Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals stadis

Wintersession
16. Tagung
der 49. Amtsdauer

Session d'hiver
16e session
de la 49e législature

Sessione invernale
16a sessione
della 49a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2014

Wintersession

Session d'hiver

Sessione invernale

Überblick

Sommaire

Inhaltsverzeichnis	I
Geschäftsnummern	IX
Rednerliste	XV
Verhandlungen des Ständerates	989–1337
Impressum	1338
Abstimmungsprotokolle	Anhang 1
Abkürzungen	Anhang 2
CD-ROM	3. Umschlagseite

Table des matières	I
Numéros d'objet	IX
Liste des orateurs	XV
Délibérations du Conseil des Etats	989–1337
Impressum	1338
Procès-verbaux de vote	Annexe 1
Abréviations	Annexe 2
CD-ROM	3e de couverture

Inhaltsverzeichnis

Vorlagen des Parlamentes (4)

14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 1067
14.9005 Jahresziele 2015 des Bundesrates. Erklärung des Bundespräsidenten: 1039
14.9003 Nachruf: 989, 1087
14.218 Wahl des Büros für 2014/15: 990

Vorlagen des Bundesrates (29)

14.076 Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen: 1063, 1236, 1335
12.020 Alkoholgesetz. Totalrevision: 995
14.064 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Kosovo: 1290
14.068 Beteiligung der Schweiz an der Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS». Kredit 2013–2016. Änderung: 1313
13.075 Bundesgesetz über das Bundesgericht. Erweiterung der Kognition bei Beschwerden in Strafsachen: 1288
07.052 Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Bundesgesetz. Aufhebung: 1057
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 1173
14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1171, 1335
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1088, 1118
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 1330
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1010
12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1142, 1273
14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1161
14.056 Informationsaustausch in Steuersachen. Abkommen mit Andorra, Grönland, San Marino und den Seychellen: 1185
14.021 Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts (Verbrechen der Aggression und Kriegsverbrechen): 1041
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 1034
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1077
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 1332
13.051 Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes: 1333
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1216
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1051
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1236
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 1170, 1301, 1334
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1177, 1273, 1334
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 1132
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1088, 1117
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1088, 1091, 1192, 1269, 1325

Table des matières

Projets du Parlement (4)

14.218 Election du Bureau pour 2014/15: 990
14.9003 Eloge funèbre: 989, 1087
14.9005 Objectifs 2015 du Conseil fédéral. Déclaration du président de la Confédération: 1039
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 1067

Projets du Conseil fédéral (29)

07.052 Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Loi fédérale. Abrogation: 1057
14.076 Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées: 1063, 1236, 1335
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1088, 1117
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1088, 1091, 1192, 1269, 1325
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 1119
14.021 Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome (crime d'agression et crimes de guerre): 1041
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1051
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1236
13.051 Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée: 1333
14.056 Echange de renseignements en matière fiscale. Accords avec Andorre, le Groenland, Saint-Marin et les Seychelles: 1185
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 1173
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 1332
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 1170, 1301, 1334
12.020 Loi sur l'alcool. Révision totale: 995
14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1171, 1335
13.075 Loi sur le Tribunal fédéral. Extension du pouvoir d'examen aux recours en matière pénale: 1288
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1142, 1273
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1077
14.064 Lutte contre la criminalité. Accord avec le Kosovo: 1290
14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1161
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1177, 1273, 1334
14.068 Participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche «Source européenne de spallation ESS». Crédit 2013–2016. Modification: 1313
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1216
14.043 Plan financier 2016–2018: 1088, 1118
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 1330
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 1258, 1287
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1010

13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 1119
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 1258, 1287

Standesinitiativen (14)

09.300 Standesinitiative Bern. Besteuerung von Sozialhilfeleistungen: 1206
14.305 Standesinitiative Bern. Fertig mit den anonymen Aufrufen zu Demonstrationen und Grossanlässen ohne Übernahme von Verantwortung: 1291
14.312 Standesinitiative Genf. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung: 1311
09.319 Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung: 1298
09.320 Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Maximalbetrag für die Reserven: 1298
14.308 Standesinitiative Genf. Einführung nationaler Mindestnormen in der Landwirtschaft: 1296
12.308 Standesinitiative Genf. Eröffnung neuer Arztpraxen: 1214
13.303 Standesinitiative Genf. Gesetzliches Verbot der Weitergabe von persönlichen Daten: 1215
10.323 Standesinitiative Genf. KVG. Obligatorische Krankenpflegeversicherung: 1214
14.300 Standesinitiative Nidwalden. Steuerung des nationalen Finanzausgleichs: 1326
10.300 Standesinitiative Tessin. Strafgesetzbuch. Wiedereinführung des Landesverweises: 1258
13.313 Standesinitiative Waadt. Revision des NFA. Bessere Berücksichtigung der Zentrumslasten und Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen: 1326
14.318 Standesinitiative Wallis. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung: 1311
09.301 Standesinitiative Zürich. Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos: 1129

Parlamentarische Initiativen (8)

06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1134
09.469 Parlamentarische Initiative Favre Laurent. Bestockte Weiden der Landwirtschaftszone zuteilen: 1191
10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 993, 1333
13.408 Parlamentarische Initiative Geissbühler Andrea Martina. Beschränkung der Löschung der DNA-Profile von Personen: 1139
12.476 Parlamentarische Initiative Müller Leo. Besteuerung von Grundstückgewinnen: 1211
13.442 Parlamentarische Initiative RK-NR. Grooming mit Minderjährigen: 1298
13.467 Parlamentarische Initiative UREK-NR. Kostentragungspflicht für Ausgleichsenergie. Gewährleistung einer sicheren Stromversorgung: 1008, 1335

14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 1034
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 1132

Initiatives cantonales (14)

14.305 Initiative cantonale Berne. Appels anonymes à manifester: 1291
09.300 Initiative cantonale Berne. Imposition des prestations d'aide sociale: 1206
14.308 Initiative cantonale Genève. Instauration de conditions-cadres minimales nationales dans l'agriculture: 1296
10.323 Initiative cantonale Genève. LAMal. Assurance obligatoire des soins: 1214
09.320 Initiative cantonale Genève. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Introduction d'un plafond pour les réserves: 1298
09.319 Initiative cantonale Genève. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification: 1298
12.308 Initiative cantonale Genève. L'ouverture de nouveaux cabinets médicaux: 1214
14.312 Initiative cantonale Genève. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution: 1311
13.303 Initiative cantonale Genève. Pour un cadre légal interdisant la transmission de données personnelles: 1215
14.300 Initiative cantonale Nidwald. Péréquation financière nationale: 1326
10.300 Initiative cantonale Tessin. Réintroduction dans le Code pénal de l'expulsion du territoire suisse: 1258
14.318 Initiative cantonale Valais. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution: 1311
13.313 Initiative cantonale Vaud. Révision de la RPT. Meilleure prise en compte des charges des villes centres et introduction d'un indicateur tenant compte du taux d'impôt cantonal: 1326
09.301 Initiative cantonale Zurich. Harmonisation des avances et du recouvrement des pensions alimentaires: 1129

Initiatives parlementaires (8)

06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1134
13.442 Initiative parlementaire CAJ-CN. Grooming avec des mineurs: 1298
13.467 Initiative parlementaire CEATE-CN. Energie d'ajustement. Obligation de prendre en charge les coûts pour un approvisionnement sûr en électricité: 1008, 1335
09.469 Initiative parlementaire Favre Laurent. Classer le pâturage boisé (bestockte Weiden) en zone agricole: 1191
13.408 Initiative parlementaire Geissbühler Andrea Martina. Limiter les conditions déterminant l'effacement des profils d'ADN: 1139
10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 993, 1333
12.476 Initiative parlementaire Müller Leo. Imposition des gains immobiliers: 1211

12.503 Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen: 994, 1333

Motionen (33)

12.3511 Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung: 1304
12.3881 Motion Amherd Viola. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsnetzes über eine Lastenverteilung: 1073
12.3365 Motion Barthassat Luc. Schutz von eingetragenen Bezeichnungen wie AOC oder IGP. Schluss mit dem Missbrauch: 1301
12.3738 Motion Darbellay Christophe. Aufnahme der Schaumweine ins Einfuhrkontingent für Weine: 1311
12.3914 Motion de Buman Dominique. Ausschreibungsverfahren in den drei Amtssprachen des Bundes: 1202
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancierung und Umsetzung einer Schneesportoffensive: 1164
14.3203 Motion Eder Joachim. Begrenzung der NFA-Einzahlungen durch eine Mindestgarantie an den Kantonsanteilen an der Bundessteuer: 1326
14.3927 Motion Fetz Anita. Fonds für Qualifizierungsoffensive in der beruflichen Grundbildung von Bund, Kantonen und Organisationen der Arbeitswelt: 1315
13.3363 Motion FK-NR (12.101). Aufgabentrennung zwischen Bund und Kantonen: 1329
12.3843 Motion Fournier Jean-René. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsleitungsnetzes. Kostenteilung: 1073
12.3515 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Berufslehre für illegal Anwesende nicht mittels Verordnung durchschmuggeln: 1059
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Arzneimittelvielfalt in der Komplementärmedizin erhalten: 1082
12.3097 Motion Gmür Alois. Straftatbestand der Zwangsheirat als Ausschaffungsgrund: 1258
14.3045 Motion Graf-Litscher Edith. Transparenz im Beschaffungswesen. Publikation der Basisinformationen aller Beschaffungen des Bundes ab 50 000 Franken: 1209
14.3795 Motion Häberli-Koller Brigitte. Gesetzliche Änderungen zur Förderung inländischer Arbeitskräfte: 1314
14.3911 Motion Imoberdorf René. Umsetzung des Kyoto-II-Abkommens mit Auslandzertifikation. Ergänzung des CO2-Gesetzes: 1035
11.4020 Motion Lustenberger Ruedi. Für eine sachgerechte Verwendung von Biomasse-Reststoffen und gegen Technologieverbote: 1070
12.3172 Motion Müller Leo. Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken: 1211
12.4028 Motion Neirynck Jacques. Garantie des Bundes für genügend Ärztenachwuchs: 1312
14.3728 Motion Niederberger Paul. Regulierungskosten für die Wirtschaft. Unnötige Administrativarbeiten für die AHV abschaffen: 1085
14.3035 Motion Pantani Roberta. Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge zwischen der Schweiz und Italien: 1203
12.3369 Motion Piller Carrard Valérie. Schutz der AOC-Produkte auch in den USA: 1301
14.3662 Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht: 1130
14.3143 Motion Semadeni Silva. Strategie zur Förderung von zweisprachigen Schulen in den Landessprachen: 1318

12.503 Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives: 994, 1333

Motions (33)

12.3511 Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure: 1304
12.3881 Motion Amherd Viola. Répartition des charges de l'approvisionnement en électricité et de la modernisation du réseau à haute tension: 1073
12.3365 Motion Barthassat Luc. Protection des noms enregistrés comme AOC ou IGP. Stop aux abus: 1301
14.3662 Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien: 1130
13.3363 Motion CdF-CN (12.101). Séparation des tâches entre la Confédération et les cantons: 1329
14.4004 Motion CER-CE (09.300). Imposition des prestations d'aide sociale et allègement fiscal pour le minimum vital: 1206
14.3293 Motion CER-CN. Redevance sur les supports vierges: 1062
14.3660 Motion CPS-CN (14.030). Programme d'armement 2015 plus: 1163
14.3017 Motion CSSS-CN (12.080). Autoriser l'utilisation de médicaments contenant une nouvelle combinaison de principes actifs connus: 1286
12.3738 Motion Darbellay Christophe. Intégrer les vins mousseux au contingent d'importation des vins: 1311
12.3914 Motion de Buman Dominique. Appels d'offres dans les trois langues officielles de la Confédération: 1202
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancer et réaliser une offensive en faveur des sports de neige: 1164
14.3203 Motion Eder Joachim. Limiter les paiements effectués au titre de la RPT à un pourcentage maximal des recettes de l'impôt fédéral direct perçues annuellement par chaque canton: 1326
14.3927 Motion Fetz Anita. Formation professionnelle initiale. Fonds en faveur d'une offensive de qualification: 1315
12.3843 Motion Fournier Jean-René. Approvisionnement en énergie et renouvellement du réseau de transport à haute tension par une répartition des charges: 1073
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Maintenir la diversité des médicaments dans la médecine complémentaire: 1082
12.3097 Motion Gmür Alois. Intégrer le mariage forcé à la liste des faits constitutifs d'infractions conduisant à l'expulsion: 1258
14.3045 Motion Graf-Litscher Edith. Transparence des marchés publics passés par la Confédération. Publication des informations clés concernant tous les marchés d'un montant de plus de 50 000 francs: 1209
12.3515 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Apprentissage professionnel pour les sans-papiers. Empêcher la fraude orchestrée par ordonnance: 1059
14.3795 Motion Häberli-Koller Brigitte. Changer la loi pour renforcer le recours à la main-d'oeuvre indigène: 1314
14.3911 Motion Imoberdorf René. Deuxième période d'engagement sous le régime du Protocole de Kyoto. Modification de la loi sur le CO2: 1035

14.3017 Motion SGK-NR (12.080). Zulassung von Arzneimitteln mit neuen Kombinationen bekannter Wirkstoffe: 1286
14.3660 Motion SiK-NR (14.030). Rüstungsprogramm 2015 plus: 1163
14.3910 Motion Stöckli Hans. Bedeutung der Berge bei der Ausgestaltung der Entwicklungsagenda post-2015: 1042
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Erschliessung als Voraussetzung für die Nutzung des Ökorohstoffs Holz: 1075
14.3293 Motion WAK-NR. Abgabe auf leeren Datenträgern: 1062
14.4004 Motion WAK-SR (09.300). Steuerbarkeit von Unterstützungsleistungen und steuerliche Entlastung des Existenzminimums: 1206
12.3776 Motion Wasserfallen Christian. Höhere Wirtschaftlichkeit des Luftfahrtstandortes Schweiz dank verhältnismässigen Regulierungen: 1073
14.3792 Motion Zanetti Roberto. Einsätze von Blaulichtorganisationen. Optimierung der Strassenverkehrsgesetzgebung: 1187
14.3917 Motion Zanetti Roberto. Proportionale Zusammensetzung des Büros des Ständerates: 1294

Postulate (11)

14.3663 Postulat APK-SR (12.2042). Zugang zu Wiedergutmachung: 1043
14.3915 Postulat Bruderer Wyss Pascale. Sozialhilfe. Transparenz schaffen in Bezug auf Kostenentwicklung sowie Beauftragung privater Firmen: 1319
14.3912 Postulat Eder Joachim. Ausweitung der Säule 3a zur Deckung der Pflegekosten: 1084
14.3922 Postulat Fournier Jean-René. Eidgenössisches Büro für Konsumentenfragen. Weniger Bürokratie und Optimierung des Betriebes: 1315
14.3752 Postulat Graber Konrad. Auslandschweizer. Anlaufstelle für Steuer- und Finanzfragen sowie Zugang zum Zahlungsverkehr: 1210
14.3571 Postulat Gutzwiller Felix. Grundlagen für eine faktenbasierte Klimapolitik: 1037
14.3797 Postulat Maury Pasquier Liliane. Ein Kind, eine Zulage: 1086
14.3919 Postulat Seydoux-Christe Anne. Kosten der Folgebehandlungen nach einer Verstümmelung weiblicher Genitalien. Übernahme durch die obligatorische Krankenpflegeversicherung: 1320
14.3672 Postulat SiK-SR (14.305). Demonstrationen und Grossanlässe. Bekanntgabe von Internetadressen: 1291
14.4006 Postulat WBK-SR. Anreizprogramm für einen Umbau der Karrierestrukturen an Schweizer Hochschulen: 1174
14.4000 Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung: 1304

Postulats (11)

14.3915 Postulat Bruderer Wyss Pascale. Aide sociale. Faire toute la transparence sur l'évolution des coûts et sur les mandats attribués à des entreprises privées: 1319
14.3663 Postulat CPE-CE (12.2042). Accès à la réparation: 1043
14.3672 Postulat CPS-CE (14.305). Manifestations et événements de grande envergure. Communication d'adresses Internet: 1291
14.4000 Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure: 1304
14.4006 Postulat CSEC-CE. Programme incitatif en vue de transformer les structures des carrières dans les hautes écoles suisses: 1174
14.3912 Postulat Eder Joachim. Elargir le pilier 3a à la couverture des frais de soins: 1084
14.3922 Postulat Fournier Jean-René. Réduire la bureaucratie au sein du Bureau fédéral de la consommation et optimiser son fonctionnement: 1315
14.3752 Postulat Graber Konrad. Suisses de l'étranger. Centre de renseignement pour les questions fiscales et financières et accès au trafic des paiements: 1210
14.3571 Postulat Gutzwiller Felix. Asseoir la politique climatique sur des éléments factuels: 1037
14.3797 Postulat Maury Pasquier Liliane. Un enfant, une seule allocation: 1086
14.3919 Postulat Seydoux-Christe Anne. Prise en charge par l'assurance obligatoire des soins des traitements consécutifs à des mutilations sexuelles féminines: 1320

11.4020 Motion Lustenberger Ruedi. Pour une utilisation adéquate des résidus de la transformation de la biomasse et contre la prohibition de technologies: 1070
12.3172 Motion Müller Leo. Imposition des immeubles agricoles et sylvicoles: 1211
12.4028 Motion Neirynck Jacques. Garantie de la relève médicale par la Confédération: 1312
14.3728 Motion Niederberger Paul. Coût des réglementations pour les entreprises. Supprimer les travaux inutiles dans le domaine de l'AVS: 1085
14.3035 Motion Pantani Roberta. Fermeture nocturne des postes frontières secondaires entre la Suisse et l'Italie: 1203
12.3369 Motion Piller Carrard Valérie. Pour une protection des AOC aux Etats-Unis aussi: 1301
14.3143 Motion Semadeni Silva. Stratégie destinée à promouvoir les écoles dispensant un enseignement dans deux langues nationales: 1318
14.3910 Motion Stöckli Hans. Importance de la thématique de la montagne lors de l'élaboration de l'agenda du développement post-2015: 1042
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Améliorer la desserte forestière pour favoriser l'exploitation du bois, ressource écologique: 1075
12.3776 Motion Wasserfallen Christian. Simplifier la réglementation pour accroître la rentabilité de la navigation aérienne en Suisse: 1073
14.3917 Motion Zanetti Roberto. Faire en sorte que la composition du Bureau du Conseil des Etats reflète la force numérique des groupes: 1294
14.3792 Motion Zanetti Roberto. Interventions des services d'urgence. Optimiser la législation sur la circulation routière: 1187

Interpellationen (21)

14.3925 Interpellation Abate Fabio. Wie weit verbreitet ist die Zusammenarbeit mit Privaten in der Bundesverwaltung?: 1272
14.3918 Interpellation Abate Fabio. Zugang zu den ausländischen Finanzmärkten. Wo stehen wir?: 1272
14.3791 Interpellation Eder Joachim. Unterstützung der Youth Olympic Games 2020 und der Winteruniversiade 2021: 1167
14.3794 Interpellation Eder Joachim. Zu enge gesetzliche Fesseln des Nachrichtendienstes des Bundes im Kampf gegen den Terrorismus der Organisation «Islamischer Staat»?: 1169
14.3410 Interpellation Engler Stefan. Achtung, Falschfahrer! Geisterfahrer auf Autobahnen: 1189
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Die Wiege des Christentums darf nicht zu seiner Bahre werden: 1049
14.3913 Interpellation Fetz Anita. Stärkung der nördlichen und östlichen Grenzwachtregionen: 1271
14.3727 Interpellation Fetz Anita. Verkleinerung der Risiken für die Schweiz durch kritische Investitionsschutzabkommen: 1317
14.3471 Interpellation Imoberdorf René. Benachteiligung der Schweizer Industrie durch horrende Preise für Emissionsrechte: 1189
14.3744 Interpellation Keller-Sutter Karin. Billigere Konzerte dank freiem und fairerem Wettbewerb: 1190
14.3676 Interpellation Keller-Sutter Karin. Neutralität als Chance und Notwendigkeit für die Schweiz im veränderten internationalen Umfeld: 1047
14.3916 Interpellation Levrat Christian. Einheitliche nationale Standards für Steuer-Rulings: 1271
14.3924 Interpellation Lombardi Filippo. Keine weitere Regulierung zugunsten der SRG im Bereich der gekoppelten Fernseh- und Online-Dienste: 1191
14.3914 Interpellation Lombardi Filippo. Zuwanderungsbeschränkungen in anderen europäischen Ländern: 1138
14.3920 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Rückvergütung von Inkontinenzhilfen: 1322
14.3798 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Sans-Papiers ohne Krankenversicherung. 13-stellige AHV-Versichertennummer unabhängig vom rechtlichen Status erstellen: 1323
14.3675 Interpellation Minder Thomas. Hält der Bundesrat ein Konzept für den Fall einer grossen Flüchtlingswelle bereit?: 1138
14.3921 Interpellation Recordon Luc. Antisemitismus und Rassismus. Stand der Dinge: 1324
14.3796 Interpellation Recordon Luc. Schnelligkeit, Koordination und weitere unentbehrliche Massnahmen im Kampf gegen die Ebola-Epidemie: 1321
14.3394 Interpellation Stadler Markus. Stau am Gotthard: 1188
14.3793 Interpellation Zanetti Roberto. Taxi- und Limousinenservice. Gleiche Rechte und Pflichten für alle Anbieter?: 1190

Anfragen (2)

14.1069 Anfrage Häberli-Koller Brigitte. Faire Pauschalen für die überbetrieblichen Kurse der Berufsbildung: 1336
14.1063 Anfrage Recordon Luc. Besteuerung von Flottenrabatten: 1336

Interpellations (21)

14.3918 Interpellation Abate Fabio. Accès aux marchés financiers étrangers. Où en sommes-nous?: 1272
14.3925 Interpellation Abate Fabio. Partenariat public-privé. Où en est l'administration fédérale?: 1272
14.3794 Interpellation Eder Joachim. Le Service de renseignement de la Confédération est-il suffisamment armé pour lutter contre l'organisation terroriste «Etat islamique»?: 1169
14.3791 Interpellation Eder Joachim. Soutenir les candidatures aux Jeux olympiques de la jeunesse 2020 et à l'Universiade d'hiver 2021: 1167
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Berceau du christianisme, le Proche-Orient deviendra-t-il son tombeau?: 1049
14.3410 Interpellation Engler Stefan. Prendre des mesures pour réduire le nombre de cas de conduite à contresens: 1189
14.3727 Interpellation Fetz Anita. Accords de protection des investissements. Réduction des risques encourus par la Suisse: 1317
14.3913 Interpellation Fetz Anita. Renforcer les régions gardes-frontière au nord et à l'est: 1271
14.3471 Interpellation Imoberdorf René. L'industrie suisse désavantagée en raison des prix exorbitants des quotas d'émission: 1189
14.3744 Interpellation Keller-Sutter Karin. Assurer une concurrence libre et loyale sur le marché de la billetterie: 1190
14.3676 Interpellation Keller-Sutter Karin. Neutralité. Opportunité et nécessité pour la Suisse dans un contexte international en mutation: 1047
14.3916 Interpellation Levrat Christian. Régime uniforme pour les agréments fiscaux: 1271
14.3914 Interpellation Lombardi Filippo. Mesures de limitation de l'immigration mises en oeuvre dans d'autres pays européens: 1138
14.3924 Interpellation Lombardi Filippo. Ne pas faire bénéficier la SSR d'une réglementation supplémentaire dans le domaine des services associés télévisuels et en ligne: 1191
14.3920 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Remboursement des aides pour l'incontinence: 1322
14.3798 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Sans-papiers sans assurance-maladie. Etablir le numéro AVS à 13 chiffres quel que soit le statut légal: 1323
14.3675 Interpellation Minder Thomas. Le Conseil fédéral dispose-t-il d'une stratégie pour faire face à une arrivée massive de requérants d'asile?: 1138
14.3921 Interpellation Recordon Luc. Etat de la question de l'antisémitisme et du racisme: 1324
14.3796 Interpellation Recordon Luc. Vitesse, moyens et coordination indispensables pour faire face à l'épidémie de fièvre Ebola: 1321
14.3394 Interpellation Stadler Markus. Embouteillages au Saint-Gothard: 1188
14.3793 Interpellation Zanetti Roberto. Voitures de tourisme avec chauffeur et covoiturage payant versus taxis. Un combat à armes égales?: 1190

Questions (2)

14.1069 Question Häberli-Koller Brigitte. Cours interentreprises de la formation professionnelle. Octroi de forfaits équitables: 1336
14.1063 Question Recordon Luc. Fiscalisation des rabais de flotte: 1336

Petitionen (4)

13.2010 Petition Hammer Fritz, Uster. Besteuerung von Dividenden: 1331
12.2080 Petition Komitee «Schutz dem Wettbewerb». Missstände in der politischen Ordnung. Schutz dem Wettbewerb: 1330
13.2008 Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Suchmaschinen. Offenlegung der Firmen, welchen Daten zur Verfügung gestellt werden: 1331
13.2054 Petition Zürcher Florian, Schaffhausen. Für die Besserstellung von schwangeren Frauen im öffentlichen Dienst: 1331

Pétitions (4)

12.2080 Pétition Comité «Schutz dem Wettbewerb». Sus aux dysfonctionnements institutionnels. Oui à la protection de la concurrence: 1330
13.2010 Pétition Hammer Fritz, Uster. Imposition des dividendes: 1331
13.2008 Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Moteurs de recherche. Publication des entreprises auxquelles des informations sont données: 1331
13.2054 Pétition Zürcher Florian, Schaffhouse. Améliorer la situation des femmes enceintes travaillant dans les services publics: 1331

Geschäftsnummern

06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1134
07.052 Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Bundesgesetz. Aufhebung: 1057
09.300 Standesinitiative Bern. Besteuerung von Sozialhilfeleistungen: 1206
09.301 Standesinitiative Zürich. Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos: 1129
09.319 Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung: 1298
09.320 Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Maximalbetrag für die Reserven: 1298
09.469 Parlamentarische Initiative Favre Laurent. Bestockte Weiden der Landwirtschaftszone zuteilen: 1191
10.300 Standesinitiative Tessin. Strafgesetzbuch. Wiedereinführung des Landesverweises: 1258
10.323 Standesinitiative Genf. KVG. Obligatorische Krankenpflegeversicherung: 1214
10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 993, 1333
11.4020 Motion Lustenberger Ruedi. Für eine sachgerechte Verwendung von Biomasse-Reststoffen und gegen Technologieverbote: 1070
12.020 Alkoholgesetz. Totalrevision: 995
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1051
12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1142, 1273
12.2080 Petition Komitee «Schutz dem Wettbewerb». Missstände in der politischen Ordnung. Schutz dem Wettbewerb: 1330
12.308 Standesinitiative Genf. Eröffnung neuer Arztpraxen: 1214
12.3097 Motion Gmür Alois. Straftatbestand der Zwangsheirat als Ausschaffungsgrund: 1258
12.3172 Motion Müller Leo. Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken: 1211
12.3365 Motion Barthassat Luc. Schutz von eingetragenen Bezeichnungen wie AOC oder IGP. Schluss mit dem Missbrauch: 1301
12.3369 Motion Piller Carrard Valérie. Schutz der AOC-Produkte auch in den USA: 1301
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung: 1304
12.3515 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Berufslehre für illegal Anwesende nicht mittels Verordnung durchschmuggeln: 1059
12.3738 Motion Darbellay Christophe. Aufnahme der Schaumweine ins Einfuhrkontingent für Weine: 1311
12.3776 Motion Wasserfallen Christian. Höhere Wirtschaftlichkeit des Luftfahrtstandortes Schweiz dank verhältnismässigen Regulierungen: 1073
12.3843 Motion Fournier Jean-René. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsleitungsnetzes. Kostenteilung: 1073
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Arzneimittelvielfalt in der Komplementärmedizin erhalten: 1082
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Erschliessung als Voraussetzung für die Nutzung des Ökorohstoffs Holz: 1075
12.3881 Motion Amherd Viola. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsnetzes über eine Lastenverteilung: 1073

Numéros d'objet

06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1134
07.052 Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Loi fédérale. Abrogation: 1057
09.300 Initiative cantonale Berne. Imposition des prestations d'aide sociale: 1206
09.301 Initiative cantonale Zurich. Harmonisation des avances et du recouvrement des pensions alimentaires: 1129
09.319 Initiative cantonale Genève. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification: 1298
09.320 Initiative cantonale Genève. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Introduction d'un plafond pour les réserves: 1298
09.469 Initiative parlementaire Favre Laurent. Classer le pâturage boisé (bestockte Weiden) en zone agricole: 1191
10.300 Initiative cantonale Tessin. Réintroduction dans le Code pénal de l'expulsion du territoire suisse: 1258
10.323 Initiative cantonale Genève. LAMal. Assurance obligatoire des soins: 1214
10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 993, 1333
11.4020 Motion Lustenberger Ruedi. Pour une utilisation adéquate des résidus de la transformation de la biomasse et contre la prohibition de technologies: 1070
12.020 Loi sur l'alcool. Révision totale: 995
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1051
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1142, 1273
12.2080 Pétition Comité «Schutz dem Wettbewerb». Sus aux dysfonctionnements institutionnels. Oui à la protection de la concurrence: 1330
12.308 Initiative cantonale Genève. L'ouverture de nouveaux cabinets médicaux: 1214
12.3097 Motion Gmür Alois. Intégrer le mariage forcé à la liste des faits constitutifs d'infractions conduisant à l'expulsion: 1258
12.3172 Motion Müller Leo. Imposition des immeubles agricoles et sylvicoles: 1211
12.3365 Motion Barthassat Luc. Protection des noms enregistrés comme AOC ou IGP. Stop aux abus: 1301
12.3369 Motion Piller Carrard Valérie. Pour une protection des AOC aux Etats-Unis aussi: 1301
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure: 1304
12.3515 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Apprentissage professionnel pour les sans-papiers. Empêcher la fraude orchestrée par ordonnance: 1059
12.3738 Motion Darbellay Christophe. Intégrer les vins mousseux au contingent d'importation des vins: 1311
12.3776 Motion Wasserfallen Christian. Simplifier la réglementation pour accroître la rentabilité de la navigation aérienne en Suisse: 1073
12.3843 Motion Fournier Jean-René. Approvisionnement en énergie et renouvellement du réseau de transport à haute tension par une répartition des charges: 1073
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Maintenir la diversité des médicaments dans la médecine complémentaire: 1082

12.3914 Motion de Buman Dominique. Ausschreibungsverfahren in den drei Amtssprachen des Bundes: 1202
12.476 Parlamentarische Initiative Müller Leo. Besteuerung von Grundstückgewinnen: 1211
12.4028 Motion Neirynck Jacques. Garantie des Bundes für genügend Ärztenachwuchs: 1312
12.503 Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen: 994, 1333
13.051 Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes: 1333
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1236
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 1170, 1301, 1334
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1077
13.075 Bundesgesetz über das Bundesgericht. Erweiterung der Kognition bei Beschwerden in Strafsachen: 1288
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 1330
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 1258, 1287
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 1119
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1177, 1273, 1334
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 1332
13.2008 Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Suchmaschinen. Offenlegung der Firmen, welchen Daten zur Verfügung gestellt werden: 1331
13.2010 Petition Hammer Fritz, Uster. Besteuerung von Dividenden: 1331
13.2054 Petition Zürcher Florian, Schaffhausen. Für die Besserstellung von schwangeren Frauen im öffentlichen Dienst: 1331
13.303 Standesinitiative Genf. Gesetzliches Verbot der Weitergabe von persönlichen Daten: 1215
13.313 Standesinitiative Waadt. Revision des NFA. Bessere Berücksichtigung der Zentrumslasten und Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen: 1326
13.3363 Motion FK-NR (12.101). Aufgabentrennung zwischen Bund und Kantonen: 1329
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancierung und Umsetzung einer Schneesportoffensive: 1164
13.408 Parlamentarische Initiative Geissbühler Andrea Martina. Beschränkung der Löschung der DNA-Profile von Personen: 1139
13.442 Parlamentarische Initiative RK-NR. Grooming mit Minderjährigen: 1298
13.467 Parlamentarische Initiative UREK-NR. Kostentragungspflicht für Ausgleichsenergie. Gewährleistung einer sicheren Stromversorgung: 1008, 1335
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1010
14.021 Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts (Verbrechen der Aggression und Kriegsverbrechen): 1041
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 1034
14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1171, 1335
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1088, 1091, 1192, 1269, 1325
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1088, 1117
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1088, 1118
14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1161

12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Améliorer la desserte forestière pour favoriser l'exploitation du bois, ressource écologique: 1075
12.3881 Motion Amherd Viola. Répartition des charges de l'approvisionnement en électricité et de la modernisation du réseau à haute tension: 1073
12.3914 Motion de Buman Dominique. Appels d'offres dans les trois langues officielles de la Confédération: 1202
12.476 Initiative parlementaire Müller Leo. Imposition des gains immobiliers: 1211
12.4028 Motion Neirynck Jacques. Garantie de la relève médicale par la Confédération: 1312
12.503 Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives: 994, 1333
13.051 Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée: 1333
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1236
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 1170, 1301, 1334
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1077
13.075 Loi sur le Tribunal fédéral. Extension du pouvoir d'examen aux recours en matière pénale: 1288
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 1330
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 1258, 1287
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 1119
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1177, 1273, 1334
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 1332
13.2008 Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Moteurs de recherche. Publication des entreprises auxquelles des informations sont données: 1331
13.2010 Pétition Hammer Fritz, Uster. Imposition des dividendes: 1331
13.2054 Pétition Zürcher Florian, Schaffhouse. Améliorer la situation des femmes enceintes travaillant dans les services publics: 1331
13.303 Initiative cantonale Genève. Pour un cadre légal interdisant la transmission de données personnelles: 1215
13.313 Initiative cantonale Vaud. Révision de la RPT. Meilleure prise en compte des charges des villes centres et introduction d'un indicateur tenant compte du taux d'impôt cantonal: 1326
13.3363 Motion CdF-CN (12.101). Séparation des tâches entre la Confédération et les cantons: 1329
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancer et réaliser une offensive en faveur des sports de neige: 1164
13.408 Initiative parlementaire Geissbühler Andrea Martina. Limiter les conditions déterminant l'effacement des profils d'ADN: 1139
13.442 Initiative parlementaire CAJ-CN. Grooming avec des mineurs: 1298
13.467 Initiative parlementaire CEATE-CN. Energie d'ajustement. Obligation de prendre en charge les coûts pour un approvisionnement sûr en électricité: 1008, 1335
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1010
14.021 Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome (crime d'agression et crimes de guerre): 1041

14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 1173
14.056 Informationsaustausch in Steuersachen. Abkommen mit Andorra, Grönland, San Marino und den Seychellen: 1185
14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 1067
14.064 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Kosovo: 1290
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 1132
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1216
14.068 Beteiligung der Schweiz an der Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS». Kredit 2013–2016. Änderung: 1313
14.076 Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen: 1063, 1236, 1335
14.1063 Anfrage Recordon Luc. Besteuerung von Flottenrabatten: 1336
14.1069 Anfrage Häberli-Koller Brigitte. Faire Pauschalen für die überbetrieblichen Kurse der Berufsbildung: 1336
14.218 Wahl des Büros für 2014/15: 990
14.300 Standesinitiative Nidwalden. Steuerung des nationalen Finanzausgleichs: 1326
14.305 Standesinitiative Bern. Fertig mit den anonymen Aufrufen zu Demonstrationen und Grossanlässen ohne Übernahme von Verantwortung: 1291
14.308 Standesinitiative Genf. Einführung nationaler Mindestnormen in der Landwirtschaft: 1296
14.312 Standesinitiative Genf. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung: 1311
14.318 Standesinitiative Wallis. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung: 1311
14.3017 Motion SGK-NR (12.080). Zulassung von Arzneimitteln mit neuen Kombinationen bekannter Wirkstoffe: 1286
14.3035 Motion Pantani Roberta. Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge zwischen der Schweiz und Italien: 1203
14.3045 Motion Graf-Litscher Edith. Transparenz im Beschaffungswesen. Publikation der Basisinformationen aller Beschaffungen des Bundes ab 50 000 Franken: 1209
14.3143 Motion Semadeni Silva. Strategie zur Förderung von zweisprachigen Schulen in den Landessprachen: 1318
14.3203 Motion Eder Joachim. Begrenzung der NFA-Einzahlungen durch eine Mindestgarantie an den Kantonsanteilen an der Bundessteuer: 1326
14.3293 Motion WAK-NR. Abgabe auf leeren Datenträgern: 1062
14.3394 Interpellation Stadler Markus. Stau am Gotthard: 1188
14.3410 Interpellation Engler Stefan. Achtung, Falschfahrer! Geisterfahrer auf Autobahnen: 1189
14.3471 Interpellation Imoberdorf René. Benachteiligung der Schweizer Industrie durch horrende Preise für Emissionsrechte: 1189
14.3571 Postulat Gutzwiller Felix. Grundlagen für eine faktenbasierte Klimapolitik: 1037
14.3660 Motion SiK-NR (14.030). Rüstungsprogramm 2015 plus: 1163
14.3662 Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht: 1130

14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 1034
14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1171, 1335
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1088, 1091, 1192, 1269, 1325
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1088, 1117
14.043 Plan financier 2016–2018: 1088, 1118
14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1161
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 1173
14.056 Echange de renseignements en matière fiscale. Accords avec Andorre, le Groenland, Saint-Marin et les Seychelles: 1185
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 1067
14.064 Lutte contre la criminalité. Accord avec le Kosovo: 1290
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 1132
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1216
14.068 Participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche «Source européenne de spallation ESS». Crédit 2013–2016. Modification: 1313
14.076 Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées: 1063, 1236, 1335
14.1063 Question Recordon Luc. Fiscalisation des rabais de flotte: 1336
14.1069 Question Häberli-Koller Brigitte. Cours interentreprises de la formation professionnelle. Octroi de forfaits équitables: 1336
14.218 Election du Bureau pour 2014/15: 990
14.300 Initiative cantonale Nidwald. Péréquation financière nationale: 1326
14.305 Initiative cantonale Berne. Appels anonymes à manifester: 1291
14.308 Initiative cantonale Genève. Instauration de conditions-cadres minimales nationales dans l'agriculture: 1296
14.312 Initiative cantonale Genève. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution: 1311
14.318 Initiative cantonale Valais. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution: 1311
14.3017 Motion CSSS-CN (12.080). Autoriser l'utilisation de médicaments contenant une nouvelle combinaison de principes actifs connus: 1286
14.3035 Motion Pantani Roberta. Fermeture nocturne des postes frontières secondaires entre la Suisse et l'Italie: 1203
14.3045 Motion Graf-Litscher Edith. Transparence des marchés publics passés par la Confédération. Publication des informations clés concernant tous les marchés d'un montant de plus de 50 000 francs: 1209
14.3143 Motion Semadeni Silva. Stratégie destinée à promouvoir les écoles dispensant un enseignement dans deux langues nationales: 1318
14.3203 Motion Eder Joachim. Limiter les paiements effectués au titre de la RPT à un pourcentage maximal des recettes de l'impôt fédéral direct perçues annuellement par chaque canton: 1326
14.3293 Motion CER-CN. Redevance sur les supports vierges: 1062
14.3394 Interpellation Stadler Markus. Embouteillages au Saint-Gothard: 1188

14.3663 Postulat APK-SR (12.2042). Zugang zu Wiedergutmachung: 1043
14.3672 Postulat SiK-SR (14.305). Demonstrationen und Grossanlässe. Bekanntgabe von Internetadressen: 1291
14.3675 Interpellation Minder Thomas. Hält der Bundesrat ein Konzept für den Fall einer grossen Flüchtlingswelle bereit?: 1138
14.3676 Interpellation Keller-Sutter Karin. Neutralität als Chance und Notwendigkeit für die Schweiz im veränderten internationalen Umfeld: 1047
14.3727 Interpellation Fetz Anita. Verkleinerung der Risiken für die Schweiz durch kritische Investitionsschutzabkommen: 1317
14.3728 Motion Niederberger Paul. Regulierungskosten für die Wirtschaft. Unnötige Administrativarbeiten für die AHV abschaffen: 1085
14.3744 Interpellation Keller-Sutter Karin. Billigere Konzerte dank freiem und fairerem Wettbewerb: 1190
14.3752 Postulat Graber Konrad. Auslandschweizer. Anlaufstelle für Steuer- und Finanzfragen sowie Zugang zum Zahlungsverkehr: 1210
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Die Wiege des Christentums darf nicht zu seiner Bahre werden: 1049
14.3791 Interpellation Eder Joachim. Unterstützung der Youth Olympic Games 2020 und der Winteruniversiade 2021: 1167
14.3792 Motion Zanetti Roberto. Einsätze von Blaulichtorganisationen. Optimierung der Strassenverkehrsgesetzgebung: 1187
14.3793 Interpellation Zanetti Roberto. Taxi- und Limousinenservice. Gleiche Rechte und Pflichten für alle Anbieter?: 1190
14.3794 Interpellation Eder Joachim. Zu enge gesetzliche Fesseln des Nachrichtendienstes des Bundes im Kampf gegen den Terrorismus der Organisation «Islamischer Staat»?: 1169
14.3795 Motion Häberli-Koller Brigitte. Gesetzliche Änderungen zur Förderung inländischer Arbeitskräfte: 1314
14.3796 Interpellation Recordon Luc. Schnelligkeit, Koordination und weitere unentbehrliche Massnahmen im Kampf gegen die Ebola-Epidemie: 1321
14.3797 Postulat Maury Pasquier Liliane. Ein Kind, eine Zulage: 1086
14.3798 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Sans-Papiers ohne Krankenversicherung. 13-stellige AHV-Versichertennummer unabhängig vom rechtlichen Status erstellen: 1323
14.3910 Motion Stöckli Hans. Bedeutung der Berge bei der Ausgestaltung der Entwicklungsagenda post-2015: 1042
14.3911 Motion Imoberdorf René. Umsetzung des Kyoto-II-Abkommens mit Auslandzertifikation. Ergänzung des CO2-Gesetzes: 1035
14.3912 Postulat Eder Joachim. Ausweitung der Säule 3a zur Deckung der Pflegekosten: 1084
14.3913 Interpellation Fetz Anita. Stärkung der nördlichen und östlichen Grenzwachtregionen: 1271
14.3914 Interpellation Lombardi Filippo. Zuwanderungsbeschränkungen in anderen europäischen Ländern: 1138
14.3915 Postulat Bruderer Wyss Pascale. Sozialhilfe. Transparenz schaffen in Bezug auf Kostenentwicklung sowie Beauftragung privater Firmen: 1319
14.3916 Interpellation Levrat Christian. Einheitliche nationale Standards für Steuer-Rulings: 1271
14.3917 Motion Zanetti Roberto. Proportionale Zusammensetzung des Büros des Ständerates: 1294
14.3410 Interpellation Engler Stefan. Prendre des mesures pour réduire le nombre de cas de conduite à contresens: 1189
14.3471 Interpellation Imoberdorf René. L'industrie suisse désavantagée en raison des prix exorbitants des quotas d'émission: 1189
14.3571 Postulat Gutzwiller Felix. Asseoir la politique climatique sur des éléments factuels: 1037
14.3660 Motion CPS-CN (14.030). Programme d'armement 2015 plus: 1163
14.3662 Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien: 1130
14.3663 Postulat CPE-CE (12.2042). Accès à la réparation: 1043
14.3672 Postulat CPS-CE (14.305). Manifestations et événements de grande envergure. Communication d'adresses Internet: 1291
14.3675 Interpellation Minder Thomas. Le Conseil fédéral dispose-t-il d'une stratégie pour faire face à une arrivée massive de requérants d'asile?: 1138
14.3676 Interpellation Keller-Sutter Karin. Neutralité. Opportunité et nécessité pour la Suisse dans un contexte international en mutation: 1047
14.3727 Interpellation Fetz Anita. Accords de protection des investissements. Réduction des risques encourus par la Suisse: 1317
14.3728 Motion Niederberger Paul. Coût des réglementations pour les entreprises. Supprimer les travaux inutiles dans le domaine de l'AVS: 1085
14.3744 Interpellation Keller-Sutter Karin. Assurer une concurrence libre et loyale sur le marché de la billetterie: 1190
14.3752 Postulat Graber Konrad. Suisses de l'étranger. Centre de renseignement pour les questions fiscales et financières et accès au trafic des paiements: 1210
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Berceau du christianisme, le Proche-Orient deviendra-t-il son tombeau?: 1049
14.3791 Interpellation Eder Joachim. Soutenir les candidatures aux Jeux olympiques de la jeunesse 2020 et à l'Universiade d'hiver 2021: 1167
14.3792 Motion Zanetti Roberto. Interventions des services d'urgence. Optimiser la législation sur la circulation routière: 1187
14.3793 Interpellation Zanetti Roberto. Voitures de tourisme avec chauffeur et covoiturage payant versus taxis. Un combat à armes égales?: 1190
14.3794 Interpellation Eder Joachim. Le Service de renseignement de la Confédération est-il suffisamment armé pour lutter contre l'organisation terroriste «Etat islamique»?: 1169
14.3795 Motion Häberli-Koller Brigitte. Changer la loi pour renforcer le recours à la main-d'oeuvre indigène: 1314
14.3796 Interpellation Recordon Luc. Vitesse, moyens et coordination indispensables pour faire face à l'épidémie de fièvre Ebola: 1321
14.3797 Postulat Maury Pasquier Liliane. Un enfant, une seule allocation: 1086
14.3798 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Sans-papiers sans assurance-maladie. Etablir le numéro AVS à 13 chiffres quel que soit le statut légal: 1323
14.3910 Motion Stöckli Hans. Importance de la thématique de la montagne lors de l'élaboration de l'agenda du développement post-2015: 1042
14.3911 Motion Imoberdorf René. Deuxième période d'engagement sous le régime du Protocole de Kyoto. Modification de la loi sur le CO2: 1035
14.3912 Postulat Eder Joachim. Elargir le pilier 3a à la couverture des frais de soins: 1084

14.3918 Interpellation Abate Fabio. Zugang zu den ausländischen Finanzmärkten. Wo stehen wir?: 1272
14.3919 Postulat Seydoux-Christe Anne. Kosten der Folgebehandlungen nach einer Verstümmelung weiblicher Genitalien. Übernahme durch die obligatorische Krankenpflegeversicherung: 1320
14.3920 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Rückvergütung von Inkontinenzhilfen: 1322
14.3921 Interpellation Recordon Luc. Antisemitismus und Rassismus. Stand der Dinge: 1324
14.3922 Postulat Fournier Jean-René. Eidgenössisches Büro für Konsumentenfragen. Weniger Bürokratie und Optimierung des Betriebes: 1315
14.3924 Interpellation Lombardi Filippo. Keine weitere Regulierung zugunsten der SRG im Bereich der gekoppelten Fernseh- und Online-Dienste: 1191
14.3925 Interpellation Abate Fabio. Wie weit verbreitet ist die Zusammenarbeit mit Privaten in der Bundesverwaltung?: 1272
14.3927 Motion Fetz Anita. Fonds für Qualifizierungsoffensive in der beruflichen Grundbildung von Bund, Kantonen und Organisationen der Arbeitswelt: 1315
14.4000 Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung: 1304
14.4004 Motion WAK-SR (09.300). Steuerbarkeit von Unterstützungsleistungen und steuerliche Entlastung des Existenzminimums: 1206
14.4006 Postulat WBK-SR. Anreizprogramm für einen Umbau der Karrierestrukturen an Schweizer Hochschulen: 1174
14.9001 Mitteilungen des Präsidenten: 990, 1039, 1063, 1087, 1187, 1332, 1335
14.9003 Nachruf: 989, 1087
14.9005 Jahresziele 2015 des Bundesrates. Erklärung des Bundespräsidenten: 1039

14.3913 Interpellation Fetz Anita. Renforcer les régions gardes-frontière au nord et à l'est: 1271
14.3914 Interpellation Lombardi Filippo. Mesures de limitation de l'immigration mises en oeuvre dans d'autres pays européens: 1138
14.3915 Postulat Bruderer Wyss Pascale. Aide sociale. Faire toute la transparence sur l'évolution des coûts et sur les mandats attribués à des entreprises privées: 1319
14.3916 Interpellation Levrat Christian. Régime uniforme pour les agréments fiscaux: 1271
14.3917 Motion Zanetti Roberto. Faire en sorte que la composition du Bureau du Conseil des Etats reflète la force numérique des groupes: 1294
14.3918 Interpellation Abate Fabio. Accès aux marchés financiers étrangers. Où en sommes-nous?: 1272
14.3919 Postulat Seydoux-Christe Anne. Prise en charge par l'assurance obligatoire des soins des traitements consécutifs à des mutilations sexuelles féminines: 1320
14.3920 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Remboursement des aides pour l'incontinence: 1322
14.3921 Interpellation Recordon Luc. Etat de la question de l'antisémitisme et du racisme: 1324
14.3922 Postulat Fournier Jean-René. Réduire la bureaucratie au sein du Bureau fédéral de la consommation et optimiser son fonctionnement: 1315
14.3924 Interpellation Lombardi Filippo. Ne pas faire bénéficier la SSR d'une réglementation supplémentaire dans le domaine des services associés télévisuels et en ligne: 1191
14.3925 Interpellation Abate Fabio. Partenariat public-privé. Où en est l'administration fédérale?: 1272
14.3927 Motion Fetz Anita. Formation professionnelle initiale. Fonds en faveur d'une offensive de qualification: 1315
14.4000 Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure: 1304
14.4004 Motion CER-CE (09.300). Imposition des prestations d'aide sociale et allègement fiscal pour le minimum vital: 1206
14.4006 Postulat CSEC-CE. Programme incitatif en vue de transformer les structures des carrières dans les hautes écoles suisses: 1174
14.9001 Communications du président: 990, 1039, 1063, 1087, 1187, 1332, 1335
14.9003 Eloge funèbre: 989, 1087
14.9005 Objectifs 2015 du Conseil fédéral. Déclaration du président de la Confédération: 1039

Rednerliste

Abate Fabio (RL, TI)
14.3918 Interpellation Abate Fabio. Zugang zu den ausländischen Finanzmärkten. Wo stehen wir?: 1272
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1238
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1098, 1103, 1104

Altherr Hans (RL, AR)
14.076 Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen: 1064
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1088
12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1158
14.3203 Motion Eder Joachim. Begrenzung der NFA-Einzahlungen durch eine Mindestgarantie an den Kantonsanteilen an der Bundessteuer: 1327, 1328
13.3363 Motion FK-NR (12.101). Aufgabentrennung zwischen Bund und Kantonen: 1330
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1216, 1231
14.300 Standesinitiative Nidwalden. Steuerung des nationalen Finanzausgleichs: 1327, 1328
13.313 Standesinitiative Waadt. Revision des NFA. Bessere Berücksichtigung der Zentrumslasten und Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen: 1327, 1328
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 1133
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1088
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1088, 1092, 1114, 1116, 1192, 1194, 1195, 1197, 1199, 1201, 1269, 1270, 1325

Baumann Isidor (CE, UR)
12.020 Alkoholgesetz. Totalrevision: 998, 1001
14.3660 Motion SiK-NR (14.030). Rüstungsprogramm 2015 plus: 1163
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Erschliessung als Voraussetzung für die Nutzung des Ökorohstoffs Holz: 1075
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1193, 1196, 1200

Berberat Didier (S, NE)
12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1155
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 1332
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung: 1309
14.3911 Motion Imoberdorf René. Umsetzung des Kyoto-II-Abkommens mit Auslandzertifikation. Ergänzung des CO2-Gesetzes: 1036
11.4020 Motion Lustenberger Ruedi. Für eine sachgerechte Verwendung von Biomasse-Reststoffen und gegen Technologieverbote: 1071, 1072

Liste des orateurs

Abate Fabio (RL, TI)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1098, 1103, 1104
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1238
14.3918 Interpellation Abate Fabio. Accès aux marchés financiers étrangers. Où en sommes-nous?: 1272

Altherr Hans (RL, AR)
14.076 Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées: 1064
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1088
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1088, 1092, 1114, 1116, 1192, 1194, 1195, 1197, 1199, 1201, 1269, 1270, 1325
14.300 Initiative cantonale Nidwald. Péréquation financière nationale: 1327, 1328
13.313 Initiative cantonale Vaud. Révision de la RPT. Meilleure prise en compte des charges des villes centres et introduction d'un indicateur tenant compte du taux d'impôt cantonal: 1327, 1328
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1158
13.3363 Motion CdF-CN (12.101). Séparation des tâches entre la Confédération et les cantons: 1330
14.3203 Motion Eder Joachim. Limiter les paiements effectués au titre de la RPT à un pourcentage maximal des recettes de l'impôt fédéral direct perçues annuellement par chaque canton: 1327, 1328
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1216, 1231
14.043 Plan financier 2016–2018: 1088
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 1133

Baumann Isidor (CE, UR)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1193, 1196, 1200
12.020 Loi sur l'alcool. Révision totale: 998, 1001
14.3660 Motion CPS-CN (14.030). Programme d'armement 2015 plus: 1163
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Améliorer la desserte forestière pour favoriser l'exploitation du bois, ressource écologique: 1075

Berberat Didier (S, NE)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1104
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 1332
09.469 Initiative parlementaire Favre Laurent. Classer le pâturage boisé (bestockte Weiden) en zone agricole: 1192
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1155
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure: 1309

12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Erschliessung als Voraussetzung für die Nutzung des Ökorohstoffs Holz: 1076, 1077
09.469 Parlamentarische Initiative Favre Laurent. Bestockte Weiden der Landwirtschaftszone zuteilen: 1192
14.3922 Postulat Fournier Jean-René. Eidgenössisches Büro für Konsumentenfragen. Weniger Bürokratie und Optimierung des Betriebes: 1316
14.4000 Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung: 1309
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1104
14.3911 Motion Imoberdorf René. Deuxième période d'engagement sous le régime du Protocole de Kyoto. Modification de la loi sur le CO2: 1036
11.4020 Motion Lustenberger Ruedi. Pour une utilisation adéquate des résidus de la transformation de la biomasse et contre la prohibition de technologies: 1071, 1072
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Améliorer la desserte forestière pour favoriser l'exploitation du bois, ressource écologique: 1076, 1077
14.4000 Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure: 1309
14.3922 Postulat Fournier Jean-René. Réduire la bureaucratie au sein du Bureau fédéral de la consommation et optimiser son fonctionnement: 1316

Berset Alain, conseiller fédéral

12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1144, 1147, 1149, 1151, 1152, 1154, 1155, 1157, 1158, 1160, 1274, 1275, 1278, 1279, 1281, 1282, 1285
14.3920 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Rückvergütung von Inkontinenzhilfen: 1322
14.3798 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Sans-Papiers ohne Krankenversicherung. 13-stellige AHV-Versichertennummer unabhängig vom rechtlichen Status erstellen: 1323
14.3921 Interpellation Recordon Luc. Antisemitismus und Rassismus. Stand der Dinge: 1324
14.3796 Interpellation Recordon Luc. Schnelligkeit, Koordination und weitere unentbehrliche Massnahmen im Kampf gegen die Ebola-Epidemie: 1321
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1080
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Arzneimittelvielfalt in der Komplementärmedizin erhalten: 1083
14.3728 Motion Niederberger Paul. Regulierungskosten für die Wirtschaft. Unnötige Administrativarbeiten für die AHV abschaffen: 1085
14.3143 Motion Semadeni Silva. Strategie zur Förderung von zweisprachigen Schulen in den Landessprachen: 1318
14.3017 Motion SGK-NR (12.080). Zulassung von Arzneimitteln mit neuen Kombinationen bekannter Wirkstoffe: 1286
14.3915 Postulat Bruderer Wyss Pascale. Sozialhilfe. Transparenz schaffen in Bezug auf Kostenentwicklung sowie Beauftragung privater Firmen: 1319
14.3912 Postulat Eder Joachim. Ausweitung der Säule 3a zur Deckung der Pflegekosten: 1084
14.3797 Postulat Maury Pasquier Liliane. Ein Kind, eine Zulage: 1086
14.3919 Postulat Seydoux-Christe Anne. Kosten der Folgebehandlungen nach einer Verstümmelung weiblicher Genitalien. Übernahme durch die obligatorische Krankenpflegeversicherung: 1320

Berset Alain, conseiller fédéral

14.3920 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Remboursement des aides pour l'incontinence: 1322
14.3798 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Sans-papiers sans assurance-maladie. Etablir le numéro AVS à 13 chiffres quel que soit le statut légal: 1323
14.3921 Interpellation Recordon Luc. Etat de la question de l'antisémitisme et du racisme: 1324
14.3796 Interpellation Recordon Luc. Vitesse, moyens et coordination indispensables pour faire face à l'épidémie de fièvre Ebola: 1321
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1144, 1147, 1149, 1151, 1152, 1154, 1155, 1157, 1158, 1160, 1274, 1275, 1278, 1279, 1281, 1282, 1285
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1080
14.3017 Motion CSSS-CN (12.080). Autoriser l'utilisation de médicaments contenant une nouvelle combinaison de principes actifs connus: 1286
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Maintenir la diversité des médicaments dans la médecine complémentaire: 1083
14.3728 Motion Niederberger Paul. Coût des réglementations pour les entreprises. Supprimer les travaux inutiles dans le domaine de l'AVS: 1085
14.3143 Motion Semadeni Silva. Stratégie destinée à promouvoir les écoles dispensant un enseignement dans deux langues nationales: 1318
14.3915 Postulat Bruderer Wyss Pascale. Aide sociale. Faire toute la transparence sur l'évolution des coûts et sur les mandats attribués à des entreprises privées: 1319
14.3912 Postulat Eder Joachim. Elargir le pilier 3a à la couverture des frais de soins: 1084
14.3797 Postulat Maury Pasquier Liliane. Un enfant, une seule allocation: 1086
14.3919 Postulat Seydoux-Christe Anne. Prise en charge par l'assurance obligatoire des soins des traitements consécutifs à des mutilations sexuelles féminines: 1320

Bieri Peter (CE, ZG)

14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1024

Bieri Peter (CE, ZG)

14.041 Budget de la Confédération 2015: 1109, 1112, 1325
14.9001 Communications du président: 1063

14.9001 Mitteilungen des Präsidenten: 1063
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancierung und Umsetzung einer Schneesportoffensive: 1166
14.3672 Postulat SiK-SR (14.305). Demonstrationen und Grossanlässe. Bekanntgabe von Internetadressen: 1293
14.4006 Postulat WBK-SR. Anreizprogramm für einen Umbau der Karrierestrukturen an Schweizer Hochschulen: 1175
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1218, 1234
14.305 Standesinitiative Bern. Fertig mit den anonymen Aufrufen zu Demonstrationen und Grossanlässen ohne Übernahme von Verantwortung: 1293
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1109, 1112, 1325

Bischof Pirmin (CE, SO)
13.075 Bundesgesetz über das Bundesgericht. Erweiterung der Kognition bei Beschwerden in Strafsachen: 1288, 1290
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 1173
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Die Wiege des Christentums darf nicht zu seiner Bahre werden: 1050
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1229
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1180

Bischofberger Ivo (CE, AI, zweiter Vizepräsident)
07.052 Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Bundesgesetz. Aufhebung: 1057
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1010, 1011, 1015, 1016, 1017, 1019, 1021, 1022, 1023, 1025, 1026, 1027, 1028, 1029, 1031, 1032
12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1146, 1155
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 1034
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung: 1306
11.4020 Motion Lustenberger Ruedi. Für eine sachgerechte Verwendung von Biomasse-Reststoffen und gegen Technologieverbote: 1070, 1072
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Erschliessung als Voraussetzung für die Nutzung des Ökorohstoffs Holz: 1076, 1077
09.469 Parlamentarische Initiative Favre Laurent. Bestockte Weiden der Landwirtschaftszone zuteilen: 1191
12.503 Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen: 995
14.4000 Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung: 1306
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 1171
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1112, 1200

Bischof Pirmin (CE, SO)
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 1173
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Berceau du christianisme, le Proche-Orient deviendra-t-il son tombeau?: 1050
13.075 Loi sur le Tribunal fédéral. Extension du pouvoir d'examen aux recours en matière pénale: 1288, 1290
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1180
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1229

Bischofberger Ivo (CE, AI, zweiter Vizepräsident)
07.052 Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Loi fédérale. Abrogation: 1057
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1112, 1200
09.469 Initiative parlementaire Favre Laurent. Classer le pâturage boisé (bestockte Weiden) en zone agricole: 1191
12.503 Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives: 995
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 1171
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1146, 1155
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure: 1306
11.4020 Motion Lustenberger Ruedi. Pour une utilisation adéquate des résidus de la transformation de la biomasse et contre la prohibition de technologies: 1070, 1072
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Améliorer la desserte forestière pour favoriser l'exploitation du bois, ressource écologique: 1076, 1077
14.4000 Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure: 1306
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1010, 1011, 1015, 1016, 1017, 1019, 1021, 1022, 1023, 1025, 1026, 1027, 1028, 1029, 1031, 1032
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 1034

Bruderer Wyss Pascale (S, AG)
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1014, 1026
12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1144, 1146, 1150, 1154, 1155, 1281
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancierung und Umsetzung einer Schneesportoffensive: 1165, 1167
14.3915 Postulat Bruderer Wyss Pascale. Sozialhilfe. Transparenz schaffen in Bezug auf Kostenentwicklung sowie Beauftragung privater Firmen: 1319

Bruderer Wyss Pascale (S, AG)
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1144, 1146, 1150, 1154, 1155, 1281
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancer et réaliser une offensive en faveur des sports de neige: 1165, 1167
14.3915 Postulat Bruderer Wyss Pascale. Aide sociale. Faire toute la transparence sur l'évolution des coûts et sur les mandats attribués à des entreprises privées: 1319
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1014, 1026

Burkhalter Didier, président de la Confédération
14.021 Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts (Verbrechen der Aggression und Kriegsverbrechen): 1041
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Die Wiege des Christentums darf nicht zu seiner Bahre werden: 1050
14.3676 Interpellation Keller-Sutter Karin. Neutralität als Chance und Notwendigkeit für die Schweiz im veränderten internationalen Umfeld: 1047
14.9005 Jahresziele 2015 des Bundesrates. Erklärung des Bundespräsidenten: 1039
14.3910 Motion Stöckli Hans. Bedeutung der Berge bei der Ausgestaltung der Entwicklungsagenda post-2015: 1043
14.3663 Postulat APK-SR (12.2042). Zugang zu Wiedergutmachung: 1046

Burkhalter Didier, président de la Confédération
14.021 Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome (crime d'agression et crimes de guerre): 1041
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Berceau du christianisme, le Proche-Orient deviendra-t-il son tombeau?: 1050
14.3676 Interpellation Keller-Sutter Karin. Neutralité. Opportunité et nécessité pour la Suisse dans un contexte international en mutation: 1047
14.3910 Motion Stöckli Hans. Importance de la thématique de la montagne lors de l'élaboration de l'agenda du développement post-2015: 1043
14.9005 Objectifs 2015 du Conseil fédéral. Déclaration du président de la Confédération: 1039
14.3663 Postulat CPE-CE (12.2042). Accès à la réparation: 1046

Comte Raphaël (RL, NE, premier vice-président)
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Erschliessung als Voraussetzung für die Nutzung des Ökorohstoffs Holz: 1076
14.3917 Motion Zanetti Roberto. Proportionale Zusammensetzung des Büros des Ständerates: 1295
06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1135
13.442 Parlamentarische Initiative RK-NR. Grooming mit Minderjährigen: 1299
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1240
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 1263

Comte Raphaël (RL, NE, premier vice-président)
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1240
06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1135
13.442 Initiative parlementaire CAJ-CN. Grooming avec des mineurs: 1299
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Améliorer la desserte forestière pour favoriser l'exploitation du bois, ressource écologique: 1076
14.3917 Motion Zanetti Roberto. Faire en sorte que la composition du Bureau du Conseil des Etats reflète la force numérique des groupes: 1295
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 1263

Cramer Robert (G, GE)
12.020 Alkoholgesetz. Totalrevision: 1005
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1011, 1030, 1033
14.3035 Motion Pantani Roberta. Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge zwischen der Schweiz und Italien: 1205
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Erschliessung als Voraussetzung für die Nutzung des Ökorohstoffs Holz: 1077
06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1137

Cramer Robert (G, GE)
14.308 Initiative cantonale Genève. Instauration de conditions-cadres minimales nationales dans l'agriculture: 1297
06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1137
13.442 Initiative parlementaire CAJ-CN. Grooming avec des mineurs: 1299
13.408 Initiative parlementaire Geissbühler Andrea Martina. Limiter les conditions déterminant l'effacement des profils d'ADN: 1139
12.020 Loi sur l'alcool. Révision totale: 1005

13.408 Parlamentarische Initiative Geissbühler Andrea Martina. Beschränkung der Löschung der DNA-Profile von Personen: 1139
13.442 Parlamentarische Initiative RK-NR. Grooming mit Minderjährigen: 1299
14.308 Standesinitiative Genf. Einführung nationaler Mindestnormen in der Landwirtschaft: 1297
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 1260

Diener Lenz Verena (GL, ZH)
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1013, 1018, 1029, 1031
12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1154
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1079
12.3515 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Berufslehre für illegal Anwesende nicht mittels Verordnung durchschmuggeln: 1059
14.3035 Motion Pantani Roberta. Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge zwischen der Schweiz und Italien: 1203
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1239
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 1259, 1261, 1288

Eberle Roland (V, TG)
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1014, 1018, 1024, 1026, 1027, 1030
12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1146, 1154, 1155, 1156, 1157
12.3881 Motion Amherd Viola. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsnetzes über eine Lastenverteilung: 1074
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancierung und Umsetzung einer Schneesportoffensive: 1167
12.3843 Motion Fournier Jean-René. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsleitungsnetzes. Kostenteilung: 1074
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Erschliessung als Voraussetzung für die Nutzung des Ökorohstoffs Holz: 1077
14.3663 Postulat APK-SR (12.2042). Zugang zu Wiedergutmachung: 1045
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1100, 1112, 1270

Eder Joachim (RL, ZG)
14.3791 Interpellation Eder Joachim. Unterstützung der Youth Olympic Games 2020 und der Winteruniversiade 2021: 1167

14.3035 Motion Pantani Roberta. Fermeture nocturne des postes frontières secondaires entre la Suisse et l'Italie: 1205
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Améliorer la desserte forestière pour favoriser l'exploitation du bois, ressource écologique: 1077
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 1260
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1011, 1030, 1033

Diener Lenz Verena (GL, ZH)
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1239
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1154
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1079
12.3515 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Apprentissage professionnel pour les sans-papiers. Empêcher la fraude orchestrée par ordonnance: 1059
14.3035 Motion Pantani Roberta. Fermeture nocturne des postes frontières secondaires entre la Suisse et l'Italie: 1203
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 1259, 1261, 1288
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1013, 1018, 1029, 1031

Eberle Roland (V, TG)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1100, 1112, 1270
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1146, 1154, 1155, 1156, 1157
12.3881 Motion Amherd Viola. Répartition des charges de l'approvisionnement en électricité et de la modernisation du réseau à haute tension: 1074
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancer et réaliser une offensive en faveur des sports de neige: 1167
12.3843 Motion Fournier Jean-René. Approvisionnement en énergie et renouvellement du réseau de transport à haute tension par une répartition des charges: 1074
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Améliorer la desserte forestière pour favoriser l'exploitation du bois, ressource écologique: 1077
14.3663 Postulat CPE-CE (12.2042). Accès à la réparation: 1045
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1014, 1018, 1024, 1026, 1027, 1030

Eder Joachim (RL, ZG)
14.300 Initiative cantonale Nidwald. Péréquation financière nationale: 1327, 1328

14.3794 Interpellation Eder Joachim. Zu enge gesetzliche Fesseln des Nachrichtendienstes des Bundes im Kampf gegen den Terrorismus der Organisation «Islamischer Staat»?: 1169
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1079
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung: 1307
14.3203 Motion Eder Joachim. Begrenzung der NFA-Einzahlungen durch eine Mindestgarantie an den Kantonsanteilen an der Bundessteuer: 1327, 1328
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Arzneimittelvielfalt in der Komplementärmedizin erhalten: 1082
14.3663 Postulat APK-SR (12.2042). Zugang zu Wiedergutmachung: 1044
14.3912 Postulat Eder Joachim. Ausweitung der Säule 3a zur Deckung der Pflegekosten: 1084
14.4000 Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung: 1307
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1224
14.300 Standesinitiative Nidwalden. Steuerung des nationalen Finanzausgleichs: 1327, 1328
13.313 Standesinitiative Waadt. Revision des NFA. Bessere Berücksichtigung der Zentrumslasten und Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen: 1327, 1328
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 1132
13.313 Initiative cantonale Vaud. Révision de la RPT. Meilleure prise en compte des charges des villes centres et introduction d'un indicateur tenant compte du taux d'impôt cantonal: 1327, 1328
14.3794 Interpellation Eder Joachim. Le Service de renseignement de la Confédération est-il suffisamment armé pour lutter contre l'organisation terroriste «Etat islamique»?: 1169
14.3791 Interpellation Eder Joachim. Soutenir les candidatures aux Jeux olympiques de la jeunesse 2020 et à l'Universiade d'hiver 2021: 1167
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1079
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure: 1307
14.3203 Motion Eder Joachim. Limiter les paiements effectués au titre de la RPT à un pourcentage maximal des recettes de l'impôt fédéral direct perçues annuellement par chaque canton: 1327, 1328
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Maintenir la diversité des médicaments dans la médecine complémentaire: 1082
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1224
14.3663 Postulat CPE-CE (12.2042). Accès à la réparation: 1044
14.4000 Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure: 1307
14.3912 Postulat Eder Joachim. Elargir le pilier 3a à la couverture des frais de soins: 1084
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 1132

Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG)

12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1156
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1079
12.3515 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Berufslehre für illegal Anwesende nicht mittels Verordnung durchschmuggeln: 1061
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Arzneimittelvielfalt in der Komplementärmedizin erhalten: 1083
09.319 Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung: 1298
09.320 Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Maximalbetrag für die Reserven: 1298
12.308 Standesinitiative Genf. Eröffnung neuer Arztpraxen: 1214
10.323 Standesinitiative Genf. KVG. Obligatorische Krankenpflegeversicherung: 1214
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1237
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 1262

Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG)

13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1237
10.323 Initiative cantonale Genève. LAMal. Assurance obligatoire des soins: 1214
09.320 Initiative cantonale Genève. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Introduction d'un plafond pour les réserves: 1298
09.319 Initiative cantonale Genève. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification: 1298
12.308 Initiative cantonale Genève. L'ouverture de nouveaux cabinets médicaux: 1214
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1156
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1079
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Maintenir la diversité des médicaments dans la médecine complémentaire: 1083
12.3515 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Apprentissage professionnel pour les sans-papiers. Empêcher la fraude orchestrée par ordonnance: 1061
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 1262

Engler Stefan (CE, GR)
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Die Wiege des Christentums darf nicht zu seiner Bahre werden: 1049
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung: 1309
12.3097 Motion Gmür Alois. Straftatbestand der Zwangsheirat als Ausschaffungsgrund: 1258
14.3035 Motion Pantani Roberta. Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge zwischen der Schweiz und Italien: 1203
14.3662 Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht: 1130
06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1138
13.467 Parlamentarische Initiative UREK-NR. Kostentragungspflicht für Ausgleichsenergie. Gewährleistung einer sicheren Stromversorgung: 1008
14.4000 Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung: 1309
10.300 Standesinitiative Tessin. Strafgesetzbuch. Wiedereinführung des Landesverweises: 1258
09.301 Standesinitiative Zürich. Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos: 1129
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1236, 1244, 1248, 1249, 1250, 1253, 1255, 1257
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1177, 1178, 1179, 1184, 1273
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 1119, 1123, 1124, 1125, 1126, 1127
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 1264

Engler Stefan (CE, GR)
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 1119, 1123, 1124, 1125, 1126, 1127
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1236, 1244, 1248, 1249, 1250, 1253, 1255, 1257
10.300 Initiative cantonale Tessin. Réintroduction dans le Code pénal de l'expulsion du territoire suisse: 1258
09.301 Initiative cantonale Zurich. Harmonisation des avances et du recouvrement des pensions alimentaires: 1129
06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1138
13.467 Initiative parlementaire CEATE-CN. Energie d'ajustement. Obligation de prendre en charge les coûts pour un approvisionnement sûr en électricité: 1008
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Berceau du christianisme, le Proche-Orient deviendra-t-il son tombeau?: 1049
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1177, 1178, 1179, 1184, 1273
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure: 1309
14.3662 Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien: 1130
12.3097 Motion Gmür Alois. Intégrer le mariage forcé à la liste des faits constitutifs d'infractions conduisant à l'expulsion: 1258
14.3035 Motion Pantani Roberta. Fermeture nocturne des postes frontières secondaires entre la Suisse et l'Italie: 1203
14.4000 Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure: 1309
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 1264

Fetz Anita (S, BS)
07.052 Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Bundesgesetz. Aufhebung: 1058
14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1171
12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1280
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Die Wiege des Christentums darf nicht zu seiner Bahre werden: 1049
14.3727 Interpellation Fetz Anita. Verkleinerung der Risiken für die Schweiz durch kritische Investitionsschutzabkommen: 1317
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung: 1307
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancierung und Umsetzung einer Schneesportoffensive: 1165
14.3927 Motion Fetz Anita. Fonds für Qualifizierungsoffensive in der beruflichen Grundbildung von Bund, Kantonen und Organisationen der Arbeitswelt: 1315
14.3035 Motion Pantani Roberta. Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge zwischen der Schweiz und Italien: 1204
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Erschliessung als Voraussetzung für die Nutzung des Ökorohstoffs Holz: 1077

Fetz Anita (S, BS)
07.052 Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Loi fédérale. Abrogation: 1058
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1092, 1100, 1111, 1113, 1198, 1199, 1200
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 1170
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Berceau du christianisme, le Proche-Orient deviendra-t-il son tombeau?: 1049
14.3727 Interpellation Fetz Anita. Accords de protection des investissements. Réduction des risques encourus par la Suisse: 1317
14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1171
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1280
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure: 1307
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancer et réaliser une offensive en faveur des sports de neige: 1165
14.3927 Motion Fetz Anita. Formation professionnelle initiale. Fonds en faveur d'une offensive de qualification: 1315

14.4000 Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung: 1307
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1220, 1235
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 1170
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1092, 1100, 1111, 1113, 1198, 1199, 1200

14.3035 Motion Pantani Roberta. Fermeture nocturne des postes frontières secondaires entre la Suisse et l'Italie: 1204
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Améliorer la desserte forestière pour favoriser l'exploitation du bois, ressource écologique: 1077
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1220, 1235
14.4000 Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure: 1307

Föhn Peter (V, SZ)

12.020 Alkoholgesetz. Totalrevision: 999
12.3515 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Berufslehre für illegal Anwesende nicht mittels Verordnung durchschmuggeln: 1060
12.3172 Motion Müller Leo. Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken: 1212, 1214
13.408 Parlamentarische Initiative Geissbühler Andrea Martina. Beschränkung der Löschung der DNA-Profile von Personen: 1140
12.476 Parlamentarische Initiative Müller Leo. Besteuerung von Grundstückgewinnen: 1212, 1214
12.503 Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen: 994
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1229
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1239, 1249, 1250, 1251, 1257
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 1266, 1287

Föhn Peter (V, SZ)

13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1239, 1249, 1250, 1251, 1257
13.408 Initiative parlementaire Geissbühler Andrea Martina. Limiter les conditions déterminant l'effacement des profils d'ADN: 1140
12.476 Initiative parlementaire Müller Leo. Imposition des gains immobiliers: 1212, 1214
12.503 Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives: 994
12.020 Loi sur l'alcool. Révision totale: 999
12.3515 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Apprentissage professionnel pour les sans-papiers. Empêcher la fraude orchestrée par ordonnance: 1060
12.3172 Motion Müller Leo. Imposition des immeubles agricoles et sylvicoles: 1212, 1214
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1229
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 1266, 1287

Fournier Jean-René (CE, VS)

12.3914 Motion de Buman Dominique. Ausschreibungsverfahren in den drei Amtssprachen des Bundes: 1202
14.3922 Postulat Fournier Jean-René. Eidgenössisches Büro für Konsumentenfragen. Weniger Bürokratie und Optimierung des Betriebes: 1315, 1316
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1221

Fournier Jean-René (CE, VS)

12.3914 Motion de Buman Dominique. Appels d'offres dans les trois langues officielles de la Confédération: 1202
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1221
14.3922 Postulat Fournier Jean-René. Réduire la bureaucratie au sein du Bureau fédéral de la consommation et optimiser son fonctionnement: 1315, 1316

Germann Hannes (V, SH)

14.9001 Mitteilungen des Präsidenten: 990
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung: 1308
12.3172 Motion Müller Leo. Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken: 1213
14.9003 Nachruf: 989
12.476 Parlamentarische Initiative Müller Leo. Besteuerung von Grundstückgewinnen: 1213
14.4000 Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung: 1308
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1221
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1093, 1106, 1108, 1195
14.218 Wahl des Büros für 2014/15: 990

Germann Hannes (V, SH)

14.041 Budget de la Confédération 2015: 1093, 1106, 1108, 1195
14.9001 Communications du président: 990
14.218 Election du Bureau pour 2014/15: 990
14.9003 Eloge funèbre: 989
12.476 Initiative parlementaire Müller Leo. Imposition des gains immobiliers: 1213
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure: 1308
12.3172 Motion Müller Leo. Imposition des immeubles agricoles et sylvicoles: 1213
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1221
14.4000 Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure: 1308

Graber Konrad (CE, LU)
12.020 Alkoholgesetz. Totalrevision: 996, 1000, 1001, 1005, 1006, 1007
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1090
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1013, 1016, 1026, 1031
14.3752 Postulat Graber Konrad. Auslandschweizer. Anlaufstelle für Steuer- und Finanzfragen sowie Zugang zum Zahlungsverkehr: 1210
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1090
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1090, 1103, 1105, 1107, 1108, 1193

Graber Konrad (CE, LU)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1090
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1090, 1103, 1105, 1107, 1108, 1193
12.020 Loi sur l'alcool. Révision totale: 996, 1000, 1001, 1005, 1006, 1007
14.043 Plan financier 2016–2018: 1090
14.3752 Postulat Graber Konrad. Suisses de l'étranger. Centre de renseignement pour les questions fiscales et financières et accès au trafic des paiements: 1210
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1013, 1016, 1026, 1031

Gutzwiller Felix (RL, ZH)
12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1143, 1146, 1148, 1153, 1154, 1160, 1274, 1278, 1279
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Arzneimittelvielfalt in der Komplementärmedizin erhalten: 1082
06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1136, 1137
14.3571 Postulat Gutzwiller Felix. Grundlagen für eine faktenbasierte Klimapolitik: 1037
14.3919 Postulat Seydoux-Christe Anne. Kosten der Folgebehandlungen nach einer Verstümmelung weiblicher Genitalien. Übernahme durch die obligatorische Krankenpflegeversicherung: 1320
14.4006 Postulat WBK-SR. Anreizprogramm für einen Umbau der Karrierestrukturen an Schweizer Hochschulen: 1174
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1230

Gutzwiller Felix (RL, ZH)
06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1136, 1137
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1143, 1146, 1148, 1153, 1154, 1160, 1274, 1278, 1279
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Maintenir la diversité des médicaments dans la médecine complémentaire: 1082
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1230
14.4006 Postulat CSEC-CE. Programme incitatif en vue de transformer les structures des carrières dans les hautes écoles suisses: 1174
14.3571 Postulat Gutzwiller Felix. Asseoir la politique climatique sur des éléments factuels: 1037
14.3919 Postulat Seydoux-Christe Anne. Prise en charge par l'assurance obligatoire des soins des traitements consécutifs à des mutilations sexuelles féminines: 1320

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG)
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1031
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Die Wiege des Christentums darf nicht zu seiner Bahre werden: 1050
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung: 1309
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancierung und Umsetzung einer Schneesportoffensive: 1165
14.3795 Motion Häberli-Koller Brigitte. Gesetzliche Änderungen zur Förderung inländischer Arbeitskräfte: 1314
13.408 Parlamentarische Initiative Geissbühler Andrea Martina. Beschränkung der Löschung der DNA-Profile von Personen: 1140
13.442 Parlamentarische Initiative RK-NR. Grooming mit Minderjährigen: 1299
14.4000 Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung: 1309
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 1171
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1094, 1195, 1197, 1199, 1269, 1270

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1094, 1195, 1197, 1199, 1269, 1270
13.442 Initiative parlementaire CAJ-CN. Grooming avec des mineurs: 1299
13.408 Initiative parlementaire Geissbühler Andrea Martina. Limiter les conditions déterminant l'effacement des profils d'ADN: 1140
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 1171
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Berceau du christianisme, le Proche-Orient deviendra-t-il son tombeau?: 1050
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure: 1309
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancer et réaliser une offensive en faveur des sports de neige: 1165
14.3795 Motion Häberli-Koller Brigitte. Changer la loi pour renforcer le recours à la main-d'oeuvre indigène: 1314
14.4000 Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure: 1309
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1031

Hêche Claude (S, JU, président)
14.9001 Mitteilungen des Präsidenten: 1007, 1038, 1039, 1040, 1062, 1063, 1086, 1087, 1113, 1118, 1160, 1161, 1186, 1187, 1235, 1300, 1331, 1332, 1335
14.9003 Nachruf: 1087
14.218 Wahl des Büros für 2014/15: 991, 992, 993

Hêche Claude (S, JU, président)
14.9001 Communications du président: 1007, 1038, 1039, 1040, 1062, 1063, 1086, 1087, 1113, 1118, 1160, 1161, 1186, 1187, 1235, 1300, 1331, 1332, 1335
14.218 Election du Bureau pour 2014/15: 991, 992, 993
14.9003 Eloge funèbre: 1087

Hefti Thomas (RL, GL)
12.3881 Motion Amherd Viola. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsnetzes über eine Lastenverteilung: 1074
14.3203 Motion Eder Joachim. Begrenzung der NFA-Einzahlungen durch eine Mindestgarantie an den Kantonsanteilen an der Bundessteuer: 1328
12.3843 Motion Fournier Jean-René. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsleitungsnetzes. Kostenteilung: 1074
12.3172 Motion Müller Leo. Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken: 1214
14.3662 Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht: 1130
12.476 Parlamentarische Initiative Müller Leo. Besteuerung von Grundstückgewinnen: 1214
13.467 Parlamentarische Initiative UREK-NR. Kostentragungspflicht für Ausgleichsenergie. Gewährleistung einer sicheren Stromversorgung: 1009
14.300 Standesinitiative Nidwalden. Steuerung des nationalen Finanzausgleichs: 1328
13.313 Standesinitiative Waadt. Revision des NFA. Bessere Berücksichtigung der Zentrumslasten und Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen: 1328
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1052
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1252
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1095, 1096, 1110, 1198

Hefti Thomas (RL, GL)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1095, 1096, 1110, 1198
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1052
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1252
14.300 Initiative cantonale Nidwald. Péréquation financière nationale: 1328
13.313 Initiative cantonale Vaud. Révision de la RPT. Meilleure prise en compte des charges des villes centres et introduction d'un indicateur tenant compte du taux d'impôt cantonal: 1328
13.467 Initiative parlementaire CEATE-CN. Energie d'ajustement. Obligation de prendre en charge les coûts pour un approvisionnement sûr en électricité: 1009
12.476 Initiative parlementaire Müller Leo. Imposition des gains immobiliers: 1214
12.3881 Motion Amherd Viola. Répartition des charges de l'approvisionnement en électricité et de la modernisation du réseau à haute tension: 1074
14.3662 Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien: 1130
14.3203 Motion Eder Joachim. Limiter les paiements effectués au titre de la RPT à un pourcentage maximal des recettes de l'impôt fédéral direct perçues annuellement par chaque canton: 1328
12.3843 Motion Fournier Jean-René. Approvisionnement en énergie et renouvellement du réseau de transport à haute tension par une répartition des charges: 1074
12.3172 Motion Müller Leo. Imposition des immeubles agricoles et sylvicoles: 1214

Hess Hans (RL, OW)
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancierung und Umsetzung einer Schneesportoffensive: 1164, 1167
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Erschliessung als Voraussetzung für die Nutzung des Ökorohstoffs Holz: 1076

Hess Hans (RL, OW)
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancer et réaliser une offensive en faveur des sports de neige: 1164, 1167
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Améliorer la desserte forestière pour favoriser l'exploitation du bois, ressource écologique: 1076

Hösli Werner (V, GL)
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 1034
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1217
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1244
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1096, 1100, 1114, 1196, 1199

Hösli Werner (V, GL)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1096, 1100, 1114, 1196, 1199
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1244
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1217
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 1034

Imoberdorf René (CE, VS)
07.052 Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Bundesgesetz. Aufhebung: 1058
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1030
14.3471 Interpellation Imoberdorf René. Benachteiligung der Schweizer Industrie durch horrende Preise für Emissionsrechte: 1189
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancierung und Umsetzung einer Schneesportoffensive: 1167
14.3911 Motion Imoberdorf René. Umsetzung des Kyoto-II-Abkommens mit Auslandzertifikation. Ergänzung des CO2-Gesetzes: 1035
12.3776 Motion Wasserfallen Christian. Höhere Wirtschaftlichkeit des Luftfahrtstandortes Schweiz dank verhältnismässigen Regulierungen: 1073
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1201

Imoberdorf René (CE, VS)
07.052 Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Loi fédérale. Abrogation: 1058
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1201
14.3471 Interpellation Imoberdorf René. L'industrie suisse désavantagée en raison des prix exorbitants des quotas d'émission: 1189
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancer et réaliser une offensive en faveur des sports de neige: 1167
14.3911 Motion Imoberdorf René. Deuxième période d'engagement sous le régime du Protocole de Kyoto. Modification de la loi sur le CO2: 1035
12.3776 Motion Wasserfallen Christian. Simplifier la réglementation pour accroître la rentabilité de la navigation aérienne en Suisse: 1073
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1030

Janiak Claude (S, BL)
14.076 Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen: 1064
06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1135, 1138
13.442 Parlamentarische Initiative RK-NR. Grooming mit Minderjährigen: 1298
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1180
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 1121
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 1266

Janiak Claude (S, BL)
14.076 Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées: 1064
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 1121
06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1135, 1138
13.442 Initiative parlementaire CAJ-CN. Grooming avec des mineurs: 1298
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1180
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 1266

Keller-Sutter Karin (RL, SG)
12.020 Alkoholgesetz. Totalrevision: 1006
14.3744 Interpellation Keller-Sutter Karin. Billigere Konzerte dank freiem und fairerem Wettbewerb: 1190
14.3676 Interpellation Keller-Sutter Karin. Neutralität als Chance und Notwendigkeit für die Schweiz im veränderten internationalen Umfeld: 1047
12.3172 Motion Müller Leo. Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken: 1213
14.4004 Motion WAK-SR (09.300). Steuerbarkeit von Unterstützungsleistungen und steuerliche Entlastung des Existenzminimums: 1206, 1208
10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 993
12.476 Parlamentarische Initiative Müller Leo. Besteuerung von Grundstückgewinnen: 1213
09.300 Standesinitiative Bern. Besteuerung von Sozialhilfeleistungen: 1206, 1208
14.308 Standesinitiative Genf. Einführung nationaler Mindestnormen in der Landwirtschaft: 1296

Keller-Sutter Karin (RL, SG)
09.300 Initiative cantonale Berne. Imposition des prestations d'aide sociale: 1206, 1208
14.308 Initiative cantonale Genève. Instauration de conditions-cadres minimales nationales dans l'agriculture: 1296
10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 993
12.476 Initiative parlementaire Müller Leo. Imposition des gains immobiliers: 1213
14.3744 Interpellation Keller-Sutter Karin. Assurer une concurrence libre et loyale sur le marché de la billetterie: 1190
14.3676 Interpellation Keller-Sutter Karin. Neutralité. Opportunité et nécessité pour la Suisse dans un contexte international en mutation: 1047
12.020 Loi sur l'alcool. Révision totale: 1006
14.4004 Motion CER-CE (09.300). Imposition des prestations d'aide sociale et allègement fiscal pour le minimum vital: 1206, 1208
12.3172 Motion Müller Leo. Imposition des immeubles agricoles et sylvicoles: 1213

Kuprecht Alex (V, SZ)
14.076 Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen: 1063
14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1161

Kuprecht Alex (V, SZ)
14.076 Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées: 1063
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1193

14.3912 Postulat Eder Joachim. Ausweitung der Säule 3a zur Deckung der Pflegekosten: 1084
14.3672 Postulat SiK-SR (14.305). Demonstrationen und Grossanlässe. Bekanntgabe von Internetadressen: 1291, 1292
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1225
14.305 Standesinitiative Bern. Fertig mit den anonymen Aufrufen zu Demonstrationen und Grossanlässen ohne Übernahme von Verantwortung: 1291, 1292
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1193
14.305 Initiative cantonale Berne. Appels anonymes à manifester: 1291, 1292
14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1161
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1225
14.3672 Postulat CPS-CE (14.305). Manifestations et événements de grande envergure. Communication d'adresses Internet: 1291, 1292
14.3912 Postulat Eder Joachim. Elargir le pilier 3a à la couverture des frais de soins: 1084

Leuthard Doris, Bundesrätin

14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1015, 1018, 1021, 1022, 1024, 1026, 1027, 1028, 1031, 1033
14.3471 Interpellation Imoberdorf René. Benachteiligung der Schweizer Industrie durch horrende Preise für Emissionsrechte: 1189
14.3744 Interpellation Keller-Sutter Karin. Billigere Konzerte dank freiem und fairerem Wettbewerb: 1190
14.3394 Interpellation Stadler Markus. Stau am Gotthard: 1188
14.3793 Interpellation Zanetti Roberto. Taxi- und Limousinenservice. Gleiche Rechte und Pflichten für alle Anbieter?: 1190
14.033 Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha: 1035
12.3881 Motion Amherd Viola. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsnetzes über eine Lastenverteilung: 1075
12.3843 Motion Fournier Jean-René. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsleitungsnetzes. Kostenteilung: 1075
14.3911 Motion Imoberdorf René. Umsetzung des Kyoto-II-Abkommens mit Auslandzertifikation. Ergänzung des CO2-Gesetzes: 1037
11.4020 Motion Lustenberger Ruedi. Für eine sachgerechte Verwendung von Biomasse-Reststoffen und gegen Technologieverbote: 1072
12.3776 Motion Wasserfallen Christian. Höhere Wirtschaftlichkeit des Luftfahrtstandortes Schweiz dank verhältnismässigen Regulierungen: 1073
14.3792 Motion Zanetti Roberto. Einsätze von Blaulichtorganisationen. Optimierung der Strassenverkehrsgesetzgebung: 1188
13.467 Parlamentarische Initiative UREK-NR. Kostentragungspflicht für Ausgleichsenergie. Gewährleistung einer sicheren Stromversorgung: 1009
14.3571 Postulat Gutzwiller Felix. Grundlagen für eine faktenbasierte Klimapolitik: 1038

Leuthard Doris, Bundesrätin

13.467 Initiative parlementaire CEATE-CN. Energie d'ajustement. Obligation de prendre en charge les coûts pour un approvisionnement sûr en électricité: 1009
14.3471 Interpellation Imoberdorf René. L'industrie suisse désavantagée en raison des prix exorbitants des quotas d'émission: 1189
14.3744 Interpellation Keller-Sutter Karin. Assurer une concurrence libre et loyale sur le marché de la billetterie: 1190
14.3394 Interpellation Stadler Markus. Embouteillages au Saint-Gothard: 1188
14.3793 Interpellation Zanetti Roberto. Voitures de tourisme avec chauffeur et covoiturage payant versus taxis. Un combat à armes égales?: 1190
12.3881 Motion Amherd Viola. Répartition des charges de l'approvisionnement en électricité et de la modernisation du réseau à haute tension: 1075
12.3843 Motion Fournier Jean-René. Approvisionnement en énergie et renouvellement du réseau de transport à haute tension par une répartition des charges: 1075
14.3911 Motion Imoberdorf René. Deuxième période d'engagement sous le régime du Protocole de Kyoto. Modification de la loi sur le CO2: 1037
11.4020 Motion Lustenberger Ruedi. Pour une utilisation adéquate des résidus de la transformation de la biomasse et contre la prohibition de technologies: 1072
12.3776 Motion Wasserfallen Christian. Simplifier la réglementation pour accroître la rentabilité de la navigation aérienne en Suisse: 1073
14.3792 Motion Zanetti Roberto. Interventions des services d'urgence. Optimiser la législation sur la circulation routière: 1188
14.3571 Postulat Gutzwiller Felix. Asseoir la politique climatique sur des éléments factuels: 1038
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1015, 1018, 1021, 1022, 1024, 1026, 1027, 1028, 1031, 1033
14.033 Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha: 1035

Levrat Christian (S, FR)

12.020 Alkoholgesetz. Totalrevision: 999, 1001
13.075 Bundesgesetz über das Bundesgericht. Erweiterung der Kognition bei Beschwerden in Strafsachen: 1289
14.056 Informationsaustausch in Steuersachen. Abkommen mit Andorra, Grönland, San Marino und den Seychellen: 1185
14.3916 Interpellation Levrat Christian. Einheitliche nationale Standards für Steuer-Rulings: 1271

Levrat Christian (S, FR)

14.041 Budget de la Confédération 2015: 1093, 1096, 1098, 1100, 1111, 1193
14.056 Echange de renseignements en matière fiscale. Accords avec Andorre, le Groenland, Saint-Marin et les Seychelles: 1185
06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1136, 1137

12.3365 Motion Barthassat Luc. Schutz von eingetragenen Bezeichnungen wie AOC oder IGP. Schluss mit dem Missbrauch: 1301
12.3172 Motion Müller Leo. Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken: 1213
12.3369 Motion Piller Carrard Valérie. Schutz der AOC-Produkte auch in den USA: 1301
06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1136, 1137
12.476 Parlamentarische Initiative Müller Leo. Besteuerung von Grundstückgewinnen: 1213
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1222
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1093, 1096, 1098, 1100, 1111, 1193

12.476 Initiative parlementaire Müller Leo. Imposition des gains immobiliers: 1213
14.3916 Interpellation Levrat Christian. Régime uniforme pour les agréments fiscaux: 1271
12.020 Loi sur l'alcool. Révision totale: 999, 1001
13.075 Loi sur le Tribunal fédéral. Extension du pouvoir d'examen aux recours en matière pénale: 1289
12.3365 Motion Barthassat Luc. Protection des noms enregistrés comme AOC ou IGP. Stop aux abus: 1301
12.3172 Motion Müller Leo. Imposition des immeubles agricoles et sylvicoles: 1213
12.3369 Motion Piller Carrard Valérie. Pour une protection des AOC aux Etats-Unis aussi: 1301
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1222

Lombardi Filippo (CE, TI)
14.3914 Interpellation Lombardi Filippo. Zuwanderungsbeschränkungen in anderen europäischen Ländern: 1138
14.3394 Interpellation Stadler Markus. Stau am Gotthard: 1188
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 1332
14.3035 Motion Pantani Roberta. Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge zwischen der Schweiz und Italien: 1204

Lombardi Filippo (CE, TI)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 1332
14.3914 Interpellation Lombardi Filippo. Mesures de limitation de l'immigration mises en oeuvre dans d'autres pays européens: 1138
14.3394 Interpellation Stadler Markus. Embouteillages au Saint-Gothard: 1188
14.3035 Motion Pantani Roberta. Fermeture nocturne des postes frontières secondaires entre la Suisse et l'Italie: 1204

Luginbühl Werner (BD, BE)
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1029
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung: 1307
13.467 Parlamentarische Initiative UREK-NR. Kostentragungspflicht für Ausgleichsenergie. Gewährleistung einer sicheren Stromversorgung: 1008
14.4006 Postulat WBK-SR. Anreizprogramm für einen Umbau der Karrierestrukturen an Schweizer Hochschulen: 1176
14.4000 Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung: 1307
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1243

Luginbühl Werner (BD, BE)
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1243
13.467 Initiative parlementaire CEATE-CN. Energie d'ajustement. Obligation de prendre en charge les coûts pour un approvisionnement sûr en électricité: 1008
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure: 1307
14.4000 Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure: 1307
14.4006 Postulat CSEC-CE. Programme incitatif en vue de transformer les structures des carrières dans les hautes écoles suisses: 1176
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1029

Maurer Ueli, Bundesrat
14.076 Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen: 1065
14.052 Immobilienbotschaft VBS 2014: 1161
14.3791 Interpellation Eder Joachim. Unterstützung der Youth Olympic Games 2020 und der Winteruniversiade 2021: 1168
14.3794 Interpellation Eder Joachim. Zu enge gesetzliche Fesseln des Nachrichtendienstes des Bundes im Kampf gegen den Terrorismus der Organisation «Islamischer Staat»?: 1169
14.3660 Motion SiK-NR (14.030). Rüstungsprogramm 2015 plus: 1163

Maurer Ueli, Bundesrat
14.076 Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées: 1065
14.3794 Interpellation Eder Joachim. Le Service de renseignement de la Confédération est-il suffisamment armé pour lutter contre l'organisation terroriste «Etat islamique»?: 1169
14.3791 Interpellation Eder Joachim. Soutenir les candidatures aux Jeux olympiques de la jeunesse 2020 et à l'Universiade d'hiver 2021: 1168
14.052 Message sur l'immobilier du DDPS 2014: 1161
14.3660 Motion CPS-CN (14.030). Programme d'armement 2015 plus: 1163

Maury Pasquier Liliane (S, GE)
12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1142, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1156, 1157, 1158, 1159, 1273, 1274, 1275, 1277, 1278, 1279, 1280, 1281, 1284, 1285
14.3920 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Rückvergütung von Inkontinenzhilfen: 1322
14.3798 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Sans-Papiers ohne Krankenversicherung. 13-stellige AHV-Versichertennummer unabhängig vom rechtlichen Status erstellen: 1323
14.3017 Motion SGK-NR (12.080). Zulassung von Arzneimitteln mit neuen Kombinationen bekannter Wirkstoffe: 1286
14.3663 Postulat APK-SR (12.2042). Zugang zu Wiedergutmachung: 1043, 1046
14.3797 Postulat Maury Pasquier Liliane. Ein Kind, eine Zulage: 1086

Maury Pasquier Liliane (S, GE)
14.3920 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Remboursement des aides pour l'incontinence: 1322
14.3798 Interpellation Maury Pasquier Liliane. Sans-papiers sans assurance-maladie. Etablir le numéro AVS à 13 chiffres quel que soit le statut légal: 1323
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1142, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1156, 1157, 1158, 1159, 1273, 1274, 1275, 1277, 1278, 1279, 1280, 1281, 1284, 1285
14.3017 Motion CSSS-CN (12.080). Autoriser l'utilisation de médicaments contenant une nouvelle combinaison de principes actifs connus: 1286
14.3663 Postulat CPE-CE (12.2042). Accès à la réparation: 1043, 1046
14.3797 Postulat Maury Pasquier Liliane. Un enfant, une seule allocation: 1086

Minder Thomas (V, SH)
14.076 Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen: 1064
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1014, 1024
12.3365 Motion Barthassat Luc. Schutz von eingetragenen Bezeichnungen wie AOC oder IGP. Schluss mit dem Missbrauch: 1302
12.3369 Motion Piller Carrard Valérie. Schutz der AOC-Produkte auch in den USA: 1302
06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1135
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1242
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1178

Minder Thomas (V, SH)
14.076 Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées: 1064
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1242
06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1135
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1178
12.3365 Motion Barthassat Luc. Protection des noms enregistrés comme AOC ou IGP. Stop aux abus: 1302
12.3369 Motion Piller Carrard Valérie. Pour une protection des AOC aux Etats-Unis aussi: 1302
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1014, 1024

Niederberger Paul (CE, NW)
14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 1067, 1070
14.3203 Motion Eder Joachim. Begrenzung der NFA-Einzahlungen durch eine Mindestgarantie an den Kantonsanteilen an der Bundessteuer: 1329
14.3728 Motion Niederberger Paul. Regulierungskosten für die Wirtschaft. Unnötige Administrativarbeiten für die AHV abschaffen: 1085
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1222
14.300 Standesinitiative Nidwalden. Steuerung des nationalen Finanzausgleichs: 1329
13.313 Standesinitiative Waadt. Revision des NFA. Bessere Berücksichtigung der Zentrumslasten und Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen: 1329
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 1133
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1115
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 1258, 1267, 1287, 1288

Niederberger Paul (CE, NW)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1115
14.300 Initiative cantonale Nidwald. Péréquation financière nationale: 1329
13.313 Initiative cantonale Vaud. Révision de la RPT. Meilleure prise en compte des charges des villes centres et introduction d'un indicateur tenant compte du taux d'impôt cantonal: 1329
14.3203 Motion Eder Joachim. Limiter les paiements effectués au titre de la RPT à un pourcentage maximal des recettes de l'impôt fédéral direct perçues annuellement par chaque canton: 1329
14.3728 Motion Niederberger Paul. Coût des réglementations pour les entreprises. Supprimer les travaux inutiles dans le domaine de l'AVS: 1085
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1222
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 1258, 1267, 1287, 1288
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 1067, 1070
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 1133

Rechsteiner Paul (S, SG)
12.3515 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Berufslehre für illegal Anwesende nicht mittels Verordnung durchschmuggeln: 1061
14.4004 Motion WAK-SR (09.300). Steuerbarkeit von Unterstützungsleistungen und steuerliche Entlastung des Existenzminimums: 1207
14.3912 Postulat Eder Joachim. Ausweitung der Säule 3a zur Deckung der Pflegekosten: 1084
14.3672 Postulat SiK-SR (14.305). Demonstrationen und Grossanlässe. Bekanntgabe von Internetadressen: 1292
09.300 Standesinitiative Bern. Besteuerung von Sozialhilfeleistungen: 1207
14.305 Standesinitiative Bern. Fertig mit den anonymen Aufrufen zu Demonstrationen und Grossanlässen ohne Übernahme von Verantwortung: 1292
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1250
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 1264

Rechsteiner Paul (S, SG)
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1250
14.305 Initiative cantonale Berne. Appels anonymes à manifester: 1292
09.300 Initiative cantonale Berne. Imposition des prestations d'aide sociale: 1207
14.4004 Motion CER-CE (09.300). Imposition des prestations d'aide sociale et allègement fiscal pour le minimum vital: 1207
12.3515 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Apprentissage professionnel pour les sans-papiers. Empêcher la fraude orchestrée par ordonnance: 1061
14.3672 Postulat CPS-CE (14.305). Manifestations et événements de grande envergure. Communication d'adresses Internet: 1292
14.3912 Postulat Eder Joachim. Elargir le pilier 3a à la couverture des frais de soins: 1084
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 1264

Recordon Luc (G, VD)
12.020 Alkoholgesetz. Totalrevision: 1005
14.3918 Interpellation Abate Fabio. Zugang zu den ausländischen Finanzmärkten. Wo stehen wir?: 1272
14.3921 Interpellation Recordon Luc. Antisemitismus und Rassismus. Stand der Dinge: 1324
14.3796 Interpellation Recordon Luc. Schnelligkeit, Koordination und weitere unentbehrliche Massnahmen im Kampf gegen die Ebola-Epidemie: 1321
12.3881 Motion Amherd Viola. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsnetzes über eine Lastenverteilung: 1074, 1075
12.3738 Motion Darbellay Christophe. Aufnahme der Schaumweine ins Einfuhrkontingent für Weine: 1312
14.3203 Motion Eder Joachim. Begrenzung der NFA-Einzahlungen durch eine Mindestgarantie an den Kantonsanteilen an der Bundessteuer: 1327, 1328
12.3843 Motion Fournier Jean-René. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsleitungsnetzes. Kostenteilung: 1074, 1075
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Arzneimittelvielfalt in der Komplementärmedizin erhalten: 1083, 1084
12.3172 Motion Müller Leo. Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken: 1211
14.3143 Motion Semadeni Silva. Strategie zur Förderung von zweisprachigen Schulen in den Landessprachen: 1318
12.476 Parlamentarische Initiative Müller Leo. Besteuerung von Grundstückgewinnen: 1211
14.3663 Postulat APK-SR (12.2042). Zugang zu Wiedergutmachung: 1045
14.4006 Postulat WBK-SR. Anreizprogramm für einen Umbau der Karrierestrukturen an Schweizer Hochschulen: 1176
14.312 Standesinitiative Genf. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung: 1312
14.300 Standesinitiative Nidwalden. Steuerung des nationalen Finanzausgleichs: 1327, 1328
13.313 Standesinitiative Waadt. Revision des NFA. Bessere Berücksichtigung der Zentrumslasten und Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen: 1327, 1328

Recordon Luc (G, VD)
14.312 Initiative cantonale Genève. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution: 1312
14.300 Initiative cantonale Nidwald. Péréquation financière nationale: 1327, 1328
14.318 Initiative cantonale Valais. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution: 1312
13.313 Initiative cantonale Vaud. Révision de la RPT. Meilleure prise en compte des charges des villes centres et introduction d'un indicateur tenant compte du taux d'impôt cantonal: 1327, 1328
12.476 Initiative parlementaire Müller Leo. Imposition des gains immobiliers: 1211
14.3918 Interpellation Abate Fabio. Accès aux marchés financiers étrangers. Où en sommes-nous?: 1272
14.3921 Interpellation Recordon Luc. Etat de la question de l'antisémitisme et du racisme: 1324
14.3796 Interpellation Recordon Luc. Vitesse, moyens et coordination indispensables pour faire face à l'épidémie de fièvre Ebola: 1321
12.020 Loi sur l'alcool. Révision totale: 1005
12.3881 Motion Amherd Viola. Répartition des charges de l'approvisionnement en électricité et de la modernisation du réseau à haute tension: 1074, 1075
12.3738 Motion Darbellay Christophe. Intégrer les vins mousseux au contingent d'importation des vins: 1312
14.3203 Motion Eder Joachim. Limiter les paiements effectués au titre de la RPT à un pourcentage maximal des recettes de l'impôt fédéral direct perçues annuellement par chaque canton: 1327, 1328
12.3843 Motion Fournier Jean-René. Approvisionnement en énergie et renouvellement du réseau de transport à haute tension par une répartition des charges: 1074, 1075
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Maintenir la diversité des médicaments dans la médecine complémentaire: 1083, 1084
12.3172 Motion Müller Leo. Imposition des immeubles agricoles et sylvicoles: 1211
14.3143 Motion Semadeni Silva. Stratégie destinée à promouvoir les écoles dispensant un enseignement dans deux langues nationales: 1318

14.318 Standesinitiative Wallis. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung: 1312

Savary Géraldine (S, VD)
14.064 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Kosovo: 1290
14.068 Beteiligung der Schweiz an der Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS». Kredit 2013–2016. Änderung: 1313
14.3791 Interpellation Eder Joachim. Unterstützung der Youth Olympic Games 2020 und der Winteruniversiade 2021: 1168
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung: 1308
12.3365 Motion Barthassat Luc. Schutz von eingetragenen Bezeichnungen wie AOC oder IGP. Schluss mit dem Missbrauch: 1303
12.3914 Motion de Buman Dominique. Ausschreibungsverfahren in den drei Amtssprachen des Bundes: 1202
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancierung und Umsetzung einer Schneesportoffensive: 1164, 1166, 1167
14.3927 Motion Fetz Anita. Fonds für Qualifizierungsoffensive in der beruflichen Grundbildung von Bund, Kantonen und Organisationen der Arbeitswelt: 1315
12.4028 Motion Neirynck Jacques. Garantie des Bundes für genügend Ärztenachwuchs: 1312
12.3369 Motion Piller Carrard Valérie. Schutz der AOC-Produkte auch in den USA: 1303
14.3662 Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht: 1130, 1131
14.3143 Motion Semadeni Silva. Strategie zur Förderung von zweisprachigen Schulen in den Landessprachen: 1318
14.4006 Postulat WBK-SR. Anreizprogramm für einen Umbau der Karrierestrukturen an Schweizer Hochschulen: 1176
14.4000 Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung: 1308
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1227
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 1170, 1301
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 1120

Schmid Martin (RL, GR)
07.052 Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Bundesgesetz. Aufhebung: 1058
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1012, 1014
14.3293 Motion WAK-NR. Abgabe auf leeren Datenträgern: 1062
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1228

14.3663 Postulat CPE-CE (12.2042). Accès à la réparation: 1045
14.4006 Postulat CSEC-CE. Programme incitatif en vue de transformer les structures des carrières dans les hautes écoles suisses: 1176

Savary Géraldine (S, VD)
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 1120
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 1170, 1301
14.3791 Interpellation Eder Joachim. Soutenir les candidatures aux Jeux olympiques de la jeunesse 2020 et à l'Universiade d'hiver 2021: 1168
14.064 Lutte contre la criminalité. Accord avec le Kosovo: 1290
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure: 1308
12.3365 Motion Barthassat Luc. Protection des noms enregistrés comme AOC ou IGP. Stop aux abus: 1303
14.3662 Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien: 1130, 1131
12.3914 Motion de Buman Dominique. Appels d'offres dans les trois langues officielles de la Confédération: 1202
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancer et réaliser une offensive en faveur des sports de neige: 1164, 1166, 1167
14.3927 Motion Fetz Anita. Formation professionnelle initiale. Fonds en faveur d'une offensive de qualification: 1315
12.4028 Motion Neirynck Jacques. Garantie de la relève médicale par la Confédération: 1312
12.3369 Motion Piller Carrard Valérie. Pour une protection des AOC aux Etats-Unis aussi: 1303
14.3143 Motion Semadeni Silva. Stratégie destinée à promouvoir les écoles dispensant un enseignement dans deux langues nationales: 1318
14.068 Participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche «Source européenne de spallation ESS». Crédit 2013–2016. Modification: 1313
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1227
14.4000 Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure: 1308
14.4006 Postulat CSEC-CE. Programme incitatif en vue de transformer les structures des carrières dans les hautes écoles suisses: 1176

Schmid Martin (RL, GR)
07.052 Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Loi fédérale. Abrogation: 1058
14.3293 Motion CER-CN. Redevance sur les supports vierges: 1062
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1228
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1012, 1014

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat
14.068 Beteiligung der Schweiz an der Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS». Kredit 2013–2016. Änderung: 1313
14.055 Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit: 1173
14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 1172
14.3727 Interpellation Fetz Anita. Verkleinerung der Risiken für die Schweiz durch kritische Investitionsschutzabkommen: 1317
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung: 1310
12.3365 Motion Barthassat Luc. Schutz von eingetragenen Bezeichnungen wie AOC oder IGP. Schluss mit dem Missbrauch: 1303
12.3738 Motion Darbellay Christophe. Aufnahme der Schaumweine ins Einfuhrkontingent für Weine: 1312
14.3795 Motion Häberli-Koller Brigitte. Gesetzliche Änderungen zur Förderung inländischer Arbeitskräfte: 1315
12.4028 Motion Neirynck Jacques. Garantie des Bundes für genügend Ärztenachwuchs: 1312
12.3369 Motion Piller Carrard Valérie. Schutz der AOC-Produkte auch in den USA: 1303
14.3922 Postulat Fournier Jean-René. Eidgenössisches Büro für Konsumentenfragen. Weniger Bürokratie und Optimierung des Betriebes: 1316
14.4006 Postulat WBK-SR. Anreizprogramm für einen Umbau der Karrierestrukturen an Schweizer Hochschulen: 1177
14.4000 Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung: 1310
14.312 Standesinitiative Genf. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung: 1312
14.318 Standesinitiative Wallis. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung: 1312
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 1171

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat
14.055 Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre: 1173
14.312 Initiative cantonale Genève. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution: 1312
14.318 Initiative cantonale Valais. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution: 1312
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 1171
14.3727 Interpellation Fetz Anita. Accords de protection des investissements. Réduction des risques encourus par la Suisse: 1317
14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 1172
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure: 1310
12.3365 Motion Barthassat Luc. Protection des noms enregistrés comme AOC ou IGP. Stop aux abus: 1303
12.3738 Motion Darbellay Christophe. Intégrer les vins mousseux au contingent d'importation des vins: 1312
14.3795 Motion Häberli-Koller Brigitte. Changer la loi pour renforcer le recours à la main-d'oeuvre indigène: 1315
12.4028 Motion Neirynck Jacques. Garantie de la relève médicale par la Confédération: 1312
12.3369 Motion Piller Carrard Valérie. Pour une protection des AOC aux Etats-Unis aussi: 1303
14.068 Participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche «Source européenne de spallation ESS». Crédit 2013–2016. Modification: 1313
14.4000 Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure: 1310
14.4006 Postulat CSEC-CE. Programme incitatif en vue de transformer les structures des carrières dans les hautes écoles suisses: 1177
14.3922 Postulat Fournier Jean-René. Réduire la bureaucratie au sein du Bureau fédéral de la consommation et optimiser son fonctionnement: 1316

Schwaller Urs (CE, FR)
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1020
12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1143, 1285
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Die Wiege des Christentums darf nicht zu seiner Bahre werden: 1049
13.060 Medizinalberufegesetz. Änderung: 1078, 1079, 1080, 1081
12.3515 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Berufslehre für illegal Anwesende nicht mittels Verordnung durchschmuggeln: 1060
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1218
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1242
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1102, 1104
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 1262

Schwaller Urs (CE, FR)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1102, 1104
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1242
14.3765 Interpellation Engler Stefan. Berceau du christianisme, le Proche-Orient deviendra-t-il son tombeau?: 1049
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1143, 1285
13.060 Loi sur les professions médicales. Modification: 1078, 1079, 1080, 1081
12.3515 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Apprentissage professionnel pour les sans-papiers. Empêcher la fraude orchestrée par ordonnance: 1060
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1218
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 1262
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1020

Seydoux-Christe Anne (CE, JU)
14.021 Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts (Verbrechen der Aggression und Kriegsverbrechen): 1041
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung: 1304
14.3663 Postulat APK-SR (12.2042). Zugang zu Wiedergutmachung: 1045
14.3919 Postulat Seydoux-Christe Anne. Kosten der Folgebehandlungen nach einer Verstümmelung weiblicher Genitalien. Übernahme durch die obligatorische Krankenpflegeversicherung: 1320, 1321
14.4000 Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung: 1304

Seydoux-Christe Anne (CE, JU)
14.021 Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome (crime d'agression et crimes de guerre): 1041
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure: 1304
14.3663 Postulat CPE-CE (12.2042). Accès à la réparation: 1045
14.4000 Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure: 1304
14.3919 Postulat Seydoux-Christe Anne. Prise en charge par l'assurance obligatoire des soins des traitements consécutifs à des mutilations sexuelles féminines: 1320, 1321

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin
14.064 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Kosovo: 1290
13.075 Bundesgesetz über das Bundesgericht. Erweiterung der Kognition bei Beschwerden in Strafsachen: 1290
07.052 Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Bundesgesetz. Aufhebung: 1058
14.3914 Interpellation Lombardi Filippo. Zuwanderungsbeschränkungen in anderen europäischen Ländern: 1139
12.3515 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Berufslehre für illegal Anwesende nicht mittels Verordnung durchschmuggeln: 1061
14.3662 Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht: 1131
06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1137
14.3672 Postulat SiK-SR (14.305). Demonstrationen und Grossanlässe. Bekanntgabe von Internetadressen: 1293
14.305 Standesinitiative Bern. Fertig mit den anonymen Aufrufen zu Demonstrationen und Grossanlässen ohne Übernahme von Verantwortung: 1293
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1052, 1053, 1054, 1056
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1245, 1248, 1249, 1250, 1252
14.065 Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb: 1133
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 1122, 1125, 1127
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 1260, 1267, 1287

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin
07.052 Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Loi fédérale. Abrogation: 1058
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 1122, 1125, 1127
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1052, 1053, 1054, 1056
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1245, 1248, 1249, 1250, 1252
14.305 Initiative cantonale Berne. Appels anonymes à manifester: 1293
06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1137
14.3914 Interpellation Lombardi Filippo. Mesures de limitation de l'immigration mises en oeuvre dans d'autres pays européens: 1139
13.075 Loi sur le Tribunal fédéral. Extension du pouvoir d'examen aux recours en matière pénale: 1290
14.064 Lutte contre la criminalité. Accord avec le Kosovo: 1290
14.3662 Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien: 1131
12.3515 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Apprentissage professionnel pour les sans-papiers. Empêcher la fraude orchestrée par ordonnance: 1061
14.3672 Postulat CPS-CE (14.305). Manifestations et événements de grande envergure. Communication d'adresses Internet: 1293
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 1260, 1267, 1287
14.065 Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation: 1133

Stadler Markus (GL, UR)
14.3394 Interpellation Stadler Markus. Stau am Gotthard: 1188
14.3911 Motion Imoberdorf René. Umsetzung des Kyoto-II-Abkommens mit Auslandzertifikation. Ergänzung des CO2-Gesetzes: 1037
06.441 Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf: 1136
14.3663 Postulat APK-SR (12.2042). Zugang zu Wiedergutmachung: 1045
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1223

Stadler Markus (GL, UR)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1103, 1105, 1193
13.101 Code civil. Entretien de l'enfant: 1120
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1052
06.441 Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique: 1136
14.3394 Interpellation Stadler Markus. Embouteillages au Saint-Gothard: 1188
14.3911 Motion Imoberdorf René. Deuxième période d'engagement sous le régime du Protocole de Kyoto. Modification de la loi sur le CO2: 1037

12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1052
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1103, 1105, 1193
13.101 Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt: 1120

Stöckli Hans (S, BE)
12.080 Heilmittelgesetz. Änderung: 1156, 1157, 1274, 1280
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancierung und Umsetzung einer Schneesportoffensive: 1167
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Arzneimittelvielfalt in der Komplementärmedizin erhalten: 1083
14.3910 Motion Stöckli Hans. Bedeutung der Berge bei der Ausgestaltung der Entwicklungsagenda post-2015: 1042
12.046 StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts: 1056
13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer: 1243
13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative: 1263

Theiler Georges (RL, LU)
07.052 Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Bundesgesetz. Aufhebung: 1057
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1089
14.019 Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1017, 1018, 1020, 1021, 1023, 1027, 1028, 1030
12.3881 Motion Amherd Viola. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsnetzes über eine Lastenverteilung: 1074, 1075
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancierung und Umsetzung einer Schneesportoffensive: 1166
12.3843 Motion Fournier Jean-René. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsleitungsnetzes. Kostenteilung: 1074, 1075
11.4020 Motion Lustenberger Ruedi. Für eine sachgerechte Verwendung von Biomasse-Reststoffen und gegen Technologieverbote: 1071
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Erschliessung als Voraussetzung für die Nutzung des Ökorohstoffs Holz: 1076, 1077
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1089
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1089, 1092, 1114

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin
12.020 Alkoholgesetz. Totalrevision: 1000, 1001, 1006
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1090
14.056 Informationsaustausch in Steuersachen. Abkommen mit Andorra, Grönland, San Marino und den Seychellen: 1186
14.3918 Interpellation Abate Fabio. Zugang zu den ausländischen Finanzmärkten. Wo stehen wir?: 1272
14.3916 Interpellation Levrat Christian. Einheitliche nationale Standards für Steuer-Rulings: 1271

14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1223
14.3663 Postulat CPE-CE (12.2042). Accès à la réparation: 1045

Stöckli Hans (S, BE)
12.046 CP et CPM. Réforme du droit des sanctions: 1056
13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels: 1243
12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision: 1156, 1157, 1274, 1280
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancer et réaliser une offensive en faveur des sports de neige: 1167
12.3847 Motion Gilli Yvonne. Maintenir la diversité des médicaments dans la médecine complémentaire: 1083
14.3910 Motion Stöckli Hans. Importance de la thématique de la montagne lors de l'élaboration de l'agenda du développement post-2015: 1042
13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire: 1263

Theiler Georges (RL, LU)
07.052 Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Loi fédérale. Abrogation: 1057
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1089
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1089, 1092, 1114
12.3881 Motion Amherd Viola. Répartition des charges de l'approvisionnement en électricité et de la modernisation du réseau à haute tension: 1074, 1075
13.3616 Motion de Buman Dominique. Lancer et réaliser une offensive en faveur des sports de neige: 1166
12.3843 Motion Fournier Jean-René. Approvisionnement en énergie et renouvellement du réseau de transport à haute tension par une répartition des charges: 1074, 1075
11.4020 Motion Lustenberger Ruedi. Pour une utilisation adéquate des résidus de la transformation de la biomasse et contre la prohibition de technologies: 1071
12.3877 Motion von Siebenthal Erich. Améliorer la desserte forestière pour favoriser l'exploitation du bois, ressource écologique: 1076, 1077
14.043 Plan financier 2016–2018: 1089
14.019 Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1017, 1018, 1020, 1021, 1023, 1027, 1028, 1030

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1090
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1090, 1093, 1097, 1099, 1105, 1108, 1113, 1115, 1194, 1196, 1198, 1201, 1270, 1326
14.056 Echange de renseignements en matière fiscale. Accords avec Andorre, le Groenland, Saint-Marin et les Seychelles: 1186
09.300 Initiative cantonale Berne. Imposition des prestations d'aide sociale: 1209

14.3203 Motion Eder Joachim. Begrenzung der NFA-Einzahlungen durch eine Mindestgarantie an den Kantonsanteilen an der Bundessteuer: 1329
13.3363 Motion FK-NR (12.101). Aufgabentrennung zwischen Bund und Kantonen: 1330
12.3172 Motion Müller Leo. Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken: 1212
14.3035 Motion Pantani Roberta. Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge zwischen der Schweiz und Italien: 1205
14.4004 Motion WAK-SR (09.300). Steuerbarkeit von Unterstützungsleistungen und steuerliche Entlastung des Existenzminimums: 1209
10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 994
12.476 Parlamentarische Initiative Müller Leo. Besteuerung von Grundstückgewinnen: 1212
12.503 Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen: 995
14.066 Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019: 1232
09.300 Standesinitiative Bern. Besteuerung von Sozialhilfeleistungen: 1209
14.300 Standesinitiative Nidwalden. Steuerung des nationalen Finanzausgleichs: 1329
13.313 Standesinitiative Waadt. Revision des NFA. Bessere Berücksichtigung der Zentrumslasten und Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen: 1329
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1178, 1181
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1090
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1090, 1093, 1097, 1099, 1105, 1108, 1113, 1115, 1194, 1196, 1198, 1201, 1270, 1326

14.300 Initiative cantonale Nidwald. Péréquation financière nationale: 1329
13.313 Initiative cantonale Vaud. Révision de la RPT. Meilleure prise en compte des charges des villes centres et introduction d'un indicateur tenant compte du taux d'impôt cantonal: 1329
10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 994
12.476 Initiative parlementaire Müller Leo. Imposition des gains immobiliers: 1212
12.503 Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives: 995
14.3918 Interpellation Abate Fabio. Accès aux marchés financiers étrangers. Où en sommes-nous?: 1272
14.3916 Interpellation Levrat Christian. Régime uniforme pour les agréments fiscaux: 1271
12.020 Loi sur l'alcool. Révision totale: 1000, 1001, 1006
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1178, 1181
13.3363 Motion CdF-CN (12.101). Séparation des tâches entre la Confédération et les cantons: 1330
14.4004 Motion CER-CE (09.300). Imposition des prestations d'aide sociale et allègement fiscal pour le minimum vital: 1209
14.3203 Motion Eder Joachim. Limiter les paiements effectués au titre de la RPT à un pourcentage maximal des recettes de l'impôt fédéral direct perçues annuellement par chaque canton: 1329
12.3172 Motion Müller Leo. Imposition des immeubles agricoles et sylvicoles: 1212
14.3035 Motion Pantani Roberta. Fermeture nocturne des postes frontières secondaires entre la Suisse et l'Italie: 1205
14.066 Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019: 1232
14.043 Plan financier 2016–2018: 1090

Zanetti Roberto (S, SO)

12.020 Alkoholgesetz. Totalrevision: 999
14.3793 Interpellation Zanetti Roberto. Taxi- und Limousinenservice. Gleiche Rechte und Pflichten für alle Anbieter?: 1190
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung: 1305
12.3738 Motion Darbellay Christophe. Aufnahme der Schaumweine ins Einfuhrkontingent für Weine: 1311
14.3045 Motion Graf-Litscher Edith. Transparenz im Beschaffungswesen. Publikation der Basisinformationen aller Beschaffungen des Bundes ab 50 000 Franken: 1210
12.3172 Motion Müller Leo. Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken: 1213
14.4004 Motion WAK-SR (09.300). Steuerbarkeit von Unterstützungsleistungen und steuerliche Entlastung des Existenzminimums: 1208
14.3792 Motion Zanetti Roberto. Einsätze von Blaulichtorganisationen. Optimierung der Strassenverkehrsgesetzgebung: 1187
14.3917 Motion Zanetti Roberto. Proportionale Zusammensetzung des Büros des Ständerates: 1294, 1296
12.476 Parlamentarische Initiative Müller Leo. Besteuerung von Grundstückgewinnen: 1213
14.4000 Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung: 1305

Zanetti Roberto (S, SO)

09.300 Initiative cantonale Berne. Imposition des prestations d'aide sociale: 1208
14.312 Initiative cantonale Genève. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution: 1311
13.303 Initiative cantonale Genève. Pour un cadre légal interdisant la transmission de données personnelles: 1215
14.318 Initiative cantonale Valais. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution: 1311
12.476 Initiative parlementaire Müller Leo. Imposition des gains immobiliers: 1213
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 1171
14.3793 Interpellation Zanetti Roberto. Voitures de tourisme avec chauffeur et covoiturage payant versus taxis. Un combat à armes égales?: 1190
12.020 Loi sur l'alcool. Révision totale: 999
12.3511 Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure: 1305
14.4004 Motion CER-CE (09.300). Imposition des prestations d'aide sociale et allègement fiscal pour le minimum vital: 1208
12.3738 Motion Darbellay Christophe. Intégrer les vins mousseux au contingent d'importation des vins: 1311

09.300 Standesinitiative Bern. Besteuerung von Sozialhilfeleistungen: 1208
14.312 Standesinitiative Genf. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung: 1311
13.303 Standesinitiative Genf. Gesetzliches Verbot der Weitergabe von persönlichen Daten: 1215
14.318 Standesinitiative Wallis. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung: 1311
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 1171
14.3045 Motion Graf-Litscher Edith. Transparence des marchés publics passés par la Confédération. Publication des informations clés concernant tous les marchés d'un montant de plus de 50 000 francs: 1210
12.3172 Motion Müller Leo. Imposition des immeubles agricoles et sylvicoles: 1213
14.3917 Motion Zanetti Roberto. Faire en sorte que la composition du Bureau du Conseil des Etats reflète la force numérique des groupes: 1294, 1296
14.3792 Motion Zanetti Roberto. Interventions des services d'urgence. Optimiser la législation sur la circulation routière: 1187
14.4000 Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure: 1305

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Ständerat – Conseil des Etats

2014 Wintersession – 16. Tagung der 49. Amtsdauer
Session d'hiver – 16e session de la 49e législature

Erste Sitzung – Première séance

Montag, 24. November 2014
Lundi, 24 novembre 2014

16.15 h

14.9003

Nachruf
Eloge funèbre

Präsident (Germann Hannes, Präsident): Ich begrüsse Sie zur ersten Sitzung der Wintersession.
Ich muss die Sitzung leider mit einem Nachruf eröffnen. Es ist der Nachruf auf alt Ständerat This Jenny. Tiefe Betroffenheit hat sie ausgelöst, die Kunde vom Tod unseres langjährigen Kollegen This Jenny, die uns am 15. November 2014 ereilt hat. Aufgrund des fortgeschrittenen Stadiums seiner Erkrankung mussten wir zwar mit dieser Hiobsbotschaft rechnen – so, wie This es selber seit Monaten getan hat. Und doch hat uns die traurige Botschaft tief getroffen, vielleicht gerade auch, weil wir in den letzten Monaten oft an This Jenny dachten und mit ihm, der nie ein Geheimnis um seinen Zustand gemacht hat, mitlitten und immer wieder auf gute Nachrichten hofften. Es gab sie, selten zwar, aber immerhin. Zuletzt war sein Kampf aber derart aussichtslos, dass er das Schicksal selber in die Hand nahm und im Kreise seiner Liebsten aus dem Leben schied.
Wir Kolleginnen und Kollegen werden This Jenny nicht vergessen. Als Mensch hat er uns immer wieder beeindruckt: durch seine Zielstrebigkeit, seine Unabhängigkeit, seinen Witz und seine grosse Menschlichkeit. Aber auch den Politiker und Ständerat This Jenny wird man nicht vergessen. Er hat sich in diesem Rat oft und immer prägnant geäussert; er hat Dinge auf den Punkt gebracht, die sonst häufig hinter wolkig-nebulöser Politikersprache verschwinden. Das hat ihn zum beliebten Medienpartner gemacht. Er hat die Auseinandersetzung nie gescheut, ohne aber je verletzend zu sein. Er war einer, der sich Volkes Sprache bediente, ohne aber dem Volk einfach nach dem Mund zu reden. Hinter seinen Voten stand immer eine – seine – klare Überzeugung.
La diversité des causes que This Jenny a défendues devant notre conseil est également impressionnante. Il faut dire que notre collègue glaronnais a siégé dans des commissions très différentes: la Commission des transports et des télécommunications, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture, la Commission de gestion, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique, la Commission des finances, la Délégation de surveillance de la NLFA, sans oublier bien sûr l'ancienne Commission des constructions publiques. En tant qu'entrepreneur dans le domaine de la construction, This Jenny était prédestiné à siéger dans cette commission, qu'il a présidée de 1999 à 2001.
Les interventions déposées par notre collègue couvrent elles aussi toute une palette de sujets, qui reflètent non seulement son activité au sein des commissions, mais également des convictions très personnelles, comme la protection des animaux ou les questions de transparence.
Bereits 1998 wurde This Jenny als Ständerat des Kantons Glarus gewählt. Als ehemaliges Mitglied von Land- und Gemeinderat brachte er das nötige politische Rüstzeug mit nach Bern. Mindestens ebenso wichtig war aber sein persönliches Rüstzeug: Aus bescheidenen Verhältnissen stammend, arbeitete sich This Jenny mit unglaublicher Kraft, Beharrungsvermögen und Selbstdisziplin hinauf zum Unternehmer und anerkannten Politiker. Dieser seiner Beharrlichkeit verdanken wir unsere elektronische Abstimmungsanlage, die im vergangenen Frühjahr – in der ersten Session ohne This Jenny – in Betrieb genommen worden ist. Denn kurz zuvor kam der Schicksalsschlag: Ein bösartiger Magentumor wurde diagnostiziert, und This Jenny, konsequent wie immer, trat mit sofortiger Wirkung aus dem Rat zurück. Er war eine Kämpfernatur, im Berufsleben, in der Politik oder auf der Skipiste, wo er sich noch in diesem Frühjahr den 15. Sieg in Folge im traditionellen Parlamentarier-Skirennen sicherte. Genauso konsequent kämpfte er gegen seine heimtückische Krankheit, auch wenn er diesen letzten Kampf nun verloren hat.
Am letzten Freitag erwiesen ihm Freunde, Angehörige, Familie, Kollegen, Bekannte die letzte Ehre und gaben ihm das letzte Geleit. Es war eine ebenso würdige wie denkwürdige Trauerfeier. Auch die meisten von Ihnen haben sich der Trauergemeinde angeschlossen. Dafür danke ich Ihnen. «Keiner ist unersetzlich», pflegte This jeweils an die Adresse von uns Politikern zu sagen, und er meinte damit selbstredend auch seine eigene Person, um in der für ihn typischen Weise noch einen draufzugeben: «... und keiner weint uns eine Träne nach.» Was er politisch selbstironisch auf den Ratsbetrieb bezogen meinte, erhält eine ganz andere Dimension, wenn man von einem geliebten und geschätzten Menschen endgültig Abschied nehmen muss. Das haben wir am Freitag auf eindrückliche Art und Weise miterlebt. Das Leben ist endlich, die Erinnerungen aber werden bleiben, so auch jene an This Jenny.
Ich möchte der Familie von This Jenny auch auf diesem Weg im Namen des von ihm so geliebten Ständerates unser

aufrichtiges Beileid aussprechen. Ich bitte Sie, sich zu erheben und zu Ehren des Verstorbenen innezuhalten.

Der Rat erhebt sich zu Ehren des Verstorbenen
L'assistance se lève pour honorer la mémoire du défunt

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Präsident (Germann Hannes, Präsident): Ich habe bereits am Ende der Herbstsession ein paar Gedanken dazu geäussert, was uns in diesem Rat während des Jahres beschäftigt hat. Deshalb möchte ich jetzt keine grossen Worte mehr über mein Präsidialjahr verlieren, da dieser Abend schliesslich dem neugewählten Präsidenten gehören soll. Ein paar Bemerkungen mögen Sie mir gleichwohl zugestehen.
Zunächst freut es mich natürlich, dass wir gestern den Sieg des Schweizer Teams im Davis Cup miterleben durften. Es ist ein historischer Sieg – dass ein kleines Land wie die Schweiz sich im Wettbewerb gegen über hundert Nationen sportlich durchsetzen kann, und das erst noch in einer Sportart, die weit verbreitet ist, die zu den Top-Sportarten gehört, ist wahrlich ein Ereignis von historischer Dimension. Möglich wurde das nur dank der Beharrlichkeit und dem Teamgeist unserer Spieler und dank ihrer Bescheidenheit, auch im Erfolg. Auf diese gutschweizerischen Tugenden, die den Sieg erst möglich gemacht haben, können wir stolz sein. Sie mögen uns auch beim einen oder anderen politischen Dossier weiterhelfen.
Eine Betrachtung zur Pflege der Aussenbeziehungen durch das Parlament sei mir ebenfalls gestattet; das ist ja bei uns schon fast eine Tradition. An der Wahlfeier in Schaffhausen vor einem Jahr hat mir Vizepräsident Claude Hêche geraten, meine Reisetätigkeit in diesem Jahr auf ausgefallene Destinationen zu konzentrieren, da die meisten anderen Destinationen bereits vor Kurzem besucht worden seien. *(Heiterkeit)* Er schlug mir Vanuatu oder die Fidschi-Inseln vor, die seien noch in der Auswahl. Ganz so exotische Destinationen, lieber Claude, habe ich dann doch nicht ausgewählt. Ich habe mich entschieden, meine Delegationsreise nach China zu machen, weil ich schon im Jahr zuvor bei der Unterzeichnung des Freihandelsabkommens in Peking dabei sein durfte.
Ich reiste also im Juli mit einer fünfköpfigen Delegation für eine Woche nach Peking und Schanghai. In Peking wurde unsere Delegation vom Vorsitzenden des Volkskongresses mit höchsten Ehren empfangen. In all unseren offiziellen Gesprächen wurde klar, wie wichtig für China die privilegierte Beziehung zwischen unseren beiden Ländern ist. Sie begann mit der diplomatischen Anerkennung der Volksrepublik China durch die Schweiz im Jahre 1950. Sie setzte sich fort, indem die Schweiz als erstes europäisches Land China als vollwertige Marktwirtschaft anerkannte. Mit einem Joint Venture bewies die Firma Schindler 1980 als erstes westliches Unternehmen Vertrauen in die Zukunft des Investitionsstandortes China und in dessen schrittweise marktwirtschaftliche Öffnung. Das Freihandelsabkommen zwischen unseren beiden Ländern, das am 1. Juli 2014 in Kraft getreten ist, stellt den jüngsten und vielleicht wichtigsten Meilenstein dar.
Für die chinesische Seite ist die Pflege guter Beziehungen von grösster Bedeutung. China erwartet von der Schweiz, dass sie die privilegierte Beziehung zwischen den beiden Ländern honoriert durch Besuche und Gegenbesuche, durch den Austausch von Wissen, Erfahrungen und Innovationskraft und durch die Anerkennung der jeweiligen Besonderheiten. In Schanghai haben wir von Schweizer Wirtschafts- und Wissenschaftsvertretern gehört, wie gross die Entwicklungsmöglichkeiten in der Zusammenarbeit sind und wie wichtig es ist, dass diese Zusammenarbeit auf politischer Ebene unterstützt wird.
Ich bin glücklich und stolz darauf, dass ich mit einer Delegation diesen Besuch in China machen konnte. Er war spannend und lehrreich zugleich, und ich glaube, er hat einiges dazu beigetragen, die guten, ja freundschaftlichen Beziehungen zwischen den beiden Ländern zu stärken. Wir tun gut daran, solche Kontakte auch in Zukunft auf jede mögliche Art und Weise zu pflegen.
Nebst China habe ich auch Deutschland, unseren Nachbarn und mit Abstand wichtigsten Handelspartner, besucht, ebenso Australien. Diese drei Länder zusammen machen etwa einen Viertel des Aussenhandelsvolumens unseres Landes aus. Die Schweiz ist bei allen dreien ein gewichtiger Investor. Das ist nur möglich, wenn auf regulatorischer und politischer Ebene der richtige Rahmen für diese Wirtschaftsbeziehungen geschaffen und gepflegt wird. Das kann nicht nur Sache des Bundesrates sein. Auch das Parlament kann und muss in der Pflege der Aussenbeziehungen eine wichtige und sinnvolle, aber natürlich immer ihm adäquate Rolle spielen. Apropos Beziehungen zum Ausland, Herr Vizepräsident: Vanuatu oder die Fidschi-Inseln stehen für allfällige Präsidialreisen nach wie vor zur Auswahl. *(Heiterkeit)*
Nun freue ich mich auf die Wahl des Büros und auf die Stabsübergabe an den neuen Ratspräsidenten. Ich danke Ihnen für das Vertrauen, das Sie mir im letzten Jahr entgegengebracht haben. Stolz bin ich darauf, dass wir – vielleicht auch wegen der neuen Abstimmungsanlage und natürlich wegen Ihrer vorbildlichen Disziplin – keine einzige Abstimmung wiederholen mussten. Auch das spricht für die hohe Qualität unseres Rates, zu der wir Sorge tragen wollen. Danke für die konstruktive und schöne Zusammenarbeit mit diesem Rat und in diesem Rat! *(Grosser Beifall)*

14.218

Wahl des Büros für 2014/15
Election du Bureau pour 2014/15

1. Wahl des Präsidenten des Ständerates
1. Election du président du Conseil des Etats

Präsident (Germann Hannes, Präsident): Vorgeschlagen ist Herr Claude Hêche. Ich bitte die Stimmenzähler, Herrn Comte und Herrn Bischofberger, die Wahlzettel auszuteilen.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 46
eingelangt – rentrés ... 46
leer – blancs ... 1
ungültig – nuls ... 0
gültig – valables ... 45
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 23

Es wird gewählt – Est élu
Hêche Claude ... mit 44 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 1

Präsident (Germann Hannes, Präsident): Ich gratuliere Herrn Hêche ganz herzlich zu seiner glänzenden Wahl und wünsche ihm im neuen Amt viel Erfolg und Genugtuung! Ich bitte ihn, auf dem Präsidentensessel Platz zu nehmen. *(Grosser Beifall; Herr Germann überreicht Herrn Hêche einen Blumenstrauss)*

Hêche Claude übernimmt den Vorsitz
Hêche Claude prend la présidence

Le président (Hêche Claude, président): Chères et chers collègues, Mesdames et Messieurs, émotion et joie, tels sont les sentiments qui m'habitent en ce moment.
Wenn ich von Emotionen spreche, so meine ich nicht nur fröhliche, sondern auch traurige Gefühle, war doch soeben die Rede von unserem verstorbenen ehemaligen Kollegen. This Jenny wurde über die Jahre für mich mehr als nur ein Kollege. Und das zeigt sehr gut, was wir hier oft erleben: Man lernt sich schätzen, man lernt, gemeinsam etwas aufzubauen und – mit dem Ziel des Gemeinwohls vor Augen – manchmal auch über den eigenen Schatten zu springen.
Wie ich gesagt habe, empfinde ich heute, am Tag meiner Wahl zum Ständeratspräsidenten, neben diesen traurigen Gefühlen auch fröhliche Gefühle, was Sie sicher alle verstehen werden.
Merci, chères et chers collègues, pour la confiance que vous venez de manifester à mon égard. Je ferai tout mon possible pour la mériter ces douze prochains mois. Votre soutien et le fait de vous côtoyer depuis plusieurs années me permettent de dire que c'est grâce à l'émulation de tous que nous arrivons à réaliser des projets fédérateurs. Ce sera le cas en 2015 encore.
Diriger les débats de ce Conseil est une fonction importante et un grand honneur. Et si je peux remplir cette mission, je le dois à ma famille, soutien fidèle tout au long de ma carrière politique; en particulier à ma compagne, Christiane, à nos deux enfants, à nos trois petits-enfants et à leur papa. Cette reconnaissance pour mon canton, je la dois également aux hommes et plus particulièrement aux femmes de mon groupe parlementaire qui ont soutenu ma candidature au Bureau. Je remercie aussi mon parti cantonal et la section locale de mon village où j'ai pris goût à la chose publique. J'adresse un merci particulier à mon canton et à ses autorités. Je salue le gouvernement jurassien emmené par son président Charles Juillard, le président du Parlement jurassien, ainsi que le Conseil communal de Courroux, qui se sont déplacés pour l'occasion. Je ne peux évidemment pas oublier le personnel des Services du Parlement qui, par son travail extraordinaire en coulisse, nous permet de nous concentrer sur l'essentiel.
Und natürlich möchte ich auch ein paar Worte an unseren Freund und Kollegen Hannes Germann richten. Lieber Hannes, dein besonnenes und ruhiges Wesen hat uns allen in deinem Präsidialjahr gutgetan. Deine Dossierkenntnis und dein Engagement waren beispielhaft. Auch hast du mir verschiedene Male deinen Platz überlassen und mir so Gelegenheit gegeben, mich mit meiner künftigen Aufgabe vertraut zu machen. Uns beiden ist, wie mir in diesem Jahr klar wurde, viel an den institutionellen Werten der Schweiz gelegen. Ich möchte dir im Namen des Ständerates meinen Dank und meine aufrichtige Anerkennung aussprechen.
Enfin, toute ma gratitude va à la population jurassienne, qui m'accorde sa confiance depuis de nombreuses années et qui m'a porté à ces fonctions politiques.
Chers collègues, je vois dans cette élection un signe d'attachement au dernier-né des cantons de la Confédération ainsi qu'à sa population. En me portant à cette fonction, vous offrez un très beau bouquet final aux festivités du 40e anniversaire de la création de la République et Canton du Jura. J'en profite pour rendre hommage aux pères fondateurs du canton, qui ont su se battre et convaincre pour réaliser leurs idéaux.
Cette modification importante du paysage politique s'est faite, faut-il le rappeler, dans le respect de la démocratie. Elle atteste de la vivacité et de la grandeur du fédéralisme suisse. Un pays qui ose ainsi remettre en question ses frontières intérieures est un pays dont on peut être fier.
Je suis fier d'être le premier représentant du canton du Jura à accéder à une présidence des Chambres fédérales. Cela permettra à mon canton de prouver qu'il est digne de la confiance qui lui a été témoignée par le peuple et les cantons suisses le 24 septembre 1978. Trois Jurassiens ont déjà occupé le perchoir des Chambres fédérales, mais alors que le Jura était sous régime bernois: il s'agit de Paul Migy en 1851, de Joseph Stockmar en 1896 et de Simon Kohler en 1974. La prochaine étape sera l'accession d'un Jurassien ou d'une Jurassienne au Conseil fédéral, mais je ne citerai aucune date, ni aucun nom!
Aujourd'hui, le drapeau jurassien flotte dans la salle du Conseil des Etats aux côtés du drapeau suisse. Rouge et blanc, les couleurs d'une histoire partagée. Quant à l'écusson du canton du Jura, les parlementaires, les visiteurs et les délégations étrangères qui pénètrent dans le Palais du Parlement par l'entrée principale ne manquent pas de l'apercevoir: il se trouve bien en évidence, à l'extérieur de la ronde des cantons, au sommet du hall de la coupole.
A l'heure d'un nécessaire rapprochement avec nos voisins, le Jura saura faire le lien entre la Ville fédérale et Paris, par exemple. Le fédéralisme, la démocratie semi-directe et l'importance de la souveraineté des cantons sont des aspects que de nombreux pays peuvent nous envier. Aujourd'hui, on peut le dire sans rougir, la création du nouveau canton a permis à sa population de prendre son destin en main, de relever des défis et de saisir des opportunités. En plus du caractère frondeur de ses habitants, le Jura est une tête de pont vers la France, vers l'Allemagne et vers l'Europe. C'est la région de Suisse la plus proche de Paris – Porrentruy est à deux heures quarante de la Ville Lumière!
Der Kanton Jura liegt aber auch ganz nahe an der Deutschschweiz. Vor allem bis Basel ist es nur ein Katzensprung, was vielen gar nicht bewusst ist. Und doch gibt es sehr wohl eine enge Zusammenarbeit, zum Beispiel mit der Universität Basel im Bildungsbereich oder auch in der Wirtschaftsentwicklung. So wenden sich zahlreiche Basler Unternehmen auf der Suche nach neuen Standorten mehr und mehr dem Jura zu. Zu erwähnen ist auch der Innovationspark für biomedizinische Wissenschaften und Technologien, den beide Basel und der Jura gemeinsam errichten wollen und mit dem wir uns im nächsten Jahr befassen werden.
Cette proximité entre Suisse romande et Suisse alémanique n'est pas toujours aussi évidente selon que l'on habite le Jura, Berne, Nidwald ou Genève.
Aber wir alle, von Romanshorn bis hinunter zum Genfersee, brauchen die sprachliche Vielfalt, ist sie doch das, was die Stärke der Schweiz ausmacht. Es mag heute, in den Zeiten der Globalisierung, vielen überflüssig erscheinen, eine zweite Landessprache zu erlernen, dabei ist gerade dies die Lebensversicherung für die Schweiz.
Affinché tutti remino nella stessa direzione, è fondamentale che le diverse popolazioni si incontrino, si parlino e si capiscano, che approfondiscano la conoscenza dell'altro. Dobbiamo mettere a frutto l'unità, conseguita dai nostri antenati.
La unitat che nos perdavons vevan purschiu sto venir tgirada vinavon.
Chers collègues, l'unité réalisée par nos aînés, nous devons la faire fructifier. La Suisse peut se vanter d'être au centre de l'Europe, et 2015 marquera les 70 ans de la fin de la Deuxième Guerre mondiale. Moteur dans la recherche de solutions pour résoudre les différends entre pays, la Suisse doit continuer à s'investir pour défendre l'intérêt général du continent et du monde auxquels elle appartient, bien au-delà de ses propres intérêts. La démocratie est un trop beau bijou pour la galvauder. La démocratie est belle, elle donne et garantit des droits et des libertés, mais elle implique aussi des devoirs. On aurait tort de l'oublier.
Droits, libertés, devoirs: autant d'éléments dont la jeunesse d'aujourd'hui a besoin. Le droit de travailler, la liberté d'étudier sont des conditions essentielles pour l'avenir. Or, aujourd'hui, les jeunes ont été privés de certaines cartes décisives. Je le regrette vivement. A nous de leur redonner les atouts pour envisager leur avenir plus sereinement.
Nous qui sommes dans ce cénacle qu'on appelle parfois la Chambre haute, nous devons profiter de cette hauteur de vues et nous rappeler que cette position privilégiée nous engage à veiller au bien être des membres les plus faibles de notre communauté, comme nous le rappelle la Constitution.
C'est personnellement ce qui a motivé mon engagement dans la chose publique, et je suis convaincu de notre capacité à maintenir une démocratie forte qui tienne compte des

préoccupations de nos concitoyennes et concitoyens. *(Applaudissements)*
Je vous informe que le Bureau a légitimement remis un cadeau à notre ancien président. Ce cadeau sera mis en circulation, et je vous prie de le signer. Je vous invite à rester à votre place et à ne pas jouer avec le ballon de football offert à Monsieur Germann! *(Hilarité)*
Nous avons maintenant le plaisir d'écouter un très beau prélude musical.

Georg Daniel Speer
Sonata

Johann Georg Christian Störl
Turmmusik

Quatuor de cuivres de l'Ecole jurassienne et conservatoire de musique

---

2. Wahl des ersten Vizepräsidenten des Ständerates
2. Election du premier vice-président du Conseil des Etats

Le président (Hêche Claude, président): M. Raphaël Comte est proposé comme candidat. Je prie les scrutateurs, MM. Germann et Bischofberger, de délivrer les bulletins.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 46
eingelangt – rentrés ... 46
leer – blancs ... 1
ungültig – nuls ... 0
gültig – valables ... 45
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 23

Es wird gewählt – Est élu
Comte Raphaël ... mit 43 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 2

Le président (Hêche Claude, président): Je félicite chaleureusement Raphaël Comte pour sa brillante élection. *(Applaudissements)*

3. Wahl des zweiten Vizepräsidenten des Ständerates
3. Election du deuxième vice-président du Conseil des Etats

Le président (Hêche Claude, président): M. Ivo Bischofberger est proposé comme candidat. Je prie les scrutateurs, MM. Comte et Germann, de délivrer les bulletins.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 46
eingelangt – rentrés ... 46
leer – blancs ... 2
ungültig – nuls ... 0
gültig – valables ... 44
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 23

Es wird gewählt – Est élu
Bischofberger Ivo ... mit 43 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 1

Le président (Hêche Claude, président): Je félicite chaleureusement Ivo Bischofberger pour sa brillante élection. *(Applaudissements)*

4. Wahl der Stimmenzählerin
4. Election de la scrutatrice

Le président (Hêche Claude, président): Mme Karin Keller-Sutter est proposée comme candidate. Je prie les scrutateurs, MM. Bischofberger et Germann, de délivrer les bulletins.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 45
eingelangt – rentrés ... 45
leer – blancs ... 6
ungültig – nuls ... 1
gültig – valables ... 38
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 20

Es wird gewählt – Est élue
Keller-Sutter Karin ... mit 36 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 2

Le président (Hêche Claude, président): Je félicite chaleureusement Karin Keller-Sutter pour son élection. *(Applaudissements)*

5. Wahl des Ersatzstimmenzählers
5. Election du scrutateur suppléant

Le président (Hêche Claude, président): M. Jean-René Fournier est proposé comme candidat. Je prie les scrutateurs, Mme Keller-Sutter et M. Bischofberger, de délivrer les bulletins.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 46
eingelangt – rentrés ... 46
leer – blancs ... 4
ungültig – nuls ... 1
gültig – valables ... 41
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 22

Es wird gewählt – Est élu
Fournier Jean-René ... mit 39 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 2

Le président (Hêche Claude, président): Je félicite chaleureusement Jean-René Fournier pour son élection. *(Applaudissements)*

6. Wahl eines weiteren Mitgliedes des Büros
6. Election d'un membre supplémentaire du Bureau

Le président (Hêche Claude, président): Nous passons maintenant à l'élection du membre supplémentaire du Bureau visé à l'article 5 alinéa 1 lettre d du règlement du Conseil des Etats. M. Alex Kuprecht est proposé comme candidat. Je prie les scrutateurs, Mme Keller-Sutter et M. Bischofberger, de délivrer les bulletins.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 46
eingelangt – rentrés ... 46
leer – blancs ... 4
ungültig – nuls ... 1
gültig – valables ... 41
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 22

Es wird gewählt – Est élu
Kuprecht Alex ... mit 40 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 1

Le président (Hêche Claude, président): Je félicite chaleureusement Alex Kuprecht pour son élection. *(Applaudissements)*
Tous les membres du Bureau ont ainsi été élus. Je me réjouis d'ores et déjà de collaborer avec eux durant l'année à venir.
Nous avons maintenant le plaisir d'entendre une deuxième fois une pièce musicale du quatuor de cuivres.

Scott Joplin
Easy Winners

Quatuor de cuivres de l'Ecole jurassienne et conservatoire de musique

---

Le président (Hêche Claude, président): Je remercie le quatuor de cuivres de l'Ecole jurassienne et conservatoire de musique de nous avoir offert cet accompagnement musical. *(Applaudissements)*

10.450

Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen

Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 27.09.13 (Frist – Délai)
Bericht WAK-NR 19.05.14 (BBl 2014 6231)
Rapport CER-CN 19.05.14 (FF 2014 5997)
Stellungnahme des Bundesrates 13.08.14 (BBl 2014 6241)
Avis du Conseil fédéral 13.08.14 (FF 2014 6007)
Nationalrat/Conseil national 16.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 24.11.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Keller-Sutter Karin (RL, SG), für die Kommission: Mit der Vorlage sollen Personen, die sich oder einem anderen durch die Verletzung des Berufsgeheimnisses einen Vermögensvorteil verschaffen, zukünftig strenger bestraft werden. Die im Kollektivanlagengesetz, im Bankengesetz und im Börsengesetz enthaltenen Straftatbestände der Verletzung des Berufsgeheimnisses sollen zudem auf Personen ausgedehnt werden, welche ihnen unter Verletzung des Berufsgeheimnisses offenbarte Geheimnisse weiteren Personen offenbaren oder für sich oder einen anderen ausnützen.
Kurz ein Rückblick auf die Geschichte dieser Vorlage: Die WAK des Nationalrates hat der parlamentarischen Initiative am 17. Januar 2011 mit 16 zu 7 Stimmen Folge gegeben. Die WAK des Ständerates hat diesem Entscheid am 25. August 2011 mit 8 zu 2 Stimmen zugestimmt. Die WAK des Nationalrates hatte dementsprechend den Auftrag, innert zweier Jahre eine Vorlage auszuarbeiten. Am 29. Oktober 2013 nahm die WAK des Nationalrates einen Vorentwurf, der unterdessen um den Straftatbestand der Hehlerei erweitert worden war, mit 16 zu 7 Stimmen klar an. Sie beschloss zudem die Eröffnung einer Vernehmlassung. Das Vernehmlassungsverfahren dauerte bis Ende Februar 2014. Die Vorlage wurde von den Vernehmlassungsteilnehmern grossmehrheitlich unterstützt.
Die WAK des Nationalrates beschloss daraufhin am 19. Mai 2014 mit 15 zu 6 Stimmen, dem Rat den ursprünglichen Vernehmlassungsentwurf zu unterbreiten. Der Bundesrat beantragte in seiner Stellungnahme vom 13. August 2014 Zustimmung zum Entwurf der Kommission. Er tat dies mit einer kleinen Änderung – ich weise auf diese bereits jetzt hin –, indem er beantragt, ein «und» durch ein «oder» zu ersetzen; Sie sehen das auf der Fahne.
Ich erlaube mir, auf diese redaktionelle Korrektur schon beim Eintreten einzugehen.
Aus dem Wortlaut der parlamentarischen Initiative ergibt sich, dass der qualifizierte Tatbestand der Verletzung des Bankkundengeheimnisses erfüllt sein soll, wenn sich der Täter durch die Verletzung eines Grundtatbestandes, d. h. alternativ durch die Offenbarung des Geheimnisses oder die Weiterleitung oder Ausnützung zum eigenen oder fremden Vorteil, einen Vermögensvorteil verschafft. Damit dieses alternative Erfordernis unzweideutig aus dem Gesetzestext hervorgeht, beantragte der Bundesrat, Artikel 47 Absatz 1bis des Bankengesetzes wie folgt zu ergänzen: «Mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder Geldstrafe wird bestraft, wer sich oder einem anderen durch eine Handlung nach Absatz 1 Buchstaben a oder» – anstatt «und» – «c einen Vermögensvorteil verschafft.» Die analogen Bestimmungen im Kollektivanlagengesetz und im Börsengesetz wurden ebenfalls entsprechend angepasst.
Bevor ich auf die zwei Änderungen eingehe, die der ausgearbeitete Entwurf gegenüber dem Vernehmlassungsentwurf erfahren hat, möchte ich nochmals kurz auf die Motivation der Initianten und den von ihnen festgestellten Handlungsbedarf eingehen. Nachdem in den vergangenen Jahren verschiedene Fälle bekannt wurden, in denen Bankangestellte Bankkundendaten an Dritte, vor allem an ausländische Steuerbehörden, verkauft hatten, stellte sich die Frage des Persönlichkeitsschutzes der Bankkunden. Der Verkauf von Bankkundendaten zur Erzielung eines Gewinns ist besonders verwerflich, da das Vertrauen des Kunden in die Bank damit missbraucht wird. Auch der Bundesrat teilt diese Einschätzung. Zudem argumentiert er, dass der Verkauf von Kundendaten dazu führen kann, dass in- und ausländische Bankkunden das Vertrauen in die betroffene Bank und damit auch in den Finanzplatz Schweiz verlieren könnten. Dies könnte sich negativ auf die Wettbewerbsfähigkeit des Finanzplatzes und auf die Volkswirtschaft insgesamt auswirken. Diese Haltung teilte auch die WAK Ihres Rates.
Gegenüber dem ursprünglichen Entwurf haben sich zwei Änderungen ergeben. Dabei muss man nochmals in Erinnerung rufen, dass die Initiative zwei Forderungen hatte. Zum einen sollen Personen, die sich einen Vermögensvorteil aus gestohlenen Daten verschaffen, härter bestraft werden, zum andern soll der Täterkreis auf Dritte in der Kette ausgeweitet werden. Nachdem diese Änderungen unbestritten waren, erlaube ich mir, Herr Präsident, bereits beim Eintreten auf diese Änderungen auf der Fahne einzugehen; damit ist das dann in der Detailberatung schon geklärt.
Zu den Dritten in der Kette: Artikel 47 Absatz 1 des Bankengesetzes wurde durch einen Buchstaben c ergänzt. Damit soll der Datenhehler bestraft werden. Am Anfang der Kette steht hier also ein Insider. Es geht nicht um Drittpersonen, die zum Beispiel in ein Bankensystem eindringen, sondern um Personen, die kraft ihres Berufs das entsprechende Wissen weitergeben.
Eine Änderung ergibt sich sodann beim Bankengesetz unter Artikel 47, wo ein Absatz 1bis eingeführt wurde. Die Initiative hatte eine Mindeststrafe von drei Jahren vorgeschlagen plus noch eine Busse in der Form einer Einziehung. Die WAK-NR fand letztlich – und die WAK-SR hat sich ihr angeschlossen –, dass eine Mindeststrafe von drei Jahren unverhältnismässig sei, und entschied sich für eine höhere Höchststrafe

von fünf Jahren. Da im Strafrecht mit solchen Freiheitsstrafen nirgendwo Bussen verbunden sind, wurde die Busse ebenfalls gestrichen.
Der Nationalrat hat dem Entwurf in dieser modifizierten Form mit 126 zu 58 Stimmen zugestimmt. Die WAK Ihres Rates beantragt Ihnen, auf die Vorlage einzutreten. Dem Entwurf hat sie mit 9 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen zugestimmt.
Noch ein letztes Wort zum automatischen Informationsaustausch: Im Nationalrat, aber auch in der ständerätlichen WAK wurde die Frage des Verhältnisses dieser Vorlage zum automatischen Informationsaustausch aufgeworfen, also die Frage insbesondere, ob es überhaupt noch eine Strafbarkeit der unrechtmässigen Weitergabe von Daten gibt, wenn es ohnehin einen automatischen Informationsaustausch gibt. Hier gilt es anzumerken, dass zum einen der automatische Informationsaustausch noch nicht in Kraft ist. Der Bundesrat führt hier bekanntlich die entsprechenden Verhandlungen. Dabei ist nicht davon auszugehen, dass sämtliche Staaten mit der Schweiz ein Abkommen nach internationalem Standard abschliessen werden. Es ist also weiterhin möglich, dass es zum Diebstahl von Bankkundendaten kommt.
Zudem berührt ein künftiger automatischer Informationsaustausch das innerstaatliche Verhältnis nicht. Die Schweiz bleibt bei der Frage des inländischen Bankgeheimnisses souverän. Der Diebstahl von Bankkundendaten dürfte also auch vorkommen, wenn dereinst ein automatischer Informationsaustausch in Kraft sein wird.
Die vorliegende Vorlage soll eine Rechtslücke schliessen und in diesem Sinn Rechtssicherheit schaffen. Ich bitte Sie im Namen der WAK-SR um Eintreten und Zustimmung.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich kann auf weitere Ausführungen verzichten. Ich kann mich voll und ganz den Ausführungen von Frau Ständerätin Keller-Sutter anschliessen und bitte Sie, einzutreten und dann dieser Vorlage zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Ausweitung der Strafbarkeit der Verletzung des Berufsgeheimnisses (Änderung des Kollektivanlagen-, des Banken- und des Börsengesetzes)
Loi fédérale sur l'extension de la punissabilité en matière de violation du secret professionnel (Modification de la loi sur les placements collectifs, de la loi sur les banques et de la loi sur les bourses)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.450/475)
Für Annahme des Entwurfes ... 26 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(8 Enthaltungen)

12.503

Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen

Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht WAK-NR 23.06.14 (BBl 2014 6271)
Rapport CER-CN 23.06.14 (FF 2014 6041)
Stellungnahme des Bundesrates 27.08.14 (BBl 2014 6315)
Avis du Conseil fédéral 27.08.14 (FF 2014 6087)
Nationalrat/Conseil national 25.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 24.11.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Föhn Peter (V, SZ), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative Vitali verlangt, den Geltungsbereich des Versicherungsaufsichtsgesetzes (VAG) zu ändern, um Kleinstversicherer von der Aufsicht im Sinne des VAG zu befreien. Für diese stehen die Kosten für den administrativen Aufwand in keinem Verhältnis zum Nutzen der Aufsicht. Von der heutigen unbefriedigenden Regelung sind Versicherungsgenossenschaften von einigen schweizerischen Verbänden wie dem Turnverband, die Hilfskasse des Eidgenössischen Schwingerverbandes usw. betroffen.
Am 20. Mai 2014 beauftragte die WAK-NR ohne Gegenstimme die Verwaltung, einen Entwurf und einen Bericht im Sinne der parlamentarischen Initiative zu verfassen. Am 23. Juni 2014 prüfte die WAK-NR den Entwurf und nahm diesen in der Gesamtabstimmung mit 18 zu 6 Stimmen an.
Die bestehende Aufsicht durch die Finma stellt für die in der Initiative erwähnten Kleinstversicherer in der Praxis eine allzu hohe Hürde dar. Der administrative Aufwand sowie die anfallenden Kosten für die Revision sind in Relation zu ihrer Tätigkeit für diese absolut unverhältnismässig gross.
Aus Sicht der Kommission kann der vorliegenden Ergänzung des VAG zugestimmt werden. Neu wird im VAG bei Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe d aufgenommen. Es heisst dort: «Von der Aufsicht nach diesem Gesetz ausgenommen sind: ... d. Versicherungsgenossenschaften, die am 1. Januar 1993 bestanden haben, sofern:
1. sie ihren Sitz in der Schweiz haben;
2. sie eng mit einem Verein oder einem Verband verbunden sind, dessen Hauptzweck nicht das Versicherungsgeschäft ist;
3. ihr jährliches Bruttoprämienvolumen seit dem 1. Januar 1993 den Betrag von 3 Millionen Franken nie überstiegen hat;
4. ihr örtlicher Tätigkeitsbereich seit dem 1. Januar 1993 auf das Hoheitsgebiet der Schweiz beschränkt ist;
5. sie nur Mitglieder des Vereins oder des Verbandes versichern, mit dem sie eng verbunden sind;
6. die Versicherten identisch sind mit den stimmberechtigten Mitgliedern der Versicherungsgenossenschaft und sie aufgrund ihrer Mitgliedschaft über die Versicherungsleistungen und Versicherungsprämien selber bestimmen können.»
Sie sehen: Der Umfang ist klar abgesteckt und auf wenige eingegrenzt.
Die Kommission befürwortet die Ausnahme dieser sehr kleinen Versicherungsgenossenschaften vom Geltungsbereich des Versicherungsaufsichtsgesetzes und stimmte dem Entwurf der WAK-NR in der Gesamtabstimmung einstimmig zu. Der Nationalrat hat in der vergangenen Herbstsession den Entwurf ebenfalls einstimmig angenommen.

In der Kommission wurde zudem intensiv diskutiert, inwiefern auch andere, ähnliche Sachverhalte wie Baugarantie-Solidarbürgschaften mit der Vorlage berücksichtigt werden könnten. Ein entsprechender Antrag, der sich für die Integration dieser Thematik in die Vorlage aussprach, wurde zurückgezogen, denn die Kommission wollte die Umsetzung dieser parlamentarischen Initiative nicht verzögern. Die Kommission befürwortet allerdings, dass das Thema in die Totalrevision des Versicherungsvertragsgesetzes aufgenommen werde; sie deponierte dieses Anliegen bei der anwesenden Vertretung der Bundesverwaltung. Auch die Finma äusserte sich dahingehend, dass bis zum definitiven Vorliegen des neuen Gesetzes keine weiteren Revisionen in diesen Bereichen vorgenommen würden.
Im Namen der Kommission beantrage ich Ihnen die Zustimmung zur Anpassung respektive zur Ergänzung des VAG und die Abschreibung der Motion Bischofberger 09.3965.

Bischofberger Ivo (CE, AI): Bekanntlich benötigte ja die Einführung des Frauenstimm- und -wahlrechts in unserem Kanton wirklich etwas Zeit. Nach der definitiven Einführung durften wir dann in verschiedenen Schweizer Medien, für uns fast tröstlich, lesen, dass es in Innerrhoden verschiedentlich halt etwas länger dauert, bis «nebis riifet», bis etwas reif ist. Nun stelle ich mit einer gewissen Genugtuung fest, dass dies nicht nur in Innerrhoden, sondern auch in Bundesbern, ja sogar bis in den Bundesrat hinein der Fall sein kann.
In diesem Sinne danke ich dem Bundesrat, dass er das Kernanliegen meiner Motion von 2009, wenn auch nun in der Form der parlamentarischen Initiative Vitali, aufnimmt und die Motion 09.3965 entsprechend abgeschrieben werden kann.
Ich bitte Sie, dem Antrag unserer WAK zuzustimmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Ständerat Bischofberger hat mich jetzt etwas herausgefordert. Es ist natürlich so, wir empfahlen die Motion Bischofberger damals zur Ablehnung, und zwar, wie wir hinwiesen, zum einen, weil wir an der Revision des Versicherungsvertragsgesetzes waren – der Nationalrat wies sie wieder an uns zurück –, und zum andern, weil das Schutzbedürfnis der Versicherten nicht ausser Acht gelassen werden darf. Aber es ist so, wie Herr Ständerat Bischofberger schreibt: Auch der Bundesrat ist lernfähig und lässt sich von guten Argumenten überzeugen. Wir haben gesehen, dass das Argument des Versichertenschutzes in bestimmten Fällen nicht so zu gewichten ist, wie wir das ursprünglich dachten. In Bezug auf diesen eingeschränkten Kreis, wo es vor allem um Hilfskassen von Genossenschaften geht, wo die Versicherten und die Aufsicht über die Versicherer identisch sind, sind wir durchaus der Auffassung, dass man das Problem mit dieser gesetzlichen Anpassung des VAG lösen kann. Wo es dann weiter geht, brauchen wir – das wurde auch erwähnt – eine eingehendere Diskussion im Rahmen des Versicherungsvertragsgesetzes. Wir werden diese Möglichkeit bald wieder einmal haben und dort dann auch diese breite Auslegeordnung, wie sie Herr Ständerat Graber schon einmal gefordert hat, machen und weitere Ausnahmen diskutieren können.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über Versicherungsunternehmen
Loi fédérale sur la surveillance des entreprises d'assurance

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.503/476)
Für Annahme des Entwurfes ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

12.020

Alkoholgesetz. Totalrevision
Loi sur l'alcool. Révision totale

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 25.01.12 (BBl 2012 1315)
Message du Conseil fédéral 25.01.12 (FF 2012 1111)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.13 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.13 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 18.09.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 19.09.13 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 24.11.14 (Differenzen – Divergences)

---

1. Bundesgesetz über die Besteuerung von Spirituosen und Ethanol
1. Loi fédérale sur l'imposition des boissons spiritueuses et de l'éthanol

Le président (Hêche Claude, président): Vous aurez constaté que dans le document qui vous a été remis, il y a quatre divergences majeures, à savoir aux articles 4a, 16, 17a et 18a. Toutes les autres divergences sont la conséquence de la décision sur l'un des articles précités. Je vous propose, de concert avec le rapporteur, de traiter les divergences dans l'ordre suivant: tout d'abord l'article 4a, ensuite l'article 17a qui concerne le système d'imposition, puis l'article 16, enfin l'article 18a.

Art. 4a
Antrag der Kommission
Titel
Grundausbildung im Brennwesen
Abs. 1
Wer Spirituosen herstellen will, muss:
a. das 18. Jahr vollendet haben;
b. über ein Berufsattest verfügen, das eine erfolgreiche Grundausbildung im Brennwesen bescheinigt.
Abs. 2
Der Bundesrat regelt:
a. die Anforderungen an die Grundausbildung im Brennwesen;

b. die Anforderungen an die Institutionen, die Kurse im Brennwesen anbieten, sowie die Anerkennung, Bewilligung und Überwachung dieser Anbieter;
c. Inhalt und Form der Berufsatteste.
Abs. 3
Der Bund kann Ausbildungs- und Weiterbildungsprojekte im Brennwesen durch Beiträge unterstützen. Die zuständige Behörde kann die Verteilung der Beiträge ganz oder teilweise einer geeigneten Stelle übertragen.

Art. 4a
Proposition de la commission
Titre
Formation de base dans le domaine de la distillation
Al. 1
Quiconque entend produire des boissons spiritueuses doit:
a. avoir atteint l'âge de 18 ans;
b. disposer d'une attestation de formation professionnelle de base dans le domaine de la distillation.
Al. 2
Le Conseil fédéral règle:
a. les exigences relatives à la formation de base dans le domaine de la distillation;
b. les exigences relatives aux institutions qui proposent des cours dans le domaine de la distillation ainsi que la reconnaissance, l'autorisation et la surveillance de ces institutions;
c. le contenu et la forme des attestations de formation professionnelle.
Al. 3
La Confédération peut accorder des aides financières pour soutenir des projets de formation et de perfectionnement dans le domaine de la distillation. L'autorité compétente peut charger un organe approprié d'attribuer tout ou partie de ces aides.

Graber Konrad (CE, LU), für die Kommission: Erlauben Sie mir eine einleitende Bemerkung. Wir befinden uns seit längerer Zeit in der Differenzbereinigung dieses Gesetzes. Ich bin geneigt zu sagen: Wenn wir so weiterfahren, brauchen wir vermutlich länger als der Kanton Appenzell Innerrhoden für die Einführung des Frauenstimmrechts. *(Heiterkeit)*
Es haben sich insbesondere deshalb Verzögerungen ergeben, weil noch umfassende Abklärungen im Zusammenhang mit der sogenannten Ausbeutebesteuerung zu treffen waren und die Kommission ursprünglich beschlossen hatte, eine alternative Regelung ausarbeiten zu lassen. Dazu kam ein Briefwechsel zwischen den Kommissionen, in dem es um ein korrektes Vorgehen bei der Differenzbereinigung ging.
Der Nationalrat hat sich in der Herbstsession 2013 das letzte Mal mit diesem Geschäft auseinandergesetzt. Ihre Kommission hat an sieben Sitzungen versucht, einen gangbaren Weg, vor allem bezüglich der Ausbeutebesteuerung, zu finden. Ich komme nachher noch dazu.
Die Petition der Jungfreisinnigen Thurgau ist in die Revision des Alkoholhandelsgesetzes eingeflossen.
Nun komme ich zu Artikel 4a. Hier kann ich mich sehr kurz halten. In Artikel 4a geht es um die legislative Umsetzung des Ausbildungserfordernisses. Es ergeben sich dann als Folge davon auch noch Änderungen in Artikel 5 und in Artikel 49. Der Wortlaut der aufgenommenen Gesetzesbestimmung ist selbsterklärend. Ich verzichte auf weitere Ausführungen.

Angenommen – Adopté

Art. 17a
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Baumann, Föhn)
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates, aber:
... die aus in der Schweiz nachweislich ökologisch produzierten Früchten ...
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
Streichen
Abs. 4
Das EFD legt die Ausbeutesätze unter Berücksichtigung der durchschnittlichen Ausbeute der Ernten der jeweils letzten vier Jahre von Schweizer Rohstoffen fest.
Abs. 5
Streichen
Abs. 6
(falls die Anträge der WAK-SR zu Art. 18a und 18b angenommen werden)
Die Ausbeutebesteuerung findet keine Anwendung auf registrierte Landwirte und Landwirtinnen.

Art. 17a
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Baumann, Föhn)
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national, mais:
... produits en Suisse manière écologique ...
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
Biffer
Al. 4
Le DFF fixe les taux de rendement en tenant compte du rendement moyen des récoltes de matières premières suisses des quatre dernières années.
Al. 5
Biffer
Al. 6
(au cas où les propositions de la CER-CE concernant les articles 18a et 18b seraient acceptées)
L'imposition basée sur le rendement ne s'applique pas aux agriculteurs inscrits au registre de l'éthanol.

Graber Konrad (CE, LU), für die Kommission: Es ist, denke ich, sinnvoll, wenn ich einen kurzen Überblick über die von uns geleistete Arbeit gebe. Dies ist insbesondere auch deshalb sinnvoll, weil das vermutlich für die Weiterarbeit im Nationalrat noch wichtig sein könnte.
Damit Sie ein Gesamtbild über die Arbeit Ihrer Kommission erhalten, mache ich in der Folge auch Ausführungen über eine Alternativlösung zur Ausbeutebesteuerung, obwohl diese in der Folge nicht zum Tragen kam. Ich beziehe mich dabei insbesondere auf die Artikel 2ff., die Sie auf Ihrer Fahne aber nicht finden. Ich mache diese Ausführungen auch, damit Sie, aber auch der Nationalrat einen vollständigen Überblick über die Überlegungen der Kommission erhalten.
Der alternative Vorschlag, der von der Verwaltung auf Wunsch Ihrer Kommission ausgearbeitet wurde, beinhaltete drei Komponenten: erstens Fehlmengenregelung, zweitens Steuerermässigung für Stoffbesitzer und Stoffbesitzerinnen – das sind natürliche Personen ohne eigenes Brenngerät, die in einer Abfindungsbrennerei selbstgewonnene Obststoffe zu Branntwein verarbeiten lassen – und drittens ausserfiskalische Fördermassnahmen.
1. Fehlmengenregelung: Bereits die aktuelle Alkoholverordnung sieht als steuerfrei anerkannte Fehlmengen vor. Effektive Verluste, die auf Verarbeitung, Abfüllung oder Lagerung zurückzuführen sind und innerhalb der Fehlmengentoleranzwerte liegen, werden nicht besteuert. Die ursprünglich vorgeschlagene Lösung – eben das Alternativmodell – sieht vor, dass den Steuerpflichtigen unabhängig von den effektiven Verlusten entweder ein Pauschalabzug bei der Veranlagung oder eine Steuerrückerstattung, falls sie die Steuer bereits entrichtet haben, oder eine Steuergutschrift, falls sie eine Steuerlager- oder Verwendungsbewilligung haben, ge-

währt wird. Die Höhe entspricht der Pauschale, die für jede Tätigkeit vorgesehen ist, bei welcher der Verlust eingetreten ist.
2. Steuerermässigung für Stoffbesitzer und Stoffbesitzerinnen: Bereits heute steht den Kleinproduzenten nach neuem Recht – dort Stoffbesitz genannt – ein 30-Prozent-Privileg auf 30 Liter reinen Alkohols zu. Dieses Privileg sollte ursprünglich auf 50 Liter reinen Alkohols erweitert und mit einem 50-Prozent-Privileg versehen werden.
3. Ausserfiskalische Fördermassnahmen: Namentlich die Wahrung und Erhöhung von Qualität und Nachhaltigkeit stellt aus gesundheitspolitischer Optik kein Problem dar beziehungsweise lässt sich auch aus gesundheitspolitischer Sicht sogar rechtfertigen.
Die Absatzförderung stellt insbesondere kein gesundheitspolitisches Problem dar. Der Marktauftritt der Schweizer Branche soll gefördert werden. Nach Einschätzung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung führt ein Erfolg dieser Förderung höchstens zu einer Konsumverlagerung, nicht jedoch zu einem Mehrkonsum von Spirituosen. Eine analoge Förderung erfahren Schweizer Weine sowie der saure Most übrigens seit Jahren. Der ursprünglich neuaufgenommene Artikel, der auf diesem Alternativmodell basiert und als konkrete Alternative zur Ausbeutebesteuerung zu verstehen ist, sieht vor, dass der Bund der Schweizer Spirituosenbranche Finanzhilfen gewährt. Der Wortlaut ist wie folgt: «Er» – der Bund – «richtet Beiträge aus zur Wahrung und Erhöhung der Qualität und Nachhaltigkeitsverbesserung und zur Verbesserung des Marktauftritts. Dabei regelt der Bundesrat namentlich die voraussetzenden Kriterien und die Ausrichtung der Beiträge und die Höhe der Beiträge.»
Folgende Punkte waren massgebend dafür, dass eine Mehrheit Ihrer Kommission diesem Vorschlag als Alternative zur Ausbeutebesteuerung zustimmte:
1. Dieser Vorschlag ist verfassungskonform, dies im Gegensatz zur Ausbeutebesteuerung. Dies ist in der Zusammenfassung des Gutachtens von Professor René Matteotti, Seite 23, gut nachzuvollziehen. Ich verzichte darauf, diese Punkte jetzt im Detail zu zitieren. Hingegen zitiere ich einen Satz von Seite 9 seines Gutachtens, der sich auf die Ausbeutebesteuerung bezieht: «Sollen die Ausbeutesätze bewusst tiefer als die durchschnittlichen effektiven Ausbeuten angesetzt werden und wird gleichzeitig auf eine entsprechende Privilegierung der importierten Spirituosen verzichtet, handelt es sich klarerweise um eine strukturpolitische Massnahme, die unabhängig davon, ob die Voraussetzungen gemäss Artikel 103 der Bundesverfassung erfüllt sind, als verfassungswidrig bezeichnet werden müsste.»
2. Eine weitere Stärke dieses Alternativmodells ist aus Sicht der Kommission – das wurde der Kommission eben auch dargelegt –, dass mit dem neuen Modell gleiche Auswirkungen bzw. finanzielle Unterstützungen erfolgen können wie mit dem Ausbeutebesteuerungssystem. Es hätte also die gleiche Wirkung.
3. Die Kommission hat sich überzeugen lassen, dass mit dem vorgeschlagenen Modell eine analoge Förderung erzielt wird, wie dies beim Schweizer Wein und beim sauren Most seit Jahren der Fall ist. Ich sage dies vor allem auch, damit man weiss, was diskutiert wurde, und damit sich der Nationalrat auch damit auseinandersetzen kann.
Am 30. Juni 2014 beschloss Ihre Kommission, das jetzt kurz präsentierte Modell im Rahmen der Differenzbereinigung zur Vorlage 12.020 Ihrem Rat zu beantragen und im Gegenzug dazu den strittigen Artikel 17a des Spirituosensteuergesetzes, das vorgesehene System der Ausbeutebesteuerung, zu streichen und stattdessen in den Artikeln 18c, 19a und 19b neue Massnahmen vorzuschlagen. Weil bezüglich des Anwendungsbereichs von Artikel 17a eine Differenzbereinigung zwischen den Räten bestand, stand aus Sicht Ihrer Kommission der ganze Artikel 17a noch zur Disposition. Ihre Kommission hielt es deshalb auch nicht für nötig, die Schwesterkommission um Zustimmung zu einem Rückkommen auf Alternativen zu diesem Artikel zu fragen.
Die WAK des Nationalrates beurteilte diese Frage anders. Sie vertrat die Auffassung, die neuen Anträge der WAK des Ständerates erforderten ein Rückkommen gemäss Artikel 89 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes. Die WAK des Ständerates hätte sie dafür um ihre Zustimmung anfragen müssen. Am 25. August 2014 entschied Ihre Kommission entgegen ihrem Beschluss, die Zustimmung für die neuen Massnahmen nachträglich einzuholen. Ihre Kommission ging dabei davon aus, dass es sich um eine rein formelle Anfrage handle, weil der Vorschlag der WAK des Ständerates schliesslich zu einer Bereinigung der Differenzen führen könnte. Die WAK des Nationalrates beschloss am 11. September 2014 mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung, diesem Rückkommensantrag nicht zuzustimmen. Ich muss nicht erwähnen, dass dieses Verhalten der Schwesterkommission Ihre Kommission – moderat ausgedrückt – nicht besonders erfreut hat bzw. sogar als unfreundlicher Akt wahrgenommen wurde.
Die WAK Ihres Rates hat das Sekretariat angesichts dieser Ausgangslage beauftragt darzulegen, welche Anträge sie Ihrem Rat überhaupt noch unterbreiten kann. Damit hier auch Klarheit besteht, mache ich dazu auch noch kurze Ausführungen. Wir wurden wie folgt beraten: Erstens können die WAK-SR und die WAK-NR übereinstimmend zum Schluss kommen, dass allfällige Massnahmen, die alternativ zum System der Ausbeutebesteuerung sind, nicht ohne gemeinsamen Rückkommensantrag unterbreitet werden dürfen. Es ist jedoch möglich, dass ein Rat auf Ordnungsantrag eines seiner Mitglieder zu einem anderen Schluss kommt und Alternativen zur Ausbeutebesteuerung, entgegen der ursprünglichen Auffassung der Kommission, als noch offen erklärt. Das ist die erste Variante. Sie wurde nicht gewählt, es liegt heute auch kein entsprechender Antrag vor. Die Kommission hat ferner, zweitens, die Möglichkeit, Artikel 17a abzuändern oder zu ergänzen, sofern sie dabei im Rahmen des Systems der Ausbeutebesteuerung bleibt. Darauf hat die Kommission ebenfalls verzichtet. Die WAK-SR hat schliesslich, drittens, die Möglichkeit, Absatz 1 zu streichen und damit verbunden, da der Artikel ohne Anwendungsbereich hinfällig ist, auch Artikel 17a und die damit verbundenen Artikel ganz zu streichen. Am Schluss der Beratungen hat sich Ihre Kommission für diese Variante entschieden.
Parallel zu diesen Verfahrensvorgängen hat Ihre Kommission vom Schweizerischen Bauernverband ein bei Professor Schweizer in Auftrag gegebenes Gutachten erhalten. Aufgrund der unterschiedlichen Auffassungen des durch das Departement beigezogenen Professors Matteotti und des vom Schweizerischen Bauernverband beigezogenen Professors Schweizer hat sich Ihre Kommission entschieden, die beiden Gutachter in der Kommission anzuhören. Dabei hat Professor Schweizer in verschiedenen Punkten noch Verbesserungsvorschläge bezüglich der Fassung des Nationalrates gemacht, die in der Folge im Detail diskutiert werden und über die auch abgestimmt wurde. Die Abstimmungsergebnisse bewegten sich in der Regel zwischen 6 zu 0 Stimmen bei 7 Enthaltungen und 4 zu 0 Stimmen bei 9 Enthaltungen. Diese Verbesserungsvorschläge finden sich jeweils in den Minderheitsanträgen, vertreten durch unsere Kollegen Baumann und Föhn. Aber selbst Professor Schweizer hat als von den Befürwortern der Ausbeutebesteuerung beigezogener Gutachter unter anderem festgehalten, dass Artikel 17a Absatz 5 als pauschale Ermächtigung sicherlich nicht verfassungskonform wäre. Er hat zudem darauf hingewiesen, dass unter steuerrechtlichen Grundsätzen grosse Fragezeichen bestehen.
In den knappen Ergebnissen mit vielen Enthaltungen kann man bestimmt keinen ultimativen Willen der Kommission erkennen, auf die Schiene des Gutachtens von Professor Schweizer einzuschwenken, waren die Enthaltungen doch jeweils sogar zahlreicher als die abgegebenen Stimmen. Die Kommission hat dann schliesslich auch einen Antrag auf Streichung von Artikel 17a diskutiert und diesem aufgrund der – man kann es sagen – verfuhrwerkten Situation zugestimmt. Ihre Kommission hat damit zum Ausdruck gebracht, dass sie das vom Nationalrat verfolgte System der Ausbeutebesteuerung auch nach Berücksichtigung von allfälligen Verbesserungsmassnahmen nach wie vor als verfassungs-

widrig und WTO-widrig beurteilt. Wenn Sie sich diesen Beschlüssen Ihrer Kommission anschliessen, geben Sie zum Ausdruck, dass der Ball damit wieder beim Nationalrat bzw. bei der WAK-NR liegt, um noch allfällige Korrekturen vorzunehmen bzw. den Karren aus dem Schlamm zu ziehen. Ihre Kommission ist jedoch mit deutlicher Mehrheit der Auffassung, dass es nicht gelingen wird, das Ausbeutebesteuerungssystem verfassungs- und WTO-konform zu gestalten, und ist somit mehrheitlich den Ausführungen von Professor Matteotti gefolgt.
Drei Punkte waren dabei massgebend:
Erstens hat Herr Professor Matteotti anhand einer der Kommission unterbreiteten Grafik dargestellt, dass die Ausbeutebesteuerung zu einer degressiven Steuerbelastung führt, was vom Bundesgericht schon verschiedentlich als verfassungswidrig beurteilt wurde. In letzter Konsequenz hätte diese zur Folge, dass eine tiefe Qualität von Spirituosen zu einer geringen und eine höhere Qualität zu einer höheren steuerlichen Belastung führen würde. Dies widerspricht der beabsichtigten Qualitätsstrategie.
Der zweite Grund, weshalb die Kommission sich so entschieden hat, geht aus dem Schlusssatz der Stellungnahme des Bundesamtes für Justiz zum Gutachten von Professor Schweizer hervor: «Auch unter dem Titel der Strukturpolitik (Art. 103 BV) lässt sich die Ausbeutebesteuerung – als eine Form der steuerlichen Privilegierung – nicht rechtfertigen. Strukturpolitik beschränkt sich heute zudem auf generelle Unterstützung, die die rechtlichen Prinzipien einzuhalten hat. Protektionistische Massnahmen sind heute praktisch verschwunden. Mit der Ausbeutebesteuerung würden ausserdem lediglich die Herstellerinnen und Hersteller von Spirituosen aus inländischem Beeren-, Kern- und Steinobst – und damit nur ein Teil der Branche – gefördert. Massnahmen gestützt auf Artikel 103 der Bundesverfassung müssten aber – um keine Ungleichbehandlungen zu schaffen – auf die ganze Branche abzielen. Auch aus diesem Grund halten wir die Ausbeutebesteuerung für verfassungswidrig.»
Als dritten Punkt möchte ich abschliessend auf die Schlussfolgerung der Beurteilung bezüglich amtsrechtlicher Aspekte der Direktion für europäische Angelegenheiten (DEA) und des Seco eingehen. Ich zitiere wiederum: «Unsere Position bleibt somit gleich: Die Einführung der Ausbeutebesteuerung gemäss Artikel 17a E-SpStG würde das Freihandelsabkommen von 1972 mit der EU und die entsprechenden WTO-rechtlichen Bestimmungen verletzen. Die Ausbeutebesteuerung kann im Vergleich zu den alternativ vorgeschlagenen ausserfiskalischen Massnahmen zu Gunsten der Spirituosenbranche zur Förderung von Qualität und Nachhaltigkeit aus handelsrechtlicher Sicht nicht als unbedenklich eingestuft werden, wie dies das Gutachten Schweizer behauptet.»
Aus diesen genannten drei Gründen ändern nach Ansicht der Mehrheit Ihrer Kommission auch die konkreten Änderungsvorschläge von Professor Schweizer für das neue Gesetz nichts an der Unvereinbarkeit mit den völkerrechtlichen Verpflichtungen der Schweiz. Ihre Kommission sah sich am Schluss des Tages vor die Frage gestellt, entweder eine gekürzte Revision oder eine verfassungswidrige Version des Spirituosensteuergesetzes zu haben. Die Kommission hat sich gegen eine verfassungswidrige Version ausgesprochen.
Im Nachgang zur Kommissionssitzung wurden Ihrer Kommission noch zwei Schreiben zugestellt. Das erste stammt von der Direktion für europäische Angelegenheiten (DEA). In diesem Schreiben vom 21. November 2014 weist deren Direktor Henri Gétaz darauf hin, dass die Argumentationslinie zu kurz greife, wonach die Ausbeutebesteuerung handelsrechtlich gerechtfertigt werden kann, wenn sie primär ökologisch motiviert wird. Herr Professor Schweizer wiederum kritisierte in einem Schreiben vom 20. November 2014 die in der Kommission von Professor Matteotti unterbreitete Grafik, aus der eine degressive Steuer abgeleitet wurde. Zudem kritisierte er, dass sich eine vom stellvertretenden Sektionschef im EDA verteilte Stellungnahme auf eine Stellungnahme der EU-Kommission beziehe, die nicht bestehe.
Persönlich bezweifle ich, ob diese beiden Dokumente in der Kommission nach sieben Sitzungen in der Differenzbereinigung noch viel in die eine oder die andere Richtung bewegt hätten. Falls gewünscht, kann sich die Schwesterkommission auch mit diesen Grundlagen nochmals auseinandersetzen.
Als Alternative hat Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf am Schluss der Verhandlung noch vorgeschlagen, die Teile herauszulösen, die die Organisation Alcosuisse sowie das Ethanolmonopol betreffen, und den Rest im Spirituosengesetz im heutigen Stand zu belassen. Dieser Vorschlag wurde dann aber von der Kommission nicht weiterverfolgt, lebt aber möglicherweise später noch einmal auf.
Ich ersuche Sie somit, in der Frage der Ausbeutebesteuerung der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen und sämtliche Minderheitsanträge im Zusammenhang mit der Ausbeutebesteuerung abzulehnen.

Baumann Isidor (CE, UR): Es sind bald drei Jahre vergangen, seit der Bundesrat im Januar 2012 die Botschaft zur Totalrevision des Alkoholgesetzes verabschiedet hat. Möglicherweise schaffe ich es in der WAK, mein erstes Geschäft bis zum Ende meiner ersten Legislatur abzuschliessen. Es scheint zutreffend: Wenn Alkohol im Spiel ist, kommt es meistens nicht gut; das gilt selbst dann, wenn man ihn nicht einmal trinkt. Das ist meine Beurteilung zur Vorlage, die nach gleichlautenden Beschlüssen beider Räte heute in einem wesentlichen Punkt, nämlich in der Ausbeutebesteuerung, neu geschrieben werden soll.
Dass man zu Ratsbeschlüssen, die gefasst worden sind, unterschiedliche Meinungen haben darf und auch unzufrieden sein kann, ist das eine; dass aber nach Beschlüssen beider Räte das Kernstück, die Ausbeutebesteuerung, in der heutigen Vorlage gestrichen werden soll, geht aus meiner Sicht zu weit. Tun wir das, beschreiten wir für Gesetzesberatungen, insbesondere bei Differenzbereinigungen, neue Wege, dass nämlich auch ohne Differenz zwischen beiden Räten wieder von vorne angefangen werden darf, das heisst immer dann, wenn gute Chancen bestehen, neue Mehrheiten zu gewinnen.
Ich blende dabei nicht aus, dass ein nachträglich vom Departement in Auftrag gegebenes Gutachten die Ausbeutebesteuerung, ja erstaunlicherweise selbst die Bundesratsvorlage als nicht verfassungskonform beurteilt hat. Ein zweites, vom Bauernverband in Auftrag gegebenes Gutachten hat in gewissen Punkten das Nichteinhalten der Verfassung teilweise bestätigt; das hat auch der Kommissionssprecher erwähnt. Aber es wurden darin Wege aufgezeigt, wie die von beiden Räten beschlossene Ausbeutebesteuerung mit punktuellen Anpassungen im Gesetz belassen werden kann.
Bei der Anhörung beider Gutachter konnte aber kein Konsens gefunden werden. Jeder der Gutachter gab sich sicher, das zutreffendere Gutachten erstellt zu haben. Auch beide Auftraggeber glaubten nur dem Gutachter, den sie selbst beauftragt hatten. Einzig bei den Kommissionsmitgliedern ist die Beurteilung der Ergebnisse der Gutachten unterschiedlich ausgefallen, wie Sie das auch den Anträgen auf der Fahne entnehmen können.
Ich will nicht detaillierter auf die Diskussionen in der Kommission über die Anträge, die jetzt von der Mehrheit und der Minderheit gestellt werden, und die Begründungen dieser Anträge eingehen. Der Kommissionssprecher hat verschiedene Erläuterungen dazu abgegeben. Sie, geschätzte Kolleginnen und Kollegen, haben für die Vorbereitung selber Zugang zu den Gutachten gehabt; Sie sind von allen Seiten mit Empfehlungs- und Rechtfertigungsschreiben sehr gut eingedeckt worden. Damit können Sie selber feststellen, wie immer wieder bruchstückweise neue Begründungen und Berechnungen nachgeliefert wurden. Das spricht nach fast drei Jahren Beratung nicht für eine gut durchdachte Vorlage.
Was empfehle ich Ihnen? Belassen Sie die vom Nationalrat und vom Ständerat in Artikel 17a beschlossene Ausbeutebesteuerung, und lehnen Sie den Systemwechsel zu einer Fehlmengenregelung gemäss der Mehrheit ab. Unterstützen Sie die Minderheit Baumann mit allen notwendigen Anpas-

sungen zur Ausbeutebesteuerung, damit die Verfassungstauglichkeit erreicht werden kann. Damit respektieren wir auch unser Parlamentsgesetz. Denn nach Artikel 89 des Parlamentsgesetzes kann das Parlament nur auf beschlossene Punkte zurückkommen, wenn beide vorberatenden Kommissionen einem Rückkommensantrag zustimmen. Die WAK-NR hat jedoch am 11. September 2014 einen Rückkommensantrag der WAK-SR zur Einführung des Konzeptes der Fehlmengenregelung abgelehnt. Es ist daher nicht korrekt, wenn der Ständerat auf Antrag der WAK-SR Artikel 17a und damit das Ausbeutebesteuerungskonzept streicht. Das steht in Widerspruch zu Artikel 89 des Parlamentsgesetzes. Der Kommentar zu Artikel 89 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes macht zur Frage der Differenzen folgende Aussage: «Bei der Beurteilung, ob eine Frage noch offen ist oder nicht, spielen auch Sinn und Zweck des Verfahrens eine Rolle. So geht es im Differenzbereinigungsverfahren letztlich darum, dass die Räte gezwungen werden, eine Einigung zu erzielen.» Wir hatten eine Einigung in beiden Räten, indem beide Räte der Ausbeutebesteuerung zugestimmt haben.
Halten wir uns doch an dieses speziell für uns und von uns allen als Parlament gemachtes Gesetz! Wir erwarten von unserem Volk auch, dass es die Gesetze einhält, selbst wenn Alkohol im Spiel ist. Die Frage darf ich stellen: Und wir? Sollten Sie wegen Verletzung der Verfassung dem System der Ausbeutebesteuerung und damit diesem Gesetz nicht zustimmen können, dann sollte das nicht über die Überstrapazierung des Parlamentsgesetzes erwirkt werden, sondern in der Schlussabstimmung über die Ablehnung dieses Gesetzes.
Ich danke Ihnen, wenn Sie meine Beurteilung in Ihre Entscheidfindung einbeziehen und auch zum Schluss kommen, dass die Minderheit zu unterstützen sei.

Levrat Christian (S, FR): Nous sommes à l'évidence en train d'inventer une nouvelle forme de prévention: nous débattons de la loi sur l'alcool plutôt que de passer à l'apéritif pour fêter l'élection de notre nouveau président. *(Hilarité)*
Malgré la longueur des débats en commission, cette révision totale mérite qu'on s'y arrête. Je ne vais pas revenir sur les éléments de droit parlementaire exposés par le rapporteur. En fait, il y a une divergence à l'article 17a, celle-ci porte sur son champ d'application. Celui-ci peut être plus ou moins étendu, mais il peut aussi être réduit à zéro et la disposition pertinente biffée. C'est ce que la majorité de la commission a décidé de faire.
Je ne vais pas non plus m'arrêter sur le fait que la version retenue dans un premier temps est contraire à la Constitution – ç'a été rappelé –, à la réglementation de l'OMC et à l'accord de libre-échange de 1972. Vous pouvez lire la documentation à ce sujet, elle est abondante. Les experts entendus ont été clairs sur ce point.
Je souhaite m'arrêter sur un autre point. Il me semble qu'on peut soutenir l'idée qu'il est nécessaire de prévoir un soutien ciblé aux producteurs suisses. Ce soutien peut prendre plusieurs formes: celle de l'introduction d'un prix minimal des boissons alcooliques – proposition que Monsieur Recordon défendra tout à l'heure; celle de restrictions de la vente d'alcools forts trop bon marché; celle de restrictions imposées aux plus jeunes quant à l'accès à ces alcools forts puisque c'est souvent eux qui ont recours à des alcools extrêmement bon marché et dangereux en termes de santé publique.
Par contre, l'imposition basée sur le rendement telle qu'elle vous est proposée conduit in fine à soutenir plus fortement la production d'alcool de mauvaise qualité que la production d'alcool noble de bonne qualité. A quantité égale de fruits, plus un distillateur produira d'alcool, moins il paiera d'impôt par litre. C'est une fiscalité dégressive. Il me semble que si nous voulions soutenir par le biais de la fiscalité les producteurs suisses, nous devrions le faire de manière ciblée et de façon à garantir que ce soit la production de meilleure qualité qui soit soutenue sur le plan fiscal et non la production de moins bonne qualité, à la fin de la chaîne de production. Cette manière de faire contredit tous nos efforts en matière de politique agricole. Elle contredit la stratégie de produits à haute valeur ajoutée, de produits de niche, de produits de qualité qui justifient un prix plus élevé que celui de la concurrence étrangère. Or ici on nous dit – pour faire simple – que plus l'eau de vie est mauvaise moins vous payez d'impôts. Ce n'est pas la stratégie agricole que nous entendons suivre, ce n'est pas une stratégie qui est favorable aux consommateurs et aux consommatrices, et ce n'est certainement pas la stratégie qui nous permettra de positionner nos produits de manière à justifier des prix plus élevés et à résister à la concurrence étrangère.
Par conséquent, aussi bien pour des motifs formels, qui ont été exposés par le rapporteur, que pour des raisons matérielles de politique agricole qui me paraissent assez évidentes, je vous invite à suivre la majorité de la commission.

Föhn Peter (V, SZ): Dieses Alkoholgesetz bezeichne ich als schwerste Zangengeburt. Unnötiger- und unverständlicherweise wurde zur Zange gegriffen. Mitten im Verfahren suchte man intensivstens Gegenargumente zur Ausbeutebesteuerung, denn der Ständerat und der Nationalrat hatten diesem Konzept, eben dieser Steuer, zugestimmt. Damit hätte man dem heimischen Gewerbe, das heisst der Landwirtschaft und den Brennern, mehr entgegenkommen können.
Es ist klar, dass die EU nicht grosse Freude gehabt hätte. Und von eben dieser EU lassen sich der Bundesrat und die Verwaltung ein Steuersystem aufschwatzen. Ich sage das bewusst, denn ein entsprechendes Schriftstück traf erst nach Beendigung der Verhandlung und nach entsprechendem Nachfragen bei den Kommissionsmitgliedern ein. Ähnlich verlief es mit dem Einholen von unabhängigen Meinungen: Obwohl zwei ziemlich unterschiedliche Darlegungen vorlagen, ist man einseitig Professor Matteotti gefolgt. Die Bedenken und auch die von Professor Schweizer genannten Vorteile der Ausbeutebesteuerung versuchte man in den Wind zu schlagen. Und dies gelang unter anderem dadurch, dass deren Verfassungsmässigkeit vonseiten des Bundesrates und der Verwaltung angezweifelt wurde. Der Beratungsvorgang wurde dagegen ausgeblendet, wie von Kollege Baumann bereits erwähnt wurde. Nochmals: Wir – beide Räte – hatten einem Konzept zugestimmt.
Für mich vollends den Vogel abgeschossen hat man dann nach Beendigung der Kommissionsarbeit, indem doch noch eine Kompromisslösung auf den Kommissionstischen verteilt wurde. Für mich hat so etwas nichts mit seriöser Kommissionsarbeit respektive nichts mit einer Unterstützung seitens der Verwaltung zu tun, denn diese Unterlagen hätte man von allem Anfang an abgeben müssen. So hat man leider nur schwarz-weiss diskutiert, das heisst, wir haben während der Debatte keine Alternativlösung angesprochen, geschweige denn ausdiskutiert, das heisst weiter kein Entgegenkommen, keinen Kompromiss zugunsten unserer Schweizer Bauern und unserer Schweizer Brenner. In der Branche ist man riesig enttäuscht, und ich sage: zu Recht enttäuscht.
So bitte ich Sie, der Minderheit Baumann zu folgen.

Zanetti Roberto (S, SO): Nach dem Votum von Kollege Föhn sehe ich mich als Kommissionspräsident wirklich verpflichtet, noch ein paar Sätze dazu zu sagen.
Wenn Kollege Föhn sagt, es sei nichts gemacht worden, um irgendeinen Kompromiss anzubieten, dann stimmt das schlicht und ergreifend nicht. Der Berichterstatter hat es dargelegt: Wir haben ein Gegenkonzept auf den Tisch gelegt, haben in einer sehr eigenständigen Interpretation des Parlamentsgesetzes gesagt, darüber könnten wir diskutieren. Die nationalrätliche Kommission hat das anders gesehen, das ist ihr gutes Recht. Dann haben wir das formelle Gesuch gestellt, darauf zurückzukommen. Wir sind da wirklich auf Beton gestossen, was für mich nicht ganz verständlich ist. Dieser Alternativvorschlag, der von der Verwaltung ausgearbeitet worden ist, steht immer noch im Raum. Ich sage Ihnen ganz ehrlich: Wenn in der nationalrätlichen Kommission ein bisschen politisches Feeling vorhanden ist und nicht einfach die Alles-oder-nichts-Mentalität überhandnimmt, dann sollte sie den Kompromissvorschlag, der ihr von der WAK-SR un-

terbreitet worden ist, aufnehmen. Hier zu unterstellen, die WAK-SR sei mit keinem Schritt auf die andere Position zugegangen, ist schlicht und einfach falsch.
Noch ein Wort zur Arbeit der Verwaltung: Wir haben die Verwaltung mehrmals ziemlich in Trab gesetzt. Ich muss Ihnen sagen: Ich hatte den Eindruck, dass sie auf jede Frage, auf jedes Problem hin, das wir angeschnitten haben, innerhalb der erforderlichen Zeit ihre Arbeit geleistet hat. Ich finde deshalb, es gehört nicht hierher, Kritik an der Verwaltung oder am Departement auszusprechen; die haben ihren Job gemacht. Ich glaube, ein paar Leute in der nationalrätlichen Schwesterkommission haben sich in eine Sackgasse verrannt. Es ist halt schwierig, aus einer Sackgasse herauszukommen. Vor allem kann man das nicht mit Vollgas machen. Deshalb müssen diese Leute mal den Fuss vom Gaspedal nehmen, und vielleicht gibt es dann eine Möglichkeit, aus dieser Sackgasse herauszukommen.
Die Arbeit in unserer Kommission war seriös.

Graber Konrad (CE, LU), für die Kommission: Ich kann mich dem Votum des Präsidenten Ihrer Kommission nur anschliessen. Tatsächlich haben wir uns ja, weshalb es ja auch sieben Sitzungen gebraucht hat, sehr intensiv mit Alternativen auseinandergesetzt – wir haben entsprechende Aufträge erteilt, entsprechende Dokumente erhalten, diese diskutiert – , sie wurden dann aber von der Schwesterkommission vorerst einmal abgeblockt.
Weiter möchte ich noch auf das Vorgehen der Kommission eingehen. Wir haben hier nicht irgendwie fahrlässig irgendein Vorgehen beschlossen, das nicht gesetzeskonform ist oder nicht Praxis wäre. Wir haben uns in dieser Frage von den Parlamentsdiensten auch konkret dokumentieren lassen. Ich zitiere Ihnen zwei Sätze aus diesem Papier, das sich auch auf diese Differenz bezieht. Da sagen die Parlamentsdienste: «Solange eine Differenz in Absatz 1 dieses Artikels vorliegt, darf nicht der Schluss gezogen werden, die Räte hätten sich bereits auf einen minimalen Konsens bezüglich des Anwendungsbereichs geeinigt.» Später heisst es: «Die WAK-SR hat somit die Möglichkeit, Absatz 1 zu streichen und damit verbunden, da der Artikel ohne Anwendungsbereich hinfällig ist, auch Artikel 17a und die damit verbundenen Artikel ganz zu streichen.» Genau dieses Vorgehen hat dann auf einen entsprechenden Antrag hin Ihre Kommission gewählt. Wir fühlen uns also absolut im gesetzlichen Rahmen. Das möchte ich noch erwähnt haben.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir können alle feststellen, dass wir jetzt in einer wirklich vertrackten Situation sind; das ist so. Von unserer Seite her haben wir aber immer darauf hingewiesen, dass diese Ausbeutebesteuerung verfassungswidrig ist. Herr Ständerat Föhn, Sie können mir nicht vorwerfen, dass wir Ihnen das nicht gesagt haben. Ich spreche nicht von EU-Recht, obwohl die Ausbeutebesteuerung auch nicht dem Freihandelsabkommen entspricht. Mein Problem ist, dass sie absolut verfassungswidrig ist. Das hat im Übrigen Herr Professor Schweizer, der Krongutachter der Ausbeutebesteuerung, auch festgehalten und gesagt, dass es noch gewisse Anpassungen brauchen würde, damit man dieses Modell verfassungskonform machen könnte.
Ich würde Ihnen vorschlagen, dass wir von diesem Modell wegkommen und etwas Verfassungskonformes machen. Das Grundproblem ist, dass der Marktanteil inländischer Produkte geschrumpft ist. Man hat dann versucht, dem über eine steuerrechtliche Lösung entgegenzuwirken. Man hat aber wahrscheinlich etwas wenig berücksichtigt, dass das Konsumverhalten, auch mit Bezug auf Spirituosen, eben ein anderes ist als noch vor ein paar Jahren: Obstdestillate sind nicht mehr so in Mode, man trinkt heute eben andere gebrannte Wasser wie Grappa, Whisky oder Wodka. Das lässt sich aber nicht allein durch Einführung einer ökologisch motivierten Ausbeutebesteuerung verändern. Damit können Sie das Konsumverhalten sicher nicht in die gewünschte Richtung ändern.
Ich habe gesagt, dass Professor Schweizer darauf hingewiesen hat, dass die Ausbeutebesteuerung steuerlich fragwürdig sei, unter Steueraspekten verfassungswidrig bzw. nicht verfassungskonform sei. Sie lasse sich aber durch ein gewisses öffentliches Interesse rechtfertigen, wenn das richtig gewertet werde. Professor Schweizer hat sich dann auf den Natur- und Heimatschutz bezogen. Natur- und Heimatschutz sind zum einen Angelegenheiten der Kantone, diese haben also darüber zu befinden, ob sich unter dem Titel «Natur- und Heimatschutz» Massnahmen aufdrängen. Zum andern ist es so, dass der Schutz von traditionellen Brennereien, wie das erwähnt wurde, nicht Aufgabe des Natur- und Heimatschutzes sein kann. Sonst würde ich Sie jetzt fragen, was Sie denn darunter verstehen. Wollen Sie das traditionelle Handwerk dem Natur- und Heimatschutz unterstellen? Oder wollen Sie unter dem Titel Natur- und Heimatschutz strukturpolitische Massnahmen machen? Ich denke, das geht nicht.
Der Schutz der Landschaft und der Umwelt wurde auch angesprochen, aber es kann doch nicht sein, dass wir den Schutz von Landschaft und Umwelt davon abhängig machen, wie viele Spirituosen in unserem Land konsumiert werden. Das scheint mir kein vernünftiger Weg zu sein. Ich bin für Natur- und Landschaftsschutz, für den Schutz der Landschaft, der Umwelt, aber nicht über eine Lenkung des Spirituosenverbrauchs.
Die Ausbeutebesteuerung ist degressiv. Das wurde klar aufgezeigt. Jetzt wird infrage gestellt, ob die Grundlagen dafür richtig seien. Herr Professor Schweizer hat in einem Schreiben, das er noch an Sie gerichtet hat, geltend gemacht, Herr Professor Matteotti habe sich «fahrlässig geirrt» – das scheint mir eine etwas schwierige Aussage zu sein –, und er führt weiter aus, dessen Behauptungen beruhten auf völlig falschen Tatsachen. Ich möchte Ihnen einfach sagen, dass diese «völlig falschen Tatsachen» Zahlenreihen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung sind, über Jahre ermittelt, gestützt auf die Zahlen, die im Übrigen von den Brennern stammen. Jetzt also zu sagen, diese Zahlen seien nicht richtig, ist etwas schwierig. Da muss ich Ihnen einfach sagen: So kommen wir in der Argumentation nicht weiter.
Was man am Schluss sagen kann und warum ich Sie bitten möchte, diese Ausbeutebesteuerung abzulehnen: Sie ist verfassungswidrig. Noch einmal, Herr Föhn, das ist mein eigentliches Problem, nicht die Nichtübereinstimmung mit dem Freihandelsabkommen. Das ist auch ein Problem, aber das grosse Problem ist die Verfassungswidrigkeit. Irgendwann müssen Sie einem Bürger, einer Bürgerin erklären, warum ein Liter reinen Alkohols, der aus einer Produktion mit einer 30-prozentigen Überausbeutung stammt, steuerlich tiefer belastet werden soll als ein Liter reinen Alkohols, der von einem Unternehmen mit höheren Ansprüchen an die Qualität stammt. Das müssen Sie dann erklären, oder anders gesagt: Sie müssten dann sagen, dass Quantität vor Qualität geht.
Ich möchte Sie bitten, das nicht zu machen.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 33 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 12 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 16 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Levrat, Berberat, Graber Konrad, Recordon)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 16 al. 1
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Levrat, Berberat, Graber Konrad, Recordon)
Adhérer à la décision du Conseil national

Graber Konrad (CE, LU), für die Kommission: Es ergab sich hier eine kurze Diskussion um die Höhe der Steuer. Wir haben die Höhe der Steuer bei 29 Franken pro Liter reinen Alkohols belassen, während der Nationalrat eine Steuer von 32 Franken festgelegt hat, wobei zu erwähnen ist, dass der Nationalrat die Steuerhöhe unter dem Regime der Ausbeutebesteuerung und Ihre Kommission sie unter dem Regime der alternativen Lösung angedacht beziehungsweise beschlossen hat. Die Mehrheit der Kommission war hier der Auffassung, dass die 32 Franken aufgrund der Ausbeutebesteuerung zustande gekommen seien, um die Steuereinnahmen und Kantonsquoten aufrechtzuerhalten. Die Minderheit verwies darauf, dass vonseiten der GDK an die Kommission appelliert wurde, dass der Anteil der Kantone gleich hoch bleiben solle. Die GDK befürwortete aber auch das Alternativmodell, das nicht zur Diskussion stand, und sprach sich für einen Steuersatz von 29 Franken aus. Ich gehe persönlich davon aus, dass diese Frage ganz am Schluss nochmals diskutiert und behandelt wird. Die Abstimmung ergab ein Stimmverhältnis von 6 zu 5 bei 1 Enthaltung.

Levrat Christian (S, FR): Nous avons déjà débattu de cette question. Je vais donc être très bref et me limiter à certains points.
D'abord la révision de la loi sur l'alcool conduira, selon les organisations de prévention, à une baisse fiscale de l'ordre de 25 millions de francs quoi qu'il advienne de l'imposition basée sur le rendement au final. La loi prévoit déjà des allègements fiscaux, notamment l'exonération d'impôt pour les denrées alimentaires contenant de l'alcool et une réglementation sur les quantités manquantes.
Ensuite, à cela s'ajoute le fait que l'impôt sur les spiritueux n'a subi aucune indexation liée à l'augmentation du coût de la vie depuis 1999. La Confédération, par l'AVS et l'AI, et les cantons, par la dîme sur l'alcool, se sont ainsi vus priver de recettes supplémentaires de l'ordre de 300 millions de francs durant ces quinze dernières années. Il serait nécessaire, pour maintenir le montant prévu et, surtout, pour maintenir les recettes de la Confédération et des cantons, de fixer un impôt sur les spiritueux à 35 francs, à savoir de l'augmenter de 6 francs. Ce que la minorité vous propose, avec un impôt à 32 francs, est une voie intermédiaire qui permet de maintenir les moyens à disposition des cantons en matière de prévention.
Enfin, il convient de remarquer que cette augmentation représente, pour une bouteille contenant de l'alcool à 40 pour cent, une augmentation de 1 franc à peine pour le consommateur. C'est donc une augmentation minime, mais qui, d'un point de vue de santé publique – et c'est le sens de la lettre de la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé que nous avons reçue –, est extrêmement utile. On sait en effet qu'agir sur le prix des alcools est l'une des mesures les plus efficaces, pour ne pas dire la mesure la plus efficace pour réduire les risques de consommation excessive d'alcool.
Nous en avions débattu lors du traitement de la loi: plusieurs études montrent que la hausse du prix des boissons alcoolisées permet de diminuer leur consommation, tout comme une diminution du prix conduit à une augmentation de la consommation. Cela vaut en particulier pour les adolescents, les jeunes adultes et les personnes qui ont une consommation problématique d'alcool. Il est par conséquent raisonnable de suivre le Conseil national sur cet objet et de relever l'impôt sur l'alcool de 29 à 32 francs. Nous adopterions ainsi une position intermédiaire entre la position des directeurs cantonaux de la santé et des organismes de prévention d'un côté, et la position du Conseil des Etats de l'autre. Entre 29 et 35 francs, nous vous proposons de retenir la moyenne, soit 32 francs.

Baumann Isidor (CE, UR): Die Diskussion über die Steuer von 32 oder 29 Franken wurde auch in der Kommission ausführlich geführt. Ich betone das explizit, da insbesondere die Mehrheit, die einen Systemwechsel vornehmen will, die Höhe dieser Steuer ausführlich begründet hat. Ausgangspunkt der Diskussion in der Kommission war, dass wir bereit sein sollten, diese Steuererhöhung vorzunehmen, wenn die Ausbeutebesteuerung eine Mehrheit finden sollte.
Mit dem Systemwechsel, den Sie nun beschlossen haben, geht aber weniger an die Produzenten zurück. Die Summe der Beträge, die bei der Ausbeutebesteuerung an die Branche, an die Brenner zurückgeflossen wären, wäre also höher gewesen. Es gab eine Aussage der Frau Bundesrätin – und ich hoffe, dass sie diese heute bestätigen kann –, dass sie mit dem Systemwechsel von der Ausbeutebesteuerung zur Fehlmengenbesteuerung mit den 29 Franken leben kann.
Ich bitte Sie deshalb, der Mehrheit zu folgen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Nur weil Herr Ständerat Baumann gefragt hat: Ich möchte Sie wirklich bitten, diese Ausbeutebesteuerung fallenzulassen und auf eines der verschiedenen Modelle zurückzukommen, die wir, Herr Ständerat Föhn, auch vorgeschlagen haben. Auch im ursprünglichen Modell der Botschaft sind wir von 29 Franken ausgegangen. Das ist die Haltung des Bundesrates.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 26 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 17 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 18a
Antrag der Kommission
Titel
Steuerbefreiung für Landwirte und Landwirtinnen
Abs. 1
Von der Steuer befreit sind Spirituosen aus Eigengewächs ab selbstbewirtschaftetem Boden oder selbstgesammeltem inländischem Wildgewächs, die von Landwirten und Landwirtinnen für den Eigenbedarf in Haushalt und Landwirtschaftsbetrieb verwendet werden.
Abs. 2
Die Menge des steuerfreien Eigenbedarfs beträgt pro Jahr gesamthaft höchstens 45 Liter reinen Alkohols und wird je Betrieb wie folgt berechnet:
a. 2,5 Liter reinen Alkohols, höchstens 15 Liter reinen Alkohols, je erwachsene Person, die im Landwirtschaftsbetrieb dauernd tätig ist;
b. 1 Liter reinen Alkohols, höchstens 15 Liter reinen Alkohols, je 10 Hochstammbäume;
c. bei einer landwirtschaftlichen Nutzfläche von:
1. 1 bis 5 Hektaren: 5 Liter reinen Alkohols,
2. ab 5 bis 10 Hektaren: 10 Liter reinen Alkohols,
3. ab 10 oder mehr Hektaren: 15 Liter reinen Alkohols.
Abs. 3
Der Bundesrat regelt die Besteuerung der Spirituosenvorräte bei Betriebsaufgaben und -übergaben.

Art. 18a
Proposition de la commission
Titre
Exonération de l'impôt pour les agriculteurs
Al. 1
Sont exonérées de l'impôt les boissons spiritueuses issues de produits récoltés par les agriculteurs sur des sols qu'ils exploitent eux-mêmes ou à l'état sauvage dans le pays qui sont nécessaires à leur ménage et à leur exploitation agricole.
Al. 2
S'élevant à 45 litres d'alcool pur au maximum, la quantité annuelle de boissons spiritueuses exonérée de l'impôt est calculée comme suit par exploitation:
a. 2,5 litres d'alcool pur, au maximum 15 litres d'alcool pur, par personne adulte travaillant constamment dans l'exploitation agricole;
b. 1 litre d'alcool pur, au maximum 15 litres d'alcool pur, pour 10 arbres de haute tige;
c. pour une surface utile agricole de:
1. 1 à 5 hectares: 5 litres d'alcool pur,

2. 5 à 10 hectares: 10 litres d'alcool pur,
3. 10 hectares ou plus: 15 litres d'alcool pur.
Al. 3
Le Conseil fédéral règle l'imposition des réserves de boissons spiritueuses en cas de cessation ou de remise de l'exploitation.

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Bst. dbis, h, i
Streichen
Bst. j
j. Landwirte oder Landwirtinnen: Bewirtschafter oder Bewirtschafterinnen, welche die Steuerbefreiung auf den Eigenbedarf beanspruchen und einen Betrieb mit anrechenbarer Nutzfläche führen:
1. von mindestens 1 Hektare,
2. bei Betrieben mit Spezialkulturen: von mindestens 50 Aren,
3. bei Betrieben mit Reben in Steil- und Terrassenlagen: von mindestens 30 Aren.

Antrag der Minderheit
(Baumann, Föhn)
Bst. dbis
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates, aber:
... die Spirituosen oder Ethanol herstellen lässt und ...
Bst. h, i
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 2
Proposition de la majorité
Let. dbis, h, i
Biffer
Let. j
j. agriculteur: l'exploitant qui revendique la franchise d'impôt pour la quantité d'alcool destinée à sa consommation personnelle et qui gère une exploitation d'une surface utile:
1. d'un hectare au moins,
2. pour les exploitations qui englobent des cultures spéciales: de 50 ares au moins,
3. pour les exploitations qui englobent des vignes en forte pente ou en terrasse: de 30 ares au moins.

Proposition de la minorité
(Baumann, Föhn)
Let. dbis
Adhérer à la décision du Conseil national, mais:
... qui fait produire des spiritueux ou de l'éthanol et ...
Let. h, i
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 4 Bst. a
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Baumann, Föhn)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 4 let. a
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Baumann, Föhn)
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 5 Abs. 2
Antrag der Kommission
Bst. a0
Streichen
Bst. a
a. sich nach Artikel 4 gemeldet hat und die Voraussetzungen nach Artikel 4a erfüllt;

Art. 5 al. 2
Proposition de la commission
Let. a0
Biffer
Let. a
a. s'est annoncé selon l'article 4 et remplit les conditions fixées à l'article 4a;

Angenommen – Adopté

Art. 9 Abs. 5bis
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Baumann, Föhn)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 9 al. 5bis
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Baumann, Föhn)
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 11 Bst. g
Antrag der Mehrheit
g. für Landwirte oder Landwirtinnen:
1. der Zeitpunkt der Weitergabe;
2. für über den steuerfreien Eigenbedarf hinaus verbrauchte Mengen: der Zeitpunkt des Verbrauchs;
3. für vorrätige Spirituosen, die über die steuerfreie Übergangsmenge von 50 Litern reinen Alkohols hinausgehen: der Zeitpunkt der Betriebsaufgabe oder der Meldung als Hersteller oder als Herstellerin.

Antrag der Minderheit
(Baumann, Föhn)
3. ... Herstellerin oder als Stoffbesitzer oder als Stoffbesitzerin nach Artikel 18b.

Art. 11 let. g
Proposition de la majorité
g. pour les agriculteurs:
1. le moment de la cession;
2. pour les quantités utilisées au-delà de la franchise d'impôt: le moment de l'utilisation;
3. pour les réserves de boissons spiritueuses dépassant la quantité de 50 litres d'alcool pur exonérée à titre transitoire: le moment de la cessation de l'exploitation ou le moment de l'annonce en tant que producteur.

Proposition de la minorité
(Baumann, Föhn)
3. ... producteur ou en tant que propriétaire de matières premières au sens de l'article 18b.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 12
Antrag der Mehrheit
Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Bst. abis
abis. für die über den steuerfreien Eigenbedarf hinausgehenden Verwendungen, die Weitergaben von hergestellten Spirituosen an Dritte sowie für die über die steuerfreie Übergangsmenge hinaus vorrätigen Spirituosen bei Betriebsaufgabe und mit der Meldung als Hersteller oder als Herstellerin: der Landwirt oder die Landwirtin;

Antrag der Minderheit
(Baumann, Föhn)
Bst. a
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Bst. abis
... als Herstellerin oder als Stoffbesitzer oder als Stoffbesitzerin nach Artikel 18b: der Landwirt ...

Art. 12
Proposition de la majorité
Let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Let. abis
abis. pour les quantités utilisées au-delà de la franchise d'impôt, pour les cessions à des tiers de boissons spiritueuses produites ainsi que, en cas de cessation de l'exploitation ou d'annonce en tant que producteur ou en tant que propriétaire de matières premières au sens de l'article 18b, pour les réserves de boissons spiritueuses dépassant la quantité exonérée à titre transitoire: l'agriculteur;

Proposition de la minorité
(Baumann, Föhn)
Let. a
Adhérer à la décision du Conseil national
Let. abis
... en tant que producteur ou en tant que propriétaire de matières premières au sens de l'article 18b ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 17b
Antrag der Minderheit
(Baumann, Föhn)
Titel
Umbrand und Mazeration
Abs. 1
Mit einer Steuerermässigung von 30 Prozent begünstigt werden im Inland hergestellte Spirituosen, welche mittels folgender Verfahren hergestellt worden sind:
a. Umbrand eines im Inland hergestellten Mazerats aus Ethanol vermischt mit inländischen Beeren, Kern- und Steinobst;
b. Umbrand eines im Inland hergestellten Mazerats aus Ethanol vermischt mit einer Kräutermischung oder Wurzelbestandteilen;
c. von der zuständigen Behörde zugelassene Mazerationsverfahren.
Abs. 2
Der Bundesrat erlässt konkretisierende Bestimmungen über die zugelassenen Verfahren und die Voraussetzungen zur Gewährung einer Steuerermässigung.
Abs. 3
Diese Steuerermässigung findet keine Anwendung auf registrierte Landwirte und Landwirtinnen.

Art. 17b
Proposition de la minorité
Titre
Redistillation et macération
Al. 1
Bénéficient d'une réduction d'impôt de 30 pour cent les spiritueux produits en Suisse au moyen des procédés suivants:
a. redistillation d'une macération issue d'un mélange d'éthanol avec des baies, des fruits à pépins ou à noyaux indigènes;
b. redistillation d'une macération issue d'un mélange d'éthanol avec des herbes aromatiques ou avec des éléments de racines;
c. des méthodes de macération admises par l'autorité compétente.
Al. 2
Le Conseil fédéral édicte des dispositions d'application concernant les procédés admis et les conditions pour accorder une réduction d'impôt.
Al. 3
Cette réduction d'impôt n'est pas applicable aux agriculteurs enregistrés.

Le président (Hêche Claude, président): La proposition de la minorité est caduque suite à la décision prise à l'article 17a.

Art. 18
Antrag der Mehrheit
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit
(Baumann, Föhn)
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 18
Proposition de la majorité
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
Biffer

Proposition de la minorité
(Baumann, Föhn)
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 18b
Antrag der Mehrheit
Titel
Spirituosenvorrat von Landwirten und Landwirtinnen
Abs. 1
Landwirte und Landwirtinnen, die sich als Hersteller oder Herstellerin oder als Stoffbesitzer oder Stoffbesitzerin melden, können ihre Spirituosenvorräte, über die sie bei der Meldung verfügen:
a. in ein eigenes Steuerlager verbringen;
b. denaturieren;
c. versteuern: Dabei bleiben 50 Liter reinen Alkohols zum Eigengebrauch steuerfrei.
Abs. 2
Sie müssen der zuständigen Behörde bei der Meldung schriftlich mitteilen, welche Möglichkeit sie wählen.

Antrag der Minderheit
(Baumann, Föhn)
... Herstellerin oder als Stoffbesitzer oder Stoffbesitzerin melden ...

Art. 18b
Proposition de la majorité
Titre
Réserves de boissons spiritueuses des agriculteurs
Al. 1
En ce qui concerne les réserves de boissons spiritueuses dont ils disposent au moment de l'annonce, les agriculteurs qui s'annoncent en tant que producteur ou en tant que propriétaire de matières premières peuvent opter entre:
a. la mise en entrepôt fiscal propre;
b. la dénaturation;
c. l'imposition des réserves sous déduction d'une quantité de 50 litres d'alcool pur destinée à leur usage personnel.
Al. 2
Ils informent de leur choix l'autorité compétente, par écrit, au moment de l'annonce.

Proposition de la minorité
(Baumann, Föhn)
Al. 1
... producteur ou en tant que propriétaire de matières premières peuvent ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 21 Abs. 4bis
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Baumann, Föhn)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 21 al. 4bis
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Baumann, Föhn)
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 24
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1bis
Landwirte und Landwirtinnen haben am Ende des Kalenderjahres anzugeben:
a. ihren Vorrat an Spirituosen;
b. die Menge an Dritte weitergegebener Spirituosen; sowie
c. allfällige veränderte Betriebsverhältnisse.

Antrag der Minderheit
(Baumann, Föhn)
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 24
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1bis
A la fin de l'année civile, les agriculteurs doivent indiquer:
a. leurs réserves de boissons spiritueuses;
b. la quantité de boissons spiritueuses cédées à des tiers; ainsi que
c. les éventuels changements d'activité.

Proposition de la minorité
(Baumann, Föhn)
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 49 Abs. 1 Bst. a
Antrag der Kommission
a. ... vorgeschriebenen Bewilligung oder des Berufsattests nach Artikel 4a zu sein;

Art. 49 al. 1 let. a
Proposition de la commission
a. ... bénéfice de l'autorisation requise par la présente loi ou de l'attestation de formation professionnelle visée à l'article 4a;

Angenommen – Adopté

Art. 58a
Antrag der Minderheit
(Baumann, Föhn)
Der Bundesrat evaluiert fünf Jahre nach Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes die Ausbeutebesteuerung gemäss Artikel 17a auf ihre Wirkung und Notwendigkeit. Dabei prüft er insbesondere, ob die Ausbeutebesteuerung einen Beitrag zur Stärkung der ökologischen inländischen Produktion von Beeren, Kern- und Steinobst und deren Verarbeitung zu Spirituosen leistet.

Art. 58a
Proposition de la minorité
(Baumann, Föhn)
Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, le Conseil fédéral procède à une évaluation des effets et de la nécessité de l'imposition basée sur le rendement selon l'article 17a. Il examine en particulier si l'imposition basée sur le rendement contribue à renforcer la production écologique indigène de baies, de fruits à pépins et à noyaux et leur transformation en spiritueux.

Le président (Hêche Claude, président): La proposition de la minorité est caduque suite à la décision prise à l'article 17a.

Art. 59a
Antrag der Kommission
Titel
Begriff des Landwirts und der Landwirtin
Text
Personen, die bis zum Inkrafttreten dieses Gesetzes den Landwirten oder Landwirtinnen nach bisherigem Recht gleichgestellt waren, gelten weiterhin als Landwirte oder Landwirtinnen.

Art. 59a
Proposition de la commission
Titre
Définition d'agriculteur
Texte
Les personnes qui, jusqu'à l'entrée en vigueur de la présente loi, étaient assimilées aux agriculteurs selon l'ancien droit continueront d'être réputées agriculteurs.

Angenommen – Adopté

Art. 60
Antrag der Mehrheit
Titel
Meldepflicht für Steuerpflichtige nach bisherigem Recht

Abs. 1
Inhaber und Inhaberinnen einer Konzession nach bisherigem Recht werden als Hersteller oder Herstellerinnen ins Ethanolregister eingetragen.
Abs. 2
Landwirte und Landwirtinnen werden als Landwirt oder Landwirtin ins Ethanolregister eingetragen, sofern sie sich nicht innert sechs Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes als Hersteller oder Herstellerin oder als Stoffbesitzer oder Stoffbesitzerin nach Artikel 4 melden.
Abs. 3
Das Erfordernis einer Grundausbildung im Brennwesen entfällt für Personen, die als Hersteller oder Herstellerin nach Absatz 1 Buchstabe a oder als Landwirt oder Landwirtin nach Absatz 2 ins Ethanolregister eingetragen werden. Ihnen gleichgestellt sind Landwirte und Landwirtinnen, die sich nach Absatz 2 als Hersteller oder Herstellerin melden.

Antrag der Minderheit
(Baumann, Föhn)
Abs. 1
Ins Ethanolregister eingetragen werden:
a. als Hersteller oder Herstellerin: die Inhaber und Inhaberinnen einer Konzession nach bisherigem Recht;
b. als Stoffbesitzer oder Stoffbesitzerin: die Kleinproduzenten und Kleinproduzentinnen.
Abs. 2
... Herstellerin oder als Stoffbesitzer oder Stoffbesitzerin nach Artikel 4 ...

Art. 60
Proposition de la majorité
Titre
Obligation de s'annoncer des personnes assujetties à l'impôt au sens de l'ancien droit
Al. 1
Les titulaires d'une concession au sens de l'ancien droit sont inscrits au registre de l'éthanol en tant que producteur.
Al. 2
Les agriculteurs sont inscrits au registre de l'éthanol en tant qu'agriculteur, pour autant qu'ils ne s'annoncent pas, dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, en tant que producteur ou propriétaire de matières premières au sens de l'article 4.
Al. 3
L'obligation d'une formation de base dans le domaine de la distillation est supprimée pour les personnes qui sont inscrites au registre de l'éthanol en tant que producteur en vertu de l'alinéa 1 lettre a ou en tant qu'agriculteur en vertu de l'alinéa 2. Leur sont assimilés les agriculteurs qui s'annoncent en tant que producteur en vertu de l'alinéa 2.

Proposition de la minorité
(Baumann, Föhn)
Al. 1
Sont inscrits au registre de l'éthanol:
a. en tant que producteur: les titulaires d'une concession au sens de l'ancien droit;
b. en tant que propriétaire de matières premières: les petits producteurs.
Al. 2
... producteur ou propriétaire de matières premières au sens ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 61–63
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 61–63
Proposition de la commission
Biffer

Angenommen – Adopté

2. Bundesgesetz über den Handel mit alkoholischen Getränken
2. Loi fédérale sur le commerce des boissons alcooliques

Art. 8a
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Recordon, Fetz, Zanetti)
Festhalten

Art. 8a
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Recordon, Fetz, Zanetti)
Maintenir

Graber Konrad (CE, LU), für die Kommission: Die Mehrheit hat hier einen Mindestpreis abgelehnt. Als Begründung wurde darauf hingewiesen, dass die Steuererhöhung von 3 Franken, die jetzt nicht vorgenommen wurde, als Alternative zu betrachten ist.
Der Nationalrat hat gegen diese Bestimmung mit 122 zu 50 Stimmen opponiert, sich also gegen einen Mindestpreis ausgesprochen.

Recordon Luc (G, VD): Sur ce point, je dois rappeler qu'initialement notre conseil avait retenu un texte qui prévoyait un prix minimum, avec une latitude assez grande accordée au Conseil fédéral de le fixer sur la base de considérations qui tiennent pour l'essentiel à des motifs de santé publique. Le Conseil national ne s'est malheureusement pas rallié à cette façon de faire, et c'est très regrettable. En effet, la question du prix minimum – qui a d'ailleurs été discutée à l'instant dans le cadre du projet 1, loi sur l'imposition des spiritueux, peut-être pour d'autres raisons mais les deux questions convergent – est fondamentale dans une optique de prévention. Tous les représentants des milieux liés à la prévention le disent, ç'a été reconnu par maintes études à l'étranger. Vraiment, sur le plan de la lutte contre les dérives alcooliques, dont on sait qu'en milieu urbain elles sont particulièrement difficiles à maîtriser, qui posent d'énormes problèmes aux autorités sur le plan local, en tout cas dans les grands centres, mais parfois aussi dans des centres de moindre taille, il faut vraiment prévoir un prix minimum en fonction de la teneur en alcool.
Je suis donc assez déçu de voir que la majorité de la commission s'est ralliée aussi facilement à la décision du Conseil national. Franchement, nous nous dirigeons vers l'adoption d'une loi qui est de plus en plus dépourvue de mordant, d'efficacité, qui manque son objectif. Ce n'est pas pour peindre le diable sur la muraille, mais il faut craindre que nous nous acheminions vers un référendum qui est à vrai dire très peu nécessaire dans ce domaine où il faudrait plutôt se serrer les coudes pour résoudre un problème de société que nous reconnaissons tous, mais face auquel nous faisons preuve de laxisme. Alors ne faisons pas preuve de laxisme à l'article 8a et gardons cette idée simple et nécessaire d'imposer un prix minimum en fonction de la teneur en alcool pour la vente d'alcool.

Cramer Robert (G, GE): Je ne suis pas membre de la commission; mais permettez-moi de faire une observation: à mon sens, le prix minimum est de nature à favoriser la pro-

duction locale. Alors que, par divers procédés, nous nous efforçons de soutenir l'agriculture de notre pays, le fait de fixer un prix minimum est de nature à éviter les immenses distorsions de concurrence constatées dans le domaine de la vente d'alcool: il y a des alcools extrêmement bon marché, vendus parfois à moins de 10 francs la bouteille, mais ces alcools ne sont jamais, comme par hasard, des alcools locaux.
Je considère donc que maintenir la décision de notre Conseil, c'est tout à la fois une mesure de lutte contre l'alcoolisme et une mesure sensée de soutien à l'agriculture.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 27 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 17 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 10 Abs. 2 Bst. b
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Keller-Sutter, Föhn, Germann, Schmid Martin, Theiler)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 10 al. 2 let. b
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Keller-Sutter, Föhn, Germann, Schmid Martin, Theiler)
Adhérer à la décision du Conseil national

Graber Konrad (CE, LU), für die Kommission: Wir haben im ersten Durchgang länger über dieses Thema gesprochen. Ich kann nochmals wiederholen, dass es nach Auffassung der Mehrheit in diesem Artikel um den Jugendschutz geht. Wir haben diesem Artikel bereits mehrere Zähne gezogen. So wurde beispielsweise das bisherige Verbot von Spirituosen in Happy Hours gestrichen, dem im Ausland unter dem Namen Flatrate-Saufen bekannten Angebot. Die Aufnahme der Frage des Jugendschutzes wurde vor allem von Vertretern der Städte, der Gesundheitsdirektorenkonferenz und der Regierungskonferenz der Westschweizer Kantone ausdrücklich gewünscht.
Das waren kurz die Überlegungen, weshalb die Kommission Festhalten an Ihrem ersten Entscheid beschloss, und zwar mit 6 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Keller-Sutter Karin (RL, SG): Ich möchte Sie namens der Minderheit bitten, dem Nationalrat zu folgen. Der Nationalrat hat das totale Alkoholverkaufsverbot deutlich gestrichen, nämlich mit 114 zu 59 Stimmen.
Ich möchte auch betonen, dass für die Minderheit die Alkoholexzesse selbstverständlich nicht wünschenswert sind; wir verurteilen sie. Wir wünschen uns auch eine sinnvolle und wirksame Präventionspolitik und einen solchen Jugendschutz. Wir sind der Meinung, dass der Jugendschutz im Alkoholhandelsgesetz in Artikel 7 gewährleistet wird – dort haben wir die altersabhängigen Abgabebeschränkungen, mit den Altersgrenzen von 16 und 18 Jahren – sowie in Artikel 13, der ja eine Rechtsgrundlage für Testkäufe vorsieht. Diese Rechtsgrundlage ist notwendig, wenn man die altersabhängigen Abgabebeschränkungen wirkungsvoll durchsetzen will.
Wir sind auch der Auffassung, dass die Kantone und Gemeinden bereits heute die Möglichkeit haben, Alkoholverkaufsbeschränkungen zu erlassen. Es ist also auch eine Zuständigkeitsfrage. Wir wissen, dass zum Beispiel der Kanton Genf oder auch die Stadt St. Gallen eine solche Beschränkung kennt; das wurde in der Kommission diskutiert.
Ich habe in der Botschaft gelesen, dass es Kantone und Gemeinden gibt, die eine Bundeslösung bevorzugen; wir haben gehört, dass dies auch die Haltung der GDK ist. Allerdings frage ich mich, wie sich das dann zum Monitoringbericht «Föderalismus 2011–2013» verhält, den wir in der letzten Session von der KdK bekommen haben. In diesem Bericht monieren die Kantone zu Recht, dass immer mehr Kompetenzen von den Kantonen zum Bund verschoben werden. Das passt irgendwie nicht ganz zusammen. Ausserdem sind die Bedürfnisse ja auch verschiedenartig. In Appenzell Innerrhoden braucht es vielleicht nicht die gleichen Beschränkungen wie in der Stadt Zürich.
Mit einem Alkoholverkaufsverbot in der Nacht wird aus Sicht der Minderheit über das Ziel hinausgeschossen. Der Sprecher der Mehrheit hat gesagt, es gehe um den Jugendschutz – aber es geht eben nicht nur um Jugendliche, sondern es geht um die ganze Bevölkerung, und es geht um das ganze Land. Ich zitiere die Botschaft auf den Seiten 1432f.: «Dieses Verbot betrifft jede Form des Detailhandels, einschliesslich des Verkaufs über die Gasse (Takeaway), des mobilen Verkaufs (z. B. Kurierdienste), des Internet- und des Kioskverkaufs. Auch bei Automaten ist sicherzustellen, dass zwischen 22 bis 6 Uhr keine Abgabe alkoholischer Getränke möglich ist.» Das heisst also, dass zum Beispiel ein Tourist auf einem Campingplatz im Berner Oberland nach 22 Uhr am Kiosk des Campingplatzes kein Bier mehr kaufen kann. Das bedeutet auch, dass man sich früh entscheiden muss, wenn man sich vom Kurier eine Pizza mit einer Flasche Wein bestellt. Wie der Internetvertrieb dann genau unterbunden werden soll, dazu wurden noch keine Ausführungen gemacht.
Die Ergebnisse des Alkoholverkaufsverbots sind dort, wo es besteht, nicht eindeutig positiv. Der Kanton Genf, ich habe das erwähnt, kennt ein solches zwischen 21 und 7 Uhr. In St. Gallen ist der Alkoholverkauf während der Woche bis 22 Uhr und am Sonntag bis 21 Uhr erlaubt. In St. Gallen wie auch in anderen Städten stellt sich das Problem, dass sich Jugendliche vor Beginn der zeitlichen Verkaufsbeschränkung mit Alkohol eindecken. Dies hat laut einer Unterlage, die wir in der Kommission bekommen haben, die Folge, dass sie eher mehr einkaufen, als wenn jederzeit neuer Alkohol verfügbar wäre. Dieses sogenannte Vorglühen ist für viele Jugendliche ein fester Bestandteil des Ausgangs geworden und würde auch mit einem Verbot nicht verhindert. Die Jugendlichen finden kreative Lösungen, um sich anderweitig Alkohol zu besorgen. Ich glaube, die Einzigen, die Probleme hätten, nach 22 Uhr etwas zu kaufen, wären wir, die hier drinnen sitzen.
Gerne weise ich auch noch darauf hin, dass die Jugendorganisationen eindringlich gebeten haben, auf dieses Verbot zu verzichten. Die Jugendlichen möchten nicht bevormundet werden. Ich finde auch, dass wir den öffentlichen Raum nicht zu einer Sperrzone machen sollten. Die heutige Jugend verdient Vertrauen, sie ist weder besser noch schlechter, als wir es waren.
Der Bundesrat ist aus Sicht der Minderheit auch nicht ganz konsequent, wenn er hier einen Erlass eines totalen Alkoholverkaufsverbots unterbreitet. Der gleiche Bundesrat hat ja beispielsweise die Zollfreigrenze für Alkohol erhöht. Neu können Sie fünf Liter Wein zollfrei einführen. In den Grenzgebieten, das muss ich Ihnen sagen, ist der Alkoholeinkauf bei den langen Öffnungszeiten im grenznahen Ausland auch ein Kinderspiel. Auch die Städte sind nicht ganz konsequent, denn neuerdings werden dort ja sogenannte Cannabis-Clubs gefordert, in denen immerhin 10 Gramm pro Tag abgegeben werden können.
Ich möchte Sie namens der Minderheit bitten, dem Nationalrat zu folgen, der deutlich entschieden hat. Ich meine, dass dieser Weg vertretbar ist, zumal der Jugendschutz aus Sicht der Minderheit eben mit den Abgabebeschränkungen und auch mit der Rechtsgrundlage der Testkäufe durchaus gewährleistet ist.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Es geht hier um den eigentlichen Kerngehalt der ganzen Vorlage. Diese Bestimmung gehört zusammen mit dem Verbot von Lockvogelangeboten, das wir vorgeschlagen haben und das Sie bereits abgelehnt haben, zum wirklichen Kern der ganzen Vorlage.

Ziel ist der Jugendschutz. Ziel ist die Reduktion von preislichen Anreizen zum Konsum von Alkohol. Ziel ist die Einschränkung der Verfügbarkeit und der Zugänglichkeit. Das nächtliche Verkaufsverbot – ich möchte Sie wirklich bitten, bei diesem zu bleiben – ist eine indirekte Preismassnahme. Es betrifft aber nicht die Gastronomie, es betrifft auch nicht den klassischen Detailhandel. Wen betrifft es eigentlich? Es betrifft die Take-away-Angebote und Shops, die nach 22 Uhr noch geöffnet haben. Sie bieten Alkohol zu wesentlich günstigeren Preisen und in grösseren Gebinden an als die Gastronomie. In einem Restaurant bezahlen Sie entschieden mehr, als wenn Sie in einem Take-away oder in einem Shop nach 22 Uhr alkoholische Getränke kaufen. Konsumiert werden die Produkte, die dort gekauft werden, dann im öffentlichen Raum und mit den entsprechenden Folgen für alle: Es gibt Nachtruhestörungen, Abfallberge usw.
Wir wollen und können den Konsum ja nicht verhindern, das ist zu Recht gesagt worden, auch von Frau Ständerätin Keller-Sutter. Das Ziel besteht aber darin, dass wir ihn reduzieren, dass wir die Anreize reduzieren und dass wir den Anreiz zu Billigstangeboten reduzieren, die es mit diesen grossen Mengen in der Nacht noch gibt.
Es wurde gesagt, dass verschiedene Städte dieses Verbot eingeführt haben – ob man das jetzt positiv oder negativ würdigt; ich würdige es positiv. Es ist den grossen Städten ein Anliegen. Mit Blick auf die Mobilität kann man heute natürlich nicht sagen, dass gewisse Städte es einführen sollen, wenn andere dieses Verbot nicht haben. Hier in diesem Bereich – ich bin sonst wirklich eine Föderalistin – braucht es tatsächlich eine schweizerische Lösung.
Ich möchte Sie wirklich bitten, diesen kleinen Schritt hin zu einer Einschränkung des nächtlichen Konsums von Alkohol zu machen.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 24 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 20 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 13 Abs. 2
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 13 al. 2
Proposition de la commission
Biffer

Graber Konrad (CE, LU), für die Kommission: In diesem Artikel geht es um die legislative Umsetzung der Testkäufe. Aufgrund einer Intervention unseres Kollegen Schwaller hat sich die Kommission nochmals mit der legislativen Umsetzung der Testkäufe auseinandergesetzt und geklärt, dass die Sanktionen respektive die Bussen, die in der Folge eines Verstosses gegen die Abgabevorschriften gemäss Artikel 7 Absatz 1 erfolgen, die entsprechenden Unternehmen und nicht direkt deren Angestellte betreffen – das zur Klärung.

Angenommen – Adopté

Art. 15
Antrag der Kommission
Abs. 1 Bst. c
c. ein Unternehmen, dessen Angestellte die altersabhängigen Abgabevorschriften gemäss Artikel 7 Absatz 1 verletzen.
Abs. 3
Als Unternehmen im Sinne von Absatz 1 dieses Artikels gelten:
a. juristische Personen des Privatrechts;
b. juristische Personen des öffentlichen Rechts;
c. Personengesellschaften;
d. Einzelfirmen.

Art. 15
Proposition de la commission
Al. 1 let. c
c. toute entreprise dont les employés ne respectent pas les limites d'âge prévues à l'article 7 alinéa 1.
Al. 3
Sont réputées entreprise au sens de l'alinéa 1:
a. des personnes morales de droit privé;
b. des personnes morales de droit public;
c. des sociétés de personnes;
d. des raisons individuelles.

Angenommen – Adopté

Le président (Hêche Claude, président): Nous prenons congé de Madame Widmer-Schlumpf, conseillère fédérale. Elle est cordialement invitée à l'apéritif parce que je suis convaincu que le président du gouvernement, au nom de tous les Jurassiens, tient aujourd'hui à la remercier de la décision prise quant à l'implantation d'une partie de l'administration fédérale dans la République et Canton du Jura. Le respect des minorités fonctionne encore et toujours au Conseil fédéral. Merci, Madame la conseillère fédérale!

Schluss der Sitzung um 19.15 Uhr
La séance est levée à 19 h 15

Zweite Sitzung – Deuxième séance

Dienstag, 25. November 2014
Mardi, 25 novembre 2014

08.15 h

13.467

Parlamentarische Initiative UREK-NR. Kostentragungspflicht für Ausgleichsenergie. Gewährleistung einer sicheren Stromversorgung

Initiative parlementaire CEATE-CN. Energie d'ajustement. Obligation de prendre en charge les coûts pour un approvisionnement sûr en électricité

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht UREK-NR 31.03.14 (BBl 2014 3967)
Rapport CEATE-CN 31.03.14 (FF 2014 3833)

Stellungnahme des Bundesrates 21.05.14 (BBl 2014 3977)
Avis du Conseil fédéral 21.05.14 (FF 2014 3843)

Nationalrat/Conseil national 17.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 25.11.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Differenzen – Divergences)

Luginbühl Werner (BD, BE), für die Kommission: Anlass für diese parlamentarische Initiative und damit für die Ausarbeitung einer Vorlage zur Revision des Stromversorgungsgesetzes gab ein Urteil des Bundesverwaltungsgerichtes vom Mai 2013. In diesem stellte das Gericht fest, dass das Stromversorgungsgesetz das Ausspeiseprinzip statuiert und dass Bilanzgruppen im Gesetz nicht explizit als zahlungspflichtig vorgesehen sind. Vor diesem Hintergrund kam das Gericht zum Schluss, dass für die individuelle Anlastung verschiedener Kosten keine genügende gesetzliche Grundlage bestehe. Das Urteil löste ein Gesuch von in der Schweiz tätigen Bilanzgruppen an die Eidgenössische Elektrizitätskommission aus. Die Bilanzgruppen stellten sich in ihrem Gesuch auf den Standpunkt, gestützt auf das Gerichtsurteil, keine Kosten für Ausgleichsenergie tragen zu müssen.
Worum geht es in diesem relativ technischen Geschäft? Für einen stabilen Betrieb des Stromnetzes muss jederzeit gleich viel Strom ins Netz eingespiesen werden, wie bezogen wird. Für diesen Zweck erstellen sogenannte Bilanzgruppen – das sind virtuelle Gruppen von Lieferanten und Kunden, die für den Ausgleich sorgen – im Voraus, und zwar bis spätestens am Vortag, Prognosen über ihre voraussichtlichen Strombezüge und Stromlieferungen. Diese sogenannten Fahrpläne werden bei der nationalen Netzgesellschaft Swissgrid eingereicht. Wird am Tag der Abwicklung mehr Strom bezogen als eingespeist oder umgekehrt, gleicht die nationale Netzgesellschaft die Abweichung aus, indem sie Regelenergie, sogenannte Reserveenergie, abruft. In der am Tag darauf folgenden Abrechnung werden die Differenzen zwischen dem Fahrplan und der effektiven Stromlieferung berechnet. Hat eine Bilanzgruppe mehr Strom bezogen, als sie mit dem Fahrplan angemeldet hat, wird ihr die Differenz als sogenannte Ausgleichsenergie, mit einem Zuschlag, in Rechnung gestellt. Im umgekehrten Fall erfolgt eine Gutschrift.
Der soeben geschilderte Ablauf entspricht dem bisherigen Branchenverständnis. Die Ausgleichsenergie wurde bisher von allen Bilanzgruppen vorbehaltlos bezahlt.
Könnten nun aber gestützt auf dieses Urteil die Kosten für die Ausgleichsenergie nicht mehr verursachergerecht den Bilanzgruppen verrechnet werden, würden der sichere Netzbetrieb, die Stromversorgungssicherheit in der Schweiz und auch der internationale Verbundbetrieb gefährdet. Um dieses Risiko zu vermeiden und um Rechtssicherheit zu schaffen, soll daher das Stromversorgungsgesetz mit einem neuen Artikel 15a ergänzt werden. Die Bilanzgruppen sollen explizit als Kostenträger für die Ausgleichsenergie genannt werden. Mit einer Übergangsbestimmung soll überdies sichergestellt werden, dass die mit der Revisionsvorlage festgeschriebene Kostenanlastung für Ausgleichsenergie auch für die Vergangenheit ihre Gültigkeit erhält. Diese Regelung trägt dem in Artikel 9 der Bundesverfassung festgeschriebenen Vertrauensschutz Rechnung.
Die UREK-NR hat am 14. Oktober 2013 beschlossen, eine Änderung des Bundesgesetzes über die Stromversorgung vorzubereiten. Unsere UREK hat dem Anliegen am 25. Oktober 2013 ebenfalls zugestimmt. Es wurde ein Vorentwurf für eine Gesetzesrevision ausgearbeitet und in die Vernehmlassung gegeben. Die dort geäusserte Kritik wurde berücksichtigt. Der Bundesrat hat in seiner Stellungnahme vom 21. Mai 2014 mitgeteilt, dass er die Vorlage ebenfalls unterstützt.
Im Nationalrat wurde die Vorlage durch einen Einzelantrag Nordmann ergänzt, der in Artikel 18 eine Regelung im Zusammenhang mit dem Aktionariat Swissgrid einfügt. Dieses im Grundsatz berechtigte Anliegen haben wir in der UREK diskutiert. Es bedarf einer genaueren Prüfung und hat keinen direkten Zusammenhang mit dem Thema Ausgleichsenergie. Die UREK hat darum beschlossen, die parlamentarische Initiative zu splitten und die Frage der Ausgleichsenergie jetzt dem Rat zu unterbreiten. Die andere Fragestellung wird in der Kommission gegenwärtig noch bearbeitet.
Namens der einstimmigen Kommission beantrage ich Ihnen, auf den Revisionsentwurf einzutreten und ihm zuzustimmen.

Engler Stefan (CE, GR): Ich äussere mich kurz zum Entscheid der UREK, die Vorlage aufzusplitten und vor allem die Frage der Zusammensetzung des Aktionariats der Swissgrid AG zu einem späteren Zeitpunkt zu entscheiden. Ich glaube auch, dass die Tragweite dieses Entscheides viel weiter geht, als gemeinhin angenommen wird, es geht nämlich darum, wer in Zukunft Aktionär der Swissgrid AG sein soll. Wir haben bekanntlich die Situation, dass die Kantone zwar über ihre Überlandwerke und Konzerngesellschaften bzw. über ihre Beteiligung an diesen Stromkonzernen indirekt am Hochspannungsnetz beteiligt sein können. Für die Zukunft wird sich aber die Frage stellen, ob man das Aktionariat nicht öffnen sollte und damit allen Kantonen die effektive Gelegenheit einräumen müsste, Aktionäre der Swissgrid AG zu werden. Da stellen sich nebst wirtschaftlichen auch rechtliche Fragen, nämlich inwieweit die gesetzlichen Vorkaufsrechte, wie sie jetzt im Stromversorgungsgesetz verankert sind, den Vorkaufsrechten in den Statuten der Swissgrid AG vorgehen.
Ich glaube, diese Frage ist nicht beantwortet, und insofern macht es sehr viel Sinn, sich sehr sorgfältig zu überlegen, ob es der Wille des Gesetzgebers war, eine möglichst offene Aktionärsstruktur der öffentlichen Hand zu ermöglichen. Dies wiederum setzt voraus, dass Klärung geschaffen wird bezüglich des Vorrangs der gesetzlichen bzw. der statutarischen Vorkaufsrechte wie auch bezüglich deren Ausübung. Sonst ist es so, dass eigentlich nur die wenigen Kantone, die heute indirekt über ihre Stromkonzerne beteiligt sind, die Möglichkeit erhalten, Aktionäre zu werden, und die anderen aussen vor bleiben, ganz zu schweigen etwa von den Pensionskassen der Kantone, die durchaus auch potenzielle Aktionäre sind.
Letztlich geht es darum, die schweizerische Vormachtstellung innerhalb des Aktionariats zu sichern, und das kann durchaus durch die Kantone und die Gemeinden erfolgen.

Inwieweit der Bund auch beteiligt sein soll, ist offen. Die Gesetzgebung lässt das heute schon zu, mindestens bis 49,9 Prozent. Auch darüber muss man diskutieren, wenn man die Zusammensetzung des künftigen Aktionariats behandelt. So gesehen bin ich froh um die Aufsplittung dieser Vorlage, weil die Tragweite doch erheblich grösser ist, als dies die Absicht des Nationalrates vermuten lässt, der dem Bund die Möglichkeit gegeben hätte, sich auch zu über 50 Prozent an der Swissgrid AG zu beteiligen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich danke dem Kommissionssprecher für das gute Erklären der komplexen Materie der Ausgleichsenergie. Wie geschildert worden ist, hat die UREK-NR auf einen Entscheid des Bundesverwaltungsgerichtes reagiert. Wir revidieren das Stromversorgungsgesetz (StromVG) im Prinzip zwar im Rahmen der Energiestrategie, und jetzt geht es um eine Frage der Netzstrategie, aber es macht Sinn, nicht zuzuwarten, sondern dieses Teilproblem durch eine vorgezogene Revision des StromVG zu lösen.
Die UREK-NR hat eine Vernehmlassung durchgeführt, und sie hat den ursprünglichen Vorentwurf in zwei wesentlichen Punkten angepasst: Neu wird im Gesetz definiert, was Ausgleichsenergie ist, und die Kommission hat von einer Delegation an den Bundesrat abgesehen, weil eine solche Delegation in allgemeiner Form im StromVG bereits enthalten ist. Auch wichtig zu sein scheint mir Folgendes: Die ursprünglich vorgesehene Einrechnung der Kosten des Fahrplanmanagements in die Preise der Ausgleichsenergie ist fallengelassen worden, weil dies mehrheitlich abgelehnt worden ist. Ihre Kommission hat das so übernommen.
Insofern bin ich auch der Ansicht: Wenn wir diese Anpassungen vornehmen, schaffen wir erstens Rechtssicherheit. Zweitens geht es auch um den Aspekt der Versorgungssicherheit, denn ohne eine explizite Verpflichtung dieser Bilanzgruppen, die Ausgleichsenergie zu bezahlen, könnten die Versorgungssicherheit und der sichere Netzbetrieb natürlich stark gefährdet sein. Das ist, wie ich immer sage, das viel grössere Risiko für einen Stromausfall und für die Versorgungssicherheit als irgendwelche Kilowattstunden produzierte Energie, die anfallen oder nicht anfallen. Insofern hat das Parlament zweifelsfrei richtig gehandelt, wenn es diese Lücke schliesst. Auch der Bundesrat empfiehlt Ihnen, der parlamentarischen Initiative bzw. der Vorlage so, wie sie jetzt korrigiert worden ist, zuzustimmen.
Ich bin auch froh, dass die vom Nationalrat über den Einzelantrag Nordmann beschlossene Änderung betreffend das Aktionariat der Swissgrid separiert worden ist, wie es der Kommissionssprecher und Herr Ständerat Engler dargelegt haben. Wir sind mit dieser Situation konfrontiert worden durch die Entscheide von BKW und Alpiq, die ihre Aktien verkaufen oder mindestens in eine andere Form wandeln wollen. Ich bin schon sehr froh, dass man das genau studiert, denn seinerzeit – einige erinnern sich – gab es im Parlament eine fundamentale Diskussion darüber, ob man als Aktionäre der Swissgrid von Anfang an die Kantone oder eben die Überlandwerke positionieren solle. Die Räte haben sich nach heftigen Debatten entschieden, den Kantonen lediglich ein Vorkaufsrecht einzuräumen. Heute würde man es wahrscheinlich ein bisschen anders beurteilen.
Es stellen sich jetzt verschiedene Fragen: Was ist überhaupt ein Vorkaufsfall? Was heisst «die Kantone»? Umfasst das tatsächlich auch kantonale Pensionskassen und Kantonalbanken, umfasst es alle Pensionskassen, würde das Sinn machen? Was ist mit den Gemeinden, haben diese überhaupt Geld? Kann man es innert kurzer Zeit umsetzen? Wenn die Kantone ein Vorkaufsrecht ausüben wollen, müssen sie das innert drei Monaten beschliessen. In den meisten Kantonen kann nicht die Regierung entscheiden, für ein paar Millionen Franken Aktien zu kaufen. Da muss sehr oft mindestens das Kantonsparlament dafür sorgen, zum Teil gibt es gar eine Volksabstimmung. Es stellen sich also schon viele, auch formale Fragen zur Durchführbarkeit einer solchen Regelung. Es stellt sich für uns im Moment auch die Frage, ob es richtig ist, dass gewisse geografische Empfindlichkeiten abgebildet sind.
Deshalb macht es wirklich Sinn, die Sache aus heutiger Sicht seriös zu beurteilen und dann allfällige Korrekturen vorzunehmen; dies aber mit einem auf die heutige Situation zugeschnittenen Text und im Bewusstsein, dass es eine strategische Infrastruktur ist. Für den Bundesrat ist es wirklich entscheidend, dass diese Infrastruktur nicht in fremde Hände gelangt, dass sie schweizerisch dominiert bleibt und dass investiert wird, sonst haben wir hier wirklich ein Megaproblem. Insofern bin ich froh über dieses Vorgehen. Ich bin auch froh, wenn Sie den Bundesrat bei dieser Diskussion ab und zu beiziehen. Bis anhin wurde ich vom Parlament zu dieser Thematik noch nie angehört. Wir arbeiten aber natürlich schon ziemlich lange und intensiv daran, und es wäre vielleicht gut, wir hätten einmal einen Austausch darüber. Ich nehme an, das kommt mit dieser Aufteilung der Vorlage dann noch.

Hefti Thomas (RL, GL): Nur ein Satz: Man darf beim Vorkaufsrecht auch die Gemeinden nicht vergessen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich habe damit kein Problem. Wenn sie dreistellige Millionenbeträge aufbringen können, ist das wunderbar!

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesgesetz über die Stromversorgung
1. Loi sur l'approvisionnement en électricité

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule; ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 4 Abs. 1
Antrag der Kommission
Bst. ebis
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Bst. eter
eter. Bilanzgruppe: rechtlicher Zusammenschluss von Teilnehmern am Elektrizitätsmarkt, um gegenüber der nationalen Netzgesellschaft eine gemeinsame Mess- und Abrechnungseinheit innerhalb der Regelzone Schweiz zu bilden;

Art. 4 al. 1
Proposition de la commission
Let. ebis
Adhérer à la décision du Conseil national
Let. eter
eter. groupe-bilan: le groupement de nature juridique d'acteurs du marché de l'électricité visant à constituer vis-à-vis de la société nationale du réseau de transport une unité de mesure et de décompte dans le cadre de la zone de réglage Suisse;

Angenommen – Adopté

Art. 14 Abs. 3 Bst. d, 3bis; 15a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 14 al. 3 let. d, 3bis; 15a
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 18 Abs. 3
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 18 al. 3
Proposition de la commission
Biffer

Angenommen – Adopté

Art. 33a; Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 33a; ch. II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.467/482)
Für Annahme des Entwurfes ... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.019

Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag

Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte). Initiative populaire et contre-projet indirect

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 12.02.14 (BBl 2014 1817)
Message du Conseil fédéral 12.02.14 (FF 2014 1751)
Ständerat/Conseil des Etats 18.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 25.11.14 (Fortsetzung – Suite)

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Gestatten Sie mir zur Chronologie dieses Geschäftes kurz folgende Vorbemerkungen: Unser Rat hat in der vergangenen Herbstsession am 18. September 2014 mit 24 zu 20 Stimmen entschieden, auf den indirekten Gegenentwurf zur Volksinitiative «für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft)» einzutreten. Sodann ist der Rat mit 37 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen dem Rückweisungsantrag Graber Konrad gefolgt, dies verbunden mit dem Auftrag, den Gesetzestext zu straffen und entsprechend zu entschlacken.
Bei der Bearbeitung der nun zu behandelnden Vorlage orientierte sich die Kommission an den folgenden Leitplanken des genannten Rückweisungsbeschlusses:
1. Berücksichtigung der in der Anhörung geäusserten Kritik und Änderungsvorschläge namentlich von denjenigen Kreisen, welche vom Vollzug betroffen sind.
2. Berücksichtigung des besten Kosten-Nutzen-Verhältnisses, namentlich die Streichung der Produkteumweltinformation, des Prinzips der Subsidiarität und der Wirkungseffizienz.
3. Fokussierung der Revision auf den Bereich Abfallwirtschaft, das Schliessen von Stoffkreisläufen sowie im Bereich von Konsum und Produktion auf eine abschliessende Liste von ökologisch besonders relevanten Rohstoffen.
4. Schliesslich soll bei der Revision darauf geachtet werden, dass ein Schweizer Alleingang vermieden wird.
Vor diesem Hintergrund bitte ich Sie nun, die Detailberatung der Vorlage 2 der Fahne betreffend die Revision des Bundesgesetzes über den Umweltschutz, des USG, durchzuführen. Ihre vorberatende Kommission hat der Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 7 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung zugestimmt.

2. Bundesgesetz über den Umweltschutz
2. Loi fédérale sur la protection de l'environnement

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung; Art. 10 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule; ch. I introduction; art. 10 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 10e Abs. 1, 3
Antrag der Kommission
Unverändert

Art. 10e al. 1, 3
Proposition de la commission
Inchangé

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Die heutige Bestimmung im USG beschränkt sich auf die Information zum Stand der Umweltbelastung. In der Fassung des Bundesrates wurde die bestehende Informations- und Beratungspflicht der Behörden gegenüber der Öffentlichkeit um die Aspekte des Ressourcenverbrauchs und der Ressourceneffizienz ergänzt. Dabei obliegen die jeweiligen Zuständigkeiten im Rahmen der entsprechenden Vollzugstätigkeiten dem Bund respektive den Kantonen.
Die Kommission will nun mit Blick auf die aktuell bereits funktionierende Regelung im geltenden Recht einerseits, aber auch mit Blick auf die in Artikel 10h Absatz 3 stipulierte Berichterstattungspflicht des Bundesrates gegenüber dem Parlament andererseits auf die Ergänzung gemäss der bundesrätlichen Fassung verzichten. Dies dient auch – wie in unserem Rat bei der Eintretensdebatte gewünscht – der Verschlankung der Vorlage.
Ich beantrage Ihnen im Namen der Kommission, den Streichungsantrag zu unterstützen und das geltende Recht beizubehalten.

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 10h
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre précédant l'art. 10h
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 10h
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... massgeblich zu reduzieren. (Rest streichen)
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 3
Der Bundesrat erstattet der Bundesversammlung regelmässig Bericht über den Verbrauch natürlicher Ressourcen und unterbreitet Vorschläge zu quantitativen Ressourcenzielen.

Antrag der Minderheit I
(Cramer, Berberat, Diener Lenz)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Schmid Martin, Eberle, Häberli-Koller, Hösli, Imoberdorf, Theiler)
Abs. 1
... sorgen für einen effizienten Umgang mit den natürlichen Ressourcen. Zur Anwendung kommen dabei nur solche Massnahmen,
a. deren Wirksamkeit aufgrund einer Priorisierung als relevant zu betrachten ist;
b. die ein positives Kosten-Nutzen-Verhältnis aufweisen;
c. die für die Unternehmen wirtschaftlich tragbar sind; und
d. die die Wirtschaft in ihrer Wettbewerbsfähigkeit nicht beeinträchtigen.
Abs. 1bis
Die Festlegung und Priorisierung der Ressourceneffizienzmassnahmen erfolgt in enger Zusammenarbeit mit der Wirtschaft und den betroffenen Branchen.
Abs. 2
In diesem Rahmen unterstützt der Bund zur Verbesserung der Kommunikation und des Dialogs eine Plattform Grüne Wirtschaft. Er arbeitet dabei eng mit den Kantonen, den betreffenden Industriebranchen, den nationalen und internationalen Organisationen der Wirtschaft, der Wissenschaft und der Gesellschaft zusammen.
Abs. 3
Streichen

Art. 10h
Proposition de la majorité
Al. 1
... de manière déterminante. (Biffer le reste)
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
Le Conseil fédéral rend compte régulièrement à l'Assemblée fédérale de l'utilisation des ressources naturelles et propose des objectifs quantitatifs en termes de ressources.

Proposition de la minorité I
(Cramer, Berberat, Diener Lenz)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Schmid Martin, Eberle, Häberli-Koller, Hösli, Imoberdorf, Theiler)
Al. 1
... veillent à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour ce faire, sont appliquées uniquement les mesures:
a. qui, en raison de leur plus grande efficacité, sont considérées comme pertinentes;
b. qui présentent un rapport coût/utilité positif;
c. qui sont économiquement supportables pour les entreprises; et
d. qui ne nuisent pas à la compétitivité économique.
Al. 1bis
Les mesures destinées à renforcer l'efficacité des ressources sont définies et classées par ordre de priorité en étroite collaboration avec les milieux économiques et les secteurs concernés.
Al. 2
La Confédération soutient une plate-forme sur l'économie verte qui doit permettre d'améliorer la communication et le dialogue dans ce domaine. A cette fin, elle collabore étroitement avec les cantons, les secteurs industriels concernés, les organisations économiques et scientifiques et celles de la société civile actives au plan national ou international.
Al. 3
Biffer

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Wir befinden uns jetzt beim 5. Kapitel, «Nutzung der natürlichen Ressourcen». Ich spreche gleich zum ganzen Artikel 10h, also zu den Absätzen 1, 2 und 3. Hier gibt es zunächst die Mehrheit, welche jeweils eine Textänderung in den Absätzen 1 und 3 beantragt. Dann gibt es die Minderheit I (Cramer), welche bei der Fassung gemäss Bundesrat bleiben will. Weiter gibt es die Minderheit II (Schmid Martin), welche eine Neuformulierung in den Absätzen 1, 1bis und 2 beantragt und Absatz 3 streichen will.
Artikel 10h figuriert also unter dem Kapitel «Nutzung der natürlichen Ressourcen». Mit diesem neuen Kapitel soll das USG entsprechend um einen wesentlichen Grund erweitert werden und dadurch dokumentieren, dass das eine neue und entsprechend wichtige Aufgabe ist. Es geht in diesem Artikel aber noch nicht um Massnahmen, sondern um den programmatischen Ansatz: Es geht um die Grundsätze und Ziele.
So werden in Absatz 1 der Bund und, im Rahmen ihrer Zuständigkeiten, die Kantone inklusive Gemeinden in die Pflicht genommen, für die Schonung der natürlichen Ressourcen zu sorgen und eine dauerhafte Verbesserung der Ressourceneffizienz anzustreben, damit die durch Konsum und Produktion verursachte Umweltbelastung der Schweiz massgeblich reduziert wird. Im Sinne der Straffung der Vorlage wurde der letzte Teil des Schlusssatzes gestrichen. Die rechtlichen Möglichkeiten der Schweiz, auf eine Reduktion der im Ausland verursachten Umweltbelastung hinzuwirken, sind auf Massnahmen beschränkt, die in der Schweiz ansetzen und ausgelöst werden.
Absatz 2 dokumentiert das klare Bestreben, dass es zur kontinuierlichen Weiterentwicklung der grünen Wirtschaft unerlässlich ist, dass gemeinsame wie auch freiwillige Massnahmen nur dann zu konkretisieren und umzusetzen sind, wenn dies in enger Zusammenarbeit mit Wirtschaft, Wissenschaft und Gesellschaft geschieht. Hierzu betreibt der Bund eine «Plattform grüne Wirtschaft» und arbeitet dabei mit den Kantonen, aber auch mit nationalen und internationalen Organisationen zusammen. Die Plattform will nun dabei Synergien nutzen und konzentriert sich hierin in erster Linie auf Aktivitäten und Massnahmen, die nicht schon durch andere Bundesprogramme, zum Beispiel das Programm Energie Schweiz, abgedeckt werden.
Absatz 3 will, wie ich bei Artikel 10e Absatz 1 bereits angetönt habe, den Bundesrat nun verpflichten, dem Parlament über Fortschritte bei der Ressourceneffizienz und bei der Entwicklung des Ressourcenverbrauchs regelmässig Bericht zu erstatten und ihm den aus seiner Sicht erforderlichen Handlungsbedarf zur Schonung der Ressourcen und zur Verbesserung der Ressourceneffizienz aufzuzeigen. Dies wird zum Teil bereits heute gemacht, denn in der Taschenstatistik des Bundesamtes für Statistik lassen sich unter der Rubrik «Nutzung natürlicher Ressourcen» jedes Jahr die neuesten Zahlen zu Trinkwasserverbrauch, Siedlungsfläche, Energie, Abfall und anderem mehr finden. Daraus erstellt dann das Bafu jeweils den bekannten Umweltbericht.
Aus diesen Gründen bitte ich Sie im Namen der Mehrheit der Kommission, den Änderungen in den Absätzen 1 und 3 zuzustimmen und die Anträge der Minderheiten I (Cramer) und II (Schmid Martin) abzulehnen.

Cramer Robert (G, GE): A l'article 10h, la majorité a fait subir une cure d'amaigrissement supplémentaire au projet de loi du Conseil fédéral. Autant la première cure d'amaigrissement, celle qui a vu disparaître un certain nombre de dispositions, était conforme à la décision prise par notre conseil lorsqu'il avait renvoyé le projet de loi à la commission, autant la cure d'amaigrissement que subit ici l'article 10h me semble extrêmement regrettable.

Elle l'est à l'article 10h alinéa 1 – je ne reviendrai pas ici sur l'article 10h alinéa 3 –, parce qu'elle vise à évacuer tout ce qui relève des atteintes à l'environnement qui sont causées à l'étranger. C'est regrettable parce que ces atteintes sont importantes.
A cet égard, la première des choses qu'il convient de faire est de se référer au message. Le Conseil fédéral commente l'article 10h alinéa 1 de la manière suivante: «Plus de la moitié des atteintes à l'environnement dues à la consommation suisse sont aujourd'hui engendrées à l'étranger.» (FF 2014 1808) Nous avons reçu hier un courrier de Swisscleantech, dans lequel il est indiqué qu'en réalité 70 pour cent des atteintes à l'environnement seraient engendrées à l'étranger! Le Conseil fédéral précise ensuite que: «Juridiquement, la Suisse ne peut agir pour réduire le niveau des atteintes à l'environnement qu'elle contribue à causer à l'extérieur de son territoire national qu'en adoptant des mesures qui s'appliquent ou qui sont déclenchées dans notre pays.»
C'est donc dire qu'il y a une première bonne raison – qui est une raison de nature environnementale – pour que l'on tienne compte des atteintes à l'environnement qui sont causées à l'extérieur de notre pays. Et pour ceux qui en douteraient encore, je les renvoie au débat très actuel que nous avons autour de l'initiative Ecopop, qui montre que la Suisse n'est pas un système fermé, que nous vivons sur une planète et que nous ne pouvons pas ignorer les atteintes à l'environnement relevant de notre fait qui se passent dans un autre pays.
A la question environnementale s'ajoute une question de nature économique. Ne pas vouloir tenir compte des atteintes à l'environnement qui se produisent à l'extérieur de notre pays s'agissant des biens importés, pour finalement ne tenir compte que des atteintes concernant les biens produits en Suisse, relève très concrètement du dumping environnemental, qui est un dumping économique se faisant au détriment des entreprises de notre pays.
Il me semble aussi que, pour cette considération de nature économique – et n'y voyez aucun protectionnisme de mauvais aloi, mais simplement la volonté que tous se battent à armes égales –, il serait également adéquat d'internaliser les atteintes à l'environnement qui se produisent à l'extérieur de notre pays. Si nous ne le faisons pas, nous travaillons contre nos entreprises. Je vous rappelle qu'il y a quelques mois, nous avons eu dans notre conseil tout un débat sur le «Swissness». Il en est justement ressorti l'argument selon lequel lorsque l'on fait des efforts en Suisse, cela doit se savoir. Ici, on fait exactement le contraire: on veut ignorer les atteintes à l'environnement qui se produisent à l'étranger.
La considération du Conseil fédéral est de nature environnementale. La considération que je viens d'évoquer est de nature économique.
Des considérations de nature sociale doivent également vous inciter à retenir la version du Conseil fédéral, à savoir que les atteintes environnementales sont aussi des atteintes contre le cadre de vie, des atteintes qui signifient un développement déséquilibré des pays du Sud. Les consommateurs de notre pays sont de plus en plus attentifs à ces questions. Le terme de «fairtrade» commence à se répandre. Beaucoup d'entre nous donnent la préférence à des produits du type Max Havelaar. Il ne s'agit pas d'en faire autant que cela, il s'agit simplement de dire que notre législation, lorsque l'on parle des biens consommés dans notre pays, ne peut pas ignorer les atteintes à l'environnement qui se produisent à l'étranger.
C'est dans ce sens que je vous recommande de soutenir ma proposition de minorité I.

Schmid Martin (RL, GR): Ich beantrage Ihnen, der gemäss Fahne als Minderheit II bezeichneten Variante zuzustimmen. Würde man von drei Hauptanträgen ausgehen, die sich hier gegenüberstehen, so wäre meine Minderheit II sogar die Mehrheit, weil sie von sechs Kommissionsmitgliedern unterstützt wurde. Die Mehrheit kam nur zustande, weil wir ja ausgemehrt haben und dann nach der Ausmehrung die Mitglieder der Minderheit I mit der Mehrheit, wie sie hier auf der Fahne aufgeführt ist, gestimmt haben; das nur der Vollständigkeit halber, damit man versteht, wie das hier auf der Fahne aufgeführt ist.
Mit der Rückweisung der Vorlage durch Zustimmung zum Antrag Graber Konrad – das ist meine zweite einleitende Bemerkung – hat der Ständerat festgestellt, dass die Vorlage zu weit gehe. Es sei, hiess es, insbesondere die in der Vernehmlassung geäusserte Kritik zu berücksichtigen. Zudem seien gemäss diesem Antrag Graber Konrad das Kosten-Nutzen-Verhältnis und das Prinzip der Subsidiarität und der Wirkungseffizienz zu verankern.
Meines Erachtens wird diesem Gedanken nur mit dem Antrag der Minderheit II genügend Rechnung getragen. Es wird mit dem Antrag der Minderheit II im Gesetz verankert, dass zur Zielerreichung nur Massnahmen infrage kommen, die ein positives Kosten-Nutzen-Verhältnis aufweisen, gerade so, wie es im Antrag Graber Konrad gefordert wurde. Indem von einem effizienten Umgang mit den natürlichen Ressourcen gesprochen wird, kann die Problematik vermieden werden, die mit der bundesrätlichen Formulierung «Schonung der natürlichen Ressourcen» verbunden sein könnte. Implizit wird damit die Reduktion des absoluten Ressourcenverbrauchs angesprochen, was jedoch nicht bei jedem Produktionsprozess möglich sein wird. Beispielsweise braucht die Papierherstellung immer eine gewisse Mindestmenge Wasser. Ressourceneffizienzmassnahmen müssen gemäss der Minderheit II auch nachweislich einen positiven Nutzen für die Umwelt aufweisen. Sie müssen wirtschaftlich tragbar sein und gemäss ihrer Wirkungseffizienz und in enger Zusammenarbeit mit den betroffenen Branchen priorisiert werden.
Zugleich soll im Gesetz verankert werden, dass das Kosten-Nutzen-Verhältnis der geplanten Massnahmen für den gesamten Lebenszyklus eines Produktes zu prüfen ist. Damit wird verhindert, dass der Bund in Zukunft kostspielige und ineffiziente Regulierungen erlässt, nur weil sie sich aus Sicht des Bundes vergleichsweise einfach umsetzen lassen.
Es ist ausserdem für die Ressourceneffizienz und die Stoffkreisläufe wichtig, dass Massnahmen nur in Absprache mit den betroffenen Branchen getroffen werden. Das soll auch im Gesetz verankert werden, auch wenn jetzt Frau Bundesrätin Leuthard vielleicht zu Recht einwenden wird, dass sie dies so oder so immer so gemacht habe und auch in Zukunft machen werde. Aber auch Sie, Frau Bundesrätin, werden einmal nicht mehr im Bundesrat sein. Deshalb ist es für meine Minderheit II wichtig, dass dieser Grundsatz im Gesetz verankert wird, weil wir dann sicher sind, dass die von Ihnen propagierte Praxis in der Zukunft auch von Ihren Nachfolgerinnen und Nachfolgern übernommen wird.
Im Weiteren möchte meine Minderheit II festhalten, dass die «Plattform grüne Wirtschaft» keine alleinige Bundesaufgabe ist, sondern eine Dialogplattform darstellen soll, welche durch eine paritätische Organisation betrieben wird. Diese Plattform hat unseres Erachtens eine viel höhere Glaubwürdigkeit und Durchschlagskraft gegenüber den Unternehmen, wenn sie der Wirtschaft und insbesondere den betroffenen Branchen dient und in Zusammenarbeit mit den Behörden und der Wissenschaft eine Auslegeordnung der Ressourcensituation erarbeitet. Ziel soll es dabei sein, ein gemeinsames Verständnis bezüglich der Methoden und des Handlungsbedarfs im Bereich Ressourceneffizienz und grüne Wirtschaft zu erreichen.
Absatz 3 des bundesrätlichen Entwurfes braucht es aus unserer Sicht nicht. Es braucht keine weitere gesetzliche Verpflichtung, weitere Berichte zu erstellen. Meines Erachtens ist das unnötig, da schon heute solche Berichte gemacht werden. Sofern die Verwaltung und der Bundesrat einen Bericht erstellen wollen, so haben sie dies bis heute jedes Mal getan, und das wird auch in Zukunft so sein, ohne dass eine weitere gesetzliche Verpflichtung und ein solcher Auftrag im Gesetz stipuliert werden müssen.
Noch etwas zum Antrag der Minderheit I (Cramer): Meine Minderheit II und die Mehrheit sind sich ja einig, dass bei folgendem Punkt in Absatz 1 der bundesrätliche Entwurf angepasst werden sollte: Die im Ausland verursachte Umweltbe-

lastung ist für die betroffenen Branchen in der Praxis oft kaum messbar, deren Mitberücksichtigung damit kaum umsetzbar. Die Lieferketten sind heute global, sehr komplex und wechseln schnell. Selbst grössere Schweizer Unternehmen – wir haben das ja auch in der Anhörung feststellen können – haben oftmals nicht die Marktmacht, Informationen einzufordern und die Umsetzung der Umweltstandards im Produktionsland genügend zu überprüfen. Deshalb ist die Variante des Bundesrates in Absatz 1 in jedem Fall zu verwerfen. Die Mehrheit will diese Verpflichtung ebenfalls streichen, ansonsten aber im Unterschied zur Minderheit II die Formulierung gemäss Bundesrat übernehmen.
Ich bitte Sie, dem Minderheitsantrag II zuzustimmen, weil er in seinem Sinn und Geist die optimale Umsetzung des Rückweisungsantrages Graber Konrad darstellt und den Grundsatz des positiven Kosten-Nutzen-Verhältnisses im Gesetz verankert.

Graber Konrad (CE, LU): Ich danke der Kommission für die Arbeit. Ich kann mich in den meisten Fällen der Mehrheit der Kommission anschliessen.
Bei diesem Artikel wäre es aus meiner Sicht wünschbar gewesen, auch den Blick auf das ganze Ausland mit einzubeziehen. Da das heute aus Datengründen oder aufgrund der Möglichkeiten des Vollzugs noch nicht möglich ist, habe ich ein gewisses Verständnis dafür, dass der Minderheitsantrag I abgelehnt wird. Aber eigentlich müsste es einen Gesamtblick geben; es dürfte nicht nur der Ressourcenverbrauch in der Schweiz beurteilt werden. Ich schliesse mich deshalb in dieser Frage der Mehrheit an. Ich denke, dass sich, wie Herr Schmid argumentiert hat, die Minderheit I zur Mehrheit geschlagen hat. Das zeigt wahrscheinlich, dass aus Sicht der Minderheit I und der Mehrheit der Kommission der Vorschlag der Mehrheit gegenüber dem der Minderheit II zu bevorzugen ist.
Ich möchte gerne noch etwas zur Minderheit II ausführen. Ich habe in meinem Antrag seinerzeit in erster Linie eine Verschlankung der Vorlage gefordert. Was Sie hier tun, ist aus meiner Sicht ein Ausbau. Das ist schon quantitativ gegeben, wenn man die zusätzlichen Bedingungen betrachtet. Wir müssen uns hier nichts vormachen – der Vollzug wird mit diesen Ergänzungen bestimmt aufwendiger und nicht vereinfacht werden. Das ist offensichtlich, auch wenn Sie sich Überlegungen machen zu folgenden Fragen: Was heisst «wirtschaftlich tragbar»? Was heisst «in ihrer Wettbewerbsfähigkeit nicht beeinträchtigen»? Jede Investition führt zu Kosten. Da kann man dann ellenlang darüber diskutieren, ob das wirtschaftlich tragbar ist für eine Firma oder für eine Branche oder ob dies die Wettbewerbsfähigkeit beeinträchtigt oder nicht. Problematisch ist es, wenn unterschiedlich lange Spiesse vorhanden sind. Problematisch ist es also, wenn jemand eine Innovation umsetzt und den Ressourcenverbrauch reduziert und andere Trittbrettfahrer dies nicht tun, sondern während einer längeren Zeit profitieren und dadurch über eine kurze Zeit wettbewerbsfähiger sind.
Ich will bei dieser Diskussion über die wirtschaftliche Tragbarkeit, über die Wettbewerbsfähigkeit und über das Kosten-Nutzen-Verhältnis zum Ausdruck bringen, dass das vor allem eine grosse Vollzugsaufgabe wäre, möglicherweise mit entsprechenden juristischen Abklärungen verbunden. Deshalb warne ich davor, hier so etwas einzubauen. Ich habe auch den Eindruck, dass hier die Minderheit II versucht hat, das Ganze wieder ad absurdum zu führen; man kann die ganze Geschichte so auch aushebeln. In der Sprache der Informatik würde ich sagen: Hier wurde ein Virus platziert, der durch den Spamfilter ging, der nun eine Eigendynamik entwickelt und das System am Schluss zum Absturz bringt. Ich kann mich des Eindrucks nicht ganz erwehren, dass man hier versucht, mit der Terminologie des Antrages etwas zu kreieren, mit dem das System letztendlich nicht mehr funktionsfähig ist.
Deshalb ersuche ich Sie, der Mehrheit zu folgen. Ich denke, die Mehrheit hat hier gute Argumente. Sie orientiert sich weitgehend am Entwurf des Bundesrates mit der Einschränkung, dass man vorerst die Beurteilung im Ausland nicht einbezieht.

Diener Lenz Verena (GL, ZH): Ich war ja schon das letzte Mal für Eintreten auf dieses Geschäft. Ich hätte der bundesrätlichen Vorlage, vielleicht mit einigen Modifikationen in Bezug auf den administrativen Aufwand, gut folgen können. Dann hatten wir den Antrag auf Rückweisung an die Kommission. Wir sind mindestens darum dann auch auf die Vorlage eingetreten, und ich habe in der Kommission auch Hand zu einem Kompromiss geboten. Wir hatten ja den Auftrag des Plenums.
Hier bei Artikel 10h sieht man, warum sich die Geister in dieser Frage scheiden. Der Bundesrat hält eigentlich einen Grundsatz fest. Es ist der Grundsatz, dass der Bund und die Kantone ihre Politik zur Schonung der natürlichen Ressourcen auslegen. Es geht hier darum zu postulieren, dass wir eine nachhaltige Wirtschaft brauchen.
Das ist bei der Minderheit II (Schmid Martin) überhaupt nicht so. Sie übernimmt diesen ersten Teil der Fassung des Bundesrates, aber eigentlich mehr als leere Worthülse, weil anschliessend dann ganz viele Einschränkungen kommen. Es sind zum Beispiel die Einschränkungen, dass die Massnahmen für die Unternehmen wirtschaftlich tragbar sein müssen und dass die Wirtschaft in ihrer Wettbewerbsfähigkeit nicht beeinträchtigt werden darf. Uns allen ist ja bekannt, dass Innovation und Veränderung immer in einer ersten Phase auch ein gewisses wirtschaftliches Risiko beinhalten. Doch hier bei der Minderheit II geht es eigentlich darum, von den Unternehmen möglichst wenig Veränderung zu verlangen. Ich muss sagen, dass ich die Schreiben, die wir von Scienceindustries oder von der Wirtschaft überhaupt erhalten haben, äusserst beschämend fand, was den Inhalt anbelangte. Das ist eine Mauer der Abwehr. Das Bisherige ist gut, heisst es, nach dem Motto: Lasst uns machen, wir machen das dann schon richtig. Die Realität in Bezug auf den Umgang mit Ressourcen ist einfach die – das haben wir schon das letzte Mal festgehalten –, dass wir rund 50 Prozent unserer Ressourcen und Abfälle nicht in ein Recyclingsystem geben, sondern unwiederbringlich verbrennen oder sonst irgendwo deponieren. Von daher ist es eigentlich keine zeitgemässe Antwort mehr zu behaupten, wir hätten keinen Handlungsbedarf und die Industrie und die Wirtschaft würden das dann schon richten.
Ich bin sehr dankbar, dass sich auch verschiedene Unternehmen zusammengeschlossen und uns geschrieben haben, dass sie bereit seien, diese Herausforderung anzunehmen. Sie sind auch uns dankbar, dass wir jetzt in diesem Sinne legiferieren, weil ihnen das auch die Bestätigung gibt, dass es sich lohnt, innovativ zu sein und Veränderungen vorzunehmen. Sie sind dankbar, dass wir bereit sind, ihnen diese Innovationen mit unserer flankierenden Energiepolitik und Ressourcenpolitik dann auch zu ermöglichen.
Von daher, muss ich sagen, ist diese Bestimmung ein Teilelement anderer Umweltschutzelemente, die auch im nächsten Jahr noch in unseren Rat kommen werden. Dass wir eine Plattform betreiben, scheint mir selbstverständlich. Es geht ja auch um Information, um einen Gedankenaustausch. Eine solche Plattform ist nie als Diktat gedacht gewesen. Warum man sich gegen einen Bericht, gegen die Transparenz, gegen das Auflisten überhaupt noch wehren kann, ist mir ehrlich gesagt ein bisschen schleierhaft. Ich hätte gewünscht, darum gehöre ich hier zur Minderheit I (Cramer), dass man auch die Umweltbelastung aus dem Ausland, die wir mit unserem Konsum erzeugen, mitberücksichtigt. Mitberücksichtigen heisst nicht, dass man bis drei Stellen hinter dem Komma alles auflisten muss. Aber es heisst, dass diese Umweltbelastung ein ganz wichtiger Bestandteil unserer eigenen Ressourcenanalyse ist. Wir sind ein ressourcenarmes Land, daher müssen wir sehr viele Ressourcen einführen. Und deswegen sollte man eben auch diese Umweltbelastung mit einbeziehen. Der Bundesrat hat uns das so vorgeschlagen. Er hat sich dazu sicher auch vertieft Gedanken gemacht.

Ich gehöre bei dieser Bestimmung zur Minderheit I (Cramer). Ich möchte Sie bitten, hier das Ausland in die Berücksichtigung der Umweltbelastungen mit einzubeziehen. Sonst sollte man, der Meinung bin ich, der bundesrätlichen Vorlage, die von der Mehrheit auch aufgenommen worden ist, folgen, aber keinesfalls der Minderheit II (Schmid Martin), denn mit diesen Spezifizierungen werden nur Bremsmechanismen in den Ablauf eingelegt.

Eberle Roland (V, TG): Ich möchte den Präsidenten unserer Kommission sinngemäss zitieren, und zwar zur Abstimmung in der ersten Sitzung, die bei 24 zu 20 Stimmen mit der Rückweisung der Vorlage an die Kommission endete. Ich möchte folgende Aussage sinngemäss erwähnen: «Die Vorlage wurde mit dem Auftrag, sie zu entschlacken, an unsere Kommission zurückgewiesen, und zwar unter der Berücksichtigung des besten Kosten-Nutzen-Verhältnisses, des Prinzips der Subsidiarität und der Wirkungseffizienz.» Das waren auch die Inhalte des Votums von Konrad Graber.
Ich sehe den Grund nicht, weshalb er jetzt gegen den Antrag der Minderheit II spricht. Denn dort sind diese drei Punkte aufgelistet, und zwar nicht erweiternd, sondern präzisierend. Wenn wir diese Punkte in diesem Artikel offenlassen, dann ist Tür und Tor für irgendwelche Ideen geöffnet. Wenn wir das klar definieren, hat das zwar zur Folge, dass wir drei Zeilen mehr schreiben müssen; das ist aber eine rein erläuternde Angelegenheit und nicht eine quantitative Ausweitung der Vorlage. Wir haben hier nur eines getan, nämlich den Antrag Graber Konrad ins Gesetz geschrieben. Ich bin deshalb ein wenig erstaunt über die Aussage in Bezug auf die Trittbrettfahrer.
Ich nutze die Gelegenheit, an dieser Stelle darauf hinzuweisen, dass es auch komparative Kostennachteile für kleinere Unternehmen gibt. Verdammt und verurteilt man diese samt und sonders und in Bausch und Bogen als Trittbrettfahrer, müsste man sich auch überlegen, welche Wirkung solche Allgemeinverbindlicherklärungen auf die kleineren Unternehmen haben. Wenn Verena Diener die Schreiben der Industrie bemängelt und als beschämend bezeichnet, könnte man auch die Schreiben der Grossverteiler als beschämend titulieren. Ich tue das nicht, aber konsequenterweise müsste man das so sehen. Denn dort geht es genau darum, dass die kleinen Unternehmen einen komparativen Kostennachteil auf sich nehmen müssen und damit letztlich nicht mehr nachhaltig funktionieren können. Nachhaltigkeit ist nicht nur eine ökologische Begrifflichkeit, sondern auch eine ökonomische. Ein Betrieb, der ökonomisch nicht nachhaltig funktionieren kann, wird vom Markt verschwinden. Man kann das wünschen, aber man wünscht dann gleichzeitig, dass die Kleinen verschwinden und die Grossen noch grösser werden. Das wollte ich noch festhalten.
Ich bitte Sie, die Minderheit II zu unterstützen.

Bruderer Wyss Pascale (S, AG): Was die Auslegeordnung anbelangt, geht es mir genau wie meiner Vorvorrednerin, Frau Diener Lenz. Trotz Unterstützung der ursprünglichen bundesrätlichen Vorlage trage ich den Weg mit, den die Kommission aufgrund des Rückweisungsantrages aus dem Plenum gegangen ist, nämlich den Weg der Entschlackung und der Vereinfachung. Aber ich halte es doch auch für äusserst wichtig, dass wir im Auge behalten, was wir mit dieser Gesetzgebung, mit dieser Revision, beabsichtigen, und dass wir die Effektivität der Vorlage dann nicht aus den Augen verlieren.
Inhaltlich möchte ich an das Votum von Kollege Graber anknüpfen und auch auf das vorangegangene Votum reagieren. Ich glaube, dass Herr Graber den Finger auf einen sehr kritischen Punkt des Antrages der Minderheit II (Schmid Martin) legt. Es scheint mir sehr wichtig, dass Herr Graber einerseits die Schwierigkeit der ausführlichen Formulierung anspricht und andererseits auch darauf hinweist, dass die Umsetzung unseres Rückweisungsantrages aus dem Plenum heraus natürlich nicht bedeutet, dass wir hier einfach diese Parameter nochmals aufführen, sondern dass wir sie im Rahmen der Revision umsetzen. Ich glaube, das hat die Kommission versucht, und auf diesem Weg sollten wir voranschreiten, zumal – und das finde ich eine wichtige Ergänzung zu dem, was gesagt wurde – die Minderheit II hier zwei Dinge vermischt. Einerseits wird der Mechanismus der Massnahmen angesprochen, und in diesem Basisartikel geht es um diese Mechanismen. Die Minderheit II vermischt aber diese Mechanismen dann mit der eigentlichen Ausgestaltung der Massnahmen, indem z. B. auch Bedingungen genannt werden.
Ich glaube, dass wir hier gut daran tun, uns im Rahmen der Mehrheit oder der Minderheit I (Cramer) zu bewegen und dann erst nachher die Rahmenbedingungen und Bedingungen zu nennen. Am wichtigsten scheint mir aber – das ist relativ einleuchtend, wenn wir die Fahne anschauen –, dass es mit dieser Vorlage sowohl um die Ressourceneffizienz gehen soll, die hier in den Anträgen der Minderheit I und der Mehrheit auch explizit genannt ist, als eben auch um die Schonung. Die Schonung als wichtige Vorgabe der Vorlage fehlt im Antrag der Minderheit II. Ich glaube, dass das ein wichtiger Punkt ist.
Persönlich kann ich sehr gut auch mit dem Antrag der Minderheit I leben. Wichtig scheint mir aber, dass wir wirklich den Antrag der Minderheit II ablehnen. In dem Sinne werde ich auch die Mehrheit auf diesem Weg unterstützen. Ich habe das auch in der Kommission so getan.

Schmid Martin (RL, GR): Ich möchte nur kurz auf das Votum von Konrad Graber eingehen. Er hat gesagt, dass der Vollzug mit der Version der Minderheit II aufwendiger würde. Ich möchte Sie darauf hinweisen, dass die verschiedenen Kriterien – die Massnahmen müssen ein positives Kosten-Nutzen-Verhältnis aufweisen, sie müssen für die Wirtschaft tragbar sein, sie dürfen die Wettbewerbsfähigkeit nicht beeinträchtigen – dann zu prüfen wären, wenn die Kantone und der Bund Massnahmen erlassen. Es ist also ein Auftrag an die Verwaltung, beim Erlass solcher Massnahmen zu prüfen, ob ein positives Kosten-Nutzen-Verhältnis vorliegt. Dieser gesetzliche Auftrag ergeht nicht an die Wirtschaft, sondern er ergeht an denjenigen, der Regeln erlässt, der Vorschriften erlässt. Vielleicht bleibt dann im Spamfilter ein solcher Vorschlag der Verwaltung hängen, weil er diese Kriterien nicht erfüllt.
Mir geht es darum, dass man sich beim Erlass solcher Massnahmen, wenn also die Vorschriften umgesetzt werden, gut überlegt, ob die erwähnten Kriterien erfüllt sind. Ansonsten sollten die Massnahmen nicht getroffen werden. Das ist eine Differenzierung. Der Gesetzestext geht davon aus, dass dies eben nur beim Erlass der Massnahmen geprüft werden wird.
Ich erinnere Sie daran: Wir haben uns schon manches Mal darüber gewundert, welche Verordnungen zu welchen Gesetzestexten erlassen worden sind. Vielleicht ist es auch eine präventive Diskussion, die wir hier führen, damit nicht später aufgrund einer Verordnung, die der Bundesrat zu Recht erlässt, gestützt auf das Gesetz, hier wieder eine grosse Diskussion entsteht. Ich möchte jetzt nicht an andere Gesetzgebungen erinnern, bei denen das eben passiert ist.
Mit diesen generellen Kriterien stellen wir fest, dass dieser Weg beschritten wird, dass aber letztlich geprüft werden sollte, ob die Regeln ein positives Kosten-Nutzen-Verhältnis aufweisen. Ich meine, es ist auch eine nachhaltige Diskussion, wenn man beim Erlass der Regeln abwägt, ob sie die Bedingungen erfüllen, bzw. sich dessen bewusst ist.
Es ist für mich wichtig zu präzisieren, dass dieser Bereich den Verordnunggeber angeht.

Minder Thomas (V, SH): Im Hinblick auf den Urnengang zur Ecopop-Initiative habe ich auf allen Podien gehört, dass wir den schonenden Umgang mit unserem Boden, unseren Ressourcen, unserem Abfall nicht über eine Drosselung der Zuwanderung, sondern über die Wirtschaft und unser eigenes Verhalten regeln sollen. Genau diesen Faktor stösst die vorliegende Volksinitiative an, und dasselbe will auch der Gegenvorschlag.

Die Stossrichtung des Gegenvorschlages basiert grundsätzlich auf Freiwilligkeit, bundesrätliche Vorgaben greifen nur subsidiär. Persönlich wünschte ich mir eine noch grössere Nachhaltigkeit im Umgang mit unseren, aber auch den ausländischen Ressourcen, und darum geht es in diesem Artikel 10h. Schliesslich werden all unsere Handys, Laptops, die meisten Textilien, Kaffee, Schokolade, aber auch viele weitere Esswaren importiert und somit die Schäden an Natur, Mensch, Tier sozusagen outgesourct oder «offshored». Oder, um mit dem Argumentarium der Ecopop-Gegner zu sprechen: Diese bringen ja vor, auch vonseiten des Bundesrates, es sei kolonialistisch, egoistisch, ja rassistisch, wenn wir einen Teil unserer Entwicklungshilfe in die freiwillige Familienplanung stecken würden. Darüber kann man streiten, das stimmt. Aber falls man diese Argumente bejaht, ist es dann nicht noch egoistischer, zwar für unsere hiesigen natürlichen Lebensgrundlagen Sorge zu tragen, uns jedoch, sobald wir Waren importieren, um dieselbe Nachhaltigkeit zu foutieren? Setzen wir die richtigen Anreize, gerade auch aus Sicht der hiesigen Wirtschaft, wenn wir zwar in unseren 41 000 Quadratkilometern die natürlichen Ressourcen schonen, nicht aber über den Gartenzaun ins Ausland schauen? Nicht nachhaltig, unökologisch oder sogar ethisch nicht korrekt produzierte Rohstoffe und Materialien aus dem Ausland haben für mich in der Schweiz nichts verloren. Dann muss eben beim Import dieser Materialien und Rohstoffe näher hingeschaut werden.
Aus diesen Gründen bitte ich Sie, der Minderheit I (Cramer) zu folgen.

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Nur ganz kurz: Ich will diese Argumente, die jetzt im Rahmen dieser Auslegeordnung gemacht wurden, nicht noch einmal kommentieren; ich glaube, diese Argumente zeigen eben das Bild, das wir auch auf der Fahne haben. Wichtig ist mir, noch einmal, in diesem Artikel Folgendes: Die Mehrheit sagt ganz klar, dass wir hier ein neues Kapitel einführen, das hier unter dem Aspekt der «Nutzung der natürlichen Ressourcen» figuriert. Mit diesem Artikel 10h will man in den drei Absätzen nichts anderes, als die Grundlage, einen wesentlichen Grundsatz zu schaffen und die Ziele zu formulieren. Auf die Massnahmen kommen wir dann bei verschiedenen anderen Artikeln zu sprechen.
Ich bitte Sie, der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Diskussion zeigt schön die Gräben auf, aber auch die Widersprüchlichkeiten, in welchen Sie sich nach wie vor befinden. Artikel 10h ist der problematische Artikel in diesem Gesetz schlechthin. Es geht nicht darum, nur ein bisschen effizient mit Ressourcen umzugehen. Es geht klar darum – das ist das Ziel von Artikel 10h –, die Ressourceneffizienz so zu verbessern, dass sich auch die Umweltbelastung reduziert.
Es geht nicht darum, nur ein bisschen effizient mit Ressourcen umzugehen, Herr Ständerat Schmid mit Ihrer Minderheit; das machen wir heute schon. Aber wir gehen einen Schritt weiter, wir wollen eben die Ressourceneffizienz massgeblich verbessern und damit die Umweltbelastung reduzieren. Damit gehen wir einen Schritt weiter als bisher. Weiterfahren wie bisher ist keine Option.
Wenn die Vertreter der Minderheit II sagen, sie hätten Angst vor der Verwaltung und dem Dickicht ihrer Vorschläge, weil diese Kosten verursachten und die Wirtschaft belasteten, so habe ich dafür ein gewisses Verständnis. Es ist allgemein immer nötig, dass wir die Massnahmen auf das Kosten-Nutzen-Verhältnis und die Wettbewerbsfähigkeit überprüfen. Das ist ein allgemeiner Grundsatz, der in jedem Gesetz zum Tragen kommt. Ich habe jedoch noch nie gesehen, dass Sie solche Dinge etwa in das Landwirtschaftsgesetz oder in andere Gesetze hineinschreiben würden. Hier aber wollen Sie solches ins Gesetz hineinschreiben; das erachte ich als ziemliches Misstrauensvotum gegen die Verwaltung und gegen den Bundesrat. Wir haben ganz eingeschränkte Massnahmen – Sie definieren ja nachher, was wir überhaupt tun dürfen. Und bei diesen relevanten Artikeln haben Sie nochmals als Bedingung eingefügt: «wirtschaftlich tragbar». Sie müssen es also nicht hundertmal wiederholen!
Hätten wir in der Vergangenheit, wenn Absatz 1 so formuliert wäre, wie es die Minderheit II wünscht, Glas, PET oder Konservendosen sammeln dürfen? Vergessen Sie es! Solche Sammelaktionen sind nämlich nicht mit einem positiven Kosten-Nutzen-Verhältnis verbunden. Das kostet! Es kostet! Somit würden Sie mir, wenn irgendeine solche Massnahme, die unsere Gesellschaft heute völlig ohne Problem umsetzt, zur Debatte stünde, sagen: «Nein, nein, Frau Bundesrätin: Glas sammeln? Das kostet, das wollen wir nicht, das beeinträchtigt doch die Wettbewerbsfähigkeit!»
Also, wo sind wir denn? Wir haben – ich glaube, es war vor zwei Sessionen – über Deponien und Altlasten diskutiert; Sie haben die Fristen verlängert. Wir haben jahrelang – unser Abfallberg ist ja ein Hauptfokus dieser grünen Wirtschaft – Deponien betrieben. Wir sanieren jetzt im Aargau mit Millionen von Franken den Standort der Sondermülldeponie Kölliken, ebenso das Areal der Reichhold Chemie; im Wallis haben wir die Quecksilberbelastung in Visp, im Tessin die Monteforno-Werke mit einer Schwermetallbelastung. Diese Probleme bestehen, weil wir eben gesagt haben, dass wir die Wirtschaft nicht so sehr beeinträchtigen und ihr nicht Vorgaben machen wollen, mit denen das Kosten-Nutzen-Verhältnis nicht stimmen würde. Das war unsere alte Philosophie – ich habe sie auch jahrelang mitgetragen.
Mittlerweile haben wir aber doch gelernt, dass gewisse Vorschriften Sinn machen – keine übertriebenen, sondern sinnvolle, massvolle, wie es der gutschweizerische Regelfall ist. Nichts zu machen und einfach nur das Argument zu bringen, dass es uns beeinträchtigen könnte, und dann zwanzig Jahre später die Sünden zu bezahlen und diese Abfalldeponien für Millionen zu sanieren: Das haben wir jetzt doch weiss Gott hinter uns gelassen! Der Fokus dieser Vorlage liegt beim Abfall und beim Konsum. Sie behandeln nachher die Massnahmen, die dazu vorgesehen sind. Deshalb kann ich eigentlich nicht verstehen, weshalb man gegen eine auf Dauer angelegte Verbesserung der Ressourceneffizienz und der Reduktion der Umweltbelastung ist. Die Verwaltung beachtet bei jeder Massnahme die allgemeinen Grundsätze.
Herr Ständerat Schmid, jede Verordnung wird in die Vernehmlassung gegeben; ich habe auch keine Kenntnis davon, dass wir in letzter Zeit irgendeine Verordnung am Parlament vorbeigeschmuggelt hätten. Sie diskutieren das, das ist Ihr gutes Recht; ich habe gar nichts dagegen. Manchmal entdeckt man ja auch gewisse Anpassungen, die nötig sind. Das soll so sein, das ist unsere Demokratie. Aber von vornherein zu sagen, man wolle eine derartige Einschränkung im Gesetz drin haben, finde ich wirklich falsch.
Herr Ständerat Eberle, die Vorgabe der Rückweisung, das Kosten-Nutzen-Verhältnis besser anzuschauen, hat man umgesetzt, indem man ein paar Artikel gestrichen hat, zum Beispiel zur Rückverfolgbarkeit. Da hat man gesehen, dass es für Unternehmen heute relativ schwierig ist, bei allen Produkten festzustellen, woher die einzelnen Materialien kommen. Insofern entsprach das dem Auftrag, bei den konkreten Massnahmen das zu eliminieren, was wahrscheinlich mit hohen Anwendungskosten verbunden ist. Das hat man also gemacht, die Kommission hat das umgesetzt.
Bleibt zu diesem Absatz 1 die Frage: Soll man die im Ausland verursachte Umweltbelastung mitberücksichtigen? Frau Ständerätin Diener und Herr Ständerat Minder haben es klar gesagt: Es ist so, die Schweiz ist eine Dienstleistungsgesellschaft; sie importiert sehr viele Güter, und selbstverständlich fallen diese negativen Impacts im Ausland an, von CO2-Emissionen, also den grauen Emissionen, bis hin zu den Schwermetallen, die im Ausland bei der Produktion anfallen. Ich habe Verständnis dafür – wir haben in der Kommission auch darüber diskutiert –: Im Moment ist es schwierig, das alles zu eliminieren oder auch nur festzustellen, welche Umweltbelastung im Ausland anfällt. Aber es wäre richtig, denn das wäre eigentlich die Gesamtbilanz. Doch ich bin froh, wenn mit dem Antrag der Mehrheit wenigstens ein Schritt getan wird, indem man sagt: «Wir tun das, was wir selber direkt beeinflussen können; was im Ausland anfällt, können

wir nicht beeinflussen und vielleicht auch nicht einwandfrei feststellen.» Insofern kann ich mit dem Antrag der Mehrheit leben, aber richtig – richtig – wäre natürlich, im Sinne einer Gesamtsicht klar auch die Umweltbelastungen, die wir im Ausland zurücklassen, zu berücksichtigen.
Zu Absatz 3, zur Berichterstattung, noch: Seit einem Jahr haben wir den Umweltbericht, den wir dem Parlament vorlegen. Das war ein interner Bericht des Bafu; er wurde nie diskutiert, weder im Rat noch in den Kommissionen. In diesem Bericht findet man heute keine Kapitel über Ressourceneffizienz, denn weil das nicht unser Auftrag war, gehörte es nicht zur Berichterstattung. Aber wir sind natürlich froh, wenn wir diesen Auftrag haben, denn dann kann man effektiv eine Diskussion über die Fragen führen: Wo stehen wir? Gehen wir mit unseren Ressourcen wirklich nachhaltig um?
Nur noch etwas, ich habe es schon letztes Mal angesprochen: Sie wechseln Ihre Handys relativ oft, Ihre Kinder noch öfter, und Weihnachten wird wieder ein Fest für neue Apparate sein. In all diesen Apparaten befinden sich sehr viele wertvolle Metalle, notabene auch Gold. Wir haben im Moment alleine 8 Millionen Mobiltelefone, die irgendwo lagern. Darin liesse sich insgesamt 240 Kilo Gold finden – wenn man dieses Gold verwerten wollte. Das ist pro Handy 60-mal mehr Gold als in 100 Gramm Golderz aus einer Mine in Südafrika – das nur so zum Verhältnis. Es wäre eigentlich noch gescheit, wir würden dieses Gold in irgendeiner Art und Weise zurückführen. Da geht es dann eben um Kosten und Nutzen: Was kostet es, dieses Gold aus den Handys herauszuholen? Am Anfang braucht es Zeit; es braucht Zeit, bis ein Unternehmer eine Technologie hat, mit der er einigermassen kostentragend arbeiten kann.
Es fallen 65 Millionen Tonnen Bauschutt pro Jahr an, davon 50 Millionen Tonnen Aushub- und Ausbruchmaterial. Über Jahre hinweg rentierte dessen Verwertung nicht; man hat es dann einfach deponiert. Weil der Markt für Ressourcen angezogen hat, wurden aber neue Technologien entwickelt. Heute weiss man, dass viele Baustoffe als Recyclingkies wiederverwertet werden können und dass das günstiger ist als Kiesabbau. Man hat so eine neue Verwendung für den Bauschutt gefunden.
Wenn Sie all das zuerst einer Kontrolle bezüglich Kosten und Nutzen unterwerfen wollen, werden Sie aber viele solche Entwicklungen bereits im Ansatz stoppen, und das ist falsch. Am Anfang kostet es etwas, dann gibt es einen Markt, schliesslich ist es rentabel und bringt eine Win-win-Situation, weil der Ressourcenverbrauch und gleichzeitig die Umweltbelastung reduziert werden. Das ist das Ziel. Wir wollen nicht übertreiben, aber der Weg dorthin ist wichtig. Gerade für ein Land wie die Schweiz, das dermassen viele Ressourcen importiert, ist eine solche Reduktion ein ökonomischer Vorteil – zwar nicht sofort, aber mit der Zeit. Lernen wir deshalb von der Vergangenheit!
Ich bitte Sie, den Bundesrat oder mindestens die Mehrheit Ihrer Kommission zu unterstützen.

Erste Abstimmung – Premier vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 26 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 16 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 24 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 21 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 30b Abs. 2bis
Antrag der Mehrheit
... schreibt der Bundesrat nach Anhörung der Betroffenen Sammelpflichten vor, wenn dies notwendig ist, um deren Verwertung sicherzustellen.

Antrag der Minderheit
(Theiler, Eberle, Häberli-Koller, Hösli, Luginbühl, Schmid Martin)
Streichen

Antrag Graber Konrad
Bei Verpackungen, die nach Artikel 30d Absatz 4 verwertet werden müssen, kann der Bundesrat unter Einbezug der Wirtschaft Ziele für die Sammlung und die Reduktion der Umweltbelastung von Verpackungsmaterial festlegen. Er berücksichtigt dabei die Wirkungseffizienz.

Art. 30b al. 2bis
Proposition de la majorité
... le Conseil fédéral prescrit, après consultation des milieux concernés, leur collecte obligatoire si celle-ci est nécessaire pour garantir leur valorisation.

Proposition de la minorité
(Theiler, Eberle, Häberli-Koller, Hösli, Luginbühl, Schmid Martin)
Biffer

Proposition Graber Konrad
En ce qui concerne les emballages qui doivent être valorisés en vertu de l'article 30d alinéa 4, le Conseil fédéral peut fixer, avec le concours des milieux économiques, des objectifs en matière de collecte des emballages et de réduction des atteintes à l'environnement liées à ces derniers. Il tient alors compte de l'exigence d'efficacité.

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Darf ich Sie um Folgendes bitten, Herr Präsident: Es liegen hier eine Mehrheit und eine Minderheit vor. Die Minderheit wird von Kollege Theiler angeführt. Sie beantragt die Streichung von Absatz 2bis. Weiter liegt ein Einzelantrag Graber Konrad betreffend Änderung von Absatz 2bis vor. Darf ich Sie bitten, zuerst den Antrag Graber Konrad begründen zu lassen, dann den Minderheitsantrag? Danach werde ich mich zum Mehrheitsantrag äussern.

Graber Konrad (CE, LU): Wie der Kommissionspräsident ausgeführt hat, gibt es hier den Entwurf des Bundesrates, den Antrag der Mehrheit und den Antrag der Minderheit. Sowohl der Bundesrat als auch die Mehrheit wollen eine Sammelpflicht. Sie gehen damit am weitesten, während die Minderheit vollständig darauf verzichten will. Ich habe mir überlegt, ob es nicht sinnvoll ist, den Grundsatz, der das Gesetz prägt, den Gedanken der Subsidiarität, mit einem Einzelantrag zu stärken.
Erstens möchte ich eine Kann-Formulierung einfügen. Mit dieser Kann-Formulierung bringe ich zum Ausdruck, dass in erster Linie die Wirtschaft selbst gefordert ist, freiwillig ausreichende Massnahmen zu treffen. Diesen muss auch in Artikel 30b Absatz 2bis Vorrang gegeben werden. Freiwillige Massnahmen der Wirtschaft funktionieren ja auch bekanntlich. Wir treffen hohe Sammelquoten an, effiziente Finanzierungssysteme. Ich denke z. B. an die Sammlung von PET, Weissblech, Aluminium und Glas mit Sammelquoten von mehr als 90 Prozent.
Mir scheint es zweitens auch wichtig – die Kommission hat das angesprochen –, dass mit Anhörungen eine Absprache zwischen den Behörden und der Wirtschaft gefördert wird und damit die Praxistauglichkeit der Massnahmen, die getroffen werden sollen, wie Sammel- oder Reduktionsziele, erörtert wird, damit man also nicht irgendetwas in die Welt setzt, das letztlich nicht praxistauglich ist. Das ist an sich eine Selbstverständlichkeit. Hier hat die Mehrheit der Kommission in ihrer Fassung von Absatz 2bis das Wort «Anhörung» verwendet. Das ist für mich zu wenig verbindlich. Ich habe hier aus meiner Sicht eine bessere Formulierung: «unter Einbezug der Wirtschaft». Das bedeutet, dass man nicht nur zuhört, sondern im Dialog mit der Wirtschaft nach wirtschaftlich möglichst tragbaren Lösungen Ausschau hält.
Mit dem dritten Punkt möchte ich auch eine Priorisierung der Massnahmen einfügen. Diese Priorisierung soll sich an der Wirkungseffizienz ausrichten. Das heisst, die zur Verfügung stehenden Ressourcen sollen für Massnahmen eingesetzt werden, welche in Bezug auf die Umweltbelastung die grösste Wirkung haben. Die Möglichkeit, die Verpackungs-

menge zu reduzieren, ist bestimmt wirkungseffizient und muss prioritär geprüft werden. Sie ist umweltfreundlicher und oft auch kostengünstiger als hohe Recyclingquoten. Daher kann es unter Umständen zielgerichteter sein, Reduktions- statt Sammelziele anzustreben. Es geht also in erster Linie um einen schonungsvollen Umgang mit den Ressourcen, und dann, wenn es nicht anders geht, soll man auch Sammelziele einsetzen. Ich denke an das Beispiel PET: Dank optimierten Kunststoffflaschen, welche dünner und deren Deckel kleiner sind, werden jedes Jahr mehrere Hundert Tonnen Kunststoff weniger in Umlauf gebracht. Das soll im Vordergrund stehen.
Zusammengefasst: Mit einer Kann-Formulierung möchte ich im Gesetz den Gedanken der Subsidiarität stärken. Die Wirtschaft soll einbezogen und nicht nur angehört werden. Schliesslich gibt es eine starke Orientierung an der Wirkung. Ich bitte Sie, meinem Einzelantrag zuzustimmen, mit dem ich auch versuche, zwischen Mehrheit und Minderheit eine Brücke zu bauen.

Theiler Georges (RL, LU): Ich betrachte weitere Sammel- und Rücknahmepflichten für Verpackungsmaterial als gar nicht notwendig. Die Schweiz nimmt beim Recycling und beim Erschliessen der Wertstoffkreisläufe im internationalen Vergleich den ersten Platz ein. Sie haben es richtig gehört: den ersten Platz. Die Sammlung von Wertstoffen und Verpackungen ist durch freiwillige Vereinbarungen der betroffenen Branchen zu regeln und erfolgt im Rahmen der bestehenden Verordnungen. Dies garantiert einen Abnahmemarkt für die Wertstoffe und eine praxisnahe Umsetzung für die Konsumenten wie auch für die Unternehmen.
Staatliche Sammel- und Wiederverwertungspflichten führen insgesamt zu steigenden Personalkosten. Es muss ja irgendjemand die Triage vornehmen, und das ist in der Regel personalintensiv. Dadurch würden die Produkte in der Schweiz verteuert. Die Sammelpflichten behindern auch die Innovationen und den Wettbewerb zwischen den Anbietern, und sie führen zum Teil zu absurden Folgen für kleine oder Kleinstbetriebe. Diese würden bald mehr Platz für die Triage brauchen, als sie Verkaufsfläche zur Verfügung haben. Zudem belasten diese Massnahmen die KMU deutlich stärker als die Grossunternehmen. Die Handelsbranche ist beim Abfallmanagement bereits vorbildlich und bietet auch laufend neue und innovative Lösungen an.
Sammeln um des Sammelns willen ist aber nicht zielführend und berücksichtigt Technologiefortschritte wie beispielsweise eine automatisierte Abfallsortierung oder das Redesign von Verpackungen nur ungenügend. Eine Reduktion der Verpackungsmenge ist in vielen Fällen umweltfreundlicher als Sammelvorgaben, und die Unternehmen sparen gleichzeitig Material und Kosten.
Die Schweiz erzielt mit ihrem effizienten marktwirtschaftlichen System bereits heute eine gute Zusammenarbeit mit der Handelsbranche, und auf die exzellenten Recyclingquoten weise ich jetzt noch hin. Gemäss Statistik des Bafu waren es 2011 beim Glas – jetzt hören Sie gut zu – 96 Prozent, bei den Aluminiumdosen 92 Prozent, beim PET 81 Prozent, bei Getränkeverpackungen insgesamt 93 Prozent; fachgerecht entsorgt wurden 84 Prozent der Take-away-Verpackungen und 95 Prozent der Elektrogeräte; das ist der Stand 2012.
Die EU strebt bis ins Jahr 2016, also für die Zukunft, eine Recyclingquote von 65 Prozent an. Die EU hat Ziele, die 30 Prozent unter dem sind, was wir in der Vergangenheit schon erreicht haben. Es müsste mir jetzt jemand eine neue Statistik bringen, die aufzeigt, dass wir in diesem Bereich bis ins Jahr 2014 massiv abgesackt sind, wenn diese Statistik hier nicht ein Beweis dafür ist, dass wir eigentlich mit den bestehenden Gesetzen diese hervorragenden Leistungen in gemeinsamer Anstrengung mit der Wirtschaft erreicht haben.
In dieser Situation macht es für mich keinen Sinn, da noch weiter zu gehen. Deshalb bitte ich Sie, Absatz 2bis zu streichen. Der entsprechende Antrag in der Kommission wurde klassisch knapp abgelehnt, nämlich mit 6 zu 7 Stimmen.

Der Einzelantrag Graber Konrad lag in der Kommission nicht vor. Ich meine aber, dass solche Kann-Formulierungen immer eine gewisse Unsicherheit des Parlamentes in sich bergen und dann auch zu unsicheren Lösungen führen. Wenn wir «kann» schreiben, kann der Bundesrat machen, was er will, und insbesondere kann das Bafu machen, was es will. In der Wirtschaft hat man insbesondere vom Bafu nicht unbedingt nur den besten Eindruck, da es sich in Kleinigkeiten einmischt und eben nicht nach Vereinbarung mit der Wirtschaft handelt.
Was passiert aber unter Umständen mit Kann-Formulierungen zu einem späteren Zeitpunkt? Ich darf Ihnen sagen: Später werden Kann-Formulierungen sehr rasch zu Muss-Formulierungen. Ich weise dann bei Artikel 49 noch gerne auf diesen Umstand hin – bisher war es eine Kann-Formulierung, neu ist es eine Muss-Formulierung. So sind mir diese Kann-Formulierungen nicht sympathisch. Wir haben als Gesetzgeber grundsätzlich die Aufgabe, uns klar für eine Lösung zu entscheiden und nicht einfach offenzulassen, was dann passiert. Für die Wirtschaft ist es wichtig, dass wir in diesen Bereichen Rechtssicherheit haben.

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Zunächst zur Minderheit und zu den Ausführungen von Kollege Georges Theiler: Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, dieser zu folgen. Die Kommissionsmehrheit beantragt bei Absatz 2bis in expliziter Anwendung des Subsidiaritätsprinzips eben die Ergänzung «nach Anhörung der Betroffenen». Streng rechtlich gesehen wird dem Subsidiaritätsprinzip eigentlich durch die im gleichen Satz später genannte Voraussetzung «wenn dies notwendig ist» bereits Rechnung getragen. Mit der expliziten Aufnahme der Ergänzung «nach Anhörung der Betroffenen» will die Mehrheit aber das Anliegen der IG Detailhandel Schweiz aufnehmen, dass die Anhörung eben zwingend stattfinden muss, bevor der Bundesrat eine Sammelpflicht für Verpackungen einführt, um deren Verwertung sicherzustellen.
Sodann ist diese Bestimmung eben auch mit Artikel 30d Absatz 4 gekoppelt. Das heisst, die Notwendigkeit einer Sammelpflicht für Verpackungen ist nur dann gegeben, wenn neben allen anderen Voraussetzungen – ökologischer Nutzen, wirtschaftliche Tragbarkeit, Rohstoff- und Energieeffizienz – auch das Verhältnis zwischen Kosten und Nutzen klar positiv ist. Es geht hier also nur um Produkte, die der Verwertungspflicht unterstehen. Dabei gilt die Voraussetzung, dass die Verwertung einzig und allein mit dieser Sammelpflicht sichergestellt werden kann. In diesem Sinne bitte ich Sie also, der Kommissionsmehrheit zu folgen.
Zum Antrag Graber Konrad: Wie Georges Theiler es bereits gesagt hat, lag dieser Antrag der Kommission in dieser Form nicht vor. Inhaltlich haben wir dieses Anliegen aber diskutiert. In den Anhörungen ist eigentlich bereits der Vorschlag der Interessengemeinschaft für die Optimierung des Recyclings von Aluminium-Verpackungen (Igora) so ausgeführt worden. Neu heisst es im Einzelantrag Graber Konrad nun «unter Einbezug der Wirtschaft» statt «in Absprache mit der Wirtschaft» und ist das auf die Sammlung und die Reduktion bezogene Wort «freiwillig» gestrichen. Hier liegen also die Unterschiede zur Formulierung der Mehrheit. An der Anhörung hat sich die Igora eigentlich dahingehend geäussert, dass der Staat nur subsidiär eingreifen und die Wirtschaft weiterhin freiwillige Massnahmen umsetzen solle, weil gute Strukturen für eine ständige Optimierung eben bereits vorhanden seien. Zudem dürfe es nicht sein, dass nichtwiederverwertbare Materialien eingesetzt würden, nur weil die Verwendung von verwertbaren Materialien eine Sammelpflicht zur Folge haben und daher bei den Unternehmen Kosten verursachen könne. In einer weiteren Sitzung am 3. November 2014 hat sich auch Frau Bundesrätin Leuthard in diese Richtung geäussert und klar argumentiert, dass von einer Streichung dieser Sammelpflicht abgesehen werden soll.
In diesem Sinne hat die Mehrheit dann die Formulierung, wie sie auf der Fahne aufgeführt ist, aufgenommen und verabschiedet, und ich bitte Sie, dieser Mehrheit zu folgen.

Diener Lenz Verena (GL, ZH): Ich möchte Sie bitten, der Mehrheit zu folgen. Der Kommissionspräsident hat Ihnen erläutert, wie wir zu dieser Formulierung gekommen sind und auch, welche Prozesse und Feedbacks der Wirtschaft im Rahmen der Anhörungen in unsere politischen Entscheide eingeflossen sind.
Ich habe ein bisschen über die Zahlen gestaunt, die Kollege Theiler jetzt in den Raum gestellt hat. Er hat ja stipuliert, dass wir auf diesem Gebiet mit Abstand die Besten seien. Ich möchte diesen ersten Platz nicht infrage stellen, ich hoffe, dass auch die neuesten Zahlen diesen Erfolg noch so belegen. Nur ist die Frage, in welcher Klasse man sich bewegt und den ersten Platz belegt. Kollege Theiler, wenn Sie ein Enkelkind haben, das in der ersten Klasse ist und dort der Klassenbeste ist, nehme ich nicht an, dass Sie es nicht trotzdem auffordern, noch besser zu werden, um in einer nächsten Klasse wieder auf einer Spitzenposition zu sein. Sich auf Lorbeeren ausruhen heisst eigentlich letztendlich stagnieren und einen Rückschritt machen. Wenn ich nur schon in meiner Stadt, in Zürich, sehe, was für Abfallberge wöchentlich – wöchentlich! – in die Kehrichtverbrennung geführt werden, dann bin ich überzeugt, dass es in diesen Abfallsäcken noch sehr viel Verpackungsmaterial hat, das man einem Recyclingsystem zuführen kann – ich denke da an alle diese Kunststoffe, die zurzeit häufig in der Verbrennung landen. Ich bin überzeugt, dass wir uns mit der Subsidiarität, mit dem Gespräch, aber letztendlich halt doch mit dem Druck, den wir in dieser Gesetzgebung erzeugen, auf dem eingeschlagenen Weg durchaus noch verbessern können. Ich meine auch, dass die Formulierung der Mehrheit eigentlich die richtige ist. Ich sehe den Einzelantrag Graber Konrad mehr als Zwischenlösung, denn ich glaube, grundsätzlich wäre die Formulierung der Mehrheit präzis und klar.
Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit Theiler abzulehnen.

Eberle Roland (V, TG): Wenn ich das richtig verstehe, geht es ja bei Artikel 30b Absatz 2bis um die Frage der Allgemeinverbindlichkeit von Massnahmen – wenn das nicht so ist, bin ich froh, wenn ich korrigiert werde. Wenn ich das aber richtig verstehe, dann hätte ich eine Frage an Frau Bundesrätin Leuthard: Ab wann, ab welcher Quote, ab welchem Anteil würde der Bundesrat erwägen, gewisse Massnahmen als allgemeinverbindlich zu erklären? Das scheint mir noch relevant, um bei diesem Thema dann definitiv entscheiden zu können.
Ich bin Mitglied der Minderheit, ich halte am Minderheitsantrag fest. Ich bin nach wie vor der Meinung, dass es so richtig ist, hätte aber dann in der Mehrung von Mehrheitsantrag und Antrag Graber Konrad Sympathien für den Antrag Graber Konrad, weil dort die Wirkungseffizienz tatsächlich erwähnt ist; das scheint mir sehr entscheidend. Wenn ich Sie an unsere Diskussion über die Motion Fluri erinnern darf, bei der es um die Verstaatlichung der Kehrichtverbrennung und das Verhalten des Nichtsammelns und Nichttrennens ging (11.3137), so staune ich jetzt über gewisse Voten, die hier der Trennung das Wort reden. Damals wurde diese Motion Fluri, die die Motion Schmid-Sutter Carlo 06.3085 ausgehebelt hat und die Privatisierung des Sammelns weiterhin verunmöglicht, angenommen. Ich sehe hier tatsächlich eine sehr inkohärente Haltung dieses Rates. Deshalb wäre ich interessiert daran, zu sehen, wie sich der Bundesrat das vorstellt.

Theiler Georges (RL, LU): Ich möchte doch auf das Votum von Frau Diener eine Antwort geben. Sie hat von meinem Enkel gesprochen und davon, welche guten Ratschläge ich ihm geben werde, wenn er der Klassenbeste sein wird; er ist jetzt zweijährig, es dauert noch eine gewisse Zeit, bis er sich dahin vorgearbeitet hat. Das ist nur die eine Frage. Wenn er der Klassenbeste ist, fragt es sich, mit wie viel Aufwand er noch besser wird.
Genau diese Fragen stellen sich, wenn Sie solche Quoten erreichen. Das ist in der Wirtschaft genau gleich. Nehmen Sie das Beispiel der Kundenzufriedenheit. Wenn Sie schon bei 95 Prozent Kundenzufriedenheit sind, dann wird es wahnsinnig viel kosten, wenn Sie auf 97 Prozent kommen wollen. Das ist beim Abfall genau gleich. Sie können schon auf 100 Prozent kommen, aber die letzten 5 Prozent werden Sie so viel Geld kosten, dass das Aufwand-Nutzen-Verhältnis nicht mehr stimmt; wenn es nicht mehr stimmt, werden die Produkte teurer. Dann wundert man sich, wenn die Firmen, etwa Migros, Coop, diese Kosten auf die Produkte schlagen. Schauen Sie, was dann an der Landesgrenze passiert: Es gehen noch mehr Leute ins Ausland und kaufen dort ein. Wir haben dann eine Quote von 99 Prozent, und im Ausland beträgt sie 65 Prozent. Was haben wir dann für die Umwelt getan, Frau Diener? Gar nichts – gar nichts, weil es im Ausland noch schlechter läuft. Hier muss man einfach auch die Vernunft etwas walten lassen.
Es gibt beim Abfall auch technische Grenzen bei der Trennung. Man kann nicht alles von allem trennen, ohne einen wahnsinnigen Aufwand zu betreiben. Auch dieses Argument ist nicht stichhaltig – das sagen mir die Leute, die Verbrennungsanlagen oder Sortierungsanlagen betreiben. Die Sortierungsanlagen liegen ja auch voll im Trend; das ist auch gut so, aber man kann nicht einfach alles auf technischem Weg erreichen. Davon kann man vielleicht träumen, aber in der Realität sieht das halt anders aus.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Man muss hier wirklich diskutieren und zwischen Sammlung und Verwertung unterscheiden. Wir haben jetzt keine allgemeine Sammelpflicht, und das ist auch richtig so. Aber wichtig ist nach wie vor die in Absatz 1 aufgeführte getrennte Entsorgung. Das hat sich, denke ich, auch in den Gemeinden eingespielt. In Absatz 2bis geht es jetzt effektiv darum, wie wir das beim Verpackungsmaterial, das für die Verwertung geeignet wäre, das einer stofflichen oder energetischen Verwertung zugeführt werden könnte, noch besser organisieren können.
Herr Theiler hat schon Recht: Wir sind wirklich gut im Recyceln, vor allem bei Glas und Papier. Das haben wir über Jahrzehnte aufgebaut. Aber wir haben im Vergleich mit der EU auch doppelt so viel Abfall pro Kopf. Wir haben 700 Kilogramm Abfall pro Kopf. Wir sind dort wirklich «Top of Europe». Man muss beides miteinander anschauen. Mit viel Abfall pro Kopf und einer hohen Recyclingquote oder wenig Abfall pro Kopf und einer schlechteren Recyclingquote landet man etwa beim gleichen Resultat. Wir sind ja im Prinzip immer der Meinung, dass wir das Verursacherprinzip haben wollen und Probleme an der Wurzel anpacken. Das bedeutet eben hier, dass wir generell die Abfallmenge pro Kopf reduzieren möchten; das muss das Ziel sein. Mit 700 Kilogramm Abfall pro Person haben wir wirklich ein grosses Potenzial. Darum geht es.
Herr Eberle hat Recht: Es geht am Schluss dann um die Frage, wo wir eine Sammelpflicht verankern wollen. Wo setzen wir noch an? Tatsächlich stellt sich die Frage, welche Stoffe sich dann mit einigermassen tragbaren Kosten besser verwerten lassen als heute. Das wird meines Erachtens den Kunststoffbereich betreffen. Wir haben heute bei den 1,2 Millionen Verpackungen, die im Kehrichtsack landen, fast 85 Prozent Kunststoffabfälle, die wir einfach verbrennen. Wir haben noch nicht diskutiert, ob es eine Quote oder eine Tonnage sein soll, aber dieser Bereich steht für uns ein bisschen im Vordergrund. Wir werden mit der Branche diskutieren müssen, was man zu vernünftigen Kosten, statt es zu verbrennen, eben in diesen Stoffkreislauf zurückführen kann. Deshalb ist für mich der Antrag der Mehrheit, dass man Sammelpflichten mit den Betroffenen bespricht, selbstverständlich.
Ich kann Ihnen keine Quote nennen und kann Ihnen nicht sagen, was genau der Wert sein soll. Das muss man, denke ich, eben mit den Vorgaben, die Sie dann bei Artikel 30d finden, über die Verwertungskosten festlegen. Wenn man nämlich nur sammelt und nicht verwertet, bringt das nichts. Deshalb sind diese Bereiche auch verknüpft. Nur dort, wo die Verwertung eben Sinn macht, würden wir auch eine Sammelpflicht vorsehen. Im Bereich der Kunststoffabfälle ist das wahrscheinlich der Fall.

Der Antrag der Kommissionsmehrheit macht, glaube ich, deshalb Sinn. Hier gibt es ein grosses Potenzial. Es handelt sich auch um relativ viel Geld, das wir hier verbrennen und das man effektiv in den Wirtschaftskreislauf zurückführen könnte. Deshalb glaube ich, dass die Mehrheit hier richtig liegt. Bei Artikel 30d geht es dann eben um die Elemente der wirtschaftlichen Tragbarkeit, was die Verwertung betrifft. So macht das System eigentlich dann auch Sinn.

Erste Abstimmung – Premier vote
Für den Antrag Graber Konrad ... 23 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 21 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
Für den Antrag Graber Konrad ... 26 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 19 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 30d
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 3, 5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Streichen
Abs. 4
... dabei auch die Rohstoff- und Energieeffizienz sowie das Verhältnis zwischen Kosten und Nutzen.
Abs. 6
Der Bund nimmt als Auftraggeber und Bauherr im Hoch- und Tiefbau eine Vorbildfunktion ein.

Antrag der Minderheit
(Theiler, Eberle, Häberli-Koller, Hösli, Imoberdorf, Schmid Martin)
Abs. 1
Abfälle müssen stofflich oder energetisch verwertet werden, wenn
a. dies nach dem Stand der Technik möglich ist;
a. dies für die Unternehmen wirtschaftlich tragbar ist;
c. die Verwertung eine positive Kosten-Nutzen-Bilanz aufweist; und
d. die Endprodukte aus der Verwertung dem Verwendungszweck entsprechende Qualitätsansprüche erfüllen und am Markt ohne staatliche Unterstützung nachgefragt werden.
Abs. 1bis
Die Verwertung der Abfälle muss dabei die Umwelt weniger belasten als eine andere Entsorgung oder die Herstellung neuer Produkte.
Abs. 2–5
Streichen

Art. 30d
Proposition de la majorité
Al. 1, 3, 5
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Biffer
Al. 4
... l'efficacité énergétique ainsi que du rapport entre les coûts et l'utilité.
Al. 6
En tant que mandant et maître d'ouvrage, la Confédération doit assumer un rôle de modèle en matière de construction et de génie civil.

Proposition de la minorité
(Theiler, Eberle, Häberli-Koller, Hösli, Imoberdorf, Schmid Martin)
Al. 1
Les déchets doivent faire l'objet d'une valorisation matière ou énergie lorsque:
a. l'état de la technique le permet;
a. l'entreprise peut en supporter le coût économique;
c. le bilan coût/utilité de l'opération est positif; et
d. les produits finaux issus de la valorisation remplissent les exigences de qualité correspondant à l'objectif de valorisation et peuvent être proposés sur le marché sans soutien de l'Etat.
Al. 1bis
La valorisation des déchets doit moins polluer l'environnement qu'une autre filière d'élimination et que la production de nouveaux produits.
Al. 2–5
Biffer

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Ich spreche gleich zum ganzen Artikel. Auch hier haben wir, wie es der Präsident gesagt hat, eine Mehrheit und eine Minderheit, nämlich die Minderheit Theiler. Gegenüber dem geltenden Recht wird Artikel 30d in der Fassung des Bundesrates neu in fünf Absätze und in der Fassung der Kommissionsmehrheit in sechs Absätze gegliedert. Mit der Aufnahme der Begriffe «technisch möglich» und «wirtschaftlich tragbar» in Absatz 1 sollen bei Abfallanlagen notwendige Anpassungen an den Stand der Technik und damit kontinuierliche Verbesserungen der stofflichen oder energetischen Effizienz gefordert werden können. Ausserdem muss die Verwertung wirtschaftlich tragbar und ökologisch sinnvoll sein. Die spezifische Festsetzung von energetischen und stofflichen Mindestanforderungen an Abfallbehandlungsanlagen erfolgt sodann auf Verordnungsstufe.
Vor diesem Hintergrund beantrage ich Ihnen im Namen der Mehrheit der Kommission, ihrer Fassung zuzustimmen.
Zu Absatz 1: Hier hat die Kommission des Langen und Breiten diskutiert, ob wir «stofflich» oder «stofflich oder energetisch», wie dies gemäss Minderheit in Absatz 1 aufgeführt wird, aufnehmen sollen. Die Kommissionsmehrheit hat sich klar für die Fassung des Bundesrates entschieden, und zwar mit der Begründung, die auch in der Botschaft auf den Seiten 1874ff. aufgeführt wird, dass man klar der Auffassung ist, dass Abfälle, wenn immer möglich, stofflich und nicht energetisch verwertet werden sollen. Denn damit können schädliche Umweltauswirkungen beim Verbrennen – Stichwort CO2-Ausstoss – verhindert werden. Damit kann auch der Bedarf an Rohstoffen reduziert werden; es kann eine Steigerung der Ressourceneffizienz und der Kreislaufwirtschaft erreicht werden, und es kann die Abhängigkeit der Schweiz von Importen reduziert werden. Bei gewissen Stoffen wie Metallen, Kies und Phosphor ist die Rückgewinnung ökologisch ja deutlich besser als der Abbau. Falls bei einem Stoff jedoch die ökologischen Vorteile der stofflichen Verwertung nicht überwiegen, kommt die Pflicht zur stofflichen Verwertung gemäss Artikel 30d Absatz 1 nicht zustande. Darum gibt die Kommissionsmehrheit in Absatz 1 der Fassung des Bundesrates den Vorrang.
Zu Absatz 2: Wir wollen diesen Absatz in Übereinstimmung mit der Minderheit streichen. Dies hat folgende Begründung: Die Pflicht zur stofflichen Verwertung von Phosphor aus Klärschlamm, von Tier- und Knochenmehl sowie von verwertbaren Anteilen aus unverschmutztem Aushub- und Ausbruchmaterial war in den Hearings äusserst umstritten. Mit der beantragten Streichung von diesem Absatz will die Kommission insbesondere dem Anliegen der BPUK entsprechen, nämlich die Rückgewinnung bestimmter Stoffe – Metalle, Phosphor, Kies, Sand – wo nötig dann eben auf Verordnungsstufe zu regeln.
Absatz 3 beantragen wir in der Fassung des Bundesrates zu genehmigen, denn dieser Absatz hält eben fest, dass brennbare Abfälle oder brennbare Anteile von Abfällen, falls die Pflicht zur stofflichen Verwertung nach Absatz 1 nicht besteht, energetisch verwertet werden können. Die Voraussetzung dafür ist aber, wie ich einleitend zu diesem Artikel bereits ausgeführt habe, dass es erstens technisch möglich ist, zweitens wirtschaftlich tragbar und drittens ökologisch vorteilhaft.
Zu Absatz 4: Hier ergänzt die Mehrheit den letzten Satz, «Er berücksichtigt dabei auch die Rohstoff- und Energieeffizienz», mit der Formulierung «sowie das Verhältnis zwischen Kosten und Nutzen». Mit dieser Ergänzung will die Kommis-

sionsmehrheit dem Anliegen der IG Detailhandel Schweiz Rechnung tragen und die Wirkungseffizienz bei Vorschriften über die Verwertung von Abfällen gesetzlich verankern. Sie will damit auch den Bundesrat verpflichten, bei Erlass von entsprechenden Vorschriften auch das Kosten-Nutzen-Verhältnis zu berücksichtigen. Dabei wurde der Begriff «Wirkungseffizienz» bewusst nicht in den Gesetzestext aufgenommen, da dieser äusserst unbestimmt ist und lediglich zu Missverständnissen führen kann.
Bei Absatz 5 ist die Kommissionsmehrheit der Auffassung, dass wir diese Bestimmung in der Fassung des Bundesrates genehmigen wollen. Denn die Bestimmung gibt dem Bundesrat die Möglichkeit, den Absatz von aus der Verwertung von Abfällen hergestellten, sogenannten sekundären Produkten zu fördern. Diese Regelung besteht eigentlich bereits im geltenden Recht, nämlich in Artikel 30d Litera b. Gestützt auf diese Bestimmung hat der Bundesrat aber bisher kein Verordnungsrecht erlassen. Dennoch ist die Mehrheit der Kommission der Meinung, dass es im Hinblick auf die Optimierung der Ressourcen- und Energieeffizienz angezeigt ist, diese Bestimmung beizubehalten.
Bislang war die Einschränkung der Verwendung von bestimmten Materialien und Produkten nach Absatz 5 an die Bedingungen geknüpft, dass keine wesentlichen Qualitätseinbussen und Mehrkosten resultierten. Nun sollen ökologische Vorteile und wirtschaftliche Tragbarkeit als Kriterien gelten.
Absatz 6 wollen wir – das in Übereinstimmung mit der Minderheit – neu aufnehmen. Unter der bereits einleitend zu diesem Artikel benannten Prämisse, dass Massnahmen eben technisch machbar sein sollen, wirtschaftlich tragbar und mit positiver volkswirtschaftlicher Bilanz, wird dadurch mit Blick auf die Rolle des Bundes als Auftraggeber und Bauherr im Hoch- und Tiefbau eine Basis für eine Diskussion innerhalb der Bundesverwaltung und mit dem Bundesrat geschaffen, wann und unter welchen Bedingungen dem Gebot der Wirtschaftlichkeit und wann dem Gebot eben auch der Materialeffizienz der Vorzug gegeben werden soll.
Aus all diesen Gründen bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen.

Theiler Georges (RL, LU): Bei diesem Artikel macht die Minderheit Ihnen einen Vorschlag der Entschlackung. Immerhin werden wir dann insgesamt vier Absätze streichen.
Der Hauptteil des Antrages der Minderheit besteht darin, dass man Absatz 1 anders formuliert und den Rest streicht. Die Abfälle sollen stofflich und/oder energetisch verwertet werden können, wenn dadurch die Umwelt weniger belastet wird als durch andere Entsorgungsarten oder die Herstellung neuer Produkte. Die Verwertung muss dabei für die Unternehmen wirtschaftlich tragbar sein. Sie muss auch eine positive Kosten-Nutzen-Bilanz aufweisen. Für die gewonnenen Produkte muss eine Nachfrage am Markt bestehen, und zwar ohne staatliche Unterstützung. Recyclingprodukte müssen je nach Verwendungszweck die entsprechenden Qualitätsansprüche erfüllen, was bei Kunststoffen oft nicht möglich ist. Eine zusätzliche Sammlung oder eine stoffliche Verwertung ist nicht immer die beste Lösung für die Umwelt, das zeigt sich am Beispiel der Getränkekarton- oder Kunststoffgemischsammlungen aus Haushalten, inklusive verschmutzter Folien, deren Verwertung derzeit nicht wirkungsvoll und nicht ökoeffizient ist. Das ist auch die Begründung für meine Formulierung.
Die Streichung der übrigen Absätze ergibt sich aus dieser Umformulierung. Es ist dann nicht mehr nötig, alle diese zusätzlichen Absätze einzubauen, weil sie entweder im Text enthalten sind oder sonst schon bereits geregelt werden. Zudem ist es sicher falsch, wie detailliert hier auf gewisse Produkte eingegangen wird: Ich erwähne speziell das Knochenmehl. Wenn wir solche spezifischen Dinge ins Gesetz nehmen, ist das, meine ich, falsch. Das gehört mit Sicherheit in eine Verordnung.
Ich bringe Ihnen noch ein Beispiel bezüglich der Verwertung von Energie und stofflichen Abfallprodukten. Das Beispiel kommt aus der Zementindustrie. Dort wird Klärschlamm beigemischt, und das wird dann in den Ofen gebracht. Diese Produktion ist schon einmal energetisch hochinteressant. Noch interessanter ist aber, dass dieser Klärschlamm auch dem Zement beigemischt wird. Dadurch können pro Tonne Zement rund 600 Kilogramm an natürlichen Rohmaterialien wie Kalkstein und Mergel eingespart werden.
Nachdem jetzt sowohl die Volksinitiative «für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft)», die ich ablehne, als auch der indirekte Gegenvorschlag zum Ziel haben, dass eine möglichst geringe Menge an Stoffen einer Deponierung zugeführt werden soll, ist die möglichst hohe energetische Verwertung, aber, wenn das gleichzeitig noch möglich ist, auch die stoffliche Verwertung doch absolut ein Muss und sinnvoll. Deshalb muss diese energetische Verwertung hier entsprechend auch geregelt sein.
Ich bitte Sie, der Minderheit zu folgen. Es war wieder eine äusserst starke Minderheit, sie entstand mit 6 zu 7 Stimmen, also mit nur einer Stimme Unterschied.

Schwaller Urs (CE, FR): Die Umweltschutzgesetzgebung interessiert mich natürlich als Parlamentarier eines Kantons, der für die Ressourcenschonung, -bewirtschaftung und -bewahrung vieler intakter Gegenden und Landschaften einiges eingesetzt hat. Aber sie interessiert mich auch – das ist meine Interessenbindung – gerade als Präsident der Cemsuisse, insbesondere was die stoffliche bzw. stoffliche und energetische Verwertung anbelangt.
Die Zementindustrie, es wurde soeben angetönt, hat in den letzten Jahren sehr viel Geld investiert, um für den Betrieb der Brennöfen mehr als 50 Prozent der Brennstoffe Kohle und Schweröl durch alternative Brennstoffe zu ersetzen. Ich glaube, das Ziel ist erreicht. Wegen der sehr viel höheren Verbrennungstemperatur in den Zementöfen gegenüber den Öfen in den Kehrichtverbrennungsanlagen – es sind 1450 Grad gegenüber 800 bis 850 Grad – erfolgt die Verwertung in einem Zementwerk mit einem Wirkungsgrad von 100 Prozent. Für jede Tonne an geeignetem Abfall, welche in der Zementindustrie verwertet wird, kann auf den Import einer Tonne Kohle verzichtet werden. Die Verwertung von Industrie- und Gewerbeabfällen, von stofflich nicht verwertbaren Produktteilen aus Kunststoff, Altholz, Altöl – wir haben das heute Morgen gehört –, Altreifen und Klärschlamm führt dann eben auch zu keiner Schlacke. Die Asche der Abfälle wird Teil des Zements, welcher alle Anforderungen auch an die internationalen Qualitätsnormen erfüllt.
Pro Tonne eingesetztem Klärschlamm, um ein letztes Beispiel zu nennen, können – Herr Theiler hat es ebenfalls erwähnt – rund 600 Kilogramm natürliche Rohstoffe wie Kalkstein und Mergel eingespart werden. Das ist Ressourcensteuerung par excellence.
Mein Anliegen und meine Sorge ist nun, dass mit dieser Gesetzgebung in der Abfallverwertung die Hierarchie bleibt: erstens Vermeiden von Abfall, zweitens Verwerten und drittens Entsorgen. Gerade die Formulierung in Artikel 30d im Entwurf des Bundesrates, «stofflich verwertet», bzw. im Antrag der Minderheit II (Theiler), «stofflich oder energetisch verwertet» – wahrscheinlich müsste es «stofflich und energetisch» heissen –, lässt für mich einige Fragen offen. Ich hätte Sie, Frau Bundesrätin, dazu gerne gehört, wobei ich unterstreiche, im Gegensatz zu einem meiner Vorredner, dass die Zementindustrie im Bafu kompetente Ansprechpartner hat und mit diesen in den letzten Jahren auch sehr gut zusammengearbeitet hat.
Eine letzte Sorge, es wird ja der ganze Artikel diskutiert, gilt schliesslich der Phosphorgewinnung, die in der Zementindustrie ebenfalls ein wichtiges Thema ist. Jede in der Schweiz gewonnene Tonne Phosphor muss nicht importiert werden. Gemäss den Anträgen aus der Kommission wird Absatz 2 nun aber gestrichen, jener Absatz 2, der auch von «Phosphor aus Klärschlamm sowie Tier- und Knochenmehl» spricht. Vorgesehen ist, so habe ich es zumindest gehört, diese Phosphorgewinnung nicht zu untersagen, sondern bloss in der Verordnung zu regeln. Meine Frage ist: Geht das überhaupt? Kann eine Verordnungsbestimmung ohne gesetzliche Grundlage erlassen werden, nachdem man die ge-

setzliche Grundlage gerade gestrichen hat? Ich würde Sie gerne auch zu diesem Thema vernehmen. Ziel muss ja sein, am Schluss eine Regelung zu haben, die sowohl volkswirtschaftlich wie klima- und umweltpolitisch sinnvoll ist.
Ich danke Ihnen für die Beantwortung dieser beiden Fragen, Frau Bundesrätin. Planen Sie, was die erste Frage anbelangt, für die stoffliche Verwertung Direktiven zu geben? Das würde auch der Motion entgegenlaufen, die hier im Zusammenhang mit dem Einsammeln des Abfalls angenommen worden ist.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Jetzt sind wir bei der Verwertung. Die Vorlage wurde entsprechend Ihrem Auftrag verschlankt, das heisst, Absatz 2 wurde gestrichen. Das kann man so umsetzen. Es würde tatsächlich dazu führen, dass wir auf Verordnungsebene einige Elemente aufgreifen könnten, mit denen konkret die stoffliche Verwertung dort vorgesehen wäre, wo es eben technisch möglich und wirtschaftlich tragbar ist.
Gerade Phosphor ist hier ein Beispiel. Wir importieren heute Phosphor. Er ist für die Landwirtschaft sehr wichtig, ist ein Düngemittel. Wir wissen, wenn es uns gelänge, aus dem Klärschlamm den Phosphor herauszufiltern und zurückzugewinnen, bräuchten wir eigentlich keine Importe mehr. Das ist so: Es ist nicht ganz billig. Das ist eben so, deshalb gibt es auch hier wieder eine Minderheit. Sie würde eigentlich die Entwicklung von solchen Technologien von vornherein verunmöglichen. Mit der Zeit und bei einer bestimmten Menge kann das aber auch Sinn machen. Es habe den schönen Nebeneffekt, sagen meine Experten, dass es heute industrielle Technologien von einer Reife gibt, mit denen dann der Recycling-Phosphor viel weniger Cadmium und andere Schwermetalle aufweist als der importierte. Man hat nachher weniger Kosten, wenn man die Schwermetalle im Boden herausfiltern soll. Es scheint uns also sehr sinnvoll zu sein.
Deshalb, Herr Schwaller, habe ich Sie vorhin überhaupt nicht begriffen, bei Artikel 10h, beim programmatischen Artikel. Denn Sie liefern ja den besten Beweis dafür, dass die Industrie das kann, subsidiär und mit grossem Erfolg. Man hat gemerkt, dass es mit der Zeit noch rentiert. Deshalb habe ich dort Vermeiden, Verwerten, Verbrennen in dieser Reihenfolge genommen, mit dem Ansatz der Subsidiarität, mit Branchenvereinbarungen – genau das machen wir. Sie hätten also problemlos den Knopf am richtigen Ort bedienen können – das nächste Mal.
Zum Antrag der Minderheit: Hier, glauben wir, Herr Theiler, ist effektiv in Absatz 1 die Formulierung schwierig. Man hat eigentlich eine Auswahl. Ein Abfall kann stofflich oder energetisch verwertet werden. Sie stellen beides auf die gleiche Stufe. Wir wollen natürlich genau im Sinne der Kreislauforientierung zuerst, falls möglich und wirtschaftlich tragbar, die stoffliche Verwertung, und erst am Ende des Kreislaufs kommt noch die Verbrennung. Mit Ihrem Antrag lassen Sie eigentlich beides offen. Es ist klar ein «oder», es ist klar eine Auswahl; Abfälle müssen einfach verwertet werden, aber auf welche Art und Weise, das lassen Sie offen.
Wir wissen es gerade vom Holz: Es ist wirklich sinnvoll, zuerst die stoffliche Verwertung voranzutreiben und nur dann energetisch zu verwerten, wenn es unzumutbare Kosten gibt oder die technischen Möglichkeiten fehlen. Das ist im Konzept des Bundesrates und der Mehrheit klar so definiert. Beim Antrag der Minderheit bleibt dem Betreiber oder der Wirtschaft eigentlich eine Wahlmöglichkeit, was wir nicht möchten und was aus unserer Sicht auch klar falsch ist.
Deshalb bitte ich Sie, hier der Mehrheit zuzustimmen, der sich auch der Bundesrat im Sinne einer Verschlankung dieses Gesetzes anschliesst.

Theiler Georges (RL, LU): Ich weiss, dass es nicht üblich ist, nach dem Bundesrat noch zu sprechen, aber die Formulierung «oder» ist absolut korrekt. Es gibt Fälle, in denen Sie beides brauchen, die stoffliche und die energetische Verwertung. Im Zementbereich wäre das «und» richtig. Das können Sie dann offenlassen. Aber es gibt Bereiche, in denen Sie Abfälle verwerten können, ohne dass Sie damit Energie gewinnen. Das müssen Sie auch entsprechend abdecken. In diesem Sinne ist die Formulierung absolut in Ordnung.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir haben hier eine Differenz, aber wir tragen das kollegial aus.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 25 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 18 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 30e Abs. 2
Antrag der Kommission
Unverändert

Art. 30e al. 2
Proposition de la commission
Inchangé

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Dieser Artikel ist im Zusammenhang mit Artikel 30h, «Abfallanlagen», zu sehen. Wie Sie Seite 10 der deutschen Fahne entnehmen können, beantragt die Kommission bei Artikel 30h, beim geltenden Recht zu bleiben. Da die Fassung des Bundesrates das Ziel verfolgt, die Bewilligungspflicht für Abfallanlagen einschliesslich Deponien neu nicht in Artikel 30e Absatz 2 zu regeln, sondern im folgenden Artikel 30h Absatz 1, und da der gesamte Artikel 30h nun aber in der Fassung des geltenden Rechts bleibt, beantragt Ihnen die Kommission konsequenterweise, auch bei Artikel 30e beim geltenden Recht zu bleiben.

Angenommen – Adopté

Art. 30g Titel
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 30g titre
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 30h
Antrag der Kommission
Unverändert

Art. 30h
Proposition de la commission
Inchangé

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Hier geht es um die Abfallanlagen. Wie ich bereits bei Artikel 30e ausgeführt habe, beantragt Ihnen Ihre Kommission, bei diesem Artikel 30h beim geltenden Recht zu bleiben, dies vor allem mit Blick auf die im Vollzug betroffenen Kantone. Denn es ist nachvollziehbar, dass es für die Kantone schwierig ist, den Bedarfsnachweis für den Bau neuer Kehrichtverbrennungsanlagen, der sogenannten KVA, zu erbringen. Ausserdem verfügen bereits heute diverse Kantone über eine Bewilligungspflicht für Abfallanlagen, weshalb Artikel 30h aus Sicht der Kommission in der Fassung des geltenden Rechtes beibehalten werden soll und kann.
Nach der Fassung des Bundesrates bestand das Anliegen darin, das Bewilligungsverfahren der Kantone für Abfallanlagen zu harmonisieren und mit dem Bedarfsnachweis die Zusammenarbeit zwischen den Kantonen zu fördern. Mit Blick auf die aktuelle Situation ist die Kommission überzeugt, dass im Sinne der Straffung der Gesetzgebung auf diese Regelung verzichtet werden kann.
Entsprechend bitte ich Sie im Namen der Kommission, beim geltenden Recht zu bleiben.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Nachdem Sie auch letztes Mal am «Güsel-Monopol» festgehalten haben, wir nach wie vor zu viele Kehrichtverbrennungsanlagen haben und die Situation deshalb schwierig ist, verzichten wir im Moment auf eine Regulierung. Das Problem ist natürlich nicht gelöst, sondern wird später zu lösen sein, aber das ist dann Sache einer nächsten Revision.
Ich begnüge mich somit mit der heutigen gesetzlichen Grundlage und schliesse mich hier der Kommission an.

Angenommen – Adopté

Art. 32abis Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 32abis al. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Hier geht es um die vorgezogene Entsorgungsgebühr (VEG). Die Ergänzung in Absatz 1, im letzten Satz, soll es künftig dem Bundesrat ermöglichen, dass aus dem Ertrag der VEG auch Vollzugskosten, also einschliesslich der Aufsichtskosten, des Bundes im Bereich der VEG durch die Gebühr finanziert werden können. Diese Regelung ist analog zu Artikel 38 des CO2-Gesetzes, dort im Kapitel «Verwendung der Erträge», und zu Artikel 35a Absatz 9 USG im Kapitel «Lenkungsabgaben» und bezüglich der flüchtigen organischen Verbindungen formuliert. Die Aufsicht über die mit der VEG betrauten Organisationen ist in den jeweiligen Verordnungen geregelt.
Zu den Absätzen 2 und 3 habe ich keine Bemerkungen.
Im Namen der Kommission bitte ich Sie, bei Artikel 32abis dem bundesrätlichen Entwurf zuzustimmen.

Angenommen – Adopté

Art. 32b Abs. 1; Gliederungstitel vor Art. 35d
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 32b al. 1; titre précédant l'art. 35d
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 35d
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 35d
Proposition de la commission
Biffer

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Wir befinden uns hier im 7. Kapitel, «Reduktion der durch Rohstoffe und Produkte verursachten Umweltbelastung».
Zu Artikel 35d: Ich habe Sie in meinen einleitenden Ausführungen zu diesem Geschäft auf die Leitplanken des benannten Rückweisungsbeschlusses hingewiesen, an welchen sich die Kommission konsequenterweise bei der Behandlung der Vorlage dann entsprechend orientierte. Dabei verfolgten wir auch die Maxime, dass bei der Revision des USG darauf geachtet werde, dass ein Schweizer Alleingang vermieden würde. Zudem werden gemäss Parlamentsbeschluss vom 21. März 2014 zur parlamentarischen Initiative der UREK-NR 09.499, «Agrotreibstoffe. Indirekte Auswirkungen berücksichtigen», die Anforderungen an das Inverkehrbringen von biogenen Treibstoffen in einem neuen Artikel, nämlich in Artikel 35d USG, aufgenommen, und diese Bestimmungen werden voraussichtlich auf den 1. Januar 2016 auch in Kraft gesetzt.
Konsequenterweise beantragt Ihnen darum die Kommission die ersatzlose Streichung dieses Artikels 35d.

Angenommen – Adopté

Art. 35e
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 35e
Proposition de la commission
Biffer

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Auch bei diesem Artikel beantragt Ihnen die Kommission die Streichung. Warum? Weil der Inhalt dieses Artikels zur Berichterstattung über Rohstoffe und Produkte in der Fassung des Bundesrates in stark entschlackter Form in Artikel 35f als Absatz 2ter aufgenommen wurde. Nach Ansicht der Kommission können daher, im Sinne der Entschlackung der Gesetzesvorlage, die in diesem Artikel stipulierte Berichterstattung zu den Umweltauswirkungen relevanter Prozesse innerhalb der Wertschöpfungskette wie auch die Bestimmungen zu Form, Inhalt und Veröffentlichung der Berichterstattung gestrichen werden.
In diesem Sinne beantragt Ihnen die Kommission die ersatzlose Streichung von Artikel 35e.

Angenommen – Adopté

Art. 35f
Antrag der Mehrheit
Titel
Inverkehrbringen von Rohstoffen und Produkten und Berichterstattung
Abs. 1
Der Bundesrat kann an das Inverkehrbringen von Holz und Holzerzeugnissen unter Berücksichtigung internationaler Vorschriften Anforderungen stellen oder das Inverkehrbringen verbieten, wenn das Holz und die Holzerzeugnisse nicht in Übereinstimmung mit den anwendbaren Vorschriften über den Holzeinschlag und weiteren Vorschriften des Ursprungslandes angebaut, abgebaut, hergestellt oder gehandelt worden sind.
Abs. 2
Er kann im Einklang mit internationalen Standards an das Inverkehrbringen von Rohstoffen und Produkten Anforderungen stellen oder das Inverkehrbringen verbieten, wenn deren An- oder Abbau oder die Herstellung die Umwelt erheblich belastet.
Abs. 2bis
Der Bundesrat kann Kategorien von Herstellern, Importeuren und Händlern verpflichten, dem Bund Bericht zu erstatten, zu welchen Anteilen die von ihnen verwendeten Rohstoffe oder Produkte nach Absatz 2 nach international anerkannten Standards angebaut oder hergestellt werden.
Abs. 2ter
Vorschriften nach Absatz 2 erlässt der Bundesrat nur, wenn entsprechende Vereinbarungen über das Inverkehrbringen nach Artikel 41a Absatz 2 nicht innert nützlicher Frist abgeschlossen oder unzureichend erfüllt werden oder wenn wichtige Unternehmen solchen Vereinbarungen nicht beitreten.
Abs. 3
Ist es für den Vollzug der Absätze 1 und 2 notwendig, so können die inländischen Behörden Daten, namentlich besonders schützenswerte Personendaten über administrative und strafrechtliche Sanktionen, bearbeiten, speichern und den ausländischen Behörden sowie internationalen Institutionen bekannt geben, sofern ein dem schweizerischen Recht entsprechendes Amtsgeheimnis und ein angemessener Persönlichkeitsschutz gewährleistet sind.

Antrag der Minderheit
(Theiler, Schmid Martin)
Titel
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1
Das Inverkehrbringen von Holz oder Holzerzeugnissen aus illegalem Einschlag ist verboten. Der Bundesrat regelt die Einzelheiten der entsprechenden Sorgfaltspflichten.
Abs. 2
Der Bundesrat kann für das Inverkehrbringen von Torf, Palmöl, Soja und Fisch im Einklang mit dem EU-Recht Anforderungen stellen.
Abs. 2bis, 2ter, 3
Streichen

Art. 35f
Proposition de la majorité
Titre
Mise sur le marché de matières premières et de produits et compte rendu
Al. 1
Le Conseil fédéral peut soumettre la mise sur le marché de bois et de produits dérivés du bois à certaines exigences en tenant compte des prescriptions internationales, ou en interdire la mise sur le marché si la culture, la coupe, la production ou le commerce du bois et des produits dérivés du bois ne respectent pas les prescriptions en matière d'exploitation du bois ou d'autres prescriptions applicables dans le pays d'origine.
Al. 2
Il peut, conformément à des normes internationales, fixer des conditions régissant la mise sur le marché de matières premières et de produits ou interdire leur mise sur le marché si leur culture, leur extraction ou leur production porte sensiblement atteinte à l'environnement.
Al. 2bis
Le Conseil fédéral peut obliger certaines catégories de producteurs, d'importateurs et de commerçants à rendre compte à la Confédération des proportions dans lesquelles les matières premières et les produits qu'ils utilisent tels que visés à l'article 2 ont été cultivés ou produits dans le respect des standards internationaux reconnus.
Al. 2ter
Le Conseil fédéral n'édicte des prescriptions au sens de l'article 2 que si les accords sur la mise sur le marché visés à l'article 41a alinéa 2 n'ont pas été conclus en temps utile ou n'ont pas été suffisamment honorés ou si des entreprises importantes n'y ont pas adhéré.
Al. 3
Les autorités nationales compétentes peuvent, si la mise en oeuvre des alinéas 1 et 2 l'exige, traiter, sauvegarder et communiquer des données à des autorités étrangères ainsi qu'à des institutions internationales, notamment des données sensibles relatives aux sanctions administratives et pénales, dans la mesure où un secret de fonction comparable au droit suisse et une protection suffisante de la personnalité sont garantis.

Proposition de la minorité
(Theiler, Schmid Martin)
Titre
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1
La mise sur le marché de bois issus d'une récolte illégale ou de produits dérivés de ces bois est interdite. Le Conseil fédéral règle les modalités du devoir de diligence y afférent.
Al. 2
Le Conseil fédéral peut fixer des exigences, conformes à la législation européenne, pour la mise sur le marché de tourbe, d'huile de palme, de soja et de poissons.
Al. 2bis, 2ter, 3
Biffer

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Ich werde mich gleich zum ganzen Artikel äussern, d. h. zu den Absätzen 1, 2, 2bis, 2ter und 3. Dieser Artikel kann eigentlich als das Herzstück der Vorlage bezeichnet werden, da darin die wichtigsten Massnahmen zur effizienten und schonenden Nutzung der kritischsten Rohstoffe enthalten sind. Zusammenfassend gesagt, regelt Artikel 35f das Inverkehrbringen von Holz und Holzerzeugnissen in Absatz 1, das Inverkehrbringen und die Berichterstattung für eine abschliessende Liste von Rohstoffen und Produkten in den Absätzen 2, 2bis und 2ter sowie die Vollzugsaspekte in Absatz 3. Zu den Absätzen im Einzelnen:
Absatz 1 ermöglicht dem Bundesrat den Erlass von Anforderungen analog internationalen Vorschriften. Dabei soll verhindert werden, dass – und zwar mit Blick auf das Ursprungsland – Holz und Holzerzeugnisse aus illegalem Holzschlag in Verkehr gebracht werden. In Absatz 2 wird dem Bundesrat die Kompetenz erteilt, allfällige Anforderungen an das Inverkehrbringen von Rohstoffen und Produkten zu stellen und es allenfalls zu verbieten, wenn deren An- oder Abbau oder die Herstellung die Umwelt erheblich belastet. Dabei basieren die Anforderungen an das Inverkehrbringen auf den ökologischen Kriterien von internationalen Nachhaltigkeitsstandards. Ich nenne zum Beispiel folgende: das Verbot des Rodens von Urwaldflächen, ein gutes Management beim Einsatz von Pestiziden, der Erhalt der Bodenfruchtbarkeit, der Schutz der Wasserressourcen oder eben ein Verbot für den Einsatz besonders gefährlicher Chemikalien.
Die Absätze 2bis und 2ter ermächtigen den Bundesrat, bestimmte Kategorien von Herstellern, Importeuren und Händlern einer Berichterstattungspflicht zu unterstellen, und zwar dahingehend, dass die betreffenden Unternehmen dem Bund im Rahmen der Berichterstattung mitteilen, zu welchen Anteilen die von ihnen verwendeten Rohstoffe und Produkte nach international anerkannten Standards angebaut oder hergestellt werden. Die betroffenen Kategorien von Herstellern, Importeuren und Händlern wird der Bundesrat im Ausführungsrecht festlegen. Die Kommissionsmehrheit ist überzeugt, dass mit diesen Vorgaben der Aufwand für die betroffenen Marktakteure verhältnismässig ist. Dabei soll sich die Form der Berichterstattung im Rahmen bereits bestehender Vereinbarungen wie beispielsweise des Soja-Netzwerks orientieren.
Die Bestimmung von Absatz 3 erweist sich zusammengefasst im Rahmen des Vollzugs als notwendig, um die Bearbeitung besonders schützenswerter Personendaten – also Daten über administrative oder strafrechtliche Sanktionen – zu ermöglichen und damit insbesondere im Bereich des Holzhandels Vorschriften analog internationalen Standards zu erlassen.
Mit diesen Bemerkungen bitte ich Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen. Den Antrag der Minderheit begründet Herr Theiler.

Theiler Georges (RL, LU): Dieser Rat hat der Kommission klare Aufträge mit auf den Weg gegeben. Der eine betraf die Entschlackung, der andere war, genau in diesem Bereich eine abschliessende Liste der Produkte aufzuführen. Die Lösung der Mehrheit erfüllt diesen Auftrag klar nicht. Erstens wird dort nichts entschlackt, und zweitens finden Sie dort keine abschliessende Liste.
Zuerst ist zu sagen, dass bezüglich Holz eigentlich Einigkeit besteht. Es ist keine massive Differenz zwischen Mehrheit und Minderheit zu finden. Das Inverkehrbringen von Holz aus illegalem Einschlag wird schlicht und einfach verboten.
Aber dann kommen schon gewisse Unterschiede. Die Minderheit will, wie Sie sehen, die Inverkehrsetzung von diesen klar definierten Produkten – Torf, Palmöl, Soja und Fisch – im Einklang mit dem EU-Recht regeln. Die Mehrheit hat hier einen neuen Begriff eingeführt: Der Bundesrat «kann im Einklang mit internationalen Standards an das Inverkehrbringen» usw. Anforderungen stellen. Ich habe mich dann erkundigt, was eigentlich ein solcher internationaler Standard sein soll. Ich zitiere, was ich für eine Antwort erhalten habe: «Internationale Standards sind diejenigen, die international von den entsprechenden Branchen und Unternehmen breit

anerkannt sind und von ihnen auch angewendet werden, sei das nun ein Detailhändler oder eine grosse Unternehmung wie Nestlé oder Unilever. Bei den Produkten, die wir jetzt nicht mehr im Gesetz haben, gibt es solche Standards, zum Beispiel beim nachhaltigen Fischfang. Das sind die Kriterien, die gelten müssen, um freiwillig Breitenwirkung zu erzielen. Das ist die Idee dieser Standards.» Ich weiss nicht, ob die Frau Bundesrätin dann so nett sein wird und mir vielleicht eine doch qualitativ etwas bessere Definition eines internationalen Standards liefern wird. Aber mit dieser Formulierung kann ich persönlich nichts anfangen, und ich frage mich, was dann das Bundesgericht mit dieser Formulierung machen wird, wenn es zu Differenzen kommt. Dieser Begriff ist völlig neu, meine ich, und es ist nicht erhärtet und nicht klar, was das sein soll.
Die Mehrheit, ich habe es gesagt, kommt nicht zu einer abschliessenden Liste. Sie müssen sich überlegen, ob der Auftrag, den Sie erteilt haben, jetzt noch gilt. Oder weichen Sie vom eigenen Auftrag wieder ab?
Ich bitte Sie, die Minderheit zu unterstützen. Sie regelt die Sache klar und verkürzt auch im Sinne der Entschlackung die Vorlage.

Eberle Roland (V, TG): Ich möchte einfach meine Beweggründe darlegen, weshalb ich in diesem Bereich für die Fassung der Mehrheit stimmen werde. In dieser Gesetzgebung habe ich lieber eine Kann-Formulierung mit internationalen Standards als die fixe Übernahme von EU-Recht. Das war auch die Begründung der Verwaltung. Sie hat uns hier klargemacht, dass es fatal wäre, wenn man in dieser Umweltschutzgesetzgebung die klare Verknüpfung zum bindenden EU-Recht machen würde.
Deshalb empfehle ich Ihnen, die Mehrheit zu unterstützen.

Minder Thomas (V, SH): Auch ich bitte Sie, hier der Mehrheit zu folgen. Die Minderheit ihrerseits will einen eng gefassten Katalog von Holz, Torf, Palmöl, Soja und Fisch gewissen Einschränkungen für das Inverkehrbringen unterstellen. Zugegeben, diese Rohstoffe und Esswaren erscheinen sicherlich als wichtige Importgüter, die jedoch dafür bekannt sind, dass sie potenziell aus nichtnachhaltigem Anbau bzw. Abbau stammen können. Dieser enge Katalog wird jedoch, kaum wird dieses Gesetz in einigen Jahren in Kraft sein, bereits wieder durch die Realität eingeholt und überholt werden. Ich bevorzuge daher die offene, zukunftsorientierte Formulierung der Mehrheit. Diese Gesetzesgrundlage ist nachhaltiger, sowohl ökologisch als auch gesetzestechnisch. Es macht wenig Sinn, heute die umstrittenen Rohstoffe wie Palmöl, Soja usw. ins Gesetz zu schreiben. Morgen werden es andere Rohstoffe sein, welche angeprangert werden, und das Gesetz wäre dann nicht mehr à jour.
Ich bin auch nicht glücklich mit dem engen Holzimportverbot der Minderheit. Dass der Import und das Inverkehrbringen von Holz aus illegalem Einschlag verboten sein sollen, ist für mich geradezu logisch und selbstverständlich. Dass der Import von Tropenholz nicht restriktiver gehandhabt wird, wenn so viel Holz im eigenen Land vorhanden ist, ist für mich unerklärlich; wir kommen übermorgen bei der Behandlung der Motion 12.3877 noch dazu. Fragen Sie unseren Kollegen Peter Föhn: Es ist doch möglich, aus einheimischem Holz schöne Möbel herzustellen. Gerade als stark entwickeltes und wohlhabendes Land sollten wir hier ein Zeichen setzen und den Import von Tropenholz vielleicht nicht komplett einschränken, aber immerhin den internationalen Vorschriften und Mindeststandards Beachtung zollen.
Der Blickwinkel der Wirtschaft nach immer mehr Umsatz und Gewinn und insbesondere nach immer mehr Wachstum auf Kosten der Umwelt ist stark zu hinterfragen. Ein schonender Ressourcenverbrauch und ökologisches Handeln gehören heute zu jeder modern geführten Unternehmung. So darf man auch an dieser Stelle erwähnen, dass die Vorzeigeunternehmen wie Migros, Coop, Denner und der stark betroffene Detailhandel sogar hinter dem ursprünglichen indirekten Gegenvorschlag des Bundesrates stehen würden und dass notabene auch 25 der 26 Kantone für diese Vorlage gewesen wären.
Gehen wir daher nicht noch weiter hinter die bereits stark entschlackte Vorlage zurück, und folgen wir hier der Mehrheit.

Bieri Peter (CE, ZG): Ich habe hier keinen Antrag gestellt. Ich habe festgestellt: Wenn man diese Bestimmungen unvoreingenommen liest, dann stiften sowohl der Titel beim Antrag der Mehrheit als auch jener beim Antrag der Minderheit und dann der nachfolgende Inhalt etwas Verwirrung. Ich habe mich gefragt: Was soll hier geregelt werden? Wenn es nach der Minderheit geht, ist es bei Absatz 1 das Holz; bei Absatz 2 sind es dann abschliessend aufgezählt die einzelnen Produkte. Die Mehrheit wiederum beginnt beim Holz. Ich habe mich gefragt: Stimmt dann auch der Titel für den darauffolgenden Absatz 1? Es braucht einige Vorstellungskraft, damit man dies in Einklang bringen kann. Generell, meine ich, wäre die gute Regelung, wenn wir dem Antrag der Mehrheit folgen würden, aber dann müsste man den entsprechenden Absatz 2 als Absatz 1, als generelle Regelung des Inverkehrbringens aufnehmen. Darauf würde die Spezialregelung für das Holz in einem separaten Absatz oder gar Artikel folgen.
Eine weitere Problematik, die ich sehe: In Absatz 1 ist im Antrag der Mehrheit von «internationalen Vorschriften» die Rede und dann in Absatz 2 von «internationalen Standards». Auch da, meine ich, ist die Frage der sprachlichen Regelung noch einmal zu überdenken.
Mein Votum richtet sich primär an den Zweitrat, der diesen Artikel nochmals genauer anschauen sollte.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Beim Formalen hat Herr Bieri wahrscheinlich Recht, dass man die Absätze 1 und 2 vertauschen müsste. Aber ich glaube, dass die Mehrheit hier inhaltlich einen guten Kompromiss gefunden hat, dem ich mich anschliessen kann. Es ist gerade im Umweltbereich relativ schwierig, Herr Theiler, dass man Standards hat – von irgendeiner Organisation oder solche, die staatlich verordnet sind. Es gibt tatsächlich viele Branchenstandards; so gibt es etwa im Bereich der Baumwolle eine Better-Cotton-Initiative oder beim Palmöl den RSPO-Standard, den der Kommissionspräsident schon angeführt hat. Das sind meistens Branchenstandards, die man miteinander entwickelt hat, wie den Minergie-Standard, den Sie bestens kennen und der ja auch nicht staatlich entwickelt wurde, sondern von der Branche. Wenn sie einen gewissen Umfang haben, gelten sie oft plötzlich als allgemeinverbindliche Standards in der Branche, denen man sich dann anschliesst. Das ist in diesem Bereich der Treiber von solchen Standards.
Wir werden uns aber sicher an der Liste, wie sie im Antrag der Minderheit enthalten ist, orientieren, denn dort hat man eben solche Standards. Herr Minder hat aber auch Recht, das ist «work in progress»; wir haben immer wieder neue Elemente, die eine gewisse Umweltbrisanz bekommen. Deshalb glaube ich, anstatt auf eine abschliessende Aufzählung von Produkten zu verweisen, dass es besser ist, das offener zu formulieren, damit man auch die Entwicklungen in diesem Bereich ohne Gesetzesrevision abbilden kann.
Beim Holz besteht in der Formulierung der Minderheit die Problematik mit dem «illegalen Einschlag». Wer bestimmt, was illegal ist? Das ist wahrscheinlich der Staat, wo diese Bäume stehen. Aber in vielen Ländern ist der Schlag von Tropenholz nicht verboten. Was für uns vielleicht illegal oder klar ein Missbrauch von Vorschriften wäre, ist für das Herkunftsland nicht unbedingt per definitionem illegal. Deshalb glaube ich, dass die Formulierungen der Mehrheit konziser sind und eine gewisse Entwicklung im Bereich des Inverkehrbringens und der Standards zulassen.
Ich empfehle Ihnen deshalb, sich der Mehrheit anzuschliessen.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 32 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 10 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 35g
Antrag der Kommission
Abs. 1
... nach Artikel 35f Absätze 1 und 2 einhalten.
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
Streichen

Art. 35g
Proposition de la commission
Al. 1
... visées à l'article 35f alinéas 1 et 2 ...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
Biffer

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Ich äussere mich auch hier gleich zum ganzen Artikel. In den Absätzen 1 und 2 sollen die Regelungen zur Sorgfaltspflicht sicherstellen, dass die Einschränkungen beim Inverkehrbringen gewisser Rohstoffe und Produkte gemäss dem eben verabschiedeten Artikel 35f auch tatsächlich umgesetzt werden. Dies gilt vor allem mit Blick auf die Bestimmungen in Absatz 1 dieses Artikels bezüglich Holz. Das ist eine Voraussetzung dafür, dass unser Land weiterhin mit der EU und mit anderen Ländern Holzhandel führen kann. Konsequenterweise soll nicht nur die Pflicht aufgeführt werden, sondern auch die notwendigen Begleitnormen, damit diese Pflicht tatsächlich durchgesetzt werden kann. Die Ausdehnung auf Absatz 2 erfolgt vor dem Hintergrund, dass man auch hier die Sorgfaltspflicht für Unternehmen braucht, um prüfen zu können, ob die Anforderungen auch eingehalten werden. Die schliesslich in Absatz 3 vorgeschlagene Möglichkeit für den Bundesrat, Ausnahmen von der Sorgfaltspflicht vorzusehen, erübrigt sich aufgrund der erfolgten Abstimmungen zum eben verabschiedeten Artikel 35f; Absatz 3 kann somit gestrichen werden.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der Kommission zu folgen.

Angenommen – Adopté

Art. 35h
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 35h
Proposition de la commission
Biffer

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Im Sinne einer Verschlankung der Vorlage beantragt Ihnen die Kommission, diesen Artikel zu streichen, und zwar mit der Begründung, dass die hier stipulierte Rückverfolgbarkeit, gestützt auf die eben verabschiedete Bestimmung in Artikel 35g Absatz 2 Litera a, dann auf Verordnungsstufe geregelt werden soll und damit auf ein beabsichtigtes Minimum beschränkt werden kann.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der Kommission zu folgen.

Angenommen – Adopté

Art. 39 Titel, Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 39 titre, al. 3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Entsprechend der unter Absatz 3 eingefügten Ergänzung zur Möglichkeit, dass der Bundesrat mit nationalen oder internationalen Organisationen zusammenarbeiten oder ihnen beitreten kann, welche die Harmonisierung oder Umsetzung von Umweltvorschriften fördern, ist konsequenterweise die entsprechende Sachüberschrift zu diesem Artikel 39 zu ergänzen.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der Kommission zu folgen.

Angenommen – Adopté

Art. 41 Abs. 1
Antrag der Kommission
... 35a bis 35c (Lenkungsabgaben), 35f und 35g (Inverkehrbringen von Rohstoffen und Produkten und Berichterstattung, Sorgfaltspflicht), 39 (Ausführungsvorschriften, völkerrechtliche Vereinbarungen ...

Art. 41 al. 1
Proposition de la commission
... 35a à 35c (taxes d'incitation), 35f et 35g (mise sur le marché de matières premières et de produits et compte rendu, devoir de diligence), 39 (prescriptions d'exécution, accords internationaux ...

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Die entsprechenden Ergänzungen hängen damit zusammen, dass mit der Vorschrift über die Vollzugskompetenzen des Bundes die entsprechenden Verweise hier angepasst werden müssen.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der Kommission zu folgen.

Angenommen – Adopté

Art. 41a Abs. 2, 3
Antrag der Mehrheit
Unverändert

Antrag der Minderheit
(Bruderer Wyss, Berberat, Comte, Cramer, Diener Lenz)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 41a al. 2, 3
Proposition de la majorité
Inchangé

Proposition de la minorité
(Bruderer Wyss, Berberat, Comte, Cramer, Diener Lenz)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Ich spreche auch hier gleich wieder zum ganzen Artikel, also zu den Absätzen 1, 2 und 3. Bei den Absätzen 2 und 3 stehen sich die Anträge der Mehrheit und einer Minderheit Bruderer Wyss gegenüber.
In diesem Artikel steht die Zusammenarbeit mit der Wirtschaft im Zentrum. Die bestehende Rechtsgrundlage, wonach der Bund freiwillige Branchenvereinbarungen fördern kann, betrifft einseitige Selbstverpflichtungen der Wirtschaft, die der Staat dann informell anerkennt. Damit freiwillige Branchenvereinbarungen die polizeirechtlichen und ökonomischen Instrumente optimal ergänzen können, soll der Bund die Möglichkeit haben, mit der Wirtschaft direkt Vereinbarungen mit mengenmässigen Zielen und entsprechenden Fristen abzuschliessen. Als aktuelles Beispiel hierfür wird die Zementbranche ins Feld geführt. Entsprechend wurden in Absatz 2 Litera b und Absatz 3 der bundesrätlichen Fassung die dafür notwendigen Ergänzungen gemacht.
Nun ist die Mehrheit Ihrer Kommission jedoch der Auffassung, dass dem von mir ausgeführten Anliegen – Zusammenarbeit mit der Wirtschaft – mit dem geltenden Recht bereits Genüge getan wird; dies vor allem vor dem Hintergrund, dass in Absatz 1 bereits die notwendige Rechtsgrundlage geschaffen ist, um die Zusammenarbeit zwischen Bund, Kantonen und der Wirtschaft sicherzustellen. Zudem ist die Mehrheit der Kommission auch der festen Überzeugung, dass die Fassung des Bundesrates die grossen, starken Unternehmungen, also die Grossverteiler, stärkt, das

geltende Recht aber vorab die Möglichkeit und das Ziel stärkt, individuell auch auf die kleinen Unternehmungen Rücksicht zu nehmen.
Aufgrund dieser Überlegungen und Ausführungen bitte ich Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen. Den Antrag der Minderheit begründet Frau Kollegin Bruderer Wyss.

Bruderer Wyss Pascale (S, AG): Ich möchte Ihnen empfehlen, der Variante des Bundesrates zu folgen. Der Bundesrat macht hier mit den Absätzen 2 und 3 den Vorschlag, Branchenvereinbarungen zu fördern und damit auch die Subsidiarität zu gewichten. Ich denke, das ist insbesondere für den Know-how-Transfer zwischen den Branchen wichtig. Und es ist auch wichtig für die Zusammenarbeit, die ja in Absatz 1 dieses Artikels verankert ist und nicht bestritten wird. Es gibt verschiedene erfolgreiche Beispiele für solche Branchenvereinbarungen, z. B. das Soja-Netzwerk Schweiz. Diese Beispiele zeigen eben, wie gut diese Vereinbarungen funktionieren und wie wichtig sie für die Umsetzung der Ziele sind, die wir hier mit dieser Vorlage auch stärker gewichten wollen.
Das Engagement des Bundes hilft dabei eben wesentlich mit, auch die Planbarkeit, die Verbindlichkeit und damit ebenfalls die Verlässlichkeit dieser Bestrebungen zu erhöhen. Heute äusserten sich verschiedene Votanten dahingehend, man müsse insbesondere auf kleinere Unternehmen Rücksicht nehmen und dürfe diese nicht mit dieser Vorlage überfordern. Ich glaube, gerade wenn diese Rücksicht wichtig ist, dann sind diese Absätze hier ganz entscheidend. Denn für kleinere Firmen ist es doch zentral, dass sie sich auf die Zusammenarbeit innerhalb der Branche abstützen können und dass dem eben auch Verbindlichkeit verschafft wird. Warum sage ich das? Es gibt die grossen Unternehmen wie z. B. die Migros, die eigene Nachhaltigkeitsabteilungen haben. Die kleineren Unternehmen haben das natürlich nicht. Für sie sind solche Absprachen und die Zusammenarbeit innerhalb der Branche gerade eben auch als Unterstützung ganz wichtig.
Noch ein anderer Aspekt in Bezug auf den Mechanismus, wie wir ihn hier beschliessen, also auf die Kaskade der Möglichkeiten, um die Ziele dieser Revision auch zu erreichen: Wenn freiwillige Massnahmen einzelner Unternehmen nicht erfolgreich sind, dann kann der Bund mit der entsprechenden Branche zusammenarbeiten, anstatt gleich zum letzten Mittel, also zu den Mindestanforderungen, zu greifen. Diese Mindestanforderungen haben wir ja vorher gerade in Artikel 35f verankert. Wenn wir der Meinung sind, dass die Eigeninitiative der Wirtschaft eben doch auch Priorität haben soll auf dem Weg mit den verschiedenen Möglichkeiten, also dass die Eigeninitiative der Wirtschaft gegenüber staatlichen Regelungen vorzuziehen ist, dann halte ich es für ganz wichtig, dass wir hier eben diese beiden Absätze drin lassen. Dann sollte man mit dem Bundesrat und der Mehrheit stimmen.
Ich glaube, dass die Entwicklung in Richtung grüne Wirtschaft wesentlich von Branchenvereinbarungen geprägt werden wird. Darum bitte ich Sie hier um die Förderung dieser Vereinbarungen; ich bitte Sie um die Unterstützung des Entwurfes des Bundesrates, wie es Ihnen meine Minderheit vorschlägt.

Eberle Roland (V, TG): Ich habe das Wort ergriffen, weil Pascale Bruderer Wyss das Soja-Netzwerk Schweiz angesprochen hat. Das ist ein klassisches Beispiel dafür, wie es nach meinem Dafürhalten eben nicht funktionieren sollte. Die Tatsache, dass sich die Branche unter dem Druck von Grossverteilern auch hier gewissen Produktionsmethoden unterwirft, bedeutet, dass die schweizerische Fleischproduktion rund 20 bis 50 Millionen Franken teurer wurde. Das hat dazu geführt, dass der Importanteil beim Fleisch zunimmt. Das ist ein klassisches Beispiel dafür, wie es eigentlich nicht funktionieren sollte.
Deshalb bitte ich Sie, tatsächlich der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Graber Konrad (CE, LU): Nur ganz kurz: Der Geist dieser Vorlage ist doch der, zuerst auf freiwillige Massnahmen zu setzen und dann, wenn diese nicht greifen, Branchenvereinbarungen abzuschliessen. Erst in dritter Priorität kommen dann die Mindeststandards. Es ist also genau das, was der Bundesrat hier vorschlägt: zuerst freiwillige Massnahmen, dann gemäss Absatz 2 Branchenvereinbarungen und dann gemäss Absatz 3 Mindeststandards. Deshalb mache ich Ihnen wirklich beliebt, hier der Minderheit zu folgen. Diese Fassung entspricht aus meiner Sicht dem Geist der Vorlage. Auch wenn ich versuche, das Vorgehen mit gesundem Menschenverstand nachzuvollziehen, macht es wirklich Sinn, dass wir zuerst auf freiwillige Massnahmen basieren, dann Branchenvereinbarungen treffen und dass erst in dritter Linie der zitierte Holzhammer zur Anwendung kommt. Diese Stossrichtung des Bundesrates ist genau das, was auch von denjenigen gefordert wurde, die die Initiative ablehnen und auch den Gegenvorschlag nicht wollen.

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Ganz kurz: Der gesunde Menschenverstand und der Geist der Vorlage haben zweifelsohne auch die Mehrheit begleitet! Wir sind gerade deshalb der Auffassung, dass man dem mit dem geltenden Recht wirklich Genüge tun kann.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich finde natürlich, dass die Minderheit Recht hat; dies entspricht für mich dem gesunden Menschenverstand. Es ist tatsächlich so, dass wir sagen: Der Staat will eigentlich nur regulieren, wenn alles Freiwillige nicht funktioniert. Wir wollen dieses Subsidiaritätsprinzip umsetzen. Wir haben jetzt mit Branchenvereinbarungen gute Erfahrungen gemacht. Ich sehe nicht ein, weshalb das nicht auch im Einzelfall mit Unternehmen oder mit Organisationen der Wirtschaft funktionieren kann. Sie stärken damit eigentlich die freiwilligen Massnahmen.
Wenn Sie sagen, das brauche es nicht, dann vergeben Sie sich diese Chance. Dann zwingen Sie mich, eher zu regulieren, weil es dann ja gar keine Möglichkeit gibt, etwas freiwillig zu tun. Die Post zum Beispiel gehört keiner Branche an; dort ist keine Branchenvereinbarung möglich. Nestlé hat ein grosses Potenzial. Es gibt viele Unternehmen, die gar nicht in einer Branche organisiert sind; sie würden aber in dieser Hinsicht etwas tun. Deshalb glaube ich, dass man sich hier nichts vergibt. Wenn kein Unternehmen mitmacht – okay! Es geht aber um freiwillige Massnahmen, und das ist gerade im Sinn und Geist dieses Gesetzes. Es ist auch in Ihrem Sinn und Geist, da Sie mir vorgehalten haben: zu viel Regulierung, zu viel Staat. Jetzt machen wir möglichst wenig Staat und sagen: «Ja bitte, es ist freiwillig, macht etwas! Ich reguliere nur dann, wenn es nötig ist.» Genau das bilden wir hier in Absatz 2 ab.
Deshalb bitte ich Sie, im Sinne der Freiwilligkeit, im Sinne des Subsidiaritätsprinzips die liberale und nicht die etatistische Lösung zu wählen.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Minderheit ... 23 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 20 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 49 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Theiler, Comte, Eberle, Hösli, Imoberdorf)
Unverändert

Art. 49 al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Theiler, Comte, Eberle, Hösli, Imoberdorf)
Inchangé

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: In Absatz 1 steht – wie gesagt – der Antrag der Mehrheit demjenigen der Minderheit Theiler gegenüber.
In Absatz 1 wird gemäss Entwurf des Bundesrates gegenüber der heutigen Kann-Formulierung im geltenden Recht neu die Verbindlichkeit der Förderung der Aus- und Weiterbildung von Personen, die nach diesem Gesetz mit Aufgaben betraut sind, erhöht. Durch die Ergänzung «in Zusammenarbeit mit den Kantonen» wird klargestellt, dass der Bund nicht alleine, sondern gemeinsam mit den Kantonen für den Vollzug des Gesetzesauftrags verantwortlich ist. Die Aus- und Weiterbildung von Fachpersonen ist in der Regel und bekanntlich auch gemäss Berufsbildungsgesetz eine Verbundaufgabe von Bund, Kantonen und den Organisationen der Arbeitswelt. Dies ermöglicht den Kantonen eine aktive Mitgestaltung bei der Förderung der Aus- und Weiterbildung von Fachkräften. Schliesslich wird mit den Anpassungen in Absatz 1 des bundesrätlichen Entwurfes quasi im Sinne einer einheitlichen Praxis die Formulierung der gleichgelagerten Gesetze aufgenommen – des CO2-Gesetzes, des Forstgesetzes und beispielsweise auch des Energiegesetzes.
Aufgrund dieser Ausführungen beantrage ich Ihnen mit der Mehrheit der Kommission, bei Artikel 49 Absatz 1 dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen. Unverändert, also gemäss geltendem Recht, bleiben dabei die Absätze 2 und 3. Der Vollständigkeit halber weise ich darauf hin, dass mit Zustimmung zum Antrag der Kommissionsmehrheit dann auch über die Ausgabenbremse befunden werden muss.

Theiler Georges (RL, LU): Das ist ein typisches Beispiel, wie so ein Kann-Artikel – lesen Sie die Fassung im geltenden Recht – zu einem Muss-Artikel gemacht wird. Da kann man freudig zustimmen; ich aber bin der Meinung, dass der Bundesrat mit der heutigen Rechtslage die Ausbildung eigentlich an die Hand nehmen kann, er braucht gar keine zusätzliche Aufforderung dazu. Wenn da noch steht, das sei dann in Zusammenarbeit mit den Kantonen zu geschehen, dann muss ich fragen: Mit wem denn sonst? Das ist doch eine Selbstverständlichkeit, die es nicht zu regeln gilt. Aber warum ist dieser Artikel, wie dann auch der nächste mit den Projekten, den wir noch behandeln werden, der Ausgabenbremse unterstellt? Sie beschliessen mit diesen zwei Artikeln etwa einen zweistelligen Millionenbetrag und einige zusätzliche Stellen beim Bund. Da muss man sich schon bewusst sein, was man eigentlich macht.
Wir werden ja dann nächste Woche Gelegenheit haben, über das Budget zu diskutieren. Ich kann Ihnen sagen, was da bezüglich Beraterhonoraren zusätzlicher Art ständig ausgegeben wird, wird Sie erschrecken. Oder wenn Sie sehen, dass wir innerhalb von sieben Jahren beim Bund 3000 zusätzliche Stellen geschaffen haben, wird Sie das auch wieder erschrecken. Ich werde es dann schon noch einmal erwähnen, damit es nicht in Vergessenheit gerät. Aber die Stellen und die zusätzlichen Beraterhonorare beschliessen wir jeweils genau mit solchen Gesetzen. Ich gebe zu: Wenn man bei der alten Fassung bleibt, kann der Bundesrat das dann immer noch im Rahmen des Budgets bewilligen. Aber hier kommt neu die klare Muss-Formulierung hinein, und dann wird der Bundesrat natürlich sagen: «Ihr habt all das immer selber beschlossen, was wir euch an zusätzlichen Beratungsleistungen und zusätzlichen Stellen im Budget unterbreitet haben.» Jetzt müssen Sie hier dafür sorgen, dass keine Muss-Formulierungen in die Vorlage hineinkommen; Sie dürfen nicht erst bei der Budgetberatung helfen, dass das nicht passiert.
Ich bitte Sie deshalb, der Minderheit zu folgen. Sie ist mit 6 zu 5 Stimmen zustande gekommen. Das ist immer noch eine sehr starke Minderheit, aber ich gebe zu, dass das Quorum gegen Ende der Sitzung etwas gesunken ist.

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Theiler, nous ferons en sorte que le quorum soit atteint ou que la grande majorité des membres du conseil soit présente dans la salle.

Eberle Roland (V, TG): Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen. Und ich bitte Frau Bundesrätin Leuthard, ihr Votum bezüglich der vorangehenden Bestimmung zu wiederholen: liberal und gegen Etatismus. Ich wäre froh, wenn man die liberale Variante wählen würde.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich verstehe Ihre Ängste, aber wir haben weder im Budget noch in der Botschaft zusätzliche Mittel oder Stellen beantragt. Es geht uns effektiv nur um den Zusatz «in Zusammenarbeit mit den Kantonen». Im Prinzip bedeutet das eine Mitwirkung bei der Ausgestaltung dieser Förderung, die wir wie bis anhin machen. Ich kann mit beiden Versionen leben. Für mich ist dies hier nicht der zentrale Artikel. Der Grund für die Änderung war, dass es beim Abfall schon Sinn macht, wenn die Kantone mitreden können. Das können sie auf informelle Art aber natürlich auch mit der bisherigen Formulierung. Ich halte aber noch einmal fest, dass wir keine zusätzlichen Mittel und keine einzige Stelle beantragen – nicht nur «noch nicht».

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Minderheit ... 26 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 18 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Hêche Claude, président): La proposition de la minorité l'a emporté, il n'y aura donc pas de vote sur la levée du frein aux dépenses.

Art. 49a
Antrag der Mehrheit
... Die Finanzhilfen dürfen 30 Prozent der Kosten nicht übersteigen.

Antrag der Minderheit
(Theiler, Eberle, Hösli)
Streichen

Art. 49a
Proposition de la majorité
... Les aides financières ne peuvent dépasser 30 pour cent des coûts.

Proposition de la minorité
(Theiler, Eberle, Hösli)
Biffer

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Mit diesem Artikel 49a wird die gesetzliche Grundlage dafür geschaffen, dass zur Schonung der Ressourcen und zur Verbesserung der Ressourceneffizienz Informations- und Beratungsprojekte sowie der Austausch und die Koordination zwischen den Projekten unterstützt werden können. Ebenso soll der Bund dadurch die Möglichkeit haben, wichtige Initiativen Dritter unterstützen und fördern zu können. Beispiele dafür sind gemäss Botschaft Informationsprojekte, Expositionen und Kampagnen zu Themen der Ressourcenschonung und der Ressourceneffizienz oder allenfalls die Weiterentwicklung internationaler Standards. Dabei grenzt sich die Förderung von Information und Beratung im Bereich der Ressourcenschonung und Ressourceneffizienz klar von den vergleichbaren Aufgaben in anderen Politikbereichen ab, wie beispielsweise in der Energiepolitik, wo die Förderung im Energiegesetz geregelt ist. Das Ziel muss es nun sein, die Koordination zwischen diesen Politikbereichen zu gewährleisten und entsprechende Synergien sinnvoll zu nutzen.
Schliesslich ist die Kommission mehrheitlich der Überzeugung, dass die entsprechenden Finanzhilfen dabei 30 Prozent der Kosten – entgegen den vom Bundesrat vorgeschlagenen 40 Prozent – nicht überschreiten dürfen. Denn überzeugende Projekte werden auch dann realisiert werden, wenn der Bund mit maximal 30 Prozent der Gesamtkosten signalisiert, dass es sich bei diesen Vorhaben um etwas Sinnvolles handelt.

Aufgrund dieser Ausführungen bitte ich Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen und Artikel 49a eben in der vorliegenden Fassung der Mehrheit zu genehmigen. Der Vollständigkeit halber weise ich auch hier darauf hin: Wenn sich der Antrag der Kommissionsmehrheit durchsetzt, muss auch über die Ausgabenbremse befunden werden.
Den Antrag der Kommissionsminderheit zu diesem Artikel begründet Herr Theiler.

Theiler Georges (RL, LU): Es ist nicht Sache des Bundes, Unternehmen auf den Gebieten Ressourceneffizienz und Ressourcenschonung zu beraten. Es ist falsch, wenn das als staatliche Aufgabe verstanden wird; dies soll vielmehr dem Privatsektor überlassen werden.
Ich habe bei der Diskussion des vorhergehenden Artikels etwas in meinen Unterlagen suchen müssen, Sie haben das festgestellt. Frau Bundesrätin, selbstverständlich werden mit dieser Vorlage zusätzliche Stellen beantragt. So wird auf Seite 1886 der Botschaft – so viele Seiten hat die Botschaft nicht, erschrecken Sie auf der Tribüne bitte nicht, aber das ist halt diese Nomenklatur, die bei uns gebräuchlich ist – festgehalten, aus heutiger Sicht könne man das noch nicht definitiv beurteilen, weil die Vorlage jetzt noch nicht abschliessend geregelt sei. Es heisst dort wörtlich: «Aus heutiger Sicht ist zur Umsetzung der vorgesehenen Massnahmen mit einem Bedarf von rund einem Dutzend zusätzlicher Stellen zu rechnen.» Das steht in Ihrer Botschaft, Frau Bundesrätin!
Bezüglich der Finanzen – da gehören diese Projekte natürlich hinein – ist alles etwas verwirrlich dargestellt. Ich habe versucht, das auseinanderzunehmen: Da geht es um Sensibilisierungsmassnahmen, jährlich 6 bis 7 Millionen Franken, Vereinbarungen, 1 bis 2 Millionen Franken, internationale Aktivitäten für 2,4 bis 4 Millionen Franken, Plattformen, 0,5 Millionen Franken, und Weiterbildung von Fachleuten, 0,5 Millionen Franken. Wenn man das alles addiert, ergibt dies jährlich 10 bis 14 Millionen Franken. Das ist ja auch der Grund, weshalb wir hier über die Schuldenbremsenkonformität hätten entscheiden müssen. Ich bitte Sie schon, sich hier bewusst zu sein, dass das, was wir hier beschliessen – auch diese Projekte gehören dazu –, genau das ist, was in unseren Budgets in der Zukunft dann kostentreibend und aufwandtreibend wirkt.
Deshalb bitte ich Sie dringend, diesen Artikel abzulehnen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Sie müssen präzise sein, Herr Ständerat. Ich habe vorhin nicht gesagt, mit der ganzen Vorlage brauche es keine Stellen, sondern nur, der vorherige Artikel erfordere keine. Sie haben auch noch eine Notiz bekommen, was mit der abgespeckten Version an Stellen und Ressourcen wegfällt; also, das müssten wir einfach präzise diskutieren.
Mit dem Antrag der Mehrheit geht es hier effektiv um 0,5 Millionen Franken. Das ist schätzungsweise die Differenz, die sich ergibt, je nachdem, ob man jetzt 30 oder 40 Prozent der Kosten für diese Pilotanlagen oder Beratungsprojekte ins Auge fasst. Wenn Sie die Finanzhilfen streichen, haben Sie natürlich gar nichts; dann können Sie aber auch nichts unterstützen. Wir denken einfach, dass die Ressourceneffizienz schon ein Thema ist, bei dem der Bund einzelne Projekte auch etwas unterstützen sollte; das ist gut investiertes Geld.
Deshalb bitte ich Sie, hier dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 23 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 20 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.019/492)
Für Annahme der Ausgabe ... 26 Stimmen
Dagegen ... 17 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 53 Abs. 1 Bst. abis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 53 al. 1 let. abis
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Gegenüber der heutigen Bestimmung, welche finanzielle Beiträge an internationale Organisationen oder Programme im Bereich des internationalen Umweltschutzes ermöglicht, können neu auch internationale Institutionen unterstützt werden, die Grundlagen für eine ressourceneffiziente Wirtschaft erarbeiten und nicht zu den entwicklungspolitisch ausgerichteten Institutionen gehören.
Aufgrund dieser kurzen Ausführungen beantrage ich Ihnen im Namen der Kommission, dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen. Auch hier gilt es, die Ausgabenbremse zu beachten.

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.019/493)
Für Annahme der Ausgabe ... 31 Stimmen
Dagegen ... 14 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 60 Abs. 1 Bst. r
Antrag der Kommission
r. ... verletzt (Art. 35f Abs. 1 und 2, 35g).

Art. 60 al. 1 let. r
Proposition de la commission
r. ... produits (art. 35f al. 1 et 2, 35g).

Angenommen – Adopté

Art. 61 Abs. 1
Antrag der Kommission
Bst. l
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Bst. mbis
mbis. Vorschriften über die Berichterstattung über Rohstoffe und Produkte verletzt (Art. 35f Abs. 2bis);
Bst. mter
Streichen

Art. 61 al. 1
Proposition de la commission
Let. l
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Let. mbis
mbis. aura enfreint les prescriptions sur le compte rendu sur les matières premières et les produits (art. 35f al. 2bis);
Let. mter
Biffer

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Wir befinden uns hier beim 5. Titel, «Strafbestimmungen». Ich rede zu Artikel 60 Absatz 1 Buchstabe r und auch zu Artikel 61 Absatz 1 Buchstaben mbis und mter.
Verletzungen von Vorschriften zur Beschränkung der Einfuhr von Produkten gemäss den Artikeln 35f und 35g sollten als Vergehen nach Artikel 60 USG qualifiziert werden. Damit sollen Verstösse gegen Verhaltensnormen bestraft werden

können, die immerhin eine abstrakte Gefährdung für Mensch und Umwelt zur Folge haben können. Entsprechend mussten bei den Strafbestimmungen die Verweise angepasst werden. Dabei wurden gemäss unserem Entscheid die Strafbestimmung nach Artikel 61 Absatz 1 Buchstabe mter für die Rückverfolgbarkeit und die Anpassungen bei den Strafbestimmungen zum Abfallbereich gestrichen.
In diesem Sinne unterstützt die Kommission die Fassung des Bundesrates.

Angenommen – Adopté

Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Luginbühl, Hösli, Imoberdorf, Theiler)
Abs. 2
Streichen

Ch. II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Luginbühl, Hösli, Imoberdorf, Theiler)
Al. 2
Biffer

Luginbühl Werner (BD, BE): Wie heute bereits erwähnt wurde, hat Ihnen die Kommission in der Herbstsession ja empfohlen, keinen Gegenvorschlag auszuarbeiten und dieser Initiative gegenüberzustellen. Der Ständerat hat anders entschieden. Er ist auf die Vorlage eingetreten und hat sie mit klaren Auflagen an die Kommission zurückgewiesen. Das Ergebnis dieser Diskussionen beraten wir ja heute.
Mit dem Antrag meiner Minderheit wird Ihnen vorgeschlagen, die USG-Revision nicht als Gegenvorschlag zur Initiative auszugestalten. Das mag unlogisch scheinen, es ist aber auch nicht so, dass wir irgendwie «täubelen». Es heisst vor allem – so haben ich und andere schon anlässlich der Herbstsession argumentiert –, dass wir immer noch der Meinung sind, dass Gegenvorschläge nicht inflationär eingesetzt werden sollten. Sonst besteht nämlich die Gefahr, dass dieses für Bundesrat und Parlament wichtige Instrument ausgehöhlt wird. Gegenvorschläge sollten die Ausnahme und nicht die Regel sein. Gegenvorschläge scheinen, etwas verkürzt dargestellt, dann sinnvoll, wenn Initiativen mit grosser Tragweite und beträchtlichen Auswirkungen auf Wirtschaft und Gesellschaft vorliegen und gleichzeitig ein beträchtliches Risiko besteht, dass sie in der Bevölkerung eine Mehrheit finden.
Diese Kriterien scheinen mir im vorliegenden Fall nicht erfüllt zu sein. Wenn wir praktisch jeder Initiative einen Gegenvorschlag gegenüberstellen, wird die Verlockung für potenzielle Initianten immer grösser, möglichst weitreichende Forderungen zu stellen unter dem Motto: Das Parlament wird dann schon etwas machen, sodass zumindest ein Teil des Ziels erreicht wird.
Selbst wenn diese Initiative eine grosse Chance hätte, in der Bevölkerung eine Mehrheit zu finden, wäre dieser Gegenvorschlag nicht eigentlich geeignet. Ich will niemandem zu nahe treten, aber ich bin ziemlich sicher, dass kaum jemand hier drin in fünf Sätzen nachvollziehbar erklären kann, warum der Gegenvorschlag besser als die Initiative sein soll.
Mit dem Antrag der Minderheit kann die Initiative mit Empfehlung auf Ablehnung möglichst rasch der Volksabstimmung zugeführt werden, während die abgekoppelte USG-Revision in Ruhe und mit Seriosität weiterbearbeitet werden kann. Die Zeit, die wir seit der Herbstsession zur Verfügung hatten, dieses Geschäft seriös vorzubereiten, war nämlich sehr knapp.
Ich bitte Sie, dem Antrag meiner Minderheit zu folgen.

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Der Ausgangspunkt dieser Diskussionen in der Kommission waren die Ausführungen von Kollege Konrad Graber in der Begründung seines Rückweisungsantrages. Demnach soll der Rat erst nach Vorliegen der entschlackten Gesetzesrevision entscheiden, ob er einen Gegenvorschlag erarbeiten will oder nicht. Die Mehrheit der Kommission ist eigentlich der Überzeugung, dass dies hiermit geschehen ist. Sie ist auch der Überzeugung, dass der Bundesrat diese Gesetzgebung wohl nicht umgehend an die Hand genommen hätte, wenn diese Volksinitiative nicht lanciert worden wäre. Zudem, sagt sie, habe der Bundesrat in der Botschaft ja selber auch ausgeführt, dass in dieser Sache realer Handlungsbedarf bestehe. Schliesslich liegt es dann an den Initianten zu entscheiden, ob ihnen die nun verabschiedete Vorlage genügt und sie die Initiative allenfalls zurückziehen wollen.
Aufgrund dieser Auslegungen, verbunden mit der Verlängerung der Behandlungsfrist der eidgenössischen Volksinitiative, bitte ich Sie, den Minderheitsantrag abzulehnen und in Absatz 2 der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Diener Lenz Verena (GL, ZH): Initiativen sind uns ja allen hier im Rat sehr wichtig. Das ist mir wieder sehr bewusst geworden, als wir uns in der Staatspolitischen Kommission erlaubt haben, kritische Fragen in Bezug auf die Entwicklung der Initiativen zu stellen, die in der letzten Zeit ergriffen wurden und auch zum Teil in absehbarer Zeit der Bevölkerung vorgelegt werden müssen. Dieses Instrument ist ein wichtiges Instrument. Ich bekenne mich auch zu dem Instrument der Volksinitiativen. Ich wehre mich auch gegen Einschränkungen, die nicht wirklich à fond begründet werden können. Die Bevölkerung hat ja mit den Volksinitiativen auch die Möglichkeit, sich zu Themen zu artikulieren, bei denen sie findet, dass die Politik zurzeit zu wenig aktiv ist oder gewisse Fragestellungen zu wenig ernst oder wichtig nimmt.
Die Initiative «Grüne Wirtschaft» greift ein ganz wichtiges Thema auf. Es sind die ökologischen Fragen unserer Gesellschaft, unserer Wirtschaft, und ich glaube, ohne unsere Leistungen zu schmälern, dass wir in der Schweiz in unserem Verhalten und Wirtschaften ökologisch ungenügend sind. Kollege Luginbühl hat gesagt, es werde wohl niemandem gelingen, in fünf Sätzen zu sagen, warum man diesen indirekten Gegenvorschlag unterstützen solle im Kontext dieser Volksinitiative, die ja in unserem Rat sehr wenig Unterstützung gefunden hat. Ich glaube, ein zentraler Punkt dieser Volksinitiative wird leicht politisch aufgreifbar sein im Rahmen der Bekämpfung der Initiative. Das ist der Punkt, dass wir bis im Jahr 2050 einen ökologischen Fussabdruck mit dem Wert 1 erreichen sollten. Das ist ja wahrscheinlich der Knackpunkt, der auch in einem Abstimmungskampf recht schwierig zu verteidigen sein wird. Trotzdem werde ich mir erlauben, weiterhin diese Initiative zu unterstützen, weil diese Initiative eben ein ganz wichtiges Instrument ist, um darauf hinzuweisen, wo wir unsere ökologischen Mankos haben. Denn niemanden, gar niemanden hier im Saal habe ich je gehört, der bestätigt hat, dass unser gesellschaftliches Verhalten – nämlich dass wir mit unserem Konsum eigentlich knapp drei Planeten brauchen würden – zukunftstauglich ist.
Niemand hat sich getraut, das zu sagen. Alle haben wohl gedacht, wir hielten das einfach weiter so wie bisher und es gebe ja so viele andere Menschen auf diesem Planeten, die einen wesentlich kleineren ökologischen Fussabdruck hätten, sodass das irgendwo schon aufgehen werde. Diesen Egoismus hat aber noch niemand laut artikuliert.
Der Bundesrat hat aufgrund dieser Volksinitiative eine Analyse gemacht und hat festgehalten: Wir haben Handlungsbedarf. Wir sind bei Weitem nicht an dem Ziel, das wir aus Solidarität mit der gesamten Menschheit auf diesem Planeten eigentlich erreichen müssen. Er hat sich dann dem Ressourcenteil der Initiative zugewandt, wo es darum geht, geschlossene Kreisläufe zu erwirken. Darum ist der Kontext zwischen der Volksinitiative und dieser Gesetzesrevision sehr wohl gegeben, und wir sind Erstrat.

Ich erinnere Sie daran, wie knapp heute Morgen die Resultate waren. In der Kommission waren es meistens 7 zu 6 Stimmen; es ging also um eine Differenz von nur einer Stimme. Hier im Saal waren die Resultate äusserst knapp. Da muss ich Ihnen sagen: Ich will, dass diese Koppelung bleibt und dass wir hier festhalten, weil wir einen Druck brauchen, um auch diese bereits abgespeckte Gesetzgebung überhaupt zum Ziel zu bringen. Politisch und inhaltlich ist die Initiative so klar auf dem Tisch, dass wahrscheinlich in der Bevölkerung ein mitleidiges Kopfschütteln hervorgerufen würde, wenn wir jetzt hier den Schein erwecken würden, dass dieses Geschäft überhaupt nichts mit der Volksinitiative der Grünen zu tun hätte.
Darum gehöre ich zur Mehrheit, und ich bitte Sie, hier den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Imoberdorf René (CE, VS): Ich möchte kurz begründen, warum ich hier der Minderheit angehöre.
Die Initiative «Grüne Wirtschaft» verlangt Ziele und Massnahmen, die aus meiner Sicht mit dieser Revision des Umweltschutzgesetzes eigentlich nur wenig zu tun haben, nur wenig gemeinsam haben; Ziele, die man auch mit der ursprünglichen Fassung, mit dem ursprünglichen Revisionstext, wohl kaum erreicht hätte. Die Volksinitiative legt verbindliche Ziele fest und verlangt nach einer ökologischen Steuerreform. Und nun, wie auch schon Kollege Luginbühl gesagt hat, besteht die Tendenz, dass immer mehr Initiativen lanciert werden, um nicht zu sagen extreme Initiativen, die kaum oder nur schwer umsetzbar sind und in erster Linie neue Gesetze oder Gesetzesrevisionen provozieren wollen. Die Volksinitiative «Grüne Wirtschaft» ist aus meiner persönlichen Sicht eine solche Initiative, die nur sehr schwer umsetzbar wäre. Mit dem Beschluss, der Volksinitiative keinen indirekten Gegenvorschlag gegenüberzustellen, tragen wir vielleicht etwas zur Verminderung der gegenwärtigen Initiativenflut bei. Die Volksinitiative ist gültig erklärt worden, das Volk soll darüber abstimmen. Da die Volksinitiative mit grösster Wahrscheinlichkeit vom Volk abgelehnt wird, erübrigt sich aus meiner Sicht ein indirekter Gegenvorschlag.
Zum Schluss noch eine grundsätzliche Bemerkung zu indirekten Gegenvorschlägen: Wird zu einer Initiative ein indirekter Gegenvorschlag beschlossen, kann die Initiative – die Regelung gilt seit etwa drei Jahren – auch bedingt zurückgezogen werden. Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger sind mit diesem Prozedere im Dilemma; sie können ihren Willen so nur verfälscht ausdrücken.
Ich möchte Sie bitten, hier der Minderheit zu folgen.

Theiler Georges (RL, LU): Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit Luginbühl zuzustimmen.
Diese Initiative ist für mich reine Utopie, und das Schlimme an dieser Utopie ist, dass sie noch schädlich für die schweizerische Wirtschaft und den schweizerischen Wirtschaftsstandort ist. Niemand glaubt, dass dieser Fussabdruck 1 bis 2050 je mit einem vernünftigen Aufwand realisiert werden kann. Eine Initiative, die so etwas fordert, soll man nun wirklich vors Volk bringen, und man soll sie dann auch entsprechend bekämpfen und ablehnen. Ich bin wie Herr Imoberdorf der Meinung, dass das auch gelingen wird. Wenn man der Bevölkerung klar erklärt, worum es geht, bin ich überzeugt, dass das Volk diese Initiative nie und nimmer annehmen wird.
Ökologischer Fussabdruck 1 bedeutet Togo. Ich war schon dort, ich hatte das Glück, als Feriengast dort zu sein. Es ist ein schönes Land, und ich könnte vielleicht kurzfristig dort leben. Aber wenn Sie schauen, wie die Menschen dort leben müssen, dann vergeht es Ihnen, ein solches Ziel anzustreben. Dabei ist nicht zu vergessen, dass Togo nahe beim Äquator liegt, dass man dort keine Heizung braucht und dass die dortigen Menschen natürlich nicht in der Welt herumreisen wie wir.
Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen war kürzlich am Flughafen in Kloten. Wissen Sie, wie viele Liter Kerosin in Kloten pro Jahr verbraucht werden? Es sind 1,4 Milliarden Liter Kerosin. Wie wollen Sie da je auf einen Fussabdruck 1 kommen? Da müssen Sie den Schweizerinnen und Schweizern und jenen, die von Kloten, von Genf und von Lugano aus starten, das Fliegen verbieten. Das ist dann die Konsequenz. Sie müssen den Leuten beibringen, dass sie gar nicht mehr ins Ausland in die Ferien reisen dürfen. Das sind die Realitäten. Wir sollten hier nicht über Dinge sprechen, die gar nicht erreichbar sind. Was haben wir jetzt gemacht? Wir haben noch einen Gegenvorschlag dazu gemacht!
Mich hat am Ende der Diskussion in der Kommission natürlich interessiert, wie die Wirkung all dessen, was wir da diskutiert haben, in Richtung Fussabdruck 1 ist. Ich habe Herrn Oberle gefragt, und er hat eine etwas diffuse Antwort gegeben. Das Diffuse liegt in Folgendem: Der Bundesrat schreibt in der Botschaft, dass der Fussabdruck 1 nicht erreichbar sei; deshalb unterstützt er ja die Initiative auch nicht. Herr Oberle sagt aber, der Bundesrat habe gleichwohl gesagt, dass der Fussabdruck 1 erreicht werden müsse, weil wir sonst auf grosse Probleme zusteuern würden.
Da stelle ich schon einmal fest: Der Bundesrat schreibt etwas, und Herr Oberle sagt, der Bundesrat habe etwas anderes gesagt. Und zum Schluss antwortet Herr Oberle auf die Frage, was die Kommission mit den Beschlüssen, die sie gefasst hat, erreicht: «Die Auswirkung in Fussabdruck-Einheiten ist aber sehr bescheiden. Damit werden wir das Ziel keinesfalls erreichen können.» Wenn ein Gegenvorschlag von der Verwaltung so beurteilt wird, frage ich Sie: Ist das noch ein Gegenvorschlag? Erreichen wir da irgendetwas Positives in Richtung Fussabdruck 1, was die Initianten ja wollen? So ein bisschen vielleicht, ja. Aber das ist nie und nimmer ein echter Gegenvorschlag.
Ich verzichte darauf, weiter dazu auszuholen, was diese Unsitte von Gegenvorschlägen anbelangt. Da wird doch einfach ein Stein ins Wasser geworfen. Man denkt: Ja, da passiert irgendetwas. Und im Schatten geht man dann hin und versucht, über den Gegenvorschlag noch irgendetwas zu erreichen. Mit dieser Unsitte müssen wir aufhören – keine Gegenvorschläge mehr, wenn sie dem Volk nicht wirklich echt nähergebracht werden können! Und stellen Sie sich bitte vor, wie man diesen Gegenvorschlag, all das, was wir heute diskutiert haben, dem Volk in einem Abstimmungsbüchlein erklären soll! Bitte, was wir hier in epischer Länge – wozu ich zugegebenermassen beigetragen habe – diskutiert haben, das bringen Sie nun wirklich nicht hinüber!

Eberle Roland (V, TG): Die Absicht der Initianten ist ja redlich, daran zweifelt kaum jemand. Aber die Debatte hat einmal mehr gezeigt, dass wir in Bezug auf die Umsetzung dieser Ziele in einem Dilemma stecken. Wenn ich die Frage des Gegenvorschlages, der Wirkung des Gegenvorschlages qualifizieren müsste, so wäre es die Qualifikation eines Feigenblatts. Denn tatsächlich bewirken wir mit diesem Gegenvorschlag in Bezug auf die Ziele, welche die Initianten verfolgen, wenig bis nichts.
Deshalb meine ich: Wenn es uns tatsächlich wichtig ist, diese Debatte mit dem Volk zu führen – ohne das Volk wird es nicht funktionieren, ohne die Einschränkungen jedes Einzelnen wird es nicht funktionieren, diese Ziele auch nur annähernd zu erreichen –, dann brauchen wir keinen Gegenvorschlag. Wir müssen uns dem Volk stellen, die Debatte führen und hoffen, dass die eine oder andere Bewegung stattfindet in Richtung einer ökologischeren Verhaltensweise unserer sehr verwöhnten und konsumfreudigen Gesellschaft; da zähle ich mich selbstverständlich auch dazu.
Ich unterstütze die Minderheit und bitte Sie, dieser zu folgen.

Cramer Robert (G, GE): Tout à l'heure, nous allons parler du texte de l'initiative et j'aurai l'occasion de vous dire que l'on fait dire à ce texte beaucoup de choses qu'il ne dit pas.
Mais indépendamment de cela, puisque nous parlons de la question institutionnelle du contre-projet, je précise que nous sommes typiquement dans une situation de contre-projet: il y a une initiative, dont beaucoup d'entre vous pensent qu'elle va trop loin, et il y a un contre-projet, plus modéré, qu'on estime être acceptable.

Je relève à cet égard que la proposition de renvoi Graber Konrad à la commission – sur laquelle nous nous sommes prononcé à la session d'automne – était faite dans la perspective d'élaborer un contre-projet. Je relève également que ceux qui aujourd'hui sont dans la minorité et qui ne souhaitent pas que ce texte soit un contre-projet à l'initiative sont les mêmes qui souhaitaient qu'on n'entre pas en matière et qu'on ne légifère pas sur ces questions. On ne peut donc pas contester qu'ils sont cohérents dans leur démarche, puisqu'ils continuent à s'opposer à tout. Mais en même temps, il y a une décision de notre conseil, selon laquelle il est nécessaire de légiférer. Et c'est exactement ce que propose le texte issu des travaux de la commission.

Diener Lenz Verena (GL, ZH): Eine Replik auf das Votum von Kollege Theiler: Wir stimmen jetzt dann über die Ecopop-Initiative ab. Viele hier in diesem Saal waren wahrscheinlich erstaunt, welch grosses Echo diese Initiative bei der Bevölkerung ausgelöst hat, und dies, davon bin ich überzeugt, nicht nur bei Menschen, die grosse Bedenken bezüglich der wachsenden Anzahl von Ausländerinnen und Ausländern in unserem Land haben. Ein ganz wesentlicher Teil dieser Reaktionen ist bei denjenigen Menschen zu finden, die einfach nicht mehr an dieses unendliche Wachstum glauben: immer mehr, immer mehr, immer mehr. Das hat sehr wohl auch mit unserem Fussabdruck zu tun. Viele Menschen spüren, dass diese Art von Konsum, diese Art von Wirtschaft uns und unseren Planeten letztendlich überfordern wird. Da ist ein Missbehagen vorhanden, und diese Volksinitiative der Grünen wird in sehr vielen Menschen eine Wirkung auslösen, indem sie sagen: Es stimmt – wir müssen einfach ökologisch präziser werden und hier in unserem Land auch unseren Beitrag leisten, und zwar über das hinaus, was wir schon machen.
Was wir jetzt als indirekten Gegenvorschlag vorliegen haben, ist abgespeckt, moderat, dem Subsidiaritätsprinzip, dem Dialog und gemeinsamen Vereinbarungen folgend; nur noch dort, wo sich gar nichts bewegt, greift der Staat ein. Ich meine, dass es eine glaubwürdige Antwort ist, wenn man bei dieser Volksinitiative eine breite Palette der ökologischen Themen diskutiert. Wenn man das jetzt einfach wegnimmt, nimmt sich das Parlament selber die Möglichkeit, ökologisch glaubwürdig zu sein. Das tun wir, wenn wir sagen, wir schicken diese Initiative einfach bachab, und das mit einem Stimmenverhältnis, wie das bei der Volksabstimmung nie passieren wird – nie! Es geht auch um die Glaubwürdigkeit unseres Parlamentes. Es geht darum, dass wir uns bewusst sind, vor welchen Fragestellungen wir sonst noch stehen. Das war mir noch wichtig als Replik auf das Votum von Kollege Theiler.

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG): Der heutige Vormittag hat es ausgiebig gezeigt: Im Grundsatz sind alle für einen nachhaltigen und effizienten Einsatz von Ressourcen und für möglichst geschlossene Stoffkreisläufe. Das liegt auch im Interesse der Unternehmen, der Wirtschaft, wo ebenfalls, wie wir mehrfach gehört haben, bereits schon sehr viel gemacht wird.
Hier bei der Initiative lese ich im Text, der dann in der Bundesverfassung stehen soll, unter Artikel 197 Ziffer 8: «Bis ins Jahr 2050 wird der 'ökologische Fussabdruck' der Schweiz so reduziert, dass er auf die Weltbevölkerung hochgerechnet eine Erde nicht überschreitet.» Das ist eine klare Vorgabe. Es ist nicht einfach eine mögliche Zielerreichung, es ist unmissverständlich und wird bei Annahme dieser Volksinitiative dann genauso verbindlich in unserer Bundesverfassung stehen. Das ist für mich ein Grund, aus dem ich überzeugt bin, dass wir keinen Gegenvorschlag brauchen, auch keinen indirekten. Denn mit diesem absolut formulierten Satz in unserer Bundesverfassung können wir den Menschen auch erklären, dass das Ziel wohl löblich ist, aber eben auch unrealistisch und ohne extremste Massnahmen nicht zu erreichen.
Deshalb, glaube ich, können wir hier diese Initiative zur Ablehnung empfehlen und müssen ihr keinen Gegenvorschlag gegenüberstellen.

Graber Konrad (CE, LU): Ich möchte mich nicht mehr inhaltlich äussern, ich glaube, die Meinungen sind gemacht. Mich würden aber noch die Fristen interessieren. Auf Seite 23 der Fahne heisst es bei der Mehrheit, wenn der Ständerat den indirekten Gegenentwurf zur Volksinitiative annehme, werde die Behandlungsfrist der Volksinitiative um ein Jahr verlängert. Der Umkehrschluss bedeutet: Die Frist würde nicht verlängert. Da stellt sich mir die Frage: Nehmen wir da dem Nationalrat nicht praktisch die Möglichkeit, über das Thema überhaupt noch zu diskutieren, rein fristenmässig? Verbauen wir hier dem Zweitrat eine Möglichkeit? Das ist mir nicht ganz klar; ich wäre dankbar, wenn das noch ausgeführt werden könnte.

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Ich möchte gleich noch auf das Votum von Kollege Konrad Graber Bezug nehmen. Ich habe darauf hingewiesen, dass unter Ziffer II der Antrag der Mehrheit nicht nur Absatz 2 betrifft, zu dem es eine Mehrheit und eine Minderheit gibt, sondern dass die Mehrheit der Kommission auch die Fristverlängerung im Bereich der Volksinitiative befürwortet. Wichtig ist Folgendes: Die Mehrheit beantragt klar, dass diese Vorlage in der Gesamtabstimmung angenommen wird. Wenn in der Gesamtabstimmung die Vorlage angenommen wird, dann wird nachher die Behandlungsfrist der Volksinitiative gemäss Artikel 105 Absatz 1 ParlG um ein Jahr verlängert, das heisst bis zum 6. März 2016. Wenn die Gesamtabstimmung jetzt negativ ausfallen würde, dann hiesse das, dass die Behandlungsfrist vom 5. März 2015 ins Zentrum rücken würde. Ohne Verlängerung würde das also bedeuten, dass die Schlussabstimmung in der ersten Sessionswoche der Frühjahrssession 2015 stattfinden müsste. Das heisst auch, dass zwischenzeitlich das ganze Verfahren betreffend den Nationalrat abgewickelt werden müsste.
Aus diesen Überlegungen bitte ich Sie noch einmal, bei Ziffer II in Absatz 2 der Mehrheit zu folgen und auch der Verlängerung der Behandlungsfrist zuzustimmen. Wenn wir diesen Punkt erledigt haben, dann kommen wir noch zur ersten Vorlage dieser Thematik. Dort haben wir unter Artikel 2 nachher den Entscheid zu fällen, ob wir Volk und Ständen diese Initiative zur Annahme oder zur Ablehnung empfehlen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Bundesrat und Parlament haben in den letzten zehn Jahren so viele Volksabstimmungen über Volksinitiativen verloren wie noch nie vorher in der Geschichte. Das ist ein Faktum. Die prominentesten sind die Masseneinwanderungs-Initiative, die Ausschaffungs-Initiative, die Minarett-Initiative und die Abzocker-Initiative. Die haben wir alle verloren. Wir haben das Volk offenbar nicht so richtig ernst genommen oder die Lage anders eingeschätzt. Bei jeder dieser Initiativen gab es eine breite Diskussion, zum Teil jahrelang. Es gab Vorlagen mit Gegenvorschlag, ohne Gegenvorschlag, mit direktem, mit indirektem Gegenvorschlag. Es gab praktisch alles, und trotzdem war das Resultat so – ob mit oder ohne Gegenvorschlag –: Das Volk hat irgendein Unbehagen aufgenommen und im Grundtenor gesagt, es setze jetzt die berühmten Signale, und es hat entsprechend entschieden. Wir sollten daraus schon auch lernen.
In dieser Initiative «Grüne Wirtschaft» ist vieles im Text drin, was völlig unbedenklich ist. Von Ihnen wird niemand sagen: «Ressourceneffizienz interessiert mich nicht.» Von Ihnen wird niemand sagen: «Wir haben keine Aufgaben mehr bei der Schliessung der Stoffkreisläufe.» Man kann sich dann sagen, genau diese Übergangsbestimmung bezüglich des ökologischen Fussabdrucks sei der Killer. Wir haben das auch schon bei anderen Initiativen gesagt. Alle haben gesagt, Kontingente seien ein Killer; niemand im Volk werde so dumm sein und sagen, da stimmten wir jetzt zu. Wir wurden schon mehrmals eines Besseren belehrt.

Wir sind uns ja alle einig: Die Initiative übertreibt. Sie hat eben nicht nur den programmatischen Artikel, sondern sie verlangt Ziele – und sie verlangt Sanktionen und Massnahmen, wenn man die Ziele nicht erreicht. Das ist absolutistisch formuliert, das ist einschränkend. Der Gegenvorschlag ist gerade die übliche Antwort des Bundesrates und des Parlamentes: Ja, wir haben Ressourceneffizienz bisher verfolgt, aber ungenügend. Ja, wir haben Verbesserungspotenzial, insbesondere im Bereich von Abfall, Konsum und Produktion, worauf Sie sich jetzt konzentriert haben. Ja, das ist wichtig für die Volkswirtschaft Schweiz, denn wir importieren viel. Das sind Kosten. Wenn wir nachhaltiger, grüner wirtschaften, sparen wir Geld und positionieren uns langfristig besser, auch im globalen Konkurrenzkampf.
Ich habe keine Probleme, in drei Minuten zu erklären, weshalb der Gegenvorschlag besser ist als die Initiative. Niemand von Ihnen sagt, es sei alles super gut, mit der heutigen Gesetzgebung sei alles paletti – das können Sie wirklich nicht in guten Treuen sagen! Das, was jetzt herausgekommen ist, ist also ziemlich moderat. Deshalb hat das Bafu schon Recht: Ein grosser Wurf ist das nicht – aber immerhin. Wir sind uns die Politik der kleinen Schritte gewohnt. Es ist nachhaltig, wirtschaftlich verträglich und lässt dann auch wieder Anpassungsmöglichkeiten offen. Das ist ein typischer Schweizer Kompromiss, den wir hier jetzt vorliegen haben. Ich habe von Herrn Cramer auch noch nicht gehört, dass er an der Initiative stur festhalten würde. Ich hoffe auch, dass man sich da ein paar Überlegungen macht. Das Ziel wäre eigentlich, dass es zum Rückzug der Initiative kommt, weil man sagt, okay, man sei zwar nicht so ganz zufrieden, aber einigermassen könne man damit leben, es gehe in die richtige Richtung – das ist doch Schweizer Politik!
Die Erfahrungen lehren uns, dass wir Volksinitiativen, auch wenn wir persönlich der Meinung sind, sie seien völlig übertrieben, und das Volk ernster nehmen müssen. Wir müssen wieder Vertrauen schaffen, dahingehend, dass die Politik nicht Anliegen zerredet oder irgendwie gar nichts tut, sondern effektiv versucht, unser System stetig im Sinne der Lebensqualität zu optimieren. Die jungen Menschen haben eine starke Affinität zu Umwelt- und Ressourcenanliegen. Ich verweise Sie auch auf die Lex Weber, das RPG, die Kulturland-Initiativen und die Bauern mit ihrer Ernährungssouveränität – das geht alles in diese Richtung. Vor diesem Hintergrund wäre ich einfach ein bisschen vorsichtig mit dieser Einschätzung: «Kein Problem, wir gewinnen, es braucht keinen Gegenvorschlag – unser System ist perfekt, kein Verbesserungsbedarf.» Ich kann das nicht unterschreiben. Wir sind immer verbesserungsfähig, und in diesem Bereich kann die Schweiz auch Arbeitsplätze im Sinne der grünen Wirtschaft generieren, in der Art, wie es der Bundesrat schon 2014 gemacht hat, indem er einen Aktionsplan in diese Richtung ins Leben gerufen hat.
Noch zu Absatz 2: Sie können ja so oder so gegen ein Gesetz sein, und die Frist können Sie so oder so verlängern. Ob Sie einen direkten, indirekten oder keinen Gegenvorschlag einreichen, die Behandlungsfrist für eine Volksinitiative können Sie so oder so verlängern. Sie müssen entscheiden, und insofern ist es natürlich eleganter, wenn Sie diese Frist sowieso bis ins Jahr 2016 verlängern. Der Nationalrat hat auch ein Recht, sich seine Meinung zu bilden. Deshalb ist diese Fristverlängerung so oder so nötig.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 24 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 20 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.019/495)
Für Annahme des Entwurfes ... 26 Stimmen
Dagegen ... 16 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Fristverlängerung
Antrag der Kommission
Die Behandlungsfrist der Volksinitiative «für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft)» wird gemäss Artikel 105 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes um ein Jahr, d. h. bis zum 6. März 2016, verlängert.

Prorogation du délai
Proposition de la commission
Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire «pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte)» est prorogé d'un an, soit jusqu'au 6 mars 2016, conformément à l'article 105 alinéa 1 de la loi sur le Parlement.

Angenommen – Adopté

1. Bundesbeschluss über die Eidgenössische Volksinitiative «für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft)»
1. Arrêté fédéral sur l'initiative populaire fédérale «pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (Economie verte)»

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Cramer)
... die Initiative anzunehmen.

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Cramer)
... d'accepter l'initiative.

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Im Namen der Mehrheit der Kommission bitte ich Sie, bei Artikel 2 dem Bundesrat zu folgen und Volk und Ständen die Initiative klar und deutlich zur Ablehnung zu empfehlen. Dies zusammengefasst aus zwei Gründen: Erstens will die eidgenössische Volksinitiative «für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft)» die Grundlagen für eine Wirtschaft schaffen, die das Potenzial der natürlichen Ressourcen nicht beeinträchtigt. Der grösste Teil der Kommission teilt dieses Anliegen zwar in Grundzügen, erachtet die Initiative aber schlicht und einfach als nicht umsetzbar, und dies vor allem mit dem vielzitierten Blick auf das formulierte Ziel «ökologischer Fussabdruck eine Erde bis 2050». Zweitens ist die Mehrheit der Kommission überzeugt, dass in der Gesamtbetrachtung die volkswirtschaftlichen Kosten der Umsetzung der Initiative unverhältnismässig hoch und nicht zu verantworten sind.
Aus diesen Gründen bitten wir Sie, Volk und Ständen zu empfehlen, die Initiative abzulehnen.

Cramer Robert (G, GE): Nous examinons enfin cette initiative populaire qui a suscité l'élaboration d'un contre-projet indirect qui nous a occupés durant deux demi-journées. Lors des discussions au sujet de ce contre-projet, nous avons fait plusieurs fois des allusions à l'initiative populaire. Des critiques ont été faites. J'y répondrai, mais, avant de de le faire, je souhaite relever un élément qui m'a marqué dans ce débat. Qui aurait imaginé il y a un an que des termes comme «économie circulaire» ou «empreinte écologique» seraient mentionnés dans un débat du Conseil des Etats? Qui aurait pu imaginer que ces mots techniques, barbares seraient prononcés dans nos discussions? Le terme «économie circulaire», qui signifie que le produit d'une activité devrait pouvoir devenir la matière première d'une nouvelle activité, que l'on doit éviter de produire des déchets, que l'on doit s'efforcer dans le cadre de l'économie de fermer des cycles, a été créé dans une large mesure dans le contexte de la présente initiative populaire. Dans la littérature en langue française, on parle plutôt de «métabolisme industriel» ou d'«écologie industrielle».

A cet égard, je vous signale que la Constitution genevoise, qui a été adoptée le 14 octobre 2012 – c'est donc une constitution très récente, probablement la plus récente de notre pays; elle est entrée en vigueur le 1er juin 2013; elle a reçu la garantie fédérale –, à son article 161 «Ecologie industrielle», prévoit à l'alinéa 1: «L'Etat» – en l'occurrence, il s'agit du canton de Genève – «respecte les principes de l'écologie industrielle»; à l'alinéa 2: «Il met en oeuvre une politique de réduction à la source des déchets, particulièrement ceux qui sont les plus dommageables pour l'environnement.»

Avec cette initiative, nous n'avons donc pas affaire à une nouveauté absolue. Comme c'est souvent le cas, des propositions dans ce sens ont déjà été faites dans le cadre de législations cantonales. Nous sommes ici dans un mouvement qui vise à ce que notre économie soit capable de fermer les cycles, comme le fait la nature.

Le second terme nouveau dans notre vocabulaire, figurant dans l'initiative, est celui d'«empreinte écologique». Cela consiste à se poser la question: combien de planètes faudrait-il si chacun consommait comme nous? Les chiffres sont toujours sujets à caution; certains disent trois et demie, d'autres quatre, voire cinq. Une chose est certaine: nous gaspillons trop et nous consommons trop.

Sur le fond, nous sommes tous d'accord. Personne ne dit que nous devons avoir une économie qui gaspille. Personne ne dit que nous devons continuer, dans la politique et les comportements qui sont les nôtres, à gaspiller autant les matières premières à notre disposition. Alors, d'où viennent les objections à l'initiative?

D'abord, on nous dit que cette initiative est bureaucratique, qu'elle est contre l'économie de marché, qu'elle est la négation de notre système économique. C'est totalement inexact. Je vous invite à lire le texte de l'initiative, et j'espère que Monsieur Imoberdorf notamment saura changer d'avis sur ce point. Que dit le texte de l'initiative s'agissant des moyens à mettre en oeuvre? C'est une double formulation potestative. Il commence par: «Pour encourager une économie durable ...» Cela signifie donc que ce qui est visé, ce sont des mesures d'incitation et non pas des mesures de prescription. On continue la lecture du texte avec le membre de phrase: «la Confédération 'peut'» – ce n'est pas «la Confédération 'doit'». C'est typiquement une formulation potestative. Que peut faire la Confédération? Elle peut tout d'abord «encourager la recherche». Ici, à nouveau, on trouve l'instrument de l'incitation, et non pas celui de la prescription. Elle peut ensuite – elle peut! – «édicter des prescriptions»; c'est précisément ce que fait le législateur à chaque instant; c'est une habilitation pour légiférer. Enfin, elle peut «prendre des mesures de nature fiscale ou budgétaire» – elle peut le faire. Quelles sont ces mesures? C'est mettre en place des incitations, donc à nouveau un système qui n'est pas prescriptif, et passer par la taxe d'incitation à affectation liée ou sans incidences sur le budget. Ce sont véritablement les moyens les plus doux, les plus paisibles et les moins contraignants qui sont envisagés dans cette initiative.

La deuxième disposition contestée prévoit, que l'empreinte écologique de la Suisse est réduite d'ici à 2050 à un équivalent planète. On peut discuter de ce délai – Monsieur Theiler considère qu'il est totalement irréaliste. Peut-être que ce délai est un petit peu optimiste. On peut en discuter. On pourrait imaginer des contre-projets qui suggéreraient des délais plus longs. Mais il y a une seule chose dont on ne peut pas discuter, c'est qu'il est nécessaire de réduire l'empreinte écologique. Alors, qu'on la réduise à un équivalent planète d'ici 2050, ou d'ici 2060 ou 2080, au fond c'est une discussion qui est un peu vaine. La direction doit être très clairement indiquée. Aujourd'hui, il n'y a pas de délai inscrit dans le contre-projet que nous avons adopté. Il ne faut pas s'arrêter à cette question formelle de savoir si on doit fixer 2050, 2060 ou 2080; ce qui est important, et c'est ce qu'évoquait tout à l'heure Madame la conseillère fédérale Leuthard, c'est que le contre-projet soit crédible, qu'il aille dans le sens de l'initiative, qu'il offre la perspective qu'à une certaine échéance, cette empreinte écologique sera réduite; et si elle n'est pas immédiatement réduite à un, mais seulement à deux ou à deux et demi, ce sera déjà un progrès considérable.

Ce que l'on jugera, mais cela ne sera faisable qu'à la fin de nos travaux, c'est la question de savoir si le contre-projet est crédible et s'il permet de dire que nous avons fait un pas dans la bonne direction, ou bien s'il exige en revanche, comme le suggère notre collègue Theiler, un vote populaire par lequel la population pourra choisir entre une initiative contraignante quant aux délais et un contre-projet qui ne l'est pas.

Dans l'intervalle, tout commande que vous souteniez la proposition de la minorité et que vous proposiez au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative populaire. Et puis, ma foi, votre point de vue pourra toujours évoluer au fur et à mesure des travaux du Conseil national qui pourraient même voir au final, qui le sait, l'initiative être retirée.

C'est en ce sens que je vous recommande de soutenir la proposition de la minorité de la commission.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich kann es kurz machen, wir haben uns in der Sache ja ausgesprochen.

Vielleicht noch ein Hinweis: Anfang Jahr hat der CEO der Jura Elektroapparate AG in der «NZZ» einen beachtenswerten Kommentar mit dem Titel «Wegwerfen war gestern» veröffentlicht. Er hat in Erinnerung gerufen, dass Rohstoffe in der Schweiz wie in anderen Industriestaaten auch nach dem Zweiten Weltkrieg rar und teuer waren. Arbeitskräfte waren da, und in der Industrie hatte man die Mentalität, dass Apparate und Maschinen kreiert würden, die repariert werden könnten. Es hat sich gelohnt, und es war eben dieser Nachhaltigkeitsgedanke, der eigentlich auch Bestandteil der Schweizer Industrie war.

Das hat sich komplett geändert, weil die Ressourcen im Verlauf der Siebziger- und Achtzigerjahre billiger, Arbeitskräfte aber entsprechend teurer wurden. Gehen Sie heute in die Läden: Wenn Ihre Kaffeemaschine kaputt ist, kostet die Reparatur oft mehr als eine neue, und so ist es mit vielem. Das muss wieder ändern, weil die Schweiz gegenüber Billigproduzenten, gegenüber Billiglohnländern nie konkurrenzfähig sein wird. Wir haben uns immer der Qualität, der Langlebigkeit verschrieben. Ressourcen werden in den nächsten Jahrzehnten aufgrund der Verknappung wieder teurer werden. Im Hinblick darauf lohnt es sich, Kreisläufe zu schliessen, Ressourceneffizienz zu betreiben und vielleicht eben wieder von der Maxime, dass Wegwerfen unsere Lösung ist, wegzukommen und wieder mehr auf Qualität, Langlebigkeit und Service zu setzen. Ich glaube, dass die Schweiz gut daran tut, sich in dieser Philosophie auf den Weg zu machen.

Die Initiative nimmt das auf, sie übertreibt, wie viele Initiativen; deshalb ist sie abzulehnen. Sie setzt unerreichbare Ziele, aber der grundsätzliche Gedanke des effizienten Wirtschaftens, des Umgangs mit Ressourcen in einer Art und Weise, die diese Langlebigkeit und auch den Respekt vor

diesen Ressourcen beinhaltet, ist sinnvoll. Deshalb denke ich, dass der Weg klar ist: Initiative nein, Gegenvorschlag ja.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 28 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 11 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Le président (Hêche Claude, président): Comme l'entrée en matière est acquise de plein droit, il n'y a pas de vote sur l'ensemble.

14.033

Kyoto-Protokoll. Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen. Änderungen von Doha

Protocole de Kyoto. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Amendement de Doha

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Wie Sie der Tischvorlage entnehmen können, hat die UREK Ihres Rates das vorliegende Geschäft an ihrer Sitzung vom 9. Oktober 2014 eingehend beraten. Sie empfiehlt Ihnen mit 7 zu 3 Stimmen Zustimmung zum Bundesbeschluss über die Änderung von Doha des Kyoto-Protokolls zum Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen.
Worum geht es? Das Kyoto-Protokoll wurde im Jahre 1997 als Zusatz zum Rahmenabkommen der Vereinten Nationen über die Klimaänderung, der sogenannten Klimakonvention, verabschiedet. Sechs Jahre später ratifizierte die Schweiz das Protokoll von Kyoto, und seit dem Jahre 2005 ist es nun in Kraft. Die erste Verpflichtungsperiode der Jahre 2008 bis 2012 sah für die Schweiz eine Reduktion ihrer CO2-Emissionen von 8 Prozent im Vergleich zu 1990 vor. Mit der Änderung des Kyoto-Protokolls im Jahre 2012 in Doha verpflichtete sich unser Land nun für eine zweite Periode, 2013–2020, und damit zur Senkung seiner CO2-Emissionen bis 2020 um 20 Prozent gegenüber dem Stand von 1990. Obwohl verschiedene Staaten der ersten Kyoto-Periode – so Kanada, Japan, Australien, Neuseeland oder Russland – sich für die zweite Periode bis dato nicht oder noch nicht verpflichtet haben, sieht die Kommission im Protokoll ein wichtiges Element, welches die Glaubwürdigkeit der Schweiz dokumentiert. Im Abkommen finden wir eine Auslegung über die Fortschritte, die erzielt werden konnten.
Nach wie vor wird das Ziel einer maximalen globalen Erwärmung von 2 Grad Celsius gegenüber der vorindustriellen Zeit anvisiert, wobei die Welt sich allerdings nach wie vor auf einem Pfad befindet, welcher in Richtung von 4 Grad Celsius führt. Aufgrund der Tatsache, dass die Kyoto-Industrieländer heute mit 13 Prozent der relevanten globalen Emissionen nicht mehr die grössten, primären Emittenten von Treibhausgasen sind, muss es in diesem Zusammenhang vor allem auch unser Ziel sein, ein globales, international verbindliches Regime zu erarbeiten, welches auch die neuen Emittenten, die Entwicklungs- und Transitionsländer, jeweils nach Vermögen und Verantwortung einbindet. Diese Entwicklung wie auch das diesbezüglich weitere Vorgehen wurden an den Klimakonferenzen von Cancun, Durban und Doha breit unterstützt.
Neben der Reduktionsverpflichtung beinhaltet das Abkommen auch eine Ergänzung zu den erfassten Treibhausgasen und die damit verbundene Pflicht zur regelmässigen Berichterstattung. Diese Forderung erfüllt unser Land bereits mit der Auflage, ein nationales Register von Emissionsgutschriften zu führen. In diesem Zusammenhang ist die Kommission schliesslich der Ansicht, dass unser Land zweifelsohne bereits viele Forderungen erfüllt, aber mit der Ratifikation des Protokolls deutlich machen muss, dass die Schweiz auch in Zukunft zu den glaubwürdigen Partnern gehört, welche wirtschaftlich wachsen wollen und die Emissionen gleichzeitig reduzieren können.
Zusammenfassend gesagt, ist es das Ziel, die Emissionen bis 2020 um 20 Prozent zu reduzieren, zweifelsohne eine ambitionierte Vorgabe. Aber sie stimmt mit dem überein, was wir im revidierten CO2-Gesetz, welches mittlerweile seit knapp zwei Jahren in Kraft ist, beschlossen haben. Dies bestätigt auch der Bundesrat, wenn er ausführt, dass mit der Umsetzung des revidierten CO2-Gesetzes die neue Reduktionsverpflichtung ohne weitere Gesetzesanpassung erfüllt werden kann. Dies ist auch der Grund, warum gemäss Artikel 2 des Vernehmlassungsgesetzes auf eine neuerliche Vernehmlassung verzichtet wurde.
Vor dem Hintergrund dieser Überlegungen und dieser Diskussionen beantragt Ihnen Ihre vorberatende Kommission mit 10 zu 3 Stimmen, dem vorliegenden Bundesbeschluss, welcher nun die Genehmigung dieser Änderungen des besagten Kyoto-Protokolls beinhaltet, zuzustimmen.

Hösli Werner (V, GL): Es ist wohl unbestritten, dass Massnahmen gegen Klimaveränderungen, wenn sie auch einen effektiven Nutzen haben sollen, weltweit umgesetzt werden müssen. Die Entwicklungs- und Schwellenländer verbrauchen inzwischen mehr Erdöl als die OECD-Staaten. China hat zum Beispiel heute den grösseren Pro-Kopf-Emissionswert als die Schweiz. Für die zweite Periode des Kyoto-Protokolls hat sich ausserhalb Europas mehr oder weniger niemand mehr dazu bereiterklärt zu unterzeichnen. Die meisten sehr wichtigen Länder haben sich ausgeklinkt oder waren noch gar nie mit dabei. Auch darum ist diese zweite Verpflichtungsperiode des Kyoto-Protokolls meiner Meinung nach geradeaus gesagt ein Rohrkrepierer, der durch all die Umherreiserei fast mehr Schadstoffemissionen verursacht hat und noch verursachen wird, als er letztlich Nutzen bringen wird. Die Kosten-Nutzen-Analyse für die Schweiz, ja für alle Länder, deren Unternehmen ehrlich mitmachen, fällt mit Blick auf die weltweiten Verbesserungen vernichtend schlecht aus.
Frau Bundesrätin, Sie haben in der Kommission dennoch gesagt, dass es niemand begreifen würde, wenn die Schweiz nicht mehr mitmachte. Da möchte ich mit Blick auf die bevorstehende Advents- und Weihnachtszeit ja fast sagen: Schön, dass Sie noch an den Weihnachtsmann glauben. Weder im weiten Westen noch im fernen Osten würde der Schweizer Ausstieg eine Randnotiz wert sein. Die USA und die Entwicklungs- und Schwellenländer im asiatischen Raum kümmert das wahrscheinlich keinen Deut. Wäre es anders, müsste man erst recht von einer Weiterführung absehen, um Druck aufzubauen, dass in einem solchen Übereinkommen entweder alle mitmachen oder ansonsten nichts zustande kommt. Es ist wie in einer Ehe: Einseitigkeit wird nicht zum Erfolg führen.
Zudem stellen wir auch in unserer Nachbarschaft fest, dass bis zum Abwinken Kohle gefördert wird. Der CO2-Ausstoss in Deutschland steigt wieder an, und unsere umweltfreundliche Wasserkraft wird dabei erst noch gefährdet. Ich frage mich, was denn noch alles passieren muss, bis wir uns hinterfragen. Nur die Aussage, dass man eventuell ein weiteres Abseitsstehen von den USA und China im Jahr 2020 nicht mehr goutieren würde, überzeugt wenig und macht auch keinen Sinn.
Die Schweiz selber entwickelt sich in die richtige Richtung. Dazu brauchen wir das Kyoto-Protokoll nicht. Was auch ganz wichtig ist – es wurde heute in diesem Saal schon mehrmals erwähnt –: Es liegt an jedem Einzelnen von uns,

sich einmal zu überlegen, was er zum Schutz unserer Umwelt respektive natürlich von uns Menschen tun kann. Letztlich geht es ja darum, dass wir eine lebenswerte Welt erhalten. Die Welt wird sich selber schon erhalten, aber wir Menschen haben dann allenfalls keinen Lebensraum mehr. Nur diesem Protokoll zuzustimmen, um dann weiterhin munter in jede Ecke der Welt zu fliegen, ist für mich ein einziger Selbstbetrug.
Der langen Rede kurzer Sinn: Ich werde diese Verlängerung des Kyoto-Protokolls durch eine zweite Verpflichtungsperiode ablehnen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es wird dann spannend sein, ob neben Herrn Ständerat Hösli noch andere das Protokoll ablehnen, die sich jetzt einfach nicht zu äussern getrauen. Diese Position stimmt mich nachdenklich. Als das Kyoto-Protokoll 1997 ins Leben gerufen wurde, hat man die Gefahren der Klimaveränderungen erkannt. Damals waren die Industriestaaten für mehr als die Hälfte der globalen Emissionen verantwortlich. Seither hat sich das geändert. Heute wissen wir, dass China der grösste Emittent ist. Alle Entwicklungsländer zusammen sind heute für mehr als die Hälfte der globalen Treibhausgasemissionen verantwortlich. Deshalb ist es ja gerade das Ziel, dass wir jetzt die Mechanismen des Kyoto-Protokolls, dass nämlich weiterhin nur die Industriestaaten die Verantwortung tragen, ändern. Neu müssen alle Emittenten, vor allem die grossen Transitionsländer, eingebunden werden.
Herr Ständerat Hösli, was ist die bessere Taktik, wenn Sie ein verbindliches Abkommen mit allen Industriestaaten und eben neu auch mit den Entwicklungsstaaten wollen? Wenn Sie nicht mehr mitmachen, aber gleichzeitig verlangen, dass die anderen inskünftig mittun? Oder wenn Sie weiterhin mitmachen und jeder seine Verantwortung übernimmt? Darum geht es. Sie unterschätzen effektiv die Lage, Sie selber glauben an den Samichlaus. Die Schweiz hat eine Rolle, eine sehr glaubwürdige! Ich lade Sie gern ein, mit anderen Staaten zu sprechen, um zu erfahren, was die Schweiz in diesen ganzen Verhandlungen für eine Rolle spielt. Wir sind ein kleines Team, aber wir sind sehr schlagkräftig. Wir werden gehört, gerade eben weil wir glaubwürdig sind. Wenn wir etwas sagen, dann wissen alle, dass wir das auch tun. Wir sind praktisch nicht angreifbar. Man kann jetzt sagen, wir seien immer die Guten, die vorangehen. Aber ich glaube eben, ohne auch Vorbild zu sein, können Sie den anderen Staaten nicht zeigen, dass es möglich ist, Wachstum zu haben und gleichzeitig fossile Energien zurückzudrängen. Es ist möglich, Wachstum zu haben, Arbeitsplätze zu schaffen und gleichzeitig Treibhausgase zu reduzieren. Das beweisen wir. Unsere Wirtschaft beweist das.
Das Klima ist eben weder kantonal noch national. Wenn die Chinesen, die Inder, die Brasilianer und die Amerikaner nichts tun, dann schmelzen Ihre Gletscher trotzdem, ob Sie das wollen oder nicht. Es spielt keine Rolle, ob der Kanton Glarus vorbildlich ist oder nicht. Deshalb haben wir ein grosses Interesse an einem globalen Abkommen, das möglichst alle einbindet.
Kyoto II ist für uns, wie es der Kommissionspräsident gesagt hat, insofern wirklich ein leichtes Unterfangen, als im von Ihnen beschlossenen CO2-Gesetz alle Massnahmen, alle Ziele «in place» sind. Es geht eigentlich nur noch darum, dass die Schweiz hier auch international ratifizieren kann, und es geht um ihre Glaubwürdigkeit bei dem, was sie ohnehin macht. Es kostet uns nichts – es wird sogar billiger, weil wir im internationalen Bereich auch im Ausland durch Zertifikate reduzieren können. Wir werden darüber jetzt dann sprechen. Mit dem CO2-Gesetz haben wir nur Inlandreduktionen. Das, was teuer ist, machen wir, das, was billig ist, dürften wir dann nicht mehr tun; das ist auch nicht gerade sinnvoll und ökonomisch. Insofern ist es meines Erachtens eben sinnvoll – gerade für die Schweiz, die massiv unter dem Klimawandel leidet, die zunehmend Schäden aufgrund von Klimaeffekten bereinigen muss, deren Versicherungswirtschaft entsprechend auch sehr engagiert ist –, dass man nicht nur in der Schweiz, sondern weltweit verbindliche Reduktionsziele hat und hier engagiert bleibt.
Deshalb bitte ich Sie, dieser zweiten Verpflichtungsperiode gemäss dem Antrag Ihrer Kommission zuzustimmen und damit den Bundesrat zu ermächtigen, das Protokoll zu ratifizieren.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderung von Doha des Kyoto-Protokolls zum Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen
Arrêté fédéral portant approbation de l'amendement de Doha au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.033/497)
Für Annahme des Entwurfes ... 33 Stimmen
Dagegen ... 6 Stimmen
(0 Enthaltungen)

14.3911

Motion Imoberdorf René. Umsetzung des Kyoto-II-Abkommens mit Auslandzertifikation. Ergänzung des CO2-Gesetzes

Motion Imoberdorf René. Deuxième période d'engagement sous le régime du Protocole de Kyoto. Modification de la loi sur le CO2

Ständerat/Conseil des Etats 25.11.14

Le président (Hêche Claude, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Imoberdorf René (CE, VS): Obwohl die Schweiz mit 1 Promille des weltweiten CO2-Ausstosses das Klima nur unwesentlich beeinflusst und jene Länder, die beim Kyoto-Protokoll mitmachen, nur für rund 15 Prozent der weltweiten CO2-Emissionen verantwortlich sind, habe ich die Änderungen von Doha des Protokolls von Kyoto unterstützt. Die Ergänzung sendet sicher positive Signale aus und setzt, so hoffe ich wenigstens, Anreize für andere Länder, sich mit dieser Problematik auch ernsthaft zu beschäftigen.
Im Gegensatz zum Bundesrat bin ich aber der Meinung, dass die neuen Reduktionsverpflichtungen nur mit einer Anpassung des CO2-Gesetzes erreicht werden können. Mit meiner Motion wird der Bundesrat beauftragt, das CO2-Gesetz so anzupassen, dass die mit den Änderungen von Doha vereinbarte Emissionsreduktion je zur Hälfte im Inland und im Ausland erfolgen kann. Damals, bei der Revision des CO2-Gesetzes, war auch der Bundesrat der Meinung, dass

das Reduktionsziel von 20 Prozent nur erreicht werden kann, wenn die Möglichkeit besteht, dass 50 Prozent der Reduktion durch Massnahmen im Ausland erzielt werden können.
Zu den wichtigsten Gründen für eine CO2-Kompensation auch im Ausland: Die Massnahmen des CO2-Gesetzes für die Einhaltung des Reduktionsziels sind auf das Jahr 2020 ausgelegt. Beim Kyoto-Protokoll ist aber nicht nur das Stichjahr 2020 ausschlaggebend, sondern der ganze Zeitraum von 2013 bis 2019. Für diese Jahre werden weiterhin ausländische Emissionsminderungszertifikate nötig sein, um die Kyoto-Verpflichtungen über die ganze Periode erfüllen zu können. Schon aus diesem Grunde ist es nötig und auch ehrlich, dass die Anrechenbarkeit von Reduktionsmassnahmen im Ausland auch ins CO2-Gesetz aufgenommen wird. Damit würde auch das CO2-Gesetz Kyoto-konform. Wir hätten auch eine gesetzliche Grundlage für die Erfüllung des Kyoto-Protokolls.
Gemäss der Internationalen Energieagentur hat die Schweiz mit gut 5 Tonnen pro Kopf einen der tiefsten CO2-Ausstösse der Industrieländer. Das heisst konkret, dass unsere Sparpotenziale limitiert sind und dass dadurch die Reduktion des CO2-Ausstosses immer schwieriger, aufwendiger und vor allem teurer wird. Wir erreichen bald einmal eine Grenze, ab der weitere Massnahmen weder ökologisch noch ökonomisch Sinn machen. Mit jedem zusätzlich eingesparten Prozent wachsen die Kosten exponentiell. Wir sind mit der Problematik des Kosten-Nutzen-Verhältnisses konfrontiert. Massnahmen mit einem vernünftigen finanziellen Aufwand zu ergreifen wird immer schwieriger.
Nun zum wichtigsten Argument: Die Klimaveränderung ist eine globale Herausforderung, sie muss daher auf internationaler Ebene angegangen werden. Kompensationen nur im Inland mögen zwar das Gewissen beruhigen, sie sind aber nicht unbedingt effizient und zielführend.
Die Vermeidung einer Tonne CO2 kostet in der Schweiz gemäss Erfahrungen der Stiftung Klimarappen rund zehnmal so viel wie im Ausland. Mit dem gleichen Geld lässt sich also im Ausland eine zehnmal grössere Wirkung zugunsten des Klimas erzielen. Schon allein aus diesem Grunde müssen wir, wenn es uns wirklich ums Klima geht, die gesetzliche Grundlage dafür schaffen, dass ein wesentlicher Teil der Klimaschutzmassnahmen in Ländern realisiert werden kann, wo künftig die grössten Treibhausgasemissionen zu erwarten sind. Das Kyoto-Protokoll stellt ja dafür bereits die völkerrechtliche Grundlage dar.
Meine Motion verlangt vom Bundesrat auch, dass im Gesetz eine Übergangsregelung geschaffen werden soll, die es bis zum Anschluss der Schweiz an das EU-Emissionshandelssystem ermöglicht, ausländische Emissionszertifikate den Emissionsrechten gleichzustellen. Worum geht es? Seit dem 1. Januar 2013 nehmen 55 energieintensive Unternehmen am Emissionshandel teil. Emissionsrechte, die nicht kostenlos zugeteilt werden, werden vom Bafu über das Schweizer Emissionshandelsregister versteigert. Bei der ersten Versteigerung war der Zuschlagspreis Fr. 40.25 pro Tonne CO2, bei der zweiten betrug er noch 20 Franken. Das ist aber immer noch dreimal so viel wie das, was die Emissionsrechte im europäischen Raum kosten. Der aktuell etablierte Zertifikate-Emissionshandel in der Schweiz benachteiligt also unsere Industrie im internationalen Wettbewerb massiv und zeigt die Grenzen eines kleinen, isolierten Marktes auf. Diese Nachteile müssen durch geeignete Anpassungen des CO2-Gesetzes kompensiert werden, bis mit der angestrebten Verknüpfung mit dem Emissionshandelssystem der EU sichergestellt ist, dass Schweizer Unternehmen den gleichen Preis für ein Emissionsrecht bezahlen wie ihre europäischen Konkurrenten.
Als einen der Gründe für seine ablehnende Haltung zu dieser Motion weist der Bundesrat in seiner Stellungnahme auf die Revision der CO2-Verordnung vom 8. Oktober 2014 hin. Durch diese Revision wird aber die Gleichstellung der Schweizer Unternehmen mit den ausländischen auch nicht erreicht, da diese die Gleichstellung nur in Einzelfällen über die Härtefallregelung ermöglicht. Dabei sind die Kriterien und Nachweise, damit die Unternehmen von der Härtefallregelung profitieren können, dermassen hoch gesteckt, dass eine Gleichstellung mit der ausländischen Konkurrenz kaum realistisch ist.
Aus diesen Gründen möchte ich Sie bitte, meine Motion anzunehmen.

Berberat Didier (S, NE): A mes yeux, cette motion remet pratiquement en question le coeur de la loi sur le CO2 sous le couvert de la mise en oeuvre de la deuxième période d'engagement sous le régime du Protocole de Kyoto. La motion Imoberdorf pose une série de questions d'application pratique que le Conseil fédéral a entre-temps résolues par l'élargissement de la réglementation des cas de rigueur, notamment pour les entreprises correspondantes. En conséquence, il faut bien l'admettre, ces aspects de la motion sont déjà réalisés par le Conseil fédéral.
La question pertinente sur les plans étatique, économique et climatique que soulève cette motion est toutefois de savoir si les règles du jeu de la loi sur le CO2 doivent être modifiées pour la période en cours, qui s'étend jusqu'en 2020, alors que la loi n'est pas en vigueur depuis très longtemps. En effet, vous le savez, en mars 2011 seulement, le Conseil des Etats a décidé clairement, par 26 voix contre 16, que le potentiel d'économies de CO2 en Suisse, de l'ordre de 20 pour cent jusqu'en 2020, devait être exploité et qu'il ne devait être traité à l'étranger pour l'essentiel qu'en cas d'éventuelle hausse des objectifs de réduction.
Il n'a pas été possible de revenir sur ce chiffre de 20 pour cent pendant la session d'hiver suivante, alors même que, vous le savez, entre-temps le Parlement a été renouvelé.
La motion Imoberdorf se lit donc comme un nouveau retour en arrière sur cette question qui a déjà été largement discutée puisque, si j'ai bien compris, Monsieur Imoberdorf souhaiterait que 10 pour cent des efforts soient accomplis en Suisse et 10 pour cent à l'étranger, alors même que jusqu'à présent, on l'a vu, c'est 20 pour cent en Suisse, avec même la possibilité pour le Conseil fédéral d'augmenter cette proportion.
En matière de politique climatique, cette motion est particulièrement problématique pour les raisons suivantes. Tout d'abord, le marché des certificats de CO2 à l'étranger est depuis longtemps inondé de certificats problématiques qui peuvent être acquis à des prix très bas et dont l'achat ne produit, dans la plupart des cas, aucun effet supplémentaire ou bénéfique sur le climat. La pertinence de la réduction en Suisse est donc très grande, puisqu'elle est la seule à garantir une diminution effective des gaz à effet de serre dans la situation actuelle.
Ensuite, la motion est aussi nuisible sur le plan de la politique économique. Tandis que les certificats d'émission étrangers coûtent, les mesures de protection du climat prises en Suisse ont un bilan économique positif. Les mesures de protection du climat prises dans les entreprises, les gains d'efficience des véhicules et les améliorations énergétiques dans les bâtiments sont amortis pendant leur durée de vie et permettent des économies nettes. A ce jour, l'économie a déjà économisé plusieurs centaines de millions de francs.
Pour la sécurité de la planification et de l'investissement des entreprises qui se sont adaptées à la nouvelle loi, il est par ailleurs essentiel que les conditions-cadres étatiques soient conservées jusqu'à la fin de la période d'objectifs actuelle, soit en 2020.
Enfin, en matière de politique étatique, la motion est problématique, dans la mesure où elle viole le principe de bonne foi. La loi actuelle sur le CO2 a été conçue comme contre-projet à l'initiative sur le climat, qui a alors été retirée. L'initiative sur le climat exigeait une baisse des émissions de gaz à effet de serre de 30 pour cent en Suisse entre 1990 et 2020. La loi actuelle ne contient pas seulement l'objectif de réduction indigène de 20 pour cent, mais également la compétence du Conseil fédéral de l'augmenter. L'objectif pourrait donc être relevé au-delà des 20 pour cent actuels. Le

Conseil fédéral n'a pas fait usage de cette compétence à ce jour.
Si maintenant le Parlement affaiblit a posteriori la norme de base de 20 pour cent de réduction indigène avec la motion Imoberdorf, on est en droit de se demander si, après une violation aussi massive du principe de bonne foi, les comités d'initiative pourront encore se fier, à l'avenir, aux points réglés de manière contraignante par la loi. C'est une question de confiance qui doit exister entre le Parlement et les initiants, qui ont retiré leur texte au profit de la loi sur le CO2. Il serait pour le moins fâcheux qu'on change les règles du jeu, alors même que cette initiative a été retirée.
Pour les raisons qui précèdent, je vous demande de rejeter la motion Imoberdorf.

Stadler Markus (GL, UR): Das aktuelle CO2-Gesetz war damals als Gegenvorschlag zur Klima-Initiative konzipiert, die daraufhin zurückgezogen wurde. Die Klima-Initiative verlangte eine Senkung des inländischen Ausstosses an Treibhausgasen um 30 Prozent von 1990 bis 2020. Das aktuelle Gesetz enthält nicht nur das Ziel der Inlandreduktion von 20 Prozent, sondern auch eine Kompetenz für den Bundesrat zu einer Erhöhung, d. h., dass er über die bestehenden 20 Prozent hinausgehen kann. Von dieser Kompetenz hat der Bundesrat bisher nicht Gebrauch gemacht.
Ein Blick auf die Wirtschaftspolitik: Für die Planungs- und Investitionssicherheit derjenigen Unternehmungen, welche sich auf das neue Gesetz eingestellt haben, ist es sicher essenziell, dass die staatlichen Rahmenbedingungen bis zum Ende der aktuellen Zielperiode, 2020, beibehalten werden.
Nun zur Klimawirkung: Der ausländische Markt der CO2-Zertifikate ist seit Längerem mit problematischen Zertifikaten überschwemmt, welche sehr günstig erworben werden können, deren Kauf aber in den meisten Fällen keine zusätzliche Klimawirkung erzeugt. Entsprechend zentral ist die Relevanz der Inlandreduktion, weil nur sie in der aktuellen Situation eine tatsächliche Reduktion von Treibhausgasen garantiert.
Ich bitte Sie deshalb, die Motion abzulehnen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Bundesrat beantragt Ihnen auch Ablehnung der Motion. Es braucht hier in diesem Bereich keine Gesetzesänderung. Wie gesagt wurde, war das CO2-Gesetz vor noch nicht sehr langer Zeit bei Ihnen in der Beratung, und das Parlament wünschte nach einer intensiven Debatte, dass wir die 20-Prozent-Reduktionsleistung gegenüber 1990 bis 2020 ausschliesslich im Inland erbringen; das ist so beschlossen, das ist in Kraft, das ist die Stossrichtung.
Das Kyoto-Protokoll, das Sie Gott sei Dank ratifiziert haben, ist diesbezüglich flexibler. Mit dem Kyoto-Protokoll können wir nämlich auch ausländische Zertifikate an unsere Leistungen anrechnen lassen. Wenn Sie das vorhin also abgelehnt hätten, hätten Sie wirklich ein viel grösseres Schlamassel gehabt, denn dann wären diese Kompromisse im Ausland nicht mehr möglich gewesen. Ich erinnere daran: Kyoto I haben wir nur erreicht, weil wir ausländische Zertifikate zugekauft haben. Die Inlandleistung allein hätte zur Erreichung von Kyoto I nicht ausgereicht. Kyoto hat sowieso – das kommt eben auch Herrn Ständerat Imoberdorf zugute – das Ziel bezüglich des Zeitraums von 2013 bis 2020. Das bedeutet auf die 20 Prozent umgerechnet, dass die durchschnittliche Reduktion nur 15,8 und nicht 20 Prozent beträgt. Diese Möglichkeiten, international und national, geben uns eben relativ viel Spielraum, um die Ziele zu erreichen. Wir können die Ziele so auch mit ausländischen Zertifikaten erreichen – es gibt natürlich ebenfalls Reduktionsprogramme, nicht nur Zertifikate, die uns angerechnet werden können.
Der Bundesrat hat deshalb mit der Stiftung Klimarappen vor einem Jahr eine Vereinbarung abgeschlossen, damit wir weiterhin auch ausländische Engagements, die Treibhausgase reduzieren, einsetzen können, um unseren Verpflichtungen nachzukommen und die Ziele zu erreichen. Deshalb erreichen wir diese Ziele unter Nutzung beider Mechanismen. Das ist die Vorgabe, und es funktioniert auch.
Herr Ständerat Imoberdorf, Sie haben auf die Auktionsrunde hingewiesen. Dort ist der Preis, wie Sie zu Recht gesagt haben, massiv gesunken. Das zeigt auch, dass die Härtefallregelung, die neu eingeführt wurde, funktioniert. Das ist gerade für CO2-intensive Betriebe sinnvoll. Aber es ist natürlich so, dass wir vom europäischen Emissionsrecht noch relativ weit weg sind. Deshalb sind diese Verhandlungen ja auch weit gediehen, jetzt sind sie durch die Abstimmung vom 9. Februar halt aber blockiert. Das heisst also, dass wir hier, bis wir Anschluss ans europäische ETS haben, höhere Preise für ein CO2-Zertifikat zahlen müssen.
Wir müssen deshalb als Konklusion das CO2-Gesetz nicht ändern. Wir können ausländische Zertifikate erwerben und im Härtefall auch den Emissionshandel abstützen und somit unser System ergänzen. Sie werden dann für die Periode nach 2020 mit einem neuen Klimaziel wieder diskutieren müssen, ob man das so weiterzieht oder ob man wieder beim Inlandziel bleibt und nur bei einer internationalen Verpflichtung auch noch die Möglichkeit hat, im Ausland zu kompensieren. Diese Frage wiederholt sich. Der Bundesrat wird Ihnen Anfang 2016 – also in einem Jahr und somit nach der Klimakonferenz in Paris, wo es hoffentlich gelingt, ein Abkommen abzuschliessen – diese Ergänzung der CO2-Gesetzgebung bzw. das Regime nach 2020 unterbreiten und in die politische Debatte einbringen.

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion ... 15 Stimmen
Dagegen ... 22 Stimmen
(5 Enthaltungen)

14.3571

Postulat Gutzwiller Felix. Grundlagen für eine faktenbasierte Klimapolitik

Postulat Gutzwiller Felix. Asseoir la politique climatique sur des éléments factuels

Ständerat/Conseil des Etats 25.11.14

Le président (Hêche Claude, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter le postulat.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Ich möchte vorab der Frau Bundesrätin herzlich danken, dass der Bundesrat die Annahme des Postulates beantragt. Ich möchte gleichwohl einige Kommentare anbringen. Ich beginne damit, dass ich die Frau Bundesrätin zitiere. Sie hat in ihrer Rede in New York vor einigen Monaten gesagt, dass wir in diesem Bereich noch nicht genug getan hätten. Sie führte dann die weltweiten Kohlendioxidemissionen an, die 2013 mit knapp 40 Milliarden Tonnen einen neuen Rekordwert erreicht hatten. Die Bundesrätin hat in New York in ihrer bemerkenswerten Rede ebenfalls gesagt, der IPCC-Bericht lasse keinen Zweifel offen – man müsse handeln, und zwar sofort.
Das ist die Tonlage, der auch die CO2-Optik unterliegt. Ich muss Ihnen nicht mehr viel zur Problematik selber sagen. Teilweise ist das ja auch heute Morgen schon angeklungen. Aber die Lage ist doch so, man muss es in Erinnerung rufen, dass die CO2-Konzentrationen weiter ansteigen. Letztes Jahr sind sie noch schneller angestiegen als die Jahre davor. Für diejenigen, die es quantitativ haben wollen: Die Konzentration beträgt knapp 400 «parts per million» (ppm); vor der Industrialisierung waren es noch 280 ppm. Gemäss internationalen Gremien wird eine Stabilisierung unter 425 ppm nötig sein, um einen Anstieg der Temperatur um mehr als zwei Grad zu verhindern. Es wäre mit einem gleichbleibenden Anstieg schon in zehn Jahren so weit. Ich will Ih-

nen als Beispiel für die Auswirkungen nicht einmal mehr die Gletscherschmelze anführen, die kennen Sie genügend, sondern ich möchte das Beispiel der Weltmeere erwähnen, das auch kürzlich in den Medien war. Rund ein Viertel des von den Menschen ausgestossenen CO2 wird ja von den Weltmeeren absorbiert. Als ein Resultat davon, Sie kennen das von der Kohlensäure im Mineralwasser, steigt die Versauerung der Weltmeere aktuell schneller, als dies in den letzten 300 Millionen Jahren der Fall war. Besonders davon betroffen – Sie kennen die Bilder – sind Korallen, Algen, Weichtiere und Plankton, welche zunehmend Mühe haben, ihre kalkhaltigen Schutzhüllen aufzubauen. Das gefährdet das ganze Meeresökosystem. Es sind also nicht nur die Gletscher betroffen, sondern auch die Meere.
Im Jahr 2010 haben 190 Länder, darunter auch die Schweiz, sich darauf verständigt, die Klimaerwärmung nicht über zwei Grad ansteigen zu lassen. Auch im Zweckartikel des seit 2012 in Kraft stehenden CO2-Gesetzes wird ja dieses Zwei-Grad-Ziel erwähnt. Über Kyoto haben wir schon gesprochen.
Die Grundlage dieses Postulates ist, dass wir noch keine aus meiner Optik mit dem Zwei-Grad-Ziel wirklich kompatiblen und entscheidreifen Klimaszenarien haben. Zu diesen soll dieses Postulat beitragen. In den Schlussfolgerungen des Berichtes des Bundesrates zu «Kosten und Potenzial der Reduktion von Treibhausgasen in der Schweiz» wird deutlich, dass die Energiestrategie kaum ausreicht, «damit die Schweiz ihren nach aktuellem wissenschaftlichen Kenntnisstand notwendigen Beitrag zur Erreichung dieses globalen Ziels leisten kann». Hier braucht es also faktenbasierte Entscheidungsgrundlagen, um die technisch möglichen Beiträge der einzelnen Sektoren zu einem mit dem Zwei-Grad-Ziel kompatiblen Reduktionsziel zusammenzufügen. Das ist das Grundanliegen dieses Postulates.
Aus aktuellem Anlass darf ich noch anhängen, dass in den letzten Wochen viel über die Klimakonferenz 2015 in Paris die Rede war – Frau Bundesrätin Leuthard hat sie vorhin ebenfalls erwähnt. Wenn ich das aus der Presse richtig verstanden habe, hat der Bundesrat ja in seinem vor Kurzem entworfenen Verhandlungsmandat für die Uno-Klimakonferenz die Rahmenbedingungen definiert. Offiziell – nach der Presse – hat er dabei kein neues Klimaziel bekanntgegeben; er soll aber, zumindest nach Radio SRF, bereits beschlossen haben, dass die Schweiz den Ausstoss von Treibhausgasen bis 2030 im Vergleich zum Jahr 1990 um 50 Prozent reduzieren soll. Die Reduktion soll in der Schweiz 30 und im Ausland 20 Prozent betragen. Die Emissionsfrage haben wir ebenfalls gerade diskutiert. Es wäre natürlich interessant, wenn Frau Bundesrätin Leuthard zu dieser Thematik etwas sagen würde.
Insgesamt also besten Dank; ich glaube wirklich, dass wir für diese wichtige Zwei-Grad-Zielsetzung Entscheidgrundlagen brauchen, und ich würde mich freuen, wenn wir noch etwas über die Zielsetzung im Kontext des Verhandlungsmandates hören würden.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir haben keine Differenz. Herr Gutzwiller rennt mit seinem Vorstoss offene Türen ein. Wir sind gerne bereit, hier noch diese Grundlagen aufzuarbeiten. Das müssen wir im Hinblick auf die Vernehmlassungsvorlage 2016 sowieso tun. Dann wissen wir auch, wohin die internationale Reise geht und was das für die Schweiz bedeuten könnte. Insofern ist auch der Ansatz, immer wieder zu schauen, was die Schweiz überhaupt noch tun kann – auch hier unter Berücksichtigung der Kosten und der vorhandenen Reduktionspotenziale –, sehr sinnvoll. Ihren Wunsch, dass ich bezüglich des nächsten Jahres aus dem Nähkästchen plaudere, kann ich Ihnen nicht erfüllen; ich kann Ihnen aber anbieten, ganz vertraulich bei mir mal einen Kaffee zu trinken. Wir werden nicht öffentlich bekanntgeben, was wir ankündigen werden – das wäre taktisch falsch. Indiskretionen unterstütze ich in diesem Bereich nicht. Wenn Sie ganz verschwiegen sind, was ich Ihnen zutraue, können Sie mal mit mir sprechen.

Angenommen – Adopté

Le président (Hêche Claude, président): Nous prenons congé de Madame la conseillère fédérale Leuthard et la remercions non seulement de sa participation, mais aussi de sa contribution active au débat de ce matin.

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr
La séance est levée à 12 h 50

Dritte Sitzung – Troisième séance

Mittwoch, 26. November 2014
Mercredi, 26 novembre 2014

08.15 h

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Hêche Claude, président): Je vous souhaite la bienvenue. Aujourd'hui, une équipe de télévision fera des prises de vue dans la salle sur mandat des Services du Parlement. Ces images serviront à dresser un portrait du Bulletin officiel pour l'exposition «Place fédérale 3», qui aura lieu au Käfigturm l'année prochaine. L'équipe de télévision sera dans la salle à partir de neuf heures pour une vingtaine de minutes environ. Je vous remercie de votre compréhension.

14.9005

Jahresziele 2015 des Bundesrates. Erklärung des Bundespräsidenten
Objectifs 2015 du Conseil fédéral. Déclaration du président de la Confédération

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Permettez-moi tout d'abord, au nom du Conseil fédéral, d'adresser un très cordial message à votre nouveau président, Monsieur le conseiller aux Etats Hêche, pour son accession à la présidence; que nos voeux de réussite à la tête du Conseil des Etats l'accompagnent tout au long de cette année, à commencer par la fête d'aujourd'hui donnée en son honneur dans le canton du Jura. Cette élection est entièrement méritée, tant par le nouveau président que par son canton.
Comme le veut la tradition institutionnelle de notre pays, il appartient au président sortant de la Confédération de présenter aux Chambres fédérales les objectifs du Conseil fédéral pour l'année suivante. Cela peut paraître un peu surprenant, mais cela démontre l'importance supérieure des institutions par rapport aux personnes. Cette particularité souligne en fait quelques-unes des forces essentielles de notre système institutionnel, de notre culture politique: la collégialité, bien sûr, mais aussi l'absence de personnification du pouvoir exécutif, la stabilité, la continuité dans l'action du gouvernement. Pour assurer cette continuité, le Conseil fédéral doit s'adapter à un environnement en perpétuel mouvement, un mouvement qui d'ailleurs s'accélère. Je ne vais pas reprendre tous les éléments internationaux de ce mouvement, mais un seul exemple. Il y a un peu plus de deux ans, en été 2012, s'est tenu en Ukraine le championnat d'Europe de football; dans la joie et l'allégresse, on accueillait à Donetsk des matchs dans un stade flambant neuf; seulement deux ans plus tard, au même endroit, ce ne sont plus des feux d'artifice, mais des tirs d'artillerie, qui retentissent.
Cette situation – imprévue, même si on avait peut-être pu en voir des signes avant-coureurs – a ensuite fortement occupé notre pays durant l'ensemble de l'année 2014, cent ans après le début de la Première Guerre mondiale.
La méthode de préparation des objectifs 2015 du Conseil fédéral reflète l'évolution du monde et se situe à l'intérieur d'un cadre général délimité par les lignes directrices du programme de la législature. Le Conseil fédéral affine, précise, voire modifie ou complète, ses objectifs annuels. La votation populaire du 9 février 2014 a évidemment eu des effets considérables dans différents domaines de la politique suisse, tant sur le plan intérieur que sur le plan extérieur, lesquels, d'ailleurs, ne s'opposent pas mais se complètent. Cette situation a évolué et a été dûment prise en compte dans les objectifs 2015 du Conseil fédéral.
L'évolution est également rapide dans d'autres domaines, notamment ceux de la réforme de la prévoyance vieillesse 2020, du développement de l'armée, du passage à l'échange automatique en matière de renseignements fiscaux selon les normes de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) ou encore de la réforme de l'imposition des entreprises III. Ces éléments représentent autant de jalons qui ont été posés en 2014 et dont le traitement sera poursuivi en 2015.
Sur le plan européen, le renouvellement et la poursuite de notre relation bilatérale avec l'Union européenne reste évidemment à l'ordre du jour, notamment par le biais de plusieurs dossiers fiscaux, des questions institutionnelles ou de la question de l'électricité. La problématique de la relation bilatérale avec l'Union européenne s'inscrit désormais, et toujours davantage, dans le cadre de la discussion sur la migration. Nous avons clairement signifié à l'Union européenne ainsi qu'aux Etats membres, durant toute l'année 2014, la volonté du peuple suisse de mieux maîtriser la migration, en précisant que celle-ci découlait d'une situation spécifique à notre pays puisque la Suisse compte pratiquement 25 pour cent d'étrangers et qu'elle a connu une forte dynamique migratoire ces dernières années. Ces éléments devront faire partie des discussions en lien avec la poursuite d'une voie bilatérale, voie devant être considérée comme relevant d'un intérêt mutuel.
Sur le plan international, le monde vit au rythme de plusieurs crises graves qui, pour certaines, sont apparues ou se sont intensifiées en 2014. On a déjà parlé de l'Ukraine, mais il y a la Syrie, l'Irak. Il y a évidemment d'autres types de crises comme la fièvre Ebola. Tout cela restera très vraisemblablement au coeur des préoccupations de l'année 2015 pour sauvegarder les intérêts de la Suisse, tout spécialement sa sécurité, et pour promouvoir ses valeurs constitutionnelles, au premier plan desquelles figurent la promotion de la paix et l'aide humanitaire.
Les grands enjeux des objectifs du Conseil fédéral pour 2015 vont donc clôturer le programme de la législature, duquel nous entamons la quatrième année. Et, comme il se doit, ces objectifs de l'année 2015 se déclinent également selon les lignes directrices de la législature que je ne rappelle que par des mots-clés: la place économique, le positionnement mondial, la sécurité, la cohésion sociale, l'énergie et les ressources, la formation et l'innovation, l'égalité.
Dans ce cadre, j'aimerais vous parler de quelques grandes priorités du Conseil fédéral en 2015. Premièrement, il veut renforcer la place économique suisse et la compétitivité fiscale. Le message présentera la promotion économique pour les années 2016 à 2019. Le Conseil fédéral veut développer la place économique suisse dans son ensemble, préserver les entreprises existantes et encourager l'exploitation des débouchés commerciaux.
Sur le plan fiscal, le Conseil fédéral entend mettre en oeuvre au moyen de conventions bilatérales la nouvelle norme de l'OCDE relative à l'échange automatique de renseignements. Par ailleurs, la réforme de l'imposition des entre-

prises III a d'abord pour objectif de renforcer la compétitivité fiscale de notre pays et, ensuite, de régler dans ce cadre le différend fiscal avec l'Union européenne.
La stratégie de politique économique extérieure vise, quant à elle, à intensifier encore les efforts pour renforcer le réseau d'accords de libre-échange après le déploiement, cette année, d'accords avec la Chine et avec les pays du Golfe. La Suisse poursuivra également ses travaux dans le domaine de la responsabilité sociale des entreprises actives dans le négoce des matières premières, en privilégiant la voie du partenariat et des principes volontaires.
La deuxième priorité du Conseil fédéral concerne la politique avec l'Union européenne. Le Conseil fédéral veut continuer à défendre par la voie bilatérale à la fois la souveraineté et la prospérité du pays. Le gouvernement mettra en oeuvre le mandat confié le 9 février dernier par le peuple: d'une part, nous voulons ouvrir et mener des négociations avec l'Union européenne en vue d'une adaptation de l'accord sur la libre circulation des personnes; d'autre part, nous voulons également développer la législation d'application interne et nous cherchons à positionner le pays de la meilleure manière à moyen terme. Dans ce contexte, nous visons une solution permettant de développer, si nécessaire, et de conserver durablement les accords existants, notamment les accords bilatéraux I, qui sont juridiquement liés entre eux, et plus particulièrement avec l'accord sur la libre circulation des personnes.
Il s'agira donc, en parallèle, d'achever l'an prochain les négociations sur un accord institutionnel pour s'accorder, si cela est possible, sur la reprise du droit dont on a besoin dans nos accords, sur l'interprétation, sur la surveillance et sur le règlement des différends pour les accords d'accès au marché. Ces négociations avancent; jusqu'à présent, elles ont permis de régler la moitié des questions ouvertes selon les lignes rouges du mandat du Conseil fédéral. Nous poursuivons avec la nouvelle équipe, et nous le faisons sans pression parce que nous n'avons pas d'obligation de conclure: le Conseil fédéral approuvera le résultat de cette négociation s'il permet de préserver la souveraineté et les intérêts du pays, s'il respecte les lignes rouges que nous avons fixées.
La troisième priorité du Conseil fédéral en matière de politique étrangère est de continuer de défendre intensément les intérêts du pays et de promouvoir ses valeurs. Les défis posés par les crises et les conflits du monde, notamment ceux qui surgissent aux frontières de l'Europe, et même en Europe, nous occuperont tout particulièrement l'année prochaine. Nous poursuivrons dans notre rôle de créateur de ponts, de promoteur de dialogue et de paix. Nous l'assumerons également dans le cadre de l'OSCE, d'une part, en présidant en 2015 le partenariat asiatique entre la zone Asie-Pacifique et l'OSCE et, d'autre part, en participant aux travaux de la troïka, composée de la Suisse – présidente sortante –, de la Serbie – présidente en 2015 – et en principe de l'Allemagne, candidate à la présidence pour 2016.
Le Conseil fédéral entend aussi poursuivre l'engagement humanitaire du pays. L'année 2015 est importante puisque se tiendra en décembre la Conférence internationale de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, lors de laquelle nous présenterons les mécanismes développés par la Suisse et le CICR dans une initiative diplomatique commune, destinée à renforcer le respect du droit international humanitaire.
Le Conseil fédéral poursuivra également sa politique en faveur des droits de l'homme, en présentant notamment un rapport sur la politique étrangère menée par la Suisse en la matière entre 2011 et 2014. Dans ce cadre, nous continuerons de mettre en oeuvre notre stratégie pour l'abolition de la peine de mort dans le monde d'ici à 2025 et nous déploierons aussi le plan d'action pour lutter contre le phénomène des enfants soldats.
L'année 2015 sera aussi une année décisive en matière de développement durable: le monde se dotera de nouveaux objectifs de développement durable, véritable agenda mondial pour la période 2015 à 2030. La Conférence sur le climat, qui aura lieu à Paris dès le 30 novembre, doit aussi poser les jalons essentiels pour l'avenir de notre planète.
Par ailleurs, il ne faut pas oublier que le monde se réunira à nos portes, soit chez notre voisin italien, à Milan, pour l'Exposition universelle qui s'y tiendra sur une grande partie de l'année 2015.
Quatrième priorité. Nous voulons assurer la sécurité du pays tant au plan extérieur qu'intérieur. Un groupe de réflexion remettra au Conseil fédéral en 2015 un rapport sur le système de l'obligation de servir. Il abordera notamment le modèle d'une obligation générale de servir. Pour mieux combattre la criminalité, le Conseil fédéral veut procéder, en 2015, à une harmonisation des peines judiciaires qui permettra au juge de disposer de moyens de sanction adaptés tout en conservant sa nécessaire marge d'appréciation.
Cinquième priorité. Nous entendons aussi travailler à relever le défi mondial que représente aujourd'hui la migration. Je l'ai dit en mentionnant la politique à l'égard de l'Union européenne. En 2015, nous présenterons le message relatif à la mise en oeuvre de l'initiative contre l'immigration de masse, qui implique une réorganisation fondamentale de la politique d'immigration gérée de manière plus autonome et davantage maîtrisée.
Sixième priorité. Il s'agit de la garantie de la qualité des soins et de l'avenir de la politique sociale. Dans le domaine de la politique de la santé, le Conseil fédéral adoptera un message visant à consolider la qualité et l'économicité de l'assurance obligatoire des soins. En politique sociale, une réforme devra permettre de maintenir le niveau des prestations complémentaires et d'éviter tout transfert de charges vers d'autres institutions, comme l'aide sociale, donc vers les cantons.
Septième priorité. Le Conseil fédéral veut poursuivre et développer la politique énergétique, créer un fonds pour le trafic routier et renforcer l'aménagement du territoire. Au chapitre de la politique énergétique, 2015 verra débuter la deuxième étape de l'ouverture du marché de l'électricité. Le Conseil fédéral prévoit par ailleurs une stratégie sur les réseaux électriques. Comme je l'ai mentionné dans le cadre de la politique à l'égard de l'Union européenne, nous voulons terminer l'an prochain la négociation de l'accord sur la participation de la Suisse au marché électrique européen. En matière de politique des transports, le Conseil fédéral prévoit notamment de créer un fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération. Nous entendons aussi préparer le système ferroviaire aux développements à venir tout en maintenant à la fois sa qualité et son niveau d'efficience. Dans son message sur la deuxième étape de la révision de la loi sur l'aménagement du territoire, le Conseil fédéral veut également se donner les moyens de mieux coordonner les différentes utilisations du territoire.
Huitième priorité. Nous voulons maintenir la Suisse à la pointe du progrès en matière de recherche et de formation. S'agissant des infrastructures de recherche, on détaillera, en 2015, dans une nouvelle feuille de route, les investissements nécessaires pour développer les domaines de recherche d'importance nationale. Le Conseil fédéral préparera aussi le message relatif à la loi sur les professions médicales, qui permettra de définir, pour toute la Suisse, les exigences applicables à la formation et à l'exercice de ces professions.
La dernière année de cette législature prévoit par conséquent un grand nombre de travaux. En trois mots, nous pouvons dire: «Le travail continue.» Il continue avec toutes les forces vives de notre pays et tout spécialement avec vous. En effet, le travail se fera avec le Parlement puisque la plupart des projets que j'ai évoqués vous seront soumis. C'est dans cet esprit de dialogue, de recherche de solutions communes et de bonne collaboration avec les deux chambres que le Conseil fédéral prépare activement l'année prochaine, une année qu'il vous souhaite d'ores et déjà excellente.

Le président (Hêche Claude, président): Je remercie Monsieur le président de la Confédération Burkhalter pour la présentation des objectifs 2015 du Conseil fédéral. Permettez-moi également de vous remercier, à titre personnel, de votre

message à l'attention du nouveau président du Conseil des Etats.
Le Conseil des Etats prend ainsi acte de la déclaration du président de la Confédération.

14.021

Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts (Verbrechen der Aggression und Kriegsverbrechen)

Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome (crime d'agression et crimes de guerre)

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Seydoux-Christe Anne (CE, JU), pour la commission: La Cour pénale internationale est une institution permanente dont le siège se trouve à La Haye. Elle est compétente pour juger les crimes les plus graves: crimes de guerre, crimes contre l'humanité, génocides. La Cour pénale internationale a été instituée par le Statut de Rome du 17 juillet 1998. En sont parties 122 Etats.
Lorsqu'il s'agit d'examiner des amendements au Statut de Rome, il faut convoquer une conférence de révision. Lors de la Conférence de révision de Kampala, en Ouganda, qui s'est tenue du 31 mai au 11 juin 2010, deux amendements ont été adoptés: d'une part, la définition du crime d'agression et des conditions d'exercice de la compétence de la Cour pénale internationale dans ce domaine et, d'autre part, l'élargissement de l'article 8 relatif aux crimes de guerre. Je commence par le crime d'agression.
L'interdiction du recours à la force est un principe fondamental de la Charte des Nations Unies et constitue une norme de droit impératif du droit international. Cette disposition s'applique exclusivement aux Etats. Or, en fin de compte, les actes d'agression sont causés par des personnes ayant le pouvoir de les ordonner; c'est donc au niveau individuel qu'il faut lutter contre ces actes. Il s'agit en effet d'un crime de dirigeant. Il y a dès lors deux composantes dans la définition du crime d'agression.
Premièrement, le crime d'agression présuppose une agression commise par un Etat. Cet acte doit par ailleurs constituer une violation manifeste de la Charte de l'ONU par sa nature, sa gravité et son ampleur. Il doit donc s'agir d'un acte d'agression d'une gravité qualifiée.
Deuxièmement, le crime d'agression doit émaner d'une personne réellement en mesure de contrôler ou de diriger l'action politique ou militaire d'un Etat. Cet individu doit préparer, planifier, lancer ou exécuter l'acte d'agression.
Par ailleurs, quelles sont les conditions d'exercice de la compétence de la Cour pénale internationale à l'égard du crime d'agression? Trois conditions doivent être remplies pour que la compétence de la Cour pénale internationale soit donnée: premièrement, l'Etat agresseur et l'Etat agressé doivent être membres du Statut de Rome; deuxièmement, l'Etat agresseur ou l'Etat agressé doit avoir ratifié les amendements en question; et troisièmement, l'Etat agresseur ne doit pas avoir fait une déclaration déclinatoire, c'est-à-dire avoir déclaré à titre préventif qu'il ne reconnaît pas la compétence de la Cour pénale internationale à l'égard du crime d'agression pour le cas où il commettrait lui-même un acte d'agression – en quelque sorte, l'Etat annonce la couleur.
Le Conseil de sécurité peut saisir la Cour pénale internationale d'une situation concernant un Etat partie ou un Etat non partie. Dans ce cas, lorsque c'est le Conseil de sécurité qui saisit la Cour pénale internationale, une éventuelle déclaration déclinatoire resterait sans effet.
La Cour pénale internationale ne pourra exercer sa compétence qu'à partir de 2017 au plus tôt. De plus, 30 Etats au moins devront alors avoir ratifié les amendements relatifs au crime d'agression. En outre, l'assemblée des Etats parties devra avoir activé la compétence de la Cour pénale internationale par une décision prise par consensus ou à la majorité des deux tiers. Actuellement, 19 Etats ont ratifié les amendements relatifs au crime d'agression. En effet, la République de Saint-Marin a rejoint les autres Etats signataires ayant ratifié ces amendements depuis notre séance de la Commission de politique extérieure du 17 novembre 2014.
Selon le Conseil fédéral, il est inutile de transposer le crime d'agression prévu par le Statut de Rome en droit national. C'est en effet la Cour pénale internationale qui apparaît la mieux placée pour juger un crime d'agression, de par sa nature même, puisqu'il s'agit d'un crime d'agression d'un Etat.
De plus, le droit international ne prévoit pas d'obligation pour les Etats parties de transposer dans le droit national les crimes définis par le Statut de Rome. Sur l'ensemble des Etats qui ont ratifié le crime d'agression, seuls trois – le Luxembourg, la Slovénie et la Croatie – l'ont transposé dans leur droit national.
En ce qui concerne les ajouts à l'article 8 du Statut de Rome relatifs aux crimes de guerre, l'article 8 du Statut de Rome interdit l'emploi de «poison ou d'armes empoisonnées», de «gaz asphyxiants, toxiques ou similaires, ainsi que tous liquides, matières ou procédés analogues» et l'utilisation de balles à expansion dans les conflits armés internationaux.
Au moment de l'adoption du Statut de Rome, les Etats parties n'ont pas voulu qu'il en aille de même dans les conflits non internationaux. Or, dans un cas comme dans l'autre, les souffrances des victimes sont terribles, et force est de constater que la plupart des conflits armés actuels sont des conflits internes. Cet amendement ne sera applicable qu'aux Etats parties qui l'ont ratifié. Actuellement, 21 Etats l'ont fait. Il faut relever que la Suisse a coparrainé la résolution prévoyant l'élargissement de l'article 8 du Statut de Rome relatif aux crimes de guerre.
En conclusion, je dirai que la Suisse lutte depuis des années contre l'impunité. En ratifiant l'amendement qui nous est soumis, nous permettons à notre pays de renforcer les compétences de la Cour pénale internationale et de contribuer au respect de l'interdiction du recours à la force, au maintien de la paix et de la sécurité ainsi qu'au respect des droits de l'homme, garants de la dignité humaine, qui sont bien trop souvent foulés aux pieds.
C'est pourquoi la Commission des affaires juridiques vous invite, à l'unanimité, à accepter l'arrêté fédéral portant approbation des amendements au Statut de Rome de la Cour pénale internationale relatifs au crime d'agression et aux crimes de guerre.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Le rapport de Madame Seydoux est très complet, je l'en remercie. Il s'agit en effet dans ce dossier de lutte contre l'impunité. Cette lutte est depuis toujours un domaine particulier de la Suisse, non pas parce que nous voulons absolument la mener mais parce que nous visons une paix durable, objectif qui n'est pas atteignable sans qu'on y adapte la justice. C'est la raison pour laquelle ces différents éléments qui s'ajoutent au Statut de Rome sont très importants. Je suis heureux que votre commission les reconnaisse et les soutienne et je vous demande de bien vouloir le faire également dans ce conseil.
La Cour pénale internationale a toujours été essentielle pour la Suisse. Nous avons soutenu sa création et la soutenons depuis toujours. Nous avons également pris acte de ces deux amendements au Statut de Rome en 2010, portant sur le crime d'agression et sur l'élargissement de la définition des crimes de guerre, qu'il s'agit aujourd'hui d'approuver. Le crime d'agression consiste, en droit international, à lancer une guerre interdite. L'interdiction du recours à la force est une des règles les plus fondamentales de la coexistence des

Etats et représente surtout un progrès considérable obtenu au cours du siècle passé. La Charte des Nations Unies rend illégal le recours à la force entre Etats, sauf légitime défense et sauf mandat du Conseil de sécurité. Cette interdiction ne lie que les Etats. L'amendement sur le crime d'agression permet d'introduire une responsabilité pénale individuelle.
L'intérêt est assez grand également pour la Suisse, qui n'est pas une puissance mondiale et doit donc miser sur le droit et non sur la force. Dans ce sens, la ratification consolide la sécurité, l'indépendance et la souveraineté territoriale de la Suisse. L'effet dissuasif de la répression de l'agression va aussi dans le sens d'autres objectifs de politique extérieure, tout spécialement la politique de promotion de la paix et celle des droits de l'homme.
Madame Seydoux a déjà donné la définition du crime d'agression, je n'y reviens pas dans le détail, mais j'insiste sur le fait qu'il s'agit véritablement d'un crime de dirigeant. Concernant la compétence de la cour, Madame la conseillère aux Etats a également expliqué l'ensemble des éléments, donc je n'y reviens pas non plus, sinon pour répéter que la compétence de la cour à l'égard du crime d'agression est pour l'instant différée et qu'il faut attendre que 30 Etats aient ratifié les amendements. Actuellement, il y en a une petite vingtaine. Tout cela ne se fera de toute manière pas avant 2017.
Concernant le droit suisse, le Conseil fédéral estime que le droit pénal suisse ne doit pas être modifié. Contrairement aux cas de crimes de guerre, de crimes contre l'humanité et de génocide, il n'est pas prévu de reprendre le crime d'agression dans le droit pénal suisse. Il n'y a pas d'obligation juridique de répression nationale du crime d'agression. Le Conseil fédéral estime en effet que le crime d'agression se distingue des autres crimes en ce que l'acte constitutif de l'agression est obligatoirement le fait d'un Etat. Selon les modalités d'exercice de compétence de la cour, cela voudrait dire que les autorités de poursuite pénale et les tribunaux suisses auraient, le cas échéant, à se prononcer sur l'existence d'un acte d'agression entre deux autres Etats et leurs plus hauts dirigeants. La Cour pénale internationale, avec son assise très large de 122 Etats, est donc beaucoup mieux placée pour cela qu'un pays isolé. La majeure partie des pays ayant ratifié cet amendement partage notre point de vue.
Concernant l'élargissement de la définition des crimes de guerre, vous avez également entendu Madame Seydoux expliquer que l'utilisation de certaines catégories d'armes était déjà prohibée dans les conflits armés internationaux. Elle le sera également dans les conflits armés internes, soit dans les guerres civiles. Les différentes armes qui ont été évoquées sont concernées par cet élargissement de la définition des crimes de guerre.
Le Conseil fédéral est favorable à ces amendements, car le type de conflit lors duquel est commis l'acte ne fait aucune différence pour la victime et ne change rien à la gravité du crime. La distinction qui prévalait jusqu'ici était fondée sur des arguments historiques et tenait au fait que les Etats refusent souvent toute ingérence extérieure dans les guerres civiles. Il y a une telle multiplication de ce type de conflits que nous devons envisager cet élargissement maintenant, d'autant plus que la Suisse assume une responsabilité particulière puisqu'elle est dépositaire des Conventions de Genève et qu'elle accueille le Comité international de la Croix-Rouge. Le Conseil fédéral est donc d'avis qu'il faut ratifier ces amendements, tout comme les 21 Etats parties qui l'ont déjà fait. La question de la transposition dans le droit national ne se pose pas, contrairement au crime d'agression. Le droit national ne fait pas de distinction entre les types de conflits. Le droit pénal suisse couvre déjà les crimes nouvellement interdits par le Statut de Rome.
Le Conseil fédéral vous remercie, par conséquent, de bien vouloir adopter l'arrêté fédéral portant approbation de ces importants amendements au Statut de Rome.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderungen des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs betreffend das Verbrechen der Aggression und die Kriegsverbrechen
Arrêté fédéral portant approbation des amendements au Statut de Rome de la Cour pénale internationale relatifs au crime d'agression et aux crimes de guerre

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.021/500)
Für Annahme des Entwurfes ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.3910

Motion Stöckli Hans. Bedeutung der Berge bei der Ausgestaltung der Entwicklungsagenda post-2015

Motion Stöckli Hans. Importance de la thématique de la montagne lors de l'élaboration de l'agenda du développement post-2015

Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14

Le président (Hêche Claude, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter la motion.

Stöckli Hans (S, BE): Wir möchten mit der Motion erreichen, dass der Bundesrat beauftragt wird, bei der Verabschiedung des Mandates für die Schweizer Delegation für die zwischenstaatlichen Verhandlungen zur Agenda für eine nachhaltige Entwicklung post-2015 auf der einen Seite dem Thema der Berge die strategische Bedeutung beizumessen, die es bis jetzt hatte, und auf der anderen Seite auch die Schweizer Führungsrolle in der internationalen Bergagenda zu verteidigen und weiter auszubauen. Der Grund für diese Motion liegt darin, dass der Bundesrat dem Thema der Berge im ersten Entwurf des Verhandlungsmandates vom 25. Juni 2014 keine sichtbare Rolle gegeben hat. Es wurde lediglich ansatzweise erwähnt, und so hatte man den Eindruck, dass die Berge trotz ihrer Grösse und ihrer Mächtigkeit im bundesrätlichen Entwurf nicht genügend präsent waren.
Es ist ja allen klar, welche Bedeutung die Berge für die Schweiz haben. Die Motion Maissen 11.3927 beispielsweise hat dazu geführt, dass das Seco einen Expertenbericht hat erarbeiten lassen, um die Strategie des Bundes für die Berggebiete zu definieren. Wir kennen ihre Bedeutung für Europa. Wir kennen insbesondere auch ihre Bedeutung für die Entwicklungsländer: Die Gebirge sind Gebiete mit Wasserressourcen. Wenn man sich beispielsweise bewusst macht, wie klein das Einzugsgebiet der Flüsse ist, die in die Meere fliessen, und wie gross die Menge an Wasser, das diese Flüsse enthalten, oder wenn man sich beispielsweise be-

wusst macht, dass 60 bis 80 Prozent des Frischwassers für die Menschen in nur etwa einem Viertel der Landfläche, den Bergen, entspringen, dann wird einem klar, welche Bedeutung die Berge für unsere Welt haben.
Die Schweiz hatte bisher eine Spitzenposition inne, seit 1992, seit dem Erdgipfel von Rio de Janeiro. Es war die Schweiz, welche dazu beitrug, dass das Thema der Berge in der Agenda 21 als entsprechend wichtig beurteilt wurde. Das hat dann viel, viel ausgelöst, in der Schweiz und auf internationaler Ebene, und die Schweiz bekam dadurch eine Führungsrolle. Es wurde weitergearbeitet, und in den verschiedensten Resolutionen der Generalversammlung – insgesamt zehn – kam die Schweiz mit dem Thema der Berge immer prominent vor, auch bei der Definition beim Jahr der Berge war die Schweiz zuvorderst dabei. Ihre Bundesratskollegen, Herr Bundespräsident, haben sich entsprechend auch eingesetzt.
Nun bin ich natürlich froh, dass auf der einen Seite der Bundesrat diese Motion annehmen will und dass auf der anderen Seite der neueste Entwurf der Schweizer Position etwas mehr Berge enthält. Aber, lieber Herr Bundespräsident, ich wäre froh, wenn Sie mir darlegen würden, wie Sie die strategische Bedeutung der Berge im System der transversalen Integration sicherstellen wollen. Es ist richtig, dass jetzt die Berge im ganzen Bericht statt nur in einer Klammerbemerkung viermal vorkommen. Aber mir scheint, dass das noch die Gefahr beinhaltet, dass eben die Themenführerschaft durch die Schweiz nicht sichergestellt ist, dass die Schweiz dadurch nicht dokumentiert, dass sie weiterhin auch Initiativen lancieren und unterstützen will. Es ist richtig, dass man diesen transversalen Ansatz aufnimmt und dass die Fokussierung alleine auf die Berge nicht weiterführt, weil es auch noch andere Gebiete als die Berge gibt, das ist mir bewusst. Aber es muss sichergestellt werden, dass sich jemand verantwortlich fühlt, dass jemand die Kompetenz hat und dass auch die Sichtbarkeit gewährleistet ist. Dementsprechend gehe ich davon aus, dass in der definitiven Mandatserteilung bezüglich der einzelnen Gebiete dieser transversalen Ansatzweise, der Armutsbekämpfung, der Ernährungssicherheit, des Wassers, des Klimawandels, der Energie, der Biodiversität oder auch des Waldes, dem Thema der Berge jeweils im einzelnen Kapitel die Bedeutung zukommt, welche es hat. So werde ich mit Interesse dann die definitive Verabschiedung des Mandates verfolgen und hoffe, dass noch etwas mehr Berge ins Bewusstsein eingeführt werden.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Nous savions que votre conseil était capable de déplacer des montagnes. Nous prenons acte d'une nouvelle preuve de cette capacité et en plus de votre volonté de mettre les montagnes tout en haut de notre montagne de dossiers pour 2015. Nous le prenons très positivement, puisque nous proposons d'adopter la motion Stöckli Hans.
Nous entendons poursuivre à l'avenir cet engagement de longue date relatif aux montagnes. D'ailleurs, quand je vous écoutais tout à l'heure, je pensais à mon dernier voyage au Kirghizistan, où les montagnes sont hautes de plus de 7000 mètres et où nous avons dû négocier un certain nombre de projets liés à l'OSCE. Notre communion en tant que montagnards nous a rappelé l'importance non seulement des montagnes, mais aussi de savoir vivre avec les montagnes, de savoir vivre avec les défis que représentent les dossiers qui sont comme des montagnes, qu'il faut gravir ensemble, jusqu'au sommet, afin de nous rendre compte qu'il vaut finalement la peine d'effectuer ces travaux en commun. Comme en Asie on aime beaucoup ce genre de rapports, de relations, d'images, le thème de la montagne a été omniprésent durant ce voyage et nous a finalement permis de mener les dossiers à bien.
Nous allons donc poursuivre notre engagement de longue date dans la thématique de la montagne. Le rôle de la Suisse dans ce domaine est majeur, concret et il continuera; il n'y a pas de risque en la matière.
J'aimerais insister sur le fait qu'on ne peut pas inscrire, dans une négociation aussi difficile et complexe, avec un si grand nombre d'intervenants, des dizaines de priorités majeures. Tous les thèmes sont importants, mais la Suisse doit se concentrer sur certains d'entre eux pour pouvoir mobiliser l'ensemble de la communauté internationale autour de ces éléments. On a choisi la paix, l'eau, la santé et l'égalité, mais cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas d'autres thèmes pertinents. La montagne en est un et elle est intégrée de manière transversale dans des domaines comme la lutte contre la pauvreté, l'eau, les changements climatiques, la biodiversité, la forêt et bien d'autres encore.
Je vous rappelle que la négociation commencera au début de l'année prochaine. L'agenda sera formellement adopté en septembre 2015 à l'Assemblée générale des Nations Unies. L'objectif de la Suisse est de faire reconnaître la thématique de la montagne comme base essentielle pour le développement durable.
C'est dans cet esprit que nous continuerons, comme nous l'avons fait par le passé, avec notamment la création du Partenariat international pour le développement durable des régions de montagne, qui compte actuellement 230 partenaires, de nous engager dans ce domaine capital s'il en est, en particulier pour notre pays.

Angenommen – Adopté

14.3663

Postulat APK-SR (12.2042). Zugang zu Wiedergutmachung
Postulat CPE-CE (12.2042). Accès à la réparation

Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14

Antrag der Mehrheit
Annahme des Postulates

Antrag der Minderheit
(Eder, Bischof, Bischofberger, Germann, Keller-Sutter)
Ablehnung des Postulates

Proposition de la majorité
Adopter le postulat

Proposition de la minorité
(Eder, Bischof, Bischofberger, Germann, Keller-Sutter)
Rejeter le postulat

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Ce postulat fait suite à la pétition 12.2042 déposée par l'association Droit sans frontières en 2012, munie de 135 000 signatures. En effet, vous vous en souvenez peut-être, le 20 juin 2013, notre conseil a donné mandat à la commission d'élaborer une initiative ou une intervention parlementaire allant dans le sens de cette pétition.
Le présent postulat va donc effectivement dans le sens de la pétition, même s'il va beaucoup moins loin. Il demande un simple rapport sur les mesures judiciaires et non judiciaires qui peuvent permettre aux victimes des violations des droits humains, commises par des entreprises situées dans un pays d'accueil, d'obtenir un accès effectif à la réparation. Plus précisément, sans exiger de base légale impérative, ce postulat demande au Conseil fédéral d'analyser les diverses mesures mises en oeuvre par d'autres Etats pour offrir aux victimes un accès réel à des voies de recours dans le pays d'origine de l'entreprise. A partir de cette analyse, il s'agira aussi d'esquisser des solutions éventuelles pour la Suisse.
Une telle analyse apporterait la dernière pièce manquante à l'état des lieux réalisé jusqu'ici par le Conseil fédéral sur la question des entreprises et des droits humains. Ce sujet a

en effet inspiré de nombreuses interventions parlementaires et plusieurs rapports du Conseil fédéral. Ainsi, le rapport de base sur les matières premières, un secteur malheureusement particulièrement propice aux violations des droits humains et aux graves atteintes à l'environnement; ou encore le rapport de droit comparé sur les mécanismes de diligence des entreprises en matière de droits humains et d'environnement, consécutif au postulat 12.3980 adopté par le Conseil national, qui répertorie les solutions mises en oeuvre par différents pays et dégage des pistes pour la Suisse.

Le présent postulat demande le même type d'analyse comparative, en lien cette fois avec le second volet de la pétition, le seul qui n'ait pas encore été vraiment repris, à savoir la question de l'accès aux réparations, et cette question n'est pas des moindres. Le Conseil fédéral a reconnu à plusieurs reprises des problèmes de droits humains et d'environnement liés à certaines multinationales, problèmes dont les médias se sont d'ailleurs fait l'écho.

Or l'accès à des procédures équitables ou à des instances non judiciaires est souvent très difficile, voire impossible, pour les victimes, en particulier dans les Etats fragiles et les zones de conflit. L'accès à des voies de recours est pourtant un droit humain et la réparation constitue le troisième pilier des principes directeurs de l'Organisation des Nations Unies (ONU) relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme. Les Etats d'origine des multinationales ont donc un rôle à jouer pour permettre l'accès effectif à des voies de recours. Etant donné la forte densité de multinationales en Suisse, notamment dans le secteur des matières premières, notre pays a une responsabilité particulière et un intérêt évident à prévenir le risque important de réputation posé par les problèmes liés à certaines entreprises.

Comme le souligne le Conseil fédéral, le rapport demandé par ce postulat viendrait utilement compléter le plan d'action national actuellement en cours d'élaboration pour la mise en oeuvre des principes directeurs de l'ONU relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme. L'insertion de l'analyse demandée dans le plan d'action national évitera de faire un rapport supplémentaire. En même temps, une étude sur l'accès à des voies de recours judiciaires mais également non judiciaires, telles que, par exemple, les mesures volontaires des entreprises ou les chartes d'éthique, fournira des informations actualisées et plus approfondies en la matière, utiles à définir ultérieurement d'éventuelles mesures. C'est pour toutes ces raisons que le Conseil fédéral nous propose d'adopter le postulat. En cas d'adoption, il s'agira, d'après le Conseil fédéral, d'éviter des doublons et des contradictions avec les résultats des travaux menés par l'ONU comme par la Conférence de la Haye de droit international privé. Le Conseil fédéral se déclare en outre favorable à l'adoption du postulat «dans la mesure où l'analyse demandée ne constitue pas un précédent quant à l'application d'éventuelles mesures susceptibles d'offrir un accès à la réparation en Suisse». Une minorité de la commission a émis des craintes à ce sujet, mais, on le voit, le présent postulat vise à établir un état des lieux de ce domaine et ne représente qu'un petit pas ne comportant aucune valeur contraignante pour la suite.

En même temps, le rapport demandé, loin d'être redondant, complétera utilement les informations déjà collectées. Bref, une première. Première, la Suisse ne l'est pas dans l'étude de mesures permettant l'accès à la réparation aux victimes d'atteintes perpétrées par des entreprises à l'étranger. Mais grâce au rapport demandé, elle ne sera pas dernière. La responsabilité sociale et environnementale des entreprises étant aujourd'hui un thème de portée mondiale, nous avons tout intérêt à nous pencher sur cette question, en cohérence avec le rôle fondamental de la Suisse dans la promotion des droits humains, mais aussi en vue de protéger notre image, notre économie et nos entreprises.

Pour toutes ces raisons, la commission, réunie les 11 et 12 août derniers, vous invite, par 7 voix contre 5, à adopter ce postulat.

Le président (Hêche Claude, président): Si vous le permettez, un petit «intermède du président», parce que vous serez tous, un jour ou l'autre, concernés: ayez du respect pour celles et ceux qui s'expriment! Je vous remercie de votre attention – cela concerne aussi Monsieur Stöckli.

Eder Joachim (RL, ZG): Vorausschicken möchte ich, dass die Kommissionsminderheit ebenfalls Wert auf die Einhaltung der Menschenrechte und der Umweltstandards legt. Wir wollen die Reputation unseres Landes auch nicht aufs Spiel setzen, und wir räumen der politischen Kohärenz zwischen Entwicklungshilfe und wirtschaftlicher Tätigkeit ebenfalls einen hohen Stellenwert ein. Trotzdem kamen wir zum Schluss, dass das vorliegende Kommissionspostulat mit dem Titel «Zugang zu Wiedergutmachung» abgelehnt werden muss, und zwar aus vier Gründen:

1. Das Postulat hat eine lange Vorgeschichte. Unsere Kommission befasste sich mehrmals mit dem Anliegen. Der Bundesrat verfolgt die internationale Entwicklung im Bereich Wirtschaft, Umwelt und Menschenrechte seit Jahren aufmerksam und hat in letzter Zeit zwei Berichte zum Thema veröffentlicht: den Grundlagenbericht Rohstoffe vom 27. März 2013 sowie den rechtsvergleichenden Bericht in Erfüllung des Postulates 12.3980. Ein dritter Bericht ist aufgrund des Postulates 12.3503, «Eine Ruggie-Strategie für die Schweiz», noch in Erarbeitung. Zudem hat der Bundesrat am 28. Juni 2014 beschlossen, das wurde heute noch nicht erwähnt, eine Vernehmlassungsvorlage im Zusammenhang mit den Transparenzbestimmungen im Rohstoffbereich auszuarbeiten. Zum gesamten Themenbereich wurden überdies in den letzten Jahren 13 parlamentarische Vorstösse – Sie haben richtig gehört – eingereicht. Bundesrat und Parlament beschäftigen sich also eingehend mit diesem Thema.

Entscheidend ist für die Minderheit darüber hinaus Folgendes: Der mit dem Postulat beantragte Bericht weist eine enge materielle Verbindung zu den schon laufenden Umsetzungsarbeiten bezüglich der UN-Leitlinien für Wirtschaft und Menschenrechte, die sogenannten Ruggie-Leitlinien, in der Schweiz auf. Das Postulat bezieht sich direkt auf einen Teilbereich dieser Leitlinien, wie es der Bundesrat in seiner Antwort selber deutlich hervorgehoben hat. In diesem Kontext ist deshalb zu beachten, dass eine vom Menschenrechtsrat der Vereinten Nationen eingesetzte Arbeitsgruppe besteht, welche mit der Erstellung von Orientierungshilfen zur Umsetzung der Uno-Leitlinien betraut ist. Auf Basis eines Resolutionsentwurfes von Norwegen wurde diese Arbeitsgruppe im Juni 2014 beauftragt, bis Anfang 2016 einen Bericht bezüglich der in den einzelnen Ländern eingesetzten Massnahmen zur gerichtlichen und nichtgerichtlichen Wiedergutmachung zu erstellen. Sodann soll sie auch Verbesserungsmöglichkeiten aufzeigen. Diese Gruppe nimmt also eine zum vorgeschlagenen Bericht analoge Untersuchung vor. Es scheint uns wichtig, diesen Bericht abzuwarten und deshalb auf die Erstellung einer eigenen Analyse zu verzichten, dies nicht zuletzt zur Vermeidung von Doppelspurigkeiten und Widersprüchen. In diesem wichtigen Themenbereich «Wirtschaft und Menschenrechte» ist aus Sicht der Minderheit eine international abgestimmte Vorgehensweise unbedingt nötig.

2. Das bereits angesprochene 195-seitige Gutachten des Instituts für Rechtsvergleichung mit dem langen Titel «Gutachten über gesetzliche Verpflichtungen zur Durchführung einer Sorgfaltsprüfung bezüglich Menschenrechte und Umwelt bei Auslandsaktivitäten von Unternehmen und zur Berichterstattung über getroffene Massnahmen im deutschen, französischen, dänischen, niederländischen, englischen, chinesischen, kanadischen und US-amerikanischen Recht sowie im Recht von Singapur» ist zwar aufschlussreich und nennt die wichtigsten Rechtsordnungen, mit denen wir vergleichen sollten. Kein Land hat aber bisher, so das Gutachten, konkrete Massnahmen umgesetzt. Der einzige wirklich interessante Ansatz ist die EU-Richtlinie, wobei deren Umsetzung in den 28 Einzelstaaten noch lange nicht gesichert ist.

Zur inhaltlichen Gestaltung der Sorgfaltsprüfung mussten wir uns von Frau Monique Jametti, Vizedirektorin des Bundesamtes für Justiz und Leiterin des Direktionsbereichs Privatrecht, sagen lassen, dass der Begriff als solcher der schweizerischen Rechtsordnung zwar nicht unbekannt sei. Was aber die Sorgfaltspflicht in diesem Bereich alles umfassen würde, müsste noch genau definiert werden. Frau Jametti sagte wortwörtlich: «Bisher enthält keine einzige der untersuchten Rechtsordnungen verpflichtende glasklare Vorgaben zu dieser Sorgfaltsprüfung, weil wir hier noch in den Diskussionen sind. Wir haben mit dem Schweizerischen Institut für Rechtsvergleichung überlegt, ob es Möglichkeiten gibt, die Wirkungen der punktuellen Vorgaben, die einzelne Rechtsordnungen vorsehen, darzulegen. Wir haben feststellen müssen, dass das ein Ding der Unmöglichkeit ist. Man könnte das nur mit einem immensen Aufwand in sehr langer Untersuchungszeit machen.»
3. Das angesprochene Gutachten hat zudem gezeigt, dass eigentlich nur die Begriffe «Menschenrechte» und «Umwelt» klar definiert sind. Bei den Begriffen «Sorgfaltsprüfung», «Auslandaktivitäten», «Konzerne» und «Unternehmen» handelt es sich um sogenannte unbestimmte Rechtsbegriffe. So existiert im Obligationenrecht keine allgemeine Definition des Begriffs «Unternehmen». Was die Konzerne betrifft, gibt es nur ein lückenhaft kodifiziertes Konzernrecht. Eine Umschreibung des Begriffs «Auslandaktivitäten» existiert rechtlich auch nicht, und für den Begriff «Sorgfaltsprüfung» gibt es keine einheitlich klare Definition; ich habe Ihnen dies bereits ausgeführt. Bevor wir uns überlegen, ob wir den Unternehmen gesetzliche Verpflichtungen auferlegen wollen, muss doch klar sein, was diese unbestimmten Rechtsbegriffe beinhalten.
4. Das Postulat geht letztlich von einer falschen Annahme aus. Der Wortlaut suggeriert, dass in der Schweiz aktuell keine Möglichkeiten bestünden, bei Verfehlungen durch Schweizer Unternehmen im Ausland in der Schweiz Wiedergutmachung zu erlangen. Dies entspricht eindeutig nicht der Realität. Im Bereich der gerichtlichen Massnahmen kann eine Unternehmung, beispielsweise die Muttergesellschaft, bereits heute bei der sogenannten Doppelorganschaft oder der faktischen Organschaft und gegebenenfalls auch mit einem Durchgriff für im Ausland begangene Verfehlungen in der Schweiz eingeklagt und zu Schadenersatz verurteilt werden. Im Bereich der nichtgerichtlichen Massnahmen haben sich insbesondere die im Rahmen der OECD-Leitsätze einzurichtenden Verfahren der sogenannten nationalen Kontaktpunkte bewährt: Diese haben in vielen Fällen dazu beigetragen, Auseinandersetzungen zwischen Konfliktparteien zu lösen und die Situation tatsächlich und wirkungsvoll zu verbessern. Zudem wird über diese Verfahren auch der Zuständigkeitskonflikt – Stichwort Extraterritorialität – vermieden. Nicht zuletzt nutzen Schweizer Unternehmen bereits heute verschiedene Wege, um mit Mitarbeitenden, Lieferanten, Kundinnen und Kunden und weiteren Stakeholdern in Kontakt zu treten und diesen die Möglichkeit zu geben, ihre Beschwerden vorzubringen.
Fazit: Wenn Schäden entstehen, ist es also keineswegs so, dass nichts passiert. Wie wir im Fall Schmidheiny in Italien gesehen haben, gibt es in Rechtsstaaten durchaus Prozesse und Verurteilungen, Verurteilungen, die letztinstanzlich dann allerdings auch mit einem Freispruch enden können.
Ich danke Ihnen, wenn Sie aufgrund der von mir ausgeführten Begründung der Kommissionsminderheit folgen und das Postulat ablehnen.

Seydoux-Christe Anne (CE, JU): Je vais être brève, car je n'avais pas l'intention d'intervenir après la très bonne intervention de Madame Maury Pasquier.
Je m'étonne que la minorité s'acharne tellement à rejeter un postulat qui demande finalement une étude comparative sur des mesures judiciaires et non judiciaires à mettre en oeuvre dans le domaine de l'accès à la réparation, par rapport à des actions commises par des entreprises liées à des entreprises qui seraient actives dans notre pays. On sait que des difficultés existent, on sait que dans certains pays se produisent des catastrophes écologiques, humanitaires, qui sont causées par certaines entreprises. On dit qu'il y a déjà des possibilités, mais quand on voit que le procès de l'amiante vient de se conclure, après des années, par une prescription – si j'ai bien suivi le dossier –; cela veut dire que les gens n'ont pas obtenu réparation. De même à Bhopal il y a quelques dizaines d'années; là non plus, je ne pense pas que les gens aient obtenu réparation de manière satisfaisante.
Il ne s'agit que de demander un rapport, qui serait complémentaire aux rapports qui ont déjà été demandés et qui sont déjà produits ou en cours de production, pour avoir une idée complète de la question. Je crois au contraire que les entreprises qui sont actives dans ces domaines, notamment celui des matières premières, ont tout intérêt à avoir la vue d'ensemble la meilleure possible de tout ce que l'on peut faire, de tout ce qui se fait déjà dans ce domaine pour voir s'il y a d'autres choses à faire ou à améliorer. En l'état, visiblement, ce qui est déjà établi n'est pas suffisant. Il est aussi dans l'intérêt de la Suisse et de sa réputation de rédiger ce rapport. On peut s'y opposer mais je regrette que l'on ait toujours cette attitude de réserve. On a eu la même attitude en matière bancaire, on voit où cela nous a menés.
Dans un domaine comme celui-là – et j'ai visité des projets catastrophiques à l'étranger –, je pense qu'il vaut la peine de prendre les devants.

Eberle Roland (V, TG): Ich hatte nicht die Absicht, etwas zu sagen. Aber das Votum von Anne Seydoux hat mich jetzt ein bisschen provoziert.
Wir haben von Liliane Maury Pasquier und von Joachim Eder eindrücklich gehört, was alles schon läuft in dieser ganzen Thematik, wie viele Berichte, wie viele parlamentarische Aufträge, wie viele Untersuchungen, auch Parallelluntersuchungen stattfinden. Wir sind Teil einer weltweiten Organisation, die dieses Thema sehr vorsichtig und sehr nachhaltig prüft. Ich sehe nicht ein, wieso wir zum wiederholten Mal dieses Thema aufgreifen wollen und den Bundesrat und die Verwaltung wieder mit einem zusätzlichen Bericht beauftragen wollen. Das ist alles auch immer Aufwand. Gerade in dieser Kammer sind wir ja verantwortlich dafür, dass wir einen effizienten Politbetrieb sicherstellen, und da gehört es auch dazu, dass wir Doubletten und Tripletten verhindern.
Ich bitte Sie deshalb, nicht offene Türen zu Kleinholz zu zerschlagen, und ich bitte Sie, der Minderheit zu folgen.

Recordon Luc (G, VD): Ce sont des interventions en cascade: l'une provoquant l'autre. Celle de Monsieur Eberle me paraît quand même un peu marquée du sceau de Raminagrobis. Bien sûr qu'il y a des rapports qui existent, qu'il y a des études qui se font et qu'il y a de nombreuses interventions parlementaires. Mais ce qui est spécifique à celle proposée par la Commission de politique extérieure, c'est quand même d'essayer de faire un rapport de synthèse, et un rapport de synthèse de notre propre cru, qui ne reflète pas forcément la vision et l'opinion d'organisations internationales. Je m'étonne que, en l'occurrence, on ne soit pas plus soucieux d'avoir notre propre regard, notre propre opinion sur un secteur qui compte en Suisse. En effet, de nombreuses entreprises ont leur siège en Suisse, et elles peuvent parfois avoir des problèmes tels que ceux que nous soulevons. Je crois qu'il est important que le monde politique suisse se fasse sa propre opinion.

Stadler Markus (GL, UR): Das vorliegende Postulat verlangt einen Bericht. Er soll analysieren, was andere Staaten in der vorliegenden Frage tun, und dann prüfen, welche Massnahmen, die den Zugang zu Wiedergutmachung ermöglichen, für die Schweiz sinnvoll wären. Der Bericht würde, wie auch der Bundesrat schreibt, eine Lücke schliessen. Das scheint mir eigentlich der Kernsatz zu sein. Die geforderte Analyse wäre kein Präjudiz im Hinblick auf die Umsetzung. Es wäre unsere eigene Analyse, in der wir über Ausrichtung und Annahmen der Analyse selber entscheiden.

Gerade in einer globalisierten Welt, in der einerseits nicht alle sogenannten Schweizer Unternehmungen von Schweizerinnen und Schweizern dirigiert werden und in der andererseits vor Kurzem ein Verwaltungsratspräsident einer international tätigen Unternehmung in den Medien gesagt hat: «Wir haben die Schweiz aus dem Blick verloren», sind die herkömmlichen Vorstellungen von Verantwortung zu überdenken. Unser Land als Rechtsstaat muss alles Interesse daran haben, dass Menschenrechtsverletzungen oder Umweltverschmutzungen grösseren Stils vermieden bzw. wiedergutgemacht werden. Die Gefahr besteht nämlich, dass Begriffe wie Verantwortung zunehmend ausgehöhlt werden, weil zwischen den Fragestellern und den potenziellen Antwortgebern – davon kommt ja das Wort Verantwortung – eine allzu grosse Distanz liegt, auch räumlich. Die wirtschaftliche Kompetenz unseres Landes soll ethischen Anforderungen genügen, ob nun hier oder dort gewirtschaftet wird. Transparenz in dieser Sache hilft. Wo nichts verletzt wurde, gibt es auch nichts wiedergutzumachen.
Der Bundesrat und die Mehrheit der Kommission beantragen uns, das Postulat anzunehmen. Ich bitte Sie, das auch zu tun, auch im Sinne der Reputation unseres Landes.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Il s'agit bel et bien d'un postulat. Il permet de compléter les travaux menés par le Parlement à la suite de la pétition «Droits sans frontières», signée tout de même par 135 000 personnes. Il n'engage en rien la Suisse, étant donné qu'il charge d'analyser, et non pas de mettre en oeuvre, à la fois les possibilités de réparation judiciaires et non judiciaires.
C'est la raison pour laquelle je vous invite, à l'instar de la commission, à accepter le postulat.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Je vous remercie de ce débat. J'ai d'abord cru que nous étions partis pour un débat où chaque membre aurait décidé de s'exprimer, ce qui est déjà arrivé une fois ou l'autre de manière totalement inattendue. Cela peut toutefois se comprendre, puisque le sujet est pertinent, point sur lequel vous êtes je crois tous d'accord.
Monsieur Eder a évoqué l'histoire ancienne de ce postulat. Pour en revenir à son histoire récente, si le Conseil fédéral l'a bien compris, ce postulat découle du débat sur la pétition 12.2042, «Des règles contraignantes pour les multinationales suisses», déposée par Droit sans frontières. Le Conseil des Etats était divisé sur cette question et avait renvoyé la discussion en commission pour que cette dernière fasse une proposition. Ce postulat en serait donc le résultat qui, visiblement, n'est pas parvenu à mettre tout le monde d'accord, ce qui ne constitue pas un problème en soi, mais mérite d'être vu de manière constructive. C'est ce que le Conseil fédéral a tenté de faire en se posant deux questions: un rapport supplémentaire est-il nécessaire pour un dossier sur lequel le Parlement est déjà très actif et s'est renseigné dans les détails, de manière justifiée? Il ne s'agit pas d'une critique mais d'une constatation objective. Par ailleurs, le postulat constitue-t-il un précédent pour ce qui concerne les mesures, compte tenu de la formulation du texte? Ce point nous a occupés, le deuxième paragraphe pouvant être compris ainsi, d'où la mise au point faite par le Conseil fédéral. A ces questions nous pouvons répondre qu'en effet, il s'agit d'une thématique qui occupe le Conseil fédéral depuis longtemps, et qu'il existe une série de rapports à ce sujet. Je peux citer le rapport de base relatif aux matières première daté de mars 2013, le rapport concernant l'état de l'avancement, publié en mars 2014, et en principe une fois par année, ainsi que le rapport de droit comparé daté de mai 2014. Nous prônons le respect du droit national et promouvons la gestion responsable des entreprises dans un cadre volontaire – nous impliquons donc autant que possible les entreprises dans la recherche de solutions, ce qui constitue la meilleure voie à notre sens et la meilleure manière d'assurer de bonnes conditions-cadres –, en prenant compte de tous les intérêts en présence, y compris celui de la réputation de notre pays.
Ce postulat soulève un point particulier de la problématique générale, celle-ci s'inscrivant dans la stratégie Ruggie relative aux entreprises et aux droits de l'homme dans le cadre des Nations Unies. Nous sommes en train d'établir – et c'est un début de réponse à la demande de publication d'un rapport – un rapport en exécution du postulat von Graffenried 12.3503, «Une stratégie Ruggie pour la Suisse». Je vous rappelle que la stratégie Ruggie gouverne les principes directeurs de l'ONU et qu'elle prévoit trois volets: d'abord protéger, ensuite respecter, enfin réparer.
Dans le présent postulat, c'est du dernier volet qu'il s'agit: réparer. C'est le volet le plus controversé au plan international. Pour les volets protéger et respecter, les solutions sont assez vite trouvées; pour le volet réparer, c'est beaucoup plus délicat. Il faut reconnaître que la problématique est plus complexe. Le rapport demandé par le postulat 14.3663 est considéré par le Conseil fédéral comme une réponse que le Conseil des Etats donnerait à la pétition 12.2042, «Des règles contraignantes pour les multinationales suisses», déposée par l'association Droit sans frontières. Le Conseil fédéral estime aussi que le postulat 14.3663 a un lien parfaitement clair et étroit avec le rapport que nous sommes en train de rédiger en exécution du postulat von Graffenried 12.3503. Nous pourrions par conséquent vous répondre que le présent postulat est inutile puisque nous préparons déjà un rapport ou que, parce qu'il s'agit d'un postulat qui met l'accent sur un point précis, nous l'intégrerons dans la démarche en cours. Nous souhaitons éviter de rédiger deux rapports distincts. Nous tiendrons compte de la volonté du Conseil des Etats, si une majorité se dégage, d'axer aussi le rapport sur la question de l'accès à la réparation, qui serait donc intégrée dans le rapport à venir en exécution du postulat von Graffenried 12.3503, «Une stratégie Ruggie pour la Suisse». Cela nous paraît raisonnable sur le plan formel. Il n'y aurait ainsi pas plus de rapports que nécessaire mais des rapports complets. Voilà l'idée.
Ensuite, il y a le fond, la question du précédent. Sur ce point, nous sommes très clairs: cela ne constitue pas un précédent. On peut débattre de cette formulation, mais le postulat prévoit textuellement: «Le Conseil fédéral est prié d'examiner, sur la base de ce rapport, la mise en oeuvre d'éventuelles mesures ...» Par conséquent, «examiner ... la mise en oeuvre d'éventuelles mesures» ne veut pas dire les mettre en oeuvre.
Nous interprétons cette volonté comme le souhait d'entrevoir quelles seraient les mesures possibles, quels en seraient leurs avantages et leurs inconvénients. Sur cette base, nous pourrons ensuite prendre la décision de les appliquer ou non. L'analyse demandée ne doit pas constituer de précédent. Cela doit être très clair: si aujourd'hui ce postulat est adopté, la question de fond reste en suspens. Procédons plutôt dans l'ordre: d'abord un rapport complet, permettant de mettre les éléments sur la table, et ensuite une décision sur le fond.
C'est uniquement dans cette optique que nous vous proposons d'adopter ce postulat.

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Postulates ... 23 Stimmen
Dagegen ... 18 Stimmen
(0 Enthaltungen)

14.3676

Interpellation Keller-Sutter Karin. Neutralität als Chance und Notwendigkeit für die Schweiz im veränderten internationalen Umfeld

Interpellation Keller-Sutter Karin. Neutralité. Opportunité et nécessité pour la Suisse dans un contexte international en mutation

Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14

Le président (Hêche Claude, président): Madame Keller-Sutter est partiellement satisfaite de la réponse écrite du Conseil fédéral et demande la discussion. – Ainsi décidé.

Keller-Sutter Karin (RL, SG): Ich möchte ein paar ergänzende Ausführungen zu meiner Interpellation anbringen und dem Bundesrat für seine Antwort danken.
Was hat mich zu dieser Interpellation bewogen? Ich habe es ausgeführt, es ist die veränderte geopolitische Lage in der Welt. Wir hatten 1989 mit dem Ende des Kommunismus das Gefühl, dass sozusagen der Frieden ausgebrochen sei. In der letzten Zeit mussten wir aber feststellen, dass es neue Konflikte gibt. Ich denke an den Konflikt zwischen der Ukraine und Russland, aber auch an die Konflikte in Irak und Syrien oder die Spannungen im Südchinesischen Meer. Diese zeigen, dass auch militärische Stärke wieder wichtiger wird. Parallel dazu gibt es im Bereich des internationalen Handels Entwicklungen. Es gibt mehr Protektionismus. Das Finden multilateraler Lösungen wird immer schwieriger. Das Scheitern der Doha-Runde zeigt das, und auch die Fragen rund um die Reform des Internationalen Währungsfonds weisen darauf hin. Die veränderte geopolitische Lage zeigt auch, dass die einst dominierenden Vereinigten Staaten immer weniger ihr globales System stützen können oder wollen. Es gibt neue Mächte, die im System erstarken. Ich denke an China oder eben an Russland, das sich auch wieder als «Grossmacht» versteht.
Was bedeutet das für die Schweiz? Die Schwierigkeiten im Multilateralismus sind keine gute Ausgangslage für die Schweiz. Für uns ist es gut, wenn wir in multilaterale Gespräche eingebunden sind und gerade im Rahmen der WTO multilaterale Verhandlungen abschliessen können. Man kann sich nun aufgrund dieser Situation fragen, welches Geschäftsmodell – wenn man das so sagen darf – die Schweiz verfolgen will. Man könnte die Theorie vertreten, dass kleine Staaten wie die Schweiz keine Zukunft haben und sich einem Block anschliessen sollten. Oder man kann der Auffassung sein, dass diese Ausgangslage als Chance genutzt werden kann für die Positionierung als neutrale Schweiz, wie wir dies ja auch während des Kalten Kriegs gekannt haben. Das ist ein anspruchsvolles Ziel, es ermöglicht aber Eigenständigkeit und auch Wohlstand.
Es hat sicherlich international nur wenig Platz für solche Kleinstaaten mit einem speziellen Status, und diese Position muss auch erkämpft werden. Ich glaube aber, dass die Schweiz gute Voraussetzungen hat, diesen historischen Sonderstatus wiederzuerlangen. Gerade auch das Präsidium der OSZE durch unseren Bundespräsidenten kann hier ein Ausgangspunkt, ein Startpunkt für eine neue, erstarkte Neutralitätspolitik der Schweiz sein. Das braucht natürlich auch Anstrengungen. Wir müssen pragmatisch sein, wir müssen eine eigenständige Politik verfolgen und auch den Mut dazu haben, wir müssen unsere Guten Dienste zur Verfügung stellen und vielleicht nicht international belehren oder provozieren.
Eine neue Neutralitätspolitik könnte gerade auch im nächsten Jahr diskutiert werden, und hier komme ich zum Punkt, wo ich mit der Antwort des Bundesrates nur bedingt zufrieden bin. Ich würde mir wünschen, dass die Jubiläen, die wir nächstes Jahr feiern, auch für den Bundesrat eine Plattform sind, um die Neutralitätspolitik in der Öffentlichkeit vertieft zu diskutieren: Nächstes Jahr ist das 200-Jahr-Jubiläum des Wiener Kongresses von 1815 mit der völkerrechtlichen Verankerung der immerwährenden bewaffneten Neutralität der Schweiz. Wir denken auch an Marignano, den letzten Konflikt, der schliesslich die Schweiz zur Aufgabe ihrer Machtpolitik bewogen hat.
Ich bin der Auffassung, dass sich der Bundesrat mit den langfristigen Folgen der veränderten Welt, wie ich sie hier skizziert habe, auseinandersetzen und die strategische Ausrichtung schärfen sollte. Wie ich erwähnt habe, zeigt das Präsidium der OSZE Wirkung und zeigt, dass wir es können – Sie, Herr Bundespräsident, haben es gekonnt, aber damit eben auch die Schweiz. Sie schreiben in der Antwort zur Interpellation, dass der Bundesrat keine Nachführung des Berichtes über die Neutralität von 1993 wünscht. Ich habe ein gewisses Verständnis dafür, weil ja die Grundfesten unverändert sind und man dann vielleicht auch etwas die Büchse der Pandora öffnen könnte. Im aussenpolitischen Bericht aber hat es beispielsweise kein Kapitel mehr zur Neutralität, im Aussenpolitischen Bericht 2007 gab es hingegen noch einen Anhang zur Neutralitätspolitik. Ich könnte mir vorstellen, dass man beispielsweise einen Zwischenweg wählt und dass der Bundesrat im Sinne eines Anhangs zum aussenpolitischen Bericht hier wieder einmal eine, sage ich jetzt, vertiefende Analyse oder eine Schärfung dieses neutralitätspolitischen Profils vornimmt. Der letzte grössere Bericht einer interdepartementalen Arbeitsgruppe stammt ja aus dem Jahr 2000 und liegt deshalb bereits etwas zurück.
In diesem Sinne bin ich von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Le Conseil fédéral était, lui, très satisfait de l'interpellation. Il n'a pas à se déclarer satisfait ou non, mais cette interpellation est, franchement, très intéressante. Evidemment que toutes les interpellations du Conseil des Etats sont par définition intéressantes. Mais celle-ci l'est tout spécialement parce qu'elle porte sur les mutations internationales et sur leurs conséquences pour notre pays. C'est quelque chose de passionnant.
Concernant les grandes mutations, on parle beaucoup, depuis des années, de globalisation. C'est une réalité. La globalisation est fortement économique avec le phénomène des pays émergents – les grands, mais aussi les autres. Il y a un déplacement du pouvoir économique, du nord au sud, de l'ouest à l'est, et l'affaiblissement de l'influence occidentale avec des conséquences sur la gouvernance mondiale, sur les organisations internationales, sur le commerce à l'échelle planétaire. Mais vous l'avez dit aussi, il n'y a pas que cela. Il y a aussi toute la dimension sécuritaire. Et il est très juste, à mon sens, d'évoquer, comme vous l'avez fait, la question de l'Asie au sens large, soit la zone Asie-Pacifique. C'est une zone pour laquelle on peut avoir un certains nombre de craintes: il y règne de multiples conflits territoriaux qui ne sont pas résolus, des structures de sécurité multilatérales qui ne sont pas établies, contrairement à ce qui existe en Europe, et une polarisation croissante entre la Chine et les Etats-Unis. Tous ces éléments pourraient transformer cette région, qui est économiquement une région forte, en un foyer de tensions. C'est en tout cas une des réflexions que nous menons depuis un certain temps. C'est aussi dans cet esprit que nous prenons la présidence du partenariat OSCE pour l'Asie l'année prochaine. Cela devrait permettre de faire avancer les choses.
A ce type de tendance sécuritaire s'ajoute encore la tendance sécuritaire liée à la tension croissante entre l'Occident et la Russie. Les tensions ont éclaté cette année avec la crise ukrainienne, mais dans les faits, si on regarde un peu

plus en détail, on voit que les signes avant-coureurs étaient déjà là depuis assez longtemps. Le dialogue et les formats de coopération entre l'Union européenne et la Russie, et aussi entre l'OTAN et la Russie, n'ont jamais vraiment entièrement fonctionné – ou alors de manière très limitée. Et maintenant, on est entré dans une logique de sanctions.
Cette logique de sanctions domine. L'OSCE existe et est actuellement la seule organisation de sécurité européenne au sein de laquelle la Russie et l'Occident continuent de s'asseoir à la même table. C'est une réalité. L'OSCE montre, à travers son engagement en Ukraine, que la collaboration et la recherche de compromis demeurent possibles. C'est intéressant pour la Suisse, compte tenu de ce que vous avez dit, parce que la sécurité coopérative est dans l'intérêt de la Suisse et la Suisse a une conception de la sécurité au sens large. Un grand défi nous attend la semaine prochaine à l'occasion de la réunion du Conseil ministériel de l'OSCE à Bâle, où pratiquement tous les ministres seront présents. La situation est telle qu'il est très difficile d'obtenir un consensus sur quoi que ce soit; pourtant, bien qu'elle ait disparu d'autres contextes, une volonté de dialogue subsiste bel et bien au sein de l'OSCE.
La polarisation entre la Russie et l'Occident exerce une influence négative sur la stabilité de l'environnement européen de la Suisse. Nous considérons cependant qu'une scission de l'Europe, comme à l'époque de la guerre froide, est peu probable, tout comme une menace militaire dirigée contre la Suisse. Le développement futur des relations entre la Russie et l'Occident va dépendre dans une très large mesure de la manière dont on réussira à résoudre la crise ukrainienne. Il y a là un intérêt direct de la Suisse à s'engager au-delà de l'année de présidence de l'OSCE dans la résolution de la crise ukrainienne, qui est une crise au niveau de la sécurité européenne. Il faut reconsolider la sécurité européenne en tant que projet commun et c'est un domaine dans lequel nous continuerons à nous engager très fortement ces prochains temps. A Bâle, notamment, nous proposerons le lancement d'un groupe de réflexion réunissant des personnalités de toutes les régions de l'OSCE sur cette question précise et nous tenterons de lancer un processus pour impliquer l'ensemble des acteurs politiques dans cette réflexion, ce qui ne va pas de soi à l'heure actuelle.
Pour répondre à ces changements, nous avons défini, depuis le début 2012, une stratégie, la stratégie de politique étrangère 2012–2015 du Conseil fédéral, qui court en fait sur environ dix ans. Elle est revue à chaque début de législature, et elle le sera au début 2016, mais elle est pensée sur une dizaine d'années. Nous en avons défini les quatre grands axes stratégiques au début 2012. La dimension sécuritaire, l'importance de la sécurité en Europe, dans les régions proches de l'Europe et dans les régions fragiles du monde y figurent désormais en bonne place.
Depuis trois ans, nous mettons systématiquement l'accent sur la question de la sécurité, et la stratégie faite à l'époque est un guide précieux pour les défis rencontrés par la Suisse.
Quel est le rôle de la neutralité? Ce n'est pas un objectif fondamental, mais un instrument. En tant que tel, il doit être utilisé au mieux, dans l'intérêt de la Suisse. L'objectif fondamental, c'est de défendre les intérêts de la Suisse et d'en promouvoir les valeurs. Ce qui fait la particularité de la Suisse, c'est cette possibilité d'adopter ce positionnement indépendant que lui confère la neutralité. Nous n'appartenons pas, sur la scène internationale, à un bloc, à une alliance, nous sommes indépendants. Cela nécessite une réévaluation régulière de notre positionnement afin de tenir compte de toutes les mutations qui surviennent. C'est pourquoi cette interpellation est particulièrement intéressante.
Dans des situations comme celle d'aujourd'hui apparaît la nécessité d'utiliser ce deuxième instrument, en plus de la neutralité, de l'universalité. Il faut avoir des contacts aussi bons et constructifs que possible, avec le plus de partenaires possible. Ce qui implique, et on l'a décidé depuis longtemps, qu'on ait un réseau et une activité aussi universels que possible. L'indépendance de la politique extérieure dépendra de la manière dont la Suisse reste crédible. Je reviens d'un voyage en Asie centrale au cours duquel j'ai visité cinq pays différents. Dans chacun d'eux, et parfois de manière explicite, il a été dit que la Suisse était le pays qui tenait parole. Très franchement, cela m'a fait très plaisir. On peut recevoir beaucoup de critiques, mais de temps à autre, cela fait du bien d'entendre que la Suisse a cette réputation. C'est très important pour le positionnement de la Suisse, pour la Genève internationale, pour rayonner en matière de paix et de dialogue. Sur la base de cette neutralité et de cette universalité, la Suisse doit s'engager à prendre des responsabilités en matière de politique étrangère, en utilisant ses propres forces. Les crises trouvent souvent leur origine dans la faiblesse de certains domaines dans lesquels la Suisse est forte, comme par exemple la répartition du pouvoir, la médiation, la promotion de la paix, ou encore les éléments de sécurité humaine. Tous ces éléments sont constitutifs de notre pays.
C'est l'image de notre pays. Madame Keller-Sutter disait tout à l'heure qu'il fallait saisir les occasions d'expliquer le rôle de la Suisse. J'ai eu le sentiment, durant toute l'année, que notre rôle de moteur en matière de politique de paix était très bien compris, aussi bien en Suisse qu'à l'étranger. Pour remplir ce rôle, la Suisse s'est dotée de différents instruments, dont la neutralité. Cet élément peut être bien compris.
Les forces de la Suisse sont donc aussi utiles au monde et sont utilisées dans beaucoup de dossiers, que ce soit dans le dossier iranien, en matière de facilitation au Mali ou pour tout ce qui concerne l'OSCE.
Si je prends l'exemple de l'OSCE, dans le cadre de la crise actuelle, les avantages d'une Suisse autonome, qui veut jeter des ponts, sont ressortis très clairement. Nous devons continuer dans cette voie. Le leitmotiv de la présidence de l'OSCE, qui a été décidé avant la crise ukrainienne, est de fonder une communauté de sécurité au service des individus, autrement dit de jeter des ponts. Et cela, nous voulons le faire à l'avenir. Nous continuerons dans cette voie l'année prochaine, dans le cadre de la troïka de l'OSCE. Nous renforcerons ce type d'action dans les différents axes de l'engagement en Ukraine et, comme je l'ai évoqué tout à l'heure, nous continuerons la réflexion générale sur la reconsolidation de la politique européenne de sécurité.
Nous voulons poursuivre notre politique autonome, crédible et responsable. A cet égard, nous avons vraiment l'impression que les bases conceptuelles de la politique de neutralité existent et demeurent d'actualité. En effet, nous ne sommes pas en faveur d'une réécriture du rapport. En revanche, il est évident que les aspects fondamentaux qui façonnent la culture de la Suisse, à savoir son engagement au service de ses citoyens et du monde et sa politique de paix, fondée notamment sur l'instrument qu'est la neutralité, doivent apparaître davantage dans les rapports de politique de sécurité. Je ne suis pas sûr qu'une annexe soit idoine; nous pouvons toutefois débattre de ce point. A mes yeux, il s'agit de quelque chose de beaucoup plus fondamental qu'une annexe. Cet élément doit apparaître systématiquement, chaque année, lorsque le point est fait sur la politique étrangère de la Confédération. Il faut que l'accent soit mis sur la culture de la Suisse, qui est justement fondée sur la politique de paix.

14.3765

Interpellation Engler Stefan. Die Wiege des Christentums darf nicht zu seiner Bahre werden

Interpellation Engler Stefan. Berceau du christianisme, le Proche-Orient deviendra-t-il son tombeau?

Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Engler est partiellement satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral. Il demande l'ouverture de la discussion. – Ainsi décidé.

Engler Stefan (CE, GR): Vorerst bedanke ich mich beim Bundesrat für die Beantwortung der mit der Interpellation aufgeworfenen Fragen. Wie der Präsident erklärt hat, bin ich mit den Antworten teilweise zufrieden. Gestatten Sie mir bei dieser Gelegenheit, Herr Bundespräsident, Ihnen für Ihr mutiges Engagement, für die Präsenz und die Führung der OSZE in Zusammenhang mit der Bewältigung des Konflikts in der Ukraine aufrichtig zu danken und Ihnen dazu zu gratulieren. So wie ich fühlen viele Bürgerinnen und Bürger: Unser Land hat im Verlaufe dieses Präsidialjahres eine gute Chance wahrgenommen, auf sich und auf seine aussenpolitischen Möglichkeiten aufmerksam zu machen.
Soweit der Bundesrat darauf eingeht, wie und in welchem Umfang die Schweiz vor Ort, also in Syrien, in Irak oder in der Türkei, Hilfe leisten und damit der Vielzahl an Vertriebenen vor dem Wintereinbruch etwas Hoffnung schenken kann, anerkenne ich gerne, dass unser Land zusammen mit der Staatengemeinschaft seine humanitäre Verantwortung wahrnehmen möchte. Dasselbe gilt für die Bereitschaft, im Rahmen des Asylrechts schutzbedürftigen Personen – Christen oder Nichtchristen – aus diesen Konfliktländern auch kurzfristig bei uns Zuflucht zu bieten. Was mich jedoch nicht zufriedenstellt, ist die Zurückhaltung, mit welcher der Bundesrat die Verfolgung der Christen durch den «Islamischen Staat» verurteilt. Zwar haben Sie, Herr Bundespräsident, erst kürzlich in Berlin den Verstoss gegen das humanitäre Völkerrecht deutlich verurteilt, ohne aber explizit die Einhaltung des Prinzips der Religionsfreiheit gegenüber den verfolgten Christen in diesen Ländern einzufordern.
Die «NZZ» vom 1. Oktober 2014 liess den Erzbischof des Erzbistums Schweiz und Österreich der syrisch-orthodoxen Kirche zu Wort kommen. Ich möchte einen kurzen Abschnitt daraus vorlesen. Da wird der Erzbischof, welcher seinen Sitz im Übrigen im Kanton Schwyz hat, wie folgt zitiert: «Die Lage wird von Tag zu Tag schlimmer. Alle Christen, über 150 000 Menschen, sind geflohen. Die meisten von ihnen nach Kurdistan, wo es Christen gibt, die ihnen beistehen.» Immerhin seien diese Leute mit dem nackten Leben davongekommen, heisst es weiter im Artikel. Zahlreiche Menschen seien von den Terroristen des Islamischen Staats (IS) ermordet worden, Häuser, Kirchen und Klöster geplündert und angezündet. «Unsere jahrhundertealte Kultur wird systematisch ausgerottet. Dieser Völkermord an den Christen muss gestoppt werden», fordert der Kirchenmann eindringlich.
Der zitierte Bericht lässt sich unschwer so interpretieren, dass sich der Kirchenvertreter von der Schweiz im Stich gelassen fühlt. Vor dem Hintergrund unserer christlich-abendländischen Kultur, vor dem Hintergrund, dass unsere Bundesverfassung die Religionsfreiheit garantiert, aber auch aufgrund der dramatischen Lage der religiösen Minderheiten in Irak und in Syrien, die nach wie vor der massiven Gewalt religiöser Extremisten ausgesetzt sind, hätte ich erwartet, dass unsere Aussenpolitik, auch im internationalen Kontext, für das elementare Menschenrecht auf Religionsfreiheit eintritt und dabei ein besonderes Augenmerk auf die Lage der christlichen Minderheiten legt. Meines Erachtens hätte man damit nicht nur gegen aussen ein Zeichen zugunsten der Religionsfreiheit, in diesem Falle zugunsten der verfolgten Christen ausgesandt, meiner Meinung hätte man auch innerhalb der Schweiz ein Zeichen gesetzt, dass religiöse Toleranz nicht eine Einbahnstrasse ist, dass religiöse Toleranz auch bei den anderen Religionsgemeinschaften gegenüber dem Christentum einzufordern ist, vor allem wenn diese von religiösen Extremisten verfolgt werden.

Schwaller Urs (CE, FR): Die Hilfsaktion der Schweiz zugunsten der Opfer der Syrien- und Irak-Krise verdient Unterstützung. Diese ist für die Betroffenen unabdingbar, weil überlebenswichtig. Ich unterstütze ausdrücklich auch, dass der Bundesrat am 19. Oktober weitere 20 bzw. 40 Millionen Franken in Aussicht gestellt hat. Dies ist meines Erachtens ein Minimum. Volle Unterstützung verdient auch die enge Zusammenarbeit mit dem Hochkommissariat für Flüchtlinge. Soweit in Ländern mit dem IS-Verbrechertum eine eigentliche Christenverfolgung im Gange ist, bin ich auch der Überzeugung – und da gehe ich weiter, als der Bundesrat in seiner Antwort geht –, dass die an Leib und Leben bedrohten Christen eine besondere Zielgruppe der schweizerischen Aussenpolitik sein müssen. Herr Engler hat es erwähnt: Die «NZZ» hat am 1. Oktober 2014 einen Artikel über Dionysios Isa Gürbüz, den Erzbischof der syrisch-orthodoxen Christen des Erzbistums Schweiz, publiziert. Alle wissen heute, dass in Ländern wie Syrien oder Irak eine eigentliche, gezielte Abschlachtung von Christen im Gang ist. Systematisch wird hier auch eine jahrhunderte-, ja jahrtausendealte Kultur ausgerottet. Ein Wegschauen darf es deshalb nicht mehr geben. Was sich in diesen Terrorgebieten abspielt, ist letztlich auch für Europa und damit für die Schweiz von Bedeutung. Wir können das Problem vor Ort nicht lösen; dazu haben wir weder die finanziellen noch die militärischen Mittel. Wir haben aber die Möglichkeit, vor Ort mehr finanzielle und logistische Mittel, insbesondere für die humanitäre Hilfe, einzusetzen. Ich bin überzeugt, Herr Bundespräsident, dass Sie hier auch eine klare Mehrheit im Parlament finden, um vor Ort tatsächlich noch mehr zu tun.
Ich plädiere auch dafür – das ist meine letzte Bemerkung –, dass vorübergehend mehr als nur 500 verfolgte Christen hier, in diesem Land, aufzunehmen sind und dass man diese Zahl ohne Weiteres kurzfristig auf 2000 bis 3000 Personen anheben kann. Das wäre für mich – wir sind jetzt bald einmal im Dezember – auch ein richtiges Weihnachten. Es ist, wie Sie es in Ihrem Votum zum vorherigen Geschäft schon angesprochen haben, auch für mich eine Art Worthalten unseres Landes, der Schweiz, gerade im Hinblick auf den uneingeschränkten Einsatz für die Verfolgten. Ich bin überzeugt, dass die nächste Generation – nicht nur jene, die dann hier in diesem Saal sitzen werden – uns mit Recht an dem messen wird, was die heutige Schweiz vor Ort und aus dem sicheren Hort der Schweiz für die an Leib und Leben bedrohten Christen, aber auch für die anderen Familien, Kinder und Frauen getan hat.
In diesem Sinne sage ich Danke für Ihren uneingeschränkten Einsatz. Ich bin überzeugt, dass es gerade das ist, was unser Land auszeichnet und uns auch auf der Weltbühne vor allen anderen Ländern hervorheben kann.

Fetz Anita (S, BS): Auch ich möchte dem Bundesrat danken – erstens für sein Engagement und zweitens auch für seine wohltuend differenzierte Antwort. Wenn ich an die Brutalitäten von Isis denke, dann sehe ich Menschen vor mir; ich sehe Menschen, die Opfer einer Terrorgruppe sind, die sich anmasst, sich bei Morden auf eine Religion zu berufen, und damit diese Religion missbraucht. Das hat übrigens die türkische Kultusgemeinde in Österreich auf den Punkt gebracht; ich zitiere jetzt nicht den ganzen Satz, aber das scheint mir vorbildlich zu sein: Wenn ich an den Isis-Terror denke, sehe ich nur Menschen; ich sehe vor allem unschul-

dige Menschen, unschuldige Kinder, unschuldige Frauen, unschuldige Männer und unschuldige Alte – ungeachtet dessen, dass sie einer Religion angehören. Wenn sie einer Religion angehören, dann sehe ich sie, ungeachtet dessen, welcher Religion sie angehören. In ihrer Unschuld sind für mich alle gleich, ob sie nun Jesiden, Muslime oder Angehörige einer anderen Glaubensrichtung sind. Es gibt für mich keine Opfer erster und zweiter Klasse. Es gibt nur Opfer, und jedes einzelne ist eines zu viel.
Man kann nicht ausschliessen – das sehe ich auch so –, dass gezielt Christen abgeschlachtet werden, und das ist ein Skandal. Aber das gleiche grauenvolle Schicksal erleiden die Jesidinnen, die keinesfalls Christinnen sind. Sie werden versklavt, vergewaltigt, ihre Kinder werden umgebracht, und ihre Männer werden ermordet. Es kann ja nicht sein, dass sie weniger wichtig sind als christliche Opfer. Es ist für mich einfach wichtig, das hier zu sagen. Ich danke dem Bundesrat für seine Antwort, die sich genau auf das bezieht, was wichtig ist, nämlich auf das humanitäre Völkerrecht, das für alle Menschen gleich angewendet werden muss.
Ich würde mir auch wünschen, dass die Schweiz bei der Aufnahme von Flüchtlingen, vor allem auch von Kindern und Frauen, sehr viel grosszügiger wäre. In diesen Gebieten gibt es unterdessen unendlich viele Waisenkinder. Von denen könnten wir, da teile ich natürlich Ihre Meinung, zu Weihnachten tatsächlich viele, viele aufnehmen.

Bischof Pirmin (CE, SO): Ich danke dem Bundesrat auch für die Beantwortung der Interpellation von Kollege Engler. Ich bin offen gesagt etwas enttäuscht über die internationale Tätigkeit der offiziellen Schweiz in dieser Angelegenheit. Wenn Sie die Lage heute beurteilen, stellen Sie fest, dass wir, wenn wir über den Vorderen Orient sprechen, über eine Region sprechen, in der seit 2000 Jahren Christinnen und Christen leben, und zwar grösstenteils in Frieden mit den übrigen Volksgemeinschaften, auch mit dem in den letzten Jahrhunderten aufkommenden Islam. Diese Lage hat sich in den letzten fünfzig Jahren dramatisch geändert. Wenn Sie der «Frankfurter Allgemeinen» glauben, ist die christliche Bevölkerung in dieser Region von 20 auf etwa 4 Prozent zurückgegangen, und das nur teilweise wegen verbrecherischer Organisationen, die systematisch Fremdgläubige verfolgen und umbringen – nicht nur Christen, das ist gesagt worden, sondern auch Juden, Jesiden und ähnliche Volksgemeinschaften. Es sind nicht nur diese Organisationen, es ist zum Teil die offizielle Politik einiger Staaten in dieser Region. Ich denke an die neue pakistanische Gesetzgebung, wo fast offiziell zur Christenverfolgung aufgerufen wird, oder an verschärfte Gesetzgebungen in der Türkei oder in letzter Zeit auch in Ägypten.
Ich würde da von der Schweiz erwarten, dass gerade unser Land, die offizielle Schweiz, mit der erfolgreichen Tradition des Minderheitenschutzes und der Minderheitenachtung, nach aussen auch zu sagen wagt, dass wir das nicht akzeptieren. In der Aussenpolitischen Kommission ist bei dieser Diskussion entgegengehalten worden, das sei zum Teil nicht opportun, weil das den betroffenen Minderheitsgruppen auch schaden könnte. Ich gebe zu, dass es eine heikle Abwägung ist. Wir wollen sicher nicht den verfolgten Minderheiten noch schaden. Aber ich bin der Auffassung, dass man ihnen am meisten schadet, wenn die Frage totgeschwiegen wird. Das kann sich die Schweiz, glaube ich, international auch moralisch nicht leisten. Ich erwarte hier von unserem Land, dass es offen und klar gegen solche Diskriminierungen und persönliche Verfolgungen auftritt.

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG): Mir ist es ein Anliegen, nach dem Votum von Frau Kollegin Fetz noch einmal zu betonen: Meine Vorredner halten klar fest und betonen, und auch mir selber geht es darum, dass nicht nur die Gruppe der Christen gemeint ist. Es ist wichtig, es ist selbstverständlich und auch klar und deutlich zu sagen, dass es um alle Personengruppen geht, die verfolgt, misshandelt, ermordet, gequält werden. Das ist ein wichtiger Teil. Es ist auch wichtig für die Schweiz, dass wir, wie bereits diskutiert worden ist, unsere Hilfe, unsere Unterstützung nicht alleine mit finanziellen Mitteln, sondern auch mit wirksamen Massnahmen geben. Und, wie gesagt, es geht nicht alleine um die verfolgten Christen.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Une fois de plus, je vous remercie de ce nouveau et très important débat. Ce qui se passe en Syrie et en Irak est tout simplement terrible et affreux. Tous les jours, on se demande si on agit correctement, on se pose la question de ce qu'on doit faire exactement, dans quel cadre et avec quels moyens.
Je prends acte de vos différentes remarques que nous partageons, certes pas totalement, mais en grande partie.
Je pense qu'il y a trois grands axes à aborder. Premièrement, comment se positionne-t-on en termes de condamnation des violations des droits de l'homme? On peut le faire par communiqué de presse. C'est ce qui se fait assez régulièrement. Cela commence à me lasser un peu parce que je trouve que cela n'amène pas grand-chose. On condamne – c'est important, mais cela ne suffit clairement pas, car que se passe-t-il après un communiqué?
Le Conseil des droits de l'homme est beaucoup plus utile parce qu'il permet véritablement de porter des résolutions – c'est ce qu'on a fait, on les a «cosponsorisées» – et de mettre l'accent sur les pires violations, qui doivent absolument être condamnées par toute la communauté internationale.
La conférence qui s'est tenue à Berlin le 28 octobre dernier est essentielle. Vous auriez peut-être voulu qu'on l'axe davantage sur la question de la liberté de religion. On y viendra. Fondamentalement, ce qui s'est fait à Berlin est très concret. Cela consiste à se révolter contre la situation, à assurer non seulement les personnes, les victimes de notre volonté d'agir, mais aussi les pays proches qui assument tout le poids de cette catastrophe, aux abords immédiats de la Syrie. Quand on prend un pays comme le Liban, qui compte environ 4,5 millions d'habitants, et qui a maintenant à peu près 1,5 million de réfugiés, c'est terrible! C'est à peu près comme si 2 millions de réfugiés arrivaient en Suisse! Or, le Liban a assumé cette situation. Il était très important que le président de la Confédération participe à cette conférence – il n'y a pas eu beaucoup de pays représentés par leur président – et affirme clairement son intention d'aider ces pays.
C'est là que se situent les problèmes. Il ne faut pas être naïf: je ne suis pas sûr que la Suisse actuelle soit prête à ouvrir grandes ses portes à tous les réfugiés, même si nous approchons de Noël; soyons réalistes. Il faut commencer par faire ce qui est faisable, et le plus utile est d'aider les pays qui sont proches des régions en crise. C'est ce que nous faisons et nous sommes allés le dire très clairement.
Cela m'amène au point suivant, celui des moyens. On peut condamner, mais il faut donner les moyens pour éviter qu'en dehors de cette condamnation, rien ne se passe. Vous trouvez qu'on n'en donne pas assez. Nous en sommes à plus de 100 millions de francs pour la Syrie en trois ans. On peut dire que ce n'est pas grand-chose, mais allez dire cela à la population suisse, ou imaginez l'avoir dit dans le débat sur l'aide au développement qui s'est tenu hier au Conseil national, qui s'est heureusement conclu sur une décision tout à fait positive et conforme aux souhaits du Conseil fédéral. Je relève cependant que ce débat était particulier. Si on imagine que la Suisse peut se contenter d'aide humanitaire et que cela s'arrête à la Syrie, on fait erreur. De la Syrie, les problèmes débordent sur le Liban, sur la Jordanie, sur la Turquie et sur l'Egypte. Le Liban et la Jordanie en particulier ont besoin d'autre chose que d'aide humanitaire. Ils doivent développer des écoles, des structures de santé. Face à 1,5 million de réfugiés qui affluent, et même si les familles sur place les ont reçus dans leurs propres maisons, il faut régler des problèmes qui relèvent de l'aide au développement. Pas plus tard qu'hier, au Conseil national, le débat était de savoir si on voulait supprimer les augmentations prévues pour l'aide au développement. Si on est cohérent et qu'on veut agir véritablement, il faut accepter que les actes impliquent les moyens. Je suis content de voir que certaines

interventions allant dans ce sens trouvent des majorités, mais il ne s'agit pas seulement d'aide humanitaire. Il ne faut pas qu'on se retrouve dans une situation où on est d'accord de faire de l'aide humanitaire mais où on ne veut plus faire d'aide au développement. Cela peut être assez dangereux.
Voilà pour les moyens. Je crois que nous nous donnons les moyens d'agir et nous en avons d'ailleurs demandé encore davantage dans le cadre des suppléments au budget. Nous pouvons toujours faire plus, mais je pense que nous en faisons déjà beaucoup. Il y a 105 millions de francs, plus 20 millions de francs pour la Syrie et des moyens supplémentaires pour l'Irak; de cette somme, une moitié environ concerne la Syrie directement et l'autre le soutien aux pays proches. Je pense que cette politique est juste, nous allons la poursuivre et l'intensifier en aidant en particulier ces autres pays.
En ce qui concerne les critères d'admission, il s'agit ici de l'admission de personnes sur des bases humanitaires au sujet desquelles la Suisse a toujours été claire: nous ne faisons pas pas de différence en fonction de l'ethnie, de l'appartenance religieuse ou de l'appartenance politique. En revanche, je pense que vous avez raison sur un point; on ne met pas assez en avant tout ce que nous faisons pour soutenir les minorités religieuses. Nous suivons un principe que l'on pourrait qualifier de neutre en la matière, principe voulant que pour admettre des personnes sur le territoire, il faut qu'un problème de persécution pèse sur elles et qu'il n'est pas possible de retenir simplement le critère religieux comme critère d'admission. C'est le besoin de protection de la part de groupes particulièrement vulnérables – notamment les enfants et les femmes – et non leur appartenance religieuse qui fait foi. On ne décide pas en Suisse, en tout cas pas jusqu'à présent, de faire venir des personnes uniquement parce qu'elles sont de telle ou telle religion. Je comprends parfaitement que les choses affreuses qui se passent puissent choquer, mais ce principe est important et il montre que ce qui nous motive fondamentalement, pour en revenir à la culture, c'est l'accueil de personnes dans le besoin et pas autre chose. C'est ainsi que nous devons continuer de procéder. En revanche, que l'on en fasse plus et surtout que l'on explique mieux ce que l'on fait est important, et nous devons le faire dans le rapport sur la politique de sécurité. Il convient de mentionner l'ensemble du soutien accordé par la Suisse aux minorités religieuses dans le monde ainsi que les efforts faits pour tenter précisément de réduire les situations de détresse que l'on connaît actuellement. Peut-être que je deviens trop réaliste avec les années, mais je crois que nous devons être conscients que nous vivons une période particulière. Ce qui arrive actuellement dépasse l'entendement, avec une évolution d'une rapidité et d'une violence absolument incroyables sur des zones énormes – et ce n'est pas fini, nous ne savons pas du tout ce qui va encore se passer. Par conséquent, même avec la meilleure volonté du monde et tout l'engagement possible qui, je vous l'assure, existent au Conseil fédéral comme dans toute l'administration et les services concernés, nous ne pourrons que contribuer à réduire les problèmes; mais nous ne pouvons le faire qu'avec le soutien de la communauté internationale et sans dresser les groupes de populations les uns contre les autres. C'est pour cela qu'il faut maintenir le principe de neutralité pour l'aide humanitaire.

12.046

StGB und MStG. Änderung des Sanktionenrechts
CP et CPM. Réforme du droit des sanctions

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 04.04.12 (BBl 2012 4721)
Message du Conseil fédéral 04.04.12 (FF 2012 4385)
Nationalrat/Conseil national 24.09.13 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.09.13 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 24.09.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14 (Differenzen – Divergences)

Schweizerisches Strafgesetzbuch und Militärstrafgesetz (Änderungen des Sanktionenrechts)
Code pénal et Code pénal militaire (Réforme du droit des sanctions)

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Wir behandeln das Sanktionensystem, und zwar in der ersten Runde der Differenzbereinigung. Gestatten Sie mir, kurz darauf hinzuweisen, wo keine Differenzen mehr bestehen und in welchen Punkten noch Differenzen zwischen den beiden Räten auszuräumen sind.
Keine Differenzen zwischen den Beschlüssen von Ständerat und Nationalrat bestehen bei folgenden Punkten:
1. Die Höchstzahl der Tagessätze der Geldstrafe beträgt neu 180.
2. Die gemeinnützige Arbeit wird von einer eigenständigen Sanktion zu einer Vollzugsform.
3. Als besondere Vollzugsform wird auch das Electronic Monitoring eingeführt.
4. Die Voraussetzungen aller alternativen Vollzugsformen zum Normalvollzug werden sachlich, soweit das möglich ist, gleich geregelt.
5. Die strafrechtliche Landesverweisung wird vom Ausländergesetz in das Strafgesetzbuch transferiert.
Worin liegen nun noch die Differenzen zwischen den beiden Räten? Es sind im Wesentlichen folgende Differenzen, die noch auszuräumen bleiben: Der Ständerat legt den Mindesttagessatz der Geldstrafe auf 10 Franken fest, der Nationalrat will 30 Franken. Der Ständerat will beim Vollzug der Geldstrafe die Möglichkeit der Betreibung belassen, der Nationalrat will sie ausschliessen. Der Ständerat will die Geldstrafe immer nur zur Hälfte bedingt, der Nationalrat will die vollständig bedingte Geldstrafe beibehalten.
Schliesslich noch die drei nächsten kurz anzusprechenden Differenzen:
Das Verhältnis zwischen Geldstrafe und Freiheitsstrafe: Gemäss Ständerat hat die Geldstrafe grundsätzlich Vorrang vor der Freiheitsstrafe. Eine Freiheitsstrafe statt einer Geldstrafe soll nur in bestimmten, vom Gesetz selber genannten Gründen ausgesprochen werden können. Der Nationalrat sieht das anders. Gemäss Nationalrat soll die rechtsanwendende Behörde frei entscheiden können, ob sie im Einzelfall eine Freiheitsstrafe oder eine Geldstrafe aussprechen will.
Bei der Verbindungsstrafe gibt es ebenfalls noch eine Differenz zwischen National- und Ständerat. Nach der Auffassung des Ständerates kann nur eine bedingte Freiheitsstrafe mit einer Busse oder einer unbedingten Geldstrafe verbunden werden. Gemäss Nationalrat kann jede bedingte Strafe mit einer Busse, nicht aber mit einer unbedingten Geldstrafe verbunden werden.
Schliesslich noch die letzte Differenz: Der Ständerat will die Strafbefehlskompetenz der Staatsanwaltschaften unter Einrechnung einer zu widerrufenden bedingten Strafe bei höchstens sechs Monaten Freiheitsstrafe belassen. Der Nationalrat geht weiter, er will im Ergebnis die Kompetenz der

Staatsanwaltschaften bis auf zwölf Monate Freiheitsstrafe ausdehnen, indem eine widerrufene bedingte Strafe nicht einzurechnen ist.
Das ein kurzer Überblick, worüber wir uns in den Räten geeinigt haben und worüber nicht. In der folgenden Differenzbereinigung gibt es vonseiten der Kommission für Rechtsfragen lediglich einen Mehrheitsantrag und einen Minderheitsantrag, nämlich zur Frage des Mindesttagessatzes der Geldstrafe. Bei allen übrigen Punkten gibt es keine Minderheitsanträge aus der Kommission, und soweit ich gesehen habe, gibt es auch keine Einzelanträge aus dem Plenum, was uns die Arbeit etwas erleichtern wird, wenn wir jetzt der Fahne folgend die entsprechenden Beschlüsse fassen.

Ziff. 1 Art. 34 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Hefti, Comte, Minder)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 1 art. 34 al. 2
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Hefti, Comte, Minder)
Adhérer à la décision du Conseil national

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Wie hoch soll der Mindesttagessatz für die Geldstrafe sein? Die Mehrheit ist in dieser Frage dem Bundesrat gefolgt; das heisst, für die Mehrheit soll der Mindesttagessatz 10 Franken betragen. Eine Minderheit möchte sich dem Nationalrat anschliessen. Was sind die Hauptüberlegungen der Mehrheit? Es geht darum, eine Zweiklassenjustiz zu verhindern: Vermögende Täter wären immer in der Lage, mit einer Geldstrafe davonzukommen, nichtvermögende Täter würden, weil sie nicht in der Lage sind, diesen Betrag aufzuwenden, eine Freiheitsstrafe riskieren. Das ist eine der Überlegungen, weshalb Ihnen die Mehrheit empfiehlt festzuhalten.
Im Übrigen ist die Praxis des Bundesgerichtes so: Es wird von einem Minimaltagessatz von 30 Franken ausgegangen, aber in Einzelfällen kann davon abgewichen werden, wenn die besonderen Verhältnisse des Täters dafür sprechen.
Ich möchte Sie bitten, der Mehrheit zu folgen und den Mindesttagessatz bei 10 Franken zu belassen.

Hefti Thomas (RL, GL): Namens der Minderheit beantrage ich Ihnen, den Mindesttagessatz auf 30 Franken festzulegen. Das Gleiche gilt für den entsprechenden Artikel des Militärstrafgesetzes.
Mit dieser Revision wird ja eine Verschärfung des Sanktionenrechts bezweckt. Der Nationalrat hat sich nun bereits zweimal für 30 Franken ausgesprochen, und wenn wir dem Zweck der Vorlage Rechnung tragen wollen – der Verschärfung –, dann sollten wir uns, denke ich, in diesem Punkt jetzt dem Nationalrat anschliessen. Wir würden damit diese Differenz ausräumen. Es ist doch so, dass man oft hört, die Strafen seien milde und die Täter kämen zu wenig geschoren davon. Wir sprechen hier von 10 oder 30 Franken. Ein Mindesttagessatz von 10 Franken ist doch wirklich nicht ausserordentlich abschreckend; das macht doch keinen grossen Eindruck.
Ich bitte Sie, dies zu bedenken, die Differenz auszuräumen und den Mindesttagessatz auf 30 Franken festzulegen.

Stadler Markus (GL, UR): Kollege Hefti hat den Verschärfungswillen angesprochen. Es ist, denke ich, fair, wenn wir nicht nur das Minimum, sondern auch das Maximum betrachten. Das Maximum ist weiterhin 3000 Franken. Da ist also keine Verschärfung vorgesehen. Wenn Sie an eine Person denken, die über eine oder vielleicht auch nur eine halbe Milliarde Franken verfügt, so ist Ihnen klar, dass diese 3000 Franken ein Klacks sind. Diese Person zahlt das aus der Portokasse. Wenn wir bedenken, dass das Gericht den Tagessatz bestimmt und dass es durchaus höher gehen kann als 10 Franken, also 30 Franken oder höher – wie dies der Kommissionspräsident gesagt hat –, aber im Extremfall auch hinunter bis 10 Franken, dann, denke ich, tragen wir dem Rechnung, dass wir hier nicht nur das Maximum betrachten, sondern auch das Minimum. Das Gericht soll den richtigen Betrag entscheiden.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Zur angesprochenen Verschärfung durch diese Vorlage: Es stimmt, es gab das Bedürfnis, das Strafrecht zu verschärfen. Das Bedürfnis kam vor allem aus dem Nationalrat, im Zentrum stand da die Abschaffung der bedingten Geldstrafe. Dieses Anliegen war eigentlich fast der Auslöser für diese ganze Revision. Ausgerechnet bei der Abschaffung der bedingten Geldstrafe ist der Nationalrat nun vollständig auf seinen früheren Auftrag zurückgekommen und will von der Abschaffung der bedingten Geldstrafe jetzt gar nichts mehr wissen; wir kommen nachher darauf zurück. Ihr Rat hat hier mit der teilbedingten Geldstrafe eine Zwischenlösung ausgearbeitet – so viel zur Verschärfung.
Bei diesem Artikel geht es hingegen ausschliesslich darum, das geltende Recht sowie die geltende Praxis im Gesetz zu verankern. Gemäss geltendem Recht gibt es heute eben nur einen Höchstsatz für den Tagessatz für Geldstrafen, aber keinen im Gesetz festgelegten Mindestsatz. Gemäss Praxis und Rechtsprechung des Bundesgerichtes ist heute ein Mindesttagessatz von 30 Franken üblich. Allerdings besteht in Ausnahmefällen die Möglichkeit, auf 10 Franken herunterzugehen. Der erste Ansatz gilt aufgrund der Richtlinien der Schweizerischen Staatsanwälte-Konferenz. In ganz bestimmten Ausnahmefällen darf man diesen Mindestsatz eben unterschreiten, allerdings muss der Tagessatz in jedem Fall mindestens 10 Franken betragen. Das hat das Bundesgericht so festgehalten, und das möchten wir hier eben auch im Gesetz verankern. Wir sind der Meinung, dass sich diese Praxis bewährt hat. In den meisten Fällen wird ein Mindestsatz von 30 Franken angewendet, aber man kann auf wirtschaftliche Sonderfälle Rücksicht nehmen. Wir möchten das im Gesetz jetzt ausdrücklich so kodifizieren. Die Mehrheit Ihrer Kommission sieht das gleich, die Minderheit möchte den Mindesttagessatz auf 30 Franken festlegen. Ich möchte einfach nochmals daran erinnern, was die Folgen sein könnten, wenn Sie diesen Mindesttagessatz von 30 Franken festlegen. Ich denke, das ist jetzt eine politische Aussage, wir sollten vermeiden, dass die ganze Vorlage an der Frage des Mindesttagessatzes scheitert. Ich bin der Meinung, dass man sich an dieser Frage jetzt ein bisschen festgebissen hat und wir eigentlich eine Lösung finden könnten.
Wenn Sie den Mindesttagessatz von 30 Franken festlegen, wie das die Minderheit vorschlägt, dann kann es einfach sein, dass man für Personen, die in einer wirtschaftlich schwierigen Situation sind, keine angemessene Strafe mehr aussprechen kann. Das ist eine Folge, die problematisch ist: Entweder müsste man dann bei der Anzahl der Tagessätze heruntergehen, aber die Anzahl der Tagessätze soll ja die Schwere der Strafe ausdrücken, und deshalb wäre es eigentlich falsch, wenn man hier einfach herunterginge, damit der Gesamtbetrag tiefer wäre, oder es ist für Personen, die in wirtschaftlich schwierigen Situationen sind, von Anfang an klar, dass sie eine Freiheitsstrafe verbüssen müssen, weil sie eine Geldstrafe nicht bezahlen können. Auch das entspricht nicht den Grundsätzen unseres Strafrechtes. Das sind die Gründe, weshalb wir der Meinung sind: Wenn wir gemäss der heutigen Praxis weiterhin von 30 Franken ausgehen, aber die Möglichkeit haben, auf 10 Franken herunterzugehen, können wir auch der Situation von Personen in wirtschaftlich schwierigen Verhältnissen Rechnung tragen.
Ich habe das Beispiel schon gebracht, ich sage es noch einmal: Eine alleinerziehende Frau, die berufstätig ist, aber diese Geldstrafe nicht bezahlen kann, muss dann entweder

ins Gefängnis, was für die ganze Familie, für das ganze Umfeld eine unmögliche Situation ist, oder man reduziert die Anzahl ihrer Tagessätze, was strafrechtlich gesehen falsch ist.
Ich möchte im Hinblick auf die weitere Differenzbereinigung, da ich davon ausgehe, dass es hier noch eine Runde gibt, vielleicht mindestens antönen, dass es möglich wäre, die absolute Mindestgrenze von 10 Franken im Gesetz zu erwähnen, aber auch zu sagen, dass der Regelansatz 30 Franken ist – das einfach im Hinblick auf die weitere Beratung. Das wäre vielleicht eine Piste, wo sich die beiden Räte finden könnten.
Im Moment bitte ich Sie, die Differenz aufrechtzuerhalten und bei Ihrem ursprünglichen Entscheid zu bleiben.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 22 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 18 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 35 Abs. 1, 3; 36 Abs. 1
Antrag der Kommission
Festhalten

Ch. 1 art. 35 al. 1, 3; 36 al. 1
Proposition de la commission
Maintenir

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Bei Artikel 35 Absatz 1 ist strittig, ob eine Verlängerung der Frist zur Bezahlung der Geldstrafe möglich sein soll oder nicht. Ihre Kommission beantragt Ihnen, an Ihrem Beschluss festzuhalten. Die Vollzugsbehörde wird bei ihrem Entscheid, ob sie einem Gesuch auf Fristverlängerung zustimmt oder nicht, genau abwägen müssen, was für Chancen bestehen, dass die Geldstrafe tatsächlich bezahlt wird. Wenn die Vollzugsbehörde zum Schluss kommt, dass es bloss um ein Verzögern und Aufschieben geht, steht es ihr ja frei, das Gesuch abzulehnen und an die Stelle der Geldstrafe allenfalls eine Ersatzfreiheitsstrafe treten zu lassen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich bin Ihnen dankbar, dass Sie hier festhalten. Unter dem Titel «Verschärfung» hat der Nationalrat hier eigentlich eine Regelung getroffen, die am Schluss für den Staat die schlechteste Lösung ist. Es geht ja darum, dass man Geldstrafen, die ausgefällt werden, auch vollziehen kann, dass also der Staat das Geld konkret eintreiben kann. Sowohl diese Regelung, mit der man den Behörden im Vollzug eigentlich Fesseln anlegen und die Fristen verkürzen will, als auch der nächste Artikel, die Betreibung, sind einfach Instrumente, mit denen der Staat die Geldstrafe vollziehen kann. Dass man die Behörden bei dieser Aufgabe einschränken will, ist eigentlich schwierig nachzuvollziehen. Wenn es die Absicht ist, dass man dann mehr Leute ins Gefängnis schickt, weil sie ihre Geldstrafe nicht bezahlen, wäre das für den Staat am Schluss die teuerste Lösung überhaupt.
Deshalb bin ich Ihnen dankbar, wenn Sie hier, aber auch – ich werde mich nachher nicht noch einmal zu Wort melden – bei Artikel 35 Absatz 3 und Artikel 36 Absatz 1 an Ihrem Entscheid festhalten und dafür sorgen, dass der Staat zu seinem Geld kommt und nicht unnötig eingeschränkt wird.

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Bei Absatz 3 beantragt Ihnen die Kommission, an unserem Beschluss festzuhalten. Es geht um die Frage, ob die Vollzugsbehörde das Geld auf dem Weg des Vollstreckungsverfahrens einzuziehen versuchen muss, bevor eine Ersatzfreiheitsstrafe ausgesprochen wird. Der Nationalrat möchte das nicht und stellt sich auf den Standpunkt, dass jemand, der nicht rechtzeitig zahlt, die Wohltat der Geldstrafe nicht verdiene. Ihre vorberatende Kommission stellt sich auf den Standpunkt, dass wir es nicht dem Täter überlassen wollen, zwischen der Freiheitsstrafe und der Bezahlung der Geldstrafe zu wählen. Dazu kommt – die Vize-Bundespräsidentin hat es bereits zum Ausdruck gebracht –, dass jede Freiheitsstrafe, die anstelle der Bezahlung der Geldstrafe vollzogen werden muss, den Staat viel mehr kostet.
Vielleicht abschliessend noch: Artikel 36 steht in einem direkten Zusammenhang zu Artikel 35 Absätze 1 und 3, weshalb ich zu Artikel 36 denn auch keine Ausführungen mehr machen muss.

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 40
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 1 art. 40
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Ziff. 1 Art. 41
Antrag der Kommission
Titel
Freiheitsstrafe anstelle von Geldstrafe
Abs. 1
Das Gericht kann statt auf eine Geldstrafe auf eine Freiheitsstrafe erkennen, wenn:
a. eine solche geboten erscheint, um den Täter von der Begehung weiterer Verbrechen oder Vergehen abzuhalten; oder
b. eine Geldstrafe voraussichtlich nicht vollzogen werden kann.
Abs. 2
Es hat eine Strafform näher zu begründen.
Abs. 3
Vorbehalten bleibt die Freiheitsstrafe anstelle einer nicht bezahlten Geldstrafe (Art. 36).

Ch. 1 art. 41
Proposition de la commission
Titre
Peine privative de liberté à la place de la peine pécuniaire
Al. 1
Le juge peut prononcer une peine privative de liberté à la place d'une peine pécuniaire:
a. si une peine privative de liberté paraît justifiée pour détourner l'auteur d'autres crimes ou délits; ou
b. s'il y a lieu de craindre qu'une peine pécuniaire ne puisse pas être exécutée.
Al. 2
Il doit motiver le choix de la peine privative de liberté de manière circonstanciée.
Al. 3
Est réservée la peine privative de liberté prononcée par conversion d'une peine pécuniaire (art. 36).

Engler Stefan (CE, GR): Die Kommission schliesst sich bei Artikel 40 dem Nationalrat an. Man muss die Bestimmungen von Artikel 40 und Artikel 41 zusammen lesen, um ihre Tragweite vollends zu erkennen. Die Kommission stimmt mit dem Nationalrat überein, dass ein Vorteil darin liegt, die kurzen Freiheitsstrafen in Artikel 40 explizit zu nennen und sie auch in ein Verhältnis zu den übrigen Freiheitsstrafen zu setzen.
Zu Artikel 41 möchte ich Folgendes sagen: Hier geht es um eine mindestens ebenso wichtige Frage wie bei der Frage der Höhe des Mindesttagessatzes, um eine Kardinalfrage der Revision. Wenn es uns nicht gelingt, hier eine Verständigung zwischen den beiden Räten herbeizuführen, im Sinne der neuen Formulierung von Artikel 41, stellt sich dann wirklich die Frage, welchen Mehrwert man aus der Revision des Sanktionenrechts noch ziehen kann. Es geht letztlich um die Frage des Vorrangs: Soll der Gesetzgeber im Strafgesetzbuch sagen, welche Strafart – die Geldstrafe oder die Freiheitsstrafe – Vorrang geniesst? Oder möchte man das vollends den Gerichten überlassen? Der Grund dafür, dass Ihre Kommission ganz klar der Auffassung ist, dass eine solch

zentrale Frage im Gesetz geregelt werden muss, liegt darin, dass sie es nicht den Staatsanwaltschaften und den Kantonen überlassen will, ob sie eine Geld- oder eine Freiheitsstrafe aussprechen. Das erste Prinzip ist der Vorrang der Geldstrafe vor der Freiheitsstrafe. Das zweite lässt sich aus Artikel 41, nämlich aus Absatz 1 Buchstaben a und b, ablesen, wo es darum geht, unter welchen Voraussetzungen an die Stelle der Geldstrafe eine kurze Freiheitsstrafe zu treten hat.
Ich glaube, diese Klärung allein würde schon einen Mehrwert gegenüber dem geltenden Recht darstellen und die Revision lohnenswert machen. Für mich ist Artikel 41 die zentrale Bestimmung, ob wir nun mit dem neuen Sanktionenrecht einen Fortschritt machen oder nicht. Ich bin froh, dass es in der Kommission und auch im Rat keine abweichenden Anträge dazu gibt.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich äussere mich zu Artikel 41 und möchte einfach betonen, wie es der Kommissionssprecher gesagt hat, dass er sicher eine der zentralen Fragen in dieser Revision betrifft. Es geht hier darum, dass bei Strafen bis zu sechs Monaten im Gesetz festgelegt wird, welche der beiden Strafen – Freiheitsstrafe, Geldstrafe – Vorrang hat und unter welchen Voraussetzungen.
Hier gibt es eine grundlegende Differenz zwischen Ihrem Rat und Ihrer Kommission einerseits und dem Nationalrat andererseits. Der Nationalrat ist der Meinung, dass das Gesetz keine Rangfolge der Sanktionsarten festlegen soll, sondern dass die rechtsanwendenden Behörden entscheiden sollen, ob im Einzelfall dann eine Geld- oder eine Freiheitsstrafe zu verhängen ist. Da muss ich Ihnen sagen, dass das schon sehr problematisch ist.
Ergänzend vielleicht noch ein Punkt, der Kommissionssprecher hat die wesentlichen Argumente schon erwähnt: Man muss sich bewusst sein, dass die Strafen bis zu sechs Monaten in mehr als 95 Prozent der Fälle durch Staatsanwälte im Strafbefehlsverfahren ausgesprochen werden. Das ist Massengeschäft, wenn Sie so wollen. Staatsanwälte und Staatsanwältinnen sind eben im Unterschied zu Richterinnen und Richtern weisungsgebunden, d. h., es wäre also möglich, dass ein Generalstaatsanwalt eines Kantons etwas anordnet, zum Beispiel: «In unserem Kanton werden alle Drogendelikte, die von Ausländern begangen werden, ausschliesslich mit Freiheitsstrafe geahndet.» Es könnte aber sein, dass in einem anderen Kanton der Generalstaatsanwalt, weil er eben Spielraum hat, sagt, dass für die gleichen Delikte in der Regel eine Geldstrafe ausgesprochen werde. Das kann der Generalstaatsanwalt so vorgeben, und die Staatsanwältinnen und Staatsanwälte müssen sich an diese Weisung halten. Das würde am Schluss dazu führen, dass jeder Kanton und eben nicht der Bundesgesetzgeber die Strafe für bestimmte Delikte festlegt. Das ist auch unter dem Aspekt der Rechtsgleichheit problematisch.
Aus diesen Gründen sind wir der Meinung, dass die Rangfolge der Strafarten eben nicht den Kantonen, den Generalstaatsanwälten, überlassen werden kann. Diese Frage muss vielmehr der Gesetzgeber klären, d. h., in welchen Fällen welche Sanktionsart Vorrang hat und wie dies definiert wird. Ich glaube, das ist bei diesem Artikel die wesentliche Frage.
Ich bitte Sie hier, bei Ihrem ursprünglichen Entscheid zu bleiben. Wir kommen nachher in Artikel 42 noch zu den anderen Fragen im Zusammenhang mit der bedingten und teilbedingten Geldstrafe.

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 42 Abs. 1, 4
Antrag der Kommission
Festhalten

Ch. 1 art. 42 al. 1, 4
Proposition de la commission
Maintenir

Abs. 1 – Al. 1

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Die Kommission beantragt Ihnen, an der ursprünglichen Fassung gemäss dem Beschluss des Ständerates festzuhalten. Sie unterscheidet sich von der nationalrätlichen Fassung im Wesentlichen dadurch, dass die Hälfte einer Geldstrafe immer unbedingt zu vollziehen ist. Wenn vorhin die Rede davon war, dass diese Reform unter dem Gesichtspunkt «Verschärfung des Sanktionenrechts» angegangen wurde, so glaube ich, dass es durchaus gerechtfertigt ist, daran festzuhalten, dass die Hälfte der Geldstrafe in Zukunft unbedingt vollzogen werden muss. Im Übrigen bestimmt Artikel 42 nicht die Strafart, sondern lediglich die Voraussetzungen, unter denen eine ausgesprochene Strafe, sei es eine Freiheitsstrafe oder eine Geldstrafe, bedingt oder unbedingt zu vollziehen ist.
Ihre Kommission empfiehlt Ihnen, auch hier an der Fassung unseres Rates festzuhalten.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die jetzige Revision des Sanktionenrechts hat ja eine bemerkenswerte Entwicklung durchgemacht. Im Juni 2009 hat man im Nationalrat fast unisono den Ruf gehört, die bedingte Geldstrafe sei abzuschaffen, und deshalb gab es ja im Wesentlichen diesen Revisionsentwurf. Das war ein Auftrag des Parlamentes. Der Nationalrat ist dann vollständig auf seinen Entscheid zurückgekommen, und die Beratungen im Nationalrat haben gezeigt, dass die komplette Abschaffung der bedingten Geldstrafe keine Mehrheit findet.
Heute stellt sich also kaum mehr die Frage, ob, sondern in welcher Form die bedingte Geldstrafe weiter bestehen soll. Der Nationalrat will beim heutigen System bleiben, nach dem eine Geldstrafe in vollem Umfang auch bedingt ausgesprochen werden kann, und dabei sollen die Voraussetzungen für den bedingten Vollzug die gleichen sein wie bei der Freiheitsstrafe.
Sie, der Ständerat, haben ein neues System entwickelt. Nach diesem sind die Voraussetzungen für einen bedingten Vollzug ebenfalls die heute geltenden. Allerdings soll immer nur die Hälfte einer Geldstrafe bedingt vollzogen werden können, und die andere Hälfte wäre zu bezahlen, soweit keine schlechte Bewährungsprognose vorliegt.
Welcher der beiden Regelungen soll nun der Vorzug gegeben werden? Zunächst ist davon auszugehen, dass die Praxis wohl beide Regelungen ohne Schwierigkeiten anwenden kann. Von der Regelung des Nationalrates wissen wir das sicher, weil sie ja das geltende Recht ist. Die Regelung, die Sie, der Ständerat, jetzt entwickelt haben, ist zwar neu, sie ist aber von den Praktikern vorgeschlagen worden; sie wurde also nicht irgendwo im stillen Kämmerlein entwickelt. Bisher hat auch niemand aus der Praxis vorgebracht, dass diese Regelung nicht praxistauglich wäre. Es ist allerdings bei Ihrer Regelung zu bedenken, dass sich diese einfach bis heute in der Praxis noch nicht bewähren musste. Das ist immer eine Realität, wenn etwas neu ist.
Neben diesem Aspekt scheint mir aber wichtig, dass man noch einmal kurz darüber spricht, was mit der Regelung, die Sie entwickelt haben, die konkreten finanziellen Auswirkungen auf die verurteilten Personen sind. Dabei ist eben noch zu berücksichtigen, dass die Hälfte aller Verurteilungen wegen Strassenverkehrsdelikten erfolgt. Dessen muss man sich einfach bewusst sein. Das war übrigens im Nationalrat wahrscheinlich der Grund: Man hat dort plötzlich gemerkt, dass das ja die Strassenverkehrssünderinnen und -sünder trifft, und wollte diesen doch wieder entgegenkommen. Aber lassen wir das.
Wir haben einen Staatsanwalt gebeten, uns Beispiele zu berechnen, wie sie in seiner täglichen Praxis vorkommen. Ich möchte Ihnen doch noch kurz zwei solche Beispiele aufzeigen. Beide basieren auf der Annahme einer Geschwindigkeitsüberschreitung ausserorts um 30 Stundenkilometer. Dabei war der Täter jeweils nicht vorbestraft und hatte eine gute Bewährungsprognose. Nach der Richtlinie der Staatsanwälte wird eine solche Geschwindigkeitsüberschreitung

mit 25 Tagessätzen Geldstrafe bedingt und einer Verbindungsbusse von mindestens 600 Franken bestraft.
Im ersten Beispiel ist der Täter 25-jährig, ledig, arbeitet als Bäcker und verdient netto gut 4000 Franken pro Monat. Nach der heutigen Praxis wird er zu einer bedingten Geldstrafe von rund 2700 Franken und zu einer Verbindungsbusse von 600 Franken verurteilt. Das heisst, bezahlen muss er 600 Franken. Nach Ihrer Regelung hätte er dagegen mehr als das Doppelte zu bezahlen, nämlich eben die Hälfte der Geldstrafe, also rund 1400 Franken.
Im zweiten Beispiel geht es um einen Automechaniker. Er ist 55-jährig, verheiratet, kinderlos, verdient pro Monat knapp 6000 Franken und hat noch ein Eigenheim im Wert von einer Million Franken. Hier beträgt die Strafe nun 25 Tagessätze à 170 Franken, also gut 4000 Franken. Dazu kommt dann noch die Verbindungsbusse, die zwischen 850 und 1100 Franken beträgt. Das heisst, diese Person muss nach heutigem Recht höchstens 1100 Franken bezahlen, nämlich die Verbindungsbusse, aber nicht die bedingte Geldstrafe. Nach Ihrer Regelung müsste diese Person etwas über 2000 Franken bezahlen.
Sie sehen, es ist schon eine Verschärfung, wenn die Geldstrafe immer nur zur Hälfte bedingt ausgesprochen werden kann. Beim heute geltenden Recht oder wie es der Nationalrat beschlossen hat, wäre bei einer bedingten Geldstrafe dann eben nur die Verbindungsbusse zu bezahlen. Das kann zu beträchtlichen Unterschieden führen. In beiden Fällen bezahlen die Täter natürlich die Verfahrenskosten.
Ich möchte damit zum Ausdruck bringen, dass Ihre Regelung möglich ist und dass sie in dem Sinne sinnvoll ist, als man hier ja eine Verschärfung wollte. Die Revision hat man nämlich gemacht, weil man gesagt hat, dass diese bedingte Geldstrafe bei der Bevölkerung schlecht ankommt, dies aus dem Gefühl heraus, dass es sich hier doch um Täter handle und diese allenfalls nur noch diese Verbindungsbusse, aber keine Geldstrafe leisten müssten. Man kann das wollen oder nicht. Man muss sich aber einfach bewusst sein, dass es doch beträchtliche Auswirkungen hat, allenfalls gerade auf den Mittelstand, der hier bei den Tagessätzen natürlich stärker betroffen ist.
Der Bundesrat war damals, als die Motionen zur Abschaffung der bedingten Geldstrafe diskutiert worden sind, immer dagegen. Er hat aber gehorsam den Auftrag des Parlamentes ausgeführt. Wenn er jetzt die Wahl hat, wieder auf die ursprüngliche Position zurückzukommen, dann tut er das, weshalb er Ihnen beantragt, sich hier dem Nationalrat anzuschliessen.

Le président (Hêche Claude, président): Le Conseil fédéral propose d'adhérer à la décision du Conseil national.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Kommission ... 33 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 8 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 4 – Al. 4

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Es bleibt dazu nicht viel zu sagen. Absatz 4 ist eine Konsequenz unseres Entscheides zu Absatz 1, nämlich des Entscheides, daran festzuhalten, dass mindestens die Hälfte der Geldstrafe immer unbedingt vollzogen werden muss.
Das gibt mir Anlass, nochmals kurz auf die Frage des Mindesttagessatzes zurückzukommen. Es ist auch ein Argument für den Mindesttagessatz von 10 Franken, dass in Zukunft die Geldstrafen nicht zu 95 und mehr Prozent bedingt ausgesprochen würden, sondern dass man in Zukunft die Geldstrafe mindestens zur Hälfte immer bezahlen muss.

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 43 Abs. 3; 67 Abs. 1, 3, 4; Schlussbestimmung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 1 art. 43 al. 3; 67 al. 1, 3, 4; dispositions finales
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 28 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Hefti, Comte, Minder)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 2 art. 28 al. 2
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Hefti, Comte, Minder)
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 29
Antrag der Kommission
Abs. 1, 3
Festhalten
Abs. 4
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 2 art. 29
Proposition de la commission
Al. 1, 3
Maintenir
Al. 4
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 30 Abs. 1
Antrag der Kommission
Festhalten

Ch. 2 art. 30 al. 1
Proposition de la commission
Maintenir

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 34
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 2 art. 34
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 34a
Antrag der Kommission
Titel
Freiheitsstrafe anstelle von Geldstrafe
Abs. 1
Das Gericht kann statt auf eine Geldstrafe auf eine Freiheitsstrafe erkennen, wenn:
a. eine solche geboten erscheint, um den Täter von der Begehung weiterer Verbrechen oder Vergehen abzuhalten; oder
b. eine Geldstrafe voraussichtlich nicht vollzogen werden kann.
Abs. 2
Es hat eine Strafform näher zu begründen.

Abs. 3
Vorbehalten bleiben die Artikel 30 und 81 Absatz 1bis.

Ch. 2 art. 34a
Proposition de la commission
Titre
Peine privative de liberté à la place de la peine pécuniaire
Al. 1
Le juge peut prononcer une peine privative de liberté à la place d'une peine pécuniaire;
a. si une peine privative de liberté paraît justifiée pour détourner l'auteur d'autres crimes ou délits; ou
b. s'il y a lieu de craindre qu'une peine pécuniaire ne puisse pas être exécutée.
Al. 2
Il doit motiver le choix de la peine privative de liberté de manière circonstanciée.
Al. 3
Sont réservés les articles 30 et 81 alinéa 1bis.

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 36 Abs. 1, 4
Antrag der Kommission
Festhalten

Ch. 2 art. 36 al. 1, 4
Proposition de la commission
Maintenir

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 37 Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 2 art. 37 al. 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 50
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)
Abs. 3, 4
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 2 art. 50
Proposition de la commission
Al. 1
... peine privative de liberté de plus de six mois ...
Al. 3, 4
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Schlussbestimmung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Dispositions finales
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Änderung bisherigen Rechts
Modification du droit en vigueur

Ziff. 2 Art. 352 Abs. 1, 4
Antrag der Kommission
Festhalten

Ch. 2 art. 352 al. 1, 4
Proposition de la commission
Maintenir

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Zu Artikel 352 der Strafprozessordnung möchte ich kurz das Wort ergreifen, und zwar zunächst einmal, um noch eine formelle Klärung zu schaffen: Wenn die Kommission festhalten möchte – ich spreche von Artikel 352 Absatz 1 – und damit das geltende Recht vorzieht, so bezieht sich das nicht auf Litera c, welche aufgehoben wird. Das ist eine logische Konsequenz vorangegangener Entscheide. Also: Der Entscheid der Kommission, bei Artikel 352 Absatz 1 festzuhalten, betrifft nicht Litera c, welche aufgehoben wird.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich danke Ihnen, dass Sie auch hier an Ihrem Entscheid festhalten. Es ist schon eine wichtige Frage, bis zu welcher Strafhöhe das einfache Strafbefehlsverfahren zur Anwendung kommen kann. Einfach zur Erinnerung: Das Strafbefehlsverfahren ist sicher ein gutes Verfahren für das Massengeschäft – ich habe Ihnen vorher gesagt, wie viele Fälle im Strafbefehlsverfahren durchgeführt werden. Aber ein Strafbefehl erfolgt ohne Befragung der beschuldigten Person, und der Entscheid muss nicht begründet werden. Das Urteil wird nicht von einem unabhängigen Gericht erlassen und muss der beschuldigten Person nicht in einer ihr verständlichen Sprache eröffnet werden. Es gibt auch kein öffentliches Verfahren. Ich denke, wir sollten das Strafbefehlsverfahren weiterhin ermöglichen, das ist sinnvoll, wir sollten es aber sicher nicht ausweiten.
Der Nationalrat möchte hier bedeutend weiter gehen: Er möchte, dass bei einer Verurteilung eine frühere, bedingt erlassene Strafe, wenn sie widerrufen wird, dazugezählt wird und bis zu zwölf Monaten gehen kann. Dass auch in diesem Rahmen noch ein Strafbefehlsverfahren durchgeführt werden kann, geht aus unserer Sicht viel zu weit.
Ich denke, es ist wichtig, dass Sie wissen, dass sich auch die Konferenz der Staatsanwälte der Schweiz explizit gegen eine solche Erweiterung ausgesprochen hat. Es ist auch ihre Meinung, dass das Strafbefehlsverfahren etwas Gutes ist, dass es aber in dieser eingeschränkten Form bleiben muss und man sicher nicht einfach das Ausmass bis auf zwölf Monate verdoppeln kann.
Ich danke Ihnen, wenn Sie an Ihrem Entscheid festhalten. Wir werden versuchen, den Nationalrat auch noch zu überzeugen.

Angenommen – Adopté

Stöckli Hans (S, BE): Da der Sprecher der Kommission für Rechtsfragen gleichzeitig auch der Sprecher der Staatspolitischen Kommission sein wird und wir in einem bestimmten Bereich auch im gleichen Thema legiferieren, möchte ich eine kurze Erklärung betreffend die Frage der Landesverweisung abgeben.
Eingangs hat der Sprecher der Kommission für Rechtsfragen zu Recht ausgeführt, dass National- und Ständerat sich auf die Version von Artikel 67c geeinigt haben, indem man die Fassung aus dem Ausländergesetz im Strafgesetzbuch übernommen hat. Die Staatspolitische Kommission wird Ihnen am 10. Dezember im Rahmen der Behandlung der Änderung des Strafgesetzbuches im Zusammenhang mit der Ausschaffungs-Initiative einen neuen Artikel – allerdings dann nicht mehr 67c, sondern 66abis – vorlegen. Ich wollte einfach der guten Ordnung halber auf diesen Fall hinweisen, damit man dann nicht dem Vorwurf ausgesetzt ist, man habe die Problematik der Landesverweisung nicht bereits auch im Zusammenhang mit der jetzt vorliegenden Änderung des Sanktionenrechts thematisiert. Der Bundesrat wird dann im Rahmen der Inkraftsetzung der entsprechenden Gesetze dafür sorgen, dass eine Koordination stattfindet, damit wir nicht für kurze Zeit einen Artikel haben, der dann durch einen neuen abgelöst wird. Ich bin der guten Hoffnung, dass es gelingen wird, dieses Problem gut zu managen und so sicherzustellen, dass wir eben bei der Landesverweisung

dann die richtige Version haben im Zeitpunkt der Inkraftsetzung des neuen Artikels im Strafgesetzbuch.

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Ich bin Herrn Kollege Stöckli dankbar, dass er darauf hingewiesen hat, dass die Staatspolitische Kommission im Rahmen der Behandlung der Ausschaffungs-Initiative unter anderem neu vorschlagen wird, dass das Strafgesetzbuch mit der nichtobligatorischen Landesverweisung ergänzt werden soll. Dort soll diese Landesverweisung auch für geringfügigere Delikte möglich sein. Wir haben das als ein Paket beurteilt, mit welchen Instrumenten und welcher Gesetzgebung wir die Ausschaffungs-Initiative umsetzen wollen. Es besteht hier ein gewisser Koordinationsbedarf, aber ich kann Kollege Stöckli versichern, dass viele Leute in der Verwaltung sich bereits damit beschäftigt haben, wie man es auf der Zeitachse hinkriegt, dass nicht gleichzeitig widersprüchliche Entscheidungen gefällt werden. Man wird das bei der Fortsetzung der Revision des Sanktionenrechts im Auge behalten müssen, ebenso im Zusammenhang mit der Behandlung der Ausschaffungs-Initiative.

Le président (Hêche Claude, président): Nous prenons note de cette information.

07.052

Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Bundesgesetz. Aufhebung

Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Loi fédérale. Abrogation

Abschreibung – Classement

Botschaft des Bundesrates 04.07.07 (BBl 2007 5743)
Message du Conseil fédéral 04.07.07 (FF 2007 5455)

Nationalrat/Conseil national 12.03.08 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 04.06.08 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 11.06.08 (Fortsetzung – Suite)

Zusatzbotschaft des Bundesrates 13.11.13 (BBl 2013 9069)
Message complémentaire du Conseil fédéral 13.11.13 (FF 2013 8135)

Nationalrat/Conseil national 07.05.14 (Abschreibung – Classement)

Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14 (Abschreibung – Classement)

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
(= Abschreiben der Vorlage)

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national
(= Classer le projet)

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Mit Entscheid vom 9. Oktober 2014 beantragt Ihnen die vorberatende UREK mit 10 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die Vorlage des Bundesrates zum Verzicht auf die Aufhebung des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland, der sogenannten Lex Koller, zu genehmigen. Wie Sie der Fahne entnehmen können, geht dieser Antrag zurück auf einen Beschluss des Parlamentes von 2008, nämlich die damalige Vorlage zur Aufhebung der Lex Koller an den Bundesrat zurückzuweisen.
Worum geht es? Bekanntlich ist es aufgrund der Lex Koller Personen im Ausland nur in Ausnahmefällen möglich, in der Schweiz Grundstücke zu erwerben. Stark eingeschränkt sind insbesondere Investitionen in Wohnliegenschaften. In seiner Botschaft vom 14. Juli 2007 beantragte der Bundesrat aber, die Lex Koller aufzuheben, weil er sich davon wichtige volkswirtschaftliche Impulse versprach. Um negative Auswirkungen – vorab im Ferienwohnungsbau – zu vermeiden, verankerte er parallel dazu flankierende raumplanerische Massnahmen, dies mit der Begründung, dass die Gefahr einer Überfremdung des einheimischen Bodens höchstens noch punktuell sei und eine grössere ausländische Nachfrage lediglich noch nach Ferien- und Zweitwohnungen bestehe. Ein Jahr später wies das Parlament die Aufhebungsvorlage dann aber zur Überarbeitung an den Bundesrat zurück. Parallel dazu wurde der Problematik der sogenannten kalten Betten 2010 mit der Änderung von Artikel 8 des Raumplanungsgesetzes Rechnung getragen.
Seither haben sich die Umstände aber wesentlich geändert. Als Folge der Finanzkrise von 2008 ist das Interesse an Investitionen stark gestiegen. Dies bedeutet, dass nach einer Aufhebung der Lex Koller viel ausländisches Kapital in Schweizer Immobilien fliessen und damit die Nachfrage nach Grundstücken wieder stark steigen würde. Aus diesen Gründen hat sodann die UREK des Nationalrates die Motion 12.3984, «Abschreibung der Vorlage zur Aufhebung der Lex Koller», eingereicht, welche in der Frühjahrssession 2013 von unserem Rat einstimmig angenommen wurde. Konsequenterweise erfüllte der Bundesrat mit seiner Zusatzbotschaft vom 13. November 2013 den durch die Motion erteilten Auftrag. Darin beantragt und begründet er den Fortbestand der Lex Koller und die Abschreibung des vorliegenden Bundesratsgeschäftes 07.052.
Der Nationalrat hat in der Sommersession dieses Jahres der Abschreibung ohne Gegenstimme zugestimmt. Die Diskussion in der UREK Ihres Rates zeigte zusammengefasst ein Zweifaches:
Einerseits wird die durch die Finanzkrise und die Zweitwohnungsproblematik begründete Kehrtwende unterstützt, dies namentlich wegen dem aktuell veränderten wirtschaftlichen und gesellschaftspolitischen Umfeld und dem dadurch gesteigerten Interesse aus dem Ausland an Grundstücken in der Schweiz. Man ist sich darin einig, dass das Gesetz seine Berechtigung hat, und widersetzt sich der Aufrechterhaltung der Lex Koller nicht.
Andererseits ist man sich auch darin einig, dass das Gesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland den unterschiedlichen Immobilienmarktsegmenten und -regionen unseres Landes gerecht werden muss. Diesem Anliegen konnte die Lex Koller grösstenteils gerecht werden. Es besteht also keinerlei Veranlassung, den Status quo zu verändern und das Gesetz noch zusätzlich zu verschärfen.
Vor dem Hintergrund dieser Ausführungen beantragt Ihnen Ihre vorberatende Kommission mit 10 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die Vorlage zu genehmigen.

Theiler Georges (RL, LU): Der Bundesrat hatte 2007 mit guten Gründen, die sich heute noch nachvollziehen lassen, die Abschaffung der Lex Koller gefordert. Auch wenn seither einiges geschehen ist, sind die Entwicklungen nicht derart, dass ein Beibehalten dieses Gesetzes die einzige Antwort wäre. Zur sogenannten Überfremdung des Bodens kommt es lediglich in sehr spezifischen Segmenten. In der Fläche ist sie nicht festzustellen. Betroffen sind vor allem die Ferienregionen, Zweitwohnungsgebiete. Da haben wir bekanntlich mit der Zweitwohnungs-Initiative entsprechende Massnahmen getroffen, und diese Massnahmen treffen ja nicht nur die Ausländer, sondern vor allem auch die ganze Schweizer Bevölkerung. Die resultierende Bremswirkung in diesen Gebieten ist natürlich wesentlich stärker, als es die Lex Koller bewirken konnte. Damit ist die ausländische Nachfrage in diesen Gebieten wahrscheinlich zum Erliegen gekommen.
Ich stimme der Vorlage heute nolens volens zu, weil ja dieser Rat die Motion entsprechend überwiesen hat. Aber ich bin dem Kommissionssprecher sehr dankbar, dass er klar betont hat, dass es, wenn wir hier zustimmen, kein Freipass ist, das Gesetz dann in der nächsten Runde wieder zu verschärfen. Die Gesetzgebung und die Rechtspflege haben sich jetzt einigermassen eingeschliffen, die Firmen haben sich an diese unsinnige Bürokratie gewöhnt, die Grundbuchämter wissen langsam, welche Unterlagen sie beschaffen

müssen, um das Gesetz zu handhaben. Ich habe Ihnen das letzte Mal erzählt, wie kompliziert das ist und wie unangenehm, dass eine Firma noch ausweisen muss, dass sie schweizerisch dominiert ist, wenn sie ein Stück Land in der Schweiz erwerben will. Für mich genügt jetzt das. Wenn Sie, Frau Bundesrätin, die Idee hätten, das zu ändern, würde das dazu führen, dass sich alle diese Firmen wieder umstellen müssten, dass sich die Grundbuchämter wieder umstellen müssten. Deshalb ist meine Zustimmung auch gleichzeitig eine Absage an jegliche zusätzliche Verschärfung.

Schmid Martin (RL, GR): Ich danke dem Kommissionssprecher ebenfalls, dass er auf die Diskussion in der Kommission eingegangen ist, welche auch zu diesem klaren Beschluss und zu diesem Antrag an das Plenum geführt hat, nämlich auf diese Gesetzesrevision zu verzichten und die Vorlage abzuschreiben.

Die Diskussion war sehr differenziert, und die Votanten brachten dort die verschiedenen Aspekte ein. Die Lex Koller ist eine nationale Gesetzgebung für verschiedenste Gegebenheiten im Immobilienmarkt. Wir haben dabei festgestellt, dass die urbanen Gebiete, die Städte, höchstwahrscheinlich ganz andere Herausforderungen zu bewältigen haben als Bergregionen oder Abwanderungsgebiete, und diese haben wiederum ganz andere Herausforderungen als die hochgelobten globalen Tourismusorte. Trotzdem gibt es praktisch eine Gesetzgebung, welche für alle Fälle Anwendung finden sollte.

Es wurde in der Kommission auch vonseiten der Bundesvertreter darauf hingewiesen, dass der Bundesrat durchaus bereit sei, auf diese Argumentation einzugehen; es seien Argumente, welche im Rat auch schon vorgetragen worden seien. Das hat der Kommission dann auch durchaus den Entscheid erleichtert. Gleichzeitig wurde darauf hingewiesen, dass es bei weiteren Gesetzgebungsprojekten nicht um Verschärfungen der Lex Koller gehe, sondern zu Recht um Argumente der Vereinfachung der Bürokratie, wie sie auch von Bundesrätin Sommaruga hier schon vorgetragen wurden. Es sollen auch die Anwendungsbereiche überprüft werden, sofern eben eine weitere Vorlage dazukommen würde.

Ich glaube, es ist wirklich genau hinzuschauen, denn wir haben jetzt einen Rückwärtssalto gemacht, indem wir innerhalb der Legislaturperiode die Meinung zweimal gewechselt haben. Ich glaube, es ist längerfristig eine Gesetzgebung vorzunehmen, welche auch differenziert auf die verschiedenen Bedürfnisse eingehen kann. In städtischen Gebieten kann die Lex Koller in Bezug auf den Nachfragedruck, in Bezug auf die Kapitalanlage zum jetzigen Zeitpunkt durchaus ein mögliches Instrument sein; das würde ich nicht bestreiten. Aber vielleicht gibt es in Kürze, auch aufgrund der konjunkturellen Lage oder der weltpolitischen Situation, eine ganz andere Ausgangslage. Das kann eben je nach Konjunkturlage auch wieder wechseln.

Ich plädiere deshalb dafür, dass es in einer zukünftigen Gesetzgebung entsprechend mehr Spielraum gibt, damit differenzierte, zumindest den Kantonen überlassene Lösungen getroffen werden können, denn in Genf oder Basel ist die Situation höchstwahrscheinlich eine andere als in Uri oder Appenzell Innerrhoden. Meines Erachtens könnte man diesbezüglich durchaus den Kantonen einen Spielraum belassen, sodass dort, wo der Druck gegenüber dem Eigentum, den Immobilien zu hoch ist, entsprechende Massnahmen getroffen werden können. Als Beispiel kann ich Ihnen den Kanton Graubünden nennen, auch was Ferienliegenschaften betrifft. Dort beschliessen die Gemeinden auch Ausländerquoten. Es gibt Gemeinden, die den Verkauf total einschränken und beim Verkauf an Ausländer eine Quote von null haben, und andere haben hundert Prozent; sie legen das fest. Ich kann Ihnen sagen, dass das in der Praxis sehr gut funktioniert.

Ich bin deshalb auch einverstanden, dass wir dieses Gesetzesprojekt hier beerdigen, aber ich plädiere auch dafür, mindestens bei einem neuen Anlauf diese in der Kommission diskutierten Argumente einzubeziehen.

Imoberdorf René (CE, VS): Auch ich habe darauf verzichtet, die Ablehnung der Abschreibung der Vorlage vom 4. Juli 2007 zu beantragen, dies angesichts der momentanen Aussichtslosigkeit des Unterfangens. Ich bin aber nach wie vor der Meinung, dass die Lex Koller aufgehoben oder eben zumindest eine weitere Verschärfung vermieden werden sollte. Dies aus folgenden Gründen:

1. Die Lex Koller hat meiner Meinung nach mit den hohen Mietzinsen in vielen unserer Agglomerationen nichts zu tun. Dafür ist in erster Linie – in erster Linie! – das Verhältnis von Angebot und Nachfrage ausschlaggebend, also der Markt. Das Argument, dass die Lex Koller die Nachfrage nach Wohnraum dämpft, wie es von den Befürwortern dieses Gesetzes immer wieder ins Feld geführt wird, ist für mich nicht nachvollziehbar.
2. Die Lex Koller wirkt wie zum Beispiel die Zweitwohnungs-Initiative flächendeckend über die gesamte Schweiz. Das Votum von Kollega Schmid aufnehmend, ist zu sagen, dass die Ausgangslage für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland nicht in allen Regionen unseres Landes gleich ist. Die Lex Koller lässt keine Flexibilität, keine Differenzierungen zu, die den verschiedenen Bedürfnissen entsprächen.
3. Der Immobilienmarkt ist infolge der neuesten restriktiven Hypothekarvorgaben, dann auch der Revision des Raumplanungsgesetzes und des Zweitwohnungsgesetzes insbesondere in strukturschwachen Regionen arg unter Druck geraten. Die undifferenzierte Lex Koller verschärft diese Situation noch.

Zum Schluss noch dies: Wird die Lex Koller aufrechterhalten – das wird ja heute so beschlossen –, muss zumindest und in jedem Fall, das ist die Hauptaussage meiner kurzen Ausführungen, auf eine weitere Verschärfung verzichtet werden.

Fetz Anita (S, BS): Im Gegensatz zu Kollege Theiler stimme ich heute mit Freude zu, dass wir die Lex Koller erhalten. Ich erinnere mich noch gut, vor acht Jahren, als die Vernehmlassung gestartet wurde, dass damals – wer hätte das gedacht? – alle unisono, alle Parteien, alle Verbände, wir alle, für die Abschaffung der Lex Koller waren. Und es ist doch auch toll, wenn man feststellen kann, dass auf neue Herausforderungen auch alle adäquat reagieren können und wir heute die Situation haben, dass wir die Lex Koller mit, würde ich mal sagen, überwiegend grosser Freude erhalten können. Heute will niemand mehr diese Bindung des Erwerbs von Wohnimmobilien an den Steuersitz und Lebensmittelpunkt, und nur darum geht es ja, abschaffen. Ich habe auch meine Kollegen, die vorher gesprochen haben, nicht in diesem Sinne verstanden. Vielmehr hat man eingesehen, dass die heute ohnehin schon hohen Immobilienpreise sonst noch mehr erhöht würden.

Ich gebe zu, Kollege Schmid, es ist unterschiedlich in den einzelnen Regionen. Aber wir brauchen dennoch dieses Dach der Lex Koller, um auch wirklich reagieren zu können. Und dort, wo der Druck hoch ist, muss man auch zugeben, dass es Probleme beim Vollzug gibt. Heute ist das Problem natürlich, dass das Kapital immer globaler und auch immer anonymer ist. Es ist manchmal in der Praxis sehr schwierig festzustellen, wer denn der echte Berechtigte an einer Immobilien AG ist.

Dieses Problem bleibt weiterhin bestehen, und deshalb sollten wir wachsam bleiben. Wir behalten uns auf jeden Fall vor zu reagieren, wenn es wieder bestimmte Vorfälle gibt, denn der Druck ist nach wie vor sehr gross, insbesondere natürlich von den grossen internationalen Immobilienfonds. Aber jetzt freue ich mich und werde nachher fröhlich auf den Ja-Knopf drücken, denn die Lex Koller ist aktueller denn je.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Diskussion, die Sie jetzt geführt haben, fand auf zwei Ebenen statt. Auf der einen Ebene die Frage: Aufhebung der Lex Koller – ja oder nein? Da sind Sie sich einig, darüber werden Sie voraussichtlich auch nicht abstimmen. Die zweite Ebene war dann die Frage, wie es jetzt nach diesem Entscheid weitergehen

soll. Ich bin froh, in der Analyse habe ich doch auch weitgehend Einigkeit festgestellt, nämlich dass sich eben seit 2007 in unserem Land einiges verändert hat, was man damals nicht so vorhergesehen hat. Zum einen ist die Zuwanderung in die Schweiz beträchtlich und hat natürlich mit diesem Thema ganz direkt etwas zu tun, zum andern sind seit der Finanzkrise Kapitalanlagen in Immobilien vermehrt gefragt. Das wirkt sich ganz konkret aus, natürlich nicht nur in den Tourismusregionen, sondern auch in den Städten. Vor allem in den Städten spürt man dann die Wohnungsnot oder die steigenden Immobilienpreise. Hier gibt es schon einen Zusammenhang.
Wenn Sie die Diskussionen rund um die Masseneinwanderungs-Initiative und auch um die Initiative, über die wir am nächsten Sonntag abstimmen, etwas mitverfolgen, dann merken Sie, dass nicht die Lex Koller und auch nicht die Investitionen in Immobilien unmittelbar ein Thema sind. Aber es herrscht das Gefühl vor, dass vor allem auch in den Städten sehr viel Geld vorhanden ist und dass es Immobilienkäufe gibt, bei denen man, wie es Frau Ständerätin Fetz gesagt hat, nicht mehr weiss, wer genau dahintersteckt – es entstehen ein Stück weit eine Anonymisierung und ein Druck. Das hören Sie in den Diskussionen, die Sie mit der Bevölkerung führen, das ist schon ein Thema. Von daher, denke ich, ist mit dem heutigen Entscheid das Thema nicht einfach abgehakt – das habe ich aber auch nicht von Ihnen allen gehört.
Der Bundesrat hat sich schon in seinem Bericht zur Zuwanderung im Juli 2012 zur Frage der Personenfreizügigkeit und der Zuwanderung in die Schweiz diesbezüglich Gedanken gemacht. Es war damals ein Entscheid des Bundesrates, die Aufhebung der Lex Koller nochmals vertieft zu prüfen, weil er eben festgestellt hat, dass die Zuwanderung gerade hier konkrete Auswirkungen hat, und zu schauen, was die Lex Koller bieten kann, ob man sie anpassen muss oder ob es keinen Anpassungsbedarf gibt. Das werden wir jetzt tun.
Sie wissen, dass der Bundesrat plant, eine Modernisierung des Gesetzes zu prüfen – ich sage jetzt einmal «Modernisierung», weil das ganz neutral ist, dann können sich sicher alle damit identifizieren. Es geht einfach darum, hier hinzuschauen. Ich bin froh, dass Herr Ständerat Schmid gesagt hat, man müsse das differenziert anschauen. Früher betraf die Lex Koller die Tourismusregionen; heute ist das nicht mehr so. Wir müssen schauen, was sich eben verändert. Die Bevölkerung erwartet von uns auch, dass wir gerade solche Veränderungen anschauen, die in unserem Land ganz Grundlegendes betreffen, und der Immobilienbesitz ist etwas ganz Elementares, und dass wir schauen, welche Instrumente geeignet sind, damit wir hier allenfalls Auswüchse, Missbräuche oder Entwicklungen, die wir nicht wollen, verhindern können. Ich glaube, damit habe ich Ihnen nur skizziert, in welche Richtung sich die Gedanken des Bundesrates bewegen. Wir haben jetzt noch nichts entschieden. Im Moment bin ich Ihnen aber dankbar, wenn Sie jetzt diesen Entscheid fällen, auf die Aufhebung der Lex Koller zu verzichten.
Ich möchte noch eine Klarstellung zur französischsprachigen Fassung des Antrages machen, damit das noch korrigiert wird. Dort steht nämlich: «... de renoncer au projet d'abrogation de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ...» Technisch korrekt wäre es, wenn man schreiben würde: «... de classer le projet d'abrogation de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ...» Das wollte ich einfach noch festhalten, weil es in Ihrer Kommission auch so besprochen worden ist.

Le président (Comte Raphaël, premier vice-président): Madame Fetz, je vais vous décevoir: vous n'aurez pas la possibilité de voter puisque le Conseil fédéral et la commission proposent de classer le projet et qu'aucune autre proposition n'a été déposée.

Angenommen – Adopté

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

12.3515

Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Berufslehre für illegal Anwesende nicht mittels Verordnung durchschmuggeln

Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Apprentissage professionnel pour les sans-papiers. Empêcher la fraude orchestrée par ordonnance

Nationalrat/Conseil national 12.06.14
Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Proposition de la minorité
(Föhn, Keller-Sutter, Minder)
Annahme der Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Föhn, Keller-Sutter, Minder)
Adopter la motion

Le président (Comte Raphaël, premier vice-président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Diener Lenz Verena (GL, ZH), für die Kommission: Durch die vorliegende Motion soll der Bundesrat beauftragt werden, zur Umsetzung der überwiesenen Motion Barthassat mit der Nummer 08.3616 und dem Titel «Jugendlichen ohne gesetzlichen Status eine Berufslehre ermöglichen» einen Gesetzentwurf vorzulegen. Sie lehnt somit eine Anpassung via Verordnung über Zulassung, Aufenthalt und Erwerbstätigkeit ab. So weit zum Inhalt der vorliegenden Motion.
Im Jahre 2010 haben beide Räte der eben erwähnten Motion Barthassat zugestimmt, im Gegensatz zum Bundesrat, der diese Motion damals ablehnte. Das geltende Ausländerrecht enthält bereits eine Grundlage, um den Aufenthalt von nichtaufenthaltsberechtigten Personen, sogenannten Sans-Papiers, in der Schweiz zu legalisieren. Der Bundesrat hat darum in Artikel 31 der Verordnung über Zulassung, Aufenthalt und Erwerbstätigkeit aufgrund der überwiesenen Motion Ausführungsvorschriften erlassen. Darin wird festgehalten, dass Sans-Papiers eine Aufenthaltsbewilligung erteilt werden kann, wenn ein schwerwiegender persönlicher Härtefall vorliegt.
Die Vernehmlassungsvorlage des Bundesrates zur Umsetzung der Motion Barthassat schlägt die Schaffung eines neuen Artikels vor, um die genauen Voraussetzungen bezüglich des Aufenthaltes von Personen ohne gesetzlichen

Status während der Dauer ihrer Berufslehre zu regeln. Der neue Artikel soll die bereits bestehende Härtefallregelung im Ausländergesetz und im Asylgesetz ergänzen. Ein Anspruch auf die Bewilligungserteilung besteht weiterhin nicht, das möchte ich betonen. Der Entscheid liegt im Ermessen der kantonalen Behörden. Wird eine Aufenthaltsbewilligung erteilt, muss diese Zustimmung zudem dem Bundesamt für Migration unterbreitet werden. Festzuhalten gilt es zusätzlich, dass es dem Bundesrat obliegt, gemäss Ausländergesetz die Rahmenbedingungen für Abweichungen von den Zulassungsbedingungen festzulegen und das entsprechende Verfahren zu regeln.

Der Bundesrat lehnt deshalb die vorliegende Motion ab. Der Nationalrat hat diese Motion mit 82 zu 79 Stimmen bei 3 Enthaltungen knapp angenommen.

Ihre Kommission beantragt Ihnen mit 10 zu 3 Stimmen, die Motion abzulehnen. Eine Minderheit, angeführt von Kollege Föhn, beantragt Ihnen aber, die Motion anzunehmen.

Was waren die Überlegungen Ihrer Kommission? Ihre Kommission erachtet eine erneute breite Diskussion zu den Fragen von Berufslehren für Sans-Papiers als nicht zielführend, hat doch unser Rat vor Kurzem erst der Motion Barthassat zugestimmt. Die Rechtsgrundlage für die Umsetzung auf Verordnungsstufe besteht, und die bisherigen Erfahrungen zeigen, dass die Einführung der entsprechenden Verordnungsbestimmung nicht zu einem grossen Anstieg der Anzahl Lehrverhältnisse mit Jugendlichen aus dieser Personengruppe geführt hat. Uns wurde noch eine Evaluation in Aussicht gestellt, die Ende Oktober hätte abgeschlossen werden sollen. Falls die Zahlen schon vorliegen, wäre es vielleicht gut, Frau Bundesrätin, wenn Sie uns diese hier im Rat auch noch darlegen könnten.

Die Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung, die eine berufliche Grundbildung ermöglichen soll, ist zudem an sehr strenge Voraussetzungen geknüpft. So muss die Gesuchstellerin oder der Gesuchsteller unter anderem die obligatorische Schule während mindestens fünf Jahren ununterbrochen in der Schweiz besucht haben, muss gut integriert sein und die schweizerische Rechtsordnung respektieren.

Die Kommissionsminderheit wünscht, dass der Bundesrat eine Frage von solch grosser ausländerpolitischer Tragweite nicht auf Verordnungsstufe regelt, sondern einen Gesetzentwurf ausarbeitet.

Im Namen der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie, die vorliegende Motion abzulehnen.

Föhn Peter (V, SZ): Meiner Meinung nach ist das Salamitaktik pur. In einem ersten Schritt erlaubte man den Sans-Papiers, die obligatorische Volksschule zu absolvieren. Aber nach dieser obligatorischen Schulzeit sind viele dieser Leute immer noch papierlos, das heisst absolut illegal, in der Schweiz. Illegal in der Schweiz Anwesende können, wenn überhaupt, nur schwarzarbeiten. Das Ziel müsste es sein, dass diese Sans-Papiers heimkehren oder wir sie in einen legalen Status überführen – aber nur dann, wenn sich das rechtfertigen lässt.

Auf die Frage, wie es mit dem Aufenthalt dieser Jugendlichen stehe, wenn sie die Berufslehre abgeschlossen hätten, bekamen wir vonseiten der Verwaltung zur Antwort – ich zitiere aus dem Kommissionsprotokoll –: «Wenn diese Jugendlichen ihre Berufslehre erfolgreich abgeschlossen haben, wird entschieden, ob sie bleiben können oder nicht. Das haben wir in der entsprechenden Verordnungsbestimmung festgehalten. Wir sind davon ausgegangen, dass wir dann eine definitive Regelung treffen können. Wir wollten das nicht am Anfang der Ausbildung machen, weil man ja nicht weiss, wie sich die Situation dieser Jugendlichen entwickelt.» Weiss man, wie sich diese Jugendlichen nach der Lehre entwickeln? Dazu habe ich schon noch weitere Fragen: Was geschieht, wenn die Berufslehre nicht erfolgreich abgeschlossen wird? In der Schweiz ist die Ausbildung nach der Berufslehre bei Weitem nicht abgeschlossen. Was geschieht, wenn der oder die Auszubildende eine Weiterbildung oder eine weiterführende Schule besuchen will? Sind auch diese Sachen in der entsprechenden Verordnung bereits vorausbestimmt? Das sind unbeantwortete Fragen.

Zu sagen ist zudem, dass dieses Entgegenkommen, ob nun auf der Verordnungs- oder auf der Gesetzesstufe, zu einer Ungleichbehandlung gegenüber denjenigen führt, welche ein ordentliches Asylgesuch stellen. Es ist nicht unsere Aufgabe, es darf nicht unsere Aufgabe sein, Unrecht und Fehlverhalten gegenüber den anderen zu belohnen. So erachte ich es als stossend, dass Bundesrat und Verwaltung eine Frage von solcher ausländerpolitischen Tragweite auf Verordnungsebene regeln und dem Parlament keinen entsprechenden Gesetzentwurf präsentieren oder vorlegen.

Zwei, drei Worte als Ausbildner, habe ich doch ziemlich Erfahrung mit Lehrlingen, welche nicht problemlos über die Runden kommen: Was ist zu tun, wenn Sie mit einem Papierlosen Probleme haben? Man befindet sich dann im luftleeren – das heisst für mich: gesetzlosen – Raum. All jene, welche heute die Motion ablehnen, müssen dann auch bei der Umsetzung Hand bieten. Das heisst für mich, dass Sie dann auch willens sein müssen, entsprechend Lehrlinge auszubilden. Wenn das nicht der Fall ist, sollten Sie heute meinem Minderheitsantrag zustimmen.

Die Umsetzung eines so massiven Einschnittes in unsere Aufenthalts- und Arbeitsgesetzgebung muss vom Parlament beraten werden können. Mit der Ermöglichung einer Berufslehre wird nämlich die Illegalität geduldet, womit die Schweiz als Rechtsstaat untergraben wird. Ausländer, welche ein Asylgesuch stellen und sich um einen ordentlichen Aufenthaltsstatus bemühen, werden – wie schon gesagt – benachteiligt. Zudem wird der Anreiz erhöht, sich hier illegal aufzuhalten. In Härtefällen kann man Jugendliche auch in den Status eines vorläufig Aufgenommenen überführen. Diesen darf man dann auch zeitlich beschränken.

So beantrage ich Ihnen, diese Motion anzunehmen. Ich danke Ihnen für die Unterstützung meines Minderheitsantrages.

Schwaller Urs (CE, FR): Der Bundesrat hat die leider gegen seinen Willen angenommene Motion Barthassat in einer engen Verordnungsbestimmung umgesetzt. Das entspricht auch der gültigen Kompetenzordnung und der Kompetenzaufteilung zwischen Parlament und Exekutive. Weniger kann man meines Erachtens nicht machen, und es sind nun Erfahrungen gerade auch mit der Verordnung in den nächsten Jahren zu sammeln. Im Moment soll es damit sein Bewenden haben.

Persönlich wäre ich aus Gründen der Gleichbehandlung von Lehrlingen und Studenten und Schülern weiter gegangen. Es leuchtet mir auch nach drei Jahren Diskussion immer noch nicht ein, warum man grosszügig über die Papierlosigkeit und den illegalen Aufenthalt von Jugendlichen hinwegsieht, wenn diese eine weiterführende Schule bis zur Uni und zur ETH durchlaufen, und niemand sich daran zu stören scheint oder dagegen etwas unternimmt. Auf der anderen Seite aber wird der Jugendliche vom legalen Arbeitsmarkt ausgeschlossen, wenn er sich erdreistet, eine Lehre zum Beispiel im Bau, im Verkauf, in der Landwirtschaft oder in der Restauration zu machen. Das widerspricht meinem Rechtsempfinden zutiefst.

Papierlose Kinder und Jugendliche gibt es in der Schweiz auch nur, weil man 100 000, 150 000 oder noch mehr Tausend papierlose arbeitende Eltern in der Schweiz duldet und im Arbeitsmarkt beschäftigt. Ohne diese Leute gäbe es auch die papierlosen Jugendlichen nicht. Der Staat hat offenbar weder die Mittel noch das Interesse, diese meist billigen Arbeitskräfte loszuwerden. Geben wir deshalb konsequenterweise der in seinem Kompetenzbereich getroffenen Verordnung des Bundesrates eine Bewährungsprobe, und lehnen wir die Motion ab. Wir bringen damit in die heutige unbefriedigende Situation des illegalen Aufenthalts von Kindern und Jugendlichen ein Minimum an Rechtssicherheit für eben diese Jugendlichen. Damit bleibt zumindest für diese jungen Leute das Recht Sieger und nicht Verlierer.

Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG): Ich schicke voraus: Ich war gegen die Motion Barthassat; da haben wir uns getroffen, Herr Föhn und ich. Es gab allerdings eine Ungerechtigkeit, nämlich dass papierlose Jugendliche den gymnasialen und den akademischen Weg machen konnten, nicht aber eine Lehre. Die Mehrheit des Parlamentes hat anders entschieden, und der Bundesrat hat diesen Entscheid umgesetzt. Das ist der demokratische Lauf: Beide Kammern haben diese Motion angenommen, und der Bundesrat hat gemacht, was er tun sollte.
Jetzt hat er eine Verordnungsänderung gemacht. Ich unterstütze ihn in diesem Vorhaben, weil ich kein separates Gesetz für diese Fälle will. Wir hatten damals die Möglichkeit, den papierlosen Jugendlichen über die Härtefallregelung eine Lehre zu ermöglichen. In der Kommission wurde uns gesagt, dass ihnen in etwa ähnlich vielen Fällen über den Verordnungsweg eine Lehre ermöglicht wird, wie das früher über die Härtefallregelung möglich war. Ich möchte nicht, dass das gesetzlich festgeschrieben ist. Das kann man nur schwer wieder ändern, eine Verordnung bleibt flexibler.
Wir können machen, wie wir wollen, es bleibt eine Ungerechtigkeit, da muss ich Kollege Föhn Recht geben. Es gibt jene, die ein Asylgesuch gestellt haben, das ordentlich bewilligt wurde, und es gibt die anderen, die nach einer Ablehnung einfach verschwunden sind, aber trotzdem hier leben. Aber das ist ja nicht die Sache, um die es heute geht. Hier geht es um die Ungerechtigkeit zwischen denjenigen, die eine Lehre machen wollen und das nicht tun können, und jenen, die den gymnasialen und akademischen Weg gehen, die das tun können und damit eine berufliche Perspektive haben.
Ich finde, dass der Bundesrat seine Aufgabe erfüllt hat; die Lösung ist flexibel. Es war der Wunsch beider Kammern, so zu handeln. Deshalb werde ich jetzt die Motion ablehnen.

Rechsteiner Paul (S, SG): Ich möchte dazu eine kurze, grundsätzlichere Bemerkung anfügen: Wir befinden uns hier gewissermassen in einer universellen Fragestellung. Es ist so, dass das Schicksal von Kindern von Papierlosen ein Schicksal ist, das diese Jugendlichen in der Schweiz mit vielen anderen Menschen in Europa und in der Welt teilen. Die diesbezüglichen Probleme in den USA übersteigen jene, die wir in der Schweiz haben, um ein Vielfaches. Trotzdem ist die Härte, die das für die davon betroffenen Menschen bedeutet, in der Schweiz genau dieselbe wie in den USA. Wir sind aufgerufen, eine Lösung für diese Fakten und Tatsachen zu finden. Es sind junge Menschen, es sind Kinder und Jugendliche hier in der Schweiz. Es ist, mindestens vorläufig, unbestritten, dass sie das Recht haben, eine Schule zu besuchen, und mit dem genau gleichen Recht müssen sie auch die Möglichkeit haben, letztlich eine Berufslehre zu absolvieren.
Die Motion selber zielt ja auf den Inhalt und nicht auf die Frage der Rechtsform; das ist am Schluss nicht das Zentrale. Sie zielt auf den Inhalt und atmet den Geist maximaler Härte gegenüber sozial Schwachen. Ich erinnere Sie in diesem Zusammenhang, weil es halt manchmal doch sinnvoll ist, an den Ingress der Bundesverfassung: Dort ist wegweisend formuliert, dass sich die Freiheit des Schweizervolks daran bemisst, wie es seine Freiheit gebraucht, und dass die Stärke des Volks sich am Wohl der Schwachen misst. Ich glaube, hier gibt es eine exemplarische Möglichkeit, das so zu tun. Das bedeutet, dass wir jetzt auch bei dem bleiben sollen, was gegenüber diesen jungen Menschen, die hier aufwachsen, gemacht worden ist; es ist eigentlich ein sehr kleiner Schritt.
Mit diesen materiellen Argumenten bitte auch ich Sie, die Motion abzulehnen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es wurde jetzt soeben gesagt: Wir sprechen hier von Kindern und von Jugendlichen, deren Eltern keinen legalen Aufenthaltsstatus in der Schweiz haben. Viele dieser Kinder und Jugendlichen sind in der Schweiz geboren. Sie können überhaupt nichts dafür, dass ihre Eltern keinen legalen Aufenthaltsstatus haben – wirklich nicht! Im Gegenteil, sie haben vom ersten Tag an grösste Schwierigkeiten: Sie müssen sich verstecken, sie dürfen nicht auffallen, sie müssen alles dafür tun, dass man ihre Eltern nicht bemerkt. Stellen Sie sich einmal vor, welche Belastung das für ein Kind ist! Über diese Kinder und über diese Jugendlichen sprechen wir hier.
Nun hat man gesagt, diese Kinder sollen trotzdem in die Schule gehen dürfen, weil wir ja in der Schweiz keine Meldepflicht kennen – sonst wäre das ja für sie noch eine zusätzliche Bestrafung. Es soll niemand meinen, die Sans-Papiers-Eltern würden die Schweiz verlassen, wenn ihr Kind nicht in die Schule geht. Dann behielten sie das Kind einfach zu Hause. Es gibt keinen Grund, diesen Kindern auch noch die Möglichkeit zu nehmen, die Schule zu besuchen.
Wenn sie die Schule besuchen können, können sie auch die Sekundarschule und das Gymnasium besuchen und können auch an die Universität gehen. Ich erinnere mich sehr gut: 2010 gab es eine ziemliche Empörung in beiden Räten, als man gesagt hat, es könne ja nicht sein, dass Kinder von Sans-Papiers-Eltern als Jugendliche eine Universität besuchen, aber keine Berufslehre machen können. In unserem Land, das so stolz ist auf seine Berufslehre, können Sie niemandem erklären, warum man ihnen ausgerechnet diesen Schritt verwehrt. Warum ist er ihnen verwehrt? Weil sie für eine Berufslehre eben einen Arbeitsvertrag unterzeichnen müssen und sie Gott sei Dank keinen Arbeitgeber finden, der einen Lehrvertrag unterzeichnet mit einer Person, die nicht legal hier ist. Deshalb musste man für diese Jugendlichen eine Regelung finden.
Beide Räte haben gesagt, dass sie das ermöglichen wollen, dass sie aber keinen Anspruch wollen. Es gibt also auf der Basis der Härtefallregelung die Möglichkeit, ein Gesuch zu stellen, aber es gibt kein Recht, dass dann diese Regularisierung auch erfolgt. Es sind strenge Anforderungen zu stellen. Wir haben dann auf der Basis des geltenden Ausländergesetzes diese Verordnungsänderung gemacht. Die rechtliche Grundlage war vorhanden, das war auch nicht bestritten. Es war der Auftrag an den Bundesrat, etwas zu machen, damit Jugendliche auch eine Berufslehre machen können. Aber, und das wurde auch gesagt, und das haben wir so umgesetzt, nach Abschluss der Berufslehre gibt es wieder keine Garantie, dass man bleiben kann.
Wir haben das in der Verordnung umgesetzt. Sie ist seit Februar 2013 in Kraft. Wir haben seitdem fünf Gesuche gehabt – fünf! – und fünf Gesuche bewilligt. Es hat also nicht das ganze Land verändert. Wir sind jetzt am Abklären, weshalb es so wenige sind. Denn es ist ja wahrscheinlich schon nicht so, dass nur gerade fünf Jugendliche eine Berufslehre abschliessen wollten. Es gibt verschiedene Gründe, wir sind daran, das abzuklären. Es ist natürlich mit einem Risiko verbunden. Wenn ein Jugendlicher sich meldet, der ja schwarz, illegal hier ist, fragt man nach seiner Familie, seinen Geschwistern. Wenn er dann keine Bewilligung bekommt, hat er seine ganze Familie, sage ich mal, offengelegt. Das ist ein ganz hohes, beträchtliches Risiko. Ich gebe es zu, wir haben die Anforderungen streng gemacht. Die Jugendlichen müssen mindestens bereits fünf Jahre hier in der Schule verbracht haben. Wir haben keinen Rechtsanspruch gegeben, und nach Ende der Berufslehre ist auch wieder offen, was dann geschieht. Wir hören vor allem, dass die Risiken für die Familienangehörigen beträchtlich sind, weshalb hier wenige Gesuche gestellt werden.
Wir haben uns im Oktober mit den Kantonen, den Migrationsbehörden und der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren zusammengesetzt, um zu schauen, was die Gründe sind, ob man etwas ändern muss. Ich muss Ihnen schon sagen: Der Auftrag, den Sie dem Bundesrat gegeben haben, war nicht, zu versuchen, Berufslehren zu ermöglichen, aber dann alles dafür zu machen, um das zu verhindern. Der Auftrag war, dafür zu sorgen, dass in der Schweiz nicht nur Universitäts- und Gymnasiumsbesuche möglich sind, sondern eben auch Berufslehren, aber unter klaren Voraussetzungen.
Jetzt kommt diese Motion und will das Rad zurückdrehen und noch einmal alles auf Gesetzesstufe bringen. Erstens ist

das unnötig, die gesetzliche Grundlage ist vorhanden. Zweitens haben Sie einen Auftrag gegeben. Hat sich denn an Ihrer Haltung gegenüber den Jugendlichen in der Schweiz, die nichts dafür können, dass sie und ihre Eltern keinen Aufenthaltsstatus haben, etwas geändert? Wollen Sie jetzt plötzlich darauf zurückkommen und sagen, dass Sie doch nur Gymnasiums- und Universitätsabschlüsse für Sans-Papiers wollen, aber keine Berufslehre? Eine solche Forderung habe ich nun wirklich in der ganzen Zeit von niemandem gehört.
Von daher bitte ich Sie wirklich, die Motion abzulehnen. Sie bringt Ihnen keinen Mehrwert. Ich denke, das Ziel ist klar: kein Automatismus, kein Rechtsanspruch, aber Sie haben den Auftrag gegeben, die Berufslehre unter klaren, strengen Voraussetzungen zu ermöglichen. Wir sind daran, das umzusetzen. Mit einer Annahme der Motion gewinnen Sie hier gar nichts. Im Gegenteil, ich denke, Sie erschweren die Situation von Kindern und von Jugendlichen in unserem Land, die, ohne etwas dafür zu können, in einer bereits äusserst schwierigen Situation sind.

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion ... 8 Stimmen
Dagegen ... 34 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.3293

Motion WAK-NR. Abgabe auf leeren Datenträgern
Motion CER-CN. Redevance sur les supports vierges

Nationalrat/Conseil national 12.06.14
Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, à l'unanimité, d'adopter la motion. Le Conseil fédéral propose également d'adopter la motion.

Schmid Martin (RL, GR), für die Kommission: Ihre WAK hat an ihrer Sitzung vom 14. Oktober 2014 die von der WAK des Nationalrates am 8. April 2014 eingereichte und vom Nationalrat am 12. Juni 2014 angenommene Motion vorgeprüft. Mit der Motion wird der Bundesrat beauftragt, dem Parlament Alternativen zur aktuellen Abgabe auf leeren Datenträgern zu unterbreiten, die dem Umstand Rechnung tragen, dass heute elektronische Mittel auf dem Markt sind, mit denen diese gesetzliche Pflicht ohne Weiteres umgangen werden kann. Bei dieser Gesetzesrevision sollen die im Schlussbericht der Arbeitsgruppe Agur 12 vom 28. November 2013 enthaltenen Schlussfolgerungen berücksichtigt werden; die Revision soll jedoch weder den Bundeshaushalt belasten noch die finanzielle Unterstützung der kulturellen Kreise infrage stellen.
Vorliegend handelt es sich um eine Kommissionsmotion unserer Schwesterkommission. Anlässlich ihrer Sitzung vom 8. April 2014 hatte die WAK des Nationalrates die am 5. März 2013 von Nationalrat Wasserfallen eingereichte parlamentarische Initiative 13.404, «Schluss mit der ungerechten Abgabe auf leeren Datenträgern», zu beraten. Diese parlamentarische Initiative wollte die im Urheberrecht festgeschriebene Leerträgervergütung ersatzlos streichen. Die WAK des Nationalrates erachtet es jedoch als wichtig, dass bei einer Diskussion über die Abschaffung der Abgabe auf leeren Datenträgern auch Alternativen aufgezeigt werden. Sie hat der parlamentarischen Initiative aus diesem Grund keine Folge gegeben und stattdessen die Annahme dieser Kommissionsmotion beschlossen.
Der Nationalrat hat die Motion an seiner Sitzung vom 12. Juni 2014 oppositionslos und ohne Diskussion angenommen, und das beantragt Ihnen auch unsere Kommission.

Angenommen – Adopté

Le président (Hêche Claude, président): Celles et ceux qui peuvent venir à la réception sont invités à nous accompagner dans le Jura. A celles et ceux qui vont en Valais pour rechercher le soleil, je souhaite un excellent voyage. Celles et ceux qui ne peuvent pas nous accompagner auront encore tout loisir de partager un moment d'amitié en tout cas pendant la session et de toute façon d'ici à la fin de mon mandat présidentiel.
Je vous souhaite une excellente journée!

Schluss der Sitzung um 11.45 Uhr
La séance est levée à 11 h 45

Vierte Sitzung – Quatrième séance

Donnerstag, 27. November 2014
Jeudi, 27 novembre 2014

08.15 h

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Hêche Claude, président): Je vous souhaite le bonjour à notre séance de ce jour.
Permettez-moi, au nom de la République et Canton du Jura, de remercier toutes celles et tous ceux qui ont participé à la réception qui a eu lieu hier en mon honneur. Cela a été très apprécié, je vous en remercie.

Bieri Peter (CE, ZG): Als Amtsältester in diesem Saal darf ich Ihnen, Herr Präsident, ganz herzlich für den wunderbaren Empfang danken, den Sie und die Regierung Ihres Kantons uns gestern ermöglicht haben. Wir haben diesen Tag ausserordentlich genossen, und wir haben es geschätzt, dass wir bei Ihnen einen so herzlichen und warmen Empfang erfahren durften. Wir haben gespürt, wie sehr Sie in Ihrem Kanton und in der Gemeinde, in der Sie wohnen, eingebunden sind. Wir tragen eine wunderbare Erinnerung in den heutigen Tag und in diese Session hinein. Ganz herzlichen Dank für den gestrigen Tag! *(Beifall)*

Le président (Hêche Claude, président): Merci beaucoup, Monsieur Bieri. J'apprécie vos propos et transmets vos remerciements aux autorités jurassiennes et surtout à la population du canton du Jura.

14.076

Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen
Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Sowohl Al Kaida und mit ihr verwandte Gruppierungen als auch die Organisation «Islamischer Staat» und mit ihr verwandte Gruppierungen sind heute in der Schweiz verboten. Die Gruppierung Al Kaida und die mit ihr verwandten Gruppierungen wurden im November 2001 mit einer Verordnung des Bundesrates verboten. Diese Verordnung wurde nach dreimaliger Verlängerung in den Jahren 2003, 2005 und 2008 per 1. Januar 2012 in eine auf drei Jahre befristete Parlamentsverordnung überführt. Das heutige Verbot von Al Kaida stützt sich also auf diese Verordnung der Bundesversammlung und hat bis zum 31. Dezember 2014 Gültigkeit. Das Verbot der Gruppierung «Islamischer Staat» stützt sich auf die Verordnung des Bundesrates vom 8. Oktober dieses Jahres und hat bis zum 8. April 2015 Gültigkeit.
Noch im Sommer 2014 ging der Bundesrat davon aus, dass das Verbot von Al Kaida Ende 2014 auslaufen könne und eine Verlängerung nicht notwendig sei, da ihre terroristischen Aktivitäten gegen westliche Ziele zurückgegangen seien. In der Zwischenzeit hat sich die Lage aber massiv verschärft, indem die Gruppierung «Islamischer Staat» zu einer neuen massiven Bedrohung der internationalen Sicherheitsinteressen geführt hat und damit in Konkurrenz zu Al Kaida steht. Es besteht damit ein neues bedeutendes Risiko, dass die beiden Gruppierungen im Kampf um die Vorherrschaft über die dschihadistischen Bewegungen weltweit terroristische Anschläge verüben, um ihre Stärke und Handlungsfähigkeit zu demonstrieren. Entsprechende Drohungen der Gruppierung «Islamischer Staat» liegen vor. Das führte deshalb zum Verbot dieser Gruppierung durch den Bundesrat vom 8. Oktober 2014.
Die Aktivitäten beider Gruppierungen – gemäss Uno-Verständnis handelt es sich übrigens um zwei eigenständige Organisationen – stellen damit eine Bedrohung der inneren und äusseren Sicherheit der Schweiz und der Staatengemeinschaft dar. Es ist deshalb wichtig, dass sämtliche Aktivitäten dieser Gruppierungen in der Schweiz und im Ausland weiterhin unter Strafe gestellt bleiben, ebenso wie alle Handlungen, die darauf abzielen, diese materiell oder personell zu unterstützen, dies mit Propagandaaktionen, Geldsammlungen oder der Rekrutierung neuer Mitglieder.
In Berücksichtigung dieser jüngsten Entwicklung der Bedrohungslage kommt der Bundesrat zur Beurteilung, dass das Verbot sowohl von Al Kaida wie auch der Gruppierung «Islamischer Staat» und der verwandten Organisationen über das Jahr 2014 hinaus aufrechterhalten werden muss.
Die bestehende Verordnung zum Verbot von Al Kaida kann nicht mehr verlängert werden. Es ist deshalb notwendig, dass die Bundesversammlung noch in der Wintersession 2014 ein dringliches Bundesgesetz verabschiedet, um zu verhindern, dass diese Gruppierungen in der Schweiz als legal betrachtet werden. Das Verbot der Gruppierung «Islamischer Staat» müsste spätestens am 9. April 2015 in eine auf drei Jahre befristete Parlamentsverordnung übergeführt werden. Der Bundesrat hat die vorliegende Botschaft am 12. November 2014 verabschiedet. Die Vorlage ist inhaltlich weitgehend identisch mit den bisherigen Verordnungen.
Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 25. November die Vorlage beraten. Sie ist sich der sicherheitspolitischen Gefahr, die von diesen Organisationen ausgeht, bewusst und teilt die Einschätzung des Bundesrates. Es ist die oberste Aufgabe des Staats, alle denkbaren Vorkehrungen zur Gewährleistung der Sicherheit in unserem Land zu treffen. Dazu gehört auch die sorgfältige Abwägung, wenn es um die Aufnahme einer Organisation in eine Liste geht, in welcher die staatsgefährdenden Organisationen aufgeführt werden.
Artikel 184 Absätze 2 und 3 der Bundesverfassung sehen vor, dass der Bundesrat in besonderen Ausnahmefällen auch befristete Verordnungen und Verfügungen erlassen kann, wenn die Wahrung der Interessen des Landes es erfordert. Von dieser Möglichkeit hat der Bundesrat – wie bereits erwähnt – im Fall der Organisation Al Kaida Gebrauch gemacht. Artikel 185 Absatz 2 gibt dem Bundesrat zudem im heutigen Zeitpunkt die Rechtsgrundlage, die möglichen Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit zu treffen. Zu solchen Massnahmen gehört die Ihnen nun vorliegende Botschaft.
In diesem Zusammenhang verweise ich noch auf die in der letzten Session zu diesem Thema eingereichte Interpellation Eder 14.3794. Ausserdem mache ich noch darauf aufmerksam, dass die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates im Rahmen der Beratung des neuen Nachrichtendienstgesetzes eine Bestimmung aufgenommen hat, die künftig als neue Rechtsgrundlage für ein Verbot von Organisationen dienen kann. Der Nationalrat wird dieses Gesetz am 9. Dezember behandeln. Auf die Anwendung des

erwähnten Notstandsartikels in der Bundesverfassung kann nach Inkrafttreten des neuen Nachrichtendienstgesetzes verzichtet werden.
Namens der Sicherheitspolitischen Kommission unseres Rates, die dieser Vorlage einstimmig zugestimmt hat, bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und dem Beschluss der Kommission zuzustimmen.

Minder Thomas (V, SH): Ich unterstütze diese Vorlage bedingungslos, erlaube mir aber ein paar Bemerkungen.
Wir haben es gehört: Der Bundesrat hat bereits 2001 via Verordnung ein Verbot der Gruppierung Al Kaida und verwandter Organisationen erlassen. Dazu gehört für mich auch die Organisation «Islamischer Staat» als Abspaltung der Al Kaida – dies seit Mitte 2013. Diese Verordnung wurde bereits dreimal verlängert und schlussendlich in eine Parlamentsverordnung überführt. Diese läuft nun per Ende Jahr aus. Im August sah der Bundesrat noch keinen Handlungsbedarf und sah somit dem Auslaufen des Al-Kaida-Verbots gelassen entgegen, aber nur gerade zwei Monate später verbot er die Organisation «Islamischer Staat». Nun soll flugs via Schnellübung eine neue Verordnung in ein Gesetz überführt werden.
Es besteht kaum ein Zweifel, dass die sicherheitspolitische Lage in Bezug auf diese Organisationen falsch eingeschätzt wurde. Der «Islamische Staat» ist seit 2003 eine dschihadistisch-salafistische Terrororganisation in Irak und in Syrien. Da die Kämpfe in Syrien nun schon lange andauern, habe ich extrem Mühe, diese falsche Lageeinschätzung nachzuvollziehen. Mir kommt es so vor, dass erst die öffentlich gemachten Enthauptungsvideos den Nachrichtendienst aufgeweckt haben.
Diese Vorlage zeigt jedoch exemplarisch, dass befristete Verordnungen und Gesetze besser überwacht und besser neu beurteilt werden müssen, sei es auf Stufe Bundesrat oder auf Stufe Parlament. Ich denke da auch an andere sicherheitspolitische Gesetze und Verordnungen wie zu Swisscoy oder zur Bewachung der Schweizer Botschaft in Tripolis, welche ebenfalls befristet sind. Ich erlaube mir in diesem Zusammenhang eine Klammerbemerkung: Auch was die Bewachung der Botschaft in Tripolis anbetrifft, hat man die Gefahr schlussendlich falsch eingeschätzt und musste die Leute in einer Schnellaktion evakuieren.
Meine grundsätzliche Auffassung ist, dass befristete Anordnungen und das Überwachen ebendieser in die Kompetenz des Bundesrates und nicht in jene des Parlamentes gehören. Es ist klar eine Aufgabe der Exekutive. Aber selbstkritisch darf man natürlich anfügen, dass ab und zu auch ein SiK-Mitglied nachfragen dürfte oder sollte.
Nun zum Inhaltlichen: Was mich bei dieser Vorlage beschäftigt, ist die Tatsache, dass ich trotz des langjährigen Verbots via Verordnung, sich an diesen Organisationen in irgendeiner Art zu beteiligen, noch nie von einer Verurteilung gehört oder gelesen habe, und dies, obwohl die Bundesanwaltschaft gegenwärtig etwa zwei Dutzend Verfahren im Bereich des radikalen Dschihadismus führt. Ich meinte sogar, dass hier der Tatbestand nach Artikel 94 des Militärstrafgesetzes greifen und solche Söldnerdienste auffangen müsste. «Der Schweizer, der ohne Erlaubnis des Bundesrates in fremden Militärdienst eintritt, wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe bestraft», so steht es in Artikel 94 Absatz 1 des Militärstrafgesetzes.
Herr Bundesrat, hat es solche Verurteilungen in Sachen Dschihadismus wirklich noch nie gegeben? Ich meine, solche Verurteilungen zu sprechen und diese aktiv zu kommunizieren wäre das Wirksamste überhaupt, um junge Schweizer von einer Andienung an den «Islamischen Staat» abzuhalten. Wir konnten lesen, dass 56 Personen aus der Schweiz sich dem Dschihad angeboten haben oder zumindest in diese Region gereist sind. Wir konnten im deutschen Fernsehen einen Bericht verfolgen, der zeigte, wie ein Schweizer Unteroffizier in Syrien eine Kampftruppe leitet. Es wird weiter im «Blick» grossartig von einem retour gereisten Schweizer Bürger berichtet, welcher in die Fänge der Organisation «Islamischer Staat» geraten ist. Islamische Organisationen versuchen für mehrere Tausend Franken Entschädigung, junge Burschen zum Dschihad zu überreden. Wie stellen wir sicher, dass dieser Unteroffizier – man kennt sogar seinen Namen, die Weltpresse hat darüber berichtet – verurteilt wird, falls er zurückreist?
Vielleicht haben Sie gestern den Beitrag im welschen Fernsehen zur Organisation «Islamischer Staat» in Frankreich gesehen. Da werden 15- bis 21-jährige, oftmals fragile Jugendliche, auch Mädchen, rekrutiert. Diese Entwicklung ist beängstigend. Es ist ein total neues Phänomen in unserem Land und in Europa. Herr Bundesrat, diese hybride Bedrohung durch den Dschihadismus beschäftigt die Schweizer Bevölkerung. Sie ist ernst zu nehmen, aber allein mit neuen Verordnungen und Gesetzen nicht gelöst. Was es braucht, ist ein rigoroses Durchgreifen, Anklagen, Verurteilen von Rekrutierern und von Rückkehrern.
Die einzigen drei Personen, welche mir persönlich bekannt sind und die verhaftet wurden, waren aus Beringen im Kanton Schaffhausen. Der entscheidende Hinweis kam anscheinend nicht von unserem, sondern vom amerikanischen Geheimdienst, Sie haben in der Weltpresse darüber gelesen. Ich habe daraufhin den Schaffhauser Polizeikommandanten getroffen. Er begreift nicht, dass er als oberster Sicherheitsverantwortlicher für den Kanton zwar die Verhaftung im Auftrag der Bundesanwaltschaft ausführen musste, aber nicht über die Gegebenheiten informiert wurde, über das, was in seinem Kanton abläuft. Da ist Handlungsbedarf gegeben.
Eine Bemerkung erlaube ich mir in diesem Zusammenhang, da diese drei Personen wie gesagt im Kanton Schaffhausen festgenommen wurden: Diese Personen sind über das Asylwesen in die Schweiz gelangt. Wir müssen uns bei der Aufnahme von Flüchtlingen – gerade aus Syrien und Irak – einfach bewusst sein, dass auch solche Charaktere darunter sein können. Ich hoffe fest, dass die Verantwortlichen des BFM und des VBS die notwendigen Vorkehrungen getroffen haben.
Ob den zurückkommenden oder den auf dem Radar des Nachrichtendienstes figurierenden ausreisewilligen Schweizern der Pass abgenommen werden muss, wie einige Politiker in der Schweiz fordern – man diskutiert darüber entsprechend auch in Deutschland –, sei einmal dahingestellt. Was ich aber wirklich nicht verstehe – und daran ändert auch die Überführung dieser Verordnung auf die Gesetzesebene nichts –, ist die Tatsache, dass nach Ausländergesetz schon heute nur in die Schweiz einreisen darf, wer keine Gefahr für die öffentliche Sicherheit und Ordnung darstellt. Ich weiss, dass das Fedpol jährlich um die 170 und das Bundesamt für Migration sogar an die 10 000 Einreiseverbote erlässt. Ich wiederhole es: Ich möchte gerne und endlich einmal von Verhaftungen und Verurteilungen dieser Rückkehrer hören. Die ursprüngliche Verordnung vom 23. Dezember 2011 über das Verbot der Gruppierung Al Kaida und verwandter Organisationen – so der Titel der Verordnung – deckt bereits jetzt die Organisation «Islamischer Staat» sehr wohl ab.
Ich komme zum Schluss: Für mich ist sonnenklar, dass wir hier dem Nachrichtendienst des Bundes den Rücken stärken müssen und ihm dementsprechend auch bei der gegenwärtigen Behandlung der Revision des Nachrichtendienstgesetzes mehr Mittel geben müssen.

Altherr Hans (RL, AR): Ich möchte im Anschluss an Kollege Minder das Wort ganz kurz ergreifen. Ich werde der Vorlage zustimmen, da ich ziemlich sicher bin, dass sie nicht schadet. Ich weiss aber nach der kritischen Diskussion in der SiK nicht recht, was sie nützt. Vielleicht kann Herr Bundesrat Maurer in seinem Eintretensvotum einige Fälle anführen, in denen die neue Gesetzgebung greifen würde und in denen die Behörden nicht handlungsfähig wären, wenn wir das Gesetz ablehnen würden.

Janiak Claude (S, BL): Seit November 2001 sind die Gruppierung Al Kaida und verwandte Organisationen verboten. In der Botschaft wird dargelegt, weshalb es sich rechtlich aufdrängt, für solche Verbote eine formelle Rechtsgrundlage zu schaffen, der Kommissionspräsident hat das ja auch ausge-

führt. Bei der ganzen Debatte geht etwas unter, dass die Strafbestimmung in Artikel 2 der im November 2001 erlassenen Verordnung aufgrund des darin enthaltenen Vorbehalts zu Artikel 260ter des Strafgesetzbuches mit dem Titel «Kriminelle Organisation» nie zur Anwendung gelangte. Die Bundesanwaltschaft hat alle ihre Ermittlungen gegen terroristische Gruppierungen gestützt auf diese Bestimmung und Artikel 260quinquies, «Finanzierung des Terrorismus», durchgeführt. Das Bundesgericht deckt diese Praxis beispielsweise im Entscheid 132 IV 132. Herr Minder, es ist nicht so, dass noch niemand wegen solcher Delikte verurteilt worden ist. Zuletzt, das konnten Sie auch lesen, sind vor einem Jahr zwei Brüder aus Basel aufgrund dieser Bestimmungen in Bellinzona verurteilt worden.
Gemäss der Vorlage, über die wir jetzt befinden, sollen Gegenstand konkreter Massnahmen, welche aus dem geplanten Organisationsverbot fliessen, namentlich das Verbieten öffentlicher Unterstützung der Gruppierung «Islamischer Staat» in Form von Ständen, von Geldsammlungen oder im Internet verbreiteten Propagandainhalten und deren strafrechtliche Verfolgung sein. Ich zitiere aus der Botschaft auf Seite 7: «Es ist deshalb wichtig, dass sämtliche Aktivitäten dieser Gruppierungen in der Schweiz und im Ausland weiterhin unter Strafe gestellt bleiben, ebenso wie alle Handlungen, die darauf abzielen, diese materiell oder personell zu unterstützen, wie Propagandaaktionen, Geldsammlungen oder das Rekrutieren neuer Mitglieder.»
Materiell handelt es sich hier um Tätigkeitsverbote. Den Unterschied zwischen Tätigkeitsverboten und Organisationsverboten sollte man immer machen. Die strafrechtlichen Instrumente bestehen, wie ich dargelegt habe, bereits. Darüber hinaus besteht mit Artikel 9 des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) auf Gesetzesebene eine Möglichkeit, bei gegebener Gefährdung der Sicherheit der Schweiz solche Tätigkeiten auch verwaltungsrechtlich zu verbieten. Ein Verstoss gegen ein solches Verbot würde nach Artikel 292 StGB bestraft.
In der ganzen Debatte ist nie dargelegt worden, dass die Gefährdung für die Schweiz – und davon rede ich jetzt – aktuell dermassen akut wäre, dass sich ein Verbot nach Artikel 9 BWIS nicht eignen würde, weil es in einem rechtsstaatlich abgesicherten Verfahren zu erlassen wäre. Die GPDel wird über die Gefährdungslage laufend informiert. Wirklich Grundsätzliches hat sich in der Schweiz trotz allem nicht verändert.
Warum sage ich das alles? Zum einen sage ich es, um darzutun, dass wir bereits über diverse und meines Erachtens auch ausreichende Instrumente verfügen, um gegen kriminelle und staatsgefährdende Organisationen vorzugehen. Zum andern sage ich es im Hinblick darauf, dass die SiK-NR und wohl auch der Nationalrat, entgegen der ursprünglichen Absicht des Bundesrates, noch in dieser Session mit einem neuen Artikel 72a die Möglichkeit von Organisationsverboten in das Nachrichtendienstgesetz aufnehmen wollen. Der Kommissionspräsident hat darauf hingewiesen, und es ist auch in der Botschaft zu lesen.
Ich stelle einfach fest, dass dies über den Symbolcharakter eines politischen Statements hinaus keine praktische Bedeutung hätte, weil die strafrechtlichen Instrumente bereits bestehen und weil in dreizehn Jahren nicht eine einzige Verurteilung aufgrund des Organisationsverbots erfolgt ist; Verurteilungen erfolgten vielmehr aufgrund des Strafgesetzbuches. Bis heute konnte die Schweiz gut ohne generelle Organisationsverbote leben und dem Druck anderer Länder widerstehen, in Zusammenhang mit der PKK etwa dem Druck der Türkei. Es besteht die nicht von der Hand zu weisende Gefahr, dass man solche Organisationen mit einem Verbot in den Untergrund treibt und dass man zudem Ziel möglicher Attentate wird. Der PKK oder den Tamil Tigers konnte, wenn es notwendig erschien, immer erfolgreich mit einem Tätigkeits- oder Sammlungsverbot und dergleichen begegnet werden.
Die Diskussion über den Sinn von Organisationsverboten müssen wir in diesem Rat führen, wenn das Nachrichtendienstgesetz zu uns kommt. Ich bitte jedenfalls unsere SiK, die Diskussion darüber breit zu führen und sich sämtliche Vor- und Nachteile aufzeigen zu lassen. Hier scheint es mir viel wichtiger, dass der Nachrichtendienst und die Strafverfolgungsbehörden – das Büpf lässt grüssen – über wirksame Mittel verfügen, um Gefahren zu erkennen und zu bekämpfen. Selbstverständlich müssen diese Mittel rechtsstaatlich sein und durch wirksame Kontrollmechanismen abgesichert, das ist sehr wichtig für die Glaubwürdigkeit des Nachrichtendienstes. Die GPDel hat im Hinblick auf den Nachrichtendienst entsprechende Anträge gestellt. Wir haben ja beim Büpf gesehen, wie schwierig die Debatte mit den ganzen Abhörmöglichkeiten usw. ist. Die Mittel müssen also rechtsstaatlich abgesichert sein; zentral sind auch wirksame Kontrollmechanismen.
Ich bin gespannt auf die Debatte über das Nachrichtendienstgesetz, aber es bleibt doch festzuhalten, dass es heute nicht so ist, dass wir keine Möglichkeiten hätten, um mit dem Strafrecht wirksam gegen solche unerwünschten Elemente vorzugehen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Am Anfang dieser Gesetzgebung steht ja die Frage: Besteht die Gefahr, dass Kreise der Al Kaida oder der Isis auch die Sicherheit der Schweiz bedrohen könnten? Diese Frage wurde im Zusammenhang mit dem Al-Kaida-Verbot dreimal positiv beantwortet, es besteht also eine Gefahr: Der Bundesrat hat eine Verordnung erlassen, er hat diese Verordnung verlängert, und als er sie aufgrund gesetzlicher Vorgaben nicht mehr verlängern konnte, hat er sie Ihnen unterbreitet. Das Parlament hat die Frage gleich beurteilt und eine parlamentarische Verordnung für ein Al-Kaida-Verbot erlassen, das nun Ende dieses Jahres ausläuft.
Der Bundesrat geht davon aus, dass auch die Schweiz von Aktionen dieser Organisationen betroffen sein könnte, und hat daher im Oktober ein Verbot der Organisation «Islamischer Staat» erlassen. Richtig ist, Herr Minder hat darauf hingewiesen: Anfang dieses Jahres, als zur Debatte stand, ob wir Ihnen eine Gesetzesvorlage für das Al-Kaida-Verbot unterbreiten sollten, sind wir zum Schluss gekommen, dass es nicht notwendig sei, ein Gesetz zu erlassen. Nun hat Herr Minder gesagt, der Bundesrat habe die Gefahr offenbar unterschätzt. Das ist möglich, aber die Entwicklung zeigt eben auch, dass sich diese Gefahr sehr rasch und sehr dynamisch neu entwickelt, und das trifft wohl für das ganze sicherheitspolitische Umfeld zu. Unser sicherheitspolitisches Umfeld hat sich in den letzten Jahren rasch entwickelt. Gefahren sind immer wieder dort aufgetaucht, wo man sie eigentlich nicht erwartet hat. Das prägt das Umfeld, und die Schweiz ist auch betroffen. In der Beurteilung im Bundesrat sind wir zum Schluss gekommen, dass gerade Dschihad-Reisende, Dschihad-Rückkehrer, aber auch sogenannte Schläfer – also Leute, die die Schweiz nicht verlassen, aber sich von diesem Gedankengut inspirieren lassen – eine Gefahr für die Sicherheit der Schweiz darstellen können.
Es kommt dazu, dass in den letzten Monaten ein gewisser Konkurrenzkampf zwischen der Organisation «Islamischer Staat», die eigentlich eine Abspaltung von Al Kaida ist, und Al Kaida im Gang ist. Al Kaida ist in der Weltöffentlichkeit etwas aus dem Scheinwerferlicht geraten, und das beschäftigt sie offensichtlich. Es besteht ganz offensichtlich ein gewisser Konkurrenzkampf. Die Schweiz kann sich hier nicht ganz ausnehmen, weil auch wir Dschihad-Reisende haben. Es kann Rückkehrer geben, und damit ist die Gefahr relativ gross, denn von Rückkehrern könnten sich, gerade auch durch soziale Medien, instabile Persönlichkeiten inspirieren lassen. Wir beurteilen die Gefahr also auch für die Schweiz als gegeben, wenn auch nicht in dem Ausmass, wie das für andere europäische Staaten zutreffen mag.
Herr Minder hat Frankreich als Beispiel genannt. Wir können davon ausgehen, dass die Leute in der Schweiz besser integriert sind als in Frankreich, wo, mindestens in den Grossstädten, manchmal schon fast ghettoähnliche Zustände herrschen. Wer sich also von der Schweiz aus für Dschihad-Einsätze in Kriegsgebiete begibt, hat etwas zu verlieren. Das mag für andere Länder nicht im gleichen Aus-

mass zutreffen. Deshalb können wir durchaus davon ausgehen, dass die Gefahr für die Schweiz kleiner ist, weil wir weniger solche Ausreisen verzeichnen. Aber sie kann nicht ausgeschlossen werden.
Bei der Beurteilung kommt hinzu, dass der Uno-Sicherheitsrat im September 2014 eine Resolution verabschiedet und die Mitgliedstaaten aufgefordert hat, gegen die Gefahr des Terrorismus tätig zu werden. Der Uno-Sicherheitsrat fordert zwar kein entsprechendes Verbot, aber er ruft die Uno-Mitgliedländer auf, entsprechend tätig zu werden. Damals bei 9/11 hat die Schweiz mit dem Erlass einer Verordnung gehandelt. Der Bundesrat meint daher, es sei ein Zeichen der internationalen Solidarität, hier gleichzuziehen und eine entsprechende Gesetzesgrundlage zu schaffen.
Zusammengefasst: Wir sind davon ausgegangen, dass eine Gefahr für die Schweiz bestehen kann, dass wir Mittel dagegen brauchen und dass das vorgeschlagene Vorgehen auch ein Zeichen der internationalen Solidarität ist.
Nun zur Ist-Situation: Ich habe sie bereits kurz geschildert. Wir haben eine Verordnung des Bundesrates. Diese konnte er dreimal verlängern. Inzwischen haben sich die gesetzlichen Grundlagen verändert. Wir haben Ihnen diese Verordnung unterbreitet, und Sie haben sie als Parlamentsverordnung erlassen. Sie ist befristet und läuft Ende dieses Jahres aus. Sie haben aufgrund der gesetzlichen Grundlagen keine Möglichkeit, diese Parlamentsverordnung zu verlängern, sondern sie würde auslaufen. Der Bundesrat hat im Oktober 2014 eine Verordnung für ein Verbot der Gruppierung «Islamischer Staat» erlassen. Diese ist wiederum befristet und läuft im April 2015 ab. Der Bundesrat kann sie nicht verlängern. Also haben wir zwei auslaufende Verordnungen.
Es hat sich die Frage gestellt – wenn man die Gefahr als gegeben betrachtet –: Welches ist der beste Weg, um dieses Verbot weiterzuführen? Es hätte die Möglichkeit gegeben, ein Verbot von Al Kaida und der Gruppierung «Islamischer Staat» in eine neue Verordnung zu packen und Ihnen statt eines Gesetzes eine Verordnung zu unterbreiten. Dies wurde aus juristischen Gründen abgelehnt, insbesondere auch vom Bundesamt für Justiz. Denn es wäre, würde man es auf Deutsch sagen wollen, ein Murks, etwas zusammenzufügen, das schon ausläuft. Wir sind deshalb zum Schluss gelangt, Ihnen ein Bundesgesetz zu unterbreiten, das auf den 1. Januar 2015 in Kraft treten soll und das auf vier Jahre befristet ist. Das ist der Grundsatz. Wir sind der Meinung, dass ein Gesetz, wie wir es vorschlagen, die rechtlich beste Basis ist, wenn man ein Verbot erlassen will. Alles andere müsste man irgendwie zusammenschustern, und das wäre nicht wirklich korrekt.
Nun muss man aber auch eines sehen – Sie haben auch darauf hingewiesen –: Dieses Verbot ist nicht die Lösung aller Probleme. Wir haben hier ein Phänomen, das in der Rechtsprechung eigentlich noch keinen Niederschlag gefunden hat. Es ist tatsächlich so, dass aufgrund des Al-Kaida-Verbots noch keine Strafen ausgesprochen wurden. Es wurden aber auch noch keine aufgrund eines Tätigkeitsverbots ausgesprochen. Wir schliessen hier eigentlich eine Lücke. Man mag das Schliessen dieser Lücke durchaus als präventiv betrachten. Wir haben aber natürlich auch das Strafgesetzbuch, das heute die Grundlage für die Ahndung von Straftaten bildet. Wir haben das Militärstrafgesetz für Militärdienste im Ausland, sofern es Schweizer Bürger betrifft. Hier besteht eine Lücke für Leute, die in der Schweiz wohnen, aber nicht Schweizer Bürger sind und sich in fremde Dienste begeben. Diese Lücke müsste auch geschlossen werden.
Wir kennen das Instrument des Einreiseverbots, und wir beantragen Ihnen beim Nachrichtendienstgesetz zusätzliche Mittel. Wir machen relativ viel in der Prävention und bezüglich der Ansprache des Umfeldes; wenn man Aussagen in sozialen Netzwerken, im Internet, beobachtet, dann kann man versuchen, das Umfeld einer gefährdeten Person anzusprechen. Es ist also eigentlich eine ganze Palette von Massnahmen vorgesehen. Dieses Organisationsverbot kann eine Lücke schliessen, die sich in der Zukunft ergeben kann.
Jetzt kann man argumentieren, es sei ja schon alles abgedeckt; Herr Janiak hat das getan. Das ist möglich, aber wir haben zu dieser Abdeckung noch keine Gerichtspraxis, weil es eigentlich eine neue Situation ist und es noch keine Fälle gegeben hat. Der Verzicht auf ein Verbot wäre auch ein politisches Signal, das man sich überlegen müsste. Man liesse Verordnungen auslaufen und würde nichts mehr machen. Das würde auch bedeuten, dass man die Gefahr als nicht gegeben betrachten würde. Oder man könnte weiter gehen und sagen: Es wäre auch eine Einladung, die Schweiz für solche Tätigkeiten zu benutzen. Dieses Signal möchten wir nicht aussenden. Wir sind der Meinung, das Gesetz ist ein Mosaikstein für die Rechtsprechung der Zukunft, um für diese Gefahr entsprechend gerüstet zu sein.
Wir prüfen weitere Möglichkeiten. Die Frage eines Ausreiseverbots steht zur Diskussion, Einreiseverbote werden entsprechend erlassen. Man muss schon sehen: Sicherheit ist keine exakte Wissenschaft. Wir können vermuten, wir erhalten Hinweise, wir haben selbst Hinweise, wonach sich jemand jetzt allenfalls in einem solchen Dschihad-Gebiet aufhält. Wir müssen aber dann noch belegen und beweisen können, dass er an Kampfhandlungen teilgenommen hat, dass er irgendetwas Entsprechendes gemacht hat.
Es ist also nicht so, dass wir in Basel oder Kloten feststellen, dass Herr Soundso, der dort war und jetzt zurückkommt, nun straffällig ist und dass wir ihn packen. Vielmehr muss dann eine Beweiskette erstellt werden. Das ist ja das Gesicht des Terrorismus, dass er eigentlich fast nicht fassbar ist, dass Leute irgendwo im Untergrund arbeiten und dann plötzlich tätig werden. Man muss diese Leute finden, und da braucht es eine sehr gute Zusammenarbeit, insbesondere auch im Schengen-Raum. Wir haben keine Grenzkontrolle mehr und können nicht alle erfassen. Wenn jemand irgendwo in den Schengen-Raum einreist und sich dann im Schengen-Raum bewegt, dann braucht es auch noch etwas Glück, um das festzustellen. Wenn die Leute in Zürich oder in Genf einreisen, dann haben wir mehr Chancen. Es ist aber immer die Suche nach der Nadel im Heuhaufen.
Wir möchten verschiedene rechtliche Instrumente bereitstellen, um möglichst viel Sicherheit zu garantieren, aber eines ist klar: Mit diesem Organisationsverbot garantieren wir keine absolute Sicherheit in der Schweiz. Wir haben damit aber ein zusätzliches Instrument, um allenfalls tätig zu werden und Leuten das Handwerk zu legen. Wir gehen auch davon aus, dass diese Massnahmen präventiv wirken. Auch aus internationaler Solidarität sollten wir hier etwa auf der gleichen Höhe wie andere Länder sein.
Wir haben uns natürlich auch die Überlegung gemacht, ob der Eingriff in die persönliche Freiheit gerechtfertigt ist, denn ein Organisationsverbot ist ein Eingriff in die persönliche Freiheit. Es geht immer um das Gleiche: um die Abwägung von Sicherheit und persönlicher Freiheit. In diesem Fall – und das Gesetz steckt einen engen Rahmen ab – ist die Sicherheit der Mehrheit das höhere Gut als die persönliche Freiheit von Kriminellen. Diese Güterabwägung gilt es also zu machen.
Wir schlagen Ihnen daher vor, auf diese Gesetzesvorlage einzutreten und ihr zuzustimmen. Es ist eigentlich nichts Neues, auch inhaltlich nicht. Es setzt vielmehr die bisherige Praxis des Bundes fort, Organisationen, die kriminell und terroristisch tätig werden, zu verbieten. Wir schlagen Ihnen also vor, anstelle einer Verordnung, die wir Ihnen nicht zur Verlängerung unterbreiten können, jetzt eine gesetzliche Grundlage zu schaffen, ein befristetes Gesetz für vier Jahre. Im Rahmen der Beratung des Nachrichtendienstgesetzes stellt sich dann die Frage, ob in Zukunft aufgrund einer gesetzlichen Grundlage ein Organisationsverbot erlassen werden kann oder ob weiterhin direkt aufgrund der Bundesverfassung Notrecht zu erlassen ist; diese Frage soll dann dort ausführlich diskutiert werden. Der Bundesrat wird, wenn der Nationalrat dem zustimmt, der ständerätlichen Kommission beantragen, dazu eine Vernehmlassung durchzuführen. Es ist eine grundsätzliche Frage, wie Herr Janiak es gesagt hat: Es geht wirklich um diese Frage der persönlichen Freiheit.

Zusammengefasst bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über das Verbot der Gruppierungen Al Kaida und «Islamischer Staat» sowie verwandter Organisationen
Loi fédérale interdisant les groupes Al-Qaida et «Etat islamique» et les organisations apparentées

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–4
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.076/506)
Für Annahme des Entwurfes ... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.057

Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung
Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Niederberger Paul (CE, NW), für die Kommission: Ich spreche im Namen und im Auftrag der Arbeitsgruppe Insieme. Sie haben vor zwei Tagen einen 374-seitigen Bericht erhalten. Ich gehe davon aus, dass Sie keine Nachtübungen durchgeführt haben und diesen Bericht nicht lesen konnten. Deshalb gehe ich etwas vertiefter auf diesen Bericht ein.
Am Anfang des Berichtes haben Sie eine Übersicht; diese Übersicht fasst das Wichtigste in Kürze zusammen. Am Ende des Berichtes zeigen das Fazit, die Empfehlungen und Vorschläge den Handlungsbedarf und die Verbesserungsmöglichkeiten auf. Die Arbeitsgruppe bestand aus 17 Mitgliedern aus den Finanzkommissionen und Geschäftsprüfungskommissionen beider Räte. Bei der Präsentation des Berichtes folge ich der Berichtsstruktur, und ich beschränke mich auf Kerninhalte. Es geht bei der Aufarbeitung von Insieme nicht darum, irgendjemanden an den Pranger zu stellen, sondern es geht darum, Transparenz zu schaffen und vor allem Lehren für die Zukunft zu ziehen. Der Bundesrat hat in der Zwischenzeit bereits verschiedene Massnahmen getroffen. Das ist mit Genugtuung zur Kenntnis zu nehmen. Ich komme zu den einzelnen Kapiteln.
Zu Unterkapitel 1.1, «Ausgangslage»: Das Informatikprojekt Insieme wurde im September 2012 von der Vorsteherin des EFD abgebrochen. Sie hatte die Weiterführung als zu risikoreich beurteilt. Das Projekt war zwölf Jahre gelaufen und hat 115,9 Millionen Franken gekostet. Das Folgeprojekt heisst Fiscal-IT. Die Kostenschätzung für dieses Projekt liegt bei 85,2 Millionen Franken. Die Oberaufsicht dieses neuen Projektes ist der Finanzdelegation zugeteilt.
Zu Unterkapitel 1.2, «Untersuchungsmandat»: Im Dezember 2012 beschlossen die Finanzkommissionen und die Geschäftsprüfungskommissionen beider Räte eine gründliche Aufarbeitung. Das Parlament bewilligte einen Kredit von 1,5 Millionen Franken. Aus heutiger Sicht kann festgehalten werden, dass dieser Kredit eingehalten wird.
Zu Unterkapitel 1.3, «Ziele und Gegenstand der Untersuchung»: Es geht um Folgendes: erstens Schaffung von Transparenz, zweitens Feststellung und Beurteilung von Verantwortlichkeiten, drittens Klärung der Funktion und Rolle der Eidgenössischen Finanzkontrolle und der parlamentarischen Oberaufsichtsorgane. Das übergeordnete Ziel ist, wie ich bereits festgehalten habe, Lehren für die Zukunft zu ziehen. Untersuchungsgegenstände waren das Projekt Insieme selber, dann die Aufsicht und Führung in der Linie, die Verantwortung des Bundesrates und eben die Aufsicht durch die Eidgenössische Finanzkontrolle und die parlamentarische Oberaufsicht. Nicht untersucht wurden der Abbruchentscheid der Vorsteherin des Eidgenössischen Finanzdepartementes, das Folgeprojekt Fiscal-IT und ebenfalls die Geschehnisse rund um die Beschaffung dieses Informatikprogrammes, weil bezüglich dieser Beschaffung weiterhin die Strafuntersuchung läuft.
Zu Unterkapitel 1.4.1, «Informationsbeschaffung unter erschwerten Bedingungen»: Hierzu ist festzuhalten, dass die Dokumentenlage in der Eidgenössischen Steuerverwaltung und im Bundesamt für Informatik (BIT) desolat war. Verschiedene Unterlagen sind nicht mehr vorhanden. Viele Dokumente konnten aufgrund der ungeordneten und umfangreichen Dokumentenbestände nicht in angemessener Form bereitgestellt werden. Von einer lückenlosen Auswertung aller Dokumente musste deshalb abgesehen werden. Bei der Untersuchung stützte man sich auf die Anhörung von Schlüsselpersonen und auf gezielt eingeforderte Schlüsseldokumente.
Zu Unterkapitel 1.4.2, «Geteilte Aufarbeitung durch die Arbeitsgruppe Insieme und den Bundesrat»: Die Finanz- und Geschäftsprüfungskommissionen verlangten im Dezember 2012 vom Bundesrat, den Verlauf des Projektes seit dem Jahre 2001 zu beschreiben. Aufgrund des umfassenden Berichtes vom Februar 2013 beauftragte die Arbeitsgruppe den Bundesrat, die folgenden vier Themenfelder aufzuarbeiten: erstens die Definition der Systemanforderungen, also der organisatorischen Aspekte; zweitens die Ursachen für den Einbezug externer Experten; drittens die Abklärungen im Beschaffungswesen; viertens die Projektführung und die Aufsicht unterhalb der Direktionsstufe.
Die Erkenntnisse des Bundesrates wurden im Bericht gewürdigt. Durch die Arbeitsgruppe Insieme aufgearbeitet wurden die restlichen Themen, nämlich erstens die Definition der Systemanforderungen, also die technischen Aspekte; zweitens die Aufsicht ab Direktionsstufe; drittens die Verantwortung des Bundesrates; viertens die Aufsicht durch die Eidgenössische Finanzkontrolle und fünftens die Aufsicht durch die parlamentarische Oberaufsicht.
Zu Unterkapitel 1.4.3, «Würdigung der Mitarbeit des Bundesrates»: Der Bundesrat übernahm in seinem Bericht vom Februar 2013 teils widersprüchliche Sachverhaltsdarstellungen und Wertungen von involvierten Verwaltungseinheiten. Eine eigene Positionierung fehlte. Die Beantwortung einzelner Fragen muss offenbleiben, weil die Aufarbeitung der vier Themenfelder teilweise lückenhaft war.
Zu Unterkapitel 1.4.4, «Untersuchungsarbeit der Arbeitsgruppe Insieme»: Die Arbeitsgruppe führte 17 Sitzungen durch und hörte 29 Personen an; die Anhörungen dauerten jeweils rund zwei Stunden. Dabei waren von den 17 Mitgliedern der Arbeitsgruppe durchschnittlich jeweils 14 anwesend. Die Arbeitsgruppe nahm Einsicht in rund 750 Schlüsseldokumente und in etwa 1000 Dokumente zu den Systemanforderungen, also zu den technischen Aspekten. Diese wurden durch das Sekretariat der Finanzkommissionen ausgewertet.

Zu Kapitel 2, «Sachverhalt»: Das Gesamtvorhaben Insieme kann in drei Phasen aufgeteilt werden. Die Phase 1, die Projektkonzeption, dauerte vom Jahr 2001 bis zum Abbruch der Verhandlungen mit der Firma Unisys 2007. Diese Phase beinhaltete die IT-Vision 2001 mit dem Ziel der Errichtung eines eigenen IT-Systems für die gesamte Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV). In dieser Periode erfolgten der schrittweise Umbau der Organisationsstruktur in der ESTV, die Genehmigung des Verpflichtungskredites von 71 Millionen Franken durch das Parlament, der Zuschlag an Unisys nach der WTO-Ausschreibung und dann der Widerruf des WTO-Zuschlages.
Dann kam die Phase 2, vom Projektneustart im September 2007 bis zur Einleitung der Administrativuntersuchung durch das Eidgenössische Finanzdepartement im Januar 2012. In dieser Phase wurde das Projekt Insieme neu gestartet. Es kam zur Ernennung eines neuen internen Gesamtprojektleiters. Das BIT wurde neuer strategischer Partner der ESTV. Dann kam es zur Genehmigung des Zusatzkredites von 56,5 Millionen Franken und des Nachtragskredites von 12,2 Millionen Franken. Danach gab es den Wechsel in der Gesamtprojektleitung und – wie schon gesagt – die Eröffnung der Administrativuntersuchung des EFD.
Die Phase 3 begann nach Einleitung der Administrativuntersuchung und dauerte bis zum Projektabbruch. In dieser Phase passierte Folgendes: die Veröffentlichung der Administrativuntersuchung betreffend beschaffungsrechtliche Verstösse, die Freistellung des Direktors der ESTV, die Eröffnung des Strafverfahrens bei der Bundesanwaltschaft gegen den Leiter der Leistungsbezügerorganisationen der ESTV und unbekannte Täterschaft wegen Verdachts auf Korruption und ungetreue Amtsführung. Am 20. September 2012 orientierte die Vorsteherin des EFD die Öffentlichkeit über den Abbruch von Insieme.
Ein Wort zur Hermes-Problematik: In der Projektführungsmethode Hermes sind verbindliche Vorgaben zur Projektführung bzw. Systementwicklung festgelegt. Diese wurden aber erst ab Herbst 2011 angewandt. Aus dieser Problematik sind die Postulate 1 (14.4011) und 2 (14.4012) entstanden.
Zu den Systemanforderungen: Ein kohärentes und über das ganze Projekt gelegtes koordiniertes und fachgerecht geführtes Anforderungs- und Änderungsmanagement war nicht dokumentiert. Die Arbeitsgruppe beabsichtigte, die Anforderungen, welche die ESTV ursprünglich stellte bzw. während der Projektumsetzung änderte, mit den jeweiligen Lieferergebnissen zu untersuchen. Mangels Dokumentation war das allerdings kaum möglich. Das führt zur Empfehlung 1.
Zur Rolle des Bundesamtes für Informatik: Das BIT ist interner Leistungserbringer aller Bundesämter im Eidgenössischen Finanzdepartement. Es ist somit für die Bereitstellung von IKT-Leistungen wie Lösungsentwicklung, Infrastrukturbereitstellung und Benutzerunterstützung zuständig. Die Rolle des BIT in Bezug auf Insieme wurde während der ganzen Projektdauer nicht wie vorgesehen wahrgenommen. Die Aufgabenteilung zwischen Leistungsbezügern und Leistungserbringern war nicht klar. Die Zusammenarbeit und Koordination zwischen der ESTV und dem BIT war problematisch. Es fehlte am gemeinsamen Verständnis zu Umfang und Form der Zusammenarbeit. Unklar waren die Aufgaben, die Kompetenzen und die Verantwortlichkeiten. Dazu kamen persönliche Animositäten. Ich verweise diesbezüglich auf die Empfehlung 2.
Zur Rolle der zahlreichen externen Mitarbeiter: Der Einfluss Externer war übermässig hoch. Schlüsselpositionen wie Projekt- und Teilprojektleiter wurden während des Gesamtprojektverlaufs mehrheitlich von Externen besetzt. Dies führte zu einer Dauerabhängigkeit und zu erheblichen Mehrkosten. Das Fazit daraus ist in der Empfehlung 3 festgehalten.
Zum Beschaffungswesen: Die beschaffungsrechtlichen Verstösse waren nicht Gegenstand der Inspektion durch die Arbeitsgruppe Insieme. Das wird durch die Administrativuntersuchung des EFD und durch die noch laufende Strafuntersuchung der Bundesanwaltschaft aufgearbeitet. Im Zentrum stand die Rolle des Bundesamtes für Bauten und Logistik (BBL). Das BBL ist die zentrale Beschaffungsstelle für IKT-Dienstleistungen, aber auch Beratungsorgan in den Bereichen Güter- und Dienstleistungsbeschaffung.
Das BBL konnte seine Rolle als zentrale Beschaffungsstelle für IKT-Dienstleistungen bei Insieme nicht wahrnehmen. Das BBL kann ja die Beschaffungskompetenzen an ein Amt delegieren. Bei Insieme hatte die ESTV diese Kompetenz allerdings nicht. Trotzdem beschaffte die ESTV bis 2012 selbstständig. Das BBL wusste nichts davon. Das BBL hat rechtskonform gehandelt. Die Oberaufsichtskommissionen sind aber trotzdem der Ansicht, dass es eine aktivere Rolle hätte einnehmen sollen. Deshalb geben wir die Empfehlung 4 ab.
Zu Kapitel 4, «Aufsicht und Führung in der Linie»: Die Direktion der ESTV mass Insieme phasenweise zu wenig Bedeutung bei, und der Komplexität des Projekts wurde nicht genügend Rechnung getragen. Die Rollenzuteilung und die Zuständigkeiten in Bezug auf Führung und Aufsicht waren nicht klar. Es bestand keine ausreichende Trennung zwischen Stamm- und Projektorganisation. Dies musste festgestellt werden, weil teils die Geschäftsleitung Informatik der ESTV, teils der Lenkungs- bzw. der Gesamtprojektausschuss tagte. Die jeweiligen Aufgaben, Kompetenzen und Verantwortlichkeiten wurden aber nicht festgelegt. Deshalb erlassen wir die Empfehlung 5.
Innerhalb der Direktion der ESTV beeinflussten personelle Konflikte Insieme negativ. Ein ausgeprägtes Silo-Denken in den Hauptabteilungen der ESTV verhinderte die gebotene Gesamtsicht. Das Projektreporting war nicht adressatengerecht und zeigte teilweise nicht die realen Verhältnisse auf – mit anderen Worten: Es wurde zum Teil beschönigt. Verschiedene Entscheide der Direktion der ESTV waren nicht korrekt. So wurde bewusst ein Vorgehen gewählt, das gegen die beschaffungsrechtlichen Vorgaben verstiess. Die Direktion der ESTV unternahm kaum etwas, um den Einsatz von Hermes durchzusetzen. Es wurden nichtnachvollziehbare Personalentscheidungen getroffen, z. B. hinsichtlich des Gesamtprojektleiters der Jahre 2007 bis 2011. Die Zusammenarbeit und die Koordination zwischen der ESTV, dem BIT und dem BBL waren ungenügend. Die ESTV nahm die Informationspflichten gegenüber dem EFD und der parlamentarischen Oberaufsicht ungenügend wahr.
Ich komme zur Aufsicht und Führung durch die Departementsführung des EFD. Im Laufe des Projektes wechselte die Departementsführung zweimal. Die Rolle der Departementsspitze wurde unterschiedlich verstanden, deshalb geben wir die Empfehlung 6 ab. Es bestanden Informationsdiskrepanzen zwischen der ESTV und dem Departement. Die Rolle der Vertreter des Generalsekretariates EFD im Gesamtprojektausschuss war unklar. Der Beobachterstatus ist umstritten, deshalb ist dieser Teil auch in der Empfehlung 6 aufgenommen worden.
Das Departement setzte sich mit Ausnahme des Berichtes 2012 ungenügend mit den Berichten der Eidgenössischen Finanzkontrolle auseinander. Es bestand keine Kontrolle über den Stand der Empfehlungen der Eidgenössischen Finanzkontrolle. Deshalb hatte das Departement über lange Zeit keine Kenntnisse davon, dass die ESTV einen Grossteil der Empfehlungen durch die Eidgenössische Finanzkontrolle nicht umgesetzt hatte. Es ist deshalb ein Controlling gemäss der Empfehlung 7 notwendig.
In der Departementsspitze wurde Insieme insbesondere zwischen 2007 und 2010 vernachlässigt. Nach dem Departementswechsel Ende 2010 wurde dem Projekt ein deutlich höherer Stellenwert beigemessen. Die Personalführung der Departementsspitze war unzureichend. Über Jahre war kein nennenswerter Druck auf den Direktor der ESTV ausgeübt worden. Der Vorsteher des EFD 2004 bis 2010 war mit den Leistungen des Direktors des BIT, welcher von 1999 bis 2011 im Amt war, nicht zufrieden, trotzdem arbeitete dieser sechs Jahre unter seiner Leitung. Die ESTV-internen Konflikte sowie die Schwierigkeiten in der Zusammenarbeit zwischen ESTV, BIT und BBL wurden vom EFD nicht aufgegriffen, deshalb die Empfehlung 9.

Ich komme zu Kapitel 5, «Verantwortung des Bundesrates»: Als Grundlage für die Beurteilung der Rolle des Bundesrates dienten die Protokolle der Bundesratssitzungen. Die Protokolle waren lückenhaft. Deshalb konnte keine kompetente Einschätzung der Geschäftsführung gemacht werden. Die aktuelle Vorsteherin des EFD erklärte, dass sie den Bundesrat mehrmals über den Verlauf von Insieme orientiert habe. In den Protokollen finden sich hierzu keine Informationen. Die Geschäftsprüfungskommissionen haben bereits mehrmals darauf hingewiesen, dass die Protokolle der Bundesratssitzungen inhaltlich verbessert werden sollten.

Seit dem 1. September 1999 obliegt es dem Bundesrat, die Umsetzung der Empfehlungen der Eidgenössischen Finanzkontrolle (EFK) zu überwachen. Mit Ausnahme der Kenntnisnahme der Jahresberichte der EFK durch den Bundesrat gibt es gemäss gängiger Praxis keine Kommunikation zwischen den beiden Organen. Artikel 15 Absatz 3 des Finanzkontrollgesetzes gibt der EFK jedoch das Recht, bei Vorkommnissen oder Mängeln von grundsätzlicher oder erheblicher finanzieller Bedeutung direkt den Gesamtbundesrat zu orientieren. Zwischenzeitlich hat die EFK die diesbezügliche Praxis geändert. Bis zur Revision der Informatikweisungen des Bundesrates im Jahre 2011 gab es diesbezüglich keine genau definierte Aufsichtsfunktion des Bundesrates; der Bundesrat hatte vorher keine konkrete Zuständigkeit. Der Bundesrat hat inzwischen verschiedene Massnahmen ergriffen, zum Beispiel Qualitätskontrollen bei IKT-Schlüsselprojekten oder die Überarbeitung von Hermes und anderes mehr. Die Wirksamkeit dieser Massnahmen ist in der kurzen Zeit nach der Umsetzung noch nicht messbar; es war auch nicht Auftrag der Arbeitsgruppe Insieme, dies zu überprüfen.

Der Bundesrat hat sich mit Insieme vor allem im Zusammenhang mit den Verpflichtungs- und Zusatzkrediten befasst. Im Jahre 2010, als es um zusätzliche Mittel ging, beschloss der Bundesrat, ein rigoroses Monitoring aufzugleisen. Daraus ergab sich eine Verwirrung der Zuständigkeiten, welche durch die Revision der Informatikweisungen des Bundesrates vom Januar 2012 verstärkt wurde; deshalb die Empfehlung 10. Es muss auch festgehalten werden, dass dieses Monitoring nicht umgesetzt worden ist. Weil es Auslegungsdifferenzen zwischen der EFK und dem Bundesrat über Artikel 14 Absatz 4 des Finanzkontrollgesetzes gibt, gibt die Oberaufsicht die Empfehlung 11 ab.

Dann zur Beurteilung der Rolle des Informatiksteuerungsorganes des Bundes (ISB): Das ISB war nicht ins Projekt eingebunden. Die Aufgaben des ISB erfuhren während des Projektes mehrfach erhebliche Änderungen. Das ISB braucht mehr Kompetenzen, deshalb geben die Oberaufsichtskommissionen die Empfehlungen 12 und 13 ab. Es war für die Oberaufsichtskommissionen schwierig, sich einen klaren und umfassenden Überblick über alle Normen, Weisungen, Standards und Methoden zu verschaffen, deshalb formulierten sie die Empfehlung 14. Das Verfahren zur Vergabe der Wachstumskredite ist zu optimieren. Für die Beurteilung von IKT-Kreditanträgen müssen alle Informationen einverlangt werden. Deshalb fassten wir die Empfehlungen 15 und 22. Als Führungsinstrument dient dem Bundesrat das Risikomanagement. Insieme wurde nie als Kernrisiko für das EFD betrachtet. Daraus leitet sich die Empfehlung 16 ab.

Ich komme zu Kapitel 6, «Aufsicht durch die Eidgenössische Finanzkontrolle»: Die Rollenverständnisse der EFK und des Bundesrates waren unterschiedlich. Der Vorsteher des EFD von 2004 bis 2010 ging davon aus, dass die EFK ihn bzw. den Bundesrat direkt auf Handlungsbedarf aufmerksam machen würde. Er ging auch davon aus, dass die EFK ihre Empfehlungen systematisch nach Ablauf der Umsetzungsfristen überprüfen und Umsetzungspendenzen im Jahresbericht an den Bundesrat aufführen würde. Das wurde aber nicht gemacht. Daraus ergeben sich die Empfehlungen 19, 20 und 21. Demgegenüber ging die EFK davon aus, dass sich der Vorsteher des Eidgenössischen Finanzdepartementes in erster Linie anhand der zugestellten Prüfberichte ein Bild von den Mängeln bei Insieme machen und Handlungsbedarf erkennen würde. Die EFK führte in den Jahresberichten aber keine Umsetzungspendenzen auf. Sie machte nur einmal, und zwar im Jahr 2008, Gebrauch von Artikel 15 Absatz 3 des Finanzkontrollgesetzes und erstattete Meldung an den Bundesrat. Daraus leiteten die Oberaufsichtskommissionen die Empfehlung 18 ab. Die EFK zog sich aus dem Monitoring mit berechtigten Gründen zurück, der Bundesrat wusste aber nichts davon.

Es fand keine nennenswerte Koordination und Zusammenarbeit zwischen der EFK und dem Finanzinspektorat der Eidgenössischen Steuerverwaltung statt. Die EFK sieht primär die Amtsleitungen als ihre Ansprechpartner, weniger den Bundesrat. In der Praxis gelangt die EFK eher via Finanzdelegation an die Departementsvorsteherinnen und Departementsvorsteher als auf direktem Weg. Deshalb geben wir die Empfehlung 17 ab. Als Fazit der Beurteilung der EFK durch die Oberaufsichtskommissionen resultiert die Motion 14.4010 zur Änderung des Finanzkontrollgesetzes.

Ich komme zu Kapitel 7, «Parlamentarische Oberaufsicht»: Das war auch ein Auftrag der Arbeitsgruppe Insieme, uns als Oberaufsichtsorgane zu beurteilen und auch zu kritisieren. Ich komme zu den Kriterien der parlamentarischen Oberaufsicht: Gemäss Artikel 26 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes übt die Bundesversammlung die Oberaufsicht nach den Kriterien der Rechtmässigkeit, Ordnungsmässigkeit, Zweckmässigkeit, Wirksamkeit und Wirtschaftlichkeit aus.

Ich komme zur Beurteilung der Beschäftigung der Finanzdelegation mit Insieme: Die Finanzdelegation befasste sich am längsten und am weitestgehenden mit Insieme. Nach Ansicht der Oberaufsichtsorgane stützte sie sich bei ihrer Tätigkeit weitgehend auf die Informationen der Eidgenössischen Finanzkontrolle und auf deren Einschätzung des Handlungsbedarfs für die parlamentarische Oberaufsicht ab. Die Möglichkeit, diese Informationen z. B. über eine Auftragsvergabe an externe Sachverständige auf ihre Richtigkeit bzw. Plausibilität hin überprüfen zu lassen, wurde in der Finanzdelegation nicht thematisiert. Auch dem Sekretariat der Finanzkommissionen war weitgehend keine Rolle zugedacht. Vielmehr vertraute die Finanzdelegation darauf, dass die vonseiten der Verwaltung erhaltenen Zusicherungen den Tatsachen entsprachen oder dass die Eidgenössische Finanzkontrolle intervenieren würde. Allerdings bestanden in der Finanzdelegation teilweise auch andere Vorstellungen darüber, wie die EFK tatsächlich funktioniert. Die Finanzkommissionen und die Geschäftsprüfungskommissionen gelangten zur Überzeugung, dass sich die Finanzdelegation deshalb, auch weil die Berichterstattungen der Verwaltung kaum plausibilisiert wurden, letztlich nur schwer ein Bild von den tatsächlich bestehenden Problemen machen konnte.

Ich komme zur Beurteilung der Prüfung der Finanzkommissionen von Insieme: Die Oberaufsichtskommissionen stellten fest, dass die Finanzkommission des Nationalrates oder ihre Subkommission Problemen bei Insieme in der Regel nachging, wenn sie solche erkannte. Die Finanzkommission des Nationalrates bzw. ihre Subkommission hielt sich allerdings regelmässig zurück, weil die Finanzdelegation mit Insieme befasst war – obwohl nie eine explizite Aufgabenteilung vereinbart worden war. Kritisch beurteilen Finanzkommissionen und Geschäftsprüfungskommissionen auch, dass nicht sichergestellt war, dass die Finanzkommission des Nationalrates bzw. ihre Subkommission an die Informationen gelangte, die sie für die Beurteilung der Situation bei Insieme brauchte. Die Finanzkommission des Ständerates befasste sich sehr selten und ihre zuständige Subkommission nur am Rande mit Insieme. Die über das Informatikprojekt erhaltenen Informationen wurden nie angezweifelt und die der Finanzkommission zur Verfügung stehenden Instrumente und Mittel nicht genutzt. Diese Passivität wird von den Oberaufsichtskommissionen im Bericht kritisiert.

Ich komme zur Beurteilung des Engagements der Geschäftsprüfungskommissionen bezüglich Insieme: Die Oberaufsichtskommissionen stellen fest, dass sich die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates kaum und die Geschäftsprüfungskommission des Ständerates überhaupt nicht mit Insieme befasste – eine Tatsache, die von den

Oberaufsichtskommissionen rückblickend als kritisch beurteilt wird.
Ich komme zur Zusammenarbeit und zur Koordination der Oberaufsichtsgremien: In Bezug auf die Koordination zwischen den Oberaufsichtsorganen mussten Finanzkommissionen und Geschäftsprüfungskommissionen zur Kenntnis nehmen, dass weder die Finanzdelegation oder die Finanzkommissionen die Geschäftsprüfungskommissionen von sich aus über die bestehenden Geschäftsführungsprobleme bei Insieme informiert haben noch die Geschäftsprüfungskommissionen die Finanzdelegation oder die Finanzkommissionen jemals eingeladen haben, sie über Insieme zu informieren. Während eines Grossteils der Laufzeit von Insieme fand kein Austausch statt. Aufgrund der mit Insieme gemachten Erfahrungen sind die Finanzkommissionen und Geschäftsprüfungskommissionen klar der Ansicht, dass die Koordination zwischen den verschiedenen Organen der Oberaufsicht verbessert werden muss. Wir haben in diesem Bereich der Oberaufsichtskommissionen selbstverständlich keine Empfehlungen abgegeben, sondern Denkanstösse gegeben.
Ich komme zu den Schlussfolgerungen: Aus Sicht der Oberaufsichtskommissionen waren für das Scheitern von Insieme fünf übergeordnete Gründe entscheidend. Die Zuständigkeit und Verantwortlichkeit der betroffenen Stellen und damit die eigentlich wahrzunehmenden Rollen waren wiederholt unklar. Regeln wurden von verschiedenen Akteuren nicht eingehalten, Vorgaben – teils bewusst, teils aus Unkenntnis – oft nicht befolgt. Wenn überhaupt, erfolgten die Sanktionen sehr spät. Berichte und Informationen wurden ohne Bezugnahme auf die Rolle der Empfänger breit gestreut, ohne diese darauf hinzuweisen, zu welchen Zwecken sie dienten. Berichte und Informationen wurden in aller Regel entgegengenommen, ohne sie auch nur stichprobenmässig auf ihre Plausibilität zu überprüfen. Auf vorhandene Fähigkeiten und Fachkenntnisse ausserhalb der eigenen Linien wurde nur ungenügend zugegriffen.
Den Handlungsbedarf haben die Oberaufsichtskommissionen in insgesamt 22 Empfehlungen, zwei Postulaten und einer Motion zur Änderung des Finanzkontrollgesetzes, aber auch in einer Vielzahl von weiteren Feststellungen im Bericht aufgezeigt. Die Motion 14.4010 ist in der Zwischenzeit in beiden Räten eingereicht worden, die beiden Postulate 14.4011 und 14.4012 wurden im Ständerat eingereicht. Wir gehen davon aus, dass diese Motion und diese Postulate – wenn sie der Bundesrat zügig behandelt – bereits in der Frühjahrssession 2015 behandelt werden können.
Jetzt obliegt es den betroffenen Behörden, insbesondere dem Bundesrat und der Eidgenössischen Finanzkontrolle, und dann in einer zweiten Phase dem Gesetzgeber, die notwendigen Massnahmen zu ergreifen. Die Oberaufsichtskommissionen erwarten bis Ende Februar 2015 deren Stellungnahme zu ihrer Untersuchung. Dann werden sich die Oberaufsichtsorgane mit den Feststellungen der Arbeitsgruppe befassen.

Le président (Hêche Claude, président): Il n'est pas dans les habitudes du président du conseil d'adresser des remerciements à un rapporteur, mais je souhaite le faire cette fois-ci. Je remercie vivement Monsieur Niederberger de la qualité du travail effectué et de celle du rapport qu'il vient de faire. Une présence plus nombreuse aurait été utile pour écouter ses propos. Merci, Monsieur Niederberger.

Niederberger Paul (CE, NW), für die Kommission: Vielen Dank, Herr Präsident, für die anerkennenden Worte. Ich möchte dieses Kompliment an die Sekretariate weitergeben, die eine ausgezeichnete Arbeit geleistet haben.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

11.4020

Motion Lustenberger Ruedi. Für eine sachgerechte Verwendung von Biomasse-Reststoffen und gegen Technologieverbote

Motion Lustenberger Ruedi. Pour une utilisation adéquate des résidus de la transformation de la biomasse et contre la prohibition de technologies

Nationalrat/Conseil national 17.09.13
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Berberat, Bruderer Wyss, Cramer, Stadler Markus)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Berberat, Bruderer Wyss, Cramer, Stadler Markus)
Rejeter la motion

Le président (Hêche Claude, président): Un rapport écrit de la commission vous a été remis.

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Die Kommission Ihres Rates hat die von Nationalrat Ruedi Lustenberger am 30. September 2011 eingereichte Motion an ihrer Sitzung vom 9. Oktober 2014 beraten. Ein entsprechender Bericht ist Ihnen zugestellt worden. Die Motion beauftragt den Bundesrat, dem Parlament die notwendigen Gesetzesänderungen zu unterbreiten bzw. Massnahmen zu treffen, damit bestehende Technologiebehinderungen und Verbote bei der sachgerechten Verwendung von Biomasse abgeschafft bzw. vermieden werden.
Der Nationalrat hat die Motion am 17. September 2013 mit 124 zu 52 Stimmen angenommen. Wie Sie aus dem Bericht ersehen, beantragt Ihnen die Kommission mit 7 zu 4 Stimmen, die Motion anzunehmen. Eine Kommissionsminderheit, angeführt von Kollege Didier Berberat, beantragt, die Motion abzulehnen.
Worum geht es? Die Umweltschutzgesetzgebung des Bundes ist im Bereich der Biomasseverwertung darauf ausgerichtet, die Biomasse vollständig zu verwerten und darin enthaltene Nährstoffe und Strukturmaterialien in landwirtschaftlich oder gartenbaulich bewirtschaftete Böden zurückzuführen. Es ist am sachgerechtesten, Hofdünger direkt zu nutzen oder die biogenen Abfälle und den Hofdünger in umweltverträglich und effizient betriebenen industriellen oder landwirtschaftlichen Biogasanlagen zu vergären und anschliessend die im Hofdünger oder Gärgut verbliebenen Nährstoffe stofflich zu verwerten. Damit können die wertvollen Nährstoffe und Strukturmaterialien genutzt werden und gehen nicht verloren.
Die aktuelle Gesetzgebung verhindert aber, dass Hofdünger, Biomasse-Reststoffe oder Nahrungsmittelreste wie z. B. Kaffeesatz als Brennstoffe – vergleichbar mit Pellets – genutzt werden können. Zudem können beim Verbrennungsprozess biogener Abfälle problematische Emissionen entstehen, welche zu unangenehmen Geruchsbelästigungen führen oder in bestimmten Fällen gar ein Gesundheitsrisiko für die Bevölkerung darstellen können; dies, weil vor allem kleine Feuerungsanlagen nicht über entsprechende Abgasreinigungsanlagen verfügen. Weil die energetische Nutzung

von Biomasse nach heutigem Luftreinhalterecht in Feuerungsanlagen mit einer Leistung von mehr als 350 Kilowatt und entsprechender Ausstattung zur Abgasreinigung möglich ist, sieht der Bundesrat zurzeit keinen weiter gehenden Bedarf, die geltende Gesetzgebung im Bereich der Biomasseverwertung anzupassen. Er will aber die Entwicklung neuer Technologien, vorab bei geplanten Pilotprojekten, aufmerksam verfolgen. Dementsprechend beantragt der Bundesrat in seiner Stellungnahme vom 9. Dezember 2011, die Motion abzulehnen.
Für die Mehrheit Ihrer vorberatenden Kommission erscheint es aber auch mit Blick auf die Revision des Umweltschutzgesetzes absolut sinnvoll, für innovative Ideen bei der Verwertung biogener Reststoffe die gesetzlichen Rahmenbedingungen so zu gestalten, dass – abweichend von oder in grosszügiger Interpretation der Biomassestrategie – die Verbrennung und damit in erster Linie energetische Nutzung möglich sei. Ebenso vertritt die Mehrheit der Kommissionsmitglieder die Meinung, dass die vorrangige stoffliche Verwertung bei Holz zwar durchaus sinnvoll ist, nicht aber bei Hofdünger oder Nahrungsmittelresten. Denn so besteht die reelle Chance, dass vor allem mit einer dezentralen Verbrennung neue Erwerbsmöglichkeiten für landwirtschaftliche Betriebe geschaffen werden. Dies bedingt konsequenterweise sodann aber, wie vom Motionär, Herrn Lustenberger, gefordert, eine Gesetzgebung, welche keine der genannten Technologien benachteiligt.
Vor dem Hintergrund dieser Ausführungen beantragt Ihnen die Mehrheit Ihrer vorberatenden Kommission, die vorliegende Motion anzunehmen. Den Minderheitsantrag begründet Kollege Berberat.

Berberat Didier (S, NE): Je remercie le rapporteur d'avoir expliqué les tenants et aboutissants de la motion Lustenberger Ruedi. Au nom de la minorité de la commission, je vous demande de suivre le Conseil fédéral, qui s'exprimera tout à l'heure, et de rejeter cette motion.
En effet, à nos yeux, la réglementation fédérale actuelle est bonne. Elle respecte les principes suivants: la biomasse doit d'abord être utilisée sous forme matérielle avant d'être brûlée. Par exemple, le bois est utilisé prioritairement de manière noble avant d'être brûlé en dernier ressort.
Il a été prouvé scientifiquement qu'une partie de la biomasse est un jour ou l'autre transformée en déchet. Dans son traitement en tant que déchet, on essaie de l'utiliser d'abord sous forme d'engrais, de compost ou de biogaz et ensuite, si nécessaire, on la brûle. On ne la brûle d'ailleurs que si sa teneur en polluants empêche d'en faire une autre utilisation. De plus, l'autorisation de brûler les déchets biodégradables dépend de la taille de l'installation et du fait que cette dernière dispose d'un système de purification des effluents gazeux ou non. Brûler ce genre de composés est donc autorisé à des conditions garantissant la protection de l'environnement, notamment la qualité de l'air. A notre avis, cela doit se faire dans le respect des règles sanitaires correspondant au danger présent.
Je vous signale en outre que la minorité de la commission, de même que le Conseil fédéral, ne sont pas opposés au développement de nouvelles technologies. Celles-ci doivent toutefois respecter les principes généraux fixés par les lois que nous avons votées et par les ordonnances du Conseil fédéral prévoyant une valorisation de la matière, puis sa combustion, dans le respect des règles de sécurité.
Il est vrai que l'on peut se retrouver face à un conflit entre la protection de l'environnement, qui nous tient à coeur – et je crois que nous avons toujours voté sans problème des lois protégeant l'environnement –, et la valorisation maximale d'un certain nombre de matériaux pour produire de l'énergie. Parfois, même des offices fédéraux se trouvent confrontés à des réalités différentes. Par exemple, l'Office fédéral de l'environnement peut très bien demander des études complémentaires alors même que l'Office fédéral de l'énergie n'y voit pas de problème, parce qu'il ne s'occupe que de la composante énergétique.
Dans les deux cas qui ont été cités en commission et qui concernent une demande d'autorisation de brûler des pellets de crottin de cheval et des pellets de marc de café, l'Office fédéral de l'environnement a demandé la preuve qu'il s'agissait de la bonne solution de valorisation et qu'en cas de combustion, les règles sanitaires soient respectées.
Si cette motion a été déposée, c'est parce que deux cas ont été relevés, pour lesquels d'ailleurs l'Office fédéral de l'environnement, d'après ce que l'on nous a signalé en commission, attend toujours, de la part des deux entreprises, les preuves démontrant que la combustion – le fait de brûler les déchets – est sans danger pour l'environnement.
Or le droit en vigueur permet la combustion de résidus issus de la transformation de la biomasse dans les grandes installations. J'insiste beaucoup sur ce point parce qu'on a l'impression qu'on ne peut pas brûler ce genre de produits alors qu'en réalité on peut le faire, mais uniquement dans des installations respectueuses de la qualité de l'air.
Nous sommes bien entendu favorables à la valorisation de la biomasse conformément à la stratégie de la Suisse en matière de biomasse. Toutefois – je le répète une dernière fois –, cette utilisation ne doit pas avoir d'effets nuisibles sur l'environnement.
Au nom de la minorité de la commission, je vous demande de rejeter la motion Lustenberger, qui permettrait de recourir à de nouvelles technologies, mais à des technologies qui, à mon avis, vont à l'encontre des règles destinées à protéger la qualité de l'air.

Theiler Georges (RL, LU): Den Anstoss zu dieser Motion gab eine Firma im Kanton Luzern, die Firma Studer. Das ist eine kleine Firma. Sie hat ein Pelletiersystem entwickelt, welches am von uns installierten Regelwerk einfach scheitert. Mit diesem System lässt sich ein geschlossener Biomasse-Kreislauf erreichen, in welchem Reststoffe wie Hofdünger, Pferdemist, Biomasse-Reststoffe oder Nahrungsmittelreste – zum Beispiel Kaffeesatz – auf sinnvolle Weise verwertet werden können. Die dabei entstehende Asche lässt sich als Dünger wieder dem Boden zuführen. Es handelt sich also um ein integriertes System – genau das, was wir ja eigentlich wollen –, um ein System, bei dem die Luftreinhaltevorschriften eingehalten werden können. Die Pellets sollen dann der Heizung zugeführt werden. Es ist also eine sinnvolle Energieverwertung. Etwas, was entweder auf den Mist käme oder weggeworfen würde, nochmals für die Energiegewinnung zu verwenden erscheint mir eigentlich sehr sinnvoll.
Die Firma hat das System zum Patent angemeldet. Um das Produkt in Verkehr zu bringen, wurde mit dem Staatssekretariat für Wirtschaft, dem Bundesamt für Energie, der Regierung des Kantons Luzern, dem Bundesamt für Landwirtschaft und dem Bundesamt für Umwelt das Gespräch gesucht. Alle Instanzen mit Ausnahme des Bafu befürworten das System. Beim Bafu wurde argumentiert, zunächst sei ein Forschungsprojekt vorzusehen. Ich meine, das ist für eine kleine Firma keine Möglichkeit, keine Variante. Sie hat die Mittel dafür nicht selber, und sie hat auch keinen Zugang zu Drittmitteln. Aber warum soll es ein Forschungsprojekt brauchen, wenn die schweizerische Gesetzgebung ein solches Konzept gemäss Bafu gar nicht zulässt? Da ist natürlich die Idee naheliegend, dass man das Gesetz entsprechend anpasst.
Dass das ganze Produkt auch noch verbessert werden kann, versteht sich von selbst. Ich meine aber, dass eine Reaktion, wie sie jetzt diese Firma erfahren hat, eigentlich einer Technologieverhinderung gleicht. Die Vorgaben betreffend Luftreinhaltung sind einzuhalten – da gibt es überhaupt nichts zu diskutieren –, selbstverständlich auch jene bezüglich Gewässerschutz und Abfall.
Mit solchen Pellets liesse sich Erdöl ersetzen, CO2 reduzieren – also alles, was wir da gestern lange diskutiert haben, liegt in dieser Zielrichtung. Es wäre aber zusätzlich auch eine Erwerbsmöglichkeit für landwirtschaftliche Betriebe. Abfallmaterial liesse sich sinnvoll verwerten. Der Aufwand für eine anderweitige Verwertung fiele weg. Eine dezentrale

Lösung wäre vor allem in diesen ländlichen Gebieten sinnvoll. Deswegen bitte ich Sie um die Annahme der Motion Lustenberger.
Falls die Anlage die Anforderungen nicht erfüllen sollte, wie das von der Minderheit befürchtet wird, kann immer noch eingeschritten werden oder muss eingeschritten werden. Wir verfügen über die notwendigen Gesetze, wenn hier die Luftwerte nicht eingehalten werden. Von vornherein das Installieren einer Anlage zu untersagen geht aber meines Erachtens zu weit.

Berberat Didier (S, NE): Je prends très brièvement la parole pour répondre à Monsieur Theiler.
Il est vrai qu'un certain nombre d'offices fédéraux, tels que l'Office fédéral de l'énergie ou l'Office fédéral de l'agriculture, sont tout à fait favorables à ces projets. Mais, ce qu'il faut savoir, c'est que ces offices fédéraux ont des vocations différentes. L'Office fédéral de l'agriculture vise à favoriser les produits agricoles, l'Office fédéral de l'énergie défend la meilleure utilisation possible des différentes sources d'approvisionnement en énergie et l'Office fédéral de l'environnement a pour vocation de faire respecter les règles, des règles que nous avons décidées ici même, dans cette salle. Il n'y a pas d'interdiction à l'encontre des nouvelles technologies, mais on doit simplement faire en sorte de concilier à la fois la production d'énergies renouvelables et la protection de l'environnement.
Je rappelle que l'entreprise Studer, en tout cas jusqu'à preuve du contraire, n'a pas encore pu prouver qu'il n'y avait pas de problèmes. L'Office fédéral de l'environnement n'est pas fermé à ses innovations, mais il attend des preuves supplémentaires. Il appartient à l'entreprise de prouver qu'elle peut le faire et elle peut tout à fait brûler ses déchets dans des installations plus grandes.

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Nur ganz kurz eine Intervention zur Frage, die jetzt natürlich auftaucht, wie das Ganze mit den Beschlüssen der aktuellen ersten Phase der grünen Wirtschaft kompatibel sei. Hier ist Folgendes auszuführen: Die Mehrheit der Kommission teilt klar den Standpunkt, dass die Biomasse möglichst vollständig verwertet und nach Möglichkeit dann in den natürlichen Stoffkreislauf zurückgeführt werden muss. Zudem sollten biogene Abfälle und Hofdünger grundsätzlich nur dann verbrannt werden, wenn ihre stoffliche Verwertung technisch nicht mehr möglich oder wirtschaftlich nicht tragbar ist. Die Mehrheit der Kommission hat sich dabei in ihrer Interpretation an der Biomassestrategie der Schweiz orientiert, die bekanntlich von den genannten Bundesämtern für Energie, Landwirtschaft, Raumentwicklung und Umwelt ausgearbeitet wurde. Es ist dann aber eine Interpretationsfrage, wie weit diese Strategie unterstützt werden soll. Die Position der Mehrheit ist, dass die Gesetze die anvisierten Ziele so ermöglichen sollen – und zwar im vorliegenden Fall sicher auch unter dem Titel Schutz der Umwelt und Schonung der Ressourcen –, dass sie Technologiemöglichkeiten bieten und nicht Technologieverboten gleichkommen.
Ich bitte Sie deshalb, der Mehrheit der Kommission zuzustimmen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Sie sind eigentlich schon wieder mitten in der Debatte vom Montag, in der Sie auch eine Revision des Umweltschutzgesetzes diskutiert haben. Hier verlangt der Motionär nichts anderes als eine Änderung des Umweltschutzgesetzes und des Gewässerschutzgesetzes mit den dazugehörigen Verordnungen. Sie haben am Montag bestätigt, dass der Kreislauf – zuerst das Vergären, dann die stoffliche Verwertung und am Schluss das Verbrennen – richtig ist, also nicht zuerst verbrennen und dann stofflich verwerten. Es gibt auch kein Wahlrecht, sondern nur diesen Kreislauf; darauf basiert gerade auch bei Biomasse die heutige Gesetzgebung.
Die heutige Gesetzgebung ermöglicht es selbstverständlich, Biomasse energetisch zu nutzen, aber eben gemäss folgendem Prozess: Zuerst die Vergärung und dann die stoffliche Verwertung, und dann, wenn dies nicht möglich oder nicht sachgerecht ist, folgt die Verbrennung. Wir haben mit solchen neuen Ideen – z. B. Verbrennung von Kaffeesatz – nicht grundsätzlich ein Problem. Wir hatten eine Pilotanlage zur Kaffeesatzverbrennung im Kanton Freiburg, eine Pilotanlage, weil wir schlichtweg keine Kenntnisse haben, ob man Kaffeesatz verbrennen kann und was dies bezüglich Schadstoffen bedeutet. Man hat das unterstützt. Der Kanton Freiburg hat die Anlage dann gestoppt, weil herausgekommen ist – natürlich, Herr Ständerat Theiler, wurde auch gesagt, dass die Luftreinhalte-Verordnung selbstverständlich eingehalten wird, der Kanton ist ja dann im Vollzug verantwortlich –, dass die Verbrennung dieses Kaffeesatzes trotz Abluftreinigung zehnmal höhere Staubemissionen ergeben hat als eine Holzfeuerung. Deshalb musste man das Projekt einstellen. Solche Pilotanlagen sind sinnvoll, damit man schauen kann, was solche Technologien heute können.
Das Bafu hat deshalb – das war nicht ganz korrekt dargestellt – auch in diesem Luzerner Projekt zur Herstellung von Pellets aus Pferdemist für eine Pilotanlage Hand geboten, damit das einmal getestet werden kann. Wir wissen es noch nicht; wir wissen aber von anderen Anlagen, dass, weil Pferdemist viel Chlor enthält, die Gefahr besteht, dass beim Verbrennungsprozess Salzsäure und Dioxin freigesetzt werden. Das ist ein Risiko für die Umwelt und wäre völlig gegen die heutige Gesetzgebung und Verordnung. Wir können nicht einfach eine Freigabe machen, bevor wir wissen, dass für die Bevölkerung und die Umwelt keine Gefahr besteht. Wir haben aber nichts dagegen, dass man in Pilotanlagen einmal testet und schaut, ob es Technologien gibt, mit denen der Pferdemist besser verwertet werden kann.
Das Problem ist eben am Schluss die Kreislaufwirtschaft: Biomasse haben wir heute in der Landwirtschaft auch als Düngemittel, was sinnvoll ist. Die Biomasse enthält sehr viele Nährstoffe, die für den Boden wichtig sind. Wenn man diese Biomasse jetzt verbrennt, dann fehlen nachher bei den Böden die mineralischen Dünger. Man muss dann wieder Dünger zuführen, was eigentlich unsinnig ist. Deshalb hat man bisher diese verschiedenen Arten von Biomasse den Böden für die Humusbildung und für die Nährstoffqualität ohne Verbrennung wieder zugeführt. Sonst fehlen eben diese Nährstoffe und die Humusbildner.
Meiner Meinung nach ist es deshalb richtig und auch im Sinne Ihrer Beschlüsse vom Montag, an den Grundsätzen festzuhalten, wonach zuerst die stoffliche Verwertung und dann die Verbrennung kommt. Wir wollen aber Hand bieten für Ideen von innovativen Betrieben, die sagen, dass sie etwas entwickeln. Wir haben überhaupt nichts dagegen, dass man das testet. Deshalb sind für mich diese Pilotanlagen hier der richtige Ansatz. Wenn das funktioniert, dann ist es ja auch mit der heutigen Gesetzgebung völlig unproblematisch.

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion ... 24 Stimmen
Dagegen ... 17 Stimmen
(1 Enthaltung)

12.3776

Motion Wasserfallen Christian. Höhere Wirtschaftlichkeit des Luftfahrtstandortes Schweiz dank verhältnismässigen Regulierungen

Motion Wasserfallen Christian. Simplifier la réglementation pour accroître la rentabilité de la navigation aérienne en Suisse

Nationalrat/Conseil national 17.03.14
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 6 voix contre 2, de rejeter la motion. Le Conseil fédéral propose également le rejet de la motion.

Imoberdorf René (CE, VS), für die Kommission: Mit dieser Motion wird der Bundesrat beauftragt, eine systematische Überprüfung der Rechtsetzung und der Rechtsanwendung im Bereich der Luftfahrt einzuleiten mit dem Ziel, auf Rechtsakte und Massnahmen der Verwaltung zu verzichten, die sich negativ auf die Wirtschaftlichkeit des Luftfahrtstandortes Schweiz auswirken oder keinen effektiven und verhältnismässigen Sicherheitsgewinn erzielen. Der Motionär weist in seiner Begründung unter anderem darauf hin, dass eine hohe Regelungsdichte im Bereich der Aviatik zu exorbitanten Mehrkosten führt. Zwar sei die Quelle der Luftfahrtregulierung vor allem im Ausland zu suchen, die Schweiz wende aber leider einige internationale, unverbindliche Empfehlungen wie verbindliche Regeln an. Vieles werde unter dem Begriff Sicherheit angeordnet, ohne dass der schweizerische Regulator eine sogenannte Regulierungsfolgenabschätzung, z. B. über die wirtschaftlichen Auswirkungen der neuen Rechtsetzungsvorhaben, durchgeführt habe.
Ihre Kommission hat sich mit der Motion an der Sitzung vom 13. November 2014 eingehend befasst und beantragt Ihnen, wie der Bundesrat, die Motion abzulehnen; das mit 6 zu 2 Stimmen. Der Nationalrat hat die Motion am 17. März 2014 mit 108 zu 48 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen. Folgende Hauptgründe waren für die ablehnende Haltung Ihrer Kommission ausschlaggebend: Das zuständige Bundesamt für Zivilluftfahrt, das Bazl, setzt sich in den internationalen Gremien für eine Verschlankung des Regelwerkes ein und hat bei der Behandlung der Motion auch bestätigt und mit konkreten Beispielen belegt, dass internationale Vorgaben, die lediglich Empfehlungscharakter haben, nur bei einem klaren Sicherheitsgewinn ins schweizerische Recht übernommen werden. Gemäss Darlegung des Direktors des Bazl war die Schweiz eines der ersten Länder, die in internationalen Gremien und insbesondere bei der Vereinigung der nationalen Luftfahrtbehörden auf den Missstand der immer mehr überbordenden Regelungsdichte der EU im Bereich der Aviatik hingewiesen haben. Die Schweiz hat dabei auch erste Erfolge erzielt, z. B. im Bereich der Unterhaltsbetriebe, wo die Europäische Agentur für Flugsicherheit (Easa) bei der Mechanikerausbildung bereits erste Regulierungen zurücknehmen konnte, und dann auch im Bereich der Arbeitsfliegerei, die für die schweizerische Helikopterindustrie wichtig ist. Wo das EU-Recht Spielraum belässt, hat das Bazl Ausnahmeregelungen erwirkt, z. B. bei der Regelung für Berufspiloten im kommerziellen Bereich oder beim Einsatz von einmotorigen Helikoptern.
Die von der Motion verlangte Überprüfung der Rechtsetzung im Bereich der Luftfahrt wird zurzeit im Rahmen der Erneuerung des luftfahrtpolitischen Berichtes vorgenommen. Der Bericht soll dem Parlament im Verlaufe des nächsten Jahres zugestellt werden. Im Namen der Kommission beantrage ich Ihnen, die Motion abzulehnen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich kann mich sehr kurz halten. Ich beantrage Ihnen auch, dem Kommissionsantrag zu folgen und die Motion abzulehnen. Herr Nationalrat Wasserfallen hat eine Wirkungsabschätzung verlangt; wir nehmen bereits eine solche vor. Die Ansprechgruppen werden immer frühzeitig integriert, und sie sind selbstverständlich in alle Regulierungsvorhaben mit einbezogen. Wir meinen, dass wir den Raum, den wir hier für schweizerische Lösungen haben, durchaus nutzen; aber wir haben natürlich auch ein Interesse daran, in den internationalen Luftwettbewerb mit einbezogen zu werden. Als Mitglied der Zivilluftfahrtorganisation und der Easa sind wir auch verpflichtet, deren Regelungen anzuwenden. Wir haben hier also keinen Spielraum. Das Beispiel mit der Helikopterbranche beweist, dass wir dort, wo wir einen Spielraum haben, diesen auch nutzen. Deshalb erachten wir das Anliegen als erfüllt.

Abgelehnt – Rejeté

12.3843

Motion Fournier Jean-René. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsleitungsnetzes. Kostenteilung

Motion Fournier Jean-René. Approvisionnement en énergie et renouvellement du réseau de transport à haute tension par une répartition des charges

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.12 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.13
Nationalrat/Conseil national 17.09.13
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14

12.3881

Motion Amherd Viola. Stromversorgung und Erneuerung des Hochspannungsnetzes über eine Lastenverteilung

Motion Amherd Viola. Répartition des charges de l'approvisionnement en électricité et de la modernisation du réseau à haute tension

Nationalrat/Conseil national 06.05.14
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14

12.3843

Antrag der Kommission
Zustimmung zur Änderung

Proposition de la commission
Approuver la modification

12.3881

Antrag der Kommission
Ablehnung der Motion

Antrag Recordon
Annahme der Motion

Proposition de la commission
Rejeter la motion

Proposition Recordon
Adopter la motion

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu deux rapports écrits de la commission.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Wir sind mit diesen beiden Motionen in einer etwas seltsamen und schwierigen Lage. Es ist das Produkt davon, dass wir in beiden Räten gleichlautende Motionen eingeben können, seit wir das Parlamentsgesetz geändert haben. Weil der Ständerat etwas schneller arbeitet, ist die Motion Fournier bei uns schon längst beraten worden, und die Motion Amherd ist erst heute bei uns auf dem Tisch. Das gibt eine gewisse Verwirrung, die ich jetzt versuchen werde zu entwirren.
Die Motion Fournier mit dem ursprünglichen Text haben wir mit 24 zu 0 Stimmen angenommen. Die Motion Fournier wurde dann im Nationalrat mit 133 zu 51 Stimmen in abgeänderter Form angenommen. Die Änderungen zu unserem Beschluss sehen folgendermassen aus: Unter Buchstabe a ist vorgesehen, das Anliegen bezüglich der Erdverlegung auszudehnen auf generell vereinfachte Plangenehmigungsverfahren für alle Hochspannungsanlagen, wobei explizit noch erwähnt ist, dass insbesondere jene zur unterirdischen Verlegung beschleunigt behandelt werden sollen. Bei Buchstabe b ist die Motion etwas abgeschwächt worden, und zwar in dem Sinne, dass es ein Prüfauftrag ist, wie man das eigentlich finanzieren kann, durch eine Abwälzung auf alle Netzebenen oder auf die obenliegende Netzebene. Zum Schluss ist es auch ein Prüfauftrag hinsichtlich der Frage, inwieweit man die Grossverbraucher aus dieser Abgabe wieder entlassen kann.
In dem Sinne ist der Stossrichtung Rechnung getragen, denkt die Mehrheit Ihrer Kommission. Man ist in der Kommission der Meinung, dass man den abgeänderten Text so annehmen soll.
Die Motion Amherd, die gleichlautend wie die Motion Fournier eingereicht wurde, wurde im Nationalrat mit 89 zu 82 Stimmen bei 5 Enthaltungen angenommen. Jetzt haben wir eigentlich zwei Motionen auf dem Tisch, eine abgeänderte und eine, sagen wir mal, alte. Jetzt müssen wir damit zurechtkommen und das Dilemma lösen. Wir schlagen Ihnen Folgendes vor: Bitte stimmen Sie der Motion Fournier in abgeänderter Form zu, und lehnen Sie die Motion Amherd aus formalen Gründen und nicht unbedingt aus inhaltlichen Gründen ab. Ein anderer Weg wäre, die Motion Amherd abzuändern und sie wieder zurückzuschicken – aber das wäre nun wirklich selbstgemachte Bürokratie. Das wären meine Anträge; das sind gleichzeitig die Anträge der Kommission.

Recordon Luc (G, VD): Comme l'a fort bien dit Monsieur Theiler, c'est pour des raisons de pure forme que la commission a rejeté la motion Amherd 12.3881, «Répartition des charges de l'approvisionnement en électricité et de la modernisation du réseau à haute tension», dont on discerne tout juste de petites nuances par rapport à la motion, modifiée désormais, de Monsieur Fournier. Je suis d'avis que l'acceptation serait renforcée par l'adoption de la motion Amherd. Bien sûr, il faut être prudent dans ce domaine, parce que les choses vont très vite et qu'il ne faudra probablement pas enfouir tout le réseau. Nous nous dirigeons vers une évolution plus rapide que ce qu'on imaginait, ce qui est souhaitable, en ce sens que la production d'énergie sera probablement davantage décentralisée au fil des années. Il ne faut pas se précipiter pour tout enfouir, à grands frais, selon toute vraisemblance, et pour une longue durée; d'importantes lignes portant une atteinte assez réelle au paysage devront être enterrées. Nous pouvons en effet simplifier les procédures en cas d'enfouissement, en fixant des délais impératifs plutôt que de modifier les droits de recours. Je crois qu'il s'agit d'une bonne proposition. Nous devons lui marquer un appui très net et ne pas donner un demi-signal – ou un demi faux signal – en adoptant une seule des motions. Il n'y a aucune entrave importante à adopter les deux motions et je vous prie de bien vouloir réserver le même sort à la motion Amherd qu'à la motion Fournier, sur laquelle il semble que nous soyons tous d'accord.

Eberle Roland (V, TG): Georges Theiler hat darauf hingewiesen, wo der Unterschied zwischen diesen beiden Motionen liegt. In der Motion Fournier hat man eine ganz wesentliche Änderung vorgenommen, indem man eine feste Formulierung in einen Prüfauftrag geändert hat. Ich bin ziemlich sicher, dass die Motion Fournier abgelehnt worden wäre, wenn man das nicht gemacht hätte. Das ist eine Hypothese, aber ich gehe einmal davon aus. Das war mindestens meine Überlegung, um der Motion Fournier dann in dieser abgeänderten Form zuzustimmen.
Wenn wir jetzt die Motion Amherd annehmen, dann haben wir diesen Widerspruch wieder drin. Dann müssen wir wieder die ganze Debatte führen, ob es überhaupt verträglich ist, eine fünf- bis sechsfache Kostenüberschreitung – Freileitung versus unterirdische Verlegung – über den Strompreis abgelten zu wollen, im Wissen darum, dass wir dann die Grossverbraucher wieder entlasten müssen. Das würde bedeuten, dass die Kleinverbraucher auch diese Lasten zusätzlich übernehmen müssten.
Ich bitte Sie also, die Motion Amherd im Sinne der Kommission abzulehnen.

Hefti Thomas (RL, GL): Zunächst möchte ich darauf hinweisen, dass ich Präsident eines kommunal beherrschten Unternehmens bin, das Hochspannungsleitungen im Eigentum hat.
Für den ersten Teil der Motion habe ich ein gewisses Verständnis. Sie merken, ich drücke mich vorsichtig aus. Es ist richtig, auf Beschleunigung abzuzielen. In diesem Sinne ist es auch richtig, dass man alles vorsieht, damit man rein trölerischen Rekursen und Einsprachen einen Riegel vorschieben kann. Es ginge aber nicht an, die Einsprachemöglichkeiten einfach wegzunehmen. Ein ordentlicher Instanzenzug muss meiner Ansicht nach gewährleistet bleiben.
Mit dem zweiten Teil hätte ich im Original derart Mühe, dass ich nicht zustimmen könnte. Wie der Bundesrat nämlich zutreffend ausführt, können die Kosten mit dem geltenden Stromversorgungsgesetz bereits überwälzt werden. Mit dem Original der Motion würden wir in diesem Punkt das Stromversorgungsgesetz aushebeln. Wollen wir das wirklich, derart rasch und ohne tiefere Überlegungen? Mir ginge das zu weit. Analogien sind nie völlig richtig, aber in einem gewissen Sinn sehe ich hier fast etwas Ähnliches wie bei der «Bratwurst-Initiative» im Verhältnis zur Mehrwertsteuer. Solche Spezialregelungen innerhalb eines Gesetzes, das ein Ganzes ist, wollen wohlüberlegt sein. Irgendjemand muss ja bezahlen. Wenn es auch dort noch Spezialfälle geben soll, wird es schwierig.
Man darf die Thematik sicher prüfen, und dies etwas vertiefter, als es für die uns vorliegende Stellungnahme des Bundesrates geschehen ist. Vielleicht kommt man dann aber zum Schluss, dass diesbezüglich nichts zu ändern ist, und diesen Ausgang möchte ich mir ausdrücklich offenhalten.

Recordon Luc (G, VD): Cette réflexion sur la différence entre motion et postulat, comme sur le caractère potestatif ou impératif de la formulation, est intéressante.
La motion Fournier est presque devenue dans l'esprit de certains un postulat. Mais, en réalité, une motion impérative qui laisse une très grande marge de manoeuvre, même si elle n'a pas une formulation potestative, ce n'est pas une «Kann-Vorschrift». Elle se résume presque à un postulat parce que le Conseil fédéral est obligé d'agir, mais qu'il a une telle marge d'appréciation dans la manière que c'est presque comme s'il avait affaire à une disposition potestative ou même à un postulat.
Je trouve que la différence qu'on veut absolument voir dans cette affaire, à l'instar de Monsieur Eberle, par exemple, entre caractère potestatif ou non pour le Conseil fédéral,

sera négligeable dans les faits. C'est pour cela que j'ai dit qu'il n'y avait pas une si grande différence entre les deux motions, et que, personnellement, je les plaçais sur le même plan.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Ich bitte Sie, wirklich bei der Mehrheit zu bleiben. Was Sie, Herr Recordon, beantragen, ist genau die Variante, die technisch einfach nicht geht. Dann müssten Sie konsequenterweise gleichzeitig beantragen, dass man die abgeänderte Motion Fournier ablehnt und damit wieder auf unseren 24-zu-null-Entscheid zurückkommt. Was soll aber am Schluss der Bundesrat machen, wenn wir beide Motionen und die eine davon in abgeänderter Form annehmen?
Nach meiner Auffassung müssen Sie sich entscheiden, ob Sie die Motion Fournier oder die Motion Amherd annehmen wollen. Beide können Sie aber meiner Meinung nach nicht annehmen. Die Kommission hat versucht, Ihnen einen Vorschlag zur Güte zu machen. Wir lehnen die Motion Amherd nicht inhaltlich, sondern aus formalen Gründen ab, und da müsste sich eigentlich auch Herr Recordon anschliessen können.

Recordon Luc (G, VD): On s'ingénie tout à la fois à faire de Monsieur Fournier un cyborg, en voulant modifier sa personne, et à voir des contradictions là où il n'y en a pas! Je le répète, si les deux motions devaient lui être renvoyées, le Conseil fédéral bénéficierait d'une marge de manoeuvre extrêmement confortable! Il pourrait revenir devant nous très honnêtement avec des solutions très variées.
Je ne vois vraiment pas en quoi les deux motions s'opposent.

Le président (Hêche Claude, président): Je me permets de poser à Madame la conseillère fédérale Leuthard la question de savoir si elle maintient la position du Conseil fédéral de rejeter la motion 12.3843 ou si elle soutient la proposition de la commission de l'adopter selon la modification apportée par le Conseil national.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich glaube, es gibt nur den Antrag Ihrer Kommission auf Zustimmung zur Änderung der Motion 12.3843. Ich kann diesen Antrag unterstützen, weil ich grundsätzlich einmal froh bin, dass der Nationalrat die Motion abgeändert hat. Ich habe es Ihnen schon damals hier in der Behandlung gesagt: Für uns liegt der Fokus auch auf der Beschleunigung der Plangenehmigungsverfahren, die in der Schweiz 10 bis 15 Jahre dauern. Spitzenreiter ist eine Aargauer Gemeinde, die auch nach 35 Jahren noch keine Lösung gefunden hat. Hier haben wir also ein Problem, und es ist bereits Bestandteil der Energiestrategie, dass wir den Gang ans Bundesgericht nur noch bei wichtigen rechtsetzenden Fragen gewähren. Dann gewinnt man im Schnitt 2 bis 3 Jahre. Da sind wir uns, glaube ich, alle einig.
Wir haben gesagt, dass es eben problematisch sei, wenn man einer bestimmten Technologie dann eine Sonderbehandlung zugestehe. Wir wollen die Verfahren generell beschleunigen. Ob es eine Freileitung oder eine Erdverkabelung ist, darf eigentlich vom Verfahren her keine Rolle spielen. Das hat der Nationalrat entsprechend korrigiert, und Sie sind damit einverstanden.
Zur Motion 12.3881 kann ich sagen, dass bei der Stromverteilung die Kosten schon relevant sind. Heute entfallen 40 bis 50 Prozent des Endkundenpreises auf die Netzkosten. Wir haben heute den Grundsatz, dass man begründete Mehrkosten für die Erdverkabelung – das hat Ständerat Hefti richtig gesagt – überwälzen kann. Wenn es aber um das Übertragungsnetz geht, erfolgt dort die Überwälzung schweizweit, und wenn es um das Verteilnetz geht, erfolgt die Überwälzung regional. Das spielt dann eine grosse Rolle, weil heute die Erdverkabelung eben je nach Situation drei- bis sechsmal so teuer ist wie eine Freileitung. Insofern ist das schon ein wichtiger Faktor, und da sollte, glaube ich, die Bevölkerung auch mitreden können. Wenn sie sich quasi regional für eine Erdverkabelung entscheidet, sind dann auch die entsprechenden Kosten von der Bevölkerung zu tragen, und diese muss man transparent ausweisen.
Wir werden deshalb im Rahmen dieses Prüfauftrages weiterfahren. In Kürze wird die Strategie Stromnetze mit einer Revision des Stromversorgungsgesetzes in die Vernehmlassung geschickt. Dort werden Sie bereits einen Lösungsansatz für die Aufteilung der Mehrkosten finden, wo im Geist der schweizerischen Solidarität festgelegt wird, welcher Teil auf den Endverbraucher überwälzt werden darf und wo die Region Mehrkosten zu tragen hätte, wenn sie sich z. B. für eine Erdverkabelung entscheidet.
Insofern bitte ich Sie, dem Antrag Ihrer Kommission zuzustimmen und diese Motion Amherd abzulehnen. Ich würde mich diesem Antrag anschliessen.

12.3843

Le président (Hêche Claude, président): La commission propose d'approuver la motion dans sa version modifiée par le Conseil national.

Angenommen – Adopté

12.3881

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion ... 16 Stimmen
Dagegen ... 24 Stimmen
(0 Enthaltungen)

12.3877

Motion von Siebenthal Erich. Erschliessung als Voraussetzung für die Nutzung des Ökorohstoffs Holz

Motion von Siebenthal Erich. Améliorer la desserte forestière pour favoriser l'exploitation du bois, ressource écologique

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Nationalrat/Conseil national 06.05.14
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ordnungsantrag Baumann
Sistierung der Behandlung der Motion bis zur Beratung des Geschäftes 14.046.

Motion d'ordre Baumann
Suspendre le traitement de la motion jusqu'à l'examen de l'objet 14.046.

Baumann Isidor (CE, UR): Ich beantrage Ihnen, die Motion 12.3877 zu sistieren. Kurzfristig, möglicherweise schon in der nächsten Session, werden wir die Gelegenheit haben, das Waldgesetz zu beraten. Ich empfehle, im Rahmen der Beratung des Waldgesetzes zu klären, ob und wie dem Motionsanliegen möglicherweise Rechnung getragen werden kann.
Im Waldgesetz kennen wir heute schon Programmvereinbarungen zwischen Bund und Kantonen. Es ist eine Option, das Motionsanliegen in diese Programme zu integrieren, das heisst, rechtliche Grundlagen im Waldgesetz zu schaffen. Für die Diskussion, ob es dazu eine Ausweitung der Kantonskompetenzen braucht und ob es notwendig ist, zu-

sätzliche Mittel zu sprechen, ist das Waldgesetz der richtige Ort.
Ich bitte Sie, die Sistierung der Motion zu unterstützen.

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Ich will und kann nicht für die Kommission entscheiden, aber ich will Ihnen die aktuelle Situation betreffend die Beratung zur Thematik «Walderschliessung ausserhalb des Schutzwaldes» aufzeigen.
1. Die Kommission hat sich bei der Beratung der diesbezüglichen parlamentarischen Initiative von Siebenthal 13.414, eingereicht am 21. März 2013, mit 9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung gegen Folgegeben ausgesprochen.
2. Bei der in Beratung stehenden und noch nicht abgeschlossenen Revision des Waldgesetzes hat sich die Kommission namentlich bei Artikel 38a Absatz 1 mit 7 zu 4 Stimmen dagegen ausgesprochen, die benannte Thematik ins Gesetz aufzunehmen. Eine Minderheit beantragt jedoch deren Aufnahme.
3. Bei der nun aktuell in unserem Rat vorliegenden Motion hat sich die Kommission vor allem aus ordnungspolitischen Gründen – Stichwort topografischer Lastenausgleich im Rahmen der NFA – mit 7 zu 6 Stimmen dafür entschieden, die Motion abzulehnen.
In der Diskussion zum Waldgesetz wurde moniert, dass die Kantone betreffend diesen einschlägigen Artikel 38a begrüsst werden müssten, wenn das Anliegen weiterverfolgt werden sollte, oder eben anders gesagt: Sollte der Rat das Anliegen dann in der Beratung unterstützen, wäre der Weg der Motion in den Augen der Mehrheit der Kommission darum als sinnvoll anzuschauen, weil damit sichergestellt werde, dass eine Vernehmlassung – und zwar bewusst zu den Beschlüssen der betreffenden Programmvereinbarungen zur NFA – stattfinden wird. Wenn nun aber der Rat heute die von Kollege Isidor Baumann beantragte Sistierung gutheisst und dann entsprechend eine Behandlung der Motion parallel zur Revision des Waldgesetzes wünscht, wird die Kommission selbstverständlich entsprechend handeln und in der Konsequenz dann die beiden Vorlagen miteinander in der kommenden Frühjahrssession 2015 dem Rat zur Entscheidfindung vorlegen. Ich wäre aber noch dankbar, und es wäre sicher auch wertvoll, wenn der Sprecher der Minderheit sich hierzu noch äussern könnte.

Comte Raphaël (RL, NE): Je ne peux pas non plus m'exprimer au nom de l'ensemble de la minorité, mais je peux vous dire qu'il me semble parfaitement logique de repousser les débats et de les mener en même temps que ceux relatifs à la loi sur les forêts. Nous essayons toujours de mener nos débats avec la plus grande efficacité possible et je pense que mener une fois le débat aujourd'hui et à nouveau lors de la prochaine session dans le cadre de la loi sur les forêts serait redondant. Donc, pour éviter deux débats sur des thématiques extrêmement proches, il me semble tout à fait judicieux d'attendre que la loi sur les forêts ait été traitée au conseil – soit vraisemblablement lors de la prochaine session, ce qui ne saurait être insupportable. Il me paraît donc tout à fait logique de repousser le débat à la prochaine session.

Theiler Georges (RL, LU): Wir haben über diese Vorstösse – parlamentarische Initiative und Motion – in der Kommission schon zweimal debattiert, und wir haben immer die entsprechenden Fachleute am Tisch gehabt. Wir haben auch bei der parlamentarischen Initiative Vertreter aus dem Nationalrat am Tisch gehabt, und wir haben das Anliegen in der Kommission immer abgelehnt. Aber es geht letztendlich gar nicht um das Holz. Ich habe immer nur mit finanzpolitischen Erwägungen argumentiert. Eigentlich müsste man das Thema nicht im Zusammenhang mit dem Wald diskutieren, sondern mit dem neuen Finanzausgleich.
Es geht um die folgende Frage: Wollen wir eine Verbundaufgabe wieder übernehmen, die wir vor 2008 aufgelöst haben, nämlich dass wir vom Bund her die Waldstrassen nicht mehr unterstützen, dafür aber 100 Prozent der Nationalstrassen übernehmen? Wollen wir das wieder rückgängig machen oder nicht? Ich bin selber Waldbesitzer, ich lege meine Interessen gern offen. Ich wäre interessiert, dass da noch viel mehr läuft – ich habe Holz zu verkaufen. Aber um das geht es nicht. Es geht auch nicht um die Energiefrage. Es geht um die folgende Frage: 26 Kantone und der Bund haben sich das Wort gegeben, sie haben hier etwas abgemacht. Ist es richtig, dass wir vom Bund her nun einfach aufgrund einer Motion, aufgrund einer parlamentarischen Initiative all das, was dort abgemacht wurde, wieder rückgängig machen und jetzt wieder eine Unterstützung leisten? Ich finde einfach – und das gilt unter den «Hölzigen» als heilig –: Ein Wort, das man im Wald gegeben hat, gilt, mit Handschlag und fertig.
Jetzt stelle ich einfach fest, dass ausgerechnet «Hölzige» daherkommen und das, was sogar schriftlich festgelegt worden ist, infrage stellen. Ich könnte Ihnen das in x Protokollen zeigen, ich war in dieser Kommission dabei. Man hat das entflochten. Jetzt beginnt man wieder mit Subventionen. Ich finde das falsch.
Deshalb bitte ich Sie, die Sache nicht zu sistieren und sie schon gar nicht zusammen mit einer Änderung des Waldgesetzes zu diskutieren. Wenn sie schon sistiert werden soll, dann bis zur nächsten NFA-Runde. Dort werden wir dann interessanterweise Anträge haben, dass wir neue Verbundaufgaben suchen müssen.
Sie staunen jetzt, wenn ich das noch sage, aber der Nationalrat hat in der gleichen Session, als diese Motion von Siebenthal für eine neue Verflechtung angenommen wurde, Frau Widmer-Schlumpf den Auftrag erteilt, sie solle gefälligst Vorschläge machen, wie man das Ganze bei den anderen Aufgaben wieder entflechten könne. Das ist ein kompletter Widerspruch der Forderungen, die in diesen beiden Vorstössen enthalten sind. Wir haben das damals klar so behandelt. Deshalb geht es nicht gegen den Wald, es geht nicht gegen das Holz, sondern es geht darum, dass die Kantone das Wort, das sie einmal gegeben haben, halten und dass sie die schriftliche Vereinbarung, die sie unter sich und mit dem Bund gemacht haben, eine gewisse Zeit lang auch einhalten. Es hat einige ehemalige Regierungsräte hier im Saal, die damals auf der anderen Seite waren und für diese Seite unterschrieben haben. Ich bin beim Bund dabei gewesen, ich habe dort unterschrieben. Ich finde, man sollte sein Wort halten, vor allem auch das Wort, das man schriftlich gegeben hat.

Hess Hans (RL, OW): So, wie es Georges Theiler darstellt, stimmt es nicht. Wir erinnern uns daran, dass die Subventionierung des Waldes bis 2006 Subventionstatbestand war. Mit Blick auf das in Revision stehende Waldgesetz wurde dieser Tatbestand gestrichen. Man hat gesagt: Wir regeln das dann im Waldgesetz. Und was passierte mit dem Waldgesetz? Beide Räte sind nicht darauf eingetreten. Und jetzt sind wir genau an diesem Punkt in einem Vakuum. Ich glaube, es ist richtig, wie das Isidor Baumann sagt: Dieses Vakuum müssen wir im Rahmen des Waldgesetzes wieder füllen. Darum bin ich der Meinung, wir dürfen den Ordnungsantrag von Isidor Baumann unterstützen und das Thema sachgerecht im Rahmen der Revision des Waldgesetzes diskutieren und entscheiden. So, wie es Georges Theiler schildert, stimmt es wirklich nicht, das können Sie nachlesen! *(Heiterkeit)*

Berberat Didier (S, NE): Puisqu'il est à la mode de déclarer ses intérêts, je vous signale que je ne possède pas de forêts, contrairement à Monsieur Theiler, même si j'ai quelques arbres dans mon jardin!
J'appartiens à la minorité qui propose d'adopter cette motion. Cependant je suis quelque peu partagé sur la proposition Baumann de suspendre le traitement de cet objet. En effet il y a d'un côté une certaine logique à ce qu'on traite cette question dans le cadre de la loi sur les forêts qui, comme l'ont rappelé le rapporteur de la commission et Monsieur Comte, sera traitée par notre conseil très prochainement. D'un autre côté, ce qui me gêne un peu, c'est que

cette question, qui est importante – pour ma part je suis favorable à cette notion – n'aura pas fait l'objet d'une consultation auprès des cantons, puisqu'il s'agit d'une nouvelle proposition apparue après la consultation. Or cela me gêne un peu que les cantons, qui sont très touchés par cette proposition, ne puissent pas s'exprimer, dans la mesure où la consultation a eu lieu sans que cette idée ne leur soit soumise. On va donc aller directement devant notre conseil avec cette proposition – il y a d'ailleurs déjà une proposition Comte dans ce domaine, qui est quasiment la même. Je m'abstiendrai donc sur la proposition Baumann.
Je le répète, je suis dans la minorité, mais je pense que cela nous pose un problème démocratique, dans la mesure où un sujet qui concerne éminemment les cantons se sera passé de leur de consultation sur ce point-là, alors même que les cantons auront pu s'exprimer sur tous les autres points prévus par la révision de la loi sur les forêts.

Cramer Robert (G, GE): Je trouve les arguments de Monsieur Theiler redoutablement convaincants. Pour ma part, je fais partie de ceux qui, sur le fond, sont favorables à la motion von Siebenthal; effectivement, tout ce que l'on peut faire pour améliorer l'exploitation des forêts va dans le bon sens. Toutefois, les arguments de Monsieur Theiler ont la force de la conviction. Il est évident que si nous avons décidé quelque chose dans la répartition des tâches, nous ne devons pas y déroger, même pour des causes qui nous sont extrêmement sympathiques. C'est l'unique raison qui m'a amené, en commission, à faire partie de cette courte majorité de 7 voix contre 6.
Cela dit, ma sympathie pour les forêts me fait également dire que si, grâce à Monsieur Baumann, on arrive à trouver un chemin adéquat, alors il faut peut-être persister dans cette voie. Je le remercie beaucoup de nous permettre de poursuivre la réflexion, même si, apparemment, la logique devrait nous empêcher de trouver une solution totalement satisfaisante.
En d'autres termes, je soutiendrai la proposition Baumann.

Fetz Anita (S, BS): Auch als Nichtwaldbesitzerin muss ich jetzt auf das Votum von Kollege Hans Hess doch noch etwas sagen. Auf Baseldeutsch würden wir sagen, dass es ein bisschen «schlaumeierisch» ist, und zwar aus folgendem Grund: Ich war ja damals in der NFA-Spezialkommission, und in diesem Fall unterstütze ich Kollege Theiler hundertprozentig. Er hat Recht, dass es eine Verbundaufgabe ist. Mit dem NFA haben wir entschieden, dass die Pflege des Nutzwaldes – etwas anderes ist der Schutzwald – keine Bundesaufgabe ist.
Ich habe nichts gegen die Sistierung, Kollege Baumann, ich möchte der Kommission aber klar Folgendes mitgeben: Denken Sie daran, ordnungspolitisch, gemäss NFA, kann man das nicht machen, was in der Motion gefordert wird. Vielleicht finden Sie ja noch eine andere Lösung im Waldgesetz; man kann aber nicht den NFA aufweichen unter dem Vorwand, Wald zu erschliessen.
Ein letzter Hinweis: Wie gesagt bin ich nicht Waldbesitzerin, ich würde jetzt aber in der Kommission einmal durchrechnen lassen, ob solche Subventionen nicht den Preis geradezu in den Keller jagen und eben nicht nach oben. Aber das können Sie dann in der Kommission alles klären.

Theiler Georges (RL, LU): Ich muss doch noch etwas zu Herrn Hess sagen, muss Sie aber vorher informieren, dass wir schon gestern eine halbe Nacht darüber diskutiert haben, wobei wir dazu gejasst haben. *(Heiterkeit)* Er hat verloren. Das ist jetzt quasi die Retourkutsche. Eigentlich habe ich auch ein wenig ein ungutes Gefühl, dass mich jetzt Frau Fetz unterstützt und ich eine Differenz zu Herrn Hess habe. *(Heiterkeit)*
Es ist wirklich so, wie ich es gesagt habe, und genau so, wie es Frau Fetz gesagt hat. Ich war ja auch in dieser Kommission, deshalb weiss ich das zufälligerweise noch. Man hat dort nie gesagt, dass man die Thematik auf das Waldgesetz verschiebe. Das stimmt einfach so nicht. Wir führten dann vorgängig eine Budgetdiskussion – das ist korrekt. Dort haben wir das schon vorgängig gestrichen, bevor es überhaupt in Kraft getreten war.
Der Schutzwald – das sollten sich all jene merken, die in den Gegenden wohnen, wo es Schutzwald gibt – wird nach wie vor vom Bund mitunterstützt und subventioniert. Wenn Sie hier also die Waldstrassen einbeziehen, dann fällt vielleicht beim Schutzwald etwas weg, woran die wenigsten denken. Mir hat einer gesagt, der in einer solchen Gegend wohnt, dass wir aufpassen sollten, dass solche Verschiebungen nicht dazu führen, dass man für den Schutzwald weniger Geld erhält. Das haben vielleicht nicht alle so zu Ende gedacht.
Lieber Hans Hess, ich lasse Sie dann das nächste Mal wieder gegen mich gewinnen. Ich werde das verkraften.

Berberat Didier (S, NE): Monsieur Bischofberger, pour essayer de résoudre partiellement le problème de la consultation des cantons qui n'a pas pu se faire, est-il envisageable qu'en tant que président de la Commissions de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie vous fassiez en sorte, lorsque cette question sera débattue en commission, d'inviter un représentant de la Conférence des directrices et directeurs des forêts, ce qui permettrait de combler cette lacune et de nous entretenir en toute connaissance de cause? Je vous pose la question, même s'il s'agit d'une compétence présidentielle, car cela permettrait de trouver une solution satisfaisante.

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Ich kann es kurz machen. Ich habe mich jetzt nur zum Ordnungsantrag geäussert, aber das, was Herr Berberat anspricht, stimmt. Das wird nachher bei der Beratung materiell eine Rolle spielen. Die Position der Finanzdirektoren- wie auch der Forstdirektorenkonferenz ist ebenfalls wichtig.

Eberle Roland (V, TG): Ich würde nicht die Forstdirektoren, sondern die Finanzdirektoren oder die KdK fragen. Bei den Forstdirektoren weiss ich, was herauskommen wird.

Abstimmung – Vote
Für den Ordnungsantrag Baumann ... 33 Stimmen
Dagegen ... 8 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Hêche Claude, président): Le traitement de la motion 12.3877 est donc suspendu.

13.060

Medizinalberufegesetz. Änderung
Loi sur les professions médicales. Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 03.07.13 (BBl 2013 6205)
Message du Conseil fédéral 03.07.13 (FF 2013 5583)
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14 (Differenzen – Divergences)

Bundesgesetz über die universitären Medizinalberufe
Loi fédérale sur les professions médicales universitaires

Le président (Comte Raphaël, premier vice-président): J'invite Monsieur le conseiller fédéral Berset à nous rejoindre et je le salue. Je vois avec plaisir qu'il a fait le chemin depuis le Jura pour venir participer à nos travaux.

Schwaller Urs (CE, FR), für die Kommission: Kurz einige Bemerkungen, um auch das Thema zu fixieren: Das Medizinalberufegesetz, welches unser Rat am 11. März 2014 behandelt hatte, erfuhr in der Nationalratsdebatte vom 10. September eine für unsere SGK zu weit gehende Änderung, was die vom Nationalrat verlangten Sprachkenntnisse der Ärzte mit ausländischen Diplomen anbelangt. In der Tat entschied der Nationalrat bei Artikel 33a, dass der ausländische Arzt für den Registereintrag und damit für die Berufsausübung eine Landessprache beherrschen muss. Was das Niveau der Sprachkenntnisse anbelangt, so war die Rede von Sprachkenntnissen auf Maturaniveau. Für die SGK unseres Rates ging diese Bedingung zu weit; es war sogar von einem «Heimatschutzartikel» die Rede. Die SGK hat denn auch entsprechend das Departement mit der Ausarbeitung einer Lösung betraut, die einerseits dem Bundesrat auf Verordnungsstufe präzisierende Kompetenzen einräumt und andererseits die Strafbestimmung für den erst- und letztverantwortlichen Arbeitgeber als Ausstellungsbehörde streicht. Ich werde später darauf zurückkommen.
Comme cela a été dit, je souhaiterais parcourir directement les dispositions et, si vous le permettez, ajouter, pour le Bulletin officiel notamment, l'une ou l'autre remarque complémentaire.

Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 9 Bst. f, j
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 9 let. f, j
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Schwaller Urs (CE, FR), für die Kommission: Was Artikel 9 Buchstaben f und j anbelangt, kurz folgende Bemerkungen: Bei Artikel 9 hat der Nationalrat auf Vorschlag seiner SGK zwei Änderungen aufgenommen. Gemäss Buchstabe f verlangt er bei den Ausbildungszielen für die Pharmazeutinnen und Pharmazeuten neu, dass sie Kompetenzen bezüglich der Impfungen haben. Fakt ist, dass dieses Wissen und Können heute zum Beispiel bei der Pharmazie Basel und bei den pharmazeutischen Ausbildungsgängen in der Romandie schon gelehrt wird. Deshalb ist diese Änderung eigentlich der Nachvollzug einer Praxis, die es schon gibt.
Was Buchstabe j anbelangt, gilt es Folgendes zu sagen: Vonseiten der Ärzteschaft wurde gewünscht, dass man sicherstellt, dass die Pharmazeutinnen und Pharmazeuten Grundkenntnisse bezüglich der Diagnose und Therapie von häufigen Krankheiten haben. Man verspricht sich davon vor allem, dass man in der medizinischen Grundversorgung besser zusammenarbeiten kann. So weit die Erklärungen zu diesen Änderungen.

Angenommen – Adopté

Art. 17 Abs. 2 Bst. f
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 17 al. 2 let. f
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 33a
Antrag der Kommission
Titel
Registrierungs-, Sprach- und Diplomerfordernis
Abs. 1
Wer einen universitären Medizinalberuf ausübt, muss:
a. im Register nach Artikel 51 eingetragen sein;
b. über die notwendigen Sprachkenntnisse für die jeweilige Berufsausübung verfügen.
Abs. 2
Wer einen universitären Medizinalberuf im öffentlichen Dienst oder privatwirtschaftlich unter fachlicher Aufsicht ausüben möchte und weder ein eidgenössisches noch ein nach diesem Gesetz anerkanntes ausländisches Diplom besitzt, muss:
a. ein Diplom haben, das im Ausstellungsstaat zur Ausübung des universitären Medizinalberufes im Sinne dieses Gesetzes unter fachlicher Aufsicht berechtigt;
b. bei der Medizinalberufekommission ein Gesuch um Eintragung ins Register stellen.
Abs. 3
Der Arbeitgeber ist zuständig für die Prüfung, ob eine universitäre Medizinalperson, die im öffentlichen Dienst oder privatwirtschaftlich unter fachlicher Aufsicht tätig ist:
a. im Register nach Artikel 51 eingetragen ist; und
b. die notwendigen Sprachkenntnisse für die jeweilige Berufsausübung verfügt.
Abs. 4
Der Bundesrat kann Einzelheiten betreffend die Sprachkenntnisse, ihren Nachweis sowie deren Überprüfung regeln, Ausnahmen vom Erfordernis der Sprachkenntnisse festlegen und vorsehen, dass die Eintragung nur vorgenommen wird, wenn das Diplom nach Absatz 2 Buchstabe a aufgrund einer Ausbildung erlangt wurde, die bestimmte vom Bundesrat festzulegende Mindestanforderungen erfüllt.

Art. 33a
Proposition de la commission
Titre
Enregistrement, connaissances linguistiques et diplôme
Al. 1
Toute personne exerçant une profession médicale universitaire doit:
a. être inscrite au registre des professions médicales universitaires visé à l'article 51, et
b. disposer des connaissances linguistiques nécessaires à l'exercice de la profession.
Al. 2
Toute personne désirant exercer une profession médicale universitaire dans le service public ou à titre d'activité économique privée sous surveillance et qui ne possède ni un diplôme fédéral, ni un diplôme étranger reconnu au sens de la présente loi, doit:
a. être titulaire d'un diplôme qui autorise, dans le pays où il a été délivré, à exercer une profession médicale universitaire sous surveillance au sens de la présente loi;
b. soumettre une demande auprès de la Commission des professions médicales afin qu'elle soit enregistrée dans le registre.
Al. 3
L'employeur d'une personne exerçant une profession médicale universitaire sous surveillance dans le service public ou à titre d'activité économique privée est chargé de vérifier que celle-ci:
a. est inscrite au registre des professions médicales universitaires visé à l'article 51, et
b. dispose des connaissances linguistiques nécessaires à l'exercice de la profession.
Al. 4
Le Conseil fédéral peut régler les modalités concernant les connaissances linguistiques, leur attestation et leur vérification, fixer des exceptions aux exigences concernant ces connaissances, et prévoir que l'inscription au registre a lieu uniquement si le diplôme visé à l'alinéa 2 lettre a, a été ob-

tenu au terme d'une formation remplissant les exigences minimales qu'il a fixées.

Schwaller Urs (CE, FR), für die Kommission: Die neue Formulierung von Artikel 33a Absatz 1 Buchstabe b berücksichtigt den Umstand, dass je nach Art der Berufsausübung unterschiedliche Sprachkenntnisse erforderlich sein können. Ausserdem ist die Beherrschung einer Landessprache nicht in jedem Fall unerlässlich, so kann z. B. eine Person, die in der Forschung arbeitet und nie mit Patientinnen und Patienten in Kontakt kommt, die Voraussetzungen erfüllen, selbst wenn sie nur Englisch spricht. Diese Regelung ist somit ausreichend flexibel, um sowohl die Interessen der Patientinnen und Patienten als auch jene der Arbeitgeber zu berücksichtigen. Was Absatz 3 Buchstabe b anbelangt, so sieht dieser für den Arbeitgeber entsprechend die Pflicht vor zu prüfen, ob die Person, die er dann anstellen möchte, die für die jeweilige Berufsausübung erforderlichen Sprachkenntnisse besitzt. Nach der Auffassung unserer SGK wird Artikel 58 Buchstabe c – ich sage das schon hier – dahingehend geändert, dass eine Missachtung dieser Bestimmung nicht mehr strafbar ist.
Schliesslich zu Artikel 33a Absatz 4: Dieser erteilt dem Bundesrat die Kompetenz, Ausnahmen von der Pflicht vorzusehen, über die zur Berufsausübung erforderlichen Sprachkenntnisse zu verfügen, z. B. wenn keine Person mit angemessenen Sprachkenntnissen zur Besetzung der Stelle gefunden wird. Es könnte z. B. auch eine Frist vorgesehen werden, nach deren Ablauf die Person den Nachweis über den Erwerb angemessener Sprachkenntnisse erbringen muss. Ausserdem hat der Bundesrat die Kompetenz, auf dem Verordnungsweg Einzelheiten betreffend die Sprachkenntnisse zu regeln. So kann er z. B. Mittel zur Erbringung des Nachweises über die Sprachkenntnisse aufführen.
Dies sind meine Erklärungen zu den von unserer Kommission gegenüber der Version des Nationalrates vorgeschlagenen Änderungen.

Eder Joachim (RL, ZG): Die SGK unseres Rates schlägt in ihrer Lösung zu Artikel 33a Absatz 4 vor, dass der Bundesrat auf dem Verordnungsweg Ausführungsbestimmungen zum Nachweis und zur Überprüfung der Sprachkenntnisse erlassen kann. Damit entschied sich unsere Kommission, ich durfte an der Sitzung als Ersatzmitglied teilnehmen, nach langer Diskussion für einen Mittelweg zwischen geltendem Recht und dem Beschluss des Nationalrates. Ich unterstütze den vorliegenden Vorschlag. Weil aber der Verordnungsweg unsicher und eine Blackbox sein könnte – ich spreche bewusst im Konjunktiv, Herr Gesundheitsminister –, möchte ich mich noch kurz dazu äussern, warum meiner Ansicht nach bei der Ausübung eines universitären Medizinalberufes die Forderung nach Sprachkompetenz wichtig ist.
Im Moment haben wir eine Insellösung, das heisst, die meisten unserer Nachbarländer knüpfen die Berufsausübung von Ärztinnen und Ärzten an den Nachweis einer Sprachkompetenz, so Deutschland, Österreich und Italien. In Bozen braucht ein Arzt zur Berufsausübung gar zwei Sprachkompetenznachweise, für Italienisch und für Deutsch. Bei uns wird im Moment für berufstätige Ärzte keine Sprachkompetenz vorausgesetzt. Dies ist vor allem im Spital ein zunehmendes Problem. Dort besteht eben gerade für angestellte Ärztinnen und Ärzte kein Bewilligungserfordernis. Wird die Überprüfung der Sprachkompetenz nun allein dem Arbeitgeber überlassen, darf es angesichts fehlender Strafbestimmungen nicht zu einer zahnlosen, deklaratorischen Lösung, einer Scheinlösung, kommen. Es gibt nämlich bekanntermeise Spitäler, die neu auch Arztpersonen ohne hinreichende Sprachkenntnisse anstellen – ich verweise auf den Fall an der Notfallpforte des Universitätsspitals Basel, der diesen Sommer publik wurde. In den Medien, insbesondere in der «Basler Zeitung» vom 17. Mai 2014, führte das zu folgender Schlagzeile: «Ärzte am Universitätsspital sprechen schlecht Deutsch».
Wir haben jetzt einen Gesetzestext, und ich habe Ihnen gesagt, ich unterstütze diesen Text, der eine gewisse Flexibilität zulässt. Dieser Flexibilität dürfen aber nicht die Patientensicherheit und die Behandlungsqualität geopfert werden. Ich appelliere deshalb an die verantwortlichen Arbeitgeber, dass sie dieser Sprachkompetenz ebenfalls hohe Priorität zumessen. Ich erwarte zudem vom Bundesrat, dass er der Verordnung die bereits erwähnte Patientensicherheit und die Behandlungsqualität als oberste Zielsetzung voranstellt. Die Verordnung muss daran gemessen werden können. Wir sind nämlich sicher alle der Meinung, dass sich die Arztperson mit der Patientin oder dem Patienten austauschen können muss.

Diener Lenz Verena (GL, ZH): Wir haben vom Nationalrat eine Vorlage bekommen, die stipuliert, dass Ärztinnen und Ärzte eine Landessprache sprechen müssen. Dahinter stecken vor allem auch die Interessen der Ärzteschaft unseres Landes. Ich habe sehr wohl ein gewisses Verständnis dafür, dass ein Dialog zwischen Arzt und Patient notwendig und richtig ist. Nur, wenn wir schon das Stichwort Patientensicherheit hervorheben, müssen wir auch sehen, dass es vielleicht doch besser ist, wenn es in der Notfallaufnahme überhaupt einen Arzt oder eine Ärztin hat. Wenn wir uns nur auf die Sprache fokussieren, dann werden die Patientinnen und Patienten vor den Notfallstationen vielleicht Schlange stehen und sich dort keinem Arzt gegenübersehen, weil man keinen gefunden hat, der die entsprechende Sprache spricht. Bei dieser Güterabwägung – das muss ich Ihnen sagen – ist es mir dann lieber, wenn ich mich allenfalls noch in einem holprigen Englisch mit einem Arzt austauschen kann, als wenn ich direkt ins Leere fragen muss. Nein, Spass beiseite, es ist bei den Sprachkenntnissen bzw. beim Beherrschen einer Landessprache zu beachten, dass nicht alle Patienten Französisch verstehen; nicht alle verstehen Italienisch, Rätoromanisch oder Deutsch. Das heisst, eine Landessprache gibt überhaupt keine Garantie, dass dann wirklich ein Dialog stattfinden kann.
Darum war es mir in der Kommission sehr wichtig, hier einen anderen Lösungsansatz in den Fokus zu nehmen. Ich meine, dass das, was wir dann in der Kommission erarbeitet haben, ein gangbarer Weg ist. Der Arbeitgeber, sprich derjenige, der eine Ärztin oder einen Arzt sucht, muss sich auf dem Arbeitsmarkt umschauen, und sicher werden die Sprachfähigkeit und die Dialogfähigkeit dabei eine wichtige Rolle spielen. Gerade auch dort, wo Ärztinnen und Ärzte in der Forschung arbeiten, wird es aber keine Landessprache sein, die prioritär ist, sondern wahrscheinlich eher das Englische. Indem wir dem Bundesrat die Möglichkeit geben, in der Verordnung auf die spezifischen Anliegen einzugehen, haben wir eine praxistaugliche Lösung. Wenn wir wollen, dass in den Spitälern nur Ärztinnen und Ärzte, welche eine Landessprache beherrschen, die Patientinnen und Patienten behandeln, dann müssten wir sicher primär den Numerus clausus abschaffen. Wir müssten viel mehr Ärztinnen und Ärzte in unserem eigenen Land ausbilden. Wo wir politisch in dieser Frage und der entsprechenden Entscheidungsfindung stehen, ist uns allen bekannt.
Ich möchte Sie also bitten, hier der Kommission zu folgen. Ich meine, ihr Antrag dient dem Brückenbau zum Nationalrat. Wenn sich der Nationalrat noch einmal über dieses Thema beugt, wird er auch merken, dass sein Beschluss wohl in redlicher Absicht gefasst wurde, aber in der Praxis untauglich ist.

Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG): Ich gebe offen zu, dass mir hier der Lobbyismus der FMH in den falschen Hals geraten ist. Sie haben einen Tag vor der Sitzung eingeladen, haben zum x-ten Mal diesen Fall der griechischen Ärztin gebracht. Ich kann alles unterschreiben, was Kollegin Diener Lenz gesagt hat; ich möchte einfach noch einen Zusatz hinzufügen.
Schauen Sie sich einmal an, was der Nationalrat hier gemacht hat. Die Sprachkompetenz in einer Landessprache ist wichtig. Und jetzt schauen Sie rasch bei Artikel 58: Wenn jemand «eine Medizinalperson beschäftigt, die den Medizinalberuf ausübt, ohne im Register eingetragen zu sein, und die

für die Versorgungsaufgabe notwendigen Sprachkompetenzen, namentlich eine Amtssprache», nicht mitbringt, dann wird der Arbeitgeber bestraft. Wo haben wir irgendwo eine solche Regelung? Was würde das an Bürokratie auslösen! Überlegen Sie sich diesen Gedanken einmal. Ich wollte das einfach noch zuhanden des anderen Rates im Amtlichen Bulletin festgehalten haben. Das können wir doch nicht machen. Herr Kollege Schwaller hat gesagt, dass ein gewisser Heimatschutz offensichtlich war. Das war er!

Schwaller Urs (CE, FR), für die Kommission: Ich kann es ebenfalls kurz machen: Was nicht angeht und was die Kommission überhaupt nicht wollte, ist, dass man über die Sprache eine neue Zulassungsbeschränkung einführt beziehungsweise eine Neuregelung sucht, um die Zulassung beschränken zu können. Meines Erachtens ist unser Vorschlag tatsächlich vernünftig und praktikabel. Was die Verordnung anbelangt, hat die Kommission ja immer noch die Möglichkeit, einen Blick darauf zu werfen. Ich habe das Zutrauen, dass die Verordnung diese gesetzliche Regelung dann tatsächlich so reflektieren wird, wie sie angedacht ist. Ich meine, das sei eine gute Lösung.
Gut ist vor allem auch, dass wir die Strafbestimmung gestrichen haben. Es wäre einzigartig, dass man den Arbeitgeber bestrafen würde, weil er jemanden anstellt, der keine Sprachkenntnisse auf Maturastufe in einer Landessprache hat.

Berset Alain, conseiller fédéral: Cet article est l'aboutissement d'une assez longue discussion sur ces questions de langue. Il y a eu une première étape avec la solution du Conseil national, qui était très restrictive. Nous avons immédiatement indiqué qu'elle poserait des problèmes dans le système de santé, qu'il fallait être un peu plus flexible et que la discussion serait certainement portée au deuxième conseil.
Votre commission, après avoir examiné la question de manière engagée et approfondie, propose une bonne solution: elle permet de trouver l'équilibre entre l'importance des langues dans les questions de la santé – il ne faut pas se tromper de termes –, et le fonctionnement du système même de santé, qui est probablement beaucoup plus diversifié et complexe que l'on pense pour se laisser réduire à un fonctionnement en trois ou quatre langues officielles. Vous avez donc trouvé l'équilibre.
Au départ s'est aussi posée la question du pourquoi de cette exigence linguistique. Est-ce que c'était là – certains intervenants l'ont dit, dans votre conseil aussi – une certaine forme de discrimination positive des médecins suisses et un frein contre ce qui peut être perçu comme une concurrence? Ou n'était-ce pas plutôt une question liée à la qualité des soins – dans quelle langue faut-il pouvoir s'exprimer avec un patient pour que cette qualité soit la plus élevée possible? Il y a eu une discussion sur ces deux éléments; on a senti que tous deux jouaient un rôle, et ils ont tous deux influencé le cours du débat.
Ce qui compte – et je suis en mesure de rassurer Monsieur Eder –, c'est tant la qualité des prestations que la sécurité des processus médicaux et des patients. Ce sont ces éléments qui ont dirigé la réflexion du Conseil fédéral, et j'ai eu le sentiment que c'étaient ces mêmes éléments qui avaient dirigé les réflexions de votre commission.
Dès lors qu'on parle de sécurité des patients, on doit tenir compte du besoin de certaines personnes dans notre pays à s'exprimer dans une autre langue – qu'on le veuille ou non. Ainsi, dans certains cas, la sécurité des patients sera mieux garantie en albanais, en anglais ou en portugais qu'en français à Lausanne ou à Fribourg, ou même encore à Zurich. Il faut pouvoir tenir compte de cette réalité au moment où la question se pose dans un hôpital ou dans un cabinet médical. C'est la sécurité des patients et des processus qui doit prévaloir. Et c'est justement ce que permet l'article que vous vous apprêtez peut-être à arrêter. Il permet également une certaine flexibilité, notamment dans le cadre des hôpitaux, où il peut être adéquat d'engager un médecin qui maîtrise non seulement d'autres langues dans le cadre de la sécurité des patients, mais aussi pour maîtriser certains processus.
Si on parle de concurrence, il ne faut pas oublier une chose. Je me réfère à l'année 2012, mais je crois que la situation n'est pas tellement différente aujourd'hui. Sur le nombre de médecins qui ont été nouvellement autorisés à pratiquer dans notre pays, deux tiers proviennent de l'étranger et un tiers provient de filières de formation suisses. Sur les deux tiers d'étrangers, l'immense majorité vient de pays qui nous entourent, pays dans lesquels, par définition, on maîtrise au moins une langue nationale.
En 2012, on a eu plus d'autorisations de pratiquer pour des médecins allemands en Suisse que pour des médecins formés en Suisse. Eh bien, les médecins formés en Allemagne maîtrisent l'allemand, qui est, jusqu'à preuve du contraire, la première langue nationale en Suisse! Donc cet élément de concurrence ne joue pas vraiment.
Je vous invite à soutenir la proposition de votre commission. Et vous me permettrez encore, Monsieur Eder, de vous rassurer sur le processus qui conduit à l'adoption des ordonnances. Vous avez parlé de «black box». Or je vous rappellerai juste qu'aucune ordonnance n'est édictée sans qu'il y ait eu un projet – et ceci s'applique dans le cas présent; ensuite, une consultation, évidemment, de tous les milieux intéressés; puis une nouvelle discussion sur le projet; et enfin, une discussion et une décision du Conseil fédéral. Et non seulement les milieux intéressés à l'extérieur de ces murs, mais aussi le Parlement lui-même, peuvent s'intéresser à ce processus. Vous disposez pour ce faire notamment de l'article 151 de la loi sur le Parlement, qui permet au Parlement en tout temps de s'intéresser au processus qui conduira à l'adoption d'une ordonnance. Et l'alinéa 2 de ce même article 151 permet aussi au Parlement, au moment de l'adoption d'un message ou d'un projet, comme c'est le cas ici, d'indiquer sur quelles ordonnances il souhaite être consulté au moment de sa préparation.
Donc, vous avez vraiment la possibilité d'être impliqués dans ce processus et nous n'avons certainement pas l'idée, en l'occurrence, de faire autre chose que de traduire dans l'ordonnance la volonté du Parlement, telle qu'elle se manifeste lors des débats, que ce soit en commission ou au sein des deux conseils.
Par cette argumentation, je vous invite à adopter l'article 33a, tel qu'il figure dans la version proposée par votre commission, commission qui semble avoir trouvé la solution au problème. Et nous avons été heureux de notre côté de pouvoir aussi, avec nos modestes moyens, y contribuer.

Angenommen – Adopté

Art. 36 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 36 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Schwaller Urs (CE, FR), für die Kommission: Ich werde zu Artikel 36 Absatz 2 sprechen und, wenn Sie gestatten, den Link zu Artikel 65 Absatz 1bis machen.
In der Vorlage wurden neue Ausbildungsziele für Pharmazeutinnen und Pharmazeuten aufgenommen. So wurden «Offizinpharmazie» und «Spitalpharmazie» als eidgenössische Weiterbildungstitel aufgenommen. Das hat dazu geführt, dass entschieden wurde, dass nun – gleich wie bei den Ärzten – die eidgenössischen Weiterbildungstitel Voraussetzung für die Erteilung einer Berufsbewilligung zur Ausübung einer eigenverantwortlichen privatwirtschaftlichen Tätigkeit sind. Unbedingt notwendig ist – das ist der Link zu Artikel 65 –, dass man eine Übergangsbestimmung schafft. Ansonsten würden plötzlich Personen, die heute die Verantwortung für eine Apotheke fachlich tragen, dann nicht mehr die Voraussetzung erfüllen, sodass sie ihre Arbeit nicht

weiterführen könnten. Deshalb braucht es diese Übergangsbestimmung in Artikel 65.

Angenommen – Adopté

Art. 40 Bst. b, h
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 40 let. b, h
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 41
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Schwaller Urs (CE, FR), für die Kommission: Zu Artikel 41 Absätze 1 und 2: Es geht hier um die Aufsichtspflicht der Kantone. Wir haben jetzt auch die Möglichkeit, dass die Kantone die Aufsichtspflicht an gewisse Berufsorganisationen im Kanton delegieren.

Angenommen – Adopté

Art. 50 Abs. 1
Antrag der Kommission
Bst. dbis
dbis. Sie entscheidet, ob die ausländischen Diplome nach Artikel 33a Absatz 2 die Voraussetzung erfüllen, dass sie im Ausstellungsstaat zur Ausübung des universitären Medizinalberufs im Sinne dieses Gesetzes unter fachlicher Aufsicht berechtigen;
Bst. dter
dter. Sie trägt die vorhandenen Sprachkenntnisse ins Register ein;

Art. 50 al. 1
Proposition de la commission
Let. dbis
dbis. déterminer si un diplôme étranger visé à l'article 33a alinéa 2, satisfait aux exigences autorisant son titulaire, dans le pays où il l'a obtenu, à exercer sous surveillance une profession médicale universitaire au sens de la présente loi;
Let. dter
dter. inscrire au registre les connaissances linguistiques du titulaire;

Angenommen – Adopté

Art. 51 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 51 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Schwaller Urs (CE, FR), für die Kommission: Hierzu nur folgende Bemerkung: Im Register sollen nicht nur die disziplinarrechtlichen Informationen auf Bundesebene eingetragen werden, sondern es soll auch sichergestellt werden, dass die Informationen zu kantonalen Disziplinarmassnahmen gerade nur für die kantonalen Behörden sichtbar sind bzw. sichtbar bleiben.

Angenommen – Adopté

Art. 52 Abs. 1bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 52 al. 1bis
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 54 Abs. 3bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 54 al. 3bis
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Schwaller Urs (CE, FR), für die Kommission: Bei Artikel 54 Absatz 3bis geht es um Folgendes: Wenn kantonale Disziplinarmassnahmen ins Register aufgenommen werden, muss es auch die Berechtigung geben, diese wiederum zu löschen.

Angenommen – Adopté

Art. 58 Bst. c
Antrag der Kommission
Festhalten

Art. 58 let. c
Proposition de la commission
Maintenir

Angenommen – Adopté

Art. 65 Abs. 1bis
Antrag der Kommission
Die Inhaberinnen und Inhaber eines eidgenössischen Apothekerdiploms, die vor Inkrafttreten dieser Änderung im Besitz einer kantonalen Bewilligung zur selbstständigen Berufsausübung waren, sind weiterhin berechtigt, ihren Beruf in der ganzen Schweiz ohne eidgenössischen Weiterbildungstitel privatwirtschaftlich in eigener fachlicher Verantwortung auszuüben. Diejenigen, die vor diesem Datum keinen Weiterbildungstitel erhalten hatten, erhalten einen ihrer praktischen und theoretischen Weiterbildung entsprechenden Titel.

Art. 65 al. 1bis
Proposition de la commission
Les titulaires d'un diplôme fédéral de pharmacien qui, lors de l'entrée en vigueur de cette modification, étaient au bénéfice d'une autorisation cantonale de pratiquer à titre indépendant restent autorisés à exercer sur tout le territoire suisse leur profession à titre d'activité économique privée, sous leur propre responsabilité professionnelle sans titre postgrade fédéral. Ceux qui n'avaient pas obtenu de titre postgrade avant cette date obtiennent un titre correspondant à leur formation postgrade pratique et théorique.

Angenommen – Adopté

Art. 67a
Antrag der Kommission
Titel
Übergangsbestimmung zur Änderung vom ...
Abs. 3
Wer bei Inkrafttreten der Änderung vom ... einen universitären Medizinalberuf ausübt, muss innert zwei Jahren ab Inkrafttreten der Änderung vom ... ein Gesuch um Eintragung seiner Sprachkenntnisse im Register stellen.

Art. 67a
Proposition de la commission
Titre
Disposition transitoire de la modification du ...

Al. 3
Toute personne exerçant une profession médicale au moment de l'entrée en vigueur de la modification du ... doit, dans les deux ans suivant cette entrée en vigueur, déposer une demande pour que ses connaissances linguistiques soient inscrites au registre.

Angenommen – Adopté

12.3847

Motion Gilli Yvonne. Arzneimittelvielfalt in der Komplementärmedizin erhalten

Motion Gilli Yvonne. Maintenir la diversité des médicaments dans la médecine complémentaire

Nationalrat/Conseil national 12.09.13
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14

Antrag der Kommission
Ablehnung der Motion

Antrag Eder
Annahme der Motion

Proposition de la commission
Rejeter la motion

Proposition Eder
Adopter la motion

Le président (Comte Raphaël, premier vice-président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission et le Conseil fédéral proposent de rejeter la motion.

Eder Joachim (RL, ZG): Die vorliegende Motion wird vom Bundesrat zur Ablehnung empfohlen. Der Nationalrat hat sie mit 118 zu 63 Stimmen deutlich angenommen. Unsere ständerätliche Kommission lehnt sie mit 3 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung ab.
Die Motion verlangt, dass die Zulassungsvoraussetzungen für pflanzliche Arzneimittel revidiert werden. Diese sind nämlich seit dem Jahr 2006 in der sogenannten Phytoanleitung unverändert in Kraft. Materielle Differenzen zur Haltung der Kommission stelle ich keine fest. Diese fordert ebenfalls, dass pflanzliche Arzneimittel grundsätzlich vereinfacht zugelassen werden können. Dass ich trotzdem einen Einzelantrag auf Annahme gestellt habe, liegt darin begründet, dass es offensichtlich formelle Differenzen zum Kommissionsantrag gibt. Das Anliegen der Motionärin, Innovationen und Neuzulassungen im Bereich der pflanzlichen Arzneimittel zu ermöglichen, ist mit der geltenden Phytoanleitung nicht erfüllt. Die Revision der Phytoanleitung ist unabhängig von der laufenden Revision des Heilmittelgesetzes nötig. Diese garantiert die Revision der Phytoanleitung nämlich nicht.
Handlungsbedarf besteht aus folgenden Gründen: Im Juli 2009 lud Swissmedic die interessierten Kreise ein, die Phytoanleitung zu evaluieren, die im Oktober 2004 erstmals in Kraft gesetzt wurde. Im Juni 2011 trafen der Schweizerische Verband für komplementärmedizinische Heilmittel (SVKH) und Swissmedic die Abmachung, dass die Phytoanleitung gemäss den Eingaben aus dem Jahr 2009 revidiert werde und die Inhalte auf die Verordnungsstufe überführt würden. Dem SVKH wurde in der Folge schriftlich mitgeteilt, dass die Direktion diesem Vorgehen zugestimmt habe und die Revision in Angriff nehme. Seither ist aber nichts mehr passiert. Versprechen und Abmachungen, die Phytoanleitung aus dem Jahr 2006 gemäss geltendem Heilmittelgesetz (HMG) zu überarbeiten, wurden nicht eingehalten. Deshalb sah ich mich als Copräsident der parlamentarischen Gruppe Komplementärmedizin – womit meine Interessenbindung offengelegt ist – zum Handeln gezwungen.
Swissmedic lässt die Zulassungsinhaber im Unklaren, welche Regeln sie bereits anwendet. Ungeregelt ist auch, ob Swissmedic monografierte Wirkstoffe von Emea, Escop, WHO oder HMPC anerkennt oder nicht. Hier braucht es Klarheit, zumal die aktuelle Anleitung bereits acht Jahre alt ist. Eine zeitgerechte Revision der Phytoanleitung ist also wichtig. Ein erneutes Zuwarten mit Versprechen ohne jede Verbindlichkeit bis zur Inkraftsetzung des revidierten HMG ist für die betroffenen Firmen nicht nur schwer nachvollziehbar, sondern auch nicht mehr länger zu verantworten.
Ich beantrage Ihnen deshalb die Annahme der Motion. Fünf Jahre nach der Zustimmung zu Artikel 118a der Bundesverfassung zur Komplementärmedizin sind wir es auch der Schweizer Bevölkerung schuldig, dass etwas geht. Die Motion ergänzt die Massnahmen zu den erleichterten Zulassungen, die in der laufenden HMG-Revision vorgesehen sind, auf kohärente und sinnvolle Art und Weise. Sollte gegen das revidierte Heilmittelgesetz das Referendum ergriffen werden und damit eine weitere Verzögerung der Inkraftsetzung eintreten, bleibt die zweckmässige Forderung erhalten.
Gestatten Sie mir abschliessend noch eine Empfehlung zuhanden des Gesundheitsministers: Es scheint mir sinnvoll, wenn unter dem Vorsitz des EDI ein runder Tisch einberufen wird, damit die betroffenen Heilmittelherstellerverbände die zentralen aktualisierten Forderungen vorstellen können. Das partizipative und dialogorientierte Verfahren hat sich bewährt. Es wurde von Swissmedic bereits vor zehn Jahren bei der Einführung der Komplementär- und Phytoarzneimittelverordnung angewendet. Sicherzustellen ist, dass die internen Abläufe bei der Begutachtung der Zulassungen berücksichtigt werden. Die Direktion von Swissmedic soll in der Folge für eine rasche Anpassung der Phytoanleitung sorgen. Aus diesen Gründen empfehle und beantrage ich Ihnen, die Motion anzunehmen.

Gutzwiller Felix (RL, ZH), für die Kommission: Es ist in der Tat so, wie Herr Eder ausgeführt hat: Ihre Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit hat diese Motion am 17. November 2014, also vor Kurzem, geprüft. Sie hat – es ist mir fast etwas peinlich, das zu wiederholen – mit 3 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung beschlossen, sie Ihnen zur Ablehnung zu unterbreiten. Das Abstimmungsergebnis zeigt Ihnen, dass wir nicht mehr ganz im Vollbesitz unserer Kräfte getagt haben, aber mental waren wir gleichwohl voll bei der Sache.
Warum eine Ablehnung? Das Anliegen ist, wie das Kollege Eder schon gesagt hat, unbestritten. Wir stimmen beide überein, dass die Sache, die Frau Gilli fordert, umgesetzt werden muss. Frau Gilli fordert ja, dass die Zulassungshürden für Phytoarzneimittel in der Schweiz gesenkt werden, dass es schneller geht, dass mehr Innovation möglich ist. Das ist alles unbestritten. Das wurde alles in die jetzt laufende Revision des Heilmittelgesetzes, die Sie ja noch diese Session beraten werden, integriert. Die Dinge sind also, wo sie sein sollten, nämlich im Heilmittelgesetz und noch nicht in der Phytoarzneimittelverordnung. Diese Verordnung würde dann, dem Gesetz nachgeordnet, wie das richtig ist, angepasst. Wenn Sie zuerst die Verordnung und dann das Gesetz anpassen würden, würden Sie das Pferd am Schwanz aufzäumen – falls ein tierischer Vergleich beim Thema Phytoarzneimittel adäquat ist. Aber ich fand kein pflanzliches Beispiel, welches das Pferd-am-Schwanz-Aufzäumen schön illustriert.
In der Quintessenz: Die Anliegen wurden absolut ernst genommen. Sie sind im Heilmittelgesetz integriert, das wir noch diese Session beraten werden. Dann wird die Phytoarzneimittelverordnung angepasst. Das ist die richtige Reihenfolge, auch arbeitstechnisch. Somit macht es nach der Mehrheit der Kommission keinen Sinn, diese Motion länger aufrechtzuerhalten. Das ist der Hintergrund der Ablehnungs-

empfehlung. Der Nationalrat hat die Motion zwar angenommen, aber er sagte damals explizit, das war vor mehr als einem Jahr, dass er gerne die Revision des HMG abwarten würde.
Die kleine Differenz zu Herrn Eder ist also: Wollen Sie diese Revision im heutigen Zeitpunkt durchführen und davon ausgehen, dass das auch umgesetzt wird? Oder wollen Sie die Sache noch stehenlassen? Wir waren der Meinung: Man kann heute in Kenntnis der Revision guter Dinge die Motion Gilli ablehnen und damit schon etwas Ordnung schaffen, weil die Forderungen erfüllt werden und weil es arbeitstechnisch richtig ist, zuerst das Gesetz und dann die Verordnung anzupassen.
In diesem Sinne empfiehlt Ihnen die Kommission Ablehnung der Motion.

Stöckli Hans (S, BE): Ich gehöre zu den zwei aufrechten Neinsagern der Kommission. Ich werde konsequenterweise den Antrag Eder unterstützen, und zwar aus den folgenden Gründen.
Die Motion Gilli hat zwei Ziele gehabt. Das eine Ziel war – das wird jetzt erreicht – die Stärkung der Innovationskraft und die Vereinfachung der Neuzulassungen. Das war die eine Schiene. Man kann geteilter Meinung sein, ob man die Revision des HMG noch abwarten soll oder nicht.
Die Motion hat aber noch eine zweite Schiene. Herr Kollega Eder hat es erwähnt; dieser Teil der Motion ist nicht unbedeutend. Dies erlaubt es uns nicht, die Motion nichterheblich zu erklären. Heute ist – entgegen der Bezeichnung Komplementär- und Phytoarzneimittelverordnung – die ganze Problematik der pflanzlichen Arzneimittel nicht in dieser Verordnung geregelt, sondern lediglich in einer für den Bürger nicht verbindlichen Form, und zwar in der Phytoanleitung. Das ist lediglich eine verwaltungsanweisende generell-abstrakte Norm, die nicht den Charakter einer Verordnung hat. Wenn jetzt auch der Bundesrat schreibt, er werde die Phytoanleitung anpassen, dann hat er damit das Ziel der Motion nicht erreicht. Wir wollen, dass der Text der Verordnung der Überschrift «Komplementär- und Phytoarzneimittelverordnung» gerecht wird und darin auch die ganze Problematik der pflanzlichen Arzneimittel auf der Stufe einer korrekten Verordnung, welche Swissmedic erlassen kann, geregelt wird. Einerseits soll damit Rechtssicherheit geschaffen werden, andererseits soll die Phytoanleitung, die heute nur verwaltungsanweisenden Charakter hat, auf die Stufe einer Verordnung gehoben worden.
Dementsprechend bitte ich Sie, nebst der Argumentationslinie von Kollega Eder auch noch die formelle Seite dieser Motion zu beachten und sie erheblich zu erklären.

Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG): Ich muss Ihnen einfach sagen: Wir diskutieren hier um des Kaisers Bart. Egal, ob Sie Ja oder Nein sagen, es wird genau gleich weitergemacht.
Die Motion beauftragt den Bundesrat zu einer Revision. Ich will Ihnen nicht zu nahe treten, Herr Bundesrat, aber es ist doch so: Die Revision ist im Gange. Wenn Sie die Artikel 9 und 10 des Entwurfes des Heilmittelgesetzes anschauen, sehen Sie, dass das dort drinsteht. Wenn wir die Motion jetzt verabschieden, wird der Bundesrat ganz sicher nicht noch gesondert eine Revision vorziehen. Das war der Grund, weshalb eine knappe Mehrheit gesagt hat, das Anliegen sei erledigt, aber man müsse schauen, dass diese Gebiete im Heilmittelgesetz drinbleiben. Dann läuft das, wie Frau Gilli und die Mehrheit das wollen.

Le président (Comte Raphaël, premier vice-président): La parole n'étant plus demandée, je la passe à Monsieur le conseiller fédéral – excusez-moi, à Monsieur Recordon d'abord.

Recordon Luc (G, VD): Lorsque j'ai entendu le rapport de la commission, il m'est venu à l'esprit cette formule bien connue: «Tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles». Mais permettez-moi d'opposer à cette vision un peu irénique une autre qui est un peu ironique, car la formule est tirée de «Candide» de Voltaire et je trouve que cela ressemble un peu au discours du docteur Pangloss. En effet, nous avons un projet de loi sur les produits thérapeutiques qui, à ma connaissance, va dans le sens d'une révision intéressante. Sur le plan légal, du point de vue des médecines complémentaires, il y a lieu d'en être satisfait et je m'en réjouis tout particulièrement en tant que président de l'Association romande pour le développement et l'intégration des médecines complémentaires. C'est d'ailleurs l'occasion de déclarer mes intérêts.
En revanche, il me semble qu'on passe un peu à côté de certains problèmes pratiques qui ont été assez bien soulevés par Messieurs Eder et Stöckli. La réalité des faits, c'est que l'obtention des produits est vraiment difficile sur le plan pratique, même inquiétante à bien des égards. Cela concerne l'homéopathie et la phytothérapie en tout cas. Mais, ce n'est probablement pas seulement avec des moyens tirés de la loi que nous pourrons résoudre la question. Il se peut que nous devions, aussi bon qu'ait été le travail du Conseil national et de notre commission, encore modifier le projet pour parfaire la révision dans ce domaine. Mais, c'est surtout au niveau de Swissmedic et des compétences de base, à savoir la volonté de maintenir des souches suffisantes, de maintenir la biodiversité médicamenteuse, comme le dit le titre de la motion Gilli, qu'il y a un manque. Il me semble que la décision de la commission consistant à dire que tout est réglé par la loi sur les produits thérapeutiques donne vraiment un signal très inquiétant et malvenu. C'est pourquoi il serait utile de maintenir ce thème à l'ordre du jour, afin que le Conseil fédéral puisse apporter des compléments, peut-être en dehors de la loi, ce qui nous éviterait de compliquer le débat lorsque nous traiterons de la loi sur les produits thérapeutiques.
De ce point de vue, je vous prie de bien vouloir soutenir la proposition de la puissante minorité composée de deux membres de la commission, plutôt que la position défendue par la petite majorité composée de trois membres de la commission.

Le président (Hêche Claude, président): Je vous présente toutes mes excuses, Monsieur Recordon: vous vous confondez avec le marbre des colonnes de notre auguste salle. *(Hilarité)*

Berset Alain, conseiller fédéral: Vous avez bien posé le débat. La question est de savoir s'il faut le poursuivre avant que la loi sur les produits thérapeutiques soit mise sous toit, avant de voir ce qui sera vraiment adopté. Monsieur Recordon, vous avez relevé, comme d'autres, et à juste titre – et le Conseil fédéral l'a relevé aussi –, que la révision de la loi facilitait la fourniture de médicaments complémentaires et de phytomédicaments par une simplification de l'autorisation de mise sur le marché des médicaments à base de plantes, par une autorisation facilitée pour l'ensemble du pays lorsqu'elle a été donnée à un canton et par des facilitations en ce qui concerne les petites quantités. Il s'agit là d'évolutions souhaitées et réalisées – elles sont en tout cas en discussion actuellement au sein des commissions.
D'ailleurs, j'aimerais rappeler ici qu'au moment où la motion a été déposée, le message du Conseil fédéral n'avait pas encore été adopté et transmis au Parlement. Donc, il pouvait être légitime de souhaiter que cela avance. En effet, au moment où le Conseil national a adopté cette motion avec une claire majorité, Monsieur Eder l'a rappelé, le débat était à peine commencé dans le premier conseil. On ne savait donc pas encore dans quelle direction on allait se diriger.
Aujourd'hui, pour la première fois, un conseil doit se prononcer alors que la ligne est relativement explicite puisqu'elle a été soutenue par le conseil prioritaire, puis, par la commission du deuxième conseil. Et le deuxième conseil, qui est le vôtre, aura bientôt l'occasion de dire ce qu'il en pense.
Nous sommes donc dans une tout autre situation qu'il y a une année ou deux au moment du dépôt de la motion et de son adoption par le Conseil national.

La question qui se pose maintenant est de savoir s'il faut faire des modifications dans l'exécution de la loi alors que celle-ci est en cours de révision, révision qui touche à sa fin, et pourquoi dans ce domaine plutôt que dans un autre. Va-t-on préciser les choses? ou va-t-on seulement les embrouiller? Il semble bien que l'on veuille mettre la charrue avant les boeufs, soit d'abord modifier les réglementations d'exécution, en se disant qu'on verra bien après si la révision de la loi y correspond toujours.
C'est avec un argument de nature politique et organisationnelle que je vous invite à rejeter la motion, ce qui correspond à la proposition du Conseil fédéral. En effet, les questions que vous souhaitez voir réglées le sont déjà. Si vous souhaitiez maintenir une pression, il aurait fallu, au lieu de proposer l'adoption de cette motion, proposer son renvoi à la commission et son traitement en parallèle à la révision de la loi sur les produits thérapeutiques. Mais il ne faut pas prendre de décision définitive sur la motion avant que la loi révisée ne soit adoptée.
J'aimerais aussi vous affirmer que nous prenons naturellement les motions au sérieux. Et lorsqu'elles sont adoptées par les deux conseils, ce n'est pas une sorte de moyen de garder les choses ouvertes pour leur garantir d'aller dans la bonne direction. En l'occurrence, cette motion exige une modification, que nous devrons réaliser. En termes de délai, cela risque d'arriver à peu près en même temps que la révision de la loi sur les produits thérapeutiques, mais nous n'avons plus le choix de faire autrement. Si la volonté de certains membres de la commission était simplement de garder ces dispositions ouvertes, alors ils n'auraient pas dû proposer l'adoption de la motion mais sa suspension. Ce qui est une différence assez considérable.
Le Conseil fédéral n'est toujours pas d'avis qu'il faille adopter cette motion; il y est toujours clairement opposé, car elle nous ferait mettre la charrue avant les boeufs.
Je vous invite donc à rejeter cette motion, c'est-à-dire à suivre l'avis de la majorité de votre commission.

Recordon Luc (G, VD): Je trouve effectivement les pistes ouvertes par Monsieur le conseiller fédéral Berset intéressantes. Ce que je voulais simplement dire, c'est que je partage entièrement l'avis selon lequel, si la motion est adoptée, le Conseil fédéral doit la prendre au sérieux et la mettre en oeuvre. Mais je n'ai pas la certitude, et on le voit dans certaines circonstances, que, tout en prenant les choses très au sérieux, le Conseil fédéral doive obligatoirement présenter un message complémentaire à la révision en cours ou proposer tout de suite après celle-ci une deuxième révision. Cela peut aussi être fait – et, en l'occurrence, cela me semble être une possibilité – par le biais des dispositions d'exécution. Le Conseil fédéral peut être amené à constater que la loi est suffisante et appliquer par voie d'ordonnance ce qui permet de répondre aux préoccupations légitimes de la motion. Ce qui doit se faire si la motion est acceptée ne me paraît donc pas si fermé.

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion ... 14 Stimmen
Dagegen ... 21 Stimmen
(3 Enthaltungen)

14.3912

Postulat Eder Joachim. Ausweitung der Säule 3a zur Deckung der Pflegekosten

Postulat Eder Joachim. Elargir le pilier 3a à la couverture des frais de soins

Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14

Le président (Hêche Claude, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter le postulat.

Eder Joachim (RL, ZG): Nur ganz kurz vier Sätze: Ausgangslage, Stossrichtung und Zielsetzung des Postulates «Ausweitung der Säule 3a zur Deckung der Pflegekosten» sind klar. Ich danke dem Bundesrat und speziell Gesundheitsminister Alain Berset – auch namens der Mitunterzeichner Ivo Bischofberger und Alex Kuprecht –, dass er unser Anliegen zur Annahme beantragt. Wir sind gespannt auf den Bericht und sind überzeugt, dass uns der Bundesrat nicht nur die in der Begründung des Postulates aufgegriffenen Punkte darlegen, sondern auch die notwendige gesamtheitliche Auslegeordnung in diesem wichtigen Themenbereich aufzeigen wird.
Ich danke Ihnen für die Annahme des Postulates.

Kuprecht Alex (V, SZ): Gestatten Sie mir, noch einen Hinweis zu machen. Die Auszahlungen bei der Vorsorgesäule 3a sind im Prinzip an zwei Spezifikationen gebunden: Erstens können sie frühestens fünf Jahre vor der entsprechenden Pensionierung, also bei den Männern mit 60 und bei den Frauen mit 59 Jahren, bezogen werden, und zweitens müssen sie dann versteuert werden. Pflegekosten können natürlich auch früher entstehen, beispielsweise mit 55 Jahren infolge eines Schlaganfalls. Es gibt aber auch Demenzfälle, die wesentlich früher eintreten.
Ich möchte Sie, Herr Bundesrat, bitten, auch noch zu prüfen, ob man bei derartigen Krankheiten, die bereits vor dem 59. oder 60. Lebensjahr eine Pflege notwendig machen, das Kapital allenfalls früher beziehen könnte.

Rechsteiner Paul (S, SG): Es gibt ein reales Problem: die Deckung der Pflegekosten. Es wird hier ein Mittel dagegen vorgeschlagen: die Ausweitung der Säule 3a. Es ist fraglich, ob die vorgeschlagene Methode zur Lösung dieses realen Problems die richtige ist.
Es handelt sich um ein Postulat, dessen Annahme der Bundesrat beantragt. Ich habe keinen Gegenantrag gestellt. Selber habe ich grosse Zweifel, ob hier Ziel und Mittel in einem guten Verhältnis stehen, muss man doch auch die fiskalischen Effekte genauer anschauen. Das soll aber im Rahmen einer breiten Auslegeordnung geschehen, wie zugesichert worden ist.
Ich habe einfach deshalb noch das Wort ergriffen: Wenn das Postulat angenommen wird, bedeutet das noch nicht, dass die Idee realisiert wird. Ich meine deshalb, dass der Bundesrat hier gut daran tut, einen qualifizierten Bericht vorzulegen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral a effectivement déclaré être prêt à accepter ce postulat pour étudier cette question. Je vais vous dire comment cela va se passer. Nous savons que la question du financement des soins est un immense enjeu, un très grand défi qui va croître avec les années et qui ne concerne pas seulement la Confédération, mais encore de multiples acteurs, et notamment les cantons. Il y a d'ailleurs plusieurs interventions parlementaires, dans les deux conseils, qui visent à une réflexion approfondie sur les soins de longue durée et sur la définition d'une stratégie pour ces soins. L'idée n'est pas de faire – et je m'adresse aussi à vous, Monsieur Eder – trois ou quatre rapports diffé-

rents sur des questions spécifiques, mais de regrouper les différents éléments, y compris celui que vous avez mentionné, pour les intégrer dans un rapport qui couvrira l'ensemble des questions. C'est vraiment dans ce sens que le Conseil fédéral propose d'accepter ce postulat, étant d'avis que cette question doit être réglée dans le cadre d'un rapport.
Le problème du financement des soins exige une stratégie et une réflexion assez larges, afin que nous puissions distinguer ensemble les mesures appropriées de celles qui seraient plus difficiles à appliquer. Pour chacune de ces mesures, les conséquences doivent en outre être évaluées.
La proposition que vous faites a déjà été débattue dans les conseils, en 2006 et 2007, dans le cadre d'une motion qui avait été acceptée par le Conseil des Etats et finalement rejetée par le Conseil national. Cette motion proposait déjà l'élargissement des possibilités d'utilisation du pilier 3a pour financer les soins. On doit se souvenir des arguments de l'époque en faveur d'une telle solution mais aussi des arguments relativement critiques à l'égard de cette solution. Comme vous le mentionnez dans votre réflexion, il y a là un équilibre à trouver entre la question du financement des soins et les questions de nature fiscale. La question de savoir ce qui peut être optimisé ou non se pose également et nous devons y prêter une grande attention. Mais ce qui doit nous intéresser au premier titre, c'est de garantir un système qui permette un bon financement des soins auxquels l'ensemble de la population ait accès.
Nos opinions peut diverger, évidemment. Nous devons être relativement prudents sur la question de savoir qui peut financer quoi. Un des points qui doit attirer notre attention consiste à savoir si nous ne créerions pas des différences trop importantes entre les diverses couches de la population, entre celles et ceux qui peuvent profiter d'une épargne forcée par le pilier 3a pour financer les soins et celles et ceux qui ne le peuvent pas. Nous devrons aborder ces grandes questions, car elles sont vouées à réapparaître comme thèmes de discussion.
Fort de cette argumentation, le Conseil fédéral a proposé d'adopter le postulat et d'intégrer ces questions dans le rapport général sur la stratégie du financement des soins de longue durée, qui est actuellement en préparation. Si le conseil adopte votre postulat, Monsieur Eder, nous intégrerons ces questions dans ce rapport.

Angenommen – Adopté

14.3728

Motion Niederberger Paul. Regulierungskosten für die Wirtschaft. Unnötige Administrativarbeiten für die AHV abschaffen

Motion Niederberger Paul. Coût des réglementations pour les entreprises. Supprimer les travaux inutiles dans le domaine de l'AVS

Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14

Le président (Hêche Claude, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Niederberger Paul (CE, NW): Den Überlegungen des Bundesrates kann ich folgen. Mit seinen Schlussfolgerungen allerdings bin ich absolut nicht einverstanden. Der Bundesrat bestätigt klar, dass weder die Arbeitgeber noch die AHV die unterjährigen Meldungen bei jedem Stellenwechsel brauchen. Es ist deshalb konsequent und im Sinne des Bürokratieabbaus, diese Vorschriften in der Verordnung über die Alters- und Hinterlassenenversicherung zu streichen. Der Bundesrat erklärt sodann, dass es für die Umsetzung der bestehenden Ausländergesetzgebung und der Schwarzarbeitsbekämpfung klare Meldungen der Arbeitgeber brauche. Ja, das sehe ich auch so, aber ausländerrechtliche Meldungen sollen gezielt an die Migrationsämter gehen, und arbeitsmarktliche Meldungen sollen an die Arbeitsmarktbehörden gehen.
In seiner Stellungnahme erwähnt der Bundesrat, dass die KMU neu nun sogar mit Sanktionen – ich nehme an, dass damit wohl strafrechtliche Folgen gemeint sind – rechnen müssen. Das muss aber gut überlegt werden. Solche Fragen können dann in der vom Bundesrat angekündigten Revision des Bundesgesetzes gegen die Schwarzarbeit geprüft, datenschutzrechtlich sauber verankert und geklärt werden. Dafür sind jedoch, wie es der Bundesrat in seiner Stellungnahme ja klar sagt, keine Meldungen an die AHV-Behörden notwendig. Alle Arbeitgeber, auch solche ohne ausländisches Personal, müssen bei jeder Personalfluktuation unnötige Meldungen machen, und zwar innert Monatsfrist ab Stellenantritt.
Gemäss Bundesamt für Statistik gibt es in der Schweiz 572 000 Betriebe mit insgesamt über 4,5 Millionen Angestellten. Hunderttausende dieser KMU und über 3 Millionen Angestellte sind nicht von ausländerrechtlichen Fragen betroffen. Unnötige Ausweise auszustellen und millionenfach unnötige Dauermeldungen zu verlangen macht weder für die Firmen noch für die AHV Sinn.
Aus diesen Überlegungen heraus bitte ich Sie, diese Motion anzunehmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Si j'ai bien compris, Monsieur Niederberger, nous sommes d'accord sur une partie des constats, mais pas sur les conclusions. J'aimerais néanmoins vous inviter, au nom du Conseil fédéral, à rejeter cette motion.
Tout d'abord, il est vrai que cette mesure a été évaluée dans le cadre de réponses à deux postulats et à un rapport évoquant des questions relatives à l'AVS. Dans le cadre des aspects strictement liés à l'AVS, il avait été effectivement indiqué que cette mesure était envisageable. Or, votre motion n'est pas strictement liée à la législation sur l'AVS, mais a des conséquences en matière de contrôle et de surveillance du marché du travail, de lutte contre le travail au noir et contre les violations des prescriptions existant dans ce domaine.
Il convient ici d'effectuer une pesée des intérêts entre, d'une part, ce que vous souhaitez obtenir – à savoir un allègement administratif – et, d'autre part, les risques que l'on prendrait, notamment en ce qui concerne des situations non clarifiées en cours d'année mais que l'on présenterait comme claires après coup, en avançant que leur annonce était imminente. Nous avons besoin d'une situation claire en matière de surveillance du marché du travail et de lutte contre le travail au noir. Cette exigence s'est nettement renforcée avec tous les débats que nous menons en Suisse, depuis un an et demi ou deux ans, en matière de migration.
Je n'ai pas besoin de vous rappeler la votation du 9 février 2014, ni la discussion qui concerne la votation populaire sur l'initiative Ecopop, qui aura lieu ce dimanche. Les préoccupations de la population touchent aussi le marché du travail. Disposer de conditions correctes sur ce marché est une manière de dire: «Attention, nous devons disposer d'éléments qui permettent de lutter le plus efficacement possible contre le travail au noir.» Selon l'appréciation du Conseil fédéral, les nouveaux risques que nous prendrions avec la suppression prévue par la motion l'emportent nettement sur les avantages et sur l'allègement administratif qui seraient obtenus.
Viser l'allègement administratif est une très bonne chose. Nous essayons toujours d'alléger administrativement les entreprises là où c'est possible. Certaines mesures peuvent néanmoins donner l'impression de constituer un allègement

administratif, alors qu'en réalité, elles ne changent pas grand-chose. Prenons le cas concret de la suppression de l'obligation pour l'employeur d'annoncer ses employés à l'AVS dans les trente jours qui suivent leur entrée en fonction. Le plus gros de la charge administrative pour une entreprise n'est pas d'annoncer ses employés à l'AVS, mais de gérer les contrats, de garantir le paiement du salaire, de gérer les procédures administratives avec la caisse de pension. L'annonce à l'AVS doit de toute façon être faite à un moment donné. Si remplir douze formulaires une fois par année au lieu d'un formulaire tous les mois constitue effectivement une économie de onze timbres, il faut de toute façon remplir douze formulaires si douze nouveaux employés sont entrés en fonction pendant l'année. L'allègement administratif qui serait obtenu avec cette mesure ne nous paraît vraiment pas déterminant, car il nous semble trop petit par rapport aux risques encourus. En effet, il faut bien annoncer les nouveaux employés à l'AVS. Le travail doit être fait à un moment ou à un autre. Je ne crois pas que, dans ce domaine, la procrastination allège la charge administrative des entreprises.
C'est en se fondant sur cette argumentation que le Conseil fédéral arrive à la conclusion que la motion doit être rejetée.

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion ... 26 Stimmen
Dagegen ... 13 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.3797

Postulat Maury Pasquier Liliane. Ein Kind, eine Zulage

Postulat Maury Pasquier Liliane. Un enfant, une seule allocation

Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14

Le président (Hêche Claude, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter le postulat.

Maury Pasquier Liliane (S, GE): Le 10 avril 2014, le Tribunal fédéral a rendu un arrêt (ATF 8C 223/2013) qui accorde le droit à des allocations familiales complètes au conjoint d'une fonctionnaire internationale bénéficiant déjà de prestations familiales de la part de l'ONU, son employeur. Cette décision se base sur le silence – si j'ose dire – du droit fédéral à propos de la coordination entre les allocations familiales et les prestations versées par les organisations internationales en Suisse.
Certes, la loi fédérale sur les allocations familiales prévoit que le même enfant ne donne pas droit à plus d'une allocation du même genre – c'est à l'article 6 –, le paiement du complément différentiel entre les allocations prévues dans deux cantons différents demeurant réservé. Mais la disposition, initialement prévue dans le projet de loi, qui stipulait l'interdiction du cumul des allocations familiales avec les prestations versées par d'autres Etats ou par les organisations internationales, a été retirée de la mouture finale, afin d'éviter d'éventuels cas de rigueur dans les relations avec d'autres pays. Or, si le cumul d'allocations familiales dans les relations entre la Suisse et les Etats de l'Union européenne est désormais réglementé, tel n'est pas le cas pour ce qui est de l'articulation entre les allocations familiales et les prestations des organisations internationales.
Issue de ce flou, la nouvelle jurisprudence entraîne potentiellement des frais supplémentaires d'allocations familiales considérables. Dans le canton de Genève, où résident trois quarts des fonctionnaires internationaux, l'augmentation de ces allocations – qui sont, rappelons-le, exclusivement financées par les employeurs – pourrait ainsi atteindre plusieurs dizaines de millions de francs par an, alors que les prestations de l'ONU sont fort généreuses et qu'elles pouvaient, jusqu'à présent, faire l'objet d'un paiement différentiel par rapport aux allocations genevoises.
Au-delà de ces répercussions financières, il y a, à mon avis, un problème de principe. Selon le Tribunal fédéral, les indemnités pour enfant versées par l'ONU ne sont pas du même genre que les allocations familiales. Pourtant, elles visent le même but et, comme je l'ai dit, leur montant est conséquent. Dans une situation de droit similaire, la Belgique a d'ailleurs tranché dans le sens d'une interdiction de cumul. Si la jurisprudence suisse n'entraîne pas d'inégalités de traitement au sens de la loi, elle en crée au niveau du montant global octroyé aux parents pour l'entretien de leurs enfants.
Or cela ne correspond certainement pas à la volonté du législateur, qui s'est toujours montré soucieux d'éviter les cumuls. Ainsi, la mise en service en 2011 du registre des allocations familiales a pour but premier d'empêcher la perception de plusieurs allocations pour un même enfant. Car si chaque enfant vivant en Suisse doit absolument donner droit à une allocation, en vertu du principe «un enfant, une allocation», chaque enfant doit donner droit à une seule allocation.
C'est pourquoi ce postulat charge le Conseil fédéral de faire rapport sur les incertitudes suscitées par le droit fédéral actuel et sur les possibilités de le modifier afin d'empêcher le cumul des prestations familiales octroyées pour les enfants de parents dont l'un est employé d'une organisation internationale en Suisse.
Je remercie le Conseil fédéral, qui propose d'accepter mon postulat.

Berset Alain, conseiller fédéral: Madame Maury Pasquier, vous avez attiré l'attention sur une question pertinente, qui mérite véritablement que nous creusions ce sujet. Vous avez très bien rappelé l'évolution de ce dossier sur le plan fédéral. Nous avons manifestement affaire à une situation qui nécessite la rédaction d'un rapport approfondi. Evidemment, nous souhaitons rédiger ce document en collaboration avec le canton de Genève, qui est directement concerné.
La loi fédérale sur les allocations familiales prévoit des disposition et cette question est bien réglementée avec d'autres Etats. Mais le statut et les règlements des organisations internationales prévoient parfois des situations différentes, par exemple avec le versement d'indemnités qui ne sont pas toujours comparables à celles prévues dans la loi. La règle de l'interdiction du cumul des allocations familiales contenue dans la loi sur les allocations familiales ne s'applique qu'aux allocations dites du même genre, à savoir aux allocations énumérées dans la loi. On peut donc parvenir à des situations où – vous l'avez mentionné – on est confronté à des cas qui n'avaient pas été prévus et qui peuvent entraîner des conséquences financières.
Je vous remercie d'avoir soulevé cette question. Nous sommes tout à fait disposés, avec le canton de Genève – qui est concerné –, à approfondir cette question et à examiner les conséquences de la jurisprudence que vous avez mentionnée afin de décider si, sur le plan fédéral, une action est nécessaire et se justifie.
Nous vous invitons à accepter le postulat pour que cette étude puisse être réalisée.

Angenommen – Adopté

Le président (Hêche Claude, président): Nous sommes arrivés au terme de nos travaux de la première semaine de session. Je vous souhaite une excellente journée et une excellente fin de semaine. Je vous donne rendez-vous à lundi.

Schluss der Sitzung um 11.50 Uhr
La séance est levée à 11 h 50

Fünfte Sitzung – Cinquième séance

Montag, 1. Dezember 2014
Lundi, 1er décembre 2014

15.15 h

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Hêche Claude, président): En ce début de séance, permettez-moi, en votre nom, de féliciter notre collègue Monsieur Didier Berberat, qui fête aujourd'hui son anniversaire. *(Applaudissements)*
Je souhaite ajouter quelques mots à propos des votations d'hier. En se prononçant, ce dimanche, sur les trois objets qui lui étaient soumis, le peuple suisse a largement suivi les recommandations émises par les Chambres fédérales et le Conseil fédéral. S'il est bien normal que des opinions différentes s'expriment lors de votations, le fait qu'une bonne, voire une très large majorité de la population, ait partagé l'avis de la majorité des membres du Parlement témoigne du bon fonctionnement de notre système politique.
Celui-ci prévoit que le peuple puisse rectifier les décisions du législateur. Il n'y a donc, en principe, aucune inquiétude à avoir lorsque des contradictions s'expriment. Toutefois, il est important pour le Parlement qu'il ne soit pas systématiquement en désaccord avec le peuple. Cela n'empêche pas que chacun reste fidèle à ses convictions. Car c'est bien cela le jeu de la démocratie: l'alliance du respect du souverain et de l'indépendance d'esprit.

14.9003

Nachruf
Eloge funèbre

Le président (Hêche Claude, président): Nous devons malheureusement commencer cette semaine de session par un éloge funèbre. Nous rendons hommage aujourd'hui à l'ancien président du Conseil national Rudolf Reichling, qui nous a quittés le 23 novembre dernier, à l'âge de 90 ans.
C'est sur la liste de la section zurichoise de l'UDC que Rudolf Reichling a été élu au Conseil national en 1975, au sein duquel il a siégé jusqu'en 1991. Après des études d'agronomie à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, il a repris l'entreprise familiale spécialisée dans l'arboriculture fruitière et la viticulture, à Stäfa, sur les rives du lac de Zurich. Il a également enseigné l'agronomie à l'école professionnelle durant de nombreuses années.
Rudolf Reichling a débuté sa carrière politique très tôt, en siégeant tout d'abord au sein du Conseil communal de Stäfa, puis au Grand conseil du canton de Zurich, qu'il a également présidé en 1977. Rien d'étonnant à cela puisqu'il fut bercé par la politique dès son plus jeune âge: son père Rudolf Reichling senior avait en effet été conseiller national et président du Conseil national en 1935/36.
Au Conseil national, Rudolf Reichling a participé aux travaux de plus de 60 commissions et a été membre de plusieurs commissions permanentes: la Commission des affaires étrangères, la Commission des finances, la Commission de la science et de la recherche et la Commission militaire.
Lors de la session d'hiver 1987, il a été élu à la présidence du Conseil national. Dans son discours inaugural, Rudolf Reichling soulignait alors l'importance, pour le Parlement, de pouvoir délibérer dignement et dans un esprit de collaboration constructive. Cela nécessitait selon lui plusieurs choses. Il fallait d'abord que les membres du Parlement prennent au sérieux la responsabilité qui leur avait été confiée par le peuple; ensuite, qu'ils fassent preuve de respect les uns envers les autres; enfin, que l'attention qu'ils accordent aux idées des autres soit comparable à la ferveur avec laquelle ils essayent de faire triompher les leurs. Il estimait que les partis politiques n'étaient pas là pour se livrer bataille, mais pour défendre les différents points de vue et intérêts de leur électorat respectif et pour travailler ensemble à la recherche de solutions consensuelles.
Rudolf Reichling a rempli son mandat de président avec beaucoup d'entrain, de sérénité et de maîtrise. Rudolf Reichling s'intéressait à des thèmes politiques aussi divers que le régime financier, la réforme du Parlement ou la politique extérieure. Du fait de sa formation et de ses origines, il s'était cependant particulièrement engagé en faveur des intérêts de l'agriculture, qu'il défendait avec pertinence, ténacité et, souvent, avec l'intelligence du campagnard. Parallèlement à son mandat de conseiller national, Rudolf Reichling a présidé l'Union centrale des producteurs suisses de lait, de 1973 à 1992. Il a également pris des engagements dans d'autres domaines, assurant notamment la présidence de la Coopérative de théâtre du canton de Zurich.
Rudolf Reichling était une personnalité marquante et respectée de la scène politique suisse. Homme calme et pondéré, qui vivait en accord avec ses convictions chrétiennes, il entretenait avec ses collègues des relations empreintes de pragmatisme et de courtoisie.
Outre la politique, le sport est également un domaine dans lequel Rudolf Reichling s'est illustré. Dans sa jeunesse, il a en effet pratiqué l'aviron à un très haut niveau, remportant même une médaille d'argent aux Jeux olympiques d'été de Londres en 1948, à l'épreuve du quatre barré.
A sa famille, et en votre nom, je présente aujourd'hui les condoléances émues de l'Assemblée fédérale.

Der Rat erhebt sich zu Ehren des Verstorbenen
L'assistance se lève pour honorer la mémoire du défunt

14.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015
Budget de la Confédération 2015

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 26.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 11.12.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)

14.042

Voranschlag 2014. Nachtrag II
Budget 2014. Supplément II

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)

14.043

Finanzplan 2016–2018
Plan financier 2016–2018

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)

Le président (Hêche Claude, président): Nous ouvrons un débat général sur les trois objets concernant le budget.

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Gestatten Sie mir einige einführende Bemerkungen im Rahmen der Eintretensdebatte zu dieser Vorlage, bei der Eintreten obligatorisch ist.
Wir haben beim Voranschlag 2015 insgesamt über fünf Bundesbeschlüsse und beim Nachtrag II zum Voranschlag 2014 über zwei Bundesbeschlüsse zu entscheiden. Der Bundesbeschluss I zum Voranschlag 2015 sowie der Bundesbeschluss I zum Nachtrag II befinden sich im Anschluss an den Zahlenteil der Fahnen, jeweils ab der Seite B1. Da vom Nationalrat wie auch von Ihrer Kommission keine Änderungen beantragt werden, gibt es zu den Bundesbeschlüssen zu den Sonderrechnungen keine Fahne. Es steht Ihnen aber für die Abstimmungen eine Zusammenstellung dieser Bundesbeschlüsse zur Verfügung.
Der Bundesrat hat die Budgetbotschaft am 20. August 2014 verabschiedet. Er leitete danach den Finanzkommissionen noch drei Nachmeldungen zu, die Verwaltungsdelegation eine. Sie finden die betreffenden Voranschlagspositionen entsprechend gekennzeichnet auf Ihrer Fahne.
Nun zum Budget 2015 im Allgemeinen, es basiert auf folgenden Zahlen und Prognosen: Für das reale BIP wird ein Wachstum von 2,6 Prozent prognostiziert. Das Wachstum des nominellen BIP wird auf 3,1 Prozent und die Inflation auf 0,4 Prozent geschätzt. Das Einnahmenwachstum 2015 beläuft sich auf Basis der Schätzungen vom Mai dieses Jahres auf 4 Prozent. Die ordentlichen Ausgaben wachsen gegenüber dem Vorjahresbudget mit 1,3 Prozent deutlich weniger stark als die inländische Wirtschaftsleistung. Entsprechend sinkt die Ausgabenquote von 10,8 Prozent im Jahr 2014 auf 10,5 Prozent im nächsten Jahr.
Damit der Bundesrat einen schuldenbremsenkonformen Voranschlag vorlegen konnte, musste er Sparmassnahmen in der Höhe von rund 703 Millionen Franken beschliessen. So hat er wesentliche Teile des Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspakets (KAP) im Voranschlag 2015 bereits umgesetzt. Dies ergab einen Sparbeitrag von aufgerundet 376 Millionen Franken. Weiter nahm er eine Querschnittkürzung bei den schwach bis mittelstark gebundenen Ausgaben von 1,1 Prozent vor, weil die Teuerung tiefer ist als die im Finanzplan 2015–2017 eingeplanten 1,5 Prozent. Aus dieser Querschnittkürzung resultiert eine Entlastung von rund 289 Millionen Franken. Schliesslich hat er zusätzliche Kürzungen des Sach- und Betriebsaufwands um 1 Prozent beschlossen, was Einsparungen von 39 Millionen Franken ermöglichte.
Diese Kürzungen haben die Debatte in der Kommission beeinflusst, weil einzelne Aufgabenbereiche stark davon betroffen sind. So liegen Anträge vor, welche die KAP-Sparmassnahmen, namentlich bei der Landwirtschaft, rückgängig machen wollen.
Zur Schuldenbremse: Der Überschuss des ordentlichen Haushaltsbudgets 2015 beläuft sich gemäss dem Voranschlag des Bundes auf 524 Millionen Franken. Nach sechs Jahren verlangt die Schuldenbremse erstmals wieder einen konjunkturellen Überschuss. Dieser beläuft sich auf 338 Millionen Franken; das heisst, der Voranschlag muss einen Überschuss von mindestens 338 Millionen Franken aufweisen. Es bleibt ein budgetärer Spielraum von 186 Millionen Franken, nach Berücksichtigung der Nachmeldungen noch ein solcher von 175 Millionen Franken.
Die Bruttoschulden betragen Ende 2015 hochgerechnet knapp 110 Milliarden Franken. Die Schuldenquote in Prozent des BIP beträgt Ende 2015 brutto 17,2 Prozent; netto sind es 12,1 Prozent. Diese Quoten sind in den letzten Jahren kontinuierlich gesunken, hauptsächlich dank der guten Abschlüsse.
Zu den Einnahmen: Die für 2015 erwarteten Einnahmen wachsen gegenüber dem Voranschlag 2014 um 1,9 Prozent auf knapp 67,5 Milliarden Franken. Gemäss neuesten Schätzungen werden die Einnahmen im laufenden Jahr aber deutlich unter dem Budget zu liegen kommen. Man rechnet mit 1,3 Milliarden Franken weniger. Entsprechend wird gemäss Budget für das nächste Jahr ein effektives Einnahmenwachstum von 4 Prozent erwartet. Die Mehrwertsteuer, die Verrechnungssteuer und die direkte Bundessteuer bringen den grössten Wachstumsbeitrag. Mit rund 23,8 Milliarden Franken ist die Mehrwertsteuer die ertragreichste Steuer des Bundes. Diese Einnahmen steigen gegenüber dem Voranschlag 2014 um 3,5 Prozent oder um 810 Millionen Franken. An zweiter Stelle steht die direkte Bundessteuer mit 20,4 Milliarden Franken und 256 Millionen Franken mehr als im Voranschlag 2014. Das ist eine Steigerung von 1,3 Prozent, die hier budgetiert wird. Den Ertrag der Verrechnungssteuer schätzt der Bundesrat auf 5,3 Milliarden Franken. Das sind 477 Millionen Franken bzw. 9,9 Prozent mehr als im Voranschlag 2014.
Zu den Ausgaben werden sich die Referenten für die einzelnen Departemente oder Teile von Departementen noch näher äussern. Die Ausgaben liegen mit 67 Milliarden Franken

um insgesamt 1,3 Prozent höher als im laufenden Jahr. Sie steigen also weniger stark als das erwartete Wirtschaftswachstum von 3,1 Prozent. Dieses moderate Ausgabenwachstum ist insbesondere auf die vom Bundesrat vorgenommenen Kürzungsmassnahmen im Umfang der bereits erwähnten rund 700 Millionen Franken zurückzuführen.
Während die Ausgaben für soziale Wohlfahrt, Bildung und Forschung sowie Beziehungen zum Ausland überdurchschnittlich wachsen, stagnieren die Ausgaben für Finanzen und Steuern sowie für den Verkehr. Rückläufig sind die Ausgaben in den Bereichen Landwirtschaft und Landesverteidigung.
Die Ausgaben für die soziale Wohlfahrt steigen um 2,7 Prozent oder um 597 Millionen Franken. Dieses Wachstum ist primär auf folgende Punkte zurückzuführen: zunächst auf eine Anpassung der AHV-Renten an die Entwicklung von Löhnen und Preisen; weiter sind die Ausgaben des Bundes für die IV seit diesem Jahr grösstenteils an die Mehrwertsteuereinnahmen gekoppelt, wachsen also mit ihnen. Bei der Krankenversicherung steigen einerseits die Ausgaben für die individuelle Prämienverbilligung, und andererseits beginnen im Budgetjahr die Ausgleichszahlungen für die zu viel bezahlten Krankenkassenprämien zu laufen.
Das Ausgabenwachstum von 2,2 Prozent oder 156 Millionen Franken bei Bildung und Forschung widerspiegelt die Prioritäten, die Parlament und Bundesrat im Rahmen der BFI-Botschaft und des Aktionsplans «Koordinierte Energieforschung Schweiz» für die Jahre 2013 bis 2016 festgelegt haben.
Der Bereich Beziehungen zum Ausland weist mit 3,7 Prozent oder 132 Millionen Franken das prozentual stärkste Wachstum auf. Dieses Wachstum findet einzig bei der Entwicklungszusammenarbeit statt und trägt dem Entscheid des Parlamentes Rechnung, die dafür vorgesehenen Mittel per 2015 auf 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens zu erhöhen.
Die Ausgaben für Verkehr sowie für Finanzen und Steuern sind mit minus 0,1 Prozent weitgehend stabil. Der minime Ausgabenrückgang beim Verkehr ist auf die vom Bundesrat beschlossenen Kürzungen zurückzuführen.
Die Ausgaben im Bereich Landwirtschaft und Ernährung gehen aus drei Gründen um 3,6 Prozent oder 133 Millionen Franken zurück: Analog zu den anderen Bereichen werden die KAP- und die Querschnittmassnahmen umgesetzt; zudem werden die Mindereinnahmen aufgrund der Wiedereinführung der Inlandleistungen bei der Versteigerung von Fleischimportkontingenten intern kompensiert. Über diesen Bereich werden wir sicher noch intensiver diskutieren.
Bei der Landesverteidigung ist ein Ausgabenrückgang um 3,1 Prozent oder 150 Millionen Franken zu verzeichnen. Das ist vor allem auf die Kürzung des Armeebudgets durch den Bundesrat nach der Ablehnung des Gripen zurückzuführen. Ohne diese Kürzung würden die Ausgaben bei der Landesverteidigung um 3,3 Prozent wachsen.
Nun komme ich zu den Entscheiden Ihrer Finanzkommission: Ihre Finanzkommission hat das Budget um insgesamt 73 Millionen Franken erhöht. Einmal sieht sie bei der familienergänzenden Kinderbetreuung eine Erhöhung um 7,5 Millionen Franken vor, die dem Entscheid des Parlamentes im laufenden Jahr Rechnung trägt. Das konnte erst nicht, muss aber jetzt budgetiert werden. Der Nationalrat hat dem zugestimmt. Die Kürzungen in der Landwirtschaft von insgesamt 130 Millionen Franken haben wir mehrheitlich abgeschwächt, nämlich um 64,7 Millionen Franken, indem wir das KAP zum grösseren Teil rückgängig gemacht und die Kompensation aufgrund der Inlandleistungen beim Fleisch nach den neuesten bekannten Zahlen reduziert haben. Zusätzlich möchte die Finanzkommission die Position «Qualitätssicherung Milch» um knapp 1 Million Franken aufstocken. Der Nachmeldung der Verwaltungsdelegation von 160 000 Franken für einen zusätzlichen Sessionstag an der Sondersession des Nationalrates haben wir zugestimmt. Nach diesen Änderungen beträgt der strukturelle Überschuss noch 103 Millionen Franken. Ferner haben wir den Verpflichtungskredit «Finanzierung Administrativhaft» um 20 Millionen auf neu 100 Millionen Franken gekürzt. Diese Kürzung hat keinen Einfluss auf den Voranschlag 2015, wohl aber auf die Jahre danach.
Nun zum Nachtrag II zum Voranschlag 2014: Diese hier beantragten Nachtragskredite führten mit einer Ausnahme zu keinen grossen Diskussionen in der Kommission. Intensiv wurde einzig der Nachtragskredit von 700 000 Franken für die Leichtathletik-Europameisterschaften in Zürich diskutiert. Hier beantragt die Kommission eine Kürzung des Nachtragskredits auf 300 000 Franken, da das Defizit nun geringer ausfällt, als bei der Verabschiedung der Botschaft angenommen worden war. Auch hier haben wir übrigens keine Differenz zum Nationalrat.
Nun komme ich noch zu den Abstimmungsergebnissen bei den Bundesbeschlüssen. Dem Voranschlag 2015 mit den vorgenommenen Änderungen stimmte Ihre Kommission mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung zu. Bei allen übrigen Vorlagen stimmten wir einstimmig zu.
Nach den Budgetberatungen des Nationalrates haben wir keine Sitzung durchgeführt. Das hat dann auch zu zwei bzw. drei Einzelanträgen geführt, die wir noch hören werden. Die Differenzen zum Nationalrat sind allerdings nicht sehr zahlreich. Im Übrigen kann ich auf die einzelnen Referenten verweisen.

Theiler Georges (RL, LU): Ich stimme dem Voranschlag 2015 und den Nachtragskrediten zu. Die Schuldenbremse wird bekanntlich eingehalten, der Bundesrat hat sich echt bemüht, ein ausgeglichenes Budget vorzulegen, und die Verbesserungen im Umfang von 700 Millionen Franken sind durchaus zu würdigen.
Feststellen muss man auch, dass den Prognosen die Annahmen vom Juni 2014 zugrunde liegen. Wenn man diese mit heute vergleicht, muss man feststellen, dass die Wirtschaftsprognosen die Sicherheit der Budgetvorgaben reduzieren und nicht etwa erhöhen. Der Voranschlag zeigt, dass eigentlich das volle KAP notwendig gewesen wäre. Ich erwarte vom Bundesrat, dass er uns neue Vorschläge in diese Richtung unterbreitet, vor allem in Richtung von echten strukturellen Verbesserungen. So weit, so gut, könnte man sagen; man könnte auch zur Tagesordnung übergehen oder zum Kleinkrieg zwischen der Landwirtschaft und der Entwicklungshilfe.
Mich hat aber die Entwicklung der Personalausgaben doch sehr stark beschäftigt. Ich erlaube mir dazu folgende Bemerkungen: Die Zunahme des Stellenbestandes im Jahre 2014 beträgt 700 neue Stellen. Auf Ende Jahr sollen es dann 34 600 Stellen insgesamt sein. Wenn man den Personalaufwand in der Entwicklung von 2007 bis 2015 anschaut, sieht man, dass er von 4,5 Milliarden auf 5,6 Milliarden Franken ansteigt. Das ist eine Zunahme von 24 Prozent in sieben Jahren. Die Anzahl Stellen nimmt von 2007 bis 2015 von 32 000 auf 35 000 Stellen zu. Das ist eine Zunahme von 10 Prozent. Dies bedeutet, dass wir für 3000 Leute neue Büros beschaffen müssen – das vergisst man dabei immer. Diese Büros werden dann zum Teil auch auf der grünen Wiese gebaut – das nur an jene gerichtet, die immer kritisch sind, wenn gebaut wird und Zement verbraucht wird. Der Bund hilft bei der Überbauung des Bodens also auch kräftig mit.
Diese Entwicklung müsste uns allen, dem Bundesrat, uns hier im Parlament und natürlich vor allem den Finanzverantwortlichen, nun wirklich zu denken geben. So kann es meiner Meinung nach auf Dauer nicht weitergehen. Die Schuldenbremse einhalten, das ist das eine – den Aufwand im Griff haben, das ist das andere. Ich bin ein grosser Verfechter der Schuldenbremse, aber in konjunkturell guten Zeiten hat sie eben auch ihre gravierenden Nachteile: In konjunkturell guten Zeiten steigen die Einnahmen, und alle sind dann zufrieden und haben Freude an guten Abschlüssen. Es ist logisch, dass dann auch die Ausgaben frisch-munter ansteigen, was ich Ihnen vorhin anhand der Personalausgaben dargelegt habe. In dieser Situation Vorräte anzulegen ist natürlich praktisch ein Ding der Unmöglichkeit.
«Wie ist eine solche Entwicklung möglich?», frage ich mich da. Das eine ist, dass die neuen Stellen, welche uns bean-

tragt werden, meistens in der Botschaft in kleinen Dosen daherkommen. Diese neuen Stellen sind immer mit neuen Aufgaben wunderbar gut begründet. Das andere ist, dass die bestehenden Aufgaben und Stellen dagegen nie oder praktisch nie hinterfragt werden. Die neuen Stellen kommen also immer in diesen kleinen Dosen. Wenn Sie diese aber einmal aufrechnen, wenn Sie hundert Botschaften mit je zehn neuen Stellen nehmen, dann kommen Sie Ende Jahr auf tausend Stellen, die alle von uns hier bewilligt und abgehakt sind. Ich glaube, da müssen wir einfach anders dahinter sein und in diesen kleinen Fällen auch konkret Gegensteuer geben. Die Bevölkerung, die Initiativen zuhauf macht, das Parlament mit seinen Vorstössen – es sind jetzt bald tausend Vorstösse hängig, und jeder Vorstoss löst wieder irgendein Begehren aus –, aber auch der Bundesrat und die Verwaltung müssen sich hier nun einer zusätzlichen Zurückhaltung befleissigen. Ich erwarte hier eine viel höhere Sensibilität. Ich erwarte, dass man eine echte Aufgabenüberprüfung in dem Sinne, wie ich es gesagt habe, an die Hand nimmt.
Wir haben in der Finanzkommission diese Entwicklung diskutiert. Ich danke dem Präsidenten der Kommission, dass er das Thema an einer der nächsten Sitzungen aufnehmen wird. Hier im Budget dagegen anzurennen macht keinen Sinn. Ich denke aber, dass es längerfristig in unser aller Interesse sein müsste, dieser ungünstigen Entwicklung auf der Aufgabenseite, trotz Einhaltung der Schuldenbremse, entgegenzuwirken. Ich danke dem Bundesrat, wenn er hier vorangeht und nicht abwartet, bis wir wieder irgendwelche Instrumente, z. B. einen Stellenstopp und solche Dinge, die mir eigentlich auch nicht passen, einführen müssen. Das haben wir auch schon gehabt, es wurde dann aber mit Beratern irgendwie umgangen. Heute nimmt man die Berater wieder zurück und hat jetzt wieder mehr Stellen. Ich bitte Sie, Frau Bundesrätin, sich im Bundesrat dieser Entwicklung entsprechend anzunehmen.

Graber Konrad (CE, LU): Zuerst danke ich für dieses gute Budget. Wir dürfen damit zufrieden sein, insbesondere wenn wir an die Finanzprobleme denken, mit denen sich die Kantone und ausländische Staaten in der heutigen Zeit konfrontiert sehen.
Aufgrund der jetzt erhaltenen mündlichen Ausführungen aus der Finanzkommission und insbesondere aufgrund der Beschlüsse des Nationalrates ist absehbar, dass wir heute das Budget noch nicht definitiv bereinigen können. Ich kann mich in dieser Runde den Anträgen der Finanzkommission weitgehend anschliessen, damit der Nationalrat wiederum Gelegenheit erhält, im Lichte unserer Debatte – es ist ja jetzt die erste Debatte im Ständerat – auch seine Beschlüsse nochmals zu reflektieren. Das Budget wird anschliessend wieder in unserer Finanzkommission beraten, und ich würde ihr gerne zwei, drei Punkte mitgeben. Wir werden ja heute eine Diskussion zum Agrarbereich führen, und dort geht es um mehrere Anträge, die nochmals behandelt werden. Ich möchte kurz sagen, wie ich hier die Situation einschätze.
Es ist klar, dass die einzelnen Beträge für 2014 in der Agrarpolitik noch nicht in Granit gemeisselt sind, obwohl man bei der Behandlung der Agrarpolitik 2014–2017 – ich war damals Kommissionspräsident – auch hier im Rat einen Zahlungsrahmen in Aussicht gestellt hat. Es handelt sich um eine Planungsvorgabe, an die sich der Bundesrat nicht zwingend halten muss. Genau gleich verhielt es sich damals bei der Debatte um das Militärbudget: Auch dort hatte das Parlament damals einen höheren Zahlungsrahmen beschlossen, als was der Bundesrat später im Budget einstellte. Ich erinnere Sie an die betreffenden Zahlen, die sich zwischen vier und mehr als fünf Milliarden Franken bewegten.
Es ist aber auch so, dass wir im Rahmen der Diskussion über die Agrarpolitik den Landwirtschaftskreisen in Aussicht gestellt haben, die Direktzahlungen zu erhöhen. Dies war letztlich auch Bestandteil der Konsensfindung hier im Rat. Damit bin ich der Auffassung, dass unser Rat sich hier auch in eine gewisse Pflicht begeben hat. Wer das Prozedere im Budgetprozess zwischen den Räten kennt, wird erahnen, dass wir uns am Schluss des Tages wohl irgendwo zwischen den heutigen Anträgen unserer Finanzkommission und den Beschlüssen des Nationalrates finden werden. Das ist meine Prognose.
Für mich sind bei den diversen Anträgen im Agrarbereich die Direktzahlungen gemäss Agrarpolitik 2014–2017 weitgehend gegeben. Wenn gekürzt werden muss, dann sehe ich das am ehesten im Bereich der Investitionskredite. Hier ist offensichtlich der Fonds de Roulement noch genügend dotiert, ohne dass Investitionen gestoppt werden müssen. Auch haben die Kantone noch einen gewissen Manövrierspielraum.
Bei der dann folgenden Differenzbereinigung werden in diesem Bereich für mich folgende Fragen im Zentrum stehen: Mit welchen Geldern erzielen wir die grösste Wirkung im Sinne der damals diskutierten Agrarpolitik 2014–2017? Wie sieht es mit der Planungs- und Investitionssicherheit aus? Das war ja damals, bei den früheren Vorlagen zur Agrarpolitik, der zentrale Kritikpunkt. Deshalb ist ja auch vorgesehen, diese nicht mehr alle vier Jahre zu überarbeiten, sondern einen längeren Planungshorizont vorzusehen. Wie sieht es mit der volkswirtschaftlichen Wirkung aus? Wenn mehrere Branchen betroffen sind, wird sich dies auch volkswirtschaftlich besonders positiv bemerkbar machen. Ich sehe deshalb – ich kündige hier meinen Einzelantrag für die Detailberatung an – auch eine Erhöhung im Bereich «Schoggi-Gesetz». Hier sind die Interessen der Landwirtschaft und der Lebensmittelindustrie identisch. Sie haben dies auch durch eine gemeinsame Eingabe im Vorfeld der Budgetdiskussion dokumentiert, indem der Schweizerische Bauernverband und die Föderation der schweizerischen Nahrungsmittelindustrien gemeinsam eine Eingabe an die Räte gemacht haben. Ich werde mich wie gesagt im Detail dazu noch äussern.
Bei den anderen Positionen bitte ich Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen. Damit ermöglicht man noch einmal eine vertiefte Diskussion, in Kenntnis auch der Diskussion im Nationalrat. Beim «Schoggi-Gesetz» liegt hingegen kein Minderheitsantrag vor. Hier bin ich der Auffassung, dass noch eine Differenz geschaffen werden muss, damit auch hier eine vertiefte Diskussion geführt werden kann. Ich glaube, wenn ich die Berichterstattung aus der Kommission richtig interpretiert habe, geht es hier auch darum, dass man vielleicht einmal ein konkretes Modell findet, wie man mit diesen Beträgen umgehen will.
Im Sinne meiner Überlegungen bin ich also für Bereinigung des Budgets im beschriebenen Rahmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir hatten im letzten Jahr das Budget 2014, das schuldenbremsenkonform war, ohne dass Sparmassnahmen nötig waren. Dieses Jahr brauchen wir Sparmassnahmen; die Herren Ständeräte Altherr und Theiler haben darauf hingewiesen. Wir sehen nun ab dem Budget 2015, dass der Spielraum enger wird.
Herr Ständerat Theiler hat darauf hingewiesen: Die Prognosen, die wir dem Budget zugrunde gelegt haben, sind vom Juni 2014, und seither hat sich einiges geändert. Was wir aber sagen können, ist, dass wir ohne Sparmassnahmen bereits heute die Schuldenbremse nicht eingehalten hätten. Und wenn ich jetzt das Resultat nach der Diskussion im Nationalrat sehe, muss ich das noch dreimal unterstreichen: Wir sind jetzt, nach der Diskussion im Nationalrat, bei einem strukturellen Saldo von 43 Millionen Franken bei einem Budget von 67,5 Milliarden Franken. Das ist nicht mehr schön, das kann man sicher so sagen. Ich hoffe, dass Sie, Herr Ständerat Graber, nicht meinen, dass man hier noch viel Spielraum hat. Sie haben gesagt, dass man da noch irgendwo eine Zwischenlösung finden muss. Ich würde Sie bitten, beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben, dann hätten wir wenigstens noch einen gewissen kleinen Spielraum für das nächste Jahr. Aber ich bin genügend realistisch, dass ich weiss, wie stark Sie meine Hoffnung erfüllen werden und wie eben nicht.
Vom Umfang her haben wir Sparmassnahmen von 1 Prozent ergriffen. Die Massnahmen sind ausgewogen. Wir haben die Massnahmen genommen, die wir im KAP vorgeschlagen ha-

ben, diskutiert haben. Sie haben diesen im Ständerat auch zugestimmt. Wir haben diejenigen Massnahmen genommen, die man im Budget umsetzen kann, ohne gesetzliche Anpassungen oder Verordnungsanpassungen machen zu müssen. Das hat dann diesen Betrag von 376 Millionen Franken gegeben, vom ursprünglichen KAP von 700 Millionen Franken.
Wir haben auch noch Querschnittkürzungen in der Höhe von 289 Millionen Franken gemacht – dazu sage ich dann gerne noch etwas, wenn wir zur Landwirtschaft kommen. Diese Querschnittkürzungen sind eigentlich nichts anderes als eine Korrektur der nichtstattfindenden Teuerung, also nicht eine effektive Sparmassnahme. Es ist für mich schwerverständlich, dass man sagt, selbst wenn die Teuerung nicht stattfinde, solle man sie in gewissen Bereichen ausgleichen. Wir werden noch Gelegenheit haben, darüber zu diskutieren.
Dann haben wir noch die 39 Millionen Franken, die wir noch einmal beim Sach- und Betriebsaufwand kürzen. Wir haben ja von Ihnen letztes Jahr den Auftrag erhalten, dort 150 Millionen Franken an Kürzungen vorzuschlagen und auch umzusetzen, was wir selbstverständlich gemacht haben. Wir haben jetzt in diesem Bereich auch wieder eine Kürzung vorgeschlagen. Wir haben allerdings, das muss ich auch sagen, im Beratungsaufwand riesige Positionen drin. Das wurde von der GPK auch beanstandet. Wir werden bis Ende Januar auf die Fragen und die Anregungen der GPK antworten und auch Ihnen aufzeigen, welche Massnahmen wir hier vorsehen werden oder welche Massnahmen möglich sind.
Im Ergebnis hat der Bundesrat einen Budgetentwurf mit einem Überschuss von 524 Millionen Franken vorgelegt. Das Ausgabenwachstum liegt mit 1,3 Prozent unter dem Einnahmenwachstum von 1,9 Prozent und deutlich unter dem Wirtschaftswachstum von 2,6 Prozent. Es ist also eigentlich moderat.
Der Überschuss ist neben den Sparmassnahmen auch auf den erwarteten Konjunkturaufschwung zurückzuführen. Wegen der damit verbundenen Mehreinnahmen verlangt die Schuldenbremse nun einen Überschuss von 338 Millionen Franken. Als wir starteten, übertrafen wir diese Vorgabe um 186 Millionen Franken. Dann kamen noch zwei Nachmeldungen in der Grössenordnung von 10 Millionen Franken, damit waren wir bei 176 Millionen Franken. Ich habe Ihnen gesagt, wo wir heute, nach der Diskussion im Nationalrat, stehen. Ich wäre lieber wieder in der Nähe von rund 170 Millionen Franken.
Noch etwas zur berechtigten Feststellung von Herrn Ständerat Theiler: Die knapp 700 Stellen, die Sie angesprochen haben, sind für 2014. Für 2015 haben wir eine Steigerung um 300 Stellen, davon ist aber die Hälfte internalisiert; das ist ein Anliegen, das Sie vorgebracht hatten und das wir auch vertreten. Wir haben gesagt: Wir müssen schauen, dass wir möglichst viele der Personen, die auf lange Frist angestellt sind – also nicht Personen, die man nur für Spitzenzeiten braucht –, internalisieren können. Das haben wir jetzt mit 151 Vollzeitstellen gemacht. Im Voranschlag 2014 hatten wir dafür einen Betrag von 5,48 Milliarden, im Voranschlag 2015 sind es 5,5 Milliarden Franken. Darin ist auch noch eine Neueinstufung der Grenzwächterinnen und Grenzwächter enthalten, die nötig war, weil wir im Hinblick auf Kantonspolizistinnen und Kantonspolizisten nicht mithalten konnten. Deshalb haben wir diese Erhöhung in der Einreihung gemacht.
Alles in allem haben wir für 2015 nicht so eine markante Erhöhung wie für 2014. Aber es ist richtig, wir müssen auch hier etwas unternehmen. Ich habe einmal versucht, Ihnen aufzuzeigen, wie schwierig das ist: Mit vielen Botschaften, die wir Ihnen bringen, sind immer auch Personalstellen verbunden. Aber es ist klar, wir werden noch einmal darangehen, auch im Zusammenhang mit der KAP-Diskussion, die wieder stattfindet. Sie haben dem KAP zugestimmt. Der Nationalrat wird das KAP im kommenden Februar in der Kommission behandeln, im März hoffentlich auch im Parlament. Wir werden auch dort wieder über Möglichkeiten von Stelleneinsparungen diskutieren.
Noch zum Finanzplan 2016–2018: Wir haben 2016 einen strukturellen Überschuss geplant, in der Grössenordnung, wie wir ihn 2015 haben. Dann steigen die Überschüsse stark, aber das ist immer noch gestützt auf die Zahlen, die wir im Juni erhalten haben. Ich denke, wir werden das rollend überarbeiten und Ihnen dann auch wieder aufzeigen, wo wir stehen. Wir sind nämlich bei diesen strukturellen Überschüssen der Jahre 2017 und 2018 von einem hohen Einnahmenwachstum bei der direkten Bundessteuer, vor allem bei der Gewinnsteuer, ausgegangen. Ob sich diese Gewinnsteuer in den nächsten drei, vier Jahren so dynamisch entwickelt, wie das vor ein paar Monaten noch gedacht war, werden wir sehen. Das wird vor allem auch von den internationalen Rahmenbedingungen abhängen, ebenfalls von unserer Fähigkeit, die Unternehmenssteuerreform III tatsächlich durchzuziehen und die Massnahmen umzusetzen, die notwendig sind, um den Wirtschaftsstandort Schweiz weiterhin attraktiv zu gestalten. Wir wissen alle, dass diese Reform auch mit Mehrbelastungen verbunden ist. Wenn man die weitere Zukunft anschaut, dann muss man sich fragen, wo wir stehen würden, wenn man nichts machen würde. Wenn wir mit Mehreinnahmen bei der Gewinnsteuer rechnen, müssen wir uns sicher gerade in diesem Bereich bewegen.
Der finanzpolitische Spielraum ist enger geworden, ich habe es gesagt. Wir haben im Budget 2015 Sparmassnahmen umgesetzt. Aus unserer Sicht sind auch für 2016 und 2017 Entlastungen notwendig. Das KAP ist notwendig und muss möglicherweise noch etwas ausgebaut werden. Aber was auch wichtig ist – und das gilt eben nicht nur für den Personalbereich, für die Personalaufstockungen, sondern grundsätzlich –: Sie müssen Prioritäten setzen und sich eben bei allen sachpolitischen Vorlagen, die Sie behandeln und mit denen Sie sich auseinandersetzen, auch immer wieder die finanzpolitischen Konsequenzen überlegen.
Ich könnte Ihnen ein paar Vorlagen aufzählen, bei welchen Sie über die Anträge des Bundesrates mit ständigen, wiederkehrenden zusätzlichen Kosten hinausgegangen sind. Das muss man sich eben auch sehr gut überlegen. Man muss sich bewusst sein, dass das dann in der Zukunft fortgeschrieben wird und möglicherweise auf der Einnahmenseite nicht mehr so günstig aussieht wie heute. Im Moment haben wir selbstverständlich keinen Grund zur Krisenstimmung, aber wir haben sicher einen Grund, vorsichtig mit der guten Haushaltslage umzugehen.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

14.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015 Budget de la Confédération 2015

Fortsetzung – Suite

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 26.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 11.12.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Detailberatung – Discussion par article

Sofern nichts anderes vermerkt ist:
– beantragt die Kommission Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates;
– stimmt der Rat den Anträgen der Kommission zu.

Sauf indication contraire:
– la commission propose d'adhérer à la décision du Conseil national;
– le conseil adhère aux propositions de la commission.

Kontengruppen
Groupe de comptes

Band 2A, Seiten 11–187
Volume 2A, pages 11–188

Antrag der Mehrheit
Allgemeiner Beratungsaufwand
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Fetz, Germann, Häberli-Koller, Hefti, Hösli, Theiler)
Allgemeiner Beratungsaufwand
Fr. 202 392 655

Proposition de la majorité
Charges générales de conseil
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Fetz, Germann, Häberli-Koller, Hefti, Hösli, Theiler)
Charges générales de conseil
Fr. 202 392 655

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Die Mehrheit und die Minderheit unterscheiden sich hier durch meinen Stichentscheid. Es stand in der Kommission 6 zu 6 Stimmen. Ich habe mich auf die Seite geschlagen, die der Meinung ist, dass wir den allgemeinen Beratungsaufwand nicht um 5 Prozent kürzen wollen. Den Antrag der Minderheit wird dann Frau Fetz begründen.
Die Minderheit beantragt also eine Kürzung um 5 Prozent. Was ist die Haltung der Mehrheit dazu? Zum einen haben wir Zweifel bezüglich des Masses dieser Kürzung. Wir haben gesehen, dass der Aufwand gestiegen ist. Wir haben eine Liste mit den verschiedenen Aufwänden erhalten, die hier zusammengefasst sind. Meines Erachtens bzw. aus der Sicht der Mehrheit kann man nicht sagen, dass jetzt hier 5 Prozent oder 3 Prozent oder 10 Prozent Kürzung gerechtfertigt ist. Wir haben also erstens Zweifel bezüglich des Masses. Dann hat die Mehrheit zweitens auch Bedenken, hier die sogenannte Rasenmähermethode anzuwenden und einfach pauschal um 5 Prozent zu kürzen. Drittens sind wir der Auffassung, diese Kürzung würde zu kurzfristig erfolgen, weil wir jetzt schon im Dezember sind und das Budgetjahr in einem Monat bereits beginnt.
Die Mehrheit ist deshalb nicht gegen eine Kürzung als solche, sondern möchte diese Kürzung über den Voranschlag 2016 realisieren, und zwar mittels einer Diskussion über die Weisungen des Bundesrates. Dazu muss man wissen, dass der Bundesrat etwa im April oder im Mai die Weisungen für den Voranschlag 2016 erlässt. Diese Weisungen werden den beiden Finanzkommissionen zur Kenntnisnahme und zur Diskussion zugestellt. Die Mehrheit Ihrer Kommission hat gesagt, sie wolle diese Weisungen sehen und sie unter dem Aspekt der Kürzung bei dieser Position «Allgemeiner Beratungsaufwand» dann auch diskutieren können. Und wenn der Bundesrat in der Folge in diesem Bereich nicht handelt, können wir mit dem Budget 2016 immer noch eingreifen. Die Mehrheit Ihrer Kommission ist also nicht der Meinung, es müsse nicht gekürzt werden, sondern es geht einzig um das Wie und das Wann.

Fetz Anita (S, BS): Es stimmt, lineare Kürzungen sind unsympathisch. Bei den Personalausgaben wehre ich mich immer dagegen. In diesem Fall mache ich eine Ausnahme. Ich muss Ihnen sagen, 5 Prozent ist wirklich moderat. Das ist übrigens keine Kürzung, sondern das ist das Zurücknehmen der Erhöhung. Es ist ja nichts Neues, es beschäftigt das Parlament schon seit längerer Zeit, dass der Beratungsaufwand immer mehr steigt und dass damit auch oft Aufgaben verbunden sind, die man eigentlich auch innerhalb der Verwaltung wahrnehmen könnte. In diesem Sinne sage ich nichts anderes als «Stopp der Erhöhung!».
Diejenigen, die nicht in der Finanzkommission sind, kennen dieses Buch hier nicht. Ich muss Ihnen sagen, es ist spannend und interessant. Darin sind sämtliche Beratungsposten nach Ämtern aufgeführt. Ich habe mir das angeschaut. Selbstverständlich kann man das einzelne Projekt von Weitem nicht beurteilen. Aber die interessantesten Rubriken waren die riesigen Reserven, die da drin sind. Es gibt mehrere Ämter, die eine Reserve von 100 000 oder 150 000 Franken haben. Da sind einfach mal Reserven drin, falls man dann vielleicht doch noch eine Beratung in Auftrag geben will. Ich meine, hier könnten wir gut sagen, dass das reichen soll, was bis jetzt gilt. Ich bin einverstanden mit dem, was die Mehrheit gesagt hat, nämlich dass wir diese Beratungsausgaben einmal genauer unter die Lupe nehmen. Aber das sagen wir eigentlich schon eine Zeit lang. Hier könnte man jetzt auch «Stopp» sagen, ohne dass es zu Crashs kommt, weil die Reserven, die hier eingestellt worden sind, gewaltig und unverplant sind.
Zum Schluss noch ein Hinweis: Es ist ja nicht so, dass der Bundesrat unbesehen jedem Amt 5 Prozent nehmen kann. Ich weiss schon, dass im Bundesrat nicht gerne über unterschiedliche Kürzungen geredet wird, aber man könnte ja sagen, die 5 Prozent könne man pro Departement verteilen. Dann kann der Departementsvorsteher genauer schauen, wo die Prioritäten in seinem Departement hoch sind und wo auch die Reserven in seinem Departement gross sind. Das wäre überhaupt keine Sache.
In diesem Sinne bitte ich Sie, diesem moderaten Kürzungsantrag zuzustimmen.

Theiler Georges (RL, LU): Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag Fetz zu unterstützen. Sie hat den Antrag, im Gegensatz zu anderen Gelegenheiten, doch sehr nett, freundlich, moderat und abgespeckt dargestellt.
Ich habe mir die Mühe gemacht, mir das Ganze von der Verwaltung noch etwas erklären zu lassen. Und da stelle ich, wenn ich die Vergangenheit anschaue, Folgendes fest: Der allgemeine Beratungsaufwand, von dem wir jetzt sprechen, war 2013 noch bei 148 Millionen Franken, und nun soll er bis Ende 2015 auf 213 Millionen Franken ansteigen! Das ist ein Anstieg von 65 Millionen oder 44 Prozent innert dreier Jahre! Bitte schön, hier müssen wir wirklich nicht von Kürzung sprechen, sondern diese Entwicklung anschauen. Und da lade ich Sie wirklich ein – die Liste ist mir jetzt gerade von Herrn Gutzwiller entwendet worden –: Lesen Sie diese 82 Seiten! Wenn Sie das nicht auch mit einer gewissen Belustigung lesen – ich weiss nicht, aber dann haben Sie gar keine kritische Haltung mehr. Das ist ja wahnsinnig, was da an Beratungen auf diesen Bund zukommt! Logisch haben diese Leute alle Freude, und es kann auch hier drinnen Einzelne geben, die jetzt schauen werden, ob sie auch noch mit irgendeinem Auftrag aufgeführt sind. Aber diese Entwicklung – das kann doch so nicht weitergehen!
Dann kommt dazu: Fast bei jedem Bundesamt ist unten eine Reserve vermerkt. Oder man sagt, die entsprechende Beratung sei noch gar nicht zugeteilt. Das hat mich auch stutzig gemacht, und ich habe die Verwaltung gebeten, mir zu sagen, was noch nicht zugewiesene Beratungsaufträge eigentlich sind: Es sind einfach Beratungsaufträge, die man noch nicht kennt und von denen man noch nicht weiss, wo sie hin-

gehen. Aber die Summe, die man mir angegeben hat, ist spannend: 17,2 Millionen Franken.
Und was verlangt Frau Fetz mit ihrer Minderheit? Eine Kürzung, die unter dieser Summe liegt. Sie müssen eigentlich gar nichts machen, Frau Bundesrätin, Sie müssen nur die noch nicht zugewiesenen Beratungsaufträge streichen. Vielleicht intelligenter oder besser wäre aber schon, wenn man hingehen und den Beratungsfirmen einmal sagen würde: Macht die Beratung im nächsten Jahr doch mit 5 Prozent Aufwand weniger! Glauben Sie mir, jede Beratungsfirma und jeder, der einmal in diesem Bereich gearbeitet hat, weiss ganz genau: Es kommt das gleiche Resultat heraus, wenn Sie 5 Prozent weniger Aufwand betreiben. Wenn man hier etwas Fantasie walten lässt, dann ist diese Kürzung, die der Minderheitsantrag verlangt, problemlos zu erreichen.
Ich bin etwas enttäuscht von der Mehrheit, die sagt, es sei jetzt zu spät, jetzt komme auch wieder der Rasenmäher usw. Ich bitte Sie, wann sollen wir in diesem Parlament eine Budgetkürzung machen, wenn nicht im Dezember? Vorher sind wir ja gar nicht gefragt. Die Begründung, es sei jetzt zu spät, kann ich daher nicht akzeptieren. Nachdem ich mich nun wirklich bemüht habe, noch dahinterzukommen, worum es geht, und nachdem ich mich vergewissert habe, dass dieser Beratungsaufwand locker um 5 Prozent gekürzt werden kann, bin ich – auch am 1. Dezember, nach dem gestrigen Adventssonntag – überzeugt, dass man das problemlos tun kann, wenn man will.
Ich bitte Sie um Unterstützung der Minderheit Fetz.

Germann Hannes (V, SH): Der Vorredner hat jetzt noch ausführlich ergänzt, was Frau Fetz an Argumenten angeführt hat. Es bleibt mir, der ich auch der Minderheit angehöre, somit nicht mehr viel beizufügen. Nur das eine sei gesagt: Im EFD befindet sich auch der Personalbereich. Das ist ein Querschnittbereich. Dort haben wir festgestellt, dass es beispielsweise beim BIT erstmals wieder zu Stellenaufstockungen gekommen ist, nach einem deutlichen Abbau in den letzten Jahren. Diese werden mit der Internalisierung von Aufgaben begründet. Unter dieser Internalisierung versteht man nichts anderes, als dass man künftig gewisse Aufgaben wieder selber ausführen möchte, anstatt die Aufgaben extern an teure Beratungsunternehmen zu vergeben.
In diesem Sinne meine ich also, dass diese Kürzung von 5 Prozent bzw. knapp 11 Millionen Franken beim Beratungsaufwand im Hinblick auf das hohe Budget des Bundes in einem Jahr locker zu machen ist. Ich bitte Sie darum, dieser Kürzung zuzustimmen. Wenn schon internalisiert wird – was ich begrüssen kann –, dann muss der Beratungsaufwand sinken und darf nicht parallel dazu weiter steigen.

Levrat Christian (S, FR): Il est certainement raisonnable de se poser des questions, au titre des groupes de comptes, sur les charges de conseil dans le cadre du budget en général. Il est par contre beaucoup trop facile de le faire au terme de l'examen dans les sous-commissions, en utilisant une méthode semblable à celle des tondeuses électriques qui coupent le gazon de façon automatique et aléatoire. Tout cela m'a l'air beaucoup trop simple. Il est trop facile de tempêter au terme des débats alors que la Commission des finances est composée de sous-commissions qui se répartissent le travail; que nous avons l'occasion d'entendre les dirigeants de chaque office concerné; que nous avons la liste de l'ensemble des mandats de conseil qui ont été donnés; qu'il nous est loisible de pointer du doigt l'un ou l'autre de ces mandats et d'exiger des explications.
Il me paraît toujours surprenant d'avoir à traiter de propositions de coupes linéaires qui émanent précisément de ceux qui, au moment de l'examen du budget, n'ont pas été capables de poser les questions ciblées concernant les mandats remis en question. Le problème est double. Il y a d'abord une erreur de méthode. On ne peut pas, en arrivant au terme de l'examen du budget – parce que c'est ainsi que cela s'est passé –, présenter des propositions de coupes linéaires et considérer que les autres n'ont qu'à se débrouiller. En définitive, la haute surveillance et le pouvoir de décision du Parlement sur le budget nous imposent d'entrer davantage dans les détails. Nous le faisons pour quelques centaines de milliers de francs pour toute une série de rubriques, vous aurez l'occasion de vous en rendre compte. Aucun motif ne justifie que nous ne puissions pas le faire pour les charges de conseil. C'est donc, pour moi, une solution de facilité que d'opérer des coupes linéaires au terme de l'exercice et de considérer que l'administration doit se débrouiller.
La voie tracée par le rapporteur est plus raisonnable. Je fais partie de ceux qui ont des doutes quant à l'évolution des crédits alloués aux charges de conseil, mais ces doutes doivent être exprimés dans les directives pour le budget 2016. Il faut poser des conditions particulières à la fois au Conseil fédéral et aux offices pour l'élaboration des positions du budget relatives aux charges de conseil et en étant spécialement attentifs auxdites positions lors de séances de sous-commission. Voilà pour l'erreur de méthode.
En outre, l'argument des réserves qui a été invoqué me semble douteux. Bien sûr qu'il y en a et c'est heureux! S'agissant des charges de conseil, l'objectif est justement d'accompagner l'administration si elle a été confrontée au cours de l'année à des difficultés particulières.
Ce qui m'inquiète le plus, c'est le fait qu'il n'y ait pas de réserves à une position de ce type, qui concerne des dépenses ne pouvant pas être planifiées d'une année à l'autre. S'il s'agit de dépenses prévisibles, il faut trouver à l'interne des compensations dans le budget. Or il s'agit justement de dépenses imprévues, d'un appui ponctuel qui doit être accordé à telle ou telle unité administrative. Par conséquent, le fait qu'une partie des crédits ne soit pas utilisée est la preuve que le système fonctionne et non l'inverse.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Sie werden sich nicht wundern, dass ich Sie bitte, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.
Ich möchte Ihnen sagen, warum dieser Beratungsaufwand steigt. Er steigt, das wurde gesagt, vom Voranschlag 2014 zum Voranschlag 2015 um 16 Millionen Franken, das heisst um 5,6 Prozent. Die Teuerung kann man hier nicht gut anführen; es ist eine minime Teuerung, die wir eingerechnet haben. Aber was hier zu Buche schlägt, ist die Energiestrategie 2050 mit 10 Millionen Franken; dann sind zusätzliche Ausgaben im Verteidigungsbereich mit 7 Millionen Franken zu nennen; hinzu kommt die Intensivierung der Überwachung bei der Erkennung von Tierseuchen mit 3 Millionen Franken. Das ergibt dann ungefähr die Summe des Anstiegs.
Ich verstehe, wenn man sagt, das sei ein grosser Betrag für Beratungs- und Auftragsforschungsaufwand. Aber Sie können sehen, dass 60 Prozent dieses Betrages auf sechs Einheiten entfallen: Bundesamt für Energie, Energie Schweiz, Vollzug der Energiestrategie 2050: 68 Millionen; Bundesamt für Umwelt: 30 Millionen; Bundesamt für Strassen: 24 Millionen; Verteidigungsbereich: 23 Millionen; Bundesamt für Gesundheit: 19 Millionen Franken; dazu noch 13 Millionen für Berufsbildung, Hochschul- und Forschungsförderung. Es sind alles grosse Bereiche, wo tatsächlich Beratungsaufwand besteht. Viele Projekte brauchen Unterstützung, weil man einfach zu wenig eigene Ressourcen hat, um all diese Untersuchungen, um all diese Abklärungen zu machen.
Wir können schon Querschnittkürzungen machen. Wir haben Ihnen auch eine Querschnittkürzung vorgeschlagen, die allerdings im Bereich Landwirtschaft bestritten wird; es ist die Querschnittkürzung, weil wir praktisch keine Teuerung haben. Ich bin dann froh, wenn die Diskussion gleich läuft wie diese hier. Die Querschnittkürzung kann man im Dezember so machen, dass man sie auf die verschiedenen Departemente proportional verteilt; anders geht es nicht. Aber es ist auch so, Frau Fetz, dass jeder Departementsvorsteher und jede Departementsvorsteherin mit seinen bzw. ihren Leuten selber entscheiden kann, wo genau man das umsetzen will. Wenn Sie einmal schauen, wo die Querschnittkürzungen von unserer Seite her vorgeschlagen wurden, dann sehen Sie, dass man das nicht einfach linear über alle Berei-

che gemacht hat, sondern dass man das punktuell in der Verantwortung des jeweiligen Departementsvorstehers gemacht hat.
Das haben wir im Übrigen beim Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket (KAP) auch so gemacht. Die Finanzverwaltung hat errechnet, wie grosse Anteile jedes Departement erbringen muss, damit ein solches KAP überhaupt umgesetzt werden kann. Es lag dann in der Verantwortung der Departemente aufzuzeigen, wo es möglich ist. Ich denke, das ist richtig so.
Herr Ständerat Theiler, ich meine, dass der von Ihnen erwähnte Bericht ein guter Bericht ist. Man ersieht einiges aus diesem Bericht, aus dieser Zusammenstellung zum Beratungsaufwand. Diese 17 Millionen Franken sind – das hat Herr Ständerat Levrat gesagt – natürlich nicht verloren, wenn diese Reserve nicht gebraucht wird, wenn die Projekte nicht ausführungsreif sind oder der Kredit für Beratungsaufwand nicht beansprucht wird. Sie sehen jedes Jahr die Kreditreste, die wir in diesem Bereich haben. Wir haben solche Kreditreste dieses Jahr, und wir hatten sie auch 2013. Es ist also nicht Geld, das vorhanden ist und dann einfach für irgendetwas ausgegeben wird. Es wird wirklich für Projekte ausgegeben, die geplant, aber noch nicht so weit sind, dass man genau sagen kann, wie viel sie kosten werden.
Ich möchte Sie bitten, diesen Minderheitsantrag abzulehnen und den Pfad zu beschreiten, den Ihnen der Präsident der Finanzkommission aufgezeigt hat: im Rahmen einer Diskussion über die Weisungen des Bundesrates zum Budget wirklich einmal darüber zu sprechen, inwieweit dieser Beratungsaufwand gerechtfertigt ist und bei welchen Positionen wir zurückfahren sollen. Ich denke, das wäre dann der richtige Ort für diese Diskussion. Ich möchte Sie darum bitten, diesen Weg zu beschreiten.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 24 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 21 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Behörden und Gerichte – Autorités et tribunaux

101 Bundesversammlung
101 Assemblée fédérale

Antrag der Kommission
A2101.0108 Internationale Beziehungen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
A2101.0108 Relations internationales
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Le président (Hêche Claude, président): J'ai le plaisir de saluer Monsieur Gilbert Kolly, président du Tribunal fédéral.

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG), für die Kommission: Betreffend «Behörden und Gerichte» empfiehlt Ihnen die Finanzkommission, dem Voranschlag 2015 und den entsprechenden Nachträgen betreffend die Bundesversammlung zuzustimmen.
Zur Bundesversammlung: Hier möchte ich auf die erwähnten Nachträge auf Seite 21 der Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag 2014 verweisen. Es handelt sich um einen Mehraufwand in der Höhe von 300 000 Franken beim Personalkredit für Mitarbeitende, die befristet für das Projekt «Untersuchung Insieme» angestellt wurden. Zu bemerken ist hier, dass der Insieme-Kredit von insgesamt 1,5 Millionen Franken ausreichen wird; aus rein buchungstechnischen Gründen wurde dieser Nachtrag aber notwendig.
Dann geht es um einen Mehraufwand unter «Sessionen im Nationalrat» in der Höhe von 160 000 Franken infolge der Verlängerung der Sondersession von drei auf vier Tage. Auch für den Voranschlag 2015 ist übrigens ein zusätzlicher Tag der Sondersession des Nationalrates vorgesehen, und ein entsprechender Antrag liegt bereits vor.
Weiter geht es noch um einen Mehraufwand in der Höhe von 60 000 Franken unter «Jahresvergütung Mitglieder Nationalrat»; dieser entstand infolge verschiedener Mutationen. Die beiden letztgenannten Nachträge von 160 000 und 60 000 Franken werden vollumfänglich unter «Kommissionen und Delegationen des Nationalrates» kompensiert. Das sind meine Bemerkungen zur Bundesversammlung.
Ich komme zum Bundesrat: Hier habe ich eine Bemerkung zu den Ruhegehältern. Es wurde uns erklärt, dass unter diesen Kredit in der Höhe von 5 Millionen Franken alle Renten für alt Magistratspersonen fallen, für alt Bundeskanzlerinnen und Bundeskanzler und die Witwenrenten. Zurzeit werden über dieses Budget Renten für 14 alt Magistratspersonen, 3 ehemalige Bundeskanzlerinnen und Bundeskanzler sowie 6 Witwenrenten entrichtet.
Ich komme zur Bundeskanzlei: Für den Sonderfaktor «Gever Bund» haben die Departemente für 2015 und 2016 Mittel in der Höhe von insgesamt 2,4 Millionen Franken für die Projektbearbeitung abgetreten. Die Ausschreibung wurde durch die Bundeskanzlei gemacht, jetzt folgt die Evaluationsphase und im nächsten Jahr die Realisierung. Dafür wird 2015 und 2016 mit Kosten von rund 4,8 Millionen Franken gerechnet. Ohne diesen Sonderfaktor wäre das Budget der Bundeskanzlei 2015 etwas geringer als in den Vorjahren 2013 und 2014.
Ich möchte noch einige kurze Bemerkungen zum Ausweichrechenzentrum Katastrophenvorsorge machen. Dieses wurde für den Fall eingerichtet, dass grössere Probleme oder gar Ausfälle eintreten. Es gibt bekanntlich geschützte Anlagen für die Landesregierung, und für diese geschützten Anlagen gibt es einen Mietvertrag mit dem VBS. Die Miete beträgt 3,6 Millionen Franken pro Jahr, die Betriebskosten machen 1,85 Millionen Franken aus. Dies ist im Budget der Bundeskanzlei auch in der Position «Raummiete» aufgeführt. Es ist der Auftrag der Bundeskanzlei, dafür zu sorgen, dass, wenn in einer solchen Anlage gearbeitet werden müsste, die Landesregierung mit ihren Stäben inklusive der Bundeskanzlei – also ein sehr reduzierter Personenkreis – alle Arbeiten ausführen könnte, die für die Regierungstätigkeit notwendig sind. Wenn die Rechenzentren des BIT nicht mehr funktionierten, müssten die Anwendungen in diesen Anlagen weiter funktionieren.
Die ganze Infrastruktur wurde 2009 und 2010 aufgebaut und kostete gut 2,5 Millionen Franken. Der Betrieb und die Infrastruktur dieser Anwendungen kosten jährlich 2,6 Millionen Franken. Bei dieser Infrastruktur ist nun eine Erneuerung notwendig. Auf dem Portfolio der Bundeskanzlei ist deshalb ein Projekt unter dem erwähnten Titel «Ausweichrechenzentrum Katastrophenvorsorge» aufgeführt. Die Infrastrukturen sind jetzt fünfjährig, und einige von diesen erfüllen die Anforderungen nicht mehr. Die Geschäftsleitung der Bundeskanzlei wird nächstens über den Projektauftrag befinden, mit dem Ziel, dass das Projekt 2015 umgesetzt werden kann. Es ist mit Kosten zwischen 2 und 2,5 Millionen Franken zu rechnen. Die Bundeskanzlei wird über die Priorität des Projektes befinden und darüber, ob das Projekt allenfalls wegen anderer Projekte aus Budgetgründen in eine Tranche 2015 und eine Tranche 2016 aufgeteilt wird oder ob es 2015 total finanziert werden kann. Es ist nicht vorgesehen, dass dafür zusätzliche Mittel beantragt werden müssen.
Wie eingangs erwähnt, bitte ich Sie, dem Voranschlag 2015 betreffend die Behörden zuzustimmen.
Ich mache gleich weiter und komme jetzt zu den Gerichten, zunächst zum Bundesgericht: Das Schweizerische Bundesgericht wird 2015 den Kongress der Vereinigung der französischsprachigen Verfassungsgerichte (Accpuf) ausrichten. An der diesjährigen Generalversammlung und Konferenz, die in Marrakesch stattfand, übertrug die Accpuf dem Schweizerischen Bundesgericht das erste Vizepräsidium des Büros. Statutengemäss wird damit die nächste Generalversammlung und Konferenz, also jene im Jahr 2015, in der Schweiz durchgeführt. Bereits mit dem Voranschlag 2014 haben wir dafür 100 000 Franken bewilligt; nun werden

600 000 Franken in den Voranschlag aufgenommen. Die Organisation ist weit fortgeschritten und aufgegleist.
Zum Bundesstrafgericht: Hier habe ich keine zusätzlichen Bemerkungen anzubringen.
Zum Bundesverwaltungsgericht: Zum Voranschlag 2015 gibt es keine speziellen Bemerkungen. Zum Thema einer sogenannten Falschbuchung, über die auch in den Medien berichtet wurde, wurde unserer Kommission erklärt, dass es sich um ein Schnittstellenproblem gehandelt habe. Die Kostenvorschüsse seien versehentlich archiviert und nicht abgerechnet worden. Der Fehler sei jedoch erkannt und die entsprechenden Massnahmen seien getroffen worden; alle Abrechnungen würden jetzt korrekt ausgeführt und auch aufgearbeitet.
Zur Aufsichtsbehörde über die Bundesanwaltschaft habe ich keine Bemerkungen. Die Bundesanwaltschaft weist im Voranschlag 2015 im Vergleich zum Voranschlag 2014 nur wenige Veränderungen aus. 62 Prozent des Gesamtbudgets entfallen auf Personalkosten, 17 Prozent auf die Haft-, Untersuchungs- und Strafvollzugskosten, je etwa 7 Prozent auf Raummiete und Informatiksachaufwand und noch 6 Prozent auf den übrigen Betriebsaufwand. Die Zunahme beim übrigen Betriebsaufwand der Bundesanwaltschaft von 761 000 Franken begründet sich auch mit der Durchführung einer weltweiten Staatsanwältekonferenz in Zürich im nächsten Jahr. Hier werden jedoch auch Einnahmen von 600 000 Franken erwartet.
Noch zum Bundespatentgericht: Die Erfolgsrechnung des Voranschlages 2015 ist gegenüber jener von 2014 praktisch unverändert. Die FK-SR hat sich an der Sitzung vom 18. und 19. August 2014 dafür ausgesprochen, dass das Bundespatentgericht auf den Umzug in das Gebäude des Bundesverwaltungsgerichtes verzichtet und am heutigen Standort verbleiben soll. Der Verbleib wird gewisse Einsparungen bringen, aber auch Kosten beim BIT von rund 30 000 Franken für die Anbindung an das Bundesnetz auslösen. Der Personalaufwand bleibt unverändert, und ebenso gibt es keine Änderungen beim Personalbestand.
Ich beantrage Ihnen, dem Voranschlag für den Bereich der Gerichte ebenfalls zuzustimmen.

Kolly Gilbert, président du Tribunal fédéral: Je ne peux qu'adhérer aux propos de Madame la conseillère aux Etats Häberli-Koller au sujet des budgets du Tribunal fédéral et du budget des trois autres tribunaux de la Confédération. Je n'ai rien à ajouter en l'état.

Angenommen – Adopté

Le président (Hêche Claude, président): Nous prenons congé de Monsieur Kolly, président du Tribunal fédéral.

Departement für auswärtige Angelegenheiten
Département des affaires étrangères

202 Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten
202 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag der Mehrheit
A2310.0547 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit
A2310.0548 Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit
A2310.0554 Osthilfe
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Hösli, Germann)
A2310.0547 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 898 894 900
A2310.0548 Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 297 000 000
Antrag der Minderheit
(Hösli)
A2310.0554 Osthilfe
Fr. 149 583 200

Proposition de la majorité
A2310.0547 Actions spécifiques de la coopération au développement
A2310.0548 Coopération multilatérale au développement
A2310.0554 Aide aux pays de l'Est
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Hösli, Germann)
A2310.0547 Actions spécifiques de la coopération au développement
Fr. 898 894 900
A2310.0548 Coopération multilatérale au développement
Fr. 297 000 000

Proposition de la minorité
(Hösli)
A2310.0554 Aide aux pays de l'Est
Fr. 149 583 200

Hefti Thomas (RL, GL), für die Kommission: Die Finanzkommission beantragt Ihnen, dem Budget des Departementes für auswärtige Angelegenheiten einschliesslich der Nachmeldungen unverändert zuzustimmen und die Minderheitsanträge abzulehnen. Sofern diese aufrechterhalten werden, würde ich mich nach deren Begründung noch dazu äussern.
Für das EDA sieht das Budget bei Erträgen von insgesamt 48 Millionen und bei einem Aufwand von 3204 Millionen per saldo einen Aufwand von 3156 Millionen Franken vor. Das sind 68 Millionen mehr, als im Budget für das laufende Jahr vorgesehen waren. Dazu kämen noch die Nachmeldungen.
Einstweilen, das heisst, bis im Zuge der Umsetzung des neuen Führungsmodells für die Bundesverwaltung wieder ein einheitlicher Zustand einkehrt, wird die Informatik im EDA als Flag-Amt geführt. Eine weitere organisatorische Änderung besteht darin, dass die drei früheren Budgetkreise EDA, Deza und Informatik EDA am 1. Januar 2014 zu einem Budgetkreis zusammengefasst wurden. Im Gegensatz zu früher erscheint daher der Informatikaufwand buchhalterisch nirgends mehr als Ertrag, was zur Folge hat, dass der Gesamtertrag um 50 Millionen auf die vorhin erwähnten 48 Millionen Franken zurückgeht.
Ansonsten zeichnet sich das Budget des EDA durch Konstanz aus, bzw. es setzt, namentlich was die Beiträge an die Entwicklungshilfe betrifft, Beschlüsse um, welche im Jahr 2011 gefasst wurden. Die «unvorhergesehenen Nachmeldungen» sind auf nicht Vorhersehbares in dieser Welt zurückzuführen. Die Stichworte lauten: Naher Osten, Syrien und Ebola.
Ich möchte auf vier Aufgabenbereiche gerne noch etwas näher eingehen. Die Entwicklungszusammenarbeit weist eine Erhöhung um 64 Millionen auf 1506 Millionen Franken auf. Das entspricht einer Zunahme um 4,4 Prozent. Die humanitäre Hilfe steigt um 58 Millionen auf 492 Millionen Franken; das entspricht einer Steigerung um 13 Prozent. Die Beiträge an Schweizer im Ausland erfahren eine Verdoppelung; dies aber deshalb, weil die Fürsorgeleistungen neu über das EDA und nicht mehr über das Bundesamt für Justiz ausgerichtet werden. Die Beiträge an internationale Organisationen reduzieren sich um 33 Millionen auf 99 Millionen Franken. Das ist aber nicht in dem Sinne eine Kürzung, sondern das ist im Wesentlichen darauf zurückzuführen, dass diese Organisationen etwas sprunghaft Rechnung stellen und wir nicht genügend Einfluss darauf haben.
Zum Schluss noch eine Bemerkung zur Entwicklungshilfe: Mit den Beschlüssen aus dem Jahr 2011 wollte man erreichen, dass diese Hilfe einen Anteil von 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens ausmacht. Das ist mit diesem Budget eigentlich der Fall. Nun haben wir aber vor einigen Wochen gehört, dass dieses Einkommen auf eine andere Weise be-

rechnet wird, sodass wir das Ziel wiederum nicht mehr erreichen. Diesbezüglich wollten wir uns in der Kommission aber an die Beschlüsse aus dem Jahre 2011 halten und nicht nachträglich erfolgte Änderungen in der Berechnung des Bruttonationaleinkommens berücksichtigen.
Ich bitte Sie, den Anträgen der Kommission zuzustimmen.

Hösli Werner (V, GL): Ich möchte die drei Minderheitsanträge bei den Positionen «Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit», «Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit» und «Osthilfe» gemeinsam erläutern, weil sie alle in einem Zusammenhang mit unserem Auslandengagement stehen und zwischen den jeweiligen Argumentationen keine Differenzierung besteht. Dies ist also nicht zuletzt auch in Ihrem Sinne und im Sinne der Effizienz. Es ist mir natürlich klar, dass dann am Schluss über jeden einzelnen Minderheitsantrag separat abgestimmt wird.
Von den Minderheitsanträgen nicht betroffen sind die humanitäre Hilfe sowie die Friedens- und Sicherheitsförderung. Aber auch hier sind die Kosten in den letzten Jahren sehr stark gestiegen. Zusammen mit all den anderen stetig wachsenden Kosten in den Bereichen Verkehr, Bildung und Soziales leben wir auf hohem Ausgabenstandard. Zudem ist ja unsere Verwaltung, wir haben es gehört, auch auf grossem Wachstumspfad.
Wir befinden uns im Moment in einer wirtschaftlich guten, zinsgünstigen Zeit. Jetzt wären Reserven anzulegen bzw. ist die Schuldenlast abzubauen, denn es steht mit der Unternehmenssteuerreform III eine grosse Reform vor der Tür, die die Einnahmen der öffentlichen Hand strapazieren wird. Entwickelt sich bis in drei, vier Jahren noch eine rezessive Phase, wird es dann schnell einmal schwierig.
Der ursprüngliche Entwurf des Bundesrates sah grundsätzlich noch einen ansehnlichen strukturellen Überschuss vor, der sich aber durch die veränderte Situation, nicht zuletzt auch bei den Flüchtlingszahlen, nach heutigen realen Einschätzungen sehr ernüchternd verändern wird. Sie werden davon noch hören. Das grosse Problem dieses Voranschlages war aber von Anfang an die Unausgewogenheit. Währenddem man die hier zur Debatte stehenden Budgets für Auslandengagements um 8 Prozent erhöhen will, beantragt der Bundesrat, die Beträge an den Bereich Landwirtschaft und Ernährung um 3,7 Prozent zu senken. Ich habe dies bereits in der Kommission erwähnt, und niemand ist mir für diese Erwähnung um den Hals gefallen. Mich hätte aber interessiert, was passiert wäre, wenn man zum Beispiel statt der Beträge für die Landwirtschaft jene für die Bildung um 3,7 Prozent reduziert und die Beträge bei Landwirtschaft und Ernährung um 8 Prozent erhöht hätte. Hätte man dann nicht auch Vergleiche angestellt, was bei meinen Budgetpositionen hier dann kritisiert wurde?
Es gehört doch einfach zur gutschweizerischen Demokratie, dass man eine Gesamtauslegeordnung macht und dann eine Gesamtdiskussion führt. Es geht aber ganz im Speziellen nicht um Landwirtschaft gegen Auslandengagement. Es geht um Ausgewogenheit, und es geht um mehrheitsfähige und vom Volk auch mitgetragene Lösungen. Jeder Gemeinderat würde meiner Ansicht nach mit einem so unausgewogenen Budget vor der Gemeindeversammlung Schiffbruch erleiden. Dies hat den Bundesrat anscheinend aber nicht dazu veranlasst, korrigierend einzuwirken, und im Nationalrat ist nun das zu erwartende finanzpolitische Fiasko entstanden.
Ich mag diesen Unsinn von Bauernlobbyismus schon gar nicht mehr hören. Das Resultat im Nationalrat ist die Folge eines verfehlten Budgets, welches vom Bundesrat zuhanden des Parlamentes verabschiedet wurde. Diese Arbeit war schlicht und einfach nicht durchdacht. Obwohl die ausgewogenen Erhöhungsanträge unserer Subkommission bei der Landwirtschaft gegenüber dem Budget immer noch eine Reduktion bedeuten, habe ich diese mitgetragen, dies im Wissen, dass wir uns in der jetzigen Zeit unbedingt finanzpolitischen Spielraum schaffen müssen. Aber es ist auch klar, dass kein Bereich in zwei Jahren um fast 20 Prozent wachsen darf, wie dies per saldo bei den hier besprochenen Positionen «Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit», «Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit» und «Osthilfe» der Fall ist.
Das gilt unabhängig davon, ob der Beschluss zu einem Engagement hier einmal in Form einer Kennziffer gefasst worden ist. Man hat dies ja auch bei der Landwirtschaft im Sinne eines Rahmenkredits so beschlossen. Man muss mit dynamischen Kennziffer- und Ausgabenbeschlüssen sowieso generell sehr vorsichtig sein. Sie engen die Möglichkeiten des Parlamentes, bei den Budgets je nach wirtschaftlicher Situation einzugreifen, enorm ein. Es kann doch nicht das Ziel sein, dass wir mehr und mehr sogenannt gebundene Ausgaben schaffen und dass dann, wenn es einmal schwierig wird, nur noch beim Personal Möglichkeiten für Einsparungen vorhanden sind. Wie gut das gehen würde, wissen Sie selber.
Wenn Sie meinen Minderheitsanträgen folgen, erhöhen Sie den Zahlungsrahmen bei den Positionen der Entwicklungszusammenarbeit und der Osthilfe gegenüber dem Budget 2014 immer noch um zirka 0,5 Prozent. Es sind also keine Reduktionen gegenüber dem Budget 2014 vorgesehen. Wir beschliessen auch dann immer noch Erhöhungen, die über der Teuerung liegen.
Ich bitte Sie, meine Minderheitsanträge zu unterstützen.

Hefti Thomas (RL, GL), für die Kommission: Namens der Mehrheit bitte ich Sie, den Anträgen der Mehrheit der Kommission und des Bundesrates zuzustimmen und die Minderheitsanträge allesamt abzulehnen.
Selbstverständlich ist es legitim, darüber zu diskutieren, wie hoch die Beiträge für die Entwicklungshilfe sein sollen. Es soll ja keine heiligen Kühe mehr geben. Es geht aber heute und hier nicht darum. Es geht vielmehr darum, dass man im Jahr 2011 Beschlüsse gefasst hat und dass diese Beschlüsse nun umgesetzt werden. Es liegt auch nichts vor, was uns jetzt zum Abweichen von diesen Beschlüssen zwingen oder was ein Abweichen rechtfertigen würde, schon gar keine Notlage. Im Gegenteil, das Budget ist derart, dass man dem Antrag des Bundesrates getrost folgen kann. Ich erinnere an die Worte, die unser Bundespräsident am Donnerstag in diesem Saal gesagt hat: Man treffe im Ausland immer wieder auf Leute, die sagten, die Schweiz halte Wort. Mit den Beschlüssen von 2011 haben wir etwas gesagt, und das sollten wir einhalten. Darin war sich die Subkommission immer einig, und auch die Finanzkommission ist dieser Ansicht.
Überschattet wurde unsere Diskussion etwas durch die Beschlüsse der nationalrätlichen Finanzkommission, die einen Link zum WBF bzw. zur Landwirtschaft gemacht hat; neckischerweise sind ja das WBF und das EDA der gleichen Subkommission zugeteilt. Wir haben diesen Link nie gemacht, und die Finanzkommission macht ihn auch nicht.
Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.

Levrat Christian (S, FR): Je souhaite compléter les propos du rapporteur, tant il est vrai que dans le domaine de l'agriculture, comme dans celui de l'aide au développement, des décisions relatives aux objectifs à atteindre ont été prises par nos conseils.
Tout d'abord, le lien qui vient d'être fait par Monsieur Hösli entre l'aide au développement et les crédits agricoles est totalement arbitraire et me paraît moralement peu défendable. Ce rapprochement a une origine très simple et se répète d'année en année: ces deux positions sont traitées par la même sous-commission. Ceux qui se battent pour augmenter les crédits agricoles – et j'en fais souvent partie – se sont sentis contraints, pour des motifs que j'ai peine à expliquer, de compenser cette augmentation, lors de l'examen du budget en sous-commission. Ils l'ont fait là où c'était le plus facile, à savoir à la position relative à l'aide au développement. S'il n'y a donc théoriquement aucun lien entre l'agriculture et l'aide au développement, ce débat dure toutefois depuis plusieurs années. Or je pense que le lien entre ces deux domaines n'est pas défendable et que le fait que le public débatte de la question de savoir s'il faut donner la priorité au

crédit agricole ou à l'aide au développement est préjudiciable au travail parlementaire.
De plus, ce débat me paraît totalement anachronique. Nous sommes confrontés aux pires crises internationales depuis des décennies. Ces crises se déroulent aux frontières de l'Europe et ont des conséquences immédiates sur le bien-être et la sécurité de nos populations. Il me semble donc que c'est le moment ou jamais d'investir davantage à l'étranger pour tenter, par des mesures sur place, d'alléger la pression migratoire, d'éviter des drames en Méditerranée et de faire en sorte que nous gardions le contrôle sur les coûts de l'asile en Suisse. Il est piquant du reste de constater que ce sont les mêmes personnes qui souhaitent diminuer l'aide au développement et qui critiquent l'augmentation des coûts dans le système de l'asile. Le bon sens nous commande de considérer qu'il y a un lien entre l'aide sur place et la pression migratoire, et qu'un franc dépensé sur place permet d'éviter des drames et d'économiser de l'argent par la suite.
Enfin, il me paraît particulièrement important de souligner qu'il est très maladroit de la part de ceux qui défendent une politique agricole digne de ce nom de tenter d'opposer la politique agricole à celles d'autres secteurs. Pour le dire simplement, les paysans ont besoin de la solidarité de l'ensemble de la société. Les paysans ont besoin d'un débat budgétaire apaisé et que la parole donnée dans le cadre des crédits pluriannuels soit respectée par la suite. Le moins qu'on pourrait attendre, c'est que nous n'ayons pas une solidarité à sens unique, mais également des réponses positives lorsque d'autres positions budgétaires sont concernées, notamment celles en lien avec la solidarité internationale. Il semble donc que nous ayons affaire à une politique agricole d'un autre âge, qui voudrait opposer la paysannerie et l'aide au développement, la paysannerie et la formation, la paysannerie et les défenses sociales. Ce n'est pas ainsi que vous parviendrez à défendre le budget alloué à l'agriculture. Vous parviendrez à le faire s'il y a un consensus social suffisant pour soutenir les paysans et les campagnes. A force de combattre ce consensus social, vous mettez en danger l'assise sur laquelle repose le soutien à l'agriculture.
Pour ma part, je combattrai évidemment ces coupes dans le budget de l'aide au développement. Je soutiendrai, avec la majorité de la commission, une partie des revendications des agriculteurs, soit celle directement liée au crédit-cadre 2014–2017, celle directement liée aux paiements immédiatement versés aux agriculteurs, qui devrait échapper au programme de consolidation et de réexamen des tâches. Toutefois, lier les deux objets et vouloir compenser avec l'aide au développement les montants supplémentaires attribués à la paysannerie est un très mauvais calcul qui va au détriment de l'aide au développement. C'est une erreur en matière de politique agricole et c'est faire preuve de bien peu de solidarité avec les autres habitants de notre planète, ce qui est en fin de compte assez choquant.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Ständerat Hösli, es erstaunt mich etwas, wenn Sie dem Bundesrat vorwerfen, dass er so budgetiert, wie er es gestützt auf Beschlüsse, die das Parlament gefasst hat, tun soll. Das Parlament hat diese Beschlüsse nicht nur einmal und nicht per Zufall, sondern mehrere Male gefasst. Im Jahre 2011 hat das Parlament den Grundsatzentscheid getroffen, die APD-Quote der Schweiz bis 2015 schrittweise auf 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens zu erhöhen, und zwar hat das Parlament dies entgegen dem damaligen Antrag des Bundesrates getan. Es ist also über den Antrag des Bundesrates hinausgegangen und hat uns eine Pflicht auferlegt, diese Quote zu verfolgen. Am 11. Februar 2012 hat das Parlament diesen Entscheid mit der Verabschiedung der Rahmenkredite für die internationale Zusammenarbeit 2013–2016 bestätigt. Das ist die Situation.
Wenn wir uns nicht so hätten verhalten wollen, wie das Parlament das zu Recht auch von uns erwartet, dann hätten wir die Mittel jetzt aufstocken müssen, weil wir das Ziel von 0,5 Prozent mit der heutigen Berechnung nicht erreichen. Sie wissen, dass sich die Methode zur Berechnung des Bruttoinlandprodukts geändert hat. Neue statistische Zahlen zeigen, dass wir mit der neuen Berechnung diese 0,5 Prozent in den Jahren 2015 und 2016 nicht erreichen, sondern dass es neue Werte gäbe. Der Bundesrat hat keine Aufstockung gemacht, weil er bei der Berechnung des Budgets, gestützt auf die Zahlen, die er hatte, davon ausgegangen ist, dass es genau diese Mittel braucht, um den Auftrag des Parlamentes zu erfüllen. Meines Erachtens haben wir uns hier absolut korrekt verhalten.
Zu den Anträgen der Minderheit zu den Positionen «Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit» und «Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit»: In beiden Bereichen braucht man eine gewisse Vorlaufzeit und eine gewisse Planungsphase, um die Projekte korrekt und sinnvoll aufzugleisen, um sie umzusetzen und um die Kontinuität zu wahren. Wenn man jetzt einfach hingeht und im Rahmen eines Voranschlages irgendwo Kürzungen vornimmt, dann macht man nichts anderes, als die Planungssicherheit und die Effizienz der Aufgaben und auch die Zielerreichung, die wir alle wollen, zu beeinträchtigen. Sie und ich, wir sagen immer dasselbe: Wir sagen, dass man möglichst weitgehend Hilfe vor Ort machen solle, dass man in der Entwicklungszusammenarbeit dort helfen solle, wo wir es sinnvoll und mit Erfolg machen könnten. Genau hier, bei der Entwicklungszusammenarbeit und bei der multilateralen Entwicklungszusammenarbeit, sind die Mittel. Wir hören ja von verschiedener Seite immer wieder, wir sollten mehr im Ausland und etwas weniger im Inland machen, und genau hier können wir das tun.
Ich möchte Sie schon bitten, diese Anträge des Bundesrates und der Mehrheit Ihrer Kommission zu unterstützen. Damit bringen Sie wirklich auch zum Ausdruck, dass es uns ernst ist und wir – gerade in der heutigen Zeit, wo es rund um uns herum zu sehr, sehr schwierigen Situationen kommt – bereit sind, dort zu helfen, wo eben diese Schwierigkeiten am grössten sind. Dies können wir mit Entwicklungsprojekten im Ausland tun.
Bei der Osthilfe gilt eigentlich dasselbe: Auch dort hat die Deza längerfristige Projekte, deren Planung und Umsetzung schon lange begonnen haben. Kontinuität ist auch hier sehr wichtig.
Ich möchte Sie einfach bitten, bei allen drei Positionen das zu machen, was wir immer wieder zum Ausdruck gebracht haben, nämlich an Ort und Stelle unseren Beitrag zu leisten, weil das sinnvoll ist.

Pos. 202.A2310.0547

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 37 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 7 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 202.A2310.0548

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 37 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 7 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 202.A2310.0554

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 38 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 6 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Departement des Innern – Département de l'intérieur

318 Bundesamt für Sozialversicherungen
318 Office fédéral des assurances sociales

Antrag der Kommission
A2310.0333 Dachverbände der Familienorganisationen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
A2310.0333 Organisations familiales faîtières
Adhérer au projet du Conseil fédéral

341 Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen
341 Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires

Antrag der Mehrheit
A2310.0122 Qualitätssicherung Milch
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Fetz, Altherr)
A2310.0122 Qualitätssicherung Milch
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A2310.0122 Assurance de la qualité du lait
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Fetz, Altherr)
A2310.0122 Assurance de la qualité du lait
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abate Fabio (RL, TI), für die Kommission: Die finanzierungswirksamen Ausgaben des Voranschlages 2015 des EDI betragen 17,23 Milliarden Franken und liegen damit um 491 Millionen Franken über dem Voranschlag des Vorjahres. Die bedeutsamen Positionen sind zunächst die Steigerung um 166 Millionen Franken im Bundesamt für Gesundheit und die Steigerung um rund 295 Millionen Franken im Bundesamt für Sozialversicherungen. Für den Voranschlag sind zwei Punkte zu erwähnen: Die Querschnittkürzungen um 1 Prozent und die Teuerungskorrektur um 1,1 Prozent wurden integriert.
Bei der Position «Familienergänzende Kinderbetreuung» hat die Kommission die Zahlen dem aktuell geltenden Verpflichtungskredit angepasst. Es geht um einen Betrag von 26,5 statt 19 Millionen Franken. Eine Anpassung erfolgte auch beim Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen. Diese Anpassung an den geltenden Rahmenkredit entspricht einer Erhöhung des budgetierten Betrages von etwas mehr als 3 Millionen Franken um 973 000 Franken. Dabei geht es um die Position «Qualitätssicherung Milch».
Bei den Personalausgaben gibt es ein nominelles Wachstum von 2,4 Prozent. Ein grosser Teil, nämlich 4,1 Millionen Franken, ist auf das Wachstum bei Meteo Schweiz zurückzuführen. Beim Bundesamt für Statistik gibt es einen Zuwachs von 2 Millionen Franken. Grund dafür sind Bedürfnisse, die bis anhin über Sachmittel finanziert worden sind und neu über den Personalaufwand für Festangestellte finanziert werden.
Beim Temporärpersonal haben wir festgestellt, dass insbesondere beim Bundesamt für Statistik ein Zuwachs beantragt wurde, weil zusätzliche Umfragen vorgesehen sind. Als Entscheidungsgrundlage, ob die jeweilige Anstellung fest oder temporär erfolgt, dient die Natur der vorgesehenen Aufgaben. Im Voraus ist es unmöglich zu bestimmen, welches Personal nötig ist. Das befristet angestellte Personal gibt nicht zu Problemen Anlass.
Für «Beratungsaufwand» sind 36,2 Millionen Franken budgetiert. Es wurde die Frage gestellt, welche Leistungen effektiv als Beratung zu budgetieren sind. Leistungen dieser Art könnten auch unter den Begriff «Beschaffung» fallen, und beim BBL werden entsprechende Abklärungen gemacht.
Besonders erwähnenswert ist die Erhöhung der Kosten beim Generalsekretariat, die erfolgt, weil die Eidgenössische Kommission gegen Rassismus nächstes Jahr anlässlich des 20-Jahr-Jubiläums der Antirassismus-Strafnorm eine Kampagne geplant hat.
Bei der Informatik ist die Situation unter Kontrolle. Wir führten während der Beratung der Rechnung eine Analyse durch, und im Departement wird vierteljährlich der Stand der wichtigsten zehn Projekte dargestellt.
Für das Beschaffungswesen existiert innerhalb des Departementes ein Beschaffungs-Controlling, und es werden entsprechende Weisungen erarbeitet. Es geht um die Sicherstellung der Rechtmässigkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Zielkonformität.
In Bezug auf das Bundesamt für Kultur möchte ich die Vernehmlassung zur Kulturbotschaft 2016–2019 erwähnen, die im September abgeschlossen worden ist. Bezüglich der Finanzen ist zu sagen, dass die vorgesehene Erhöhung grundsätzlich mehrheitlich unterstützt wird.
Zum Media-Abkommen: Ich erinnere daran, dass ein Nachtragskredit von 5 Millionen Franken vom Parlament bewilligt worden ist. Es geht dabei um einen Kredittransfer, der erlaubt hat, die Nachteile, die sich aus der Einstellung der Verhandlungen mit einem darauffolgenden Ausschluss der Schweiz ergeben, zu kompensieren. Eine Lösung für das nächste Jahr ist kaum in Sichtweite, sodass im Jahr 2015 die Ersatzmassnahmen immer noch Gültigkeit haben. Die Diskussionen mit der EU werden wieder aufgenommen, sobald die EU über ein Verhandlungsmandat verfügt.
Ich möchte noch die Position 306.A4300.0138, «Heimatschutz und Denkmalpflege», erwähnen. Im Voranschlag 2015 sind 34,5 Millionen Franken eingestellt, was rund 4,2 Millionen Franken mehr ist als im Voranschlag 2014 und rund 4,3 Millionen Franken weniger, als für das Budget 2015 vorgesehen war. Die Reduktion von 4,3 Millionen Franken beim Voranschlag 2015 wurde in den Finanzplan 2016–2018 übertragen.
Es gibt drei Nachtragskredite. Beim Bundesamt für Sozialversicherungen werden 20 Millionen Franken als Erhöhung des gesetzlich vorgeschriebenen Beitrages des Bundes an die IV beantragt. Der Bundesbeitrag an die IV ist ab dem Jahr 2014 durch die Entwicklung der Mehrwertsteuereinnahmen bestimmt; da diese Einnahmen leicht höher ausfallen, wird der Betrag folglich angepasst. Der zweite Nachtragskredit betrifft die Ergänzungsleistungen zur AHV. Bei der Budgetierung 2014 wurde das Wachstum unterschätzt. Dieser Nachtragskredit ist notwendig, damit der Bund seinen gesetzlichen Verpflichtungen gegenüber den Kantonen rechtzeitig nachkommen kann. Daher sind diese 6 Millionen Franken notwendig. Der dritte Nachtragskredit betrifft die Ergänzungsleistungen zur IV, wobei die Ausführungen zum ersten Nachtragskredit auch hier gelten.
Der verehrte Kollege Levrat wird nun mit Ausführungen zum Bundesamt für Sozialversicherungen, zum Bundesamt für Gesundheit und zum Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen weiterfahren.

Levrat Christian (S, FR): L'Office fédéral des assurances sociales représente 80 pour cent du budget du Département fédéral de l'intérieur. Au sein de l'office, les dépenses de transfert représentent 99,5 pour cent des dépenses totales. Il en ressort que les frais de fonctionnement sont proportionnellement négligeables. Les dépenses avec incidences financières s'élèvent à 13,784 milliards de francs, ce qui représente une augmentation de 2,2 pour cent par rapport au budget 2014. Cette augmentation est liée à plusieurs facteurs.
Premièrement, les prestations versées par la Confédération à l'assurance-vieillesse et survivants augmentent de 1,9 pour cent par rapport au budget 2014. Ensuite, les prestations versées par la Confédération à l'assurance-invalidité ont augmenté de 3,3 pour cent. Ceci est dû au fait que, depuis 2014, en raison de la révision 6a de l'AI, la contribution ne dépend plus des dépenses de l'AI mais d'indicateurs économiques, en particulier de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'indice des salaires et de l'indice mixte. Enfin, la contribution de la Confédération aux prestations complémentaires se montera à 1,49 milliard de francs, avec une augmentation de 3,8 pour cent. Pour les prestations complémentaires à l'AVS, l'augmentation est de 3,8 pour cent, pour celles à l'AI, de 3,1 pour cent. La Confédération alloue des subventions aux cantons pour leurs dépenses au titre des prestations com-

plémentaires. Elle prend en charge concrètement cinq huitièmes des coûts de ces prestations qui servent, comme vous le savez, à la couverture des besoins vitaux. Pour les personnes qui vivent chez elles, cette couverture représente l'ensemble de la prestation complémentaire annuelle, mais pour les pensionnaires des homes, elle en représente une partie uniquement. La part qui ne sert pas la couverture des besoins vitaux est, quant à elle, intégralement assurée par les cantons, qui disposent par conséquent d'une certaine marge de manoeuvre en la matière.
L'OFAS avance trois motifs de l'augmentation des prestations complémentaires. Premièrement, un changement de la valeur de base consécutif à un ajustement des modèles mathématiques une fois connu le compte d'exploitation 2013. Ce calcul est donc fait a posteriori.
Deuxièmement, il y a une augmentation du nombre de prestations complémentaires allouées en raison de l'évolution démographique; ceci est assez logique. Troisièmement, il y a une évolution du montant moyen des prestations allouées. Nul doute que cette évolution fera l'objet de discussions soutenues dans les semaines et les mois qui viennent.
Vous aurez constaté que nous proposons, comme le Conseil national, une augmentation du crédit accordé à l'accueil extrafamilial des enfants. Initialement, cette position était en recul de 12 pour cent par rapport au budget 2014. La commission propose, à l'inverse, d'augmenter cette position de 7,5 millions de francs pour la porter à 26,5 millions, suite à la décision du Parlement de prolonger le financement incitatif à la création de crèches, avec un crédit-cadre de 120 millions de francs, dont il convient de libérer la première tranche en 2015. La proposition que nous vous faisons aujourd'hui correspond à la décision du Conseil national; vous la trouverez dansur le dépliant.
J'en viens à l'Office fédéral de la santé publique, un office dans lequel les charges de personnel sont en réduction de 10,1 pour cent, soit de 7,9 millions de francs. Cet écart résulte d'une part du transfert de 9,5 millions de francs à l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires nouvellement créé, qui a repris le domaine des denrées alimentaires de l'Office fédéral de la santé publique et, d'autre part, d'une hausse de crédit de 1,5 million de francs à titre de compensation, puisque seule la moitié des nouveaux postes inscrits au budget 2014 ont impliqué des dépenses effectives, d'où un effet de rattrapage. Les charges de biens et services ont augmenté de 4,3 millions de francs, soit de 3,7 pour cent. Cet écart résulte d'un transfert de 7,6 millions de francs à l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires et du fait que différents crédits aient été revus à la hausse, ceci pour un total de 3,3 millions de francs. Il s'agit de crédits de quatre ordres:
1. augmentation du crédit pour les mesures de prévention, destiné à financer les tâches qui relèvent de la prévention de la toxicomanie et des maladies transmissibles;
2. augmentation de 1,6 million de francs du crédit pour les mesures d'exécution;
3. augmentation du crédit pour les mesures de gestion des examens fédéraux des professions médicales;
4. augmentation de 300 000 francs des crédits de biens et services alloués au domaine des technologies de l'information.
Les charges de transfert sont, elles, en hausse de 7,2 pour cent à l'OFSP, soit 177 millions de francs. Il convient de résumer cette augmentation en trois points. Comme ceux-ci ont un certain intérêt politique, je me permets de m'y arrêter. Premièrement, la Confédération – nous l'avons décidé – participera à hauteur de 200 millions de francs à la compensation partielle des primes d'assurance-maladie payées en trop dans certains cantons. Elle versera cette somme en trois tranches d'ici 2017. Le montant de 88,7 millions de francs, qui correspond à son premier virement, a donc été inscrit au budget.
Deuxièmement, la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes est supérieure de 3,8 pour cent, soit 84,6 millions de francs, à celle qui avait été prévue au budget 2014.
Troisièmement, les autres charges de transfert, pour des prestations à l'assurance militaire et à la contribution à la promotion de la santé, augmentent de 3,9 millions de francs.
J'en viens brièvement à l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires et me réfère à la position A2310.0122, qui a trait à l'assurance de la qualité du lait. Il s'agit en fait d'un avant-goût du débat sur la politique agricole qui nous attend. Avant que les experts du domaine ne nous en expliquent les tenants et aboutissants, je me permets de vous faire part de la remarque qui a guidé nos réflexions. Pour nous, il n'était pas raisonnable de faire participer l'agriculture plus que d'autres domaines aux programmes de consolidation.
La commission n'a pas contesté le fait que l'agriculture soit touchée par les coupes linéaires qui s'appliquent à l'ensemble des positions de l'administration. Contrairement au Conseil national, elle s'en est cependant tenue aux coupes ciblées qui avaient un lien direct avec la Politique agricole 2014–2017 et au crédit-cadre voté dans le cadre de cette politique et plus particulièrement aux paiements directs qui bénéficient immédiatement aux paysans et aux paysannes de notre pays.
La position «Assurance de la qualité du lait» concerne la participation des paysans aux contrôles de qualité du lait. Le Conseil fédéral propose de couper grosso modo 1 million de francs sur les 4 millions de francs qu'il affectait à ces contrôles de qualité du lait. Cela représente chaque année une somme relativement modique pour les paysans concernés. Mais dans la mesure où c'est une somme qui bénéficie directement aux paysans; dans la mesure où c'est une somme qui, pour la Confédération, est supportable et, surtout, dans la mesure où il n'y a pas de motifs particuliers de couper davantage dans cette position que dans une autre; il nous a paru raisonnable de rétablir – comme l'a fait du reste le Conseil national – l'équilibre qui avait été trouvé auparavant.
La logique de cette proposition est la même que celle qui vous sera exposée tout à l'heure par Monsieur Bieri au nom de la commission et en particulier de la sous-commission en charge notamment de l'examen du budget du Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche; c'est une logique qui vise à faire participer l'agriculture à l'effort général, mais sans exiger d'elle des sacrifices spécifiques et ciblés, notamment en raison du débat sur lequel nous avons eu à nous prononcer s'agissant de la politique agricole. Il semble que nous ayons demandé, dans la Politique agricole 2014–2017, un effort important à la paysannerie suisse. Nous lui avons demandé de s'adapter à des conditions-cadres changeantes, de le faire rapidement, en échange d'un cadre financier qui lui resterait stable. Les engagements pris à cette époque devraient être respectés. Et nous avons l'impression d'avoir trouvé, entre la version du Conseil national qui a ouvert portes et fenêtres aux revendications du lobby agricole et celle du Conseil fédéral, qui était peut-être un peu dure, un point d'équilibre, qui permet à la fois de tenir les engagements pris il y a moins d'une année dans le cadre de la Politique agricole 2014–2017 et de témoigner d'un souci minimal pour la santé financière de la Confédération.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte zunächst zur Position 318.A2310.0334, «Familienergänzende Kinderbetreuung», etwas sagen. Diese wird ja auf nächstes Jahr aufgestockt. Das ist ein Beschluss des Parlamentes, den der Bundesrat selbstverständlich bereit ist umzusetzen. Es ist ja beschlossen worden, dass man diese familienergänzende Kinderbetreuung weiterziehen will. Damit ist es auch folgerichtig, dass man den entsprechenden Betrag bereits im Budget 2015 einstellt.
Jetzt zur Position 341.A2310.0122, «Qualitätssicherung Milch»: Ich möchte Ihnen beantragen, diese Position so zu übernehmen, wie es Ihnen der Bundesrat vorschlägt. Es hat nämlich in den letzten Jahren im Bereich der Qualitätssicherung Milch beziehungsweise der Milchprüfung, die man heute macht, grosse Veränderungen gegeben. Es gab ursprünglich einmal zehn Labors, die sich darum kümmerten.

Jetzt gibt es noch ein Labor. Das heisst mit anderen Worten, dass die Untersuchungskosten in diesem Bereich stark gesunken sind. Es ist wichtig – wir haben das auch in die KAP-Botschaft aufgenommen –, dass die Eigenverantwortung der Milchbranche für die Milchprüfung etwas höher gewichtet wird. Heute ist es so, dass ein Milchviehbetrieb im Durchschnitt etwas über 30 Franken pro Jahr an die Qualitätskontrolle der Milch beisteuert. Wenn wir jetzt knapp eine Million Franken streichen würden, würde das heissen, dass ein Milchbetrieb 40 Franken pro Jahr beisteuern würde. Das ist vertretbar.
Man kann über vieles diskutieren, aber hier muss man schon sagen, dass man beim Niveau der Qualitätskontrolle auch zurückgefahren ist. Man macht ja heute nicht eigentlich Qualitätskontrolle, sondern Milchprüfung – es gibt die Milchprüfungsverordnung. Es geht also darum, die Hygiene bei der Milchproduktion und der Milch zu prüfen, aber es sind nicht mehr die Anforderungen, wie sie unter der Qualitätsverordnung noch bestanden haben. Wenn Sie das jetzt auf die einzelnen Landwirtschaftsbetriebe umlegen, heisst das Mehrkosten im Umfang von 83 Rappen pro Monat. Das ist keine Existenzbedrohung für die Landwirtschaft. Hier darf man durchaus sagen, dass die Landwirtschaft ihren Teil in diesem Bereich des KAP auch mittragen kann. Wir werden noch andere Positionen zu diskutieren haben, wo es vielleicht weniger klar ersichtlich ist, dass es richtig ist, eine kleine Kürzung zu machen.
Zum Schluss einfach noch ein Hinweis: Es gibt ansonsten keine marktwirtschaftliche, im Wettbewerb stehende Branche, bei der der Staat die Kontrolle bezahlt. Es ist immer so, dass die Kontrollen gleichermassen von den Produzenten und den Verwertern bezahlt werden. In der Landwirtschaft haben wir jedoch die Spezialregelung, dass der Staat auch noch die Kontrollen bezahlt. Ich meine also, dass es vertretbar wäre, wenn man hier zulasten der Bauern nur etwas mehr, nämlich 83 Rappen pro Monat, verlangen würde.
Ich möchte Sie bitten, dem Bundesrat und dem Antrag der Minderheit Fetz zu folgen.

Fetz Anita (S, BS): Ich kann es relativ kurz machen, weil die Bundesrätin das Wesentliche ja schon gesagt hat. Ich fand es einfach wichtig, den Bundesrat in seiner Linie, halt an vielen Orten kleine Beiträge zu kürzen, zu unterstützen. Ich höre ja in der WAK immer, die Bauern seien Unternehmer und würden unternehmerisch handeln. Wenn man 40 Franken pro Jahr für die Milchkontrolle nicht mehr selber bezahlen kann, scheint mir, dass die Betriebe arg in Bedrängnis sind.
Jetzt kann man sagen: Ja gut, es ist nur ein kleiner Beitrag – eine Million Franken, was ist schon eine Million? Ich wüsste mindestens zehn Politikbereiche, welchen ich gerne eine Million Franken geben würde. Es ist für mich absolut nicht nachvollziehbar, warum man hier wieder aufstocken will. Und es ist so: Wenn man sich als Unternehmer versteht und die Landwirtschaft zum Wirtschaftskreislauf gehört, bezahlt man die Produktekontrollen in der Regel selbst – man kann die Kosten dann auf die Konsumentenpreise übertragen. Diese Verantwortung aber einfach dem Steuerzahler zu geben scheint mir jetzt doch etwas zu sehr wahlpolitisch begründet – in einem Jahr haben wir ja Wahlen.

Levrat Christian (S, FR): Je dois tout d'abord reconnaître que Madame Fetz fait preuve d'une belle cohérence. J'ignore si ses motivations sont électorales, compte tenu du nombre de paysans qui déploient leurs activités à Bâle-Ville, mais il y a une certaine cohérence à combattre aussi bien cette position que l'ensemble des positions qui ont trait au budget agricole. Il est vrai que ce débat sur le contrôle du lait, pris de façon isolée, n'a pas grand sens puisqu'il s'agit d'un montant négligeable pour la Confédération et plus ou moins négligeable pour les paysans concernés.
Nous devons nous attarder sur une question de principe, sur une question systémique: acceptons-nous cette logique qui veut que l'agriculture soit, comme le propose le Conseil fédéral, ciblée de manière spécifique dans le cadre du programme d'économies? A l'inverse, considérons-nous que là où des engagements ont été pris dans le cadre de la Politique agricole 2014–2017 et là où les paysans bénéficient directement et immédiatement des montants qui leur sont attribués – contrairement à la loi fédérale sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés, plus connue sous le nom de «Schoggi-Gesetz», sur laquelle nous nous prononcerons ultérieurement et qui bénéficie à Nestlé, à Kambly et à tout le monde sauf aux paysans –, il convient de revenir sur les coupes proposées par le Conseil fédéral et de faire preuve de plus de modération?
Les paysans sont ici directement concernés, compte tenu de la Politique agricole 2014–2017 et des engagements qui ont été pris. Cela touche les exploitants et les producteurs de lait, à qui on demande un effort d'adaptation particulier dans le cadre de cette Politique agricole 2014–2017.
Nous pourrions faire un effort et, par souci de cohérence, soutenir cette proposition de minorité.

Eberle Roland (V, TG): Wenn Frau Fetz die Expertin in diesen Fragen sein soll, dann fühle ich mich natürlich genötigt, auch etwas zu sagen.
Die Art und Weise, wie man hier über die Landwirtschaft herzieht, finde ich tatsächlich bemühend. Sie ist nur zynisch, schnippisch, effekthascherisch. So lösen wir die Probleme nicht. Wenn wir der Landwirtschaft Unternehmertum attestieren wollen, dann haben wir mit der Agrarpolitik 2014–2017 jedoch das Gegenteil gemacht. Und wenn Sie mir erklären können, wie eine Milchkontrolle über den Milchpreis wieder valorisiert werden kann, dann bin ich Ihnen dankbar für einen guten Tipp. Ich selber wehre mich nicht gegen die Kürzung in diesem Budgetposten bzw. diese 83 Rappen pro Monat, obwohl es natürlich auch ein bisschen zynisch ist, wenn man diese Position so herunterbricht. Wenn ich Ihnen sage, dass die Agrarpolitik 2014–2017 für die Thurgauer Landwirtschaft mit den Übergangsbeiträgen ganz konkret ein Minus von 12 Millionen Franken bedeutet, dann heisst das, dass das nicht nur 83 Rappen pro Monat sind. Ich habe es nicht genau ausgerechnet, aber es sind massgebende Beträge, die das Familieneinkommen der Thurgauer Landwirte massiv beeinträchtigen. Wenn man hier mit einer solchen Oberflächlichkeit argumentiert, dann kann ich da nicht ruhig sitzen.
Nochmals: Ich wehre mich nicht, ich folge hier der Minderheit und sage, dass der Bundesrat Recht hat, wenn es darum geht, diese 900 000 Franken nicht zu leisten. Das heisst aber nicht, dass ich der Landwirtschaft nicht tatsächlich den Platz gebe, den sie verdient, wenn ich bei den anderen Anträgen der Mehrheit folge. Wir sprechen hier immerhin über eine Berufsgruppe, die für unser Land sehr entscheidend ist, und ich denke, dass sie es auch verdient, dass man sie nicht ins Lächerliche zieht.

Pos. 318.A2310.0333
Angenommen – Adopté

Pos. 341.A2310.0122

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 30 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 13 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Justiz- und Polizeidepartement
Département de justice et police

Hösli Werner (V, GL), für die Kommission: Gesamthaft verzeichnet das EJPD einen Aufwand von 2,2 Milliarden Franken, was einer Abnahme von 11 Millionen Franken entspricht. Ebenso gehen die budgetierten Investitionen von 125 Millionen im Jahr 2014 auf 115 Millionen im kommenden Jahr zurück. Während beim Aufwand finanzwirksame und

nichtfinanzwirksame Ausgaben zurückgehen, nehmen die Aufwände aus Leistungsverrechnungen um fast 2 Millionen Franken zu. Das gleiche Bild zeigt sich bei den Investitionen. Beim Generalsekretariat sind einerseits die erstmals eingestellten Kosten für die Kommission zur wissenschaftlichen Aufarbeitung der administrativen Versorgungen von über 1,2 Millionen Franken auffällig. Dieser Betrag ist bedingt durch die bundesrätliche Inkraftsetzung des Bundesgesetzes über die Rehabilitierung administrativ versorgter Menschen auf den 21. März 2014. Diese Kosten werden sich gemäss Finanzplan in den Folgejahren auf bis 3 Millionen Franken pro Jahr erhöhen. Andererseits gehen die finanzwirksamen Investitionen gegenüber 2014 um 11,5 Millionen Franken auf neu 15 Millionen Franken zurück. Diese Reduktionen sind auf einen Minderbedarf bei internen Informatikprojekten und eine Neuplanung bei der Umsetzung von Schengen/Dublin zurückzuführen. Die Gründe für diesen Minderbedarf sind plangemäss und ergeben sich durch zeitliche Verschiebungen.
Gemäss Budget 2015 werden die Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer im Rahmen von rund 4 Millionen Franken an das federführende EDA überführt, was beim Bundesamt für Justiz den finanzwirksamen Aufwand entsprechend entlastet. Dies geschieht als Folge der parlamentarischen Initiative Lombardi 11.446, welche in der Auslandschweizerpolitik ein federführendes Departement verlangte. Weiter geht man davon aus, dass wegen der Pädophilen-Initiative mehr beruflich bedingte Sonderprivatauszüge aus dem Strafregister verlangt werden. Dies bedingt einen finanzwirksamen Anstieg beim Aufwand und beim Ertrag im Umfang von 4 Millionen Franken.
Zu den wichtigsten Projekten im kommenden Jahr zählen die Revisionen der Geldspielgesetzgebung, des Aktienrechts und die Modernisierung des Erbrechts. Bei den Investitionsausgaben fällt neu die erste Tranche über 10 Millionen Franken für Baubeiträge an die Kantone für die Administrativhaft an, dies als Folge der Asylgesetzrevision. Die im kommenden Jahr eingestellten Baubeiträge für die kantonalen Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten sind mit 45 Millionen Franken immer noch unverändert hoch.
Das Bundesamt für Polizei hat zur Einhaltung der Schuldenbremsenkonformität nebst den KAP-Massnahmen Querschnittkürzungen von 1,1 Prozent auf den schwach bis mittelstark gebundenen Ausgaben vorgenommen. Nicht zuletzt wegen bis Dezember 2012 rückwirkender Beiträge an die IT-Agentur EU-Lisa steigt der finanzwirksame Aufwand trotzdem um 3,4 Prozent auf fast 182 Millionen Franken. Diese IT-Agentur ist für den Betrieb des Visa-Informationssystems, der Datenbank Eurodac und des SIS II zuständig. Die Modalitäten für die Teilnahme der an Schengen assoziierten Staaten sind in einer Vereinbarung geregelt. Damit werden die Zahlungen für den Betrieb der Einzelsysteme abgelöst. Beim Informatiksachaufwand generieren das für die Kantone betriebene Waffeninformationssystem Armada und das neubetriebene automatisierte Fingerabdruck-Identifikationssystem Afis Mehrkosten gegenüber dem Vorjahr. Kleine Verzögerungen ergeben sich beim Projekt «Erneuerung Pass und Identitätskarte» wegen der Erarbeitung eines Rechtsetzungspaketes. Da sind noch nicht alle Fragen abschliessend geklärt.
Die Einnahmen aus der Spielbankenabgabe zugunsten der AHV gehen weiter markant zurück. Wurden in der Staatsrechnung 2013 noch 376 Millionen Franken ausgewiesen, sind für das Jahr 2015 noch 307 Millionen Franken, also 69 Millionen Franken weniger, budgetiert. Dies wird zum Teil auf die Möglichkeit der Online-Spiele zurückgeführt. Die Spielcasinos im nahen Ausland steigern jedoch ihre Umsätze, und dies nicht zuletzt wegen einer Zunahme der Schweizer Kundschaft. Nun ist auch noch eine neue Geldspielgesetzgebung in Arbeit, der die Casinobetreiber sehr skeptisch gegenüberstehen. Das Parlament wird hier bald einmal gefordert sein.
Beim Bundesamt für Migration sind vor allem wegen der Flüchtlingsproblematik die jetzige Situation und die Zukunftsaussichten für 2015 düster. Zwar hat man durch die Einführung des 48-Stunden-Verfahrens eine Abhaltewirkung bei offensichtlich unbegründeten Gesuchen aus dem Balkan sowie aus Kosovo und Georgien erreicht. Wegen des grossen Migrationsdrucks aus Eritrea und Syrien steigen aber die Flüchtlingszahlen wieder markant, ohne dass nächstens eine Verbesserung der Situation erwartet werden kann. Auch die Komplexität der Fälle nimmt zu. Zudem erfüllt Italien die Schengen/Dublin-Vereinbarungen nicht: Die Registrierung wird vernachlässigt, und auch die Unterbringung und Betreuung haben natürlich einen ganz anderen Standard als in der Schweiz. Hier ist Handlungsbedarf gegeben, wobei selbstverständlich alle Mitgliedstaaten den stark betroffenen Ländern wie Italien Hilfe leisten müssen.
Eine Kontingentszuteilung von Flüchtlingen innerhalb der Schengen-Staaten wäre wohl die richtige Lösung, und es müsste sicherlich auch Hilfe im administrativen Bereich angeboten werden. Bis dies aber zu allenfalls beschlussfähigen Lösungen gedeiht, wird es noch dauern. Trotzdem ist natürlich gerade auch von der Schweiz der Druck aufrechtzuerhalten. Auch müssen Massnahmen getroffen werden, damit die Schweiz als Flüchtlingsland nicht attraktiver ist als andere Staaten.
Das vorliegende Budget 2015 des Bundesamtes für Migration ist aufgrund der Entwicklung Makulatur. Man geht heute statt von den 22 000 budgetierten Flüchtlingen von 29 000 Flüchtlingen aus und will deshalb auch beim Personal den erhöhten Stand halten. Das ergibt eine Kostensteigerung gegenüber dem jetzigen Budget 2015 von ungefähr 300 Millionen Franken. Wir haben beim Bundesamt für Migration die Kosten in wenigen Jahren mehr oder weniger verdoppelt, also von 800 Millionen auf 1,6 Milliarden Franken. Das muss uns nicht nur zu denken geben, sondern auch zum Handeln veranlassen.
Wir bitten Sie trotzdem, das Budget des EJPD zu genehmigen, im Wissen, dass es vor allem beim Bundesamt für Migration in erheblichem Ausmass nicht mehr der heutigen Realität entspricht.

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag der Kommission
A6210.0124 «Jugend und Sport»-Aktivitäten und Kaderbildung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Stadler Markus
A6210.0124 «Jugend und Sport»-Aktivitäten und Kaderbildung
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Schriftliche Begründung
Das Bundesamt für Sport hat vor Kurzem die Kantone und die beteiligten Organisationen informiert, dass die «Jugend und Sport»-Beiträge ab dem 1. Januar 2015 um bis zu 50 Prozent gekürzt werden sollen. Grund ist zu einem guten Teil die gesteigerte Nachfrage aufgrund der Bestimmungen des Sportförderungsgesetzes, das auf den 1. Oktober 2012 in Kraft getreten ist. Das betrifft die Ausbildung, die Sportkurse und -lager, die Mannschaftssportarten in der Nachwuchsförderung, die Aus- und Weiterbildungsangebote insbesondere im Kindersport und die «Jugend und Sport»-Leiterausbildung. Gemeinsam mit den Sparmassnahmen des Bundes, der komplexen Kreditsteuerung in der Übergangsphase und der prognostizierten Zunahme der Anzahl Teilnehmer hat dies zu einer raschen Ausschöpfung der Kredite geführt. Die Prognosen stellen in allen Bereichen steigende Tendenzen fest. Aufgrund der begrenzten finanziellen Mittel hat dies zu einer sehr kurzfristigen Ankündigung an alle Beteiligten geführt, worin z. B. von einer Reduzierung

des Beitrages pro Teilnehmerstunde für Kurse von Fr. 1.30 auf 80 Rappen ausgegangen wird und weitere Beitragssenkungen in den meisten betroffenen Bereichen vorgesehen werden. Insgesamt beträgt die Reduktion im Breitensport 19 Prozent. Das wird zur Folge haben, dass sich viele der öffentlichen und privaten Anbieter zurückziehen könnten – und damit die aus sport- und gesundheitspolitischen Gründen wichtige Förderung der sportlichen Tätigkeit bei Jugendlichen in erheblichem Mass geschwächt würde. Um die bestehenden Ansätze beibehalten zu können, muss der Subventionskredit um 12 000 000 Franken erhöht werden.

Antrag Graber Konrad
A6210.0124 «Jugend und Sport»-Aktivitäten und Kaderbildung
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission
A6210.0124 Activités «Jeunesse et Sport» et formation des cadres
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Stadler Markus
A6210.0124 Activités «Jeunesse et Sport» et formation des cadres
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition Graber Konrad
A6210.0124 Activités «Jeunesse et Sport» et formation des cadres
Adhérer à la décision du Conseil national

525 Verteidigung
525 Défense

Antrag der Kommission
A2115.0001 Beratungsaufwand
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
A2115.0001 Charges de conseil
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Schwaller Urs (CE, FR), für die Kommission: Der Bundesrat beantragt mit dem Voranschlag 2015 für das VBS einen Gesamtkredit von 7,1 Milliarden Franken. Davon sind 5,1 Milliarden finanzierungswirksam, 1,5 Milliarden Leistungsverrechnungen und 400 000 Franken nicht finanzierungswirksam. Im Vergleich zum Voranschlag 2014 ist der verlangte Gesamtkredit um 113 Millionen Franken tiefer.
Bei den finanzierungswirksamen Krediten beträgt die Abweichung zum Vorjahr 125 Millionen Franken. Diese Abweichung ergibt sich insbesondere aus der Ablehnung der Gripen-Vorlage, aus der entsprechenden Abnahme des Rüstungsaufwands um 393 Millionen Franken; dies bei einer gleichzeitigen Erhöhung des Sachaufwandes um 154 Millionen Franken. Diese Erhöhung betrifft Rüstungsvorhaben, Informatikprojekte, Infrastrukturarbeiten und die Beschaffung von Jodtabletten. Einbezogen in diesen Betrag ist auch eine Erhöhung des Personalaufwands um 13 Millionen Franken, die zur Finanzierung befristeter Stellen für die Überbrückung von Kapazitätsengpässen dienen. Gleichzeitig werden bis heute immer wieder extern besetzte Stellen bei der Führungsunterstützung nun in den ordentlichen Stellenplan aufgenommen. Immer noch unter dem Titel «Abweichungen zum Vorjahr» ist zu erwähnen, dass im Budgetjahr 2015 rund 30 Millionen Franken weniger Ausgaben für die Beschaffung von Brenn- und Treibstoffen eingerechnet sind. Hingegen sollen rund 135 Millionen Franken mehr in die Instandhaltung von Liegenschaften und in die Sanierung von Altlasten investiert werden.
Die Kosten für den Personalaufwand des VBS betragen gerundet 1,7 Milliarden Franken und sind damit rund 14 Millionen Franken höher als im laufenden Jahr.
Der Rüstungsaufwand 2015 beträgt 1,2 Milliarden Franken und liegt damit 280 Millionen Franken tiefer als 2014. Einerseits fällt mit dem ablehnenden Gripen-Entscheid natürlich die Einlage in den Gripen-Fonds weg. Weil die Beschaffungsplanung des VBS auf den Gripen ausgerichtet war, können nun aber andererseits die Rüstungsmaterialkredite nicht kurzfristig für andere Projekte eingesetzt werden. Das ist die Auskunft, die ich erhalten habe. Im Gegenzug ist aber vorgesehen, die Kredite für «Ausrüstung und Erneuerungsbedarf», «Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvorbereitung» um je 30 Millionen Franken aufzustocken. Es besteht unter anderem ein Nachholbedarf bei der Führungsunterstützung, beim Flugmaterial und im Bereich Versorgung und Transporte.
Die IKT-Kosten beziehungsweise der IKT-Aufwand im VBS ist auf rund 500 Millionen Franken veranschlagt. Der Bereich Führungsunterstützung beansprucht hievon 445 Millionen Franken, wovon 240 Millionen Franken finanzierungswirksam sind. Insgesamt stehen 2015 also 21 Millionen Franken mehr zur Verfügung als 2014.
In einer Kurzübersicht sei schliesslich noch gesagt, dass für das Generalsekretariat 97 Millionen Franken veranschlagt sind. Das sind 8,3 Millionen Franken weniger als 2014.
Der Nachrichtendienst, welcher seit 2011 ein eigener Buchungskreis ist, wird mit 71 Millionen Franken nächstes Jahr in etwa über die gleiche Summe wie 2014 verfügen. Sie haben festgestellt, dass in der Kreditstruktur des Nachrichtendienstes des Bundes aus Geheimhaltungsgründen nur die drei Finanzpositionen «Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge», «Sach- und Betriebsaufwand» sowie «Staatsschutz» aufgeführt sind. Die Kontrolle und die Aufsicht sind durch die Eidgenössische Finanzkontrolle beziehungsweise die Geschäftsprüfungsdelegation und die Finanzdelegation gewährleistet.
Im Bundesamt für Bevölkerungsschutz beträgt der Gesamtaufwand 168 Millionen Franken und ist damit um 3,4 Millionen Franken tiefer als 2014. Es werden dabei rund 5 Millionen Franken mehr an Mitteln für die Systeme Polycom und Polyalert eingesetzt.
Keine besonderen Bemerkungen mache ich zu Armasuisse. Ich habe bereits darauf hingewiesen, dass ein Nachholbedarf bei den Instandhaltungsmassnahmen besteht.
Der Voranschlag ist bei Swisstopo mit 95 Millionen Franken in etwa der gleiche wie der Voranschlag für das laufende Jahr. Es gibt eine Differenz von 400 000 Franken.
Wir haben in der Subkommission und dann natürlich in der Gesamtkommission davon gesprochen, dass wir uns eine Liste mit 14 Informatikprojekten des VBS vorlegen lassen. Wir haben uns zu jedem dieser Projekte Informationen zur Projektdauer geben lassen und dazu, wer die verantwortliche Person ist, welches der Projektstand ist und wie es mit der qualitativen Beurteilung und mit dem finanziellen Aufwand steht. Mit dieser Liste werden wir anlässlich der Sitzung im Frühjahr, wenn wir nämlich die Rechnung 2014 haben, eine vergleichende Kontrolle anstellen. Bei den 14 Projekten nehmen wir dann nächstes Jahr die Auskünfte zur Kenntnis, insbesondere was die finanziellen Angaben anbelangt.
Wir haben uns ebenfalls informieren lassen über den Stand des Projekts «Ersatz Buraut Client». Bis Mitte 2016 werden alle PC und Notebooks im VBS ersetzt. Es betrifft insgesamt 16 000 Endgeräte bei einer Gesamtinvestition von 32 Millionen Franken, verteilt auf die Jahre 2014 bis 2016. Die Aktualisierung der Informatikausrüstung beansprucht den Einsatz von 27 Vollzeitstellen. Dazu sind 13 extern arbeitende Personen notwendig, und zwar für die Durchführung der Integrationstests sowie für die Anpassung an Fachanwendungen und Produktionsumgebung.
Zu den Nachträgen: Für den Voranschlagskredit «Ausbildungsmunition und Munitionsbewirtschaftung» wird ein Nachtragskredit von 10 Millionen Franken beantragt. Es geht um die Beschaffung von zwei Munitionsarten, welche bei der Ausbildung eingesetzt werden. Dieser Nachtragskredit wird voll kompensiert zulasten der Position «Einlage in den Gripen-Fonds». Bei Armasuisse ist ein Nachholbedarf für In-

standhaltungs- und Sanierungsmassnahmen vorhanden und ebenfalls ein Nachtragskredit von 10 Millionen Franken vorgesehen. Auch dieser wird vollumfänglich aus den Kreditresten der Armee aus den Vorjahren kompensiert.
Schliesslich wurden im Bereich «Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvorbereitung» 12,8 Millionen Franken der im Vorjahr aufgrund von Projektverzögerungen nicht beanspruchten Mittel ins laufende Jahr übertragen. Bekanntlich ist ein Verpflichtungskredit von 50 Millionen Franken für die Reservation von Produktionskapazitäten zur Herstellung von Pandemieimpfstoffen notwendig; es geht um die Reservationsgebühr pro Dosis und Jahr mit der Verpflichtung von Novartis, während fünf Jahren die notwendige Kapazität für die Herstellung von Pandemieimpfstoffen für 80 Prozent der Bevölkerung bereitzuhalten. Die Konsequenz aus diesem Vorgehen ist eine Erhöhung um 9,7 Millionen Franken der Kreditposition «Übriger Betriebsaufwand» beim Budget der Verteidigung; es betrifft dies die Armeeapotheke.
Dies zum ersten Teil; Kollege Abate wird jetzt noch den Voranschlag zum Bundesamt für Sport behandeln.

Abate Fabio (RL, TI), für die Kommission: Das Baspo ist ein Flag-Amt. Im Vergleich zum Voranschlag 2014 liegt eine Abweichung von 4,9 Millionen Franken vor. Im Wesentlichen geht es um eine betriebliche Entwicklung der Standorte Magglingen und Tenero aufgrund der steigenden Kundennachfrage. Dieser Mehraufwand wird durch Mehrerträge kompensiert werden.
Nasak 1 und 2 sind mit Ausnahme eines Kredits von 6 Millionen Franken für ein Schwimmsportzentrum abgeschlossen. Im Rahmen des Bundesbeschlusses zu Nasak 3 wurde dieser Kredit verlängert. 4 Millionen Franken davon sind für das geplante Schwimmsportzentrum in Lausanne vertraglich verpflichtet. 2 Millionen Franken sind verfallen, weil ein Projekt in Winterthur gescheitert ist. Die Beiträge im Rahmen von Nasak 3 sind vertraglich verpflichtet und bis Ende 2014 zu 90 Prozent ausbezahlt. Die Umsetzung von Nasak 4 ist angelaufen. Zahlreiche Projekte sind in Planung, im Bau oder bereits in Betrieb. Beitragsgesuche sind beim Baspo in Prüfung. Beitragsverträge werden erarbeitet oder sind bereits abgeschlossen.
Die Entwicklung von «Jugend und Sport» verläuft positiv. Nach dem Inkrafttreten des neuen Sportförderungsgesetzes und der revidierten Verordnung ist eine Zunahme bei den Sportaktivitäten zu erwarten. Es geht hier um eine sogenannte Nachfragesubvention; je mehr Sport in Vereinen und Schulen betrieben wird, umso höher ist die Anzahl der Beitragsgesuche. Das ermöglicht dem Baspo, das Beitragsvolumen aufgrund der vorhandenen Budgetmittel zu steuern. Diese Sätze beruhen auf den verlangten Unterlagen, die während der Subkommissionssitzungen überprüft worden sind. Aber es scheint, dass eine Informationslücke zu füllen ist; es wurden die beiden Einzelanträge Graber Konrad und Stadler Markus eingereicht.
Die Kommission hat den Nachtragskredit von 700 000 Franken für die Position «Internationale Sportanlässe» beim Baspo ausführlich diskutiert. Mitte August 2014 haben in Zürich die Leichtathletik-Europameisterschaften stattgefunden. Aufgrund des Sportförderungsgesetzes und der diesbezüglichen Verordnung hat das Baspo mit einem Subventionsvertrag vom Dezember 2012 Swiss Athletics einen einmaligen Bundesbeitrag im Umfang von rund 3,3 Millionen Franken zugesprochen. Der Beitrag wird durch Teilzahlungen finanziert; die vierte Teilzahlung von 1,1 Millionen Franken muss bis spätestens Ende 2015 bezahlt werden. Der Erlös aus dem Ticketverkauf war geringer als prognostiziert. Es entstanden ernste Liquiditätsprobleme; das Risiko einer Überschuldung und eines Konkurses der Leichtathletik-EM 2014 AG bestand. Im letzten August wurde während einer Krisensitzung ein Defizitbetrag von 1,7 Millionen Franken ausgemacht; man hat beschlossen, dass die Privaten die eine Hälfte und die öffentliche Hand – Bund, Kanton und Stadt – die andere Hälfte übernehmen.
Heute befinden wir über einen Nachtragskredit von 700 000 Franken. Die aktualisierten Zahlen weisen ein Geschäftsdefizit von 1,1 Millionen Franken aus. Das ist ein provisorisches Endresultat, das aber nicht mehr geändert wird. Die eine Hälfte, also eine halbe Million Franken, wird zulasten der öffentlichen Hand gehen; davon geht ein Drittel zulasten des Bundes. Die Kommission beantragt deshalb, dass dieser Nachtragskredit um 400 000 Franken auf 300 000 Franken reduziert wird. Die Kommission hat diesen Nachtragskredit trotzdem kritisch beurteilt. Es besteht die Gefahr, dass wir damit einen Präzedenzfall für künftige Grossanlässe beschliessen. Die Risikoevaluation in der Vorbereitungsphase war ziemlich lückenhaft, weil die Einnahmeprognosen und die möglichen negativen Faktoren ungenügend betrachtet worden waren. Trotzdem lässt sich unserer Ansicht nach eine Ablehnung des Antrages auf diesen Nachtragskredit nicht rechtfertigen. Ein Konkurs der Leichtathletik-EM 2014 AG wegen der fehlenden Teilnahme des Bundes hätte eine negative Auswirkung auf die Rolle des Bundes, weil das Baspo von Anfang an involviert worden war. Viele Leute haben auch mit Begeisterung und ohne Entschädigung auf jeder Stufe der Organisation gearbeitet. Ich erinnere daran, dass wir hier in diesem Gebäude schon grössere Konkurse vermieden haben. Deswegen geht es auch um Kohärenz.

Stadler Markus (GL, UR): Wie Sie der Fahne entnehmen können, wurde der gleiche Antrag, wie ich ihn zur Position «'Jugend und Sport'-Aktivitäten und Kaderbildung» stelle, im Nationalrat bereits angenommen. Es handelt sich um eine Korrektur, die damit zu tun hat, dass der Bund der Verwendung der «Jugend und Sport»-Mittel das Kalenderjahr zugrunde legt, ein Grossteil der Sportvereine legt hier aber das Schuljahr zugrunde. Das Baspo hat dieses Jahr die verfügbaren Mittel für die «Jugend und Sport»-Angebote 2014/15 deutlich falsch eingeschätzt. Die Kantone möchten nun die Sportvereine nicht nachträglich dafür bestrafen müssen.
Da viele dieser «Jugend und Sport»-Angebote über das Kalenderjahr hinausgehen, werden die Mittel für die Auszahlungen im Jahr 2015 nicht ausreichen, wenn diese zusätzlichen 12 Millionen Franken für das «Jugend und Sport»-Budget 2015 nicht bereitgestellt werden können. Es müssten Kürzungen für Auszahlungen im Jahr 2015 vorgenommen werden, die aber 2014 noch nicht kommuniziert worden sind und den bis Ende dieses Jahres schon geleisteten Sport betreffen würden. Das wäre sehr unschön.
Dass der Bund den Entschädigungsansatz pro Teilnehmerstunde gemäss den verfügbaren Mitteln anpassen kann, ist an und für sich unbestritten. Diese Anpassungen sollten aber rechtzeitig kommuniziert werden und die Zukunft betreffen. Mit einer kleinen Budgetkorrektur können wir eine Ausnahmesituation bereinigen, die nächstes Jahr nicht mehr vorkommen sollte.
Ich bitte Sie, meinem Antrag zuzustimmen.

Graber Konrad (CE, LU): In Ergänzung zu den Ausführungen von Herrn Stadler Markus kann ich mitteilen, dass ich von meinem Kanton in dieser Frage auch kontaktiert wurde. Die Ursache für diese – aus meiner Sicht – Fehlbudgetierung ist offensichtlich noch nicht ganz klar. Herr Stadler hat Kenntnis von unterschiedlichen Bemessungsperioden, Kalenderjahr versus Schuljahr. In meinem Kanton hat man von Hochrechnungsfehlern gesprochen, indem offensichtlich Ganztageskurse und Halbtageskurse gleich gehandhabt wurden, also zum tieferen Tarif. In meinem Kanton spricht man von Reduktionen bis zu 50 Prozent. Offensichtlich hat das Baspo den kantonalen Sportämtern am 24. November 2014 mitgeteilt, dass an den resultierenden Reduktionen der «Jugend und Sport»-Beiträge per Anfang 2015 festgehalten werde, es sei denn, dass die Budgetmittel für «Jugend und Sport» im Voranschlag 2015 noch erhöht würden.
Ich glaube, ich muss über die Wichtigkeit der Organisation «Jugend und Sport» nicht allzu viele Worte verlieren. Es ist bekannt: Es handelt sich um ein Sportförderungswerk des Bundes, das wirklich sehr gute Leistungen bringt: Es gibt insgesamt 70 Sportarten; rund 530 000 Fünf- bis Zwanzigjährige besuchen jährlich über 70 000 Sportkurse, Tendenz steigend. Und wenn man sich vorstellt, was in diesem Be-

reich 50 Prozent bedeuten, kann man sich ausmalen, dass das insbesondere auch die Gefährdung der Vereins- und Breitensportangebote zur Folge hätte. Ich befürchte persönlich insbesondere, dass dann vorerst einmal die Randsportarten tangiert wären, wie beispielsweise Orientierungslauf, ein Sport, den ich selber praktiziere. Hier habe ich dann auch noch ein persönliches Interesse, dass die «Jugend und Sport»-Aktivitäten weiterhin in der bestehenden Höhe erhalten werden können.
Ich bitte Sie also, diesem Antrag zuzustimmen. Ich entnehme dem Votum aus der Kommission, dass offensichtlich auch bei der Vorbereitung des Antrages der Finanzkommission nicht alle Fakten auf dem Tisch lagen. Ich bitte Sie deshalb, hier zuzustimmen, damit wir diese Fehlinformation zu einem späteren Zeitpunkt auch noch ins richtige Licht rücken können.

Abate Fabio (RL, TI), für die Kommission: Ich habe aufmerksam zugehört. Trotzdem bitte ich Sie als Berichterstatter der Kommission, bei den Zahlen des Bundesrates zu bleiben und diese Differenz zu schaffen. Wir haben in der Zwischenzeit Erläuterungen bestellt, sodass die Informationen aktualisiert werden können. Es geht um die Gewährleistung der Seriosität der Kommissionsarbeit und, wie ich glaube, um deren Glaubwürdigkeit. Sollte nach der Diskussion und nach der Vertiefung des Themas die Aufstockung plausibel erklärt sein, werden wir empfehlen, diese Differenz zu bereinigen und den Anträgen der beiden Kollegen bzw. dem Beschluss des Nationalrates zuzustimmen
Jetzt aber bitte ich Sie, dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Schwaller Urs (CE, FR), für die Kommission: Es kommt eigentlich nicht sehr oft vor, dass ich mich am Sonntagnachmittag ärgere. Gestern Nachmittag war es aber der Fall bei der Vorbereitung der heutigen Budgetdebatte, und zwar im Zusammenhang mit «Jugend und Sport». «Jugend und Sport» liegt mir am Herzen, ich unterstütze das seit fünfzig Jahren – früher hiess es meines Wissens noch «militärischer Vorunterricht», wie Sie sich vielleicht erinnern können. Worum geht es? Wir haben in der Subkommission – Kollege Abate, Herr Levrat und ich haben diese Position diskutiert – eine Kürzung von 4,4 Millionen Franken zur Kenntnis genommen. Wenn man die Zusatzdokumentation des VBS zum Voranschlag 2015, den gedruckten Bericht in Band 2B, liest, findet man folgenden Satz: «Der Minderaufwand ist hauptsächlich folgendermassen begründet: Beim Betrieb und der Entwicklung der nationalen Datenbank für Sport (NDS) handelt es sich um Eigenaufwand, weshalb die Mittel vom J+S-Transferkredit ... in den Funktionsaufwand verschoben wurden (-3.0 Mio). Mittel im Umfang von 0.9 Millionen werden 2015 zugunsten internationaler Sportanlässe ... eingesetzt.» Es wurde ein Bericht verlangt. Dieser Bericht datiert vom 29. Oktober 2014, er erschien also vor nicht so langer Zeit und ist von Herrn Remund unterschrieben. Er besagt, dass die Teilnehmerzahlen in der Aus- und Weiterbildung von «Jugend und Sport»-Leiterinnen und -Leitern sowie -Expertinnen und -Experten stabil und erfreulich hoch seien. Im Jahre 2013 bildeten sich von den 125 000 anerkannten Leiterinnen und Leitern laut Bericht 70 000 in verschiedenen Kursen weiter. Dabei wurden sie von 5600 Expertinnen und Experten begleitet.
Für das Voranschlagsjahr 2015 ist bei «Jugend und Sport» eine Kürzung der Mittel im Umfang von 850 000 Franken für die Finanzierung von internationalen Sportanlässen vorgesehen, namentlich für die Leichtathletik-EM 2014 in Zürich, nämlich für die letzte ordentliche Tranche, und für die alpinen Skiweltmeisterschaften 2017 in St. Moritz. Gegenüber dem Budget 2014 werden dem «Jugend und Sport»-Kredit dadurch vorübergehend Mittel im Umfang von 1,1 Prozent entzogen. Das Baspo erachtet diese Massnahme aus zwei Gründen für vertretbar: Erstens werde die Zielerreichung der «Jugend und Sport»-Programmaktivitäten nicht infrage gestellt und zweitens hätten internationale Sportanlässe auch noch den Vorteil, dass wir hier Sportler hätten, welche für die «Jugend und Sport»-Leute Vorbilder seien. Wir haben das zur Kenntnis genommen und gesagt: Wenn mit dieser Kürzung das «Jugend und Sport»-Programm wie bis anhin geführt werden kann, spricht an und für sich nichts dagegen, und offensichtlich hat das Baspo genügend Mittel.
Nächste Etappe: Ende Oktober, Anfang November werden die Kantone informiert. Plötzlich stellt man fest, dass es Kürzungen von 19, von 20 und mehr Prozent gibt. Wir haben Briefe aus verschiedenen Kantonen, auch aus meinem Kanton, erhalten. Darin wird uns gesagt, wir würden hier an und für sich plötzlich rund 19 Prozent im Breitensport kürzen.
Letzte Etappe: Es kommt zu einem Antrag im Nationalrat. Es ist ein Antrag, der gerade auch auf Angaben desselben Baspo fusst. Plötzlich wird gesagt, Gründe für die Kürzung seien hochangesetzte Beitragssätze im Breitensport, gesteigerte Nachfrage, das KAP, also das Sparprogramm des Bundes. Es würden nun z. B. gekürzt: die Teilnehmerstunde von Fr. 1.30 auf Fr. 1.10, Grundbeiträge von 100 auf 50 Franken, Wettkampfbeiträge von 70 auf 40 Franken, Lagerbeiträge von Fr. 7.60 auf Fr. 7.00 usw. Sie hier haben vielleicht auch noch junge Leute, die in Sommerlager gehen, sei es in Pfadilager, Jungwachtlager. Am Schluss wird gesagt, eine zuverlässige Steuerung des Subventionskredites bedinge eine regelmässige Überprüfung der Beitragshöhe. Insgesamt betrage die Reduktion im Breitensport, sagt Herr Remund, 19 Prozent. Damit die Ansätze der Übergangsphase beibehalten werden könnten, müsste der Subventionskredit um 12 Millionen Franken erhöht werden. Diese Zahlen kommen aus dem gleichen Baspo!
Ich meine, ohne hier weiter auszuholen, dass es so nicht geht. Wir haben Subkommissionen, wir haben Finanzkommissionen, wir erstatten Bericht. Wir stehen dafür ein, dass «Jugend und Sport» genügend Mittel erhält, aber wir halten heute an unserer Linie fest. Herr Abate, der federführend ist, hat einen Bericht einverlangt. Wir werden uns ganz sicher auch mit Herrn Remund aussprechen. So können wir aber natürlich nicht miteinander budgetieren. Darum halten wir hier an unserer Linie fest.
Wir werden dann die Möglichkeit haben, das am Donnerstag auch in die Gesamtkommission zu tragen, einmal davon ausgehend, dass der Nationalrat diesen Beschluss auf Erhöhung belassen wird. Mich hat das Ganze aber schon gestört. Wir haben in guten Treuen, auch in den Kantonen anlässlich der Zusammenkünfte, geantwortet: Nein, kein Problem, die «Jugend und Sport»-Aktivitäten können beibehalten werden, es gibt bloss eine gewisse Umschichtung. Sie können aber doch in den Kantonen nicht erklären, sie würden weniger Geld für die Jugendlichen erhalten, weil man die Skiweltmeisterschaften mitfinanziere und weil man noch eine Tranche an die Leichtathletik-Europameisterschaften in Zürich bezahle.
Ich möchte Ihnen aber vorschlagen, heute auf unserer Linie zu bleiben und dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen, wie das auch Kollege Abate empfohlen hat. Wir werden uns in der Finanzkommission bis Donnerstag gründlich damit auseinandersetzen und dann zuhanden des Plenums auch Klarheit schaffen können.
Das wollte ich hier einbringen und damit auch aus Sicht unserer Subkommission sprechen.

Berberat Didier (S, NE): Je ne suis plus membre de la Commission des finances, mais j'ai reçu – comme beaucoup d'entre vous sans doute – une lettre de la part des instances sportives de mon canton, notamment du service cantonal des sports. Je ne vous cacherai pas que je suis pour le moins étonné – et c'est un euphémisme – de l'amateurisme avec lequel l'office a travaillé! Cela me fait penser aux Pieds nickelés, je suis désolé de le dire, parce que l'office a totalement sous-estimé le nombre de bénéficiaires, ce qui fait que tout à coup, à deux mois de la fin de l'exercice 2014 et du début du nouvel exercice 2015, on décide de baisser de 1,30 franc à 80 centimes la subvention versée par heure aux participants et de 70 francs à 50 francs celle versée pour les compétitions sportives de 2015. Ce n'est pas normal, dans

la mesure où il existe dans votre pays un principe, qui est celui de la confiance, qui devrait être respecté par tous les partenaires dans ce domaine notamment.
On a donc effectivement deux solutions: soit on vote directement les propositions Stadler Markus et Graber Konrad, soit on laisse à la Commission des finances et à la sous-commission compétente le temps d'obtenir quelques explications complémentaires pour garantir le sérieux des travaux sur le budget. Je ne suis pas opposé à cette proposition. Simplement, je pense qu'il est important de demander clairement au directeur de l'Office fédéral du sport ce qui s'est passé dans son office – et qui n'est pas acceptable à mon avis –, parce que l'erreur est vraiment manifeste.
Mais je ne vous cacherai pas que je suis très favorable à ce que l'on augmente de 12 millions de francs le crédit inscrit à cette position. On peut se rallier pour l'instant à la proposition de la commission, qui consiste à ne pas adhérer à la décision du Conseil national. Pourtant il est clair que dans la prochaine navette, il serait important que l'on puisse augmenter cette somme de 12 millions de francs ou d'un montant qui reste encore à déterminer. Il serait normal en effet que les sociétés sportives, qui ont déjà voté leur budget pour l'année prochaine, puissent compter sur les assurances qui ont été données.
Je peux donc me rallier à la proposition Abate et Schwaller de suivre le Conseil fédéral. Mais, je le dis clairement, lors de la prochaine ronde de l'examen du budget, je voterai une augmentation du crédit, pour que l'on puisse subventionner normalement, comme cela était promis, les sociétés sportives de ce pays.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich wundere mich schon lange über nichts mehr, aber manchmal stelle ich mir schon Fragen. Auch hier frage ich mich, was das eigentlich soll, gerade vom Baspo her. Es ist ja nicht so, dass wir diese Beträge in der Finanzverwaltung erfunden haben, sondern es sind Positionen, die man uns gemeldet hat, über die man diskutiert hat und die man auch entsprechend bearbeitet hat.
Die Begründung des Baspo für diese Reduktion war, dass der Transferkredit in Höhe von rund 75 Millionen Franken sich im Rahmen der Vorjahre bewege und dass es bei einer grösseren Nachfrage nach «Jugend und Sport»-Kursen möglich sei, die Beitragssätze bedarfsgerecht zu senken, um insgesamt die «Jugend und Sport»-Veranstalter etwa im gleichen Umfang zu unterstützen. Das ist die Begründung des Baspo, zumindest uns gegenüber. Man hat dort zu Recht gesagt, dass die Nachfrage zurzeit steige und dass bei den Anbietern Mitnahmeeffekte entstehen könnten, wenn der Bund bei steigender Nachfrage die Beitragssätze nicht nach unten angleichen würde. Wir haben dann gesagt, dass dies die Subventionseffizienz verschlechtern würde. Das ist aus finanzrechtlicher Sicht klar. Dass der Minderbedarf von 4,4 Millionen Franken gegenüber dem laufenden Jahr 2014 vornehmlich auf eine haushaltneutrale Verschiebung zurückzuführen ist, hat Herr Ständerat Schwaller bereits gesagt. Es geht hier um einen Transferkredit zum Funktionsaufwand des Baspo. Hier hat man also eine Rückführung gemacht, die aber haushaltneutral ist.
Zur Beanstandung von heute, dass es hier um Schulbeiträge gehe und diese nach Schuljahren abgegrenzt seien, ist zu sagen, dass das bei allen Schulbeiträgen so ist. Diese Schulbeiträge müssen Sie auf ein Budgetjahr hochrechnen, aber das ist nichts Spezielles, was nur bei den «Jugend und Sport»-Kursen vorkommt. Sie können nicht nach Schuljahr budgetieren, sondern budgetieren nach Kalenderjahr. Diese Unwägbarkeiten und offenen Punkte treten bei allen Schulbeiträgen auf, die nach Schuljahren abgegrenzt sind und trotzdem in ein ordentliches Budget eingebaut werden müssen: Dafür hat man ja die verschiedenen Instrumente, um das auszugleichen.
Was die Kürzung als solche anbelangt, so nehme ich jetzt mit Erstaunen zur Kenntnis, dass man als Begründung sagt, das sei eben so, weil man das KAP umsetzen müsse. Schauen Sie, auch in diesem Departement sind die KAP-Vorschläge aus dem Departement selbst gekommen. Ich habe vorhin bei einer anderen Position gesagt, dass jedes Departement den Auftrag erhalten hat, mit einem bestimmten Volumen entsprechend den Positionen in seinem Departement an die KAP-Massnahmen beizutragen. Wenn jetzt das Baspo kommt und sagt, man hätte es in gewissen Positionen auch zu Unrecht diesem KAP unterstellt, dann ist festzustellen, dass es sicher richtig ist, dass es unterstellt wurde wie andere Verwaltungseinheiten auch. Aber das war ein Vorschlag des entsprechenden Departementes und letztlich auch des Bundesrates, in diesen einzelnen Positionen die KAP-Massnahmen umzusetzen. Von daher scheint mir dieses Argument nicht wirklich überzeugend zu sein.
Ich möchte Sie wirklich bitten, beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben. Wenn Sie vom Baspo einen Bericht einverlangen, würde ich mich dafür auch sehr interessieren. Den Bericht von Ende Oktober, auf den Sie hingewiesen haben, kenne ich nicht, aber es wäre für uns auch noch interessant zu wissen, was denn die Begründungen für welche Positionen sind.

Stadler Markus (GL, UR): Ich habe Verständnis für das Klärungsbedürfnis der Mitglieder der Finanzkommission. Ich kann in diesem Sinne meinen Antrag zurückziehen. Allerdings sind wir hier drin uns bewusst, dass wir keine Möglichkeit mehr haben werden, das Budget zu ändern, wenn der Nationalrat die Differenz bereinigt. Sollte in diesem Fall die Finanzkommission bei ihrer nachträglichen Analyse der Situation zur Erkenntnis kommen, dass die Bereitstellung dieser 12 Millionen Franken oder eines ähnlichen Betrages gerechtfertigt gewesen wäre, dann erwarte ich eine Korrektur beim nächsten Nachtragskredit.

Graber Konrad (CE, LU): Angesichts der Ausführungen sowohl der Frau Bundesrätin wie auch vonseiten der Finanzkommission und angesichts der Informationen, die ich erhalten habe, ist offensichtlich klar, dass das Baspo einen Budgetierungsfehler gemacht hat. Über den genauen Grund dafür kann man diskutieren. Aber es ist ein Fehler. Jetzt kann man diesen im Rahmen des Budgets oder im Rahmen der Nachtragskredite korrigieren. Ich meine, es müsste auf jeden Fall im Rahmen des Budgets sein, denn das Baspo muss am Anfang des Jahres wissen, was es bezahlen kann. Das ist der erste Punkt. Der zweite Punkt, der mich bewegt, ist der Umstand, dass das Baspo den kantonalen Sportämtern am 24. November – das ist noch nicht lange her – mitgeteilt hat, dass sie ihre Beiträge auf Anfang Jahr kürzen müssten. Das will ich aber nicht haben, und das ist mein Hauptanliegen.
Wenn das jetzt den Weg über die Finanzkommission geht – sowohl Herr Abate wie auch Herr Schwaller haben zugesagt, dass man den Leistungsstandard der «Jugend und Sport»-Angebote beibehalten will – und ein Bericht eingefordert wird, dann verstehe ich das aus Sicht der Finanzkommission, und ich kann dem Vorgehen zustimmen. Ich erwarte, dass dem Hauptanliegen, wonach keine Kürzung auf Anfang Jahr bezüglich der «Jugend und Sport»-Angebote anfällt, ernsthaft nachgegangen wird und dass dieses auch einer Lösung zugeführt wird.
Insofern kann ich meinen Antrag vorerst zurückziehen und gehe davon aus, dass die Finanzkommission uns dann in der zweiten Runde eine Lösung präsentiert, wie man den Fehler des Baspo korrigieren kann.

Pos. 504.A6210.0124

Le président (Hêche Claude, président): Les propositions Stadler Markus et Graber Konrad ont été retirées.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Pos. 525.A2115.0001
Angenommen – Adopté

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Kommission
A2310.0211 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Graber Konrad
A2310.0211 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Fr. 90 000 000
(Erhöhung um 20 000 000 Franken)

Proposition de la commission
A2310.0211 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Graber Konrad
A2310.0211 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Fr. 90 000 000
(Augmentation de 20 000 000 de francs)

Germann Hannes (V, SH), für die Kommission: Zum Finanzdepartement mache ich drei Vorbemerkungen zur Ausgangslage:
1. Im EFD gibt es keine Nachträge II zum Voranschlag 2014, die das EFD auch betreffen.
2. Die FK-SR beantragt Ihnen, dem Voranschlag 2015 im Sinne der vorliegenden Fahne zu folgen.
3. Es gibt beim EFD eine einzige Abweichung gegenüber den Beschlüssen des Nationalrates. Sie betrifft die Position 606.A2310.0211, «Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte», gemäss dem «Schoggi-Gesetz». Hier hat der Nationalrat eine Aufstockung um 12 Millionen auf 82 Millionen Franken beschlossen. Die FK-SR schlägt Ihnen mit 9 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen vor, dem Bundesrat zu folgen und damit bei 70 Millionen Franken zu bleiben.
Die allgemeinen Ausführungen zu den Einnahmen des Bundes und auch zu den Ausgaben hat Herr Kommissionspräsident Altherr bereits gemacht. Ich werde also nicht mehr weitere Ausführungen zur direkten Bundessteuer, zur Verrechnungssteuer, zur Mehrwertsteuer, Stempelsteuer usw. machen, sondern einige Aspekte zu den Ämtern bzw. zu den Verwaltungsabteilungen des EFD nennen.
Innerhalb des Finanzdepartementes gibt es beim Personalaufwand eine Zunahme um 4 Prozent. Insgesamt sind 97 neue Stellen, befristete und unbefristete, bewilligt worden. Sie entfallen auf das Staatssekretariat für internationale Finanzfragen (SIF). Dort fallen ziemlich viele Amtshilfegesuche an, und auch sonst ist das SIF ausgelastet, wie man sich vorstellen kann. Die Eidgenössische Steuerverwaltung, die Eidgenössische Zollverwaltung und das Bundesamt für Bauten und Logistik wurden personell ebenfalls aufgestockt. Dieser Stellenzuwachs führt zu einer Erhöhung des Personalaufwands im Eigenbereich um 41 Millionen Franken gegenüber dem Vorjahr. Die Erhöhung des Personalaufwands ist auch bedingt durch die Neueinreihung der Funktionen der Grenzwächter. Die Eintrittslöhne beim Grenzwachtkorps lagen bisher in einem deutlich tieferen Bereich als die Eintrittslöhne bei vergleichbaren Positionen, etwa beim VBS oder bei den kantonalen Polizeikorps. Das hat, wie uns leidlich bekannt ist, immer wieder zu Schwierigkeiten bei der Besetzung der bewilligten Stellen und damit eigentlich zu Unterbeständen beim Grenzwachtkorps geführt.
9 Millionen Franken des erhöhten Personalaufwands entfallen auf das Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (BIT). Das hängt damit zusammen, dass beim BIT Leistungen konsequent wieder selber erbracht werden. Dieses Insourcing – ich habe es bereits angesprochen – schlägt sich dann aber auf die Gesamtkosten positiv nieder. Das BIT hatte ja aufgrund der Reorganisation einen Stellenstopp verordnet; diese Stellen werden nun nach und nach neu besetzt. Was heisst das konkret? Im Jahr 2010 beispielsweise hatte das BIT über 1100 Mitarbeitende, im Jahr 2012 waren es aber nur noch 968, weil man viele Aufgaben extern vergeben hat. So hat es im BIT insgesamt nicht weniger als 50 externe Projektleiter – man muss sich einmal vorstellen, wie diese Projekte geführt werden müssen! Die Hälfte dieser Stellen möchte das BIT nun internalisieren; dies allerdings nicht umgehend, weil diese Leute nicht beliebig verfügbar sind. Um die Qualität sicherstellen zu können, soll diese Internalisierung vielmehr über die nächsten drei Jahre erfolgen.
Der Beratungsaufwand für das gesamte Departement liegt bei 16 Millionen Franken, das entspricht rund 1 Prozent des durchschnittlichen Personalbedarfs oder 86 Vollzeitstellen. Bei den Querschnittaufgaben steigen die Ausgaben für die IKT im Vergleich zum Voranschlag 2014 um 25 Millionen Franken oder 2,3 Prozent. Eine grosse Zunahme des Aufwands ist mit 29 Millionen Franken im Verteidigungsbereich zu verzeichnen, insbesondere für den Ersatz der Arbeitsplatzsysteme.
Zur Zentralen Ausgleichsstelle (ZAS): Die ZAS ist ein Flag-Amt mit Standort Genf, über das unter anderem der AHV- und IV-Zahlungsverkehr mit Rentenbezügern im Ausland abgewickelt wird. Dort gab es in jüngster Vergangenheit verschiedene personelle Probleme. Der Aufbau der Informatikabteilung erfolgte ad hoc. Konkret wurden quasi von Tag zu Tag neue Personen angestellt. Auch bei der ZAS gab es viele Externe und viele Temporärangestellte; teilweise waren bis zu 50 Prozent der Kaderleute bei der ZAS temporär angestellt. Es arbeiteten dort auch viele Grenzgänger aus Frankreich. Das Zusammenspiel der Kulturen funktionierte nicht. Nun hat es einen Wechsel in der Führung gegeben. Es sind zudem verschiedene Massnahmen eingeleitet worden, um die ZAS wieder auf den richtigen Kurs zu bringen. Wir bleiben hier selbstverständlich dran.
Zum Staatssekretariat für internationale Finanzfragen: Im Vordergrund steht hier die Umsetzung des neuen OECD-Standards zum automatischen Informationsaustausch in Steuersachen, wo die Schweiz ja in die Offensive geht, um Gleichgesinnte zu finden. Auf die Amtshilfegesuche habe ich schon verwiesen.
Zur Eidgenössischen Steuerverwaltung: Die Steuereinnahmen 2015 werden um 1,6 Milliarden Franken höher veranschlagt als im Budget 2014. Das ist eine positive Entwicklung, auf die der Präsident der Finanzkommission bereits hingewiesen hat.
Zum Informatiksteuerungsorgan des Bundes: Hier wurde das Programm UCC – «Unified Communication and Collaboration», auf Deutsch einfach «Büroautomation» – umgesetzt und das Programm IAM, das den Bereich der Identitäts- und Zugriffsverwaltung betrifft, erarbeitet. Weiter wurde das Marktmodell für den IKT-Standarddienst Büroautomation umgesetzt, ein Marktmodell für den Standarddienst Gever erarbeitet, und die Vorarbeiten für den Standarddienst im Content-Management-System wurden geleistet. 2015 wird der Masterplan umgesetzt, und die Strategie 2016 soll dann durch den Bundesrat genehmigt werden. Weitere Schwerpunkte beim Informatiksteuerungsorgan des Bundes sind folgende Schlüsselprojekte: die Erweiterung der Vorgaben in den Bereichen Schlüsselprojekte und Controlling gemäss den Bundesratsentscheiden zu den Empfehlungen der FinDel vom 5. März und 2. September 2014; eine erste Auswertung des IKT-Portfolios Bund beim neuen SAP-System; die Umsetzung der Bundesaufträge, die aus dem Bericht zu den Postulaten Eder 13.4062 und der FDP-Liberalen Fraktion 13.4141 eingegangen sind. Uns wurde versichert, dass das Fiscal-IT gut aufgegleist ist und man dort auf Kurs ist.
Zur Eidgenössischen Zollverwaltung: Da habe ich bereits auf die schwierige Situation beim Grenzwachtkorps hingewiesen. Bei der Zollverwaltung ist zudem der Informatikbereich besonders anspruchsvoll, weil es doch die unterschiedlichsten Aufgaben zu erfüllen gilt. Namentlich hat ja die Eidge-

nössische Zollverwaltung beispielsweise bei der Tabaksteuer eine wichtige Rolle. Dort geht man von einem Minus von 9 Prozent aus – Verkaufsrückgang, Einkaufstourismus und E-Zigaretten sind die Stichworte. Bei der Automobilsteuer kommt es ebenfalls zu einem kleinen Minus, dies wegen eines Nachfragerückgangs. Bei der Schwerverkehrsabgabe geht man von einem leichten Plus aus. Bei den Einfuhrzöllen wiederum geht man von einem Minus aus; allein wegen des Freihandelsabkommens mit China nimmt man dort Zollausfälle in der Grössenordnung von 110 Millionen Franken an. Wie gesagt, 35 neue Stellen sind dem Grenzwachtkorps zugesprochen worden, dazu kommen 11 neue Stellen, befristet bis 2019, zur Abwicklung des Freihandelsabkommens.
Ein Wort zum Eidgenössischen Personalamt – jetzt bin ich beim Gesamtüberblick –: Auf Bundesebene nimmt der Personalaufwand gegenüber dem Voranschlag 2014 um 74 Millionen oder um 1,3 Prozent zu. Die Zunahme wird vorwiegend mit stellenseitigen Aufstockungen und Besoldungsmassnahmen begründet. Unter den stellenseitigen Aufstockungen ist die erwähnte Internalisierung von externem Personal subsumiert. Mehraufwendungen bei den Personalbezügen fallen in der Höhe von 59 Millionen Franken an, in der Höhe von 19 Millionen Franken bei den Arbeitgeberbeiträgen und in der Höhe von 2 Prozent beim übrigen Personalaufwand. Im Gegenzug fallen Aufwendungen für Arbeitgeberleistungen in der Höhe von 5 Millionen Franken für das Temporärpersonal weg. Die Personalbezüge steigen im Vergleich zum Voranschlag um knapp 59 Millionen Franken oder um 1,4 Prozent an. Hierbei sind für einen allfälligen Teuerungsausgleich Mittel von 10 Millionen Franken oder von 0,2 Prozent vorsorglich eingestellt worden.
Ich mache auch gleich meine Ausführungen zur Eidgenössischen Alkoholverwaltung (EAV). Die betreffende Sonderrechnung schneidet bei der Erfolgsrechnung wie folgt ab: Mit den 295,2 Millionen Franken an Fiskaleinnahmen liegt man leicht unter dem Budget vom Vorjahr. Zusammen mit den anderen Erträgen wie jenen aus dem Ethanolhandel, aus dem Verkauf und aus der Vermietung von Alkoholtransportbehältern oder aus den Vermögenserträgen ergibt sich ein Gesamtertrag von 301,5 Millionen Franken. Somit beträgt der Totalaufwand 35,8 Millionen Franken. Der budgetierte Reingewinn für 2015 liegt bei 265,8 Millionen. Bekanntlich geht der Reinertrag zu 90 Prozent an die AHV/IV, zu 10 Prozent – sprich 26,6 Millionen Franken – an die Kantone. Das sind gern gesehene Beiträge, die die Kantone für die sogenannten Alkoholzehntel bekommen und die sie für die Alkohol- und Suchtprävention einsetzen müssen. Der Minderaufwand von 4,6 Prozent entspricht 1,7 Millionen Franken. Gegenüber dem Voranschlag 2014 begründet sich dies hauptsächlich mit einem Minus von 1,2 Millionen Franken beim Personalaufwand. Die EAV prüft nun jeweils bei Abgängen von Mitarbeitenden die Wiederbesetzung der Stelle im Hinblick auf die Integration in die Eidgenössische Zollverwaltung eingehend.
Fazit: Die EAV ist auf Kurs, die Abnahme der Beträge gegenüber dem Voranschlag 2014 ist gut begründet. Die Finanzkommission bittet Sie, auch die Sonderrechnung EAV gutzuheissen.
Damit habe ich geschlossen.

Graber Konrad (CE, LU): Ich habe bereits beim Eintreten gewisse Ausführungen zur Position «Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte» gemacht. Ich störe mich vor allem auch daran, dass zu dieser Frage kein Minderheitsantrag vorhanden ist. Die Sicht unserer Kommission interpretiere ich so, dass hier für sie kein Handlungsbedarf besteht, und dem muss ich widersprechen. Die Erhöhung des «Schoggi-Gesetz»-Budgets auf 90 Millionen Franken ist nämlich aus meiner Sicht dringend notwendig.
Der Bundesrat geht offenbar von einem viel zu tiefen Ausgleichsbedarf aus. Der tatsächliche Bedarf beträgt nach aktuellsten Hochrechnungen der Fial, der Lebensmittelbranchenorganisation, insgesamt 117 Millionen Franken. Ohne Budgeterhöhung drohen erhebliche Einkommensverluste für die Bauern und eine Schwächung der Wettbewerbsfähigkeit der exportierenden Lebensmittelunternehmen in der Schweiz. Damit lege ich auch meine Interessen als Verwaltungsratspräsident der Emmi-Gruppe offen. Für die Bedarfsermittlung zum «Schoggi-Gesetz»-Budget ist hauptsächlich die Rohstoffpreisdifferenz zwischen der Schweiz und dem Ausland ausschlaggebend. Diese Differenz hat sich in der letzten Zeit stark vergrössert. Für das Jahr 2015 zeigen aktuellste Hochrechnungen, d. h. vom 19. November 2014, von drei lebensmittelverarbeitenden Betrieben einen Bedarf von 100 Millionen Franken bei der Milch und 17 Millionen Franken beim Mehl – das ergibt dann eben die von mir erwähnten 117 Millionen Franken. Offenbar geht der Bundesrat bei seinen Budgetierungsprozessen von viel tieferen Schätzungen des Gesamtbedarfs aus.
Es fehlt hier offensichtlich auch an Transparenz; die Angaben sind für die Lebensmittelbranche nicht nachvollziehbar. Die Fial, die Lebensmittelbranchenorganisation, ersuchte die Bundesverwaltung um Auskunft über ihre Hochrechnungen und Annahmen. Leider wurde das Gesuch aber abgelehnt. Ich ersuche deshalb die Finanzkommission, sich hier noch die entsprechenden Zahlen im Detail liefern zu lassen.
Der Bundesrat beantragt 70 Millionen Franken. Das würde aus Sicht der Lebensmittelbranche genau 60 Prozent des Gesamtbedarfs abdecken. Mit 90 Millionen könnten dann immerhin 77 Prozent abgedeckt werden. Mit der beantragten Budgeterhöhung wäre die von den Unternehmen und den Lieferanten getragene Deckungslücke weiterhin erheblich, würde aber zumindest reduziert. Aufgrund der unzureichenden Deckung durch das «Schoggi-Gesetz» in diesem Jahr, also im Jahr 2014, wurde beispielsweise im Nestlé-Werk in Konolfingen bereits für die Monate November und Dezember eine Milchpreisreduktion von 3,6 Rappen pro Kilo vorgenommen. Dies hat Nestlé in einer Medienmitteilung von Anfang November auch mitgeteilt: «Der unerwartet drastische Preisrückgang auf den internationalen Märkten für Magermilchpulver und Milchfett in den letzten drei Monaten und die gleichzeitig von den Bundesbehörden vorgenommene Reduktion des Rohstoffpreisausgleichs aus dem 'Schoggi-Gesetz' führen zu dieser Situation.»
Wir sind auch bereits für 2014 in der Mitverantwortung. Ich kann hier einfach anschliessen: Der Milchpreis bewegt sich international – nicht in der Schweiz – auf Tiefstwerten. Dies wird sich voraussichtlich nicht ändern, weil die EU für das kommende Frühjahr eine Aufhebung der Milchkontingentierung vorsieht. Das wird zu einem zusätzlichen Milchvolumen führen. Damit wird es einen weiteren Druck auf den Preis auch in der Schweiz geben. Es kommt dazu, dass zurzeit die Sanktionen gegenüber Russland auch auf die Schweiz einen zusätzlichen Preisdruck ausüben. Denn diese Produkte im Ausland können nicht nach Russland exportiert werden, also gelangen sie auf andere Märkte. Die Branchenorganisation Milch hat auf Anfang Jahr bereits den Richtpreis für die Milch in unserem Land reduziert.
Ein ungenügendes «Schoggi-Gesetz»-Budget gemäss Entwurf des Bundesrates hätte in mehrfacher Hinsicht negative Folgen. Weil das so ist, hat auch der Schweizerische Bauernverband zusammen mit der Lebensmittelbranche eine gemeinsame Eingabe im Hinblick auf die Budgetdebatte vorgenommen. Es wäre mit einem Schaden bei den Milchproduzenten und der Milchwirtschaft zu rechnen; je nach Region müssten die Milchpreise bis zu 10 Rappen reduziert werden. Durch die unterschiedliche Betroffenheit ergäben sich massive Marktverzerrungen. Es ergäbe sich auch ein Schaden für die Lebensmittelhersteller in der Schweiz. Ohne agrarpolitische Öffnung bleibt das «Schoggi-Gesetz» für die exportierenden Nahrungsmittelunternehmen ein nötiges Korrektiv. Eine Schwächung der Nahrungsmittelindustrie bedeutet letztlich auch die Gefährdung von Arbeitsplätzen.
Aus diesen Überlegungen bitte ich Sie, meinem Antrag zuzustimmen.

Germann Hannes (V, SH), für die Kommission: Es ist nicht so, dass sich die Kommission nicht mit dieser Thematik befasst hätte. Es ist sozusagen ein Running Gag, bei jeder Budgetdebatte ist das Tauziehen beim «Schoggi-Gesetz» im Gang. So war es auch diesmal nicht anders. Ich habe eingangs erwähnt: Die Kommission hat mit 9 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen entschieden, bei der Version des Bundesrates und damit bei 70 Millionen Franken zu bleiben, statt den 82 Millionen Franken zuzustimmen, wie sie der Nationalrat vorschlägt.
Was hat den Ausschlag gegeben? Die Preisnachteile sind gemäss Ausführungen von Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf zu 85 Prozent für die angestrebten Produkte ausgeglichen. Der Bundesrat ist auch der Meinung, dass man nicht das ganze Risiko auffangen sollte. Da kann man selbstverständlich geteilter Meinung sein. Aber der Bundesrat führt aus, dass der Nationalrat auf 82 Millionen Franken gegangen sei, «weil damit nach heutiger Berechnung 100 Prozent des Preisnachteils ausgeglichen sind». Hier haben Herr Graber und der Bundesrat offensichtlich unterschiedliche Berechnungsarten zugrunde liegen. Für die Kommission wäre es sicher interessant zu wissen, welche denn nun gilt, das ist logisch. Das ist natürlich auch für Ihren Beschluss matchentscheidend.
Persönlich habe ich für das «Schoggi-Gesetz» immer viel Sympathie gehabt und das ein sinnvolles Instrument gefunden. Ich habe mich dann in der Kommission trotzdem der Stimme enthalten, und zwar aus folgendem Grund: Wir haben in der Vergangenheit immer auch Wege gefunden, um hier die Mittel einzustellen, allenfalls über einen Nachtrag, wenn es dann wirklich eine Notsituation gibt. Das ist unschön, aber man weiss dann wenigstens, was man genau damit bewirkt, und spricht nicht Mittel auf Vorrat.
Das waren die ausschlaggebenden Gründe in der Kommission. Dann hat man noch diskutiert, an wen die Mittel gehen. Dort hören wir, dass sie an die grossen Unternehmen gehen, an die börsenkotierten Unternehmen. Allen voran erhält Nestlé mit 16,6 Millionen Franken den Löwenanteil – obwohl das natürlich trotzdem der Branche dient, das muss auch der Fairness halber gesagt sein, und im Interesse der Milchproduzenten ist.
Aber bitte, die Kommission schlägt Ihnen vor, bei der Fassung des Bundesrates zu bleiben, mindestens in der jetzigen Phase. Ausschlaggebend für das klare Resultat mag auch gewesen sein, dass man bei den anderen Landwirtschaftsbeiträgen Entgegenkommen signalisiert hat. Aber das hat eigentlich inhaltlich nichts miteinander zu tun.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Es ist nicht das erste Mal, dass wir das diskutieren, und sicher auch nicht das letzte Mal. Was hat der Bundesrat, gestützt auf die zugrunde liegenden Zahlen, berechnet? Den effektiven Mittelbedarf im Jahre 2014. Wir stellen fest, dass wir mit dem Betrag, den wir eingestellt haben, die Preisnachteile zu 85 Prozent ausgleichen können. Nach heutigen Schätzungen dürften 2014 mit den bewilligten 70 Millionen Franken die Preisdifferenzen zu 85 Prozent ausgeglichen werden. Das ist unsere Berechnung.
Ich bin etwas erstaunt, wenn Herr Ständerat Graber sagt, dass die Verantwortlichen von Nestlé bereits gemeldet haben, sie würden für die Milch weniger bezahlen, weil für 2014 weniger Mittel zur Verfügung stünden. So ist es nicht. 2014 können wir tatsächlich so viel ausgleichen, wie wir gesagt haben, nämlich rund 85 Prozent. 2015 sieht es anders aus.
Die unterschiedlichen Berechnungen – das war auch die Frage von Herrn Ständerat Germann – sowie die Zahlen, die herumschwirren, rühren daher, dass wir in den letzten zwei Monaten 2014 hohe Preisdifferenzen haben. Es hat einen Peak gegeben, es hat eine Schwankung gegeben. Wenn Sie nun von diesen zwei Monaten oder vom letzten Monat ausgehen und das auf zwölf Monate hochrechnen, dann kommen Sie auf einen Betrag von über 100 Millionen Franken; das ist so. Nur ist die Frage: Wie rechnet man? Rechnet man über ein Jahr, oder nimmt man die beiden Monate mit den höchsten Werten und rechnet diese Werte auf zwölf Monate hoch?
Wenn Sie den Verlauf in den letzten Jahren anschauen, sehen Sie, dass es immer solche Spitzen der Preisdifferenzen gegeben hat. Ich denke, darüber sind wir uns einig. Es gibt immer Monate mit enormen Preisdifferenzen, aber über das ganze Jahr betrachtet, glättet sich das etwas, nicht ganz, aber etwas. Wenn Sie vom heutigen Preis ausgehen und ihn mit 12 multiplizieren, dann kommen Sie auf die Zahlen, die Sie genannt haben, Herr Ständerat Graber. Wir sind der Auffassung, dass es richtig ist, heute von den Werten auszugehen, die wir 2014 haben. Und sollte es sich erweisen, dass das nicht reicht, um die Differenz zu 85 Prozent auszugleichen, dann können wir das – das haben wir auch schon gemacht – mit einem Nachtragskredit bereinigen. Ich meine, das ist die sauberere Art zu budgetieren, als von einem einzigen Monat auszugehen.
Ich bin etwas erstaunt, Herr Ständerat Graber: Sie haben gesagt, dass die Branchenorganisation Milch die Senkung des Richtpreises bereits vorgenommen hat. Sie hat sie auf den 1. Januar 2015 geplant und wird sie für das erste Quartal 2015 machen; so hat sie das angekündigt. Und wenn sie das dann macht, ist natürlich die Differenz zum Auslandspreis etwas geringer. Ich sage Ihnen das nur, damit Sie sehen: Es sind sehr viele Parameter, die in Bewegung sind und von denen es dann schlussendlich abhängt, ob wir mit dem eingestellten Betrag tatsächlich 85 Prozent der Differenz ausgleichen können.
Ich würde Ihnen wirklich empfehlen, vom effektiven Mittelbedarf des laufenden Jahres auszugehen. Wenn es sich bereits zu Beginn des nächsten Jahres erweisen sollte, dass die Annahmen nicht zutreffen, dass also die Preise über Monate hinweg viel höher sind, werden wir das mit einem Nachtragskredit ausgleichen. Das scheint mir der bessere Weg zu sein, als wenn wir es heute, gestützt auf zwei Monate, hochrechnen.

Graber Konrad (CE, LU): Nur noch ganz kurz: Ich bin diese Diskussionen im Rahmen der Budgetdebatte auch leid. Ich würde es sehr begrüssen, wenn man in der Finanzkommission in Zusammenarbeit mit dem Finanzdepartement hier ein Modell finden würde, wie es von der Frau Bundesrätin skizziert wurde. Mit einem Modell, das 85 Prozent Ausgleich und 15 Prozent Swissness umfasst, würden die nichtgedeckten Kosten von den Verarbeitern und Produzenten geteilt. Das wäre ein gangbarer Weg. Man würde dann auch nicht nur von Schätzungen sprechen, bei denen halt die Interessenlage unterschiedlich ist, sondern könnte mit den effektiven Zahlen aufgrund der Zollverarbeitung in Modelle einsteigen, die dann auch die Situation bei allfälligen Nachtragskrediten vereinfachen würden.
Wie der Sprecher der Finanzkommission würde ich es auch schätzen, dass man das Thema im Hinblick auf die zweite Runde mit diesen Zahlen nochmals vertieft. Ich selber behaupte natürlich, dass die Zahlen der Lebensmittelbranche nicht nur so hochgerechnet oder geschätzt wurden, wie Sie das dargestellt haben. Aber es sind unterschiedliche Meinungen im Raum. Ich wäre deshalb wirklich sehr dankbar, wenn die Finanzkommission hier Nägel mit Köpfen machen und vielleicht am Schluss auch ein Modell präsentieren würde, an dem wir uns in der Zukunft orientieren könnten. Ich glaube, dass das sowohl für die Budgetdebatte wie auch für die Diskussion der Nachtragskredite und ebenfalls für den Frieden in der Branche sehr hilfreich wäre.
Ich danke Ihnen, dass Sie sich im Hinblick auf die zweite Runde in diese Richtung bewegen, und ziehe deshalb meinen Antrag vorerst zurück in der Hoffnung, dass man die Klärung bereits an der nächsten Sitzung hier präsentieren kann.

Le président (Hêche Claude, président): La proposition Graber Konrad a été retirée.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Mehrheit
A2310.0144 Pflanzen- und Tierzucht
A2310.0341 Umschulungsbeihilfen
A2310.0147 Beihilfen Viehwirtschaft
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
A2310.0148 Beihilfen Pflanzenbau
Fr. 62 242 600
A2310.0490 Direktzahlungen Landwirtschaft
Fr. 2 780 967 800

Antrag der Minderheit
(Fetz)
A2310.0144 Pflanzen- und Tierzucht
A2310.0341 Umschulungsbeihilfen
A2310.0148 Beihilfen Pflanzenbau
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
A2310.0147 Beihilfen Viehwirtschaft
Fr. 5 060 500
A2310.0490 Direktzahlungen Landwirtschaft
Fr. 2 730 967 800

Proposition de la majorité
A2310.0144 Sélection végétale et animale
A2310.0341 Aides à la reconversion professionnelle
A2310.0147 Aides à la production animale
Adhérer à la décision du Conseil national
A2310.0148 Aides à la production végétale
Fr. 62 242 600
A2310.0490 Paiements directs versés dans l'agriculture
Fr. 2 780 967 800

Proposition de la minorité
(Fetz)
A2310.0144 Sélection végétale et animale
A2310.0341 Aides à la reconversion professionnelle
A2310.0148 Aides à la production végétale
Adhérer au projet du Conseil fédéral
A2310.0147 Aides à la production animale
Fr. 5 060 500
A2310.0490 Paiements directs versés dans l'agriculture
Fr. 2 730 967 800

Bieri Peter (CE, ZG), für die Kommission: Ich werde es so halten, dass ich zuerst über diejenigen Bereiche des WBF orientiere, bei denen das Budget nicht bestritten ist, und am Schluss über das Bundesamt für Landwirtschaft (BLW). Ich kann dann auch gerade die Anträge der Mehrheit der Kommission begründen.
Generell zum WBF: Der Voranschlag 2015 weist für das WBF einen Aufwand von total rund 12,2 Milliarden Franken aus. Davon sind knapp 11,9 Milliarden finanzierungswirksam. Die Erträge belaufen sich auf rund 433 Millionen Franken. Der Gesamtaufwand des Departementes nimmt gegenüber dem Vorjahr um 17 Millionen Franken ab, der Gesamtertrag steigt gegenüber dem Vorjahr um 4,8 Millionen Franken an. Diese wenigen Zahlen zeigen, dass sich zwischen den Voranschlägen für die Jahre 2014 und 2015 in der Summe nur geringfügige Verschiebungen ergeben.
Bei den Ausgaben macht die Bildung rund 56 Prozent aus, die Landwirtschaft 27 Prozent, die soziale Wohlfahrt 4 Prozent; hier fällt vor allem der Anteil für die Arbeitslosenversicherung ins Gewicht. Weitere 4 Prozent machen die Beziehungen zum Ausland aus. Hier sind die Hauptausgaben jene für die Osthilfe und der Beitrag an die EU-Erweiterung. Der Eigenaufwand fällt mit 8 Prozent an, wobei sich dieser wiederum in etwa hälftig auf Sach- und Betriebsaufwand einerseits und Personalaufwand andererseits aufgliedert. Die budgetierten Ausgaben für den Personalaufwand des WBF – dies immer ohne den ETH-Bereich – belaufen sich auf 368 Millionen Franken. Sie liegen mit 1,18 Prozent praktisch gleichauf wie im laufenden Jahr.
Um es vorwegzunehmen: Unsere Finanzkommission schlägt Ihnen vor, das Budget für das WBF mit Ausnahme einiger Anträge zum BLW in der vom Bundesrat beantragten Form zu genehmigen. Sie anerkennt dabei den Willen des Departementes zur Budgetdisziplin und die Bemühungen, allfällig notwendig gewordene Erhöhungen andernorts innerhalb des Departementes durch Einsparungen zu kompensieren.
Bei den drei Sparmassnahmen im Voranschlag des Bundesrates – der Umsetzung des KAP 2014, den Querschnittkürzungen und den Kürzungen des Sach- und Betriebsaufwands – wurden die Vorgaben eingehalten, wenngleich nach unserer Einschätzung die Landwirtschaft übermässig davon betroffen wurde, was uns schlussendlich zu einer Korrektur veranlasste. Während andere Ämter, zum Teil gestützt auf vom Bundesrat beschlossene Mehrjahresverpflichtungskredite oder Zahlungsrahmen, mit einem Wachstum rechnen dürfen, haben wir in der Landwirtschaft eine Ausgabenverminderung von 3,6 Prozent zwischen dem Voranschlag 2014 und demjenigen von 2015. Wir werden, wie gesagt, beim BLW darauf zu sprechen kommen und Ihnen entsprechende Korrekturanträge stellen.
Nun zum Generalsekretariat: Die Ausgaben im Generalsekretariat haben sich im Verlaufe der letzten Jahre nur marginal verändert, sieht man davon ab, dass seit 2013 die Rechnung der ETH im Generalsekretariat des WBF integriert wird. Die grossen Veränderungen beim Generalsekretariat gegenüber dem Voranschlag 2014 ergeben sich durch den Mehraufwand bei der ETH.
Nun zum Seco: Das Budget des Seco weist gegenüber dem des laufenden Jahres nur geringfügige Abweichungen auf. Einem Aufwand von 1,2 Milliarden stehen Erträge von 16,6 Millionen Franken gegenüber. Per saldo betragen die Unterschiede zwischen den beiden Jahren gerade einmal 1,2 Millionen Franken. Innerhalb des Amtes ergeben sich jedoch gewisse Verschiebungen. Solche gibt es bei den Personalausgaben, da gewisse Personaleinheiten bis anhin über Sachkredite verbucht wurden. Um 11 Millionen Franken erhöht sich der Beitrag an die Arbeitslosenversicherung, an die der Bund gemäss Gesetz 0,159 Prozent der beitragspflichtigen Lohnsumme bezahlt. 9,9 Millionen Franken weniger als 2014 wurden unter dem Konto «Wirtschaftliche Zusammenarbeit mit osteuropäischen Staaten» veranschlagt. Dies ist auf die derzeitige Planung der laufenden Vorhaben zurückzuführen. Bei der Besprechung mit der Direktorin des Seco haben wir uns erkundigt, ob die eingestellten Mittel in der Position «Bundesgesetz über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmer» ausreichen würden, um die verlangten Kontrollen durchzuführen. Uns wurde versichert, dass die Begehren der Kantone sowie die verlangte Kontrolldichte von 50 Prozent der meldepflichtigen Dienstleistungserbringer mit der Erhöhung des Kredits um eine Million Franken erfüllt werden könnten.
Bei der Investitionsrechnung ist eine Erhöhung des Aktienkapitals um 25 Millionen Franken bei der Sifem zu vermerken. Über diese Organisation sollen Mittel bereitgestellt werden, die es erlauben, über Dritte Kapital für Investitionen in Entwicklungs- und Transitionsländern zur Verfügung zu stellen.
Zu Agroscope habe ich keine Bemerkungen zu machen. Ebenfalls keine Bemerkungen habe ich zum Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung zu machen.
Zum Bundesamt für Wohnungswesen: Bekanntlich sind Budget und Rechnung des Bundesamtes für Wohnungswesen für den Laien nicht ganz so leicht nachvollziehbar. Dabei vermischen sich Erfolgs- und Investitionsrechnung, indem der Aufwand der Erfolgsrechnung sowie die Ausgaben der Investitionsrechnung die effektiven Ausgaben von 99 Millionen Franken ausmachen, während der Ertrag der Erfolgsrechnung und die Einnahmen der Investitionsrechnung von 81 Millionen Franken Gesamteinnahmen von 115 Millionen Franken ergeben. Bei der Wohnbauförderung des Bundes

muss man sich bewusst sein, dass nebst dem heute aktuellen Wohnraumförderungsgesetz auch frühere Erlasse, die zum Teil weit in der Vergangenheit liegen, noch ihre Wirkung entfalten. Dazu gehört aus neuerer Zeit das Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (WEG), auf dessen Grundlage nach wie vor Beiträge zur Zusatzverbilligung der Mietzinse im Umfang von 62 Millionen Franken geleistet werden. Hinzu kommen im nächsten Jahr 20 Millionen Franken, die zur Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus in den Fonds de Roulement fliessen. Auf der Einnahmenseite stellen die Rückzahlungen von Vorschüssen aus dem WEG-Programm und von Darlehen der Wohnbaugenossenschaften des Bundes die beiden wichtigsten Quellen dar.
Zur Wettbewerbskommission muss ich keine weiteren Bemerkungen machen.
Zum Zivildienst: Beim Zivildienst wird für das Jahr 2015 mit 5500 Neuzulassungen und 2200 Entlassungen gerechnet. Damit steigt die Zahl der «Zivis» auf rund 40 000. 2015 wird die Zahl der geleisteten Diensttage auf 1,6 Millionen Tage steigen. Damit steigen einerseits die Einnahmen aufgrund der von den Einsatzbetrieben geleisteten Abgaben, andererseits erhöht sich auch der Aufwand.
Zu den Nachträgen II: In dem von mir vertretenen Bereich des WBF gibt es zwei Nachträge zu erwähnen. Es sind dies 957 000 Franken in Verrechnung des im Jahre 2013 zu viel bezahlten und im Jahre 2014 mutmasslich zu gering budgetierten Beitrages an die Arbeitslosenversicherung. Es ist ein zusätzlicher Kredit im besagten Umfang vorzusehen. Beim zweiten Nachtrag, beim Bundesamt für Wohnungswesen, handelt es sich um einen Betrag von 1,85 Millionen Franken. Hier geht es jedoch nur um eine finanztechnische Umstellung vom Netto- zum Bruttoprinzip. Der Betrag wird durch die Erhöhung der Einnahmen vollständig kompensiert.
Jetzt komme ich zum Bundesamt für Landwirtschaft, wo sich wahrscheinlich bei der heutigen Debatte der grösste Zankapfel befindet. Der Voranschlag dieses Bundesamtes sieht einen Gesamtaufwand von 3,58 Milliarden Franken und Einnahmen von 201 Millionen Franken vor. Die Minderaufwendungen sind grösstenteils auf Sparmassnahmen zurückzuführen. Durch die vollständige Umsetzung des KAP 2014 werden 57 Millionen Franken und durch die Querschnittkürzung infolge der Teuerungskorrektur 35 Millionen Franken eingespart. Zudem werden die um 37 Millionen Franken tieferen Einnahmen des Bundesamtes für Landwirtschaft aus der Versteigerung der Zollkontingente für Rindfleisch bei den Versorgungssicherheitsbeiträgen auf dem Grünland kompensiert. Dadurch sinken die Direktzahlungen um 84 Millionen, die Aufwendungen innerhalb des Zahlungsrahmens «Grundlagenverbesserung und Sozialmassnahmen 2014–2017» um 33,7 Millionen Franken, und der Zahlungsrahmen «Produktion und Absatz» sinkt um 9,8 Millionen Franken.
Die für 2015 vorgesehene Querschnittkürzung von 1,1 Prozent bei allen schwach und mittelstark gebundenen Ausgaben wird mit gezielten Einsparungen an zwei Orten umgesetzt: erstens bei den Investitionskrediten mit einer Kürzung von 30 Millionen Franken gegenüber dem Finanzplan, dies mit der Begründung, dass dieser Betrag für die Landwirtschaft nicht unmittelbar einkommenswirksam sei; zudem kann dieses als Fonds de Roulement konzipierte Konto mit einem verbleibendem Zufluss von 0,6 Prozent infolge der zu erwartenden tiefen Teuerungsraten real erhalten bleiben. Beim zweiten betroffenen Kredit handelt es sich um die «Beihilfen Pflanzenbau», hier werden gut 5 Millionen Franken eingespart.
Nun zum Antrag der Kommissionsmehrheit: Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen, zugunsten der Landwirtschaft gewisse Korrekturen gegenüber dem bundesrätlichen Entwurf vorzunehmen. Wir begründen dies mit der eingangs von mir gemachten Feststellung, dass im Gegensatz zu anderen Bereichen, die nach wie vor wachsen, bei der Landwirtschaft erhebliche Kürzungen erfolgen.
Mit der Agrarpolitik 2014–2017 haben wir in den Jahren 2012/13 die Landwirtschaftspolitik einschneidend reformiert und in erheblichem Umfang neu ausgerichtet. Diese Neukonzeption bedingt zum Teil massive Anpassungsprozesse auf unseren Bauernhöfen, die mit Betriebsumstellungen, zum Teil auch mit spürbaren Einkommenseinbussen verbunden sind. Im Wissen um diese Veränderungen haben denn auch der Bundesrat und das Parlament in der Behandlung der Agrarpolitik 2014–2017 wiederholt betont, man wolle im Gegenzug ein stabiles Agrarbudget in Aussicht stellen, das in der Folge auch so beschlossen wurde. Im Vertrauen auf diese Aussagen wurde von der Landwirtschaft auf ein Referendum gegen die Agrarpolitik 2014–2017 verzichtet. Zu berücksichtigen gilt es auch die Feststellung, dass das durchschnittliche Jahreseinkommen je Familienarbeitskraft in der Landwirtschaft mit 43 000 Franken 40 Prozent unter dem Vergleichseinkommen liegt. Deshalb hat der Bundesrat bei der Agrarpolitik 2014–2017 eine Erhöhung des Sektoreinkommens um insgesamt 110 Millionen Franken in Aussicht gestellt.
Gestützt auf diese Ausgangslage haben wir in der Finanzkommission nach verträglichen und begründbaren Lösungen gesucht. Wir beantragen Ihnen nun Folgendes:
Die Querschnittkürzung infolge der Teuerungskorrekturen wird bei den Investitionskrediten so, wie es der Bundesrat vorsieht, akzeptiert. Wir beantragen jedoch, auf die mit dem KAP begründeten Kürzungen zu verzichten. Wir begründen dies mit den bei der Agrarpolitik 2014–2017 von Bundesrat und Parlament an die Landwirtschaft abgegebenen Versprechen. Zum Thema der Kompensation der durch das neue Fleischimportsystem verursachten Mindereinnahmen liessen wir uns vom Direktor des Bundesamtes für Landwirtschaft orientieren. Er informierte uns dahingehend, dass die vermuteten Mindererlöse nach aktuellsten Schätzungen nicht bei 37,5 Millionen, sondern in etwa bei 28 Millionen Franken liegen werden. Hier beantragen wir, diese Kürzung der neuen Schätzung anzupassen. Hingegen sind wir der Meinung, dass eine generelle Streichung nicht angebracht ist, da der Bundesrat bei der Agrarpolitik 2014–2017 stets betonte, dass diese Mindereinnahmen bei den Zöllen im Agrarbudget kompensiert werden müssten. Auch wollte die Landwirtschaft diesen Systemwechsel, in der Erwartung, dass damit die Inlandfleischpreise steigen würden.
Sie sehen auf der Fahne, wo und in welchem Umfang sich diese Korrekturen auf das Budget auswirken. Es geht um die Positionen 708.A2310.0144, «Pflanzen- und Tierzucht», 708.A2310.0341, «Umschulungsbeihilfen», 708.A2310.0147, «Beihilfen Viehwirtschaft», 708.A2310.0148, «Beihilfen Pflanzenbau» und 708.A2310.0490, «Direktzahlungen Landwirtschaft». Mit den Anträgen der Mehrheit haben wir die vom Bundesrat vorgeschlagenen Kürzungen von 127,8 Millionen Franken um 64,7 Millionen Franken zurückgenommen; es verbleiben damit noch Kürzungen im Umfang von 63,1 Millionen Franken. Dies ist ziemlich genau die Hälfte der vom Bundesrat beantragten Kürzungen.
Wir beantragen Ihnen, diese Veränderungen so vorzunehmen. Sie liegen damit in etwa in der Mitte zwischen dem Entwurf des Bundesrates und den Beschlüssen des Nationalrates. Unser Antrag ist jedoch vor dem Entscheid der Finanzkommission bzw. des Plenums des Nationalrates zustande gekommen. Er ist deshalb als eigenständige und unabhängige Lösung zu betrachten.
In diesem Sinne möchte ich Sie bitten, in all diesen Bereichen des Bundesamtes für Landwirtschaft den Anträgen der Mehrheit Ihrer Finanzkommission zuzustimmen.

Hefti Thomas (RL, GL): Ich möchte Sie bitten, dieser eigenständigen Lösung der ständerätlichen Finanzkommission zuzustimmen.
Ich habe schon zu einem früheren Zeitpunkt der Debatte gesagt, dass unsere Kommission im Gegensatz zur nationalrätlichen nie eine Verbindung zur Entwicklungshilfe gesucht und gemacht hat. Wir haben aber sehr wohl das Gesamtbild angeschaut, und im Gesamtbild haben wir gesehen, dass an sich alle Bereiche eine Zunahme der Unterstützung erfahren, mit Ausnahme von zweien: Diese zwei sind das VBS und die Landwirtschaft. Wir sind der Überzeugung, dass die Landwirtschaft damit zu schlecht wegkommt. Wir sind aber ebenfalls der Überzeugung, dass es unglaubwürdig wäre,

alle vom Bundesrat beantragten Kürzungen jetzt wieder rückgängig zu machen. Die Anträge der Mehrheit, wie sie Kollege Bieri soeben begründet und dargestellt hat, sind eine gute, ausgewogene Lösung, die auch dem finanzpolitischen Bemühen des Departementes Rechnung trägt.
Ich bitte Sie, diesen Anträgen der Mehrheit zuzustimmen.

Fetz Anita (S, BS): Ich mache mir keine Illusionen darüber, dass die Unterstützung gemäss meinem Minderheitsantrag für den Entwurf des Bundesrates in den genannten Bereichen der Landwirtschaft in diesem Saal mehrheitsfähig ist. Aber jemand aus der Finanzkommission muss ja den Bundesrat verteidigen.
Ich bin aber froh, dass die Finanzkommission nicht den gleichen Weg gegangen ist wie der Nationalrat und ihn auch der Rat nicht gehen wird. Insofern bin ich dafür dankbar, dass die eigenständige Lösung, wie sie Kollege Bieri vorgestellt hat, so und nicht wie im Nationalrat ausgefallen ist. Sparmassnahmen sind immer unpopulär. Mir gefallen viele davon in diesem Budget auch nicht. Effektiv handelt es sich ja um 376 Millionen Franken; diese sind in diesem Budget 2015 echte Sparmassnahmen. Sie stammen alle aus dem KAP, es sind diejenigen, die nicht gesetzlich gebunden sind. Es ist übrigens dasselbe KAP, dem dieser Rat, also fast alle von Ihnen, schon zugestimmt hat. Gescheitert ist das KAP ja im Nationalrat. Neben der Landwirtschaft betrifft es alle Bereiche, die nicht gesetzlich gebunden sind.
Wir haben hier ein Dossier erhalten, das einen Überblick über die Sparmassnahmen in den anderen Bereichen gibt. Es hört sich gut an, wenn man sagt: «Ja, die Landwirtschaft soll wieder ein wenig mehr erhalten», wenn man nicht sagt, wo sonst überall auch gespart wird. Ich habe ein paar Beispiele herausgesucht, die mir persönlich ein Anliegen sind; jemand anderes würde andere nehmen. Es wird überall relativ happig gespart: 46 Millionen Franken bei der internationalen Zusammenarbeit, 13 Millionen beim gemeinnützigen Wohnungsbau, 55 Millionen bei der Bildung. Dieser Betrag war übrigens auch in einem Verpflichtungskredit zugesagt worden und ist auch bereits verplant; die betreffenden Institutionen haben ihre Planung aufgrund der BFI-Botschaft gemacht. Es ist also nicht so, dass die Versprechen gegenüber der Landwirtschaft die einzigen sind, die dieses Parlament gemacht hat. Weiter werden beim Heimat- und Denkmalschutz 5 Millionen Franken gespart, 10 Millionen bei Gesundheitsförderungsmassnahmen, 26 Millionen bei Integrationsmassnahmen; das bezahlen nachher die Kantone. Es geht noch um viele andere Bereiche mehr, die ich jetzt nicht alle aufzähle, weil es sonst zu lange ginge.
Beim Sparen nennt man das Opfersymmetrie. Und dieses Konzept des Bundesrates habe ich auch unterstützt. Darum habe ich in all diesen Bereichen, die ich Ihnen vorher genannt habe, keine Aufstockungsanträge gestellt. Man kann ja entweder den Weg gehen, auch aufzustocken, dann wäre die Opfersymmetrie für alle aufgehoben, oder man geht den anderen Weg, dass man halt für alle die jeweilige Kürzung macht. Dann darf man aber nicht im Nachhinein wieder aufstocken. Das ist das, was mich stört: Ich halte es für unfair, einen einzigen Bereich herauszunehmen und wieder aufzustocken, währenddem die anderen, für die es genauso schwierig ist, diese Sparmassnahmen umzusetzen, bluten müssen. Es ist auch bezeichnend, dass alle diese Bereiche, in denen gespart werden musste, hier nie genannt worden sind. In der Bildung ist es für die Institutionen auch nicht einfach, hier neu zu planen. Man darf es ihnen zumuten – anderen darf man es also auch zumuten. Ich unterstütze deshalb das Konzept des Bundesrates, also auch sein Vorgehen in der Landwirtschaft.
Viele Argumente wurden in der Kommission und auch ausserhalb genannt; auf zwei, drei möchte ich etwas entgegnen. Zum Argument der gemachten Versprechungen bezüglich Agrarpolitik 2014–2017: Da habe ich schon auf den Vergleich mit der BFI-Botschaft hingewiesen. Da ist auch etwas versprochen worden, da geht es genau gleich wie hier um einen Verpflichtungskredit.
Dann wurde gesagt, dass das Einkommen der Bauernfamilien mit 43 000 Franken im Jahr gering sei. Ja, das ist nicht viel, aber es handelt sich hier um veraltete Zahlen. Vielleicht ist es Ihnen nicht entgangen, dass letzte Woche gemeldet worden ist, dass die Bauern 12 Prozent mehr Einkommen erwirtschaftet haben. Das gönne ich ihnen, das haben sie sich auch hart erarbeitet. Aber das muss man auch zur Kenntnis nehmen. Ich sage das jetzt nicht, um pingelig zu sein, sondern um ein bisschen Transparenz zu schaffen: Wenn wir nun, etwas aufgestockt, 45 000 Franken im Jahr annehmen, so ist das das Einkommen pro Familienarbeitskraft, da sind wir uns einig. Wenn ein Paar zusammenarbeitet, ist es schon mehr. Und wir wissen, dass es ein Durchschnittseinkommen ist. Wie gesagt gönne ich das den Bauern sehr. Das haben sie mit ihrer harten Arbeit verdient, aber man soll nicht so tun, als ob sie die Einzigen wären, die einen Beitrag zum Sparprogramm machen müssten. Durchschnittseinkommen haben den Vor- oder den Nachteil, dass sie eben nur den Durchschnitt nennen. Für Sie, die in der Landwirtschaft besonders aktiv sind, ist es kein Geheimnis, dass sehr viele Bauern im Mittelland 100 000 Franken und mehr pro Familienarbeitskraft verdienen. Nur spricht man darüber natürlich nicht, weil der Durchschnittswert immer besser tönt. Aber ich möchte das hier auch einmal offenlegen.
Dann darf man auch Folgendes nicht vergessen: Es ist ja nicht so, dass die Landwirtschaft von den Steuerzahlern nicht unterstützt würde. In der Schweiz wird sie zu 53 Prozent subventioniert. Im internationalen Vergleich ist diese Subvention nur noch in Japan ein bisschen höher. Das ist also bei uns sehr grosszügig. Die EU unterstützt mit Steuerausgaben 19 Prozent, die OECD-Länder unterstützen mit Steuerausgaben 18 Prozent ihrer Landwirtschaft. Könnten Sie dem Bundesrat auch folgen im Wissen darum, dass diese Kürzung, die im Endeffekt in der Landwirtschaft 2 Prozent ausmacht, die Gesamtsubventionen von 53 auf 51 Prozent reduziert? Ich denke, das ist für einmal in einem Jahr, in dem alle sparen müssen, verkraftbar.
Zu einem letzten Punkt: Für diejenigen, die finden, sie stimmten jetzt mit der Mehrheit, möchte ich einfach noch einen Punkt herausnehmen und dazu auch der Frau Bundesrätin eine Frage stellen. Sie haben hier die Position «Umschulungsbeihilfen», die auch wieder um eine halbe Million Franken aufgestockt wird. Wie immer ist es kein riesiger Betrag. Aber die Frage ist, ob diese Umschulungsbeihilfen überhaupt genutzt werden. Ich habe gehört, dass da schon seit Jahren sehr wenig davon genutzt wird, und mich nähme es nun einmal wunder, wie viel von den Geldern für Umschulungsmassnahmen effektiv genutzt werden. Dann könnte man nämlich mindestens einmal diesen Bereich auslassen.
Meinen Ausführungen können Sie entnehmen, dass ich nicht prinzipiell etwas dagegen habe, die Landwirtschaft zu unterstützen. Ich finde es aber unfair und kann nicht nachvollziehen, dass beim Sparen alle Bereiche bluten müssen, nur einer nicht.

Levrat Christian (S, FR): Vu l'heure avancée, je vais me limiter à relever trois points en style télégraphique.
1. La différence entre le budget agricole et celui des domaines évoqués par Madame Fetz, soit l'aide au développement, la politique d'intégration ou la formation, réside dans le fait que l'on parle – pour autant qu'on se limite, comme le fait le Conseil des Etats, aux positions déterminantes en fonction des paiements directs – d'éléments qui sont des composants du revenu direct -«einkommensrelevant»- pour les personnes concernées. Ce n'est évidemment pas le cas lorsqu'on parle de recherche ou de programmes d'intégration pour lesquels il n'existe pas de lien direct entre le revenu des gens intéressés et les montants inscrits au budget.
2. L'agriculture se trouve dans un processus de changement. Les aides à la reconversion professionnelle, notamment, doivent soutenir ce changement. S'il est vrai qu'elles ne sont pas épuisées chaque année, je considère qu'il faut intervenir auprès des intéressés pour qu'elles le soient. On a

intérêt à ce que le «Strukturwandel» soit accompagné avec toute l'efficacité nécessaire et à ce que les organisations professionnelles encadrent les gens qui souhaitent sortir progressivement ou définitivement de la branche agricole, et qu'elles remplissent leur rôle.
3. La Politique agricole 2014–2017 fonctionne de manière très différente d'un canton à un autre. Si on peut considérer grosso modo que, dans les régions de montagne, des revenus supplémentaires ont été générés, il n'en est pas de même dans les régions de plaine ni, surtout, dans les régions vallonnées et de moyenne montagne, où la Politique agricole 2014–2017 a pour conséquence une baisse du revenu paysan. C'est le cas dans le canton de Thurgovie mais la situation est exactement la même à Fribourg. Pour ce canton, la baisse est de 20 millions de francs en moyenne. C'est une baisse statistique, vous l'avez relevé, mais il s'agit aussi, c'est le cas de deux exploitations dont je m'occupe de la comptabilité, d'une baisse concrète du revenu des paysans actifs dans ces zones de moyenne montagne.
Il y a donc pour moi une nuance à faire entre cette question de la politique agricole et les autres débats budgétaires. Je pense que la sous-commission, par la voix de Monsieur Bieri, a trouvé un compromis raisonnable entre les revendications du lobby paysan et la dureté un peu excessive du Conseil fédéral, compte tenu du fait que cela a un impact direct sur les revenus des personnes concernées.

Eberle Roland (V, TG): Herr Bieri, der Kommissionssprecher, hat darauf hingewiesen, dass mit der Agrarpolitik 2014–2017 das gesamte Beitragswesen und die gesamte Steuerung komplett renoviert und umgestellt wurden. Wir haben heute fünf Beitragssysteme, welche die bäuerlichen Einkommen steuern sollen. Ohne Beratung ist das gar nicht mehr möglich. Wir blähen also die Beratung auf und minimieren das Einkommen der Bauernfamilien.
Die Stossrichtung der Agrarpolitik 2014–2017 müssen wir heute nicht mehr diskutieren. Wenn ich die Betriebe anschaue, sehe ich, dass es einfach eine Tatsache ist, dass die produzierende Landwirtschaft gegenüber der nichtproduzierenden Landwirtschaft benachteiligt wird. Ob das die richtige Stossrichtung ist oder nicht, überlasse ich gerne der Zukunft. Tatsache ist aber, dass produzierende Bauernbetriebe heute hohe Verluste einfahren. Ich habe das Beispiel Thurgau erwähnt: Rund 12 Millionen Franken fehlen künftig bei 3000 Betrieben; das macht durchschnittlich 4000 Franken pro Betrieb aus. Das sind grosse Summen.
Ich gebe Frau Fetz Recht: Durchschnittszahlen sind immer ein bisschen trügerisch. Aber diese 88 000 oder 90 000 Franken pro Familie bedeuten, dass eine Familienarbeitskraft 2800 und nicht bloss 2000 Stunden arbeitet, und das ergibt einen Stundenlohn von 15 Franken. Bei einem Ehepaar, das arbeitet, sind es 30 Franken pro Stunde für zwei Personen. Da sind wir, ich sage das ohne Wertung, bei den Mindestlöhnen für irgendwelches Reinigungspersonal. Ich sage das nur, damit man die Vergleiche nicht ganz vergisst. Das ist eine Tatsache, und alle hier im Saal verdienen pro Stunde einiges mehr als das Doppelte eines durchschnittlichen Bauernbetriebes – das dürfen wir uns auch wieder einmal vor Augen führen.
Da wir schon die gesamte Agrarpolitik umgestellt haben, ist es eine Frage von Treu und Glauben, dass wir diese Rahmenkredite auch durchziehen und dann nicht im ersten Jahr der Nagelprobe solche doch massiven Kürzungen vornehmen. Ich denke, es ist tatsächlich eine Frage der Glaubwürdigkeit von Parlament und Bundesrat, diese Rahmenkredite hier nicht zu kürzen. Es ist eine spezielle Situation.
Die von Frau Fetz genannten Beispiele sind alles Beispiele, bei denen in wachsenden Budgetbereichen gekürzt wird. Wenn man in einem wachsenden Budgetbereich kürzt, ist es vielleicht ein bisschen anders, als wenn man in einem Bereich kürzt, in dem die Gesamtausgaben sinken. Das VBS und die Landwirtschaft sind die beiden Bereiche, wo die Budgetzahlen tatsächlich im Vergleich zu Vorjahren nach unten gehen. Bei allen anderen Bereichen ist es immer noch ein doch schönes Wachstum. Das sind auch Argumente, die wir gewichten müssen.
Ich bitte Sie, der Mehrheit der Kommission zu folgen und deren Anträgen zuzustimmen.

Bischofberger Ivo (CE, AI): Auch ich möchte Sie bitten, unbedingt der Mehrheit der Kommission zu folgen.
Ich will nicht wiederholen, was Kollege Roland Eberle ausgeführt hat. Wenn ich aber die verschiedenen Diskussionen und vor allem die Voten unseres Wirtschaftsministers bei der Behandlung der Agrarpolitik 2014–2017 nachlese, dann fühle ich mich wirklich den Bauern, den Bäuerinnen und den Bauernfamilien gegenüber verpflichtet, noch einmal darauf hinzuweisen. Wenn Frau Fetz zudem nun von den Durchschnittseinkommen spricht, ist das eine Seite. Auf der anderen Seite hat unser Wirtschaftsminister aber ganz klar gesagt, dass die Modellrechnungen zeigen, dass die Einkommen mit dem Bundesratsmodell im Umfang von 110 Millionen Franken steigen werden, und zwar sowohl die Sektoreinkommen wie auch die einzelbetrieblichen Einkommen; das ist auch auf Seite 2083 der Botschaft so ausgeführt. Im Amtlichen Bulletin heisst es zudem: «Würden wir beim heutigen System bleiben, wären diese 110 Millionen Franken nicht erwirtschaftbar.» (AB 2012 N 1508) Und dann bittet der Wirtschaftsminister uns, diese vom Bundesrat vorgelegte Agrarpolitik 2014–2017 zu verabschieden. Das haben wir gemacht. Darum, so denke ich auch, ist es eine Frage von Treu und Glauben. Man dürfte hier sagen: «Pacta sunt servanda.»
Darum bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen.

Bieri Peter (CE, ZG), für die Kommission: Ich glaube, Herr Eberle, mein Berufskollege, hat bestens erklärt, was ein Familienarbeitseinkommen ist. Ich finde es etwas seltsam, wenn behauptet wird, es seien ja meistens zwei Personen zusammen. Wenn ich einen Lohn habe und meine Frau ebenfalls einen Lohn bezieht, kommt es auch niemandem in den Sinn, den Lohn zusammenzuzählen und ihn mir zu belasten. Ich glaube, wenn Mann und Frau auf einem Bauernhof arbeiten und sie ihr Einkommen verdienen, dann ist das ihr je persönliches Einkommen. Dafür haben sie ihre Zeit eingesetzt. Von 43 000 Franken führte der Anstieg von 12 Prozent im letzten Jahr zu einem Einkommen von 46 000 oder 47 000 Franken. Die Behauptung, das sei ein grosser Anstieg, mag in Bezug auf den Prozentwert stimmen. Ich glaube aber, dass keiner hier im Saal für diesen Lohn arbeiten würde.
Es ist gesagt worden, andere müssten auch sparen. Herr Eberle hat etwas dazu gesagt. Ich habe hier die Statistik des Bundesbudgets vor mir. Ich meine, wenn man behauptet, an anderen Orten werde auch gespart: Bei Bildung und Forschung haben wir einen Anstieg von 2,2 Prozent, bei der Wirtschaft sind es 12,9 Prozent, bei Umwelt und Raumordnung sind es 9,8 Prozent; das sind alles grosse Steigerungen. Da kann man doch nicht argumentieren, dass diese Bereiche ja auch sparen müssten. Der Anstieg der Beträge ist bei ihnen durch die Sparbeträge etwas geringer. Hingegen ist bei der Landwirtschaft mit 3,4 Prozent der grösste Rückgang zu verzeichnen. Nur die Landesverteidigung mit 3,1 Prozent befindet sich grössenmässig in einer ähnlichen Umgebung.
Es ist auch vom Durchschnitt gesprochen worden. Ich meine, wir können auch Statistiken anwenden; es gibt den Durchschnittswert, es gibt Standardabweichungen. Wenn es Bauern gibt, die 100 000 Franken verdienen, dann muss es auch solche geben, die nur 10 000 Franken verdienen; nur so kann der Durchschnitt von 43 000 Franken zustande kommen. Ich glaube, die Agrarpolitik 2014–2017 geht in eine Richtung, mit der wir insbesondere die Bewirtschafter derjenigen Betriebe stützen möchten, die aufgrund ihrer persönlichen Lage, aber auch aufgrund der topografisch-geografischen Lage ihrer Betriebe unter schwierigen Umständen in tiefen Einkommenssegmenten wirtschaften müssen.
Es wurde auch gesagt, die Landwirtschaft werde nirgends so stark gestützt wie in unserem Land. Wir haben aber auch

sehr hohe Lebenshaltungskosten, und wir haben relativ günstige Lebensmittelpreise. Im Vergleich zu den Lebenshaltungskosten ergeben sich geringe Erträge für die Produkte unserer Landwirtschaft. Dies ist dann auch ein entscheidender Grund dafür, dass die landwirtschaftlichen Einkommen gering sind.
Es ist gesagt worden, man habe in der Finanzkommission des Ständerates eine sowohl für die Bundeskasse als auch für die Landwirtschaft tragbare Lösung gefunden. Herr Bundesrat Schneider-Ammann hat gesagt, es sei eine salomonische Lösung. Ich glaube, wir dürfen ihr auch zustimmen.

Le président (Hêche Claude, président): J'ouvre une parenthèse pour attirer votre attention sur le fait que le débat sur le budget est extrêmement intéressant – le budget est d'ailleurs la discussion politique la plus importante –, mais que nous devons en terminer le traitement encore ce soir. Merci, Mesdames et Messieurs, chers collègues, auxquels j'associe Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf bien entendu! *(Hilarité)*

Fetz Anita (S, BS): Nur kurz zu den Ausführungen von Kollege Bieri: Nachdem man immer hört, eine Bauernfamilie würde 45 000 Franken verdienen, ist es doch wichtig für die Leute zu wissen, dass das eine politische Zahl ist. Sie haben jetzt hier auch bestätigt, dass das pro Familienarbeitskraft gilt. Mich freut es sehr, wenn Mann und Frau das Gleiche verdienen – einfach damit das mal klargestellt ist.
Dass die Lebensmittelpreise relativ günstig seien – das hat nichts mit dem Sparthema zu tun –, wage ich jetzt infrage zu stellen, wenn ich das vergleiche. Am besten geht es einem, wenn man direkt auf den Bauernhof geht. Das kann man z. B. in der Region Basel noch. Wir haben ja auch einen flotten Aufschlag über die Zollimportsperre. Wir zahlen im Schnitt 30 Prozent höhere Preise für – ich sage es auch – gute, sehr gute bäuerliche Produkte. Aber wir wollen hier nicht neue Mythen kreieren.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte einen allgemeinen Überblick über die Anträge des Bundesrates geben, ohne auf die einzelnen Details oder Kürzungen einzugehen. Der Bundesrat schlägt Ihnen in der Budgetbotschaft erstens vor, dass wir hier die Kürzungen aus dem KAP umsetzen, wie wir es in anderen Bereichen auch machen. Das sind Kürzungen von 56 Millionen Franken; ich komme noch darauf zu sprechen. Er schlägt zweitens eine Kompensation mit Blick auf die Inlandleistung beim Fleischimport vor. Das ist etwas, was bei der Agrarpolitik 2014–2017 diskutiert wurde. Dort wurde auch gesagt, dass das verrechnet bzw. angerechnet würde. Drittens beantragt er Querschnittkürzungen, die eigentlich mit all dem nichts zu tun haben, die also nicht einfach die Agrarpolitik oder den Landwirtschaftsbereich betreffen, sondern alle Bereiche. Querschnittkürzungen sind eine flächendeckende Massnahme über die sieben Departemente hinweg; ich komme auch darauf noch zu sprechen.
Zuerst jetzt also einmal zu den Massnahmen zur Umsetzung des KAP bzw. zu den Beiträgen der Departemente, die dazu dienen, das Kürzungsvolumen, das Sie uns beim KAP aufgetragen haben – wenn ich Sie daran erinnern darf –, wirklich erreichen zu können: Wir haben es hier gemacht, wie wir es immer machen. Wir haben berechnet, welches Departement welchen Beitrag leisten muss. Die Departemente haben dann selbst geprüft, in welchen Bereichen sich das umsetzen lässt, und sie haben dann auch versucht auszutarieren. Diese Kürzungen von 56 Millionen Franken sind also eine Massnahme im Rahmen des KAP und beruhen auf einem Auftrag des Parlamentes.
Es wurde von Ihnen zu Recht gesagt, dass bei der Agrarpolitik 2014–2017 ein Rahmenkredit, ein Zahlungsrahmen mit einem Verpflichtungskredit, beschlossen wurde. Aber es ist natürlich so, jetzt einmal unabhängig von Treu und Glauben und davon, wie man das verstanden hat: Finanzrechtlich stecken Verpflichtungskredite in einem Zahlungsrahmen einfach einen Rahmen ab – der Name sagt es ja –, innerhalb dessen man sich bewegen kann und natürlich auch eventuelle Veränderungen mitberücksichtigt oder Sparmassnahmen trifft. Wenn Sie wirklich Sparmassnahmen treffen müssen und wenn Sie jeden Bereich ausschliessen, bei dem ein Verpflichtungskredit in einem Zahlungsrahmen besteht, dann haben Sie keinen grossen Handlungsspielraum mehr, um ein Sparpotenzial zu realisieren. Darum ist es finanzrechtlich durchaus vertretbar zu sagen, dass ein Zahlungsrahmen an sich nicht bedeutet, dass es gottgegeben genau ein bestimmter Betrag sein muss. Da sind wir uns sicher einig.
Sie sagen jetzt: Das wurde aber so zugesichert. Ich war bei der Agrardebatte nicht dabei. Ich sage Ihnen jedoch: Finanzrechtlich haben die dortigen Beschlüsse die Bedeutung eines Zahlungsrahmens, und darum können im Rahmen der Budgetberatungen eben auch die KAP-Massnahmen zum Agrarbereich umgesetzt werden.
Das Zweite ist die Kompensation mit Blick auf die Inlandleistung beim Fleischimport, das wurde in der Diskussion klar gesagt. Mein Kollege, Herr Bundesrat Schneider-Ammann, hat darauf hingewiesen, dass die Landwirte dann den Vorteil höherer Preise für das inländische Schlachtvieh hätten. Das hat man also klargemacht, deshalb können Sie nicht sagen, Sie hätten das jetzt in der Budgetdebatte zum ersten Mal gehört. Es wurde schon vorher zum Ausdruck gebracht. In einer Sitzung habe ich gehört, das sei eine einseitige Erklärung meines Kollegen gewesen und nicht ein Vertrag. Da muss ich sagen: Bei vielen Positionen gibt es solche Erklärungen, bei vielen Positionen sagt man, man müsse es dann im Agrarbudget anrechnen lassen. Auch das ist also nicht aus der Luft gegriffen.
Ich höre jetzt, die Mindereinnahmen beliefen sich auf 28 und nicht auf 37 Millionen Franken, den Betrag, von dem man damals gesprochen habe. Ich nehme das zur Kenntnis. Wenn das die Auskunft des Bundesamtes für Landwirtschaft ist, wird es sicher richtig sein.
Das Dritte sind die Querschnittkürzungen. Diese betreffen alle Positionen, bei denen wir seit Jahren eine Teuerung von 1,5 Prozent eingerechnet haben. Nun haben wir aber seit einer ganzen Anzahl von Jahren nie eine Teuerung von 1,5 Prozent gehabt. Wenn wir die Teuerung nun bei all diesen Positionen von 1,5 auf 0,4 Prozent reduzieren, also um 1,1 Prozentpunkte, sparen wir ja nicht effektiv etwas, aber wir können das Budget entlasten. Deshalb wird es schwierig, wenn Sie sagen, es sei ungerecht, dass man eine solche Teuerung – die es gar nicht gibt – ausgleiche. Es ist richtig, dass man sich diese Gedanken macht, da es nun einmal solche Positionen gibt. Wenn man die nichteingetretene Teuerung über mehrere Jahre hochrechnet, stellt man fest, dass es kumuliert bei verschiedenen Positionen mehr als 5 Prozent waren. Darum erachte ich diese Massnahme durchaus als vertretbar. Es geht darum, eine Teuerung, zu der es nicht kommt, nicht anzurechnen.
Für den Fall, dass Sie das jetzt im Landwirtschaftsbereich machen, hat das WBF vorgeschlagen, es dort zu tun, wo es nicht unmittelbar auf die Direktzahlungen durchschlägt – also nicht bei den Direktzahlungen, nicht dort, wo es wirklich einkommensrelevant ist, sondern vor allem bei den Investitionsbeträgen. Ich denke, es ist vertretbar, dass man es nicht bei einem direkt wirksamen Einkommensbestandteil macht. So gesehen können Sie nicht sagen, was der Bundesrat vorgeschlagen habe, sei nicht vertretbar oder nicht nachvollziehbar. Man kann politisch darüber diskutieren, ob man beim Zahlungsrahmen in diesem Fall eine Punktlandung machen soll, das ist dann aber eine ganz andere Diskussion.
Nun komme ich noch zur Frage von Frau Ständerätin Fetz zu den Umschulungsbeihilfen – trotz des Risikos, dass Herr Ständerat Eberle mir dann wieder Zynismus vorwirft –: Umschulungsbeihilfen gibt es seit dem Jahr 2004. Die haben wir dort eingeführt, um ausstiegswilligen Betriebsleiterinnen und Betriebsleitern – sage ich jetzt einmal – zu ermöglichen, sich umzuschulen. Das ist ein gutes Instrument. Wir haben seit 2004 immer gleich hohe Beträge eingesetzt. Insgesamt haben in zehn Jahren zwei Dutzend Personen davon Gebrauch

gemacht. Das ist sehr wenig. Wir brauchen die Beträge nie. Wir haben immer Kreditreste in dieser Position. Trotzdem gehen Sie hin und stocken diese Position auf. Ja, da muss ich Ihnen sagen: Als Finanzministerin habe ich wenig Verständnis dafür. Wenn ein Bedürfnis besteht, kann man gerne darüber diskutieren. Aber das Bedürfnis ist während zehn Jahren nicht nachgewiesen worden. Jetzt sagen Sie, dass es sicher nächstes Jahr nachgewiesen werden und die Umschulung noch viel mehr gebraucht werden wird. Ich muss Ihnen sagen, ich verstehe diese Argumentation nicht ganz. Man kann auch sagen, wir budgetierten es und hätten dann wieder Kreditreste. Vorhin haben Sie aber beim Beratungsaufwand gesagt, das sei keine sinnvolle Art des Budgetierens. Das meine ich auch. Deshalb möchte ich das im Beratungsaufwand auch etwas genauer machen. Das ist die Erklärung zu dieser Position.

Pos. 708.A2310.0144

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 41 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 3 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 708.A2310.0341

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 33 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 11 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 708.A2310.0147

Erste Abstimmung – Premier vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 39 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 5 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 40 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 4 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 708.A2310.0148

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 38 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 6 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 708.A2310.0490

Erste Abstimmung – Premier vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 38 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 6 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 38 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 6 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: In Anbetracht der fortgeschrittenen Zeit verzichte ich auf meine vorbereitete Vorlesung von rund einer halben Stunde. Ich darf aber vermerken, dass das Ausgabenwachstum im UVEK mit 1,5 Prozent moderat ausgefallen ist. Dies ist eine deutliche Abflachung gegenüber dem Vorjahr.

Wir haben in der Subkommission keine Anträge gestellt. Deshalb sind meine Ausführungen hier fertig – danke schön! *(Heiterkeit)*

Mit dem Voranschlag 2015 beantragte Verpflichtungskredite
Crédits d'engagement demandés par la voie du budget 2015

Justiz- und Polizeidepartement
Département de justice et police

402 Bundesamt für Justiz
420 Office fédéral de la justice

Antrag der Mehrheit
V0245.00/A4300.0156 Finanzierung der Administrativhaft
Fr. 100 000 000

Antrag der Minderheit
(Niederberger, Bieri, Fetz, Häberli-Koller)
V0245.00/A4300.0156 Finanzierung der Administrativhaft
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
V0245.00/A4300.0156 Financement de la détention administrative
Fr. 100 000 000

Proposition de la minorité
(Niederberger, Bieri, Fetz, Häberli-Koller)
V0245.00/A4300.0156 Financement de la détention administrative
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Wir haben hier bei der Position «Finanzierung der Administrativhaft» eine Mehrheit und eine Minderheit. Die Mehrheit wird vertreten durch Herrn Hösli, die Minderheit durch Herrn Niederberger.

Hösli Werner (V, GL), für die Kommission: Auf Antrag der Subkommission beantragt Ihnen die Mehrheit Ihrer Finanzkommission, den mit dem Voranschlag 2015 beantragten Verpflichtungskredit für die Mitfinanzierung von Administrativhaftplätzen um 20 Millionen Franken zu kürzen, also statt auf 120 Millionen nur auf 100 Millionen Franken festzulegen. Mit diesem Kredit sollen 500 Administrativhaftplätze durch die Kantone gebaut werden, woran sich der Bund mit durchschnittlich 60 Prozent beteiligt. Es ist in einer Verordnung detailliert festgelegt, wann welcher Beteiligungssatz des Bundes, der zwischen 35 und 100 Prozent variiert, gelten soll. Diese Administrativhaftplätze sind nötig, damit abgewiesene Asylbewerber bis zur Ausschaffung inhaftiert werden können und nicht untertauchen. Daran wollen wir nicht rütteln. Das stützt sich ja auch auf die Änderungen beim Asylgesetz.
Unseren Kürzungsantrag stellen wir aus zwei Überlegungen: Unsere Subkommission hat sich im September bei einem Informationsbesuch in Genf, bei dem ich leider persönlich nicht dabei war, ein Bild zu dieser Situation gemacht. Die Teilnehmenden haben aufgrund der örtlichen Besichtigungen und der dort gemachten Aussagen den Eindruck erhalten, dass bei schweizweiter Betrachtung nicht 500 zusätzliche Administrativhaftplätze nötig sind. In Genf werden nun 186 solche Plätze gebaut. Die Konkordate Nordwestschweiz und Innerschweiz planen je 125 Plätze. Wir glauben, dass man nicht in jedem Landesteil unter Berücksichtigung des Maximalplatzbedarfs bauen sollte. In Notsituationen ist eine regionenübergreifende Zuteilung ins Auge zu fassen. Dadurch kann bezüglich Gesamthaftplätzen eine Reduktion erreicht werden. Die Konkordate und die Regionen müssen diese Überlegungen bei der Planung der Anzahl Haftplätze berücksichtigen; dann sind nach unserer Auffassung gewisse Reduktionen möglich.

Wir glauben auch, bei den Baukosten Einsparungsmöglichkeiten zu erkennen, ohne dass wir bei der Gestaltung der Haftplätze die Rechtsprechung des Bundesgerichtes negieren. Die Rechtsprechung geht nicht auf Details ein. Das EJPD ist ja auch gezwungen, die Kosten aufgrund von Modellanstalten zu berechnen. Die Berechnung geht von 48 Quadratmetern pro Haftplatz und einem Quadratmeterpreis von gegen 5500 Franken aus, dies bei einer durchschnittlichen Haftdauer von dreissig Tagen. Bei üblichen Gefängnissen mit den gleichen Sicherheitsvorkehrungen wird der Haftplatz mit 33,4 Quadratmetern und einem Quadratmeterpreis von rund 4000 Franken berechnet. Bei den Administrativhaftplätzen wird also rund um die Hälfte mehr Platzbedarf vorgegeben als bei Gefängnissen, obwohl die durchschnittliche Haftdauer tief ist.
Da sind unseres Erachtens ohne Zweifel Einsparungen möglich, ohne die geforderten Räumlichkeiten für Wohnen, Beschäftigung und Freizeit zu beschneiden. Man darf hier einfach die Realität nicht aus den Augen verlieren. Diese Platzvorgaben für Administrativhaftplätze liegen teils weit über den Werten, die normalerweise Heimbewohner zur Verfügung haben. Auch da gibt es Leute aus allen Altersklassen.
Der langen Rede kurzer Sinn: Der Bund sollte diese Raumvorgaben für die Administrativhaftplätze nochmals überdenken. Da können mit nur ganz wenigen restriktiveren Raumvorgaben schnell Millionen gespart werden. Wir meinen, das wäre möglich, ohne unmenschliche Zustände zu schaffen und ohne Vergleiche mit anderen Ländern scheuen zu müssen.
Im Namen der Kommissionsmehrheit bitten wir Sie also, mit Bezug auf die nochmalige und laufende Überprüfung der Anzahl Haftplätze und der Raumvorgabenminderung bei diesen Administrativhaftplätzen der Kürzung des Kredites von 120 Millionen auf 100 Millionen Franken zuzustimmen.

Niederberger Paul (CE, NW): Ich war Ersatzmitglied in der Finanzkommission.
Bund und Kantone wollen einen konsequenten und effizienten Wegweisungsvollzug. Das Konzept sieht vor, dass neben den Bundesunterkünften Haftanstalten für die Administrativhaft bereitgestellt werden; das ist gemäss diesem Konzept Aufgabe der Kantone. Die Rechtsgrundlagen des Bundes für die Baubeiträge sehen vor, dass der Bund den Kantonen die entsprechenden Investitionen bis zu 100 Prozent abgelten muss, das war ja gerade auch ein Auftrag des Parlamentes. Die Zustimmung der Kantone ist deshalb zentral davon abhängig, ob die Finanzierung der Haftplätze gesichert ist.
Pro Haftplatz wird mit 400 000 Franken gerechnet. Aufgrund der Erfahrungen aus dem Straf- und Massnahmenvollzug ist dieser Betrag realistisch und notwendig. Allein für die geplanten 250 Haftplätze in der Nordwest- und Zentralschweiz ergibt sich für die Baubeiträge eine Summe von rund 92 Millionen Franken. Ohne diese Bundesbeiträge können die Haftplätze wegen der finanziellen Lage der beteiligten Kantone nicht realisiert werden, und damit würde ein zentrales Element der Neustrukturierung des Asylbereiches fehlen.
Angesichts des Finanzbedarfs, der allein für die Nordwest- und Zentralschweiz besteht, wird sofort ersichtlich, dass ein Kredit von 100 Millionen nicht ausreicht. Es ist selbstverständlich, dass auch in anderen Regionen der Schweiz Bedarf an Administrativhaftplätzen besteht. Bekannt ist, es ist von meinem Vorredner bereits angesprochen worden, das Grossprojekt im Kanton Genf.
Offenbar ist der Bundesrat bzw. das EJPD selber ursprünglich von einem Bedarf von rund 150 Millionen Franken ausgegangen. Durch eine Reduktion der pro Haftplatz angenommenen Kosten wurde auch der Gesamtkredit auf 120 Millionen Franken reduziert. Eine weitere Kürzung ist meines Erachtens nicht vertretbar.
Ich ersuche Sie deshalb, die Minderheit zu unterstützen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, diesen Antrag der Kommissionsmehrheit abzulehnen und dem Antrag der Minderheit Niederberger, dem Beschluss des Nationalrates und damit auch dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.
Was liegt diesem Verpflichtungskredit zugrunde? Es ist der Bedarf, der anlässlich der Asylkonferenz im Januar 2013 ermittelt wurde. Dort kamen die Kantone mit dem EJPD zum Schluss, dass es 500 Haftplätze braucht und dass unter dem Strich nur so ein kostengünstigeres Asylverfahren möglich sein wird; das ist eine Einigung zwischen dem EJPD und den Kantonen. Wer schon versucht hat, solche Einigungen zusammen mit allen Kantonen zu machen, weiss, dass es ein langer Weg ist, bis man dann wirklich übereinkommt, dass man eine Lösung auf diese Weise gemeinsam umsetzt. Die Vorlage zur Neustrukturierung des Asylwesens, die Sie ja verabschiedet haben, verkürzt die Zeit, gibt die Möglichkeit, die Hafttage zu verkürzen und die Asylverfahren in allen Regionen durchzuführen. So können auch die Entscheide rascher vollzogen werden.
Es ist sicher unbestritten, und das ist auch die Argumentation der Mehrheit, dass der Bereich des Wegweisungsvollzugs und die Belegung der ausländerrechtlichen Haftplätze etwas Volatiles sind. Der Bedarf ist von vielen exogenen Entwicklungen wie Anzahl der Asylgesuche, Schutzquote, Effizienz des Dublin-Systems usw. abhängig. Es ist selbstverständlich, dass der Bedarf laufend überprüft werden muss.
Ich möchte Sie aber noch daran erinnern, dass man sich ursprünglich darüber unterhalten hat, dass sich der Bund beim Bau von Administrativhaftplätzen, da es sich ja um eine kantonale Kompetenz handelt, zu 50 Prozent beteiligen soll. Sie haben dann im Parlament entgegen dem Antrag des Bundesrates entschieden, dass der Finanzierungsbeitrag für den Bau von Administrativhaftplätzen bis zu 100 Prozent betragen soll; das ist von Ihnen gekommen. In Befolgung Ihres Auftrages geht man jetzt von 60 Prozent aus. Man geht also nicht bis zu 100 Prozent, sondern geht von 60 Prozent statt von 50 Prozent aus. Das ergibt dann diese 120 Millionen Franken.
Ich möchte Sie schon bitten, konsequent zu bleiben und jetzt das, was diesem Entscheid, «bis zu 100 Prozent», entspricht, auch im Budget abzubilden und diese 120 Millionen Franken für die Finanzierung der Administrativhaft zu geben.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Minderheit ... 27 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 15 Stimmen
(1 Enthaltung)

2. Bundesbeschluss I über den Voranschlag für das Jahr 2015
2. Arrêté fédéral I concernant le budget pour l'année 2015

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2
...
a. Aufwänden von 66 643 130 300 Franken;
...
c. einem Ertragsüberschuss von 999 244 300 Franken.

Art. 1
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2
...
a. charges de 66 643 130 300 francs;
...
c. un excédent de revenus de 999 244 300 francs.

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur le président de la commission souhaite-t-il nous donner de nouveaux chiffres?

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Die intensiven Debatten haben an den Zahlen nichts geändert.

Angenommen – Adopté

Art. 2–5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 6
Antrag der Kommission
...
a. Gesamtausgaben von 67 086 042 700 Franken;
...
c. ein Einnahmenüberschuss in der Finanzierungsrechnung von 579 452 200 Franken.

Art. 6
Proposition de la commission
...
a. dépenses totales de 67 086 042 700 francs;
...
c. un excédent de recettes au compte de financement de 579 452 200 francs.

Angenommen – Adopté

Art. 7, 8
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 9
Antrag der Kommission
Abs. 1
...
a. Ordnung und öffentliche Sicherheit ... 100 000 000 Franken;
...
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 9
Proposition de la commission
Al. 1
...
a. ordre et sécurité publique ... 100 000 000 francs;
...
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Hier ergibt sich eine Differenz, weil wir beim ersten der Ausgabenbremse unterstellten Verpflichtungskredit, das betrifft Litera a, nicht bei 120 Millionen Franken gemäss Bundesrat bleiben.

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/526)
Für Annahme der Ausgabe ... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 10–12
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 12a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/527)
Für Annahme der Ausgabe ... 42 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 13
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/528)
Für Annahme des Entwurfes ... 38 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen
(3 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss II über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahn-Grossprojekte für das Jahr 2015
3. Arrêté fédéral II concernant les prélèvements sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2015

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/529)
Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2015
4. Arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure pour l'année 2015

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/530)
Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

5. Bundesbeschluss IV über den Voranschlag 2015 des Bereichs der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Bereich)
5. Arrêté fédéral IV concernant le budget du domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF) pour l'année 2015

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/531)
Für Annahme des Entwurfes ... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

6. Bundesbeschluss V über den Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Jahr 2015
6. Arrêté fédéral V concernant le budget de la Régie fédérale des alcools pour l'année 2015

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/532)
Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.042

Voranschlag 2014. Nachtrag II
Budget 2014. Supplément II

Fortsetzung – Suite

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Detailberatung – Discussion par article

Departement für auswärtige Angelegenheiten
Département des affaires étrangères

202 Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten
202 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag der Kommission
A2310.0550 Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission
A2310.0550 Soutien financier à des actions humanitaires
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag der Kommission
A6210.0121 Internationale Sportanlässe
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission
A6210.0121 Manifestations sportives internationales
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

2. Bundesbeschluss I über den Nachtrag II zum Voranschlag 2014
2. Arrêté fédéral I concernant le supplément II au budget 2014

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.042/533)
Für Annahme der Ausgabe ... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.042/534)
Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss II über zusätzliche Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahn-Grossprojekte für das Jahr 2014
3. Arrêté fédéral II concernant des prélèvements supplémentaires sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2014

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.042/535)
Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.043

Finanzplan 2016–2018
Plan financier 2016–2018

Fortsetzung – Suite

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)

Le président (Hêche Claude, président): La commission et le Conseil fédéral proposent de prendre acte du rapport.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

Le président (Hêche Claude, président): Nous libérons Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf et la remercions de son immense contribution dans ce débat budgétaire. Je vous souhaite une excellente soirée et vous donne rendez-vous demain.

Schluss der Sitzung um 20.05 Uhr
La séance est levée à 20 h 05

Sechste Sitzung – Sixième séance

Dienstag, 2. Dezember 2014
Mardi, 2 décembre 2014

08.15 h

13.101

Zivilgesetzbuch. Kindesunterhalt
Code civil. Entretien de l'enfant

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 29.11.13 (BBl 2014 529)
Message du Conseil fédéral 29.11.13 (FF 2014 511)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 02.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Wir beraten als Zweitrat also das Unterhaltsrecht zugunsten der Kinder. Wie die elterliche Sorge soll auch das Unterhaltsrecht so ausgestaltet werden, dass dem Kind keinerlei Nachteile aus dem Zivilstand der Eltern oder aus einer Trennung der Eltern erwachsen. Das Kindeswohl soll dabei im Zentrum aller Überlegungen stehen. Es steht für mich ausser Frage, dass ein intaktes Familienverhältnis, sei es bei Verheirateten oder Unverheirateten, die bestmöglichen Voraussetzungen dafür schafft, dass sich ein Kind wohlbehütet entwickeln kann. Diesem Idealtyp des Eltern-Kind-Verhältnisses steht indessen die gesellschaftliche Realität geschiedener oder getrennt lebender Eltern gegenüber.
War die Schaffung stabiler und verlässlicher Betreuungsverhältnisse Gegenstand der Vorlage zur gemeinsamen elterlichen Sorge, so geht es beim Unterhaltsrecht um die Aufteilung von Betreuung und Unterhalt zwischen den Elternteilen. Bitte beachten Sie, dass der Gesetzentwurf, wenn er von «Unterhalt» spricht, darunter zum einen die eigentliche Betreuung des Kindes versteht und zum andern die daraus entstehenden finanziellen Auswirkungen. Der Unterhalt wird in der Regel durch Pflege und Erziehung des Kindes im gemeinsamen Haushalt und durch die Übernahme der betreffenden Kosten geleistet. Mit «Betreuungsunterhalt» meint man die mit der Betreuung durch einen Elternteil entstehenden Kosten beim Kindesunterhalt.
Worin liegt der Handlungsbedarf für die Anpassung der Gesetzgebung zum Kindesunterhalt? Handlungsbedarf wurde vom Bundesrat angenommen wegen der Ungleichbehandlung von Kindern verheirateter und unverheirateter Eltern, wegen zu tiefer Unterhaltsbeiträge, wegen einer fehlenden Rangordnung zwischen den verschiedenen Unterhaltspflichten sowie wegen Mängeln beim Vollzug der Alimentenbevorschussung.
Daraus leitet sich auch der Inhalt der Vorlage ab. Im Wesentlichen betrifft die Vorlage die folgenden Regelungsbereiche: Die Unterhaltspflicht trifft beide Eltern; der Kindesunterhalt hat Vorrang vor allen übrigen familienrechtlichen Unterhaltspflichten; die Einführung eines Betreuungsunterhalts ist unabhängig davon, ob die Eltern verheiratet sind oder nicht. Schliesslich geht es um verfahrensrechtliche Neuerungen, etwa im Vollzug des Alimenteninkassos oder in der Abgrenzung von Zuständigkeiten zwischen dem Gericht einerseits und der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde andererseits.
Was ist nicht Inhalt der Vorlage? Nicht Inhalt der Vorlage ist – obwohl im Rahmen der Vernehmlassungen wiederholt gefordert – die Mankoteilung. Nach geltendem Recht ist bekanntlich das Existenzminimum des unterhaltspflichtigen Elternteils geschützt, mit der Folge, dass die Last des Fehlbetrages einseitig vom unterhaltsberechtigten Elternteil getragen werden muss und deshalb oftmals die Sozialhilfe beansprucht werden muss. Weil die gleichmässige Aufteilung des Fehlbetrags das Sozialhilferecht und damit den Kompetenzbereich der Kantone tangiert, musste davon abgesehen werden, dieses Anliegen in die Revision des Unterhaltsrechts aufzunehmen. Zwischenzeitlich liegt indessen eine Motion (14.3662) aus dem Nationalrat vor, welche verlangt, dass die Voraussetzungen für die Mankoteilung in Verfassung und Gesetz zu schaffen sind. Wir werden im Anschluss an die Beratung des Unterhaltsrechts und der Standesinitiative Zürich 09.301 heute auch über diese Motion zu befinden haben.
Schliesslich wurde auch die Festlegung eines Mindestunterhalts in dieser Vorlage fallengelassen, weil ein Mindestunterhalt nur dann Sinn macht, wenn ein solcher auch durchgesetzt bzw. bevorschusst werden müsste. Aber auch dafür fehlt es dem Bund an der verfassungsmässigen Kompetenz, gesetzgeberisch tätig zu werden. Genau dasselbe gilt für die Forderung nach einer materiellen Harmonisierung der Alimentenbevorschussung. Auch die Alimentenbevorschussung, soweit es sich um den materiellen Teil handelt und nicht bloss um das Inkasso, gehört zu den kantonalen Hoheitsrechten, und zwar im Rahmen der Fürsorge. Diesbezüglich ist im Anschluss an die Behandlung dieser Vorlage über die erwähnte Standesinitiative Zürich zu befinden.
Der Nationalrat hat im Wesentlichen den Vorschlag des Bundesrates übernommen, indem er mit 136 zu 52 Stimmen auf die Vorlage eingetreten ist und in der Gesamtabstimmung dem Entwurf ebenfalls deutlich, mit 124 zu 53 Stimmen bei 12 Enthaltungen, zugestimmt hat.
Ihre vorberatende Kommission hat sich nicht nur mit dem Ergebnis im Nationalrat auseinandergesetzt, sondern auch mit der unterschiedlichen Kritik seitens der Schweizerischen Vereinigung für gemeinsame Elternschaft, des Schweizerischen Verbandes alleinerziehender Mütter und Väter – dieser setzt sich für die Anliegen der Einelternfamilien ein –, der Väterorganisationen und der Organisationen des Kindesschutzes. Aus all diesen Kreisen wurden im Verlaufe dieses gesetzgeberischen Prozesses viele Einwände und Verbesserungsvorschläge eingebracht. Auch mit diesen hat sich die vorberatende Kommission auseinandergesetzt. Hauptkritikpunkte aus diesen Kreisen bildeten dabei vielleicht die folgenden fünf Punkte: Die fehlende Rechtssicherheit bei der Bemessung der Unterhaltsbeiträge wurde kritisiert, und entsprechend forderten diese Kreise die Einführung eines Mindestunterhaltes. Die fehlende Verankerung des Rechts auf Betreuung wurde kritisiert, und es wurde die Gleichstellung ehelicher und nichtehelicher Kinder durch Aufhebung des kinderbetreuungsbegründeten Ehegattenunterhalts verlangt. Das würde also noch etwas weiter gehen als die Vorlage, die die entsprechende Gleichstellung zwischen Kindern von verheirateten und von nichtverheirateten Eltern verlangt. Schliesslich wurden die Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und auch die Einführung der Mankoteilung im Rahmen des Unterhaltsrechts gefordert.
Die Kommission hat zusätzlich zu den Ergebnissen, wie sie im Nationalrat vorlagen, Berichte zur Förderung des Einbezugs beider Elternteile bei der Betreuung der gemeinsamen Kinder einverlangt, ebenso einen zusätzlichen Bericht, welcher Auskunft geben soll über die Abgrenzung der Zuständigkeiten zwischen der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (Kesb) und dem Gericht. Schliesslich hat Ihre Kommission für Rechtsfragen die Vorlage des Bundesrates um einen weiteren Regelungsbereich ergänzt, nämlich um die Sicherung von Vorsorgeguthaben bei Vernachlässigung der Unterhaltspflicht. Damit soll erreicht werden, dass jemand, der seine Alimentenpflichten permanent vernachlässigt, nicht ungehindert über eine Auszahlung von Leistungen der

zweiten Säule frei verfügen und sich damit der Erfüllung seiner Unterhaltspflichten entziehen kann.
Bei den durch die Kommission eingebrachten Anpassungen zur Vorlage liegen keine Minderheitsanträge vor. Ich habe auch bis jetzt noch keine Einzelanträge aus dem Plenum zu dieser Vorlage vorliegen.
Abschliessend Folgendes: Mit der Vorlage zum Kindesunterhalt, der nicht integral, sondern nur partiell erneuert werden soll, soll die gesellschaftliche Realität von Einelternfamilien im Interesse des Kindeswohls abgebildet werden, ohne allerdings die Eltern von ihrer Unterhaltsverantwortung zu entbinden. In erster Linie sind es sie, die Eltern, und nicht der Staat, die für die Betreuung ihrer gemeinsamen Kinder – und das ungeachtet des Zivilstandes und der Lebensform – verantwortlich sind. Entsprechend sollte man bei der Regelung des Kindesunterhaltes nie auch jene Eltern aus den Augen verlieren, die mitunter auch in ärmlichen und in bescheidenen finanziellen Verhältnissen ihre Unterhaltspflicht im gemeinsamen Haushalt eigenverantwortlich, einvernehmlich, solidarisch und ohne fremde Hilfe erfüllen.
Ich kann Ihnen im Namen der Kommission somit beantragen, auf die Vorlage einzutreten und sich in der Detailberatung den Kommissionsanträgen anzuschliessen.

Stadler Markus (GL, UR): Wie gehört, sind wir im zweiten Teil des Revisionsprojektes, mit dem die elterliche Verantwortung neu geregelt und das Kindeswohl ins Zentrum aller Überlegungen gestellt werden soll. Zur Vorlage möchte ich wenige Punkte besonders hervorheben. Dabei gehe ich vom Konzept der gemeinsamen Sorge und von seiner Auswirkung auf den Kindesunterhalt aus. Ich meine, dass wir diesem Konzept möglichst konkret nachleben sollten und nicht etwa ein eher theoretisches Konstrukt der gemeinsamen Sorge hochhalten, hingegen in der Praxis den unterhaltspflichtigen Teil, meistens die Väter, bloss vermehrt zur Kasse rufen sollten.
Mir scheinen zwei Regelungsbereiche zentral: Zum Ersten sollten wir das Kindeswohl, so schwierig es vom Gericht auch zu definieren sein wird, ins Zentrum stellen, denn das Kind ist der schwächste Teil, und die Regeln, über die wir befinden, richten sich vor allem an strittige Fälle. Allerdings, mit diesen Regeln beeinflussen wir auch die Art und den Umfang jener Fälle, die konsensual gelöst werden könnten. Je stärker wir nämlich gewisse Lebens- und Betreuungsformen gesetzgeberisch bevorteilen, desto weniger wird der bevorteilte Elternteil im Konfliktfall oder im potenziellen Konfliktfall zu einer konsensualen Lösung bereit sein. Ein kooperationsorientiertes Vorgehen der Eltern darf vom Gesetzgeber oder vom Gericht nicht behindert werden.
Zum Zweiten ist nach heutiger Regelung das Fehlen der Mankoteilung beim Vorliegen eines Mankos besonders störend. Der eine Elternteil, meist der Vater, wird in seinem Existenzminimum geschützt, der andere Teil wird der Sozialhilfe bzw. der Rückzahlungspflicht überlassen. Dass wir das in der uns unterbreiteten Vorlage nicht ändern können, liegt an verfassungsmässigen Gründen, die die Mehrheit der Kommission mit der Befürwortung der Motion 14.3662 künftig eliminieren will.
Aus diesen Überlegungen leite ich Folgendes zur gemeinsamen Sorge ab: In Artikel 298 Absatz 2bis und in Artikel 298b Absatz 3bis muss der Begriff «regelmässige persönliche Beziehungen» nicht wörtlich abstrakt verstanden werden, denn «regelmässig» wäre z. B. auch einmal pro Jahr. «Regelmässig» ist vielmehr im Sinne von «häufig» zu verstehen; das war die Meinung in der Kommission. Es geht um einen möglichst alltagsnahen Kontakt des Kindes zu beiden Elternteilen.
Mit den Artikeln 298 und 298b zielen wir auf einen grundsätzlichen Anspruch des Kindes auf Betreuung durch beide Elternteile. Die Betreuungsverhältnisse vor der Trennung der Eltern sollen nicht automatisch und gleichsam unbesehen die Betreuungsverhältnisse nach der Trennung definieren, denn die Verhältnisse werden sich geändert haben. Die Gerichte sollen im vorgesehenen Fall die Möglichkeit einer alternierenden Obhut, die nicht unbedingt im Verhältnis fifty-fifty organisiert sein muss, prüfen. Die Gerichte sollen über diese Revision auch den Hinweis erhalten, dass sie nicht allzu hohe Anforderungen an eine Überprüfung der bestehenden Betreuungsverhältnisse stellen sollten, denn das Kindeswohl kann sich im Verlaufe der Zeit diesbezüglich ändern.
Die Regelung eines intimen Dreiecksverhältnisses von Eltern mit einem oder mehreren Kindern, in dem sich die betroffenen Personen auseinandergelebt oder nie zusammengelebt haben und worüber nun im Streit zu entscheiden ist, ist äusserst anspruchsvoll. Es betrifft nämlich nicht nur die konkreten Personen, sondern auch das dahinterliegende Rollenverständnis der Gesellschaft. Dieses ist bekanntlich im Wandel begriffen. Wenn es richtig ist, dass der betreuende oder der hauptsächlich betreuende Elternteil – heute ist das meistens die Frau – so rasch wie möglich nach der Kleinkinderbetreuung wieder arbeitet, auch im Sinne der Gleichberechtigung, dann ist es wohl richtig, dass die 10/16-Regel unter Druck kommen wird. Seit mehr als zwanzig Jahren ist es ständige Rechtsprechung des Bundesgerichtes, dass eine Vollzeiterwerbstätigkeit erst zumutbar ist, wenn das jüngste Kind das 16. Altersjahr vollendet hat. Die Aufnahme einer Teilzeiterwerbstätigkeit kann hingegen grundsätzlich schon dann erwartet werden, wenn das jüngste Kind mit 10 Jahren dem Kleinkindalter entwachsen ist. Je später das Bundesgericht diese Frist ansetzt, umso unrealistischer ist im Allgemeinen wohl der adäquate berufliche Wiedereinstieg der hauptsächlich betreuenden Person. Ob dieses «So-bald-wie-möglich-wieder-Arbeiten» allerdings für das Kind richtig ist, ist eine andere Frage. Beide Themen drehen sich irgendwie im Kreis. Die zunehmend geäusserte gesellschaftliche Antwort mit den Drittbetreuungsmöglichkeiten, also mit den Krippen usw., ist eine vorab quantitative. Ob sie auch eine qualitativ gleichwertige ist, ist offen und sicherlich vom Einzelfall abhängig. Diesen soll, wenn sich die Eltern nicht einigen können, das Gericht bzw. die Kesb beurteilen.
Ich bin für Eintreten und Zustimmung zur Fassung der Kommission.

Savary Géraldine (S, VD): L'exercice auquel nous nous prêtons aujourd'hui est la suite du nouveau chapitre que nous avons ouvert en 2013 dans le domaine du droit de la famille. En adoptant, en 2013, le principe de l'autorité parentale conjointe, nous avons établi l'égalité de traitement entre deux parents lors d'une séparation ou d'un divorce. Avec l'autorité parentale conjointe, nous passons à un système selon lequel la relation de qualité que l'enfant développe avec chacun de ses parents est prépondérante. Ce qui compte aujourd'hui, ce n'est plus «La famille», mais les familles, non plus «Le couple», mais les parents. L'enfant a le droit d'entretenir des relations avec ses deux parents et il a le droit aussi – c'est le deuxième chapitre que nous ouvrons aujourd'hui – à la sécurité financière. L'objectif de la révision est de compléter le principe de l'autorité parentale conjointe par celui de l'entretien parental conjoint.
Dans le message, le Conseil fédéral relève à ce propos que «selon le rapport social statistique suisse 2011, les personnes qui élèvent seules leurs enfants sont fortement tributaires de l'aide sociale: 16,9 pour cent des ménages monoparentaux ont bénéficié d'une aide sociale en 2009 ... 95,4 pour cent sont des femmes avec enfants». Pourquoi? D'une part, la dissolution de la cellule familiale se traduit par une hausse des besoins financiers. D'autre part, l'obtention de moyens financiers supplémentaires passe en principe par l'augmentation de l'activité lucrative, ce qui, pour un ménage monoparental, peut poser problème, le temps disponible étant limité par la garde des enfants. L'aide sociale doit donc combler le déficit financier pour que les besoins vitaux soient couverts.
Ainsi, dans le cadre de la présente révision, nous essayons de trouver des solutions au problème selon lequel la contribution d'entretien, lorsque la communauté familiale prend fin, est calculée en fonction des besoins de l'enfant ainsi que des ressources du père et de la mère. La révision va dans la

bonne direction, car elle essaie de faire en sorte que la sécurité financière de l'enfant soit assurée.
Mais, comme le rapporteur l'a dit, deux points ne sont pas résolus dans ce projet de révision partielle. Ce n'est pas parce que le Conseil fédéral a fait preuve de mauvaise volonté, mais parce que le cadre constitutionnel rendait difficile la résolution de ces deux points.
Le premier point est le principe de l'intangibilité du minimum vital du parent débiteur, qui ne devient pas caduc. Dans la consultation et en commission, ce point a été évoqué. Malheureusement, nous n'arrivons pas à rendre caduque l'intangibilité du minimum vital du parent débiteur. Cela signifie que, si le revenu des deux parents est insuffisant, c'est le parent qui a la charge de l'enfant qui doit assumer la responsabilité de pourvoir au minimum vital de l'enfant et au sien. Par conséquent, il a le devoir de recourir à l'aide sociale.
Comme je l'ai dit au début de mon intervention, parmi les ménages monoparentaux qui s'adressent à l'aide sociale, 95,4 pour cent sont ceux dont le parent est une femme. En 2008, le Tribunal fédéral a admis que le partage du déficit («Mankoteilung») serait la meilleure solution. Il a néanmoins invité le législateur à adapter les lois.
En commission, les travaux ont abouti à la conclusion selon laquelle les dispositions réglant l'aide sociale relèvent, selon l'article 115 de la Constitution, de la compétence des cantons. L'élaboration d'une loi-cadre sur l'aide sociale nécessite donc de modifier la Constitution. La motion 14.3662 de la Commission des affaires juridiques du Conseil national, que nous aborderons tout à l'heure, traite de cette question.
Second point problématique: la loi ne prescrit pas, à l'article 285, un montant minimal nécessaire à l'entretien de l'enfant, tel que la rente d'orphelin, dont le montant de 930 francs prévu par l'AVS/AI pourrait être pris comme référence. Ainsi, l'enfant pourrait exiger le versement du montant de la part du débiteur et, le cas échéant, de la collectivité, qui paierait des avances pour la contribution d'entretien de l'enfant. Ce système est en vigueur dans le canton de Vaud: quand un des deux parents ne peut pas assumer ses obligations financières, c'est la collectivité, par le biais du Bureau de recouvrement et d'avances sur pensions alimentaires, qui comble ce manque et pourvoit à l'entretien de l'enfant. Mais, là aussi, la Confédération ne peut pas obliger les cantons à verser cette contribution d'entretien à moins que, sur ce point également, on ne modifie la Constitution fédérale.
Le projet prévoit quand même un certain nombre de critères, ou en tout cas fixe des éléments importants, pour la contribution d'entretien – cela a été rappelé par le rapporteur, Monsieur Engler, je n'y reviendrai donc pas –, et une ordonnance permettra d'améliorer et d'unifier l'aide au recouvrement des contributions d'entretien au niveau national. On voit donc que le Conseil fédéral, comme la majorité des membres des Commissions des affaires juridiques, ont pointé le doigt sur un certain nombre de problèmes.
Le cadre législatif actuel ne permet malheureusement pas d'aller plus loin que ce que prévoit aujourd'hui le projet de révision. On a déposé un certain nombre de propositions en commission, mais on a renoncé à les présenter ici, à en faire des propositions de minorité, pour les raisons que je viens d'évoquer.
On est donc en train de conclure le deuxième chapitre de cette réforme du droit de la famille. Le premier, je le répète, concernait la question de l'autorité parentale conjointe. Maintenant, nous traitons la question des contributions d'entretien et nous attendons avec impatience le probable futur troisième chapitre, puisque, sans doute, une modification constitutionnelle devra être prévue pour aller un peu plus loin et faire en sorte que la sécurité financière, l'égalité entre les deux parents – c'est-à-dire l'autorité parentale conjointe – et l'entretien de l'enfant soient véritablement consolidés.
Pour ces raisons, je vous invite à soutenir le projet et à adopter les propositions de la commission.

Janiak Claude (S, BL): Wenn wir heute auf die vorliegende Revision des Zivilgesetzbuches eintreten und den Kindesunterhalt neu regeln, können wir das nicht tun, ohne uns daran zu erinnern, dass wir vor kurzer Zeit bereits eine wegweisende Revision beschlossen haben, indem wir die gemeinsame Sorge bei unverheirateten Paaren beziehungsweise bei geschiedenen Ehegatten als Regelfall eingeführt haben. Damit haben wir das Signal ausgesandt, dass nicht nur beide Elternteile, wenn sie es wünschen, in die Obhut und Betreuung einbezogen werden sollen, sondern dass vor allem auch die Kinder das Recht haben, regelmässige persönliche Beziehungen zu beiden Elternteilen zu pflegen. Dieses Gesetz ist bekanntlich in Kraft getreten, ohne dass Probleme eingetreten sind, wie sie befürchtet worden sind. Es gab keine Prozessflut – gar nichts ist eingetreten. Es ist jetzt Realität.
Angestrebt werden die Betreuung durch die beiden Elternteile und die gemeinsame Unterhaltsverpflichtung beider Elternteile. Der Kindesunterhalt soll Vorrang haben vor anderen nachehelichen Unterhaltsverpflichtungen. Was auch immer wir im Gesetz vorsehen, wird in der Realität davon abhängen, wie Eltern, seien sie verheiratet oder nicht, die Betreuung gemeinsamer Kinder organisieren beziehungsweise organisiert haben. Obwohl bewusst kein Familienmodell bevorzugt werden soll, hängen die Konsequenzen im Fall der Trennung natürlich gleichwohl von der individuell getroffenen Wahl und den gewählten Realitäten ab.
Ich habe in der Kommission darauf hingewiesen, dass es zu einem Konflikt zwischen dem geltenden Scheidungsrecht beziehungsweise der diesbezüglichen Praxis der Gerichte und der angestrebten gemeinsamen Sorge kommen kann; Herr Kollege Stadler hat auch darauf Bezug genommen und einige Ausführungen gemacht. Bei Scheidungen wird geschaut, wie die bisherige Rollenverteilung war, und diese wird dann in der Regel fortgeschrieben, bis die Kinder ein bestimmtes Alter erreicht haben. Diese Praxis läuft dann, allerdings nur dann auf eine Relativierung der gemeinsamen Sorge hinaus, wenn die echte und ernsthaft belegte Bereitschaft des anderen Elternteils – vorerst in der Regel noch der Männer – vorliegt, vermehrt Betreuungsaufgaben zu übernehmen. Ich habe in der Kommission die Verwaltung beauftragt, sie möge uns Lösungsvorschläge unterbreiten, wie dem Recht auf Betreuung besser Rechnung getragen werden kann. Und nochmals: Wir sprechen hier auch vom Recht der Kinder auf Betreuung durch beide Elternteile.
Das Bundesamt für Justiz hat auf der Grundlage von Gesprächen mit Experten einen ausführlichen Bericht dazu verfasst. Das Problem sehen diese, nicht überraschend, darin, dass letztlich auch das Scheidungsrecht tangiert ist, wenn sich die Modalitäten für die Betreuung des Kindes ändern. Das kann nicht nur auf die Unterhaltsansprüche des Kindes Auswirkungen haben, sondern auch auf den nachehelichen Unterhalt. Ich denke, dass wir uns über kurz oder lang auch darüber Gedanken machen müssen, ob nicht auch im Scheidungsrecht Anpassungen notwendig sein werden.
Ihre Kommission für Rechtsfragen möchte nichtsdestotrotz den Gerichten und den Kesb deutlich machen – ich sage dies auch zuhanden der Materialien –, dass sie bei ihren Entscheiden auf die Beziehung des Kindes zu beiden Elternteilen besondere Rücksicht nehmen müssen. Um diesem Anliegen Rechnung zu tragen, hat die Kommission nach Artikel 298 Absatz 2 zwei Absätze angefügt, und ich kann in diesem Zusammenhang auch auf Artikel 298b verweisen, in dem das Anliegen auch aufgenommen worden ist. Mit diesen Zusätzen wollen wir diesem Anliegen Rechnung tragen. Die urteilenden Instanzen mögen diesen Willen des Gesetzgebers zur Kenntnis nehmen und der echten und durch Fakten belegten Bereitschaft, Betreuungsaufgaben zu übernehmen, die gebührende Beachtung schenken.
Im Hinblick auf die viele Post, die wir im Vorfeld der Beratung dieses Geschäfts erhalten haben, möchte ich nochmals betonen, dass man sich am besten zu Beginn einer Partnerschaft oder spätestens wenn Kinder kommen, bewusst über die Art und Weise verständigt, wie die Kinder von den Eltern betreut werden sollen – im Wissen, ich weiss, das ist nicht gerade romantisch, um die Folgen im Falle einer Auflösung der elterlichen Beziehung. Man liegt nun einmal so, wie man

sich bettet. Sie kennen die Zahlen; Sie wissen, wie viele Ehen geschieden werden. Ebenso ist es eine Realität, wiewohl man das bedauern mag, dass sich auch nichtverheiratete Paare mit gemeinsamen Kindern trennen. Aber zum einen ist die Ehe keine Lebensversicherung mit Anspruch auf lebenslangen Unterhalt, und zum andern kann man von der Partnerin – meistens ist es nun einmal die Frau, die sich um die Kinder gekümmert und im Einverständnis mit dem Partner auf eine Berufstätigkeit verzichtet hat – nicht verlangen, dass sie von heute auf morgen für ihren Unterhalt selber aufkommt, erst recht nicht, wenn die Betreuung der Kinder weiterhin ihr obliegen soll.
Aber bei dieser Frage ist auch zentral, und das ist neu an den Anträgen Ihrer Kommission, dass die Kinder das Recht auf eine Betreuung durch beide Elternteile haben sollen. Ich hoffe, dass die Gerichte das zur Kenntnis nehmen und ihre Praxis anpassen werden. Ich möchte mich im Übrigen zu diesem Thema auch den Ausführungen von Kollege Stadler anschliessen: Er hat sehr gut aufgezeigt, wo die entsprechenden Probleme auch hier liegen können.
Ich bitte Sie ebenfalls, auf die Vorlage einzutreten und den Anträgen Ihrer Kommission zu folgen. Ich denke, dass wir uns, wie schon erwähnt, eines Tages dann doch auch Gedanken darüber machen müssen, ob sich eine Revision des Scheidungsrechtes aufdrängt, wenn sich im Rahmen der gemeinsamen Sorge auch die gemeinsame Betreuung und die geteilte Obhut durchsetzen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Sie haben im vergangenen Jahr die Neuregelung der gemeinsamen elterlichen Sorge verabschiedet. Diese gesetzliche Regelung ist am 1. Juli 2014 in Kraft getreten. Es war aber damals schon klar, dass dies, wenn wir das Familienrecht zeitgemäss und zukunftsfähig ausgestalten wollten, nur ein erster Schritt sein würde. Damit ist das Thema der Stärkung der Rechte der Kinder noch nicht beendet. Das haben Sie auch in der Motion 11.3316, die Sie angenommen haben, so dargelegt. Es heisst darin, die gemeinsame elterliche Sorge solle als Regelfall eingeführt werden, aber auch die übrigen Rechtsbeziehungen zwischen Eltern und Kind sollten neu geregelt werden. Dazu gehört namentlich das Unterhalts- und Betreuungsrecht. Es war Ihr Wille, dass der zweite Schritt möglichst rasch getan wird und wir Ihnen unsere Vorschläge vorlegen. Ich bin Ihnen dankbar, dass jetzt bereits der Zweitrat über diese Vorlage diskutiert.
Einige von Ihnen haben es gesagt, und ich kann es gerne wiederholen und bestätigen: Eine für das Kind bestmögliche Entwicklung wird befördert, wenn es eine gute Beziehung zu beiden Elternteilen hat. Zu beiden Eltern eine gute Beziehung zu haben heisst, dass sich auch beide Elternteile an der Betreuung beteiligen – das bedeutet eine gute Beziehung – und dass eine stabile und verlässliche Grundlage besteht. Gleichzeitig gehört auch die finanzielle Sicherheit dazu. Die Liebe ist wunderbar und wichtig, aber das Geld gehört auch zu einer guten Betreuung eines Kindes. Auch hier sind wir der Meinung, dass sich idealerweise beide Elternteile sowohl an der Betreuung wie auch an der Finanzierung der Bedürfnisse der Kinder beteiligen sollen. Es ist eine Tatsache – man kann das bedauern oder nicht –, dass das heute in vielen Fällen noch nicht so ist. Trotzdem sollen wir das Ziel deswegen nicht aus den Augen verlieren.
Jetzt werden wir mit der Vorlage die gesellschaftlichen Verhältnisse nicht verändern können. Was wir aber tun können – und das ist wichtig bei dieser Vorlage –, ist, dass wir die Erreichung des Ziels, dass beide Elternteile sich an der Betreuung und der Finanzierung der Bedürfnisse der Kinder beteiligen und sich auch dafür verantwortlich fühlen, nicht behindern. Das ist schon viel, und ich denke, dass wir das mit dieser Vorlage in der Tat erreichen können. Denn gerade die Bereitschaft der Väter, sich vermehrt an der Betreuung zu beteiligen, muss bei der Beurteilung der Betreuungsverhältnisse verstärkt auch einbezogen werden.
Aber, wie Herr Ständerat Janiak gesagt hat, was natürlich nicht geht, ist die folgende Situation: Solange in der Ehe alles harmonisch läuft, hat man sich die Betreuung der Kinder so aufgeteilt, dass einer von beiden die ganze Betreuung übernimmt und auf eine Erwerbstätigkeit verzichtet oder fast vollständig verzichtet. Wenn es dann in der Ehe nicht mehr so gut läuft, denkt man, dass sich jetzt beide Elternteile voll an der finanziellen Leistung beteiligen können. Das geht nicht, und deshalb teile ich die Meinung, die auch Herr Janiak geäussert hat: Am besten überlegt man sich das von Anfang an. Aber häufig tut man es nicht. Dann soll aber auch im Moment, in dem man sich trennt oder die Scheidung kommt, nicht für immer in Stein gemeisselt sein, dass die Betreuungsverhältnisse einfach so bleiben müssen. Der Grund ist, dass es für das Kind – und wir werden immer wieder das Kind und seine Interessen ins Zentrum stellen – auch nach der Trennung und Scheidung der Eltern wichtig ist, dass es eine gute, stabile Beziehung zu beiden Elternteilen hat. Wenn sich hier ein Elternteil bereiterklärt, vermehrt auch für die Betreuung einzustehen, soll der Gesetzgeber das sicher nicht behindern.
Nun kurz die wichtigsten Neuerungen im Überblick: Für den Unterhalt eines Kindes sind erstens wie gesagt beide Elternteile gemeinsam verantwortlich, unabhängig davon, was mit ihrer Beziehung passiert. In erster Linie heisst das, dass sich die Eltern um den Kindesunterhalt kümmern müssen. Das ist ein wichtiger Schritt, und so haben wir das bereits in der früheren Vorlage zur gemeinsamen elterlichen Sorge festgelegt: Der Fokus richtet sich immer wieder auf die Interessen und das Wohl des Kindes. Das heisst, dass der Kindesunterhalt gesetzlich ausdrücklich Vorrang erhalten soll. Der Kindesunterhalt geht allen übrigen familienrechtlichen Unterhaltspflichten vor, er geht insbesondere auch der nachehelichen Unterhaltspflicht vor. Ich denke, dass das eine erste wichtige Fokussierung auf das Wohl des Kindes ist.
Zweitens – auch das ist wichtig – sollen keinem Kind aus dem Zivilstand der Eltern Nachteile erwachsen. Das heisst, dass jedes Kind unabhängig vom Zivilstand der Eltern Anspruch auf die gleichen Leistungen haben soll, und deshalb führen wir mit dieser Vorlage den sogenannten Betreuungsunterhalt ein. Das Problem, das wir mit dieser Neuerung angehen, ist von grosser praktischer Bedeutung. Heute wird nämlich ein Fünftel der Kinder ausserhalb der Ehe geboren. Diese Kinder haben den gleichen Anspruch auf eine finanzielle Absicherung und eine angemessene Betreuung wie jene Kinder, deren Eltern verheiratet sind; das scheint eigentlich eine Selbstverständlichkeit zu sein. Es ist ja nicht nachvollziehbar, dass die Rechtsordnung die Kinder sozusagen dafür bestraft, dass ihre Eltern nicht miteinander verheiratet sind. Wichtig ist, dass sowohl die Betreuung durch die beiden Elternteile als auch die Betreuung durch Dritte im Kindesunterhalt berücksichtigt werden. Ich möchte hier betonen, dass der Bundesrat keine Betreuungsform privilegieren will. Nicht der Gesetzgeber, der Staat muss sagen, welche Betreuungsform die richtige ist. Das soll in einer liberalen Gesellschaftsordnung wirklich von den zuständigen und betroffenen Personen entschieden werden. Aber jedes Kind soll die bestmögliche Betreuung erhalten.
Der Bundesrat will auch kein spezifisches Familien- oder Betreuungsmodell vorschreiben oder begünstigen. Wir sind aber doch der Meinung, dass die Gerichte bei ihrer Beurteilung den veränderten Lebensbedingungen Rechnung tragen sollen. Das bedeutet vor allem, dass die Gerichte die Möglichkeit der Betreuung der Kinder und die Finanzierung des Unterhalts durch beide Elternteile nicht behindern sollen. Sie sollen vielmehr auch die Bereitschaft der Väter, sich vermehrt an der Betreuung zu beteiligen, in die Beurteilung der Betreuungsverhältnisse einbeziehen und versuchen, Lösungen zu finden, wenn sich ein Vater ernsthaft um seine Kinder kümmern will und eben auch Verantwortung für die Betreuung übernehmen will.
Eine dritte Neuerung betrifft zwei verfahrensrechtliche Punkte. Einerseits soll die Stellung der Kinder im Prozess gestärkt werden, das heisst, dem Kind ist ein Vertreter oder eine Vertreterin zu bestellen. Diese Person soll sich dann – das ist eben neu – zu allen Fragen äussern können, die das Kind betreffen. Andererseits soll das Gericht die Parteien zu einer kostenlosen Mediation auffordern können. Dabei soll

es keine Rolle spielen, ob der Streitgegenstand vermögensrechtlicher Natur oder anderer Natur ist. Das ist eine leichte Ausweitung gegenüber der heutigen Regelung.
Wichtig zur Stärkung des Kindesunterhaltes ist schliesslich, dass das Kind die Unterhaltsbeiträge nicht nur zugesprochen bekommt, sondern dann auch tatsächlich faktisch erhält. Der Bundesrat soll deshalb mit dieser Vorlage eine Kompetenz erhalten, über eine Verordnung die Inkassohilfe in der Schweiz zu vereinheitlichen – das ist nicht zu verwechseln mit der Alimentenbevorschussung. Hier geht es nur darum, eine Hilfestellung zu geben, dass das Kind das Geld, das ihm zusteht, tatsächlich bekommt. Wir haben festgestellt, dass die Inkassohilfe bei den Kantonen recht unterschiedlich gehandhabt wird, dass die Unterstützungsleistungen, die bewirken, dass dieses Geld auch tatsächlich zum Kind kommt, recht unterschiedlich sind. Man muss sich bewusst sein, dass diese Massnahme die Steuerzahler entlastet: Wenn jemand Alimente bezahlen muss und auch kann, es aber aus irgendeinem Grund einfach nicht tut, muss der Staat einspringen. Deshalb haben wir schon ein Interesse daran, dass mit der Inkassohilfe Unterstützung geleistet wird und dass das Geld, das bezahlt werden muss, auch tatsächlich zum Kind kommt.
Nun möchte ich noch zwei Punkte zur Kritik an dieser Vorlage vorbringen. Ich habe gehört, Sie haben viel Post erhalten. Auch ich habe viel Post erhalten; vor drei, vier Jahren habe ich für diese Vorlage einmal Pflastersteine erhalten. Diese Pflastersteine haben wir in der Zwischenzeit in einen Kinderspielplatz eingebaut; diese Frage ist also geregelt. Aber die Kritik, man wolle mit dieser Vorlage die traditionelle Rollenverteilung zementieren, möchte ich doch kurz aufgreifen. Man hat gesagt: Nach dieser Vorlage soll der Mann weiterhin einfach der Versorger sein, die Frau einfach die Betreuerin. Dem möchte ich vehement widersprechen! Wir wollen mit dieser Vorlage kein Rollenmodell privilegieren. Ich habe Ihnen gesagt: Der Staat soll keine Betreuungsform vorschreiben, er soll kein Familienmodell privilegieren, aber er soll das ermöglichen, was uns allen wichtig ist: dass ein Kind zu beiden Eltern eine Beziehung hat und von beiden Eltern betreut werden kann. Ein Kind zu betreuen heisst auch, regelmässig persönliche Kontakte zu haben. Sie wissen, in einer guten Beziehung muss man zum Beispiel auch streiten können. Punktuelle Kontakte genügen nicht. Es braucht eine lebendige Beziehung, und dafür braucht es eine gewisse Regelmässigkeit. Das wollen wir mit dieser Vorlage sicher nicht behindern. Die Betreuung durch beide Elternteile ist wichtig und soll von den Gerichten bei der Beurteilung berücksichtigt werden.
Die Einführung des Betreuungsunterhaltes ist in keiner Art und Weise eine Privilegierung oder Festlegung gewisser Rollen. Wir sagen nicht: Jetzt kann sich die Mutter zurücklehnen und sich sagen, sie habe ja den Betreuungsunterhalt. Der Betreuungsunterhalt ist kein Lohn, in keiner Art und Weise, er ist nur eine Abgeltung, eine Entschädigung für das, was ein Elternteil an Erwerbstätigkeit nicht erbringen kann, weil er das Kind betreut. So einfach ist das.
Es ist klar: Wenn sich beide Elternteile an der Betreuung beteiligen und sich dabei abwechseln, tritt die Frage des Unterhaltsrechts und des Betreuungsunterhaltes automatisch in den Hintergrund. Hier geht es wirklich nur um die sehr ungleiche Verteilung. Vor allem geht es um die nichtverheirateten Eltern, bei denen die Betreuung des Kindes heute überhaupt nicht eingerechnet wird, also darum, auch für Kinder, deren Eltern nicht verheiratet sind, die Betreuung abzusichern und sicherzustellen, was es im Fall einer Trennung an Finanziellem braucht.
Ihre Kommission hat ja mit zwei zusätzlichen Anträgen diese Überlegungen noch verstärkt. Wir werden in der Detailberatung darauf zurückkommen.
Ich komme noch zur zweiten Kritik – einer massiven Kritik, einer bedeutsamen Kritik –, nämlich dass auch mit dieser Vorlage die Frage der Mankoteilung nicht gelöst wird. Es ist in der Tat so: Es war ja eigentlich auch ein bisschen der Auslöser dieser ganzen Vorlage, dass auch das Bundesgericht gesagt hat, jetzt müsse der Gesetzgeber eine Lösung finden. Es ist natürlich ein eklatanter Mangel, dass bei einer Scheidung, wenn nicht genügend Geld da ist, wenn das Geld nicht reicht, einfach der betreuende Elternteil Sozialhilfe beanspruchen muss und dann allenfalls die Gelder sogar noch zurückbezahlen muss. Das ist diskriminierend, das ist eigentlich wirklich nicht erklärbar.
Es hat einen einfachen, aber einen wichtigen Grund, weshalb wir in dieser Vorlage die Mankoteilung nicht geregelt haben. Der Kommissionssprecher hat ihn ausgeführt: Es fehlen uns die verfassungsrechtlichen Grundlagen. Wir müssten in die Sozialhilferegelung eingreifen, und die Sozialhilfe ist eben gemäss Bundesverfassung eine kantonale Kompetenz. Der Bundesgesetzgeber kann hier nicht einfach übersteuern. Wir warnen auch davor, dass man hier versucht, einfach auf dem Gesetzesweg etwas durchzudrücken, weil am Schluss das Resultat unter Umständen schlechter ist. Ich bin deshalb froh – Sie werden noch darüber diskutieren –, dass Ihre Schwesterkommission jetzt mit einer Motion (14.3662) diese Frage angegangen hat. Aber dazu braucht es eine Verfassungsänderung; das Problem kann man – leider, muss ich sagen – mit dieser Gesetzesvorlage nun einfach nicht beseitigen.
Nichtsdestotrotz bin ich überzeugt, dass auch mit dieser Vorlage für die Kinder wieder ein wichtiger Schritt gemacht wird, indem vor allem Kinder, deren Eltern nicht verheiratet sind, nicht länger schlechtergestellt sind und indem bei der Betreuung und bei der Finanzierung die Bedürfnisse der Kinder im Fokus stehen. Ich denke, das ist eigentlich das Wesen eines modernen Familienrechts. Der Staat soll nicht Vorschriften machen, wie man zusammenlebt, aber er soll die Schwächsten schützen, und das tun wir auch mit dieser Vorlage.
Ich danke Ihnen, wenn Sie darauf eintreten.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Kindesunterhalt)
Code civil suisse (Entretien de l'enfant)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 89a Abs. 6 Ziff. 4a
Antrag der Kommission
4a. die Meldung an die vom kantonalen Recht bezeichnete Fachstelle (Art. 40),

Art. 89a al. 6 ch. 4a
Proposition de la commission
4a. l'annonce à l'office spécialisé désigné par le droit cantonal (art. 40),

Angenommen – Adopté

Art. 131
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Ich möchte gerne meine Kommentare zu Artikel 131, Artikel 176a und Artikel 290 zusammenfassen. Es geht jeweils um das Gleiche, nämlich um die Vereinheitlichung des Alimenteninkassos.

Man möchte damit gesamtschweizerische Standards schaffen, vor allem auch unter Berücksichtigung des Umstandes, dass immer häufiger getrennt lebende Eltern ihren Wohnsitz auch über Kantonsgrenzen hinweg wechseln. Diese formelle Harmonisierung – wir sprechen vom Alimenteninkasso – ist im Unterschied zur materiellen Harmonisierung der Alimentenbevorschussung weitgehend unbestritten geblieben, auch weil man, wenn man das Inkasso konsequent durchsetzt, letztlich damit die öffentliche Hand entlastet. Die Harmonisierung des Alimenteninkassos nimmt im Übrigen ein Anliegen der Standesinitiative Zürich 09.301 auf.

Angenommen – Adopté

Art. 131a; 132 Titel; 176 Abs. 1; 176a; 177 Titel
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 131a; 132 titre; 176 al. 1; 176a; 177 titre
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 276 Titel, Abs. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 276 titre, al. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Bei den Bestimmungen in den Artikeln 276 und 276a, die auch in Verbindung mit Artikel 285 und mit Artikel 289 Absatz 1 zu sehen sind, handelt es sich um das eigentliche Herz der Vorlage.
Zentral ist dabei der Grundsatz, was Gegenstand des Unterhalts ist. Der Unterhalt kann durch Pflege und Erziehung sowie durch Geldzahlung erbracht werden. Dafür, also für den gebührenden Unterhalt, sind beide Elternteile, ein jeder nach seinen Kräften, gemeinsam verantwortlich. Das erlaubt, dass sich die Eltern auch in Zukunft auf den jeweiligen Anteil werden verständigen können. Neu daran ist, dass beide Elternteile nicht mehr entweder durch Betreuung, also in natura, oder durch Geldzahlung zum Unterhalt beitragen, sondern dass beides für beide Elternteile möglich sein soll. Dadurch wird auch der Spielraum für ein kindgerechtes Betreuungsmodell erweitert.
Thema von Diskussionen, auch zwischen den Elternteilen, ist die Auslegung des unbestimmten Rechtsbegriffs des gebührenden Unterhalts. Was braucht es, damit der Unterhalt als «gebührend» bezeichnet werden kann? In diesem Zusammenhang stehen auch die verschiedenen Forderungen nach der Festlegung eines Mindestunterhaltes. Nicht das Gesetz selber, sondern die Botschaft äussert sich ausführlich zu diesem Thema. Der gebührende Unterhalt umfasst einerseits die Güter, welche das Kind als Unterhalt in Form von Geldleistungen für seinen Bedarf an Nahrung, Kleidung, Wohnung und medizinischer Betreuung benötigt. Andererseits umfasst der gebührende Unterhalt aber auch, je nach Alter und Gesundheitszustand des Kindes, die Anwesenheit von Personen, die das Kind betreuen und unterstützen. Letztere Leistungen stellen den sogenannten Unterhalt in natura dar. Weil verschiedene Lebenswirklichkeiten sich nie durch das Gesetz erfassen lassen, lässt die vom Bundesrat im Gesetz vorgesehene Formulierung des «gebührenden Unterhalts» die Konkretisierung im Einzelfall auch aufgrund der unterschiedlichsten Betreuungsmodelle zu.

Angenommen – Adopté

Art. 276a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Es geht um die Privilegierung der Unterhaltspflicht, wenn nicht genügend Geld für minderjährige Kinder vorhanden ist: Die Privilegierung von minderjährigen Kindern zulasten anderer familienrechtlicher Unterhaltspflichten findet ihren Grund darin, dass sich das minderjährige Kind in der Regel weniger gut zu helfen weiss als etwa ein volljähriges Geschwister oder auch der betreuende Ehegatte. Allerdings sieht Absatz 2 von Artikel 276a vor, dass in begründeten Fällen von dieser Vorrangstellung zugunsten des minderjährigen Kindes auch abgewichen werden kann, nämlich dann, wenn eine solche zu einer Benachteiligung des volljährigen Kindes führen könnte.

Angenommen – Adopté

Art. 285
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Wie im Nationalrat wurde auch in unserer Kommission die Frage gestellt, ob nicht die Festlegung eines Mindestunterhaltes im Gesetz die Interessen der Kinder am besten wahren würde. Wenn davon abgesehen wird, dann auch deshalb, weil die Kantone weder im Rahmen der Alimentenbevorschussung noch im Rahmen ihrer Fürsorgepflicht von Bundesrechts wegen dazu verpflichtet werden könnten, entsprechende Leistungen auch auszahlen zu müssen. Hinzu kommt, was dies für Familien hiesse, die auch in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen ihre Unterhaltspflichten solidarisch und ohne Hilfe des Staates erfüllen. Entsprechend sieht die Vorlage die Festsetzung eines gesetzlichen Mindestunterhaltes nicht vor.

Angenommen – Adopté

Art. 285a; 286 Titel, Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 285a; 286 titre, al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 286a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Wir werden uns über die Mankoteilung im Zusammenhang mit der Motion des Nationalrates noch einlässlich austauschen können. Artikel 286a erlaubt es dem Unterhaltsberechtigten – dabei handelt es sich gemäss Artikel 289 Absatz 1 um das Kind –, nachträglich bei wesentlich verbesserten wirtschaftlichen Verhältnissen, und das in Bezug auf die letzten fünf Jahre, ein Manko an erbrachten Unterhaltsbeiträgen einzufordern.

Angenommen – Adopté

Art. 287 Abs. 2; 287a; 288 Titel
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 287 al. 2; 287a; 288 titre
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 289 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 289 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Ich habe es kurz angesprochen: Der Anspruch auf Unterhaltsbeiträge steht dem Kind zu. Das Kind ist anspruchsberechtigt. Das gilt auch im Falle einer Klage, wenn die entsprechenden Ansprüche auf dem gerichtlichen Weg durchzusetzen sind.

Angenommen – Adopté

Art. 290
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 298
Antrag der Kommission
Abs. 2bis
Beim Entscheid über die Obhut, den persönlichen Verkehr oder die Betreuungsanteile berücksichtigt das Gericht das Recht des Kindes, regelmässige persönliche Beziehungen zu beiden Elternteilen zu pflegen.
Abs. 2ter
Bei gemeinsamer Ausübung der elterlichen Sorge wird das Gericht die Möglichkeit einer alternierenden Obhut im Sinne des Kindeswohls prüfen, wenn ein Elternteil oder das Kind dies verlangt.

Art. 298
Proposition de la commission
Al. 2bis
Lorsqu'il statue sur la garde de l'enfant, les relations personnelles ou la participation de chaque parent à sa prise en charge, le juge tient compte du droit de l'enfant d'entretenir régulièrement des relations personnelles avec ses deux parents.
Al. 2ter
Lorsque l'autorité parentale est exercée conjointement, le juge examine, dans le sens du bien de l'enfant, la possibilité de la garde alternée, si le père, la mère ou l'enfant la demande.

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Ihre vorberatende Kommission wollte mit diesen beiden Ergänzungen von Artikel 298 durch einen neuen Absatz 2bis und einen neuen Absatz 3ter den Einwänden Rechnung tragen, die Gesetzesvorlage würde das gängige Betreuungsmodell zementieren. Im Gegenteil, es soll ja der Einbezug beider Elternteile in die Betreuung der gemeinsamen Kinder vermehrt gefördert werden. Immer wieder wurde, auch von Väterorganisationen, verlangt, dass ein Betreuungsrecht und damit ein klagbarer und durchsetzbarer Betreuungsanspruch im Gesetz verankert wird.
Im Interessenkonflikt allerdings zwischen dem Kindeswohl und den Elterninteressen, darin war man sich in der Kommission einig, soll immer das Kindesinteresse vorgehen. Die Gerichte und Behörden sollen aufgefordert werden, bei ihren Entscheiden besonders auf die Beziehung des Kindes zu beiden Elternteilen Rücksicht zu nehmen. Das kann mit einer Ausdehnung des Besuchsrechts geschehen und bis hin zur alternierenden Obhut gehen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich sage gerne etwas zu den beiden Absätzen 2bis und 2ter.
Zuerst zu Absatz 2bis: Hier hat Ihre Kommission beschlossen, dass das Recht des Kindes auf regelmässige persönliche Beziehungen zu beiden Elternteilen explizit im Gesetz festgehalten werden soll. Eigentlich ist es ja eine Selbstverständlichkeit, die schon nach geltendem Recht gilt. Ich habe trotzdem Verständnis, dass man diesen Grundsatz ausdrücklich ins Gesetz nimmt. Wenn es Streit über die Obhut, den persönlichen Verkehr oder die Betreuungsanteile gibt, dann muss eben das Gericht entscheiden, und dann soll das zentrale Kriterium das Kindeswohl sein. Indem wir ins Gesetz schreiben, dass das Kind eben ein Recht auf regelmässige persönliche Beziehungen zu beiden Elternteilen hat, können wir, denke ich, auch aufzeigen, dass das ein zentrales Element ist.
Ich möchte gleichzeitig aber auch darauf hinweisen, dass mit dieser Bestimmung keine Pflicht der Behörden einhergeht, gleiche Betreuungsanteile anzuordnen. Die Behörden müssen lediglich im Rahmen des Möglichen dafür sorgen, dass beide Elternteile eine Beziehung zum Kind aufbauen und pflegen können. Wir wissen natürlich, dass gerade bei einer Trennung oder Scheidung die gemeinsame Zeit mit dem Kind in den meisten Fällen viel geringer ist als vorher, weil die Eltern die Zeit eben nicht mehr gemeinsam verbringen. Deshalb ist diese Bestimmung sehr wichtig. Ich habe vorher beim Eintreten gesagt, für eine gute, lebendige Beziehung müsse man auch streiten können. Ich wollte natürlich hinzufügen: Und man muss sich auch versöhnen können. Das wollte ich noch nachtragen. Das gehört zu einer guten Beziehung, und deshalb ist mit dem Hinweis auf eine regelmässige persönliche Beziehung ein wichtiger Hinweis getan, wie ich denke.
Noch eine Bemerkung zum Regelungsort: Warum soll diese Norm an diesem Ort im Gesetz platziert werden? Weil das Prinzip in allen eherechtlichen Verfahren gelten soll und eben nicht nur in Scheidungsverfahren, ist es korrekt, dass man es in Artikel 298 aufnimmt, weil dieser die Regelung zur elterlichen Sorge bei Scheidung und anderen eherechtlichen Verfahren enthält. Für die unverheirateten Paare muss der Grundsatz zusätzlich in Artikel 298b aufgenommen werden; ich werde dort nichts mehr dazu sagen.
Ich komme jetzt noch zu Absatz 2ter: Die Gerichte sollen verpflichtet werden, die Möglichkeit einer alternierenden Obhut zu prüfen, wenn das beantragt wird. Ich möchte darauf hinweisen, dass die Gerichte eigentlich immer die sogenannte Offizialmaxime anzuwenden haben. Das heisst, ein Gericht ist nicht an die Anträge der Parteien gebunden; vielmehr muss es von allen Möglichkeiten, die infrage kommen, von Amtes wegen jene wählen, die für das Kind die beste Lösung ist. Strenggenommen bedeutet das, dass die Regelung, die Ihre Kommission hier beantragt, eigentlich bereits mit dem heutigen Recht gilt. Wir haben bisher immer darauf geachtet, dass wir kein Betreuungsmodell bevorzugen oder benachteiligen und dass immer das Kindeswohl im Vordergrund steht.
Ihre Kommission will mit der von ihr beantragten Anpassung deshalb auch nicht ein bestimmtes Betreuungsmodell vorschreiben, aber indem die alternierende Obhut als einziges Betreuungsmodell explizit im Gesetz genannt wird, bekommt sie natürlich einen besonderen Status. Das ist nur so lange unbedenklich, wie damit einzig bezweckt wird, was in der Norm steht, nämlich dass das Gericht die Möglichkeit prüfen muss. Das Gericht ist aber nach wie vor frei, jede denkbare Lösung anzuordnen, wenn das Kindeswohl dafür spricht. In diesem Sinne verstehe ich die beantragte Ergänzung sozusagen als Erinnerung an die Gerichte daran, dass sie auch eine alternierende Obhut anordnen können oder müssen, wenn dies für das Kind in der konkreten Situation die beste Lösung ist.

Ich möchte noch ein Wort zum Begriff der alternierenden Obhut sagen: Das Bundesgericht und der Bundesrat haben diesen Begriff bisher im Sinne einer hälftigen Aufteilung der Betreuung verwendet. Die Beratungen in Ihrer Kommission haben aber gezeigt, dass Sie mit dem Wort «alternierend» nicht automatisch ein Verhältnis von 50 zu 50 meinen; Sie meinen einfach eine Betreuung durch beide Elternteile, aber nicht zwingend ein Verhältnis von 50 zu 50. Es ist wichtig, dass wir das hier zuhanden der Materialien festhalten. Sie hätten auch einen anderen Begriff verwenden können. Ich denke aber, man kann mit diesem Begriff leben, wenn in den Materialien klargestellt wird, was damit gemeint ist.
Der Bundesrat unterstützt beide Anträge Ihrer Kommission.

Angenommen – Adopté

Art. 298b
Antrag der Kommission
Abs. 3
... die elterliche Sorge sowie die weiteren Kinderbelange.
Abs. 3bis
Beim Entscheid über die Obhut, den persönlichen Verkehr oder die Betreuungsanteile berücksichtigt die Kindesschutzbehörde das Recht des Kindes, regelmässige persönliche Beziehungen zu beiden Elternteilen zu pflegen.
Abs. 3ter
Bei gemeinsamer Ausübung der elterlichen Sorge wird die Kesb die Möglichkeit einer alternierenden Obhut im Sinne des Kindeswohls prüfen, wenn ein Elternteil oder das Kind dies verlangt.

Art. 298b
Proposition de la commission
Al. 3
L'action alimentaire, à intenter auprès du juge compétent, est réservée; dans ce cas, le juge statue aussi sur l'autorité parentale et sur les autres points concernant le sort des enfants.
Al. 3bis
Lorsqu'elle statue sur la garde de l'enfant, les relations personnelles ou la participation de chaque parent à sa prise en charge, l'autorité de protection de l'enfant tient compte du droit de l'enfant d'entretenir régulièrement des relations personnelles avec ses deux parents.
Al. 3ter
Lorsque l'autorité parentale est exercée conjointement, l'autorité de protection de l'enfant examine, dans le sens du bien de l'enfant, la possibilité de la garde alternée, si le père, la mère ou l'enfant la demande.

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Dabei handelt es sich um eine redaktionelle Anpassung, welche die Kommission für Rechtsfragen vorgenommen hat. Sie betrifft Artikel 298b Absatz 3, aber auch Artikel 298d Absatz 3 und dann Ziffer 2 Artikel 304 Absatz 2. Die von der Kommission vorgeschlagene Änderung in der Formulierung bezweckt eine Klarstellung, indem neu von «weiteren Kinderbelangen» die Rede ist anstatt wie im Beschluss des Nationalrates von «übrigen strittigen Punkten». Inhaltlich ändert sich durch diese Präzisierung der Formulierung allerdings nichts.

Angenommen – Adopté

Art. 298d Abs. 3
Antrag der Kommission
... die elterliche Sorge sowie die weiteren Kinderbelange neu.

Art. 298d al. 3
Proposition de la commission
L'action en modification de la contribution d'entretien, à intenter auprès du juge compétent, est réservée; dans ce cas, le juge modifie au besoin la manière dont l'autorité parentale et les autres points concernant le sort des enfants ont été réglés.

Angenommen – Adopté

Art. 329 Abs. 1bis; Schlusstitel; 1. Abschnitt Art. 13c, 13cbis; Ziff. II, III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 329 al. 1bis; titre final; chapitre 1 art. 13c, 13cbis; ch. II, III
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Änderung anderer Erlasse
Modification d'autres actes

Ziff. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
mit Ausnahme von:
Art. 198 Bst. bbis
bbis. bei Klagen über den Unterhalt des Kindes und weitere Kinderbelange, wenn vor der Klage ein Elternteil die Kindesschutzbehörde angerufen hat (Art. 298b und 298d ZGB);
Art. 304 Abs. 2
Im Fall einer Unterhaltsklage entscheidet das Gericht auch über die elterliche Sorge sowie die weiteren Kinderbelange.

Ch. 2
Adhérer à la décision du Conseil national
à l'exception de:
Art. 198 let. bbis
bbis. dans les actions concernant la contribution d'entretien et le sort des enfants lorsqu'un parent s'est adressé à l'autorité de protection de l'enfant avant l'introduction de l'action (art. 298b et 298d CC);
Art. 304 al. 2
Le tribunal compétent pour statuer sur l'action alimentaire se prononce également sur l'autorité parentale et sur les autres points concernant le sort des enfants.

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Ich kann zu Artikel 198 Buchstabe bbis Folgendes sagen: Weil es sich bei der Unterhaltsklage um eine selbstständige Klage handelt, ist es notwendig, im Gesetz ausdrücklich eine Ausnahme vom obligatorischen Schlichtungsverfahren aufzunehmen, wenn man das will. Weil sich die Parteien in den vorliegend relevanten Themen und strittigen Punkten bereits an die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde gewandt und dort erfolglos eine Einigung gesucht haben, erweist sich der Verzicht auf das Schlichtungsverfahren als zweckmässig.

Angenommen – Adopté

Ziff. 2a
Antrag der Kommission
Titel
2a. Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG)
Art. 40 Titel
Massnahmen bei Vernachlässigung der Unterhaltspflicht

Art. 40 Abs. 1
Befindet sich eine versicherte Person mit regelmässig zu erbringenden Unterhaltszahlungen im Umfang von mindestens vier monatlichen Zahlungen in Verzug, so kann die vom kantonalen Recht bezeichnete Fachstelle nach den Artikeln 131 Absatz 1 und 290 des Zivilgesetzbuches dies der Vorsorgeeinrichtung melden.
Art. 40 Abs. 2
Die Meldungen nach Absatz 1 und nach Artikel 24fbis Absatz 2 FZG entfalten ihre Wirkung mit Abschluss der Verarbeitung, spätestens jedoch fünf Arbeitstage nach ihrer Zustellung.
Art. 40 Abs. 3
Die Vorsorgeeinrichtung muss der Fachstelle den Eintritt der Fälligkeit folgender Ansprüche der Versicherten nach Absatz 1 unverzüglich melden:
a. Auszahlung der Leistung als einmalige Kapitalabfindung in der Höhe von mindestens 1000 Franken;
b. Barauszahlung nach Artikel 5 FZG in der Höhe von mindestens 1000 Franken;
c. Vorbezug zur Wohneigentumsförderung nach Artikel 30c und nach Artikel 331e des Obligationenrechts.
Art. 40 Abs. 4
Sie muss der Fachstelle auch die Verpfändung von Vorsorgeguthaben dieser Versicherten nach Artikel 30b sowie die Pfandverwertung dieses Guthabens melden.
Art. 40 Abs. 5
Die Meldungen nach den Absätzen 1, 3 und 4 haben schriftlich durch eingeschriebene Postsendung oder auf andere Weise gegen Empfangsbestätigung zu erfolgen.
Art. 40 Abs. 6
Die Vorsorgeeinrichtung darf eine Überweisung nach Absatz 3 frühestens 30 Tage nach Zustellung der Meldung an die Fachstelle vornehmen.
Art. 49 Abs. 2 Ziff. 5a
5a. die Meldung an die vom kantonalen Recht bezeichnete Fachstelle (Art. 40),
Art. 86 Abs. 1 Bst. abis
abis. die vom kantonalen Recht bezeichnete Fachstelle (Art. 40), wenn die Daten für die Einforderung von ausstehenden oder die Sicherung zukünftiger Unterhaltszahlungen erforderlich sind,

Ch. 2a
Proposition de la commission
Titre
2a. Loi fédérale du 25 juin 1982 sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP)
Art. 40 titre
Mesures en cas de négligence de l'obligation d'entretien
Art. 40 al. 1
L'office spécialisé désigné par le droit cantonal en vertu des articles 131 alinéa 1 et 290 CC peut annoncer à l'institution de prévoyance l'assuré qui est en retard d'au moins quatre mois dans le paiement des contributions d'entretien qu'il doit verser régulièrement.
Art. 40 al. 2
Les annonces au sens de l'alinéa 1 et de l'article 24fbis alinéa 2 LFLP déploient leur effet dès qu'elles ont été traitées, mais au plus tard cinq jours ouvrables après leur notification.
Art. 40 al. 3
L'institution de prévoyance annonce sans délai à l'office spécialisé l'arrivée à échéance des prétentions suivantes des assurés visés à l'alinéa 1:
a. le versement de la prestation en capital, lorsque le montant atteint 1000 francs au moins;
b. le paiement en espèces au sens de l'article 5 LFLP, lorsque le montant atteint 1000 francs au moins;
c. le versement anticipé dans le cadre de l'encouragement à la propriété du logement au sens de l'article 30c et de l'article 331e CO.
Art. 40 al. 4
Elle annonce également à l'office spécialisé la mise en gage des avoirs de prévoyance de ces assurés en vertu de l'article 30b ainsi que la réalisation du gage grevant ces avoirs.
Art. 40 al. 5
Les annonces au sens des alinéas 1, 3 et 4 sont notifiées par envoi recommandé ou d'une autre manière contre accusé de réception.
Art. 40 al. 6
L'institution de prévoyance peut effectuer un versement au sens de l'alinéa 3 au plus tôt 30 jours après notification de l'annonce à l'office spécialisé.
Art. 49 al. 2 ch. 5a
5a. l'annonce à l'office spécialisé désigné par le droit cantonal (art. 40),
Art. 86 al. 1 let. abis
abis. à l'office spécialisé désigné par le droit cantonal (art. 40), lorsqu'elles leur sont nécessaires pour recouvrer des contributions d'entretien impayées ou pour obtenir des sûretés garantissant les contributions d'entretien futures,

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Ihre vorberatende Kommission hat sich in einer vielleicht unüblichen Art und Weise entschieden, in die Vorlage zum Kindesunterhalt aufgrund des engen sachlichen Zusammenhangs die geplanten Massnahmen zur Sicherung von Vorsorgeguthaben bei Vernachlässigung der Unterhaltspflicht mit aufzunehmen. Nach Auffassung der Kommission wäre es kaum zu erklären und vor allem auch ineffizient, wenn zu einem späteren Zeitpunkt, nur einige Monate später, erneut auf das Unterhaltsrecht zurückgekommen werden müsste.
Ausgangspunkt für die Anpassung ist der stossende Missbrauch, wenn sich Personen ihr Guthaben aus der zweiten Säule auszahlen lassen, damit zukünftige Hinterlassenenleistungen zunichtemachen und dadurch gleichzeitig ihre Unterhaltsverpflichtungen vernachlässigen. Den Schaden tragen die Unterhaltsberechtigten, aber nicht nur diese – in vielen Fällen auch das Gemeinwesen, das im Rahmen der Sozialhilfe anstelle der Unterhaltspflichtigen einzuspringen hat.
Die vorgeschlagenen vorsorgerechtlichen Ergänzungen sollen also die mit der Inkassohilfe und der Alimentenbevorschussung betrauten Behörden bzw. Fachstellen darin unterstützen, den Unterhaltsschuldner zur Bezahlung der Unterhaltsbeiträge zu bewegen. Im Wesentlichen soll dies dadurch erfolgen, dass die Fachstelle – es handelt sich um die kantonale Behörde, welche für die Inkassohilfe bzw. die Alimentenbevorschussung zuständig ist – einer Vorsorgeeinrichtung, soweit bekannt, Meldung erstattet, wenn eine versicherte Person permanent ihre Unterhaltspflicht vernachlässigt und mit Unterhaltszahlungen in Verzug ist, die mindestens vier Monatszahlungen entsprechen. Die Vorsorgeeinrichtung ihrerseits – das ist dann die Folge – muss der Fachstelle mitteilen, wenn an den Unterhaltspflichtigen eine Auszahlung als einmalige Kapitalabfindung, als Barauszahlung oder für den Vorbezug zur Wohneigentumsförderung ausgerichtet werden soll. Als Zweites hat die Vorsorgeeinrichtung noch die Verpflichtung, die entsprechende Auszahlung ab dem Zeitpunkt der Meldung für längstens 30 Tage aufzuschieben. Während diesen 30 Tagen hat die Fachstelle die Möglichkeit, erforderlichenfalls gerichtlich die Sicherstellung des Vorsorgeguthabens für die ausstehenden Unterhaltsbeiträge zu beantragen.
Diese Meldepflicht bezüglich eines Anspruchs und der Aufschub der Auszahlung treffen in gleichem Masse die Vorsorge- wie auch die Freizügigkeitseinrichtungen. Entsprechend sind die Anpassungen im Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge identisch mit denen im Bundesgesetz über die Freizügigkeit in der beruflichen Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich bin Ihrer Kommission dankbar, dass sie Artikel 40 in die Vorlage aufgenommen hat, auch wenn es vielleicht unüblich ist, dass der Zweitrat noch eine neue Regel von diesem Ausmass aufnimmt. Ich kann Ihnen aber sagen: Die Regelung, die wir Ihnen hier vorschlagen respektive die Ihre Kommission eingebracht hat, war schon Gegenstand der Beratungen im

Bundesrat, als wir den Bericht «Harmonisierung Alimentenbevorschussung und Alimenteninkasso» 2011 berieten. Wir stellten damals im Bundesrat aufgrund des Berichtes fest, dass es heute gerade beim Alimenteninkasso grosse Unterschiede zwischen den Kantonen gibt. Das habe ich Ihnen beim Eintreten gesagt. Wir stellten auch fest, dass die Qualität der Hilfeleistungen sehr unterschiedlich ist. Deshalb haben wir Ihnen vorher einen entsprechenden Vorschlag gemacht.
Der Bundesrat hat sich im Rahmen dieses Berichtes verpflichtet, tätig zu werden. Er hat unter anderem die Regelung, die Sie heute beraten, in die Vernehmlassung gegeben. Es ist keine neue Regelung, die hier ohne Materialien und ohne Befragungen aufgenommen würde, sondern der Bundesrat gab aufgrund des Berichtes damals die entsprechende Regelung in die Vernehmlassung. Sie wurde damals positiv aufgenommen. Wir haben jetzt bei dieser Gesetzesrevision die Gelegenheit, diese Regelung gleich auch hier aufzunehmen, anstatt in ein paar Monaten mit einer neuen Botschaft zu dieser Frage wieder an Sie zu gelangen. Das waren die Gründe für dieses Vorgehen. Es ist mir wichtig, Ihnen zu sagen, dass das, was Sie heute legiferieren, bereits im Rahmen einer Vernehmlassung getestet worden ist.
Der Kommissionssprecher hat es gesagt, es geht um die Stärkung des Unterhaltsanspruchs des Kindes. Dies ist eine weitere Massnahme, die sehr viel Sinn macht – ich möchte nicht noch einmal alles ausführen –, denn im Moment der Kapitalauszahlung aus der zweiten Säule, und eigentlich nur dann, besteht das Risiko, dass jemand, der Unterhaltspflichten hat und diese vernachlässigt, das Geld zum Verschwinden bringt oder sich mit dem Geld ins Ausland absetzt. Dann bleibt der unterhaltsberechtigte Teil der Familie zurück und bekommt das Geld nach wie vor nicht. Wir wissen alle, was das bedeutet: Dann kommt das Gemeinwesen zum Handkuss. Da wir das möglichst verhindern wollen, macht es Sinn, dies mit dieser Lösung zu tun. Das Schöne an dieser Lösung besteht darin, dass wir keine neuen Institutionen schaffen; es geht lediglich um eine Informationspflicht, wonach die entsprechende Vorsorge- oder Freizügigkeitseinrichtung eine Meldung erhält, dass eine Person ihre Unterhaltspflicht vernachlässigt. Im Moment einer Kapitalauszahlung kann die entsprechende Information dann an die Inkassobehörden weitergeleitet werden, um sicherzustellen, dass das Geld auch für die Unterhaltsbeiträge, für die Alimente verwendet wird und dass nicht später der Staat einspringen muss.
Die Ergänzung, die Sie heute hoffentlich beschliessen, betrifft aber lediglich die zweite Säule. Es ist richtig, dass es natürlich gerade bei den Selbstständigerwerbenden, die ja keine oder oft keine zweite Säule haben, unter Umständen korrekt wäre, auch die dritte Säule entsprechend zu behandeln. Aber da haben wir einfach das Problem, dass es keine zentrale Meldestelle gibt, das heisst, dass wir gar nicht wissen, wer bei welcher Institution ein entsprechendes Guthaben hat. Die Umsetzung der gleichen Lösung für die dritte Säule würde deshalb mit einem erheblichen administrativen Zusatzaufwand einhergehen. Hingegen ist die Regelung, die hier vorliegt, zwar mit einem Zusatzaufwand für die Pensionskassen verbunden; aber wir sind der Meinung, dass das handhabbar ist, weil es eben wie gesagt nur um eine Meldung geht.
Wir begrüssen also explizit diese Ergänzung der Vorlage, weil damit die Stellung der unterhaltsberechtigten Personen und insbesondere natürlich jetzt jene des Kindes gestärkt wird. Ich beantrage Ihnen deshalb, dem Antrag Ihrer Kommission zuzustimmen.

Angenommen – Adopté

Ziff. 2b
Antrag der Kommission
Titel
2b. Bundesgesetz über die Freizügigkeit in der beruflichen Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (Freizügigkeitsgesetz, FZG)

Gliederungstitel vor Art. 24a
6a. Abschnitt: Meldepflichten, Zentralstelle zweite Säule, Massnahmen bei Vernachlässigung der Unterhaltspflicht
Art. 24fbis Titel
Massnahmen bei Vernachlässigung der Unterhaltspflicht
Art. 24fbis Abs. 1
Befindet sich eine versicherte Person mit regelmässig zu erbringenden Unterhaltszahlungen im Umfang von mindestens vier monatlichen Zahlungen in Verzug, so kann die vom kantonalen Recht bezeichnete Fachstelle nach den Artikeln 131 Absatz 1 und 290 des Zivilgesetzbuches dies der Freizügigkeitseinrichtung melden.
Art. 24fbis Abs. 2
Im Freizügigkeitsfall muss die bisherige Vorsorge- oder Freizügigkeitseinrichtung die Meldung der Fachstelle an die neue Vorsorge- oder Freizügigkeitseinrichtung weiterleiten. Trifft die Meldung ein, nachdem die Austrittsleistung bereits überwiesen wurde, so muss sie innert 10 Arbeitstagen an die neue Vorsorge- oder Freizügigkeitseinrichtung weitergeleitet werden.
Art. 24fbis Abs. 3
Die Meldungen nach den Absätzen 1 und 2 entfalten ihre Wirkung mit Abschluss der Verarbeitung, spätestens jedoch fünf Arbeitstage nach ihrer Zustellung.
Art. 24fbis Abs. 4
Die Freizügigkeitseinrichtung muss der Fachstelle den Eintritt der Fälligkeit folgender Ansprüche der Versicherten nach Absatz 1 unverzüglich melden:
a. Auszahlung der Leistung als einmalige Kapitalabfindung in der Höhe von mindestens 1000 Franken;
b. Barauszahlung nach Artikel 5 in der Höhe von mindestens 1000 Franken;
c. Vorbezug zur Wohneigentumsförderung nach den Artikeln 30a und 30c BVG.
Art. 24fbis Abs. 5
Sie muss der Fachstelle auch die Verpfändung von Vorsorgeguthaben dieser Versicherten nach Artikel 30b BVG sowie die Pfandverwertung dieses Guthabens melden.
Art. 24fbis Abs. 6
Die Meldungen nach den Absätzen 1, 4 und 5 haben schriftlich durch eingeschriebene Postsendung oder auf andere Weise gegen Empfangsbestätigung zu erfolgen.
Art. 24fbis Abs. 7
Die Freizügigkeitseinrichtung darf eine Überweisung nach Absatz 4 frühestens 30 Tage nach Zustellung der Meldung an die Fachstelle vornehmen.

Ch. 2b
Proposition de la commission
Titre
2b. Loi fédérale du 17 décembre 1993 sur le libre passage dans la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (Loi sur le libre passage, LFLP)
Titre précédant l'article 24a
Section 6a Obligation d'annoncer, Centrale du 2e pilier, mesures en cas de négligence de l'obligation d'entretien
Art. 24fbis titre
Mesures en cas de négligence de l'obligation d'entretien
Art. 24fbis al. 1
L'office spécialisé désigné par le droit cantonal en vertu des articles 131 alinéa 1 et 290 CC peut annoncer à l'institution de libre passage l'assuré qui est en retard d'au moins quatre mois dans le paiement des contributions d'entretien qu'il doit verser régulièrement.
Art. 24fbis al. 2
En cas de libre passage, l'institution de prévoyance ou de libre passage transmet l'annonce de l'office spécialisé à la nouvelle institution. Si l'annonce est notifiée après le versement de la prestation de libre passage, elle doit être transférée à la nouvelle institution de prévoyance ou de libre passage dans un délai de dix jours ouvrables.
Art. 24fbis al. 3
Les annonces au sens des alinéas 1 et 2 déploient leur effet dès qu'elles ont été traitées, mais au plus tard cinq jours ouvrables après leur notification.

Art. 24fbis al. 4
L'institution de libre passage annonce sans délai à l'office spécialisé l'arrivée à échéance des prétentions suivantes des assurés visés à l'alinéa 1:
a. le versement de la prestation en capital, lorsque le montant atteint 1000 francs au moins;
b. le paiement en espèces au sens de l'article 5, lorsque le montant atteint 1000 francs au moins;
c. le versement anticipé dans le cadre de l'encouragement à la propriété du logement au sens des articles 30a et 30c LPP.
Art. 24fbis al. 5
Elle annonce également à l'office spécialisé la mise en gage des avoirs de prévoyance de ces assurés en vertu de l'article 30b LPP ainsi que la réalisation du gage grevant ces avoirs.
Art. 24fbis al. 6
Les annonces au sens des alinéas 1, 4 et 5 sont notifiées par envoi recommandé ou d'une autre manière contre accusé de réception.
Art. 24fbis al. 7
L'institution de libre passage peut effectuer un versement au sens de l'alinéa 4 au plus tôt 30 jours après notification de l'annonce à l'office spécialisé.

Angenommen – Adopté

Ziff. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.101/537)
Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

09.301

Standesinitiative Zürich. Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos

Initiative cantonale Zurich. Harmonisation des avances et du recouvrement des pensions alimentaires

Abschreibung – Classement

Ständerat/Conseil des Etats 23.09.14 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 02.12.14 (Abschreibung – Classement)

Le président (Hêche Claude, président): Un rapport écrit de la commission vous a été remis. La commission propose, sans opposition, de classer l'initiative.

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Wir sprechen über die Standesinitiative des Kantons Zürich zur Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos. Der Bund wird entsprechend eingeladen, eine gesetzliche Grundlage zur Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos zu schaffen.
Sie haben im Verlaufe der Beratung der Vorlage zum Kindesunterhalt mitbekommen, dass die Vorlage ein Anliegen dieser Standesinitiative aufgenommen und auch geregelt hat, nämlich das Anliegen, Mindeststandards für das Inkasso der Alimente festzulegen. Insoweit ist die Standesinitiative zweifellos als erfüllt zu betrachten. Beim anderen Punkt, mit dem verlangt wird, der Bund solle auf gesetzgeberischer Ebene die materielle Harmonisierung auch der Alimentenbevorschussung in die Wege leiten, kommt Ihre Kommission zum Schluss, dass das auf längere Zeit hinaus nicht möglich ist. Entsprechend stellt sie den Antrag auf integrale Abschreibung der Standesinitiative.
Wie kommt die vorberatende Kommission zu dieser Beurteilung? Es geht beim Thema der Harmonisierung der Alimentenbevorschussung ganz klar um eine Domäne der kantonalen Zuständigkeit im Bereiche der Sozialhilfe. Entsprechend liesse sich das Anliegen des Kantons Zürich nur erfüllen, wenn sich der Bund eine verfassungsrechtliche Kompetenz gäbe, die materielle Harmonisierung der Alimentenbevorschussung schweizweit einzuführen. Diese Absicht hat indessen in der Vergangenheit wiederholt Schiffbruch erlitten, das letzte Mal im Zusammenhang mit dem Familienbericht, welcher Grundlage zur Einführung einer neuen Verfassungsbestimmung zur Familienpolitik bildete. Dannzumal hatte das Parlament ausdrücklich auf die Aufnahme einer Verfassungsbestimmung zur Harmonisierung der Alimentenbevorschussung verzichtet. Selbst ohne Berücksichtigung dieser Harmonisierung scheiterte dann die neue Verfassungsbestimmung zur Familienpolitik bekanntlich am Ständemehr.

Abgeschrieben – Classé

14.3662

Motion RK-NR. Verfassungsmässige Grundlage für eine Mankoteilung zwischen den Elternteilen im Unterhaltsrecht

Motion CAJ-CN. Base constitutionnelle concernant le partage du déficit entre les parents dans le droit relatif à l'entretien

Nationalrat/Conseil national 08.09.14
Ständerat/Conseil des Etats 02.12.14

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Hefti, Abate, Engler)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Hefti, Abate, Engler)
Rejeter la motion

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Le Conseil fédéral propose d'adopter la motion.

Savary Géraldine (S, VD), pour la commission: Comme cela a été évoqué dans le débat sur la révision du Code civil suisse relative à l'entretien de l'enfant (13.101), le principe de l'intangibilité du minimum vital du parent débiteur n'est pas supprimé dans le projet que nous venons d'adopter. Cela signifie que, quand l'argent des deux parents n'est pas suffisant pour l'entretien de l'enfant, la charge financière est répartie de manière unilatérale sur le parent qui s'occupe de l'enfant et le débiteur, lui, est assuré de garder le minimum vital. Cela signifie aussi que le parent qui a la garde des enfants doit alors recourir à l'aide sociale – cela a été abondamment évoqué tout à l'heure. Pour le parent ayant la garde des enfants, cela implique des procédures administratives souvent lourdes et longues, parfois aussi des demandes de remboursement de l'aide sociale de la part de la collectivité.
Dès lors, le droit en vigueur comporte une injustice, Madame la conseillère fédérale Sommaruga l'a aussi rappelé. Il y a donc nécessité d'agir, mais c'est impossible sans modification constitutionnelle, dans la mesure où l'aide sociale est de la compétence des cantons. La présente motion charge donc le Conseil fédéral de présenter un projet de base constitutionnelle.
Une minorité de la commission considère quant à elle qu'avec une telle motion, on contreviendrait au principe du fédéralisme, à la souveraineté des cantons. En outre, la minorité considère qu'une proposition de ce type ferait sans doute augmenter les coûts de l'aide sociale puisque ce ne serait pas seulement un, mais sans doute les deux parents qui en feraient usage.
Malgré ces objections, la majorité de la commission propose d'adopter cette motion – je rappelle que cette dernière est issue des travaux de la Commission des affaires juridiques du Conseil national. Le 8 septembre 2014, ce dernier a adopté la motion.
Votre commission s'est penchée sur cette motion le 23 octobre dernier et, par 8 voix contre 4, elle vous invite à l'adopter pour qu'ensuite le Conseil fédéral puisse présenter un projet de base constitutionnelle appropriée.

Hefti Thomas (RL, GL): Ich beantrage Ihnen namens der Minderheit, die Motion abzulehnen.
Wie ausgeführt, ist es so, dass im Mankofall dem unterhaltspflichtigen Elternteil das Existenzminimum belassen wird. Was ist daran so störend? Nicht einmal bei einer Betreibung wird zugelassen, dass ein Minimum unterschritten wird. Nun soll dies akkurat bei einer Ehescheidung anders sein. Man will also beide Elternteile unter das Existenzminimum zwingen und aufs Sozialamt schicken – das kann es nicht sein!
Wie der Bundesrat sagt und wie Sie, Frau Bundesrätin, heute Morgen auch richtig ausgeführt haben, steht dem die Bundesverfassung entgegen, weil wir uns nicht nur im Bereich des Zivilrechts, sondern hier eben auch im Bereich der Sozialhilfe, die in die Kompetenz der Kantone fällt, bewegen. Lassen wir dieses Gebiet bei den Kantonen, mit allen Vor- und Nachteilen. Wir sind so besser bedient. Die Kantone sind näher bei den Leuten, es bleibt bei einfacheren Regelungen, es gibt weniger Bürokratie. Man kann dem Einzelfall besser Rechnung tragen. Wir ersparen uns viel Arbeit im Bund. Und es wird, wenn wir es dem Bund überlassen, bestimmt nur teurer.
Es liegt auf der Hand: Wenn zwei Personen zum Sozialamt gehen müssen, ist das Amt stärker beschäftigt. Es braucht mehr Ressourcen. Alles andere wäre ja direkt merkwürdig. Sobald wir eine eidgenössische Regelung haben, werden wir hier erleben, dass in vielen Sessionen Vorstösse für Änderungen und Ergänzungen eingereicht werden. Besten Anschauungsunterricht bieten die Straf- und Zivilprozessordnungen.
Zum Teil scheint die Motion auch dadurch motiviert zu sein, dass heute in vielen Fällen die Mutter zum Sozialamt gehen muss. Wenn wir aber die Gleichstellungspolitik so weiterbetreiben – und daran besteht kein Zweifel –, wird sich das, selbstverständlich nicht von heute auf morgen, aber langsam, ändern.
Dann wird auch die Mühsal des Gangs zum Sozialamt angeführt. Ich kann nicht verstehen, wenn das so mühsam ist, dass man nun gerade zwei damit belasten will. Seien wir doch froh und dankbar, dass wir das Sozialamt haben; seien wir froh, dass wir diese Hilfe haben. Es gibt nämlich unzählige Menschen in unzähligen Ländern, die froh wären, wenn sie diesen Gang tun könnten.
Natürlich gibt es auch Gründe für die Motion; diese werden Ihnen andere Redner darlegen. Dass uns das Bundesgericht zu einer Gesetzgebung im Sinne der Motion motivieren will, ist ganz bestimmt kein zwingender Grund. Wir sind frei, nachdem wir abgewogen haben, anders zu entscheiden. Die Kindesschutzbehörden übrigens sind froh, wenn wir der Minderheit folgen.

Engler Stefan (CE, GR): Eigentlich trete ich à contrecoeur gegen diese Motion an, und zwar deshalb, weil ich durchaus nachvollziehen kann, dass eine Ungerechtigkeit darin gesehen werden kann, dass dem unterhaltsberechtigten Elternteil zusammen mit den Kindern der Gang zur Sozialbehörde zugemutet wird, wenn das Geld für beide Haushalte fehlt. Wenn ich mich trotzdem kritisch gegenüber dieser Motion äussere, dann deshalb, weil ich nicht davon überzeugt bin, dass der Gleichstellungs- und Gleichbehandlungsanspruch letztendlich auch dem Kindeswohl dient. Möglicherweise dient er der Gleichstellung. Aber ich habe meine Zweifel, ob davon dann wirklich auch das Kind profitiert.
Wir neigen dazu, unter dem Vorwand, Gerechtigkeit schaffen zu wollen, den Gesetzgebungsmotor anzuwerfen. Man will ja möglichst gerecht sein. Entsprechend reguliert man und erliegt dann der Versuchung der Gleichmacherei, nämlich alles gleichbehandeln zu wollen. Dabei übersieht man, dass dort, wo eine Gerechtigkeit geschaffen wird, möglicherweise eine neue Ungerechtigkeit entsteht. Genau das befürchte ich im Zusammenhang mit der Mankoteilung.
Die Frage der Mankoteilung ist ja nicht eine neue Frage. Die Frage beschäftigt die Politik schon mindestens zwanzig Jahre. In Zusammenhang mit der Scheidungsrechtsnovelle in den Neunzigerjahren hat man sich ausführlich damit aus-

einandergesetzt. Das Parlament hatte ausdrücklich eine entsprechende Regelung im Scheidungsrecht abgelehnt. Auch renommierte Autoren des Familienrechts haben sich zu dieser Frage in Publikationen geäussert. Die stehen bei Gott nicht im Verdacht, hier eine männerfreundliche oder einseitig gefärbte Meinung zu haben. Sie kommen zum Schluss, dass die Mankoteilung letztendlich der getrennt lebenden Familie nicht dient und schon gar nicht dem Kind.
Dafür werden verschiedene Argumente ins Feld geführt, zum Beispiel das familienrechtliche Argument: Wenn nämlich gesagt wird, dass beide Elternteile, ein jeder nach seinen Möglichkeiten und nach seinen Kräften, zum Unterhalt der Familie beizutragen haben, so wird man wahrscheinlich im Scheidungsfalle oder im Trennungsfalle von einem Elternteil nicht mehr verlangen können als das, was ihm während der Ehe zugemutet wird. Entsprechend macht die betreibungsrechtliche Bestimmung, dass der Unterhaltsschuldner bis zum Existenzminimum geschützt wird, auch aus einer familienrechtlichen Optik durchaus Sinn.
Ich habe auch den Eindruck, dass man den Leistungswillen und die Leistungsbereitschaft des unterhaltspflichtigen Elternteils kaum steigert, wenn er ständig damit rechnen muss, bis unter das Existenzminimum für die Unterhaltspflichten eben in die Pflicht genommen zu werden. Im schlimmsten Fall kommt es zur Selbstaufgabe dieses Elternteils mit der Folge, dass gar nichts mehr bezahlt wird. Ich kann mir nicht vorstellen, dass das im Interesse des Kindes sein kann. Damit sind auch Spannungen zwischen den Kindern und Eltern und dadurch eine Beeinträchtigung des Kindeswohls nicht auszuschliessen.
Abschliessend ist Folgendes zu sagen: Wo es nichts zu teilen gibt, sind Versuche, das Manko aufzuteilen, von vornherein zum Scheitern verurteilt. Ich kann mir nicht vorstellen, wer letztlich davon profitieren könnte, wenn statt eines Elternteils plötzlich beide Sozialhilfe in Anspruch nehmen müssten. Die Argumente bezüglich Föderalismus und der Tatsache, dass die Sozialhilfe dem Hoheitsbereich der Kantone angehört, sind genannt worden. Es ist auch anzunehmen, dass es einen Kostenschub zur Folge hätte, wenn beide Elternteile bei der Sozialhilfe landen würden.
Zum Argument noch, das für eine Mankoteilung ins Feld geführt wird, es sei allein der unterhaltspflichtige Teil, der die Rückerstattungspflicht gegenüber dem Gemeinwesen zu tragen habe, wenn sich seine wirtschaftlichen Verhältnisse verbessern würden: Der eher theoretische Fall der Rückforderung von Sozialhilfeleistungen – es gibt keine Statistik dazu, in wie vielen Fällen überhaupt jemand zu einer solchen Rückzahlung verpflichtet wurde – rechtfertigt es meiner Ansicht nach nicht, dass die Zahl der Sozialhilfeempfänger inskünftig verdoppelt wird. Die Frage der Rückerstattung lässt sich meiner Meinung nach einfacher lösen, indem man eine solidarische Verpflichtung beider Elternteile dafür ins Gesetz aufnimmt. Für eine solche Lösung wäre ich offen. Das hiesse, dass für die Rückerstattung im Umfang der von der Sozialhilfe übernommenen Unterhaltsbeiträge beide Elternteile aufkommen müssten, wenn sich ihre Verhältnisse verbessern. Dafür bräuchte es nach meinem Dafürhalten aber keine Verfassungsänderung.
So gesehen unterstütze ich die Minderheit also, weil ich nicht glaube, dass letztlich jemand von der Motion profitiert, und weil ich die Gefahren als höher einschätze als den Nutzen.

Savary Géraldine (S, VD), pour la commission: J'ajouterai encore juste un mot pour revenir sur ce que disait Monsieur Engler.
Vous avez raison, cher collègue, cela fait vingt ans que la question du «Mankoteilung» n'est pas résolue, mais cela ne veut pas dire pour autant qu'on ne doive pas essayer encore une fois de la résoudre. En outre, le Tribunal fédéral nous a invités à réfléchir à tout cela et à voir dans quelle mesure on pouvait intervenir.
Dans une situation où on souhaite plus que tout respecter le fédéralisme et les compétences des cantons, je peux imaginer qu'une base constitutionnelle présentée par le Conseil fédéral permettrait de légiférer sur le sujet, en adoptant une loi-cadre sur l'aide sociale qui laisserait la liberté aux cantons d'organiser leur aide sociale. Cela me paraît être un cadre législatif suffisamment souple pour respecter le fédéralisme.
De ce point de vue, je vous invite, avec toutes les précautions d'usage évidemment, à soutenir cette motion pour tenter de résoudre un problème reconnu dans notre pays depuis effectivement vingt ans.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Jede Trennung und jede Scheidung ist schwierig, ist belastend für die Betroffenen; zumindest in den meisten Fällen ist das so. Wenn am Schluss auch noch nicht genug Geld vorhanden ist, weil zwei Haushalte in der Regel teurer sind als ein Haushalt, dann ist das einfach schwierig.
Die heutige Situation ist so: Wenn nicht genug Geld da ist – das betrifft in der Regel die betreuende Person, und das ist heute halt in den weitaus meisten Fällen die Mutter –, dann muss man ihr einfach sagen: «Pech gehabt – wenn nicht genug da ist, dann gehst du zur Sozialhilfe.» Bei der Sozialhilfe kann man sagen, das sei ein Recht, da müsse sich niemand schämen – selbstverständlich muss sich niemand schämen, aber gehen Sie einmal zur Sozialhilfe, und holen Sie dort Geld ab. Sie müssen Ihr Budget offenlegen. Sie hören heute die Diskussionen, die man politisch über Sozialhilfe führt, ob Sozialhilfeempfänger noch ein Auto haben dürfen. Gehen Sie einmal zur Sozialhilfe, wenn Sie dann auch noch der betreuende Elternteil sind, der eben auch zu den Kindern schaut oder mehrheitlich schaut, weil das so abgemacht wurde. Dann haben Sie aufgrund der Ausgangslage, die Sie ja mit Ihrem Partner oder Ihrem Mann gemeinsam gewählt haben, als Mutter einfach Pech gehabt. Und der Mann hat auch Pech gehabt, aber immerhin, er kann sein Existenzminimum behalten. Das ist die heutige Situation. Wenn das für den betreuenden Elternteil belastend ist, unter Umständen zusätzlich sehr belastend ist und für den anderen Elternteil einfach nicht, dann können Sie sagen: «Ja, das ist jetzt halt einfach für Mütter so.» Aber es gibt eigentlich kein Argument, das so beizubehalten.
Die Frage, die Sie stellen, die die Minderheit stellt – und ich habe Verständnis dafür –, lautet: Ist es nachher besser, wenn am Schluss beide Pech gehabt haben, beide zur Sozialhilfe gehen müssen? Ich glaube, es gibt hier keine gute Lösung. Wenn zu wenig Geld da ist, ist es immer schwierig. Aber die Frage ist einfach: Können wir es weiterhin aufrechterhalten, dass immer die gleiche Person hier Sozialhilfebezügerin sein muss und die andere nicht? Man könnte es auch umgekehrt sagen: Dann soll die unterhaltspflichtige Person halt ihr Geld beschaffen, notfalls mit Sozialhilfe, damit die Person, die schon die ganze Arbeit mit den Kindern hat, wenigstens in Ruhe diese Arbeit machen kann und nicht auch noch zur Sozialhilfebezügerin wird.
Es wurde gesagt, dass diese Rückerstattungspflicht im Bereich der Sozialhilfe eine theoretische Sache sei. Ich muss Ihnen sagen: Das stimmt nicht, es ist sehr unterschiedlich. Aber gerade mit den zunehmenden finanziellen Schwierigkeiten in Kantonen und Gemeinden greift man natürlich zum Teil auch auf dieses Instrument zurück. Das heisst, wenn Sie Sozialhilfe bezogen haben und Ihre Situation sich ändert, dann müssen Sie das Geld zurückbezahlen. Das passiert einfach dem anderen Elternteil, dem unterhaltspflichtigen Teil, also in den meisten Fällen dem Vater, nicht.
Das ist die Grundausgangslage. Ich glaube, es ist schon nicht zufällig, dass das Bundesgericht gesagt hat: Diese Situation geht nicht, sie ist diskriminierend, sie muss korrigiert werden, aber sie muss vom Gesetzgeber korrigiert werden. Ich glaube, bei der Unterhaltsvorlage, die Sie vorher einstimmig verabschiedet haben, war allen klar, dass es eine entsprechende Verfassungsanpassung braucht. Das ist das, was Ihre Schwesterkommission und der Nationalrat Ihnen nun vorschlagen.

Ich verstehe, dass Sie das Gefühl haben, es werde dann schwieriger und aufwendiger. Ich kann Ihnen heute sagen, dass wir diese Vorlage, die wir Ihnen dann unterbreiten, zusammen mit den Kantonen erarbeiten. Wir sind uns bewusst, dass es eine Schnittstellenklärung mit den Kantonen brauchen wird, die ja die Sozialhilfe in ihrer Kompetenz haben. Aber jetzt einfach abzuklemmen, weil Sie die Lösung noch nicht sehen und weil Sie denken, was nachher komme, sei nicht unbedingt besser, als was jetzt ist – ich bin der Meinung, dafür ist jetzt nicht der Moment. Geben Sie mindestens dem Bundesrat die Chance, zusammen mit den Kantonen einen Vorschlag auszuarbeiten. Wir wollen auch nicht eine grosse neue Verfassungsänderung, wir wollen keinen neuen Familienartikel, sondern wir wollen dieses präzise Problem klären, das wirklich seit Langem als massive Diskriminierung – der Frauen, in der Regel – anerkannt ist.
Vielleicht noch etwas: Es gäbe schon Möglichkeiten, diese Situation zu entlasten. Das beste Rezept ist, wenn beide, Mütter und Väter, erwerbstätig bleiben. Wenn sie dann auseinandergehen und nicht genug Geld da ist, dann ist die Chance, dass beide ihr Pensum erhöhen können, weil sie schon in der Erwerbsarbeit verankert sind, die beste Absicherung. Aber da braucht es Teilzeitstellen, und da müssen auch Väter bereit sein, Teilzeit zu arbeiten. Sie können nicht sagen, Mütter müssten erwerbstätig sein und dann bitte schön auch noch zu den Kindern schauen. Dann müssen beide, Mütter und Väter, ihre Arbeit reduzieren und einen Teil der Betreuung übernehmen, während es noch gutgeht in der Ehe oder in der Beziehung. Dann brauchen Sie einen Elternurlaub, dann brauchen Sie Kinderbetreuungsmöglichkeiten. Wenn Sie das wollen, dann können Sie sagen, dass am Schluss beide ihre Chance gehabt haben und dass der Staat nicht helfen muss. Aber es ist heute einfach nicht so. Deshalb: Solange wir diese klare Verteilung der Rollen haben – ob man das gut findet oder nicht, es ist eine Tatsache –, gibt es wirklich keinen Grund, den Müttern zu sagen: Pech gehabt, jetzt gehst du zur Sozialhilfe, wenn das Geld nicht reicht.
Ich bitte Sie, dem Bundesrat mindestens die Möglichkeit zu geben, Ihnen eine Vorlage zu unterbreiten. Sie werden sie ja noch diskutieren. Sie wissen, Volks- und Ständemehr würde es dann für eine Verfassungsänderung auch noch brauchen. Aber zu diesem Zeitpunkt bereits abzuklemmen und nicht weiterzumachen, trotz dieser klaren Ausgangslage, die, wie gesagt, auch vom Bundesgericht so moniert worden ist – ich wäre froh, wenn Sie das heute nicht tun, sondern diese Chance mindestens jetzt noch offenhalten.
Ich bitte Sie deshalb, die Motion der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates anzunehmen.

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion ... 19 Stimmen
Dagegen ... 22 Stimmen
(0 Enthaltungen)

14.065

Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung. Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Ausbau und Betrieb

Système de traitement de données relatif à la surveillance des télécommunications. Systèmes d'information de police de la Confédération. Evolution et exploitation

Erstrat – Premier Conseil
Ständerat/Conseil des Etats 02.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Eder Joachim (RL, ZG), für die Kommission: Zur Verfolgung von schweren Straftaten und zur Suche von Personen in Not soll die Polizei die Kommunikation via Telefon und Internet auch in Zukunft auswerten können. Dafür braucht es Investitionen in die entsprechenden Systeme. Für die Jahre 2016 bis 2021 ergibt sich ein Bedarf von jährlich knapp 17 Millionen Franken. Der Gesamtkredit, den der Bundesrat dem Parlament beantragt und über den wir heute zu befinden haben, beläuft sich auf 99 Millionen Franken. Allein schon diese Summe rechtfertigt einige weiter gehende Ausführungen.
Die Investitionen in die betreffenden Systeme sind Voraussetzung dafür, dass die Strafverfolgungsbehörden auch in Zukunft zur Aufklärung von schweren Straftaten den Post- und Fernmeldeverkehr nach richterlicher Genehmigung auswerten und in Notfällen Personen suchen können. Das neue Basissystem wird beim Dienst Überwachung Post- und Fernmeldeverkehr voraussichtlich Mitte 2015 in Betrieb gehen. Das entsprechende Projekt ist auf Kurs. Es wurde von der Eidgenössischen Finanzkontrolle als Schlüsselprojekt geprüft. Mit der vorliegenden Botschaft wird dem Parlament also erstmals ein Gesamtkredit für ein Informations- und Kommunikationstechnologie-Grossprojekt unterbreitet, entsprechend dem verstärkten Prüfprozess, den der Bundesrat im März 2013 für solche Projekte beschlossen hat.
Die zusätzlichen Investitionen, die uns der Bundesrat beantragt, fallen in fünf verschiedenen Bereichen an: Erstens müssen weitere Teile der Systeme beim Dienst Überwachung Post- und Fernmeldeverkehr aufgrund ihres Alters dringend ersetzt werden. Zweitens müssen die Systeme den technischen Entwicklungen angepasst und drittens wegen des laufend wachsenden Angebots der Fernmeldedienstanbieter erweitert werden, damit die Anforderungen der Strafverfolgungsbehörden erfüllt werden können. Viertens wird die laufende Revision des Bundesgesetzes betreffend die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs (Büpf) dem Dienst Überwachung Post- und Fernmeldeverkehr voraussichtlich neue Aufgaben bringen, die Investitionen erfordern. Und fünftens müssen die polizeilichen Informationssysteme des Bundes beim Bundesamt für Polizei an die neuen Systeme des Dienstes Überwachung Post- und Fernmeldeverkehr angepasst werden. Die entsprechenden Vorhaben können in fünf voneinander unabhängig realisierbaren Projekten umgesetzt werden.
Ihre Sicherheitspolitische Kommission beantragt einstimmig, den vorliegenden Kredit für die Fernmeldeüberwachung zu Strafverfolgungszwecken zu bewilligen. Die aufgelisteten Investitionen von 99 Millionen Franken für die Jahre 2016 bis 2021 sind nach Auffassung der SiK notwendig, um die Systeme zu ersetzen, welche am Ende ihres Lebenszyklus angelangt sind, und um die Systemarchitektur an die technologische Entwicklung anzupassen. Auch soll damit gewährleistet werden, dass die Informatiksysteme mit dem Dienstleistungsangebot der Fernmeldedienstanbieter Schritt

halten und die polizeilichen Informationssysteme des Bundes an die jüngsten technischen Entwicklungen angepasst werden können.
Die SiK hat in positivem Sinne zur Kenntnis genommen, dass es sich hier um ein IKT-Schlüsselprojekt des Bundes handelt, das sowohl auf technischer als auch auf finanzieller Ebene einer verstärkten Kontrolle untersteht. Für die Kommission ist klar, dass dieser Kredit später nach unten korrigiert wird, sollte der Dienst Überwachung Post- und Fernmeldeverkehr nicht die zusätzlichen Kompetenzen erhalten, die in der Revision des Büpf vorgesehen sind.
Aus der Kommissionsberatung, während der uns insbesondere Matthias Ramsauer, Generalsekretär des EJPD, Red und Antwort stand, informiere ich Sie noch über folgende drei Punkte:
1. Die Kommission hat durch Hans Altherr mündlich einen zustimmenden Bericht der Finanzkommission unseres Rates erhalten und zudem auch die Kantone angehört. Peter Baumgartner, stellvertretender Kommandant der Kantonspolizei Bern, welcher den verhinderten KKJPD-Präsidenten Hans-Jürg Käser vertrat, hielt dabei fest, dass das jetzige Verarbeitungssystem zur Fernmeldeüberwachung des EJPD veraltet sei und den heutigen Bedürfnissen der Strafverfolgungsbehörden und den Gegebenheiten der Fernmeldedienstanbieter nicht mehr gerecht werde. Eine Anpassung sei dringend notwendig und aus Sicht der Strafverfolgungsbehörden unausweichlich. Die Überwachung des Fernmeldeverkehrs müsse weiterhin möglich und sichergestellt sein, da sie für die erfolgreiche polizeiliche Ermittlungstätigkeit unabdingbar sei. Es sei auch zwingend notwendig, dass die erhaltenen Dateninformationen gerichtsverwertbar weiterverarbeitet werden könnten. Zu diesem Zweck müssten die Systeme optimal aufeinander abgestimmt sein. So weit kurz die Haltung der Kantone.
2. Die Fernmeldeüberwachung ist eine Verbundaufgabe von Bund, Kantonen und den Fernmeldedienstanbietern. Die genaue Kostenverteilung ist nach Aussagen von Matthias Ramsauer noch umkämpft. Die Investitionen werden steigende Betriebskosten zur Folge haben. Der Kostenverteiler wird im Rahmen der Verordnunggebung zum Büpf definiert werden müssen. Es sind drei verschiedene Interessen tangiert: Die Fernmeldedienstanbieter möchten gar nichts bezahlen und nur entschädigt werden. Die Kantone stellen sich auf den Standpunkt, dass es um eine Aufgabe der Fernmeldedienstanbieter gehe und sie daher keine Gebühren zu bezahlen hätten. Der Dienst Überwachung Post- und Fernmeldeverkehr als dritter Player hat nur einen Kostendeckungsgrad von 50 Prozent. Der Bund hat ein Interesse daran, seine Kosten gedeckt zu haben und diesen Kostendeckungsgrad entsprechend zu erhöhen. Hier ist also – Frau Bundesrätin, das ist Ihnen sicher bewusst – offensichtlich noch Handlungs- und Klärungsbedarf.
3. Zum Zeithorizont: Erste Vorarbeiten werden bereits jetzt initialisiert, weil das Programm einen grossen Vorlauf braucht. Die Arbeiten für das Jahr 2015 werden aus eigenen Mitteln finanziert, um überhaupt das Programm zu starten, die Gesamtplanung zu machen und die nötigen Abklärungen zu tätigen. Es handelt sich dabei um Kosten von etwa 3 Millionen Franken. Die Investitionen im Umfang von 112 Millionen Franken werden zwischen 2016 und 2021 erfolgen. 13 Millionen Franken zahlt das EJPD selber. Der Rest wird mit der nun zur Beratung anstehenden Vorlage beantragt.
Die Kommission beantragt Ihnen einstimmig und ohne Enthaltung Eintreten auf die Vorlage und Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Niederberger Paul (CE, NW): Ich unterstütze dieses Projekt ebenfalls, möchte aber darauf hinweisen, dass die Projektführung nicht einfach sein wird. Es ist so, dass heutige Überwachungssysteme mehr können als frühere und zukünftige wohl noch mehr als heutige. Das heisst, dass die Funktionen von Aufbereitung, Analyse und Bearbeitung rein technisch in Gänze oder zu Teilen auf demselben System geführt werden können. Die Problematik liegt eben darin, dass, weil dieses Programm eigentlich sehr lange läuft, dann allenfalls immer wieder Änderungswünsche eingebracht werden können. Ich verweise einfach darauf, dass eben immer wieder vom Anwender her Wünsche hereinkommen. Die Situation ist einfach so, dass es ja nicht nur vom Bund selber betrieben wird, sondern dass in diesem ganzen Bereich eben ganz unterschiedliche Partner dabei sein werden. Trotzdem unterstütze ich selbstverständlich dieses Projekt, aber ich möchte auf gewisse Risiken und Gefahren hinweisen.

Altherr Hans (RL, AR): Vielleicht lohnt es sich, hier einen Hinweis zu machen, dass dies das erste Projekt ist, das als Schlüsselprojekt des Bundesrates mit einer Botschaft aufgegleist wird. Bislang konnten wir bei solchen Gross- und Grösstprojekten im Rahmen des Voranschlags über Verpflichtungskredite entscheiden, dies mit sicher wesentlich weniger Informationen, als wir sie jetzt haben. Ein grosser Vorteil dieses neuen Verfahrens ist, dass wir nun Angaben erhalten, die wir später auch überprüfen können, und dass wir ein Gefäss erhalten, mit dem wir solche Gross- und Grösstprojekte miteinander diskutieren können. Darauf wollte ich hinweisen.
Vielleicht gibt es einen kleinen Nachteil: Die Verfahren können nun noch länger dauern, das ist möglich. Bei diesem Projekt wird diesem Problem dadurch begegnet, dass man modulartig arbeitet, dass man verschiedene Etappen definiert und die späteren Etappen erst dann freigibt, wenn die früheren auch realisiert sind. So hält man die Kosten im Griff und, wie ich hoffe, auch das ganze Projekt – das als kleine Beruhigungspille für Herrn Niederberger.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es wurde erwähnt: Es geht um die technische Sicherstellung der Fernmeldeüberwachung auch in Zukunft und gleichzeitig um deren langfristige Finanzierung. Es wurde erwähnt – das war dem Bundesrat auch ein Anliegen –, dass wir Ihnen die dafür nötigen Investitionen jetzt im Rahmen einer Gesamtschau in einer separaten Botschaft unterbreiten können. Und, wie jetzt auch gerade gesagt wurde, wir können Ihnen erstmals auch einen Gesamtkredit für ein IKT-Grossprojekt unterbreiten. Das entspricht dem verstärkten Prüfprozess, welchen der Bundesrat im März 2013 gerade für solche Projekte beschlossen hat.
Ich möchte Ihnen kurz einen Überblick geben, wobei die fünf Bereiche, in denen Investitionen getätigt werden sollen, vom Kommissionssprecher bereits dargelegt worden sind. Ich sehe deshalb keinen Grund, sie noch einmal zu nennen. Aber ich sage gerne noch etwas zur Etappierung.
Der für diese Investitionen benötigte Gesamtkredit ist in vier Verpflichtungskredite unterteilt. Jeder Verpflichtungskredit entspricht einer Etappe, und das Programm wird folglich auch in vier Etappen umgesetzt. Der Gesamtkredit und der erste Verpflichtungskredit für die erste Etappe werden jetzt mit dieser Botschaft beim Parlament, bei Ihnen, beantragt. Die nächste Etappe wird zu einem späteren Zeitpunkt beim Bundesrat beantragt. Die Botschaft zeigt den gesamten Investitionsbedarf für die Sicherstellung der Fernmeldeüberwachung bis ins Jahr 2021 auf. Mit diesem etappenweisen Aufbau des Programms und dem auch etappenweisen Freigeben der einzelnen Verpflichtungskredite trägt der Bundesrat auch den Wünschen – ich finde, den sehr berechtigten Wünschen – der Finanzdelegation Rechnung.
Vorarbeiten, das heisst Vorabklärungen und Initialisierungsarbeiten, zu diesem Umsetzungsprogramm erfolgen bereits im kommenden Jahr. Für diese Vorarbeiten werden Eigenmittel meines Departementes in Form von personellen und finanziellen Ressourcen in der Höhe von maximal 3,2 Millionen Franken eingesetzt. Die Investitionen gemäss dieser Botschaft sollen dann in den Jahren 2016 bis 2021 erfolgen. Sie betragen total 112 Millionen Franken. Das EJPD erbringt Eigenleistungen, und zwar im Umfang von 13 Millionen Franken, in Form von personellen Ressourcen. Für den Restbetrag von 99 Millionen Franken wird eben ein Gesamtkredit beantragt.

Die Investitionen – ich möchte Ihnen das hier auch sagen, einfach damit das offen und transparent gesagt ist – werden steigende Betriebskosten in meinem Departement zur Folge haben. Deren Verteilung, also wie diese Betriebskosten bezahlt werden, muss noch entschieden werden. Das Instrument dafür – das wurde erwähnt – ist die Gebührenverordnung für die Überwachung des Fernmeldeverkehrs. Wir haben es dort auch wieder sozusagen mit einer Mankoteilung zu tun. Es hat dann nämlich sicher zu wenig Geld, und man wird sich darüber unterhalten müssen, wer wie viel bezahlen muss.
Diese Gebührenordnung wird im Rahmen der Totalrevision des Büpf aber ohnehin revidiert werden. Für Diskussionsstoff, der Kommissionssprecher hat es gesagt, wird einmal der Deckungsgrad sorgen, dann die Höhe der einzelnen Gebühren und die Höhe der Entschädigungen an die Anbieterinnen. Sie haben im Rahmen der Beratung des Büpf davon schon ein bisschen etwas mitbekommen. Man hat auch bei Ihnen lobbyiert. Jeder lobbyiert für sich und für seine Kasse. Ich denke, es wird am Schluss darum gehen, hier ein ausgewogenes Gleichgewicht zu finden.
Wir haben Ihnen ja damals bei der Beratung des Büpf gesagt, dass wir eigentlich am bisherigen Verteilschlüssel mehr oder weniger festhalten wollen, weil jede Änderung bei einem anderen Akteur wieder grössten Widerstand auslöst. Aber es ist klar, darüber werden wir sprechen müssen. Auch das Parlament wird sich dazu äussern können. Die Kommissionen für Rechtsfragen haben in beiden Räten bereits gesagt, dass sie zu dieser entsprechenden Verordnung auch konsultiert werden wollen – was wir selbstverständlich tun.
Es ist ein wichtiges Programm, das Sie heute verabschieden. Wir sind der Meinung, dass es so sein soll, dass auch in Zukunft schwere Straftaten mittels Überwachungen aufgeklärt werden können, dass die Voraussetzungen dafür geschaffen sein sollen. Es geht aber auch um die Suche nach vermissten Personen oder nach Personen, die in Not geraten sind. Mit diesem Programm schaffen wir die Voraussetzungen, dass die entsprechenden technischen Systeme dann auch vorhanden sind.
Ich bitte Sie deshalb, im Einklang mit Ihrer Kommission, die einstimmig entschieden hat, auf diese Vorlage einzutreten.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss zum Ausbau und zum Betrieb des Verarbeitungssystems zur Fernmeldeüberwachung sowie der polizeilichen Informationssysteme des Bundes
Arrêté fédéral relatif au développement et à l'exploitation du système de traitement pour la surveillance des télécommunications et des systèmes d'information de police de la Confédération

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.065/539)
Für Annahme der Ausgabe ... 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.065/540)
Für Annahme des Entwurfes ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

06.441

Parlamentarische Initiative Bonhôte Pierre. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf

Initiative parlementaire Bonhôte Pierre. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique

Differenzen – Divergences

Ständerat/Conseil des Etats 02.06.08 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 10.12.08 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.09 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 21.09.09 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 20.09.11 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 19.09.13 (Frist – Délai)
Bericht RK-SR 14.11.13 (BBl 2014 921)
Rapport CAJ-CE 14.11.13 (FF 2014 893)
Stellungnahme des Bundesrates 14.03.14 (BBl 2014 2993)
Avis du Conseil fédéral 14.03.14 (FF 2014 2883)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 02.12.14 (Differenzen – Divergences)

Obligationenrecht (Revision des Widerrufsrechts)
Code des obligations (Révision du droit de révocation)

Art. 40c
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Minder, Bischof, Engler, Häberli-Koller, Hefti)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 40c
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Minder, Bischof, Engler, Häberli-Koller, Hefti)
Adhérer à la décision du Conseil national

Janiak Claude (S, BL), für die Kommission: Es bestehen bei diesem Geschäft noch vier Differenzen zum Nationalrat. Die Hauptdifferenz betrifft Artikel 40c und damit ein Thema, über das wir uns in diesem Rat schon mehrfach unterhalten haben. Soll das Widerrufsrecht für alle Fernabsatzgeschäfte oder nur für den Telefonverkauf gelten? Letzteres war ursprünglich, das heisst im Jahr 2006, vorgesehen. Wir sollten heute aber ein Gesetz nicht für das 20. Jahrhundert, sondern für das 21. Jahrhundert machen. Die ganzen Online-Geschäfte haben sich natürlich in diesen paar Jahren rasant verändert. Es hat hier etwas stattgefunden, was man wahrscheinlich vor acht Jahren noch nicht vorausgesehen hat.
Warum also die Ausweitung auf den gesamten Online-Handel? Die Kommission hat diese Frage noch einmal diskutiert. Es ist richtig, dass beim Online-Handel der Überraschungseffekt nicht in derselben Form wie beim Telefon spielt; das ist ein Argument, das immer wieder angeführt worden ist. Man sitzt ja selber am Computer und entscheidet selber, wo man allenfalls surft. Beim Online-Handel ist das Problem aber, dass man das Produkt, das man kaufen will, nicht sieht, das ist der Hauptpunkt bei diesem Geschäft. Es gibt zudem gewisse Abgrenzungsfragen wie die, ob ein Angebot per SMS unter den Online-Handel oder unter den Telefonverkehr fällt. Die Hauptfrage, die Sie heute beantworten müssen, betrifft aber letztlich folgenden Punkt: Seit Juni dieses Jahres gibt es in der Europäischen Union für alle Konsumentinnen und Konsumenten in Europa das vierzehntägige Widerrufsrecht bei Fernabsatzgeschäften, also in allen Bereichen. Wenn ein deutscher Konsument oder eine französische Konsumentin bei einem Schweizer Händler etwas online bestellt, hat er oder sie ein vierzehntägiges Widerrufsrecht. Wenn eine Schweizer Konsumentin beim gleichen Händler etwas bestellt, hat sie kein Widerrufsrecht. Es geht schlicht und ergreifend einzig um diese Frage.
Es wird keine neue Bürokratie aufgebaut. Die Schweizer Online-Händler müssen vorbereitet sein; sie müssen jedem, der online etwas kauft, ein Widerrufsrecht einräumen, die Geschäfte sind ja grenzüberschreitend. Erklären Sie jetzt einmal den Schweizerinnen und Schweizern oder Ihren Wählerinnen und Wählern, warum sie dieses Widerrufsrecht nicht haben, während jeder andere in Europa, der in der Schweiz etwas online bestellt, ein solches Recht hat.
Die Kommission ist mit 8 zu 5 Stimmen der Meinung, dass wir hier an unserer Position festhalten sollen. Die Auseinandersetzung im Nationalrat endete mit einem ziemlich knappen Ergebnis. Es ist nicht so, dass wir im Nationalrat einen grossen Widerstand hätten, das Resultat war dort sehr knapp, jedenfalls bedeutend knapper als bei uns.
Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.

Minder Thomas (V, SH): Diese Vorlage hat eine gewichtige Differenz – wir haben es gehört – zwischen dem Nationalrat und dem Ständerat, und zwar nicht auf einem Nebenschauplatz, sondern bei der Pièce de Résistance dieser Vorlage schlechthin, bei Artikel 40c. Der Nationalrat und die Minderheit wollen, dass für Ware, welche online gekauft wurde, kein Rückgaberecht besteht, denn bei Online-Käufen tätigt der Kunde seinen Einkauf selbstständig und ohne jeglichen Einfluss von Drittpersonen. Es entsprach nie der Idee von Ständerat Bonhôte und übrigens auch nicht des damaligen Parlamentes, Online-Käufe dem Rückgaberecht zu unterstellen. Sein Vorstoss, so steht es auch im Titel dieser parlamentarischen Initiative, tangiert nur Telefonverkäufe. Denn nur bei jenen mündlich abgeschlossenen Verträgen kann es sich überhaupt um eine, sagen wir, Überrumpelungsgefahr handeln.
Ob der Online-Kauf nun in dieser Vorlage drin ist oder nicht, ändert nichts an der Tatsache, dass diese Vorlage, die übrigens von 2006 stammt, vielmehr auf dem Weg zu einer Missgeburt ist, statt dass es sich um eine sinnvolle Gesetzgebung handeln würde. Denn schon jetzt wimmelt es darin geradezu von Ausnahmen, gekauften Waren, welche vom Rückgaberecht ausgeklammert würden. Es sind dies Bücher, Musikträger, Videos, Computerzubehör, Computersoftware, Lebensmittel, alle Dienstleistungen wie z. B. ein gebuchter Flug; dazu kommen Zeitschriften sowie Artikel mit grossen Preisschwankungen wie z. B. Erdöl, Kohle, Pellets. Alle Verkäufe anlässlich einer Versteigerung sind auch ausgeklammert, Käufe an einem Messestand oder Marktstand, urheberrechtlich geschützte Produkte, alle kundenspezifisch angefertigten Produkte, also z. B. auch eine speziell gehärtete Matratze, und schliesslich alle Waren unter 100 bis 200 Franken Kaufwert. All diese Käufe sind schon jetzt in dieser Vorlage vom Rückgaberecht ausgeschlossen.
Zusätzlich will der Nationalrat nun auch noch – wir kommen darauf – Elektrogeräte dem Rückgaberecht entziehen, wenn die Originalverpackung entsiegelt wurde. Ein Staubsauger, welcher bewiesenermassen schlecht Luft anzieht, soll also nicht mehr zurückgegeben werden können, weil er einmal gebraucht wurde und die Originalverpackung entsiegelt wurde. Dass sich wohl die meisten Elektroartikel beim Kauf in einer Originalverpackung befinden, sei hier erwähnt. Allein dieser vom Nationalrat eingebrachte Artikel zeigt, wie paradox diese Vorlage jetzt ist, wie sehr sie verwässert wurde. Jene absurde Ausnahmeregelung wurde gottlob durch unsere Kommission immerhin wieder entfernt.
Hand aufs Herz: Welche Artikel und Waren sind denn von diesem Gesetz überhaupt noch erfasst? Mir kommen Kleider in den Sinn, welche man online kauft. Jeder Konsument, welcher ein Kleidungsstück online einkauft, weiss aber, dass eine Hose vielleicht zu eng oder zu weit sein könnte. Hier bei solchen Artikeln den Konsumenten über ein Rückgaberecht zu bevormunden ist falsch. Zudem kennt die Kleiderbranche schon jetzt das Rückgaberecht; es braucht hier keinen staatlichen Zwang.
Ich bitte Sie also, hier der Minderheit und dem Nationalrat zu folgen und den Online-Handel vom Rückgaberecht zu entlasten. Überlassen wir bitte dieses Thema dem freien Markt, der Wirtschaft. Gut geführte, erfolgreich orientierte Firmen, welche immer den Kunden und den Konsumenten ins Zentrum stellen, werden auch in einem Zweifelsfall – das sei hier auch einmal erwähnt, wir können über das Gesetz nicht alles regeln – dem Kunden das zurückgestellte und mangelhafte Produkt rückvergüten, auch ohne dass der Staat ihnen dies befiehlt.

Comte Raphaël (RL, NE): Je vous invite ici à suivre la majorité de votre commission.
Il a été rappelé que, si effectivement il n'y a pas d'effet de surprise dans le commerce électronique, il n'en demeure pas moins que le vendeur se trouve dans une position de force par rapport au consommateur. C'est lui qui présente le produit, qui parfois le présente sous un jour plus favorable qu'il ne l'est en réalité; il a donc la possibilité d'embellir un peu sa présentation. Il arrive souvent que, lorsqu'ils découvrent le produit chez eux, des consommateurs soient un peu déçus et n'aient pas imaginé que le produit présenté serait comme ils le reçoivent. Le consommateur n'a donc pas ici la possibilité de voir le produit, de le toucher, de le vérifier, et ces éléments font que le vendeur est dans une position dominante par rapport au consommateur. S'il n'y a pas d'effet de surprise, il y a par contre un risque de mauvaise surprise lorsque le produit arrive.
Le droit de révocation qui serait introduit est simplement un moyen de rétablir l'équilibre entre le vendeur et le consommateur. Ce droit de révocation, à mon sens, ne favorise pas que le consommateur, il favorise aussi d'une manière générale le commerce, car si le consommateur se sent en situation de confiance, eh bien nous développerons encore le commerce électronique – cela favorisera un bon climat de consommation et donc au final le commerce.

Il a été mentionné par le représentant de la minorité que Monsieur Bonhôte, dans son initiative parlementaire, n'avait effectivement pas mentionné le commerce électronique. Mais cette initiative a été déposée en 2006 et je crois que nous ne trahissons pas la volonté de son auteur – que je connais bien puisqu'il représentait le canton de Neuchâtel ici: en 2006, le commerce électronique était beaucoup moins développé. Prenons juste deux chiffres: entre 2005 et 2011, les dépenses pour le commerce électronique sont passées de 1 à 5 milliards de francs, elles ont donc été multipliées par 5; en outre aujourd'hui, 47 pour cent de la population a effectué un achat sur Internet au cours des trois derniers mois. On constate donc une augmentation extrêmement forte du commerce électronique qui, à mon avis, nécessite qu'on en tienne compte, si nous voulons avoir une loi qui soit adaptée à notre époque.
Finalement, si on se limitait uniquement aux contrats conclus par téléphone, ce serait un peu comme si on faisait une loi sur les télécommunications, mais qu'on se limitait à réglementer les communications par pigeons voyageurs.
Je vous invite donc à suivre la majorité de la commission.

Levrat Christian (S, FR): Je souhaiterais simplement ajouter un élément qui, à mon sens, a été un peu passé sous silence jusqu'à présent: dans le commerce électronique, nous nous trouvons pour l'essentiel dans du commerce transfrontalier. La plupart des grandes sociétés actives sur Internet offrent leurs services non pas uniquement en Suisse ou uniquement sur le territoire où elles sont sises, mais ont comme particularité de correspondre à des opérateurs globaux qui essaient d'atteindre des clients sur l'ensemble, au moins, du territoire européen, au sens géographique du terme. On doit dès lors se poser la question de l'égalité de traitement des différents clients de ces opérateurs.
Le rapporteur vous l'a dit, l'Union européenne connaît depuis cette année un droit de révocation de quatorze jours. Il y aurait quelque absurdité à considérer qu'on protège moins bien les consommateurs suisses que les consommateurs européens lorsqu'ils commercent avec des firmes étrangères. Pour prendre un exemple très concret, lorsque je commande un livre sur Amazon, le droit de révocation serait différent si ce livre était livré à mon adresse en Suisse ou à l'adresse de ma fille qui réside en Allemagne. Avoir des protections très différentes serait un peu absurde, aussi bien pour le consommateur que pour les entreprises concernées. Pourquoi est-ce qu'une entreprise active sur Internet en Suisse, qui offre ses services en Allemagne, devrait appliquer des droits de révocation si différents selon le lieu de domicile de ses clients?
Celles et ceux qui ratent peu d'occasions de se plaindre de l'excès de bureaucratie auquel sont confrontées nos entreprises feraient bien, sous l'angle d'un marché unique et de la libre circulation des biens, de porter quelque attention à l'harmonisation du droit, notamment du droit des consommateurs. C'est précisément ce type de disposition qui entraîne une surcharge administrative pour les entreprises qui opèrent au-delà de nos frontières. Encore une fois, la plupart des entreprises actives sur Internet se livrent à un commerce transfrontalier. C'est le grand avantage d'Internet par rapport à d'autres modes commerciaux.
Je vous invite à suivre la majorité, par souci de simplification administrative et de cohérence des règles juridiques qui valent sur un marché sur lequel règne la libre circulation des biens et des services.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Ich habe ja schon das letzte Mal zu diesem Thema als Nichtkommissionsmitglied das Wort ergriffen und habe dort vor allem am Beispiel meines eigenen Internethandels argumentiert. Ich will Sie damit heute verschonen. Ich habe mich aber seither noch mehr mit dem Problem beschäftigt, und diese zusätzliche Beschäftigung damit hat dazu geführt, dass ich hier noch sicherer bin als letztes Mal, dass Sie hier die Minderheit unterstützen sollten und dass es ein Unsinn ist, hier weiter regulieren zu wollen.

1. Wenn Sie das je überhaupt schon gemacht haben – ich empfehle Ihnen dringend, einmal entsprechend einzukaufen –, dann sehen Sie, dass die meisten Online-Anbieter Ihnen heute die Wahl geben bzw. selber ein Rückgaberecht definiert haben. Sie können also einen Anbieter wählen, der Ihnen ein solches Rückgaberecht einräumt.
2. Wenn Sie online bestellen, werden Sie ja nicht am Telefon überfallen oder an der Haustüre – das gibt es ja gar nicht mehr. Sie gehen vielmehr selber bewusst an einem schönen Nachmittag oder Abend an den Computer und wählen sich in Ihre Lieblingsgeschäfte oder was auch immer ein und bestellen.
3. Lieber Kollege Comte, ich weiss nicht, ob Sie das je gemacht haben, aber es ist nicht wahr, dass Sie das Produkt nicht sehen können. Sie können es im Detail sehen, Sie können es auf den meisten Webseiten heute drehen und von allen Seiten ansehen, Sie können die Grössen verstellen, Sie können damit spielen, Sie können sich intensiv damit beschäftigen.
4. Die Online-Händler machen das ja, weil sie einen besseren Preis haben. Und diese Preisdifferenzen – da komme ich jetzt nicht zu meinem Verhalten, sondern zum allgemeinen Konsumverhalten – erodieren. In den Bereichen, die heute überhaupt Rückgaberecht haben, wie Textilien usw. – Herr Kollege Minder hat ja alle aufgezählt, die nicht dazugehören –, machen die meisten Online-Händler heute gar keine Gewinne, und zwar weil das Konsum- und Konsumentenverhalten derart anders geworden ist und sich rasant verändert hat, wie Herr Janiak zu Recht sagt. Heute passiert das Umgekehrte. Bei Zalando, einem der grössten Online-Händler – und ich bin nirgendwo beteiligt –, kommen nach neuen Studien im Schnitt 50 Prozent der bestellten Ware zurück. Es gibt im Netz – schauen Sie sich mal um – sogenannte Zalando-Partys. Da machen sich die Leute den Spass, für eine Nacht schicke Kleider anzuziehen und das als Zalando-Party ins Netz zu stellen. Selbstverständlich gehen die Kleider am nächsten Tag zurück. 50 Prozent kommen retour, Sie müssen sich das einmal vorstellen!
Nun zur EU: Selbstverständlich ist das ein Argument, Herr Levrat, aber nicht jeden kleinen Unsinn, den die EU einführt, müssen wir unbedingt nachmachen, sondern wir können hier auf die Selbstständigkeit der Konsumenten zählen. Es kommt dazu, das wissen Sie vielleicht gar nicht, dass die neuesten Studien zeigen, dass schon heute die wichtigste Gruppe der ausländischen Einkäufer auf Schweizer Online-Handelsplattformen mit 43 Prozent die Chinesen sind. Es sind nicht die EU-Bürger. Das heisst, da kommt im Internethandel noch ein ganz anderes Gebiet dazu.
Mit dieser Gesetzgebung hinken wir einer Entwicklung hinterher, die eine unglaubliche Dynamik entwickelt hat. Es ist eine Gesetzgebung, die auf keine Art und Weise das Konsumverhalten der Leute, das sich in kurzer Zeit massiv geändert hat, einbezieht. Ich sage es noch einmal: 50 Prozent Retouren; praktisch kein Online-Handel hat eine positive Marge, auch der schweizerische nicht. Die meisten schreiben rote Zahlen in diesem Geschäft. Das verschlechtern Sie weiter, indem Sie solche Auflagen machen, die entsprechendes Verhalten begünstigen.
Ich glaube, wir können diese Welt sich entwickeln lassen, ohne dass wir überregulieren. Es gibt keinen triftigen Grund, diese Bestimmung zum Telefonverkauf hier aufs Internet auszuweiten. Ich bitte Sie, der Minderheit zuzustimmen.

Stadler Markus (GL, UR): Beim Telefonverkauf geht es um Überrumpelung und beim anderen Fernabsatzgeschäft um die Möglichkeit, die Ware zu prüfen. In beiden Fällen soll das Widerrufsrecht dafür sorgen, dass der Kunde das nicht kaufen muss, was er eigentlich gar nicht gewollt hat. Auf die heute störende Ungleichheit zwischen der französischen oder deutschen Kundin einerseits und der schweizerischen Kundin andererseits hat Kollege Janiak überzeugend hingewiesen. Bei dieser französischen oder deutschen Kundin geht es nicht um Unsinn, sondern es geht um ein Recht, das

wir auch der schweizerischen Kundin gemäss dem Antrag der Mehrheit der Kommission geben wollen.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Cramer Robert (G, GE): Je dois dire que l'intervention de Monsieur Gutzwiller m'a encore plus convaincu de soutenir la proposition de la majorité. Car quand vous nous parlez de ces commerçants internationaux, chinois notamment, qui mènent leurs activités en ligne, j'ai envie de vous dire que, si j'ai le choix entre protéger le consommateur suisse ou la grosse entreprise étrangère, par hypothèse chinoise, qui fait du commerce en ligne, je préfère protéger le consommateur suisse!

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Ich gestatte mir nur, meinem geschätzten Kollegen Cramer zu sagen, dass er mich falsch verstanden hat: Es überschwemmen nämlich nicht chinesische Online-Händler die Schweiz, vielmehr sind die chinesischen Kunden heute die wichtigste ausländische Gruppe.
Heute Morgen war in «20 Minuten» ein Artikel über die neue Studie des Zahlungsdienstleisters Paypal zu lesen, die zeigt, dass chinesische Kunden in der Schweiz online einkaufen. Gut, teilweise tun sie es im Luxusgütersegment, in dem man ohnehin kein Rückgaberecht hat, aber sie tun es eben auch in anderen Bereichen. Es ist also keine Rede davon, dass chinesische Online-Händler die Schweiz überschwemmen würden. Das Umgekehrte ist der Fall: Chinesen sind Kunden in der Schweiz.

Levrat Christian (S, FR): L'intervention de Monsieur Gutzwiller appelle deux remarques.
Premièrement, je crois que vous êtes favorable à la libre circulation des biens et des services dans l'Union européenne et à la participation de la Suisse à ce marché harmonisé. Par conséquent, vous nous devez une explication qui va au-delà de la formule un peu lapidaire: «Nous ne sommes pas obligés de faire toutes les sottises de l'Union européenne», ce sur quoi nous sommes d'accord. Il va sans dire que le président de la Commission de politique extérieure amènera une autre explication que cette simple formule pour essayer de nous expliquer pourquoi, sur un point élémentaire du marché intérieur, la Suisse doit avoir une règle différente de celle de l'ensemble de l'Union européenne, de l'ensemble des entreprises qui y travaillent et de l'ensemble de ses consommateurs.
Deuxièmement, je n'ai pas non plus entendu d'explication convaincante quant à la bureaucratie supplémentaire à laquelle on risque d'exposer nos entreprises, si elles doivent appliquer des règles sur la révocation qui sont distinctes, pour le commerce sur Internet, selon que les clients se trouvent en Suisse ou à l'étranger. Si nous croyons à ce marché unique et à la libre circulation des biens et des services, nous avons intérêt à une harmonisation minimale du droit, ce que nous avons fait pour l'ensemble du paquet Swisslex à l'époque et que nous n'avons pas fait dans le domaine de la consommation, un domaine où le droit européen a évolué en matière de protection des consommateurs. Il serait donc assez logique de faire évoluer le droit suisse en parallèle. C'est l'approche que nous avions choisie avec Swisslex et je ne comprends pas pourquoi elle ne s'appliquerait pas au droit des consommateurs dans ce domaine.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Ich will die Debatte wirklich nicht verlängern. Es ist aber eine direkte Frage an mich gerichtet worden; deshalb gestatte ich mir eine kurze Antwort.
Selbstverständlich bin ich für den grenzüberschreitenden Handel und den Abbau von Barrieren. Hier glaube ich einfach, dass bei diesem selbstgewählten Vorgehen der gesunde Menschenverstand und die Autonomie des Konsumenten durchaus zum Tragen kommen können. Das ist der erste Punkt.
Der zweite Punkt: Ich glaube, dass wir wirklich ein Interesse daran haben, dass diese Welt nicht einseitig nur so reguliert wird, dass die Konsumenten geschützt sind. Ich habe es gesagt: Auch die Unternehmer brauchen einen gewissen Schutz. Es zeigt sich hier wirklich, dass 50 Prozent der Retouren einfach inakzeptabel sind, dass sich dieser Sektor gar nicht entwickeln kann, dass Menschen mit der Einmalnutzung von Kleidern, die dann alle wieder zurückgeschickt werden usw., leider auch unglaublichen Unfug treiben. Das wird mit einem solchen automatischen Rückgaberecht gefördert.
Das sind die beiden Hauptargumente. Ich habe aber natürlich die Diskussion in der Kommission nicht mitverfolgt.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es geht hier um die zentrale Differenz, die Sie zum Nationalrat noch haben. Es geht auch um die zentrale Frage dieser Vorlage überhaupt, ich glaube, das hat die Diskussion jetzt auch deutlich gemacht. Es geht nämlich um die Frage, ob wir ein allgemeines Widerrufsrecht der Konsumenten für alle Fernabsatzgeschäfte und damit auch für den Online-Handel wollen oder nicht. Mit dieser Frage steht und fällt die ganze Vorlage, da müssen wir uns nichts vormachen.
Die Frage ist, ob man heute überhaupt noch eine sinnvolle Trennung machen kann. Der Kommissionssprecher, Herr Janiak, hat die Frage gestellt, ob ein SMS jetzt unter den Telefon- oder unter den Online-Bereich falle. Ich habe noch eine andere Frage: Wenn Sie mit jemandem per Skype telefonieren, man telefoniert ja per Skype, telefonieren Sie da, oder sind Sie da online?
Ich weiss die Antwort; diese Frage zeigt aber einfach, wie sehr sich diese Technologien vermischen. Es kommt deshalb, entschuldigen Sie den Ausdruck, etwas altmodisch daher, wenn man sagt: Nein, nein, es geht nur um das Telefon, alles andere, das, was mit dem Computer zu tun hat, ist dann nicht Telefon, das ist online. Sie können es gar nicht mehr wirklich auftrennen. Und deshalb sage ich schon jetzt Folgendes: Wenn Sie sich allenfalls der Minderheit anschliessen würden, was ich natürlich nicht hoffe, dann müsste man die Vorlage einfach noch einmal neu anschauen.
Ihr Rat hat diese Vorlage letztes Mal bereits beraten. Er ist mit 23 zu 17 Stimmen auf diese Schaffung eines allgemeinen Widerrufsrechts für alle Fernabsatzgeschäfte eingetreten und hat sich somit auch für ein Widerrufsrecht beim Online-Handel ausgesprochen. Ehrlich gesagt habe ich jetzt nicht ganz nachvollziehen können, was sich seither geändert haben soll. Vielleicht ist es die Neuigkeit bezüglich dieser Zalando-Partys, die Herr Gutzwiller eben erwähnt hat. Ich habe schon damals gewusst, dass es das gibt. Die Aussage, dass der Online-Handel wegen der Zalando-Partys am Zusammenbrechen sei, entspricht meines Erachtens nicht ganz der Realität. Der Online-Handel ist eine blühende Branche, Gott sei Dank, und ich finde es auch toll und sehr angenehm, online zu bestellen. Von daher ist es nicht so, dass man sagen müsste, man würde hier wegen des Widerrufsrechts eine ganze Branche ausrotten. Schauen Sie, was in den europäischen Ländern rundherum passiert, der Kommissionssprecher hat es ebenfalls erwähnt. Es gibt dort ein Widerrufsrecht für vierzehn Tage, und es funktioniert. Haben Sie von einer einzigen Firma gehört, die das nicht überlebt hätte? Da ist für mich die Argumentation der Minderheit schwierig nachvollziehbar. Auf der einen Seite sagt sie, dass schon alle das Widerrufsrecht haben – dann geht es offenbar –, und auf der anderen Seite sagt sie, die Branche überlebe nicht, wenn man es einführe. Irgendetwas geht da nicht auf.
Wenn man ein Widerrufsrecht einführt, und das möchte ich doch nochmals deutlich sagen, geht es um Folgendes: Dieses Gesetz machen Sie für die Schweizer Kunden und nicht für die europäischen Kunden. Die europäischen Kunden haben ihre Regelung, die haben ihr Widerrufsrecht. Darum müssen Sie sich nicht kümmern. Aber die Frage ist wirklich, warum dann ein Schweizer Kunde, der bei einer Firma in der Schweiz bestellt, kein Widerrufsrecht haben soll, und die gleiche Firma gewährt den deutschen Kunden vierzehn Tage Widerrufsrecht. Das müssen Sie den Schweizer Kundinnen und Kunden mal erklären, warum das bei uns nicht funktionieren sollte. Von daher bin ich eigentlich der Meinung, dass wir die Gesetze in der Schweiz für unsere Leute

machen, für unsere Kunden – nicht für die europäischen Kunden und auch nicht für die chinesischen Kunden. Deshalb ist es für mich schwierig nachzuvollziehen, weshalb Sie für die Schweizer Kunden diese Möglichkeit nicht auch schaffen wollen.
Herr Minder hat auf die vielen Ausnahmen hingewiesen. Ja, die gibt es. Das ist auch richtig so. Denn das Widerrufsrecht soll dort gewährt werden, wo es Sinn macht. Aber man will es nicht einfach überall, etwa dort, wo man sagen kann, dass Missbräuche vorprogrammiert wären. Wir haben letztes Mal über die Brautkleider gesprochen, die man ja auch nicht einfach für einen Tag zum Heiraten benutzen und nachher wieder zurückschicken kann. Es gibt übrigens auch Möglichkeiten, Herr Gutzwiller, dass man sich dagegen wehren kann, wenn schon gebrauchte Kleider zurückgeschickt werden. Also, so ausgeliefert sind die Anbieter auch nicht.
Sie haben auch kritisiert, Herr Minder, dass der Nationalrat jetzt noch beschlossen hat, wenn man ein Elektrogerät bestelle und es aus der Originalpackung herausgenommen habe, dann könne man es nicht mehr zurückschicken. Ja, der Bundesrat findet das auch nicht richtig. Sie haben es erwähnt: Da bestellen Sie einen Staubsauger, Sie möchten nur den Stecker einstecken und schauen, ob er überhaupt funktioniert. Dazu müssen Sie ja die Originalpackung öffnen. Aber wenn Sie der Minderheit folgen, haben Sie überhaupt nichts mehr. Dann haben Sie überhaupt keine Möglichkeit zu prüfen, nur schon ob es funktioniert! Einstecken, schauen – okay, es funktioniert. Dann können Sie den Staubsauger auch nicht einfach zurückschicken. Von daher bin ich schon der Meinung, dass die Ausnahmen richtig sind, dass wir darauf achten müssen, dass wir sie am richtigen Ort machen, aber dass das, was Sie letztes Mal entschieden haben – dass es nämlich dieses Widerrufsrecht auch für den Online-Handel braucht –, auch noch immer gilt. An dieser Ausgangslage hat sich nichts geändert.
Deshalb muss ich Sie nur bitten, bei Ihrem ursprünglichen Entscheid zu bleiben. Dann haben wir ein Widerrufsrecht im Online-Handel in der Schweiz, und wir werden versuchen, auch den Nationalrat noch davon zu überzeugen, weil es hier um die Schweizer Konsumentinnen und Konsumenten geht.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Minderheit ... 24 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 17 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Engler Stefan (CE, GR): In Anbetracht des Ausganges dieser Abstimmung, bei der sich eine Mehrheit für den Antrag der Minderheit der Kommission entschieden hat und den Online-Handel vom Widerrufsrecht ausschliessen möchte, möchte ich Ihnen gestützt auf Artikel 89 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes folgenden Ordnungsantrag stellen: Es ist notwendig, dass die Vorlage an die Kommission zurückgewiesen wird, weil eine Reihe von Anpassungen in der gesamten Vorlage erforderlich wird. Es handelt sich dabei nicht um nur eine oder zwei Bestimmungen, die angepasst werden müssen, sondern um eine ganze Reihe von Bestimmungen dieses Gesetzgebungspaketes. Wir werden nicht in der Lage sein, das jetzt im Rahmen der Detailberatung seriös zu machen.
Deshalb stelle ich den Ordnungsantrag, die Vorlage an die Kommission zurückzuweisen, mit dem Auftrag, sie anzupassen, um den Folgen des neuen Beschlusses Rechnung tragen zu können.

Janiak Claude (S, BL), für die Kommission: Als Berichterstatter möchte ich Ihnen beantragen, dem Ordnungsantrag Engler zuzustimmen, allerdings – jedenfalls aus meiner Sicht – mit der Absicht, dass wir dann in der Kommission ein schickliches Begräbnis für die Vorlage machen.

Le président (Hêche Claude, président): Je constate qu'il n'y a pas d'opposition à la motion d'ordre Engler. Le projet issu de l'initiative parlementaire est par conséquent renvoyé à la commission avec pour mandat de l'adapter afin de tenir compte des conséquences nécessaires de la nouvelle décision prise. L'examen des divergences se termine provisoirement à l'article 40c. – Ainsi décidé.

14.3675

Interpellation Minder Thomas. Hält der Bundesrat ein Konzept für den Fall einer grossen Flüchtlingswelle bereit?

Interpellation Minder Thomas. Le Conseil fédéral dispose-t-il d'une stratégie pour faire face à une arrivée massive de requérants d'asile?

Ständerat/Conseil des Etats 02.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Minder n'est pas satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral, mais il ne demande pas l'ouverture de la discussion. – L'objet est ainsi liquidé.

14.3914

Interpellation Lombardi Filippo. Zuwanderungsbeschränkungen in anderen europäischen Ländern

Interpellation Lombardi Filippo. Mesures de limitation de l'immigration mises en oeuvre dans d'autres pays européens

Interpellanza Lombardi Filippo. Limitazioni dell'immigrazione in altri Paesi europei

Ständerat/Conseil des Etats 02.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Lombardi est partiellement satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral. Il demande l'ouverture de la discussion. – Ainsi décidé.

Lombardi Filippo (CE, TI): Alla luce della presenza ridotta in aula non infliggerò una lunga discussione ai pochi resistenti colleghi.
Sono parzialmente soddisfatto della risposta del Consiglio federale alla mia interpellanza, nella misura in cui effettivamente riconosce che tra i Paesi dell'Unione europea ci sono alcuni membri, i quali applicano – o stanno per applicare – delle proprie misure nel campo della libera circolazione delle persone che corrispondono difatti ad alcune limitazioni rispetto alla prassi sinora applicata. Il Consiglio federale ritiene però che la soluzione della Svizzera sia diversa e che quindi queste regolamentazioni non siano automaticamente applicabili in Svizzera. Ma è veramente così? E vero che nei Paesi considerati nella risposta del Consiglio federale, in particolare nel Regno Unito e in Germania, ci si limita soprattutto a delle misure che limitano l'accesso alle prestazioni sociali in un certo numero dei casi. Però ci sono delle discussioni in corso anche in altri Paesi, pensiamo al Belgio, all'Olanda e alla stessa Francia, che devono essere seguite con grande attenzione da parte della Svizzera. Credo che abbiamo in-

teresse a guardare veramente che cosa succede in tutti i Paesi membri dell'UE, perché solo nell'ambito di un ripensamento della medesima Unione europea sarà forse possibile trovare una soluzione che ci permetta di dare seguito alla volontà popolare espressa il 9 febbraio scorso.
Vorrei quindi chiedere al Consiglio federale di continuare a monitorare l'andamento in questi Paesi e forse anche informare il Parlamento in merito. Anche nei Paesi scandinavi attualmente è in corso una riflessione. Non è detto che sia necessario avere le stesse basi legali in Svizzera per applicare certe misure. Alla fine sarà importante che il Consiglio federale possa negoziare con l'Unione europea delle soluzioni applicabili forse non unicamente alla Svizzera, ma anche ad altri Paesi se dovesse verificarsi una situazione simile a quella della Svizzera.
E dell'altro ieri il rapporto dell'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico che ci dice che la Svizzera è il Paese con la maggiore immigrazione in proporzione alla popolazione residente. Questo è una situazione particolare che va portata sul tavolo delle discussioni, perché può giustificare delle misure anche più severe di quelle che alcuni altri Paesi europei hanno applicato o stanno ancora discutendo.
Quindi, ringrazio il Consiglio federale per questa risposta. Mi auspico un benchmarking, un confronto più intenso anche con le situazioni di altri Paesi per rafforzare poi la nostra posizione negoziale in questo campo.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich sage gerne noch etwas dazu, denn die Frage der Möglichkeiten der Zuwanderungsbeschränkung auch im Rahmen der Personenfreizügigkeit ist eine Frage, die beschäftigt.
Sie kennen die Übergangsfristen, die wir im Rahmen des Abschlusses des Freizügigkeitsabkommens mit der EU ausgehandelt haben; ich will das nicht noch einmal wiederholen, das kennen Sie alles. Sie kennen diese Übergangsbestimmungen, die auch in der EU galten, aber jetzt für uns zum Tragen kommen. Sie wissen auch, dass diese Übergangsfristen für rumänische und bulgarische Staatsangehörige nach wie vor noch gelten. Diese Beschränkungen zum Zugang zum Schweizer Arbeitsmarkt dauern noch bis Ende Mai 2016. Der Bundesrat hat diese Verlängerung Ende Mai 2014 beschlossen, das heisst, er schöpft die maximale Dauer für diese Beschränkungen aus.
Dann gibt es die nationalen Massnahmen. Man muss hier ein bisschen unterscheiden zwischen Massnahmen, die einfach die Zuwanderung an sich beschränken, und Massnahmen gegen mögliche negative Auswirkungen der Zuwanderung. Das sind die ganzen flankierenden Massnahmen. Diese sind sehr wichtig, um zu verhindern, dass die Freizügigkeit missbraucht wird, um in der Schweiz Lohn- oder Sozialdumping zu betreiben. Das sind Massnahmen, die man sicher auch immer wieder überprüfen muss. Man muss überprüfen, ob sie wirksam sind, es Verbesserungen braucht und der Vollzug gemacht wird. Es handelt sich um eine Aufgabe, die nicht nur dem Bund, sondern, in Sachen Vollzug, auch den Kantonen zusteht.
Eine weitere Frage, die in diesem Zusammenhang auch immer wieder aufgeworfen wird, ist jene nach dem Zugang zur Sozialhilfe. Die Freizügigkeit besteht ja, das ist der Zugang zum Arbeitsmarkt. Was man nicht will, ist, über die Personenfreizügigkeit einen Zugang zur Sozialhilfe zu schaffen. Ich muss Ihnen sagen, dass ich in Diskussionen mit meinen europäischen Amtskolleginnen und Amtskollegen – wir diskutieren viel darüber – immer wieder feststelle, dass es regelmässig der Bereich der Unionsbürgerschaft ist, in dem sie nationale Unbehagen haben und nationale Massnahmen ergreifen. Die Unionsbürgerrichtlinie gilt innerhalb der EU-Staaten und schafft einen Zugang zum Sozialhilfesystem.
Die Schweiz ist bei der Unionsbürgerschaft nicht dabei: Der Bundesrat hat auch schon vor drei Jahren mitgeteilt, dass wir dabei nicht mitmachen, sie ist auch nicht Teil des Freizügigkeitsabkommens. Deshalb muss man manchmal etwas unterscheiden, wenn hier europäische Staaten zum Teil jetzt auch aktiv werden, dass sie sich dabei jedoch im Rahmen der Unionsbürgerschaft bewegen und nicht im Rahmen der Personenfreizügigkeit.
Der Bundesrat aber schaut selbstverständlich, was die anderen Staaten machen. Das interessiert uns, wir wollen auch voneinander lernen. Wir machen diesen Erfahrungsaustausch, wir haben zum Beispiel am Innenministertreffen der deutschsprachigen Länder auch darüber gesprochen, wo bei den anderen Staaten allenfalls Probleme aufkommen und wie wir sie anpacken. Der Bundesrat hat ja auch einen Entwurf zur Änderung des Ausländergesetzes in die Vernehmlassung gegeben, in dem geklärt wird, dass ausländische Staatsangehörige keine Sozialhilfe erhalten, wenn sie zur Stellensuche in die Schweiz kommen. Es gibt auch keinen Anspruch – die Personenfreizügigkeit gibt keinen Anspruch. Aber es gab einzelne Kantone, die Sozialhilfe bezahlt haben, und da war der Bundesrat der Meinung, dass wir das schweizweit klären wollen: Diesen Anspruch gibt es in der Schweiz nicht. Wir wollen im Ausländergesetz auch bestimmen, ab welchem Zeitpunkt europäische Staatsangehörige ihr Aufenthaltsrecht als Erwerbstätige verlieren, wenn sie arbeitslos werden. Auch hier geht es einfach um eine Klärung, eine Hilfestellung auch an die Kantone. Es geht darum, dass die Kantone dann im Vollzug klare Vorgaben haben.
Sie sehen also, dass der Bundesrat beides tut. Er schaut, was sich im europäischen Raum tut. Er macht auf nationaler Ebene das, was getan werden muss, weil es letztlich im Interesse aller ist. Wir wissen ja auch aufgrund dieser Abstimmungen, dass in der Bevölkerung an sich der offene Arbeitsmarkt nach wie vor akzeptiert ist, weil wir diese ausländischen Arbeitskräfte brauchen. Gleichzeitig wollen wir aber dort, wo es zu Missbräuchen kommt oder Dinge bzw. Entwicklungen entstehen, die nicht gewollt sind, diese unterbinden können.

13.408

Parlamentarische Initiative Geissbühler Andrea Martina. Beschränkung der Löschung der DNA-Profile von Personen

Initiative parlementaire Geissbühler Andrea Martina. Limiter les conditions déterminant l'effacement des profils d'ADN

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 06.05.14 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 02.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Kommission
Der Initiative keine Folge geben

Antrag Föhn
Der Initiative Folge geben

Proposition de la commission
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition Föhn
Donner suite à l'initiative

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Cramer Robert (G, GE), pour la commission: Vous avez pris connaissance du rapport écrit de la commission. Donc je pourrai être bref. Je me permettrai simplement de revenir sur les éléments suivants.

Tout d'abord, le cheminement de l'initiative parlementaire Geissbühler a été laborieux. Le 23 janvier 2014, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a décidé, par 15 voix contre 9, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire. Au Conseil national, le résultat en faveur de l'initiative n'a été acquis que de justesse: le 6 mai 2014, le Conseil national a décidé, par 88 voix contre 84 et 2 abstentions, d'y donner suite. A l'instar de ce qui s'était produit à la commission du Conseil national, notre commission a décidé, par 8 voix contre 3 et 1 abstention, de pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Pourquoi? Pour une raison de fond et pour une raison de forme. La raison de fond tient à la loi sur les profils d'ADN. Cette loi prévoit, à l'article 16, que «l'office efface les profils d'ADN établis en vertu des articles 3 et 5 ... sitôt qu'il s'avère, au cours de la procédure, que la personne en cause ne peut être l'auteur du crime ou du délit».

En d'autres termes, ce que prévoit la loi, c'est de mettre la récolte du profil d'ADN et sa conservation en rapport avec la culpabilité de l'auteur. On comprend donc bien que le but de cette loi n'est pas de constituer un grand fichier de profils d'ADN de toute la population suisse, qui permettrait dans le cadre d'une procédure à tout un chacun d'être disculpé ou incriminé. C'est tout au contraire une législation qui se situe dans la perspective de la poursuite; dès l'instant où une personne s'avère être innocente, dès le moment où il s'avère qu'une personne ne peut pas être en cause, il faut effacer son profil d'ADN.

On reconnaît là le système du casier judiciaire. Le système de notre ordre juridique est un système de la conservation des preuves. On garde les rapports de police, les traces de la culpabilité ou d'une enquête aussi longtemps que nécessaire. Notre système juridique veut qu'à partir d'un certain moment une personne, même condamnée dans le cadre d'une procédure, a un droit à l'oubli, a le droit que son dossier disparaisse et a le droit de ne plus avoir de mention dans le casier judiciaire. Il en va de même en matière de profils d'ADN, pour les mêmes motifs exactement, parce que l'ADN est recueilli dans une perspective d'enquête et de culpabilité. Le profil d'ADN doit être à un moment donné effacé, de la même façon que l'on efface les mentions au casier judiciaire. Voilà la raison de fond: le profil d'ADN est en lien avec la culpabilité d'une personne à la suite d'une enquête.

A côté de cette raison de fond, vous l'avez lu également dans le rapport de la commission, il y a une question de forme. Votre commission est frappée de voir que, dans le domaine de la procédure pénale, à peu près à chaque session, une nouvelle proposition nous est transmise du Conseil national. On a le sentiment que, lorsque certains élus lisent la presse, dès l'instant où ils découvrent quelque chose qui choque l'opinion publique, immédiatement, cela se traduit par le dépôt d'une motion ou d'une initiative parlementaire. Il nous semble que cette façon de procéder est un peu trop pointilliste pour faire du bon droit.

C'est la raison pour laquelle vous avez adopté la motion 14.3383 qui prévoit que notre droit de procédure fasse l'objet d'un examen approfondi par le Conseil fédéral et, ensuite, que nous ayons un rapport précisant s'il y a lieu de changer un certain nombre de choses et présentant des propositions dans ce sens. C'est la seule méthode pour travailler de façon sérieuse. On ne peut pas continuer, session après session, de modifier ici ou là tel ou tel point du Code pénal ou telle ou telle disposition de la procédure.

C'est pour cette raison également que nous vous proposons de ne pas donner suite à la présente initiative.

Si le Conseil fédéral estime qu'il y a lieu de revoir les pratiques et la législation en matière de profil d'ADN, il aura l'occasion de le dire dans le cadre du rapport précité. C'est donc dire que suivre la commission ne signifie pas totalement enterrer l'initiative parlementaire Geissbühler, mais plutôt faire en sorte qu'elle soit le cas échéant réexaminée dans le cadre d'une refonte complète de notre procédure pénale.

Föhn Peter (V, SZ): Auf vielseitigen Wunsch verschiedenster Polizeikorps, aber auch von Staatsanwaltschaften in den Kantonen bitte ich Sie, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Ich weiss, es handelt sich um einen Bereich, der eng mit dem Strafprozessrecht verbunden ist oder gar Teil dieser Strafprozessordnung ist. Ich weiss auch, dass dieses Strafprozessrecht in den nächsten Jahren einer Gesamtüberprüfung unterzogen werden soll. Ein Teil der vorberatenden Kommission ist der Auffassung, dass das Thema der Aufbewahrung von DNA-Analysen oder DNA-Profilen dann aufgegriffen werden könne. Ja, das ist gut und recht. Aber wenn wir jetzt die parlamentarische Initiative ablehnen, heisst das, dass kein Handlungsbedarf besteht. Das wäre ein sehr schlechtes Signal, welches wir so in die Kantone zurücksenden würden. Denn es besteht wohl und dringend Handlungsbedarf. Mir wurde mehrfach gesagt, dass es, wenn man als Löschbehörde dem heutigen Gesetz nachkommen wolle, sehr grosse – ich betone: sehr grosse – Personalressourcen binde. Denn weder innerkantonal noch über die Kantonsgrenzen hinweg funktioniere dieses System. Die Fälle gehen durch verschiedene Instanzen, teilweise bis hin zum Bundesgericht. Der Rückfluss, der schlussendlich geschehen sollte, ist meist zufällig. So müssen jährlich Tausende von Fällen gesucht und abgeklärt werden, weil das Löschdatum nicht bekannt ist. Polizei und Staatsanwaltschaften sind deshalb sehr stark daran interessiert, dass die Daten unbeschränkt aufbewahrt werden können.

Im Jahre 2012 wurden über 5850 Täter anhand der DNA ermittelt. Sie sehen, DNA-Profile sind für die Polizei und die Strafverfolgungsbehörden sehr, sehr wichtig. Sie dienen aber nicht nur als Indiz, dass eine Person eine Tat begangen hat, sondern auch dafür, dass eine Person für eine Tat nicht infrage kommt.

Die parlamentarische Initiative fordert, dass bei rechtskräftig verurteilten Straftätern DNA-Daten nicht gelöscht werden. Bei toten Straftätern würden die DNA-Daten dreissig Jahre aufbewahrt werden. Dies würde bei der Aufklärung von Vergehen und Verbrechen erheblich helfen. Denn gemäss Kriminalstatistik werden rechtskräftig Verurteilte mit hoher Wahrscheinlichkeit erneut straffällig. Die vorhandenen DNA-Profile würden den Strafverfolgungsbehörden helfen, eine Tat aufzuklären und andere Verdächtige allenfalls auszuschliessen. Es darf auch nicht vergessen werden, dass die Aufnahme von DNA-Profilen mit Kosten und einem grossen Zeitaufwand verbunden ist. Darum ist es sinnvoll, einmal erhobene Daten nicht zu löschen. Auch verstorbene Personen können bei hängigen Strafverfahren als Täter infrage kommen. Die Löschung der DNA-Profile direkt nach dem Tod einer Person kann dazu führen, dass Straftaten nie aufgeklärt werden. Darum ist es wichtig und richtig, diese DNA-Daten erst dreissig Jahre nach dem Tod einer Person zu löschen.

Noch ein paar Sätze zum Datenschutz, aber auch zur Verhältnismässigkeit: Die erhobenen Daten werden nur nummeriert und im Institut für Rechtsmedizin in Zürich aufbewahrt. Die aufgeschlüsselten Daten sind bei der Bundesstelle gespeichert. So sind die DNA-Daten von keiner Stelle alleine einzusehen. Wenn ein verurteilter Täter nicht mehr straffällig wird, kommen seine gespeicherten Daten nie mehr zum Vorschein. Aber Täter und besonders Wiederholungstäter sind nicht zu schützen; diese sind nie zu schützen. Verhältnismässig für mich ist, sich nichts zuschulden kommen zu lassen.

Im Sinne der damit beschäftigten Fachstellen, d. h. der Polizeikorps und der Staatsanwaltschaften in unseren Kantonen, bitte ich Sie dringendst, zumindest jetzt in dieser ersten Phase der parlamentarischen Initiative Folge zu geben, denn Handlungsbedarf besteht.

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG): DNA-Profile werden immer wichtiger für die Polizei und die Strafverfolgungsbehörden. Sie können eine Person nicht nur belasten, sondern – und das ist auch ganz wichtig – auch entlasten. Ich habe deshalb Verständnis für diese parlamentarische Initiative und habe dieser in der Kommission auch Folge gegeben. Das Anlie-

gen ist wichtig und verdient es, genauer angeschaut zu werden. Weil aber, wie wir vom Kommissionssprecher gehört haben, das Strafprozessrecht in nächster Zeit einer Gesamtprüfung unterzogen wird, erscheint auf unseren Unterlagen keine Minderheit. Das Thema der Aufbewahrung von DNA-Profilen soll in dieser Gesamtprüfung einfliessen und genau geprüft werden. Dann soll auch die Forderung dieser parlamentarischen Initiative, die DNA-Profile von verurteilten Straftätern nicht mehr zu löschen, angegangen werden.
Deshalb bitte ich Sie, hier der Kommissionsmehrheit zu folgen und dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Abstimmung – Vote
Für Folgegeben ... 12 Stimmen
Dagegen ... 25 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 11.25 Uhr
La séance est levée à 11 h 25

Siebente Sitzung – Septième séance

Mittwoch, 3. Dezember 2014
Mercredi, 3 décembre 2014

08.15 h

12.080

Heilmittelgesetz. Änderung
Loi sur les produits thérapeutiques. Révision

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 07.11.12 (BBl 2013 1)
Message du Conseil fédéral 07.11.12 (FF 2013 1)
Nationalrat/Conseil national 07.05.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.05.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 03.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Fortsetzung – Suite)

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: La loi sur les produits thérapeutiques, entrée en vigueur début 2002, a «fonctionné» depuis lors à satisfaction. Mais diverses évolutions sociétales et politiques rendent sa révision nécessaire. Pensons, par exemple, à la vente de médicaments par correspondance ou à la pénurie de professionnels de la santé, en passant par l'augmentation continue des coûts de la santé, ou encore, à l'approbation par le peuple suisse de nouveaux articles constitutionnels sur les médecines complémentaires en 2008 et sur l'accès à des soins de base en mai dernier.
La révision de la loi se déroule en deux étapes, dont la première a consisté en une révision partielle anticipée, entrée en vigueur en 2010, permettant aux hôpitaux de mieux assurer l'approvisionnement en médicaments de leurs patientes et de leurs patients.
La seconde étape de la révision vise, quant à elle, à améliorer l'accès de toute la population suisse aux médicaments ainsi que les conditions-cadres de la recherche biomédicale et de l'industrie pharmaceutique, dans l'optique de développer des thérapies efficaces et accessibles pour toutes et pour tous.
Le 7 mai dernier, le Conseil national a adopté cette loi, par 139 voix contre 43, tout en la modifiant passablement par rapport au projet du Conseil fédéral.
La commission, elle, après avoir procédé à de nombreuses auditions, est entrée en matière sans opposition. Elle a ensuite adopté de nouvelles propositions sur plusieurs points clés du projet que j'évoque ici, mais que j'aurai l'occasion de développer dans la discussion par article.
Prenons d'abord la volonté d'améliorer l'accès de la population suisse aux médicaments. Cet objectif implique de faciliter la mise sur le marché de certains d'entre eux, notamment des médicaments de la médecine complémentaire, des phytomédicaments ou encore des médicaments qui restent autorisés et distribués au niveau cantonal.
Cet objectif exige aussi de développer l'offre de médicaments adaptés aux enfants. Pour ce faire, un plan d'investigation pédiatrique ainsi qu'une banque de données nationale sur les médicaments à usage pédiatrique doivent être mis en place. Il est aussi prévu de soutenir l'industrie pharmaceutique grâce, entre autres, à une prolongation de la durée de la protection des prix des médicaments, liée à leurs brevets.
L'amélioration des conditions-cadres de l'industrie pharmaceutique passe également par une transparence et une précision accrues de la réglementation sur les avantages matériels accordés par les fabricants aux fournisseurs de prestations. Selon la commission, les rabais doivent en principe être autorisés mais uniquement pour les médicaments soumis à ordonnance, ces rabais ne devant nullement avoir une influence sur la décision thérapeutique. Les patientes et les patients, les caisses-maladie et les collectivités qui financent les hôpitaux doivent également bénéficier de ces rabais, ce qui permet d'alléger les coûts.
Une certaine facilitation de l'automédication, toujours dans le respect absolu de la sécurité des patientes et des patients, et donc à des conditions bien précises, doit à la fois permettre de faciliter l'accès de la population aux médicaments et de mieux utiliser les compétences des différents professionnels de la santé – pharmaciennes, pharmaciens et droguistes compris –, tout en permettant d'éviter certaines consultations médicales, donc certains coûts inutiles.
La commission propose donc d'étendre les possibilités d'automédication, sur le modèle proposé par le Conseil national, en y ajoutant cependant un nouveau garde-fou, à savoir que les pharmaciens, autorisés dans certains cas à remettre sans ordonnance des médicaments soumis à ordonnance, doivent avoir eu au préalable un contact direct avec la patiente ou le patient.
La sécurité des patientes et des patients reste la première préoccupation de cette loi, comme en témoigne par exemple la volonté de lutter contre les résistances aux antibiotiques, notamment en réduisant leur utilisation dans l'agriculture. C'est ainsi que la commission a adopté à l'unanimité la proposition d'exploiter un système d'information sur les antibiotiques en médecine vétérinaire.
La majorité de la commission s'oppose en revanche à un encadrement plus strict de la vente de médicaments par correspondance, tandis qu'une minorité demande ce renforcement de la sécurité.
S'agissant du renforcement des dispositions pénales en général dans cette loi, la commission se rallie, à l'unanimité, aux décisions du Conseil national.
Ce projet est une affaire d'équilibre subtil à trouver entre, d'une part, l'encouragement de la recherche en vue de développer des médicaments efficaces et sûrs et, d'autre part, la liberté des patientes et des patients de choisir des médicaments; ou, autrement dit, entre l'incitation à l'innovation et l'impératif de sécurité, entre le développement de nouvelles formes de distribution de médicaments et la nécessité de contrôler celles-ci, entre des attentes et des intérêts multiples et parfois contradictoires.
Il n'en reste pas moins que la nécessité de disposer d'une loi révisée est largement reconnue et que le projet, en l'état, réalise assez bien les divers équilibres en jeu, même si je dois, en toute modestie, reconnaître que ne suis pas sûre que nous ayons toujours pris les meilleures décisions à tous les articles. Mais comme il s'agit ici de la première lecture, nous aurons sans doute l'occasion d'approfondir encore un certain nombre de divergences avec le Conseil national, ce qui nous permettra, je l'espère, d'arriver au résultat le plus satisfaisant possible.
Comme je l'ai dit, c'est sans opposition que, le 26 août 2014, la commission est entrée en matière. Par ailleurs, c'est à l'unanimité qu'elle vous propose, à la suite de son vote du 17 novembre 2014, d'adopter la loi.
La commission vous propose également d'adopter la motion 14.3017, «Autoriser l'utilisation de médicaments contenant une nouvelle combinaison de principes actifs connus», transmise par le Conseil national, qui demande, comme son nom l'indique, une simplification du processus d'autorisation de mise sur le marché de médicaments contenant une nouvelle combinaison de principes actifs connus.
Parce que cette révision offre l'occasion de garantir l'approvisionnement et la sécurité des médicaments, tout en améliorant la transparence de ce vaste marché, je vous invite, au nom de la commission, à entrer en matière et à soutenir ce projet.

Schwaller Urs (CE, FR): Erlauben Sie mir, vorbemerkend Folgendes zu sagen: Das vorgelegte Heilmittelgesetz kommt in vielen Bestimmungen, wie Sie das sicher festgestellt haben, sehr technisch daher. Das Gesetz ist mit einer Vielzahl fachspezifischer Einzelregelungen meines Erachtens von einem eigentlichen Verordnungscharakter geprägt. Die Lesbarkeit ist zumindest für den mit der Materie nicht in allen Details Vertrauten eher schwierig, aber das haben leider die vom Parlament in den letzten Jahren verabschiedeten Gesetze immer mehr an sich. Es müsste eigentlich, das meine letzte Vorbemerkung, immer mehr Gesetzgeber vom Kaliber eines Eugen Huber geben, des Schöpfers des ZGB, der prägnant in einem Satz sagte, was bei uns heute eine ganze Seite füllt – aber das ist ja nicht das Thema des heutigen Morgens.
Was nun das Heilmittelgesetz anbelangt, ist Folgendes zu sagen: Mit den sehr detaillierten Bestimmungen versucht diese zweite Etappe der Heilmittelgesetzrevision, den Spagat zu machen zwischen erstens dem Gesundheitsschutz der Bevölkerung, zweitens der Patientensicherheit, drittens dem Zugang zu wirksamen Heilmitteln und viertens den verschiedenen Interessen der zahlreichen Akteure im Heilmittelmarkt. Wer «Akteure» sagt, spricht damit die forschende und produzierende Pharmaindustrie an, die Verteiler und Händler, die Apotheker, Drogisten und natürlich auch die Ärzte und anderen Leistungserbringer. Die Ärzte haben zudem eine je unterschiedliche finanzielle Ausgangslage, je nachdem, ob sie selbstdispensierend sind oder nicht, je nachdem, ob sie ihre Leistungen freiberuflich oder, vereinfacht gesagt, in einem Netzwerk oder z. B. in einem Spital erbringen, die beide ebenfalls gerade von Rabatten und Rückerstattungen profitieren. Der Interessen, auch der finanziellen, gibt es also zahlreiche, und es erstaunt denn auch nicht, dass wir im Vorfeld der heutigen Beratung viele, ja sehr viele Zuschriften erhalten haben.
Alles in allem meistert das heute vorgelegte Ergebnis der ständerätlichen Kommissionsarbeit den vorher erwähnten Spagat zwischen den verschiedenen Anspruchsgruppen, so meine ich, recht gut.
Der Interessenausgleich ist pragmatisch, praxistauglich und unterstützt letztlich auch ein wettbewerbsorientiertes Gesundheitssystem, das gerade auch die Wahlfreiheit beim Kanal des Medikamentenbezugs umfasst. Ich unterstütze im jetzt zu diskutierenden Gesetzentwurf insbesondere – wir haben lange darüber diskutiert – den genügenden Unterlagenschutz für den Pharmabereich, insbesondere zusätzlich gerade bei seltenen Krankheiten und Kinderkrankheiten. Unterstützung verdient auch die erweiterte Abgabemöglichkeit für verschreibungspflichtige Medikamente durch Apotheker. Gleiches gilt für die Ausgestaltung der ärztlichen Verschreibung, wobei wir hier wahrscheinlich noch nicht der Weisheit letzten Schluss gefunden haben, gerade auch mit Blick auf das Patientendossier. Ich meine aber, dass die Vorlage so, wie sie heute vorliegt, gangbar ist. Ich begrüsse zudem die Beibehaltung der bisherigen liberalen Regelung für die Versandapotheken und ebenfalls, das verdient unterstrichen zu werden, das wesentlich verbesserte Informationssystem und die Verankerung einer Datenbank zur Überwachung des Antibiotika-Einsatzes in der Veterinärmedizin; dieser ist ja im Moment ein aktuelles Thema. Das sind klare Pluspunkte des Gesetzentwurfes.
Lange gerungen hat die Kommission bezüglich der Regelung von Rabatten und Boni. Diese müssen unseres Erachtens auch in Zukunft möglich sein. Sicherzustellen ist aber, dass diese geldwerten Leistungen zu keiner Beeinflussung des Therapieentscheids der verschreibenden Ärztin bzw. des verschreibenden Arztes führen. Das ist entscheidend. Die getroffene Regelung, die Zustimmung verdient, ist richtigerweise auf verschreibungspflichtige Arzneimittel beschränkt.
Unterstützung verdient ausdrücklich auch, dass Preisrabatte und Rückvergütungen an die Kostenträger weitergegeben werden müssen bzw. vom Betrieb einbehalten werden dürfen. Sie dürfen einbehalten werden, wenn die so erhaltenen Gelder nachweislich zur Verbesserung der Qualität in der Arzneimitteltherapie eingesetzt werden. Das ist eine gute Sache, und wir werden ja im Detail bei Artikel 57a darauf zurückkommen.
Schliesslich und endlich äussere ich mich noch speziell zur beantragten Änderung von Artikel 102 StGB: Diese Änderung würde bei der Vorteilsgewährung einen besonderen Straftatbestand einzig für die Pharmaunternehmen schaffen. Das wäre eine stossende Ungleichbehandlung der Pharmaindustrie gegenüber allen anderen Branchen.
Dies meine einleitenden Bemerkungen, verbunden ebenfalls mit dem Antrag auf Eintreten auf die Vorlage.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Ich kann mich dem Vorredner weitgehend anschliessen. Es handelt sich, wie die Kommissionspräsidentin es ausgeführt hat, um die zweite Etappe der Revision des Heilmittelgesetzes. Insgesamt kann man durchaus feststellen, dass die Vorlage, die vom Nationalrat kam, in ihrer Überarbeitung in die richtige Richtung ging und dass die SGK dieses Rates in vielen Punkten ebenfalls in diese Richtung weitergegangen ist und die Vorlage des Nationalrates damit etwas weiterentwickelt hat. Dieser zweite Teil der Revision ist meines Erachtens also auf einem guten Weg.
Ich möchte auch gleich eingangs festhalten, dass es ja trotz der Komplexität dieser Vorlage, die von der Vorrednerin und dem Vorredner erwähnt wurde, relativ wenige Minderheiten gibt. Aus meiner Sicht hat sich die Kommission sehr bemüht, in dieser komplexen Materie mit klaren Positionen an uns zu gelangen, sodass dann auch für den weiteren Gang der Dinge hoffentlich klare Entscheide resultieren. Man darf hier sicher auch festhalten, dass die relative Einfachheit der Vorlage – mit relativ wenigen Minderheiten – sicher auch mit der kundigen Führung vonseiten der Kommissionspräsidentin durch dieses schwierige Geschäft zu tun hat.
Ceci dit, möchte ich ein, zwei Punkte ebenfalls beleuchten, die nachher nicht mehr ausgeführt werden müssen: Ganz entscheidend sind ja bei dieser zweiten Etappe der Revision – das wurde gesagt – die Regelung des Zugangs der Bevölkerung zu Arzneimitteln, der Marktzugang, eine Reihe von Massnahmen im Bereich der Transparenz usw. Ganz besonders wichtig scheint mir aber eben auch, dass die Vorlage auch im Zusammenhang mit dem Standortbericht für biomedizinische Forschung gesehen werden muss. Das ist ein Bericht, den der Bundesrat vor Kurzem geliefert hat und der zeigt, wie wichtig eben adäquate Rahmenbedingungen auch für die Industrie in unserem Land sind; auch das ist hier ein Thema.
Es war ein besonderes Thema im Kontext des ersten wichtigen inhaltlichen Bereichs, nämlich der Kinderarzneimittel und der entsprechenden Anreize für die Entwicklung von Kinderarzneimitteln. Sie haben ja festgestellt, dass die Kommission in diesem Punkt nicht dem Nationalrat gefolgt ist, wenn sie ihm auch in vielen anderen gefolgt ist. Wir haben aber das Konzept der Marktexklusivität hier nicht mit einbezogen, sondern den Anreiz bezüglich der Kinderarzneimittel insofern setzen wollen, als man den Unterlagenschutz verlängert hat. In der nächsten Runde wird das sicherlich noch einmal zu diskutieren sein, hat doch der Nationalrat sehr stark auf dieses Konzept der Marktexklusivität gesetzt, das in den USA und in der EU eingeführt ist. Unsere Kommission setzt auf eine Verlängerung des Unterlagenschutzes. Das ist sicher eines der wichtigen Themen, zu dem sich aber in der Kommission keine Minderheit gebildet hat.
Zu erwähnen sind noch die vereinfachten Zulassungsverfahren für Arzneimittel der Komplementärmedizin, die wir ja schon im Zusammenhang mit der Motion Gilli 12.3847 vor einigen Tagen diskutiert haben. Ein weiteres Thema – wir werden es sicher dann noch im Detail ansehen – ist die Überarbeitung der geltenden Regelung der geldwerten Vorteile; das ist für die konkrete Arbeit im Gesundheitswesen natürlich ganz entscheidend. Die Kommission hat ein Konzept, das in die Richtung geht, dass Rabatte auch in Zukunft zulässig sein werden, während sie aber transparent gemacht werden müssen und vor allem ihre Zuteilung transparent sein muss. Hierzu gibt es einen neuen Ansatz, der im Laufe der Kommissionsarbeit entstan-

den ist und vom Nationalrat sicherlich noch unter die Lupe genommen werden wird.
Abschliessend ist es aus meiner Sicht sehr wichtig, dass hier auch im Bereich des geistigen Eigentums und des Schutzes des geistigen Eigentums – ganz besonders bedeutend für unseren Standort Schweiz – eine Reihe von Massnahmen ergriffen worden ist. Ich glaube beispielsweise, dass zum einen der Unterlagenschutz von zehn Jahren für Innovationen eine solche Verbesserung ist, allerdings kombiniert mit dem Erfordernis eines nachgewiesenen klinischen Nutzens. Zum andern denke ich, dass die neue Formulierung im letzten Teil des Gesetzes, in den Artikeln 140a ff., eine Weiterentwicklung des Ansatzes des Nationalrates im Bereich des Patentgesetzes bringt. Diese Weiterentwicklung ist ebenfalls eine gute Lösung für die Diskussion in der nächsten Runde.
Insgesamt kann man also beim Eintreten aus meiner Sicht sagen, dass diese Revision in die richtige Richtung geht. Ich werde dann noch einige Bemerkungen in der Detailberatung machen.

Bruderer Wyss Pascale (S, AG): Wie bereits mehrfach erwähnt wurde, ist Eintreten unbestritten, und darum möchte ich mich ebenfalls kurzhalten. Ich werde mich auf zwei Punkte beschränken, die mir wichtig scheinen.
Der erste Punkt: In diesem ganzen Spannungsfeld der Interessen, mit denen wir es beim Heilmittelgesetz zu tun haben, zählt aus meiner Sicht, und ich glaube, das ist auch die Sprache der Botschaft des Bundesrates, vor allem die Sicherheit der Patientinnen und Patienten. Sie stehen im Zentrum dieser Revision, in welcher auch der Zugang zu den Medikamenten ein wichtiges Anliegen ist. Nachdem dies also gesagt ist, dass die Patientinnen und Patienten im Zentrum zu stehen haben, geht es natürlich aber auch um weitere Akteure – Industrie, Handel, Fachpersonen –, deren Interessen wir im Auge behalten wollen.
Ich glaube – das als zweite Bemerkung und auch ergänzend zu den Aussagen von Kollege Gutzwiller –, dass es sich tatsächlich lohnt, im Rahmen dieses Eintretens kurz das Konzept anzusprechen, für das wir uns im Bereich des Unterlagenschutzes ausgesprochen haben, wie wir nachher noch hören werden. Es gibt allerdings dazu keine Minderheit mehr, und darum werden die Diskussionen anschliessend vielleicht eher kurz sein. Wir haben uns dafür entschieden, den starken Unterlagenschutz zusätzlich auszuweiten und zu vertiefen. Ich halte das wie mein Vorredner auch für genau das richtige Vorgehen, um eben die richtigen Forschungsanreize zu setzen. Der Nationalrat hatte hier noch ein anderes Konzept eingefügt, nämlich das der Marktexklusivität, das uns nicht überzeugt hat. Wie Sie sehen, gibt es auch keinen Antrag, an diesem Konzept des Nationalrates festzuhalten. Stattdessen haben wir uns ganz klar auf der Linie des Unterlagenschutzes bewegt. Zusätzlich sind wir dem Nationalrat aus guten Gründen noch einige Schritte entgegengekommen, und zwar weiter gehend, als dies der Entwurf des Bundesrates war.
Ich hoffe und denke, dass wir damit auch unserer Schwesterkammer aufzeigen können, dass wir hier eben bereits einen möglichen Kompromiss vorweggenommen haben, indem wir beim Unterlagenschutz weiter gehen, aber klar auf die Marktexklusivität verzichten wollen, die als Instrument verschiedene Probleme mit sich bringen würde: Schwierigkeiten ordnungspolitischer Natur, indem andere Marktteilnehmer punkto Zulassung gänzlich ausgeschlossen würden, aber auch Probleme aus verschiedenen anderen Gründen. Hier hat die Kommission also ein deutliches Signal gesetzt. Bei den anderen wichtigen Punkten werden wir, denke ich, im Laufe der Besprechung der Minderheitsanträge und bei der Detailberatung das Gespräch und die Diskussion hier noch intensiver führen.
Ich möchte mich im Rahmen der Eintretensdebatte auf diese Bemerkungen beschränken und Sie ebenfalls darum bitten, hier einzutreten.

Berset Alain, conseiller fédéral: Comme l'ont fait plusieurs membres de la commission, j'aimerais, dans le cadre du débat d'entrée en matière, rappeler quelques éléments qui nous ont conduits à proposer cette révision de la loi sur les produits thérapeutiques. Il s'agit en réalité de la seconde étape de la révision, une première étape anticipée ayant permis d'améliorer l'approvisionnement des hôpitaux en médicaments.
La seconde étape a pour objet toute une série de points qui concernent l'amélioration de l'approvisionnement en médicaments pédiatriques, l'amélioration de la transparence en matière de rabais, la facilitation de l'automédication – qui est aussi un mandat parlementaire –, la simplification de l'accès au marché des médicaments complémentaires et des phytomédicaments – conséquence de la votation de 2009 – et enfin, élément apparu en cours de débat, l'élaboration de mesures pour lutter contre la résistance aux antibiotiques.
J'aimerais aborder brièvement ces points, qui sont au coeur de la révision. Celle-ci répond à des mandats du Parlement ou de la population. En outre, elle permet de répondre aux attentes qu'on peut avoir d'une telle loi, et ce aussi, comme il a été rappelé, au regard de l'importance de l'industrie pharmaceutique pour notre pays.
Dans le domaine des médicaments destinés aux enfants, nous savons que les médicaments pédiatriques qui sont autorisés sont peu nombreux. Les enfants sont donc souvent traités avec des médicaments destinés aux adultes. Cette situation comporte le risque de multiplier les erreurs de médication. Le projet de révision a pour but de renforcer durablement la qualité et la sécurité des médicaments pédiatriques. D'une part, un plan d'investigation pédiatrique doit être mis en place et permettre, pour chaque autorisation d'un nouveau médicament, d'examiner systématiquement s'il est utile ou nécessaire de mettre sur le marché un médicament pédiatrique correspondant. Quelques incitations permettent d'aller dans cette direction, notamment pour l'industrie pharmaceutique.
D'autre part, une banque de données nationale va être créée pour assurer une diffusion aussi large que possible du savoir dont disposent les pédiatres dans ce domaine.
Le deuxième point concerne l'amélioration de la transparence en matière de rabais. Ce que nous savons de la loi actuelle sur les produits thérapeutiques, c'est qu'elle manque de clarté et qu'il est difficile d'appliquer aujourd'hui cette obligation de répercuter les rabais, inscrite dans la loi sur l'assurance-maladie. Nous avons donc souhaité améliorer les choses, compte tenu de l'expérience faite avec cet article et de ses faiblesses. Il est très important, et c'est au coeur de la réflexion, que les personnes qui prescrivent, qui remettent ou qui administrent des médicaments, ne soient pas influencées par des considérations économiques pour effectuer leur choix mais qu'elles s'appuient exclusivement – cela devrait être le but en tout cas – sur des incitations médicales et pharmaceutiques.
Le projet sur lequel vous vous penchez ce matin, propose des améliorations terminologiques et plus de transparence sur ces questions. Cela devrait aboutir à une situation plus simple, peut-être plus claire, et plus facile à mettre en oeuvre. On pourra certainement y revenir tout à l'heure dans le cadre de l'article concerné et je ne vais donc pas en dire plus maintenant.
Le troisième point que je souhaite mentionner concerne la facilitation de l'automédication. Elle répond à une motion adoptée par le Parlement, qui a souhaité ouvrir cette voie, mais évidemment en ne perdant jamais de vue la sécurité des patients. C'est elle qui doit guider la réflexion sur le plan politique. Le projet propose quelques aménagements à ce sujet, par exemple la possibilité pour les droguistes de délivrer tous les médicaments non soumis à ordonnance et la possibilité pour les pharmaciens de remettre à certaines conditions des médicaments soumis à ordonnance même sans prescription médicale. Dans ce dernier cas, on pense en particulier aux personnes touchées par des maladies chroniques, qui disposent donc d'un diagnostic établi par un médecin.
Le quatrième point que je souhaite mentionner, c'est la simplification de l'accès au marché des médicaments conformé-

ment à l'acceptation par le peuple du contre-projet à l'initiative «Oui aux médecines complémentaires» et d'un nouvel article constitutionnel. Le rôle de la Confédération est de faciliter l'accès au marché des médicaments complémentaires en se fondant sur les connaissances de la pratique. Les conditions d'autorisation sont notablement allégées; des procédures d'annonce simples peuvent suffire pour les médicaments complémentaires sans mention d'indication thérapeutique, dont le domaine d'application est défini par un thérapeute dans le cadre d'un traitement personnalisé; les établissements qui sont habilités par Swissmedic à fabriquer et à distribuer des médicaments complémentaires pourront les confectionner en petites quantités – au maximum 100 boîtes par an – sans avoir à obtenir une autorisation spécifique de mise sur le marché; les médicaments autorisés au niveau cantonal continueront de l'être, en tout cas dans les cantons concernés.
Le dernier point concerne un sujet d'actualité qui continuera à nous occuper à l'avenir, à savoir les mesures pour lutter contre les résistances aux antibiotiques. La progression mondiale de la résistance aux antibiotiques représente un risque vraiment sérieux pour la santé publique. Cela concerne la santé humaine, mais aussi la santé animale. Nous devons, dans ce domaine, agir de manière résolue, comme cela se fait sur le plan international. Sur le plan national, le Conseil fédéral a pris les choses en main depuis quelques temps et développe ses réflexions à ce sujet. L'inscription d'un dispositif dans la loi sur les produits thérapeutiques est nécessaire en vue d'une meilleure lutte contre les résistances aux antibiotiques.
Les antibiotiques sont extrêmement importants et doivent continuer à pouvoir l'être, mais pour cela, il convient de les utiliser avec la plus grande mesure possible, ce qui implique une série d'efforts. Nous souhaitons développer des pratiques de pointe que les acteurs publics puissent mettre en oeuvre. Une première réflexion à ce sujet a été menée par le Conseil national, qui avait finalement rejeté une proposition d'article parce qu'il avait été ajouté au cours des délibérations et qu'il n'avait par conséquent pas pu être mis en consultation. En effet, au moment de l'élaboration de la loi, ce problème n'avait pas la même acuité qu'aujourd'hui ou n'était dans tous les cas pas perçu comme tel. Dans le cadre des débats, il a été possible de présenter à votre commission un article révisé, qui a également été traité avec les acteurs concernés et qui a été adopté par votre commission, à l'unanimité, ce qui démontre la portée de cet article.
Nos attentes à l'égard de cette révision sont multiples, variées, mais aussi, globalement, élevées. Notre objectif est toujours de protéger la santé humaine. Il concerne aussi, bien sûr, la santé animale. Il s'agit de réunir l'ensemble des intérêts concernés, de faire les pondérations, de trouver les équilibres, pour obtenir une loi sur les produits thérapeutiques révisée conforme à nos attentes, et elles sont élevées dans ce domaine.
Je vous remercie de vos interventions qui, si j'ai bien compris, sont toutes favorables à ce que votre conseil entre en matière sur ce projet. J'aimerais aussi remercier la commission de son travail approfondi sur ce sujet relativement technique, mais je crois que nous avons trouvé là, globalement, une très bonne solution.
Merci d'entrer en matière.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über Arzneimittel und Medizinprodukte
Loi fédérale sur les médicaments et les dispositifs médicaux

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung; Ersatz von Ausdrücken; Art. 3 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I introduction; remplacement d'expressions; art. 3 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 4 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Bst. abis–aquater, h
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Bst. asexies–aterdecies, aquaterdecies0, aquaterdecies
Streichen

Antrag der Minderheit
(Bischofberger, Gutzwiller, Schwaller)
Bst. asexies–aterdecies, aquaterdecies
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Bst. aquaterdecies0
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Art. 4 al. 1
Proposition de la majorité
Let. abis–aquater, h
Adhérer à la décision du Conseil national
Let. asexies–aterdecies, aquaterdecies0, aquaterdecies
Biffer

Proposition de la minorité
(Bischofberger, Gutzwiller, Schwaller)
Let. asexies–aterdecies, aquaterdecies
Adhérer à la décision du Conseil national
Let. aquaterdecies0
Adhérer à la décision du Conseil national, mais:
... dont la pharmacie est placée sous ...

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: La loi actuelle contient sept définitions à l'article 4 et le Conseil fédéral a mis en consultation une proposition d'extension de cette liste avec cinq nouvelles définitions qui visent à permettre une meilleure compréhension, une meilleure interprétation de certains concepts, notamment dans le cadre de la médecine complémentaire et des phytomédicaments.
Le Conseil national a, pour sa part, décidé d'étendre encore plus la liste des définitions par l'adjonction de dix nouvelles définitions qui vont de la préparation originale aux conditions usuelles en passant par le biosimilaire et la pharmacie d'hôpital.
Après avoir considéré l'ensemble de la loi, la majorité de la commission est finalement parvenue à la conclusion qu'il était plus sage de renoncer à ces nouvelles définitions. En effet, même si nous comprenons l'objectif poursuivi par le Conseil national, qui souhaite éviter que des termes trop flous donnent lieu à des interprétations problématiques par des tribunaux, il nous semble que ces nouvelles définitions posent finalement plus de problèmes qu'elles n'en résolvent. Ainsi, l'inscription de ces définitions dans la loi risquerait d'empêcher toute flexibilité, si nécessaire dans un domaine qui évolue très rapidement, aussi bien sur le plan de la recherche et des connaissances scientifiques que sur celui du développement de la régulation internationale et de la législation européenne. Fixer aujourd'hui dans la loi des éléments tels que les biosimilaires représenterait donc plutôt un problème qu'une solution. En revanche, c'est dans l'ordonnance que certaines définitions devraient être inscrites, alors que d'autres se rapportent au droit cantonal et n'ont pas plus leur place ici.
Par 5 voix contre 3, la commission vous propose de biffer les lettres asexies à aquaterdecies. Une minorité de la commission s'oppose à cette décision et va vous présenter ses arguments.
J'ajoute que, si la proposition de la minorité devrait être retenue, le texte de la lettre aquaterdecies0 reprendra la correction du texte français, puisque c'est bel et bien la pharmacie

qui doit être placée sous la responsabilité professionnelle d'un médecin possédant une autorisation d'exercer et non un pharmacien. Dans le domaine de la pro-pharmacie, il n'y a précisément aucun pharmacien qui intervient.

Bischofberger Ivo (CE, AI): Wir haben es gehört: In Artikel 4 mit der Überschrift «Begriffe» werden in der Fassung des Bundesrates gemäss Botschaft, Seite 59, in den neuaufgenommenen Bestimmungen von Absatz 1 Buchstaben abis bis und mit aquinquies etwa die beiden Typenbegriffe «Arzneimittel mit Indikationsabgabe» und «Komplementärarzneimittel ohne Indikationsabgabe» näher umschrieben, und in Buchstabe h wird der Begriff «neuer Wirkstoff» definiert. Die SGK-NR modifizierte sodann die Bestimmung von Buchstabe ater und ergänzte Absatz 1 um die neuen Bestimmungen der Buchstaben asexies bis und mit aquaterdecies. Dabei wurden verschiedene Begriffe näher umschrieben, so unter anderem «Originalpräparat», «Generikum», «Referenzpräparat», «Orphan Drug», «öffentliche Apotheke» und «Spitalapotheke».
Schliesslich wurde im Plenum des Nationalrates mit 182 zu 3 Stimmen aufgrund eines Einzelantrages mit der Bestimmung von Buchstabe aquaterdecies0 auch noch der Begriff «Selbstdispensation» aufgenommen, dies mit der klaren Begründung, dass in siebzehn Kantonen der Deutschschweiz die Patientinnen und Patienten wählen können, ob sie ihr Medikament in einer Apotheke oder bei einem Arzt beziehen möchten. Die ärztliche Medikamentenabgabe, also die Selbstdispensation, hat somit in vielen Regionen der Schweiz eine lange Tradition. Dies wurde in verschiedenen kantonalen Abstimmungen so auch immer wieder bestätigt. Die ärztliche Medikamentenabgabe ist sicher, da der Arzt seine Patienten kennt und die Ausgabe im Rahmen der ärztlichen Behandlung die bestmögliche Therapietreue, die bestmögliche Compliance gewährleistet. Im Gegensatz zur «öffentlichen Apotheke» und zur «Spitalapotheke» wird die im Gesetz ebenfalls erwähnte «Selbstdispensation», das heisst also die Abgabe von Arzneimitteln in einer ärztlichen Privatapotheke, mit Blick auf Artikel 24 respektive 26 nicht definiert. Diese Lücke wird durch die Bestimmung von Buchstabe aquaterdecies0 nun geschlossen.
Nun beantragt Ihnen die Mehrheit unserer Kommission aber, wir haben es von der Präsidentin gehört, bei Artikel 4 Absatz 1 die Streichung aller Bestimmungen, die vom Nationalrat eingefügt worden sind; dies klar mit dem anvisierten Ziel, dass allfällige zusätzliche Begriffsdefinitionen, die über den Entwurf des Bundesrates hinausgehen, in die anschliessende Verordnung aufgenommen werden. Die Kompetenz dazu liegt dann also vollumfänglich beim Bundesamt respektive beim Bundesrat. Doch genau vor dem Hintergrund dieser Argumentation sind wir vonseiten der Minderheit dezidiert der Auffassung, dass die vom Nationalrat eingeführten Begriffe zu weiterführenden Themen wie Übernahme von einschlägigen EU-Gesetzesänderungen, Herstellungsbewilligungen für Arzneimittel, wissenschaftliche Entwicklungen und vor allem Selbstdispensation in der Verantwortung des Parlamentes sein müssen und somit im Gesetzestext und nicht in der Verordnung ihren Niederschlag finden sollten.
Schliesslich werden im Gesetzestext auch Begriffe verwendet, die sonst nirgends definiert werden; der Minderheitsantrag basiert vor allem auch auf der Erkenntnis, das haben verschiedene Beispiele in jüngster Vergangenheit ja deutlich gezeigt, dass eine zu grosse Flexibilität in der Ausgestaltung einer Verordnung nicht immer zum gewünschten Ziele führt.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der Minderheit zu folgen und sich der Fassung des Nationalrates anzuschliessen.

Bruderer Wyss Pascale (S, AG): Ich habe grosses Verständnis für die Mehrheit, der ich auch angehöre – schön, wenn man für sich selber Verständnis hat. Aufgrund der Argumentationslinie, dass Regelungen in diesem Detaillierungsgrad in einem Gesetz doch etwas merkwürdig sind – das ist der Hauptpunkt –, haben wir uns seitens der Kommissionsmehrheit dafür entschieden, auf diese Ausführungen zu verzichten. Wenn man im Rahmen der Differenzbereinigung dazu kommt, wie es jetzt Herr Bischofberger auch ausgeführt hat, dass diese Präzisierungen doch in der Kompetenz des Parlamentes liegen und im Gesetz verankert werden sollen, dann, glaube ich, kann das ein gesetzestechnischer Entscheid sein. Es muss dann aber bei den entsprechenden Formulierungen doch nochmals präzise hingeschaut werden.
Gerade das Beispiel der Selbstdispensation, das erwähnt wurde, wirft in der jetzigen Formulierung die Frage auf, ob nicht mehr Präzisierungen im Hinblick darauf nötig wären, dass es sich beispielsweise um die Abgabe von Arzneimitteln an die eigenen Patientinnen und Patienten handelt und dass es sich bei der genannten Apotheke eben um eine Privatapotheke handelt. Wenn solche Präzisierungen nötig sind, dann befinden wir uns tatsächlich langsam auf Verordnungsstufe. Das ist meines Erachtens etwas die Frage, die sich hier gestellt hat. Es ging weniger um den Inhalt der entsprechenden Bestimmungen. Ich glaube, indem wir hier der Mehrheit folgen, können wir eine Differenz schaffen und den Nationalrat auffordern, einerseits zu überlegen, ob dieser Detaillierungsgrad im Gesetz selber nötig ist, und andererseits, wenn er auf seiner Linie bleibt, die Formulierungen nochmals zu überprüfen und allenfalls auch Anpassungen vorzunehmen.
In diesem Sinne, so denke ich, fahren wir besser, wenn wir jetzt dem Antrag der Kommissionsmehrheit zustimmen.

Eberle Roland (V, TG): Ich bitte Sie, dem Antrag der Kommissionsminderheit zuzustimmen.
Auf dieser Fahne von über neunzig Seiten haben wir sehr viele technische Details geregelt, die man durchaus auch auf Verordnungsstufe regeln könnte. Es macht, denke ich, Sinn, dass wir, wenn wir an der Revision des Heilmittelgesetzes sind, die gängigen Begriffe, die im alten Gesetz tatsächlich nicht vorhanden sind, hier festschreiben und damit Klarheit schaffen. Ich glaube nicht, dass diese Definitionen, wie sie jetzt formuliert sind, irreführend sind oder falsch interpretiert werden können. Sollte dies der Fall sein, könnte man auch argumentieren, dass in der Differenzbereinigung allfällige Korrekturen vorgenommen werden könnten.
Ich bitte Sie, der Kommissionsminderheit zu folgen.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Dieses Thema ist ja sicher nicht das matchentscheidende bei diesem Gesetz, aber es ist gleichwohl nicht ganz unwesentlich. Ich spreche mich, wie Sie gesehen haben, für den Minderheitsantrag aus. Die Staatsrechtler mögen das besser beurteilen können, aber wie Herr Bischofberger ausgeführt hat, gibt es hier verschiedene Begriffe, die zum ersten Mal überhaupt auftauchen, wie zum Beispiel «Biosimilars», «Generika», «handelsübliche Abgeltungen». Für mich ist es auch etwas merkwürdig, ein Gesetz zu erlassen, das neue Begriffe einführt, die es noch nie irgendwo gegeben hat, und diese nicht gleich definiert. Deshalb wäre es mir auch lieber, wenn man das gleich hier aufnehmen würde, damit dann später klar ist, was in diesem Gesetz gemeint ist.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Cette loi est compliquée, technique et je ne suis pas certaine que nous ayons toujours pris les décisions les plus sensées. En effet, on peut parfois avoir le sentiment qu'il existe des contradictions entre nos différentes décisions.
Afin de nous permettre d'effectuer le meilleur travail possible et de disposer, en fin de compte, de la meilleure loi possible, je ne peux que vous inviter, en cas de doute, à maintenir une divergence avec le Conseil national, cela dans le but d'approfondir la discussion et de trouver ainsi la meilleure solution. Dans le cas qui nous occupe, à savoir les définitions à l'article 4 alinéa 1 lettres asexies à aquaterdecies, si nous voulons maintenir une divergence avec le Conseil national, il convient de suivre la majorité de la commission. Si nous soutenons la proposition de la minorité Bischofberger, il n'y aura plus de divergence et donc plus de discussion sur ces définitions.
Je vous invite à suivre la majorité de la commission.

Berset Alain, conseiller fédéral: Cela a été dit dans ce débat: la loi en vigueur contient sept définitions. Le Conseil fédéral a proposé d'en ajouter cinq, pour plus de précision. Nous aurions donc au total douze définitions. D'un bloc, le Conseil national a décidé d'ajouter dix définitions supplémentaires. J'ai le plus grand respect pour les décisions politiques relatives à la longueur d'une liste de définitions. Cela vous appartient. Le Conseil fédéral a une position claire à ce sujet: il propose une liste plus courte que celle décidée par le Conseil national, parce qu'il estime qu'une certaine flexibilité est nécessaire. Mais si le Parlement pense qu'il faut réduire la flexibilité et définir beaucoup plus précisément les choses au niveau de la loi, c'est votre décision.

Mais alors attention au contenu du travail, s'il vous plaît! Il y a dix définitions supplémentaires là où nous n'en avons qu'une. A la lettre aquaterdecies0, en effet, relative aux médecins dispensants, toute l'argumentation se base sur une seule définition. J'aimerais vous prier de regarder attentivement les autres définitions qui, toutes, si par hasard vous décidiez de suivre la minorité ce matin, deviendraient définitives. Certaines de ces définitions sont beaucoup trop fermées, beaucoup trop limitées, beaucoup trop réduites. Je dois vous dire qu'il n'est pas possible, à ce stade, d'exclure – notamment les définitions aux lettres asexies, aocties et anovies – parce que cela impliquerait des problèmes assez lourds pour l'industrie pharmaceutique de notre pays.

La décision vous appartient. Mais il est impossible d'affirmer lors du débat d'entrée en matière qu'il s'agit aussi d'une loi pour le «Standort», qu'il faut composer avec les industries que nous avons dans notre pays, et, ensuite, in globo, de rajouter dix définitions juste parce que l'on en souhaite une en particulier et de se dire qu'avec les autres, on fera comme on peut. En votant la proposition de la minorité ce matin, ce serait définitif: il n'y aurait plus de divergence. Je vois déjà le risque de devoir mener un exercice catastrophe dans trois mois parce qu'une partie de ces définitions pose problème; par exemple, parce que la définition de la préparation de référence – c'est la lettre aocties –, limitée au médicament biologique, est trop restrictive. Est-ce que cette discussion a été menée? Non, elle n'a pas été menée. Et concernant la définition de «biosimilaire» – c'est la lettre anovies –, que les pays qui nous entourent n'ont pas fixée dans leur loi par ce qu'il y a un besoin de flexibilité à ce niveau, voulez-vous véritablement, ce matin, de manière définitive, la fixer dans la loi? La décision, je le répète, vous appartient, mais mon rôle est aussi d'attirer l'attention sur ce qui pourrait ensuite poser des difficultés. Je ne mentionne même pas la lettre aduodecies avec la définition de «pharmacie publique», dans laquelle on fixe quasiment l'obligation d'avoir des heures d'ouverture publiques, alors que manifestement la question des heures d'ouverture ne devrait pas être fixée dans la loi sur les produits thérapeutiques.

Je comprends ce débat. Il a également été mené en commission. La décision prise par la majorité de la commission ne constitue donc pas vraiment une surprise. En ne souhaitant pas limiter à ce point les définitions, les fixer dans la loi, la majorité de la commission laisse au Conseil fédéral, dans le cadre d'un travail construit et régulier avec l'industrie pharmaceutique, la possibilité de faire évoluer ces définitions s'il apparaît que c'est utile. C'est ce qui devrait diriger la discussion de ce matin.

Je vous invite à adopter la proposition de la majorité de la commission, qui n'enterre pas le sujet, mais qui offre au contraire la garantie que ce sujet continuera d'être débattu. Peut-être des définitions pourront être améliorées, peut-être certaines ne seront pas reprises et d'autres le seront. En fin de compte, c'est le Parlement qui décide. Mais en adoptant la proposition de la minorité ce matin, vous rendriez ces définitions définitives, notamment les plus problématiques, sauf une, celle figurant à la lettre aquaterdecies0, qui représente une divergence.

Je vous invite à suivre la majorité de votre commission et à permettre ainsi aux commissions parlementaires de poursuivre et d'approfondir ce travail.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Minderheit ... 22 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 21 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 5
Antrag der Kommission
Abs. 2 Bst. a
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
... pharmazeutischer Hilfsstoffe, die ein erhöhtes Risiko ...

Art. 5
Proposition de la commission
Al. 2 let. a
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
... catégories d'excipients présentant un risque ...

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Dans le texte allemand de la version du Conseil national, il est écrit: «... die ein erhöhtes Risiko für Patientinnen und Patienten aufweisen ...» Or cette disposition se réfère à «Arzneimittel» au lieu de «Hilfsstoffe». Dans le texte français de la version du Conseil national «présentant un risque accru pour les patients» peut se référer, soit à «excipients», soit à «médicaments». Comme nous parlons d'un risque accru représenté par certains excipients, il convient de biffer «für Arzneimittel» en allemand et «entrant dans la composition de médicaments» en français, ce qui permet d'éviter une confusion éventuelle puisque les excipients entrent de toute façon dans la composition de médicaments.

Angenommen – Adopté

Art. 7 Abs. 1; Art. 8
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 7 al. 1; art. 8
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 9 Abs. 2 Bst. b, f, 2bis–2quater, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 9 al. 2 let. b, f, 2bis–2quater, 4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Personne ne conteste l'importance de la disposition à l'article 9 alinéa 2 lettre f, qui prévoit que les médicaments qui bénéficiaient d'une autorisation cantonale avant l'entrée en vigueur de la loi sur les produits thérapeutiques le 1er janvier 2002 puissent continuer à exister. La question qui s'est posée était plutôt de savoir où faire figurer cette disposition légale. Le Conseil fédéral a proposé de la mettre dans les dispositions transitoires, puisque le nombre de médicaments concernés diminue peu à peu; ces médicaments se trouvent principalement dans le canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures et sont passés de 8000 à 3000 au cours des dernières années. La commission s'est toutefois ralliée à l'unanimité à la proposition du Conseil national, afin de tenir compte de la volonté populaire clairement exprimée et d'être cohérente avec la motion Kleiner 05.3391, que nous avions acceptée et transmise au Conseil fédéral.

Angenommen – Adopté

Art. 9a
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 9a
Proposition de la commission
Al. 1
... la mort ou une invalidité:
...
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: En effet, dans le texte français, il est écrit «la mort ou une invalidité grave», alors que le mot «grave» ne figure pas dans le texte allemand, langue dans laquelle la loi a été rédigée à l'origine. C'est la raison pour laquelle nous vous demandons de biffer la mention «grave» dans le texte français.

Angenommen – Adopté

Art. 9b; 10 Abs. 1 Einleitung, Bst. a, abis; 11; 11a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 9b; 10 al. 1 introduction, let. a, abis; 11; 11a
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 11b
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2
Streichen
Abs. 2bis
Für eine neue Indikation wird diese Schutzdauer durch das Institut auf Antrag hin auf zehn Jahre festgelegt, wenn ein bedeutender klinischer Nutzen gegenüber bestehenden Therapien erwartet werden kann und sie durch umfangreiche klinische Prüfungen gestützt wird.
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 4
Handelt es sich um ein wichtiges Arzneimittel für seltene Krankheiten, so gewährt das Institut auf Antrag hin einen Unterlagenschutz von zwölf Jahren. Wurde dieses Arzneimittel in Übereinstimmung mit dem pädiatrischen Prüfkonzept entwickelt, so legt das Institut den Unterlagenschutz auf Antrag hin auf fünfzehn Jahre fest. Diese Schutzdauer ...
Abs. 5
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 11b
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2
Biffer
Al. 2bis
Sur demande, l'institut fixe à dix ans l'exclusivité des données si la nouvelle indication permet d'escompter un bénéfice clinique important par rapport aux thérapies existantes et qu'elle s'appuie sur des examens cliniques complets.
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 4
... pour les maladies rares. Sur demande également, il prolonge à quinze ans l'exclusivité des données si ces médicaments ont été développés conformément au plan d'investigation pédiatrique. Cette durée ...
Al. 5
Adhérer à la décision du Conseil national

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: J'aimerais commencer par une remarque générale sur l'exclusivité des données. Si le droit actuel offre déjà une protection supplémentaire dans l'optique de promouvoir des innovations, les dispositions y relatives sont inscrites dans l'ordonnance. Or, vu leur importance, elles doivent désormais figurer dans la loi, comme le propose le Conseil fédéral. Personne ne conteste la nécessité de mieux protéger et ainsi d'encourager la recherche et la propriété intellectuelle qui s'y rapporte, mais les appréciations divergent sur la durée de cette protection, sur son contenu et sur la forme qu'elle doit prendre, particulièrement dans le domaine de la pédiatrie et des maladies rares.
En complément à l'exclusivité des données d'une durée de dix ans, le Conseil fédéral a proposé une durée de protection supplémentaire de trois ans pour les développements nouveaux. Cette exclusivité est réglée dans les articles 11a et 11b alinéa 1. A l'article 11b alinéa 2, le projet de révision prévoit que l'exclusivité peut être prolongée à cinq ans en cas de bénéfice clinique important.
Le Conseil national s'est distancié sur plusieurs points de cette proposition. Ainsi, aussi bien aux articles 11b que 12a, le Conseil national a décidé d'accorder dix ans de protection, également pour de nouvelles indications de médicaments aux principes actifs connus, contenant des résultats d'études précliniques ou cliniques significatives, ce qui ajoute une plus-value financière aux travaux de recherche. Il a également souhaité élargir la protection aux maladies rares en général, et pas seulement dans le domaine pédiatrique, en introduisant le concept inconnu en Suisse d'exclusivité commerciale.
La commission a décidé d'aller dans le sens des décisions du Conseil national pour ce qui concerne le domaine de la protection des données en prévoyant une différenciation qui va de trois ans d'exclusivité pour les petites innovations (art. 11b al. 1) à dix ans pour les innovations importantes (art. 11b al. 2bis).
En revanche, afin d'éviter d'encourager les fausses innovations, la commission vous propose de remplacer la notion de «résultats d'études précliniques ou cliniques significatives» par celle de «bénéfice clinique important par rapport aux thérapies existantes». En effet, la commission souhaite éviter une évolution qui pourrait être, si l'on suit la version du Conseil national, très coûteuse pour les patientes et les patients ou pour les consommatrices et les consommateurs. Pour notre part, nous sommes très attachés aux bénéfices qui peuvent résulter d'une nouvelle indication, dans l'intérêt des personnes atteintes dans leur santé – ce sont ces développements que nous souhaitons stimuler.
La question s'est posée de savoir ce que représentait la référence aux «thérapies existantes». Nous avons reçu l'assurance que, comme c'est d'ailleurs déjà le cas, toute demande qui apporte une amélioration significative, que ce soit grâce à une nouvelle forme galénique ou par une meilleure combinaison par une thérapie conjointe avec un autre traitement existant, serait considérée avec toute l'attention requise pour ce qui est de satisfaire au critère du «bénéfice clinique important».
C'est à l'unanimité que la commission a opté pour l'alinéa 2bis ainsi modifié.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Ich würde eigentlich gerne nur noch unterstreichen, was die Kommissionspräsidentin gerade bestens zusammengefasst hat. Ich glaube, es ist wirklich wichtig, dass man hier einen klinischen Nutzen definiert und nicht einfach nur den Aufwand, wie dies in der nationalrätlichen Version mit der Formulierung «Ergebnisse bedeutender präklinischer oder klinischer Prüfungen» der Fall ist. Der Aufwand kann nicht ein Kriterium sein, sondern der Nutzen.

Es ist mir wichtig, kurz noch zu unterstreichen, was auch in der Kommission gesagt wurde. Es geht bei diesem Artikel ja nicht darum, ob Konkurrenzpräparate zugelassen werden oder nicht, sondern es geht um den verlängerten Unterlagenschutz bei entsprechendem therapeutischem Nachweis. Das ist mir doch sehr wichtig, weil es heute zunehmend Krankheiten gibt – HIV/Aids wäre ein Beispiel –, bei denen verschiedene Medikamente verschiedener Klassen mit gleicher Wirksamkeit kombiniert ein besseres Ergebnis erzielen. Sie haben heute bei der HIV-Therapie z. B. Medikamente, die einen bestimmten Wirkungsgrad haben, aber kombiniert weisen sie einen höheren Wirkungsgrad auf, und kombiniert verhindern sie entsprechende Resistenzen. Der Vergleich mit bestehenden Therapien kann also nicht heissen, dass ein neues Medikament mit einem ähnlichen Wirkungsgrad nicht zugelassen würde, sondern wenn es in Kombination einen klinischen Nutzen aufweist, dann würde es zugelassen. Es ist also zu unterstreichen: Hier geht es nicht darum, Konkurrenzpräparate zuzulassen oder nicht, sondern den Unterlagenschutz für echte Innovation zu gewährleisten.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je crois que nous sommes au coeur d'une discussion extrêmement complexe, dont le but est de savoir comment ne pas nuire à l'innovation tout en créant des incitations pour la recherche et le développement de nouveaux médicaments. C'est toute la discussion entre l'exclusivité commerciale et l'exclusivité des données. L'exclusivité commerciale, que le Conseil national a souhaité introduire, est un instrument inconnu en Suisse, qui est extrêmement définitif, dans la mesure où il crée un monopole de fait dans un domaine particulier, et ce pour une période assez longue. Ce n'est pas de cette façon qu'on fait baisser les prix ou qu'on encourage la recherche. La commission a proposé, conformément à ce que souhaitait d'ailleurs le Conseil fédéral, de renoncer à l'exclusivité commerciale et d'opter pour l'instrument bien connu en Suisse de l'exclusivité des données.
Nous saluons ce pas. Nous avons pris acte que la commission défendait une protection plus large que celle qui est souhaitée par le Conseil fédéral. Une différenciation plus fine a été introduite, notamment en ce qui concerne les maladies rares. Si les propositions de la commission diffèrent du projet du Conseil fédéral, elles vont néanmoins tout à fait dans son sens.
Je vous invite par conséquent à suivre les propositions de la commission à ce sujet.
Si j'ai bien noté, Monsieur le président, l'article 12a serait entièrement biffé. Le dépliant, en français en tout cas, donne l'impression que seul l'alinéa 1 serait biffé.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: L'article 11bis alinéa 4 est précisément lié à l'article 12a. Il s'agit, comme vous l'avez dit, du deuxième volet des dispositions destinées à encourager la recherche et l'innovation.
Comme le Conseil national, la commission a d'abord souhaité offrir des incitations non seulement dans le domaine des maladies rares pédiatriques, comme le Conseil fédéral le proposait, mais aussi dans le domaine des maladies rares en général.
Cela étant, nous avons tenté de mieux cerner le concept de l'exclusivité commerciale retenu par le Conseil national à l'article 12a pour ces incitations spécifiques. L'exclusivité commerciale, vous l'avez entendu, est un instrument inconnu en droit suisse, mais qui est pratiqué depuis de nombreuses années aux Etats-Unis et depuis plus récemment dans l'Union européenne. Il garantit aux détenteurs de cette exclusivité l'absence de concurrence sur le marché pendant la période retenue, soit ici dix ans pour les médicaments orphelins et douze ans pour les médicaments orphelins pédiatriques, et crée de fait un mini-monopole pour cette même durée.
Un tel monopole a certes un effet incitatif pour le développement d'un médicament orphelin, même si la petite taille du marché suisse diminue cette attractivité, mais il a, par contrecoup, un effet négatif sur toute autre recherche pour la même indication et constitue, de ce fait, très clairement une entrave à la concurrence, sur laquelle notre système économique est pourtant basé. De plus, l'exclusivité commerciale limite l'accès à de nouveaux médicaments et conduit à des prix très élevés qui peuvent avoir, pour finir, un effet négatif sur l'accessibilité des médicaments, ce qui est le contraire de l'objectif recherché par les patientes et les patients, par notre commission et notre chambre, me semble-t-il.
Après mûre réflexion et un long débat, nous avons finalement décidé de nous en tenir à l'exclusivité des données plutôt qu'à l'exclusivité commerciale. Mais. pour montrer notre soutien à une recherche active dans le domaine des maladies rares, nous avons porté l'exclusivité des données à douze ans pour les maladies rares et à quinze ans pour les maladies rares dans le domaine de la pédiatrie. Cette décision a été prise par 11 voix contre 0 et 1 abstention. Il s'agit donc bel et bien de biffer l'entier de l'article 12a et non seulement l'alinéa 1.

Angenommen – Adopté

Art. 12
Antrag der Kommission
Titel
Zulassung von Generika und Biosimilars
Abs. 1
Das Gesuch um Zulassung eines Generikums oder Biosimilars zu einem Original- bzw. Referenzpräparat, dessen Unterlagen gemäss Artikel 11a oder 11b geschützt sind, kann sich auf die Ergebnisse dessen pharmakologischer, präklinischer und klinischer Prüfungen stützen, wenn:
a. die Inhaberin der Zulassung des Original- bzw. Referenzpräparats mit Unterlagenschutz schriftlich zustimmt; oder
...
Abs. 2
Stimmt die Inhaberin der Zulassung des Original- oder Referenzpräparats nicht zu, so ist die Erteilung einer Zulassung für ein Generikum bzw. ein Biosimilar frühestens am ersten Tag nach Ablauf der Schutzdauer des Arzneimittels mit Unterlagenschutz zulässig. Ein entsprechendes Gesuch ...

Art. 12
Proposition de la commission
Titre
Autorisation de médicaments génériques et biosimilaires
Al. 1
Tout requérant peut fonder sa demande d'autorisation de mise sur le marché d'un médicament générique ou d'un médicament biosimilaire à une préparation originale ou de référence bénéficiant de l'exclusivité des données selon l'article 11a ou 11b sur les résultats des essais pharmacologiques, précliniques et cliniques concernant cette préparation:
a. si le titulaire de l'autorisation de la préparation originale ou de référence bénéficiant de l'exclusivité des données y consent par écrit, ou
...
Al. 2
Faute de consentement du titulaire de l'autorisation de la préparation originale ou de référence, l'octroi d'une autorisation pour un médicament générique ou biosimilaire est admissible au plus tôt le jour qui suit l'échéance de la durée de protection du médicament bénéficiant de l'exclusivité des données. Une demande d'autorisation ...

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: La modification que la commission a apportée au projet de texte initial a trait à la nomenclature. Nous proposons d'utiliser les termes de «médicament générique» et «médicament biosimilaire». Il s'agit de termes qui, selon la discussion que nous avons menée et la décision qui a été prise, sont maintenant définis dans la loi. Nous proposons de les préférer à la notion vague de «médicament qui est très proche d'un médicament déjà autorisé».
Par 11 voix contre 0 et 1 abstention, la commission vous propose d'accepter sa proposition et ainsi de mettre en ap-

plication l'expression consacrée selon laquelle il faut appeler un chat un chat.

Angenommen – Adopté

Art. 12a
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 12a
Proposition de la commission
Biffer

Angenommen – Adopté

Art. 14
Antrag der Mehrheit
Abs. 1 Einleitung
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 1 Bst. abis
Streichen
Abs. 1 Bst. ater
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)
Abs. 1 Bst. aquater, b, c, cbis
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 4
... Absatz 1 Buchstabe ater sind ... Zulassungen des ausländischen Vergleichspräparats einzureichen.
Abs. 5–7
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Bruderer Wyss, Eder, Stöckli)
Abs. 1 Bst. abis
abis. Arzneimittel mit Indikationsangabe, die hinsichtlich Wirkstoffen, Indikationen, Dosierung und Applikationsart vergleichbar sind mit einem Arzneimittel, das zum Zeitpunkt der Gesuchseinreichung nachweislich seit mindestens zehn Jahren in mindestens drei Ländern der EU oder Efta als Arzneimittel zugelassen ist;
Abs. 4
... Absatz 1 Buchstaben abis und ater sind ...

Art. 14
Proposition de la majorité
Al. 1 introduction
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 1 let. abis
Biffer
Al. 1 let. ater
ater. ... à ordonnance et dont l'usage médical est avéré depuis au moins ...
Al. 1 let. aquater, b, c cbis
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 4
... à l'alinéa 1 lettre ater, doit contenir ... à l'étranger pour la préparation comparable commercialisée à l'étranger.
Al. 5–7
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Bruderer Wyss, Eder, Stöckli)
Al. 1 let. abis
abis. les médicaments avec mention de l'indication dont les principes actifs, les indications, le dosage et les voies d'administration sont comparables avec un médicament dont il est avéré, au moment du dépôt de la demande, qu'il est autorisé en tant que médicament dans au moins trois pays de l'UE ou de l'AELE depuis au moins 10 ans.
Al. 4
... à l'alinéa 1 lettres abis et ater, doit contenir ...

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Cet article consacré aux procédures simplifiées d'autorisation de mise sur le marché a donné lieu à une discussion animée au sein de la commission. En effet, si le projet du Conseil fédéral vise notamment à mettre en oeuvre dans la loi sur les produits thérapeutiques l'article 118a de la Constitution consacré à la médecine complémentaire, alors la question qui se pose est de savoir si le projet en tient suffisamment compte. Plus généralement, et malgré l'élargissement des possibilités d'accès aux procédures simplifiées introduites lors de la première révision de la loi sur les produits thérapeutiques, de nombreuses plaintes sont régulièrement émises quant à la réelle possibilité de profiter de ces procédures simplifiées, qui se traduit par un faible nombre de médicaments autorisés de cette manière au cours des dernières années.
C'est la raison pour laquelle le Conseil national a, pour sa part, décidé de mentionner trois nouvelles catégories de médicaments pouvant bénéficier de procédures simplifiées: les médicaments soumis à ordonnance dont les principes actifs sont utilisés dans des médicaments de référence depuis au moins 10 ans dans cinq pays de l'Union européenne ou de l'AELE, à la lettre abis; les médicaments non soumis à ordonnance dont l'utilisation est avérée depuis au moins 30 ans, dont au moins 15 dans les pays de l'Union européenne et de l'AELE, à la lettre ater; les médicaments autorisés dans un canton depuis au moins 15 ans, à la lettre aquater.
Si tout le monde s'accorde à reconnaître que l'exigence de cinq pays, retenue par le Conseil national, rend de fait le recours à une procédure simplifiée pour des médicaments, selon l'article 14 alinéa 1 lettre abis, quasiment impossible – d'où la proposition de la minorité Bruderer Wyss de ramener ce nombre à trois –, le débat a essentiellement porté sur la nécessité de maintenir ou non la lettre abis.
Finalement, la commission a décidé de suivre le Conseil fédéral et de biffer la lettre abis. En effet, la version du Conseil national fait uniquement référence aux principes actifs, mais pas aux excipients, qui jouent pourtant un rôle très important dans l'action d'un médicament. Swissmedic ne disposerait, pour ces médicaments, pourtant soumis à ordonnance, d'aucune étude pharmacologique, toxicologique et clinique à évaluer. De telles procédures simplifiées iraient plus loin que celles qui sont offertes aux médicaments de la médecine complémentaire et aux phytomédicaments, ce qui n'est pas le but visé. Ce faisant, notre pays se doterait d'une réglementation inconnue alentour et insatisfaisante pour garantir la qualité de ces médicaments.
Par 6 voix contre 3 et 1 abstention, la commission vous propose de biffer l'article 14 alinéa 1 lettre abis. Madame Bruderer Wyss défendra sa proposition de minorité.
A l'article 14 alinéa 1 lettre ater, la modification a pour but de clarifier les choses, en précisant que c'est bien l'usage médical d'un médicament qui doit être avéré et non seulement son utilisation, ce qui ouvrirait la porte à d'éventuels abus.
En outre, l'article 14 alinéa 4 représente la conséquence du vote à l'alinéa 1 abis. Les termes de «préparation de référence», qui ne se rapportent qu'aux médicaments biosimilaires, y sont remplacés par «la préparation comparable commercialisée à l'étranger».

Bruderer Wyss Pascale (S, AG): Es gilt zu unterscheiden zwischen zwei verschiedenen Märkten: Es gibt einerseits denjenigen für die zulassungspflichtigen Arzneimittel, das ist ein stark regulierter Markt, und andererseits den Medizinproduktemarkt, in welchem eben weniger reguliert wird. In der vergangenen Zeit musste eine Verschiebung von Arzneimitteln in den Medizinproduktemarkt beobachtet werden. Nicht erwünscht ist das natürlich dann, wenn man Arzneimittel einfach zu Medizinprodukten macht, um diesen weniger regulierten Markt sozusagen als Schlupfloch zu benutzen. Das ist ja auch der Grund, warum hier eine weitere Vereinfachung der Zulassungsanforderungen angestrebt wird.
Ich möchte Sie einfach darauf aufmerksam machen, dass die Hürde, die der Nationalrat hier verankert hat und die Ihnen auch die Mehrheit empfiehlt, die Hürde bezüglich dieser mindestens fünf Länder der EU und der Efta, eine sehr, sehr hohe Hürde ist. Und es wäre schade, wenn wir diese Hürde

so hoch machen würden, dass diese Vereinfachungen bei den Zulassungsanforderungen dann gar nicht realisiert werden könnten, weil eben die Hürde zu hoch wäre. Darauf möchte ich mit meiner Minderheit aufmerksam machen.
Ich möchte Sie gerne bitten, hier der Minderheit zu folgen. Das erlaubt auch, dieses Problem nochmals anzuschauen und unserem Hauptanliegen, das, wie ich glaube, die Mehrheit und die Minderheit teilen, nämlich eine Vereinfachung des Zuganges zu gewährleisten, dann wirklich auch Rechnung zu tragen.
Dieser Antrag unterlag in der Kommission leider. Ich habe jetzt auch aus Gesprächen erfahren, dass es allenfalls einen dritten Weg gibt. Aber ich finde es ein bisschen schwierig, diesen im Rahmen der Plenumsdebatte einzubringen. Es könnte beispielsweise der bibliografische Nachweis von Wirksamkeit und Sicherheit eingefügt werden. Damit diese Fragen überhaupt geprüft werden können und sich der Nationalrat noch einmal dieses Themas annehmen kann, braucht es eine Differenz.
Das sind die zwei Gründe: Einerseits sollten wir nicht zu hohe Hürden haben, damit die Vereinfachung wirklich gewährleistet werden kann, und andererseits sollten wir Raum schaffen, um hier eine bessere Lösung als die der Mehrheit und des Nationalrates zu suchen. Aus diesen beiden Gründen würde ich Sie gerne bitten, hier der Minderheit zu folgen.

Berset Alain, conseiller fédéral: La simplification des autorisations pour la mise sur le marché est un des objectifs majeurs de cette révision, afin de permettre un approvisionnement rapide en nouveaux médicaments, mais évidemment sans affaiblir la sécurité des patients. Le Conseil fédéral l'a souhaité ainsi et la majorité de la commission également.
Or, ce que propose ici la minorité va effectivement beaucoup plus loin. La question qu'on doit se poser est celle de savoir si la proposition de la minorité n'est pas en train de remettre fondamentalement en cause le système que nous avons en Suisse pour la reconnaissance des médicaments. Il s'agit aussi de savoir ce que cela a comme effets, notamment sur la sécurité.
Le Conseil fédéral s'était opposé avec vigueur à la solution adoptée par le Conseil national, et la minorité, en ne faisant que rendre encore plus facilement applicable ce que le Conseil national avait décidé, va dans la même direction.
Certes, il faut aller loin – nous souhaitons naturellement pouvoir simplifier les autorisations. Mais il ne faut pas aller si loin que, tout à coup, on mette vraiment en question le système d'autorisation lui-même et on crée un système absolument unique.
Les conséquences de la version du Conseil national et de celle de la minorité feraient que les critères actuels qui régissent l'autorisation de médicaments perdraient de leur poids: premièrement, on n'aurait pas de documentation permettant de réaliser les expertises nécessaires. Deuxièmement, cela pourrait conduire à un certain risque; en tout cas, on ne serait plus en mesure de contrôler ou de mesurer ce risque nous-mêmes – on partirait de l'idée que ce qui n'a pas semblé faire trop de dégâts dans d'autres pays pendant une période assez longue peut tout aussi bien être autorisé chez nous, sans autre forme de procès.
C'est quelque chose qui n'est pas conforme à l'idée que nous nous faisons de la qualité du travail d'expertise déterminant le bien-fondé de ces autorisations.
Le troisième point, sur lequel j'aimerais insister, est que ce qui est proposé ici serait unique à l'échelle internationale. Même entre Etats membres de l'Union européenne, personne ne va si loin. Il n'existe pas de reconnaissance automatique des autorisations entre Etats, ni de simplification automatique pour l'autorisation de mise sur le marché de médicaments qui sont déjà en circulation dans certains Etats membres. On irait donc beaucoup plus loin que ce que ces pays, qui travaillent de manière étroite ensemble, s'autorisent à faire entre eux. On peine à comprendre la pertinence de cette direction, sans compter les conséquences que cela pourrait avoir, notamment au niveau de l'attractivité de la Suisse en tant que pôle de recherche. Aujourd'hui, nous avons un système indépendant d'autorisation de très haute qualité; on peut souhaiter le simplifier, là où c'est raisonnable. Mais on ne peut pas nier qu'avec les critères qui sont reconnus par la minorité pour qu'un médicament soit autorisé sur le marché en Suisse, on remet naturellement en question la réputation des autorisations suisses en matière de médicaments.
Je crois qu'il faut avancer, viser loin; c'est ce que souhaite le Conseil fédéral, mais sans faire le pas de trop. Le pas de trop, c'est ce que souhaite le Conseil national, et ce que souhaite – je crois qu'on peut le dire ici – la minorité de votre commission.
Par cette argumentation, le Conseil fédéral vous invite à suivre la majorité de la commission.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 26 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 13 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 15; 16 Titel, Abs. 2–4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 15; 16 titre, al. 2–4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 16a
Antrag der Kommission
Titel, Abs. 3, 5
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 4
... oder nach Artikel 140n oder 140sbis des Patentgesetzes ...

Art. 16a
Proposition de la commission
Titre, al. 3, 5
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 4
... ou selon les articles 140n ou 140sbis de la loi du 25 juin 1954 sur les brevets ...

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Les modifications apportées à l'article 16a alinéa 4 font partie d'un concept touchant à la loi sur les brevets; je les présenterai donc au moment de la discussion de la loi sur les brevets.

Angenommen – Adopté

Art. 16b; 16c; 18 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 16b; 16c; 18 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 20 Abs. 2bis
Antrag der Kommission
Der Bundesrat kann erlauben, dass nicht zugelassene, verwendungsfertige, nichtverschreibungspflichtige Arzneimittel, für die nachweislich kein alternativ anwendbares und gleichwertiges Arzneimittel zugelassen ist, in kleinen Mengen von Fachpersonen gemäss Artikel 25 Absatz 1 Buchstabe b und Buchstabe c im Rahmen ihrer Abgabekompetenzen eingeführt werden.

Art. 20 al. 2bis
Proposition de la commission
Le Conseil fédéral peut autoriser l'importation, en petites quantités, par les professionnels visés à l'article 25 alinéa 1 lettres b et c, dans les limites de leur droit de remettre des médicaments, de médicaments prêts à l'emploi, non autorisés à être mis sur le marché et non soumis à ordonnance, pour lesquels il est prouvé qu'aucun médicament de substitution et équivalent n'est autorisé.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: La loi sur les produits thérapeutiques permet l'importation de médicaments en petites quantités par des particuliers pour leur consommation personnelle – ce qui correspond à un mois d'utilisation – et par les personnes exerçant une profession médicale.
Par 6 voix contre 2, la commission vous invite à offrir au Conseil fédéral l'opportunité d'élargir cette possibilité d'importation aux droguistes et autres personnes dûment formées – par exemple, les naturopathes ou les sages-femmes, dans les limites de leur droit de remettre des médicaments – pour des médicaments non soumis à ordonnance et sans équivalents, donc en prenant de grandes précautions. Je vous invite à soutenir la proposition de la commission.

Berset Alain, conseiller fédéral: La position affichée de votre commission démontre que je suis seul à proposer de suivre le Conseil fédéral. Toutefois, l'article 20 alinéa 2bis ne suscite guère mon enthousiasme et le Conseil fédéral estime qu'il n'est pas nécessaire pour garantir l'approvisionnement en produits thérapeutiques. Nous avons défini quelles étaient les possibilités et les conditions pour les importations en petites quantités de médicaments prêts à l'emploi qui ne sont pas autorisés en Suisse. Si ces conditions ne sont pas remplies, alors la personne a besoin d'une autorisation d'importation. Si ces conditions – des patients précis, un système d'autorisation équivalent, aucune préparation alternative autorisée en Suisse, un changement de médication difficile à envisager – sont remplies, alors l'accès à l'importation est possible. Ceci permet d'éviter que l'exigence d'autorisation de mise d'un médicament sur le marché ne soit contournée à grande échelle, en en garantissant l'importation par le biais d'un pharmacien.
L'alinéa 2bis nous paraît donc inutile, puisque ce point est déjà réglé, et nous craignons qu'il n'entraîne des problèmes d'exécution sur le plan cantonal, puisque cette réglementation ne concerne que des médicaments qui ne sont pas soumis à ordonnance et dont on n'a pas un besoin absolu du point de vue médical. Les systèmes d'autorisation étant différents dans les pays qui nous entourent, il est par conséquent difficile, pour les autorités cantonales, de savoir à quelle catégorie de produits les médicaments appartiennent. Nous craignons un certain nombre de difficultés et j'émets des doutes sur les simplifications que cela apporterait.
Dans la mesure où il n'y a pas de proposition de minorité sur ce sujet, mais que c'est la première fois que nous abordons cette proposition, je pars de l'idée qu'il y aura une divergence avec le Conseil national et que la discussion pourra encore être approfondie. Dans ces conditions, pour éviter une défaite que je pressens certaine, je renonce, Monsieur le président, à demander un vote.

Angenommen – Adopté

Art. 21
Antrag der Kommission
Abs. 1 Bst. b
b. ... für widerrechtliche Zwecke vorgesehen sind, oder
Abs. 1 Bst. c
c. davon auszugehen ist, dass sie für die Hinrichtung von Menschen bestimmt sind.
Abs. 1bis
Der Bundesrat regelt die Anforderungen für die Ausfuhr und den Handel im Ausland bei Arzneimitteln nach Absatz 1 Buchstabe c. Er berücksichtigt dabei die Bestimmungen der EU.

Art. 21
Proposition de la commission
Al. 1 let. b
b. s'il ressort des circonstances qu'ils sont susceptibles d'être utilisés à des fins illicites, ou
Al. 1 let. c
c. s'il y a lieu de supposer qu'ils sont destinés à l'exécution d'êtres humains.
Al. 1bis
Le Conseil fédéral définit les exigences relatives à l'exportation et au commerce de médicaments à l'étranger conformément à l'alinéa 1 lettre c. Ce faisant, il tient compte des dispositions de l'Union européenne.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Les modifications que nous vous proposons d'apporter à l'article 21 constituent la mise en oeuvre de la motion Schmid-Federer 12.3871, «Interdire l'exportation de médicaments susceptibles d'être utilisés pour l'exécution d'êtres humains». Cette motion a été transmise au Conseil fédéral en automne 2013 et n'a donc pas pu être prise en compte lors de l'élaboration du message adopté par le Conseil fédéral en septembre 2012. Il ne sera certainement pas facile de vérifier l'utilisation réelle finale des médicaments concernés, car il ne s'agit pas ici d'empêcher l'exportation des médicaments utilisés à des fins médicales légitimes, pour une anesthésie par exemple. Il est toutefois prévu que le Conseil fédéral, dans l'ordonnance, s'appuie à la fois sur une approche basée sur l'évaluation des risques – en fonction des pays ou des zones concernées – et sur le développement de la mise en oeuvre, par l'Union européenne, de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.
La commission a accepté à l'unanimité les modifications qu'elle vous propose à l'article 21.

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 23; Art. 23 Abs. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre précédant l'art. 23; art. 23 al. 2, 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 23a
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
Streichen

Art. 23a
Proposition de la commission
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
Biffer

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Alors que le Conseil national avait décidé sans opposition de prévoir la création d'une commission chargée de conseiller l'institut pour la définition des critères de délimitation des différentes catégories de médicaments, notre commission vous propose, par 8 voix contre 2 et 1 abstention, de renoncer à une telle commission.
En effet, cela risquerait d'entraîner une prolongation de la durée des procédures d'autorisation au vu à la fois du type de fonctionnement des commissions extraparlementaires,

avec trois à quatre réunions par année, et de la composition d'une telle commission, dans laquelle siégeraient des représentants de milieux aux intérêts potentiellement divergents. C'est la raison pour laquelle nous vous proposons de biffer cet alinéa.

Angenommen – Adopté

Art. 24
Antrag der Kommission
Abs. 1
...
a. Apothekerinnen und Apotheker auf ärztliche Verschreibung. Ohne ärztliche Verschreibung darf eine Abgabe erfolgen, sofern sie nach einem direkten Kontakt mit der betroffenen Person erfolgt und dokumentiert wird:
1. bei vom Bundesrat bezeichneten Arzneimitteln und Indikationen; oder
2. in begründeten Ausnahmefällen;
...
Abs. 1bis
Der Bundesrat bestimmt die Form und den Umfang der Dokumentationspflicht nach Absatz 1 Buchstabe a.

Art. 24
Proposition de la commission
Al. 1
...
a. les pharmaciens, sur ordonnance médicale. Sans ordonnance médicale, la remise est autorisée, pour autant qu'elle soit effectuée après un contact direct avec la personne concernée et qu'elle soit consignée:
1. s'il s'agit de médicaments et d'indications désignés par le Conseil fédéral; ou
2. dans des cas exceptionnels justifiés;
...
Al. 1bis
Le Conseil fédéral détermine la forme et la portée de l'obligation de consigner selon l'alinéa 1 lettre a.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: J'aimerais préciser que les modifications proposées à cet article résultent de l'intention manifestée par le Parlement de simplifier l'automédication et de mieux exploiter les compétences professionnelles existantes lors de la remise de médicaments, intention signifiée notamment par la transmission de la motion de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national 07.3290, «Simplifier la réglementation relative à l'automédication».
Au terme d'une discussion approfondie, notre commission propose d'étendre les possibilités d'automédication sur le modèle du Conseil national. Pour des médicaments et des indications désignés par le Conseil fédéral, comme dans des cas exceptionnels justifiés, les pharmaciennes et pharmaciens doivent être habilités à remettre, sans ordonnance médicale, des médicaments soumis à ordonnance. Ils ne peuvent toutefois le faire qu'après un contact direct avec la patiente ou le patient et en consignant la remise du médicament.
C'est par 8 voix contre 1 et 1 abstention que la commission s'est prononcée dans ce sens.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Ich möchte nur unterstreichen, dass bei dieser Liste das medizinische Augenmass gewahrt werden muss; das ist klar. Wir sind bei Artikel 24 Absatz 1 Buchstabe a, habe ich das richtig verstanden? Die Liste, die etabliert wird, muss den medizinischen Gegebenheiten Rechnung tragen. So gibt es verschiedene Patientenorganisationen, die an dieser Stelle etwas Sorge haben. Aber man kann hier sicher auf das Amt vertrauen, dass dies entsprechend gewürdigt wird. Im Bereich der Epilepsie ist es z. B. ausserordentlich unerwünscht, Dinge ohne die genaue Einstellung auf den Patienten zu substituieren oder abzugeben. Solche Medikamente sollten dann nicht auf dieser Liste figurieren. Aber eben, ich denke, man kann hier darauf Vertrauen haben, dass diese Liste mit medizinischem Sachverstand etabliert wird.

Angenommen – Adopté

Art. 25 Abs. 1 Bst. b, 3, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 25 al. 1 let. b, 3, 4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 26
Antrag der Mehrheit
Titel, Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2bis, 3
Streichen
Abs. 4
... oder dem Patienten grundsätzlich eine Verschreibung ausstellen. Die Patientin oder der Patient kann auf eine Verschreibung verzichten.

Antrag der Minderheit
(Bruderer Wyss, Diener Lenz, Maury Pasquier, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Bruderer Wyss, Diener Lenz, Maury Pasquier, Stöckli, Zanetti)
Abs. 4
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 26
Proposition de la majorité
Titre, al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2bis, 3
Biffer
Al. 4
... médicaments doivent en principe délivrer une ordonnance au patient avant toute remise de médicaments à usage humain soumis à ordonnance. Le patient peut renoncer à une ordonnance.

Proposition de la minorité
(Bruderer Wyss, Diener Lenz, Maury Pasquier, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Bruderer Wyss, Diener Lenz, Maury Pasquier, Stöckli, Zanetti)
Al. 4
Adhérer à la décision du Conseil national

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Je m'exprimerai sur l'article 26 alinéas 2bis, 3 et 4 en même temps.
L'article 26 a un rapport direct avec la remise de médicaments par les médecins; il est donc à mettre en lien avec la fameuse pro-pharmacie que nous avons évoquée à l'article 4. Dans cet article, il est question de la liberté de la patiente ou du patient dans son choix du lieu d'approvisionnement en médicaments.
Le Conseil national a décidé d'ajouter les nouveaux alinéas 2bis, 3 et 4 au projet du Conseil fédéral, dans le but de renforcer la qualité du suivi thérapeutique, et ce malgré l'opposition des médecins, qui estiment que le seul coût de la remise systématique d'une ordonnance entraînerait une

augmentation des coûts de 100 à 150 millions de francs, notamment en raison de la charge administrative supplémentaire que cela représente.
Cette complication et ces coûts, ajoutés aux précisions de détail apportées par le Conseil national sur les exigences auxquelles une prescription doit répondre, ont conduit la majorité de la commission, d'une part, à biffer les alinéas 2bis et 3, car leur contenu ressort plus du niveau de l'ordonnance que de la loi et, d'autre part, à atténuer l'alinéa 4.
Ainsi, l'ordonnance doit être délivrée «en principe» – c'est un élément nouveau –, ce qui signifie qu'il est possible de déroger à cette obligation, notamment dans le cas où le patient y renonce.
C'est à une courte majorité de 6 voix contre 5 que la commission a pris cette décision. Madame Bruderer Wyss défendra ses propositions de minorité aux alinéas 3 et 4.

Berset Alain, conseiller fédéral: A l'alinéa 2bis, le Conseil national a défini de manière très précise une série de principes et d'exigences minimales pour la prescription de médicaments, en particulier pour ce qui concerne l'ordonnance. Votre commission propose de biffer cet alinéa. Cela nous paraît judicieux parce que cela relève du droit d'exécution et non pas de la loi.
Je vous invite à suivre votre commission.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: J'ai indiqué tout à l'heure les raisons pour lesquelles la majorité de la commission a décidé de vous proposer de biffer l'alinéa 3.

Bruderer Wyss Pascale (S, AG): Wie Sie sehen, wenn Sie sich den Wortlaut von Absatz 3 vor Augen führen, handelt es sich dabei um eine wichtige Bestimmung. Ich erlaube mir, sie zu zitieren: «Die verschreibende Person darf die Patientinnen und Patienten bei der Wahl der Person, die ihnen die Arzneimittel abgeben wird, nicht beeinflussen, insbesondere dann nicht, wenn die verschreibende Person daraus einen materiellen Vorteil zieht. Der Bundesrat regelt die allfälligen Ausnahmen.»
Sie spüren, wie wichtig diese Bestimmung ist. Besonders wichtig ist sie in den Kantonen, welche die Selbstdispensierung einschränken – das tun sehr viele –, weil die Abgeltung des Arztes durch eine Apotheke oder eine Versandapotheke für die Akquisition von Kunden eine Umgehung des Selbstdispensierungsverbots darstellt.
Ich möchte Sie wirklich bitten, bei Absatz 3 und dann auch bei Absatz 4 – ich bin nicht sicher, ob es eine gemeinsame Abstimmung geben wird – der Minderheit zu folgen, insbesondere auch aus Respekt vor denjenigen Kantonen, welche eine Einschränkung der Selbstdispensierung kennen. Für diese Kantone ist die Bestimmung sehr wichtig, für die anderen hat sie keine direkte Relevanz.
Aus diesem Grund halte ich es wirklich für wichtig, dass Sie hier der Minderheit folgen.

Le président (Hêche Claude, président): Je propose qu'il y ait deux votes. Nous débattons de l'alinéa 3, puis le vote intervient. Ensuite, une discussion aura lieu sur l'alinéa 4.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Il est normal qu'il y ait deux votes, mais je pense que nous pouvons mener une seule discussion puisque les deux alinéas sont liés.

Le président (Hêche Claude, président): Le libre choix vous est offert, Madame la présidente de la commission. Cela ne pose aucun problème de mon point de vue de président du conseil.

Bruderer Wyss Pascale (S, AG): Ich fahre mit der Begründung meines Minderheitsantrages zu Absatz 4 fort. Hier geht es darum, dass vor jeder Abgabe eines verschreibungspflichtigen Humanarzneimittels eine zur Verschreibung und Abgabe berechtigte Person zuhanden der Patientin oder des Patienten eine Verschreibung ausstellen muss.
Mit Blick auf die Patientensicherheit ist es meines Erachtens sehr wichtig, dass hier dem Beschluss des Nationalrates zugestimmt wird. Wie Sie sehen, besteht der Unterschied gegenüber dem Antrag der Kommissionsmehrheit darin, dass dort einfach «grundsätzlich» davon ausgegangen wird. Eine solche Formulierung kann aber eben dazu führen, dass die Vorschrift in der Realität nicht eingehalten wird, zumal bei Nichteinhaltung keine Sanktionen vorgesehen sind.
Ich möchte gerne, dass wir hierzu eine Diskussion führen, und behalte mir vor, mich allenfalls nochmals zu äussern.

Eberle Roland (V, TG): Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen. Ein wichtiges Ziel dieser Revision ist ja auch, dass wir diese ganze Thematik marktgängiger machen und hier auch ein Element definiert haben bzw. sehen, um Kosten zu sparen. Die Patientensicherheit ist sehr entscheidend. Auf der anderen Seite dürfen wir auch davon ausgehen, dass die Patienten mündig sind und sehr wohl entscheiden können, ob sie auf ein Rezept verzichten wollen oder nicht, insbesondere wenn die Abgabe bei einem selbstdispensierenden Arzt stattfindet.
Ich erachte diese Minderheitsanträge als protektionistisch. Wir behindern damit eine gängige Arzneimittelabgabe, die insbesondere auch den Patienten zugutekommt, weil sie unkompliziert und direkt ist und die Sicherheit des Patienten trotzdem aufrechterhalten bleibt.
Ich bitte Sie, die Mehrheit zu unterstützen.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Nur noch einen Satz: Ich glaube, aus der Optik der praktizierenden Ärzte und Ärztinnen wäre das wirklich eine Zumutung, wenn man hier in jedem Fall ein Rezept verlangte und die Patienten nicht darauf verzichten könnten. Wenn ein Patient ein jahrelanges Vertrauensverhältnis zu seinem Hausarzt hat – in einem Gebiet der Schweiz, in dem es Selbstdispensation gibt; das kann einem gefallen oder nicht, aber das ist jetzt einmal die Situation –, dann wird auch dieser Patient auf ein Rezept verzichten wollen. Ich glaube wirklich, das führt sonst zu massiven Kosten. Die FMH hat das auf ungefähr 100 Millionen Franken geschätzt – ich weiss nicht, ob das stimmt, aber das führt zu massiven bürokratischen Zusatzkosten ohne Wirkung.
Ich glaube, man darf hier wirklich in guten Treuen der Mehrheit folgen.

Diener Lenz Verena (GL, ZH): Ich bin der Meinung, dass man diese beiden Minderheitsanträge eigentlich detailliert diskutieren müsste. Beim Antrag zu Absatz 3 geht es um die Freiheit des Patienten und der Patientin. Es geht darum, dass sie entscheiden können, wo sie die Medikamente beziehen. Das Verhältnis zwischen Arzt und Patient ist ein delikates, da ist auch bei selbstständig denkenden und handelnden Menschen durchaus eine gewisse Unfreiheit anzunehmen. Nicht jedem Patienten wird es gleichermassen leichtfallen, seinem Arzt zu sagen, dass er das Medikament in der Apotheke beziehen will, weil er findet, dass auch ein gutfunktionierendes Apothekennetz bestehen sollte. Wenn die allermeisten verschreibungspflichtigen Medikamente direkt in den Arztpraxen bezogen werden, so führt das zu Einbussen bei den Apotheken. Entsprechend wird das Apothekennetz ausgedünnt – das ist einfach die Realität –, weil man ein Medikament nicht zweifach beziehen kann und soll.
Bei Absatz 3 geht es eigentlich darum, dass der Arzt, der das Rezept schreibt, dem Patienten die Freiheit lässt, zu entscheiden, ob er das Medikament in der Apotheke oder in der Arztpraxis beziehen will. Sehr viele Patienten werden es direkt beim Arzt beziehen, weil das einfacher ist, weil man sich damit den Gang in die Apotheke erspart. Aber es gibt auch eine Gruppe von Menschen, die das nicht wollen. Diese Menschen wollen auch hier eine Aufteilung. Ihnen soll in Absatz 3 die Wahlfreiheit gegeben werden, damit sie nicht quasi dafür kämpfen und ihr Vertrauensverhältnis zum Arzt belasten müssen. Sie haben ein Anrecht auf Wahlfreiheit.
Ein zweiter Minderheitsantrag liegt bei Absatz 4 vor. Dort kann man durchaus auch mit der Fassung der Mehrheit leben, die vorsieht, dass der Patient sagen kann, er wolle kein

Rezept, er brauche das nicht. Aber beim ersten Minderheitsantrag, bei Absatz 3, sollte man mit der Minderheit dem Nationalrat folgen, der mit seiner Fassung dem Patienten die nötige Freiheit gibt, sodass dieser nicht quasi um ein Rezept bitten muss und ihm keine Nachteile erwachsen, auch wenn er sich für die Apotheke entscheidet.

Bischofberger Ivo (CE, AI): Ich bitte Sie, bei den Absätzen 3 und 4 der Mehrheit zu folgen. Weshalb? Die Diskussion zwischen den Kommissionsmitgliedern zeigt es: Wir haben um diese Formulierung gerungen, und wir haben sie auch dank der Verwaltung aufgenommen. Aber offen und ehrlich gesagt: Das Gelbe vom Ei ist es nicht. Wir würden mit der Fassung der Mehrheit bei beiden Absätzen eine Differenz zum Nationalrat schaffen. Man könnte das à fond noch einmal anschauen. Vor allem hätten wir bis dann allenfalls auch die Studie des BAG «Auswirkungen der Medikamentenabgabe durch die Ärzteschaft (Selbstdispensation) auf den Arzneimittelkonsum und die Kosten zulasten der OKP» vorliegen, woraus man dann ersehen kann, wie die Kosten der Selbstdispensation effektiv zu werten sind.

Bruderer Wyss Pascale (S, AG): Ich habe vorher angekündigt, dass ich mich aufgrund der Debatte gerne nochmals melden möchte, je nachdem, wie die Argumente der Vertreterinnen und Vertreter der Mehrheit ausfallen würden. Ich möchte auf einiges noch kurz reagieren.
Wenn wir das Protokoll der nationalrätlichen Kommission und das Amtliche Bulletin zur Debatte im Nationalrat anschauen, dann stellen wir fest, dass bereits die nationalrätliche Version einen Kompromiss darstellt. Dieser Kompromiss wurde vorab mit dem Ziel gesucht, die Wahlfreiheit der Patientinnen und Patienten zu gewährleisten; das sollten wir meines Erachtens im Hinterkopf behalten.
Wenn jetzt gesagt wird, dass diese Wahlfreiheit auch mit der Variante der Mehrheit gewährleistet ist, dann möchte ich einfach Folgendes zu bedenken geben: Die Wahlfreiheit ist eben eingeschränkt, wenn der Patient kein Rezept hat, mit dem er ein Medikament auch in einer Apotheke, sei es lokal oder unterwegs, beziehen kann. Die Wahlfreiheit ist ohne dieses Rezept nicht gegeben, es sei denn – und hier besteht ein Zusammenhang mit dem E-Medikationsdossier –, dass er über ein solches Dossier verfügt und den Zugang selber autorisieren kann. Das ist vielleicht ein wichtiger Hinweis darauf, dass die Bestrebungen hin zu einer fortschrittlichen Medikation, zu einem E-Medikationsdossier, auch ein Aspekt sind, der uns hier begleiten sollte. Wir haben beim Patientendossier gesehen, dass wir dort aufgrund der doppelten Freiwilligkeit nicht so schnell vorankommen können. Hier bei der Medikation hingegen wäre es eigentlich möglich, über geeignete Bestimmungen wichtige Fortschritte zu machen. Da würde es auch helfen, wenn wir den nationalrätlichen Weg gehen könnten.
Als weiteren Punkt möchte ich noch eine Bemerkung in Bezug auf die genannten Mehrkosten, die hier generiert würden, machen: Meines Erachtens sind diese Zahlen mit Vorsicht zu geniessen, zumal die Verschreibung schon heute durch den Tarmed abgegolten wird, sonst hätten Ärzte aus Kantonen ohne Selbstdispensation einen enormen Nachteil. Wir können hier wirklich mit Fug und Recht sagen, dass diese Zahlen mit Vorsicht zu geniessen sind. Ich bin froh um die Ausführungen von Kollege Bischofberger, dass es vielleicht weiter an uns und am Nationalrat ist, hier die genaue und richtige Lösung zu finden.
Ich würde es bevorzugen, wenn wir mit der Minderheit stimmen und damit vor allem dieser Wahlfreiheit der Patientinnen und Patienten das nötige Gewicht einräumen würden.

Eberle Roland (V, TG): Mit dem Risiko, dass wir die Kommissionsdebatte wiederholen: Die Argumente, die für die Mehrheit sprechen, sind mit dem elektronischen Patientendossier (EPD) auch gültig. Die Interaktion zwischen Arzt und Patient wird beim EPD noch intensiver. Diese Interaktion zwischen dem mündigen Patienten und dem Arzt muss stattfinden, damit überhaupt ein EPD möglich wird. Die Kritik betreffend EPD ist nach meinem Dafürhalten nicht tauglich, um hier der Minderheit zu folgen. Unterstellen wir doch nicht, dass alle Patienten unmündig sind. Wir müssen vom umgekehrten Ansatz ausgehen. Dort, wo Patienten unmündig sind, beispielsweise infolge Demenz, haben wir andere Mechanismen, die hier greifen; da gibt es Betreuungsformen.
Ich plädiere für den mündigen Patienten und bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.

Berberat Didier (S, NE): A l'article 26 alinéa 3, je vous invite à soutenir la proposition de la minorité Bruderer Wyss ainsi que la décision du Conseil national. Je pars du principe que cet article est destiné aux cantons qui interdisent au médecin de dispenser lui-même des médicaments. Cet article n'a donc pas d'effet sur les cantons, assez nombreux, dans lesquels le médecin peut dispenser lui-même des médicaments. Nous savons, il est vrai, qu'il existe malheureusement une infime minorité de médecins qui profitent d'un certain nombre de cadeaux de la part de l'industrie pharmaceutique en échange de la recommandation d'un médicament plutôt que d'un autre, ce qui est regrettable et contraire à l'éthique. Nous sommes ici dans un autre cas de figure, celui où le médecin délivre une ordonnance et impose quasiment au patient le fait d'aller retirer le médicament dans une pharmacie donnée. Cela est à mon avis contraire à l'éthique mais cela existe, notamment parce que les médecins sont rémunérés par des pharmacies pour qu'ils dirigent les patients vers ces mêmes pharmacies. Il y a notamment le cas d'une pharmacie thurgovienne qui pratique l'envoi postal, et qui appartient d'ailleurs majoritairement à des médecins, ce que je considère comme contraire à l'éthique et à la déontologie médicale. Celles et ceux qui invoquent régulièrement la liberté du commerce et de l'industrie devraient admettre que le patient ne doit pas être captif, mais disposer du droit de s'approvisionner à l'endroit où il le souhaite, pour autant que cela soit légal.
Je vous invite à suivre la proposition de la minorité Bruderer Wyss. Je ne comprendrais pas que nous n'allions pas dans ce sens-là. Bien entendu, on nous dira que des règles éthiques font que les médecins s'empêchent mutuellement de recourir à de tels procédés, mais nous avons la preuve qu'une minorité d'entre eux le fait et que cela se passe tous les jours dans ce pays, raison pour laquelle nous devons légiférer dans ce domaine.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je ferai deux remarques sur les alinéas 3 et 4 pour lesquels la position du Conseil fédéral diffère de celle de la majorité et de la minorité.
A l'alinéa 3, j'aimerais vous inviter à suivre la majorité de la commission, non pas parce que ce que propose la minorité de la commission nous pose des problèmes – au contraire, ce qu'elle propose est absolument souhaitable – mais parce qu'il nous paraît extrêmement difficile à mettre en oeuvre dans la pratique. A partir de ce constat, il faut faire relativement attention: allons-nous inscrire des dispositions dans la loi en sachant que leur mise en oeuvre sera très problématique, inefficace, et qu'on risque dès lors de susciter des attentes qui ne pourront pas être satisfaites?
Nous pensons qu'il est préférable d'agir par d'autres biais que par cet alinéa 3 et je vous invite donc à suivre la majorité de la commission.
Il en va autrement de l'alinéa 4. Le débat y relatif est né au Conseil national puis s'est poursuivi au sein de votre commission. Je comprends bien l'argument – et je peux bien le soutenir – selon lequel une divergence entre les deux conseils permet de poursuivre la discussion. En fait, je le comprends si bien, Monsieur Bischofberger, que c'est aussi l'argumentation que j'ai utilisée pour l'alinéa 4 en retenant qu'il serait souhaitable de maintenir une divergence pour pouvoir préciser encore quelques éléments. Nous utilisons les arguments au moment où ils se présentent et en fonction du but que l'on poursuit; je crois que c'est logique. Si vous suivez la majorité, la discussion se poursuivra, tandis qu'en suivant la minorité, il n'y aura plus de divergence.

Cela dit, la formulation de la majorité nous pose quelques problèmes. Elle relativise considérablement la nécessité de l'ordonnance puisqu'elle doit être délivrée «en principe», ce qui sous-entend qu'une pratique reste à définir. A la fin de cet alinéa, il y a en outre la possibilité de renoncer complètement à délivrer une ordonnance, alors que selon la version du Conseil national, le «patient peut renoncer à recevoir une ordonnance sous forme papier», ce qui nous paraît plus adapté. Mon coeur balance: d'un côté, suivre la majorité nous permet de poursuivre la discussion mais, de l'autre, la position de la minorité me paraît juste.
Je vous invite donc à soutenir la proposition de la minorité à l'alinéa 4.

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 26 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 18 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 4 – Al. 4

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 27 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 16 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 27 Abs. 2 Bst. a
Antrag der Mehrheit
Unverändert

Antrag der Minderheit
(Stöckli, Bruderer Wyss, Maury Pasquier, Zanetti)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 27 al. 2 let. a
Proposition de la majorité
Inchangé

Proposition de la minorité
(Stöckli, Bruderer Wyss, Maury Pasquier, Zanetti)
Adhérer à la décision du Conseil national

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Cet article concerne la vente de médicaments par correspondance, à laquelle Monsieur Berberat a fait allusion tout à l'heure, et qui fait régulièrement l'objet de controverses. En principe, comme le rappelle l'alinéa 1, elle reste interdite sous réserve d'exceptions dont les conditions sont définies à l'alinéa 2.
La nécessité de l'existence d'une ordonnance médicale définie à la lettre a vise à garantir que la personne qui commande ces produits bénéficie de conseils professionnels pour que le médicament commandé soit utilisé en toute sécurité. Le Conseil national a souhaité ajouter au droit en vigueur la mention que l'ordonnance médicale devait être délivrée avant la commande, notamment pour éviter la pratique qui s'est développée dans certaines pharmacies en ligne et qui permet à un médecin qui ne connaît pas le patient de délivrer une ordonnance après réception de la commande.
La majorité de la commission, par 9 voix contre 4, a toutefois préféré en rester au droit actuel, qu'elle trouve suffisamment précis, et ne pas entraver davantage la pratique de la vente par correspondance.
La minorité vous exposera ses vues, qui divergent de celles de la majorité.

Stöckli Hans (S, BE): Als das Heilmittelgesetz im Jahr 2000 gemacht wurde, sprach man auch schon intensiv über das Thema Versandhandel. Man einigte sich dann darauf, dass der Versandhandel grundsätzlich untersagt sein solle. Das ist das Prinzip.
Dann hat man, gestützt auf die Praxis des Bundesgerichtes, welches in seinen Erwägungen die Handels- und Gewerbefreiheit einbezogen hat, gefunden, dass es Ausnahmen geben soll, und zwar dann, wenn die Voraussetzungen erfüllt sind, die für die Abgabe von nichtverschreibungspflichtigen Arzneimitteln gelten: eine klare Fachberatung, welche garantiert, dass vor allem die Nebenwirkungen und das Gesundheitsbild in die Entscheidfindung einbezogen werden. Man hat den Text bereinigt und gesagt, man könne auch solche Arzneimittel abgeben, wenn eine ärztliche Verschreibung vorliege.
Nun stellt sich die Frage, was «vorliegen» heisst. Leider ist es so, dass heute das Wort «vorliegen» nicht so verstanden wird, wie man erwarten würde, dass nämlich beim Bestellen die Verschreibung vorliegen soll. Man hat stattdessen die Praxis akzeptiert, wonach eine Person über einen Online-Fragebogen ihre persönlichen Daten abgibt und dann jemand – ein Arzt, der die Person gar nie gesehen hat, gar nie mit ihr gesprochen hat –, gestützt auf die Online-Angaben, ein Rezept ausstellt. Die Person, die diese Rezeptur vornimmt, kann nicht sagen, ob die Angaben richtig sind. Es gibt keine Kontrolle über die Richtigkeit – ob der Name stimmt, ob das Gewicht stimmt, ob die weiteren Angaben zutreffend sind. Die FMH hat in einem Artikel im letzten Jahr sogar geschrieben, es handle sich hier um einen veritablen Kunstfehler. Nun wollte der Nationalrat ebendiesen Kunstfehler ausmerzen, indem er klar festgelegt hat, dass «vorliegen» heisst: «vor der Bestellung». Ich bin überzeugt, dass es richtig ist, dies wegen der heute angewandten Praxis zu präzisieren.
Wir sehen in Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe aundecies, was «Verschreibung» heisst. Es heisst, dass für eine bestimmte Person durch eine autorisierte Medizinalperson eine Zugangsberechtigung ausgestellt werden soll, und zwar gemäss heutigem Artikel 26 Absatz 2. Artikel 26 Absatz 2 – wir haben diesen Artikel soeben behandelt – sagt klar: «Ein Arzneimittel darf nur verschrieben werden, wenn der Gesundheitszustand der Konsumentin oder des Konsumenten beziehungsweise der Patientin oder des Patienten bekannt ist.» Das heisst, es braucht dazu eine Beziehung. Dementsprechend ist es klar, dass mit der heutigen Praxis auch das von uns geschaffene Recht nicht eingehalten wird, wenn nicht die Verschreibung vor der Bestellung vorliegen muss.
Dementsprechend bitte ich Sie klar, dem Willen des Nationalrates und auch dem Willen des Gesetzgebers aus dem Jahre 2000 nachzukommen und diese Präzisierung anzubringen.

Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG): Das Gesetz ist hier klar, und wir sollten es nur dort ändern, wo es nicht klar ist. Im heutigen Artikel 27 Absatz 2 heisst es klar und deutlich: «Eine Bewilligung wird nur erteilt, wenn a. für das betreffende Arzneimittel eine ärztliche Verschreibung vorliegt». Jetzt kann man diese Bestimmung durch die Formulierung «vor der Bestellung» noch deutlicher machen. Aber dazu muss ich Ihnen sagen: Wenn die Verschreibung vorliegt, liegt sie vor – fertig, Schluss.
Deshalb bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen.

Eberle Roland (V, TG): Die von Kollege Berberat angesprochene Versandapotheke liegt tatsächlich im Thurgau. Ich lege meine Interessen offen: Ich habe keine. Ich bin weder Aktionär noch in einem Organ dieser Unternehmung.
Trotzdem interessiert es mich, ob es uns gelingt, in diesem Heilmittelgesetz die Spiesse gleich lang zu halten, und ich bitte Sie sehr, in diesem Punkt der Mehrheit zu folgen. Eine Versandapotheke basiert auf einer bestehenden, existierenden Apotheke wie jede andere. Sie erfüllt alle Normen und Pflichten einer Apotheke und ergänzt die Dienstleistung als Apotheke durch eine logistische Zusatzleistung, indem der Patient nicht zur Apotheke marschieren muss, sondern die Bestellung per Versand erledigt wird. Das ist eine Dienstleistung, die sehr geschätzt wird.

Hans Stöckli stellt Misstrauen in den Raum: Die Patienten würden nicht besichtigt, es sei fraglich, ob die Angaben in der Rezeptur stimmten oder nicht oder ob das Gewicht des Bestellenden stimme. Das sind Scheinargumente, die dazu dienen, einen alten Heimatschutz aufrechtzuerhalten. Das verstehe ich aus der Sicht der Apotheken, die ordentlich funktionieren. Ich verstehe es aber nicht unter dem Aspekt einer modernen Entwicklung eines Gesetzes, welches ja auch die Marktnähe suchen soll. Wir wollen ja Quasi-Monopole aufheben, wir wollen Protektion dort aufheben oder lockern, wo die Patientensicherheit nicht gefährdet ist.
Zur Beruhigung: Dort, wo diese Fragebogentechnik Fragezeichen aufwirft, gibt es eine Plausibilitätsüberprüfung und eine Rückfrage. Die Patientensicherheit ist mit dem Versandhandel durch die entsprechende Apotheke durchaus gewährleistet.
Ich bitte Sie also, gemäss Frau Egerszegi und gemäss der Mehrheit zu stimmen.

Stöckli Hans (S, BE): Herr Eberle, teilen Sie die Interpretation zum Wort «vorliegen», welche von Kollegin Egerszegi verwendet wurde, oder gehen Sie davon aus, dass mit dem Wort «vorliegen» eine Rezeptur auch nach der Bestellung ausgestellt werden darf? Das ist ja die entscheidende Frage.

Eberle Roland (V, TG): Wenn man die Systematik eines solchen Ablaufs kennt, dann weiss man, dass solche Arzneimittel, die verschreibungspflichtig sind, durch einen Arzt zugestellt werden. Chronischkranke Patienten, die regelmässig Medikamente beziehen müssen, welche auf einem Rezept basieren, gehen also zum Arzt. Das Rezept wird an die Apotheke versandt. Dort gibt es eine Kontrolle, und dann wird das Rezept ausgeführt. Das ist die Art und Weise, wie das gemacht wird.
Es ist ja paradox, dass alle Arzneimittel, also auch die Arzneimittel, die auf den Listen C und D stehen, für die Versandapotheke rezeptpflichtig werden. Wir haben das diskutiert; ich habe aber darauf verzichtet, entsprechende Anträge zu stellen. Es ist ein Unikum und eigentlich auch ein Unsinn, aber wir haben keinen gescheiten Weg gefunden, um eine Differenzierung vorzunehmen. Wenn ich einen Arzneitee beim Versandhandel bestelle, brauche ich dann ein Rezept; wenn ich in die Drogerie gehe, kann ich ihn «over the counter» beziehen, ohne dass geprüft wird, ob diese Arznei meinem Wohlbefinden zuträglich ist oder nicht. Die Abgabe über Versandapotheken ist also strengeren Vorgaben unterstellt als die ordentlichen Medikamenten- und Arzneimittelabgaben der Listenpositionen C und D. Wir haben bei den Versandapotheken also eine doppelte Kontrolle.
Um die Frage konkret zu beantworten: Solche Rezepturen werden dann bei Vorliegen des Rezepts ausgeführt.

Le président (Hêche Claude, président): Chacun est libre de s'exprimer, de poser une question à qui il le souhaite, mais j'estime que les séances de commission sont justement faites pour échanger et débattre ainsi que pour préparer les projets afin de simplifier les débats au conseil.

Berset Alain, conseiller fédéral: Il est intéressant de relever que, sauf erreur de ma part, aussi bien dans les débats de commission qu'ici, au conseil, personne n'a prétendu que l'ordonnance ne devait pas être émise avant la commande. Ceci est extrêmement important – et ce n'est pas Madame Egerszegi qui me contredira – parce que nous avons des procédures judiciaires en cours à ce propos et que, naturellement, le tribunal va se demander quelle est l'interprétation qu'il faut donner à cet article 27 alinéa 2 lettre a. En stipulant que «le médicament fait l'objet d'une ordonnance médicale», doit-on comprendre clairement que cette ordonnance doit exister avant la commande, ou non? Vous semblez l'affirmer. Dès lors – et c'est ainsi que je comprends l'intervention de Madame Egerszegi –, le préciser ne ferait pas de mal, mais c'est inutile. Mais puisque, dans le cadre de l'examen de ce projet de loi, cet article 27 alinéa 2 lettre a est actuellement soumis aux délibérations du Parlement, il lui est possible de préciser comment interpréter cette disposition. C'est de cette manière que nous avons compris la volonté du Conseil national, soit: «Puisqu'il y a là, semble-t-il, une certaine incertitude, nous souhaitons clarifier cette question.» C'est dans cette optique que le Conseil national a précisé qu'il fallait que l'ordonnance existe avant la commande.
La question qui se pose tout de même maintenant est de savoir si adopter la solution de la majorité créerait une divergence de fond entre les conseils, ou s'il ne s'agirait que d'une différence de forme mais que, sur le fond, tout le monde serait d'accord. C'est ce que j'ai cru comprendre. Mais en même temps, il faut bien se rendre compte aussi que, si on ne l'explicite pas dans la loi, cela reste du domaine de l'interprétation et du débat devant les conseils.
Nous ne sommes pas, dans le cas présent, au niveau du texte! C'est pour cela qu'à l'issue du débat au Conseil national, il nous avait semblé approprié de préciser la formulation de l'article 27 alinéa 2 lettre a dans le sens de la version du Conseil national. Il nous avait paru que cela pouvait être fait puisque c'était apparemment ce que tout le monde souhaitait. Cependant, si vous dites que c'est inutile puisque c'est clair, il n'y a pas de divergence sur le fond. La décision vous revient, mais il semble – et cela aura certainement une influence dans les discussions en cours sur le plan judiciaire – que la volonté des conseils sur ce point consiste à dire que «le médicament fait l'objet d'une ordonnance médicale» et que celle-ci doit être émise «avant la commande». C'est clair dans le droit en vigueur et c'est ce que je crois retirer du présent débat.
Dès lors, il n'y a pas grande différence entre la proposition de la majorité et celle de la minorité. Si, néanmoins, vous pensez que si cela va très bien sans le dire, cela irait encore mieux en le disant, alors c'est plutôt un argument qui plaide en faveur de la proposition de la minorité. La décision vous appartient.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: J'aimerais juste ajouter un mot qui concerne la langue française dans ce débat. Si j'ai bien compris les explications de Madame Egerszegi-Obrist, le terme allemand est effectivement beaucoup plus clair pour signifier que l'ordonnance médicale existe, de fait, avant la délivrance du médicament. En français, ce n'est pas du tout rendu de la même manière puisque, comme il est écrit que «le médicament fait l'objet d'une ordonnance médicale», cela ne signifie pas forcément que cette ordonnance doit être délivrée avant la commande. Donc, il y a cette ambiguïté tout à fait réelle dans la langue française. Je tenais à la souligner ici pour, éventuellement, mieux faire comprendre les raisons de la proposition de la minorité Stöckli.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 29 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 14 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 30
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 32 Abs. 1 Bst. c
Antrag Altherr
c. für Arzneimittel, die weder national noch kantonal in Verkehr ...

Art. 32 al. 1 let. c
Proposition Altherr
c. la publicité pour les médicaments qui ne peuvent être mis sur le marché ni à l'échelle nationale ni à l'échelle cantonale.

Altherr Hans (RL, AR): Wir kommen zu einem äusserst wichtigen Antrag, allerdings nur, aber immerhin für meinen Kanton, für den Kanton Appenzell Ausserrhoden. Es geht um die kantonal zugelassenen Heilmittel. Bisher waren sie in einer Übergangsregelung enthalten, die einige Male verlängert wurde. Nun sollen sie definitiv ins Gesetz überführt werden; die Kommissionspräsidentin hat dazu bei Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe f völlig korrekte Ausführungen gemacht.
Nun zum Antrag, der Artikel 32 des Heilmittelgesetzes betrifft: Sie finden diesen Artikel nicht auf der Fahne, er ist deshalb kursiv vor meinem Antrag wiedergegeben. Es geht um die Regelung der Werbung. Gemäss Artikel 32 Absatz 1 Buchstabe c, so, wie er im geltenden Recht steht, ist Werbung unzulässig für Arzneimittel, die in der Schweiz nicht in Verkehr gebracht werden dürfen. Swissmedic interpretiert Buchstabe c so, dass für die kantonal zugelassenen Heilmittel keine Werbung gemacht werden kann. Das kann aber nicht sein! Wenn sie zugelassen sind, muss für sie Werbung gemacht werden können, zumindest Werbung innerhalb des Kantons, das ist zwingend. Nun kann man aber die Werbung nicht auf den Kanton beschränken, Sie können nicht vorschreiben, dass man Flyer oder Zeitungen nur im Kanton verteilen darf – und beim Internet würde es dann überhaupt nicht mehr funktionieren. Es wäre auch absurd; es wäre etwa so, wie wenn Sie bei Gebäudeversicherungsanstalten oder Kantonalbanken sagen würden, diese könnten nur innerhalb des Kantons Werbung machen. Auch für kantonal zugelassene Heilmittel muss Werbung in der ganzen Schweiz möglich sein. Darauf zielt mein Antrag zu Buchstabe c, der lautet: «für Arzneimittel, die weder national noch kantonal in Verkehr gebracht werden dürfen». Vielleicht ist es nicht die absolut und hundertprozentig überzeugende Formulierung, aber man weiss, was gemeint ist, und allenfalls könnte der Nationalrat daran noch etwas ändern.
Selbstverständlich ist, dass diese Möglichkeit der Werbung nichts an den Restriktionen ändert, die Sie in Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe f beschlossen haben, insbesondere nicht an der Kennzeichnungspflicht für solche Heilmittel, da sie nur im Kanton selbst in Verkehr gebracht werden dürfen und da sie nur durch Personen abgegeben werden dürfen, die zur Abgabe von Arzneimitteln berechtigt sind.
Ich ersuche um Zustimmung, auch ohne Kommissionsdebatte.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: La commission n'a pas mené de discussion sur cet article car il ne faisait pas partie du projet du Conseil fédéral. Je ne peux donc vous donner aucune recommandation de la part de la commission.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je crois, Monsieur Altherr, que la proposition que vous faites à l'article 32 alinéa 1 lettre c, telle qu'elle est formulée, ne change rien à la situation actuelle. J'ai compris par votre intervention que vous souhaitiez en fait autre chose que ce que vous formulez dans votre proposition. Vous avez également mentionné qu'aujourd'hui, la publicité pour des médicaments qui sont autorisés au niveau cantonal était interdite. C'est faux: cette publicité est évidemment autorisée, mais elle ne l'est que dans l'espace géographique pour lequel il y a une autorisation de mise sur le marché, et non dans d'autres cantons.
Vous avez utilement fait mention de l'article 9 alinéa 2 lettre f qui précise que «les médicaments qui bénéficiaient d'une autorisation cantonale le 1er janvier 2002 et qui se trouvent encore sur le marché» pouvaient continuer à être remis mais uniquement dans les cantons concernés. Cela signifie qu'un médicament qui aurait bénéficié, avant 2002, d'une autorisation de mise sur le marché dans le canton d'Appenzell, pour prendre un exemple, et qui est encore aujourd'hui sur le marché, peut continuer à l'être, et qu'on peut faire de la publicité pour ce médicament dans la zone de remise. Par contre, l'autorisation ne peut pas valoir pour d'autres cantons et donc la publicité non plus ne peut pas être faite dans d'autres cantons. On n'imagine pas, de toute manière, que de la publicité soit faite pour un médicament dans le canton de Berne, alors que ce médicament n'est pas autorisé à être mis sur le marché dans le canton de Berne.
Si vous souhaitiez la possibilité d'élargir la mise sur le marché des médicaments qui, avant 2002, étaient autorisés dans un canton, alors il aurait fallu proposer une modification de l'article 9 alinéa 2 lettre f, mais cela n'a pas été souhaité, ni par le Conseil national, ni par votre commission.
Cela n'est pas souhaité non plus par le Conseil fédéral. En effet, nous souhaitons nous doter d'une certaine marche à suivre pour l'avenir, sans toutefois tout chambouler. La lettre f nous semble régler la question.
J'aimerais inviter le Conseil des Etats à rejeter la proposition Altherr, qui n'apporte rien de particulier et qui, si j'ai bien compris, essaie de répondre à un problème que vous avez identifié vous-même ailleurs.

Altherr Hans (RL, AR): Es geht mir wirklich nur um die Werbemöglichkeit und nicht um die Möglichkeit der Abgabe der Medikamente. Deshalb stelle ich keinen Änderungsantrag bei Artikel 9 Absatz 2 Litera f. Aber die Werbemöglichkeit besteht ja auch via Internet. Jede Firma nennt ihre Produkte auf dem Internet. Swissmedic interpretiert das dann so, dass das Werbung in der ganzen Schweiz ist, und will das verbieten. Das kann nicht sein, und das will ich mit meinem Antrag ändern.

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Altherr, je comprends maintenant où vous souhaitez en venir. Si on indique que la publicité ne peut être réalisée que pour l'aire géographique où le médicament peut être trouvé sur le marché et peut être vendu, il est assez logique que cela limite la possibilité de faire de la publicité dans le monde entier. Avec Internet, on considère qu'il n'y a plus de limitation géographique. C'est peut-être une partie de la difficulté et du problème.
La question qu'on devrait alors se poser, c'est quelle serait la conséquence d'avoir des produits pour lesquels la publicité peut être faite partout. En effet, si on l'autorise sur Internet, il n'y a aucune raison de l'empêcher dans d'autres cantons, ou plus loin, alors que la mise sur le marché est limitée par l'article 9 alinéa 2 lettre f. Je vois le problème, mais cela semble être quelque chose qui a été souhaité par le législateur jusqu'ici, et par votre commission aussi.
Je vous invite à rejeter la proposition Altherr.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag Altherr ... 35 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Art. 33; 40 Abs. 1; 42 Abs. 3; 42a; 48 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 33; 40 al. 1; 42 al. 3; 42a; 48 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 54a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Berset Alain, conseiller fédéral: Votre commission a souhaité qu'une information sur la mise en oeuvre du plan d'investigation pédiatrique soit délivrée, à la suite de quoi je me suis engagé à le faire devant votre conseil.
Le Conseil fédéral propose de subordonner l'autorisation de mise sur le marché d'un médicament à l'élaboration d'un plan d'investigation pédiatrique. Cela concerne tout médicament avec mention de l'indication, pour lequel des études spécifiques sont effectuées dans le cadre de son développement. En général, les médicaments dont l'autorisation est

simplifiée ne sont pas soumis à cette obligation, car ils ne nécessitent pas de dossier approfondi comprenant des études spécifiques.
Dans le message, nous avions souligné que les exceptions à l'obligation d'élaborer un tel plan devaient être précisées par voie d'ordonnance et que le droit en vigueur dans l'Union européenne devait être pris en compte. L'Union européenne ne prévoit pas de plan d'investigation pédiatrique pour les médicaments suivants: les génériques, les médicaments dont l'autorisation est facilitée par la procédure de «well-established use» – donc des médicaments dont l'usage est bien établi –, les médicaments homéopathiques ainsi que les phytomédicaments traditionnels. Au sein de l'Union européenne, l'obligation d'élaborer un plan d'investigation pédiatrique s'applique en premier lieu aux médicaments qui contiennent un principe actif nouveau ainsi qu'au développement de médicaments.
Les exceptions prévues dans le droit européen montrent qu'il s'agit d'une réglementation très technique; c'est pour cela que le Conseil fédéral estime que les exceptions doivent être réglementées par voie d'ordonnance. C'est dans ce cadre qu'il faudra déterminer pour quels types de médicaments un plan d'investigation pédiatrique doit être fourni.
On peut imaginer par exemple qu'il y ait une exemption pour les médicaments qui sont destinés à traiter des maladies survenant uniquement chez les adultes ou pour ceux dont l'autorisation est simplifiée et qui ne nécessitent pas d'études spécifiques, y compris les médicaments de la médecine complémentaire.
C'est effectivement très technique et cela nous occupera encore sur le plan de l'élaboration de l'ordonnance, si la loi devait être adoptée. Cette ordonnance fera évidemment l'objet d'une consultation, qui permettra de connaître la réaction des acteurs concernés, qui pourront alors se prononcer sur ces modalités. Nous souhaitons procéder de manière pragmatique, en trouvant une voie qui permette de soutenir le développement de médicaments spécialement dédiés aux enfants, tout en convenant à l'ensemble des acteurs concernés.

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 57a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre précédant l'art. 57a
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 57a
Antrag der Kommission
Abs. 1
Personen, die verschreibungspflichtige Arzneimittel verschreiben ... eines Dritten einen derartigen nicht gebührenden Vorteil anzubieten ...
Abs. 2
...
a. Vorteile von bescheidenem Wert, die für die medizinische oder pharmazeutische Praxis von Belang sind;
b. ... und Fortbildung, sofern bestimmte Kriterien erfüllt sind;
c. Abgeltungen für gleichwertige Gegenleistungen, insbesondere für solche bei Bestellungen und Lieferungen von Arzneimitteln;
d. beim Arzneimitteleinkauf gewährte Preisrabatte oder Rückvergütungen, sofern sie ganz oder teilweise an die Kostenträger weitergegeben oder durch die Personen nach Absatz 1 nachweislich zur Verbesserung der Qualität der Arzneimitteltherapie eingesetzt werden.
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 57a
Proposition de la commission
Al. 1
... à cette fin des médicaments soumis à ordonnance et les organisations ... de proposer, de promettre ou d'octroyer ... illicite de ce type.
Al. 2
...
a. les avantages de valeur modeste et qui ont un rapport avec la pratique de la médecine ou de la pharmacie;
b. ... continue, pour autant que certains critères soient remplis;
c. les compensations accordées en contrepartie de prestations équivalentes, notamment celles accordées pour les commandes et les livraisons de médicaments;
d. les rabais ou ristournes octroyés lors de l'achat de médicaments pour autant qu'ils soient répercutés tout ou partie sur les tiers payeurs ou que les personnes visées à l'alinéa 1 puissent démontrer qu'elles les utilisent pour améliorer la qualité de la thérapie médicamenteuse.
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil national

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Avec l'article 57a, nous abordons la très délicate question des avantages illicites et des rabais qui sont susceptibles d'avoir une influence sur le choix de la thérapie. Celles et ceux qui ont participé aux débats relatifs à l'adoption de la loi sur les produits thérapeutiques pourront en attester, cette question avait déjà fait, à l'époque, l'objet de très longues discussions. Même si la loi n'a que douze ans, puisqu'elle est entrée en vigueur en 2002, cette question est un véritable serpent de mer.
Les avantages matériels – bons, voyages, cadeaux, invitations, échantillons – peuvent influencer les professionnels et les inciter à prescrire ou à remettre trop de médicaments ou des médicaments qui ne sont pas les plus adaptés, que ce soit pour des raisons économiques ou pour d'autres raisons.
La commission a d'abord confronté les deux modèles en présence: celui du Conseil fédéral, qui prévoit que les rabais ne sont autorisés que s'ils sont entièrement répercutés, et celui du Conseil national, qui interdit les rabais, sauf s'ils sont répartis sur la base d'une convention entre fournisseurs de prestations et assureurs-maladie.
Partant du principe que les rabais représentent un instrument intéressant pour contenir, autant que faire se peut, l'augmentation des coûts de la santé, et qu'ils peuvent représenter aussi bien une incitation pour les fournisseurs de prestations qui les négocient qu'une rémunération de la contre-prestation qu'ils fournissent, par exemple en stockant une quantité importante de médicaments, nous avons essayé de faire preuve de pragmatisme en proposant un texte de loi certes détaillé, mais en même temps suffisamment clair pour qu'il soit mis en oeuvre.
Tout cela nous conduit à vous proposer les modifications suivantes.
A l'alinéa 1, nous vous proposons premièrement de nous limiter aux médicaments soumis à ordonnance. Cette limitation permet de concentrer les moyens de surveillance dont disposent les autorités, eux aussi limités précisément dans le secteur où les risques sont les plus grands pour la sécurité des patients.
Deuxièmement, nous souhaitons apporter une petite modification rédactionnelle qui corrige une erreur de traduction. A la fin de l'alinéa 1, il faut bien dire qu'il est «interdit de proposer, de promettre» – et non pas de remettre – «ou d'octroyer» un avantage illicite, comme c'est le cas au début du paragraphe. Cette proposition a été adoptée par 9 voix contre 3.
A l'alinéa 2 lettre a, le texte correspond à l'article 33 alinéa 3, en vigueur depuis 2002, qui a permis de développer une pratique constante en la matière. La «valeur modeste» dont il est question se réfère à un montant de 300 francs, et le «rapport avec la pratique de la médecine ou de la pharmacie» – il est question, par exemple, d'un stéthoscope ou de

l'accès à un site Internet médical ou scientifique – est aussi relativement connu. En revanche, les notions initialement retenues par le Conseil national, à savoir de «faible importance» ou d'«usages sociaux» n'ont pas du tout de définition claire. C'est la raison pour laquelle la commission s'est prononcée, par 8 voix contre 4, en faveur du texte qui vous est proposé.
A l'alinéa 2 lettre b, si le principe de la possibilité de financer par des dons la recherche, la formation postgrade ou la formation continue n'est pas contesté, le Conseil fédéral devra préciser dans l'ordonnance les principes auxquels de tels dons doivent être soumis pour empêcher une éventuelle influence sur la prescription, la remise et l'utilisation de médicaments par les professionnels concernés. La commission a pris cette décision à l'unanimité.
A l'alinéa 2 lettre c, les compensations dont il est question sont celles qui sont octroyées pour une prestation fournie par le médecin ou le pharmacien. Si la commande du médicament et la remise au patient sont déjà couvertes par les marges normales, ce n'est en effet pas le cas de prestations en échange desquelles il est possible de négocier un rabais, comme une commande de grande quantité, en renonçant à une possibilité de retour des invendus. Là-aussi, la commission vous propose cette modification à l'unanimité.
A l'alinéa 2 lettre d, nous avons voulu, par cette nouvelle formulation, laisser la possibilité de répercuter tout ou partie des rabais sur les tiers payeurs, c'est-à-dire les patientes et les patients, les assureurs et les cantons, pour tenir compte de tous les types de fournisseurs de prestations: médecins, réseaux de soins et hôpitaux. Dans le même temps, pour maintenir l'incitation à la recherche de rabais, tout ou partie des rabais qui ont été obtenus peuvent être utilisés pour améliorer la qualité de la thérapie médicamenteuse, par exemple en finançant la participation à un cercle de qualité, à condition de prouver que c'est bien l'utilisation qui en a été faite. La commission vous propose ce texte par 8 voix contre 4.
L'alinéa 3 permet au Conseil fédéral de régler les détails dans l'ordonnance.
Parallèlement à ces modifications à l'article 57a, l'article 56 alinéa 3bis de la loi sur l'assurance-maladie est modifié en conséquence pour permettre l'application des rabais et ristournes dans les conditions définies par l'article 57a alinéa 2 lettre d. Un nouvel article 82a de la loi sur l'assurance-maladie est proposé pour permettre à l'Office fédéral de la santé publique de vérifier la répercussion des rabais et ristournes selon les règles définies à l'article 57a alinéa 2 lettre d de la loi sur les produits thérapeutiques.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Es tut mir wirklich leid, aber es sind sehr wichtige Themen, zu denen ich mich jetzt noch äussere. Ich habe schon vorher bei Artikel 54a darauf verzichtet, dem Bundesrat für seine Interpretation zu danken, die in der Kommission schon erwartet wurde. Hier muss man aber doch noch zu Buchstabe d sagen: Es ist ganz wichtig, dass hier noch eine Pendenz bleibt. Wir haben in der Kommission nicht weiter diskutiert, wie denn diese Aufteilung der Rabatte im Einzelnen geschehen soll und wer dies vornimmt. Ich hatte ursprünglich vor, hier noch einen zusätzlichen Antrag zu präsentieren, zum Beispiel: «Die Einzelheiten der Weitergabe an die Kostenträger regeln die Personen und Organisationen nach Absatz 1 in den Tarifverträgen.» Aber das war wohl etwas zu schnell. Ich habe darauf verzichtet, das hier zu beantragen, wäre aber sehr froh, wenn Herr Bundesrat Berset die Freundlichkeit hätte, etwas über die Mechanik zu sagen, mit der dies umgesetzt wird, wer beigezogen wird. Das sind ganz wichtige Dinge.
Der Grundsatz ist klar: Rabatte gibt es. Aber wie sie geregelt werden, wie sie verteilt werden, ob es hier noch eine zusätzliche Klärung im Gesetz oder dann in der Verordnung braucht, ist ein ganz wichtiges Thema. Das hatten wir schon in der Kommission angeschnitten. Deshalb wäre ich sehr dankbar, wenn wir dazu jetzt oder bei der Weiterbehandlung noch kurze Ausführungen hören dürften.

Berset Alain, conseiller fédéral: Les avantages matériels – prestations en nature, voyages ou cadeaux – peuvent influencer les professionnels qui prescrivent ou administrent des médicaments et ces influences ne sont pas souhaitables; il faut donc les éviter, c'est incontestable. On doit constater que la législation actuelle est trop vague sur ce point et qu'elle nécessite une amélioration.
Divers concepts ont été débattus, poursuivant tous le même but: éviter que, dans leur activité, les fournisseurs de prestations ne soient influencés par des incitations économiques; c'est ensuite une question d'organisation.
J'aimerais rappeler que votre commission a adopté le concept du Conseil fédéral en vertu duquel les rabais et les bonus sont admissibles, à condition qu'ils soient répercutés sur celles et ceux qui supportent le coût du traitement. Votre commission a ajouté un élément nouveau, qui nous paraît tout à fait intéressant, en admettant que les fournisseurs de prestations profitent de ces rabais pour autant que ces rabais soient entièrement ou partiellement affectés à des améliorations de la qualité de la thérapie médicamenteuse ou qu'ils soient répercutés sur celles et ceux qui supportent le coût du traitement. Il y a là une certaine flexibilité qui crée une incitation à négocier des rabais dont les patients pourraient profiter, comme ils pourraient profiter de thérapies de meilleure qualité. Cela va donc dans la bonne direction. C'est un nouveau mécanisme d'encouragement, au profit des fournisseurs de prestations comme des patients.
Monsieur Gutzwiller, la mise en oeuvre de la décision de la commission, si elle était acceptée par le Conseil des Etats, nécessiterait d'accorder une attention approfondie au travail d'élaboration de l'ordonnance. Il faudrait en particulier tenir compte des spécificités de chaque domaine dans les dispositions d'exécution. On ne peut pas aboutir à une réglementation «forfaitaire», qui vaudrait pour tout le monde. De manière relativement précise, on devrait examiner, en fonction des domaines, ce qui permet de créer l'incitation souhaitée par la commission. Ensuite, l'ordonnance serait évidemment soumise à consultation avant d'être adoptée. Le signal donné par votre commission est très clair, c'est un élément très important. Cette clarté facilitera les travaux futurs de mise en oeuvre.

Angenommen – Adopté

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Le président (Hêche Claude, président): J'interromps ici la séance. L'élection de la présidente de la Confédération pour 2015 se déroulera à 11 heures, selon une nouvelle procédure. En effet, les deux élus viendront dans la salle du Conseil national après leur élection, et Madame la présidente de la Confédération s'exprimera devant l'Assemblée fédérale (Chambres réunies).

Schluss der Sitzung um 10.55 Uhr
La séance est levée à 10 h 55

Achte Sitzung – Huitième séance

Donnerstag, 4. Dezember 2014
Jeudi, 4 décembre 2014

08.15 h

14.052

Immobilienbotschaft VBS 2014
Message sur l'immobilier du DDPS 2014

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 06.06.14 (BBl 2014 4885)
Message du Conseil fédéral 06.06.14 (FF 2014 4751)
Nationalrat/Conseil national 22.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Le président (Hêche Claude, président): Je vous salue et déclare la séance ouverte. Avec un peu d'avance, je souhaite un joyeux anniversaire à nos collègues Paul Niederberger et Roland Eberle. *(Applaudissements)*

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Die vorliegende Immobilienbotschaft des VBS umfasst alle militärischen Baukredite. Sie umfasst insgesamt vier Verpflichtungskredite mit einer Gesamtsumme von 439,9 Millionen Franken.
Es handelt sich erstens um einen Verpflichtungskredit für den Flugplatz Payerne in der Höhe von 81,4 Millionen Franken. Der Flugplatz Payerne ist bekanntlich einer der Hauptflugplätze mit Ganzjahresbetrieb, der auch in Zukunft für alle Luftfahrzeuge Einsatz- und Ausbildungsflugplatz bleiben wird. Nachdem bereits mit dem Immobilienprogramm 2013 des VBS ein Betrag von 26,5 Millionen Franken für Anpassungen der Ausbildungsinfrastruktur und der Heizanlage im südlichen Teil des Flugplatzes investiert werden konnte, handelt es sich bei der heute zur Diskussion stehenden Summe um einen Neubau des Operationskomplexes der Flugplatzführung. Die derzeit auf verschiedene Gebäude verteilten Bereiche der Flugsicherung und der Operationen werden damit zusammengeführt. Weiter wird eine neue Heizzentrale auf der Basis von Holz- und Erdwärme für diesen nördlichen Sektor des Flugplatzes erstellt. Im Kredit enthalten sind auch die Anpassung des Kontrollturms sowie eine zeitgemässe und zentrale Bewirtschaftung sowie der Unterhalt der Pilotenausrüstung; beides ist für die Flugsicherheit und den Einsatz der Piloten relevant. Gebäudeteile, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, werden somit ersetzt, umgebaut und den heutigen Vorschriften angepasst.
Ein zweiter Verpflichtungskredit in Höhe von 38,5 Millionen Franken betrifft den Waffenplatz Bure. Die Kasernen dieses Waffenplatzes wurden in den Jahren 1964/65 erstellt und haben das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Eine erste Etappe zur Sanierung dieser Gebäude – es handelte sich damals um die Kasernen «Dufour», «Wille», «Herzog» und «Guisan» – wurde mit dem Immobilienprogramm 2012 des VBS durch das Parlament bewilligt. Der damalige Kredit betrug 52,25 Millionen Franken. Weitere Etappen wurden bereits damals in Aussicht gestellt. Die nun vorliegende Bausumme ist für eine Etappe eines neuen Verpflegungszentrums vorgesehen, für die Sanierung der Offizierskaserne und den Neubau einer Retablierungsstelle der Logistikbasis der Armee. Bereits heute sei darauf hingewiesen, dass beim Immobilienprogramm 2018 voraussichtlich über eine dritte Etappe im Umfang von zirka 40 Millionen Franken für die Sanierung der Krankenabteilung, der Ausbildungsgebäude, der Administration und weiterer Infrastrukturgebäude zu entscheiden sein wird. Mit diesem Verpflichtungskredit zu den Neubauten und Sanierungen wird die künftige Nutzung des Waffenplatzes sichergestellt.
Ein erster Rahmenkredit zugunsten aller Mieter des VBS in der Höhe von 290 Millionen Franken wird für diverse Vorhaben zwischen 3 und 10 Millionen Franken beantragt, nämlich für Kleinvorhaben bis 3 Millionen Franken zugunsten aller Mieter, für Instandsetzungsmassnahmen bis 3 Millionen Franken, für Studien und Projektierungen, für Baumassnahmen für die Bereitstellung von Asylunterkünften, für Sofortmassnahmen für die Umsetzung des Stationierungskonzeptes, für die Deckung teuerungsbedingter Mehrkosten sowie für dringende und ungeplante Vorhaben. Darin ist wie erwähnt auch ein Kreditbetrag für bauliche Massnahmen an Unterkünften zur Unterbringung Asylsuchender enthalten. Ein entsprechender Auftrag wurde dem VBS mit den Bundesratsbeschlüssen vom 20. März und 19. Dezember 2012 erteilt. Er beinhaltet die Verpflichtung, mindestens 2000 zivil nutzbare Unterkunftsplätze für eine Nutzung bis zu drei Jahren bereitzustellen. Der Kreditbetrag für diesen Bereich beläuft sich auf 10 Millionen Franken.
Ein zweiter Rahmenkredit in Höhe von 30 Millionen Franken ist für Zumiete inklusive Ausbau bestimmt. Auslöser für den Entscheid des Bundesrates, dem Parlament für derartige Fälle nun einen Rahmenkredit zu unterbreiten, war ein Geschäftsfall aus dem Jahre 2013. Dieser Kreditposten ist also neu und wird auch in künftigen Immobilienbotschaften zu finden sein, wenn die Gesamtkosten für ein Mietgeschäft inklusive Ausbau den Betrag von 10 Millionen Franken überschreiten. Damit kann das Gebot der Transparenz besser eingehalten werden. Dabei sind jedoch bestimmte Kriterien zu berücksichtigen: Dringlichkeit und nur kurzfristige Planbarkeit sowie über 10 Millionen Franken liegende Gesamtausgaben für Miete und Ausbau während der gebundenen Laufzeit des Mietvertrages. Dieser neue Rahmenkredit ist somit eine praxisbezogene und haushaltrechtlich einwandfreie Lösung für Probleme, die im Zusammenhang mit Mietgeschäften immer wieder auftreten. Er schafft gleichzeitig den Spielraum für rasches und zielgerichtetes Handeln.
Die Sicherheitspolitische Kommission hat dieses Geschäft am 3. November beraten. Sie hat dabei auch vonseiten des Präsidenten der Finanzkommission im Sinne eines mündlichen Mitberichtes zur Kenntnis genommen, dass die Finanzkommission dieser Verpflichtung zustimmt. Im Rahmen der Kommissionsdiskussion wurde keine Position in Zweifel gezogen, und die Notwendigkeit dieser Bauvorhaben wurde anerkannt. In Bezug auf das künftige Stationierungskonzept der Armee, das als integrativer Bestandteil des Projektes Weiterentwicklung der Armee zu betrachten ist, kann an dieser Stelle festgehalten werden, dass diese Investitionen auch mit den Standorten der Zukunft kongruent sind und dass keine finanziellen Mittel in künftig nicht mehr benötigte Immobilien fliessen.
Der Nationalrat hat die nun vorliegende Immobilienbotschaft des VBS am 22. September 2014 behandelt und ihr mit 132 zu 0 Stimmen bei 32 Enthaltungen zugestimmt.
Ich beantrage Ihnen im Namen der SiK unseres Rates, die dieser Immobilienbotschaft einstimmig zugestimmt hat, auf das Geschäft einzutreten und ihm ebenfalls zuzustimmen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Immobilienbotschaft 2014 berücksichtigt die Weiterentwicklung der Armee und das Standortkonzept, das mit den Kantonen inzwischen bereinigt ist. Sie basiert also eigentlich auf jetzt vorhandenen Grundlagen. Die Investitionen und Sanierungen erfolgen bei langfristig gesicherten Standorten. Bei nur noch mittelfristig gesicherten Standorten gewährleisten wir jeweils den einfach notwendigen Unterhalt, insbesondere in Bezug auf die Personensicherheit der Leute, die sich auf diesen Standorten bewegen.
Die Investitionen erfolgen dieses Mal im Kern in der Westschweiz, das heisst mit den zwei Verpflichtungskrediten in Payerne und in Bure. Insgesamt umfasst das Immobilienprogramm rund 440 Millionen Franken. Darin ist neu auch eine

Reserve von 10 Prozent eingerechnet; dies aufgrund der Vorgaben des BBL, welches dies genauso macht.
Zum Flugplatz Payerne: Payerne bleibt auch in Zukunft die Hauptbasis der Luftwaffe. Sie macht etwa die Hälfte der Jetbewegungen von Payerne aus, und das wird auch so bleiben. Dort ist der Kontrollturm in einem schlechten Zustand. Er steht zudem in einer Zone, in der aufgrund der gesetzlichen Vorgaben keine Hindernisse stehen dürfen. Mit dem Ersatz dieses Kontrollturms verbessern wir die Sicherheit, auch für zivile aviatische Nutzung in Payerne, die von dieser Region doch auch ab und zu gefordert wird. Mit dem Neubau ersetzen wir zahlreiche weitere alte Gebäude, konzentrieren die Nutzung und steigern damit auch die Effizienz und die Wirtschaftlichkeit auf diesem Flugplatz.
Im Kredit berücksichtigt ist eine Heizzentrale. Wir haben schon eine im Süden gebaut, jetzt bauen wir eine im Norden des Flugplatzes. Diese Fernheizung ermöglicht uns die Einsparung von 250 000 bis 300 000 Liter Heizöl pro Jahr und eine Reduktion des CO2-Ausstosses von gut 700 Tonnen. Die Gripen-Abstimmung hat eigentlich keinen Einfluss auf die jetzigen Bauten. Wir brauchen sie. Auch die Büroarbeitsplätze sind davon nicht betroffen. Die Sanierung ist notwendig für den künftigen Flugbetrieb mit dem F/A-18 und dann, hoffen wir, vielleicht einmal mit einem Ersatz dieses Flugzeuges. Zurückgestellt haben wir noch ein Unterkunftsgebäude für Piloten, so haben wir den ursprünglichen Kredit um 5 Millionen Franken reduziert. Hier prüfen wir zusammen mit der regionalen Gastronomie und Hotellerie noch die Wirtschaftlichkeit dieser Lösung. Das zu Payerne.
Zum Waffenplatz Bure: Hier beantragen wir Ihnen einen Verpflichtungskredit in Höhe von 38,5 Millionen Franken. Bure ist der Standort des Ausbildungszentrums Gefechtssimulation West. Wir haben daneben das Ausbildungszentrum Gefechtssimulation Ost in Walenstadt und St. Luzisteig. Dieses Ausbildungszentrum zeichnet sich aus durch eine hochmoderne Simulationsanlage. Wenn Sie die Gelegenheit haben, diese einmal zu besuchen, sind Sie herzlich eingeladen. Sie sehen dort, wie man im 21. Jahrhundert Soldaten effizient ausbildet. Wir haben ja sehr kurze Ausbildungszeiten, und wir gehören mit diesem Simulationszentrum in Bure wohl mindestens europaweit zu den Besten. Das heisst, Bure bleibt also ein wichtiger Standort, auch mittel- und längerfristig.
Sie haben bereits eine erste Etappe bewilligt, die Sanierung der Kasernen. Die ist im Moment im Gange und läuft programmgemäss, ohne irgendwelche Komplikationen. Nun beantragen wir Ihnen eine zweite Etappe. Hier soll die Offizierskaserne saniert werden. Das Verpflegungszentrum sowie die Retablierungsstelle werden neu gemacht. Bure ist auch die Retablierungsstelle für die Wehrmänner. Gleichzeitig bauen wir auf zwei Dächern eine Fotovoltaikanlage von 540 Quadratmetern.
Es gibt dann, wie der Kommissionspräsident angekündigt hat, eine weitere Etappe. Voraussichtlich mit dem Immobilienprogramm 2018 sollen Ausbildungsgebäude, Administration und Wache saniert werden, sodass wir im Laufe eines Jahrzehntes eine Gesamtsanierung dieses für uns wichtigen Waffenplatzes vornehmen.
Es gibt rund 150 weitere Kredite, die im Moment geplant sind; das eine oder andere Vorhaben kann sich aufgrund der Notwendigkeit von Baubewilligungen verschieben. Es geht da um Instandsetzungsmassnahmen, Kleinvorhaben, Sanierungen. So gibt es an den entsprechenden Standorten Erneuerungen im hygienischen Bereich für die Truppe sowie bei den Sporthallen inklusive Küche, Wasserversorgung usw. Das sind meist kleinere Bauvorhaben, die dann auch lokal ein gewisses Arbeitsvolumen auslösen.
In diesem Programm sind ebenfalls 10 Millionen Franken für die Bereitstellung von Asylunterkünften enthalten. Im letzten Programm waren es 20 Millionen Franken, davon sind 10 Millionen noch verfügbar, sodass wir 10 Millionen beantragen. Es verhält sich ja wie folgt: Wenn wir dem Bundesamt für Migration eine militärische Unterkunft zur Verfügung stellen, nehmen wir die baulichen Massnahmen vor, weil die Liegenschaften nach wie vor im Besitz der Armasuisse sind, und verrechnen sie über eine entsprechende Miete. Das gilt dort, wo solche Unterkünfte noch zur Verfügung stehen und zur Verfügung gestellt werden können.
In diesem Immobilienprogramm ist ebenfalls ein Rahmenkredit von 30 Millionen Franken für Zusatzmiete und Ausbau enthalten. Da geht es darum, eine Rechtsgrundlage zu haben bzw. eine Verpflichtung eingehen zu können, wenn wir vorübergehend ein Gebäude mieten müssen und darin allenfalls auch Instandstellungsarbeiten machen müssen. Die Lösung, die hier im Immobilienprogramm präsentiert wird, ist identisch mit dem Vorgehen des BBL. Im Moment steht kein Objekt unmittelbar an, es ist also sozusagen eine Vorsichtsmassnahme, die wir treffen, damit wir handeln können, wenn sich etwas ergibt.
Ich bitte Sie insgesamt, auf diese Immobilienbotschaft einzutreten. Sie ist eine logische Fortsetzung der bisherigen Arbeiten, konzentriert sich auf die wichtigen Standorte und garantiert, dass vor allem auch die Truppe ordnungsgemäss untergebracht werden kann und die Ausbildungsplätze auf einem modernen Stand gehalten werden können.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Immobilien des VBS für das Jahr 2014
Arrêté fédéral sur l'immobilier du DDPS pour l'année 2014

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Abs. 1 – Al. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.052/551)
Für Annahme der Ausgabe ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Abs. 2 – Al. 2

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.052/552)
Für Annahme der Ausgabe ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 3–5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.052/553)
Für Annahme des Entwurfes ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.3660

Motion SiK-NR (14.030). Rüstungsprogramm 2015 plus
Motion CPS-CN (14.030). Programme d'armement 2015 plus

Nationalrat/Conseil national 22.09.14
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, avec 10 voix contre 1, de rejeter la motion. Le Conseil fédéral propose également le rejet de la motion.

Baumann Isidor (CE, UR), für die Kommission: Mit der Motion der SiK-NR «Rüstungsprogramm 2015 plus» soll der Bundesrat beauftragt werden, das in Planung befindliche Rüstungsprogramm 2015 mit einem Rüstungsprogramm 2015 plus zu ergänzen. Dieses soll dem Parlament bis Ende Februar 2015 unterbreitet werden, und die Finanzierung dieses Zusatzprogramms soll mit Mitteln erfolgen, welche durch das Volks-Nein zum Gripen-Fonds freigeworden sind.
Der Bundesrat begrüsst zwar in seiner Stellungnahme vom 27. August 2014 die Absicht der Motion, die Ausrüstungslücken der Armee zu schliessen, weil dies auch in der Absicht des Bundesrates selber so definiert sei. Jedoch sei es dem Bundesrat nicht möglich, dem Parlament bereits bis Ende Februar 2015 ein zweites Rüstungsprogramm zu unterbreiten. Darum beantragt der Bundesrat die Ablehnung der Motion.
Bei der Beratung der Motion im Nationalrat am 22. September 2014 waren die Meinungen, im Speziellen zur Verwendung der freigewordenen 300 Millionen Franken durch das Gripen-Nein, jedoch sehr gespalten. Auch trotz der gut nachvollziehbaren Begründung des Bundesrates zur Ablehnung der Motion empfand eine Mehrheit im Nationalrat die Motion als gut. Der Nationalrat hat mit 107 zu 73 Stimmen bei 3 Enthaltungen die Motion angenommen.
Ihre Kommission, die SiK-SR, hat am 3. November 2014 die Motion beraten. In seinen Ausführungen begrüsste Bundesrat Ueli Maurer einerseits die gute Absicht, ihm allenfalls zusätzliche Mittel für die Rüstungsbeschaffung zur Verfügung zu stellen. Gleichzeitig wies er aber auch darauf hin, dass die dafür notwendigen Grundlagen, nämlich verlässliche Offerten, kurzfristig nicht vorlägen und dass ein Vorziehen von Rüstungsaufträgen zuerst mit der Industrie geklärt werden müsse. Es sei davon auszugehen, dass entsprechende Ergebnisse frühestens im dritten, eventuell erst im vierten Quartal 2015 vorliegen könnten. Somit werde ein Rüstungsprogramm 2015 plus nahe an das Zeitfenster des Rüstungsprogramms 2016 rücken. Aus dieser Zeitoptik sei auf ein dazwischengeschobenes Rüstungsprogramm 2015 plus zu verzichten.
In der Kommission wurde dann ein Antrag gestellt, die Motion abzuändern. Dabei sollte die Frist für die Unterbreitung eines Rüstungsprogramms 2015 plus von Ende Februar 2015 auf den 31. Oktober 2015 verlängert werden. Dieser Antrag wurde jedoch mit 8 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt. In der weiteren Diskussion brachte die Kommission zum Ausdruck, dass es selbst bei einer Ablehnung der Motion dem Bundesrat offenstehe, dem Parlament ein zusätzliches Rüstungsprogramm zu unterbreiten, falls er dies als angezeigt erachte, weil entsprechende Projekte ausgereift und vergabebereit seien.
Mit diesem Signal an Bundesrat Ueli Maurer hat die Kommission mit 10 zu 1 Stimmen die Motion abgelehnt. Namens der Kommission beantrage ich Ihnen, dasselbe zu tun, nämlich die Motion abzulehnen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat beantragt wie Ihr Kommissionssprecher, die Motion abzulehnen; das nicht, weil wir grundsätzlich anderer Meinung sind, sondern weil die Motion so, wie sie abgefasst ist, nicht erfüllbar ist. Sie verlangt nämlich ein zusätzliches Rüstungsprogramm bis im Februar des nächsten Jahres, wobei es schlicht und einfach nicht möglich ist, die Projekte so rasch voranzutreiben, dass sie bereits im Februar entscheidungsreif sind. Wir gehen aber davon aus, dass wir Ihnen ein zusätzliches Rüstungsprogramm unterbreiten; wie es dann benannt wird, ist noch eine offene Frage.
Wir haben das Problem, dass wir wegen des Ausfalls der Flugzeugbeschaffung jetzt Rüstungsvorhaben vorziehen müssen, die wir eigentlich nach hinten verschoben haben. Daran arbeiten wir intensiv, damit wir diese Rüstungsvorhaben jetzt verpflichten können und zu Beginn oder Mitte der Zwanzigerjahre wieder freie Mittel für den Ersatz eines Flugzeuges haben, den wir Ihnen beantragen werden. Unser Problem ist etwa das, dass wir im Moment relativ grosse Rüstungsprogramme brauchen und Ihnen unterbreiten müssen, damit wir entsprechende Verpflichtungen eingehen und diese Verpflichtungen dann auch bezahlen können, um so die Mittel freizubekommen. Das bedingt, dass wir jetzt grosse Verpflichtungen eingehen, um diese fehlenden Rüstungsgüter beschaffen und dann auch bezahlen zu können. Das heisst, dass wir Ihnen, so ist die Planung heute, ein ordentliches Rüstungsprogramm 2015 beantragen werden. Darin ist das Kerngeschäft die Ersatzbeschaffung eines Drohnentyps. Im dritten oder vierten Quartal, nach heutiger Planung, werden wir Ihnen ein zusätzliches Rüstungsprogramm beantragen, in dem es primär um die Werterhaltung bestehender Rüstungsgüter geht – damit wir diese Verpflichtungen, insbesondere mit Schweizer Unternehmen, eingehen können und die Mittel freibekommen.
Damit ist unsere Stossrichtung eigentlich die gleiche wie die Ihres Kommissionspräsidenten, und wir nehmen auch das Anliegen des Nationalrates grundsätzlich auf. Es entspricht der Haltung des Bundesrates. Aber formell ist es nicht möglich, im Februar 2015 ein solches Rüstungsprogramm zu unterbreiten. Damit müsste oder muss die Motion formell abgelehnt werden. Sie haben dann die Möglichkeit, zu einem zusätzlichen Rüstungsprogramm Ende des nächsten Jahres oder Anfang 2016 Stellung zu nehmen.

Abgelehnt – Rejeté

13.3616

Motion de Buman Dominique. Lancierung und Umsetzung einer Schneesportoffensive

Motion de Buman Dominique. Lancer et réaliser une offensive en faveur des sports de neige

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Nationalrat/Conseil national 19.06.14

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Savary Géraldine (S, VD), pour la commission: Cette motion traite de la situation des sports de neige en Suisse et de la baisse de fréquentation de nos stations de ski par notre population. La situation des sports de neige préoccupe la Commission de la science, de l'éducation et de la culture; évidemment, nous partageons les inquiétudes de l'auteur de la motion ainsi que de la majorité des membres du Conseil national.

Nous suivons depuis plusieurs années la baisse de la pratique des sports de neige au sein de notre population et particulièrement chez les jeunes qui, en partie, désertent les stations de ski et se désintéressent des sports de neige. Pour preuve, nous avons traité de nombreuses motions et autres interventions parlementaires ces dernières années. Nous en avons traité une très récemment, à savoir la motion Aebischer Matthias 13.3070, «Journée de sports d'hiver obligatoire au niveau du secondaire», qui exprime une même inquiétude. Lundi 1er décembre, dans le cadre du débat sur le budget, la discussion sur les crédits destinés à «Jeunesse et Sport» soulevait la même question. Tout cela montre qu'au Parlement, aussi bien le Conseil national que le Conseil des Etats souhaitent donner des moyens suffisants à la pratique des sports de neige.

Les multiples interventions et les inquiétudes exprimées à plusieurs reprises par le Parlement ont porté leurs fruits, il faut le reconnaître. Le Conseil fédéral, en particulier le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports et l'Office fédéral du sport, réalisent des études de faisabilité spécialement sur la mise sur pied d'un centre national de sports de neige. Le DDPS subventionne pas mal de programmes en faveur du sport et étudie différentes mesures pour favoriser les sports de neige. On ne peut donc pas dire que le Parlement ait mis ce sujet en veilleuse ou que le DDPS ne s'en préoccupe pas. Au contraire, tous les acteurs concernés sont tout à fait sensibles à cette question.

La motion de Buman vise à lancer et à réaliser une offensive en faveur des sports de neige. Le 19 juin 2014, le Conseil national l'a adoptée par 83 voix contre 76 et 25 abstentions.

Cette motion prévoit:

1. la désignation d'un service pour la coordination et la réalisation des mesures à prendre par les autorités fédérales et cantonales;
2. l'attribution du statut de semaine sportive à la semaine de vacances scolaires du début de l'année;
3. la déclaration du caractère obligatoire de la tenue d'une semaine de sports de neige entre la cinquième et la neuvième année;
4. l'examen de mesures financières visant à faciliter la mise sur pied de camps de sports de neige ou de journées blanches ainsi que, par exemple, un soutien plus généreux à «Jeunesse et Sport»;
5. la création d'au moins trois centres sportifs fédéraux pour la pratique des sports de neige.

Les objectifs visés par la motion sont relativement ambitieux et la commission partage les préoccupations de son auteur. La motion provient des milieux touristiques et nous comprenons que les sports de neige soient importants pour notre économie touristique, même si nous relevons que cette branche doit également améliorer son attractivité auprès de la population.

La commission a toutefois décidé de rejeter cette motion, par 7 voix contre 0 et 4 abstentions, pour les raisons déjà invoquées lors du rejet de la motion Aebischer Matthias précitée. Les objectifs poursuivis par la motion de Buman relèvent principalement de la compétence des cantons et des communes; or vous savez que nous sommes particulièrement soucieux et sensibles par rapport à la question du respect du partage des compétences entre la Confédération, les cantons et les communes. Cette motion entre clairement en contradiction avec ce respect des compétences.

En outre, le DDPS a lancé une campagne en faveur des sports de neige. Il prévoit également la création d'un centre national de sports de neige – ce qui n'est pas négligeable, même s'il ne s'agit pas de trois centres, comme le demande la motion. Ainsi, nous créditons le DDPS et l'Office fédéral du sport d'une certaine confiance et estimons que cette problématique est traitée avec beaucoup de considération par le département. La commission est, dès lors, d'avis qu'il n'est pas nécessaire d'adopter cette motion.

Monsieur le président, je vous propose d'entendre les interventions de Monsieur Hess et de Madame Bruderer Wyss. J'ajouterai ensuite quelques mots sur leurs propositions, même si la commission n'a pas pu traiter la proposition Bruderer Wyss en particulier, ni se prononcer à son sujet.

J'invite les membres du Conseil des Etats, à l'instar de la commission, à rejeter cette motion.

Hess Hans (RL, OW): Ich lege vorab meine Interessenbindung offen: Ich bin Präsident der Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG. Diese Bergbahnen sind Mitglied von Seilbahnen Schweiz. Der Vorstandspräsident von Seilbahnen Schweiz, Dominique de Buman, ist der Motionär.

Der Verband Seilbahnen Schweiz verfolgt seit Jahren die Entwicklung der Skitage in der Wintersaison. Während in den Jahren 2004 bis 2006 noch rund 28 Millionen Gäste als Wintersportler die Anlagen benutzten, waren es 2010/11 noch 26 Millionen und 2011/12 nur noch 24,7 Millionen. Im Altersvergleich stellen wir fest, dass vor allem der Bevölkerungsanteil der Skifahrer und Snowboarder der Alterskategorie 14 bis 19 Jahre stark rückgängig ist. Den stärksten Rückgang stellen wir für die Altersgruppe 20 bis 29 Jahre fest, nämlich um 25,3 Prozent auf 17,8 Prozent.

In Kenntnis dieser Tatsache sieht sich der Präsident von Seilbahnen Schweiz gezwungen zu handeln. Wir wissen, dass der Wintertourismus in unserem Land eine sehr grosse volkswirtschaftliche Bedeutung hat, und dies vor allem für die Berg- und Alpenregionen. Aus diesem Grund haben die Schneesportorganisationen und Tourismusverbände zusammen mit dem Bundesamt für Sport, dem Seco und dem Dachverband Lehrerinnen und Lehrer Schweiz den Verein Schneesportinitiative Schweiz gegründet. Der Verein will den Schneesport bei Kindern und Jugendlich fördern und mittels einer Angebotsplattform den Schulen die Organisation von Skilagern und Skitagen vereinfachen. Dies allein genügt jedoch nicht. Mit der vorliegenden Motion soll der Bundesrat beauftragt werden, dem Parlament ein Massnahmenpaket zu unterbreiten, das aufzeigt, wie der Anteil der Bevölkerung, der Schneesport betreibt, längerfristig wieder gesteigert werden kann. Der Einbezug der Kantone und Gemeinden ist bei der Umsetzung der Massnahmen entscheidend.

Wenn Sie die Motion ablehnen, senden Sie, davon bin ich überzeugt, ein falsches Signal; wenn Sie die Motion annehmen, unterstützen Sie die Bemühungen des VBS. Dazu verweise ich auf den Bericht der WBK-SR, in dem die Kommission unter Ziffer 4, «Erwägungen der Kommission», darauf hinweist, dass das VBS mit zivilen und privaten Partnern eine Schneesportinitiative lanciert hat, dass es ein nationales Schneesportzentrum ins Auge fasst und dass es das Grundanliegen der Motion aufgenommen hat.

Ich bitte Sie, die Motion anzunehmen.

Bruderer Wyss Pascale (S, AG): Ich habe im Unterschied zu meinem Vorredner und zum Motionär keine Interessenbindungen offenzulegen. Ich teile aber die Besorgnis, die jetzt gerade von Kollege Hess Hans geschildert wurde und die auch Anlass für diese Motion war. Ich freue mich immer über Bestrebungen, den Wintertourismus zu stärken und vor allem auch mehr Leute, gerade junge Leute, zu motivieren, sich zu bewegen, nicht nur, aber insbesondere auch im Schnee.
Wir haben es gehört, die Kommission empfiehlt Ablehnung, der Antrag Hess Hans empfiehlt Annahme der Motion. Was ich mit meinem Antrag versuchen möchte, ist ein Brückenschlag über diese beiden Positionen hinweg, weil ich der Meinung bin, dass beide Argumentationslinien durchaus Berechtigung haben: die föderalistischen Argumente der Kommission, dargestellt von unserer Kollegin Géraldine Savary, vor allem in Bezug auf die Ziffern 2 und 3, welche tatsächlich in den Kompetenzbereich der Kantone fallen. Aber auch die inhaltlich motivierte Argumentation von Kollege Hess hat sehr viel Berechtigung in Bezug auf die Förderung des Schneesports, in Bezug auf die Stärkung der alpinen Regionen und auch in Bezug auf die Gesamtwürdigung der Motion und ihrer Beweggründe. Ich bitte Sie deshalb um eine differenzierte Beratung und bin froh, dass der Präsident bereits angekündigt hat, dass er punktweise abstimmen lassen wird.
Wie ich gesagt habe, denke ich, dass wir die Ziffern 2 und 3 der Motion so nicht annehmen sollten. Sie halten sich nicht an die föderalistische Aufgabenteilung. Ich halte sie nicht für unterstützungswürdig. Bei Ziffer 5 verweise ich auf die Stellungnahme des Bundesrates und darauf, dass entsprechende Abklärungen zur Machbarkeit eines nationalen Schneesportzentrums – eines nationalen Schneesportzentrums! – im Moment bereits im Gange sind. Ich glaube, dass wir hier gut daran tun, auf die Annahme dieser Ziffer 5 zu verzichten.
Wenn ich die Ziffern 1 und 4 betrachte, so bin ich der Überzeugung, dass wir mit der Annahme dieser beiden Ziffern ein massvolles, aber positives Zeichen setzen können, insbesondere zur Unterstützung der momentanen Bestrebungen, die Kräfte im Bereich Stärkung des Wintertourismus zu bündeln. Wie Sie sehen, wird unter Ziffer 1 die Koordination angesprochen, insbesondere zwischen Seco und Baspo, die nach meinem Verständnis aber auch mit weiteren Akteuren geboten ist. Kollege Hess hat auf den Verein Schneesportinitiative Schweiz, der unter der Mithilfe von Baspo und Seco ins Leben gerufen wurde, hingewiesen. Da hat sich eine breite, unterstützungswürdige Allianz formiert. Auch über verschiedene Interessen hinweg haben sich die Mitglieder dieses Vereins auf das gemeinsame Interesse konzentriert und möchten einen nachhaltigen Beitrag leisten, um den Schneesport zu fördern und damit eben auch die alpinen Regionen unseres Landes zu stärken. Ich halte die Initiative und die Bestrebungen dieses Vereins für sehr unterstützungswürdig und freue mich darüber, dass mit Seco und Baspo der Bund mit involviert ist und diese Offensive unterstützt.
Ich glaube, es wäre falsch, wenn wir diesen Bestrebungen mit einer Ablehnung von Ziffer 1 fast ein bisschen entgegenwirken würden. Hier teile ich die Einschätzung von Kollege Hess, dass wir tatsächlich ein negatives Signal aussenden würden. Ich glaube, dass wir alles Interesse daran haben, diese Zusammenarbeit zu stärken. Dabei geht es mir auch um die weiter gehende Förderung der Bewegung sowie um touristische und standortrelevante Motivationselemente.
Ich möchte Sie deshalb bitten, die Ziffern 1 und 4 anzunehmen, und hoffe, damit auch dem Bundesrat aufzuzeigen, dass es vielleicht eine differenzierte Art und Weise gibt, wie wir dieser Motion begegnen können.

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG): Natürlich sind wir – wahrscheinlich fast alle – für mehr Bewegung und für mehr Sport, der auch der Gesundheit dient und für Familien, Jugendliche und Kinder mit schönen Erlebnissen verknüpft ist. Vor allem der Schneesport ist zu fördern – das unterstütze ich generell und grundsätzlich. Der Bundesrat hat aber in der Kommission glaubhaft dargelegt, dass wir alle zwar am selben Strick ziehen, aber später dann unterschiedliche Richtungen einschlagen würden.
Diese Motion stellt ganz klare Forderungen und geht von ganz klaren Konzepten aus. Der Bundesrat hat uns erklärt, dass das Sportförderungskonzept kurz vor der definitiven Ausarbeitung stehe. Es ist für mich deshalb wichtig, dass wir zunächst einmal abwarten, was dieses Gesamtkonzept der Sportförderung, in welchem auch der Schnee- und Skisport inbegriffen ist, darstellt und was wir hier zu erwarten haben. Danach können wir, falls es nötig ist, weitere, ergänzende Massnahmen diskutieren.
Mir scheint aber ein Punkt ganz wichtig: Wenn wir den Schneesport fördern möchten, dann müssen wir uns alle selber bewegen und die Enkelkinder, die Kinder, die Patenkinder einladen, einen Skitag zu verbringen. Gerade bei uns im Mittelland ist es in den letzten Jahren wegen des Schneemangels nicht mehr so gewesen, dass man einfach nach draussen gehen und den Kindern die Skis anziehen konnte. Vielmehr musste man längere Anfahrtswege in Kauf nehmen. Insofern ist es heute nicht mehr einfach so, dass die Kinder sehr früh das Skifahren mit ihren Kollegen erlernen. Es braucht einen Anfahrtsweg, es braucht auch genügend Mittel für die Familien. Sie wissen alle: Wenn Sie mit zwei oder drei Kindern einen Skitag in den Bergen verbringen wollen und mit Blick auf die Kosten den Rucksack mit Proviant füllen, so verbrauchen Sie trotzdem sehr schnell einmal mindestens 100 Franken. Die Kosten sind sicherlich ein Faktor, der mit hineinspielt.
Ich bitte Sie also, die Motion gemäss der Kommission nicht anzunehmen. Das soll aber nicht heissen, dass wir gegen die Förderung des Sports und des Schneesports wären. Der Bundesrat hat aber Massnahmen in die Wege geleitet, sodass ich glaube, dass wir diesbezüglich auf einem guten Weg sind. Es liegt insofern an uns allen, den Schneesport zu fördern und die Jugendlichen zu motivieren, diese herrlichen Erlebnisse in der Winterwelt selber zu machen.

Fetz Anita (S, BS): Ich möchte hier noch ein Missverständnis klären, was die Position der Kommission betrifft. Ihre WBK hat die Motion nicht abgelehnt, weil sie gegen diese Schneesportoffensive ist, sondern sie hat dort, wo es um die Unterstützung der Schneesportoffensive geht, die Motion als erfüllt betrachtet und dort, wo weiter gehende Forderungen damit verbunden sind, gesagt, das sei klar Aufgabe der Kantone. Die Schneesportoffensive läuft also, sie ist koordiniert – das hat Kollegin Bruderer ausgeführt –, das Konzept liegt fast vor, und auch die Arbeiten für ein Schneesportzentrum laufen. Deshalb bin ich der Meinung – auch wenn ich ungern gegen meine Kollegin Bruderer argumentiere –, dass Ziffer 1 der Motion erfüllt ist. Zu Ziffer 4, bei welcher es darum geht, dass «Jugend und Sport» mehr Geld für Schneesportaktivitäten bekommen kann, muss ich sagen: Dagegen habe ich eigentlich nichts. Aber «Jugend und Sport» hat in den letzten Jahren eigentlich immer mehr Geld bekommen. Wir werden heute Nachmittag in der Finanzkommission im Rahmen der Differenzbereinigung diesen Punkt nochmals anschauen. Man muss jetzt nicht genau definieren, wofür die Mittel jeweils eingesetzt werden. Es ist klar, dass «Jugend und Sport» unter anderem auch Schneesportaktivitäten unterstützen soll; das ist richtig und wichtig.
Ich möchte Ihnen einfach noch einen kleinen Punkt zur Kenntnis bringen. Ich komme bekanntlich aus einem städtischen Kanton, und ich kann Ihnen sagen, ähnlich wie es meine Kollegin Häberli-Koller getan hat: Sich Wintersportferien zu leisten ist für eine durchschnittlich verdienende Familie, die zwei Kinder hat und in der Stadt wohnt, langsam, aber sicher an der Grenze der finanziellen Möglichkeiten. Vielleicht müsste man auch einmal überlegen, ob man, statt Tourismuskonzepte zu finanzieren, nicht die Familien unterstützen könnte, die nicht so viel Geld haben, aber in die Schneesportgebiete gehen möchten, damit sie auch einmal Ferien in den Alpen machen und damit ihre Kinder Skifahren lernen können. Das als Anregung, wenn wir das nächste Mal

die Tourismusunterstützung aufstocken; vielleicht wäre es extrem viel wirkungsvoller, anstelle von Werbung dort Unterstützung zu bieten, wo sich viele Familien diese Winterferien schlicht und einfach nicht mehr leisten können.
Ich werde mit der Kommission zusammen diese Motion auch ablehnen, und zwar, weil sie erfüllt ist; ich nehme an, der Bundesrat wird das noch ausführen. Weil insbesondere die Schneesportoffensive schon aufgegleist ist und das eben schon läuft, brauchen wir hier nicht noch eine Motion anzunehmen.

Bieri Peter (CE, ZG): Ich habe die Diskussion jetzt aufmerksam mitverfolgt. Ich war auch in der Kommission mit dabei. Ich habe die Entwicklungen verfolgt, welche diese Motion genommen hat, auch den Antrag Bruderer Wyss.
Es gilt einmal, die Form festzustellen: Es handelt sich hier ganz eindeutig um ein Postulat. Ich weiss, dass derjenige, der diesen Text formuliert hat, ein Postulat formuliert hat. Im letzten Moment wurde das Postulat in eine Motion umfunktioniert. All diejenigen, die wissen, was der Unterschied zwischen einem Postulat und einer Motion ist, können dies an diesem Beispiel unschwer feststellen: Ein Postulat ist ein Prüfauftrag. Nun lesen Sie einmal diejenige Ziffer, die Frau Kollegin Bruderer zur Annahme empfiehlt, nämlich Ziffer 4. Es heisst dort: «Finanzielle Massnahmen sollen geprüft werden ...» Was ist das anderes als ein Postulat? Es ist sicher keine Motion, denn gemäss Artikel 120 ParlG beauftragt eine Motion den Bundesrat, einen Entwurf zu einem Erlass der Bundesversammlung vorzulegen oder eine Massnahme zu treffen. Bei Ziffer 4 kann man also beim besten Willen nicht behaupten, das sei eine Forderung einer Motion.
Weiter haben die Kommissionspräsidentin und Frau Fetz gesagt, weshalb man diesen Vorstoss so nicht annehmen kann: Hier werden Dinge durcheinandergebracht. Auf der einen Seite geht es um die Tourismusförderung, auf der anderen Seite um «Jugend und Sport»-Förderung. Das deckt sich zu einem gewissen Teil. Aber wenn Sie die Sache dann finanzieren müssen, stellt sich die Frage: Wollen Sie das über den Tourismus finanzieren oder über «Jugend und Sport»? Diese Frage ist nicht geklärt.
Es ist gesagt worden, dass die Bedingungen schon alle erfüllt seien. So weit würde ich nicht gehen. Wir stellen ja gewisse negative Entwicklungen im Skisportbereich und auch im Wintertourismus fest. Es gibt einen Handlungsbedarf. Wenn man das bejaht, müssen wir eine saubere, korrekte Formulierung erarbeiten. Wir müssen eruieren, wo die wirklichen Handlungsfelder in diesem Bereich sind. Sind sie im Tourismus- oder im «Jugend und Sport»-Bereich, allenfalls in beiden Bereichen? Was wurde bereits getan? Ich verweise auf Ziffer 5 der Forderungen. So haben wir eine saubere Ausgangslage, über die wir entscheiden können.
Ich bin gegen diese Motion, weil sie ein Postulat ist, weil die Forderungen Kompetenzen der Kantone und des Bundes vermischen und weil gewisse Dinge bereits erfüllt sind. Ich sehe einen gewissen Handlungsbedarf. Den wollen wir in der WBK sauber evaluieren und eruieren, um Ihnen einen Vorschlag zu unterbreiten. So können wir auch Dinge fordern und prüfen lassen und die Handlungsfelder erkennen. Es entsteht auf diesem Wege nicht irgendetwas, das nur zur Ehrenrettung der Übung verkommt und letztlich zu einem unschönen Resultat führt.
Gestützt auf diese Erklärungen beantrage ich Ihnen, dass wir diese Motion in unsere Kommission zurücknehmen und die Sache dort sauber analysieren. Dann werden wir Ihnen die weiteren Massnahmen und einen gangbaren Weg vorschlagen.

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Bieri vient donc de déposer une motion d'ordre. J'ouvre la discussion à ce propos. Je vous invite à ne pas vous prononcer sur le fond, mais uniquement sur la question du renvoi à la commission.

Savary Géraldine (S, VD), pour la commission: Avant de m'exprimer sur la motion d'ordre, je vais quand même dire un mot sur les discussions qui ont eu lieu en commission, puisque je ne me suis pas encore exprimée sur les propositions Bruderer Wyss et Hess Hans.
Je salue d'abord les efforts de Madame Bruderer Wyss visant à résoudre les problèmes que la motion de Buman nous a posés en commission. Au sein de la commission, les propos tant de Monsieur Hess que de Madame Bruderer Wyss ont été discutés. Comme cela a été dit par la vice-présidente de la commission, Madame Häberli-Koller, nous avons rejeté cette motion de façon tout à fait claire car nous estimons que ces débats sont régulièrement pris en considération par notre commission. Nous avons l'impression qu'à l'Office fédéral du sport, si vous me permettez l'expression, tout roule, et que le dossier est pris en considération. Or le Parlement n'intervient sur une question politique par voie de motion que s'il considère qu'un département ne démontre pas un enthousiasme permanent à traiter un problème.
Concernant le chiffre 1 de la motion, le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports et l'OFSPO travaillent avec les autres services, avec les acteurs concernés et même avec le Parlement, puisque nous savons très bien que la porte de Monsieur Remund est ouverte. Quand il s'agit de faire des propositions en collaboration avec l'Office fédéral du sport, la chose est tout à fait facile à organiser. Je suis persuadée que c'est aussi le cas avec les services et les acteurs du tourisme et des sports de neige. Je ne vois donc pas quelle est l'utilité de l'objectif présenté au chiffre 1.
En ce qui concerne le chiffre 4, nous avons mené ce débat dans le cadre du budget – cela a été dit par Madame Fetz –, et cela va revenir. Tout cela est, je le répète, sous contrôle du Parlement – les nombreuses interventions parlementaires ont porté leurs fruits – et de l'administration qui travaillent tout à fait correctement.
En ce qui concerne la motion d'ordre Bieri, en tant que présidente de la commission, je suis prête à reprendre le dossier, même si je dois vous dire que nous l'avons déjà traité avec beaucoup d'attention et que les domaines de compétence ont été clairement définis. Nous travaillons de concert avec le DDPS sur ces questions. Si le paquet de mesures, au final, ne nous convient pas, nous pouvons tout à fait, à ce moment-là, déposer un postulat de commission pour avancer un peu mieux ou différemment.
Je vous le répète: je suis une présidente de commission qui accepte avec beaucoup d'intérêt et de bienveillance tout travail supplémentaire et toutes les décisions du Conseil des Etats. Mais franchement, compte tenu du niveau de nos discussions et de la manière dont on a traité le sujet, je pense qu'il n'est pas indispensable de renvoyer le dossier à la commission. Si vous souhaitez toutefois le renvoyer, je le traiterai avec beaucoup d'attention.

Le président (Hêche Claude, président): Je vous invite à débattre de la motion d'ordre et à ne pas entrer sur le fond de la discussion. Mais je comprends que, pour développer une argumentation, il faut bien, je dirai, enrober l'os avec un peu de chair!

Theiler Georges (RL, LU): Ich habe eigentlich nichts dagegen, wenn die Sache an die Kommission geht. Aber dann möchte ich darum bitten, ernsthaft zu prüfen, ob da nicht ein Grundlagenirrtum vorliegt. Die Ausführungen meines werten Freundes und Kollegen Hess haben mich schon tief beeindruckt. Ich bin fast geneigt, in seine Richtung zu gehen – grundsätzlich natürlich nicht.
Wo liegt dieser Grundlagenirrtum? Ich habe einen Zeitungsartikel aus der «Neuen Luzerner Zeitung» vom Dienstag, 2. Dezember 2014, gelesen. Ich weiss nicht, Frau Savary, ob die Kommission diesen Artikel auch zur Verfügung hatte. Der Beitrag stammte von Reto Furrer, er ist Unternehmer der Gregor Furrer und Partner Holding AG mit Sitz in Baar; das ist eine der grössten unabhängigen Sportvertriebsorganisationen der Schweiz. Er muss den Markt ja kennen. Er schreibt: «Gemäss der neusten repräsentativen Studie

'Sport Schweiz 2014' des Bundesamtes für Sport» – das ist also ziemlich aktuell – «gehört Skifahren hierzulande zu den am schnellsten wachsenden Sportarten überhaupt. Zwischen den Jahren 2008 und 2014 ist die Anzahl der Skifahrer in der Schweiz um 8,8 Prozent gewachsen. 35,4 Prozent der Schweizer Bevölkerung fahren Ski.» Dann geht das weiter; am Schluss sagt er, ein Wachstum von 8,8 Prozent sei ermutigend, ja mehr als erfreulich.
Jetzt weiss ich nicht, Frau Kommissionspräsidentin, ob Ihnen diese Studie zur Verfügung stand. Vielleicht kann der Herr Bundesrat sagen, ob es diese Studie vom Bundesamt für Sport (Baspo) gibt und ob die Aussage so stimmt. Wenn sie stimmt, dann haben wir sicher gar keinen Handlungsbedarf. Dann müsste man den Vorstoss auch gar nicht zurückweisen.
Aber ich darf jetzt nur zum Ordnungsantrag sprechen. Ich bitte Sie, Frau Savary und Herr Bundesrat: Geben Sie uns eine Antwort! Dann können wir über den Ordnungsantrag flott entscheiden.

Stöckli Hans (S, BE): Die Ausführungen zeigen, dass wahrscheinlich der Antrag von Kollege Bieri der richtige ist. Hier im Plenum ist jetzt nicht der Ort, wo man diese Fragen noch im Detail diskutieren sollte. Immerhin, lieber Kollege Bieri: Sie haben nur zum Teil Recht, denn die Forderung, die unter Ziffer 1 gestellt wurde, ist klar motionsfähig. Dementsprechend würde ich die Kommission bitten, nicht nur die Frage eines Postulates zu prüfen, sondern auch die Frage, ob man in Bezug auf diese Motion eine kombinierte Antwort geben könnte. Wenn es ja ein Postulat wäre, dann hätte der Nationalrat dieses Postulat schon genehmigt, und die Diskussion würde sich erübrigen.
Ich bin aber ganz klar der Meinung, dass die Koordination, die unter Ziffer 1 gefordert wird, nötig ist. An diesem Thema sind drei Departemente beteiligt. Das VBS mit dem Baspo, das WBF und das UVEK mit dem Amt für Raumentwicklung sind in dieses Problem involviert. Dementsprechend ist es nötig, dass die unter Ziffer 1 geforderte Koordination jetzt vom Bundesrat angegangen wird und so die Möglichkeit eröffnet wird, diese Fragestellung in der Kommissionsdiskussion erneut zu prüfen. Dies ist umso mehr der Fall, als noch überhaupt nichts erledigt ist. Es sind noch sehr viele Fragen offen, und es ist nötig, dass man sich dieser Problematik annimmt.
Ich unterstütze also den Ordnungsantrag von Kollege Bieri: Allerdings sollte man nicht nur in Richtung eines Postulates gehen, sondern zumindest einen Teil der Motion dem Parlament, dem Ständerat in Form einer Motion vorlegen.

Imoberdorf René (CE, VS): Ich kann es kurz machen. Nach all dem Gehörten bin ich auch der Meinung, dass man auf den Ordnungsantrag Bieri eingehen sollte, aber klar mit dem Auftrag, den Kollega Stöckli vorhin formuliert hat: dass man nicht einfach sagt, es sei ein Postulat, sondern dass man wirklich auch noch in Richtung einer Motion geht.
Ich möchte noch einmal darauf hinweisen, dass der Anteil der Jugendlichen, die Schneesport betreiben, in den letzten Jahren stark gesunken ist. Es geht hier nicht einfach darum, wie Frau Häberli-Koller gesagt hat, dass die Kinder ein paar schöne Tage in den Bergen verbringen. Es geht vielmehr darum, dass sie motiviert werden, später als Gäste zu uns in die Berge zu kommen.
Dass es bei den Jugendskilagern hier einen Rückgang gibt, hat natürlich vielfältige Gründe. Beispielsweise werden immer weniger Schneesportlager durchgeführt, weil die Kosten zu hoch geworden sind. Eine weitere Problematik ist die, dass es an geeignetem Betreuungspersonal fehlt.
Es hat sich nun klar gezeigt, dass jene, die als Jugendliche nie Ski oder Snowboard gefahren sind, auch als Erwachsene diesen Sport nicht betreiben. Das ist einer der Hauptgründe, warum unsere Tourismusorte im Winter immer weniger Gäste haben.
Ich möchte die Kommission bitten, diese Tatsachen zur Kenntnis zu nehmen und die Motion in der Richtung, wie sie angedacht ist, weiter zu diskutieren.

Hess Hans (RL, OW): Das Votum von Kollege Theiler beweist mir, dass der Antrag Bieri richtig ist. Er zitiert aus der «Neuen Luzerner Zeitung» das Baspo mit der Statistik. Das gleiche Baspo hat die Schneesportoffensive mitunterzeichnet und ist als dritte Gründungsmitglied-Vereinigung aufgeführt. Jetzt müssen wir doch klären, ob bei den Statistiken das stimmt, was der Seilbahnverband erhoben hat, oder ob das stimmt, was das Baspo erhoben hat. Der Ordnungsantrag Bieri verlangt daher ganz richtig, diese Widersprüche zu klären.
Darum bitte ich Sie: Stimmen Sie dem Ordnungsantrag Bieri zu!

Eberle Roland (V, TG): Nach all dem, was ich gehört habe, reiten wir hier ein totes Pferd. Ich meine, wir sollten den Ordnungsantrag ablehnen und die Motion ablehnen. Dann kann das Departement seine Arbeit wie geplant fortsetzen und die Schneesportoffensive so entwickeln, wie es das für richtig hält.

Bruderer Wyss Pascale (S, AG): Ich begrüsse den Weg, den Herr Bieri mit seinem Ordnungsantrag skizziert, sehr und werde diesen Antrag unterstützen.

Savary Géraldine (S, VD), pour la commission: Je vous invite, chers collègues, à voter sur cette motion d'ordre.

Le président (Hêche Claude, président): Nous votons sur la motion d'ordre Bieri. Monsieur Bieri propose de renvoyer l'objet à la Commission de la politique de sécurité.

Abstimmung – Vote
Für den Ordnungsantrag Bieri ... 21 Stimmen
Dagegen ... 17 Stimmen
(1 Enthaltung)

Le président (Hêche Claude, président): Le dossier retourne donc à la commission.

14.3791

Interpellation Eder Joachim. Unterstützung der Youth Olympic Games 2020 und der Winteruniversiade 2021

Interpellation Eder Joachim. Soutenir les candidatures aux Jeux olympiques de la jeunesse 2020 et à l'Universiade d'hiver 2021

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Eder est partiellement satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral. Il demande l'ouverture de la discussion. – Ainsi décidé.

Eder Joachim (RL, ZG): Vorerst danke ich dem Bundesrat für die Beantwortung der drei Fragen. In einem Punkt befriedigt mich die Antwort nicht ganz, ich komme darauf zurück.
Positiv ist immerhin – und dies gilt es zu würdigen –, dass der Bundesrat den Stellenwert der beiden bedeutendsten Nachwuchssportanlässe der Welt richtig einschätzt, und zwar nicht nur bezogen auf den Sport, sondern auch bezogen auf die touristische und wirtschaftliche Auswirkung. Bei einem Zuschlag ergäbe sich für unser Land, das ja eine überaus erfolgreiche Sportnation ist, tatsächlich eine ausgesprochen ideale Konstellation: Wir haben zwei Regionen, die Zentralschweiz unter Führung Luzerns und die Westschweiz mit Lausanne als Sitz des Internationalen Olympischen Komitees. Beide Regionen sind bereit und auch in der Lage,

diese beiden internationalen Multisport-Grossveranstaltungen in den Jahren 2020 und 2021 durchzuführen, und zwar – das scheint mir wichtig – in durchaus vernünftigen und vertretbaren finanziellen Grössenordnungen. Dass Regierungsrat Guido Graf, Vorsteher des Gesundheits- und Sozialdepartementes des Kantons Luzern und zuständiger Verantwortlicher des Bereiches Sport, auf der Tribüne anwesend ist, ist wohl Beweis genug, dass es den Verantwortlichen ernst ist. Ich habe Ihnen in der Begründung meines Vorstosses, der von sämtlichen Zentralschweizer Ständeräten und beiden Ständeratsmitgliedern des Kantons Waadt mitunterzeichnet wurde, die entsprechenden Dimensionen, insbesondere den notwendigen Finanzierungsaufwand, kurz skizziert.
Damit bin ich beim entscheidenden Punkt und bei unserer dritten Frage, die ich gerne nochmals wiederhole: Ist der Bundesrat bereit, die Organisatoren dieser beiden internationalen Sport-Grossveranstaltungen finanziell und logistisch angemessen zu unterstützen, sofern diese den Zuschlag von den zuständigen internationalen Organisationen erhalten? Der Bundesrat antwortete kurz und bündig: «Nach dem Bundesgesetz über die Förderung von Sport und Bewegung kann der Bund internationale Sportanlässe unterstützen, sofern sich die Kantone angemessen an den Kosten beteiligen. In Anbetracht der Bedeutung der beiden Veranstaltungen ist der Bundesrat bereit, deren finanzielle und logistische Unterstützung unter Wahrung der Budgethoheit des Parlamentes zu prüfen.»
Der Bundesrat ist also bereit, eine finanzielle und logistische Unterstützung zu prüfen. Meines Erachtens sollte sich unsere Regierung schon etwas konkreter äussern, vor allem auch, damit die organisierenden und beteiligten Kantone und Städte die notwendige Planungssicherheit haben. Hier orte ich nämlich genau die Hauptproblematik, wenn es in unserem Land um Verbundaufgaben geht. Der Bund macht seinen Beitrag vom Kanton abhängig, der Kanton und die Standortgemeinde machen ihre Beteiligung wiederum vom Bund abhängig. So drehen wir uns im Kreise. Jemand muss hier mutig den Anfang machen und damit den letzten Impuls für die Lancierung einer Kandidatur geben. Ich bin zuversichtlich, dass dies heute gelingen kann.
Sie, Herr Bundesrat, haben am 25. November 2014, also kürzlich, in Ihrer Ansprache anlässlich des «Team Spirit 4:0», des von der parlamentarischen Gruppe Sport und der Sport-Toto-Gesellschaft organisierten Treffens für Sport und Politik, speziell betont, dass die Schweiz ein internationales Sportland sei. Sport sei nicht nur ein Bekenntnis zu Leistung, sondern spiele sowohl im Leben als auch in der Gesellschaft eine entscheidende Rolle. Sport sei das beste Integrationsinstrument. Abschliessend erwähnten Sie sogar, in Zusammenhang mit dem Sport müsse man den Begriff «Kosten» streichen und von «Investitionen» sprechen. Ich hoffe, dass ich Sie richtig wiedergegeben habe. Gerne nehme ich Sie beim Wort.
Der Bundesrat verfügt mit dem neuen Sportförderungsgesetz über eine ausreichende rechtliche Grundlage, um nebst Projekten im Bereich des Breiten-, Nachwuchs- und Leistungssports gezielt auch internationale Sportanlässe in der Schweiz, die von europäischer oder weltweiter Bedeutung sind, zu unterstützen. Die Bedingung, dass sich die Kantone angemessen an den Kosten beteiligen, ist gegeben. Zusätzlich hat die von beiden Räten deutlich angenommene Motion 13.3369, «Sportveranstaltungen und Förderung von Nachwuchs- und Spitzensport», eindrücklich gezeigt, dass das Parlament das Anliegen ebenfalls unterstützt und grundsätzlich bereit ist, diesbezüglich auch die notwendigen Mittel zur Verfügung zu stellen. Das wird die Veranstalter motivieren, ist es doch für die Schweiz auch eine Ehre, wenn sie sich als Organisatorin von Multisport-Events international positionieren kann.
Ich kann abschliessend mit Genugtuung festhalten, dass die politische Resonanz in Bundesbern für die beiden Kandidaturen, für die Youth Olympic Games 2020 in Lausanne und die Winteruniversiade 2021 Luzern/Zentralschweiz, positiv ist, sowohl beim Bundesrat als auch im Parlament. Ich bin jetzt gespannt, ob sich unser Sportminister im Rahmen der Debatte zu einer gewissen Grössenordnung der finanziellen Investition und Unterstützung des Bundes bewegen lässt, nämlich zu je einem zweistelligen Millionenbeitrag. Die Idealvorstellung liegt bei je 15 Millionen Franken. Das wäre für die Organisatoren in den Kantonen und Städten sehr hilfreich. Das sage ich, wohlwissend, dass die Budgethoheit letztlich beim Parlament liegt.

Savary Géraldine (S, VD): Monsieur Recordon et moi-même sommes les représentants du deuxième canton concerné par ces manifestations d'envergure nationale. J'aimerais vous dire que ce projet est soutenu avec beaucoup d'enthousiasme par les autorités de notre canton. En effet, le Conseil d'Etat vaudois, le Grand Conseil vaudois et le Conseil communal de la ville de Lausanne ont voté quasiment à l'unanimité le soutien à cette manifestation. Cela s'est concrétisé par la mise à disposition de montants financiers de 8 millions de francs par de la ville de Lausanne, de 8 millions de francs par le canton de Vaud, de 6 millions de francs par le CIO – pour des prestations particulières –, et de 6 millions de francs sans doute de sponsoring.
Il ne manque que la contribution fédérale pour compléter cette architecture financière et faire en sorte que ces manifestations soient couronnées de succès.
Je salue l'interpellation de Monsieur Eder et la réponse du Conseil fédéral. J'espère vivement que l'engagement financier de la Confédération sera à la hauteur des attentes de mon canton et de sa volonté d'organiser cette manifestation.

Maurer Ueli, Bundesrat: Vorab möchte ich mich für die positive Grundstimmung, die Sie hier dem Sport generell entgegenbringen, bedanken. Es ist tatsächlich eine wichtige Erkenntnis, dass der Sport einen immer höheren Stellenwert in der Gesellschaft hat. Sport ist wichtig für die Gesundheit, für die Jugend und für die Integration. Bei uns kommt zudem der ganze Bereich der Wirtschaft und des Tourismus dazu. Der Sportbereich betrifft eigentlich praktisch alle unsere Politikbereiche und gewinnt an Stellenwert. Für diese grundsätzlich positive Aussage möchte ich auch Ihnen hier ganz herzlich danken.
Zu dieser Interpellation: Diese beiden Veranstaltungen, um die sich zwei Schweizer Regionen bewerben – nämlich die Zentralschweiz und Luzern für die Winteruniversiade und die Region Lausanne für die Olympischen Jugendspiele –, sind zwei Sportanlässe, die an internationalem Gewicht gewinnen. Es ist jeweils ein Fest der Jugend, könnte man sagen. Es ist nicht nur Sport, sondern es hat auch mit Hochschule, Wissenschaft und Kultur zu tun; auch diese Aspekte werden mit dem Sport verbunden.
Beide Anlässe haben in den letzten Jahren auch in internationalen Medien und in Fernsehübertragungen an Bedeutung und Aufmerksamkeit gewonnen und haben damit auch einen hohen Stellenwert für das veranstaltende Land. Wir stellen auch fest, dass sich immer mehr Staaten um solche Spiele bewerben, weil sie damit ihre Leistungsfähigkeit unter Beweis stellen und eine Visitenkarte für ihr Land abgeben können. Die beiden Anlässe hätten auch für die Schweiz diese Bedeutung.
Wir feiern nächstes Jahr das Jubiläum 100 Jahre Sitz des Internationalen Olympischen Komitees in Lausanne. Zu diesem Sitz des Internationalen Olympischen Komitees sind viele internationale Sportorganisationen, die grössten Verbände hinzugekommen, die ihren Sitz in der Schweiz haben. Die Schweiz ist das internationale Sportland, das ist im internationalen Kontext etwas Wichtiges. Lausanne könnte das unterstreichen. Auch Luzern als Universitätsstadt könnte sich hier mit der Universiade durchaus profilieren. Unter diesen Aspekten ist der Bundesrat auch bereit, diese Anlässe sowohl logistisch als auch finanziell zu unterstützen, denn wir sehen die Bedeutung.
Unsere Rechtsgrundlage ist das Sportförderungskonzept. Aktuell bezahlen wir höchstens die Hälfte der Beiträge, die Gemeinden und Kantone bezahlen. In der Regel ist das dann ein Drittel der Gesamtkosten einer Veranstaltung. Das

ist unser derzeitiges Budget. Wenn ich dem Wunsch von Herrn Eder nachkommen müsste, konkreter zu werden, so muss ich sagen, dass ich das erste Wort habe, Sie aber über das Budget das letzte Wort haben. Wenn man diesen Betrag überschreiten würde, dann müsste das wohl in Form einer Sonderbotschaft passieren. So, wie die Budgets oder Schätzungen heute bekannt sind, würde das für die Veranstalter nicht 15 Millionen Franken ausmachen.
Wir sind mit beiden Veranstaltern in Kontakt. Wir werden abwarten müssen, ob die Zuschläge dann eingehen. Die Olympischen Jugendspiele werden im Juli und die Universiade wird im Dezember des nächsten Jahres vergeben. Die Veranstalter, also Kantone wie auch Gemeinden, haben uns bereits angekündigt, dass ihr Gesuch höher ausfallen werde. Aufgrund des besonderen Interesses der Schweiz an den beiden Veranstaltungen könnten wir eine höhere Beteiligung ins Auge fassen. Das würde dann heissen, dass wir Ihnen aus Budgetgründen eine entsprechende Botschaft unterbreiten würden. Mit den Veranstaltern müssen wir ein exaktes Pflichtenheft ausarbeiten. Wir müssen diese Beträge noch einmal anschauen, wir müssen auch noch die logistischen Leistungen quantifizieren. Wenn es allenfalls noch Militär, Sicherheitsmassnahmen und Weiteres braucht, bin ich durchaus bereit, das dann zu unterbreiten.
Ich bin der Überzeugung, dass diese Spiele mit relativ wenig Geld – das muss man sehen – doch eine recht grosse Hebelwirkung entfalten können; dies für die Region, für bestehende Anlagen, die vielleicht erneuert werden, für den Tourismus. Man könnte sagen, dass wir mit relativ wenig Geld eine positive Wirkung erzielen, die nicht nur für die Region interessant ist, sondern die in der Schweiz eine Gesamtausstrahlung für den Sport hat; sie wäre aber auch international von Bedeutung. In diesem Bereich kann sich die Schweiz immer wieder etwas profilieren, was wir tatsächlich nötig haben.
Im Moment haben wir diese rechtliche Grundlage mit dem entsprechenden Budget. Das würde nicht reichen, um die Vorstellungen von Herrn Eder und den Veranstaltern zu erfüllen. Aber wenn die Zuschläge gesprochen werden, können wir das im Vorfeld auch etwas skizzieren. Das würde aber heissen, dass es dazu wohl eine spezielle, eine zusätzliche Botschaft bräuchte. Dann hätten Sie eben das letzte Wort. In dem Sinne können Sie mich also beim Wort nehmen. Aber ich spiele Ihnen dann den Ball zurück, wenn es einmal so weit ist. Grundsätzlich unterstützen wir das Anliegen also und sind bereit, bei diesen Vorbereitungsarbeiten mitzuwirken, immer unter dem Vorbehalt, dass Sie das letzte Wort haben, wenn es dann zu einem Zuschlag kommt.

14.3794

Interpellation Eder Joachim. Zu enge gesetzliche Fesseln des Nachrichtendienstes des Bundes im Kampf gegen den Terrorismus der Organisation «Islamischer Staat»?

Interpellation Eder Joachim. Le Service de renseignement de la Confédération est-il suffisamment armé pour lutter contre l'organisation terroriste «Etat islamique»?

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14

Le président (Hêche Claude, président): L'auteur de l'interpellation est satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral. Il demande toutefois la discussion. – Ainsi décidé.

Eder Joachim (RL, ZG): Die Einleitung ist wohl ein bisschen speziell, aber Sie werden aufgrund meiner Ausführungen spüren, warum ich trotzdem kurz das Wort verlangt habe. Ich danke dem Bundesrat für die Antworten auf meine sechs Fragen. Grundsätzlich sind sie für mich – Sie haben es gehört – zufriedenstellend ausgefallen. Dass ich trotzdem eine kurze Diskussion verlangt habe, begründe ich wie folgt:
Vor einer Woche haben wir mit 42 zu 0 Stimmen das bis zum 31. Dezember 2018 befristete Bundesgesetz über das Verbot der Gruppierungen Al Kaida und «Islamischer Staat» sowie verwandter Organisationen beschlossen. Dabei war verschiedentlich vom Nachrichtendienstgesetz die Rede, welches der Nationalrat am kommenden Dienstag beraten wird. Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates beantragt dabei mit einem neuen Artikel 72a eine Bestimmung, die künftig als Rechtsgrundlage für ein Verbot von Organisationen dienen kann. Gerade im Hinblick auf die bevorstehende Debatte zum Nachrichtendienstgesetz im Nationalrat scheint es mir wichtig, hier und heute nochmals auf die zwingende Notwendigkeit der Stärkung unseres Nachrichtendienstes aufmerksam zu machen. Folgende drei Punkte sind mir in diesem Zusammenhang wichtig:
1. Der Nachrichtendienst des Bundes leistet gute Arbeit in einem regulatorisch schwierigen Umfeld. Seine Analysen, beispielsweise zu Syrien, Ägypten, Russland oder den dschihadistischen Reisebewegungen – ich verweise diesbezüglich auf die Jahresberichte 2013 und 2014 –, sollten noch mehr in die Entscheidfindung einfliessen.
2. Angesichts der gestiegenen Bedrohungen – ich erwähne den «Islamischen Staat», die Cyberbedrohungen, den Ost-West-Konflikt – ist es für das Parlament jetzt Zeit, Verantwortung zu übernehmen und dem Nachrichtendienst des Bundes mit dem Nachrichtendienstgesetz die nötigen Mittel zur Erfüllung seiner Aufgaben zu geben. Konkret heisst dies, dass er zukünftig über mehr rechtliche, finanzielle und technologische Mittel verfügen muss, um Gefahren erkennen und bekämpfen zu können. Alles andere wäre aus meiner Sicht geradezu eine Einladung an die Terroristen, also ein sicherheitspolitisches Eigengoal, das ich persönlich nicht verantworten könnte. Das führt mich zum letzten Punkt.
3. Der Nachrichtendienst des Bundes ist ein im internationalen Vergleich kleiner Dienst, und seine Möglichkeiten sind gegenwärtig eng begrenzt. Er darf deshalb nicht noch durch Sparauflagen geschwächt werden. Der seinerzeitige Sparbeschluss des Nationalrates, die Personalausgaben des Bundes um 300 Millionen Franken zu senken, hätte, wie der Bundesrat in der Antwort auf meine sechste Frage ausführt, den Nachrichtendienst des Bundes empfindlich getroffen. Kollege Urs Schwaller hat am Montag anlässlich der Debatte über den Voranschlag 2015 betreffend den Nachrichtendienst des Bundes ausgeführt, dass dieser nächstes Jahr mit 71 Millionen Franken in etwa über die gleiche Summe wie 2014 verfügen wird. Mit den teils neuen Aufgaben, die ihm durch das Nachrichtendienstgesetz übertragen werden, wird dies dann allerdings nicht mehr ausreichen. Dies wird einem klar, wenn man in der Botschaft des Bundesrates zum Nachrichtendienstgesetz die entsprechenden Ausführungen über die finanziellen, personellen und die anderen Auswirkungen liest. Sie befinden sich auf den Seiten 2224 bis 2227. Der Bundesrat schreibt dort von 20,5 zusätzlichen Stellen, die gestaffelt besetzt werden sollen.
Mein Fazit: Einen wirkungsvollen Kampf gegen den Terrorismus der Organisation «Islamischer Staat» sowie gegen verwandte Organisationen aufzunehmen heisst, dass wir unseren Nachrichtendienst nicht schwächen dürfen, sondern ihn zwingend stärken müssen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich danke Herrn Eder für seine Ausführungen. Wir gehen auch davon aus, dass der ganze Bereich des Terrorismus, der Bedrohungen auf neue Arten, mit neuen Technologien in der nächsten Zeit im Westen und damit auch in der Schweiz zunehmen wird. Das bedingt eine hohe Flexibilität in Bezug auf mögliche Abwehrmassnahmen, sowohl in technologischer Hinsicht wie auch in Bezug auf eine allfällige Aufstockung bei den personellen Ressour-

cen. Das heisst für uns wohl, dass wir hier eine hohe Flexibilität brauchen, um zeit- und bedrohungsgerecht Antworten zu finden. Der Nachrichtendienst wird in diesem veränderten Umfeld einen wichtigeren, einen höheren Stellenwert erhalten, weil eine Alarmglocke, die im richtigen Zeitpunkt läutet, Schaden verhindert. Ich bin fest davon überzeugt, dass wir hier wesentliche Fortschritte gemacht haben. Der schweizerische Nachrichtendienst ist klein, aber ich würde sagen: Er ist auch fein. Wir erbringen mit unseren Leuten, die hier arbeiten, grosse Leistungen.
Wir müssen aber das, was Herr Eder gesagt hat, im Auge behalten und immer wieder eine Bedrohungsanalyse vornehmen sowie dann schauen, wo es allenfalls eine Aufstockung braucht. Der Nachrichtendienst ist eines der Elemente in Bezug auf die Sicherheit der Schweiz. Es gibt andere Elemente wie die Strafverfolgung, die Polizei usw. Ich danke aber für die Hinweise, für die Stellungnahmen. Wir selbst sind aufmerksam. Sie werden im Rahmen der Behandlung des Nachrichtendienstgesetzes die Möglichkeit haben, diese Fragen vertieft zu diskutieren.
Ich denke, man kann zusammenfassend sagen, dass die Alarmglocken für den Nachrichtendienst wichtiger werden. Man muss immer wieder entscheiden, welche Mittel notwendig sind, um diesen Dienst zu stärken – und ihn gleichzeitig zu kontrollieren; Letzteres ist dann immer auch eine Aufgabe des Parlamentes und der Öffentlichkeit.

13.058

Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes

Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 26.06.13 (BBl 2013 5515)
Message du Conseil fédéral 26.06.13 (FF 2013 4935)
Nationalrat/Conseil national 18.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 05.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.06.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.14 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 15.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 08.12.14
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

2. Bundesgesetz über Beiträge an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien und Studiendarlehen im tertiären Bildungsbereich
2. Loi fédérale sur les contributions aux cantons pour l'octroi de bourses et de prêts d'études dans le domaine de la formation du degré tertiaire

Art. 4
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Fetz, Maury Pasquier, Savary, Zanetti)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 4
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Fetz, Maury Pasquier, Savary, Zanetti)
Adhérer à la décision du Conseil national

Le président (Hêche Claude, président): Je salue la présence de Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann qui nous accompagnera pour le traitement de cet objet. Je profite de son arrivée pour le féliciter de son élection à la vice-présidence du Conseil fédéral.

Savary Géraldine (S, VD), pour la commission: Il y a une divergence à l'article 4 du projet de loi sur les aides à la formation. Le Conseil national a traité cette divergence lundi 1er décembre dernier. Par 83 voix contre 80 et 6 abstentions, il maintient sa décision selon laquelle les cantons doivent aussi respecter l'article 15 de l'Accord intercantonal sur l'harmonisation des régimes de bourses d'études, afin de pouvoir profiter des contributions fédérales. Nous avons déjà eu de nombreux débats à ce sujet.
Votre commission s'est réunie mardi dernier 2 décembre et vous propose, par 7 voix contre 4 et aucune abstention, de maintenir la divergence. Pour la majorité de la commission, les compétences en matière de bourses d'études doivent rester en mains des cantons. La solution du Conseil national contreviendrait au principe constitutionnel de répartition des tâches entre cantons et Confédération. Pour cette raison, la majorité maintient la divergence.
Nous sommes au troisième tour de la discussion par article. Nous aurons une Conférence de conciliation la semaine prochaine. Nous pourrons ensuite adopter ou rejeter la proposition de la Conférence de conciliation. Si cette proposition est adoptée par les deux conseils, l'objet sera soumis au vote final vendredi prochain.
Je signale qu'une proposition de minorité a été déposée, visant à adhérer à la décision du Conseil national.
Je crois qu'on a eu déjà beaucoup de débats sur ce sujet et donc je n'insisterai pas davantage.

Fetz Anita (S, BS): Wir sind in der vorletzten Runde beim Gegenvorschlag zur Initiative der Studierenden bezüglich der Stipendien. Die Differenz, die wir jetzt noch haben, bezieht sich auf Artikel 15 des Stipendienkonkordates. Dort geht es darum, minimale Standards bei der Höhe der Stipendien herzustellen.
Wie Sie wissen, gibt es sehr grosse Unterschiede bei der Höhe der Stipendien, und das tangiert natürlich massiv die Chancengleichheit, die ja verfassungsmässig garantiert ist. Ich würde sagen, bei der Güterabwägung bezüglich Föderalismus und Chancengleichheit ist die Chancengleichheit doch ein bisschen höher zu werten. Viele vergessen, dass die Studierenden ja die Kosten an ihrem Studienort stemmen müssen. Die Universitäten in der Schweiz befinden sich diesbezüglich nicht in den sehr günstigen Landesteilen, sondern sie befinden sich eher in städtischen Gebieten, wo halt die Kosten für die Miete, für den Lebensunterhalt ganz allgemein sehr viel höher sind als in anderen Regionen der Schweiz. Ich meine, vor allem die Heimatkantone, die doch relativ niedrige Stipendien vergeben, unterschätzen einfach, dass die Lebenshaltungskosten in den Universitätsstädten enorm viel höher sind als in gewissen Heimatkantonen der Studierenden.
Der Minderheit geht es bei dieser Frage darum, dass wir berücksichtigen wollen, dass ein gewisses Abgleichen und ein gewisser minimaler Standard bei den Stipendien gesichert sein müssen. Sonst können wir eigentlich nicht mehr von einem echten Gegenvorschlag zur Initiative der Studierenden reden.

Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG): Ich bitte Sie, an Ihren bisherigen Beschlüssen festzuhalten und bei Artikel 4 der Mehrheit zu folgen.
Mit dem Stipendienkonkordat von 2009, das seit 2013 in Kraft ist, haben die Kantone den Weg zu einer einheitlichen Anwendung der Stipendienregelung eingeschlagen. 16 Kantone sind dem Konkordat bis April 2014 beigetreten, das sind immerhin 70 Prozent der Wohnbevölkerung. Es geht somit noch um die Frage, ob auch die minimal auszurichtenden Beiträge vereinheitlicht werden sollen und ob der Bund eine materielle Harmonisierung der Geldbeträge vorschreiben soll.
Wir müssen hier auch daran denken, dass die Rahmenbedingungen in den Kantonen ganz unterschiedlich sind. Ein Student im Kanton Zürich hat grundsätzlich die Möglichkeit, jeden Abend nach Hause zu gehen, eine Studentin aus dem Kanton Graubünden hingegen ist in der Regel gezwungen, eine Unterkunft zu suchen – dies einfach als Beispiel dafür, dass nicht alle Kantone die gleichen Bedingungen haben. Sieben Kantone richten tiefere Beträge aus, was sicher begründet ist, wie ich mit dem Beispiel gezeigt habe. Diese Kantone würden dann zu einer Erhöhung gezwungen.
Wichtig und zentral ist aber auch, dass für eine materielle Harmonisierung dem Bund schlicht und einfach die Ermächtigung fehlt. Es gibt hier keine Bundeskompetenz, und es gilt, die Aufgabenteilung gemäss NFA zu respektieren.
Ich bitte Sie, an Ihren Beschlüssen festzuhalten.

Zanetti Roberto (S, SO): Erlauben Sie mir zwei Bemerkungen zu den Ausführungen von Kollegin Häberli-Koller.
Selbstverständlich macht es einen Unterschied, ob eine Studentin zu Hause wohnen kann oder ob sie auswärts wohnen muss. Das wird bei den jeweiligen Berechnungsformularen berücksichtigt. Hingegen wird der Unterschied bei den Lebenshaltungskosten nicht kantonal differenziert. Wenn ein Bündner Student und eine Nidwaldner Studentin in Bern eine Wohnung suchen, können sie nicht ihren Ausweis zücken und sagen: «Machen Sie mir einen Bündner oder einen Nidwaldner Rabatt.» Vielmehr müssen sie mit materiell harmonisierten Kosten rechnen. Die unterschiedlichen kantonalen Randbedingungen sind hier nicht relevant, weil die Kosten eben materiell harmonisiert sind. Und es geht ja darum, mittels Stipendien einen Kostendeckungsbeitrag zu leisten. Deshalb soll man auch diesen Kostendeckungsbeitrag materiell harmonisieren.
Zur Ermächtigung des Bundes: Ich zitiere Ihnen die entsprechende Bestimmung in Artikel 66 Absatz 1 der Bundesverfassung: «Der Bund kann den Kantonen Beiträge an ihre Aufwendungen für Ausbildungsbeiträge an Studierende von Hochschulen und anderen Institutionen des höheren Bildungswesens gewähren.» Es heisst also: «Der Bund kann ...» Er macht von dieser Kompetenz Gebrauch.
Dann gibt es einen zweiten Grundsatz, der gemeinhin gilt und der jeweils auch angeführt wird: «Wer zahlt, befiehlt.» Wenn der Bund die Kompetenz hat, irgendwo Geld hineinzugeben, so soll er, das ist für mich selbstverständlich, auch die Kompetenz haben, ein paar Spielregeln zu definieren. Das tut er hier, indem er sagt, er wolle die Deckung der materiell harmonisierten Kosten auch materiell harmonisiert haben. Für mich besteht deshalb kein verfassungsrechtlicher Widerspruch. Wenn wir die Frage durch einen Experten oder eine Expertin begutachten lassen würden, würden wir, das garantiere ich Ihnen, mit Sicherheit irgendeinen Staatsrechtsprofessor oder eine Staatsrechtsprofessorin finden, die sagen würden, die verfassungsmässige Grundlage sei gegeben.
Es gibt Situationen im Leben, in denen die Frage, ob etwas rechtens ist, nicht unbedingt zum Ziel führt. Man muss dann die Zusatzfrage stellen, ob es auch richtig ist. Ich bin felsenfest überzeugt, dass diese materielle Harmonisierung richtig ist.
Deshalb lade ich Sie herzlich ein, der Minderheit zuzustimmen.

Bischofberger Ivo (CE, AI): Ich bitte Sie, jetzt in der letzten Runde der Mehrheit zuzustimmen und an unserem Beschluss sowie am Entwurf des Bundesrates festzuhalten, dies aus zwei Gründen. Der eine sind die Stimmenverhältnisse, mit denen sich die Räte positioniert haben: Wir haben im Ständerat das letzte Mal deutlich, mit 28 zu 14 Stimmen, festgehalten. Die Kommission des Nationalrates ist mit 12 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen noch einmal bei der nationalrätlichen Linie geblieben, der Nationalrat sodann mit 83 zu 80 Stimmen bei 6 Enthaltungen. Der Hauptgrund ist eigentlich immer wieder derjenige, der auch von Bundesrat Schneider-Ammann jeweils ins Feld geführt wird. Der Bund hat schlicht und einfach keine Rechtsgrundlage, keine Kompetenz in diesem Bereich. Er hat die Aufgabenteilung gemäss NFA zu respektieren. Er hat auch die in der Bundesverfassung festgelegten Zuständigkeiten zu respektieren.
Ich bitte Sie wirklich, hier festzuhalten, damit wir diese Vorlage schlussendlich eben in dieser Form verabschieden können.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Eine erste Bemerkung: Beim Harmonisierungsprozess sind die Kantone gut unterwegs, 16 Kantone sind dem Konkordat beigetreten, das deckt etwa 70 Prozent der Bevölkerung unseres Landes ab. Es waren die Kantone, die wiederholt darum baten, Zurückhaltung zu üben. Der Bund ist der Meinung, dass er keine Kompetenz zu einer materiellen Harmonisierung hat. Es ist so, ich kann das einmal mehr bestätigen.
Wir sind den Initianten einen weiten Schritt entgegengegangen. Mit anderen Worten: Wir sind jetzt auf der Zielgeraden. Deshalb bitte ich Sie, dem Bundesrat bzw. der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen und bei Ihrem letztmaligen Beschluss zu bleiben.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 29 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 11 Stimmen
(1 Enthaltung)

Le président (Hêche Claude, président): L'objet va donc à la Conférence de conciliation.

14.040

Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung

Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 21.05.14 (BBl 2014 4057)
Message du Conseil fédéral 21.05.14 (FF 2014 3897)
Nationalrat/Conseil national 18.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Fetz Anita (S, BS), für die Kommission: Ihre WAK hat am 13. Oktober 2014 der Teilrevision des Bundesgesetzes über die Schweizerische Exportrisikoversicherung (Serv) einstimmig zugestimmt. Seit der Finanzkrise werden in der Versicherung bis Ende 2015 befristete Elemente wie Fabrikationskreditversicherung, Bondgarantie und Refinanzierungsgarantie angeboten. Diese sollen nun, weil sie sich bewährt haben, ins permanente Angebot der Serv überführt werden. Die Rahmenbedingungen für den Abschluss von privatrecht-

lichen Rückversicherungsverträgen werden verbessert. Künftig werden die entsprechenden Rückversicherungen durch Verfügungen anstatt durch öffentlich-rechtliche Verträge abgeschlossen.
Die Teilrevision stellt sicher, dass Schweizer Unternehmen ihre Exporte zu vergleichbaren Bedingungen finanzieren und absichern können wie ihre ausländischen Mitbewerber. Die Vorlage beseitigt die Benachteiligung kleinerer Exportgeschäfte, indem der maximale Deckungssatz für Delkredererisiken bei ungesicherten Lieferantenkrediten mit privaten Schuldnern dauerhaft von 85 auf 95 Prozent erhöht wird.
Die Geschäftspolitik der Serv ist mittlerweile erfolgreich und richtet sich nach den folgenden Grundsätzen aus:
1. Eigenwirtschaftlichkeit: Längerfristig müssen Prämieneinnahmen die Entschädigungszahlungen und die operativen Kosten decken.
2. Subsidiarität: Die Serv bietet Versicherungsleistungen nur im nichtmarktfähigen Bereich an, sodass keine Konkurrenz zu privaten Versicherungsgesellschaften entsteht.
3. Risikogerechte Prämien: Die Länderrisiken werden durch die OECD in sieben Kategorien eingeteilt; die Details erspare ich Ihnen. Diese Einteilung bedeutet, dass es eine Prämienharmonisierung und keine versteckte Wettbewerbsverzerrung durch andere staatliche Exportversicherungen gibt.
4. Internationale Wettbewerbsfähigkeit: Für die Schweizer Exportindustrie ist diese Exportrisikoversicherung von existenzieller Bedeutung. Werden die Unternehmen im internationalen Wettbewerb gegenüber unseren EU-Konkurrenten zurückgeworfen, weil sie nicht gleich lange Spiesse haben, bedeutet das, dass Exportgeschäfte anstatt über eine Schweizer Gesellschaft einfach über eine ausländische Tochter mit entsprechendem Exportrisikoschutz abgewickelt werden. Das würde den Abbau von vielen Arbeitsplätzen und den Ausfall von Aufträgen für KMU-Zulieferbetriebe bedeuten.
Die nur befristet zur Verfügung stehenden Serv-Produkte sollen wie gesagt nun definitiv im Gesetz festgelegt werden. Sie haben sich in der Praxis bewährt. Damit Sie wissen, um welche Produkte es sich handelt, zähle ich diese noch auf:
Das erste Produkt ist die Bondgarantie: Bei internationalen Geschäften sind Kundenzahlungen zur Vorfinanzierung der Produktionsleistungen sehr wichtig. Aufgrund der verschärften Finanzierungsvorschriften der Banken durch die Finanzkrise haben die KMU Probleme, diese Anzahlungsgarantien beizubringen, und hier springt die Bondgarantie ein.
Das zweite wichtige Produkt ist die Fabrikationskreditversicherung: Im angespannten internationalen politischen Umfeld verschlechtern sich die Zahlungsbedingungen zunehmend. Der Lieferant muss deshalb vielfach bei den Banken Projektkredite beantragen und hat dabei seine Deckung bereits ausgeschöpft. Durch die Fabrikationskreditversicherung wird dieses Problem entschärft, und davon profitieren vor allem auch viele KMU.
Beim dritten Produkt handelt es sich um die Refinanzierungsgarantie: Im heutigen Banken- und Finanzmarkt ist es zentral, dass sich die Exporteure mit der Serv auf einen berechenbaren, an langfristigen Zielen orientierten Partner mit einem wettbewerbsfähigen Produktportfolio verlassen können.
Kurz und gut, die Schweizerische Exportrisikoversicherung wird vollumfänglich durch die Industrie finanziert, das heisst ohne Zuschüsse des Bundes. Die Subsidiarität ist gewahrt, und die drei neuen Produkte haben sich in der Praxis auch bewährt.
Deshalb ist es Ihrer Kommission leichtgefallen, dieser Teilrevision einstimmig zuzustimmen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich bin natürlich froh, dass Sie diesem Geschäft schon in der Kommission positiv gegenüberstanden und einstimmig entschieden haben. Sie wissen, woher ich komme. Sie wissen auch, dass wir miteinander dafür kämpfen, dass die Beschäftigung in unserem Land sehr hoch und die Arbeitslosigkeit tief bleibt. Das setzt voraus, dass das Land industrialisiert bleibt. Wir reden hier über einen Beitrag, der dazu dient, die Industrialisierung unseres Landes erhalten zu können.
Es geht um die drei von Frau Ständerätin Fetz erwähnten Produkte, die sich in den letzten Jahren bewährt haben, bis Ende 2015 befristet sind und jetzt ins öffentliche Recht überführt werden sollen. Was sind die Vorteile der Bondgarantie, der Fabrikationskreditversicherung und der Refinanzierungsgarantie? Es geht sicherlich einmal darum, dass bei den Unternehmungen die Liquidität gestützt werden kann, dass die Finanzierung optimiert werden kann und dass die Unternehmen in Wachstumsphasen und in schwierigeren Wachstumsmärkten gezielt unterstützt werden können. Wie gesagt, die Instrumente haben sich bewährt. Die Versicherung ist selbsttragend, das wurde richtigerweise gesagt, und sie funktioniert subsidiär, das ist entscheidend.
Im Ausland gibt es dieses Angebot auch. Würden wir dieses Angebot jetzt zurücknehmen, obwohl es die Einführungszeit gut überstanden hat, hätte unsere Industrie kürzere Spiesse.
Eine Bemerkung bezüglich der administrativen Entlastung: Neu kann der Abschluss eines Vertrags auch verfügt werden. Das reduziert die Belastung insbesondere für die KMU entscheidend. Das scheint mir wichtig zu sein.
Wir haben in der WAK vor allem drei Fragen diskutiert, nämlich die Nachhaltigkeit, die Währungsrisikoabsicherung und die Beschäftigungswirksamkeit für KMU. Ich äussere mich zu jedem dieser drei Punkte nur mit wenigen Sätzen.
Die Serv ist nicht einfach handlungsgetrieben, sondern es wird jedes einzelne Projekt mit grösster Sorgfalt beurteilt, auch nach Nachhaltigkeitskriterien. Kürzlich wurde ein grosses Projekt in Afrika abgelehnt, weil nicht sichergestellt werden konnte, dass man davon ausgehen kann, dass die Menschenrechtsfragen in unserem Sinne und mit unseren Ambitionen beachtet werden. Es wird also nicht blind alles unterstützt, sondern Nachhaltigkeitsaspekte werden sehr sorgfältig einbezogen.
Zum Stichwort Wechselkursrisiko-Versicherung erinnere ich an die Neunzigerjahre; das war damals im ERG-Kontext. Die Garantien, die gegeben wurden, haben letztlich zu einem Verlust von etwa 900 Millionen Schweizerfranken geführt. Das wollen wir selbstverständlich nicht. Die Exporteure können die Währungsrisikoabsicherung mit marktüblichen Instrumenten machen, der Bund braucht keine unkalkulierbaren Risiken einzugehen. Wie richtigerweise gesagt wurde, arbeitet die Serv auch kostendeckend und vor allem auch im Kontext der WTO-Richtlinien.
Stichwort KMU: Sie finden auf Seite 4066 der Botschaft einen Hinweis auf die Beschäftigungswirkung bei den KMU; es geht doch immerhin um etwa 19 000 Arbeitsplätze, die dank der Serv Jahr für Jahr in unserem Land gesichert werden. Wir reden also über eine Stärkung des Standortes Schweiz, wir reden über verlässliche Rahmenbedingungen, wir reden über Rechtssicherheit.
Ich bitte Sie, diese drei Instrumente, die für die Industrie sehr wichtig sind, ins ordentliche Recht zu überführen und dem Entwurf des Bundesrates bzw. dem Beschluss des Nationalrates zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Schweizerische Exportrisikoversicherung
Loi fédérale sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.040/556)
Für Annahme des Entwurfes ... 39 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.055

Eventualverpflichtungen der Wohnraumförderung 2015–2021. Rahmenkredit

Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2015–2021. Crédit-cadre

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Bischof Pirmin (CE, SO), für die Kommission: Bundesrat und Kommission unterbreiten Ihnen einen Rahmenkredit von 1,9 Milliarden Franken. Der Rahmenkredit soll für erneuerte Bürgschaften im Wohnraumförderungsbereich verwendet werden. Er umfasst Eventualverpflichtungen zugunsten des gemeinnützigen Wohnungsbaus. Gemäss Botschaft dient der Kredit vor allem der Verbürgung von Anleihen der sogenannten Emissionszentrale für gemeinnützige Wohnbauträger (EGW). Der Rahmenkredit scheint mit 1,9 Milliarden Franken hoch, er wird aber nur ausgabenwirksam, wenn eine Bürgschaft eingelöst werden muss. Glücklicherweise war das seit Beginn der Existenz dieses Instruments noch nie der Fall.
Der Bund unterstützt mit seinen Bürgschaften die Aktivitäten der EGW, die mittels Anleihen direkt auf dem Kapitalmarkt Gelder beschafft. Dank dieser Bundesbürgschaft konnten langfristig vorteilhafte Bedingungen in diesem Bereich des preisgünstigen Wohnungsbaus erreicht werden. Seit 2003, seit Beginn der Existenz dieses Instruments, sind rund 27 000 Wohnungen erstellt worden, und das in knapp 800 Liegenschaften in der ganzen Schweiz. Der 2011 gesprochene Rahmenkredit wird 2015 ausgeschöpft sein, deshalb der heutige Antrag auf Erneuerung. Die Erneuerung wird für weitere gut sechs Jahre laufen. Der Kredit stützt sich auf das Wohnraumförderungsgesetz. Er soll dazu beitragen, dass Wohnbaugenossenschaften und andere gemeinnützige Bauträger ihren heutigen Marktanteil von etwa 8 Prozent halten können – 92 Prozent sind im voll privatwirtschaftlichen Bereich –, der weder erhöht noch gesenkt werden soll. Geografisch bezieht sich der Anwendungsbereich auf die ganze Schweiz, allerdings vorwiegend auf Städte und Agglomerationen, wo das Wohnungsnotproblem grösser ist als auf dem Land.
Ihre Kommission hat sich mit drei Spezialfragen beschäftigt, die ich Ihnen kurz erläutern möchte.
Es ging zunächst um die Frage, ob die Wettbewerbsneutralität dieses Rahmenkredits gewahrt ist. Bundesrat und Kommission gehen davon aus, dass die Wohnbauerstellung in der Schweiz grundsätzlich dem Markt überlassen ist und privatwirtschaftlich erfolgt, also nicht staatlich. Der Wert der heute ausstehenden Anleihen beträgt gegenwärtig etwa 2,5 Milliarden Franken und umfasst damit nur etwa 0,28 Prozent aller Hypothekardarlehen – man kann also hier schon mengenmässig nicht von einer Wettbewerbsverzerrung sprechen. Der Effekt ist aber erheblich. Im Durchschnitt führte die Vergünstigung dazu, dass die Zinssätze für die gemeinnützigen Wohnbauträger um etwa einen ganzen Prozentpunkt tiefer liegen als die marktüblichen Zinsen. Das wiederum hatte zur Folge, dass die entsprechenden Genossenschafter oder Mieter eine Wohnraumvergünstigung im Umfang von etwa 6 Prozent erhalten haben und erhalten. Damit ist das Ziel der Förderung des preisgünstigen, gemeinnützigen Wohnungsbaus nach Ansicht der Kommission erreicht.
Die zweite Frage, die sich die Kommission stellte, weil diesbezüglich auch Fragen seitens des Hauseigentümerverbandes gestellt worden waren, war, wie es mit der Belegung der betreffenden Wohnungen steht. Profitieren, salopp gesagt, die «richtigen» Menschen von diesen vergünstigten Wohnungen oder nicht? Hier haben wir uns vom Bundesamt für Wohnungswesen instruieren lassen, dass mehr als zwei Drittel der gemeinnützigen Wohnungen heute unter zwingenden Belegungsvorgaben stehen. Das heisst, die entsprechenden Wohnbauträger überprüfen vorgängig, ob entsprechende Einkommens- oder Vermögensbedingungen erfüllt sind oder nicht. Es gibt auch eine diesbezügliche Charta, die die Träger unterschrieben haben. Umgekehrt haben wir auch gemerkt, dass die nötige Durchmischung eines Quartiers nicht mehr gewährleistet wäre, wenn die Belegung nur aus rein sozialen Gründen auf Bezügerinnen und Bezüger tiefer Einkommen beschränkt würde. Eine gewisse Offenheit ist hier auch nicht falsch und wurde von der Kommission als richtig empfunden.
Schliesslich prüfte die Kommission die Frage, ob die Risiken, die der Bund mit dem Rahmenkredit und mit den entsprechenden Eventualverpflichtungen eingeht, abschätzbar und richtig bewertet sind. Aus dem Geschäftsbericht der EGW von 2013 wird ersichtlich, dass die durchschnittliche Belehnung der Objekte, von denen wir sprechen, etwa 67,3 Prozent des Ertragswerts der Liegenschaften beträgt. Der durchschnittliche Kapitalisierungssatz der ausstehenden Finanzierungen liegt bei 6,2 Prozent. Man kann hier rein zahlenmässig von einer vorsichtigen Kreditgewährung sprechen. Die Zinsen sind quartalsweise zu bezahlen. Wenn entsprechende Ausfälle passieren, werden säumige Schuldner strikte und unverzüglich gemahnt. Es gab bisher weder auf der Kapitalseite noch bei den Zinsen Verzögerungen oder sogar Ausfälle. Also ist auch hier die Zahlungsmoral als sehr gut zu bezeichnen. Das Institut hat eine langjährig tätige Revisionsstelle, die eine jährliche ordentliche und volle Revision vornimmt.
Ihre Kommission kommt aus diesen Überlegungen heraus zum Schluss, Ihnen einstimmig die Annahme des Rahmenkredits zu beantragen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich will nicht wiederholen, was der Kommissionssprecher eben sehr richtig gesagt hat. Die Vorlage ist vorgestellt worden, sie ist grundsätzlich unbestritten, wie ich die Kommissionsdiskussion in Erinnerung habe. Es geht um die auf Artikel 108 der Bundesverfassung basierende Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus, die wiederum auf dem Wohnraumförderungsgesetz basiert. Wir reden von einem Rahmenkredit für Eventualverpflichtungen in der Höhe von 1,9 Milliarden Schweizerfranken, und das für die Zeit von Mitte 2015 bis Ende 2021. Mit diesem Rahmenkredit schreiben wir die seit 2003 gelebte Wohnbauförderungspolitik fort. Es ist also keine neue Massnahme, sondern die Fortsetzung einer bewährten Praxis im herkömmlichen Umfang.
Meinerseits zwei Worte zu den Risiken; noch einmal: Es geht um Eventualverpflichtungen. Es wurde schon gesagt, dass seit 2003 keine Bürgschaft eingelöst werden musste. Das heisst, dass die Organisationen sehr solide funktionieren. Sie sind sehr solide geführt. Das Controlling ist sehr stringent, solide aufgebaut, und damit ist das Risiko minimal. Strikt angewandte Bewilligungskriterien regeln, wer die EGW-Mittel beanspruchen darf, welche Liegenschaften bis zu welchem Wert finanziert werden dürfen und wie die Sicherstellung zu erfolgen hat. Die Bewirtschaftung der Ausleihungen ist bis zu deren Rückzahlung detailliert geregelt. So viel zum Stichwort Risiko.
Dann zu den Bewohnern, auch meinerseits in aller Kürze: Wer ist berechtigt? Ständerat Bischof hat uns das eben gesagt. Ich will aber meinerseits eine Vorbemerkung gemacht haben, nämlich dass die Verbürgung von EGW-Anleihen nicht primär auf die Vergünstigung des Wohnraumes ausge-

richtet ist. Wenn das nicht das erste Kriterium ist, worum geht es dann? Es geht um die Förderung der Trägerorganisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaus.
Die gemeinnützigen Wohnbauträger kennen statutarische Verpflichtungen betreffend ihre Zielgruppen. Das sind in erster Linie wirtschaftlich Schwächere, und das sind auch ältere Menschen. Es wurde richtigerweise gesagt: Etwa 70 Prozent aller Wohnungen kennen Belegungsvorschriften und bieten dann den Wohnraum gemäss diesen Kategorien an. Die Bauträger, die eine Bürgschaft beanspruchen, beachten diese Grundsätze, und sie halten sich vor allem auch an die Charta, die auch schon erwähnt wurde. Damit ist vonseiten der Behörden kein weiteres Eingreifen notwendig. Mit anderen Worten: Die Verantwortung soll beim Vermieter bleiben. Der weiss am besten, wie er mit den verbürgten Geldern innerhalb seines Auftrages, innerhalb der Charta richtig umgeht.
Es geht also um die Weiterführung einer bewährten Unterstützung, es geht nicht um ein neues Förderprogramm. Deshalb bitte ich Sie, dem Bundesrat und Ihrer Kommission zu folgen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit für Eventualverpflichtungen in der Wohnraumförderung für die Jahre 2015–2021
Arrêté fédéral allouant un crédit-cadre destiné à financer des engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements pour les années 2015–2021

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.055/557)
Für Annahme der Ausgabe ... 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.055/558)
Für Annahme des Entwurfes ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.4006

Postulat WBK-SR. Anreizprogramm für einen Umbau der Karrierestrukturen an Schweizer Hochschulen

Postulat CSEC-CE. Programme incitatif en vue de transformer les structures des carrières dans les hautes écoles suisses

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter le postulat.

Gutzwiller Felix (RL, ZH), für die Kommission: Ich freue mich, dass ich Ihnen hier im Namen der WBK-SR ein Postulat zur Nachwuchsförderung vorstellen darf, ein Postulat, das seine Wirkung im Rahmen der nächsten BFI-Botschaft entfalten soll und zum zentralen Gegenstand hat, wie der universitäre Nachwuchs in Zukunft besser gefördert werden kann.
Ganz kurz zur Vorgeschichte: In der WBK-SR haben wir schon vor zweieinhalb Jahren in einem Hearing jüngere Forschende angehört und dabei festgestellt, dass im Bereich des Übergangs vom Doktorat zur Professur eine grössere Lücke besteht und vielleicht Reformbedarf da ist. Die Thematik hat sich dann in einem ersten Postulat 12.3343 geäussert, das ebenfalls von der WBK-SR formuliert wurde und das den Bundesrat gebeten hat, die Problematik der Nachwuchsförderung in einem Bericht zu analysieren und aufzuzeigen. Dieser Bericht liegt vor, und man muss sagen, dass es ein ausserordentlich interessanter Bericht ist.
Aufgrund der Diskussion zu diesem Bericht folgt nun sozusagen der zweite Schritt, nämlich dafür zu sorgen, dass die Massnahmen und die Erkenntnisse des Bundesrates aus diesem Bericht dann auch in die Überlegungen zur nächsten BFI-Botschaft einfliessen. Um die Sache einigermassen kurz zu halten, möchte ich aus diesem Bericht zitieren, der Bericht des Bundesrates fasst nämlich die Situation bestens zusammen. Ich unterstreiche, dass es der Bericht des Bundesrates ist, weil – Sie werden es feststellen – das vorliegende Postulat genau dieses Thema aufnimmt: Es «herrscht in der Schweiz eine lehrstuhlzentrierte Hochschulstruktur mit wenigen festen Stellen neben der Professur vor. Dieses auch als 'germanisch' bezeichnete System ist an den deutschsprachigen Universitäten in unterschiedlichem Masse verbreitet und zeichnet sich insbesondere durch eine lange Nachwuchsphase und eine Abhängigkeit vom Ordinariat aus. Im Gegensatz dazu werden in den USA und Grossbritannien nach der Promotion und damit früh in der wissenschaftlichen Karriere eine grössere Anzahl Stellen für selbstständige Lehre und Forschung sowie stärker differenzierte Stellen mit Aussicht auf eine unbefristete Anstellung angeboten.»
Dieses Zitat und die Schlussfolgerung des Berichtes schildern gut, worum es geht. Es soll mit dem Kommissionspostulat im Rahmen der nächsten BFI-Botschaft als Ziel umgesetzt werden, dass die Zahl der sogenannten Assistenzprofessuren mit Tenure Track – auf gut Deutsch: mit unbefristeten Anstellungen – deutlich und dauerhaft erhöht wird. Dies sollte eine entsprechende dynamische Wirkung auf die Karriereentwicklung von akademisch Interessierten ausüben. Es braucht also eine mehrstufige Karriereleiter mit Rekrutierungs- und Evaluierungsverfahren, die höchste internationale Qualitätsstandards erfüllt und mithilft, dass die Schweiz auch in Zukunft an der Spitze bleibt.
Damit Sie sehen, wie die Situation heute aussieht, möchte ich einige Zahlen nennen. Gemäss Professor Martin Vetterli, Präsident des Nationalen Forschungsrates des Schweizeri-

schen Nationalfonds, ist der Nachwuchs in der Schweiz in der Tat unter Druck. Die letzten erhältlichen Zahlen zeigen, dass wir über plus/minus 110 000 Studierende verfügen; es gibt ungefähr 22 000 PhD, also Personen in Doktorierungsprogrammen, 10 000 bis 25 000 Postdoktorierende und – da gibt es einen grossen Graben – insgesamt 3900 Professoren und Professorinnen. Mit anderen Worten: Die Postdoktorierungsphase führt dazu, dass jüngere Forschende entweder sehr lange als Postdoktorierende fungieren und dann mit vierzig unter Umständen nicht mehr wirklich auf dem Arbeitsmarkt konkurrieren können oder aber dass sie die akademische Karriere bald zugunsten anderer Angebote verlassen, weil sie eine solche nicht als attraktiv erfahren. Das sind die Zahlen. Die Zahlen über die Assistenzprofessuren mit Tenure Track: An den amerikanischen Spitzenuniversitäten, etwa in Stanford, sind es im Schnitt 25 Prozent der Assistenzprofessuren; dies im Gegensatz zur Schweiz, wo die Assistenzprofessuren mit Tenure Track an Schweizer Universitäten und im ETH-System 7 Prozent ausmachen.

Das Anliegen dieses Postulates ist es, die Schlussfolgerungen für die BFI-Botschaft zu ziehen und den Bundesrat zu bitten, dort einen massgeblichen Akzent für eine Verbesserung der Assistenzprofessuren und damit für eine Verbesserung der Attraktivität der akademischen Karriereleiter zu schaffen. Ich muss betonen, dass dieses Thema im heutigen Umfeld und seit dem 9. Februar dieses Jahres noch eine andere Dimension gewonnen hat. Denn die Frage, wie sehr der inländische Talentepool genutzt werden kann und die Talente für akademische Karrieren gewonnen werden können, hat ebenfalls an Brisanz gewonnen.

Schliesslich sei darauf hingewiesen, dass das Postulat nicht nur die Situation der Assistenzprofessuren thematisiert, sondern auch ganz klar festhält, dass der Frauenförderung bzw. dem Frauenvorrang ein entsprechendes Gewicht zu geben ist. Schliesslich muss auch die Postdoc-Phase untersucht und verändert werden, weil an schweizerischen Hochschulen viele Betroffene zu lange auf solchen Postdoc-Positionen verharren; ich habe das erwähnt.

Insgesamt empfehle ich Ihnen mit der WBK, die dieses Postulat mit 6 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen hat, es ebenfalls anzunehmen. Ich verbinde damit die Hoffnung, dass im Rahmen der nächsten BFI-Botschaft, die in diesem Rat diskutiert wird, ein markanter Anreiz für die Schweizer Hochschulen gesetzt werden kann. Durch eine entsprechende Anreizfinanzierung sollten wir wirklich in die Richtung eines Umbaus des im bundesrätlichen Bericht genannten germanischen Modells zu einem stärker angelsächsischen, qualitätsorientierten Modell kommen, das hervorragenden jungen Forscherinnen und Forschern früh genug die Möglichkeit gibt, ihre eigene Karriere zu entwickeln.

Ich danke in dieser Optik dem Bundesrat dafür, dass er das Postulat annehmen will.

Bieri Peter (CE, ZG): In einem bemerkenswerten Artikel in der «Neuen Zürcher Zeitung» aus dem Jahre 2011 hat Caspar Hirschi, der damals noch als Stipendiat des Schweizerischen Nationalfonds an der ETH arbeitete und heute Professor für Geschichte an der HSG in St. Gallen ist, Analysen und Überlegungen zum akademischen Nachwuchs an unseren Hochschulen vorgestellt. Dabei stellt der Autor fest, dass unser Land diesbezüglich heute in hohem Mass vom Zuzug ausländischer Forscher abhängt, und dies nicht nur bei der Medizin. Ohne im Geringsten den Wert dieses «brain gain» – um es mal so zu sagen – schmälern zu wollen, muss es uns doch, denke ich, ein Anliegen sein, bei der Gestaltung der Arbeitsbedingungen und der wissenschaftlichen Berufswege Voraussetzungen zu schaffen, die es auch für Schweizerinnen und Schweizer attraktiv machen, an unseren eigenen Universitäten und an den beiden ETH als Wissenschafter und Wissenschafterinnen tätig zu sein und zu bleiben.

Wie der Autor des erwähnten Artikels aufzeigte, gehen vor allem skandinavische Länder ohne Qualitätsverlust andere Wege und erreichen Werte, die beinahe doppelt so hoch liegen wie jene der Schweiz. Gemäss Ausführungen des Autors arbeiten an Schweizer Universitäten 40 Prozent ausländische Wissenschafter, während dieser Anteil in den skandinavischen Ländern bloss 10 bis 20 Prozent beträgt. Auch wenn vor allem der Zuzug von akademischen Kräften aus unserem Nachbarland Deutschland eine lange und für unser Land erfolgreiche Tradition besitzt, wäre es nun unklug, sich zu einseitig auf diesen Wissenstransfer zu verlassen und den eigenen Nachwuchs zu vernachlässigen. Der Autor schlägt vor, die schweizerischen universitären Strukturen so anzupassen, dass der Entscheid für eine wissenschaftliche Karriere an Attraktivität gewinnt. Dabei sollten insbesondere flachere Hierarchien und Möglichkeiten für feste Anstellungen junger Wissenschafter geschaffen werden.

Ich habe aufgrund dieses Textes und nach Rücksprache mit Professor Hirschi ein Postulat (11.3064) verfasst, mit dem ich gefordert habe, dass in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Universitätskonferenz und dem Schweizerischen Nationalfonds Möglichkeiten erarbeitet werden, um den schweizerischen Nachwuchs an Wissenschaftern so zu fördern, dass unser Land hier mittelfristig einen mit vergleichbaren anderen europäischen Ländern ähnlichen Anteil an eigenen Kräften besitzt. Ich bat den Bundesrat damals, im Rahmen der BFI-Botschaft 2013–2016 aufzuzeigen, welche Massnahmen dazu ergriffen werden sollten.

Was ist zu tun? Es stellt sich die Frage, inwieweit eine Strukturreform mit flacheren Hierarchien und mit einem breiteren Mittelbau anzustreben wäre, der von aufstrebenden Wissenschaftern belegt wird – eine Strukturreform, die die Entwicklung des Forschungsnachwuchses mit festen Stellen begünstigen würde. Es stellt sich die Frage der Arbeits- und Salärbedingungen, der familienunterstützenden Massnahmen oder der Zweckmässigkeit der Projektförderung.

Der Schweizerische Nationalfonds hat in seinem Mehrjahresprogramm 2012–2016 erfreulicherweise eine solche Strategie entwickelt und dafür auch entsprechende Mittel bereitgestellt. Fortschritte sind aber auch bei den Hochschulen und ihren Trägern nötig. Sie müssen Anpassungen an die Hand nehmen. Wenn eine 2008 veröffentlichte Ländervergleichsstudie zur Folgerung kommt, in der Schweiz sei eine akademische Karriere besonders unsicher und für Wissenschafter, die ein Interesse an berufsbiografischer Planbarkeit hätten, nicht besonders attraktiv, so lässt das doch aufhorchen. Es ist deshalb richtig, dass der Bundesrat, der diese Situation erkannt hat, in Zusammenarbeit mit den Kommissionen für Wissenschaft, Bildung und Kultur entsprechende Massnahmen vorschlägt. Der Bundesrat hat denn auch mein Postulat angenommen. Wir haben unterdessen den bundesrätlichen Bericht zum Postulat der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur unseres Rates 12.3343 erhalten. Er trägt den Titel «Massnahmen zur Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses in der Schweiz», und er macht auch entsprechende Vorschläge zu anreizorientierten Sondermassnahmen zur Unterstützung eines differenzierten Karrieresystems an den universitären Hochschulen.

Ich habe an der Beratung in unserer Kommission aktiv teilgenommen und auch gewisse Vorbehalte angemeldet. Denn dort, wo wir von Bundesseite her zu sehr versuchen, in die Mechanismen und Organisationsformen der Hochschulen einzugreifen, laufen wir auch Gefahr, dass wir die Leitlinien, die wir mit dem neuen Hochschulförderungs- und Koordinationsgesetz geschaffen haben, verlassen. Auch dort, wo wir allzu einschneidende Massnahmen fordern, zum Beispiel bei der Förderung der Schweizerinnen und Schweizer, oder wo wir sehr weit gehen, wie bei der Vorgabe der Frauenförderung, laufen wir in gewisser Weise Gefahr, dass die Kriterien der wissenschaftlichen Exzellenz verlassen werden.

Ich glaube aber, dass wir uns mit unserem Vorschlag und auch mit den Erkenntnissen, die sich aus dem Bericht des Bundesrates ergeben, auf einem guten Weg befinden. Wir orientieren uns auf der einen Seite wirklich an der wissenschaftlichen Exzellenz unserer Hochschulen; auf der anderen Seite bieten wir aber auch unseren eigenen Kräften Gewähr, dass sie auf dem Weg ihrer wissenschaftlichen Karriere nicht schon in jungen Jahren abgeblockt werden.

In diesem Sinne danke ich insbesondere auch unserer Kommission für die gemachte Arbeit. Sie war intensiv, sie war zum Teil auch widersprüchlich; das will ich jetzt gerne zugeben. Ich glaube, wir können heute alle hinter dem Text des Postulates stehen. Es ist jetzt ein Postulat, aber dem Postulat müssen Taten folgen, die insbesondere mit der nächsten BFI-Vorlage vom Bundesrat präsentiert werden müssen.

Luginbühl Werner (BD, BE): Erlauben Sie mir auch noch einige Bemerkungen zu dem wichtigen Teilaspekt, den Herr Kollege Bieri jetzt eben angesprochen hat. Vorab möchte ich festhalten, dass ich mir sehr wohl bewusst bin, dass wir, wenn wir die weltweite Spitzenposition der Schweizer Universitäten auch zukünftig sichern wollen, darauf angewiesen sind, dass diese Universitäten international die besten Talente rekrutieren können. Trotzdem komme ich noch einmal auf diesen Punkt zurück und erinnere an ein Hearing, das wir in der WBK am 2. April 2012 mit der Gruppe junger Forschender durchgeführt haben. Unter dem Titel «Vision 2020» wurde da dargelegt, dass ohne massiven Umbau der universitären Hierarchien die Schweiz ihre Eliten vorwiegend aus dem Ausland einkaufen müsse. Weiter wurde gesagt, dass die Schweizer Hochschulen hervorragende Forschung leisteten, dass sie aber an der Rekrutierung und Förderung wissenschaftlicher Talente aus dem einheimischen Bildungssystem scheiterten.
Warum ist das so? Es gibt mehrere Gründe. Ein wichtiger ist sicher jener, den eine internationale Vergleichsstudie aus dem Jahr 2009 zum Vorschein brachte. Sie stellte fest, dass eine wissenschaftliche Karriere in der Schweiz besonders unsicher und wenig attraktiv für Wissenschafter sei, die ein Interesse an berufsbiografischer Planbarkeit hätten. Es wurde von meinen Vorrednern erwähnt: Infolge dieses Hearings wurde ein Postulat eingereicht. Gestützt auf dieses Postulat hat der Bundesrat einen Bericht vorgelegt, in dem er Sondermassnahmen in Aussicht gestellt hat. Ganz nebenbei erwähnt: In der Medienmitteilung des Staatssekretariates für Bildung, Forschung und Innovation vom 28. Mai dieses Jahres wird nur von wissenschaftlichem Nachwuchs gesprochen. Dass allenfalls die Förderung des inländischen Nachwuchses eine besondere Beachtung verdient, wird mit keinem Wort erwähnt. Noch einmal: Die wissenschaftliche Karriere ist bei uns zu wenig attraktiv, um talentierte Bildungsschweizer an Hochschulen halten zu können. Die Universität St. Gallen hat heute auf Doktorstufe einen Ausländeranteil von 84 Prozent – 84 Prozent! Bei den ETH sieht es ähnlich aus.
Diese Zahlen zeigen doch, dass wir ein Problem haben. Dieses Problem müssen wir ansprechen, und vor allem müssen wir es angehen. Ich erwähne noch einmal eine Aussage der Gruppe junger Forschender: «Nichts tun würde bedeuten, dass wir der Bevölkerung erklären müssen, warum es für die Schweiz das Beste sei, ein arabisches Hochschulmodell zu haben, in dem Expat-Experten den Einheimischen das wissenschaftliche Einmaleins beibringen.» Das ist sicher etwas übertrieben, aber in der Grundstossrichtung drohen wir in eine ähnliche Richtung zu gehen. Nach meinem Empfinden muss der Fokus bei diesen Arbeiten klar auf eine höhere Attraktivität für Einheimische gelegt werden, auch wenn das ein schwer zu lösendes Problem ist; Kollege Bieri hat es dargelegt. Ich befürchte, dass dies mit den bisher in Aussicht genommenen Massnahmen nicht in genügendem Mass sichergestellt wird. Ich bitte daher den Bundesrat eindringlich, diesem Aspekt die nötige Beachtung zu schenken.

Savary Géraldine (S, VD): Je salue ce postulat et la prise de position positive du Conseil fédéral à son égard. Les personnes membres du conseil depuis quelques années conviendront que cette question est récurrente, et je suis assez satisfaite de constater que ce dossier, malgré tout, avance.
Pour mémoire, nous nous étions rendu compte de l'existence d'un vrai problème de relève académique lorsque nous nous étions engagés dans la réforme du paysage suisse des hautes écoles, il y a maintenant bien quelques années. Les chercheurs nous avaient rendus attentifs au problème, estimant, alors que le Parlement créait un paysage de hautes écoles, que la relève académique en Suisse n'était ni protégée ni accompagnée. Ce problème avait été évoqué dans le cadre des auditions au sein des commissions parlementaires.
Suite à cette prise de conscience, la commission avait déposé le postulat 12.3343, «Mesures pour promouvoir la relève scientifique en Suisse», qui a débouché sur le rapport du Conseil fédéral au sujet de la relève scientifique. La commission a considéré ce rapport comme encourageant mais insuffisant, ce qui l'a conduite à déposer le postulat qui nous occupe aujourd'hui.
Le suivi de ce dossier de la part de la commission, du Parlement et d'un certain nombre de parlementaires a été extrêmement soutenu. Cette question mérite notre attention et est de première importance pour notre pays.
Comme cela a été dit par des membres du conseil, je crois que nous commettrions une erreur extrêmement grave si nous nous privions, comme aujourd'hui en Suisse, d'intelligence, de savoir et de talents. Cela revient à priver les scientifiques prometteurs non seulement d'un avenir académique, mais aussi d'un avenir en général. Il faut reconnaître que la situation pour les chercheurs est actuellement très difficile et qu'ils doivent composer avec des situations financières souvent précaires dans des moments où leur vie de famille se construit. Ainsi, de nombreux jeunes scientifiques abandonnent les carrières académiques pour cause d'horizon bouché.
En déposant un postulat, nous souhaitons avancer avec prudence, mais en faisant preuve de détermination. Le postulat évoque un programme spécial de huit ans faisant preuve d'ambition. Celle-ci réside dans le but du programme, que l'on considérerait comme atteint si, dans cet intervalle de huit ans, au moins un tiers de tous les postes de professeur mis au concours étaient pourvus en «tenure track». A terme, cela impliquerait un certain engagement financier de la Confédération, dans le cadre du message FRI, et cela impliquerait surtout – c'est le plus important et cela a été relevé par des membres du conseil – une collaboration forte avec les universités et les instituts académiques de notre pays.
Cette collaboration doit faire naître des carrières et permettre à nos chercheurs de trouver leur place dans les universités. Monsieur Luginbühl a rappelé les chiffres: plus de 50 pour cent des professeurs titulaires sont issus d'universités étrangères. Dans certaines de nos institutions académiques, la proportion atteint plus de 80 pour cent. Ces chiffres doivent être corrigés. Un investissement public considérable est engagé pour doter notre pays d'universités et de cursus de qualité, et notre formation académique est de qualité. Or, on se rend bien compte que les personnes talentueuses et celles qui disposent du savoir-faire n'arrivent pas en haut de la pyramide pour les raisons qui ont été évoquées par la commission et moi-même.
Je vous invite évidemment à accepter le postulat. Je le répète: il s'agit d'un chapitre parmi tant d'autres. La suite fera partie du message FRI 2017–2020. Dans le cadre des discussions sur ce message, nous verrons quels engagements et investissements nous serons prêts à consentir pour cette question.
En tout cas, je remercie les membres de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture d'avoir contribué à ce que ce postulat puisse être présenté au conseil.

Recordon Luc (G, VD): Je salue à mon tour le bien-fondé de ce postulat, mais je mets un bémol en raison de la lenteur avec laquelle on affronte ce problème de relève, tout particulièrement dans le secteur MINT – mathématiques, informatique, sciences naturelles et technique. Je me souviens qu'il y a presque dix ans, Monsieur le conseiller national Kurt Wasserfallen et moi-même avions déposé des postulats, qui avaient été acceptés, pour qu'on accélère la résolution de ces problèmes de relève. Aujourd'hui, on doit encore déposer des postulats allant dans ce sens, ce qui est navrant. L'intention reste bonne, on y répond toujours favorablement,

mais cela avance très lentement. J'en appelle donc à vous, Monsieur le conseiller fédéral, pour qu'on accélère vraiment.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Der Bundesrat empfiehlt Ihnen die Annahme des Postulates.
Der Handlungsbedarf ist schon länger erkannt, Herr Ständerat Recordon, aber ich verstehe Ihre Ungeduld sehr wohl. Der Handlungsbedarf ist auch anerkannt. Wir haben unter anderem mit Professor Hirschi und seiner Gruppe in den letzten Monaten verschiedene Gespräche geführt, auch ich persönlich, um mich davon zu überzeugen, dass es neue Wege gibt. Die Frage ist einfach, wie diese Wege gefunden werden können. Ich glaube, es ist völlig unbestritten, dass wir neue Wege beschreiten müssen, dass wir den jungen Leuten an den Hochschulen früher sagen können müssen, dass ihre wissenschaftliche Karriere nicht nur als möglich, sondern eben auch als gesichert betrachtet werden kann.
Sie haben den Bericht des Bundesrates vom 28. Mai 2014 mit dem Titel «Massnahmen zur Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses in der Schweiz» erwähnt. Ich bin froh, dass Sie diesen Bericht positiv beurteilt haben. Auf dieser Basis wird jetzt auch gearbeitet.
Herr Ständerat Luginbühl, Sie haben die Inländerfrage aufgeworfen. Dem Inländeraspekt wird mit Sicherheit eine besondere Beachtung geschenkt, aber ich will schon daran erinnern, dass gerade im Wissenschaftsbereich die Welt für uns möglichst offen bleiben muss. Es wird für uns entscheidend wichtig sein, dass wir auch künftig die besten Talente bei uns haben können, für uns gewinnen können, und das in sehr jungen Jahren.
Nebenbei bemerkt freue ich mich darüber, dass morgen in Brüssel die Teilassoziierung an Horizon 2020 unterzeichnet werden kann. Diese hat jedoch vor allem einen Schönheitsfehler, und dieser ist, dass sie bis Ende 2016 limitiert ist. Das ist dann eine andere Diskussion, bei der wir korrigieren müssen, damit wir die jungen, talentiertesten Wissenschafter für eine langfristige wissenschaftliche Karriere gewinnen können. Da müssen die entsprechenden Rahmenbedingungen, wenn es um die internationale Einbindung geht, auch gewährleistet werden.
Junge Forschende sollen früh mehr Selbstständigkeit erhalten. Es wurde erwähnt: Wir behandeln das Thema im Moment diskussions- und projektweise auch im Kontext der Hochschulen und des SNF. Wie Sie der Stellungnahme zum Postulat entnehmen konnten, ist vorgesehen, dass die BFI-Botschaft 2017–2020 ganz konkret darüber Auskunft gibt, wie wir das Problem lösen wollen. Die Zielsetzung ist und bleibt: Es sollen Stellen für junge Wissenschafter geschaffen werden – Wissenschafter, die frühzeitig Selbstständigkeit erhalten können. Ich muss Sie aber noch einmal auf die spezifischen Randbedingungen aufmerksam machen. Einerseits wird die Autonomie der einzelnen Hochschulen weiterhin respektiert; andererseits wird der finanzielle Rahmen der BFI-Botschaft eingehalten werden müssen. Wir haben die Lösung innerhalb eines wahrscheinlichen Rahmens zu finden. Das bedeutet automatisch, dass wir gewisse Prioritäten setzen müssen.
Eine letzte Bemerkung: Die Kriterien der wissenschaftlichen Exzellenz, die mehrfach erwähnt wurden, sind natürlich auch bei diesem Projekt ganz oben angesetzt.
Damit bitte ich Sie, das Postulat anzunehmen.

Angenommen – Adopté

13.106

Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière

Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 13.12.13 (BBl 2014 605)
Message du Conseil fédéral 13.12.13 (FF 2014 585)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 09.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 10.12.14
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz zur Umsetzung der 2012 revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière
Loi fédérale sur la mise en oeuvre des recommandations du Groupe d'action financière, révisées en 2012

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Wir beraten, wie Sie dem Verlauf auf der Fahne entnehmen können, zum zweiten Mal die noch verbliebenen Differenzen in der Umsetzung der Gafi-Empfehlungen. Bekanntlich steht die Integrität unseres Finanzplatzes auf dem Spiel, die mitunter auch von der Wirksamkeit des Geldwäschereidispositivs bestimmt wird. Zwischenzeitlich hat sich der Nationalrat in vielen Punkten dem Ständerat angeschlossen. Verblieben sind noch vier Differenzen, über die wir jetzt, und zwar der Fahne folgend, zu entscheiden haben.

Ziff. 1 Art. 52 Abs. 2
Antrag der Kommission
Festhalten

Ch. 1 art. 52 al. 2
Proposition de la commission
Maintenir

Ziff. 1 Übergangsbestimmung Art. 6b Abs. 2bis
Antrag der Kommission
Kirchliche Stiftungen und Familienstiftungen, die beim Inkrafttreten der Änderung vom ... (Art. 52 Abs. 2) nicht im Handelsregister eingetragen sind, bleiben als juristische Personen anerkannt. Sie müssen die Eintragung ins Handelsregister binnen fünf Jahren nach Inkrafttreten vornehmen. Der Bundesrat berücksichtigt bei den Anforderungen an die Eintragung ins Handelsregister die besonderen Verhältnisse der kirchlichen Stiftungen.

Ch. 1 disposition transitoire art. 6b al. 2bis
Proposition de la commission
Les fondations ecclésiastiques et les fondations de famille non inscrites au registre du commerce à la date d'entrée en vigueur de la modification du ... (art. 52 al. 2) gardent leur qualité de personnes morales. Elles doivent procéder à leur inscription au registre du commerce dans un délai de cinq ans. Le Conseil fédéral tient compte de la situation particulière des fondations ecclésiastiques dans le cadre des exigences relatives à l'inscription au registre du commerce.

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Zu Artikel 52 Absatz 2: Der einzige offene Punkt bezüglich Transparenz bei den juristischen Personen verbleibt bei der Regelung zu den kirchlichen Stiftungen, die nach dem Entwurf des Bundesrates ins Handelsregister eingetragen werden müssen.
Sie erinnern sich, der Ständerat hat sich bereits zweimal der Haltung des Bundesrates angeschlossen. In der Zwischenzeit wurde im Nationalrat ein vermittelnder Vorschlag eingebracht. Ihre vorberatende Kommission empfiehlt Ihnen, diese Brücke zu nutzen, den Vermittlungsvorschlag aus dem Nationalrat aufzunehmen und ihm dann auch zuzustimmen.
Gemäss dem Kompromissvorschlag zu Artikel 6b Absatz 2bis Schlusstitel müssen alle bereits bestehenden kirchlichen Stiftungen innerhalb von fünf Jahren, nicht wie ursprünglich vorgesehen innerhalb von zwei Jahren seit Inkrafttreten der Gesetzesrevision zur Umsetzung der Gafi-Empfehlungen ins Handelsregister eingetragen werden. Von dieser Eintragung wird man nicht absehen können. Es sollen also schlussendlich alle kirchlichen Stiftungen ins Handelsregister eingetragen werden, um die von Gafi verlangte Transparenz herzustellen. Allerdings, und darin liegt der Kompromiss, droht kirchlichen Stiftungen nicht mehr der Verlust der Rechtspersönlichkeit, wenn sie dieser Pflicht nicht nachkommen.
Der Bundesrat erhält auch die Möglichkeit, durch eine Regelung in der Handelsregisterverordnung dem Umstand Rechnung zu tragen, dass es sich oftmals um sehr alte Stiftungen handelt. Die Eintragung soll namentlich auch dann vorgenommen werden können, wenn nicht mehr alle notwendigen Belege für die Handelsregisteranmeldung auffindbar sind.
Nach Auffassung der Kommission handelt es sich hierbei um einen pragmatischen Ansatz, den zu unterstützen sich lohnt, und ich möchte Ihnen beliebt machen, dem Nationalrat diese Fassung von Artikel 6b Absatz 2bis Schlusstitel im Sinne eines Alternativvorschlags zu offerieren.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat kann sich diesem Kompromissvorschlag anschliessen. Es scheint uns ein guter, ein pragmatischer Weg zu sein – und es ist eine Brücke zum Nationalrat.

Angenommen – Adopté

Ziff. 3 Art. 129 Abs. 2; 136 Abs. 2
Antrag der Kommission
Festhalten

Ch. 3 art. 129 al. 2; 136 al. 2
Proposition de la commission
Maintenir

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Es handelt sich um die zweite verbliebene Differenz mit dem Nationalrat. Es geht dabei um die Schwelle, bis zu welcher im Rahmen einer betreibungsrechtlichen Versteigerung von Mobilien und Immobilien der Betreibungsbeamte die Zahlung in bar entgegennehmen darf. Anders als der Nationalrat hat sich der Ständerat bisher auf den Standpunkt gestellt, dass es an und für sich keinen Grund gebe, von der Schwelle von 100 000 Franken abzuweichen. Die vorberatende Kommission sieht das nach wie vor so und möchte Ihnen beliebt machen, an der ursprünglichen Fassung festzuhalten, wonach im Rahmen von Versteigerungen die Schwelle von 100 000 Franken gilt. Nach unserer Auffassung gibt es tatsächlich keinen ersichtlichen Grund und auch kein erklärtes Bedürfnis vonseiten der Betreibungsbehörden, diese Schwelle anzuheben. Im Gegenteil: Man würde damit die Versteigerungsbehörden möglicherweise sogar noch zusätzlichen und unnötigen Risiken aussetzen.
Deshalb beantragt Ihnen Ihre Kommission Festhalten an der ursprünglichen Fassung.

Angenommen – Adopté

Ziff. 7
Antrag der Mehrheit
Titel
Festhalten
Art. 2 Abs. 1
Dieses Gesetz gilt:
a. für Finanzintermediäre;
b. für natürliche und juristische Personen, die gewerblich mit Gütern handeln und dabei Bargeld entgegennehmen (Händler).
Art. 2 Abs. 1bis
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Minder)
Titel, Art. 2 Abs. 1
Unverändert

Ch. 7
Proposition de la majorité
Titre
Maintenir
Art. 2 al. 1
La présente loi s'applique:
a. aux intermédiaires financiers;
b. aux personnes physiques ou morales qui font le commerce de biens à titre professionnel et reçoivent à cet effet des espèces (négociants).
Art. 2 al. 1bis
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Minder)
Titre, al. 2 al. 1
Inchangé

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Minder a déposé une proposition de minorité à l'article 2. Les autres propositions de minorité Minder sont la conséquence de celle déposée à l'article 2.

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Zwei Sätze zum Voraus: Es handelt sich um die Differenz betreffend den Umgang mit Bargeldgeschäften. Sie erinnern sich: Diesbezüglich hatte sich der Ständerat in der Vergangenheit der bundesrätlichen Version angeschlossen. Die bundesrätliche Version sah an und für sich eine Einschränkung ab 100 000 Franken vor. In der Zwischenzeit hat der Bundesrat selber im Nationalrat einen vermittelnden und ergänzenden Vorschlag eingebracht. Dieser Vorschlag wurde allerdings vom Nationalrat nicht übernommen; es gab dort ein relativ knappes Ergebnis. Wir werden anschliessend darauf zu sprechen kommen.
Die Mehrheit empfiehlt Ihnen deshalb, dieses neue Konzept des Bundesrates auch als Offerte an den Nationalrat erneut aufzunehmen. Kollege Minder hat allerdings zu dieser Position eine andere Auffassung und vertritt eine Minderheit. Mir ist es recht, wenn er hier zuerst die Minderheitsauffassung vertritt.

Minder Thomas (V, SH): Ein generelles Bargeldverbot oder, anders ausgedrückt, die Vorschrift, Waren im Wert von über 100 000 Franken nicht mit Bargeld zu kaufen und zu bezahlen, ist keine Gafi-Vorschrift. Ein Verbot, Geldbeträge über 15 000 Dollar oder Euro entgegenzunehmen, existiert nur für Finanzintermediäre. Gafi verlangt bis heute keine Beschränkung des Bargeldverkehrs im allgemeinen Handel mit Waren, wie sie vom Bundesrat anfänglich eingebracht wurde. Mit meiner Einerminderheit wollte ich zumindest den nationalrätlichen Entscheid aufrechterhalten, damit der Rat eine Abwägung vornehmen kann. Es stimmt, Herr Präsident, ich spreche nur einmal zur Minderheit, da es sich um einen Systementscheid handelt.
Was mich an dieser Vorlage stört, ist Folgendes: Wir sollen in unserem hochseriösen Rechtsstaat mit einer weltweit an-

erkannten Währung diese ab einer gewissen Summe im eigenen Land nicht mehr als Zahlungsmittel verwenden. Diese Einschränkung ist ganz grundsätzlich falsch, denn sie geht davon aus, dass alle grösseren Barbeträge schwarz sein könnten. Gerade in der Schweiz mit ihrem Steuersystem der Selbstdeklaration, bei dem jeder Bürger gegenüber dem Staat seine eigene Steuererklärung ausfüllt, basieren die Beziehungen auf diesem Vertrauensverhältnis. Es geht um das Prinzip, dass die Wirtschaft den Bürger, den Kunden oder den Touristen in erster Linie als vertrauenswürdige Person wahrnimmt und nicht hinter jedem Bargeldbesitzer gleich einen Geldwäscher sieht.
Um diese Grundhaltung geht es. Stimmen wir einer Einschränkung von Bargeldgebrauch zu, so geben wir unserer betuchten touristischen Klientel, die wir bekanntlich ja gerne in der Schweiz sehen, genau dieses Image. Wir können hinter jedem Autofahrer einen Raser, hinter jedem Lehrer einen Pädophilen und hinter jedem Cash-Besitzer einen Geldwäscher sehen. Die Unschuldsvermutung sollte in einem Rechtsstaat nicht nur bei der Justiz, sondern auch bei der Legislative gelten.
Zu glauben, dass man mit alternativen Zahlungsmitteln, primär mit der Kreditkarte oder dem Check, kein Geld waschen kann, ist schlicht falsch. Auch wenn man einen Einkauf mit einer Kreditkarte bezahlen müsste, könnte damit Geld gewaschen werden. Das hat Bundesanwalt Lauber in der Kommission bestätigt. Weltweit liegt der Missbrauch von Kreditkarten im Milliardenbereich. Ich würde sogar behaupten, dass mit der Kreditkarte weit mehr Schindluder betrieben wird als mit Bargeld, weil es weniger offensichtlich ist.
Nun werden einige erwidern, dass jener Kunde oder Tourist eben seine Bank beauftragen solle, das Geld zu überweisen. Zurzeit beginnt der Weihnachtsverkauf; die Läden sind nicht nur am Samstag, sondern im Dezember auch am Sonntag offen. Ich kenne keine Bank, bei der an diesen beiden Tagen eine Begleichung eines Betrags via Bank möglich wäre. Auch an der Bahnhofstrasse sind die Banken am Wochenende geschlossen. Selbst wenn sie offen wären, wäre es trotzdem so, dass es bei solchen Banküberweisungen ein paar Tage dauern würde, bis das Geld von einer ausländischen Bank auf einem Schweizer Konto wäre. In der Zwischenzeit wäre der Kunde oder der Tourist längst über alle Berge.
Ich habe durchaus Verständnis, wenn sich einige nicht vorstellen können, dass es Personen gibt, welche solche Luxusgüter – die Schweiz bietet diese an – cash bezahlen können. Wenn Sie mit Schmuck- und Uhrenladenbesitzern sprechen, dann erfahren Sie aber, dass es diese Klientel sehr wohl gibt. Zwingen wir den Schmuck- und Uhrenhändler, seine Kunden mit Kreditkarte oder Banktransfer bezahlen zu lassen, so riskieren wir einfach, dass das eine oder andere Geschäft nicht mehr in der Schweiz getätigt wird.
Da sich der Nationalrat gegen das Bargeldverbot ausspricht und bei Artikel 2 an seinem Beschluss festhält, hat Ihre Kommission den neuen Vorschlag der Verwaltung aufgenommen. Ich nenne es jetzt «Sorgfaltspflicht für Händler». Das ist der neue Vorschlag des Bundesrates: Sorgfaltspflicht für Händler. Leider ist dieser Vorschlag auch nicht das Ei des Kolumbus, ansonsten hätte ihn die Verwaltung von Anfang an in die Botschaft mit einbezogen.
Fast im Dauerchor wird gesagt, man müsse die Wirtschaft und die KMU administrativ entlasten. Die nun vorliegende Variante führt zum puren Gegenteil. Nicht nur macht sie den Kaufmann und den Händler zum Detektiv – nein, viel schlimmer noch: Die Unternehmen werden gezwungen, einen Revisor mit der Prüfung und Kontrolle der Pflichten zu beauftragen. Im neuen Revisionsaufsichtsgesetz sind alle Firmen mit einem Umsatz unter 20 Millionen Franken und einer Belegschaft unter 250 Mitarbeitern von der Revisionspflicht ausgeklammert. Es besteht also ein Widerspruch, den wir so nicht legiferieren sollten.
Mit anderen Worten: Will ein Unternehmen, gleich welcher Art, auch nur einmal im Jahr einen Kunden seine Rechnung von über 100 000 Franken in bar bezahlen lassen, so ist es gezwungen, einen Revisor zu engagieren. Viele Uhren-, Schmuck- und Immobiliengeschäfte, Garagen, luxuriöse Hotels und Kunstgalerien sehen sich wohl gezwungen, dies zu tun. Da bauen wir für die Privatwirtschaft mit den Revisions- und Meldestellen eine unglaubliche Bürokratie auf.
Aus all diesen Überlegungen hat der Nationalrat genau diesen bundesrätlichen Kompromissvorschlag bezüglich der Sorgfaltspflicht für Händler abgelehnt. Dieser bundesrätliche Vorschlag ist aus der Not geboren. Wäre er wirklich überzeugend, hätte ihn der Bundesrat als erste Lösung vorgeschlagen. Er wurde übrigens bei der ersten Beratung in unserer Kommission für Rechtsfragen ebenfalls verworfen.
Die ellenlange Gesetzesbestimmung – Sie finden diese auf Ihrer Fahne von Seite 13 bis Seite 26 bei der Mehrheit – bestätigt, dass sie wahrlich nicht das Ei des Kolumbus ist. Weil man nicht alle Details im Gesetz regeln konnte oder wollte, finden wir in Artikel 8a Absatz 5 den Passus, dass der Bundesrat die Pflichten der Händler konkretisiert.
Meine Schlussbemerkung ist folgende: Beurteilen wir die Sachlage bitte nicht nur mit der gesetzestechnischen, sondern auch mit der praxistauglichen Brille. In Artikel 8a Absatz 2 steht, dass der Händler gezwungen wird, den Zweck eines Geschäfts abzuklären, wenn es ungewöhnlich erscheint. Was heisst «ungewöhnlich»? In Schaffhausen ist ein arabischer Kunde in einem Uhrenladen ungewöhnlich, in Genf und Zürich nicht. Der Uhrenhändler muss gemäss Artikel 8a die Vertragsparteien und die wirtschaftlich berechtigten Personen identifizieren, und zwar bevor sie den Kauf abschliessen. Dies ist alles andere als kundenfreundlich und verkaufsfördernd. Jeder, der nur annähernd einmal im Verkauf gearbeitet hat, weiss, dass dies ein No-go ist. Im Moment eines Verkaufsgespräches den Kunden nach diesen Informationen zu fragen untergräbt das vielleicht wichtigste Element bei Geschäften überhaupt, nämlich das Vertrauen. Ich kann mir kaum vorstellen, dass der Kunde in einem solchen Fall noch Freude hat, einen teuren Artikel in der Schweiz zu kaufen, wenn er bei einer Barzahlung zuerst noch ein Scanning oder, so könnte ich auch sagen, einen monetären Striptease über sich ergehen lassen muss. Swiss Business stelle ich mir definitiv anders vor.
Ich bitte Sie aus diesen Überlegungen heraus, das nationalrätliche Nein zum Bargeldverbot aufrechtzuerhalten, sich hier in der Differenzbereinigung dem Nationalrat anzuschliessen und die Differenz zu eliminieren.

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Ich möchte Ihnen einfach kurz die Elemente des alternativen Vorschlages vorstellen, mit der Bitte, dass dann die Frau Bundesrätin vielleicht die Details, die jetzt auch im Votum von Kollege Minder aufgeworfen wurden, noch erläutert.
Ich glaube, wir sind uns einig, dass innerhalb des Geldwäschereidispositivs dem Umgang mit Bargeld eine ganz besondere und zentrale Bedeutung zukommt. Und sehen Sie, wir sprechen, wenn wir vom Umgang mit Bargeld sprechen, nicht darüber, ob wir mit 1000 oder 30 000 Franken in bar ein Schmuckstück, ein Pferd, ein Bild oder was auch immer kaufen, sondern wir sprechen von einer Schwelle von über 100 000 Franken in bar. Das ursprüngliche Konzept des Bundesrates sah für das, was über dieser Schwelle lag, eine Beschränkung von Bargeldgeschäften vor – kein Verbot, aber die Abwicklung über einen Finanzintermediär.
Der Bundesrat hat sich in der Zwischenzeit, aber immer noch unter Beachtung der Gafi-Regeln, für einen Alternativvorschlag entschieden, der darauf ausgelegt ist, dass auch Händler unter bestimmten Voraussetzungen Abklärungs- und Meldepflichten ausüben. Dieser von der Mehrheit aufgenommene Alternativvorschlag besteht im Wesentlichen aus folgenden Elementen:
Zuerst einmal geht es um die Definition des Geltungsbereichs, also darum, wer unter die Regelung fällt. Artikel 2 Absatz 1 Litera b sagt dazu, dass das Geldwäschereigesetz sich im Geltungsbereich auf natürliche und juristische Personen, die gewerblich mit Gütern handeln und dabei Bargeld entgegennehmen, erstreckt; sie werden zusammenfassend Händler genannt. Als Händler gelten somit Personen und nur Personen, die gewerbsmässig mit Gütern handeln und

dabei auch Bargeld entgegennehmen, das heisst, dass sie selber als Verkäufer auftreten. Nicht erfasst sind Einmalgeschäfte, also Geschäfte, mit denen keine Gewerbsmässigkeit verbunden ist. Nicht erfasst sind auch Personen, welche nicht als Verkäufer auftreten, sondern lediglich als Vermittler oder beurkundende Notare tätig sind. Nimmt jemand aber das Bargeld stellvertretend für einen Händler entgegen, betreffen die entsprechenden Sorgfaltspflichten auch den Stellvertreter. Das ist das erste Element: die Ausweitung von Sorgfaltspflichten auf den Händler.
Das zweite Element des alternativen Vorschlags des Bundesrates beinhaltet den Umfang und den Inhalt der Abklärungen, die der Händler vorzunehmen hat. Das ist in Artikel 8a geregelt. Hier wurde die Frage aufgeworfen, wann ein Geschäft als ungewöhnlich erscheine bzw. wie dieser unbestimmte Rechtsbegriff «ungewöhnlich» auszulegen sei.
Als drittes Element neben diesen Sorgfaltspflichten in Bezug auf Abklärungen zu einem Geschäft trifft den Händler unter Umständen die Pflicht zur Meldung. Aber auch dafür müssen gewisse Voraussetzungen erfüllt sein. Aus Artikel 9 Absätze 1a, 1bis und 2 lassen sich die Voraussetzungen für die Meldepflicht ablesen.
Das vierte Element schliesslich betrifft die Prüfungspflicht gegenüber den Händlern selber. Die ganze Bestimmung macht natürlich nur dann Sinn, wenn ihr auch ein wirksames Instrument zur Seite gestellt wird, durch welches sich die Einhaltung dieser Abklärungs- und Meldevorschriften der Händler auch überprüfen lässt. Hier hat sich der Bundesrat für eine Light-Version entschieden, indem er die Hürde nicht sehr hoch angesetzt hat, die übersprungen werden muss, um diese Kontrollen dann auch vornehmen zu dürfen.
Das letzte Element des bundesrätlichen Alternativvorschlags betrifft die Sanktion im Falle der Verletzung der Prüfungspflicht.
Nach Auffassung der Kommissionsmehrheit ist das neue Konzept tauglich und pragmatisch und verankert in keiner Art und Weise ein Bargeldverbot für Zahlungen über 100 000 Franken. Im Gegenteil: Es lässt Bargeldgeschäfte über 100 000 Franken auch in Zukunft zu, verpflichtet aber unter gewissen Umständen den Händler dazu, Abklärungen zu treffen und allenfalls auch Meldung zu erstatten.
Wir glauben, dass es sich lohnt, diesen Kompromissvorschlag nochmals in die Diskussion zu geben und nochmals dem Nationalrat zu unterbreiten. Der Nationalrat hat diese Fassung nur mit 90 zu 94 Stimmen abgelehnt, im Wesentlichen weil er die zusätzlichen Abklärungspflichten des Händlers kritisiert und die Auslegung der unbestimmten Rechtsbegriffe vermisst hat. Ich habe es vorhin angesprochen: Was heisst «ungewöhnlich», wann liegt ein Verdacht vor, wann muss der Händler wissen, dass das Bargeld in Verbindung mit kriminellen Geschäften steht? Weitere Gründe dafür, dass der Nationalrat den Kompromissvorschlag des Bundesrates, welcher ihm weit entgegenkommt, noch nicht angenommen hat, waren noch offene Fragen im Zusammenhang mit der Kontrolle durch die Revisionsstelle.
Wir haben uns in der Kommission davon überzeugen lassen, dass der Vorschlag tauglich und verhältnismässig ist und es erlaubt, die Gafi-Empfehlungen auch in diesem sensiblen Bereich des Bargeldgeschäfts auf eine pragmatische Art und Weise umzusetzen.

Janiak Claude (S, BL): Ich muss Ihnen gestehen, dass ich am liebsten an unserem Beschluss festgehalten hätte. Nur die Zusicherung von Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf, dass die nunmehr vorgeschlagene Fassung Gafi-konform sei, konnte mich bewegen, auf einen entsprechenden Antrag zu verzichten.
Es ist schon bemerkenswert, wie die Mehrheit des Nationalrates, aber auch Kollegen aus unserem Rat mit dem Feuer spielen; ich habe eben die «NZZ» vom 28. November zitiert. Ich hätte angesichts des Entscheids des Nationalrates eher von der Bereitschaft gesprochen, das Land im Zusammenhang mit Finanzmarktfragen einmal mehr an die Wand zu fahren bzw. auf eine graue oder schwarze Liste zu manövrieren. Denn die Mehrheit des Nationalrates hat bei den Bargeldzahlungen, entgegen den Ausführungen von Herrn Minder, eine Gafi-untaugliche Regelung beschlossen. Die Mehrheit des Nationalrates hat noch immer nicht begriffen, welche Verpflichtungen die Schweiz im Kampf gegen die Geldwäscherei eingegangen ist.
Ich habe mir von einer renommierten Anwaltskanzlei aufzeigen lassen, was die Aufnahme der Schweiz auf eine solche Liste bedeuten würde. Man könnte damit alle Bemühungen um die Zulassung von Finanzdienstleistern bzw. Vermögensverwaltern zum EU-Markt vergessen. Alle bisherigen Bemühungen, unsere Finanzmarktgesetzgebung an die Richtlinien über Märkte für Finanzinstrumente (Mifid II) und über die Verwalter alternativer Investmentfonds anzupassen, wären für die Katz gewesen. Denn der notwendige Gleichwertigkeitsbeschluss der EU-Kommission setzt unter anderem voraus, dass die Empfehlungen der Financial Action Task Force (FATF) betreffend Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung angemessen umgesetzt sind.
Noch ein Punkt: Die EU hat für Risikokapitalfonds, welche während früher Phasen von jungen, innovativen Unternehmen investieren, eine spezielle und privilegierte Regelung getroffen, die sogenannte Risikokapitalverordnung. Gemäss dieser Verordnung dürfen Risikokapitalfonds aus der EU in Drittländern wie der Schweiz nur investieren, wenn diese sich nicht auf der Liste der betreffend die FATF nichtkooperativen Länder befinden. Will die Mehrheit des Nationalrates, wollen Sie, Herr Minder, unseren jungen, innovativen Unternehmen diesen Zugang verunmöglichen? Wollen Sie das in Kauf nehmen?
Es wäre unbegreiflich, wenn der Marktzugang unserer Finanzdienstleister zur EU am Schluss an der Nichtumsetzung der Empfehlungen betreffend die Bargeldtransaktionen scheitern würde. Die volkswirtschaftliche Bedeutung des Marktzugangs zur EU dürfte deutlich grösser sein als die praktische Relevanz von Bargeldtransaktionen über 100 000 Franken. Oder schätzen Sie die paar arabischen Scheichs und die paar osteuropäischen Oligarchen, die mit Beträgen in sechsstelliger Höhe im Koffer herumreisen, als gewichtiger ein? Diese Frage richte ich insbesondere auch an die Vertreter von Privatbanken, die sich im Nationalrat geäussert haben. Wie viele Fälle kennen Sie aus eigener Wahrnehmung, bei denen hundert Tausendernoten oder zweihundert Fünfhunderternoten die Hand wechselten? Wie viele Bijoutiers haben Ihnen davon erzählt, dass ihr Geschäft ohne diese Möglichkeit nicht mehr funktionieren würde? Nochmals: Ist dieser Aspekt wichtiger als der Marktzugang zur EU? Für mich ist die Antwort auf diese Frage klar; das ist sie übrigens auch für den Bundesanwalt, den wir angehört haben.
Noch ein Wort zur jetzt als Kompromiss vorliegenden Fassung, von der ich wirklich hoffe, dass sie Gafi-konform ist – das ist der einzige Punkt, bei dem ich mit Herrn Minder einverstanden bin: Wer sich sonst über überflüssige Bürokratie beklagt, sollte als Allererstes einmal den jetzt als Kompromiss vorliegenden neuen Gesetzestext lesen. Ich habe die zusätzlichen Zeilen nicht gezählt, aber lesbarer und verständlicher ist die Gesetzgebung nicht geworden. Bitte beklagen Sie sich in diesem Zusammenhang nicht über Bürokratie, wenn Händler zusätzliche Verpflichtungen haben und wenn Revisionsstellen auch noch – sicher nicht unwillkommene, weil bezahlte – Aufgaben übernehmen dürfen. Unsere ursprüngliche Fassung, an der wir bisher festgehalten haben, hätte sie davor bewahrt.

Bischof Pirmin (CE, SO): Nach Herrn Janiak spreche ich nun von der anderen Seite her, aber ich komme am Schluss zum gleichen Ergebnis.
Ich habe grosse Hemmungen, die Bargeldverwendung in der Schweiz einzuschränken. Wir sind ein Land mit einer ausserordentlich glaubwürdigen Währung, weltweit. Und das basiert unter anderem auch darauf, dass man das Zahlungsmittel, das wir haben, den Schweizerfranken, in jeder Situation gebrauchen darf, also an sich auch für jeden Betrag. Die Vorlage, die wir hier vom Bundesrat haben, erfüllt das in dem Sinne nicht, zumal bei Barbeträgen über 100 000

Franken bei Kassageschäften Einschränkungen gemacht werden. Ich bin aber der Auffassung, dass die Kompromissvariante des Bundesrates, die wir jetzt haben, unsere Zustimmung verdient.
Die Variante hat zunächst den grossen Vorteil, den der Kommissionssprecher und Kollege Janiak beschrieben haben: Nach Auskunft der Bundesrätin ist diese Variante Gafi-tauglich und die Variante des Nationalrates nicht. Wir haben hier die Wahl, ob wir der Gafi den Fehdehandschuh zuwerfen wollen oder nicht. Und wenn es um die Erstellung entsprechender schwarzer oder andersfarbiger Listen geht, ist die Schweiz am kürzeren Hebel, ob uns das jetzt passt oder nicht.
Inhaltlich ist die Einschränkung des Bargeldhandels über 100 000 Franken erträglich, sage ich jetzt einmal. Bargeldzahlungen über 100 000 Franken sind kein Alltagsgeschäft. Sie sind aber in einigen Branchen auch nicht unüblich. Die Branchen sind erwähnt worden: Uhrenhandel, Schmuckhandel, zum Teil Autohandel, Kunsthandel und ähnliche Bereiche. In all diesen Bereichen kommt jetzt vor allem die Beschränkung durch Artikel 8a zum Zuge. Der entsprechende Händler – der Schmuckhändler, der Autohändler, was auch immer – hat ja die Wahl. Er wird nicht gezwungen. Er kann entweder dem Kunden sagen, er solle das Geschäft über eine Bank abwickeln. Dann gibt es kein Problem, dann haben wir einen Finanzintermediär. Wenn der Kunde sich aber für eine Barzahlung entscheidet – eben in Fällen, in denen es um ein Sonntagsgeschäft geht, oder in einer Situation, in der man keine Bank besuchen kann –, bekommt der Händler jetzt die Möglichkeit, relativ einfache Prüfungen vorzunehmen. Diese basieren dann insbesondere auf der Frage, was denn jetzt ein ungewöhnliches Geschäft sei. Kollege Minder hat das angesprochen, und ich möchte nun darauf zu sprechen kommen mit der Bitte an die Frau Bundesrätin, das nachher zu bestätigen oder zu präzisieren.
Wenn es sich um ein ungewöhnliches Geschäft handelt, löst das die Prüfungspflichten des Händlers aus. Er muss nachfragen. Oft gibt es einen einleuchtenden Grund für das Geschäft, dann muss der Händler weiter nichts mehr unternehmen. Wenn aber kein einleuchtender Grund vorhanden ist, muss er Meldung erstatten – das immer nur bei ungewöhnlichen Geschäften.
Damit wir uns richtig verstehen: Die Bargeldzahlung über 100 000 Franken an sich ist kein ungewöhnliches Geschäft im Sinne der Vorlage des Bundesrates, sondern sie ist es erst, wenn etwas Zusätzliches gegeben ist. Was muss in diesem Fall gegeben sein? Wir haben uns in der Kommission orientieren lassen, dass man sich grundsätzlich an der heute bestehenden Geldwäschereiverordnung orientiert. Man kann sie nicht eins zu eins übernehmen, weil es dort um Kassageschäfte geht, aber von der Grundstruktur her schon.
Ich sage Ihnen vier Kriterien, die genannt worden sind, um ein ungewöhnliches Geschäft zu erkennen:
Erstens ist ein Geschäft ungewöhnlich oder bietet Anhaltspunkte für Nachfragen, wenn der Kunde falsche oder irreführende Angaben zu seiner Person macht oder die Angabe der Identität verweigert; bei einem Bargeldgeschäft über 100 000 Franken sind diese Nachfragen zumutbar.
Zweitens, jetzt wird es schon etwas pikanter, ist gemäss der Geldwäschereiverordnung das Zahlen mit grossen Bargeldbeträgen dann bedenklich, wenn die Zahlung in kleinen Noten erfolgt. Als Beispiel wurde gesagt, es sei bedenklich, wenn der entsprechende Nennwert mit einem Koffer voller loser Zehner- oder Zwanzigernoten oder mit Fünf- oder Zehn-Dollar-Noten bezahlt wird. Das Bündel Tausendernoten ist an sich nicht ungewöhnlich.
Drittens hängt die Ungewöhnlichkeit vom Objekt ab, das gekauft wird. Wenn wir den Uhren- und Schmuckhandel nehmen, dann ist es nicht ungewöhnlich, eine teure Uhr zu kaufen. Es ist auch gerade vor Weihnachten nicht ungewöhnlich – ich weiss nicht, wie viele von uns dazu in der Lage sind, aber für diejenigen, die das könnten –, der Ehepartnerin oder dem Ehepartner ein Schmuckstück für über 100 000 Franken zu kaufen. Das ist nicht ungewöhnlich. Ungewöhnlich wird es dann, wenn Sie nicht ein Schmuckstück oder eine Uhr kaufen, sondern lose Diamanten oder Edelsteine, die leicht handelbar und kurant sind – gegen Barbezahlung. Dann ist die Ungewöhnlichkeit gemäss Geldwäschereiverordnung gegeben.
Viertens, noch einmal pikant, kann auch der Kunde ungewöhnlich sein, und zwar aufgrund seines Herkunftslandes. Nicht ungewöhnlich ist ein Kunde, der aus Deutschland, Italien oder Österreich kommt. Auch nicht ungewöhnlich ist ein Kunde aus den USA oder aus Australien. Ungewöhnlich wäre gemäss Verordnung, wie wir in der Kommission erfahren haben, wenn ein Kunde die Herkunft in einem «ärmeren Drogenproduktionsland» hat. Hier könnte also die Herkunft des Kunden ein Element für die Ungewöhnlichkeit bieten.
Sie sehen, wir haben eigentlich schon einen ausgefeilten Kriterienkatalog, der vielleicht im Einzelnen angepasst werden muss. Aber es ist nicht so, dass man die entsprechenden Händler nun total in die Ungewissheit entliesse und sich jeder von ihnen sagen müsste: Ich weiss ja gar nicht, was hier ungewöhnlich ist und was nicht.
Ich bitte Sie deshalb, hier dem Antrag der Mehrheit zu folgen und den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Ständerat Minder, es ist so, dass man verschiedene Möglichkeiten hat. Wir haben das auch aufgezeigt. Zum einen müssen Finanzintermediäre der Gafi-Regelung unterstellt werden. Darin sind wir uns einig. Zum andern würde es im anderen Bereich, den Sie angesprochen haben, genügen, dass man nicht alle unterstellt; da haben Sie Recht. Es würde genügen, dass man der Regelung nur bestimmte Branchen, diese aber dann vollständig unterstellt. Dies wären Immobilienmakler, Treuhänder, Anwälte, Bijoutiers, also alle, die relevante Geschäfte machen; diese muss man der Regelung unterstellen. Dann gibt es dort auch noch eine Schwelle, das haben Sie gesagt. Wenn man alle diese Branchen unterstellt, hat man noch die Schwelle von 15 000 Euro oder der Entsprechung in Schweizerfranken. Wenn Sie also von einem monetären Striptease sprechen, müssen Sie sehen, dass dieser Striptease in Ländern wie Deutschland, Italien und Österreich, wo man diese Schwellen kennt und die Branchen vollständig unterstellt hat, etwas grösser ist als bei uns, wo die Schwelle erst ab 100 000 Franken greifen würde, wenn Sie nicht die Regelungen einführen würden, die wir jetzt vorschlagen.
Sie sagen, der Bundesrat hätte das schon lange vorgeschlagen, wenn es eine gute Lösung wäre. Dazu Folgendes: Wir sind in einer ersten Diskussion davon ausgegangen, dass die am pragmatischsten und auch am einfachsten umzusetzende Lösung für die betroffenen Branchen diejenige sei, mit der man Bargeldzahlungen bis zu 100 000 Franken ermöglicht; geht es darüber hinaus, kommen die Finanzintermediäre zum Zug. Das wäre in der Abwicklung für die Branchen sehr einfach und administrativ nicht aufwendig zu handhaben. Man hat in der Diskussion gesagt, es müsse doch die Möglichkeit bestehen, dass man die Sorgfaltspflichten anwenden würde und dann dieser Beschränkung nicht unterstellt wäre. Aber jetzt haben Sie beide Möglichkeiten.
Es wurde gesagt, wir hätten hier ein neues Modell vorliegen. Aber die Möglichkeit, Finanzintermediäre ab 100 000 Franken einzuschalten, besteht nach wie vor. Insofern gibt es das bundesrätliche Modell und die Alternative, wonach man die Sorgfalts- und Meldepflichten anstelle der ursprünglich vorgeschlagenen Regelung anwenden kann. Wenn man sagt, dies gebe eine zusätzliche Bürokratie, stimmt das zwar, denn Sie haben einen zusätzlichen Aufwand, wenn Sie ab 100 000 Franken nicht einfach zu einem Finanzintermediär übergehen können. Aber so, wie die Regelung aufgebaut ist, ist sie vertretbar.
Wir haben heute auch gehört – es wurde vom Präsidenten der Kommission für Rechtsfragen ausführlich dargelegt –, was ein Händler ist. Da wird Gewerbsmässigkeit verlangt. Man muss mit Gütern handeln und dabei Bargeld entgegen-

nehmen. Das ist die Voraussetzung; man muss also als Verkäufer auftreten, sonst fällt man nicht darunter. Es wurde dann die Ungewöhnlichkeit dargelegt, und Herr Ständerat Bischof hat das sehr eingehend getan. Er hat auch darauf hingewiesen, dass im Finanzbereich eine Verordnung besteht, die aufzeigt, was «ungewöhnlich» ist. Die Finma hat ebenfalls eine Verordnung, in der es um die Ungewöhnlichkeit geht, also den ganzen Finanzbereich betreffend; dies ist aber auch dort nicht gesetzlich festgelegt.
Man hat nirgends gesetzlich geregelt, was «ungewöhnlich» bedeutet, weil das sehr stark von den tatsächlichen Umständen abhängt; das wurde von Herrn Ständerat Bischof aufgezeigt. Was ich Ihnen hier sagen kann: Der Bundesrat wird selbstverständlich eine Verordnung machen und darlegen, was unter «ungewöhnlich» zu verstehen ist, wobei das immer auch eine subjektive Komponente hat, das haben wir heute gehört. Es ist nicht alles einfach messerscharf, sondern es hängt auch davon ab, wie der Verkäufer es wahrnimmt und ob er sich verpflichtet fühlt, ein Geschäft aus seinen Wahrnehmungen heraus als ungewöhnlich anzuschauen. Ich denke, es ist sehr pragmatisch, wie wir hier vorgehen.
Bei der Frage, wann man Meldung erstatten muss, wurde kurz der Begriff des begründeten Verdachts angetönt, den wir heute auch kennen. Man kennt ihn in der Rechtsprechung, in der Praxis. Der Begriff ist nicht etwas völlig Fremdes, aber er ist natürlich auch nicht mathematisch genau – wann hat man einen begründeten Verdacht? Doch auch hier weiss man, wie man in der Praxis damit umgehen muss.
Ich komme noch zu den Fragen oder Feststellungen von Herrn Ständerat Janiak: Ich denke, Sie nennen die Ausgangsfrage, die wir uns stellen wollen, oder die Ausgangslage, die wir haben. Unser Land ist die Verpflichtung eingegangen, sich mit allen Mitteln gegen Geldwäscherei einzusetzen, das heisst, die notwendigen Regelungen zu treffen, um die Geldwäscherei möglichst weitgehend zu verhindern. Wir haben das gemacht wie andere Staaten auch, die Regelungen gelten nicht nur für die Schweiz. Diese Bargeldvorschriften, die hier im Zentrum stehen, gelten nicht nur für die Schweiz, sie gelten für alle Staaten, die die gleichen Verpflichtungen im Rahmen von Gafi eingegangen sind und die daran gemessen werden.
Ich denke, es ist wichtig, dass wir uns so verhalten, dass wir Gafi-konform sind; nicht wegen uns, nicht wegen Legislative und Exekutive dieses Landes, sondern wegen der Unternehmen, das wurde gesagt. Wir haben viele Unternehmen, die darauf angewiesen sind, im europäischen Raum, im ganzen Ausland, auch im nichteuropäischen Raum tätig zu sein. Ich bin nicht der Meinung, dass man ihnen heute zusätzliche Schwierigkeiten auferlegen soll, indem man gemäss Minderheit Regelungen vorschlägt, von denen man weiss, dass sie so nicht akzeptiert werden. Die Regelungen gemäss Mehrheit sind im Übrigen auch solche, die wirklich nicht stärker in die persönliche Freiheit eingreifen, als es sinnvoll ist, als es nachvollziehbar ist. Ich möchte Sie schon bitten, hier etwas zu tun, was letztlich unseren Unternehmungen, die weltweit tätig sind, auch hilft, ihren Job zu machen.
Zur Gafi-Tauglichkeit, die auch mindestens antönungsweise infrage gestellt wurde: Die ursprüngliche Vorlage des Bundesrates, in der verlangt wird, ab 100 000 Franken einen Finanzdienstleister einzuschalten, ist Gafi-konform. Die Vorlage, die wir hier haben – mit der Überprüfung, mit der Revision und mit der Meldepflicht, wenn ein begründeter Verdacht besteht –, ist auch Gafi-konform. Das, was der Nationalrat verabschiedet hat, ist nicht Gafi-konform.
Darum möchte ich Sie wirklich bitten: Verabschieden Sie eine Vorlage, die Gafi-konform ist, die pragmatisch ist, aber die letztlich auch unseren Unternehmen nicht zusätzliche Schwierigkeiten bei ihrer Tätigkeit im Ausland macht.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 36 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 4 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 7 Gliederungstitel vor Art. 2b; Art. 2b; 2c
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 7 titre précédant l'art. 2b; art. 2b; 2c
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. 7 Gliederungstitel vor Art. 3
Antrag der Mehrheit
2. Kapitel: Pflichten
1. Abschnitt: Sorgfaltspflichten der Finanzintermediäre

Antrag der Minderheit
(Minder)
Unverändert

Ch. 7 titre précédant l'art. 3
Proposition de la majorité
Chapitre 2 Obligations
Section 1 Obligations de diligence des intermédiaires financiers

Proposition de la minorité
(Minder)
Inchangé

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 7 Gliederungstitel vor Art. 8a
Antrag der Mehrheit
1a. Abschnitt: Sorgfaltspflichten der Händler

Antrag der Minderheit
(Minder)
Streichen

Ch. 7 titre précédant l'art. 8a
Proposition de la majorité
Section 1a Obligations de diligence des négociants

Proposition de la minorité
(Minder)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 7 Art. 8a
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Händler nach Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b müssen folgende Pflichten erfüllen, wenn sie im Rahmen eines Handelsgeschäfts mehr als 100 000 Franken in bar entgegennehmen:
a. Identifizierung der Vertragspartei (Art. 3 Abs. 1);
b. Identifizierung der wirtschaftlich berechtigten Person (Art. 4 Abs. 1 und 2 Bst. a und b);
c. Dokumentationspflicht (Art. 7).
Abs. 2
Sie müssen die Hintergründe und den Zweck eines Geschäfts abklären, wenn:
a. es ungewöhnlich erscheint, es sei denn, seine Rechtmässigkeit sei erkennbar;
b. Anhaltspunkte vorliegen, dass Vermögenswerte aus einem Verbrechen oder aus einem qualifizierten Steuervergehen nach Artikel 305bis Ziffer 1bis StGB herrühren oder der Verfügungsmacht einer kriminellen Organisation (Art. 260ter Ziff. 1 StGB) unterliegen.

Abs. 3
Sie unterstehen den Pflichten nach den Absätzen 1 und 2 auch dann, wenn die Barzahlung in mehreren Tranchen erfolgt und die einzelnen Tranchen unter 100 000 Franken liegen, zusammengezählt diesen Betrag jedoch überschreiten.
Abs. 4
Sie unterstehen den Pflichten nicht, wenn die Zahlungen, die 100 000 Franken übersteigen, über einen Finanzintermediär abgewickelt werden.
Abs. 5
Der Bundesrat konkretisiert die Pflichten nach den Absätzen 1 und 2 und legt fest, wie diese zu erfüllen sind.

Antrag der Minderheit
(Minder)
Streichen

Ch. 7 art. 8a
Proposition de la majorité
Al. 1
Les négociants visés à l'article 2 alinéa 1 lettre b doivent remplir les obligations suivantes s'ils reçoivent plus de 100 000 francs en espèces dans le cadre d'une opération de négoce:
a. identification de l'identité du contractant (art. 3 al. 1);
b. identification de l'ayant droit économique (art. 4 al. 1 et 2 let. a et b);
c. obligation d'établir et de conserver des documents (art. 7).
Al. 2
Ils doivent clarifier l'arrière-plan et le but d'une opération lorsque:
a. l'opération paraît inhabituelle, sauf si sa légalité est manifeste;
b. des indices laissent supposer que des valeurs patrimoniales proviennent d'un crime ou d'un délit fiscal qualifié au sens de l'article 305bis chiffre 1bis CP, ou qu'une organisation criminelle (art. 260ter ch. 1 CP) exerce un pouvoir de disposition sur ces valeurs.
Al. 3
Ils doivent remplir les obligations prévues aux alinéas 1 et 2 même si le paiement en espèces est effectué en plusieurs tranches d'un montant inférieur à 100 000 francs, mais qui, additionnées, dépassent ce montant.
Al. 4
Ils ne doivent pas remplir les obligations lorsque les paiements dépassant 100 000 francs sont effectués par le biais d'un intermédiaire financier.
Al. 5
Le Conseil fédéral précise les obligations définies aux alinéas 1 et 2 et en règle les modalités d'application.

Proposition de la minorité
(Minder)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 7 Art. 9
Antrag der Mehrheit
Abs. 1a
Ein Händler muss der Meldestelle unverzüglich Meldung erstatten, wenn er weiss oder den begründeten Verdacht hat, dass die Barzahlungsmittel bei einem Handelsgeschäft:
a. im Zusammenhang mit einer strafbaren Handlung nach Artikel 260ter Ziffer 1 oder 305bis StGB stehen;
b. aus einem Verbrechen oder aus einem qualifizierten Steuervergehen nach Artikel 305bis Ziffer 1bis StGB herrühren; oder
c. der Verfügungsmacht einer kriminellen Organisation unterliegen.
Abs. 1bis
Aus den Meldungen gemäss den Absätzen 1 und 1a muss der Name des Finanzintermediärs oder des Händlers ersichtlich sein. Das mit dem Fall befasste Personal des Finanzintermediärs oder des Händlers kann in der Meldung anonymisiert werden, sofern die Möglichkeit der Meldestelle und der zuständigen Strafverfolgungsbehörde zur unverzüglichen Kontaktaufnahme gewährleistet bleibt.

Antrag der Minderheit
(Minder)
Abs. 1a
Streichen
Abs. 1bis
Unverändert

Ch. 7 art. 9
Proposition de la majorité
Al. 1a
Le négociant informe immédiatement le bureau de communication s'il sait ou présume, sur la base de soupçons fondés, que les espèces utilisées lors d'une opération de négoce:
a. ont un rapport avec une des infractions mentionnées aux articles 260ter chiffre 1 ou 305bis CP;
b. proviennent d'un crime ou d'un délit fiscal qualifié au sens de l'article 305bis chiffre 1bis CP; ou
c. sont soumises au pouvoir de disposition d'une organisation criminelle.
Al. 1bis
Dans les communications effectuées en vertu des alinéas 1 et 1a, le nom de l'intermédiaire financier ou du négociant doit apparaître; en revanche, le nom des employés de l'intermédiaire financier ou du négociant chargés du dossier peut ne pas être mentionné, pour autant que le bureau de communication et l'autorité de poursuite pénale gardent la possibilité de prendre rapidement contact avec eux.

Proposition de la minorité
(Minder)
Al. 1a
Biffer
Al. 1bis
Inchangé

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 7 Art. 10a
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Festhalten
Abs. 5
Der Händler darf weder Betroffene noch Dritte darüber informieren, dass er eine Meldung nach Artikel 9 erstattet hat.
Abs. 6
Ausgenommen vom Informationsverbot nach den Absätzen 1 und 5 bleibt die Wahrung eigener Interessen im Rahmen eines Zivilprozesses oder eines Straf- oder Verwaltungsverfahrens.

Antrag der Minderheit
(Minder)
Abs. 5
Streichen

Ch. 7 art. 10a
Proposition de la majorité
Al. 1
Maintenir
Al. 5
Le négociant ne doit informer ni les personnes concernées ni des tiers du fait qu'il a effectué une communication en vertu de l'article 9.
Al. 6
L'interdiction d'informer au sens des alinéas 1 et 5 ne s'applique pas lorsqu'il s'agit de sauvegarder ses propres inté-

rêts dans le cadre d'une procédure civile, pénale ou administrative.

Proposition de la minorité
(Minder)
Al. 5
Biffer

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Die vierte und letzte Differenz betrifft das Informationsverbot in Artikel 10a. Der Nationalrat ist bezüglich des Meldepflichtkonzepts im Wesentlichen dem Ständerat bzw. dem neuen Konzept des Ständerates gefolgt, hat allerdings einen Vorbehalt bzw. Einschränkungen beim Informationsverbot gemacht.
Der Nationalrat möchte namentlich Ausnahmen vom Informationsverbot im Gesetz verankert haben. Dazu gibt es Folgendes zu sagen: Gafi verlangt, dass der Kunde nicht darüber informiert werden darf, dass der Finanzintermediär eine Meldung nach Artikel 9 des Geldwäschereigesetzes erstattet hat. Dem Kunden soll nicht die Möglichkeit gegeben werden, künftige Strafverfahren zu vereiteln.
Nun soll der Finanzintermediär gemäss Absatz 6 neu die Möglichkeit haben, sich zur Wahrung seiner eigenen Interessen im Rahmen eines Zivilprozesses oder eines Straf- oder Verwaltungsverfahrens über das Informationsverbot hinwegzusetzen und sich gegenüber den Behörden über die Tatsache, dass er eine Meldung erstattet hat, zu äussern. Wenn jetzt aber die obligationenrechtliche Rechenschaftspflicht nach Artikel 400 Absatz 1 OR eine solche Ausnahme vom Informationsverbot zulassen würde, würde es faktisch wirkungslos. Der Finanzintermediär könnte sich auf seine Rechenschaftspflicht berufen und den Kunden trotz Informationsverbots über die Meldung in Kenntnis setzen.
So unterstützt die Mehrheit der Kommission den neuen Antrag des Bundesrates mit der Ergänzung von Artikel 10a mit einem neuen Absatz 6.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 7 Art. 15
Antrag der Mehrheit
Titel
Prüfpflicht für Händler
Abs. 1
Händler, die den Sorgfaltspflichten nach Artikel 8a nachzukommen haben, beauftragen eine Revisionsstelle mit der Prüfung der Einhaltung ihrer Pflichten nach dem zweiten Kapitel.
Abs. 2
Als Revisionsstelle beauftragt werden können Revisoren nach Artikel 5 oder Revisionsunternehmen nach Artikel 6 des Revisionsaufsichtsgesetzes vom 16. Dezember 2005, die das nötige Fachwissen und die nötige Erfahrung aufweisen.
Abs. 3
Die Händler sind verpflichtet, der Revisionsstelle alle für die Prüfung erforderlichen Auskünfte zu erteilen und ihr die nötigen Unterlagen herauszugeben.
Abs. 4
Die Revisionsstelle prüft die Einhaltung der Pflichten nach diesem Gesetz und verfasst darüber einen Bericht zuhanden des verantwortlichen Organs des geprüften Händlers.
Abs. 5
Kommt ein Händler seiner Meldepflicht nicht nach, erstattet die Revisionsstelle der Meldestelle unverzüglich Meldung, wenn sie begründeten Verdacht schöpft, dass:
a. eine strafbare Handlung nach Artikel 260ter Ziffer 1 oder 305bis StGB vorliegt;
b. Vermögenswerte aus einem Verbrechen oder aus einem qualifizierten Steuervergehen nach Artikel 305bis Ziffer 1bis StGB herrühren; oder
c. Vermögenswerte der Verfügungsmacht einer kriminellen Organisation unterliegen.

Antrag der Minderheit
(Minder)
Streichen

Ch. 7 art. 15
Proposition de la majorité
Titre
Obligation de contrôle incombant aux négociants
Al. 1
Les négociants qui doivent remplir les obligations de diligence visées à l'article 8a chargent un organe de révision de vérifier qu'ils respectent les obligations définies au chapitre 2.
Al. 2
Des réviseurs selon l'article 5 ou des entreprises de révision selon l'article 6 de la loi du 16 décembre 2005 sur la surveillance de la révision peuvent être mandatés en qualité d'organe de révision s'ils possèdent les connaissances techniques requises et l'expérience nécessaire.
Al. 3
Les négociants sont tenus de fournir à l'organe de révision tous les renseignements et documents nécessaires au contrôle.
Al. 4
L'organe de révision vérifie que les obligations fixées dans la présente loi sont respectées et établit un rapport à l'intention de l'organe responsable du négociant soumis au contrôle.
Al. 5
Si un négociant ne remplit pas son obligation de communiquer, l'organe de révision prévient immédiatement le bureau de communication lorsque des soupçons fondés permettent de présumer:
a. qu'une infraction mentionnée aux articles 260ter chiffre 1, 305bis ou 305ter alinéa 1 CP a été commise;
b. que les valeurs patrimoniales proviennent d'un crime ou d'un délit fiscal qualifié au sens de l'article 305bis chiffre 1bis CP; ou
c. que des valeurs patrimoniales sont soumises au pouvoir de disposition d'une organisation criminelle.

Proposition de la minorité
(Minder)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 7 Art. 30 Abs. 2 Bst. a
Antrag der Mehrheit
a. den Namen des Finanzintermediärs oder des Händlers, soweit dadurch die Anonymität der Person gewahrt bleibt, die eine Meldung erstattet hat oder einer Informationspflicht nach vorliegendem Gesetz nachgekommen ist;

Antrag der Minderheit
(Minder)
Unverändert

Ch. 7 art. 30 al. 2 let. a
Proposition de la majorité
a. le nom de l'intermédiaire financier ou du négociant, dans la mesure où l'anonymat de la personne qui a adressé une communication ou qui a respecté le devoir d'informer visé par la présente loi est garanti;

Proposition de la minorité
(Minder)
Inchangé

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 7 Art. 32 Abs. 3
Antrag der Mehrheit
Der Name der Person, die die Meldung des Finanzintermediärs oder des Händlers erstattet hat oder die der Informati-

onspflicht nach Artikel 11a nachgekommen ist, darf von der Meldestelle nicht an ausländische Strafverfolgungsbehörden weitergegeben werden.

Antrag der Minderheit
(Minder)
Unverändert

Ch. 7 art. 32 al. 3
Proposition de la majorité
Le bureau de communication n'est pas autorisé à transmettre aux autorités de poursuite pénale étrangères le nom de la personne qui lui a adressé la communication de l'intermédiaire financier ou du négociant ou qui a respecté le devoir d'informer visé à l'article 11a.

Proposition de la minorité
(Minder)
Inchangé

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 7 Art. 38
Antrag der Mehrheit
Titel
Verletzung der Prüfpflicht
Abs. 1
Ein Händler, der vorsätzlich seine Pflicht nach Artikel 15 verletzt, eine Revisionsstelle zu beauftragen, wird mit Busse bis zu 100 000 Franken bestraft.
Abs. 2
Handelt er fahrlässig, wird er mit einer Busse bis zu 10 000 Franken bestraft.

Antrag der Minderheit
(Minder)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 7 art. 38
Proposition de la majorité
Titre
Violation de l'obligation de contrôle
Al. 1
Un négociant est puni d'une amende de 100 000 francs au plus s'il enfreint intentionnellement l'obligation prévue à l'article 15 de mandater un organe de révision.
Al. 2
S'il agit par négligence, il est puni d'une amende de 10 000 francs au plus.

Proposition de la minorité
(Minder)
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

14.056

Informationsaustausch in Steuersachen. Abkommen mit Andorra, Grönland, San Marino und den Seychellen

Echange de renseignements en matière fiscale. Accords avec Andorre, le Groenland, Saint-Marin et les Seychelles

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Levrat Christian (S, FR), pour la commission: Je vais me limiter à un rapport relativement succinct sur ces accords avec Andorre, le Groenland, Saint-Marin et les Seychelles, dans la mesure où la commission n'a pas jugé utile d'effectuer une vision locale!
Plus sérieusement et tout d'abord, je ferai quelques rappels sur le contexte. Nous avons décidé, au printemps 2009, de reprendre les normes internationales figurant à l'article 26 du Modèle de convention fiscale de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Dans la foulée, la Suisse a révisé un grand nombre de ses conventions de double imposition et conclu de nouvelles conventions comportant une clause d'échange de renseignements conforme à cette norme de l'article 26.
Plusieurs Etats ont demandé à la Suisse d'ouvrir des négociations en vue de conclure non pas une convention de double imposition, mais un accord sur l'échange de renseignements en matière fiscale. En avril 2012, le Conseil fédéral a décidé de conclure, lorsque c'était possible, de tels accords. Ces accords permettent aux Etats qui ne souhaitent pas conclure de convention de double imposition de convenir d'échanger des renseignements en matière fiscale entre eux. Pour ce qui est d'adopter une clause d'assistance administrative conforme à la norme internationale – l'article 26 précité –, une convention de double imposition et un accord sur l'échange de renseignements en matière fiscale sont en principe des instruments équivalents.
Les quatre accords qui nous occupent ont été signés respectivement les 17 et 7 mars, 16 et 26 mai 2014.
Les négociations avec Andorre ont eu lieu par voie de correspondance.
S'agissant du Groenland, une rencontre a eu lieu à Berne. Suite à cette dernière, les paraphes ont été apposés par voie de correspondance sur le projet d'accord sur l'échange de renseignements en matière fiscale.
En ce qui concerne les Seychelles, cet Etat a proposé à la Suisse, en 2009 et 2012, d'ouvrir des négociations en vue de conclure une convention de double imposition. Une réunion des autorités compétentes a eu lieu le 31 mai 2013 à Amsterdam. A cette occasion, la Suisse a proposé à la délégation des Seychelles de conclure plutôt un accord sur l'échange de renseignements en matière fiscale, étant donné qu'il n'existe guère de cas de double imposition entre la Suisse et les Seychelles. Les négociations ont été conduites par voie de correspondance et ont abouti le 19 novembre 2013 à l'apposition des paraphes sur un projet d'accord.
En marge de la réunion d'Amsterdam, des discussions ont eu lieu avec Saint-Marin et ont également débouché sur un accord sur l'échange de renseignements en matière fiscale.
Bien que le Groenland, Saint-Marin et les Seychelles connaissent tous l'imposition du revenu et de la fortune, la consultation des milieux économiques intéressés a permis d'établir l'absence d'intérêt nous commandant de conclure une convention de double imposition plutôt qu'un accord sur l'échange de renseignements en matière fiscale.
La commission a examiné les quatre accords et vous propose, à l'unanimité, de les approuver.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Ihr Zeitbudget nicht überbeanspruchen und weise Sie auf all das hin, was Herr Ständerat Levrat gesagt hat; ich habe dem nichts beizufügen.
Ich bitte Sie, den Beschlussentwürfen, die Ihnen vorgelegt wurden, zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Andorra über den Informationsaustausch in Steuersachen
1. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et Andorre sur l'échange de renseignements en matière fiscale

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.056/560)
Für Annahme des Entwurfes ... 35 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Grönland über den Informationsaustausch in Steuersachen
2. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et le Groenland sur l'échange de renseignements en matière fiscale

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.056/561)
Für Annahme des Entwurfes ... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und San Marino über den Informationsaustausch in Steuersachen
3. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et Saint-Marin sur l'échange de renseignements en matière fiscale

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.056/562)
Für Annahme des Entwurfes ... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und den Seychellen über den Informationsaustausch in Steuersachen
4. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et les Seychelles sur l'échange de renseignements en matière fiscale

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.056/563)
Für Annahme des Entwurfes ... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Le président (Hêche Claude, président): Nous sommes arrivés au terme de nos travaux de la deuxième semaine de session et nous prenons congé de Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf. Je vous donne rendez-vous à lundi prochain.

Schluss der Sitzung um 11.55 Uhr
La séance est levée à 11 h 55

Neunte Sitzung – Neuvième séance

Montag, 8. Dezember 2014
Lundi, 8 décembre 2014

15.15 h

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Hêche Claude, président): Je déclare ouverte notre séance et vous salue bien cordialement.
Il y a 165 ans, le 7 décembre 1849, le Conseil des Etats adoptait son premier règlement. A cette occasion la Bibliothèque du Parlement expose un fac-similé montrant l'écriture originale de ce règlement sur la table de l'hémicycle de notre conseil.
De 1848 à 1856, le Conseil des Etats a siégé au Rathaus des Äusseren Standes, près de l'hôtel Bern, ensuite de 1856 à 1902 au Bundesrathaus, aujourd'hui connu sous le nom de Palais fédéral Ouest.
Le conseil comptait 44 députés en 1849. A cette époque, les membres du conseil étaient élus dans 19 cantons par les parlements cantonaux et dans 6 cantons par la landsgemeinde.
Voici quelques dispositions de ce règlement signé par le Vaudois François Briatte, qui fut entre 1848 et 1860, quatre fois président du conseil. Quelques-unes, vous le verrez, sont selon moi encore d'actualité.
Article premier: «Le Conseil des Etats s'assemble une fois chaque année, en session ordinaire, le jour fixé par la loi réglant les rapports d'affaires entre le Conseil des Etats, le Conseil national et le Conseil fédéral.»
Artikel 5: «Wenn ein Mitglied aus mehr als zwei auf einander folgenden Sitzungen wegzubleiben gedenkt, so ist es gehalten, den Präsidenten hievon in Kenntnis zu setzen.»
Article 9: «Les députés assistent aux séances en costume noir.»
Artikel 14: «Er (der Präsident) öffnet sämmtliche an den Ständerath gerichtete Schreiben und Eingaben, und gibt von denselben der Versammlung im Laufe der Sizung oder spätestens in der ersten Sizung nach deren Empfang, Kenntnis.»
Article 18: «A chaque votation, les scrutateurs en indiquent le résultat. Si la majorité est douteuse, ou s'il y a réclamation, les voix doivent être comptées.»
Artikel 31: «Während der Dauer der Sitzungen des Ständerathes sind zwei Weibel zur Bedienung des Raths, seines Präsidenten, der Kommissionen und des Sekretariates bestellt.»
Article 44: «Si un orateur s'écarte du sujet en discussion, le président doit le rappeler à la question.»

14.3792

Motion Zanetti Roberto. Einsätze von Blaulichtorganisationen. Optimierung der Strassenverkehrsgesetzgebung
Motion Zanetti Roberto. Interventions des services d'urgence. Optimiser la législation sur la circulation routière

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter la motion.

Zanetti Roberto (S, SO): Ich habe zu Hause nachgerechnet: Wenn wir heute alle Geschäfte abtragen wollen, dann müssen wir uns mit zwölf Minuten pro Geschäft begnügen. Ich werde mich deshalb in der gebotenen solothurnischen Kürze üben.
Der Vorstoss fordert den Bundesrat auf, eine Vorlage zu unterbreiten, welche die Artikel 16ff. sowie Artikel 100 des Strassenverkehrsgesetzes leicht anpasst. Artikel 100 Ziffer 4 des Strassenverkehrsgesetzes besagt Folgendes: «Der Führer eines Feuerwehr-, Sanitäts-, Polizei- oder Zollfahrzeuges ist auf einer dringlichen Dienstfahrt wegen Missachtung der Verkehrsregeln und der besonderen Anordnungen für den Verkehr nicht strafbar, sofern» – und jetzt kommt der springende Punkt – «er die erforderlichen Warnsignale gab und alle Sorgfalt beobachtete, die nach den besonderen Verhältnissen erforderlich war.» Nun können wir uns alle Situationen vorstellen, in denen ein Warnsignal eben gerade nicht opportun ist. Denken Sie etwa daran, wenn es darum geht, einen Einbrecher in flagranti stellen zu können, oder um eine Nachfahrmessung bei einem Raser, damit man eben nachweisen kann, dass er gerast ist. Da macht es wenig Sinn, mit Blaulicht und Sirene einzufahren. Die Leute wären gewarnt und die Einbrecher beim Eintreffen der Polizei längst verschwunden.
Mit diesem Vorstoss soll allerdings auch nicht einfach für Blaulichtorganisationen eine Lizenz zum Rasen geschaffen werden. Sie haben ja, wie Ziffer 4 von Artikel 100 besagt, alle Sorgfalt zu beobachten, die nach den besonderen Verhältnissen erforderlich ist.
Mit ein bisschen Realitätssinn und gesundem Menschenverstand würde man sagen: Diese Anpassung ist gar nicht nötig; jeder halbwegs vernünftige Richter und jede halbwegs vernünftige Richterin würde da Rechtfertigungsgründe geltend machen. Nun ist es aber offensichtlich so, dass gesunder Menschenverstand und Richteramt nicht zwingend miteinander verknüpft sein müssen. Deshalb die Bitte an den Bundesrat, hier etwas in die Wege zu leiten.
Erfreulicherweise beantragt der Bundesrat die Annahme der Motion. Das freut mich als Präsident des Verbandes der solothurnischen kantonalen Polizeibeamten ganz besonders; damit habe ich auch meine Interessenlage offengelegt. Einzig ein Satz irritiert mich in der Stellungnahme des Bundesrates. Er sagt: «Der vorgeschlagene Wortlaut der Motion befriedigt indessen nicht in allen Teilen.» Das trifft mich ein bisschen als engagiertes Mitglied der Redaktionskommission. Die genau gleiche Antwort hat nämlich der Bundesrat zu einer völlig anders formulierten Motion im Nationalrat gegeben. Wenn man zu unterschiedlich formulierten Motionen «tupfgenau» die gleiche Stellungnahme abgibt, hinterlässt das in Bezug auf die Tiefenschärfe der Textanalyse durch den Bundesrat ein paar offene Fragen. Aber wir können, Frau Bundesrätin, angesichts der kurzen Zeit einmal bilateral klären, was an meinem Wortlaut nicht zu befriedigen vermag.

Ich danke Ihnen, wenn Sie, wie es der Bundesrat beantragt, die Motion annehmen und somit Polizistinnen und Polizisten, Feuerwehrleute und Zollangestellte vom Damoklesschwert einer möglichen Bestrafung, wenn sie ein bisschen allzu rassig ihres Amtes walten, befreien.
Die zwölf Minuten sind eingehalten.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich mache es auch kurz, weil wir in der Sache ja keine Differenz haben. Ihre Motion ist selbstverständlich besser formuliert als diejenige von Nationalrat Chopard-Acklin (14.3800); das zu Ihrer Ehrenrettung. Beide Motionen haben aber dieselbe Schwäche, indem an die Problematik bei Artikel 100 Ziffer 4 des Strassenverkehrsgesetzes angeknüpft wird, die heute eigentlich einen Ausnahmetatbestand darstellt. Wir können das dann gerne noch vertiefen. Die Formulierung wäre bei Ihnen aber grosszügiger, das ist so.

Angenommen – Adopté

14.3394

Interpellation Stadler Markus. Stau am Gotthard

Interpellation Stadler Markus. Embouteillages au Saint-Gothard

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Stadler est satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral. Il demande toutefois l'ouverture de la discussion. – Ainsi décidé.

Stadler Markus (GL, UR): Ich danke dem Bundesrat für seine Antwort auf meine Fragen. Sie lautet, kurz zusammengefasst, dass die Staus nach dem Bau der zweiten Röhre am Gotthard bei gleichem Verkehrsaufkommen plus/minus gleich bleiben würden wie heute. Die gegenteilige Aussage, nämlich die, dass die Staukolonnen dannzumal wesentlich kürzer wären, würde ja beinhalten, dass man mit einer Kapazitätserweiterung, einer Freigabe aller vier Spuren, rechnet. Es versteht sich von selbst, dass der Bundesrat nicht zu dieser Aussage kommt.
Über die Eigendynamik, die eine einmal gebaute und bezahlte zweite Röhre künftig auslösen würde, haben wir uns hier im Saal bereits unterhalten. Dass etliche Befürworter einer zweiten Röhre in diesem Sommer die Meinung verbreitet haben, mit diesem Bau würden dann die lästigen Staus verschwinden, zeigt bereits den ersten Teil dieser Eigendynamik. Der Bundesrat ist zwar für diese Medienberichte und Leserbriefe nicht direkt verantwortlich. Es zeigt sich aber bei den Themen Sicherheit – ich verweise auf meine Interpellation 14.3393, «Sicherheit im Gotthard-Strassentunnel», der letzten Session – und Stau, dass der Bundesrat mit seiner Botschaft ein Motorrad gestartet hat, auf das sich Befürworter eines künftigen Vollbetriebs der beiden Röhren leicht schwingen können, nämlich mit dem Sicherheits- und Stauargument – Aussagen aus dem Bundeshaus und Fakten hin oder her.
Der Bundesrat sagt, die Sicherheit im Tunnel sei heute in Ordnung, es brauche nichts Zusätzliches für die nächsten fünfzehn Jahre und die Staukolonnen wären auch nach dem Bau einer zweiten Röhre gleich lang wie heute. Die besagten Leserbriefschreiber aber denken bereits an die Eigendynamik, welche die Zustimmung zur bundesrätlichen Botschaft auslösen würde, und machen sich einen eigenen Reim darauf. Das hat durchaus etwas von einer Salamitaktik. Hinter diesen Prozess, der im Bundeshaus nun einmal eingeleitet worden ist, setze ich, da die Schweiz doch ein Rechtsstaat sein will, ein grosses Fragezeichen. Zur Vertrauensbildung zwischen Behörden und Volk trägt er jedenfalls nicht bei.

Lombardi Filippo (CE, TI): Non vi sorprenderete che io prenda la parola su questo tema per ricordare al collega Stadler che sì, la risposta del Consiglio federale è assolutamente corretta. Effettivamente nessuno pensa di risolvere i problemi prima della chiusura del tunnel esistente. Come soluzione il Consiglio federale ci ha proposto la costruzione di un tunnel di risanamento al San Gottardo – e noi abbiamo accettato. I motivi, per i quali abbiamo accettato questa soluzione proposta dal Consiglio federale e richiesta d'altronde da una iniziativa del canton Ticino sono sostanzialmente due – e effettivamente non c'entrano con le colonne: da una parte quello di poter risanare il vecchio tunnel avendo un'alternativa disponibile e dunque non dovendo isolare il canton Ticino dal resto della Svizzera e chiudere il principale asse nord-sud del Paese per tre anni – e questo non è discutibile –; dall'altra parte quello di aumentare la sicurezza, anche se ciò non succederà nei prossimi 15 anni. Nei prossimi 15 anni non succederà niente, perché, appunto, abbiamo aspettato abbastanza per aver un problema che adesso esiste ed è conosciuto. Bisogna risanare il tunnel ma prima bisogna costruire quello nuovo. Quindi, sicuramente nei prossimi 15 anni non avremo un aumento di sicurezza, dopo però sì. Dopo avremo un aumento di sicurezza e questo è, tra l'altro, l'argomento principale, che muove me a dire di sì a questa soluzione. Credo sia un argomento che muove tanti cittadini, quando considerano che la costruzione della galleria attuale oggi sarebbe permessa né in Svizzera né nell'Unione europea. Oggi sarebbe infatti vietato costruire un collegamento autostradale di 17 chilometri con il traffico in due sensi in un solo tubo. Questi sono i motivi per cui abbiamo accettato la soluzione del Consiglio federale.
Sulle colonne si può discutere all'infinito. Come a parecchi altri, capita anche a me un paio di volte alla settimana di passarci. So benissimo che ci sono i giorni di grande migrazione turistica e che quelli rimarranno uguali anche in futuro. Per contro, almeno due volte alla settima succede che la galleria dev'essere chiusa, forse anche solo mezz'ora o un'ora, per qualche panne anche minore senza particolari danni. Questa chiusura evidentemente provoca immediatamente una piccola colonna che sarebbe di per sé evitabile avendo la possibilità di disporre di due canne. Questi piccoli vantaggi li avremo quando avremo completato l'opera secondo le proposte del Consiglio federale. Non avremo eliminato, questo è vero, le colonne di Pasqua e di Pentecoste.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich kann es auch kurz machen: Herr Ständerat Stadler hat zur Kenntnis genommen, dass der Bundesrat konsequent ist. Er verspricht nichts Falsches, er hat immer gesagt, dass es hier nicht um die Erweiterung der Kapazität geht. Wir haben heute noch die Möglichkeit, mit den bestehenden Kapazitäten 300 000 Lastwagen zusätzlich aufzunehmen. Das ist also nicht das Problem. Unser Problem ist, wie wir diesen Tunnel sanieren können, ohne dass diese wichtige Nord-Süd-Achse während vier, fünf Jahren für den wesentlichen Teil des Jahres durchtrennt ist, nicht existiert und somit keine Strassenverbindung ins Tessin, nach Italien und umgekehrt in Richtung Deutschland existiert. Die Sanierung mit dem zweiten Tunnel ist die bessere Variante; das haben Sie so beschlossen. Ich freue mich, dass sich das Volk dann irgendwann darüber aussprechen darf.

14.3410

Interpellation Engler Stefan. Achtung, Falschfahrer! Geisterfahrer auf Autobahnen

Interpellation Engler Stefan. Prendre des mesures pour réduire le nombre de cas de conduite à contresens

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14

Le président (Hêche Claude, président): L'auteur de l'interpellation est satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral. Il ne demande pas l'ouverture de la discussion. – L'objet est ainsi liquidé.

14.3471

Interpellation Imoberdorf René. Benachteiligung der Schweizer Industrie durch horrende Preise für Emissionsrechte

Interpellation Imoberdorf René. L'industrie suisse désavantagée en raison des prix exorbitants des quotas d'émission

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Imoberdorf est partiellement satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral. Il demande l'ouverture de la discussion. – Ainsi décidé.

Imoberdorf René (CE, VS): Ich bedanke mich beim Bundesrat herzlich für die ausführlichen Antworten zu den acht Fragen. Ich bin von der Beantwortung der Fragen zu verschiedenen Punkten nicht ganz befriedigt. Erlauben Sie mir, kurz ein paar Punkte zu den einzelnen Antworten zu nennen.
Zur Frage 1: Der Bundesrat räumt in seiner Antwort ein, dass der Zuschlagspreis für die Emissionsrechte zwar höher als der CO2-Preis in der EU sei. Andererseits sei er aber tiefer als die CO2-Abgabe, von der die im Emissionshandel eingebundenen Unternehmen befreit sind und die heute 60 Franken pro Tonne CO2 beträgt. Dazu möchte ich daran erinnern, dass es in der EU keine Lenkungsabgabe gibt. Die Befreiung von der Lenkungsabgabe stellt die im Emissionshandel eingebundenen Schweizer Unternehmen mit den Mitbewerbern der EU gleich, sofern die Preise der Emissionsrechte gleich hoch sind. Deshalb ist ein Vergleich der Preise für Emissionsrechte und der Lenkungsabgabe nicht korrekt. Es geht hier um eine eindeutige Wettbewerbsverzerrung gegenüber den ausländischen Mitbewerbern.
Zu Ihrer Antwort zur Frage 2, in der es darum geht, welche Preise für Schweizer Emissionsrechte in einem isolierten, auf 55 Unternehmen beschränkten Markt bis 2020 erwartet werden: Das Thema Wettbewerbsverzerrung und kleiner Markt nimmt der Bundesrat aus meiner Sicht zu wenig ernst. Das CO2-Gesetz wurde unter anderem revidiert, um das Linking zu ermöglichen. Das neue Gesetz arbeitet in erster Linie nach dem Benchmark-Prinzip. Zudem kennt CO2 keine Grenzen, und somit ist das Ganze global zu betrachten.
Vom Bafu wird in einem Faktenblatt vom 30. November 2012 kommuniziert, dass mit der angestrebten Verknüpfung mit dem Emissionshandelssystem der EU sichergestellt werden soll, dass Schweizer Unternehmen mittelfristig den gleichen Preis für ein Emissionsrecht bezahlen wie ihre europäischen Konkurrenten. Was geschieht, wenn dem nicht so sein wird?
In den Fragen 3 und 7 geht es unter anderem darum, wie sichergestellt wird, dass bei überrissenen Auktions- und Marktpreisen der Härtefall für Industrieunternehmen geltend gemacht werden kann. Gemäss der Revision der CO2-Verordnung vom 8. Oktober 2014 muss das Unternehmen für die Anwendung der Härtefallregelung unter anderem nachweisen, dass die Beschaffung der fehlenden Emissionsrechte wirtschaftlich untragbar wäre. Damit wird die Härtefallregelung wohl kaum zum Einsatz kommen, weil dieser Nachweis sehr, sehr schwierig oder gar unmöglich sein wird. Wie ich schon bei der Behandlung meiner Motion 14.3911 gesagt habe, wird durch die Revision der CO2-Verordnung die Gleichstellung der Schweizer Unternehmen mit den ausländischen auch nicht erreicht, da sie die Gleichstellung nur in Einzelfällen über die Härtefallregelung ermöglicht.
In den Fragen 4 und 8 geht es um das im Gesetz vorgesehene Linking des schweizerischen Emissionshandelssystems mit jenem der EU. Schön, dass sich der Bundesrat des Problems der Liquidität bewusst ist und das Linking anstrebt. Aber was passiert, wenn es nicht oder erst viel später zustande kommt? Zurzeit beträgt der Preis 20 Franken pro Tonne CO2. Das ist aber immer noch dreimal mehr als das, was die Emissionsrechte im EU-Raum kosten. Es muss hinterfragt werden, wie die Schweizer Preise ohne Linking mittelfristig an die Preise im Emissionshandelssystem der EU angeglichen werden könnten.
Zum Schluss zu Ihrer Antwort zur Frage 5: Es ist richtig, dass die Unternehmen, die im internationalen Wettbewerb stehen, bei der kostenlosen Zuteilung von Emissionsrechten gegenüber kommunalen Unternehmen bevorteilt werden. Bei der Auktion nehmen aber die halbstaatlichen Unternehmen, welche jedes Jahr mehr Emissionsrechte beschaffen müssen, vom gleichen Kuchen. Diese können die Kosten konkurrenzlos abwälzen, treiben durch ihre Nachfrage aber den Preis für die vierzig Unternehmen, die im internationalen Wettbewerb stehen, in wirtschaftsschädigende Höhe.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich glaube, dass die Schweizer Unternehmen tatsächlich nicht benachteiligt sind. Erstens sind wir halt nicht Mitglied der EU. Wir haben eine andere Gesetzgebung, andere Löhne, andere Bodenpreise, eine eigenständige Politik. Insofern können Sie nicht erwarten, dass man sich dort auf das EU-Recht berufen kann, wo es günstiger ist, und wenn es ein bisschen schlechter ist, gilt dann das Schweizer Recht. Ich glaube, gerade die Härtefallregelung hat Wirkung gezeigt. Die letzte Auktion, die ja jetzt vom 5. bis 12. November stattfand, hat Auktionspreise von 20 Franken pro Tonne CO2 ergeben, also eine Halbierung. Meine Experten sind klar der Meinung, dass hier eben die Härtefallregelung greift. Wie Sie zu Recht erwähnt haben, würden wir gerne ans europäische Emission Trading System anknüpfen, aber seit der Abstimmung vom 9. Februar 2014 zur Masseneinwanderungs-Initiative liegt eben auch dieses Dossier auf Eis, und wir können es im Moment nicht abschliessen. Insofern ist das halt auch eine Konsequenz dieses Volksentscheides.

14.3744

Interpellation Keller-Sutter Karin. Billigere Konzerte dank freiem und fairerem Wettbewerb

Interpellation Keller-Sutter Karin. Assurer une concurrence libre et loyale sur le marché de la billetterie

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Madame Keller-Sutter est partiellement satisfaite de la réponse écrite du Conseil fédéral. Elle demande l'ouverture de la discussion. – Ainsi décidé.

Keller-Sutter Karin (RL, SG): Auch ich bedanke mich beim Bundesrat für die Antwort. Ich bin von der Antwort teilweise befriedigt und möchte noch ganz kurz auf einige Punkte eingehen.
Aus meiner Sicht ist die Antwort etwas formaljuristisch ausgefallen. Vielleicht wurde auch eine Gelegenheit verpasst, sich in allen Geschäftsbereichen der SBB für einen transparenten Wettbewerb einzusetzen. Der Bundesrat führt, rechtlich sicher korrekt, aus, dass nur die Tätigkeiten, die unmittelbar mit dem Bereich Verkehr verknüpft sind, dem öffentlichen Beschaffungswesen unterliegen. Immerhin sagt der Bundesrat aber auch, dass die Unterstellung der Drittgeschäfte unter die Beschaffungsregeln eine Möglichkeit wäre, den Wettbewerb zu stärken. Dies wäre sehr zu begrüssen und würde gerade auch vor dem Hintergrund einiger Beschaffungen, die zwar nicht bei den SBB, aber in der Verwaltung zu Kritik Anlass gegeben haben, die Transparenz und den Wettbewerb stärken.
Der Bundesrat weist in seiner Interpellationsantwort etwas den Weg über die Wettbewerbskommission, wenn denn die SBB eine marktbeherrschende Stellung im Ticket-Verkauf hätten. Das ist für viele KMU aber kein gangbarer Weg, da das oft Jahre dauert und die KMU in jahrelange Rechtsverfahren verstrickt.
Ich bin auch der Meinung, dass die SBB den Kundenservice stärken könnten. Die bundesrätliche Antwort sieht nur die Verkehrsdienstleistungen als Service public. Das ist ein relativ enger Fokus, zumal nach wie vor viele Kunden am Schalter nach Tickets anderer Anbieter fragen. Immerhin haben Ticketportal und Starticket, also die beiden jetzt ausgeschlossenen Anbieter, im Jahr 2013 einen Gebührenumsatz von 625 000 Franken an die SBB ausbezahlen können.
Der Bundesrat sagt in seiner Antwort, der Marktanteil der SBB liege im Bereich der Eventtickets bei etwa 10 Prozent. Tatsächlich ist es aber so, dass der stationäre Verkauf von Eventtickets in der Schweiz bei 20 Prozent liegt, das heisst irgendwo an einem Schalter getätigt wird, und von diesen immerhin 20 Prozent sind 50 Prozent alleine den SBB zuzuordnen. Das heisst, dass die SBB letztlich 50 Prozent des stationären Eventticket-Verkaufs in der Schweiz kontrollieren. Diese Stellung ist nicht zu unterschätzen.
Ich danke also dem Bundesrat, wenn er, wie in der Interpellationsantwort angedeutet, überprüft, ob allenfalls auch Drittgeschäfte dem Beschaffungswesen unterstellt werden könnten. Das würde die Transparenz und den Wettbewerb stärken und letztlich auch die SBB mit ihrem Dienstleistungsangebot glaubwürdiger machen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Grundsätzlich ist es natürlich so, dass die SBB im Bereich, der ausserhalb des Service public liegt, völlig frei sind, ob sie sich engagieren wollen, mit wem sie zusammenarbeiten wollen und wo sie Nebengeschäfte tätigen. Im Bereich der Eventtickets besteht, das haben Sie selber gesagt, ein Wettbewerb. Die Frage ist, ob das allenfalls eine ungebührliche Marktstellung ist. Falls irgendjemand hier eine fundierte Prüfung verlangte, würde die Weko das entgegennehmen. Aus bundesrätlicher Sicht haben wir keinen Anlass, hier einzuschreiten, weil eigentlich ein freier Wettbewerb besteht und die SBB, wie die Post auch, frei sind, Nebengeschäfte zu tätigen.

14.3793

Interpellation Zanetti Roberto. Taxi- und Limousinenservice. Gleiche Rechte und Pflichten für alle Anbieter?

Interpellation Zanetti Roberto. Voitures de tourisme avec chauffeur et covoiturage payant versus taxis. Un combat à armes égales?

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Zanetti est partiellement satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral. Il demande l'ouverture de la discussion. – Ainsi décidé.

Zanetti Roberto (S, SO): Der Bundesrat schreibt in seiner Antwort, dass er grundsätzlich befürwortet, wenn Fahrzeuge besser ausgelastet werden. Damit bin ich hundertprozentig einverstanden. Ich machte während Jahren Autostopp, wenn ich am Morgen den Zug verpasst hatte. Es gab Leute, die mich jeden zweiten Tag mitnahmen. Diese hätten das sogar regelmässig gemacht, allerdings ohne damit einen wirtschaftlichen Erfolg zu erzielen, weil ich die Fahrt als Mittelschüler nicht abgelten konnte. Da bin ich mit Ihnen also völlig einig: Das soll man auch weiterhin unbürokratisch regeln. Auf der anderen Seite des Spektrums, wenn die Dienstleistung gewerbsmässig und mit einer wirtschaftlichen Absicht erbracht wird, kennen wir relativ detaillierte Vorschriften. Da braucht es Bewilligungen, und es müssen Bedingungen erfüllt sein – das ist alles in bester Ordnung. Dazwischen gibt es aber einen weiten Graubereich, der in allerletzter Zeit durch moderne Technologien offensiv bewirtschaftet wird. Ich will auch da nicht ein Maschinenstürmer sein, aber es besteht doch gelegentlich Anlass zu einer gewissen Beunruhigung, dass eine Kannibalisierung der gesamten Taxibranche die Folge sein könnte: Es könnte sein, dass plötzlich Leute diese Dienstleistungen quasi gewerblich erbringen, ohne in Bezug auf das Fahrzeug oder als Fahrzeugführer entsprechend vorbereitet zu sein.
Meines Erachtens muss man die Entwicklung im Auge behalten. Wenn der Bundesrat in der Antwort, die auch eine gewisse Ratlosigkeit zum Besten gibt, geschrieben hätte, dass man die Entwicklung im Auge behalten und gegebenenfalls reagieren würde, dann hätte ich gesagt, dass ich von der Antwort vollständig befriedigt wäre; so bin ich nur teilweise befriedigt.
Ich bin aber überzeugt, Frau Bundesrätin, dass Sie die Entwicklung tatsächlich im Auge behalten werden und dass Sie, falls Handlungsbedarf besteht, auch wirklich entsprechend handeln. Da bin ich Optimist.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Danke für das Vertrauen. Natürlich ist uns seit Längerem bewusst, dass die Taxibranche ziemlich unter Druck ist; dies auch wegen der Personenfreizügigkeit und wegen des Bundesgerichtsentscheids zum Fall in Zürich, wo nun auch ausländische Taxis zugelassen sind. Die Branche steht auch deshalb unter Druck, weil neue Dienste über Internet zusätzlichen Wettbewerb bringen und die Branche darauf schlecht vorbereitet ist. Wir meinen aller-

dings, dass wir eigentlich eine gute rechtliche Situation haben, müssen doch die Fahrzeuge zugelassen sein: Für die gewerbsmässigen Transporte mit Fahrzeugen für mehr als neun Personen ist eine Zulassungsbewilligung des Bundes erforderlich. Für kleinere Fahrzeuge stellen die Kantone solche Bewilligungen aus; insofern fällt das in die Kompetenz der Kantone. In diesem Bereich, der wahrscheinlich am ehesten durch die zusätzlichen Web-Anbieter betroffen ist, wäre es also an den Kantonen, allenfalls zu reagieren. Selbstverständlich werden wir aber die Kantone dabei unterstützen, die Marktentwicklung zu beobachten.

14.3924

Interpellation Lombardi Filippo. Keine weitere Regulierung zugunsten der SRG im Bereich der gekoppelten Fernseh- und Online-Dienste

Interpellation Lombardi Filippo. Ne pas faire bénéficier la SSR d'une réglementation supplémentaire dans le domaine des services associés télévisuels et en ligne

Interpellanza Lombardi Filippo. Servizi abbinati televisivi e online. Nessuna ulteriore regolamentazione a favore della SSR

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Lombardi est partiellement satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral, mais il ne demande pas l'ouverture de la discussion. – L'objet est ainsi liquidé.

09.469

Parlamentarische Initiative Favre Laurent. Bestockte Weiden der Landwirtschaftszone zuteilen

Initiative parlementaire Favre Laurent. Classer le pâturage boisé (bestockte Weiden) en zone agricole

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 12.09.12 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (Hêche Claude, président): Un rapport écrit de la commission vous a été remis. La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative.

Bischofberger Ivo (CE, AI), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative Favre Laurent verlangt die Zuteilung der bestockten Weiden, der sogenannten Wytweiden, zur Landwirtschaftszone anstatt wie bisher zum Waldareal. Damit soll deren Nutzung besser gefördert und gegen die Ausdehnung der Waldfläche angekämpft werden können.
Zur Chronologie: Die UREK-NR hat der Initiative am 12. Januar 2010 Folge gegeben. Unsere UREK entschied Ende Januar des gleichen Jahres, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Bei ihrer zweiten Beratung am 20. August 2012 beantragte die UREK-NR erneut, diesmal mit Stichentscheid des Präsidenten, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Das Plenum des Nationalrates stimmte am 12. September des gleichen Jahres dem Antrag ebenfalls zu, mit 88 zu 73 Stimmen. Die UREK Ihres Rates hat die vorliegende Initiative sodann an der Sitzung vom 15. August 2014 im Rahmen der Differenzbereinigung im Vorprüfungsverfahren behandelt. Entsprechend liegt Ihnen der Bericht unserer Kommission vor. Daraus ersehen Sie, dass die Kommission Ihnen einstimmig beantragt, der Initiative keine Folge zu geben.
Worum geht es? Bestockte Weiden sind, besonders im Jurabogen, aber auch in mehreren Alpenkantonen, als Spezialkulturen des Waldes aus einer land- und forstwirtschaftlichen gemischten Nutzung über viele Jahre entstanden. Sie sind mit ihren mosaikartig verteilten Bestockungen das Ergebnis einer langjährigen kombinierten land- und forstwirtschaftlichen Nutzung. Die eigentliche Bedeutung der Wytweiden geht aber weit über die Land- und Forstwirtschaft hinaus. Sie sind als prägendes Landschaftselement identitätsstiftend für den ganzen Jurabogen. Die charakteristischen, mit Bäumen bestockten Viehweiden prägen die Kulturlandschaft, stellen eine ökologisch wertvolle Bewirtschaftungsform dar und sind damit auch ein wichtiger Faktor für den Tourismus.
Wytweiden sind sowohl für die Landschaft wie für die Biodiversität sehr wertvolle Kulturflächen, welche eine nachhaltige Sicherung und Pflege sowie ein spezielles Know-how im Umgang mit Waldbäumen erfordern. Deshalb können aktive Landwirte diese Wytweiden als ökologische Ausgleichsflächen anrechnen lassen, ohne dafür aber finanzielle Unterstützung zu erhalten.
Schliesslich gilt es zu erwähnen, dass diese Wytweiden zwar hauptsächlich in bäuerlichem Besitz sind, die Nutzungsrechte aber dennoch primär bei den öffentlichen Forstdiensten liegen und dass der Unterhalt solcher Weiden in der Praxis eine äusserst intensive Arbeit mit einem mittelmässigen wirtschaftlichen Ertrag darstellt.
Im Wissen um diese ganze Bedeutung hat unsere UREK bei der Vorprüfung dieser parlamentarischen Initiative festgestellt, dass die Förderung der bestockten Weiden durch die Umsetzung der Agrarpolitik 2014–2017, zum Beispiel durch die neuen Landschaftsqualitätsbeiträge, bereits deutlich verbessert worden ist. Ebenfalls wurde seit dem Einreichen der Initiative im Jahr 2009 das Waldgesetz bereits in wichtigen Punkten revidiert. So wurden namentlich durch die Änderungen vom 16. März 2012 – diese sind seit dem 1. Juli 2013 in Kraft – die gesetzlichen Rahmenbedingungen für die Verhinderung der Ausdehnung der Waldflächen auf bestockten Weiden deutlich verbessert; damit wurde ein weiteres Anliegen dieser parlamentarischen Initiative Favre Laurent bereits umgesetzt.
In diesem Zusammenhang hat Ihre vorberatende Kommission beim Bafu bzw. BLW einen Bericht über die finanziellen Konsequenzen einer Zuteilung der bestockten Weiden in Auftrag gegeben. Dieser Bericht zeigt klar auf, dass bei einer Umsetzung der vorliegenden Initiative nicht mit mehr Beiträgen für die betroffenen Landwirte zu rechnen wäre, im Gegenteil: Die Finanzhilfen zur Waldbiodiversität würden gemäss revidiertem Waldgesetz vollends wegfallen. Würden bestockte Weiden dennoch neu der Landwirtschaftszone zugeteilt, fiele der Schutz durch das Waldgesetz weg und die Bestockungen könnten ohne Rodungsbewilligungen entfernt werden. In der Konsequenz wäre es im Extremfall sogar möglich, dass nach Kyoto-Protokoll Kompensationszahlungen in namhafter Höhe anfallen würden. So erscheint es offensichtlich, dass der Statuswechsel dem Ziel der vorliegenden Initiative sogar hinderlich wäre.
Zusammengefasst beantragt Ihnen Ihre einstimmige UREK – erstens wegen der verbesserten Rahmenbedingungen für bestockte Weiden durch die Agrarpolitik 2014–2017, zweitens aufgrund der Revision des Waldgesetzes vom 16. März 2012, drittens wegen möglicher negativer finanzieller Aus-

wirkungen –, bei der Umsetzung der Initiative dem Nationalratsbeschluss vom 12. September 2012 nicht zuzustimmen und der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Berberat Didier (S, NE): En tant que parlementaire venant de l'Arc jurassien, je suis très attaché, comme beaucoup d'entre vous, à la question des pâturages boisés. Cependant, je ne souhaite pas donner suite à cette initiative.
L'initiative parlementaire Favre Laurent aura cependant eu le mérite de permettre d'exercer une certaine pression sur l'administration fédérale qui a, comme le rappelait le rapporteur, abordé cette question dans le cadre de la Politique agricole 2014–2017 et dans le cadre de la révision de la loi sur les forêts. Je dirai que, pour l'instant, les choses sont réglées.
J'ai parlé avec Monsieur Favre qui m'a signalé qu'il aurait retiré son initiative parlementaire s'il avait pu le faire, mais ce n'était plus possible. Il était en tout cas satisfait de ce qui a été accompli.
Les choses étant réglées, nous pouvons donc sans problème renoncer à donner suite à l'initiative.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

14.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015
Budget de la Confédération 2015

Differenzen – Divergences

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 26.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 11.12.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)

---

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag der Kommission
A6210.0124 «Jugend und Sport»-Aktivitäten und Kaderbildung
Festhalten

Antrag Graber Konrad
A6210.0124 «Jugend und Sport»-Aktivitäten und Kaderbildung
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission
A6210.0124 Activités «Jeunesse et Sport» et formation des cadres
Maintenir

Proposition Graber Konrad
A6210.0124 Activités «Jeunesse et Sport» et formation des cadres
Adhérer à la décision du Conseil national

525 Verteidigung
525 Défense

Antrag der Mehrheit
A2115.0001 Beratungsaufwand
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Germann, Fournier, Hefti, Zanetti)
A2115.0001 Beratungsaufwand
Festhalten

Proposition de la majorité
A2115.0001 Charges de conseil
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Germann, Fournier, Hefti, Zanetti)
A2115.0001 Charges de conseil
Maintenir

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Wir haben nach der ersten Runde der Differenzbereinigung noch fünf Differenzen. Ich werde sie einzeln behandeln.
Die erste Differenz betrifft das Bundesamt für Sport und dort die Position 504.A6210.0124, «'Jugend und Sport'-Aktivitäten und Kaderbildung»: Der Nationalrat hat diesen Betrag aufgrund eines Einzelantrages Steiert von 75 Millionen auf 87 Millionen Franken erhöht. Wie Sie sich erinnern, haben wir in der letzten Runde dazu gesagt, dass wir diese Frage in der Kommission näher abklären würden. Wir seien in der Finanzkommission nicht grundsätzlich gegen eine Erhöhung, wir möchten diese aber näher anschauen. In der Folge wurden dann zwei Einzelanträge in Ihrem Rat zurückgezogen.
Wir haben die Frage nun an einer Sitzung am letzten Donnerstag zusammen mit der Frau Bundesrätin und dem Direktor des Baspo, der auch schriftlich dazu Stellung genommen hat, abgeklärt. Es verhält sich nach unseren Abklärungen so, dass vor etwas mehr als einem Jahr das Beitragssystem geändert wurde. Die Beiträge wurden erhöht. In allen Beitragsverfügungen – die Gesuche kommen herein, es werden Beitragsgesuche bewilligt und Beitragsverfügungen erlassen – hat das Baspo aber geschrieben, dass eine Reduktion der dann auszuzahlenden Beiträge vorbehalten bleibe, weil nicht mehr ausbezahlt werden könne und dürfe, als das Budget vorsehe. Nun hat man Anfang November solche Reduktionen vorgenommen. Das ist dann bekanntgeworden und hat zu diesem Einzelantrag im Plenum des Nationalrates, den ich erwähnt habe, geführt. Das System ist vielleicht etwas ungewöhnlich, aber es funktioniert.
Nun, wie stellen wir uns jetzt dazu? Man muss noch sagen, dass die Anzahl der Gesuche gestiegen ist und dass mit Mehraufwand von 12 bis 15 Millionen Franken zu rechnen ist, wenn die Beiträge in der vorgesehenen Höhe belassen werden. Dies ist also gemäss Direktor des Baspo: Es ist ein Mehraufwand von 12 bis 15 Millionen, nicht unbedingt 12 Millionen, vielleicht sind es auch 13, 14 oder 15 Millionen Franken.
Wir haben uns deshalb in der Finanzkommission einstimmig dafür entschieden, den Betrag auf der bisherigen Höhe von rund 75 Millionen Franken zu belassen. Wir haben dem Direktor des Baspo aber in Aussicht gestellt, dass wir, wenn er im nächsten Jahr mit einem Nachtrag I kommt, in dem er die 12 oder 15 oder vielleicht auch nur 10 Millionen Franken de-

tailliert begründen kann, dem dann zustimmen können. Gleichzeitig haben wir ihn aber gebeten, das System, das wirklich etwas speziell ist, nochmals zu überprüfen und auf einen Weg zu führen, mit dem künftig nicht mehr als diese rund 75 Millionen Franken ausbezahlt werden. Das ist unser Lösungsvorschlag.
Die Finanzkommission beantragt also einstimmig Festhalten, das heisst Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Graber Konrad (CE, LU): Ich habe den gleichen Antrag in der letzten Sitzung zurückgezogen in der Meinung, dass wir hier definitiv Klarheit kriegen, um wie viel diese Budgetposition erhöht werden muss, damit das Angebot nicht gekürzt werden muss, was uns ja sehr viele Kantone aufgrund eines Schreibens des Baspo vor zehn Tagen signalisiert haben. Wenn ich jetzt den Lösungsansatz unserer Kommission höre, dann sagt er mir eigentlich, dass wir das ursprüngliche Budget einsetzen, dass wir aber vom Baspo verlangen, dass die gleichen Ansätze bezahlt werden, dass man keine Änderung der Programme in den Kantonen vorsieht und dass man, wenn es dann mehr Mittel braucht, den Weg über den Nachtragskredit I sieht. Da muss ich einfach sagen: Die Botschaft hör ich wohl, allein, mir fehlt der Glaube. Mir fehlt nicht der Glaube an unsere Kommission, ich bin überzeugt, dass sie redlich handeln will. Nur erinnere ich daran, dass es dann wieder einen Antrag braucht, dass es zwei Kommissionen braucht, die darüber befinden, dass es zwei Räte braucht, die zustimmen.
Das Budget von «Jugend und Sport» ist ja wahrscheinlich auch keine Wissenschaft, bei der man genau berechnen kann, was effektiv erforderlich ist. Wenn wir jetzt heute den tieferen Satz einsetzen, dann befürchte ich einfach, dass dies direkt oder indirekt zu einer Kürzung der vorgesehenen Angebote in den Kantonen führen wird, weil das Baspo nicht verlässlich in Aussicht stellen kann, dass diese Programme garantiert durchgeführt werden können. Man wird Programme kürzen, man wird Programme strecken; vonseiten des Baspo und auch vonseiten meines Kantones habe ich jedenfalls nichts davon gehört, dass es in dieser Frage irgendwo eine Entwarnung gibt. Mein Kanton beispielsweise geht immer noch davon aus, dass es, wenn wir den Betrag in dieser Budgetposition nicht erhöhen, in irgendeiner Form Druck auf diese «Jugend und Sport»-Angebote geben wird. Ich will über «Jugend und Sport» hier nicht mehr gross referieren; wir kennen das Angebot.
Ich sehe noch einen weiteren Nachteil, wenn wir den Weg unserer Kommission beschreiten würden: Das hätte einen grossen Verwaltungsaufwand zur Folge; das Baspo müsste vermutlich seine Briefe zurücknehmen und die Kantone neu instruieren, müsste wieder mit einem neuen Angebot auffahren, müsste das wiederum begründen – am Schluss hätten wir die gleiche Diskussion, die wir jetzt hier schon zweimal geführt haben.
Ich bitte Sie deshalb, sich dem Nationalrat anzuschliessen.

Stadler Markus (GL, UR): Wir haben vom Präsidenten der Finanzkommission gehört, dass die Verfügungen jeweils den Vorbehalt enthalten, eine Reduktion sei möglich, und dass es sich um ein ungewohntes System handle. Ich kann mir in diesem System kleinere Kürzungen vorstellen, aber nicht Kürzungen bis zu 50 Prozent, wie sie jetzt eigentlich angedroht sind – zumal verschiedene Zusagen und Sportveranstaltungen von 2014 jetzt, im Moment, in dem wir entscheiden, schon hinter uns liegen.
Vor diesem Hintergrund ersuche ich Sie, dem Antrag Graber Konrad zuzustimmen.

Kuprecht Alex (V, SZ): Der nun von Kollege Altherr aufgezeigte Weg ist ein möglicher Weg, aber ich bin der Überzeugung, dass es sich hier eigentlich um einen unsauberen Weg handelt. Wir sichern im Prinzip etwas zu, was dann mit grösster Wahrscheinlichkeit eintreten wird, und das zu einem Zeitpunkt, wo das Budget noch nicht genehmigt ist. Ich glaube, Nachtragskredite sind dazu da, dass man entsprechende Beträge im Nachhinein noch sprechen kann, wenn sie angefallen sind, aber nicht dann, wenn sie von vornherein schon bekannt sind. Diese Ausgaben von rund 12 Millionen Franken sind heute bekannt. Es geht um Kürzungen aufgrund eines meines Erachtens nicht sehr sauberen Weges, den das Baspo gewählt hat.
Das Baspo hat Zusicherungen gemacht, und die Kantone bzw. die entsprechenden kantonalen Ämter haben ebenfalls ihre Zusagen gemacht. Viele Sportvereine im Bereich der Nachwuchsförderung haben entsprechend disponiert und sich entsprechend darauf eingerichtet. Neben den Beiträgen, die wir heute sprechen, hängen teilweise auch noch Beiträge der Kantone davon ab. Sie werden entsprechend im Verbund mit den Bundesgeldern gesprochen. Darum bin ich der Auffassung, dass wir heute keine Zusicherungen geben oder irgendwelche Versprechen machen, sondern klare Verhältnisse schaffen sollten. Ich bitte Sie, Nachtragskredite für heute bereits bekannte Summen eigentlich zu vermeiden und diesen Betrag stattdessen ins Budget einzustellen.
Ich möchte Sie deshalb bitten, bei dieser Budgetposition der Fassung des Nationalrates und somit dem Einzelantrag Graber Konrad zuzustimmen. Wir haben damit klare Verhältnisse und sind nicht auf mögliche Nachtragskredite angewiesen.

Baumann Isidor (CE, UR): Ich war schon ein wenig erstaunt, dass die Kommission an der Sitzung des Ständerates vom 1. Dezember aufgrund fehlender Fakten, aber klarer Botschaften der Kantone, dass rund 12 Millionen Franken fehlen – das ist ein Zusammenzug der Pendenzen der Kantone in dieser Position –, dem Bundesrat folgte. Jetzt will man nochmals über die Bücher gehen. Ich habe mich heute speziell noch einmal in meinem Kanton erkundigt. Die Antwort ist klar: Es handelt sich hier um Veranstaltungen, die bereits zugesagt wurden, die von den Vereinen organisiert wurden. Wenn wir den Budgetbetrag nicht erhöhen, fehlen insgesamt 12 Millionen Franken. Das gibt eine lineare Kürzung bei diesen bereits bewilligten Veranstaltungen. Diesen Preis zahlen die Vereine. Hier in diesem Raum geben wir uns grosse Mühe, der Jugend, der Generation der Zukunft, letztlich auch etwas zu bieten, nämlich sich in der Freizeit im Sport zu betätigen. Das lenkt sie von Dingen ab, die sonst mehr schaden als nützen.
Wenn die Kantone in der Lage sind, diese fehlenden 12 Millionen Franken auszuweisen, dann bin ich der Meinung, dass es eine gute Voraussetzung für uns als Parlament ist, diese 12 Millionen zu sprechen, das heisst, dem Nationalrat zu folgen. Ich bitte Sie, das auch zu tun.

Levrat Christian (S, FR): Avec la solution proposée par la Commission des finances, les organisateurs et les cantons ne recevront pas un centime de moins que ce qui a été annoncé. La question relève purement de la politique budgétaire. Pour les organisateurs, cela ne change rien, ils reçoivent les mêmes montants, ainsi que la commission l'a dit. Ceci est également garanti par l'Office fédéral du sport (OFSPO) et ce sera confirmé par Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf.
La question est de savoir si nous voulons a priori accorder ces montants dans le cadre de l'examen budgétaire ou si nous considérons qu'il est trop tard pour le faire, que la voie budgétaire ordinaire n'a pas été respectée et que, par conséquent, il convient de passer par la voie des suppléments au budget.
La commission demande trois choses. Tout d'abord, elle demande le maintien des montants tels que prévus, les organisateurs ne perdant rien.
Ensuite, elle demande que l'OFSPO sollicite un supplément au budget et en expose le détail. Aujourd'hui, personne ne peut dire si 12, 13 ou 15 millions de francs seront nécessaires ou si, à la fin, il ne s'agira que de 10 millions de francs.
Enfin, la commission demande que l'OFSPO établisse, avec les cantons, une planification pour les années 2016 et 2017. L'OFSPO affirme lui-même que les crédits tels qu'octroyés

ces dernières années étaient trop élevés. Il entend réduire ces crédits et il n'est à mon sens pas question de le faire comme cela a été fait cette fois-ci, en l'espace de quelques jours et dans le cadre d'une action peu concertée et peu réfléchie. Au contraire, il convient de le faire dans le cadre d'un dialogue et de discussions avec les cantons, ce qui nécessite plusieurs semaines de travail.
C'est la raison pour laquelle nous considérons que, pour les années 2016 et 2017, il convient de traiter cette question dans le cadre de l'examen du compte d'Etat et du supplément I au budget.
La question que pose Monsieur Graber est en fait celle de savoir jusqu'à quand des évolutions dans le processus budgétaire doivent être prises en compte. Doit-on prendre en compte les évolutions ayant lieu au Conseil des Etats, lors de la troisième semaine de session, après que les choses auront été examinées en sous-commission pendant presque deux mois et à deux reprises en séance de la Commission des finances? Où fixe-t-on la limite: de manière arbitraire lors des débats au conseil? lors de l'examen du budget par la Commission des finances? Je plaide fortement pour la seconde possibilité, sinon le budget sera examiné jusqu'à Noël, et des modifications nous conduiront toujours, sur un point ou un autre, à revoir le budget.
Il me semble donc raisonnable de fixer une limite et de tenir compte en cas normal – donc sauf circonstances exceptionnelles – de l'évolution des faits jusqu'aux séances de la commission, et ce pour ne pas procéder à des modifications au conseil, au dernier moment, sur la base d'interventions plus ou moins acceptables – en fait plutôt moins que plus – de la part d'un office et des cantons. Ainsi, l'argument de prévisibilité et de fiabilité dans l'établissement du budget doit nous conduire à demander à l'OFSPO de rattraper ce qui a été fait assez mal et assez tard et de suivre la voie ordinaire.
Pour être très concret et pour citer deux dates – Monsieur Schwaller l'avait fait de manière convaincante lors du dernier débat –, la dernière séance de la sous-commission en charge des questions relatives à l'OFSPO a eu lieu le 6 novembre 2014. Lors de cette séance, les représentants de l'OFSPO ont indiqué qu'il n'y avait aucun problème budgétaire. Au contraire, l'OFSPO avait plutôt trop d'argent à disposition à la position «Activités 'Jeunesse et Sport' et formation des cadres». Cinq jours plus tard, le 11 novembre, l'OFSPO réduisait massivement les subventions accordées aux cantons. Dans ces circonstances, je trouve juste de relever que la manière de procéder n'était pas correcte, car un minimum d'ordre doit être respecté dans les procédures budgétaires; juste aussi de demander à l'OFSPO de déposer une demande de crédit supplémentaire tout en lui interdisant de toucher aux prestations versées aux bénéficiaires. Il s'agit d'un bon équilibre, d'une bonne solution.

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Vielen Dank für diese Diskussion. Ich denke, Herr Levrat hat das Wesentliche aus der Sicht der Finanzkommission nochmals zusammengefasst. Deshalb nur zwei ganz kleine Richtigstellungen: Es trifft nicht zu, Herr Stadler, dass Kürzungen bis zu 50 Prozent vorgesehen sind, so kann man das nicht sagen. Eine Kürzung um 50 Prozent gibt es einzig beim Grundbeitrag für Kurse, und zwar von 100 auf 50 Franken. Der Grundbeitrag wird also gesenkt. Dann gibt es aber Beiträge je Teilnehmerstunde, Beiträge für Wettkampfteilnahmen, Beiträge für Lagertage, die alle auch gekürzt werden, aber nicht um 50, sondern um 10 bis 20 Prozent. Es wird also bei niemandem um 50 Prozent gekürzt. Herr Remund, der Direktor des Baspo, hat uns auch versichert, dass die meisten, praktisch alle Vereine mehr Beiträge erhalten würden als nach dem alten System im Jahr 2011.
Dann zu Herrn Baumann und zu Herrn Kuprecht: Es ist nicht so, dass diese Kurse bereits stattgefunden haben, sondern die Kürzung findet ab 2015 statt. Wären es Beiträge für 2014, dann müssten wir mit dem Nachtrag II kommen und nicht mit dem Budget 2015. Das Beitragsreglement soll auf den 1. Januar 2015 geändert werden. Wir sagen jetzt: Nein, man ändere das nicht, sondern wende das alte an, komme mit einem Nachtragskredit und verhandle mit den Kantonen neu, sodass dann ab 2016 wahrscheinlich schon tiefere Beiträge – aber ausgehandelt tiefere Beiträge – zur Anwendung kommen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, den Antrag der Finanzkommission und damit auch den Entwurf des Bundesrates zu unterstützen.
Wir haben seit Oktober 2012 das Sportförderungsgesetz, das vom ursprünglichen Meccano weggekommen ist, wonach man Pauschalabgeltungen machte. Heute werden die Beiträge aktivitätsbezogen gesprochen. Es ist tatsächlich so, wie der Präsident der Finanzkommission gesagt hat: Die meisten Vereine erhalten mit dem neuen System sogar mehr Beiträge, als sie vorher erhalten haben. Es ist auch so, dass bei den Berechnungen und bei den Mitteilungen an die Kantone immer darauf hingewiesen worden ist – Herr Matthias Remund hat uns das aufgezeigt –, dass die Beiträge jeweils unter dem Vorbehalt bestimmter Kürzungen in bestimmten Bereichen stehen. So ist das im Sportförderungsgesetz, das wir seit 1. Oktober 2012 anwenden, ja auch vorgesehen.
Es gibt heute noch einiges an Unwägbarkeiten im System. Einmal ist dies die Frage: Wo gibt es Kürzungen? Im Übrigen sind von diesen 12 Millionen Franken insgesamt rund 3 Millionen für die nationale Datenbank für Sport geblieben; diese sind also im System geblieben. Es ist einfach nur eine Umverteilung; da kann man nicht von wirklichen Kürzungen sprechen. Diese rund 3 Millionen Franken sind jetzt einfach an einem anderen Ort ausgewiesen. Aber es gibt auch sonst Unwägbarkeiten. Nicht zuletzt wurden wir auch darüber informiert, dass von der grossen Anzahl an Anmeldungen nicht alle bestehen bleiben. Man kann ja das ganze Jahr über «Jugend und Sport»-Kurse und auch Teilnehmer anmelden. Die Erfahrungswerte zeigen, dass ein grosser Prozentsatz der Anmeldungen wieder zurückgezogen wird; für mich war dieser Wert überraschend hoch. Das muss man auch noch berücksichtigten, wenn man die Berechnungen macht.
Im Übrigen ist es so, wie Herr Ständerat Levrat gesagt hat: Wir müssen jedes Jahr dieselben Grundlagen nehmen, um zu budgetieren. Das sind die Grundlagen, die wir im Juni vorliegen haben, vielleicht noch zusätzliche Grundlagen im August, aber sicher keine zusätzlichen Grundlagen mehr, wenn wir schon die erste Runde im Parlament haben. Das wäre schwierig. Das hätte auch Konsequenzen für andere Bereiche, für die man möglicherweise auch noch während der Budgetberatung mit neuen Zahlen kommen würde. Das würde eine vernünftige Budgetierung mehr oder weniger verunmöglichen.
Ich möchte Sie bitten, so vorzugehen, wie die Finanzkommission das vorgeschlagen hat. Wir schauen und lassen uns auch zusammenstellen, was wirklich gebraucht wird, im Wissen darum, dass man das System geändert hat. Es sind also nicht mehr Pauschalbeiträge, sondern aktivitätsbezogene Beiträge. Wenn sich das sachlich rechtfertigt und auch ein Konzept erarbeitet wird, wie man den gesetzlichen Vorgaben über die Jahre dann trotzdem noch Rechnung tragen kann, kann man mit einem Nachtragskredit die Situation bereinigen.
Aber noch einmal: Ich habe schon etwas die Sorge, dass das einreisst, dass man dann noch im Dezember mit neuen Zahlen kommt. Bedenken Sie, es gibt verschiedene Bereiche, die jeweils Ende Jahr etwas andere Grundlagen haben – wir werden dann noch über das «Schoggi-Gesetz» sprechen, nehme ich an. Ende Jahr sind die Zahlen jeweils etwas anders als vorher, und dann könnte man durchaus über Anpassungen sprechen. Aber dann hätten wir nie ein Budget, das auf einer sauberen Grundlage beruhen würde.
Von daher bitte ich Sie, dem Antrag Ihrer Finanzkommission zu folgen.

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Bei der Position 525.A2115.0001 hat der Nationalrat beschlossen, den Beratungsaufwand im VBS um 3 Millionen Franken pauschal zu kürzen. In der zweiten Runde fand im Nationalrat nicht ein-

mal mehr eine Abstimmung statt, weil kein Minderheitsantrag gestellt worden war.
Die Mehrheit der Kommission – der Entscheid fiel mit 7 zu 4 Stimmen – beantragt Ihnen Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates mit in etwa folgender Begründung: Die Kürzung durch alle Departemente hindurch haben Sie in der letzten Runde ja kontrovers diskutiert und abgelehnt. Das VBS ist dasjenige Departement mit den meisten Berateraufträgen und auch mit relativ hohen Reserven in diesem Bereich. Deshalb hält es die Mehrheit für zumutbar, diese Kürzung vorzunehmen. Den Antrag der Minderheit wird Herr Germann begründen.

Germann Hannes (V, SH): Wir dürfen uns hier wahrscheinlich vonseiten der Minderheit keine falschen Hoffnungen machen. Das tun wir auch nicht. Darum konzentriere ich mich bei der Begründung auf zwei wirklich wesentliche Argumente.
Sie haben eine generelle Kürzung des Beratungsaufwands um 5 Prozent über alle Departemente hinweg abgelehnt. Nun müssen Sie mir einfach sagen, warum dann ausgerechnet beim VBS diese Kürzung durchgezogen werden soll. Das ist einfach inkonsequent. Bei anderen Departementen hat man gezielt von einer Strategie der Internalisierung von externem Personal gesprochen, das heisst also, dass man, statt teure Aufträge nach aussen zu vergeben, künftig die Aufgaben vermehrt selber im Departement lösen will. Wenn das gut begründet ist, leuchtet das ein. Warum man dann aber ausgerechnet diese Departemente bei der Kürzung des Beratungsaufwands schützen soll, wie man das getan hat, leuchtet einfach nicht ganz ein, zumal diese Internalisierung ja nicht im VBS am stärksten vorangetrieben wird.
Kurz und gut, die Kürzung bei nur einem Departement hat für uns doch irgendwie Willkürcharakter: Es sieht dann so aus, als wolle man das VBS hier noch abstrafen oder speziell ihm hier eine Kürzung aufbrummen, die nicht logisch ist. Aber es ist unbestritten: Diese Kürzung ist zwar sicher machbar, aber sie wäre, wenn schon, bei allen Departementen machbar. Darum und gerade weil wir dem VBS beim letzten Budget und bei den anderen Krediten gesagt haben, dass jetzt genug gespart sei und wir eine glaubwürdige Sicherheitspolitik wollten, scheint mir das auch aus Gründen der Logik nach aussen hin nicht vertretbar.
Es geht aber, wie gesagt, um 3 Millionen Franken in einem grossen Budget; das ist zuzugeben. Das ist sicher machbar, ist aber hier inkonsequent und hat den Charakter von Willkür.
Darum bitte ich Sie, hier der Minderheit zu folgen.

Pos. 504.A6210.0124

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Kommission ... 28 Stimmen
Für den Antrag Graber Konrad ... 15 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 525.A2115.0001

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 28 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 11 Stimmen
(1 Enthaltung)

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Mehrheit
A2310.0211 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Häberli-Koller)
A2310.0211 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la majorité
A2310.0211 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Maintenir

Proposition de la minorité
(Häberli-Koller)
A2310.0211 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Adhérer à la décision du Conseil national

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Hier geht es um das berühmte «Schoggi-Gesetz». Im Budget sind 70 Millionen Franken vorgesehen; der Nationalrat möchte den Betrag auf 82 Millionen Franken erhöhen. Die grosse Mehrheit Ihrer Kommission – wir haben mit 11 zu 1 Stimmen beschlossen – beantragt Ihnen, an unserem Beschluss festzuhalten.
Worum geht es? Das «Schoggi-Gesetz» hat zum Ziel, die Mehrkosten zu einem Teil zu ersetzen, die beim Kauf von Schweizer Milch und Schweizer Mehl entstehen, weil man nicht im Ausland einkauft. Mit den 70 Millionen Franken strebt der Bundesrat an, 85 Prozent dieser Differenz zwischen dem Schweizer und dem Weltmarktpreis auszugleichen. Darüber sind sich eigentlich alle einig. Die Frage ist aber, ob diese 70 Millionen Franken ausreichen.
Wenn ich richtig orientiert bin, hat dieser Betrag im letzten Jahr ausgereicht; auch in diesem Jahr wird er ausreichen. Bei der Prognose für das nächste Jahr gibt es eine Differenz: Wenn man wie der Bundesrat von den Zahlen für den Frühsommer ausgeht, werden die 70 Millionen Franken ausreichen; wenn man wie die Mehrheit im Nationalrat von den Zahlen für die letzten zwei, drei Monate ausgeht, wenn sich das so weiterentwickelt, werden auch 82 Millionen Franken wahrscheinlich nicht ausreichen. Man spricht von einer prognostizierten Differenz von 106 Millionen Franken, und 85 Prozent davon sind rund 90 Millionen.
Auch hier stellt sich wieder die Frage, die Herr Levrat aufgeworfen hat und die wir auch in der Finanzkommission diskutiert haben: Bis wann soll man Zahlen noch berücksichtigen? Der Bundesrat berücksichtigt sie nach bestem Wissen und Gewissen bis vor den Sommerferien, und wir prüfen die Zahlen und die Nachmeldungen des Bundesrates um den September/Oktober herum. Wenn man nun im Dezember kommt und sagt, man müsse hier noch dies und das machen, dann ist das etwas schwierig.
Deshalb beantragt hier die Kommission mit 11 zu 1 Stimmen, bei 70 Millionen Franken zu bleiben. Es wäre denkbar, allenfalls mit einem Nachtrag im Jahre 2015 zu kommen, sollte man feststellen, dass die 70 Millionen Franken voraussichtlich nicht reichen werden. So hat es auch Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf zugesichert.

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG): Bereits letzte Woche – der Kommissionspräsident hat es ausgeführt – haben wir bei dieser Position über die richtige Höhe des Kredits diskutiert: Soll im Voranschlag ein tieferer Betrag eingestellt werden, dem dann ein Nachtragskredit folgen wird? Oder sollen genügend Mittel vorgesehen werden, um die Ausgleichszahlungen abzugelten?
Inzwischen liegt ein Schreiben der Eidgenössischen Zollverwaltung vom 3. Dezember vor, in welchem von einem Bedarf von über 106 Millionen Franken die Rede ist. Der Antrag meiner Minderheit soll auch dazu dienen, Klarheit darüber zu schaffen, welches in dieser Sache der zielführendste Weg ist. In den letzten Tagen haben wir zu diesem Geschäft laufend neue Zahlen erhalten. Zuerst wurde uns mitgeteilt, der Rohstoffpreisnachteil betrage 82 Millionen Franken. Letzte Woche teilte die Zollverwaltung wie bereits erwähnt mit, der Bedarf betrage 106 Millionen Franken. Zum

Deckungsgrad nannte der Bundesrat wiederholt den Zielwert von 85 Prozent. Letzte Woche erfuhren wir dann aber, dass das EFD bereits auf Beginn des Beitragsjahres 2015 eine Kürzung von 20 Prozent verfügt hat.
Der Bundesrat verweist auf einen Nachtragskredit, mit dem Hinweis, es sei auch früher schon so gehandhabt worden. Allerdings gibt es einen wichtigen Unterschied: Früher wurden die Beiträge noch nicht unterjährig gekürzt. Der Bundesrat hat bis jetzt noch nichts darüber ausgesagt, ob bereits abgerechnete Beitragskürzungen mit einem Nachtragskredit kompensiert werden können. Meinen Informationen zufolge ist dies nicht möglich. Bei der Hochrechnung auf 106 Millionen Franken berücksichtigte die Zollverwaltung offenbar noch den aktuellen, mit der EU per 1. April 2014 vereinbarten Plafond. Dieser basiert auf den Preisen, die im Herbst 2013 galten. Der Plafond 2015 wird aber auf den Preisen vom Herbst 2014 basieren. Damit dürften die von der Zollverwaltung genannten 106 Millionen Franken eher im unteren Bereich des Gesamtbedarfs liegen.
Meine Frage an die Frau Bundesrätin: Wenn der Betrag jetzt auf 106 Millionen Franken geschätzt wird, unabhängig von der Referenzperiode, wird der Bundesrat den Ausgleich ab dem 1. Dezember 2014 trotzdem bei 85 Prozent festlegen? Ich bin Ihnen dankbar, Frau Bundesrätin, wenn Sie hier eine Klärung herbeiführen können.

Hösli Werner (V, GL): Es handelt sich ja hier um einen Antrag auf Erhöhung der Ausfuhrbeiträge auf 82 Millionen Franken, wie ich ihn schon in der ersten Sitzung der Finanzkommission gestellt habe. Die Frau Bundesrätin hat damals dargelegt, dass diese 70 Millionen Franken, die jetzt eingestellt seien, eigentlich genügten und mein Antrag auf 82 Millionen Franken zum Zeitpunkt 10. November eigentlich 100 Prozent ausgleichen würde. Ich war dann an der letzten Budgetberatung vom vergangenen Montag etwas irritiert, als ich hörte, dass die Preise eigentlich schon im September/Oktober erodiert seien und der Ausgleichsbedarf dermassen gross sei, dass diese 70 Millionen Franken wirklich nicht ausreichen würden.
Es ist mir klar – ich habe das schon anhand der Flüchtlingsproblematik kennengelernt –, dass man bei der Budgetierung die Spielregeln während des Prozesses nicht gross ändern kann. Wenn man sich aber eigentlich einig ist, dass man in der Höhe von 85 Prozent ausgleichen will, und jetzt alle Zeichen darauf deuten, dass diese 70 Millionen Franken nicht ausreichen, sehe ich wirklich keinen Grund, vom Parlament her diese Erhöhung auf 82 Millionen Franken nicht zu beschliessen. Es ist eigentlich nur eine Effizienzsteigerung, wenn man nicht zuerst Beitragskürzungen macht, die man dann im Nachhinein mit einem Nachtragskredit wieder nachbezahlen muss.
Wenn die Sachlage klar ist, wonach 85 Prozent ausgeglichen werden sollen und es hierzu zum heutigen Zeitpunkt mindestens diese 82 Millionen Franken braucht, dann muss ich jetzt wirklich sagen, dass es allein schon aufgrund der Effizienz keinen Grund gibt, diesem Minderheitsantrag Häberli-Koller nicht zu folgen.

Baumann Isidor (CE, UR): Bei der Beratung am 1. Dezember wurde ein Antrag von Kollege Konrad Graber gestellt, die Beiträge auf 90 Millionen Franken zu erhöhen. In der anschliessenden Diskussion, insbesondere bei den Ausführungen von Bundesrätin Widmer-Schlumpf, wurde darauf hingewiesen, dass Unsicherheit darüber bestehe, ob diese Mittel so, wie sie der Nationalrat, oder eben so, wie sie Herr Graber beantrage, notwendig seien. Es wurden Zahlen von der Privatwirtschaft genannt, die beziffert haben, dass rund 117 Millionen Franken notwendig wären, um dem «Schoggi-Gesetz» nachzuleben, damit man die Preisdifferenzen bei der Milch und beim Weizen ausreichend kompensieren kann, sodass ein Export noch tragbar bzw. auch erfolgreich ist.
Frau Bundesrätin, Sie haben gesagt, es komme darauf an, wie man rechne. Das steht so im Amtlichen Bulletin. Mit anderen Worten: Ich kann ein Stück weit nachvollziehen, dass Sie den Zahlen aus den Branchen einen gewissen Zweifel entgegenbringen; sie werden ja meistens nicht zu tief beziffert. Die Organisationen haben 117 Millionen Franken genannt. Zwei Tage nach unserer Beratung, am 3. Dezember 2014, hat uns die Eidgenössische Zollverwaltung selber eine Zahl genannt, und diese Zahl ist mit 106 Millionen Franken beziffert. Die Zollverwaltung gehört ja, so erinnere ich mich mindestens, zum Finanzdepartement. Wenn eine Verwaltung diese Zahl nennt, gehe ich davon aus, dass sie solide ist. Sie liegt rund 10 Prozent tiefer als diejenige der Branche. Diese Zahl der Verwaltung erachte ich natürlich als Massstab, auch für uns Politiker und Politikerinnen, als Definition für Budgetüberlegungen.
Ich bin der Meinung, wenn diese 106 Millionen Franken mit 82 Millionen Franken, wie sie der Nationalrat beschlossen hat, ausgeglichen würden, hätten wir immer noch nicht 85 Prozent erreicht. Aber wir wären nahe daran, um allfälligen Schwankungen, wie sie sicher noch eintreten werden – nach unten wie nach oben –, einigermassen nahe zu kommen. Ich empfinde, dass wir heute nur Budgetkosmetik betreiben, um ein möglichst gutes Budget zu haben, aber heute schon wissen, dass wir mit Nachträgen in diesem Bereich und bei einem weiteren Geschäft, das wir vorhin beraten haben – sprich Sport –, ebenfalls noch einen gewissen Nachholbedarf haben.
Also haben wir doch den Auftrag, aufgrund der Fakten und Zahlen aus der Eidgenössischen Zollverwaltung diese mindestens 82 Millionen Franken zu unterstützen. Wir tun dies im Interesse und Nutzen der Nahrungsmittelindustrie, wir tun dies im Interesse und Nutzen des Exports, und wir tun dies auch, um einigermassen die Preisstabilität bei der Milch zugunsten der Bauern erhalten zu können.
In diesem Sinne bitte ich Sie, aufgrund der Fakten, die nun vorliegen, dem Beschluss des Nationalrates zuzustimmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Berechnungsbasis für diesen Ausgleich der Preisdifferenz ist wie bei anderen Budgetpositionen auch der Monat Juni. Ich kann Ihnen sagen: Auch für das Jahr 2014, in dem wir ja ebenfalls 70 Millionen Franken eingestellt haben, hätte man Ende des letzten Jahres ähnliche Diskussionen führen können. Damals waren nämlich auch gegen Ende Jahr die Preisschwankungen gross. Für das Jahr 2014 reichen die 70 Millionen Franken, um 85 Prozent der Preisdifferenz auszugleichen. Im Verlaufe des Jahres haben sich nämlich sehr starke Preisdifferenzen ergeben, und der Durchschnitt liegt bei diesen 85 Prozent. Die 85 Prozent sind keine Garantie, sondern ein Richtwert; das möchte ich hier auch sagen. Sie stehen natürlich immer unter dem Vorbehalt der Budgetmöglichkeiten, die wir haben. Aber letztes Jahr und dieses Jahr haben wir uns an diesen Richtwert gehalten.
Wenn Sie sagen, man stelle jetzt schon fest, dass 2015 ein viel höherer Betrag notwendig sei, dann frage ich Sie: Wären 82 Millionen Franken der richtige Betrag? Oder wären es allenfalls noch mehr, wenn man diesen Richtwert in Betracht zieht, müsste man dann noch mehr ausgleichen? Gestützt auf welche Zahlenbasis wollen Sie das erreichen? Wir können feststellen, dass in den Monaten September und Oktober die Preisdifferenz viel grösser war. Das Rechnungsjahr für die Beiträge beginnt immer am 1. Dezember, der Abschluss erfolgt also Ende November; das ist die Referenzperiode. Wenn Sie einfach die Werte der beiden Monate September und Oktober nehmen und diese Werte auf zwölf Monate hochrechnen, dann kommen Sie zu einem Wert, der mit Bestimmtheit viel höher ist als das, was sich dann tatsächlich ergibt. Auch dort gibt es nämlich Schwankungen.
Ich mache das sonst nicht gerne, aber weil Sie meine Zollverwaltung immer zitiert und darauf hingewiesen haben, dass sie ja auch dem EFD angegliedert ist – was auch richtig ist –, möchte ich Ihnen doch den ganzen Passus vorlesen. Er bezieht sich nicht nur auf die Berechnung, wie man auf 106 Millionen Franken kommt, sondern enthält auch zwei Sätze, die mir besonders wichtig erscheinen. Die Zollverwaltung hat Herrn Martin Rufer, dem Vertreter des Schweizer Bauernverbandes, geschrieben: «Der Monat De-

zember entspricht dem ersten Monat des Beitragsjahres 2015. Unter der theoretischen Annahme, dass die hohen Preisdifferenzen der Referenzperiode September bis Oktober 2014 bestehen bleiben und die Exportmengen im kommenden Jahr der Referenzperiode Juli 2013 bis Juni 2014 entsprechen, wären für einen vollständigen Preisausgleich, hochgerechnet auf das Beitragsjahr 2015, Mittel im Umfang von 106 Millionen Franken nötig.» So weit steht hier das, worüber Herr Ständerat Baumann gesprochen hat.
Weiter heisst es hier: «In dieser Extrapolation wurden die seit dem 1. April 2014 massgebenden Referenzpreise gemäss Protokoll 2 des Freihandelsabkommens zwischen der Schweiz und der EU berücksichtigt. Wir weisen erneut darauf hin, dass diese Schätzung des Mittelbedarfs mit grossen Unsicherheiten verbunden ist und sich aufgrund der Preis- und Mengenentwicklungen im Verlauf des Beitragsjahres per Inkrafttreten von aktuellen Referenzpreisen gemäss Protokoll 2 sowie aufgrund der Mitberücksichtigung der Abrechnungen der ersten Beitragsperiode im Verlaufe des Beitragsjahres stark ändert.»
Das ist genau das, was wir immer haben: Wir haben über ein Jahr starke Schwankungen. Darauf hat die Zollverwaltung zu Recht hingewiesen und hat gesagt, dass man mit 100 Prozent auf 106 Millionen Franken komme, wenn man nur von diesen zwei Monaten ausgehe. Aber das ist nicht die Realität, es ist auch nicht die Realität 2014. Ich kann Ihnen nicht sagen, was die Realität ist. Ich kann Ihnen nur sagen, dass wir das dann berechnen können, wenn wir konkrete Angaben haben. Wir können, wenn Sie das wollen, diesen Richtwert anpeilen und Ihnen dann mit einem Nachtragskredit diese entsprechenden Beträge vorschlagen oder sie auch sprechen. Aber den Betrag heute anzupassen, einfach weil diese zwei Monate, September und Oktober, neue Werte ergeben würden, wie wenn das die Wahrheit für zwölf Monate wäre, scheint mir eben auch nicht budgetkonform zu sein. Es wird auch nicht dazu führen, dass wir ein wirklich seriöses Budget haben.
Ich möchte Sie bitten, hier der Mehrheit Ihrer Finanzkommission zu folgen.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 34 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 9 Stimmen
(1 Enthaltung)

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Mehrheit
A2310.0148 Beihilfen Pflanzenbau
A2310.0490 Direktzahlungen Landwirtschaft
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Häberli-Koller, Comte, Fournier, Germann)
A2310.0148 Beihilfen Pflanzenbau
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Häberli-Koller, Comte, Fournier, Germann, Levrat, Schwaller)
A2310.0490 Direktzahlungen Landwirtschaft
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la majorité
A2310.0148 Aides à la production végétale
A2310.0490 Paiements directs versés dans l'agriculture
Maintenir

Proposition de la minorité
(Häberli-Koller, Comte, Fournier, Germann)
A2310.0148 Aides à la production végétale
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Häberli-Koller, Comte, Fournier, Germann, Levrat, Schwaller)
A2310.0490 Paiements directs versés dans l'agriculture
Adhérer à la décision du Conseil national

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Bei der Position 708.A2310.0148, «Beihilfen Pflanzenbau», verhält es sich wie folgt: Die Höhe dieser Beihilfen sinkt wegen der neuen Agrarpolitik. In der Agrarpolitik 2014–2017 sind weniger Beihilfen vorgesehen. Es soll eine Verschiebung zu den Direktzahlungen geben. Im Jahr 2013 wurden gemäss Rechnung in diesem Bereich 80,5 Millionen Franken ausgegeben. Für 2014 waren diese 72 Millionen budgetiert, welche der Nationalrat nun auch für das Jahr 2015 budgetieren will. Der Bundesrat wollte hier kürzen, weil das Departement gesagt oder prognostiziert hat, voraussichtlich werde es diese 72 Millionen Franken auch im Jahr 2014 nicht brauchen, sodass man eine Kürzung rechtfertigen könne. Der Nationalrat sieht das nicht ein und will diese Beiträge auf der bisherigen Höhe belassen.
Ich denke, das genügt so weit zur Begründung des Antrages der Mehrheit; gemäss Prognose werden die 62 Millionen Franken voraussichtlich reichen. Man kann hier mit Herrn Baumann auch von Budgetkosmetik sprechen; aber ich denke, wenn Sie hier aufstocken, tun Sie Schminke auf das falsche Gesicht.

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG): Ich bitte Sie, bei dieser Position der Minderheit zu folgen und dem Beschluss des Nationalrates zuzustimmen. Ein wichtiges Ziel der Agrarpolitik 2014–2017 war es, den Ackerbau in der Schweiz zu stärken. Mit dieser Budgetkürzung wäre es nicht möglich, Beiträge für Futtergetreide einzuführen.
Die Futtergetreideflächen sind in den letzten Jahren um 24 Prozent zurückgegangen. Diese Entwicklung führt dazu, dass die in der Schweiz produzierten Mengen drastisch abnehmen und die Importe von Rohstoffen für Futtermittel im Gegenzug zunehmen. So muss heute über die Hälfte der Rohstoffe zur Herstellung von Tierkraftfutter importiert werden. Der Hauptgrund für die Abnahme der Futtergetreideflächen liegt in der fehlenden Rendite. Berücksichtigt man alle Produktionskosten, so fällt in so manchen Fällen der Ertrag aus dem Anbau von einem Hektar Futtergetreide negativ aus. Die Einführung eines Einzelkulturbeitrages scheint sich als einzige wirksame Massnahme zu erweisen, die die wirtschaftliche Attraktivität dieser Kulturen verbessern kann. Die gesamte Branche würde profitieren, wenn das Produktionsvolumen aufgrund einer Zunahme der Futtergetreideflächen ansteigen würde.
Es ist wichtig zu erwähnen, dass über 50 Prozent der Schweizer Getreideflächen nach den Extenso-Anforderungen angebaut werden, d. h. ohne Pflanzenschutzmittel, Insektizide oder Wachstumsregulatoren. Der Getreideanbau ist umweltfreundlich und erfüllt strenge ökologische Kriterien. Die Einführung eines Einzelkulturbeitrages für Futtergetreide ist notwendig und wichtig. Die Agrarpolitik 2014–2017 ermöglicht dies durch Artikel 54 des Landwirtschaftsgesetzes. Jetzt muss aber die Finanzierung sichergestellt werden.
Die Argumentation für die Kürzung bei dieser Position, mit Verweis auf die entsprechende Beitragskürzung für Zuckerrüben und den zu erwartenden Rückgang der Flächen, die zum Bezug von Einzelkulturbeiträgen berechtigen, ist nicht begründet. Aufgrund des in der Europäischen Union per 2017 geplanten Quotenausstiegs für die Zuckerproduktion und der Folgen der Handelsbeschränkungen zwischen der EU und Russland ist mit grosser Instabilität auf diesem Markt und mit starkem Preisdruck zu rechnen. Der Preis für Zuckerrüben wird für die Ernte 2015 um 15 Prozent sinken.

Zusammen mit der geplanten Kürzung bei den Direktzahlungen für die Rüben würde das für die Landwirte zu einem Minderertrag von 1000 bis 1300 Franken pro Hektar führen.
Es ist darum wichtig, dass der Einzelkulturbeitrag auf dem aktuellen Niveau gehalten werden kann. Ich beantrage Ihnen, meiner Minderheit zu folgen und die im Rahmen der Agrarpolitik 2014–2017 gemachten Versprechungen zur Ausrichtung dieser Beiträge, welche Direktzahlungen an die Bauernfamilien darstellen, einzulösen.

Fetz Anita (S, BS): Ich bitte Sie, bei unserem Beschluss zu bleiben, der ja auch schon eine ordentliche Erhöhung für den Pflanzenbau bringt.
Wir machen hier keine Agrarpolitik, sondern wir reden über das Budget 2015, mit dem wir einen Sparauftrag von 700 Millionen Franken umsetzen müssen. Das ist die Aufgabe. Ich sehe nicht, weshalb im Pflanzenbau aufgestockt werden sollte. Gemäss Botschaft zur Agrarpolitik 2014–2017 ist eine sinkende Entwicklung im Pflanzenbau vorgesehen und dafür im Gegenzug ein Anstieg bei der Absatzförderung geplant. Wir reden hier aber nur über den Pflanzenbau. Der für die Absatzförderung vorgesehene Betrag steigt gemäss Agrarpolitik im nächsten Jahr um 5 Millionen Franken. Diese beiden Elemente muss man schon miteinander in Verbindung setzen. Es ist sowieso Mode geworden, Mosaiksteine aus dem Gesamtzusammenhang zu reissen. Es braucht die Kürzung also. Sie betrifft zwar zum Teil die Position «Beihilfen Pflanzenbau»; dieser Rückgang wird aber bei der Absatzförderung ausgeglichen. Wenn Sie die Höhe des Kredits gemäss Beschluss des Nationalrates aufstocken, werden mit den jetzigen Ansätzen für die Einzelkulturbeiträge die Mittel nicht ausgeschöpft.
Im Nationalrat hat man gesagt – Kollegin Häberli-Koller hat das auch wiederholt –, die Aufstockung sei primär für die Futtermittelgetreide. Dann darf man doch auch feststellen: Die Futtergetreideernte fiel 2014 um fast 50 Prozent höher aus als im vorangegangenen Jahr. Das heisst, das Einkommen fiel schon einmal durch die Ernte höher aus. Die Flächenentwicklung ist beim Futtergetreide ja seit 2010 stabil. Sie geht nicht zurück, sie ist stabil. Wenn wir jetzt, wie Frau Häberli-Koller sagt, eine Erhöhung wollen, müssen wir das nicht beim Budget diskutieren, sondern in der Agrarpolitik.
Zu diesem Thema haben wir bei der Agrarpolitik 2014–2017 gesagt: Nein, das soll in dem Rahmen, wie es ist, stattfinden. Zudem, schlicht und einfach, ganz banal: Die Aussaat für die Ernte 2015 ist eigentlich schon erledigt. Es braucht jetzt nicht noch eine Erhöhung, besser gesagt, keine Sparmassnahme.
Ich bitte Sie, hier bei der Agrarpolitik 2014–2017 zu bleiben und mit der Mehrheit dem doch schönen Ständeratskompromiss zu folgen.

Hefti Thomas (RL, GL): In der ersten Runde sind wir dem Antrag der Finanzkommission gefolgt. Ich bitte Sie, bei diesem Beschluss zu bleiben. Die Anträge des Bundesrates sind nicht ohne Grund gestellt worden. Das gilt es zu bedenken, wenn wir uns darüber hinwegsetzen und das Budget schlechter machen. So haben wir die Kürzungen des Bundesrates bei der Landwirtschaft um mehr als die Hälfte rückgängig gemacht. Man darf daher nicht behaupten, dass die Beschlüsse unseres Rates in der ersten Runde gegen die Landwirtschaft gerichtet gewesen seien.
Der Rat hat aber entschieden, die Kürzungen des Bundesrates in zwei Bereichen im Wesentlichen zu belassen, nämlich zum einen bei der Position «Investitionskredite Landwirtschaft». Weshalb? Diese Beiträge sind einerseits für die Landwirtschaft nicht unmittelbar einkommenswirksam, und andererseits kann der Fonds de Roulement mit dem verbleibenden Zufluss als Folge der zu erwartenden tiefen Teuerungsrate real erhalten bleiben. Das muss einem bewusst sein. Auch das ist nicht gegen die Landwirtschaft gerichtet.
Zum andern haben wir beim Fleischimportsystem anstatt 37 Millionen weniger, wie im bundesrätlichen Antrag, nur 28 Millionen Franken weniger beschlossen. Daran will die Finanzkommission festhalten, weil zu bedenken ist, dass die Landwirtschaft das neue System gewünscht hat, in Erwartung, dass damit die Inlandfleischpreise am Markt steigen würden. Seitens des Bundesrates wurde bei der Wiedereinführung der Inlandleistung für die Versteigerung von Fleischimportkontingenten wiederholt darauf hingewiesen, dass andernorts eine Kompensation erfolgen müsse. Das geschieht mit diesem Budget bzw. mit den Beschlüssen, wie wir sie letzte Woche gefasst haben, und das ist konsequent.
Wir spielen mit unserer Glaubwürdigkeit, wenn wir uns hier einfach über den bundesrätlichen Antrag hinwegsetzen. Daher empfiehlt es sich, bei den beiden verbleibenden Positionen der Mehrheit der Finanzkommission zu folgen. Damit muss ich das Wort bei der nächsten Position nicht mehr ergreifen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich denke, dass der Kompromiss, den die Mehrheit der Finanzkommission vorgeschlagen hat und dem Sie auch schon einmal zugestimmt haben, ein vertretbarer Kompromiss ist. Es ist meines Erachtens auch ein weitgehendes Entgegenkommen. In keinem anderen Sachbereich hat man so weitgehende Aufstockungen der Budgetpositionen, die wir vom Bundesrat her vorgeschlagen haben, gemacht. Der Antrag der Mehrheit der Finanzkommission ist ein weitgehender Kompromiss, ein weitgehendes Entgegenkommen, bei dem gleichzeitig die finanzpolitischen Leitlinien und Grundsätze nicht völlig ausser Acht gelassen werden. In diesem Sinne kann ich mich jetzt dieser Mehrheit der Finanzkommission anschliessen, weil ich das als wirklich guten Kompromiss erachte. Ich möchte Sie aber bitten, nicht darüber hinauszugehen. Der Antrag der Mehrheit ist sicher noch vertretbar, ist ein guter Mittelweg, eine Brücke, die man gebaut hat. Darum ist auch der Bundesrat bereit, sich jetzt dieser Zielsetzung anzuschliessen.
Ich möchte etwas zur Position «Beihilfen Pflanzenbau» sagen: Es ist so, Frau Ständerätin Häberli-Koller, dass bei der Festlegung der Direktzahlungen für die Umsetzung der Agrarpolitik 2014–2017 der Bundesrat – die entsprechenden Diskussionen können Sie nachlesen – den gesamten Ackerbau gegenüber dem Grünland wirtschaftlich gestärkt hat. Deshalb konnte man dann auch die Einzelkulturbeiträge für spezifische Ackerkulturen generell senken. Es ist richtig: Der Bundesrat, das hat Frau Ständerätin Häberli-Koller erwähnt, hat in der Agrarpolitik 2014–2017 darauf hingewiesen, dass bei Bedarf – bei Bedarf! – Einzelkulturbeiträge für Futtergetreide eingeführt werden könnten. Es geht also genau um diese Position, die Sie von der Minderheit so massiv aufstocken wollen. Man hat aber auch darauf hingewiesen, dass man mit der neuen Agrarpolitik zuerst Erfahrungen sammeln muss. Diese neue Agrarpolitik ist seit Januar 2014 in Kraft. Von Erfahrungen kann man hier wohl kaum sprechen. Darum hat der Bundesrat bzw. das zuständige Departement mit der Branche zusammen auch festgelegt, dass man dann beim Vorliegen gesicherter Fakten über die Notwendigkeit einer stärkeren Unterstützung des Futtergetreides entscheiden wird.
Wir haben nach elf Monaten Agrarpolitik 2014–2017 keine gesicherten Fakten, die ein Abweichen von der festgelegten Linie oder zusätzliche Beiträge im Bereich Einzelkulturbeiträge wirklich rechtfertigen würden. Und ganz abgesehen davon: Wenn man so etwas machen wollte, müsste man noch eine Verordnungsgrundlage schaffen. Man kann also nicht ohne Verordnungsgrundlage zusätzliche Beträge für diese Einzelkulturbeiträge für Futtergetreide bezahlen; dafür müssen Sie die notwendige Grundlage schaffen. Lassen Sie der Agrarpolitik 2014–2017 ein bisschen Zeit, sich zu bewähren, und schauen Sie dann nach Ablauf von zwei bis drei Jahren, wo wirklich punktuell Massnahmen notwendig sind, um diesen Bereich zu verstärken oder vielleicht auch zu überdenken; im ersten Jahr scheint mir das nicht der richtige Weg zu sein.
Ich möchte Sie bitten, die Mehrheit Ihrer Finanzkommission zu unterstützen.

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Herr Hefti hat zur Differenz bei der Position 708.A2310.0490, «Direktzahlungen Landwirtschaft», bereits kurz gesprochen. Der Bundesrat beantragt Direktzahlungen von rund 2,7 Milliarden Franken. Der Nationalrat hat rund 2,8 Milliarden Franken, eine Erhöhung um 84 Millionen Franken, beschlossen. Ihr Rat hat in der ersten Runde 56 Millionen Franken mehr gesprochen und ist auf 2 780 967 800 Franken gekommen.
Wir haben damit den Argumenten der Bauern oder dem Bauern-Powerplay, so kann man je nach Stellung sagen, nachgegeben. Die Bauern haben immer wieder gesagt, der Landwirtschaftsminister habe im Zusammenhang mit der Agrarpolitik 2014–2017 versprochen, dass die Direktzahlungen nicht gekürzt und auf der bisherigen Höhe bleiben würden.
Die Differenz von 28 Millionen Franken, die wir jetzt noch zwischen National- und Ständerat haben, erklärt sich wie folgt: Wie Herr Hefti erklärt hat, hat das Importsystem für Fleisch eine Umstellung erfahren. Diese Umstellung wurde, wenn ich mich recht erinnere, von uns gegen den Widerstand des Bundesrates beschlossen. Der Bundesrat hat immer gesagt, dass diese Mindereinnahmen, die durch das neue Importsystem entstehen, kompensiert werden. Sie werden nun hier bei den Direktzahlungen kompensiert. Nach neuesten Schätzungen betragen sie 28 Millionen Franken; als der Bundesrat budgetierte, waren es noch 37 Millionen Franken. Das ist hier die Differenz zwischen Mehrheit und Minderheit. Mehrheit und Minderheit sind übrigens gleich gross; der Entscheid fiel bei 6 zu 6 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten.
Ich beantrage Ihnen aber doch, wirklich ernsthaft bei Ihrem Beschluss von der letzten Runde zu bleiben und eben in Bezug auf dieses Importsystem zu kompensieren.

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG): Ich antworte nun mit den anderen Argumenten für eine ebenfalls starke und ernsthafte Minderheit. Im Namen der starken Kommissionsminderheit bitte ich Sie, bei der Position 708.A2310.0490, «Direktzahlungen Landwirtschaft», den Beschluss des Nationalrates zu unterstützen. Diese Position beinhaltet die Direktzahlungen für die Landwirtschaft. Eine Kürzung dieser Position würde für unsere Bauernfamilien damit unmittelbar einkommenswirksam.
Per 1. Januar 2014 wurde die neue Agrarpolitik eingeführt. Die Umsetzung stellt für die Schweizer Landwirtschaft eine grosse Herausforderung dar. Viele vom Parlament beschlossene neue Programme erfordern von den Bauern einen erheblichen Zusatzaufwand. Ich erinnere hier an die Landschaftsqualität, die Ressourceneffizienzprogramme, die graslandbasierte Fütterung oder auch an die höhere Qualität im Bereich der Biodiversität.
Die Mittel jetzt zu kürzen wäre für die weitere Motivation der Bauernfamilien für eine rasche Umsetzung der agrarpolitischen Ziele von Bundesrat und Parlament kaum förderlich. Bezüglich des Rahmenkredits wurden vom Bundesrat klare Versprechen an die Landwirtschaft abgegeben. So hat Herr Bundesrat Schneider-Ammann im Ständerat in der Eintretensdebatte vom 6. Dezember 2012 zur Agrarpolitik 2014–2017 ausgeführt: «Aber es wird schon in der Botschaft von acht Jahren Übergangszeit gesprochen, und mit diesem ambitiösen Schritt fordern wir vor allem von den Bauern etwas Beweglichkeit, aber im Gegenzug werden der Landwirtschaft auf vier Jahre doch 13,67 Milliarden Schweizerfranken gesichert zur Verfügung gestellt. Das ist auch ein Angebot.» (AB 2012 S 1105)
Es gibt auch keinen Grund für eine Verknüpfung der Versteigerungserlöse für die Fleischimportkontingente mit dem Agrarbudget. Andernfalls müsste eine solche Verknüpfung ja auch bei einer Erhöhung vorgenommen werden und nicht nur bei einer Kürzung. Dies stünde dann nicht im Einklang mit den finanzpolitischen Leitlinien des Bundes.
Die Einnahmen aus den Versteigerungen der Zollkontingente liegen trotz des angekündigten Rückgangs noch immer über dem prognostizierten Budget des Bundes. Es ist abzusehen, dass die Einnahmen aus den Versteigerungen der Importkontingente in Zukunft tendenziell steigen, da die Importe aufgrund des rückläufigen Rindviehbestandes in der Schweiz zunehmen werden.
Der guten Ordnung halber möchte ich noch erwähnen, dass die Querschnittkürzung bei der Landwirtschaft im Budget 2015 ebenfalls vorgenommen worden ist, und zwar bei der Position 708.A4200.0111, «Investitionskredite Landwirtschaft», im Umfang von 30 Millionen Franken.
Ich bitte Sie daher um Zustimmung zu meinem Minderheitsantrag.

Fetz Anita (S, BS): Eine weitere Erhöhung – ich betone: eine weitere Erhöhung – der Direktzahlungen ist schlicht nicht nötig, um es einmal neutral zu sagen. Bei uns zu Hause sagen sie immer, dass man etwas von den Bauernvertretern lernen kann: Sie sind Weltmeister im Jammern. Ich werde mich dazu nicht äussern, aber ich habe mir die Mühe gemacht, über das Wochenende einmal in die Agrarzahlen reinzuschauen. Da möchte ich Ihnen ein paar ganz interessante Zahlen mitteilen, damit Sie wenigstens nachher nicht sagen können, Sie hätten es nicht gewusst.
Warum ist es nicht nötig, eine weitere Aufstockung der Direktzahlungen vorzunehmen? Immerhin, die Zahl der Betriebe hat letztes Jahr um 2,4 Prozent abgenommen, dann können auch die Direktzahlungen abnehmen. Immerhin hat die Anzahl der Mitarbeiter im Landwirtschaftsbereich im letzten Jahr um 2,5 Prozent abgenommen – ja, dann können auch die Direktzahlungen entsprechend weniger werden. Ich habe es letztes Mal schon gesagt: Im letzten Jahr haben die Bauern 12 Prozent mehr verdient – super, toll gearbeitet. Da habe ich mir natürlich auch einmal den Durchschnittsverdienst angeschaut, weil in der Diskussion ja immer diese jämmerlichen 40 000 oder 43 000 Franken genannt worden sind. Ich habe also beim Bundesamt für Landwirtschaft die entsprechenden Zahlen gesucht und Folgendes gefunden: Das Durchschnittseinkommen betrug letztes Jahr in der Talregion 74 232 Franken, in der Hügelregion 67 855 Franken und in der Bergregion 63 170 Franken – pro Familienarbeitskraft. Dazu kommen die Familienzulagen, die vom Steuerzahler bezahlt werden.
Das durchschnittliche Einkommen der übrigen Arbeitnehmer in der Schweiz beträgt 65 000 Franken brutto; Familienzulagen bezahlen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer zu gleichen Teilen. Da können Sie doch nicht sagen, dass es unseren Bauern schlechtgehe! Das kann man jetzt nicht mehr sagen. Abgesehen von den Bauern im Berggebiet verdienen die Bauern mehr als Arbeitnehmer in anderen Branchen im Durchschnitt. Ich sehe deshalb nicht ein, warum nicht auch die Bauern einen – sehr kleinen – Sparbeitrag an die 700 Millionen Franken leisten sollen, die wir in diesem Budget wegsparen müssen.
Vergessen Sie nicht: Ein grosser Teil der Direktzahlungen geht an Talbauern, die weit über 100 000 Franken im Jahr verdienen – weit über 100 000 Franken! Das geht darauf zurück, dass die Direktzahlungen nicht beschränkt sind. Wir haben zwar bei der Agrarpolitik 2014–2017 gefordert, dass die Direktzahlungen bei einem Einkommen ab 80 000 Franken beschränkt sein sollen, doch die Mehrheit von Ihnen hat das anders definiert. Es ist, finde ich, nicht Aufgabe der Steuerzahler, solche guten Einkommen noch mit zusätzlichen Direktzahlungen zu finanzieren. Also braucht es auch darum keine Erhöhung. Vielmehr sollen die gutverdienenden Schweizer Bauern einen kleinen Teil zu dem 700-Millionen-Sparpaket beitragen, das wir hier schnüren müssen.

Hösli Werner (V, GL): Ich möchte jetzt, aufgrund des Votums von Kollegin Fetz, doch noch etwas entgegnen. Ich bin Bergbauernsohn und kenne die Berglandwirtschaft seit fünfzig Jahren relativ gut, möchte ich sagen. Wenn Sie, Frau Fetz, jetzt von der jährlichen Reduktion von 2,4 Prozent der Betriebe sprechen, muss ich Ihnen sagen: Wer unterhält diese Liegenschaften und bearbeitet diese Landschaften denn in Zukunft? Es sind eben diejenigen Bauern, die immer noch aktiv sind. Sie müssen diese Aufgabe genau gleich machen.

Es sind halt einfach ein paar weniger Bauern, aber sie müssen dafür halt noch mehr tun, noch mehr arbeiten.
Ich muss Ihnen ehrlich sagen, dass es völlig daneben ist, wenn Sie sich jetzt über diese Einkommen auslassen. Sie müssen den Landwirten doch nicht noch irgendwie vorhalten, sie würden zu viel verdienen, sie hätten Grosseinkommen! So etwas ist ja völlig absurd. Bauern und ihre Familienmitglieder, und zwar jedes einzelne Mitglied, arbeiten zwischen 2500 und 3000 Stunden im Jahr – mindestens. Und wenn wir von Einkommen pro Familienmitglied sprechen, dann sprechen wir immer von jenem der Frau und von jenem des Mannes. Ich kann Ihnen sagen, in einem Bergbauernbetrieb arbeiten alle mit, sogar noch die Verwandtschaft, und zwar nicht für 440 Franken Taggeld – nein, gratis und franko! Man wird nicht Millionär dabei! Ich kann Ihr Votum wirklich überhaupt nicht verstehen und muss Ihnen sagen: Sie haben von Berglandwirtschaft keine Ahnung.
Ich komme jetzt darauf zurück, dass wir hier von einer Erhöhung der Direktzahlungen sprechen – diese ist ja auch einkommenswirksam. Wir beschliessen viele Ausgaben, die irgendwo versickern. Hier kommen sie mindestens noch in der Steuererklärung zum Vorschein, und der Staat schöpft davon wieder etwas ab. Ich glaube also, man tut da jetzt wirklich nichts Unerhörtes, wenn man diese Budgetposition gemäss dem Nationalrat erhöht.
Und, liebe Frau Fetz, wenn Sie einmal Interesse haben, einen Arbeitsalltag in einem Bergbetrieb mitzuerleben, lade ich Sie gerne ein.

Fetz Anita (S, BS): Nachdem sich hier Herr Hösli so enerviert hat, muss ich ihm einfach ganz nüchtern sagen: Ich habe nichts gegen die Bergbauern gesagt. Ich stelle einfach fest: Wenn man hier Fakten bringt, dann ist die Aufregung gross. Es ist interessant, dass dann immer alle von den Bergbauern reden. Natürlich lieben wir in der Stadt die Bergbauern am meisten; ihnen würden wir sogar noch den Lohn erhöhen. Ich habe von Bergbauern geredet, von Hügelbauern, von Talbauern – von Bauern im Tal, die ausserordentlich gut verdienen. Sie alle gehören zur Landwirtschaft. Mir ist schon klar, dass immer mit dem schönen Image der Bergbauern, mit ihrer harten Arbeit politisiert wird. Genau dort wollen wir von der Stadt auch am allermeisten investieren. Aber wir akzeptieren es nicht mehr, dass immer das andere unter den Tisch fällt. Das wollte ich Ihnen sagen. Es geht hier nicht darum, dass niemand die Bergbauern schätzt – im Gegenteil: Sie sind wahnsinnig beliebt. Von den anderen Bauern muss man aber auch reden, weil es der Steuerzahler ist, der die Millionen für sie bezahlt.

Bischofberger Ivo (CE, AI): Die Aussage von Frau Fetz betreffend das «Jammern der Bauernfamilien», von denen wir lernen könnten, will ich nicht kommentieren; sie qualifiziert sich selber. Was wir von den Bauernfamilien lernen können – das habe ich auch über das Wochenende wieder in Gesprächen gesehen –, ist, wie gearbeitet wird. Dort arbeitet die ganze Familie mit. Darum bitte ich Sie, die Minderheit zu unterstützen.
Unsere Bauernfamilien haben der Agrarpolitik 2014–2017 zugestimmt. Bewusst haben sie in der Folge auch auf das Referendum verzichtet. Sie zeigen auch jetzt, wie sie diese Umsetzung der Agrarpolitik mit grossem Engagement forcieren. Aber mit Blick auf die Bauernfamilien, welche speziell von den Direktzahlungen betroffen sind – Stichwort Tierbeiträge –, macht sich eine grosse Enttäuschung, macht sich Ernüchterung breit. Denn aktuell haben sie bei uns in Appenzell Innerrhoden schon nur aufgrund der Agrarpolitik 2014–2017 ganz allgemein einen Einkommensverlust von zwischen 10 und 12 Prozent oder in absoluten Zahlen zwischen 4000 und 6000 Franken. Dabei sind hier eben die Einkommen betroffen, die sich nicht in grossen Höhen bewegen. Noch düsterer wird der Blick dieser Familien, wenn sie in die Zukunft schauen und dabei eben feststellen, dass aktuell grosse Kantone, zum Beispiel Bern, zum Beispiel St. Gallen, noch keine Landschaftsqualitätsprojekte eingereicht haben. Es ist nachher für diese Familien unschwer nachzuvollziehen, was für Konsequenzen sich dann bei den Übergangsbeiträgen einstellen werden; diese werden nach unten korrigiert. Auch dort werden sie erneut betroffen sein. Dort sind es dann nicht nur die Appenzeller Bauernfamilien – die nicht nur in der Bergzone wohnen, sondern auch in der Hügelzone, die Frau Fetz angesprochen hat –, nein, es betrifft auch Kantone wie Obwalden, Nidwalden, Glarus und andere mehr.
Aufgrund dieser Situation ist es aus meiner Perspektive, nach meiner Meinung, eben eminent wichtig, dass wir keine Kürzung dieser Direktzahlungen in diesem Bereich machen. Ich bitte Sie darum wirklich, der Minderheit zu folgen.

Baumann Isidor (CE, UR): Es ist fast nicht möglich, auf die Äusserungen von Frau Fetz nicht zu reagieren. Ich tue es in ein paar Sätzen und komme dann zum Hauptantrag.
Es ist müssig, darüber zu diskutieren, ob 40 000 Franken Jahreseinkommen genug sind oder nicht. Ich möchte aber daran erinnern – es wurde an der letzten Sitzung gesagt, scheinbar aber schon wieder vergessen –, dass diese 40 000 Franken in einem Zusammenhang mit 2800 Jahresstunden stehen. Sie gehören ja zu jenen, Frau Fetz, die eigentlich wollen, dass der Mindestlohn 4000 Franken beträgt. Das gibt bei zwölf Monatslöhnen 48 000 Franken, bei dreizehn gibt es 52 000 Franken – wohlverstanden bei 2100 Stunden. Das wäre gerecht für alle Arbeitnehmenden. Also ist in der Landwirtschaft mit 40 000 Franken sicher keine Gerechtigkeit gegeben.
Ich schätze es, Frau Fetz, dass Sie den Agrarbericht gelesen haben. Richtig gelesen haben Sie ihn sicher, die Frage ist, ob Sie ihn richtig interpretiert haben. Sie sagen, dass die Zahl der Landwirtschaftsbetriebe um 2,4 Prozent abgenommen habe und es weniger Personal gebe. Ich möchte Sie daran erinnern, was die Agrarpolitik 2014–2017 wollte: Sie wollte einen Strukturwandel und grössere Betriebe. Wenn die Betriebe grösser werden – das folgt einer Logik –, nimmt die Anzahl Betriebe ab. Man will mehr Effizienz, man will mehr Mechanisierung. Die logische Folge: Es gibt weniger Personal. Das sind die Zusammenhänge, die erklären, warum es weniger Betriebe und weniger Personal gibt.
Einen Strukturwandel, wie wir ihn in der Industrie erlebt haben, fordert man von der Landwirtschaft schon lange. Nun ist er eingetreten – und schon hat man das Gefühl, es brauche für die Landwirtschaft weniger Direktzahlungen.
Herr Kommissionspräsident, Sie haben gesagt, man wolle die Direktzahlungen nicht kürzen, man wolle nur in Bezug auf das Fleischimportsystem kompensieren. Wenn ich aber rechne, sehe ich: Es ergibt gleich viel, es kommt auch zu einer Kürzung, nur trifft man damit nicht nur diejenigen, die am Fleischimportsystem partizipieren können, sondern die ganze Landwirtschaft.
Ich hatte heute das Glück, an einem Treffen mit Landwirten teilzunehmen – nicht mit Landwirten aus einem Gebirgskanton, sondern mit solchen aus dem am tiefsten gelegenen Kanton. Ich musste mit Erstaunen feststellen, dass bei den Direktzahlungen Einbussen von mehreren Zehntausend Franken für einen einzelnen Betrieb eine Tatsache geworden sind. Wenn wir die Direktzahlungen kürzen, treffen wir genau diese Betriebe wieder, weil sie aufgrund der in der Agrarpolitik 2014–2017 gestrichenen Tierbeiträge keine Kompensationsmöglichkeit haben. Die Tierbeiträge sind gestrichen, das ist ein Beschluss, der gilt; daran ist nichts mehr zu ändern. Aber sie sind dort Verlierer, und sie würden jetzt, bezogen auf die Flächen, bei den Versorgungsbeiträgen und bei den Viehwirtschaftsbeiträgen zu den zusätzlich Gestraften gehören.
Wenn man sagt, man müsse – so hat es mindestens Bundesrat Schneider-Ammann gesagt – in Bezug auf dieses Importsystem kompensieren, dann möchte ich bitten, dass die Gerechtigkeit dieser Kompensation hinterfragt wird. Als man dieses Importsystem einführte, versprach man der Landwirtschaft, dass mit den Einnahmen, so wurde es im Jahr 2007 definiert, alles in die Landwirtschaft zurückfliesse, dannzumal 150 Millionen Franken. Im Jahr 2007 waren rund 100 Millionen für die Schuldenbremse eingesetzt worden;

das wird heute noch gelebt, und es wird auch nach der Einführung der Importfleischkontingente für die Verarbeiter noch eingehalten. Diese 100 Millionen waren der eine Teil dieser 150 Millionen Franken. Die anderen 50 Millionen sollten als Beiträge an die Kosten der Entsorgung der tierischen Nebenprodukte einfliessen. Heute sind die Einnahmen aber nicht 150 Millionen Franken, sondern sie sind auf rund 220 Millionen angestiegen. Aber die Ausgaben für die Schuldenbremse und für die Entsorgung sind gleich geblieben, also immer noch 150 Millionen Franken. Damit bleibt ein positiver Rest von rund 70 Millionen Franken. Davon, haben wir beschlossen, werden 28 Millionen zugunsten der Inlandleistungen neu den Branchen abgetreten, damit verbleiben immer noch rund 30 Millionen für die Staatskasse. Es gehen also Mittel in die Staatskasse, die bei der Einführung der Importkontingente überhaupt nicht angedacht waren.
In diesem Sinne bin ich der Meinung, dass es verhältnismässig und gerecht ist, wie die Verteilung der Importkontingente vom Parlament beschlossen ist. In diesem Sinne bitte ich Sie wirklich: Lassen Sie die Direktzahlungen auf dem Niveau des Nationalrates! Strafen Sie nicht die Falschen, denn in Zukunft werden wir darauf angewiesen sein, dass unsere Flächen bewirtschaftet werden. Das ist ein wesentliches Ziel der Direktzahlungen, und wir werden darauf angewiesen sein, dass die Einkommen – ich wiederhole, was ich am Anfang gesagt habe – steigen können. Ein Einkommen von 40 000 Franken ist langfristig keine gerechte Entschädigung und keine Gewähr, dass die Landwirtschaft ihre Aufgabe im Interesse der Öffentlichkeit – es ist ein Multifunktionsauftrag – wahrnimmt.
Ich bitte Sie: Folgen Sie dem Nationalrat!

Imoberdorf René (CE, VS): Erlauben Sie mir doch auch noch ein paar Bemerkungen zu den Einkommensverhältnissen unserer Bäuerinnen und Bauern. Bei der Position «Direktzahlungen Landwirtschaft» handelt es sich um Beiträge, die für unsere Bäuerinnen und Bauern eins zu eins – eins zu eins! – einkommenswirksam sind. Die Einkommen in der Landwirtschaft sind zwar etwas gestiegen – Frau Fetz hat von etwa 12 Prozent gesprochen –, man muss aber immer wissen, von welchem Grundwert man ausgeht.
Die Einkommen liegen immer noch auf einem recht bescheidenen Niveau. Wir bewegen uns hier im Bereich von etwa 45 000 Franken Jahreseinkommen pro Familienarbeitskraft. Klar, es handelt sich hier um Durchschnittswerte; das wurde richtigerweise gesagt. Es ist natürlich so, wie gesagt wurde, dass einige Bauern, insbesondere im Mittelland, mehr als 100 000 Franken Einkommen pro Jahr haben. Das ist gut so. In gewissen Branchen sind das fast Einstiegslöhne. Bei Durchschnittswerten darf man aber auch nicht vergessen, dass das Einkommen vieler Bauern unter den 45 000 Franken liegt, also unter dem Durchschnittswert.
Damit die Landwirtschaft eine gewisse Planungssicherheit hat und die Versprechen, die bei der Agrarpolitik 2014–2017 oder bei den Rahmenkrediten gemacht wurden, eingehalten werden können, möchte ich Sie bitten, der Minderheit zu folgen.

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Nur ganz kurz: Hätte sich der Präsident noch auf das Ratsreglement von 1849 stützen können, hätte er wohl einige Male unterbrochen und gesagt: «Sie führen jetzt eine Generaldebatte zur Agrarpolitik und nicht zu diesem Budget.»
Der Antrag der Mehrheit und der Antrag der Minderheit liegen bei den Direktzahlungen um 28 Millionen Franken auseinander. Das ist 1 Prozent der gesamten Direktzahlungen. Ich glaube, wir haben begriffen, worauf diese Kürzung oder Kompensierung – egal, wie man sagt – zurückzuführen ist. Ich komme nicht darauf zurück. Aber wenn Herr Bischofberger und andere sagen, jetzt würden pro Familie 10 000 bis 12 000 Franken weniger ausbezahlt, dann muss ich sagen, dass die Beträge ja mit der Agrarpolitik 2014–2017 nicht reduziert worden sind. Die fliessen immer noch. Der Bund zahlt nicht weniger als früher. Also müssen andere Empfänger 10 000 bis 12 000 Franken oder noch mehr zusätzlich erhalten. Irgendetwas stimmt da nicht. Vielleicht ist es auch so, wie ich in den Zeitungen gelesen habe, dass die neue Agrarpolitik noch nicht ganz umgesetzt ist, dass die Mechanik noch nicht funktioniert und dass dann 2015 Nachzahlungen für 2014 erfolgen. Aber auf jeden Fall haben diese Beträge mit dieser Budgetdiskussion nichts zu tun.
Insgesamt bin ich etwas verwirrt durch diese Diskussion und hoffe auf Klärung durch die Frau Bundesrätin.

Le président (Hêche Claude, président): Je vous remercie pour le rappel du règlement, Monsieur le président de la Commission des finances. J'ai senti, Monsieur Altherr, que, sur ce thème, bon nombre de personnes voulaient s'exprimer. Comme je suis un partisan de l'expression non seulement suffisamment libre, mais aussi concentrée, j'ai laissé aller cette discussion. Maintenant, la discussion est close.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich bin froh, dass der Präsident der Finanzkommission mir den Ball zugespielt hat und dazu aufgerufen hat, wieder zu den Fakten zu kommen. Schauen Sie: Meine Grosseltern waren ebenfalls Bauern, meine emotionalen Bindungen zur Landwirtschaft sind sehr gross. Trotzdem fühle ich mich auch verpflichtet, sachlich zu argumentieren, gerade dann, wenn es um die Landwirtschaft geht, das haben die Bauern nämlich gleichfalls verdient. Sie sollen nicht nur mit Emotionen eingedeckt werden, sondern an der sachlichen Situation gemessen werden.
Es ist so, wie es gesagt wurde: Im Wesentlichen bezahlt der Bund gleich viel an die einzelnen Bauernbetriebe wie vor der Agrarpolitik 2014–2017. Aber wir haben leider nur noch gut 3 Prozent Bauernbetriebe in der Schweiz; vor wenigen Jahren waren es über 5 Prozent, Sie wissen das. Damit können Sie sich auch etwa ausrechnen, wie es mit den Beiträgen aussieht.
Ich stelle fest, dass diese Kürzung des Kontos gegenüber dem Beschluss des Nationalrates, so, wie es jetzt die knappe Mehrheit der Finanzkommission richtigerweise beantragt, tatsächlich eine Aufstockung ist, keine echte Kürzung. Darauf wurde hingewiesen. Was haben wir denn heute? Ich schliesse mich dieser Mehrheit der Finanzkommission jedenfalls gerne an. Dann verzichtet man auf jegliche Sparmassnahmen aus dem KAP. Wir haben es in allen Bereichen umgesetzt, soweit es nicht gebundene Beiträge waren. Das wollen Sie so, das kann ich so auch unterstützen.
Wenn dann nur noch dieser Restbetrag bleibt – die Kürzung gegenüber dem Beschluss des Nationalrates bzw. die Aufstockung gegenüber dem Entwurf des Bundesrates –, dann geht es nur darum, dass die Beiträge verrechnet werden, die verschoben wurden, weil wir die Inlandleistung bei der Versteigerung von Fleischimportkontingenten wieder eingeführt haben bzw. zum Teil auf eine Versteigerung verzichten. Was heisst das für die Schlachtbetriebe? Für die Schlachtbetriebe heisst das, dass sie billiger, günstiger Fleisch importieren können; das wurde damals berechnet und von Herrn Kollege Schneider-Ammann an den Werten der Agrarpolitik 2014–2017 aufgezeigt. Der Umfang dieser Vergünstigung beträgt etwa 37 Millionen Franken. Es wurde damals vereinbart und auch von der Landwirtschaft als wichtig angesehen, dass die Schlachtbetriebe, die günstiger Fleisch importieren können, diese Vorteile den Bäuerinnen und Bauern weitergeben, die dadurch ihr Vieh zu besseren Preisen den Schlachtbetrieben abgeben können.
Die Bäuerinnen und Bauern haben also einen Preisvorteil durch die Neuregelung bei den Fleischkontingenten. Das war damals Gegenstand der Diskussion, und damit hat man sich auch einverstanden erklärt. Wenn man jetzt diese Verrechnung vornimmt – es sind nicht 37 Millionen Franken, sondern viel weniger, das sehe ich, wenn ich die Beträge der Finanzkommission anschaue –, dann muss man sagen: Das ist nicht gegen Treu und Glauben, es geht nicht um irgendetwas, was man zugesichert hat und nun nicht einhält. Das ist vielmehr eine ganz gewöhnliche, normale Budgetanpassung: Auf der einen Seite bekommen die inländischen Bäue-

rinnen und Bauern mehr für ihre einheimischen Tiere, die sie zur Schlachtung bringen, auf der anderen Seite haben die Schlachtbetriebe entsprechend günstige Bedingungen beim importierten Fleisch.
Das ist die Situation. Die Mittel, welche die Schlachtbetriebe jetzt zusätzlich für einheimisches Fleisch bezahlen, kommen also direkt den Bauern zugute. Ich weiss nicht, wie man daraus den Vorwurf konstruieren kann, wir würden eine Kürzung bei den einzelnen Bauernbetrieben oder bei den einzelnen Bauernfamilien vornehmen. Das stimmt nicht, denn alle, die Fleisch produzieren beziehungsweise Vieh halten, bekommen Unterstützung unter einem anderen Titel. Darum scheint mir das, was die Mehrheit der Finanzkommission hier beantragt, noch vertretbar – Sie wissen, was die Ausgangsposition des Bundesrates war. Diesen Antrag kann man noch rechtfertigen. Man kann sagen, die Mittel seien an einem anderen Ort, bei einer anderen Position, aber sie alle kommen letztendlich den landwirtschaftlichen Betrieben zugute. Wenn Sie diesem Antrag nicht zustimmen, stocken Sie effektiv im Bereich der direkten Zuwendungen an die Betriebe auf. Das ist sicher nicht im Sinne des Erfinders der Agrarpolitik 2014–2017.

Pos. 708.A2310.0148

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 22 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 19 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Pos. 708.A2310.0490

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Minderheit ... 32 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 13 Stimmen
(0 Enthaltungen)

12.3914

Motion de Buman Dominique. Ausschreibungsverfahren in den drei Amtssprachen des Bundes

Motion de Buman Dominique. Appels d'offres dans les trois langues officielles de la Confédération

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Nationalrat/Conseil national 16.09.14
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ordnungsantrag
Rückweisung der Motion an die WBK-SR

Motion d'ordre
Renvoyer la motion à la CSEC-CE

Fournier Jean-René (CE, VS): Je vais motiver ainsi ma motion d'ordre visant au renvoi à la commission.
Vous savez que la répartition des mandats, des commandes ou des investissements de la Confédération entre les différentes régions linguistiques et les différents cantons est une problématique récurrente. Cela fait des années que l'on s'en occupe et cela ne serait qu'un problème d'équité si les différences de répartition entre les régions linguistiques ou les cantons se chiffraient en quelques pour cent. Or vous le savez, ces différences sont abyssales. Cela pose la question de la cohésion nationale.
En 2013, le Conseil fédéral, en répondant à une interpellation, avait constaté que dans un secteur particulier, celui des dépenses militaires en investissement ou en armement, entre 2001 et 2011, seul 1 pour cent des dépenses d'investissement avait été orienté en direction de la Suisse romande. En outre, seuls 3 pour cent de l'ensemble des dépenses d'armement avaient été orientés en direction de la Suisse romande. Vous voyez là la grande disparité de traitement.
La même année, en 2013, la Conférence des gouvernements de Suisse occidentale (CGSO) écrivait que, même si depuis 2004 la Confédération a abandonné la publication de statistiques sur la répartition des mandats en fonction des régions linguistiques, le rapport entre mandats passés par canton et la part proportionnellement au produit intérieur brut national de chaque canton permettaient de se faire une idée de la situation. La CGSO observe qu'en Suisse occidentale, donc en Suisse romande, à Berne et au Tessin, c'est bien sûr logiquement le canton de Berne qui tire son épingle du jeu, de par sa localisation, puisque le canton capte 1,5 fois sa part proportionnellement au produit intérieur brut. En revanche, la CGSO constate que tous les autres cantons de Suisse occidentale sont très en dessous de la moyenne.
La Conférence des gouvernements de Suisse occidentale arrive à la conclusion ...

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Fournier, je vous prie de vous en tenir à la motion d'ordre. Si vous développez le contenu, la rapporteure et la porte-parole de la minorité interviendront aussi sur le fond. Je vous en remercie par avance.

Fournier Jean-René (CE, VS): Très bien, Monsieur le président.
La Conférence des gouvernements de Suisse occidentale avait estimé à l'époque que le vrai problème dans cette répartition venait de la langue et, problème subsidiaire, que cette fameuse Conférence des achats de la Confédération, qui est d'ailleurs citée dans le rapport de la commission, était justement une conférence composée uniquement de personnes germanophones.
C'est la raison pour laquelle je vous invite à renvoyer cet objet à la commission, de manière à éviter un vote qui ne pourrait être qu'un vote identitaire, mais aussi par respect pour la double minorité, romande et féminine, de la commission en question, et parce que je suis persuadé que la commission de notre conseil, soit de la Chambre des cantons, saura trouver une solution équilibrée et n'opposera pas de fin de non-recevoir.

Savary Géraldine (S, VD), pour la commission: Comme présidente de la commission, je peux affirmer sans difficulté que rouvrir la discussion sur cette question ne nous pose pas de problème. Il est clair que le rapport établi par les cantons de Suisse occidentale, dont parlait Monsieur Fournier, n'a été ni envoyé ni soumis à la commission. Nous pouvons bien entendu débattre à nouveau de ce sujet, documents supplémentaires à l'appui.

Angenommen gemäss Ordnungsantrag Fournier
Adopté selon la motion d'ordre Fournier

14.3035

Motion Pantani Roberta. Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge zwischen der Schweiz und Italien

Motion Pantani Roberta. Fermeture nocturne des postes frontières secondaires entre la Suisse et l'Italie

Mozione Pantani Roberta. Chiusura notturna dei valichi secondari tra Svizzera e Italia

Nationalrat/Conseil national 20.06.14
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose d'adopter la motion. Le Conseil fédéral propose également l'adoption de la motion.

Diener Lenz Verena (GL, ZH), für die Kommission: Die Staatspolitische Kommission hat an der Sitzung vom 20. Oktober 2014 die von Nationalrätin Roberta Pantani eingereichte Motion besprochen. Die Motion fordert vom Bundesrat, in Zusammenarbeit mit den italienischen Behörden dafür zu sorgen, dass die kleinen Grenzübergänge im Kanton Tessin in den Nachtstunden geschlossen werden, um dadurch einen besseren Schutz des Schweizer Territoriums durch Polizei und Grenzwachtkorps zu ermöglichen. Der Nationalrat hat diese Motion im Juni 2014 angenommen. Ihre Kommission hat nach einer Diskussion mit 13 zu 0 Stimmen, also einstimmig, beschlossen, die Motion ebenfalls zu unterstützen.
Was ist die Begründung dieser Motion? Nachdem Einbruchdiebstähle in Wohnungen im Mendrisiotto markant zugenommen hatten, baten die Gemeinden dieser Region den Bundesrat in einem Brief um substanzielle Sofortmassnahmen, darunter um eine Erhöhung der Anzahl Grenzwächterinnen und Grenzwächter. In Anbetracht der Zahl der Grenzübergänge, die es zwischen der Schweiz und Italien insbesondere im unteren Mendrisiotto gibt, könnte, so hiess es, die Sicherheit im Grenzgebiet besser gewährleistet und der Waren- und Personenverkehr besser kontrolliert werden, wenn man gewisse Grenzübergänge nachts schliessen würde. Die Grenzwacht könnte ihr Personal und ihre Kontrollen dort konzentrieren, wo es nötig ist, wodurch ein optimaler Einsatz garantiert wäre und sich Schmuggel wirksam bekämpfen lassen würde. Nicht nur nähme die Sicherheit in der Region zu, der Bund könnte auch seine Einnahmen steigern.
Aktuell sind drei Grenzübergänge rund um die Uhr besetzt. Über zwanzig weitere sind hingegen nicht ständig besetzt und werden so zu Durchgangs- und Fluchtwegen für Delinquentinnen und Delinquenten.
Der Bundesrat äusserte sich folgendermassen: Er sei sich der grenzüberschreitenden Kriminalität und der illegalen Migration insbesondere an der Südgrenze bewusst und darum auch bereit, in Zusammenarbeit mit den Behörden Italiens und des Kantons Tessin eine nächtliche Schliessung von kleinen Grenzübergängen zwischen der Schweiz und Italien – analog dem Grenzübergang Pizzamiglio – im Rahmen der Ausübung polizeilicher Befugnisse vertieft zu prüfen. Damit hat er auch die Unterstützung der Motion signalisiert.
Diesen Überlegungen schliesst sich Ihre Kommission an, auch wenn sie sich bewusst ist, dass die vorgeschlagenen Massnahmen teilweise in Widerspruch zum Schengen-Abkommen stehen. Dennoch erachtet sie es für angezeigt, dass der Bundesrat zusammen mit den italienischen Behörden darüber verhandelt, wie im Falle besonders exponierter Grenzübergänge situativ Schliessungen vorgenommen werden können, wie es beispielsweise im Kanton Genf mit den französischen Behörden bereits praktiziert wird.
Ich bitte Sie im Namen der einstimmigen Staatspolitischen Kommission, diese Motion anzunehmen.

Engler Stefan (CE, GR): Ich möchte diese Motion und die in der Motion aufgeworfenen Fragen zur inneren Sicherheit und zum Schutz der Landesgrenze benutzen, um darauf aufmerksam zu machen, dass davon nicht nur das Tessin, sondern auch andere Landesteile betroffen sind. Auch die Ostschweiz und der Kanton Graubünden sind in den Grenzgebieten von einer merklichen Zunahme von Einbruchdiebstählen betroffen, die man gemeinhin dann als Kriminaltourismus bezeichnet: Dabei werden die Landesgrenzen nur genutzt, um zur Verübung eines Delikts einzureisen und sich dann anschliessend über die Grenze wieder der Verfolgung zu entziehen. Betrachtet man die Verhältnisse landesweit, so sind die Massnahmen, die zu treffen sind, um die Grenzen sicherer zu machen, wohl unterschiedlich. Im Kanton Graubünden steht nicht die Forderung, Grenzübergänge zu schliessen, im Vordergrund – im Gegenteil, die Forderung, die man dort stellt, betrifft die stärkere Präsenz und mehr Kontrollen an den Grenzen.
Einbruchdiebstähle haben einen erheblichen Einfluss auf das subjektive Sicherheitsempfinden der Bevölkerung. Wenn, wie im Falle des Valposchiavo, diese Ängste dann dazu führen, dass sich die Bevölkerung selbst für Patrouillengänge zu organisieren beginnt, so ist das wahrlich keine gute Entwicklung. Ich meine, dass sich die Leute damit letztlich auch selber gefährden. Sicherheit zu schaffen ist primär Aufgabe der Polizei. So hat die Kantonspolizei Graubünden auch darauf reagiert und durch mobile Einsatzelemente Schwerpunktbildungen ermöglicht. Die Grenze und der Grenzübertritt hingegen sind Sache des Bundes und des Grenzwachtkorps. Es versteht sich von selber, dass man, wenn man die bestmögliche Wirkung erreichen will, auf Zusammenarbeit, auf Koordination und auch auf das Ausnützen von Synergien angewiesen ist. Das gilt für die Kantonspolizei und das Grenzwachtkorps in gleicher Art und Weise wie für die zwischenstaatliche Zusammenarbeit. Mir wird auch bestätigt, dass sich die Zusammenarbeit zwischen der Kantonspolizei und dem Grenzwachtkorps im Rahmen der gemeinsamen Patrouillengänge im Grenzbereich sehr gut eingespielt hat und funktioniert.
Ganz grundsätzlich stellt sich aber die Frage, wie lange mit einem lediglich in homöopathischer Dosis erhöhten Personalbestand die Aufgaben durch das Grenzwachtkorps künftig noch wirkungsvoll erfüllt werden können. Im Kanton Graubünden beispielsweise, der immerhin einen Anteil von 25 Prozent des Landesgrenzverlaufs hat, reduzierte sich innerhalb der vergangenen zwanzig Jahre der Personalbestand des Grenzwachtkorps an den Grenzwachtposten um die Hälfte, nämlich von 128 im Jahre 1993 auf 57 im Jahre 2014. Das hatte verschiedene Gründe, etwa die risikobasierte Anpassung der Aufgaben oder Veränderungen in der Organisation.
Vor dem Hintergrund neuer und gestiegener Anforderungen an den Grenzschutz, an die innere Sicherheit und an das Grenzwachtkorps wird man sich bald einmal mit der Frage auseinandersetzen müssen, ob das Grenzwachtkorps überhaupt noch über die Handlungsfähigkeit verfügt, die es braucht, um seine Aufgaben wirkungsvoll erfüllen zu können. Eine zunehmende Zahl von Verstärkungseinsätzen innerhalb der Schweiz und von internationalen Einsätzen, eine zunehmende Zahl delinquenter Kreise, die in die Schweiz immigrieren, die Notwendigkeit vermehrter und noch gründlicherer Kontrollen, der zusätzliche Ausbildungsbedarf – diese Entwicklungen verschärfen das Spannungsverhältnis zwischen gleichbleibenden Beständen und zusätzlichen Aufgaben.
Handlungsfähigkeit bewahren heisst aber auch, flexibel und wirkungsvoll reagieren zu können, wo und wann es nötig ist. Damit stellt sich letztlich die Frage nach den personellen

Ressourcen und nach der Einsatzorganisation, also die Frage, wie die Grundversorgung in den Grenzwachtregionen in Zukunft sichergestellt werden kann, um zusätzlich dort, wo es notwendig ist, befristet auch Schwerpunkte bilden zu können. Auf Dauer kann es keine Lösung sein, die Dienstleistungen der Zollabfertigung zugunsten verstärkter Grenzkontrollen abzubauen. Der Abbau der Dienstleistungen kann nämlich in diesen Talschaften nicht beliebig erfolgen, ohne dass die Wirtschaft und das lokale Gewerbe beschnitten werden. Wettbewerbsnachteile im Handel, im Güterverkehr und im Tourismus wären die Folgen. Der Interessenkonflikt zwischen dem Bezug der Zolldienstleistungen und den erhöhten Sicherheitsbedürfnissen bei beschränkten personellen Mitteln wird damit offensichtlich.
Über kurz oder lang wird sich somit die Frage stellen, inwieweit der Bundesrat und das Parlament bereit sind, diese Defizite durch zusätzliche personelle Ressourcen auszugleichen. Sie haben in der Vergangenheit wiederholt erklärt, Frau Bundesrätin, dass Ihnen das Anliegen wichtig ist und dass Sie, wenn Ihnen das Parlament keinen Strich durch die Rechnung macht, auch bereit sind, im Rahmen der verfügbaren finanziellen Möglichkeiten den Personalbestand des Grenzwachtkorps auszubauen.
Ich bin auch überzeugt: Bei einem Gesamtpersonalbestand des Bundes von etwa 36 000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern liesse sich der Personalbestand des Grenzwachtkorps massvoll erhöhen, ohne dass deswegen der gesamte Personalhaushalt des Bundes kippen würde. Wenn es nur um 0,5 Prozent ginge, wären das rund 150 Stellen. Das würde allerdings bedingen, dass die politische Priorität einer höheren Sicherheit in den Grenzgebieten vonseiten des Parlamentes und des Bundesrates anerkannt würde und die entsprechenden Mittel dafür auch freigegeben würden.
Ich möchte Ihnen, Frau Bundesrätin, abschliessend folgende Frage stellen: Stufen Sie die Situation auch als schwierig ein? Mit welchen, auch kurzfristigen Massnahmen sehen Sie Möglichkeiten, der Bevölkerung in diesen Regionen die Ängste zu nehmen und damit auch zu verhindern, dass die Bürgerinnen und Bürger ihre Sicherheit selber in die Hand nehmen?

Lombardi Filippo (CE, TI): Ho sostenuto in commissione questa mozione e evidentemente la sostengo anche qui in aula, condividendo appieno le considerazioni fatte dalla nostra presidente.
Ich bin auch mit Kollege Engler einig, besonders in den drei Hauptaspekten, die er erwähnt hat. Die Problematik betrifft nicht nur – besonders, aber nicht nur – das Mendrisiotto. Es gibt andere Grenzregionen im Tessin sowie ausserhalb des Tessins, die besonders unter Druck sind. Die Frau Bundesrätin hat soeben der Gemeinde Centovalli eine Absage erteilt auf die Forderung, den Grenzübergang Camedo wieder 24 Stunden am Tag zu besetzen, nachdem sich in der Gemeinde Centovalli wieder sehr dramatische Ereignisse abgespielt haben. Auf diese Absage müssen wir vielleicht noch einmal zurückkommen, auch in diesem Hause. Das Problem betrifft jedenfalls verschiedene Grenzregionen und muss ernsthaft angegangen werden.
Zu Recht hat Kollege Engler gesagt, das könne man in Zusammenarbeit mit den Nachbarstaaten machen. Da gibt es ein paar gute Beispiele, bei denen man diese Zusammenarbeit noch erweitern kann. Umso richtiger hat Kollege Engler aber auch betont, dass man das Problem grundsätzlich nicht mit einer homöopathischen Erhöhung des Personalbestandes lösen kann. Tatsächlich haben wir mit den flankierenden Massnahmen damals in diesem Hause dem Volk versprochen, dass die Bestände nicht reduziert werden sollen. Die Bestände hätten auf dem Niveau der Zeit vor dem Inkrafttreten der Bilateralen bleiben sollen. Das haben wir beschlossen, und wir haben diesen Beschluss nicht eingehalten. Es gab in den letzten Jahren einen sukzessiven Abbau der Bestände. Dann ist es natürlich nicht so erstaunlich, wenn das Volk in gewissen Volksabstimmungen ein bisschen pauschal reagiert und den Eindruck hat, dass das, was die dort oben in Bern versprechen, nicht gilt und nach einigen Jahren sowieso alles anders wird.
Ich glaube, die Sicherheitsbedürfnisse der Bevölkerung, insbesondere in den Grenzregionen, müssen ernst genommen werden. Wenn dafür erhöhte Bestände des Grenzwachtkorps notwendig sind, dann muss man das wirklich anpacken und ernsthaft darauf antworten.

Fetz Anita (S, BS): Ich habe gedacht, um das Vorgehen zu vereinfachen, melde ich mich jetzt schon, dafür nachher nicht mehr. Das Thema meiner Interpellation 14.3913 sind auch die Grenzwachtressourcen. Damit wir es nachher nicht nochmals aufnehmen müssen, erlaube ich mir, mich jetzt schon dazu zu melden.
Beim Schutz der Grenzregionen sind ja die meisten unserer Kantone ganz direkt betroffen: 15 von 26 Kantonen haben einen Anteil an der Landesgrenze, sind also direkte Grenzkantone. Mehrere andere Kantone liegen in Grenznähe und sind vom leider zunehmenden Kriminaltourismus deshalb auch betroffen. Es ist eben nicht so, dass das nur im Süden und Osten ein Problem ist. Genauso ist es im Norden unseres Landes, also in der Region Basel, ein Problem. Dort kommen vor allem über die französische Grenze enorm viele Kriminaltouristen, und sie fahren dann bis in die Kantone Solothurn und Aargau, eigentlich immer entlang der Hauptstrassen. Es vergeht kaum eine Woche, in der nicht Betriebe, die an der Grenze liegen, überfallen werden, wobei riesige Schäden entstehen. Ich glaube, wir sind uns einig: Es besteht überall ein Problem, weil der Kriminaltourismus leider zugenommen hat.
Was ich auch noch sagen möchte: Es ist schon nicht egal, auf welchen Grenzabschnitt man sich bezieht. In Basel haben wir ja eine Grenze zu zwei Ländern, Frankreich und Deutschland. Wir stellen fest, dass die Deutschen ihre Grenze sehr viel besser schützen. Von Deutschland kommen sehr viel weniger Kriminaltouristen. Dass es bei anderen Ländern anders ist, hat natürlich auch mit Sparmassnahmen zu tun.
Mir geht es also einfach darum, aufzuzeigen und festzuhalten, dass das für alle Grenzregionen, auch für jene im Norden, ein Problem ist. Darauf zielt meine Interpellation ab, zu der ich mich nachher nicht mehr melden werde.
Es ist ja um 24 Stellen aufgestockt worden. Das Problem ist jedoch: Diese Stellen sind vor allem für den Süden und den Südwesten geschaffen worden, dort sind es, glaube ich, 16 Stellen zusätzlich. Im Osten und im Norden fehlen die entsprechenden Aufstockungen einfach.
Das Anliegen unserer Region ist nicht einfach, dass wir mehr als die anderen bekommen, sondern dass man nicht vergisst, dass es auch einen Norden gibt, der genauso Probleme hat wie die anderen Regionen. Wie ich in der Antwort des Bundesrates auf meine Interpellation gelesen habe, ist eine weitere Aufstockung um 35 Stellen in Planung, und die Region im Norden soll dabei auch berücksichtigt werden – falls es keine Kürzung gibt. Darin sind wir uns ja einig, die Frau Finanzministerin und ich: Dieses Anliegen ist schon ein paar Mal Kürzungen zum Opfer gefallen. Unser Problem ist zusätzlich noch: Wir machen mit unseren Grenzwächtern sehr viele Aushilfseinsätze in anderen Regionen, und das bedeutet, dass es bei uns dann noch weniger Grenzwächter gibt, welche die Grenze effektiv schützen können.
Noch ein Wort zum Schluss: Ich denke, wir leben in der Zeit der Globalisierung, der offenen Grenzen – da können wir nicht zurück. Aber es ist entscheidend, dass wir das Grenzwachtkorps wirklich aufstocken, und ich bin bereit, entsprechende Finanzen zu sprechen, und habe das auch immer gemacht. Die Kürzungen um 1 oder 2 Prozent der Personalausgaben haben diese Aufstockungen immer wieder weggefressen, deshalb dürfen diese Ausgaben nicht gekürzt werden.
Ich weiss auch, dass sich der Bundesrat nicht in die operative Frage der Verteilung der Grenzwächter einmischen will und kann. Aber langsam sollte man trotzdem ein kleines Wörtchen von oben mitreden, weil es sonst einfach zu einem Verteilungskampf kommt. Es sollte so sein, dass wir

eine gerechte Verteilung haben: Bei den Grenzübergängen ist es schwierig im Süden, schwierig im Westen, schwierig im Osten und schwierig im Norden.

Cramer Robert (G, GE): Nous avons tous pris acte qu'il n'y aura pas de discussion sur l'interpellation Fetz. Dès lors, permettez-moi de profiter de ce débat général sur la problématique des douanes pour relever, à la suite de Madame Fetz, que c'est effectivement un problème qui concerne non seulement la frontière avec l'Allemagne, mais également la frontière avec la France. Je dirai même que cela concerne de façon particulièrement aiguë toutes les régions frontalières de notre pays qui ont quelque chose à voir, de près ou de loin, avec les accords de Schengen. Ceux-ci visent à limiter l'immigration, qui font porter le poids sur le premier pays d'entrée; cela veut dire très concrètement que les pays qui ont des frontières avec les premiers pays d'entrée se trouvent concernés.
Tel est le cas de la Suisse du fait de ses frontières avec l'Italie et tel est le cas des pays qui ont des frontières avec la Grèce ou l'Espagne. Cela concerne aussi les régions de notre pays qui sont dotées d'un aéroport. Bâle en fait partie, Genève également. Toutes les régions de notre pays qui ont un aéroport sont directement concernées par les accords de Schengen et par l'immigration réglée conformément à ces accords. Très concrètement, concernant ces aéroports, pour le cas de l'aéroport de Bâle-Mulhouse, cela a impliqué d'engager 40 agents. Pour le cas de l'aéroport de Genève, c'est un effectif total de 140 à 150 agents qu'on a dû engager, afin d'effectuer les contrôles. Pour trouver cet effectif, on a dû réduire l'effectif de la frontière terrestre genevoise de 60 unités. L'ampleur de cette réduction d'effectifs a pu être constatée par la sous-commission compétente de la Commission des finances lorsqu'elle est venue à Genève; elle a pu se rendre compte en personne de ce qu'elle impliquait, c'est-à-dire des fermetures de postes-frontière la nuit – ce qui est proposé par la motion en cours de discussion – et le renoncement à d'autres types de contrôles.
Je ne vais pas prolonger ce débat outre mesure, mais je dirai simplement – peut-être à la suite des propos de Madame Fetz – qu'il est très malvenu d'opposer les régions les unes aux autres. La réalité est qu'il y a dans toutes les régions du pays un manque de gardes-frontière, aussi bien pour assumer des tâches de sécurité que pour assumer des tâches douanières, tout simplement. Nous connaissons actuellement le tourisme d'achat qui se produit tout autour de la Suisse, cette concurrence déloyale envers nos commerçants. Pour prélever des recettes douanières, il faut un nombre suffisant de gardes-frontière.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Zuerst vielleicht zur Interpellation Fetz 14.3913, weil wir dann nicht mehr darüber sprechen, aber auch, weil die Frage gestellt worden ist, was mit dem System zur automatischen Fahrzeugfahndung und Verkehrsüberwachung, dem AFV, ist. Ich kann Ihnen sagen, dass dieses System seit 2005 hervorragend funktioniert. Es hilft uns, in vielen Fällen tatsächlich Fahndungserfolge zu haben. Natürlich muss es immer wieder ausgebaut und angepasst werden, aber es ist ein gutes System.
Zur Feststellung, dass vielleicht 35 Stellen bewilligt werden: Sie haben sie jetzt im Rahmen dieser Budgetdiskussion bewilligt. Ich habe bis jetzt zum Glück keine Differenz gesehen und gehe davon aus, dass wir diese Stellen auch schaffen können: Es waren 24 Stellen für letztes Jahr und sind 35 Stellen für dieses Jahr. Ich komme jetzt dann gerade noch im Zusammenhang mit der Beantwortung der Fragen von Herrn Ständerat Engler dazu, Ihnen auch zu sagen, dass es noch mehr braucht – damit Sie sich nicht wundern, wenn ich dazu ein paar Ausführungen mache.
Ich möchte aber zuerst zum Kanton Tessin kommen, zur Frage der Grenzübergänge und der Schliessung von Grenzübergängen. Schauen Sie, das war das System vor Schengen, dass wir die Übergänge zum Teil geschlossen hatten. Wir können nicht wieder zu diesem System zurückkehren und sämtliche Übergänge schliessen. Das ist jedoch ein Wunsch im Kanton Graubünden, im Kanton Baselland, in der Westschweiz, in der Romandie bei bestimmten Kantonen oder auch im Tessin. Man kann sich aber überlegen, ob gewisse Übergänge geschlossen werden können. Alle Übergänge schliessen können wir nicht, denn dann würden wir dem Schengen-System nicht entsprechen und hätten also grössere Probleme. Im Kanton Tessin, dies zur Motion Pantani, haben wir heute 22 Grenzübergänge: Drei davon sind 24 Stunden am Tag besetzt – das hat die Präsidentin der vorberatenden Kommission gesagt –, drei weitere sind 16 Stunden besetzt und die übrigen überhaupt nicht. Das heisst aber natürlich nicht, dass diese überhaupt nicht bewacht werden. Wir haben die mobilen Patrouillen, die auch immer wieder vor Ort sind. Es ist auch so, dass man ungefähr weiss, an welchen Übergängen tatsächlich Verkehr herrscht und wo nicht.
Pizzamiglio hat eine etwas spezielle Situation, es liegt sehr nahe der Zollanlage Chiasso Autostrada. Aus Schengen-Sicht sehen wir keine Probleme, dass wir solche Übergänge tatsächlich schliessen. Wir müssen aber genau abklären, wo wir welche Übergänge schliessen können, und das ist jetzt auch eine Arbeit, die das Grenzwachtkorps macht. Aus verkehrstechnischen Gründen können wir nicht alle 16 kleineren Grenzübergänge schliessen. Da sind wir uns wahrscheinlich einig. Wir werden jetzt in einem detaillierten Bericht aufzeigen, wo und wie Schliessungen möglich sind.
In der Motion wird auch die Idee geäussert, dass wir zur Schliessung der Grenzübergänge auf italienische Infrastruktur zurückgreifen könnten. Das haben wir zunächst auch gemeint, aber ich sage Ihnen: Die italienische Infrastruktur ist in einem solchen Zustand, dass ein Zurückgreifen auf diese Infrastruktur absolut keinen Sinn macht. Dann können Sie alle Delinquentinnen und Delinquenten weiterhin wie bis jetzt passieren lassen. Dort, wo sie nicht bereits abgebaut ist, ist die Infrastruktur absolut funktionsunfähig.
Sobald wir zusammengestellt haben, welche Übergänge überhaupt für eine Schliessung infrage kommen, müssen wir uns deshalb dann die Frage stellen, welche baulichen Massnahmen notwendig sind, um eine Schliessung überhaupt zu realisieren. Dann kommt auch noch die Kostenfrage, bzw. wir müssen auch aufzeigen, was das kostet. Wir haben grob gerechnet, dass die baulichen Massnahmen pro kleinen Grenzübergang 200 000 Franken kosten. Ich sage das einfach, damit wir auch wissen, worüber wir sprechen. Aber zuerst werden wir jetzt einen Bericht erstellen und einmal aufzeigen, wo eine Schliessung möglich ist, und auch aufzeigen, wie und mit welchen Massnahmen man das machen kann.
Jetzt komme ich zum eigentlichen Thema, das wir hier von allen Seiten, also in Bezug auf die ganze Schweiz, diskutieren, ich komme zum Thema Sicherheit. Wie kann man die Sicherheit sicherstellen, wie kann man sie gewährleisten? Heute haben sich die Vertreterin der Nordostschweiz gemeldet, gleichzeitig der Kanton Genf bzw. die Romandie und auch die Ostschweiz. Ich benütze gerne auch Ihre weihnächtliche Stimmung und Geberfreudigkeit, um zu sagen: Ja, ich bin auch der Auffassung, dass wir mehr Personal beim Grenzwachtkorps brauchen! Wir schaffen es nicht mehr. Die Situation hat sich in den letzten Jahren geändert: Wir schaffen es nicht mehr, die Sicherheit so zu gewährleisten, wie das heute verlangt wird. Ich sage nicht, dass wir sie nicht gewährleisten können, aber wir können sie nicht so gewährleisten, wie das heute gewünscht wird.
Wir haben auch ein Konzept gemacht. Es ist ja schon länger in verschiedenen Kommissionen immer wieder ein Thema gewesen. Wir sind auch daran, ein Konzept zu erstellen, wie wir verstärkt Schwergewichtsaktionen machen können. Ich bin nicht der Auffassung, dass es richtig ist, Grenzübergänge zu schliessen und feste Posten wieder einzurichten, sondern ich bin der Auffassung – und diese wird vom Kommando des Grenzwachtkorps geteilt –, dass wir viel mehr mobile Patrouillen haben müssen, die wir, wenn es irgendwo brennt, auch tatsächlich dort einsetzen können. Heute tun wir das mit ganz wenigen, mit drei bis fünf fliegenden Patrouillen. Das ist viel zu wenig für die ganze Schweiz. Darum

sind wir jetzt daran, ein Konzept zu machen, wie wir die Patrouillen ausbauen können, wie wir sie verstärken können. Ich werde Ihnen das in den nächsten Wochen vorschlagen.
Das heisst tatsächlich auch, dass wir Ressourcenbedarf haben. Wir haben einen Bedarf in der Grössenordnung von 100 Personen, um vernünftig Patrouillen einzuteilen, die einmal in der Romandie, einmal im Raum Basel, einmal im Raum Graubünden bzw. in den Südtälern, wirklich vor Ort, Unterstützung leisten können. Das entsprechende Konzept werde ich Ihnen vorschlagen.
Der erste Aspekt sind die Finanzen. Wenn ich Ihnen heute zuhöre, habe ich das Gefühl, damit könnte ich durchkommen, zumindest werde ich Sie dann an die heutige Diskussion erinnern. Der zweite Aspekt ist – und diese Aufgabe ist nicht einfach zu lösen –, dass wir die dafür geeigneten Personen finden. Es ist eines, einfach zu beschliessen, so viel aufzubauen, was notwendig ist. Aber wir müssen danach die geeigneten Bewerbungen erhalten von Anwärtern für eine Ausbildung als Grenzwachtmitarbeiter, als Grenzwächter und Grenzwächterin; das ist nicht einfach. Wir haben dies vor einem Jahr bei den 24 Stellen und in diesem Jahr bei den 35 Stellen gesehen. Das ist eine Herausforderung. Noch einmal: Ich bin froh um Ihre Unterstützung, und ich werde mit einem entsprechenden Antrag auch in Ihre Kommissionen kommen.
Im Übrigen unterstützt der Bundesrat die Motion, also den Antrag Ihrer vorberatenden Kommission.

Angenommen – Adopté

09.300

Standesinitiative Bern. Besteuerung von Sozialhilfeleistungen

Initiative cantonale Berne. Imposition des prestations d'aide sociale

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

14.4004

Motion WAK-SR (09.300). Steuerbarkeit von Unterstützungsleistungen und steuerliche Entlastung des Existenzminimums

Motion CER-CE (09.300). Imposition des prestations d'aide sociale et allègement fiscal pour le minimum vital

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14

09.300

Antrag der Kommission
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la commission
Ne pas donner suite à l'initiative

14.4004

Antrag der Kommission
Annahme der Motion

Antrag Rechsteiner Paul
Ablehnung der Motion

Proposition de la commission
Adopter la motion

Proposition Rechsteiner Paul
Rejeter la motion

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission sur l'initiative 09.300. Le Conseil fédéral propose d'adopter la motion 14.4004.

Keller-Sutter Karin (RL, SG), für die Kommission: Ich erlaube mir, gleich auf beide aufgerufenen Geschäfte einzugehen, also auf die Standesinitiative Bern aus dem Jahr 2009 sowie auf die Motion der WAK-SR vom 4. November 2014.
Zuerst zur Standesinitiative Bern, die Folgendes verlangt: «Die Bundesgesetzgebung, namentlich die Bestimmungen des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer und das Steuerharmonisierungsgesetz, ist dahingehend zu revidieren, dass Unterstützungsleistungen aus öffentlichen Mitteln, die anstelle des Erwerbseinkommens ausgerichtet werden – insbesondere Sozialhilfeleistungen –, im Sinne der steuerlichen und wirtschaftlichen Gleichbehandlung gänzlich der Einkommenssteuer unterstellt werden.»
Die WAK-SR hat sich bereits im März 2010 mit dieser Standesinitiative befasst. Nach einer Anhörung von Kantonsvertretern hat sie damals beschlossen, das Anliegen mittels einer Kommissionsmotion umzusetzen. Diese Motion 10.3340 wurde vom Ständerat in der Sommersession 2010 ohne Gegenstimme angenommen und in der Wintersession 2010 im Nationalrat in einen Prüfauftrag umgewandelt. Nach der Annahme der so geänderten Motion durch den Ständerat am 14. März 2011 erarbeitete der Bundesrat in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (Skos) einen Bericht, den er im Mai 2014 unter dem Titel «Steuerbarkeit von öffentlichen Unterstützungsleistungen und Steuerbefreiung des Existenzminimums. Auswirkungen auf die frei verfügbaren Einkommen» publizierte. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hatte also die Skos mit der Analyse der Auswirkungen der Steuerbarkeit von öffentlichen Unterstützungsleistungen und der Steuerbefreiung des Existenzminimums beauftragt.
Die Untersuchung der Skos, mit der sich die WAK-SR am 4. November 2014 befasst hat, zeigt auf, dass die Beseitigung der steuerlich bedingten Schwelleneffekte und der negativen Erwerbsanreize auf verschiedene Arten erzielt werden kann. Die Steuerbarkeit der Unterstützungsleistungen wird für steuersystematisch richtig befunden; sie führt zu einer horizontal gerechten Besteuerung. Dieser Meinung schliesst sich auch die Lehre an. Nach Kenntnisnahme des Berichtes des Bundesrates vom Mai 2014 in Beantwortung der damaligen Motion ist die WAK-SR in ihrer Meinung bestärkt, dass Schwelleneffekte und negative Arbeitsanreize, welche durch die steuerliche Ungleichbehandlung von tiefen Einkommen und Sozialtransferleistungen entstehen, künftig vermieden werden müssen. Ebenfalls in Übereinstimmung mit dem Bericht des Bundesrates und dem Vorschlag der Standesinitiative des Kantons Bern ist sie der Meinung, dass eine horizontale Steuergerechtigkeit durch die Besteuerung von Sozialtransferzahlungen erreicht werden soll. Oder anders ausgedrückt: Arbeit muss sich lohnen.
Die Kommission ist zur Auffassung gelangt, dass z. B. eine Familie mit geringem Einkommen nicht schlechtergestellt werden soll als eine Familie, die Sozialhilfe bezieht und deshalb steuerbefreit ist. Wenn also eine Familie mit geringem Einkommen auf den gleichen Betrag kommt wie eine Familie, die auf Sozialhilfe angewiesen ist, sollen beide steuerlich gleich behandelt werden. Die Steuerbefreiung kann sonst

dazu führen, dass es sich lohnt, keine Erwerbstätigkeit anzustreben, weil diese unter Umständen zu Steuerleistungen führen würde.
Man könnte jetzt einwenden, dass Unterstützungsleistungen von vornherein für steuerfrei erklärt werden könnten, weil Empfänger wegen ihres tiefen Einkommens ohnehin keine Steuer entrichten müssten. Man könnte sich also auf den Standpunkt stellen, dass Unterstützungsleistungen gar nicht deklariert werden müssten. Dieses Argument verkennt jedoch den negativen Arbeitsanreiz, welcher von einer solchen Regelung bei Haushalten im unteren Einkommensbereich ausgeht. Wenn zusätzliches Erwerbseinkommen durch den Wegfall von Unterstützungsleistungen gerade aufgehoben wird oder an den Fiskus abgeführt werden muss, entsteht eine sogenannte Arbeitslosigkeitsfalle. Es lohnt sich dann für den Unterstützten nicht, eine Erwerbstätigkeit aufzunehmen oder eine solche auszudehnen. Wenn die Unterstützungsleistungen für steuerbar erklärt und damit dem Erwerbseinkommen gleichgestellt würden, könnte das Steuersystem einen zusätzlichen Beitrag zur Stärkung der Arbeitsanreize schaffen.
Die Kommission ist jedoch auch der Auffassung, dass die mit der Kommissionsmotion angestrebte Lösung keinesfalls zu Härtefällen führen soll. Aus diesem Grund ist aus Sicht der Kommission eine Besteuerung von Sozialtransfers nur in Kombination mit einer steuerlichen Entlastung des Existenzminimums ins Auge zu fassen.
Wir haben in der Kommission darüber diskutiert, ob in der Motion von «steuerlicher Entlastung» oder «Steuerbefreiung» des Existenzminimums die Rede sein soll. Da die Steuerbefreiung des Existenzminimums die Finanzautonomie der Kantone berührt, haben wir den Begriff der Entlastung gewählt. Nach Artikel 29 Absatz 2 der Bundesverfassung erstreckt sich die Steuerharmonisierung und damit eben die Gesetzgebungskompetenz des Bundes auf die Steuerpflicht, auf den Gegenstand und die zeitliche Bemessung der Steuern, das Verfahrensrecht und das Steuerstrafrecht. Ausgenommen von der Harmonisierung bleiben die Steuertarife, die Steuersätze und die Steuerfreibeträge. Wenn sich der Gesetzgeber darauf beschränkt, im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer und im Steuerharmonisierungsgesetz zu verankern, dass das Existenzminimum zu entlasten sei, bleibt die Finanzautonomie der Kantone gewahrt. Es wäre dann an den Kantonen zu bestimmen, wie sie das Existenzminimum definieren und in welcher Art und Weise sie steuerlich damit umgehen, ob sie es also steuerlich gänzlich befreien oder nur entlasten wollen. Auf Stufe Bund wäre die Befreiung des Existenzminimums bei der direkten Bundessteuer durch die Tarifgestaltung und die Abzüge ohnehin faktisch erfüllt.
Die angestrebte Lösung soll zudem nicht zu einer finanziellen Schlechterstellung von Empfängern von Sozialtransfers führen, sondern in erster Linie – und das ist der Kernpunkt – zu einer gerechteren Behandlung von Empfängern von kleinen und kleinsten Einkommen.
Die Kommission unterbreitet Ihnen deshalb nun eine Kommissionsmotion, die das Kernanliegen der Standesinitiative aufnimmt, gleichzeitig aber die steuerliche Entlastung des Existenzminimums vorsieht. Die Standesinitiative lehnt sie mit 9 zu 2 Stimmen ab, da die vorgeschlagene Massnahme, wie erwähnt, ohne Entlastung des Existenzminimums nicht sozialverträglich wäre. Zudem ist sie der Meinung, dass die Ausarbeitung einer entsprechenden Vorlage auf dem Weg der Standesinitiative nicht zweckmässig wäre. Die Kommissionsmotion erfüllt das Kernanliegen der Standesinitiative ohnehin.
Die Kommission empfiehlt Ihnen die Motion mit 8 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen zur Annahme. Gerade in der aktuellen Debatte über die Sozialhilfe, in der ja zum Teil auch moniert wird, die Sozialhilfeansätze seien zu hoch und der Kreis der Berechtigten sei zu gross, sieht die Kommission in der Motion ein wichtiges Signal. Es geht darum, dass Menschen, die auf Sozialhilfe angewiesen sind, bereit sind, sich an den gesamtgesellschaftlichen Leistungen zu beteiligen.
Der Bundesrat empfiehlt die Kommissionsmotion ebenfalls zur Annahme.

Rechsteiner Paul (S, SG): Ich weiss, es ist schwierig, eine Motion zu bekämpfen, die von der WAK oppositionslos vorgeschlagen und darüber hinaus auch vom Bundesrat zur Annahme empfohlen wird. Wenn ich jetzt trotzdem einen Ablehnungsantrag stelle, dann setze ich darauf, dass am Schluss doch die guten Argumente zählen, mindestens am Schluss des Prozesses. Zwingende Gründe gegen das, was die Motion vorschlägt, gibt es leider. Bei Lichte besehen ist nämlich schwer verständlich, was hier vorgeschlagen wird. Ich muss Sie deshalb bitten, die Gründe, die gegen die Motion sprechen, ernst zu nehmen, der schwierigen Ausgangslage zum Trotz. Zu viel steht hier auf dem Spiel.
Das Thema Steuerbefreiung des Existenzminimums hat eine lange Geschichte, eine mindestens zwanzigjährige Vorgeschichte im Parlament. Die Steuerfreiheit des Existenzminimums war vor zwanzig Jahren, aber auch vor zehn Jahren – und sie ist es auch heute noch – immer eine der wichtigsten Forderungen im Bereich der Armutsbekämpfung. Wer nichts anderes als das elementar Lebensnotwendige hat, der soll nicht zusätzlich noch Einkommenssteuern bezahlen müssen. Die Forderung nach Steuerbefreiung des Existenzminimums leitet sich aus dem Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit ab. Von dem, der wirtschaftlich nichts hat ausser dem Existenzminimum, soll der Fiskus nach dem Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit nichts verlangen, wenn dieser Grundsatz auch für Arme gilt. Daraus leitet sich auch die Steuerfreiheit der Sozialhilfe und der Ergänzungsleistungen ab. Denn die Einkommenssteuern gehören bisher wenigstens nicht zum Existenzminimum; sie sind bei den Existenzminima bisher nicht einberechnet.
Der Grundsatz der Steuerfreiheit des Existenzminimums ist vom Parlament in der Vergangenheit wiederholt anerkannt worden. Vor zehn Jahren wäre sie beinahe gesetzlich verankert worden. Die Steuerfreiheit des Existenzminimums war nämlich nach den Beschlüssen des Parlamentes Teil des damaligen Steuerpakets. Das heisst, die Steuerfreiheit des Existenzminimums in den Kantonen, beim Bund, bei der direkten Bundessteuer ist ja längst realisiert.
Wir wissen, dass das Steuerpaket 2004 aber aus ganz anderen Gründen an der Urne scheiterte. Die Steuerfreiheit des Existenzminimums war damals im Abstimmungskampf nämlich nicht umstritten. Bemerkenswert ist übrigens, dass im Vorfeld dieser Abstimmung zu diesem Steuerpaket – ich kann mich gut daran erinnern – die damalige Präsidentin der Finanzdirektorenkonferenz im Namen der Kantone erklärt hatte, dass die Kantone mit dem vorgeschlagenen Grundsatz der steuerlichen Freistellung des Existenzminimums im Steuerharmonisierungsgesetz leben könnten. Damals sprach man nicht davon, dass damit ein unzulässiger Eingriff in die Finanzautonomie der Kantone verbunden sei. Bei dieser seinerzeitigen Präsidentin der Finanzdirektorenkonferenz handelt es sich – Sie können es erraten – um niemand anders als um die hier im Saal anwesende Bundesrätin.
Warum ist das, was die WAK in Abweichung von der bisherigen Praxis neu vorschlägt, nämlich die Besteuerung der bisher steuerfreien Sozialhilfe, falsch? Es ist doch offensichtlich und erklärt sich von selber, dass die Besteuerung die Situation der Armen, der Sozialhilfeabhängigen gegenüber heute noch weiter verschlechtern würde, weil man plötzlich auf der Sozialhilfe Steuern verlangen würde. Niemand kann so tun – erst recht heute nicht –, als ob die Gemeinden die Sozialhilfeansätze wegen der Steuern nach oben verschieben würden. Geschieht dies aber nicht, dann wird das, was die Armen, die Sozialhilfeempfänger zur Verfügung haben, weniger, da sie dann über das Gemeindebudget auch noch kantonale Steuern zahlen. Man muss sich fragen, ob es schlau oder sinnvoll ist, dass die Gemeinden Sozialhilfe ausrichten – die Leute haben in der Regel ja kein anderes Einkommen –, worauf dann von dieser Sozialhilfe kantonale Steuern zu zahlen sind. Ist das wirklich sinnvoll?

Es gibt also diese beiden Aspekte: eine Verschlechterung der Lage der Armen, der Sozialhilfeabhängigen, aber umgekehrt auch eine Operation, die mit Blick auf die öffentlichen Haushalte nicht sinnvoll ist, nämlich Einkommenssteuern, die über die Gemeindebudgets an die Kantone bezahlt werden.
Aber auch die Ergänzungsleistungen sollen neu besteuert werden. Ich gehe davon aus, dass Ihnen bewusst ist, wie knapp jene Altersrentnerinnen und Altersrentner durchkommen müssen, die auf die Ergänzungsleistungen angewiesen sind. Die Ergänzungsleistungen sind gewiss eine segensreiche Einrichtung, aber sie reichen im Alltag nicht weit, auch bei sehr bescheidenem Lebenswandel. Wenn Sie jetzt neu von diesen weiss Gott nicht auf Rosen gebetteten älteren Menschen noch Steuern abzwacken, dann verschlechtert sich ihre sowieso nicht günstige finanzielle Lage. Können Sie das wirklich wollen?
Ausgelöst wurde das Vorhaben der WAK – die Kommissionssprecherin hat es gesagt – durch die Diskussion um die sogenannten Schwelleneffekte. Niemand kann wollen, dass jemand, der arbeitet, am Schluss schlechtergestellt ist als jemand, der mit Sozialhilfe unterstützt wird. Arbeit muss sich lohnen, ist gesagt worden, und dem kann ich mich nur anschliessen. Aber was ist die richtige Antwort auf dieses Problem? Doch nicht, dass man im Ergebnis die Sozialhilfe und die Ergänzungsleistungen nach unten fährt. Das schadet doch am Schluss auch den arbeitenden Armen, den Working Poor, die nicht genügend verdienen, um davon leben zu können, und dann zusätzlich noch von Sozialhilfe unterstützt werden müssen. Wenn sie neu darauf auch noch Steuern bezahlen müssen, dann verbessert das ihre Lage nicht, sondern verschlechtert sie.
Die richtige Antwort – es gibt sie – auf das Problem der Working Poor, der Schwelleneffekte heisst wie schon früher, abgesehen von anständigen Löhnen, die steuerliche Freistellung des Existenzminimums. Leider ist das in gewissen – nicht in allen – Kantonen nicht realisiert. Es gibt Kantone, die bei der Besteuerung weit ins Existenzminimum eingreifen. Der Extremfall ist der Kanton Schwyz. Hier beginnt die Steuerpflicht bei 4481 Franken – natürlich nicht im Monat, sondern im Jahr. Den arbeitenden Armen im Kanton Schwyz hilft es nichts, wenn mit der Besteuerung der Sozialhilfe auch das Existenzminimum der Armen, die auf das Sozialamt müssen, noch heruntergefahren wird. Ihnen wäre geholfen, wenn auch bei ihnen die Steuerbefreiung des Existenzminimums eingeführt würde, wenn auch bei ihnen mit Blick auf die Steuern das Existenzminimum respektiert würde.
Wenn schliesslich gesagt wird – das ist von der Kommissionssprecherin auch ausgeführt worden –, die Besteuerung der Ergänzungsleistungen und der Sozialhilfe sei steuersystematisch richtig, weil nach der Steuerrechtslehre alle Einkünfte unabhängig von der Quelle erfasst werden sollten, dann möchte ich Ihnen nur sagen: Wohlan! Aber weshalb wollen Sie hier bei den Armen beginnen, bei den Menschen, die mit Ergänzungsleistungen, mit Sozialhilfe sowieso untendurch müssen? Warum nicht oben auf der sozialen Leiter beginnen, wo es um ganz andere Summen geht? Wie steht es beispielsweise mit den gewaltigen privaten Kapitalgewinnen? Es geht hier um viel grössere Summen als bei der Sozialhilfe. Sie sind bekanntlich bis heute steuerfrei – ganz zu schweigen von den steuerfreien Erbschaften, den Milliarden umfassenden Steuergeschenken an Grossaktionäre durch die Unternehmenssteuerreform II. Und wie steht es beispielsweise mit negativen Liegenschaftsrechnungen, mit den Abzügen für Einzahlungen in Pensionskassen, die Einkommen in der Höhe von Hunderttausenden von Franken einfach zum Verschwinden bringen?
Ein zentraler Grundsatz des Steuerrechts ist die Steuergerechtigkeit. Es ist doch nicht gerecht, mit der Besteuerung der Sozialhilfe die Armen zu plagen. Es ist nicht gerecht, mit der Besteuerung der Ergänzungsleistungen die Lebenslage ausgerechnet jener Rentnerinnen und Rentner zu verschlechtern, die finanziell am schlechtesten dran sind. Und es ist nicht gerecht, die Kleinen zu schröpfen und die Grossen zu schonen.
Ich bitte Sie deshalb, die vielleicht gutgemeinte, aber im Ergebnis schlechte Motion der WAK abzulehnen. Es mag zwar sein, dass sich die Armen, die sozialhilfeabhängig sind, am Schluss der Übung nicht wehren können, weil derzeit politisch sowieso auf ihnen herumgetrampelt wird. Aber ich kann mir nur schwer vorstellen, dass die Organisationen der Rentnerinnen und Rentner es sich bieten lassen, wenn der Vorstoss der WAK am Schluss auch noch gesetzlich umgesetzt werden sollte.
In diesem Sinne bitte ich Sie, die Motion abzulehnen.

Zanetti Roberto (S, SO): Die Berichterstatterin der Kommission hat es erwähnt. Erstmals hat sich die WAK Ende März 2010 mit dem Geschäft beschäftigt. Ich glaube, das war damals meine erste Kommissionssitzung. Und da ist der entsprechende Finanzdirektor zur Anhörung gekommen. Er hat vom Himmel-Hölle-Effekt gesprochen, und genauso ist es mir vorgekommen. Das waren die Tage, in denen die Öffentlichkeit relativ engagiert darüber diskutiert hat, dass ein CEO einer Grossbank in einem Jahr 90 Millionen Franken bezogen hat. Es war die Diskussion über die Besteuerung überhöhter Bezüge und dass wir da eben keine Lösung gefunden haben. Und in der gleichen Sitzung haben wir über die Besteuerung von Sozialhilfeleistungen diskutiert. Ich fand das ehrlich gesagt ein bisschen skurril.
Ich zitiere Ihnen aus dem damaligen Protokoll, ohne das Kommissionsgeheimnis verletzen zu wollen. Der damals angehörte Finanzdirektor hat gesagt: «Einer solchen Haltung» – mit der also Schwelleneffekte und allenfalls negative Anreize herbeigeführt werden – «möchten wir mit zwei Massnahmen entgegenwirken. Einerseits schlagen wir vor, dass ein zu definierendes steuerrechtliches Existenzminimum von der Steuer befreit werden soll.» Ich zitiere den gleichen Finanzdirektor ein paar Zeilen weiter: «Es geht uns nicht darum, zulasten der Sozialhilfebezüger Steuern eintreiben zu können.» Diese beiden Rahmenbedingungen haben mich bewogen, dem damaligen Antrag auf eine Kommissionsmotion zuzustimmen und in der letzten Kommissionssitzung nicht gegen die Kommissionsmotion zu stimmen, mich allerdings der Stimme zu enthalten.
Für mich war immer klar, dass ein solches Konstrukt, also Steuerbarerklärung von Sozialhilfeleistungen einerseits und steuerliche Entlastung oder Befreiung des Existenzminimums andererseits, auf keinen Fall dazu führen darf, dass Sozialhilfebezüger drangsaliert werden. Es soll im Gegenteil dazu führen, dass Working Poor motiviert werden, weiterhin Arbeit zu leisten, ohne dafür bestraft zu werden. Aufgrund der Diskussion in der letzten Kommissionssitzung hatte ich den Eindruck, dass diese klare Position, die der seinerzeitige Finanzdirektor auch geäussert hat, nämlich für die Befreiung des Existenzminimums, nicht mehr so klar war. Deshalb habe ich mich in der Kommissionssitzung entsprechend entschieden, und deshalb schliesse ich mich immerhin dem Standesvertreter des Kantons St. Gallen an.
Ich habe also die Wahl zwischen dem Votum der Berichterstatterin der Kommission und dem Votum des Vertreters des Einzelantrages. Ich muss Ihnen sagen: Die Argumentation des Einzelantrages erscheint mir plausibler. Noch einmal: Ich will Sozialhilfebezüger nicht drangsalieren, sondern Working Poor eben von diesem «Poor» befreien, damit sie nur noch «Working» sind.

Keller-Sutter Karin (RL, SG), für die Kommission: Ich äussere mich gerne noch, nachdem Herr Ständerat Rechsteiner seinen Antrag auf Ablehnung begründet hat. Ich möchte einfach auf den Text der Motion verweisen. Es wurde hier einiges zur Besteuerung des Existenzminimums ausgeführt. Ich muss Ihnen sagen: Wir wollen mit dieser Motion keine Besteuerung des Existenzminimums, im Gegenteil. Es steht im Motionstext, das Existenzminimum solle steuerlich entlastet werden.
Ich habe auch ausgeführt, dass wir darüber diskutiert haben, ob «befreien» oder «entlasten» der richtige Begriff sei. Aufgrund der Finanzautonomie der Kantone, aufgrund ihrer

Steuerhoheit, Finanzhoheit, Tarifhoheit auch, haben wir den Begriff «entlasten» gewählt.
Wenn ich jetzt zurückblättere: Am 29. März 2010 wurde eine Motion (10.3340) mit dem praktisch gleichen Wortlaut eingereicht – Herr Zanetti hat ihr offenbar zugestimmt –, dort hiess es auch gleichzeitig, das Existenzminimum solle im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer und im Steuerharmonisierungsgesetz steuerlich entlastet werden. Wir reden hier also über einen Fall von «copy/paste». Es ist jedoch einfach in der Zwischenzeit etwas passiert. Der Nationalrat hat einen Prüfauftrag erteilt, und diese Prüfung ist erfolgt. Die Skos hat einen Bericht abgeliefert. Damals hat man dieser Motion im Ständerat übrigens einstimmig zugestimmt.
Es geht bei der vorliegenden Motion nicht darum, arme Menschen zu drangsalieren. Ich habe namens der Kommission ausgeführt, dass wir keine Härtefälle wollen. Es geht aber darum, dass Menschen mit einem geringen Einkommen gleichgestellt sind mit Personen, die Sozialhilfe beziehen. Der Bericht der Skos, der uns in der Kommission vorlag, zeigt, dass es auch negative Schwelleneffekte gibt; es gibt Fehlanreize. Man nimmt zum Beispiel keine Erwerbstätigkeit auf, weil man besteuert wird, sobald man erwerbstätig ist; danach hat man letztlich weniger zur Verfügung, als wenn man den gleichen Betrag von der Sozialhilfe bekommen hätte. Darum geht es. Und mit dieser Motion, wenn sie angenommen wird, hat ja der Bundesrat dann die Aufgabe, einen Bericht zu erstatten und eine Gesetzesformulierung vorzuschlagen. Wir haben in der Folge auch die Möglichkeit, das auszutarieren.
Es gibt sicherlich noch einige Fragen, die hier beantwortet werden müssen. Beispielsweise ist das Existenzminimum nicht definiert. Es gibt verschiedene Definitionen des Existenzminimums, und deshalb waren wir hier auch etwas zurückhaltend, denn das ist letztlich eine Frage, die die Kantone dann in ihrer Hoheit beantworten müssen. Aber ich denke, dass Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf hier sicherlich auch noch einiges zur Klärung beitragen darf. Sie ist übrigens nicht die einzige Bundesrätin, die schon einmal mit dieser Frage befasst war: Das letzte Mal wurde zur Motion der WAK, die der Ständerat angenommen hat, von Frau Sommaruga Stellung genommen. Es sind also schon zwei Bundesrätinnen, die bereits einmal mit dem Thema befasst waren.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Sie stellen die Frage: Steuerbefreiung des Existenzminimums? Dann frage ich Sie zurück: Was ist bei Ihnen das Existenzminimum? Wie wollen Sie das berechnen? Es gibt das SchKG-Existenzminimum, es gibt das Sozialhilfe-Existenzminimum, es gibt das Existenzminimum bei den Ergänzungsleistungen. Ich denke, zuerst müsste man die Definition noch festlegen. Wir wissen alle, dass die Sozialhilfe und die Ergänzungsleistungen stark von den individuellen Wohnbedürfnissen abhängig sind bzw. auch vom Ort, an dem jemand lebt, und davon, welche Kosten er hat. Es geht also um die Wohnsituation und die Gesundheitskosten usw. Ich möchte damit sagen: Es gibt den allgemeingültigen Wert nicht; darüber haben wir ja auch schon diskutiert.
Sicher ist, dass beim Einkommenssteuerrecht der Grundsatz der Reineinkommensbesteuerung gilt. Das heisst, dass man die Besteuerung auch berücksichtigen soll, wenn es um die Unterstützungsleistungen geht. Die steuerliche Ungleichbehandlung von Einkünften aus Erwerb und staatlichen Unterstützungsleistungen kann in der Situation, wie wir sie heute haben, zu Verzerrungen führen. Die Sprecherin der Kommission hat darauf hingewiesen. Es ist eine Tatsache, dass wir diese Schwelleneffekte haben. Wir haben sie vor allem dort, wo sich das Einkommen aus Erwerbseinkommen und Unterstützungsleistungen, also Sozialleistungen, zusammensetzt. Dort sehen Sie sich mit dieser Problematik konfrontiert.
Bei der direkten Bundessteuer – das kann ich Ihnen sagen – haben wir dieses Problem eigentlich nicht, und zwar einfach darum, weil wir dort bei unserem Steuersystem und den Abzügen, die wir haben, genau diese Gruppe, die unter das Existenzminimum im weiteren Sinn fällt, in unserem Steuersystem ausgenommen haben. Niemand, der mit dem Existenzminimum leben muss – wie auch immer Sie das Existenzminimum definieren, mit dem SchKG, der Sozialhilfe oder den Ergänzungsleistungen –, bezahlt direkte Bundessteuern. Bei den Kantonen ist es etwas unterschiedlich; das wurde gesagt.
Es ist wichtig und auch richtig – gerade wenn man die Schwelleneffekte anschaut –, dass man die Unterstützungsleistungen in die Bemessungsgrundlage der Steuer mit einbezieht. So weit sind wir uns wahrscheinlich noch einig. Man sagt sich dann: Alles, was Erwerbseinkommen ist oder anstelle von Erwerbseinkommen steht, soll in die Bemessungsgrundlage einbezogen werden. Nur so ist die horizontal gerechte Besteuerung gewährleistet. Ich denke, dass man die Schwelleneffekte, die negativen Erwerbsanreize, tatsächlich auch so beseitigen kann.
Jetzt kommen wir zum Existenzminimum. Da bin ich mit Ihnen der Auffassung, dass man darauf hinarbeiten sollte, im StHG den Grundsatz festzulegen, dass das Existenzminimum steuerlich zu befreien, zu entlasten ist. Aber weil diese Bestimmung des Existenzminimums so unterschiedlich ist, stellt sich die Frage, wie Sie die Höhe des Existenzminimums und dann auch die konkrete Ausgestaltung festlegen wollen und welche Sätze dann anwendbar sind. Das ist eine Sache der Steuer- und Tarifautonomie der Kantone. Ich denke, dass das auch so sein muss. Aber was man sicher sagen kann, ist, dass es auch bei den Kantonen ein Ziel sein soll, dieses Existenzminimum steuerlich zu entlasten, ohne zu sagen, wie das definiert wird. So wird es in Ihrer Motion auch vorgeschlagen, und wir werden auch darauf hinarbeiten. Der Bundesrat ist ja mit der Annahme der Motion einverstanden.

09.300

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

14.4004

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion ... 27 Stimmen
Dagegen ... 9 Stimmen
(6 Enthaltungen)

14.3045

Motion Graf-Litscher Edith. Transparenz im Beschaffungswesen. Publikation der Basisinformationen aller Beschaffungen des Bundes ab 50 000 Franken

Motion Graf-Litscher Edith. Transparence des marchés publics passés par la Confédération. Publication des informations clés concernant tous les marchés d'un montant de plus de 50 000 francs

Nationalrat/Conseil national 20.06.14
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Un rapport écrit de la commission vous a été remis. La commission propose, par 7 voix contre 0 et avec 3 abstentions, d'adopter la mo-

tion. Le Conseil fédéral propose également l'adoption de la motion.

Zanetti Roberto (S, SO), für die Kommission: Die vom Nationalrat gutgeheissene Motion will den Bundesrat beauftragen, die rechtlichen Grundlagen dafür zu schaffen, dass alle Beschaffungen gemäss Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB) mit einem Vertragsvolumen über 50 000 Franken mindestens einmal jährlich öffentlich und in maschinenlesbarer Form publiziert werden. Die Motionärin und die Mitunterzeichnenden versprechen sich davon, dass Missbräuche präventiv unterbunden werden können, wie sie im Zusammenhang mit dem Geschäft Insieme oder mit IT-Beschaffungen im Seco vorgekommen sind. Die Motion ist am 5. März 2014 eingereicht worden. Der Bundesrat hat in seiner Stellungnahme vom 30. April 2014 gesagt, dass er die Motion zur Annahme empfehle und dass sich das Anliegen mit der geplanten Revision der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen realisieren lasse. In der Folge hat der Nationalrat am 20. Juni 2014 der Motion ohne Diskussion und ohne Gegenstimme zugestimmt.
Die Kommission beantragt Ihnen mit 7 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Motion zuzustimmen. Die drei Gegenstimmen in der Kommission kamen von eher kritischen Leuten, die sagten, dass von dieser Massnahme unter Umständen nicht allzu viel erwartet werden dürfe und dass Unregelmässigkeiten bei der Vergabe öffentlicher Aufträge schliesslich bloss durch strikte Kontrolle aufgedeckt werden könnten. Aber selbstverständlich sei das kein Misstrauensvotum oder ein Votum, das die geplante Massnahme als wirkungslos erkläre. Die Betreffenden sehen darin einfach nicht das Allheilmittel. Das geht auch der Kommission mehrheitlich so. Sie würde nach dem Prinzip verfahren: das eine tun und das andere nicht lassen.
In diesem Sinn beantrage ich Ihnen, die Motion anzunehmen. Ich könnte Ihnen noch einen Moment lang weitere Dinge erzählen, was aber ohne wesentlichen Erkenntnisgewinn bleiben würde. Deshalb schliesse ich hier und bitte Sie, dem Antrag der Kommission zuzustimmen.

Angenommen – Adopté

14.3752

Postulat Graber Konrad. Auslandschweizer. Anlaufstelle für Steuer- und Finanzfragen sowie Zugang zum Zahlungsverkehr

Postulat Graber Konrad. Suisses de l'étranger. Centre de renseignement pour les questions fiscales et financières et accès au trafic des paiements

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14

Le président (Comte Raphaël, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose d'adopter le postulat.

Graber Konrad (CE, LU): Vorerst danke ich dem Bundesrat, dass er mein Postulat entgegennehmen will. Es geht darin um zwei Punkte:
Im Nachgang zu meiner Interpellation 13.3836, «Unterstützung für US-schweizerische Doppelbürger», habe ich verschiedene Zuschriften von US-schweizerischen Doppelbürgern erhalten, die auf ihre US-Staatsbürgerschaft verzichten möchten, dies aber nicht können, weil sie sich mit verschiedenen administrativen Hürden konfrontiert sehen. Unter Buchstabe a des Postulates geht es darum, ganz allgemein eine zentrale Anlaufstelle beim Bund zu bezeichnen, damit Auslandschweizer bei Problemen im Ausland Erstinformationen erhalten – es geht also nicht um eine eigentliche Beratung. Damit sollen sie ihre Situation als Auslandschweizer vor allem in Steuer- und übrigen Finanzfragen nicht nur in Bezug auf die USA, sondern weltweit vereinfachen können. Es geht also, wie gesagt, darum, dass die betroffenen Schweizer Bürgerinnen und Bürger Informationen erhalten, wie sie den generellen Anforderungen eines regelkonformen Verhaltens in einem Gaststaat, nicht nur in den USA, entsprechen können und welche Möglichkeiten ihnen für eine allgemeine Bereinigung der Situation offenstehen.
Zu Buchstabe b des Postulates: Auslandschweizerinnen und -schweizer haben heute immer grössere Schwierigkeiten, in der Schweiz bei einer Bank eine Kontobeziehung zu eröffnen oder diese aufrechtzuerhalten. Ich kann Ihnen exemplarisch aus einem Brief einer Niederlassung einer bedeutenden Schweizer Bank kurz zitieren. Sie schreibt: «Die politischen Diskussionen über die Erbringung von grenzüberschreitenden Finanzdienstleistungen bewirken eine stetige Zunahme regulatorischer Vorschriften und Rechtsunsicherheiten in den jeweiligen Staaten. Die Bank hat entschieden, Geschäftsbeziehungen mit Kunden im Ausland nur noch sehr begrenzt zu führen. Aus diesem Grund betreuen wir keine Kunden mehr mit Domizil» – im konkreten Fall – «in Argentinien. Wir bedauern, die mit Ihnen bestehenden Geschäftsbeziehungen gemäss Ziffer XY unserer allgemeinen Geschäftsbedingungen aufzulösen. Diese Kündigung umfasst sämtliche im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zwischen Ihnen und uns bestehenden einseitig kündbaren Verträge und Vereinbarungen unter Einhaltung der vereinbarten Kündigungsfristen und Laufzeiten der Produkte. Wir bitten Sie, uns das beiliegende Antwortformular vollständig ausgefüllt bis am 1. Dezember 2014 zurückzusenden. Bei Fragen stehen wir gerne zur Verfügung. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis sowie das uns entgegengebrachte Vertrauen und Ihre Kooperation.»
Zu erwähnen ist, dass es sich bei diesem Konto um das eines in Argentinien tätigen Schweizer Missionars handelt, über das Spenden und Bezüge von wohltätigen Institutionen in Argentinien getätigt werden. Im Rahmen der allgemeinen Verunsicherung haben bei diesem Bankinstitut, aufgrund der verschiedenen Einzahlungen aus unterschiedlichen Quellen und den diversen Barbezügen, offensichtlich die Alarmglocken geläutet. Dies ist nur ein Beispiel, von dem ich Kenntnis habe. Ich könnte Ihnen noch andere anführen, aus denen hervorgeht, dass Auslandschweizer oft Mühe haben, in der Schweiz überhaupt noch eine Bankbeziehung aufrechtzuerhalten.
Im Postulat fordere ich, dass bei der Postfinance AG die Führung eines Zahlungsverkehrskontos auch für Auslandschweizer vorgesehen wird und möglich ist, unter der Bedingung, dass die rechtlichen Rahmenbedingungen in der Schweiz und im Gaststaat eingehalten werden. Im Gegensatz zur Motion Büchel Roland 12.4264, «Zahlungsverkehr. Grundversorgung für Auslandschweizer sicherstellen», die zurzeit in der KVF-SR hängig ist, handelt es sich bei meinem Postulat um einen Prüfauftrag, nicht um eine Gesetzesänderung. Die erwähnte Motion 12.4264 hingegen will den Grundversorgungsauftrag der Post gesetzlich ändern. Dies ist gemäss Stellungnahme des Bundesrates aus diversen Gründen unverhältnismässig und kaum realisierbar. Das Postulat ist hier aus meiner Sicht der schnellere und zielführendere Weg.
Ich weise nochmals darauf hin, dass bei einer Annahme des Postulates der letzte Entscheid und die Verantwortung selbstverständlich weiterhin bei der Postfinance AG liegen müssen. Wenn sich die Postfinance AG aufgrund von etwas politischem Druck selbst verpflichtet, für Auslandschweizer ein Konto zu führen, wenn die rechtlichen Rahmenbedingungen in der Schweiz und im Gaststaat eingehalten sind, bin ich überzeugt, dass dies in der Folge dazu führt, dass auch

Bankinstitute – zumindest die grossen, systemrelevanten wie UBS, Credit Suisse, Raiffeisen und Zürcher Kantonalbank – für Auslandschweizer Kontos anbieten. Die grossen Banken haben die Möglichkeit, die Gesetze der diversen Staaten zu kennen und zu verfolgen. Es gibt ja auch die Möglichkeit der Zusammenarbeit. Sie können die Kundenbeziehungen also führen, ohne unbekannte Risiken einzugehen.
Wenn Sie das Postulat annehmen, entspricht das letztlich auch der Forderung gemäss Artikel 40 der Bundesverfassung, wonach der Bund die Beziehungen der Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer zur Schweiz fördert und unter anderem Vorschriften in Bezug auf deren Unterstützung erlässt.
Das Postulat hat offensichtlich bereits Wirkung erzeugt: Im geschilderten Fall konnte das Spendenkonto zur Postfinance AG transferiert werden. Ich danke nochmals für die Annahme des Postulates.

Angenommen – Adopté

12.3172

Motion Müller Leo. Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken

Motion Müller Leo. Imposition des immeubles agricoles et sylvicoles

Nationalrat/Conseil national 16.09.13
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14

12.476

Parlamentarische Initiative Müller Leo. Besteuerung von Grundstückgewinnen

Initiative parlementaire Müller Leo. Imposition des gains immobiliers

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 11.12.13 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

12.3172

Antrag der Kommission
Annahme der Motion

Proposition de la commission
Adopter la motion

Le président (Comte Raphaël, premier vice-président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Recordon Luc (G, VD), pour la commission: Tout vient à point pour qui sait attendre. En effet, ces objets sont très attendus dans le milieu agricole. Cette question a soulevé beaucoup d'émotion, d'inquiétude, d'angoisse même. Je suis heureux qu'après un faux départ il y a une semaine, nous puissions enfin l'aborder.
Il s'agit en effet d'une motion et d'une initiative parlementaire. La motion a essentiellement pour but de revenir à une pratique ancienne, que l'on connaissait avant que le Tribunal fédéral rende à fin 2011 un arrêt qui a soulevé la controverse. L'initiative parlementaire va plus loin puisqu'elle vise à changer des choses beaucoup plus essentielles, hors même du secteur de la fiscalité appliquée à l'agriculture, à savoir dans la fiscalité en général. Il s'agit également d'intervenir sur le caractère de l'impôt, c'est-à-dire le caractère moniste ou dualiste de l'imposition dans ce domaine.
Je vais me concentrer sur la motion qui est, de l'avis de la commission, l'objet le plus décisif. Ce qui se passe en pratique avec la situation nouvelle créée par l'arrêt du Tribunal fédéral, c'est que toute une série de situations, même si elles ne sont pas toutes pendables, donnent lieu, soit à ce que l'on doit bien qualifier de véritables injustices, soit à certaines absurdités ou en tout cas à de graves contradictions. Le problème le plus grave tient au fait que l'outil de travail des agriculteurs, c'est en bonne partie de l'immobilier; dans le secteur primaire, cela joue un rôle absolument essentiel. Les agriculteurs n'ont pas, en revanche, dans la structure de leur entreprise, de grandes liquidités. Je n'ai pas besoin, après le débat que nous avons eu sur le budget 2015, de vous expliquer longuement à quel point, dans l'ensemble, les professions agricoles sont peu rémunératrices.
Or, ce qui se passe ici, c'est que nous avons affaire à la taxation d'une plus-value qui peut fort bien se produire en raison d'un événement non générateur d'argent. Et là c'est extrêmement grave. Le cas le plus extrême, c'est celui de l'agriculteur qui continue à habiter sa ferme, qui n'en tire pas de revenu supplémentaire, qui en tout cas ne la vend pas, mais qui cesse d'exploiter son domaine agricole, soit qu'il prenne tout simplement sa retraite, soit qu'il arrête l'exploitation et Dieu sait que notre politique agricole pousse les agriculteurs à le faire. Dans ce genre de situation, on va lui dire que son immeuble passe de sa fortune commerciale à sa fortune privée et qu'il ne bénéficie plus dès lors d'une taxation modérée, à la valeur de rendement, mais d'une taxation à la valeur vénale. Cela a pour conséquence qu'il peut recevoir, son immeuble passant tout d'un coup fictivement d'une valeur de 100 000 francs à une valeur de 700 000 ou 800 000 francs, une facture calculée sur une plus-value de plusieurs centaines de milliers de francs. Ce n'est pas du tout inimaginable qu'on lui dise qu'il devra payer 300 000 francs d'impôts simplement à cause de ce transfert, sans qu'il ait fait un bénéfice quelconque, un bénéfice concret, palpable, en argent. Cela crée des situations totalement dramatiques. Je crois que je peux dire – et excusez-moi si je sors pour un instant de mon rôle de rapporteur – que c'est vraiment une des situations qui, dans ma vie politique, m'a le plus choqué sur le plan de l'équité et de l'humanité.
Je reviens maintenant à mon rôle de simple rapporteur et je dirai que je crois pouvoir affirmer que le problème tient au critère de différenciation, fondé sur le droit foncier rural, que le Tribunal fédéral a cru devoir retenir dans son arrêt controversé.
Votre commission a aussi constaté des cas un peu moins douloureux, mais absurdes, ou en tout cas très contradictoires, de personnes qui peuvent être amenées à vendre du terrain agricole destiné à être transformé en zone à bâtir, par exemple pour permettre des projets publics et qui, ici aussi, sont taxées alors qu'elles touchent extrêmement peu d'argent. Tout ceci à cause de ce fameux changement de fortune commerciale en fortune privée.
Tous ces éléments nous ont convaincus qu'il fallait adopter la motion. Cette dernière n'est sûrement pas parfaite, le sujet étant très technique, mais il faudra vraiment revenir pour l'essentiel à l'ancienne pratique, car on ne voit pas comment faire autrement et on y a pourtant bien réfléchi. En effet, nous avons été occupés pendant plusieurs séances par ce sujet, nous avons mené des auditions, nous avons notamment entendu les représentants des cantons qui, on les comprend, n'étaient pas très enthousiastes à renoncer à des recettes qui leur tombaient du ciel depuis l'arrêt du Tribunal fédéral de 2011. Au sein de la commission, nous nous sommes convaincus que la voie de la justice recommandait l'adoption de cette motion.
Je tiens à souligner ici encore le problème du droit transitoire dont les juristes ont facilement tendance à oublier l'impor-

tance. Si, comme votre commission le propose, nous en venons à opter pour un retour à l'ancienne pratique, il faudra faire très attention au fait que des gens se retrouveront dans une sorte de «trou fiscal», courant du moment où est intervenu l'arrêt du Tribunal fédéral au moment du retour à la pratique antérieure. Il serait très injuste que les gens qui se seraient trouvés pour un petit nombre d'années engloutis dans ce «trou» – par exemple ceux qui auraient pris des décisions avant l'arrêt du Tribunal fédéral et qui auraient été taxés après –, soient les seuls dindons de cette mauvaise farce.
J'en viens maintenant très brièvement à l'initiative parlementaire. Cela a été dit, il y a tout à la fois une proposition de minorité et une proposition de suspension. La commission, avec la voix prépondérante du président, a estimé que la portée de l'objet était très étendue, comme je l'ai dit au début de cette intervention, et que cela ne permettait pas de donner suite à cette initiative parlementaire.
D'autres ont estimé – la minorité précisément, mais Monsieur Föhn le développera mieux que moi –, qu'il s'agissait de garder une sorte d'épée de Damoclès pour le cas où le gouvernement ne serait pas enclin à apporter rapidement une solution à ce sujet épineux. Cependant il est vrai qu'il serait malcommode que ce soit une commission du conseil qui doive concocter une loi aussi délicate, entièrement seule, et sans que cela vienne du Conseil fédéral.
Je conclus donc en vous priant d'adopter la motion et vous rappelle que la majorité de la commission propose de rejeter l'initiative.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Zu dieser Motion und zum Vorschlag, dass man eine gesetzliche Regelung schaffen soll, möchte ich Ihnen Folgendes zu bedenken geben: Die privilegierte Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken, wenn sie Bauland sind, ist steuersystematisch problematisch. Auf Stufe Gesetz wurde bewusst eine steuerlich unterschiedliche Behandlung gutgeheissen. Das Bundesgericht hat dann in seinem Entscheid vom 2. Dezember 2011 eine Definition des Begriffs der land- und forstwirtschaftlichen Grundstücke vorgenommen. Diese Definition hat es vorher nicht gegeben, weder im Steuerharmonisierungsgesetz noch bei der Unternehmenssteuerreform II, bei der man von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken gesprochen hat, aber nicht davon, ob sich diese in der Bauzone befinden oder nicht, ob es also eingezonte oder nichteingezonte Grundstücke sind. Das Bundesgericht hat das in seinem Urteil vom 2. Dezember 2011 geklärt und klar aufgezeigt, was als land- und forstwirtschaftliches Grundstück im Sinne des bäuerlichen Bodenrechts und der Raumplanung zu gelten hat.
Damit wurde die steuerliche Privilegierung von Grundstücken in der Bauzone, die im Geschäftsvermögen eines Landwirtes sind, eingeschränkt, was mir auch richtig erscheint. Wenn man einen Bezug zu Grundstücken in der Bauzone von Gewerbebetrieben herstellt, stellt man fest, dass diese auch keine bevorzugte Behandlung erhalten. Die Grundstücke sind ebenfalls im Geschäftsvermögen, deshalb sollten Landwirte und andere Unternehmer gleichgestellt werden.
Das Bundesgericht hat für die Definition von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken im Steuerrecht das bäuerliche Bodenrecht, das Landwirtschaftsgesetz und das Raumplanungsgesetz herangezogen. Es ist auch seine Aufgabe, die Definition dieser Bestimmungen aus dem Steuerrecht in den Kontext zu stellen und zu schauen, was man damals in Bezug auf das bäuerliche Bodenrecht – das ja etwas sehr Segensreiches für die Landwirtschaft ist, vor allem für die Übertragung von Betrieben – gemeint hat. Das Bundesgericht hat auch klar zum Ausdruck gebracht, dass damit eben nicht Grundstücke in der Bauzone gemeint sind, die in einem Landwirtschaftsbetrieb vorhanden sind.
Ich denke, es ist richtig, dass seit diesem Bundesgerichtsentscheid Bauland im Geschäftsvermögen jeweils gleich behandelt wird, unabhängig davon, ob es nun Bauland eines Landwirts oder Bauland eines KMU ist. Es gibt eigentlich keinen Grund, es nicht gleich zu behandeln. Der Bundesrat ist klar der Auffassung, dass man im Sinne einer rechtsgleichen Behandlung auf eine Änderung des Gesetzes verzichten muss, um konsequent auf der Linie zu bleiben, wie man sie diskutierte, als man das bäuerliche Bodenrecht entwickelte.
Ich möchte Sie also bitten, diese Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion ... 33 Stimmen
Dagegen ... 4 Stimmen
(1 Enthaltung)

12.476

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Föhn, Baumann, Bischof, Häberli-Koller, Recordon)
Der Initiative Folge geben

Ordnungsantrag Föhn
Sistierung der Behandlung der Initiative

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Föhn, Baumann, Bischof, Häberli-Koller, Recordon)
Donner suite à l'initiative

Motion d'ordre Föhn
Suspendre le traitement de l'initiative

Le président (Comte Raphaël, premier vice-président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Föhn Peter (V, SZ): Der Kommissionssprecher hat es richtig gesagt: Wir haben dieses Geschäft in der WAK wirklich sehr intensiv behandelt. Wir haben Handlungsbedarf erkannt, und es bestehen wirklich riesige Probleme in dieser Angelegenheit, Frau Bundesrätin. Der Entscheid des Bundesgerichtes oder – wie Sie, Frau Bundesrätin, das gesagt haben – die Definition des Bundesgerichtes ist meiner Meinung nach ganz klar nicht im Sinne des damaligen Gesetzgebers. So haben wir in der Kommission eben Handlungsbedarf gesehen.
Jetzt zu dieser parlamentarischen Initiative: Genau die Hälfte der Kommission sagte Ja zu dieser parlamentarischen Initiative, die andere Hälfte sagte Nein, und mit dem Stichentscheid des Präsidenten schlossen wir hier mit einem Nein ab. Es kann sein, dass wir jetzt mit dieser Motion die parlamentarische Initiative wirklich umsetzen können – meiner Meinung nach wird sie auch klipp und klar umgesetzt. Die parlamentarische Initiative geht sehr wahrscheinlich ein bisschen zu weit oder ist zu eng gefasst, aber sie geht zumindest in die richtige Richtung. Da in der Kommission kein klares Ergebnis zustande kam, ist es heute das Beste bzw. die beste Lösung, wenn wir sie sistieren. Denn ich bin überzeugt, dass mit der Umsetzung der Motion die allermeisten zufriedengestellt werden. Dann könnte die parlamentarische Initiative als erfüllt betrachtet und abgeschrieben werden. Denn was hiesse es, wenn wir heute der parlamentarischen Initiative keine Folge geben würden? Es müsste nichts gemacht werden, es bestünde kein Handlungsbedarf, und es dürfte einzig und allein die Motion umgesetzt werden. Wenn wir der parlamentarischen Initiative Folge geben würden, sollte sie genau so umgesetzt werden, wie sie vorliegt. Aber für viele geht sie effektiv zu weit ins Detail, und für die Umsetzung wäre sie zu einschränkend.
Damit wir heute nicht lange über das Pro und Kontra der parlamentarischen Initiative diskutieren müssen, können wir sie vorerst sistieren. Dies ist ein ähnliches Vorgehen, wie wir es letzte Woche mit den Waldstrassen im Waldgesetz gemacht

haben. Das heisst, dass wir die Motion mit einer entsprechenden Gesetzesanpassung umsetzen lassen, denn Handlungsbedarf ist gegeben. So können wir wie schon gesagt die meisten sicher zufriedenstellen. Wenn die Motion nämlich gut umgesetzt wird, wäre diese parlamentarische Initiative hinfällig.
Ich beantrage Ihnen, die parlamentarische Initiative heute und hier zu sistieren, und zwar maximal ein Jahr lang. Ich bin überzeugt, dass man bis dann die Motion auch umsetzen kann, es ist nicht eine Allerweltssache. Und so müssen wir heute nicht Ja oder Nein zur parlamentarischen Initiative sagen. Ich bitte Sie, dem Sistierungsantrag zuzustimmen.

Zanetti Roberto (S, SO): Bei einem Kommissionsentscheid von 6 zu 5 Stimmen gegen die Sistierung kann man nicht mit allzu geschwollenen Segeln daherkommen. Aber die Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen, die parlamentarische Initiative nicht zu sistieren, sondern materiell zu entscheiden. Damit kommen wir darauf zu sprechen, dass die Finanzdirektoren einstimmig gegen diese parlamentarische Initiative Stellung bezogen haben. Wir können also das Geschäft erledigen – deshalb bitte nicht sistieren.

Germann Hannes (V, SH): Ich bitte Sie, dem Ordnungsantrag Föhn auf Sistierung der parlamentarischen Initiative zuzustimmen. Vor allem, nachdem ich jetzt die Begründung des Bundesrates gehört habe, hege ich doch etliche Zweifel daran, dass der Wille besteht, die Motion, die wir vorhin ganz klar angenommen haben, wortgetreu und im Sinne des Motionärs umzusetzen. Hier ist aber wirklich Handlungsbedarf gegeben, wir haben das diskutiert: Es gibt die absurdesten Beispiele von Auswirkungen einer eigentlich rückwirkenden Gesetzesänderung. Da würde ich vom Bundesrat doch etwas mehr Feingefühl erwarten. Immerhin haben wir ein Rechtssystem, auf das wir stolz sind.
Wenn wir den Entscheid über diese parlamentarische Initiative offenhalten, dann behalten wir ein Faustpfand bei uns. Es ist ein ausgearbeiteter Entwurf, den Herr Müller vorgeschlagen hat. Das wäre eine gute Basis für das Parlament, um die Sache selber in die Hand zu nehmen, wenn Bericht und Antrag des Bundesrates nicht in die richtige Richtung gehen sollten. In diesem Sinne meine ich, die Aufrechterhaltung dieses Faustpfandes respektive die Sistierung des Entscheides sei durchaus gerechtfertigt.

Levrat Christian (S, FR): Je vous suggère d'être attentifs au «wording» utilisé à l'instant par Monsieur Germann; j'y vois un manque de confiance assez étonnant à l'égard du Conseil fédéral. Il faudrait, si je vous comprends bien, lorsque nous adoptons une motion et donnons par conséquent un mandat au Conseil fédéral, la doubler d'une initiative parlementaire afin que nous soyons certains que le Conseil fédéral fasse ce que nous venons précisément de décider. Je vous suggère de réfléchir aux conséquences de cette approche. C'est le premier élément expliquant pourquoi j'ai quelque peine avec la demande de suspension et avec la logique qu'elle sous-tend.
Le deuxième élément est que le contenu de l'initiative parlementaire n'a pas grand-chose à voir avec celui de la motion. La motion propose de préciser la notion d'immeubles agricoles et sylvicoles dans le cadre de la loi actuelle, exclusivement pour des biens immobiliers sis en zone agricole. L'initiative parlementaire vous propose de supprimer le système dualiste, ce qui a pour conséquence que l'ensemble des directeurs des finances cantonaux s'y opposent et ce qui constitue une atteinte évidente au principe même de notre fédéralisme.
Surtout, l'initiative parlementaire propose de faire bénéficier d'une taxation privilégiée l'ensemble des propriétaires immobiliers, et non plus uniquement les personnes bénéficiant de biens sis en zones agricole et sylvicole. Il ne s'agit donc pas d'une petite précision! Il s'agit de modifier fondamentalement un des points centraux de l'ordre fiscal qui prévaut en Suisse ainsi qu'une remise en cause de la répartition des tâches entre les cantons et la Confédération. Celles et ceux qui, dans d'autres débats, considéraient que nous étions un peu légers avec l'approche fédérale ne sauraient échapper ici au même reproche. Nous sommes au coeur d'un sujet essentiel, que les cantons défendent bec et ongles, et nous voudrions adopter cette initiative parlementaire simplement pour bénéficier d'une forme de droit de chantage ou d'un bâton à l'égard du Conseil fédéral pour le cas où il ne devait pas mettre en oeuvre notre motion avec suffisamment de célérité? Je crois que ce ne serait pas du travail législatif sérieux et, par conséquent, je vous invite à refuser cette suspension – à dire non au bâton – et à refuser l'initiative parlementaire sur le fond, qui représenterait une atteinte crasse au fédéralisme. Il s'agit ici d'une réforme fondamentale que le Parlement sera incapable d'accomplir par ses propres moyens, réforme qu'il faudrait, de plus, mener contre l'ensemble des directeurs des finances et des cantons réunis en cas d'acceptation de l'initiative parlementaire.

Keller-Sutter Karin (RL, SG): Ich kann es kurz machen. Ich schliesse mich den Ausführungen von Kollege Levrat an. Wir haben in der Kommission über die Sistierung der parlamentarischen Initiative gesprochen, und zwar auch deshalb, weil nicht klar war, ob diese Motion angenommen würde oder nicht. Jetzt hat der Rat diese Motion angenommen, und der Bundesrat hat den Auftrag, die entsprechenden Gesetzesanpassungen vorzunehmen.
Die parlamentarische Initiative greift tief in die Steuerhoheit der Kantone ein. Wir sprechen von zwei Steuersystemen, dem monistischen und dem dualistischen. Und jetzt kommt der Bundesgesetzgeber und zwingt eine Mehrheit der Kantone, eines dieser beiden Systeme anzunehmen, auch wenn sie es nicht haben wollen. Ich habe auch nicht ganz verstanden, warum der Initiant diese Initiative im Zusammenhang mit seiner Motion lanciert hat, denn mit der Initiative wird ein Anliegen deponiert, das weit über die landwirtschaftlichen und forstwirtschaftlichen Grundstücke hinausgeht: Wir sprechen von einer Umkehr des Steuersystems in den Kantonen und von einem wesentlichen Eingriff.
Die Finanzdirektorenkonferenz hat kein Hehl daraus gemacht, dass sie mit beiden Vorstössen nicht glücklich war. Gut, es ist nicht unsere Aufgabe, die kantonalen Finanzdirektoren glücklich zu machen, aber es ist für mich ein wenig eine Frage des Ausgleichs. Man sagt, man nehme die Motion an und mache diese Korrektur. Aber über die parlamentarische Initiative, die sie wirklich einstimmig abgelehnt haben – und die auch dem Bauernverband, das muss man auch sagen, nicht so wichtig war wie die andere Frage –, meine ich, sollten wir heute entscheiden. Ich werde deshalb, wie in der Kommission, der Sistierung nicht zustimmen und der parlamentarischen Initiative keine Folge geben.

Germann Hannes (V, SH): Erlauben Sie, dass ich noch einmal nachhake. Ich will Sie nicht vom Gegenteil überzeugen. Es war ja ein relativ knapper Entscheid in der Kommission. Ich möchte nur sagen, bei der parlamentarischen Initiative handelt es sich ja um die Phase 1, und das, was im Text steht, muss ja überhaupt nicht tel quel übernommen werden, das haben wir noch nie gemacht. Es gäbe in der Phase 2 dann auch eine Vernehmlassung, bei der sich die Kantone entsprechend einbringen könnten, und das hat immer seine Auswirkungen gehabt.
In diesem Sinne meine ich, das Gewicht der Initiative sei auch nicht überzubewerten. Man kann die parlamentarische Initiative nachher abschreiben, wenn wir die Motion respektive Bericht und Antrag des Bundesrates umsetzen; dann ist der Zeitpunkt für mich richtig. Man muss hier auch nicht mehr hineininterpretieren, als notwendig ist. Weder Herr Leo Müller noch Herr Föhn, noch die anderen, die für Sistierung waren, wollen unser Steuersystem auf den Kopf stellen.

Abstimmung – Vote
Für den Ordnungsantrag Föhn ... 7 Stimmen
Dagegen ... 31 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Le président (Hêche Claude, président): Nous traitons maintenant l'initiative sur le fond.

Föhn Peter (V, SZ): Ich kann es relativ kurz machen. Ich habe es vorhin gesagt: Es besteht Handlungsbedarf. Wir haben jetzt die Motion angenommen. Ich muss einfach schon sagen: Es gab natürlich extreme Probleme in den Kantonen. Müssen wir uns jetzt vom Bundesgericht vorschreiben lassen, wie die Gesetzgebung ausgelegt wird, respektive müssen wir es uns gefallen lassen, dass einfach noch eins obendrauf gehauen wird, wie das eben gemacht wurde? Was gemacht wurde, war existenzgefährdend, nicht nur in einem Kanton, sondern in etlichen Kantonen. Die Bauernfamilien haben sich darauf eingestellt, sie haben etwas gebaut, und im Nachhinein sind sie massivst – massivst! – zur Kasse gebeten worden.
Ich habe es vorhin gesagt: Die parlamentarische Initiative geht mir auch zu stark ins Detail. Es muss nicht in die Steuerhoheit der Kantone eingegriffen werden. Ich habe gedacht: Die Motion muss umgesetzt werden. Die Minderheit beantragt, der parlamentarischen Initiative sei Folge zu geben, damit wir dem Parlament die Möglichkeit der Ausarbeitung einer Gesetzgebung geben. Wir können ihr in der ersten Phase Folge geben. In der zweiten Phase werden wir dann sehen, wie weit die Arbeiten, die mit der Motion gefordert werden, gediehen sind. Wenn der Bundesrat willens ist, kann ich mir vorstellen, dass sie sofort erledigt sind.
Ich bitte Sie aber, dieser parlamentarischen Initiative in der ersten Phase Folge zu geben. Ich danke Ihnen dafür. Es ist auch ein kleines Druckmittel, das nach den Äusserungen von Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf notwendig ist. Sie hat gesagt, es bestehe kein Handlungsbedarf usw. Es besteht aber Handlungsbedarf. Ich sage es noch einmal: Viele Bauernfamilien schauen auf das, was hier und heute diesbezüglich läuft. Es geht um Existenzen – das muss ich noch einmal betonen.
Ich bitte Sie deshalb, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben, und danke Ihnen dafür.

Hefti Thomas (RL, GL): Die Motion und die parlamentarische Initiative sind zwei ganz unterschiedliche Sachen. Man kann für die Motion sein – ich war dafür, und viele andere waren es auch, wir haben sie angenommen. Aber die parlamentarische Initiative ist etwas völlig anderes. Diese kann man ablehnen und sollte man ablehnen. Insbesondere, weil wir hier im Ständerat sind, sollten wir sie ablehnen und nicht in dieser Art in die Autonomie der Kantone eingreifen.

Abstimmung – Vote
Für Folgegeben ... 3 Stimmen
Dagegen ... 33 Stimmen
(3 Enthaltungen)

12.308

Standesinitiative Genf. Eröffnung neuer Arztpraxen

Initiative cantonale Genève. L'ouverture de nouveaux cabinets médicaux

Sistierung – Suspension

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.13 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 26.09.14 (Sistierung – Suspension)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Sistierung – Suspension)

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Sans opposition, la commission propose d'approuver la décision du Conseil national et d'ajourner l'examen de l'initiative.

Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG), für die Kommission: Die SGK hat die Standesinitiative Genf 12.308, «Eröffnung neuer Arztpraxen», bereits an ihrer Sitzung vom 22. Oktober 2012 geprüft und zwei Vertreter des Kantons Genf angehört. Diese Standesinitiative verlangt, dass den Kantonen erlaubt wird, eine eigene Planung für die Eröffnung neuer Arztpraxen zu machen. Die Kommission hat dann ihre Arbeiten dazu verschoben, weil eine diesbezügliche Vorlage des Bundesrates für eine erneute bedarfsabhängige Zulassungsbeschränkung angekündigt wurde. Unterdessen wurde am 21. Juni 2013 das dringlich erklärte Geschäft 12.092, «KVG. Teilrevision. Vorübergehende Wiedereinführung der bedarfsabhängigen Zulassung», von beiden Räten in der Schlussabstimmung angenommen. Dieses gibt den Kantonen tatsächlich die gewünschte Planungskompetenz für die Eröffnung neuer Arztpraxen. Damit war das Anliegen dieser Standesinitiative erfüllt, und die SGK beantragte Ihnen nach der zweiten Behandlung vom 17. Oktober 2013 deshalb einstimmig, sie abzulehnen. Das Plenum ist diesem Antrag gefolgt.
Nun beschloss auf einstimmigen Antrag der SGK-NR der Nationalrat am 26. September 2014 ebenfalls ohne Gegenstimme, die Standesinitiative zu sistieren. Seine Begründung war, dass der Bundesrat am 20. Juni 2014 die Vernehmlassung zu einer nächsten Teilrevision des KVG und der Steuerung im ambulanten Bereich eröffnet hatte. Vorgeschlagen werden dort Massnahmen zur Verhinderung von Über- oder Unterversorgung im ambulanten Bereich.
Die SGK hat sich deshalb nach diesem Nationalratsentscheid noch einmal mit dieser Standesinitiative befasst. Sie kann sich der Argumentation des anderen Rates anschliessen und empfiehlt Ihnen ohne Gegenstimme ebenfalls, dieses Geschäft zu sistieren.

Die Behandlung des Geschäftes wird sistiert
Le traitement de l'objet est suspendu

10.323

Standesinitiative Genf. KVG. Obligatorische Krankenpflegeversicherung

Initiative cantonale Genève. LAMal. Assurance obligatoire des soins

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.13 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 21.03.14 (Sistierung – Suspension)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 7 voix contre 1, de ne pas donner suite à l'initiative.

Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG), für die Kommission: Die Standesinitiative Genf «KVG. Obligatorische Krankenpflegeversicherung» verlangt, dass die Versicherer die Reserven in der obligatorischen Krankenversicherung für jeden Kanton separat bilden. Die SGK hat diese Standesinitiative bereits an ihrer Sitzung vom 24. Februar 2011 vorgeprüft und zwei Vertreter des Kantons Genf angehört. Dann hat sie ihre Arbeiten dazu und zu verschiedenen weiteren Standesinitiativen betreffend die Reserven in der obligatorischen Krankenversicherung verschoben, weil eine diesbezügliche Vorlage des Bundesrates angekündigt wurde, die diese Problematik aufgreifen sollte.
Am 17. November 2014 hat die SGK die Standesinitiative noch einmal beraten. Unterdessen hatte sich die Ausgangs-

lage geändert: Das Parlament hatte einerseits am 21. März 2014 die Revision des Krankenversicherungsgesetzes zur Prämienkorrektur (12.026) und andererseits am 26. September 2014 das Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung (12.027) verabschiedet und die Fragen der Reserven darin aufgenommen. Deshalb erachtet die SGK die Frage der Reserven in der obligatorischen Krankenversicherung vorderhand als geregelt.
Sie stellt fest, dass diese Genfer Standesinitiative mit zum Erfolg einer Regelung der Reserven im Krankenversicherungsaufsichtsgesetz beigetragen hat, und beantragt Ihnen mit 7 zu 1 Stimmen, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

13.303

Standesinitiative Genf. Gesetzliches Verbot der Weitergabe von persönlichen Daten

Initiative cantonale Genève. Pour un cadre légal interdisant la transmission de données personnelles

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (Hêche Claude, président): Un rapport écrit de la commission vous a été remis. La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative.

Zanetti Roberto (S, SO), für die Kommission: Mit der Standesinitiative wird die Bundesversammlung dazu aufgefordert, das geltende Bundesrecht so zu ergänzen, dass es nicht mehr erlaubt ist, ausserhalb von Rechtshilfeabkommen oder von bestehenden internationalen Verträgen den Namen oder andere persönliche Daten von Schweizer Bürgerinnen und Bürgern oder von rechtmässig in der Schweiz wohnhaften Ausländerinnen und Ausländern an einen Drittstaat oder an einen anderen Dritten weiterzugeben. Ausserdem soll die Bundesversammlung sicherstellen, dass in allen bestehenden und künftigen Rechtshilfeabkommen oder internationalen Verträgen ausdrücklich ein Recht auf Anhörung festgeschrieben ist.
Die Standesinitiative wurde am 26. Februar 2013 vom Kanton Genf eingereicht. Der Kanton Genf hat – dies einfach so als Randbemerkung – darauf verzichtet, für die Begründung dieser Initiative eine Vertretung an die Kommissionssitzung zu schicken, wie das üblicherweise gemacht wird. Es ging seinerzeit eigentlich darum, Bankmitarbeitende zu schützen. Das wurde in der Zwischenzeit im Rahmen der Lex USA diskutiert. Die Lex USA wurde dann abgelehnt. In der Folge hat man mit Musterverfügungen sichergestellt, dass entsprechende Informationen, die weitergegeben werden, jeweils Rechtsmittel beinhalten, damit sich Betroffene dagegen wehren können. Gestern oder vorgestern hat man lesen können, dass in einem aktuellen Fall die Informationsübermittlung an die USA gestoppt worden ist, weil ein Mitarbeiter einer Grossbank dagegen opponiert hat.
Man kann also sagen, dass die Sache materiell bereits erfüllt ist. Zusätzlich muss man festhalten, dass im Moment ein schöner Teil der Amtshilfebestimmungen im Rahmen von Gesetzen und eben nicht in Rechtshilfeabkommen oder internationalen Verträgen geregelt ist. Wenn also diese Standesinitiative wortgetreu umgesetzt würde, würde praktisch das ganze Konstrukt unserer Amtshilfe aus den Angeln gehoben, was aber in keiner Art und Weise erwünscht ist.
Eine ganz banale, aber für Betroffene trotzdem sehr wichtige Auswirkung dieser Initiative wäre auch, dass schon bei einem eben ganz banalen Verkehrsunfall auf der anderen Seite der Landesgrenze die zuständigen Polizeibehörden die Personalien oder Verwandtschaften usw. nicht mehr abklären könnten: All das wäre, wie uns in der Kommissionssitzung auch bestätigt wurde, künftig nicht mehr möglich. Wenn also irgendjemand aus der Schweiz im Ausland verunfallt, könnte die französische, deutsche oder italienische Polizei bei der Schweizer Gemeindebehörde nicht mehr nachfragen, ob der Fahrer mit der Autonummer X oder der Halter YZ Angehörige hat. Das haben die Initianten aber ursprünglich nicht gewollt, und das entspricht auch nicht unserem Willen.
Deshalb beantragt Ihnen die Kommission mit 13 zu 0 Stimmen, der Standesinitiative keine Folge zu geben. Ich lade Sie ein, entsprechend zu entscheiden.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

Schluss der Sitzung um 19.40 Uhr
La séance est levée à 19 h 40

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Dienstag, 9. Dezember 2014
Mardi, 9 décembre 2014

08.15 h

14.066

Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019

Péréquation des ressources et des charges entre la Confédération et les cantons 2016–2019

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 09.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Ich werde mich jetzt beim Eintreten wunschgemäss nur zu den beiden Bundesbeschlüssen 1 und 2 äussern.
Wenn Sie die Traktandenliste für heute Morgen anschauen, dann könnten Sie zum Schluss kommen, dass Sie einen «Altherr-geprägten» Morgen vor sich haben. Ich kann Ihnen aber versichern: Ich werde mich sehr kurz zu den Themen äussern; Sie werden also eher einen althergebrachten Morgen erleben. *(Heiterkeit)*
Ihre Kommission hat sich sehr eingehend mit dem Thema «Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen» beschäftigt. Wir haben bereits im politischen Seminar im Juli dieses Jahres an einem halben Tag den zweiten Wirksamkeitsbericht vorgestellt erhalten, die Beurteilung eines Wissenschafters zur Kenntnis genommen und, wie es sich gehört, auch Vertreter von ressourcenstarken und ressourcenschwachen Kantonen angehört; wir haben ihnen Verständnisfragen gestellt und diskutiert. Im Oktober haben wir dann die eigentliche Vorlage behandelt. Wir haben auch hier Anhörungen durchgeführt, nämlich von Vertretern der KdK und der Finanzdirektoren, selbstverständlich auch hier in einer ausgewogenen Zusammensetzung nach ressourcenstarken und ressourcenschwachen Kantonsvertretern; das heisst, nicht die Kantonsvertreter sind ressourcenschwach oder ressourcenstark – da sind natürlich alle stark! –, sondern die Kantone. Wir haben intensiv debattiert und sind zu klaren Mehrheiten gekommen; Sie werden sich dazu sicher noch je nach Standpunkt äussern.
Einleitend möchte ich ganz grundsätzlich feststellen, dass sich der Bundesrat, Ihre Kommission und alle Kantonsregierungen einig sind, dass der NFA ein Jahrhundertprojekt war und ist, dass der NFA gelungen ist und dass es kein Zurück gibt. Vorher hatten wir objektgebundene Subventionen und äusserst zahlreiche Verbundaufgaben. Ich denke, es ist ein gutes Zeichen für die Schweiz, dass es gelungen ist, viele dieser Verbundaufgaben zu entflechten und durch ein ressourcenorientiertes System zu ersetzen. Angeschaut wird ja das Ressourcenpotenzial jedes einzelnen Kantons, und zwar macht man das – ganz grob gesagt – anhand der direkten Bundessteuer. Wie stark dann der Kanton sein Ressourcenpotenzial ausschöpft, bleibt ihm überlassen. Die Kantone bleiben also frei in der Gestaltung ihrer Steuern, vor allem ihrer Steuertarife. Schöpfen sie das Ressourcenpotenzial nicht voll aus, haben sie die Folgen selbst zu tragen.
Das System hat vielleicht in einzelnen Bereichen teilweise etwas falsche Anreize; wir werden darauf sicher noch zu sprechen kommen. Es gibt da auch weitere Diskussionspunkte: Wie werden die Grenzgänger mit einbezogen, die Grundstückschätzungen? Die Wasserzinsen waren auch immer ein Thema, und jetzt aktuell sind es auch die Auswirkungen der bevorstehenden Unternehmenssteuerreform III. Alle diese Punkte haben wir diskutiert, aber wir wollen sie nicht im Zusammenhang mit dieser Vorlage behandelt haben.
Ich komme damit auf die Gefässe zu sprechen. Es gibt den Haupttopf des NFA, und es gibt drei weitere Töpfe: den soziodemografischen Lastenausgleich (SLA), den geografisch-topografischen Lastenausgleich (GLA) sowie den Härteausgleich. Ich muss Ihnen diese Töpfe nicht einzeln erläutern, Sie kennen sie genauso gut wie ich.
Aus den beiden Bundesbeschlüssen, die Sie mit der Fahne erhalten haben, geht hervor, worum es genau geht. Der Bundesrat hat im Rahmen des Wirksamkeitsberichtes festgestellt, dass der NFA funktioniert. Dank diesem NFA haben sämtliche Kantone eigene Ressourcen im Umfang von 85 Prozent des gesamtschweizerischen Mittels zur Verfügung; in den letzten vier Jahren lagen alle Kantone zumindest ganz leicht darüber. Der Bundesrat will nun mit dieser Vorlage die Verteilung der Gelder bzw. den Betrag in den Töpfen etwas senken. Er will weiterhin die Mindestausstattung von 85 Prozent gewährleisten, aber nicht mehr. Das hätte eine Reduktion der Töpfe um 330 Millionen Franken zur Folge; so steht es in der Botschaft und auch in der Vorlage.
Die Mehrheit Ihrer Kommission will das nicht, sondern will die bisherigen Beträge beibehalten. Sie will also die Reduktion um 330 Millionen Franken nicht vornehmen, sondern auch in den nächsten vier Jahren weiterhin gleich viel ausschütten. Für den Bund macht das pro Jahr 196 Millionen Franken aus, für die ressourcenstarken Kantone 134 Millionen Franken.
Das sind die Anträge von Mehr- und Minderheit auf der Fahne zur Vorlage 1. Es ist im Grunde ein Konzept, sodass es eine Abstimmung über diese Anträge geben wird – schliesslich kann man nicht den Bundesbeitrag kürzen und die ressourcenstarken Kantone weiterhin gleich stark belasten –; das gehört zusammen.
Wenn Sie die Begründungen für den Antrag der Mehrheit und jenen der Minderheit hören, werden Sie feststellen, dass sich beide über die Auslegung von Artikel 6 Absatz 3 des Bundesgesetzes über den Finanz- und Lastenausgleich streiten. Das ist sicher das anwendbare Gesetz in diesem Bereich; in Artikel 6 Absatz 3 heisst es: «Zusammen mit den Leistungen aus dem Ressourcenausgleich wird angestrebt, dass die massgebenden eigenen Ressourcen jedes Kantons pro Einwohnerin oder Einwohner mindestens 85 Prozent des schweizerischen Durchschnitts erreichen.» Als man das Gesetz erlassen hat, war der schwächste Kanton irgendwo bei 60 Prozent, der stärkste in der Grössenordnung von 200 Prozent. Die Vorstellung bei der Formulierung dieser Bestimmung von Artikel 6 Absatz 3 war, dass man von unten her kommend diese Ressourcen von 60 Prozent auf mindestens 85 Prozent anheben wollte. Die Mehrheit sagt nun, dass es «mindestens 85 Prozent» heisse, sodass, wenn alle Kantone 86 und mehr Prozent hätten, diese Bestimmung keine Rolle mehr spiele, weil sie erfüllt sei. Damit begründet die Mehrheit, dass man diese Kürzung um 330 Millionen Franken nicht vornehmen wolle. Die Minderheit sagt: «Hier steht das Ziel, es wird angestrebt, man kommt von unten her. Logischerweise muss man sagen: Wenn das Ziel erreicht ist, dann bleibt man da stehen, man bleibt bei 85 Prozent stehen.» Es sind die Minderheit und der Bundesrat, die um 330 Millionen Franken im Jahr reduzieren wollen. So viel zur Vorlage 1.
Dann gibt es eine Vorlage 2. Dort geht es um die Grundbeiträge des Lastenausgleichs ebenfalls für die Beitragsperiode 2016–2019, um diese beiden Töpfe SLA und GLA, die ich erwähnt habe. Hier geht es um die Frage der Ausstattung beider Töpfe. Bisher waren beide gleich hoch munitioniert. Der Bundesrat will das auch so weiterführen.

Es gibt – Sie sehen es auf der Fahne – eine Minderheit Fetz, welche den Beitrag des soziodemografischen Topfs um knapp 200 Millionen Franken erhöhen will. Die Begründung werden Sie von Frau Fetz erhalten, aber ganz kurz zusammengefasst: Sie will das, was von Bundesseite in der Vorlage 1 «eingespart» werden soll und was im Härteausgleich noch reduziert wird, in diesen Topf werfen.
Um die beiden Töpfe GLA und SLA gibt es eine grössere Diskussion. Die Städte sagen, der Aufwand im SLA sei sehr viel grösser als derjenige im GLA, sie wollten eine andere Verteilung. Das ist dann auch ein Thema der Standesinitiative Waadt 13.313, die wir später diskutieren werden. Die grosse Mehrheit Ihrer Kommission ist der Meinung, dass beide Töpfe gleich hoch munitioniert sein sollen; das ist ein Grundentscheid, der nach langen Verhandlungen getroffen wurde. Das wollen wir so beibehalten.
So viel zum Eintreten, so viel zu den beiden Bundesbeschlüssen. Ich werde die Diskussion aufmerksam verfolgen und mich voraussichtlich am Schluss nochmals melden.

Hösli Werner (V, GL): Vorerst noch etwas Kurzes zur Geschichte: Mit der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen konnte sich der Bund beim Start im Jahre 2008 von Ausgaben in der Höhe von 2481 Millionen Franken entlasten. Mit diesem Betrag hat der Bund für ihn haushaltneutral den Finanz- und Lastenausgleich gespiesen. Einzig den Beitrag in den Härteausgleich finanzierte der Bund neu. Er hat diesen Betrag, damals 244 Millionen, als Preis für den Übergang zu einem effektiveren Transfersystem zwischen Bund und Kantonen betitelt. Die Ausgleichszahlungen des horizontalen Finanzausgleichs, also die Zahlungen zwischen den Kantonen, basieren auf dem Ressourcenpotenzial eines Kantons, d. h. auf den fiskalisch ausschöpfbaren Ressourcen. Diese Ausschöpfung der Ressourcen wird natürlich sehr unterschiedlich wahrgenommen, obwohl letztlich fast nur eine Tiefsteuerstrategie eine Chance auf Steigerung des Ressourcenpotenzials hat. Aber es müsste ja dann für den Kanton auch finanzierbar sein. Momentan haben die ressourcenschwachen Kantone in der Summe die höhere Steuerbelastung als die ressourcenstarken Kantone und tragen so auch ihren Obolus zur Finanzierung der Kantonsaufgaben bei.
In der Botschaft hat der Bundesrat bei der Ausgestaltung des NFA zwei übergeordnete Ziele benannt: Erstens sollen die Kantone über genügend finanzielle Mittel verfügen, um die ihnen übertragenen Aufgaben selbstständig erfüllen zu können. Zweitens soll die Wirksamkeit des Ausgleichssystems gesteigert und sollen die Disparitäten in der finanziellen Leistungsfähigkeit der Kantone abgebaut werden. Zusammengefasst heisst das, dass es ein fundamentales Ziel gab, nämlich dass die Schere nicht weiter auseinandergehen darf.
Doch die heutige Realität sieht immer noch anders aus. Im Jahre 2008 hatte der ressourcenstärkste Kanton das 3,49-mal grössere Potenzial als der ressourcenschwächste. 2014 ist dieser Faktor auf 4,24 gestiegen – oder anders gesagt: Die Schere hat sich zugunsten des finanzstärksten Kantons um weitere 20 Prozent geöffnet. Das heisst jetzt nicht, dass sich die ressourcenschwachen Kantone schlecht entwickelt haben; es ist vielmehr darauf zurückzuführen, dass sich die starken Kantone äusserst dynamisch entwickeln. Während das Ressourcenpotenzial im letzten Jahr im Durchschnitt der Schweiz um 300 Franken pro Kopf gestiegen ist, steigerte es sich bei den beiden ressourcenstärksten Kantonen um 3000 respektive 6000 Franken. Diese Steigerung ist enorm und rührt ja nicht allein von Zuzügen aus dem Ausland oder von Unternehmen her. Dank der sehr tiefen steuerlichen Belastung gelingt es diesen Kantonen natürlich auch, Gutverdienende aus anderen Kantonen anzuziehen, was natürlich wieder das Ressourcenpotenzial des Wegzugkantons schwächt. Dies hat sicherlich nicht nur allein steuerliche Gründe, denn realistisch betrachtet muss man sagen, dass es in den Gebieten der Geberkantone wunderbare Wohngegenden gibt und die wirtschaftliche Anbindung natürlich optimal ist. Da lässt sich als Berg- oder Randkanton auch bei bester Regierungsarbeit schlicht und einfach nicht mithalten.
So muss man sachlich feststellen, dass der neue Finanzausgleich zwar gut wirkt, aber die Hauptziele bis zum heutigen Zeitpunkt nicht erreicht hat. Die Disparitäten beim Ressourcenpotenzial und bei der kantonalen Steuerbelastung sind grösser geworden. Trotzdem sollte er wie bisher und mit denselben Dotierungen weitergeführt werden, damit man in vier Jahren gefestigtere Daten für die Analyse hat, denn ohne den Mechanismus des heutigen Finanzausgleichs würde das jetzige System Schweiz Gefahr laufen, auseinanderzubrechen. Noch mehr Personen würden in die wirtschaftsnahen und immer steuergünstigeren Gegenden drängen, und die Randregionen würden sich noch mehr entvölkern. Schon heute ist die Fläche pro Person in den Kantonen sehr unterschiedlich. Im Kanton Uri fallen auf eine Person 3 Hektaren Fläche an, im Kanton Glarus 1,7 Hektaren und im Kanton Wallis 1,6 Hektaren. In den Kantonen Genf, Basel-Stadt, Zürich und Zug sind es zwischen 0,1 und 0,2 Hektaren pro Person. Und wir alle wissen, dass Fläche und Distanzen immer mit gewissen Grundkosten in Verbindung stehen.
Interessant ist auch, dass sich die Immobilienpreise in den Geberkantonen seit dem Jahr 2000 viel dynamischer entwickelt haben als in den Nehmerkantonen, unabhängig von der fiskalsteuerlichen Belastung, die ja nicht in allen Geberkantonen tief ist. Das gibt natürlich auch für sämtliche Investitionen viel mehr Sicherheit betreffend Werterhaltung, ja sogar Wertvermehrung. In den Berg- und Randregionen müssen Sie mit grosser Wahrscheinlichkeit davon ausgehen, dass ein Bau, sei dies ein Wohn- oder ein Geschäftshaus, im freien Markt kaum mehr den Wert der effektiven Baukosten hat, weil einfach eine viel geringere oder teils gar keine Nachfrage besteht.
Immer wieder ein Thema ist auch die Mindestausstattung der Kantone mit finanziellen Mitteln im Rahmen des Finanzausgleichs. Bei Einführung des neuen Finanzausgleichs hatte der finanzschwächste Kanton nach dem Ressourcenausgleich ein Potenzial von 85 Prozent des schweizerischen Durchschnitts, der finanzstärkste, ebenfalls nach dem Ressourcenausgleich, ein solches von 200 Prozent, also etwas mehr als das Doppelte. Heute ist der schwächste Kanton nach dem Ressourcenausgleich etwas über 86 Prozent, währenddem der stärkste bei 240 Prozent liegt, also bei mehr als dem Zweieinhalbfachen. Auch diese Disparität ist also trotz dem Finanzausgleich weiter angestiegen.
Eine Expertengruppe hatte sich bei der Einführung des neuen Finanzausgleichs schwergewichtig mit dieser Frage der Mindestausstattung befasst. Sie kam unter Berücksichtigung aller Parameter und der Tatsache, dass die ressourcenschwachen Kantone zur Bewältigung ihrer Aufgaben ein tieferes Ausgabenniveau haben müssen und sollen als die ressourcenstarken Kantone, zum Schluss, dass eine Mindestausstattung von 87 Prozent gegeben sein müsse. Die Politik legte alsdann in der Beratung nur eine Zielgrösse von mindestens 85 Prozent fest – dies in der Absicht, hier flexibel zu bleiben und nicht bei jeder Veränderung legiferieren zu müssen. So gab es in der Vergangenheit auch Jahre, in denen der schwächste Kanton nach dem Ausgleich nicht auf diese 85 Prozent kam – ohne dass Anpassungen gemacht wurden; sie wurden aber auch nicht gefordert. Diese Mindestausstattung ist also nicht fixiert, sondern als ein Minimum anzustreben. Wenn nun der schwächste Kanton nach dem Ressourcenausgleich bei gut 86 Prozent liegt, ist dies also immer noch tiefer als die Mindestausstattung, die die Expertengruppe vorgeschlagen hatte. Auch der Härteausgleich ändert an diesen Zahlen nichts, da der ressourcenschwächste Kanton vom Härteausgleich nicht profitiert.
Es ist keine Heuchelei, wenn ich sage, dass ich den Geberkantonen grosse Achtung für ihre Arbeit entgegenbringe und froh bin, dass sie sich dermassen für den Standort einsetzen und diesen bekanntmachen. Aber auch wir Nehmerkantone geben unser Bestes, wir haben halt einfach nicht die gleich guten Voraussetzungen.

In Würdigung des Wirksamkeitsberichtes 2012–2015 komme ich deshalb eindeutig zum Schluss, dass das heutige, gute System unbedingt unverändert weiterzuführen ist. Unterstützen Sie also die Mehrheit Ihrer Kommission.

Bieri Peter (CE, ZG): Die Vertreter der Geber- und der Nehmerkantone werden sich heute in schöner Reihenfolge abwechseln. Heute geht es um die Botschaft zur Festlegung des Ressourcen- und Lastenausgleichs zwischen Bund und Kantonen für die Beitragsjahre 2016–2019. Damit ist auch schon gesagt, dass wir hier nicht über all jene Elemente des NFA sprechen und schon gar nicht beschliessen können, welche die Voraussetzung zur Berechnung der beiden Zahlungsgefässe Ressourcenausgleich einerseits und Lastenausgleich andererseits bilden. Die Berechnungen der Zahlen stützen sich, wie der Bundesrat in der Botschaft schreibt, auf die Ergebnisse des im Vorfeld erarbeiteten Wirksamkeitsberichtes, der dieser Botschaft vorangeht. Dieser legt denn auch in einer breiten Auslegeordnung und Begründung dar, weshalb der Bundesrat nach erfolgter Analyse zu folgendem Schluss kommt: Auf der einen Seite will er keine Gesetzesänderungen vornehmen und die Berechnung nach dem heute gültigen Berechnungssystem auch für weitere vier Jahre vornehmen. Auf der anderen Seite will der Bundesrat jedoch den veränderten finanziellen Voraussetzungen der Kantone bei der Berechnung der Grundbeiträge des horizontalen und des vertikalen Ressourcenausgleichs in angemessener Form Rechnung tragen.

Wir haben in der Finanzkommission im Rahmen der Besprechung des Wirksamkeitsberichtes die Anliegen sowohl der Nehmer- als auch der Geberkantone gehört. Während die Nehmerkantone dazu tendierten, die gesetzlichen Rahmenbedingungen zu belassen, und die Forderungen sich vor allem um das Verhältnis der Höhe der beiden Lastenausgleichsgefässe bewegten, haben die Geberkantone verschiedenste Anliegen und Begehren eingebracht. Als Vertreter eines Geberkantons will ich diese kurz erwähnen.

Uns Gebern machen die massiven und nichtvorhersehbaren Beitragsleistungen in den horizontalen Ressourcenausgleich massiv zu schaffen. Es sind vor allem die kleineren Kantone – so etwa Zug und Schwyz –, die infolge der Zunahme von NFA-Leistungen zurzeit massive Defizite in ihren Budgets ausweisen, während Nehmerkantone schwarze Zahlen schreiben. Kann jemand begründen, weshalb der grösste Nehmerkanton, Bern, eine Milliarde Franken aus dem NFA bezieht und im nächsten Jahr über 119 Millionen Franken Überschuss budgetiert, während etwa mein Kanton 317 Millionen Franken einzahlt und für das Jahr 2015 über 130 Millionen Franken an Defizit ausweist?

Entgegen der ursprünglichen Annahme zu Beginn des NFA – damals wurde davon ausgegangen, dass mein Kanton rund 110 Millionen Franken zu leisten habe, sodass wir auf dieser Grundlage unsere Finanzplanung gestaltet haben – werden wir 2015 nicht 110 Millionen, sondern 317 Millionen Franken in den Ressourcenausgleich zu bezahlen haben. Das sind über 10 Prozent mehr als im vergangenen Jahr. In Zahlen ausgedrückt: Jeder Zuger Bürger und jede Zuger Bürgerin bezahlt – hören Sie gut zu – 2800 Franken nur in den NFA; das sind nicht etwa Steuern, allein der Beitrag in den NFA ist so hoch. Dies zwingt unseren Kanton dazu, ein Entlastungsprogramm von 80 bis 100 Millionen Franken zu beschliessen, da das Budget ein Defizit von, wie gesagt, über 130 Millionen Franken aufweist. Nicht anders geht es dem Kanton Schwyz, der bereits Steuererhöhungen beschliessen musste.

Ein Teil dieser zusätzlichen Mehrbelastungen ergibt sich mitunter aus der gesetzlichen Solidarhaftung der Geberkantone, aufgrund deren bei einer Verringerung der steuerlichen Leistungsfähigkeit eines Kantons die übrigen solidarisch einspringen müssen. Die Geberkantone fordern denn auch, dass diese Solidarhaftung gemildert werde, indem der Abschöpfungssatz für die Finanzierungsperiode fix festgelegt werde und nicht wie bisher die Gesamtsumme des Beitrags der Geberkantone.

Auch die beim NFA angenommene gleiche Bewertung der steuerlichen Ausschöpfbarkeit von natürlichen und juristischen Personen gibt seitens der Geberkantone zu Kritik Anlass. Die Steuerstatistik zeigt, dass der standardisierte Steuersatz 2014 bei natürlichen Personen bei 28 Prozent liegt, während er bei juristischen Personen nur 20,7 Prozent beträgt. Demzufolge dürften konsequenterweise die Gewinne der juristischen Personen nur mit einem Faktor von 0,7 in der aggregierten Steuerbemessungsgrundlage gewichtet werden. Die Geberkantone fordern denn auch, dass der Bundesrat in der Verordnung eine entsprechende Anpassung vornimmt.

Die Geberkantone haben im Vorfeld verschiedene weitere Vorschläge gemacht, wie der NFA fair und für die Bevölkerung der Geberkantone auch akzeptierbarer ausgestaltet werden könnte. Ich will nun nicht alle Begehren erläutern. Die Vertröstung, dass man all diese Überlegungen im dritten Wirksamkeitsbericht weiter prüfen wolle, ist insofern wenig hoffnungversprechend, als die gleichen Aussagen bereits nach dem ersten Bericht gemacht wurden, damals noch mit der Begründung, man habe mit zwei Jahren Erfahrung noch zu wenig gesicherte Daten. Jetzt haben wir aber sechs Jahre Erfahrung! Bei den gesetzlichen Grundlagen will man trotzdem noch keine Veränderungen vornehmen. Man vertröstet sämtliche Begehren auf eine vertiefte Prüfung im nächsten Wirksamkeitsbericht, womit dann über zehn Jahre lang keine Veränderungen vorgenommen würden.

Nun, wie immer man sich dazu stellt: Die Geberkantone haben trotz der Überzeugung, dass ihre Kriterien und Verbesserungsvorschläge gerechtfertigt wären, Hand zu einer einvernehmlichen Lösung, dem bundesrätlichen Antrag, geboten, wohl um die Mehrheitsverhältnisse im Ständerat wissend. Was nun jedoch die Mehrheit der Kommission bei der Ausstattung der beiden Ausgleichsgefässe vorschlägt, hat weder – und hier nehme ich ein etwas hartes Wort in den Mund – mit einem fairen Angebot noch mit einem korrekten Vollzug der gesetzlichen Grundlage etwas gemeinsam. Ich werde dann in der Detailberatung darlegen, dass der bundesrätliche Antrag gesetzeskonform und die korrekte Antwort auf die effektive Situation ist, wie wir sie feststellen können.

Was die Mehrheit der Finanzkommission hier vorschlägt, ist, gelinde gesagt, eine rechtlich höchst fragwürdige Desavouierung von dem, was im Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich in Artikel 6 Absatz 3 geregelt ist, heisst es doch dort, dass es das Ziel sein müsse, dass die massgebenden eigenen Ressourcen jedes Kantons pro Einwohnerin oder Einwohner mindestens 85 Prozent des schweizerischen Durchschnitts erreichen. Es handelt sich nicht um eine Mindestgrösse, sondern um eine Zielgrösse, die angestrebt werden soll. Dass man nun hingeht und die Abmachung, die wir damals getroffen haben – ich war mit dabei –, und die Gesetzgebung einfach ignoriert respektive im Nachhinein so interpretiert, wie es damals nachweislich eben nicht gemeint war, ist ein Verhalten, das meiner Meinung nach gegen Treu und Glauben verstösst und das ich in meinem Kanton, in dem ich damals gegen die Widerstände breiter Bevölkerungskreise für den NFA eingetreten bin, nicht mehr erklären kann.

Ich will nun nicht vorgreifen, möchte Sie aber doch bereits jetzt bitten, den bundesrätlichen Weg, der ein Pfad der Gerechtigkeit, der Redlichkeit und der Fairness ist, nicht einfach aus finanziell motivierten Eigeninteressen zu verlassen. Zusammenhalt und Solidarität sind in unserem Bundesstaat ein hohes Gut. Tragen wir Sorge dazu.

In dem Sinne bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und dann dem Bundesrat und der Minderheit zu folgen.

Schwaller Urs (CE, FR): Seit dem 1. Januar 2008 ist die Verfassungsbestimmung zum Finanz- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen einerseits sowie zwischen den Kantonen andererseits in Kraft – das nach fast zehnjähriger Vorarbeit. Das am 28. November 2004 vom Volk angenommene neue Finanzausgleichssystem war die Antwort der Kantone und des Bundes auf – und das ist wichtig – eine

drohende materielle Steuerharmonisierung unter den Kantonen, die ich selber nicht will. Es war auch die Antwort auf einen weiteren Abbau der Aufgabenerfüllung durch die einzelnen Kantone, weil diese finanziell immer weniger in der Lage waren, die Aufgaben selber wahrzunehmen, und auch kein finanzieller Anreiz für Konkordatslösungen oder Lastenabgeltungen bestand. In der Tat bleibt bei zu grossen Unterschieden in der finanziellen Leistungsfähigkeit der einzelnen Kantone und damit der Unmöglichkeit der eigenen Finanzierung der Aufgaben meist nur der Rückgriff auf Bundeslösungen, weil damit auch die Finanzierung gesichert ist. Wer kein oder zu wenig Geld hat, für den ist der Anreiz gross, alles an den Bund zu delegieren. Das schadet dem Föderalismus, der gerade hier in diesem Plenum immer wieder hochgehalten wird.

Der neue Finanzausgleich ist auch eine Antwort auf die starren Zweckbindungen bei den Subventionen, die es vor 2008 gab. Grob gesagt: Vor 2008 musste jede erhaltene Subvention im subventionierten Bereich eingesetzt werden. Der Nehmerkanton, um diesen Ausdruck jetzt wiederum zu gebrauchen, hatte überhaupt keine Möglichkeit, mit den erhaltenen Subventionen andere Schwerpunkte zu setzen. Die Schwerpunkte und Prioritäten bei den Ausgaben wurden deshalb oft gerade auch in jenen Bereichen gesetzt, in welchen es die grössten Subventionssätze gab. Es kommt hinzu, dass mit den bis zum Inkrafttreten des neuen Finanzausgleichs geltenden Finanzkraftzuschlägen auch die wenigsten Kantone – gerade auch Hochsteuerkantone – ein Interesse daran hatten, ihre Steuerpolitik, ihre Steuersätze anzupassen.

All das ist zu bedenken, wenn wir heute über den NFA diskutieren. Wir kommen in diesem Bereich von weit her. Fakt ist, dass sich über das Ganze gesehen, inklusive der neuen Zusammenarbeits- und Lastenausgleichsvereinbarungen unter den Kantonen, der NFA bewährt hat. Das Ressourcenpotenzial der Kantone hat sich verbessert, zum Glück.

Die Ressourcen und die Finanzmittel werden aber niemals in allen Schweizer Kantonen gleich sein. Es hängt dies mit der Topografie, der Lage der Kantone und ihrer Anbindung an die Wirtschaftszentren zusammen. Wenn ich an Zug denke: Es ist eine halbe Stunde vom grossen Wirtschaftszentrum Zürich weg; das Gleiche gilt auch für Schwyz. Das ist bei vielen anderen Kantonen gerade nicht der Fall. Daraus resultiert für die Kantone und Regionen eine wirtschaftlich und finanziell jeweils andere Ausgangslage. Der Ausgleich dieser Unterschiede ist aber im Interesse der ganzen Schweiz und aller Kantone.

Wenn ich meinen Kanton Freiburg und sein Ressourcenpotenzial nehme, so stelle ich fest, dass die seit Jahren nur wenig gestiegenen mittleren Einkommen der Steuerzahler und die Gesamteinkommen auch damit zusammenhängen, dass die Bevölkerungszahl in den letzten zehn Jahren pro Jahr um 10 000 Personen angestiegen ist. 2004 hatte der Kanton Freiburg 200 000 Einwohner, wir haben heute 300 000 Einwohner – mit allen Auswirkungen auf die Infrastruktur, die Schulen und die damit verbundenen Ausgaben. Peter Bieri hat es angesprochen: Wir haben seit zehn Jahren auch einen ausgeglichenen Haushalt. Ich würde sagen: Zum Glück haben wir – nach sieben oder acht Sparprogrammen – einen ausgeglichenen Haushalt! Es kann ja nicht das Ziel sein, dass die sogenannten Empfängerkantone rote Zahlen schreiben.

Im Übrigen, was Freiburg anbelangt – das ist die letzte Bemerkung –: Kollege Kuprecht hat mich heute Morgen auf einen Artikel im «Blick» unter dem Titel «Kantone tricksen sich arm» aufmerksam gemacht. Danach soll der Kanton Freiburg 260 Millionen Franken nicht angegeben haben. Ich habe mich dann mit unserem Finanzdirektor noch einmal kurz abgesprochen, das heisst, ich habe ihn zwischen 8 Uhr und 8.15 Uhr angerufen. Nach seinen Aussagen beträgt der Unterschied nicht 260 Millionen, sondern rund 20 Millionen Franken. Das ist darauf zurückzuführen, dass die Zahlen der ausländischen und der inländischen Gewinne in einer falschen Rubrik eingetragen wurden. Der Irrtum wurde korrigiert, und die richtigen Zahlen wurden ins Budget aufgenommen. Ich sage dies nur, um die Sache wieder ins Lot zu bringen. So, wie es dastand, mit dem Betrag von 260 Millionen Franken, ist es offensichtlich falsch: Es ging genau um 21,5 Millionen Franken. Das wurde entsprechend korrigiert.

Doch zurück zum generellen Thema: Trotz gestiegener Ausgleichszahlungen durch die finanzstarken Kantone sind die Unterschiede in der Finanz- und Wirtschaftskraft der Kantone grösser geworden. Das ist einmal festzustellen. Auch bei der Steuerbelastung ist die Bandbreite der Unterschiede noch grösser geworden. Ich will jetzt nicht mit Zahlen um mich werfen, aber hier nur vier Zahlen: Reichte die Bandbreite der Steuerbelastung 2008 von Zug mit 13,5 Prozent bis zu Jura mit 32,5 Prozent, so reicht die Bandbreite 2014 von 12,7 Prozent, diesmal ist es Schwyz, bis zu 35,4 Prozent, das ist dann Genf. Die Unterschiede sind also angewachsen. In den zum Glück stark gebliebenen Kantonen wie Zug und Schwyz beträgt auch die Steuerbelastung nur rund die Hälfte des nationalen Schnitts. Wenn ich vergleiche: Wir bezahlen in unserem Kanton zwei- oder dreimal mehr Steuern auf den gleichen Einkommen. Die Belastung ist hoch geblieben.

Ich selber bin froh, dass es Kantone wie Zug, Schwyz oder auch Nidwalden gibt. Die Unterschiede im Alltag, in der Steuerbelastung, sind aber Realität. Wir kaufen in den gleichen Einkaufszentren gerade auch die Nahrungsmittel ein. Ich habe nie gehört, dass es einen Unterschied gebe, wenn ich in einen Laden oder ein Einkaufszentrum gehe für den Kauf der täglichen Lebensmittel.

Schliesslich und endlich betragen die Leistungen der ressourcenstarken Kantone – ich möchte das immerhin auch noch sagen – heute rund 68 Prozent der Leistungen des Bundes. Vielleicht kann die Finanzministerin dazu noch etwas sagen. Diese Leistungen sind damit auch an der unteren Grenze der Bandbreite. Herr Bieri hat von Voraussehbarkeit, von Redlichkeit gesprochen. Die Verfassung sagt, der Beitrag der ressourcenstarken Kantone betrage zwei Drittel bis 80 Prozent des Beitrags des Bundes. Wir sind heute bei 68 Prozent. Zwei Drittel sind 66 Prozent. Es ist also nicht so, dass da Welten dazwischenliegen.

Alles in allem besteht heute meines Erachtens kein Grund für eine Alarmstimmung, gerade auch nicht unter den – ich sage es noch einmal – zum Glück finanzstarken Kantonen. Gesetze müssen auch Voraussehbarkeit und Rechtssicherheit garantieren. Die jetzige Regelung ist seit rund sechs Jahren in Kraft. Bitte, wenn wir natürlich auch in diesem Rat damit anfangen, die Gesetze jedes Jahr zu ändern, dann wird es schwierig, gerade auch den Zusammenhalt unter den Kantonen zu garantieren.

Ich selber bin dem Bund und den finanzstarken Kantonen ebenfalls für die grossen finanziellen Leistungen dankbar. Gleichzeitig vertrete ich aber auch die Auffassung, dass nach nur acht Jahren neuem Finanzausgleich an den Rahmenbedingungen nicht zu schrauben, nichts Grundsätzliches zu verändern ist. Ein Einbruch in das System und auch kleine Änderungen, wir haben ja die Diskussion geführt, werden sofort das Feld für weitere Diskussionen öffnen. Wenn wir eine Zahl verändern, kommt es dann nicht zur Forderung nach einer einseitigen Aufstockung durch den Bund, z. B. mittels Aufstockung des soziodemografischen Lastenausgleichs? Der Bund, das vergisst man immer wieder, bezahlt rund 3 Milliarden Franken; es ist ein riesiger Betrag, der hier vom Bund erbracht wird. Soll man die Wasserzinsen beurteilen, sollen die Grenzgängereinkommen anders gewichtet werden, soll man die Hochschullasten anders abgelten, oder soll man den Härteausgleich – ohne den es den NFA nie gegeben hätte, die Mehrheit der Kantone hätte nie zugestimmt – diskutieren?

Wenn wir die heutigen gesetzlichen Grundlagen weitere vier Jahre unverändert weiterführen wollen, so hat das schliesslich und endlich – das die letzte Bemerkung – auch den Vorteil, dass die von den Geberkantonen geforderten Veränderungen dann auch zusammen mit und im Lichte der Unternehmenssteuerreform III diskutiert werden können. Von der Unternehmenssteuerreform III werden alle Kantone direkt und indirekt betroffen sein. Sie wird auch Auswirkungen auf

den finanziellen Ausgleich unter den Kantonen haben. In beiden Fällen, NFA und Unternehmenssteuerreform III, wenn auch mit ungleichen Adressaten, geht es um einen Ausgleich von Ressourcen bzw. auch von Einnahmen.
Ich bin mir bewusst – man wird das heute Morgen noch sagen –: Juristisch-technisch hat das eine mit dem anderen nichts zu tun. Aber inhaltlich geht es um das Gleiche: Es geht nämlich um Geld, es geht um sehr viel Geld, welches gerade auch heutige Geberkantone dann zum Teil brauchen werden. Ich meine, es wird den Blick auf das ganze Ausgleichssystem öffnen. Anpassungen auch des NFA, deren Notwendigkeit ich mittel- und langfristig nicht bestreite, werden neu orientiert und neu ausgerichtet werden können. Ich glaube, dass sich die Diskussion verändern wird. Denn nicht nur die sogenannten Nehmerkantone – wie man meistens etwas abschätzig sagt – werden betroffen sein, sondern der Kreis wird dann tatsächlich weiter geöffnet werden, die Diskussion wird sich auch versachlichen.
In diesem Sinne ersuche ich Sie selbstverständlich auch um Eintreten und dann um Zustimmung zu den Anträgen der Mehrheit. Es ist eine Mehrheit, welche auch eine Mehrheit der Kantone in der KdK und in der Finanzdirektorenkonferenz widerspiegelt.

Fetz Anita (S, BS): Mit dem Finanzausgleich werden in der Schweiz jährlich 5 Milliarden Franken umverteilt. Über 1,5 Milliarden Franken davon stammen unmittelbar von den neun Geberkantonen. Übrigens stammt auch ein Grossteil der 3 Milliarden Franken des Bundes von den neun Geberkantonen. Wenn man nämlich die direkte Bundessteuer aus diesen neun Kantonen zusammenzählt, so stellt man fest, dass diese 63 Prozent der direkten Bundessteuer bezahlen. Ich erwähne das einfach, damit es hier auch einmal zur Versachlichung der Diskussion ausgesprochen ist.
Die Geberkantone plädieren seit Jahren für einige moderate Justierungen in Richtung einer faireren Ausgestaltung des Finanzausgleichs. Ich erinnere etwa an die Diskussion um die Wasserzinsen, die ja einige Kantone in ihren kantonalen Finanzausgleichen durchaus als Ressource betrachten. Die Bevölkerung bei uns hat gegen einen fairen Ausgleich nichts. Im Gegenteil: Wir haben in freundeidgenössischer Solidarität dem NFA zugestimmt. Doch die Stimmung, das sei hier nicht verhehlt, wird immer schlechter, denn seit Jahren werden vor allem bei uns die soziodemografischen Sonderlasten nicht adäquat ausgeglichen, was ja ursprünglich im NFA die Idee war. Das wird in den Wirksamkeitsberichten sogar festgestellt, aber jedes Mal wird gesagt, dass es dann beim nächsten Wirksamkeitsbericht Zeit sei, hier etwas zu machen. Kollege Schwaller, beim NFA wird nicht jedes Jahr die gesetzliche Grundlage geändert, sondern alle vier Jahre. Die Planbarkeit ist hier also gegeben. Die ländlichen Sonderlasten sind in der Zwischenzeit, seit der NFA in Kraft ist, gesunken. Ich werde Ihnen das noch ausführen. Hingegen sind die städtischen Sonderlasten massiv gestiegen und werden immer noch nicht ausgeglichen. Ich werde Ihnen das bei meinem Minderheitsantrag noch genauer erläutern.
Vorerst möchte ich Ihnen einfach während der Eintretensdebatte sagen, dass ich auch finde, dass der NFA erfolgreich ist. Sie sollten aber aufpassen, dass er nicht zur Einbahnstrasse verkommt. Wir haben heute die Situation, dass der Wirksamkeitsbericht in einigen Fällen Ungleichheiten zugunsten der Nehmerkantone feststellt, nämlich bei der Mindestausstattung des schwächsten Kantons. Das Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich definiert, dass der schwächste Kanton nach den Ausgleichszahlungen auf 85 Prozent des schweizerischen Durchschnitts kommen solle. Das ist der Sinn von Artikel 6 Absatz 3 dieses Gesetzes. Seit Jahren aber wird diese Vorgabe übertroffen. Kollege Hösli, man kann jetzt schon sagen, es heisse «mindestens 85 Prozent»; «mindestens» kann auch 99 Prozent heissen, oder? Sie haben ja hier die absolute Mehrheit, Sie können das «mindestens» bis auf 99 Prozent ausdehnen, wenn Sie in Laune sind. Ich würde Ihnen aber empfehlen, hier ein bisschen vorsichtig zu Werke zu gehen, denn seit 2008 kumuliert sich das, was über den 85 Prozent ist, auf fast 1,2 Milliarden Franken mehr an Ausgleichszahlungen von Geberkantonen und Bund, das heisst, die Erreichung dieses Ziels ist längst übertroffen. Wir reden also nicht mehr von Dotationen, wir reden von Überdotationen, und zwar von hohen Überdotationen.
Der Bundesrat hat aus diesem Grunde jetzt eine kleine Änderung vorgeschlagen, einen kleinen Ausgleich, einen winzigen, 196 Millionen Franken teuren Ausgleich. Die Mehrheit der Finanzkommission lehnt sogar dieses moderate Schrittchen ab. Ich erwähne deshalb an dieser Stelle nochmals das Kräfteverhältnis in diesem Rat, damit Sie und auch die Leute draussen genau wissen, wie es hier drinnen steht. 15 Mitglieder von uns kommen aus den neun Geberkantonen, 31 Mitglieder aus den siebzehn Nehmerkantonen. Rechne! Das Verhältnis ist ziemlich genau eins zu zwei. Die Ratsmitglieder aus den Nehmerkantonen können den Geberkantonen also die Bedingungen diktieren. Sie können uns Geberkantonen also sagen, was wir zu bezahlen haben. Üblicherweise gilt in diesem Rat: Wer zahlt, befiehlt. In diesem Fall ist es genau umgekehrt: Wer nimmt, befiehlt. Man ist geneigt, vom Kartell der Nehmer zu sprechen. Ich gebe Ihnen einfach zu bedenken, dass Sie nie mehr billiger den Goodwill der Bevölkerung in den Geberkantonen gewinnen können, als wenn Sie jetzt diesem moderaten Schritt des Ausgleichs zustimmen werden.
Ich glaube, sämtliche Kollegen und Kolleginnen aus den Geberkantonen können bestätigen, dass der Unmut in der Bevölkerung steigt, und zwar massiv. Einfach zur Erinnerung: Basel ist kein Tiefsteuerkanton, genauso wenig wie Genf, Zürich und Waadt. Ich weiss schon, dass Sie immer mit Vergnügen auf Schwyz und Zug zeigen. Aber das ist nicht die Mehrheit der Geberkantone. Die Mehrheit der Geberkantone sind alles andere als Tiefsteuerkantone. Wir sind die Wirtschaftsmotoren der Schweiz. Aber uns wird es immer schwerer gemacht, diese Solidarität zugunsten der gesamten Eidgenossenschaft mit der Wirtschaftskraft auch aufzubringen.
Ich möchte noch zu zwei, drei kleinen Beispielen, die ich jetzt gehört habe, etwas sagen:
Erstens wurde die Masseneinwanderungs-Initiative in den Wirtschaftszentren deutlich abgelehnt. Und wenn Kollege Hösli sich darüber beklagt, dass in den Bergregionen die Abwanderung zunimmt, und ich dann feststelle, dass ausgerechnet dort, wo keine Ausländer sind, am meisten Jastimmen zur Masseneinwanderungs-Initiative zu verzeichnen waren, muss ich mich fragen, ob es dort einen Phantomschmerz gibt. Und wenn Kollege Schwaller sagt, dass der Ausgleich hergestellt werden müsse, muss ich auch fragen, bis auf wie viel dies geschehen soll. Das würde man gerne mal wissen. «Mindestens» ist ja unendlich, das kann man interpretieren, wie man will.
Der zweite Punkt, der dazu führt, dass es uns immer schwerer gemacht wird, die Milliarden Franken auch zu verdienen, die wir dann in die Nehmerkantonen verschieben, das ist die Kürzung der Kontingente für Fachkräfte aus Drittstaaten durch den Bundesrat. Das war einfach eine unüberlegte Aktion. Das trifft genau die Wirtschaftszentren, genau jene, die die Masseneinwanderungs-Initiative abgelehnt haben, und auch das wird dazu führen, dass wir weniger Wirtschaftskraft erarbeiten können. Kollege Schwaller hat die Unternehmenssteuerreform III angesprochen. Ich bin gespannt, was aus den Versprechungen wird, dass dann dort der Ausgleich hergestellt werden solle. Sie alle wissen, dass die Kantone Basel-Stadt und Genf davon massiv, im Bereich von Hunderten von Millionen Franken, betroffen sein werden. Wir werden unserer Bevölkerung dann noch erklären müssen, warum sie das gut finden soll.
Ich höre immer wieder: das reiche Basel, das reiche Genf, das reiche Zürich! Ihnen sollte es ja nicht schwerfallen, diese Milliarden zu bezahlen. Wissen Sie, was der Medianlohn in Basel-Stadt ist? Der Medianlohn ist der mittlere Lohn, die Hälfte der Bevölkerung verdient also weniger. Die Hälfte der Bevölkerung in Basel-Stadt verdient weniger als 48 000 Franken. Ich erinnere an die Debatte gestern, ich möchte hier nicht nochmals das bäuerliche Einkommen im Detail

aufführen. Einfach, damit Sie es mal wissen: In Basel sind nicht alle Leute steinreich. Die Hälfte verdient weniger als 48 000 Franken.
Wenn Sie das alles zusammennehmen, ist es wie gesagt kein Wunder, dass die Stimmen immer lauter werden, die sagen, man solle jetzt die NFA-Gelder endlich auf ein Sperrkonto legen. Die politischen Träger aus den Geberkantonen kommen immer mehr unter Druck. Ich muss immer häufiger erklären, dass wir solidarisch mit der Gesamtschweiz sind. Aber das wird immer schwieriger, insbesondere jetzt, wo die Budgets mit den roten Zahlen kommen.
Ich möchte Ihnen einfach zur Überlegung Folgendes mitgeben, geschätzte Kolleginnen und Kollegen der Nehmerkantone: Halten Sie heute Augenmass. Wie gesagt, es ist die billigste Form, Solidarität zu beweisen. 196 Milliönchen würde es kosten, um dem Unmut der Bevölkerung in den Geberkantonen Einhalt zu gebieten. Ich meine, es wäre das wert, weil der Zusammenhalt in der Schweiz keine Einbahnstrasse sein kann.

Fournier Jean-René (CE, VS): Le système péréquatif en vigueur depuis 2008 est jugé globalement bon. Le deuxième rapport d'évaluation ne met d'ailleurs en évidence aucune faiblesse majeure. Il faut donc maintenir ce système qui va dans la bonne direction, peut-être, et certainement le perfectionner si c'est nécessaire, mais pas le remettre en cause fondamentalement.
La réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches a amené une grande transparence dans la péréquation, et c'est réjouissant. Il ne faudrait cependant pas que cette transparence se réalise au détriment de certains cantons. Il faut donc être extrêmement prudent avec tout changement dudit système.
Par ces deux arrêtés qui nous occupent aujourd'hui, le Conseil fédéral propose de réduire de 330 millions de francs la contribution aux fonds de la péréquation des ressources – 196 millions au titre de la péréquation verticale et 134 à celui de la péréquation horizontale. Ces 330 millions ne sont pas sortis d'un chapeau, mais représentent bien le dépassement moyen de l'objectif visé de 85 pour cent durant la période 2012–2015. En effet, depuis trois ans, tous les cantons se situent au-dessus de ces fameux 85 pour cent figurant à l'article 6 alinéa 3 de la loi fédérale sur la péréquation financière et la compensation des charges.
Il est bon, ici et maintenant, de rappeler que les objectifs de la péréquation financière sont énoncés à l'article 2 de la loi – et non pas à l'article 6 alinéa 3 – et qu'ils sont au nombre de six. Parmi ces objectifs figurent notamment le renforcement de l'autonomie financière des cantons, la réduction des disparités entre les cantons et la garantie d'une dotation minimale en ressources financières. La péréquation ne peut donc se résumer à un seul chiffre – ces fameux 85 points d'indice des ressources –, car d'autres éléments doivent être pris en considération pour déterminer les montants consacrés à la péréquation.
L'argumentation du Conseil fédéral consistant à caler la péréquation sur la valeur minimale de l'indice de ressources est avant tout une réponse à une logique d'économies – 800 millions de francs d'économies environ pour la période quadriennale – et une anticipation du financement des montants que la Confédération pourrait verser aux cantons dans le cadre de la réforme de l'imposition des entreprises III. Cette réduction ne se justifie ni du point de vue de la péréquation, ni du point de vue financier. Elle serait préjudiciable aux cantons les plus faibles. Par conséquent, elle doit être refusée.
Cette réduction ne se justifie pas au niveau financier, car la planification financière 2016–2018 de la Confédération prévoit une forte croissance des excédents structurels: 2,681 milliards de francs en 2018.
Cette réduction ne se justifie pas non plus du point de vue financier par rapport aux cantons contributeurs. Avec tout le respect et la reconnaissance que l'on doit aux cantons donateurs, il faut malgré tout constater que les contributions à la péréquation des ressources versées par les cantons contributeurs exprimées en pour cent de leur potentiel de ressources sont restées relativement stables entre 2008 et 2015. Ces participations sont demeurées à un niveau bien inférieur à 2 pour cent de leur potentiel de ressources pour la grande majorité des cantons donateurs, voire en légère baisse pour certains. Il est vrai que pour Zoug et pour Schwytz, il y a eu une très forte augmentation de ce pourcentage de contributions, mais en même temps, comme cela a été rappelé dans cette salle, ce sont les deux cantons suisses qui exploitent le moins leur potentiel de ressources, donc qui ont le niveau fiscal le plus bas. On ne peut donc affirmer de manière générale que les versements péréquatifs chargent de manière disproportionnée les cantons forts. Par contre, une baisse des contributions aurait plus d'impact sur les cantons les plus faibles que sur les cantons contributeurs. Une réduction de la dotation ne serait en aucun cas symétrique. Il y aurait peu d'allègements relatifs pour les cantons contributeurs, mais des pertes extrêmement importantes pour les cantons bénéficiaires.
Autre objectif de la péréquation fixé dans la loi: la réduction des disparités entre les cantons. Les disparités entre les cantons ne s'amenuisent pas. Au contraire, elles ont plutôt tendance à augmenter et augmenteront certainement encore à l'avenir. L'écart entre les cantons à fort potentiel de ressources et les cantons à faible potentiel de ressources a augmenté entre 2008 et 2015. L'indice cumulé du potentiel de ressources des sept cantons les plus forts a augmenté de 84,9 points, tandis que celui des sept cantons les plus faibles s'est abaissé de 4,6 points.
Si l'on prend les recettes fiscales standardisées par habitant, les quatre cantons les plus forts ont connu une augmentation de 27 pour cent de ces recettes, alors qu'à la même période les recettes fiscales standardisées des quatre cantons les plus faibles n'augmentaient que de 13 pour cent, donc de la moitié de la vitesse de progression des cantons à fort potentiel.
Adapter les versements péréquatifs au seul indice de ressources à 85 pour cent, comme le propose le Conseil fédéral, c'est prendre aujourd'hui la décision de faire passer l'indice des cantons faibles au-dessous du minimum durant la prochaine période quadriennale. Ces économies se feraient essentiellement sur le dos des cantons les plus faibles, ce qui est tout à fait contraire à l'objectif même de la péréquation.
C'est la raison pour laquelle je vous demande de suivre l'avis la majorité de la Commission des finances.

Germann Hannes (V, SH): Das Modell des neuen Finanzausgleichs ist zweifelsohne ein Erfolgsmodell. Es hat sich bisher bewährt. Das Ziel einer Mindestausstattung von 85 Prozent des schweizerischen Durchschnitts des Ressourcenpotenzials ist angestrebt worden, und dieser Zielwert wurde in den Jahren 2012 bis voraussichtlich 2015 deutlich übertroffen. So erreichten selbst die ressourcenschwächsten Kantone mit den Leistungen aus dem Ressourcenausgleich eine Ressourcenausstattung von über 86 Prozent des schweizerischen Durchschnitts. In der Periode 2008–2011 lag dieser Wert noch knapp unter 85 Prozent, nämlich genau bei 84,9 Prozent. Die Kürzung der Dotation ist also ein logischer Schritt gemäss dem geltenden Recht, und darum bin ich froh, dass der Antrag der Minderheit Bieri vorliegt, dem wir nachher zustimmen können, um auch diese Korrekturen zu machen.
Als Vertreter des Standes Schaffhausen kenne ich beide Warten, die eine Seite und die andere. Im Moment sind wir ebenfalls bei den Geberkantonen. Wir wissen aber auch, dass die Zeiten kurzlebig sind; das kann also auch wieder ändern. Mir ist daran gelegen, dass dieses System seine Balance halten kann, und das können wir nur erreichen, wenn es auch von jenen Kantonen getragen wird, die diesen Ausgleich massgeblich bewirken respektive die Ressourcen dazu beisteuern. Das scheint mir enorm wichtig zu sein. Und hier muss man einfach festhalten, dass die Beiträge an die ressourcenschwachen Kantone seit 2008 immerhin um etwa einen Viertel zugenommen haben. Das ist auch im Wirk-

samkeitsbericht entsprechend aufgezeigt worden. Die Ressourcenausgleichszahlungen sind seit 2008 fast doppelt so stark gestiegen wie die Ausgaben der vier ressourcenschwächsten Kantone. Selbst mit der moderaten Kürzung der Beiträge gemäss Minderheit verfügen die ressourcenschwächsten Kantone nach wie vor über ausreichende Mittel, um ihre Aufgaben erfüllen zu können.
Ich meine also, dass es nicht verfrüht ist, jetzt gewisse Änderungen zu machen. Ich warne auch davor, jede noch so kleine Änderung des NFA abzublocken. Es braucht eine einvernehmliche Lösung, ein System, das von allen getragen wird. Ich empfinde es nicht als eine gute Sache, wenn von den Nehmerkantonen die numerische Übermacht so ausgespielt wird, dass am Schluss das ganze System von den Geberkantonen hinterfragt wird – dass es hinterfragt werden muss, weil sie auch politisch unter Druck geraten. Dann ist eben diese Erfolgsstory in Gefahr.
Jedes Erfolgsmodell kann in einem Misserfolg enden, wenn es nicht weiterentwickelt wird, wenn es überreizt wird. In diesem Sinne bitte ich Sie: Sorgen Sie dafür, dass dieses sorgsam aufgebaute Mobile nicht aus dem Gleichgewicht gerät. An die Adresse der Nehmerkantone: Überreizen Sie das Modell nicht, denn sonst ist es wirklich in Gefahr, und das wäre ein Jammer. Denn das Modell NFA trägt sehr viel bei zum Ausgleich, zum sozialen Gleichgewicht in unserem Land, und diese Errungenschaft dürfen wir nicht gefährden.
In diesem Sinne bitte ich Sie um Verständnis, aber ich werde mich hier jeweils den Minderheiten anschliessen.

Levrat Christian (S, FR): Permettez-moi, dans ce débat d'entrée en matière, de sortir de la comptabilité ou de la logique mathématique voulant que chacun analyse la situation du point de vue particulier du canton d'où il vient et en défende par conséquent les intérêts légitimes.
Des considérations plus générales et politiques doivent être faites à ce stade.
Tout d'abord, j'ai le sentiment que certains membres de la minorité nous décrivent une vision bien sombre de la situation ayant cours dans les moteurs économiques du pays. La réalité est assez différente; ces cantons se portent mieux qu'ils ne se sont jamais portés, et il ne saurait être question, comme l'a fait Madame Fetz, de parler de solidarité à sens unique. Il faut rappeler non seulement les investissements importants de la Confédération dans les agglomérations, dans le domaine des transports, mais aussi la liberté laissée aux cantons dans le domaine de l'imposition, en particulier en ce qui concerne l'imposition des entreprises.
Il faudrait que l'on tienne davantage compte, en matière de politique migratoire – je rejoins Madame Fetz sur ce point –, de la question de ces centres économiques et de leurs besoins spécifiques. Il n'est pas jusqu'au domaine de la santé, pour rester sur l'exemple bâlois, qui nous fasse mener une «Standortpolitik» favorable aux grandes sociétés pharmaceutiques. J'y vois une forme de solidarité naturelle avec les principales régions du pays.
En élargissant la perspective, on s'aperçoit que la solidarité ne s'exerce pas à sens unique. On constate que des milliards de francs sont investis dans des infrastructures – on peut penser à la ligne diamétrale à Zurich. On constate aussi qu'une attention particulière est portée à l'industrie, qu'il s'agisse de l'activité du négoce de matières premières à Genève, de l'établissement de sièges administratifs de grandes sociétés internationales à Zoug ou dans le canton de Vaud, de l'industrie pharmaceutique à Bâle. Chacune de ces branches fait l'objet d'une attention particulière de la part de la Confédération et de l'ensemble du pays, ce qui me paraît être bien normal. Elargissons la perspective et tentons de ne pas limiter cette question de la solidarité aux seuls flux financiers péréquatifs. C'est le premier rappel politique qu'il me paraît utile de faire.
Ensuite, j'aimerais revenir sur le rappel qu'a fait Monsieur Schwaller concernant l'aspect politique du dossier: l'alternative à une péréquation financière qui fonctionne est l'harmonisation fiscale matérielle. On peut la souhaiter ou au contraire la combattre, mais c'est un fait. C'est l'un ou l'autre. Dans un Etat fédéral, l'écart dans le taux d'imposition – de un à trois, pour prendre les extrêmes – est tout simplement indéfendable. Il est indéfendable de laisser des cantons comme ceux de Schwytz ou de Zoug mener une politique fiscale aussi agressive que celle qu'ils ont mise en oeuvre. Il est indéfendable de laisser la concurrence fiscale se déployer avec aussi peu de garde-fous et de règles. La seule solution nous permettant de maintenir une politique fiscale de ce type, outre la liberté laissée aux cantons, outre les taux d'imposition très différents les uns des autres, est la péréquation financière. Il s'agit en effet d'une solidarité forte entre les différentes régions du pays, qui s'exprime sur le plan fiscal par la péréquation financière.
Enfin, ma dernière remarque qu'il me paraît intéressant de faire dans ce débat d'entrée en matière concerne la réforme de l'imposition des entreprises III. Chacun a compris que ces deux objets ne sont liés ni techniquement ni juridiquement. Il n'en demeure pas moins que, politiquement, la discussion initiée sur la réforme de l'imposition des entreprises III a des conséquences sur la péréquation financière. Il convient ainsi d'adopter une prudence extrême avant d'apporter des changements de quelque ordre que ce soit à la péréquation. A mon avis, cette prudence n'a pas été totalement respectée dans la version initiale du Conseil fédéral; la majorité de la commission semble l'appréhender avec plus de pertinence.
En outre, la discussion sur la réforme de l'imposition des entreprises III doit nous conduire à rechercher des consensus et des convergences et à dissiper peut-être, ici ou là, le mécontentement éprouvé par la population. Si la Suisse entière négocie une solution pour les «licence boxes», discute de «step-up» et si le facteur bêta est adapté en facteur zêta, avec des conséquences importantes pour certains cantons, dont celui que je représente, c'est bien parce que nous avons, dans les centres urbains de notre pays, dans des cantons particuliers, la nécessité de répondre aux besoins des entreprises et que nous avons des cantons avec lesquels la Suisse entière se montre solidaire.
Si vous consultez la liste des cantons concernés par l'abolition des régimes spéciaux dans le cadre de la réforme de l'imposition des entreprises III, vous vous rendez compte qu'elle correspond assez précisément à celle des cantons contributeurs. Il me semble qu'au moment où certains exigent une solidarité accrue de la part de la Confédération, des paiements compensatoires, des régimes qui aménagent la situation des entreprises à statut spécial, nous pouvons aussi dans une perspective nationale et pacifiée attendre un effort sur le plan de la solidarité de la part des cantons à fort potentiel de ressources.
Pour les motifs que j'ai exposés – parce que la Confédération fait largement sa part sur le plan de la solidarité et prend à raison grand soin du moteur économique du pays; parce que la seule solution de rechange à une péréquation des ressources forte est une harmonisation fiscale matérielle; parce que la réforme de l'imposition des entreprises III nous impose une prudence particulière –, je vous invite à entrer en matière et à suivre la commission et, le cas échéant, la majorité de la commission.

Niederberger Paul (CE, NW): Ich bitte Sie, mit der Minderheit zu stimmen.
Die Zielsetzungen des Finanzausgleichs waren die folgenden:
1. Es sollte Transparenz geschaffen werden. Beim alten Finanzausgleich soll nur eine Person in der Eidgenössischen Finanzverwaltung gewusst haben, wie dieser funktionierte – das sagte man. Ich unterstreiche einfach die Wichtigkeit der Transparenz.
2. Es ging darum, die Aufgabenteilung vorzunehmen. Entweder übernimmt der Bund die Aufgaben, oder die Kantone übernehmen sie. Daneben gab es einige wenige andere Aufgaben, die sogenannten Verbundaufgaben.
3. Ein weiteres Ziel war es, jeden Kanton mit genügend finanziellen Mitteln, mit nichtzweckgebundenen Mitteln auszustatten, damit die Unterschiede in der Steuerbelastung klei-

ner werden und die Handlungsfähigkeit jedes Kantons gewährleistet werden kann.
Was wären die Alternativen gewesen? Es wurde schon erwähnt: Alternativen wären Gebietsreformen oder allenfalls eine materielle Steuerharmonisierung. Bei einer materiellen Steuerharmonisierung wären meines Erachtens alle nur Verlierer, weil dann die Staatsquote ziemlich stark ansteigen und kein Anreiz mehr bestehen würde, mit den finanziellen Mitteln haushälterisch umzugehen.
Das Werk wurde in einer intensiven Zusammenarbeit zwischen dem Bund und den Kantonen erarbeitet. Der Prozess dauerte rund zehn Jahre. Beinahe wäre er gescheitert, wenn nicht am Ende die grosszügige Härtefallklausel zu einer Akzeptanz geführt hätte.
Nun zeigt der Wirksamkeitsbericht, dass die Mindestausstattung zum Teil über den angestrebten 85 Prozent liegt. Die Geberkantone werden immer mehr belastet, und sie leiden vor allem unter der unseligen Solidarhaftung. Ich muss Ihnen nicht erklären, worum es dabei geht; es ist allen bewusst und bekannt. Die ressourcenstarken Kantone haben ihre Anliegen und Forderungen bereits mehrmals und schon seit längerer Zeit formuliert. Parlamentarische Vorstösse und Standesinitiativen wurden aber im Parlament jeweils abgeschmettert.
Nun liegt ein moderater Vorschlag des Bundesrates vor. Ich muss es sagen: Ich bin enttäuscht von der Finanzkommission. Sie ist nicht bereit, diesen kleinen Schritt, den der Bundesrat vorschlägt, mitzutragen. Wir haben aber heute in diesem Rat die Möglichkeit, das zu korrigieren. Was zeichnet unser Land aus? Was wird so gerne an politischen Veranstaltungen und an Reden mit Stolz hervorgehoben? Es sind der Zusammenhalt und die Solidarität in unserem Land. Diese Solidarität würde im vorliegenden Geschäft für einmal nicht in Richtung der Nehmer gehen, sondern eben gerade umgekehrt in Richtung der Geber. Was nützt es der Schweiz, wenn die ressourcenstarken Kantone immer schwächer werden und an Handlungsspielraum und an Attraktivität verlieren? Nichts, aber auch gar nichts. Die Unterstützung der Vorlage des Bundesrates wäre auch ein staatspolitisch wichtiges Zeichen.
Ich komme nun kurz zur Standesinitiative Nidwalden 14.300. Ich stelle Ihnen keinen Antrag, dass Sie dieser Initiative Folge geben sollen: Das würde auf dem Abstimmungstableau ein sehr tristes Bild abgeben, und das erspare ich mir lieber. Ich wünsche mir lediglich, dass bei der Anhörung eines Regierungsrates ein respektvolles Vorgehen gewählt wird. Der Finanzdirektor des Standes Nidwalden wurde zur Anhörung in die Finanzkommission eingeladen. Gleich zu Beginn der Anhörung wurde ihm gesagt, dass die Kommission bereits entschieden habe, und das geht meines Erachtens nicht. Ich bitte also alle Kommissionen, wenn sie jeweils ein Mitglied einer Regierung anhören wollen, dieses auch wirklich anzuhören. Unser Finanzdirektor konnte dann nur noch, quasi pro forma, während rund fünfzehn Minuten sein Anliegen erörtern. Es war nicht nur ein Anliegen des Standes Nidwalden, sondern es ging um eines, das eben die Geberkantone schon längstens haben. Diesbezüglich kann ich das Vorgehen der Finanzkommission nicht verstehen. Wenn es aus irgendwelchen Gründen tatsächlich so gewesen ist, dass schon vorher entschieden worden war, dann hätte mindestens noch die Möglichkeit bestanden, das in einem kurzen Telefonanruf der zuständigen Stelle des Kantons Nidwalden mitzuteilen, sodass der Regierungsvertreter die Reise gar nicht hätte antreten müssen.

Stadler Markus (GL, UR): Das Oberziel des NFA war und ist die Stärkung des Föderalismus, und zwar so, dass die politischen Strukturen, die wir geschaffen haben und die sich auf die Bundesverfassung abstützen, leben können – nicht nur knapp überleben. Eines der Unterziele ist eine gewisse Konvergenz der finanziellen Möglichkeiten und der Steuerbelastung der Kantone bei vergleichbarem Angebotsniveau.
Was stellen wir bei der Entwicklung des Ressourcenpotenzials, das einen zentralen Pfeiler des Ausgleichssystems darstellt, nun fest? In der Zentralschweiz, wo sich, gemessen am Ressourcenindex, die Extrempositionen befinden, hat der Indexstand des finanzstärksten Kantons im Zeitraum von 2008 bis 2015 von 214,9 auf 261,4 zugenommen. Der zweitstärkste Kanton hat sich ähnlich entwickelt. Der Index des finanzschwächsten Kantons hingegen hat von 61,8 auf 61,6 abgenommen – das sind die Facts. Das heisst, dass sich seit Beginn des NFA die Schere zwischen relativ Armen und relativ Reichen geöffnet hat und dass die Disparitäten, gemessen an der Bandbreite zwischen stärkstem und schwächstem Kanton, zugenommen haben; Kollege Hösli hat bereits darauf hingewiesen. Der Bundesrat verwendet eine andere Messmethode, was aber an der genannten Tatsache nichts ändert.
Im Sinne der Zielsetzung des Bundesgesetzes über den Finanz- und Lastenausgleich müsste man nun erwarten, dass der Bundesrat eine Verstärkung des Ressourcenausgleichs zugunsten der ressourcenschwachen Kantone beantragt. Dem ist aber nicht so: Ich habe im Gegenteil den Eindruck, der Bundesrat nutze die Erwartung, dass die Unternehmenssteuerreform III eine kostspielige Angelegenheit sei, und schlage uns eine Reduktion der Zahlungen der Geberkantone vor, weil er dabei selber um 196 Millionen Franken pro Jahr, in den nächsten vier Jahren also um fast 800 Millionen, entlastet werde. Schliesslich sah sich der Bundesrat in den Jahren 2010 und 2011, als der finanzschwächste Kanton nach dem Ausgleich das Minimalerfordernis von 85 Prozent nicht erreichte, nicht veranlasst, beim Ressourcenausgleich eine Erhöhung der Dotation zu beantragen.
Für gewisse Kantone sind die äusseren Umstände einfach so, dass sie nicht zu den Gebern gehören können, sosehr sie sich auch anstrengen würden. Ich muss das hier mit aller Deutlichkeit sagen. Es ist nicht gerade angenehm, aber offenbar unumgänglich, die Position eines Nehmerkantons vorzutragen, der selber viel lieber zu den Gebern gehören würde. Wir haben aus gewissen Geberkantonen in der letzten Zeit dermassen viel Jammern gehört, dass wir uns fragen mussten, ob angesichts der realen Verhältnisse, wie sie sind, auf Realität oder Fiktion abgestellt wird. Wirksamkeitsberichte können durchaus die Grundlage für allfällige Veränderungen, Verbesserungen des Gesamtsystems sein. Dieses System funktioniert in den grossen Zügen eigentlich sehr gut. Ich sehe auch, dass ihm mit der Umsetzung der Unternehmenssteuerreform III grosse Herausforderungen erwachsen werden. Aber das hat mit dem vorliegenden Wirksamkeitsbericht und seinen Konsequenzen für die nächste Periode nichts zu tun.
Ich hätte mir einige systemkonforme Ansätze für punktuelle Diskussionen und allenfalls Reformen vorstellen können, etwa die folgenden:
1. Der soziodemografische Lastenausgleich im Hinblick auf die Ausgabenentwicklung in den grossen Städten würde massvoll gestärkt, allerdings nicht zulasten des geografisch-topografischen Lastenausgleichs, sondern zulasten des Bundes, der dies im nationalen Interesse übernehmen müsste, oder eventuell zulasten des Härteausgleichs. Dabei könnte auch berücksichtigt werden, dass die von diesen besonderen Lasten betroffenen Kantone durchaus einen gewissen Einfluss auf die Höhe ihrer diesbezüglichen Ausgaben haben. Ich erinnere an das Sommertheater in den Medien dieses Jahres. Für mich ist auch die Frage offen, ob wir künftig den soziodemografischen Lastenausgleich für Ausgleichsmassnahmen beanspruchen bzw. verstärken müssen, die mit den unterschiedlichen Wirkungen der Unternehmenssteuerreform III gerade auf die Geberkantone in Zusammenhang stehen.
2. Die Solidarhaftung unter den Geberkantonen würde gemildert. Zu beachten wäre dabei allerdings, dass dieses Problem der Solidarhaftung auch bei den ressourcenschwachen Kantonen besteht und dass bei einer Änderung auch der Bundesbeitrag einzubeziehen wäre. Die Lösung dürfte somit kein Schnellschuss sein und müsste ganzheitlich angegangen werden.
3. Die ausserordentlich lange Dauer des Härteausgleichs würde hinterfragt und vielleicht würde ein Kompromiss gefunden – etwa im Sinne eines schnelleren Abbaus.

4. Die Finanzierung der schwer finanzierbaren Einzelobjekte, wie es damals bei den Kantonsstrassen hiess, die im NFA-Projekt thematisiert wurde, aber ungelöst blieb, würde gerade für extreme Belastungsfälle künftiger Erneuerungen angegangen.
Dies ein paar Hinweise zu denkbaren systemkonformen Ansätzen für Reformen eines an sich gut funktionierenden Gesamtsystems. Einige andere bekannte Forderungen und Anträge sind meines Erachtens demgegenüber nicht sachgerecht. Etwa, erstens, solche, die eine absolute oder relative Obergrenze zugunsten der Geberkantone fordern beziehungsweise eine Mindestgarantie an den Kantonsanteilen an der direkten Bundessteuer, unabhängig von der Entwicklung ihres Ressourcenpotenzials. Das ist das Zentrale: unabhängig von der Entwicklung ihres Ressourcenpotenzials. Oder, zweitens, solche, die die Handlungsfreiheit der Nehmerkantone in der Steuergesetzgebung eingrenzen wollen. Oder, drittens, solche, die mit dem Hinweis auf allzu grosszügiges Ausgabenverhalten in den Nehmerkantonen operieren.
Gerade der Eingriff in die Handlungsfreiheit der Nehmerkantone in der Steuergesetzgebung wäre nicht nur grundsätzlich föderalismuswidrig, er trüge auch dem Umstand überhaupt nicht Rechnung, dass die Angebotsniveaus in den Kantonen stark unterschiedlich sind – denken Sie nur an den Bildungs-, Gesundheits- und Kulturbereich. Insofern dürfen wir nicht auf die Budget- oder Rechnungszahlen der Kantone abstellen – ich erinnere an das Votum von Kollege Bieri –, was im NFA ja auch nicht vorgesehen ist.
Solche wie die obgenannten Vorschläge mögen in den Geberkantonen selbst auf Applaus stossen, stehen aber für eine system- und zielgerechte Diskussion im Bundeshaus neben den Schuhen, ausser, selbstverständlich, man wollte den Finanzausgleich grundsätzlich schwächen und die ressourcenärmeren Kantone ihrem dann immer schlechter werdenden Schicksal überlassen. Das hatten wir schon im alten Finanzausgleich. Nur, das wissen auch die kühleren Köpfe in den Geberkantonen, dann wären der Hang und schliesslich der Zwang zum Zentralismus in der Schweiz so sicher wie das Amen in der Kirche, inklusive materieller Steuerharmonisierung. Darauf haben bereits verschiedene Vorredner hingewiesen. Eine Schwächung des Finanzausgleichs bei den heutigen realen Disparitäten bedeutet doch nichts anderes als eine Schwächung des Föderalismus.
Die Motion 13.3363 zu einem NFA 2, die wir anschliessend behandeln werden, darf sich nicht allein auf die Diskussion von Grundsätzen zur Aufgabenzuweisung einlassen. Bei der Behandlung der Motion müsste man sich auch mit der Frage befassen, ob die finanzschwächeren Kantone überhaupt in der Lage wären, zusätzliche Aufgaben zu übernehmen.
Das Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich spricht beim Ressourcenausgleich von einer Mindestausstattung, von einem Minimum also, nicht von einem Maximum. Alle Kantone sollen nach dem Ausgleich einen Indexwert von mindestens 85 Punkten erreichen. Der Bundesrat schreibt in seiner Botschaft auf Seite 6588: «Die gemäss Artikel 6 des Bundesgesetzes über den Finanz- und Lastenausgleich anzustrebende Ausstattung je Einwohner bzw. Einwohnerin von mindestens 85 Prozent des schweizerischen Durchschnitts wurde 2012–2015 in sämtlichen Kantonen deutlich übertroffen.»
Dazu Folgendes: Für den finanzschwächsten Kanton, den ich vertrete, lauten die Zahlen nach dem Ausgleich der Jahre 2008 bis 2014 gemäss der Eidgenössischen Finanzverwaltung – ich verzichte auf die Ziffern hinter dem Komma –: 86, 85, 84, 83, 85, 86 und 87 Prozent; von «deutlich übertroffen» also keine Spur. Richtig ist, dass das gesetzliche Mindesterfordernis von meinem Kanton im Zeitraum von 2012 bis 2014 nur gerade knapp erreicht wurde, wie dies bereits der Präsident der Finanzkommission gesagt hat. Das bietet somit keine statistische Basis dafür, nun die Dotation für den Ressourcenausgleich zu kürzen, zumal man dies, wie gesagt, vor vier Jahren betreffend den Zeitraum von 2008 bis 2011 im umgekehrten Fall auch nicht getan hat. Hier erwarte ich Fairplay. Ich denke, ich habe mit meinen Ausführungen, Frau Kollegin Fetz, mehr anzubieten als einfach die Mitgliedschaft im von Ihnen benannten Nehmerkartell.
Im Jahr 2015 beträgt der Ressourcenindex des stärksten Kantons nach dem Ausgleich sogar 228 Punkte, jener des schwächsten Kantons 86 Punkte. Es ist also ein Verhältnis nach dem Ausgleich von 2,6 zu 1, und das auf einer Distanz von wenigen Kilometern. Was für eine relative Auswirkung auf die Attraktivität das in der Landschaft hat, muss man sich erst einmal vorstellen. Meines Erachtens nimmt der Bundesrat also viel eher Rücksicht auf das finanzielle Interesse der Bundeskasse und auf eine übermässig orchestrierte Unmutsäusserung aus gewissen Geberkantonen als auf die wahren Disparitäten, die doch den eigentlichen Grund für den Finanzausgleich darstellen.
Ich erlaube mir, in diesem Zusammenhang auf den Bericht des Bundesrates zur Einhaltung der NFA-Prinzipien einzugehen, der aufgrund meines Postulates 12.3412 zustande gekommen ist. Untersucht wurde auftragsgemäss die Periode nach Verabschiedung des NFA im Parlament, also von Anfang Dezember 2004 bis Ende Dezember 2013. Von den vier analysierten Grundsätzen des NFA hat sich die Umsetzung von insbesondere zwei Prinzipien als teilweise problematisch herausgestellt, nämlich die Einhaltung des Subsidiaritätsprinzips und die Einhaltung des Prinzips der fiskalischen Äquivalenz, dies wohlverstanden in dieser kurzen Periode, bereits unmittelbar nach der breiten Diskussion und der Verabschiedung des NFA-Systems. Das dürfte uns hier im Parlament mit den beispielhaften Hinweisen auf das Sportförderungsgesetz, den Musikartikel in der Bundesverfassung oder das Bundesgesetz zu Fabi, Stichwort Publikumsanlagen, kaum überraschen. Etwas überrascht war ich über die Schlussfolgerungen des Berichtes. Es heisst dort: «Dass die vom Parlament in der Prüfperiode verabschiedeten einschlägigen Erlasse insgesamt eine Stärkung des Bundes bewirkten, liegt zu einem guten Teil in der Natur der Sache.» Dazu werden vier Gründe aufgezählt, die ich Ihnen aus Zeitgründen zum Studium empfehle. Am Schluss heisst es nochmals: «Die festzustellende Zentralisierungstendenz ist somit weitgehend systeminhärent.»
Mir sind zwar die Globalisierungstendenzen und der damit verbundene Druck auf den Gesetzgeber einigermassen vertraut. Ich möchte aber trotzdem daran erinnern, dass diese «Natur der Sache» und die «Systeminhärenz» keine Tinguely-Maschine sind, sondern in diesem Saal aus 46 Personen bestehen, im gegenüberliegenden aus 200 Personen.
Ich bin dem Bundesrat nicht nur für den Bericht dankbar, sondern auch dafür, dass er am Schluss die Absicht formuliert, «für Botschaften zu Vorlagen, welche die Aufgabenteilung oder die Aufgabenerfüllung durch Bund und Kantone betreffen, künftig, wo sinnvoll, Ausführungen zur Einhaltung des Subsidiaritätsprinzips und des Prinzips der fiskalischen Äquivalenz vorzusehen». Alles Weitere wird dann wieder die sogenannte «Natur der Sache» hier drin diskutieren und beschliessen müssen. Wir haben bekanntlich keine Verfassungsgerichtsbarkeit und damit eine erhöhte Verfassungsverantwortung beim Parlament. Die Grundsätze des NFA sind zwar nicht justiziabel, trotzdem aber grundlegende Maximen unseres Bundesstaates.
Für die anstehende Abstimmung bitte ich Sie, insbesondere bei der Dotation des Ressourcenausgleichs, der Mehrheit der Finanzkommission zu folgen.

Eder Joachim (RL, ZG): Die zur Beratung anstehende Vorlage des Bundesrates ist – dies halte ich einleitend fest – kein Angriff auf die Grundfeste des NFA. Für mich als Vertreter des pro Kopf stärksten Geberkantons ist und bleibt die freundeidgenössische Solidarität und Unterstützung ein wichtiger und zentraler Grundpfeiler unseres Staatswesens. Sie ist absolut unbestritten und steht nicht zur Diskussion. Mein Kanton hat lange vor dem nationalen Ausgleichsgefäss NFA verschiedentlich Gemeinden, Regionen und Kantone unseres Landes mit namhaften Beiträgen unterstützt, und zwar ohne jegliche Gesetzesgrundlage, also absolut freiwillig und aus voller Überzeugung.

Wie Sie wissen, deponierten die zehn Geberkantone beim Bundesrat im Zusammenhang mit dem Wirksamkeitsbericht sieben Forderungen für einen fairen und solidarischen NFA, nämlich unter anderem die Verminderung der Solidarhaftung der Geber- und der Nehmerkantone, die Reduktion des Ressourcenausgleichs bei Steuerdumping, die Aufhebung des Härteausgleichs, die Berücksichtigung der Wasserzinsen als beträchtliche Einkommensquelle. Ich erwähne dies nur, weil damit eigentlich allen klarwerden sollte, dass der nun vorliegende Antrag des Bundesrates wirklich ein absolutes Minimum dessen darstellt, was aus Sicht der Geberkantone geändert werden sollte.

Der Antrag des Bundesrates wird auch von der Wirtschaft unterstützt. Economiesuisse hat uns am 24. November 2014 Folgendes geschrieben: «Zum heutigen Zeitpunkt erscheint die vom Bundesrat vorgeschlagene Senkung der Grundbeiträge des Ressourcenausgleichs als faire, vermittelnde Lösung. Diese Anpassung berücksichtigt Geber- wie Nehmeranliegen gleichermassen und sollte befürwortet werden.» Von einer «fairen, vermittelnden Lösung» ist die Rede; das ist einer der entscheidenden Punkte. Es darf nicht sein, dass man zwar eifrig diskutiert, dann aber bei der Abstimmung alle Anträge niederschmettert, weil die Mehrheitsverhältnisse von vornherein klar sind. Diese spürbare Dominanz der Nehmerkantone macht es schwierig, auch nur minimale Verbesserungen, die nötig sind, in die Wege zu leiten. Für die Bevölkerung der Geberkantone – das kann ich Ihnen aufgrund von vielen Gesprächen und Zuschriften bestätigen – wird die Verweigerung jeglichen Entgegenkommens langsam unerträglich.

Gerne nenne ich Ihnen drei konkrete Beispiele von Aussagen, die ich im Vorfeld der heutigen Debatte von Vertretern der Nehmerkantone gehört habe:

Zur ersten Aussage: «Es gibt Reformbedarf.» Der Urner Finanzdirektor Josef Dittli bestätigte dies in der Samstagausgabe der «Neuen Luzerner Zeitung» einmal mehr. Dittli wörtlich: «Man darf aber das NFA-System durchaus hinterfragen und sich überlegen, ob man gewisse Dinge nicht besser lösen kann ... Das Problem ist, dass der Bundesrat die eigentlichen Herausforderungen nicht anpackt und stattdessen Zückerchen an die Geberkantone ... verteilt.» Sie haben es richtig gehört: «Zückerchen». Am Schluss sagt Josef Dittli, wo sich im Parlament eine Mehrheit finden liesse: «Bei effektiven Mängeln, beispielsweise bei der Solidarhaftung und dem soziodemografischen Lastenausgleich, sind wir bereit, uns zu bewegen.»

Zur zweiten Aussage: «Wir werden beim dritten Wirksamkeitsbericht in vier Jahren eine breite Auslegeordnung machen.» Ich frage Sie: Hat man diese Auslegeordnung dem Parlament nicht vor vier Jahren bereits einmal in Aussicht gestellt? Müssen wir uns tatsächlich im Legislaturrhythmus mit solchen Versprechungen vertrösten lassen?

Zur dritten und letzten Aussage: «Wir dürfen die Büchse der Pandora nicht öffnen.» Wer die griechische Mythologie kennt, weiss, dass diese Büchse damals offenbar unbekannte Übel wie Krankheit und Tod enthielt. Kann man Änderungen und Verbesserungen beim NFA tatsächlich und allen Ernstes mit etwas Üblem und Unheilbringendem vergleichen?

Die Hoffnung stirbt zuletzt – das ist eine bekannte Redewendung. Damit bringe ich zum Ausdruck, dass ich immer noch nicht glauben kann, dass die Mehrheit dieses Rates den vernünftigen Antrag des Bundesrates und der Kommissionsminderheit nicht unterstützen wird; dies im Wissen darum, dass die seinerzeit gemeinsam abgemachten Ziele in einem wesentlichen Punkt, dem angestrebten Mindestausstattungsziel des Ressourcenausgleichs, permanent überschritten, also übererfüllt wurden. Eine allfällige Ablehnung des Bundesratsantrages wäre für mich tatsächlich, mein Zuger Standeskollege Peter Bieri hat das auch bereits gesagt, ein Entscheid gegen Treu und Glauben – ein Ausdruck, den wir kürzlich im Zusammenhang mit den Budgetdiskussionen in der Landwirtschaft in diesem Rat mehrfach zu hören bekamen.

Compliance bzw. Regeltreue wird heute überall grossgeschrieben. Sie betrifft die Einhaltung von Gesetzen und Richtlinien. Sie, geschätzte Vertreterinnen und Vertreter der Nehmerkantone, können heute den gemeinsam definierten Regeln zum Durchbruch verhelfen. Sie können angesichts der grossen Geldströme, die beim NFA fliessen, ein kleines, aber enorm wichtiges Zeichen setzen – ein staatspolitisches Zeichen. Ich bin nicht der Erste, der dies betont. Ich wiederhole es, weil ich nicht weiss, ob Sie sich bewusst sind, was Ihre Zustimmung zum Antrag des Bundesrates bei der Bevölkerung der Geberkantone auslösen wird. Ein erstmaliges Ja der Nehmerkantone wäre ein wichtiger, ein ermutigender Brückenschlag, quasi eine Befreiung in der auch heute wieder spürbaren NFA-Zweifrontenschlacht. Es ist also eine einmalige Chance. Sollten Sie diese verpassen, haben Sie die Folgen der zunehmenden Verhärtung und Polarisierung zu verantworten. Von gelebter Solidarität könnte dann kaum mehr die Rede sein. Der schweizerische Zusammenhalt wäre zukünftig einer noch grösseren Zerreissprobe ausgesetzt. Ich kann wirklich nicht glauben, dass Sie dies wollen.

Ich bitte Sie deshalb, nach dem Eintreten den Entwurf des Bundesrates und damit die Minderheit Bieri zu unterstützen.

Kuprecht Alex (V, SZ): In der Botschaft zum Wirksamkeitsbericht wird der NFA als Reform mit überragender Bedeutung angepriesen und positioniert. Als Föderalist und im Wissen, dass nicht alle Kantone die gleichen positiven wirtschaftlichen Voraussetzungen besitzen, bin ich beim Entstehen und bei der Inkraftsetzung zum NFA gestanden und habe ihn auch als Vertreter eines Geberkantons grundsätzlich immer unterstützt und verteidigt. An diesem Grundsatz hat sich bis heute nichts verändert. Auch der Kanton Schwyz bekennt sich in den Grundsätzen nach wie vor zum NFA, obwohl er zusammen mit Zug zu den geschröpften Geberkantonen zählt.

Es trifft zu, wie das in einem Statement der Nehmerkantone vom 3. September 2014 zu lesen ist, dass sich die Kantone Zug, Schwyz und Nidwalden seit der Inkraftsetzung des NFA im Jahr 2008 in Bezug auf dessen massgebenden Ressourcenindex bis zum Vergleichsjahr 2015 steigern konnten. Interessant dabei ist, dass insbesondere Nidwalden und Schwyz nicht gerade Kantone sind, die mit üppiger Industrie oder grossen Gewerbebetrieben übersät sind. Für meinen Kanton ist der Ressourcenindex vor den Ausgleichszahlungen in dieser Zeit von 124,1 Punkten auf 165,9 Punkte angewachsen, was eine Steigerung von 34 Prozent bedeutet. Die monetären Beiträge wuchsen im gleichen Zeitraum von 48,45 Millionen Franken auf 166,26 Millionen Franken. Dies bedeutet eine reale Zunahme von 243 Prozent respektive eine Zunahme um fast den Faktor 3,5 gegenüber der Situation bei der Inkraftsetzung des NFA. Das ist massiv mehr als das Wachstum des Ressourcenindexes.

Betrachte ich jedoch die Entwicklung des NFA nicht nur für meinen Kanton als Geber, sondern ganz allgemein, so stelle ich fest, dass zahlreiche Kantone seit der Inkraftsetzung des NFA beim Ressourcenindex teilweise eingebüsst oder, um es etwas drastischer zu sagen, massiv verloren haben. So fällt Neuenburg von 96,5 auf 88,1 Punkte, ein blühender Wirtschaftskanton wie St. Gallen von 80,9 auf 79 Punkte, Bern von 77,1 auf 74,3 Punkte oder Jura von 68,6 auf 62,7 Punkte. Andere Kantone wie Aargau mit 89,2 Punkten – damit liegt er massiv über dem anvisierten Ziel von mindestens 85 Prozent –, Graubünden mit 81,4 Punkten, Luzern mit 79,6 Punkten, Wallis mit 68,8 Punkten oder Uri mit 61,6 Punkten blieben in der massgebenden Zeitperiode von 2008 bis 2015 konstant und stabil auf ihrem Niveau.

Herr Kollege Stadler, Ihr Kanton hatte 2008 einen Indexwert von 61,8 Punkte; Sie haben richtig gerechnet. Dieser Wert ist jetzt um 0,2 Prozentpunkte auf 61,6 gesunken. Im Jahr 2008 hat Ihr Kanton jedoch 64,3 Millionen Franken erhalten. Mit dieser Senkung um 0,2 Prozentpunkte bekommt er jetzt 75,3 Millionen, das sind 10 Millionen Franken mehr. Ich bin der Auffassung, dass Ihre Bemerkung in dieser Beziehung nicht sachgerecht war und neben den Schuhen lag.

Ich halte nochmals fest, dass es sich dabei um Indexwerte vor der Ausgleichszahlung handelt. Es fragt sich deshalb, was diese Kantone in dieser Zeit denn unternommen haben, um ihr Ressourcenpotenzial zu verbessern. Hat gar ein Absenken dieser Indexmarke dazu geführt, dass sie schlussendlich noch mehr Ausgleichsmittel erhalten und es ihnen per saldo mindestens so gut gegangen ist wie vorher?
Es ist deshalb meines Erachtens unfair, darauf hinzuweisen, dass die Disparität ja in den letzten Jahren noch mehr angewachsen und es deshalb nicht gerechtfertigt sei, den Gesamtbetrag des Ressourcenausgleichs überhaupt anzutasten, und schon gar nicht, ihn zu reduzieren, so, wie der Bundesrat dies in seinem Wirksamkeitsbericht als Folgerung aus seiner Analyse vorgesehen hat und in der Botschaft zur Vorlage 1 auch beantragt. Gar von einem Abbau von Solidarität zu sprechen, wie es im bereits erwähnten Statement vom 3. September 2014 dargestellt wird, basiert auf einem falsch gemeinten Solidaritätsdenken und – vielleicht etwas gar pointiert gesagt – auf dem Motto: Solidarität ist, wenn die anderen bezahlen und es einem dabei gutgeht. Gar noch Forderungen zu stellen, indem festgehalten wird, dass die Dotierung der Ausgleichsgefässe im Gegenteil noch erhöht werden müsse, um eine nachhaltige Reduktion der Disparität zu erreichen, ist mehr als nur dreist und strapaziert die Solidarität zwischen Geber- und Nehmerkantonen aufs Unerträglichste bis hin zu einer kollektiven Verweigerung der NFA-Einzahlungen oder zur Nichtakzeptanz des NFA durch die Bevölkerung der Geberkantone; wir sind auf dem besten Weg dazu.
Der Wirksamkeitsbericht des Bundesrates zeigt, dass der Ressourcenausgleich die angestrebten Ziele in der zweiten Vierjahresperiode erreicht bzw. bezüglich des Mindestausstattungsziels mehr als erreicht hat. Die Neujustierung, wie sie der Bundesrat nun vorschlägt, ist meines Erachtens gerechtfertigt, orientiert sie sich doch am Ergebnis der zweiten Vierjahresperiode und am Wert von 85 Ressourcenindexpunkten. Der Antrag des Bundesrates ist deshalb logisch und konsequent. Ich erinnere mich noch gut an die Diskussion bei der Behandlung des letzten Wirksamkeitsberichtes, als zahlreiche Votanten in diesem Saal dazu aufforderten, doch den nächsten Wirksamkeitsbericht abzuwarten, bevor erste Korrekturen am System angebracht würden.
Herr Kollege Schwaller, ich gehe mit Ihnen eine Wette um eine gute Flasche Wein ein: In vier Jahren werden Sie die genau gleichen Gründe wieder finden und darlegen, um entsprechend nichts am System ändern zu müssen. Ich trete heute diese Wette mit Ihnen in diesem Saal an.
Die Reduktion um insgesamt 330 Millionen Franken beim Ressourcenausgleich, wie sie der Bundesrat nun vorsieht, trägt dieser damals geäusserten Forderung Rechnung und beeinträchtigt den Mindestausstattungsgrad von 85 Prozent nicht. Aus meiner Sicht ist das ein Schritt in die richtige Richtung bei dieser Lösungssuche, der auch gegenüber den Geberkantonen absolut gerechtfertigt ist. Jetzt zu unterstreichen, dass es sich ja nur um ein Mindestziel handelt und dieses ruhig auch übertroffen werden darf, muss als Verstoss gegen Treu und Glauben angesehen und betrachtet werden. Es ist auch nicht gerechtfertigt zu behaupten, dass diese Grösse, die schliesslich als gemeinsame Grösse im Rahmen der NFA-Ausgestaltung auf dieser Höhe festgelegt wurde, nicht als einziges relevantes Kriterium für die Bemessung der Ressourcendotation heranzuziehen sei. Noch zu behaupten, dass das Mindestziel übertroffen werden darf, ja gar soll, wenn sich die Disparitäten zwischen den Kantonen nicht reduzieren, ist deshalb inakzeptabel und wirft die Frage auf, warum denn dieser Wert einmal bei 85 Prozent festgesetzt wurde und welches Verhalten der Nehmerkantone ein noch höherer Wert verursachen würde.
Festzuhalten ist ferner, dass der Abbau der Disparitäten nicht das einzige oder gar primäre Ziel sein kann und darf. Vielmehr geht es auch darum, die schwächsten Kantone mit so vielen Finanzmitteln auszustatten, dass sie die normalen Aufwendungen in ihren Kantonen auch finanzieren können; das ist richtig so. Diese grundsätzliche Philosophie halte ich deshalb für richtig, und sie hat mich immer dazu bewogen, dem NFA im Grundsatz die Stange zu halten. Damit würde auch der Steuerwettbewerb, der für die Erhaltung eines gesunden Haushaltes notwendig ist, trotzdem stattfinden können – ein Wettbewerb, der übrigens nicht nur unter den Kantonen, sondern auch unter den Ländern zu einem Druck auf die Effizienz und Effektivität staatlicher Leistungen führt. Steuerbares Kapital ist schnell transferiert. Transferiertes Kapital ist nicht mehr steuerpflichtig zugunsten der Staatskasse des Bundes, der Kantone, der Bezirke und der Gemeinden. Wird eine Steuerlast in steuergünstigen Kantonen auf mehreren Ebenen erhöht, so muss man sich nicht wundern, wenn Transfergedanken umgesetzt und somit Steuerausfälle auf allen Ebenen zur Realität werden. Das absolute Disparitätsdenken kann so indirekt auch zum Bumerang für die Nehmerkantone werden.
Im Wirksamkeitsbericht wird ja aufgezeigt, dass die ressourcenschwachen Kantone ihre Unternehmenssteuern überdurchschnittlich senken konnten, sodass sie im Durchschnitt tiefere Unternehmenssteuersätze als die ressourcenstarken Kantone aufweisen. Man kommt im Bericht deshalb zum Schluss, dass sich der Steuerwettbewerb seit der Einführung des NFA zwar verschärft hat, dass dies jedoch nicht auf das System des NFA zurückzuführen sei, sondern der NFA den Nehmerkantonen keine Anreize biete, ihre Steuern und ihre Kosten gewinnbringend zu senken.
Das Muster, wie es im Statement der Nehmerkantone vorgeführt wird, muss den Geberkantonen auch bei der Behandlung von Projekten im Bundesparlament zugunsten dieser Kantone zu denken geben. Oft werden die Geberkantone ja umworben, um den Nehmerkantonen bei solchen Projekten zu helfen und sie zu unterstützen. Denken wir etwa an die Fabi-Vorlage, an Strassenvorhaben mit Umfahrungsprojekten oder an künftige Begehren für die Subventionierung von Wasserkraftwerken; es gäbe selbstverständlich noch andere Beispiele. Als Geberkantone müssen wir vielleicht in Zukunft den Mut haben, bei derartigen Projekten genauer und kritischer hinzuschauen und sie öfter und konsequenter durch die Brille der Geberkantone zu betrachten, ehe wir Entscheidungen fällen. Solidarität ist ja keine Einbahnstrasse, sondern basiert auf Gegenseitigkeit. Wer die Solidarität also mehr als strapaziert und versucht, durch immer neue Forderungen starrsinnig auf der Auslegung von Disparitätsprinzipien usw. zu seinen eigenen Gunsten zu beharren, muss sich nicht wundern, wenn das Pendel zurückschlägt, vielleicht zu einem ungünstigen Zeitpunkt, und dies bei kantonal oder gar regional bedeutenden Projekten zum Killer wird.
Äusserst bedauernswert ist es auch, dass die von Geberkantonen seit längerer Zeit in die Diskussion gebrachten Verbesserungen zur Steigerung der Wirksamkeit des NFA einfach in den Wind geschlagen werden. Sowohl das Alternativmodell in Bezug auf die Solidarhaftung als auch die Schaffung einer Obergrenze oder einer neutralen Zone werden mit dem Ziel der Besitzstandwahrung einfach abgeblockt. Die Frage, ob die zu verteilenden Mittel damit zielgerichteter zugunsten der effektiv ressourcenschwachen Kantone eingesetzt werden könnten, wird negiert, und die Alternative wird grundsätzlich abgelehnt. Es läge insbesondere an der KdK, die Vor- und Nachteile des heute bestehenden Modells genauer zu prüfen und zu hinterfragen, ob mit dem Alternativmodell nicht eine höhere Effizienz und Effektivität erzielt werden könnte.
Wenn ich nun kurz das Fazit ziehe, so muss ich sagen: Ich mache mir heute in diesem Saal keine Illusionen. Änderungen wird es wohl keine geben. Ich fordere die Kolleginnen und Kollegen aus den Nehmerkantonen jedoch auf, im Hinblick auf den nächsten Wirksamkeitsbericht zusammen mit Ihrem jeweiligen Kanton Ihre Position und Ihre Flexibilität in Sachen NFA zu prüfen. Es kann doch nicht sein, dass Kantone das von ihnen aufgebaute Eigenkapital und somit ihre staatlichen Reserven aufbrauchen, nicht um ihre Leistungen zu erhöhen und die Aufgaben des Kantons zu finanzieren, sondern um den steigenden Bedürfnissen des NFA nachkommen zu können. Alle Sparbemühungen werden so bis zum Ausdünnen der staatlichen Leistungen und Angebote zunichtegemacht. Massive Steuererhöhungen oder gar Ver-

schuldungen sind die Folgen dieses Greifens zahlreicher Nehmerkantone – aufgrund ihrer Haltung – in die Finanztaschen der Geberkantone. Das kann und darf es nicht sein. Die eidgenössische Solidarität wird auf diese Weise mit Füssen getreten.
Der Antrag des Bundesrates, den Ressourcenausgleich zu entlasten, würde die Geberkantone im Jahre 2016 um rund 134 Millionen Franken entlasten. Es ist ein erster Schritt zu einer künftig einvernehmlichen und vernünftigen Lösung. Ich bitte Sie deshalb, dem Minderheitsantrag Bieri in Vorlage 1 zuzustimmen. Ich persönlich wie auch der Kanton Schwyz sind aus Solidaritätsgründen auch bereit, dem Minderheitsantrag Fetz in Vorlage 2 zuzustimmen, obwohl wir – und damit meine ich die Bürgerinnen und Bürger des Kantons Schwyz – direkt nichts davon haben werden.
Abschliessend erlaube ich mir, noch eine Anregung zu machen, Frau Bundesrätin. Im Hinblick auf die künftige Ausgestaltung des NFA ist meines Erachtens zu prüfen, ob als Ergänzung des NFA nicht auch eine Art Harmonisierungsgesetzgebung geschaffen werden sollte, wie wir das bei der Steuergesetzgebung kennen. Darin müssten Parameter oder Normen festgelegt werden, was mit staatlichen Leistungen passiert, die massiv über denjenigen anderer Kantone liegen. Gerade derartige Disparitäten sind oft ein Stein des Anstosses und ärgern andere Kantone.
So kann es doch nicht sein, dass – eventuell gar in einem Nehmerkanton – die Beamten kraft Reglement der kantonalen Pensionskasse bei vollen, eventuell gar hohen Leistungen bereits mit 62 Jahren in Pension gehen dürfen, während Mitarbeiter anderer Kantone, zum Beispiel des Kantons Schwyz, tiefere Leistungen erhalten und erst noch erst mit 65 Jahren pensioniert werden. Ähnliche Situationen grosser Disparitäten sind beispielsweise auch bei den Schatzungswerten von Liegenschaften anzutreffen. Die Verkehrswertschatzungen in den Steuerveranlagungen oder Steuererklärungen, beispielsweise im Kanton Wallis oder in anderen Kantonen, liegen wesentlich tiefer, unter der 60-Prozent-Marke, und beeinträchtigen direkt den NFA. Solche Diskrepanzen sollten deshalb ausgemerzt werden. Ich ersuche deshalb das Finanzdepartement, darüber nachzudenken, ob für bestimmte, direkt den NFA beeinträchtigende Faktoren oder Bereiche nicht eine Harmonisierung angestrebt werden sollte.
Weit überdurchschnittliche Leistungen anzubieten, die Kosten dafür zu erhöhen und diese indirekt durch Beiträge der Geberkantone zu finanzieren, die wesentlich tiefere Leistungen haben, ist wohl auch nicht im Sinn und Geist des Erfinders des NFA. Das ärgert die Bürgerinnen und Bürger der Geberkantone. Es ärgert sie auch das, was jetzt aktuell im Kanton St. Gallen demonstriert wird, der in einem ersten Schritt über eine Milliarde Franken in seine Spitäler investiert. Finanziert wird das, was sich die Regierung und das kantonale Parlament leisten, mit Beiträgen aufgrund der damaligen Spitalfinanzierung. Der Kanton Schwyz leistet sich derartige Leistungsausbauten nicht, zahlt aber indirekt über den Finanzausgleich die entsprechenden Beiträge. Das kann nicht sein, und hier müsste meines Erachtens eingeschritten werden.
Ich bitte Sie deshalb, auf die Vorlage einzutreten und die Minderheit zu unterstützen. Es wäre heute die Wahrnehmung einer Chance zur Akzeptanz des Systems, auch zugunsten des Zusammenhalts in unserem Land.

Savary Géraldine (S, VD): En préambule, j'aimerais profiter du présent débat pour remercier, avec sincérité, Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf d'avoir cherché et proposé une solution de compromis sur la détermination des contributions de base de la réforme de la péréquation et de la répartition des tâches. En rencontrant les représentants de nos cantons respectifs avant le débat, nous nous sommes bien rendu compte que les fronts étaient irréconciliables. Or un compromis a été trouvé. Celui-ci était d'autant plus difficile à élaborer que le présent débat donne l'impression que la Conférence des gouvernements cantonaux soutenait la proposition présentée comme la corde soutient le pendu et que, du point de vue arithmétique, la majorité des membres du Conseil des Etats ne correspond pas complètement à la composition de la Conférence des gouvernements cantonaux.
Trouver un compromis s'est avéré également difficile, car il y a aujourd'hui énormément de débats sur la fiscalité des cantons, la répartition des charges et les systèmes fiscaux différents qui doivent se réformer, en particulier dans le cadre de la réforme de l'imposition des entreprises III. Un projet de réforme de la péréquation et de la répartition des tâches déséquilibré rend évidemment encore plus difficile les discussions sur la réforme de l'imposition des entreprises III. Vous avez traversé la rivière sur un tout petit pont. Patatras! Aujourd'hui, cette solution de compromis tombe malheureusement à l'eau. Je suis très déçue qu'elle n'ait pas été soutenue par la Commission des finances et qu'elle ne soit vraisemblablement pas soutenue par le conseil. J'ai l'impression que l'on fait parler ici les intérêts régionaux plutôt que les intérêts de la Suisse toute entière. Le fédéralisme, ce n'est pas le cantonalisme, ce n'est pas l'addition des intérêts des cantons. Le fédéralisme consiste à trouver une solution qui respecte nos identités propres.
J'aimerais réagir à une certaine condescendance qui s'est exprimée parmi les cantons receveurs envers les cantons contributeurs. On a vraiment l'impression que ces cantons contributeurs additionnent, conjuguent tous les vices du fédéralisme. Mon canton, qui est un canton contributeur depuis de longues années, vous le savez, a des charges sociales, culturelles et d'infrastructures très élevées. Alors, bien sûr, nous touchons de l'argent du fait de la solidarité confédérale pour financer les projets d'agglomération, mais nous investissons aussi pour réaliser ces projets d'agglomération, et nous investissons non seulement pour nos projets d'agglomération, mais aussi pour la concrétisation de projets qui touchent toute la Suisse. Je pense en particulier aux avances que nous avons consenties pour construire les grandes infrastructures ferroviaires, sur l'axe Lausanne–Genève certes, mais on sait que cet axe influe sur le trafic ferroviaire de toute la Suisse.
Le canton de Vaud n'a jamais baissé ses impôts durant ces 25 dernières années. Il y a des projets qui vont dans ce sens, mais pour l'instant il ne l'a pas fait. J'invite tous les cantons receveurs à introduire un impôt sur les successions, à avoir un impôt sur la fortune élevé, comme c'est le cas aujourd'hui dans le canton de Vaud. Je les invite aussi à consentir à de douloureux programmes d'économies, comme nous avons dû le faire, parfois au détriment de la fonction publique. Tout cela fait que nous sommes aujourd'hui un canton contributeur, mais nous ne sommes pas devenus riches d'un coup de baguette magique, cela s'est fait grâce à une forme de cohérence politique et de compromis trouvé entre des dépenses maîtrisées et une fiscalité qui n'a pas été réduite.
Je n'ai pas fait le calcul précis, mais je pense qu'un certain nombre de mes collègues qui se sont exprimés contre la solution du Conseil fédéral viennent de cantons qui ont abaissé leurs taux d'imposition ces dernières années.
Concrètement, je vous invite à soutenir les propositions de la minorité. Je rappelle que les cantons contributeurs – Monsieur Fournier a dit qu'on ne change pas un système qui fonctionne – ne remettent absolument pas en cause le système de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches. Ils le soutiennent et je dirai même qu'ils paient rubis sur l'ongle depuis son introduction. Au fond, ce qui nous est proposé aujourd'hui est une simple adaptation par rapport aux règles qui existent et qui sont précisées dans le message. Ces règles sont claires. Tous les cantons aujourd'hui ont dépassé l'objectif de la dotation minimale à 85 pour cent, c'est précisé dans le message. Par conséquent, puisque les critères sont atteints, il est normal qu'on adapte le système et qu'on réduise très modestement la contribution des cantons.
C'est le sens des propositions des minorités Fetz et Bieri, que je vous invite à soutenir.

En 2008, cela a aussi été rappelé par Monsieur Fournier, les cantons à faible potentiel de ressources ont bénéficié d'une augmentation des contributions de presque 800 millions de francs, soit d'une augmentation de 25 pour cent, ce qui n'est pas négligeable. Les paiements directs au titre de la péréquation ont augmenté deux fois plus vite que les dépenses des cantons qui bénéficient de la péréquation. Donc, même avec cette réduction modérée des contributions, les cantons receveurs disposent de moyens suffisants.
De plus, les charges sociodémographiques sont insuffisamment compensées par rapport aux facteurs géotopographiques. Cela a aussi été dit dans le débat: 82 pour cent des charges excessives sont liées aux facteurs démographiques et 18 pour cent aux facteurs topographiques. Les fonds étant alloués de manière égale à 50 pour cent, les charges excessives liées à la topographie sont fortement compensées, alors que les facteurs sociodémographiques le sont insuffisamment. Je suis tout à fait d'accord sur le fait que la construction de routes de montagne engendre des coûts importants. Toutefois, la construction ou le financement de garderies, d'écoles, de lignes ferroviaires coûte davantage.
Au final, je dirai que les grands centres financent une croissance qui profite à toute la Suisse et qu'ils contribuent également à la solidarité. Un effort de solidarité supplémentaire doit probablement être discuté.
Je vous invite à soutenir la proposition de la minorité Bieri et par conséquent celle du Conseil fédéral. En tant que représentante d'un canton contributeur, je suis prête à offrir l'apéritif au titre de la péréquation financière, mais je vous invite à respecter cette solidarité, à manifester votre souci visant à ce que les efforts consentis par les cantons soient estimés correctement et proportionnels.

Schmid Martin (RL, GR): Finanzausgleichsdiskussionen haben das Potenzial, Emotionen zu wecken. Umgekehrt hat der Bundesrat mit dem Wirksamkeitsbericht eine gute Ausgangslage für unsere Diskussion geschaffen.
Letztlich steht insbesondere der Vorschlag des Bundesrates zur Debatte, die Mindestausstattung sei mit 85 Prozent zu definieren. Zu diesem Schluss kann man kommen – das gebe ich redlich zu –, wenn man nur das Ziel der Mindestausstattung von 85 Prozent im Auge hat. Wenn man aber die weiteren Ziele, welche der Finanzausgleich anstreben will, auch in die Beurteilung einbezieht, wie z. B. die Verringerung der Unterschiede bei der finanziellen Leistungsfähigkeit und der Steuerbelastung oder auch den Erhalt der steuerlichen Wettbewerbsfähigkeit der Kantone, dann kann man getrost auch zu einem anderen Ergebnis kommen und der Mehrheit folgen.
Ich möchte Herrn Kollege Bieri und Herrn Kollege Eder deutlich widersprechen; sie haben von einem Bruch von Treu und Glauben gesprochen, wenn der Rat bei der Festsetzung der 85 Prozent eine Gesamtbeurteilung vornimmt und nicht nur das Ziel der Mindestausstattung einbezieht. Wenn man nämlich diese Gesamtbeurteilung näher betrachtet, stellt man fest, dass sich die Disparitäten in Bezug auf die finanzielle Leistungsfähigkeit der Kantone vor dem Ressourcenausgleich nur leicht verringert haben und dass die Steuerbelastungsunterschiede teilweise auch zugenommen haben.
Ich gebe Ihnen, Herr Bieri, auch gerne eine Antwort auf die Frage, warum Zug so viel mehr zum Handkuss komme. Sie sehen in der aggregierten Steuerbelastungsbilanz, dass Zug von 2008 bis 2011 bei einer Basis von 100 Punkten um 30 Punkte zugelegt hat. Kollege Kuprecht hat zu Recht gesagt: Andere Kantone wie St. Gallen haben sich sogar noch verschlechtert oder sind wie Graubünden auf dem gleichen Stand geblieben. In diesen Jahren haben sich Schwyz und Zug überdurchschnittlich entwickelt und haben gegenüber den anderen Kantonen überdurchschnittlich an Ressourcenstärke gewonnen.
Man kann es bedauern, Herr Kollege Kuprecht, dass andere Kantone nicht die gleiche Entwicklung gemacht haben, welche eben Schwyz und Zug gemacht haben; das ist so. Ich war auch kantonaler Finanzdirektor, und ich hätte mir in dieser Sache immer gewünscht, dass auch wir uns deutlich verbessern können. Es ist aber auch nicht so, dass diese Kantone nichts getan hätten. Gewisse Kantone haben mit diesen Mitteln Schulden abgebaut, sie haben auch die Steuerbelastung gesenkt – gerade in Ihrem Sinne; es war der Sinn dieser Massnahmen, dass man die Disparitäten letztlich reduziert –, und sie haben teilweise auch die Pensionskassen ausfinanziert und sozusagen Ordnung in ihr Haus gebracht.
Die Frage ist eben, wie die Kantone mit den Mitteln umgehen. Wenn sich Kollege Bieri fragt – und hier bin ich vielleicht quasi der Anwalt der Kantone St. Gallen und Bern, denn ihre Vertreter dürfen ja selbst nicht sprechen, wenn sie angegriffen werden –, warum Bern rund eine Milliarde Franken bekommt und auch deutlich höhere Ausgaben hat, so möchte ich ihm einfach zur Antwort geben: Der NFA ist ein zahlenbasiertes System, das auf Ressourcen beruht. Wenn die Kantone sich zu Ausgaben im Gesundheitswesen, im Sozialwesen entscheiden oder wenn sie ein anderes Leistungsniveau anstreben, ist das der Entscheid dieser Kantone, und das ist in einem föderalistischen System zu akzeptieren. Die Berner Lehrerfamilie hat eine deutlich höhere Steuerbelastung, um sich das Leistungsniveau im Kanton Bern leisten zu können, als sie beispielsweise eine vergleichbare Lehrerfamilie im Kanton Zug oder im Kanton Schwyz hat. Das ist ein Entscheid, der eben hinzunehmen ist, und die Kantone sollen diesbezüglich nach meiner Auffassung auch weiterhin frei sein.
Es gibt schon Problembereiche; das gebe auch ich offen zu. Die Trägheit des Systems kann – wenn man jetzt die Zahlen nimmt, welche in Zukunft dann als Basis beigezogen werden –, gerade auch in einem zyklischen Finanzverfahren, zu einem Problem führen, wenn sich die Wirtschaft dann anders entwickelt. Aber das gleicht sich über die Zeit aus; das hat man auch im Rahmen der Finanzkrise gesehen, als sich natürlich auch die Zahlen von Basel und Zürich entsprechend ausgewirkt haben.
Weil Frau Fetz jetzt nicht im Saal ist, verzichte ich darauf, auf ihr Argument einzugehen, wonach die Volksabstimmungen Einfluss auf die Autonomie der Kantone haben. Auch das wäre noch ein Aspekt, den man erwähnen könnte, denn es gibt auch andere Kantone, wo sich die Bevölkerung über Mehrheitsentscheidungen, die sie selbst nicht mitgetragen hat, doch gewisse Gedanken macht. In einem föderalen Staatswesen ist es letztlich aber einfach so, dass man solche Entscheidungen in diesem Sinne auch mittragen sollte.
Herr Kuprecht, Sie haben richtig gesagt, dass die Werte, die beigezogen werden müssen, richtig und auch tatsächlich vergleichbar sein sollten. Wenn Sie die sogenannten Repartitionswerte ansprechen, die auch im Bereich der Immobilienbewertung gelten, gebe ich Ihnen Recht: Wenn ich den Eigenmietwert in Splügen mit dem Eigenmietwert und den Marktpreisen einer Wohnung in Zürich vergleiche, habe auch ich als Bündner manchmal das Gefühl, dass dort höchstwahrscheinlich ein gewisses Optimierungspotenzial vorhanden wäre und dass man dem nachgehen sollte. Ich möchte nicht bestreiten, dass man das in diesen Bereichen vom Bund her durchaus noch aufgreifen könnte. Aber das sind alles Optimierungspotenziale in einem System, das seit 2008 in Kraft ist. Auch zu den übrigen Bereichen des Wirksamkeitsberichtes wird es weitere Diskussionen geben.
Ich möchte Sie deshalb bitten, der Mehrheit zu folgen; ich bin überzeugt, dass die Ziele des NFA im Grossen und Ganzen erreicht worden sind. Als Vertreter eines Nehmerkantons möchte ich auch sagen: Wir danken den Geberkantonen. Ich verstehe, dass sie sich hier aufregen, dass sie diese Mittel nicht gerne einbezahlen. Sie sind in der gleichen Situation wie die St. Moritzer im Kanton Graubünden – Sie könnten nämlich auch die Kantone nehmen; in den Kantonen hat man die gleichen Diskussionen, wie wir sie hier in diesem Rat führen. Ich glaube, es ist systemimmanent, dass man sich auch für den eigenen Kanton einsetzt.
Ich meine, wenn man sich die Gesamtziele des NFA nochmals vor Augen hält, so sieht man, dass der Antrag der Mehrheit sehr viel Richtiges an sich hat. Ich möchte Sie bitten, diesem zu folgen.

Bischof Pirmin (CE, SO): Der Finanzausgleich hat ja etwas Buchhalterisches, Staubiges, Langweiliges an sich. Sie spüren aber in dieser Debatte, dass der Finanzausgleich durchaus auch etwas Emotionales und etwas tiefsinnig Staatsrechtliches an sich hat. Wir sind in diesem Lande ja zu Recht stolz auf den Föderalismus. Wenn wir Gelegenheit haben, andere Länder zu besuchen, und gefragt werden, wie die Schweiz denn das mache, erklären wir stolz, wie wir die Autonomie der Kantone und Gemeinden aufrechterhalten. Das betrifft gerade den Ständerat; wir hier sind aufgerufen, die Autonomie und die Kampfkraft der Kantone und der Gemeinden aufrechtzuerhalten in einer Zeit, in der immer mehr zentralisiert wird.
Es ist aber eben schon so wie in Grossmutters Winterküche: Das Kochbuch mit den schönen Bildern ist das eine; das andere, das Entscheidende, ist dann, wenn gekocht wird und wenn es ans Eingemachte geht. Das Eingemachte im Staat ist halt das Geld, und fürs Eingemachte in unserem föderalistischen System sorgt der Finanzausgleich. Ich will nicht so weit gehen wie die Professoren Brülhart und Schmidheiny kürzlich in der «NZZ»: «Es ist durchaus denkbar, dass ohne Finanzausgleich einige Kantone und Gemeinden finanziell nicht überlebensfähig wären, während andere Kantone und Gemeinden mit Steuersätzen nahe bei null ausgeglichen wirtschaften könnten. Dies wäre weder politisch tragfähig noch ökonomisch erstrebenswert.» Die beiden Ökonomen haben aber Recht: Der Finanzausgleich ermöglicht es in diesem Land allen Kantonen, zu leben und zu überleben.
Es gibt Kantone in diesem Lande, dazu gehört auch mein Kanton Solothurn, die nicht zu den begüterten gehören. Ich bin der Meinung, dass mein Kanton nichts dafür kann, dass er ein relativ gebirgiger Kanton ist und dass er relativ weit von den Zentren Zürich und Bern entfernt ist. Die Voraussetzungen sind halt nicht die gleichen.
Der Finanzausgleich gleicht nicht einfach aus und nivelliert; das würde ein zentralistisches System machen, wie das andere Länder kennen, mit den Folgen, die wir auch kennen. Der Finanzausgleich gleicht dort aus, wo Ungleichheiten auf der Steuerkraft eines Kantons und nicht auf einem hemmungslosen Ausgabenwachstum beruhen; nicht die Ausgaben bestimmen die Zahlungen aus dem Finanzausgleich, sondern die Steuerkraft.
Sie wissen es: Wir hatten vor diesem Finanzausgleichssystem auch schon etwas Ähnliches, nämlich ein unüberwindbares, konzeptloses Dickicht von verschiedensten Einzelzahlungen. Wollen wir dahin zurück, oder wollen wir das konzeptuelle, das durchdachte System, das wir heute haben, bewahren und pflegen? Die Alternative, das ist hier zweimal gesagt worden, ist auch eine klare: Wenn wir vom Geist des Finanzausgleichs abrücken, dann können wir das. Dann ist die Folge eine materielle Steuerharmonisierung. Zu Deutsch heisst das: Der Bund bestimmt dann, wie viel Steuern die Kantone und die Gemeinden einziehen dürfen und wie viel die einzelnen Steuerzahlerinnen und Steuerzahler zu bezahlen haben. Materielle Steuerharmonisierung kann man wollen, aber das ist dann einfach die Einführung der Armut über das Steuerrecht. Alle werden ärmer, dafür sind alle gleich. Das können wir doch im Ernst nicht wollen!
Deshalb muss man hellhörig sein, wenn man liest, dass der Präsident einer grossen Partei in einem Kantonsparlament ausgeführt hat, der NFA sei ein «Feind ... Diesen Feind gilt es zu bekämpfen, zu Luft, zu Wasser und am Boden.» Mit dieser Diktion und mit dieser Geisteshaltung würden wir dann wirklich dem föderalistischen System in unserem Lande das Grab schaufeln.
Die Wirkung des Finanzausgleichs ist nach der kurzen Beobachtungsperiode nicht ganz sicher. Wir müssen wahrscheinlich wirklich den nächsten Wirksamkeitsbericht abwarten. Aber wir können feststellen, dass die Scherenbewegung zwischen den reichen und den armen Kantonen eigentlich nicht gestoppt worden ist. Wir dürfen auch emotionslos feststellen, das ist vielleicht an die Geberkantone gerichtet, dass die Geberkantone von jedem zusätzlichen Steuerfranken, den sie einnehmen, nur einige wenige Rappen – einige wenige Rappen! – in den Finanzausgleich abgeben müssen. Ich mag ihnen das gönnen. In diesem Sinn und Geist plädiere ich dafür, den Finanzausgleich sorgfältig zu bewahren, zu optimieren, durchaus immer wieder zu kontrollieren, aber ihn nicht zu bekämpfen, sondern seinen Geist aufrechtzuerhalten.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und der Mehrheit zu folgen.

Föhn Peter (V, SZ): Es ist richtig: Ein Einheitssatz von Genf bis Romanshorn wäre auch für mich eine Katastrophe. Denn ein fairer NFA ist und bleibt eine gute Sache, aber er darf nicht überreizt werden. Die fiskalpolitische Hoheit der Kantone ist ein hohes Gut und muss bewahrt werden. Ich sage das als überzeugter Föderalist. So sieht es auch das zum NFA gehörende Gesetz, das Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich, in Artikel 2 vor. Dort heisst es klipp und klar, dass die Finanzautonomie der Kantone durch den NFA gestärkt werden soll. Ebenso sieht das Gesetz vor, dass die wichtige Wettbewerbsfähigkeit der Kantone erhalten bleiben soll, und dies im nationalen wie auch im internationalen Verhältnis.
Für etliche Kantone mögen diese wichtigen Grundsätze in den letzten Jahren Gültigkeit gehabt haben. Der Kanton Schwyz hingegen als ressourcenstarker Kanton mit einer hohen Wettbewerbsfähigkeit im steuerlichen Umfeld wurde durch den NFA finanzpolitisch arg in Mitleidenschaft gezogen. Ich erinnere mich noch gut an die unseligen Vorwürfe der Neunzigerjahre, die vor allem vom Medienplatz Zürich unablässig auf den Kanton Schwyz niederprasselten: Als Trittbrettfahrer wurde der Kanton Schwyz betitelt. Es hiess, diesen ungerechtfertigten Ruf würden wir loswerden, wenn dann der NFA akzeptiert und in Umsetzung sei. Maximal 30 Millionen Franken würde der Schwyzer Solidaritätsbeitrag betragen. Das sei der künftige Preis für den Kanton Schwyz, damit er nicht mehr als Trittbrettfahrer gelte.
Der Kanton Schwyz blieb aber skeptisch. Der Schwyzer Souverän glaubte diesen Schlaumeiereien nicht und lehnte den NFA in der Volksabstimmung 2004 ab. In der Rückschau wird offenbar, dass die Beurteilung des Souveräns richtig war, mindestens was die Unberechenbarkeit des NFA und die damals sehr tiefstapelnden Voraussagen betrifft.
Selbstverständlich tragen wir seither dieses eidgenössische Finanzausgleichssystem zwischen den Kantonen solidarisch mit – und wie! Denn von den in der Abstimmung genannten 30 Millionen Franken ist heute keine Rede mehr. Schon die erste Rechnung im NFA-Jahr 2008 belief sich auf 48 Millionen Franken. Seither sind die Zahlen in gewaltigen Schritten gestiegen. Eine unglaubliche und selbst von den damaligen Befürwortern nie und nimmer so vorausgesehene Dynamik hat den Kanton Schwyz und auch den Kanton Zug regelrecht erfasst. Nächstes Jahr wird der Kanton Schwyz 166 Millionen Franken in den Topf für den Ressourcenausgleich einzahlen, oder anders gesagt: Das Ressourcenpotenzial des Kantons Schwyz hat sich seit der Einführung des NFA um stattliche 65 Prozent vergrössert, die Zahlungen in den Topf des Ressourcenausgleichs sind hingegen im gleichen Zeitraum um enorme und für die Schwyzer Staatskassen völlig unverdauliche 240 Prozent angestiegen. Über 40 Prozent der Einnahmen an kantonalen Steuern im Kanton Schwyz werden gleich wieder vom NFA beansprucht.
Wenn man die Berechnungen respektive den Finanzplan sieht, wird offensichtlich, dass für unseren Kanton in den nächsten Jahren die NFA-Rechnung auf über 180 Millionen Franken ansteigen wird. Das ist eindeutig zu viel und bringt den Kanton Schwyz als solidarischen Kanton in die Bredouille. Es soll jedenfalls keiner behaupten, der Kanton Schwyz und seine Bürgerinnen und Bürger würden ihren Solidaritätsbeitrag nicht leisten. Noch einmal: Statt 30 Millionen Franken bezahlen wir heute gegen 180 Millionen Franken.
Wenn wir in der aktuellen parlamentarischen Diskussion kein klares Zeichen und kein minimales Entgegenkommen sehen, wird die Ablehnung des NFA in unserem Kanton und eventuell in weiteren Geberkantonen noch grösser. Letztendlich werden wir nicht ein finanzpolitisches Problem, son-

dern ein staatspolitisches Problem haben, weil die Bürgerinnen und Bürger das System nicht mehr verstehen und begreifen können – und die Solidarität würde massiv sinken. Es tritt also genau derjenige Effekt ein, der mit dem NFA verhindert werden sollte. Wir stehen als eidgenössische Legislative in der Pflicht, eine solche Entsolidarisierung zu vermeiden, und wir haben dies in der Hand.
Der Kanton Schwyz hat nicht zuletzt aufgrund der seit 2009 drastisch gestiegenen Zahlungen in den Ressourcenausgleich ein sehr grosses Defizit in der Staatsrechnung. Dieses Defizit wird mit enormen Anstrengungen von Regierung und Parlament bekämpft. Steuererhöhungen und Einsparungen an allen Ecken und Enden sind an der Tagesordnung – dies, obwohl unser Kanton seit je ein sparsamer Kanton mit einer tiefen Staatsquote und einer sehr restriktiven, strikten Ausgabenpolitik ist. Das entspricht durchaus unserer politischen Tradition und dem Willen der Bürgerinnen und Bürger. Eigenverantwortung, Subsidiarität, Kostenbewusstsein bei den öffentlichen Geldern und ein schlanker Staat mit einer kleinen Verwaltung auf allen Ebenen sind Werte, die im Kanton Schwyz gelebt werden. Ich betone es: Wir im Kanton Schwyz sind nicht nur sparsam, wir Schwyzer sind seit je spartanisch. Gleichzeitig aber zu sehen, wie sich die Nehmerkantone staatliche Leistungen gönnen, die bei uns noch nie angeboten wurden, fördert das Unverständnis für dieses sogenannte solidarische Finanzausgleichssystem.
Ich weiss, die NFA-Gelder werden den Kantonen zweckfrei und somit zur freien Verwendung zugewiesen; das ist auch richtig und entspricht dem föderalen Gedanken. Wenn hingegen Nehmerkantone die Zuwendungen aus dem Ressourcenausgleich eher als Beitrag an ihre Konsumationskosten und weniger als Unterstützung für eine Chancenverbesserung und somit Stärkung und Ressourcenausweitung sehen, wird es schwierig, dies zu erklären. Denn die von mir am Anfang erwähnte, vielfach zitierte Wettbewerbsfähigkeit, die explizit durch den NFA nicht beeinträchtigt werden soll, wird bei uns im Kanton Schwyz sehr wohl beeinträchtigt, und das ist schlecht. Wem nützt es, wenn ein Kanton als sehr grosser Pro-Kopf-Geldgeber geschwächt wird? Da zitiere ich unseren Schwyzer Finanzdirektor, der durchaus im Sinne aller Schwyzerinnen und Schwyzer immer wieder betont hat: Der NFA muss die Schwachen stärken und nicht die Starken schwächen.
Erste Reaktionen auf diese missliche Situation durch die hohe Belastung durch den NFA sind in meinem Heimatkanton schon seit einiger Zeit zu vernehmen. Teilzahlung, reduzierte Zahlung, Sperrkonto usw. sind im Kanton Schwyz keine Stammtischwitze, sondern ernsthafte Varianten, die auch von einem grossen Teil der Bürgerinnen und Bürger gefordert werden. Bei uns herrscht Alarmstimmung, Herr Schwaller! Wir könnten heute verhindern, dass aus einer finanzpolitischen Frage auch noch ein staatspolitisches Problem wird, nämlich eine Entsolidarisierung unter den Bürgerinnen und Bürgern und unter den Kantonen.
Jetzt muss ich noch etwas loswerden: Der Kanton Schwyz hat im Gegensatz zu vielen anderen Kantonen die Hausaufgaben immer gemacht, und zwar immer korrekt gemacht. Ich spreche hier unter anderem die Liegenschaftsschatzungen an. Unsere Schätzungswerte liegen nicht auf Steinzeitniveau. Nein, sie sind bis heute, wie vom Bund vorgeschrieben, immer wieder dem aktuellen Standard angepasst worden. Wenn nun heute dieser kleinen, gerechten und vom Bundesrat vorgeschlagenen Anpassung nicht stattgegeben werden sollte, müssten wir im Kanton Schwyz veranlassen, unter anderem beim Verkehrswert bei den Liegenschaftsschatzungen auf das Steinzeitniveau zurückzugehen, wie dies bei etlichen anderen Kantonen der Fall ist. Ich sage Ihnen: So müsste der Kanton Schwyz etliche Millionen – ja, Sie hören richtig: etliche Millionen! – weniger in den NFA einzahlen, denn dann schenken einerseits der Vermögensstand und andererseits der Eigenmietwert gewaltig ein.
Ich frage Sie: Muss es so weit kommen? Nein, ich glaube nicht. Es scheint mir deshalb ein Gebot der Stunde zu sein, dass wir unsere Verantwortung wahrnehmen und mindestens – ich sage: mindestens! – dem vernünftigen, ausgewogenen und sehr gut begründeten Vorschlag des Bundesrates zustimmen. Diese Massnahme wäre eine willkommene Entlastung für die Geberkantone. Es wäre vor allem auch ein klares Zeichen für eine Solidarität mit den gebenden Kantonen, denn wir zeigten uns in den letzten Jahren auch mit vielen Hundert Millionen Franken solidarisch.
Die Geberkantone zählen hier und heute für einmal auf die Solidarität der Nehmerkantone. Der bundesrätliche Entwurf ist sehr moderat, für mich eigentlich zu moderat. Aber ich schliesse keine Wette ab. Ich bitte um Vernunft und darum, die Vernunft walten zu lassen. Wir wollen doch die Schwachen stärken und auf keinen Fall die Starken weiter schwächen.
Das heisst, ich bin für Eintreten, und ich danke Ihnen für die Unterstützung des Antrages der Minderheit, das heisst des bundesrätlichen Entwurfes.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Es wurde nun schon sehr viel gesagt. Ich werde mich auch bemühen, noch zwei, drei Überlegungen zur Debatte einzubauen und die vielen Zahlen, die Sie alle nun schon gehört haben, mit zwei, drei Ausnahmen beiseitezulegen.
Ich beginne damit, dass es erstens aus meiner Sicht völlig unbestritten ist, dass wir einen Finanz-, einen Lastenausgleich wollen. Es ist keine Rede davon, dass man etwa – Herr Bischof hat das Schreckgespenst an die Wand gemalt – zurück zur früheren Subventionswirtschaft gehen will. Unbestritten ist es, dass in diesem Bundesstaat ein entsprechender Ausgleich richtig und nötig ist. Wir sehen das im Übrigen an vielen anderen Orten, im Grossen im Kontext der Kohäsionsproblematik in der EU, im Kleinen in unseren Kantonen und Gemeinden. Das ist unbestritten, und auf dieser Basis sollten wir diskutieren.
Zweitens sollten wir weitgehend ohne Emotionen diskutieren, denn es geht hier eigentlich darum, dass wir ein System haben, das von Volk und Ständen beschlossen wurde, ein System, das seine Logik hat. Diese Logik sollte uns in der Debatte leiten. Was sagt uns die Systemlogik dieses Ressourcen- und Lastenausgleichs, die wir heute etwas anpassen wollen? Sie sagt uns drei Dinge; da erlaube ich mir, nochmals zwei, drei Zahlen zu erwähnen.
Das Erste ist, dass die Mindestausstattung, die das Gesetz vorgibt, in der laufenden Finanzierungsperiode von allen Kantonen deutlich übertroffen wurde. Die Logik des Systems sagt uns also, dass eine Anpassung der Grundbeiträge gemäss dem Bundesgesetz die logische Folge ist – und das ist die Weisheit des bundesrätlichen Kompromissvorschlages: Er entspricht der Logik des Systems, dass man anpassen soll, wenn die Mindestausstattung übertroffen wird.
Was ist weiter die Logik des Systems? Zur Logik gehört es zum einen, dass in den letzten Jahren, seit 2008, die Beiträge an die ressourcenschwachen Kantone um ungefähr 800 Millionen Franken zugenommen haben. Im Wirksamkeitsbericht wird aufgezeigt – das ist schon angeklungen –, dass diese Ausgleichszahlungen fast doppelt so stark gestiegen sind wie die Ausgaben der vier ressourcenschwächsten Kantone. Es wird deutlich gesagt, dass alle Kantone mit dem Vorschlag des Bundesrates über ausreichend finanzielle Mittel verfügen, um ihre öffentlichen Aufgaben zu erfüllen. Zur Logik gehört weiter, dass es die Anpassung auch in der Zukunft erlaubt, dass alle Kantone ihre öffentlichen Aufgaben erfüllen. In diesem Zusammenhang muss ausserdem erwähnt werden, dass die ressourcenstarken Kantone solidarisch für die Gesamtsumme haften mussten – auch das ist deutlich geworden –; das hat bei einzelnen Kantonen zu überproportionalen Zunahmen geführt. Sie haben die Zahlen von Kollege Bieri heute Morgen gehört. Meine Bilanz ist also, dass der bundesrätliche Vorschlag diese Systemlogik weiterentwickelt, weshalb heute klar ist, dass es eine Anpassung im System braucht und dass mit dieser Anpassung alle Kantone über ausreichende finanzielle Mittel für die Erfüllung ihrer Aufgaben verfügen.
Ich muss drittens sagen, dass ich in der Debatte, obwohl sie wortreich war, nicht sehr viele gute Argumente gehört habe, die erklären, warum dem bundesrätlichen Vorschlag nicht

zugestimmt werden sollte. Herr Levrat etwa, wenn ich ein Beispiel nehmen darf, hat wortreich über die Agglomerationsprogramme, über die Zentrumsfähigkeit der starken Kantone gesprochen; man könnte über die Hochschulen und vieles anderes sprechen. Das stimmt, das ist richtig, und das begrüssen wir auch sehr. Es erklärt aber nicht, Herr Levrat – andere haben ähnliche Argumente verwendet –, warum der bundesrätliche Vorschlag nicht der adäquate ist. Er passt in der Systemlogik das System an – ich sage es noch einmal: gemäss den gesetzlichen Vorgaben –, unter Wahrung der Situation, dass alle Kantone über ausreichende finanzielle Mittel verfügen, um ihre Aufgaben zu erfüllen. Gute Argumente gegen diesen Vorschlag hat man nicht gehört.
Lassen Sie mich viertens kurz erwähnen, dass es einen Bereich unserer Gesellschaft gibt, der in Geber- und Nehmerkantonen gleicherweise tätig ist, nämlich die Wirtschaft. Die Wirtschaft hat sich deutlich dazu geäussert, dass sie den bundesrätlichen Vorschlag unterstützt. Es wird uns gesagt: «Zum heutigen Zeitpunkt erscheint die vom Bundesrat vorgeschlagene Senkung der Grundbeiträge des Ressourcenausgleichs als faire, vermittelnde Lösung. Diese Anpassung berücksichtigt Geber- wie Nehmeranliegen gleichermassen und sollte befürwortet werden.» Das ist die Stimme der Schweizer Wirtschaft, die sozusagen etwas über den kantonalen Interessen stehend in allen Kantonen tätig ist.
Lassen Sie mich fünftens damit schliessen: Was bleibt nach dieser Debatte? Für mich bleibt, dass eine Mehrheit unserer Bevölkerung nach langen, intensiven Diskussionen in Bund und Ständen damals auf dieses neue Ausgleichssystem gesetzt hat. Sie hat darauf gesetzt, Herr Föhn hat das angetönt. Es ist uns gelungen, eine Mehrheit zu finden, weil auch in den Geberkantonen die Bevölkerung davon überzeugt werden konnte, dass das System reformfähig ist. Viele von uns, ich erinnere mich gut, haben an vielen harten Debatten teilgenommen. Ich war an vielen Podien mit sehr vielen skeptischen Leuten. Ich habe mich wie viele meiner Kolleginnen und Kollegen permanent eingesetzt mit dem Hinweis, dass ein starker Bundesstaat diesen solidarischen Ausgleich braucht, dass er aber auch darauf zählen kann, dass in der Zukunft in der Logik des Systems Anpassungen möglich sind. Das war das Schlüsselargument, um an vielen Podien zu punkten und um diese Mehrheit, die dieses System erst möglich machte, zu schaffen.
Heute haben Sie die Gelegenheit, diese Reformfähigkeit zu beweisen und den Menschen, die zugestimmt haben, zu zeigen, dass es dieses System im Interesse eines solidarischen Ausgleichs braucht, dass aber dieses System auch reformfähig ist und bleibt. Deshalb sollten Sie diesem fairen, vermittelnden Vorschlag des Bundesrates zustimmen.

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Ich mache es kurz, da wir uns ja ausführlich unterhalten haben. Ich danke allen, die gesprochen haben, aber ich danke auch jenen, die nicht gesprochen haben.
Heute Morgen waren wir eher eine Kammer der Kantone und wahrscheinlich weniger eine Chambre de Réflexion. Ich verstehe, dass sich jeder für sich und seinen Kanton äussern wollte oder vielleicht auch zum Teil musste. Ich habe heute Morgen aber keine Fundamentalkritik am Modell gehört. Das Modell ist akzeptiert und wird als gut bezeichnet. Es ist vielleicht nicht gerade alternativlos, aber sicher ein gutes Modell. Innerhalb des Modells bewegt sich sicher der Bundesrat, bewegt sich auch die Mehrheit der KdK, wenn es darum geht, die Ressourcen für die nächsten vier Jahre zu bestimmen. Innerhalb des Modells gibt es aber einige Stellschrauben, deren Betätigung am Charakter des Modells nichts ändert. Man könnte z. B. sagen, dass wir von den 85 Prozent auf 87 oder auf 83 Prozent gehen. Das wäre gesetzlich im Rahmen einer Änderung des Bundesgesetzes über den Finanz- und Lastenausgleich zu erreichen. Oder man kann sagen, wie das Frau Fetz beantragt, dass wir die Töpfe anders alimentieren, soziodemografischer Lastenausgleich oder andere, oder dass wir den Abbau des Härteausgleichsfonds beschleunigen und solche Dinge; das liegt für mich innerhalb des Systems.
Dann kann man ein anderes System wählen – das ist dann fundamentaler –, wie die Minderheit der KdK dies vorgeschlagen hat und die Standesinitiative Nidwalden 14.300 dies vorschlägt: Im Wesentlichen geht es darum, eine neutrale Zone einzuführen. Das müsste man vertieft diskutieren; so weit können wir heute ja nicht gehen, das ist keine Frage, darum geht es heute nicht. Das müsste man vertieft diskutieren. Man müsste vermutlich ein neues Modell schaffen, sonst geht das nicht. Jetzt einfach innerhalb des bestehenden Gesetzes eine neutrale Zone einzuführen würde entweder nichts bringen oder dann zu massiven Umverteilungen führen. Das haben wir diskutiert: Eine neutrale Zone innerhalb des bestehenden Modells zu schaffen ist nicht möglich.
Dann habe ich sehr viel über die Rolle der Kantone und deren Lage, Grösse, Gestaltung der Steuern, Investitionen in den Zentren usw. gehört. Entscheidend ist, dass wir ein Modell haben, welches den Wettbewerb unter den Kantonen weiterhin ermöglicht; das scheint mir das Zentrale zu sein. Das ist auch von der Grundausrichtung des NFA her zielführend und vernünftig.
Vieles habe ich über die Solidarhaftung, vor allem der Geberkantone, gehört. Es wurde aber richtig gesagt, dass es auch eine Solidarhaftung der Nehmerkantone gibt. Ich persönlich finde «Solidarhaftung» eine etwas schwierige und eher falsche Bezeichnung. Ich würde eher von «Solidargemeinschaft» sprechen: Man ist in einer Gruppe, und wenn es einem Mitglied dieser Gruppe schlechtgeht, muss man für die gesamte Gruppe einspringen, ob das auf der Nehmer- oder auf der Geberseite ist. Ich glaube, das lässt sich ändern, wenn man es will; man könnte das ändern. Wenn man die Solidarhaftung aufhebt, würde das aber dazu führen, dass die Nehmerkantone wesentlich weniger erhalten, wenn es einem Geberkanton schlechtergeht. Das kann man so wollen und umsetzen. Ob Sie dann eine Mehrheit dafür finden, ist allerdings fraglich.
In Bezug auf den Härteausgleich wurde gesagt, dass er auf eine ausserordentlich lange Dauer angelegt ist. Dazu muss man einmal sagen, dass der Topf so bleibt, wie er ist. Hätten wir jetzt also eine Inflation gehabt, dann wäre der Betrag doch schon gesunken. Er bleibt aber fix und reduziert sich ab 2016 pro Jahr um 5 Prozent. Das ist eine sehr lange Zeit, das stimmt – ich habe mich auch gewundert, als ich damals hörte, das sei der Kompromiss; es war aber ein Kompromiss. Ich habe nichts gehört, was jetzt diesen Kompromiss infrage stellen würde und dazu geeignet wäre, diese Büchse der Pandora wieder zu öffnen. Ich würde meinen, der Härteausgleich müsste so bleiben, wie er konzipiert ist.
Den Topf für den soziodemografischen Lastenausgleich kann man im Rahmen dieses Systems stärker alimentieren, das wollen der Antrag der Minderheit Fetz und die Standesinitiative Waadt 13.313. Das kann man tun, aber für mich ist es zu wenig ausdiskutiert. Ich werde mich mit der Mehrheit der Kommission dagegenstellen, und zwar aus der folgenden Überlegung heraus: Wenn man eine andere Verteilung der Mittel in die Töpfe vornehmen will, muss man einen konkreten Vorschlag haben, diesen in die Vernehmlassung geben, mit den Kantonen diskutieren und erst dann entscheiden. Man kann nicht einfach sagen: Der Bund spart jetzt soundso viel, und das werfen wir dann in diesen Topf. Das ist mir persönlich etwas zu simpel gedacht.
Zur Büchse der Pandora möchte ich sagen: Für mich ist es eher so, als würden wir Mikado spielen – wer zuerst ein Stäbchen bewegt, hat verloren. Wirkliche Änderungen am Modell werden nicht vorgeschlagen. Deshalb stellt sich für mich die Frage, wer sich eigentlich zuerst bewegen muss. Herr Kuprecht hat da etwas in meinen Augen Richtiges gesagt. Ich bin auch der Meinung, dass die KdK auf den Bundesrat zugehen und sagen müsste: Wir wollen miteinander ein besseres, ein faireres System finden. Dann könnte man sich an die Arbeit machen. Es wäre eine jahrelange Arbeit, die Mehrheit der Kantone müsste das wollen, dann würde man etwas erreichen. Ich glaube, es gibt keinen anderen Weg, den wir hier vernünftigerweise beschreiten können.
Jetzt zur Frage «Entwurf des Bundesrates oder Antrag der Mehrheit der Kommission?»: Um meine Interessenbindung

offenzulegen: Ich komme aus einem Nehmerkanton, und ich habe mich in der Kommission der Stimme enthalten. Ich gehöre also zu den dreien, die sich enthalten haben. Das Verhältnis war 7 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen.
Ich habe Ihnen einleitend Artikel 6 Absatz 3 des Gesetzes zitiert. Die Frage ist wirklich, wie man diese Bestimmung interpretieren muss. Meines Erachtens führt kein Weg daran vorbei, dass man sich fragt: Haben die Nehmerkantone einen Anspruch auf mehr als 85 Prozent? Wenn man so fragt, muss man sagen: Nein, sie haben keinen Anspruch auf mehr als 85 Prozent. Dann ist man bei der Lösung des Bundesrates. Es gibt aber verschiedene Interpretationen, und man ist nicht viel über den 85 Prozent, wenn man dem Antrag der Mehrheit zustimmt. Es geht also nicht darum, wie Frau Fetz gesagt hat, dass man jetzt auf 99 Prozent oder so geht. Innerhalb der Toleranz lässt sich der Antrag der Mehrheit sicher auch rechtfertigen. Wenn ich es aber rein juristisch betrachte, muss ich sagen, dass die Minderheit wahrscheinlich in der besseren Position ist. So viel zur Debatte.
Abschliessend möchte ich noch etwas zum Vorwurf von Herrn Niederberger sagen, man habe den Finanzdirektor des Kantons Nidwalden in der Kommission angehört und ihm schon vorher gesagt, die Frage sei entschieden. Es stimmt, das ist so abgelaufen. Es tut mir leid, ich entschuldige mich dafür. Die Geschichte ist einfach die, dass der Kanton Nidwalden den Vorschlag der Minderheit der KdK eins zu eins aufgenommen, in eine Standesinitiative gekleidet, ausformuliert und so unterbreitet hat. Wir hatten im Zusammenhang mit der Anhörung der KdK diesen Vorschlag schon diskutiert. Es gab schon eine Meinung innerhalb der Finanzkommission. Diese Meinung habe ich dem Finanzdirektor eingangs mitgeteilt. Ich habe ihm sicher nicht gesagt, wir hätten schon über die Standesinitiative entschieden. Aber ich habe ihm mitgeteilt – ich fühlte mich dazu verpflichtet –, dass wir die Frage schon vorher diskutiert hatten. Natürlich, ich hätte ihn anrufen und ihm sagen können, er solle zu Hause bleiben. Aber das wäre auch wieder nicht sehr anständig gewesen. Ich denke, man hat versucht, eine vernünftige Lösung zu finden, man hat sich transparent verhalten. Aber wenn das so angekommen ist, wie Herr Niederberger geschildert hat, tut es mir leid. So weit meine Zusammenfassung.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich stelle fest, dass niemand in diesem Saal und kein Kantonsvertreter, keine Kantonsvertreterin Grund zum Jammern hat, weder von der Geber- noch von der Nehmerseite her. Wir haben seit 2008 ein System, die NFA, das funktioniert. Sie haben immer «der NFA» gesagt, Herr Föhn; wir haben das vor ein paar Jahren verweiblicht, jetzt ist es einfach «die NFA» – aber ich verzeihe Ihnen das –, die Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen.
Also, die NFA funktioniert seit 2008. Die Finanzautonomie der Kantone wurde gestärkt. Herr Niederberger hat gesagt, es habe damals nur eine Person in der Finanzverwaltung gegeben, die das System verstanden habe. Ich würde dem widersprechen und sagen: Es hat auch ein paar Kantone gegeben, die das alte System verstanden haben. Das alte System hat nämlich darauf beruht, dass für die Finanzkraft, die Einreihung und die Zuteilung der Beiträge die Höhe der Steuerbelastung in den Kantonen massgebend war. Wir in den Kantonen haben das System schon verstanden. Aber es war trotzdem kein gutes System, weil es nämlich manipulierbar war. Darum ist man zu dieser NFA übergegangen.
Die NFA-Arbeiten haben fünfzehn Jahre gedauert. Es ist ein System, das in sich sehr stark austariert ist, zwischen Bund und Kantonen. Ich stelle heute fest – das ist das Ergebnis des zweiten Wirksamkeitsberichtes –, dass es in den wesentlichen Teilen die Zielsetzung erfüllt. Es gibt einzelne Bereiche, in denen es sie nicht ganz oder noch nicht erfüllt. Das ist zum Beispiel dort der Fall, wo es um die Steuerbelastung geht; das wurde heute auch gesagt. Die Unterschiede in der Steuerbelastung sind nach wie vor gross, aber der Unterschied im Ressourcenpotenzial, das heisst im Handlungsspielraum der Kantone, ist weniger gross. Das Delta ist weniger gross, als es war, oder anders gesagt: Die Kantone haben heute einen grösseren Handlungsspielraum, als sie ihn vor Einführung des neuen Finanzausgleichs hatten, also vor der NFA.
Wir haben heute den Wirksamkeitsbericht 2012–2015 vor uns. Dieser zweite Wirksamkeitsbericht zeigt, dass das Ziel mit Bezug auf das Ressourcenpotenzial bzw. den Ressourcenausgleich übererfüllt wurde. Jetzt kann man sich schon darüber unterhalten, was eigentlich die Zielsetzung dieser 85 Prozent ist, die im Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich stehen. Die Idee entstand damals bei der Diskussion über dieses anzustrebende Ziel von 85 Prozent. Das ist im Übrigen der einzige Wert, der irgendwo verankert ist; eine quantitative Grösse haben Sie sonst nirgends, nicht im Lastenausgleich und nicht im Härteausgleich, sondern nur hier. Das Ziel war, dass alle Kantone auf diese 85 Prozent kommen bzw. der Kanton mit den wenigsten Mitteln bei 85 Prozent ist und die anderen selbstverständlich darüber sind. Das sagte man damals. Die Mindestausstattung heisst nicht, dass der tatsächliche Wert höher sein soll, sondern dass dieser Zielwert zu erreichen ist. So war es damals zu verstehen, und so wurde es damals auch von den Finanzdirektoren verstanden.
Wenn man das jetzt anschaut, sieht man, dass selbst der Kanton, der damals einen sehr tiefen Wert aufwies, der Kanton Uri, weit – weit ist immer eine relative Grösse, Herr Stadler – über diese Zielgrösse hinausgekommen ist. Man sieht, dass wir mit dieser Art der Ressourcenausstattung beziehungsweise des Füllens des Topfes des Ressourcenausgleichs weiter gekommen sind, als dies damals mit dem Zielwert angestrebt wurde. Wenn wir nicht die Korrektur vornehmen, die Ihnen der Bundesrat vorschlägt, werden wir im Jahr 2015 in diesem Topf eine Überdotation von 483 Millionen Franken haben. Das zeigt, dass das System spielt. Das zeigt aber auch, dass es richtig ist, diesen Parameter anzupassen. Der Ressourcenausgleich ist darauf ausgerichtet, dass wir diesen Zielwert von 85 Prozent erreichen. Es ist dann richtig, dass er, wie gesagt wurde, in beiden Richtungen erreicht werden muss. Wenn man also wieder darunterfällt, müssen die Beiträge in diesen Topf wieder erhöht werden, und zwar von Bund und Kantonen gleichermassen, im Verhältnis, wie es in der Verfassung steht. Das konnten wir beim ersten Wirksamkeitsbericht nicht machen, Herr Ständerat Stadler, weil wir damals noch eine zu wenig lange Periode als Grundlage hatten, um die Durchschnittszahlen berechnen zu können. Aber ich sage Ihnen, dass das System funktioniert.
Herr Ständerat Gutzwiller hat gesagt, und auch wir haben immer gesagt, das Gute an diesem System sei, dass man die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit der Kantone beziehungsweise die mögliche Handlungsfähigkeit der Kantone dann auch wirklich abbilden kann. Und wenn Sie dem Rechnung tragen, was vor 2008 – im Jahr 2004, vor der Abstimmung – gesagt wurde, dann müssen Sie jetzt konsequent sein. In diesem Teil kann man die Anpassungen machen. Wir haben dann noch andere Gefässe, Herr Ständerat Schmid. Das ganze System in sich hat ja eine grosse Komponente Lastenausgleich – soziodemografischer, geografisch-topografischer Lastenausgleich – und den Härteausgleich. Aber dieser Teil hier war immer so konzipiert, dass man gesagt hat, man wolle die notwendigen Ressourcen haben.
Es ist auch nicht so, wie dies von Herrn Ständerat Stadler gesagt wurde, dass sich der Bund hier entlasten will. Es ist einfach so, dass das kommunizierende Röhren sind. Wenn Sie also den Ressourcenausgleich etwas herunternehmen, wirkt sich das entsprechend aus. Weil der Bund 100 Prozent bezahlt und die zahlenden Kantone 68 Prozent bezahlen, ist es klar, dass man beim Absenken halt im gleichen Verhältnis absenkt. Im Übrigen: Wenn es in vier Jahren notwendig wäre, ihn wieder aufzustocken, würden wir das auch wieder im gleichen Verhältnis machen. Damit habe ich gerade auch noch gesagt – dies an die Seite der Geberkantone –, dass die Marge 66 bis 80 Prozent beträgt und die Geberkantone noch nie Mittel auf der Basis von über 68,3 Prozent einzah-

len mussten. Insgesamt hat man noch nie über 68,3 Prozent bezahlt vonseiten der Geberkantone.
Jetzt möchte ich vielleicht auch die Geberkantone an Folgendes erinnern: Es wurde heute gesagt, es habe eine massive Zunahme der Zahlungen für die NFA gegeben. Ja, wenn Sie den absoluten Betrag anschauen, dann stimmt das schon, aber wenn Sie das in Prozenten des Ressourcenpotenzials der starken Kantone anschauen, dann stimmt es natürlich nicht mehr. Alles, was bei einem starken Kanton über 100 Prozent ist, wird abgeschöpft, und zwar ist es in den letzten Jahren immer zu 5,6 Prozent abgeschöpft worden. Wenn also ein Kanton – beispielsweise Zug – ein Ressourcenpotenzial von 230 Prozent hat, dann werden von 130 Prozent 5 Prozent abgeschöpft. Wenn ein anderer Kanton ein Ressourcenpotenzial von 180 Prozent hat, dann werden von 80 Prozent 5 Prozent abgeschöpft. Dieser Wert war nie höher als 5,7 Prozent. Im Jahr 2014 war er 5,7 Prozent; 2015 wird er sogar nur noch 5,6 Prozent betragen.
Wenn Sie mit dem standardisierten Steuerertrag rechnen, dann haben Sie dort eine andere Vergleichsgrösse; diese ist 20,3 Prozent. Das ist dann das ausschöpfbare Ressourcenpotenzial im Vergleich zum standardisierten Steuersatz. Auch diese Grösse hat sich also in den letzten Jahren eigentlich nicht verändert. Was heisst das? Das heisst, dass die starken Kantone sehr viel stärker geworden sind und darum in absoluten Zahlen natürlich viel mehr Zahlungen in den Finanzausgleich leisten. Das war auch das Ziel der Übung; das ist auch richtig so.
Im Übrigen ist es so, dass die Kantone ihr ausschöpfbares Ressourcenpotenzial natürlich sehr unterschiedlich ausschöpfen. Das ausschöpfbare Ressourcenpotenzial sind die Einkommenssteuern und die Vermögenssteuern bei den natürlichen Personen und die Gewinnsteuern bei den juristischen Personen. Der Durchschnitt dieser Ausschöpfung in den einzelnen Kantonen ist 26,7 Prozent. Der Kanton Schwyz schöpft von seinen möglichen Ressourcen nur 12,7 Prozent aus. Der Kanton Genf schöpft von seinen möglichen Ressourcen 35,5 Prozent aus. Der Durchschnitt liegt bei 26,7 Prozent.
Jetzt vielleicht zur Erinnerung zum Kanton Uri: Der Kanton Uri hat in den letzten Jahren im Rahmen einer Steuerstrategie, die durchaus vertretbar ist, massive Steuersenkungen gemacht und ist jetzt bei einer Ausschöpfung von 20 Prozent, also unter dem Durchschnitt der schweizerischen Ausschöpfung des ausschöpfbaren Ressourcenpotenzials. Er ist jetzt ungefähr an sechster, siebter Stelle der Kantone. Das ist durchaus richtig, das ist auch in der NFA enthalten. Jeder Kanton soll seine Steuerstrategie machen, wie er will, aber das führt natürlich dazu, dass er auf der anderen Seite, auf der Einnahmenseite, auch etwas weniger hat und im Zusammenhang mit dem Ausgleich in der Bilanz vielleicht Mittel fehlen. Ich denke, dass das System, das wir heute haben, funktioniert.
Wir schlagen Ihnen vor, dass wir beim Lastenausgleich nichts ändern. Der soziodemografische Lastenausgleich und der geografisch-topografische Lastenausgleich wurden damals im Verhältnis 50 zu 50 festgelegt, also zu gleichen Teilen. Es ist so, dass sich die soziodemografischen Lasten verschoben, dass sie zugenommen haben. Aber es war damals ein Commitment – an dieses sollte man sich auch halten –, dass der geografisch-topografische Lastenausgleich eben die Ablösung des ursprünglichen Finanzkraftschlüssels sei; er war die Ablösung eines bestehenden Gefässes. Der soziodemografische Lastenausgleich wurde neu eingeführt, diesen Ausgleich hat es vorher nie gegeben. Das Commitment war auch, dass man beide Gefässe gleich dotieren würde. Jetzt kann man sehen, dass sich die geografisch-topografischen Lasten in den letzten vier Jahren etwas verringert haben. Man kann aber noch nicht sagen, warum das so ist, es gibt noch keinen Parameter, der erkennen lässt, ob das auch so bleiben wird. Ich denke, wir werden in den nächsten Jahren sehen, ob das Ungleichgewicht so bestehen bleibt oder nicht.
Noch zum Härteausgleich: Ich möchte Sie wirklich bitten, nichts am Härteausgleich zu ändern. Auch das war ein Commitment, damals vor allem mit drei Kantonen, die speziell davon betroffen waren. Wir haben gesagt, dass wir in der Bilanz einen Ausgleich haben müssen. Man kann jetzt nicht kommen und sagen: «Wir brauchen die Mittel aus dem Härteausgleich, um den soziodemografischen Lastenausgleich zu erhöhen.» Das wäre den betroffenen Kantonen gegenüber wiederum völlig ungerecht.
Ich komme zum Schluss. Wir haben heute ein System, das funktioniert – und ich möchte Sie bitten, daran zu denken, dass es seit 2008 funktioniert. Wir haben ein System, das es allen Kantonen ermöglicht hat, gewisse Handlungsspielräume zu bekommen. Wir haben ein System, das es allen Kantonen ermöglicht, ihre Aufgaben zu erfüllen. Es ist nicht gerade zielführend und auch nicht zweckmässig, wenn man jetzt sagt, ein Kanton habe in diesem Aufgabenbereich höhere Kosten als andere.
Es wird hier immer der Kanton Bern zitiert. Ich möchte Sie einfach daran erinnern: Der Kanton Bern hat Ausgaben pro Person, die unter dem schweizerischen Durchschnitt liegen, die Kosten für die Aufgabenerfüllung des Kantons Bern – umgerechnet pro Person – liegen unter dem schweizerischen Durchschnitt. Ich bin nicht da, um den Kanton Bern zu verteidigen. Aber weil immer dieses Beispiel genommen wird und weil man dort die Ausgleichszahlungen immer mit denjenigen anderer Kantone vergleicht, sage ich das. Schauen Sie, die Situation des Kantons Bern mit mehr als einer Million Einwohner und mit einer riesigen Fläche, die von Hügeln, Bergen und Agglomeration geprägt ist, ist eine andere als diejenige beispielsweise des Kantons Zug mit einer kleinen Bevölkerung, einer kleinen Fläche usw. All diesen Unterschieden hat man in der NFA Rechnung getragen.
Jetzt möchte ich Sie einfach bitten: Bleiben Sie im System, bleiben Sie konsequent! Stimmen Sie entsprechend dem Bundesrat zu, nicht weil es der Bundesrat ist, sondern weil der Bundesrat sich wehrt für ein System, das in sich konsistent, in sich geschlossen ist. Es bildet auch das ab, was wir vor zehn Jahren wollten, nämlich die tatsächliche Leistungsfähigkeit in den Kantonen und die Möglichkeit, sich weiterzuentwickeln.
Ich möchte Sie wirklich bitten, diesem Kompromissvorschlag zuzustimmen und sich auch daran zu erinnern, dass Solidarität gegenseitig ist: Es braucht die Solidarität der Geberkantone gegenüber den Nehmern, aber es braucht umgekehrt auch die Solidarität der Nehmer- oder Empfängerkantone gegenüber den Geberkantonen. Bleiben Sie also im Solidaritätssystem, das wir im Jahr 2008 eingeführt haben!

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesbeschluss über die Festlegung der Grundbeiträge des Ressourcenausgleichs für die Beitragsperiode 2016–2019
1. Arrêté fédéral concernant la détermination des contributions de base à la péréquation des ressources pour la période de contribution 2016–2019

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Mehrheit
... beträgt 2 345 951 514 Franken pro Jahr.

Antrag der Minderheit
(Bieri, Fetz)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 1
Proposition de la majorité
... s'élève à 2 345 951 514 francs par an.

Proposition de la minorité
(Bieri, Fetz)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Bieri Peter (CE, ZG): Natürlich habe ich mich darauf vorbereitet, den Minderheitsantrag noch ausführlich darzulegen. Ich kann es nach der über dreistündigen Debatte nun aber kurz machen. Wenn Sie ein Medikament kaufen, heisst es dort: «Lesen Sie die Packungsbeilage, und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.» Hier kann ich sagen: Lesen Sie die bundesrätliche Botschaft, dann dürfte Ihnen der Entscheid leichterfallen. Auf den Rest meines Votums will ich in Anbetracht der vorgerückten Stunde nun verzichten.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 26 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 16 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/576)
Für Annahme der Ausgabe ... 28 Stimmen
Dagegen ... 16 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2
Antrag der Mehrheit
... beträgt 1 602 087 645 Franken pro Jahr.

Antrag der Minderheit
(Bieri, Fetz)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 2
Proposition de la majorité
... s'élève à 1 602 087 645 francs par an.

Proposition de la minorité
(Bieri, Fetz)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 26 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 16 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 3
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
a. ... in den Jahren 2015 und 2016; (Rest streichen)
b. ... in den Jahren 2015 und 2016. (Rest streichen)
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Bieri, Fetz)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 3
Proposition de la majorité
Al. 1
...
a. ... durant les années 2015 et 2016; (Biffer le reste)
b. ... durant les années 2015 et 2016. (Biffer le reste)
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Bieri, Fetz)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/578)
Für Annahme des Entwurfes ... 26 Stimmen
Dagegen ... 16 Stimmen
(1 Enthaltung)

2. Bundesbeschluss über die Festlegung der Grundbeiträge des Lastenausgleichs für die Beitragsperiode 2016–2019
2. Arrêté fédéral concernant la détermination des contributions de base à la compensation des charges pour la période de contribution 2016–2019

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/579)
Für Annahme der Ausgabe ... 32 Stimmen
Dagegen ... 12 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Fetz)
... einen Grundbeitrag von 560 655 230 Franken pro Jahr.

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Fetz)
... une contribution de base de 560 655 230 francs par an.

Fetz Anita (S, BS): Ich kann es relativ kurz machen. Hier geht es um das Gefäss des soziodemografischen Grundbeitrages an jene Kantone, die städtische Sonderlasten zu tragen haben. Mir geht es darum, dass dieser Beitrag endlich auch mal ein bisschen fairer ausgestaltet wird, wie es schon lange versprochen und in den Wirksamkeitsberichten aufgezeigt worden ist.
Zu den beiden Töpfen: Heute gibt es ländliche Sonderlasten – also nicht Lasten, sondern eben Sonderlasten – in der Höhe von einer Milliarde Franken. Etwa 35 Prozent davon werden durch den NFA ausgeglichen. Das ist auch okay, da haben wir nichts dagegen. Den Rest der ländlichen Sonderlasten, also etwa 730 Millionen Franken, müssen die jeweiligen Kantone selber schultern. Das ist eine schwere Last, sie sind also sehr stark belastet.
Schauen wir uns die Situation bei den städtischen Sonderlasten an: Diese betragen insgesamt 4,5 Milliarden Franken. Entsprechende Studien erwähne ich jetzt nicht, das ist im Wirksamkeitsbericht dargestellt. Diese Sonderlasten – also nicht einfach Lasten – belaufen sich auf 4,5 Milliarden Franken. Das betrifft nicht nur Grossstädte, das betrifft auch viele Städte innerhalb von Nehmerkantonen; das sollten Sie nicht vergessen. Über den NFA ausgeglichen werden aber lediglich 8 Prozent, nicht 35 Prozent wie bei den ländlichen Sonderlasten, sondern 8 Prozent. Die verbleibenden Sonderlasten von etwa 4,2 Milliarden Franken müssen die betroffenen Kantone alleine schultern. Das ist also fast sechsmal mehr als bei den ländlichen Sonderlasten – sechsmal mehr! Kein einziger der betroffenen Kantone mit städtischen Sonderlasten hat aber ein fast sechsmal grösseres Ressourcenpotenzial, kein einziger. Das ist das Problem.
Man weiss eigentlich schon lange, dass diese Töpfe nicht adäquat gefüllt sind; man vertröstet die Städte immer, und der Unmut steigt. Ich habe gedacht, hier könnte man jetzt mal jenen Betrag, um welchen der Grundbeitrag des Bundes an den Ressourcenausgleich gemäss Bundesratsfassung verringert worden wäre – Sie haben jetzt anders abgestimmt –, entsprechend verschieben.
Als Realistin weiss ich, dass Sie dazu natürlich überhaupt keine Lust haben, weil das Geld nicht mehr vorhanden ist; deshalb können wir uns diese Abstimmung sparen. Ich möchte einfach etwas zuhanden der KdK und der Finanzdirektoren sagen. Diese haben sich ja für diesen Ausgleich der Sonderlasten eingesetzt, weil sie wissen, dass der soziodemografische Topf sehr viel ungerechter zusammengesetzt ist als der ländliche Topf. Aber es ist natürlich schon billig, hier zu sagen: «Ja, wir sind dafür, dass der Topf ein bisschen gerechter aufgefüllt wird», und nachher in der Kommission zu sagen: «Gut, aber eigentlich wollen wir ja den Ressourcentopf nicht mindern.» Es wird hier halt mit unterschiedlichen Karten gespielt. Wir werden jetzt wieder brav vier Jahre warten, bis wir mit den nächsten Forderungen kommen, und die Zufriedenheit der Geberkantone und die Bereitschaft zur Unterstützung des NFA werden in dieser Zeit weiter sinken.

Le président (Hêche Claude, président): Madame Fetz a retiré sa proposition de minorité.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/580)
Für Annahme der Ausgabe ... 38 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(4 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 3, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.066/581)
Für Annahme des Entwurfes ... 33 Stimmen
Dagegen ... 4 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

Le président (Hêche Claude, président): Les festivités à l'occasion du 40e anniversaire de l'adhésion de la Suisse à la Convention européenne des droits de l'homme commençant à midi, je vous propose de terminer ici notre séance et de traiter à une date ultérieure les autres objets figurant à notre ordre du jour.

Schluss der Sitzung um 11.45 Uhr
La séance est levée à 11 h 45

Elfte Sitzung – Onzième séance

Mittwoch, 10. Dezember 2014
Mercredi, 10 décembre 2014

08.35 h

14.076

Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen
Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées

Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence

Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Le président (Hêche Claude, président): Nous allons procéder au vote sur la clause d'urgence. En vertu de l'article 77 alinéa 2 de la loi sur le Parlement, le vote sur la clause d'urgence n'a lieu qu'une fois les divergences éliminées. C'est le cas du présent objet.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.076/583)
Für Annahme der Dringlichkeitsklausel ... 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

13.056

StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer
CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 26.06.13 (BBl 2013 5975)
Message du Conseil fédéral 26.06.13 (FF 2013 5373)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Wir behandeln als Zweitrat die gesetzliche Umsetzung von Artikel 121 Absätze 3 bis 6 der Bundesverfassung über die Ausschaffung krimineller Ausländerinnen und Ausländer. Bekanntermassen nahm der schweizerische Souverän am 28. November 2010 die Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative)» mit 52,9 Prozent an. Die Stände stimmten der Initiative mit 17,5 gegen 5,5 Standesstimmen zu. Gleichzeitig wurde der direkte Gegenentwurf vom Volk mit 54,2 Prozent und von allen Ständen abgelehnt.
Sie gestatten mir, vier Vorbemerkungen generell zur Umsetzung und zur Auslegung der Verfassungsbestimmung zu machen:
1. Es ist nichts Aussergewöhnliches, wenn Uneinigkeit über die Umsetzung einer Verfassungsbestimmung herrscht und namentlich die früheren Initianten eine abweichende Vorstellung davon haben, wie ihr Volksbegehren umgesetzt werden soll. Das liegt daran, dass Initianten und Gesetzgeber unterschiedliche Rollen wahrzunehmen haben. Das wiederholt sich jetzt bei der Umsetzung der Ausschaffungsinitiative genau gleich wie etwa bei der Zweitwohnungs- oder der Masseneinwanderungs-Initiative.
2. Neu hingegen ist, wenn einer Initiative eine Durchsetzungs-Initiative hinterhergeschickt wird, mit der Absicht, den Gesetzgeber unter Druck zu setzen, indem dessen Spielraum eingeschränkt werden soll.
3. Die Umsetzung des vom Souverän beschlossenen Artikels 121 Absätze 3 bis 6 der Bundesverfassung wird aber dem Gesetzgeber übertragen. Er hat die Aufgabe, den Volkswillen möglichst wortgetreu umzusetzen. Die Mehrheit der Stimmenden will, dass mit straffälligen Ausländern streng zu verfahren ist. Keine Frage – das gilt es, konsequent und glaubwürdig umzusetzen. Die fragliche Verfassungsbestimmung beinhaltet indessen – gewollt oder ungewollt – wie immer auch einen Interpretationsspielraum, mit welchem sorgsam umzugehen ist und bei dem der Volkswille mit anderem, gleich- oder höherrangigem Verfassungsrecht in Einklang zu bringen ist. Das ist für die Auslegung von Artikel 121 der Bundesverfassung insofern von Relevanz, als das Volk mit der Annahme der Ausschaffungsinitiative den rechtsstaatlich fundamentalen Grundsatz der Verhältnismässigkeit staatlichen Handelns nicht ausser Kraft gesetzt hat. Es handelt sich dabei aber um einen zentralen Pfeiler des Rechtsstaates, wonach unabhängig von der Herkunft der Anspruch darauf besteht, dass immer auch die Umstände des Einzelfalles in die Erwägungen mit einzubeziehen sind.
4. Mit dem Entscheid, auf die Verfassungsgerichtsbarkeit verzichten zu wollen, hat die Bundesversammlung gleichzeitig die Pflicht übernommen, selber über die Einhaltung der Verfassung zu wachen. Im Rechtsetzungsprozess diese Verantwortung für die Verfassungskonformität an die Richter, erst recht an europäische Richter, delegieren zu wollen, halte ich für wenig konsequent, ja, unwürdig für den Gesetzgeber.
Was ist die Vorgabe der Ausschaffungsbestimmungen in Artikel 121 der Bundesverfassung? Die neuen Bestimmungen in der Bundesverfassung verlangen vom Gesetzgeber die nähere Umschreibung der Delikte, die zu einer Landesverweisung führen sollen – nicht mehr, aber auch nicht weniger. Artikel 121 Absatz 3 erwähnt nur wenige Tatbestände ausdrücklich, die eine direkte Entsprechung in einem Straftatbestand des Strafgesetzbuches oder eines anderen Bundesgesetzes finden. Genannt sind die vorsätzlichen Tötungsdelikte, die schweren Sexualdelikte, andere Gewaltdelikte, der Menschenhandel, der Drogenhandel, das Einbruchsdelikt und der missbräuchliche Bezug von Leistungen der Sozialversicherungen oder der Sozialhilfe. Die nähere Umschreibung – das ist zuzugestehen – kann auf unterschiedliche Art und Weise erfolgen: wie es der Bundesrat beantragt hat, wie es der Nationalrat beschlossen hat oder gemäss der Variante Ihrer vorberatenden Kommission.
Ihre Staatspolitische Kommission hätte es sich einfach machen können, wenn sie sich der einen oder anderen Variante angeschlossen hätte. Die nachfolgenden vier Überlegungen haben sie aber bewogen, den Varianten des Bundesrates und des Nationalrates eine eigene gegenüberzustellen:
1. Der Katalog der Delikte, die zur obligatorischen Landesverweisung führen, soll in enger Anlehnung und anknüpfend an die neue Verfassungsbestimmung die Delikte aufführen, die auch aufgrund ihrer Schwere die obligatorische Landes-

verweisung rechtfertigen. Delikte, die zu weit vom eigentlichen Anwendungsbereich der neuen Verfassungsbestimmung entfernt sind, wurden nicht in den Deliktskatalog aufgenommen. Verzichtet wurde auf die Aufnahme von Vergehen, ausgenommen die in Artikel 121 Absatz 3 der Bundesverfassung ausdrücklich erwähnten. Verzichtet wurde auch auf die Aufnahme von Antragsdelikten.
2. Wie Artikel 121 Absatz 3 der Bundesverfassung setzt der Deliktskatalog einen Schwerpunkt bei Gewalt- und Sexualstraftaten. Der Deliktskatalog umfasst dabei nicht nur die schwersten Straftaten, welche der in der Verfassung genannten vorsätzlichen Tötung, dem Raub oder der Vergewaltigung entsprechen. Er umfasst möglichst alle Gewaltdelikte und alle Sexualstraftaten, die ein Verbrechen darstellen. Er umfasst zudem alle übrigen in Artikel 121 Absatz 3 ausdrücklich genannten Straftaten wie den Menschenhandel, den Drogenhandel, das Einbruchsdelikt und den missbräuchlichen Bezug von Leistungen der Sozialversicherungen und der Sozialhilfe. Gestützt auf Absatz 4 werden zusätzlich schwere Vermögens- und Abgabendelikte in den Deliktskatalog aufgenommen.
3. Alle Delikte werden in nur einem Deliktskatalog zusammengefasst, das heisst, es wird auf einen zweiten Deliktskatalog, wie vom Nationalrat beschlossen, verzichtet. Gemäss diesem zweiten Katalog führen einzelne Delikte nur zu einer Landesverweisung, wenn der Täter vorbestraft ist.
4. Die Landesverweisung soll bei allen Delikten 5 bis 15 Jahre dauern. Innerhalb dieses Rahmens soll den Strafbehörden die Praxisbildung überlassen bleiben.
Was sind die zusätzlichen Pfeiler der Umsetzungsvariante, wie sie Ihnen Ihre Kommission vorschlägt? Anstelle es dem freien Ermessen der Gerichte zu überlassen, im Einzelfall eine Landesverweisung als unverhältnismässig zu klassieren – wie dies die nationalrätliche Fassung vorsieht –, gibt die ständerätliche Variante der Umsetzung durch die Gerichte eine strenge und einschränkende Vorgabe, wie das Prinzip der Verhältnismässigkeit angewendet werden darf. Demnach darf im Einzelfall von der Landesverweisung nur ausnahmsweise abgesehen werden, wenn diese für den Ausländer einen schweren persönlichen Härtefall bewirken würde und zusätzlich das öffentliche Interesse an der Landesverweisung das private Interesse an einem Verbleib in der Schweiz nicht überwiegen würde.
Anders als der Bundesrat und der Nationalrat schlagen wir Ihnen vor, die nichtobligatorische Landesverweisung wieder einzuführen. Der Richter soll damit zusätzlich zu den obligatorischen Gründen, die zu einer Landesverweisung führen, die Möglichkeit erhalten, auch bei leichten Delikten, insbesondere im Wiederholungsfall, die von der obligatorischen Landesverweisung nicht erfasst sind, eine Landesverweisung von 3 bis 15 Jahren zu verhängen. Damit können z. B. Kriminaltouristen erfasst werden, die wiederholt etwa einen einfachen Diebstahl begangen haben. Diese zusätzliche Möglichkeit bringt gegenüber den Varianten des Bundesrates und des Nationalrates eine Verschärfung.
Schliesslich erwähne ich noch die von Ihrer Kommission mehrheitlich beantragte Streichung der vom Nationalrat eingeführten Schlussbestimmung, wonach die Ausführungsgesetzgebung erst nach Rückzug oder Ablehnung der Durchsetzungs-Initiative publiziert werden darf.
Demnach soll das Volk zuerst Gelegenheit haben, über die gesetzgeberische Umsetzung der Ausschaffungsinitiative zu entscheiden, bevor allenfalls über die Durchsetzungs-Initiative abgestimmt werden muss. Dieses Vorgehen liegt letztlich in der Logik der Durchsetzung-Initiative selbst.
Lassen Sie mich noch kurz die Unterschiede und die Vorteile der Variante unserer Kommission im Vergleich zu den Varianten des Nationalrates und des Bundesrates ausführen. Ich möchte drei Argumente nennen, die gegen die Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative gemäss Beschluss des Nationalrates sprechen:
1. Der strikte Ausweisungsautomatismus in der Umsetzungsvariante des Nationalrates verstösst gegen fundamentale Grundsätze unseres Rechtsstaates und gegen das Völkerrecht.
2. Der Beschluss des Nationalrates geht zum Teil weit über das hinaus, was für eine wortgetreue Umsetzung der Ausschaffungsinitiative notwendig ist.
3. Der Nationalrat setzt nicht die Ausschaffungsinitiative um, sondern bereits die Durchsetzungs-Initiative, über die wir bekanntlich ja noch nicht abgestimmt haben.
Im Vergleich nun zum Entwurf des Bundesrates weist die Variante der Kommission des Ständerates folgende drei Vorteile auf: Die Variante der Kommission enthält einen umfassenderen Deliktskatalog als der Entwurf des Bundesrates, der Katalog umfasst insbesondere alle Verbrechen, bei denen Menschen an Leib und Leben oder in ihrer sexuellen Integrität verletzt oder gefährdet werden. Damit trägt er dem Kern der neuen Verfassungsbestimmungen, die auf Gewaltdelikte ausgerichtet sind, besser Rechnung. Die Variante der Kommission enthält eine strengere Härtefallklausel als der Entwurf des Bundesrates. Dies gilt insbesondere für die Taten, die mit weniger als sechs Monaten Freiheitsstrafe bestraft werden. Damit kommt die Variante unserer Kommission dem in der neuen Verfassungsbestimmung angelegten Automatismus näher. Weiter enthält die Variante der Kommission auch eine Regelung über die nichtobligatorische Landesverweisung. Damit werden alle Ausländer, die eine Straftat begangen haben, von der strafrechtlichen Landesverweisung erfasst, entweder von der obligatorischen oder von der nichtobligatorischen. Diese Variante sieht somit eine umfassende und koordinierte Lösung für die strafrechtliche Landesverweisung vor.
Noch zwei Worte zur Behandlung der Vorlage: Sie haben aus der Fahne ersehen können, dass bezüglich des Deliktskatalogs kein Minderheitsantrag vorliegt. Das heisst, dass sich an und für sich nur der Deliktskatalog des Bundesrates und jener Ihrer vorberatenden Kommission gegenüberstehen. Bei Artikel 66a Absatz 1ter hingegen, Sie sehen das auf Seite 6 der Fahne, stehen sich drei Anträge gegenüber. Es geht um die Abwägung im Einzelfall. Der Antrag der Kommissionsmehrheit sieht eine rigide Härtefallbestimmung vor. Die eine Minderheit möchte ganz auf eine Härtefallklausel verzichten, die andere Minderheit möchte von klein auf im Inland aufgewachsenen Ausländern eine Privilegierung einräumen. Zusätzlich liegt ein Einzelantrag Föhn auf dem Tisch, der den Deliktskatalog der Kommission um ein Delikt ergänzen möchte; wir werden in der Detailberatung darauf zu sprechen kommen.
Ihre SPK empfiehlt Ihnen, den dritten Weg zu gehen, das heisst, ihrem eigenen Umsetzungsantrag zu folgen, weil dieser die Verfassungsnorm zur Ausschaffung straffälliger Ausländerinnen und Ausländer beachtet und massvoll umsetzt. Um es mit den Worten des Staatsrechtlers Kurt Eichenberger zu sagen: Die Schweiz ist ein «Staat des Masses», also ein Staat, der immer auf das Massvolle, das Angemessene ausgerichtet ist und jedes Extrem zu vermeiden versucht.
Abschliessend empfehle ich Ihnen im Namen der Kommission Eintreten auf die Vorlage und in der Folge Zustimmung zu den Anträgen der Kommission bzw. der Kommissionsmehrheit.

Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG): Volksentscheide sind zu respektieren, etwas anderes steht für mich nicht zur Diskussion. Sie sind umzusetzen, und zwar nicht erst, nachdem sie 42 Jahre in der Verfassung standen wie die Forderung nach Leistungen bei Mutterschaft, und auch nicht, nachdem sie 33 Jahre dort standen wie der Anspruch auf gleichen Lohn für gleichwertige Arbeit von Mann und Frau. Der Volkswille muss umgesetzt werden. Das gilt auch für den Ausschaffungsartikel.
Der Bundesrat hat dies mit der Aufnahme der entsprechenden Bestimmungen im Strafgesetzbuch und im Militärstrafgesetz zügig an die Hand genommen. Dem Nationalrat war diese Umsetzung des Volkswillens jedoch nicht genug, und er hat die Anliegen der Durchsetzungs-Initiative deshalb gleich mit eingepackt. Diese enthält aber Forderungen, die nie in einer Vernehmlassung waren, Begehren, die nie von der Bevölkerung gutgeheissen wurden. Sie wurden einfach durch 155 000 Unterschriften in den Raum gestellt und sol-

len nun vorbehaltlos, tel quel, für die ganze Bevölkerung gelten. Mit der Übernahme dieser Begehren hebelt die Mehrheit des Nationalrates die Mitsprache des Volkes, der Parteien, der Verbände und Sozialpartner beim Gesetzgebungsprozess einfach aus. Die Kreise, die bei jeder Gelegenheit betonen, sie würden die Meinung des Volkes vertreten, umgehen dieses schlichtweg – aus Angst vor der Angstmacherei einer Partei. Dagegen wehre ich mich. Das widerspricht krass unseren demokratischen Abläufen.
Die SPK-SR hat die Forderungen des Ausschaffungsartikels umgesetzt. Bei Verbrechen wird unabhängig von der Höhe der Strafe eine obligatorische Landesverweisung für 5 bis 15 Jahre ausgesprochen. In der Aufzählung der Delikte gehen wir sogar weiter als der Nationalrat. So führen beispielsweise Zwangsheirat oder auch Verbrechen mit schwerer Gefährdung von Menschen, etwa durch fahrlässigen Umgang mit Kernenergie oder radioaktiven Stoffen, durch Verseuchung von Trinkwasser oder Störung des öffentlichen Verkehrs, ebenfalls zu einer obligatorischen Landesverweisung. Wir gehen auch weiter, indem wir gleichermassen wirtschaftliche Verbrechen wie Steuerbetrug und schwere Steuerhinterziehung in diesen Katalog aufnehmen. Es ist eigentlich sonderbar, dass das im Nationalrat kein Thema war.
Die SPK-SR schlägt Ihnen bei der Beurteilung der Vergehen einen differenzierteren Weg vor. Eine Landesverweisung ist möglich, aber nicht unbedingt zwingend. Sie haben den Zettel der SVP mit der Aufstellung, mit welchem Vorschlag wie viele Ausländer ausgeschafft würden, erhalten. Dabei wirft sie unserem Vorschlag vor, er würde unter Umständen zu gar keinen, also zu null Landesverweisen führen. Diese Zusammenstellung ist dreifach falsch. Landesverweise wurden in unserem Land schon immer gesprochen. Das gibt es nicht erst seit diesem neuen Verfassungsartikel. Der Deliktskatalog der SPK-SR ist kein Weichspüler, aber er ist konsequenter. Verbrecher, auch Wirtschaftsverbrecher, werden ausgeschafft. Der Katalog, der obligatorisch zu einem Landesverweis führt, ist klar. Er enthält alle Fälle, die im entsprechenden Ausschaffungsartikel angesprochen werden. Darüber hinaus können alle Leute, die ein Vergehen begangen haben, etwa einfache Körperverletzung, auch zu einem Landesverweis zwischen 3 und 15 Jahren verurteilt werden. Diese Zahlen sind auf diesem Zettel nicht aufgeführt. Beim Vorschlag des Nationalrates wird in diesen Fällen nur im Wiederholungsfall ausgewiesen. Diese Zahl ist zwar aufgelistet, aber die kennt man ja eigentlich nicht.
Wenn man vorgibt, mit der bedingungslosen Ausschaffung à la SVP könnte man alle 18 000 Betroffenen pro Jahr sofort des Landes verweisen, streut man der Bevölkerung Sand in die Augen. Wie geht man um mit Leuten, die staatenlos eingewandert sind oder von keinem Land zurückgenommen werden? Auf der Tabelle der SVP wären 6451 ohne Wohnsitz und 834 mit unbekanntem Aufenthaltsstatus. Wie stellt man sich so eine Ausweisung vor? Chartert man in Kloten eine Maschine, landet in Ouagadougou und wirft sie aus dem Flugzeug? Wie kann man das bewerkstelligen? Dann landen sie halt einfach zu Zehntausenden in Ausschaffungsgefängnissen für einfache Vergehen, und wir zahlen Unsummen an Geld. Macht das Sinn? Für mich war es der Gipfel in der Budgetdebatte, als Kollege Hösli beim Budget noch den Antrag stellte, die Position «Finanzierung Administrativhaft» um 20 Millionen Franken von 120 auf 100 Millionen Franken zu kürzen.
Einer der umstrittensten Punkte unserer Version ist die Härtefallklausel. Sie ist aber in der Haltung der Mehrheit sehr restriktiv formuliert und kann nur ausnahmsweise angewendet werden, wenn eine Ausschaffung einen schweren persönlichen Härtefall bewirken würde und das öffentliche Interesse an einer Ausschaffung des Täters nicht grösser ist als die privaten Interessen des Ausländers am Verbleib in der Schweiz. Wir brauchen eine Härtefallklausel, um die Verhältnismässigkeit zu wahren. Diese Auflage stammt aus unserer Bundesverfassung, Artikel 5 Absatz 2. Ich wehre mich dagegen, dass Artikel, die schon seit je in der Bundesverfassung ihren Platz hatten, weniger wert sein sollten als neu aufgenommene.
Erlauben Sie mir zum Schluss noch eine Bemerkung zum Argument, der Gegenvorschlag zur Initiative sei ausdrücklich abgelehnt worden. Ja, das ist er, aber nicht wegen des genaueren Deliktkatalogs, der damals in der SPK-SR einstimmig, auch von den SVP-Vertretern, für richtig befunden wurde, sondern weil ein grosser Teil des damaligen Gegenvorschlages der Integration von Ausländerinnen und Ausländern gewidmet war.
Mit diesen Bemerkungen bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und den Anträgen der Kommission bzw. der Mehrheit zu folgen.

Abate Fabio (RL, TI): Nach dem Votum von Frau Egerszegi könnte ich einfach schweigen, weil sie sich sehr ausführlich geäussert hat. Ja, Herr Föhn, so ist es! Aber ein paar Bemerkungen möchte ich trotzdem machen: Ihre Kommission hat bei dieser Vorlage sofort erkannt, dass es um ein wichtiges Problem geht, nämlich darum, dass eine politische Entscheidung einen grösseren Konflikt zwischen Rechtsstaat und direkter Demokratie verursachen kann. Ich persönlich war bereit, die Fassung des Bundesrates zu unterstützen. Die ständerätliche Lösung mit der Gewährleistung bestimmter Prinzipien ist heute aber zu begrüssen, weil das Zweikammersystem nicht eine Quelle von Konflikten sein müsste – obwohl es manchmal schwierig ist, dieses Ziel zu erreichen.
Wir haben einen Mittelweg zwischen der Lösung des Bundesrates und dem Beschluss des Nationalrates gewählt. Kollege Engler hat von einem dritten Weg gesprochen. Ich möchte ein paar Worte über die Härtefallklausel verlieren. Das Volk und einige Kollegen sind überzeugt, dass die jeweils zuletzt angenommene Bestimmung der Verfassung absolut sei und Vorrang habe. Wie es uns von den Experten bestätigt wurde, haben aber alle Normen der Bundesverfassung den gleichen Rang. Sämtlichen Normen der Bundesverfassung ist vom Volk zugestimmt worden, und wir sprechen über eine junge Verfassung. Zwei Generationen von Schweizern erinnern sich an die Annahme der revidierten Bundesverfassung am 18. April 1999. Wenn ein Widerspruch in der Verfassung besteht, ist es unsere Aufgabe, eine Lösung zu suchen, zumal die Wahrnehmung unserer Verantwortung in diesem besonderen Bereich mit der Ablehnung einer Verfassungsgerichtsbarkeit noch wichtiger ist.
Mit der Fassung des Nationalrates würde das Verhältnismässigkeitsprinzip verletzt, das in Artikel 5 der Bundesverfassung verankert ist. Ich bin zutiefst davon überzeugt, dass die Umsetzung von Artikel 121 Absätze 3 bis 6 der Bundesverfassung über die Ausschaffung krimineller Ausländer diesen Rechtsgrundsatz, dieses Prinzip des liberalen Rechtsstaates, nicht verletzen darf.
Was würde passieren, wenn wir keine Differenz zum Nationalrat schaffen würden? Die Konsequenz wäre ein Beitrag zu einem sogenannten Richterstaat. Wir hätten die Gewährleistung der verfassungsrechtlichen Prinzipien nämlich einfach an die Richter delegiert. Sicher muss ich noch sehr viel über die Politik, die Taktik und die Vorbereitung einer Wahlkampagne lernen, aber ich warte – erlauben Sie mir, das zu sagen – auf andere Gelegenheiten, um mich einzubringen, sicher nicht auf diese. Ich bin deshalb zutiefst davon überzeugt, dass die Mehrheit der Kommission angemessen gearbeitet hat.
Vorwürfe, der Volkswillen sei nicht beachtet worden, kommen täglich und setzen eine grosse Informationslücke bezüglich der Diskussion und der Arbeit in Ihrer Kommission voraus. Ich erwähne nur ein Beispiel, und zwar das Institut der nichtobligatorischen Landesverweisung: Der Richter hat die Möglichkeit, bei Verbrechen, die nicht vom betreffenden Katalog erfasst sind, oder bei einfachen Vergehen eine Landesverweisung auszusprechen. Es geht hier um Sachverhalte, die besonders in den Grenzkantonen grosse Sorgen in der Bevölkerung verursachen. Müssen wir nun diese nichtobligatorische Landesverweisung streichen, weil sie im Abstimmungsbüchlein zur Ausschaffungs-Initiative kein Thema war? Sicher nicht.

Ich bitte Sie deshalb, auf der ganzen Linie der Mehrheit zu folgen.

Föhn Peter (V, SZ): Zuerst vielleicht zwei, drei Worte zum Vorgehen: Es ist unüblich, dass Kommissionsmitglieder Einzelanträge stellen, wie ich es jetzt gemacht habe, insbesondere wenn es um wichtige Entscheide wie jenen zur Durchsetzungs-Initiative geht. Das ist vielleicht nicht verständlich. Wir haben die Durchsetzungs-Initiative in der Kommission aber vor der Gesetzgebung zur Ausschaffungsinitiative behandelt. Damals habe ich schon gesagt, dass ich dem Kommissionsentscheid zur Durchsetzungs-Initiative auch zustimmen könnte, wenn in der Vorlage zur Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative erstens ein Deliktskatalog zustande käme und zweitens keine Härtefallklausel beschlossen würde. Denn ich will auch keine Gesetzgebung in die Bundesverfassung schreiben, wie es die Durchsetzungs-Initiative vorsieht; das zum Vorgehen.
Wir entscheiden heute darüber, ob wir – das sage ich klipp und klar – eine zusätzliche Volksabstimmung provozieren. Ob diese letztendlich sinnvoll ist, ist eine andere Frage. Ich spüre einfach den Unmut in der Bevölkerung. Denken wir eben gerade an die Ausschaffungs-Initiative und an den Gegenvorschlag zurück, denken wir an die Abstimmungen über die Masseneinwanderungs- und die Ecopop-Initiative zurück. Am Montag nach der Abstimmung über die Ecopop-Initiative hat es in allen Zeitungen in grossen Lettern geheissen «Ecopop-Verlierer wollen ihren politischen Kampf fortsetzen». Wenn ich eine solche Zeile lese, dann komme ich zum Schluss, dass wir unsererseits im Parlament entsprechende Zeichen setzen müssen. Ansonsten sind wir in Bezug auf diese Abstimmungen immer zum Teil diesen Verhinderern ausgeliefert, und das wollen wir eigentlich nicht.
Zwei, drei Worte zu den Zahlen zum Thema Landesverweis: Frau Egerszegi hat ja gesagt, die ständerätliche Kommission gehe hier sogar weiter als der Nationalrat. Das ist in einzelnen Punkten absolut so; das bestreite ich nicht. Aber die Zahlen sprechen ganz klar eine andere Sprache, die Zahlen sagen ganz klar etwas anderes aus. Am vergangenen 5. November bekamen wir vom Bundesrat, vom EJPD, Zahlenangaben, wie es im Jahr 2013 ausgesehen hätte – ich beziehe mich direkt auf das Arbeitspapier, damit die Aussage wirklich stimmt –: Im Jahre 2013 wären vom Deliktskatalog gemäss Entwurf des Bundesrates total 5047 verurteilte Ausländerinnen und Ausländer erfasst worden. Damit wir einen Vergleich haben und sehen, wie die Verhältnisse sind, sage ich Ihnen aber auch noch – das Bundesamt für Justiz hat uns auch diese Zahlen angegeben –, wie viele Schweizerinnen und Schweizer daruntergefallen wären, nämlich 1682.
Ich komme zum Entwurf des Nationalrates: Im Jahre 2013 wären von den zwei Deliktskatalogen gemäss Beschluss des Nationalrates 11 366 verurteilte Ausländerinnen und Ausländer erfasst worden. Ich spreche wohlverstanden wiederum nur von diesen. Demgegenüber wären 3565 Schweizerinnen und Schweizer betroffen gewesen, wenn sie der gleichen Beurteilung unterlegen hätten.
Nun komme ich zur Variante unseres Rates: Im Jahre 2013 wären von der obligatorischen Landesverweisung gemäss der Variante unseres Rates total 5078 verurteilte Ausländerinnen und Ausländer erfasst worden. Total wären es 5794 Personen gewesen, darunter also 716 Schweizerinnen und Schweizer.
Sie sehen, dass die Zahlen gemäss der Varianten des Bundesrates und unseres Rates fast identisch sind; beide Male wären es etwas über 5000 Personen gewesen. Interessant ist vielleicht auch noch die Zahl der im Jahre 2013 verurteilten Ausländerinnen und Ausländer, die von der nichtobligatorischen Landesverweisung gemäss der Variante unseres Rates erfasst worden wären. Es handelt sich also um ausländische Personen, die ein Delikt begangen haben und verurteilt worden sind, gemäss der Variante unseres Rates aber nicht ausgewiesen worden wären. Es wären, man höre und staune, 53 949 Ausländerinnen und Ausländer gewesen. Im letzten Jahr mussten bei uns in der Schweiz also gegen 60 000 Ausländerinnen und Ausländer verurteilt werden. Das sind für mich Gäste, die bei uns sind. Dass so viele Delikte begangen werden, ist eigentlich ungeheuerlich. Da müssen wir uns nicht über den Unmut in der Bevölkerung verwundern. Wir müssen ein Zeichen setzen.
Was ich zusätzlich noch will, ist eine präventive Wirkung. Es muss doch das Ziel sein, dass wir weniger Delikte haben. Das muss auch für Schweizerinnen und Schweizer gelten, aber viel krasser ist es eben bei den Ausländerinnen und Ausländern, die im Jahr 2013 gegen 60 000 Delikte verübt haben. Das muss zurückgehen. Dies zu den Zahlen.
Zum Volksentscheid: Wir haben gehört, der Volksentscheid solle umgesetzt werden. Unser Auftrag ist es, Volkes Wille zu hören und diesen entsprechend zu erfüllen, den Volksentscheid zu akzeptieren und letztendlich umzusetzen. Vorhin wurde gesagt, weshalb der Gegenentwurf von allen Kanonen abgelehnt wurde – von allen Kantonen! Frau Egerszegi-Obrist hat das interpretiert; ich persönlich interpretiere es anders. Ich war auf mehreren Podien und habe das entsprechend mitbekommen. Im Gegenvorschlag wurde damals die Verhältnismässigkeit explizit erwähnt, und es war darin eine Kann-Formulierung verankert. Das hat das Volk nicht akzeptiert. Jetzt kommt die Kommission genau mit diesem Vorschlag, dem so nicht einer unserer Stände, welche wir hier im Rat vertreten, zugestimmt hat. Das geht nicht, so kann man einen Volksentscheid nicht einfach uminterpretieren! Wir müssen den Volksentscheid ernst nehmen und auch umsetzen.
Jetzt zum Deliktskatalog: Persönlich habe ich immer gesagt – ich spreche jetzt von der Kommission –, dass grundsätzlich nicht entscheidend ist, wie gross oder wie ausführlich der Deliktskatalog ist. Wir müssen doch hier versuchen, der Durchsetzungs-Initiative den Wind aus den Segeln zu nehmen, und das können wir machen, wenn wir einen klaren Deliktskatalog haben. Er muss nicht mit 11 000 oder über 11 000 Ausschaffungen daherkommen wie die zwei Deliktskataloge des Nationalrates. Ich habe gesagt, dass ich zufrieden bin, wenn man diesen Deliktskatalog, wie die Kommission ihn jetzt vorgelegt hat, umsetzt. Ich persönlich stehe – ich sage das noch einmal und würde das auch in der SVP und an allen Orten vertreten – hinter diesem Deliktskatalog der ständerätlichen Kommission, wie er jetzt vorliegt.
Aber was ich nicht mache: Ich kann nicht hinter der Härtefallklausel stehen, so, wie sie heute dasteht. Das kann ich nicht, denn sie ist nicht die Umsetzung des Volksauftrages, wie er uns gegeben wurde. Zu dieser meiner Minderheit II werden wir, so nehme ich an, nachher noch separat sprechen, und da werde ich dann noch zwei, drei Worte sagen. Aber ich glaube, wichtig ist Folgendes in Bezug auf die Härtefallklausel: In der Bundesverfassung haben wir einen Artikel zur Verhältnismässigkeit. Aber wir müssen jetzt nicht, wenn schon das Volk explizit Nein zum Gegenentwurf gesagt hat, noch weiter gehen als ebendieser Artikel zur Verhältnismässigkeit. Ich bitte Sie, das dann entsprechend zu beachten.
Damit habe ich vorerst geschlossen; ich werde dann noch zur Minderheit sprechen.

Diener Lenz Verena (GL, ZH): Bevor ich zum Inhalt der heutigen Gesetzesvorlage spreche, möchte ich doch noch einen Blick auf das politische Vorfeld richten.
Am 28. November 2010 haben Volk und Stände die Ausschaffungs-Initiative angenommen und den indirekten Gegenvorschlag verworfen. Die Initiative gibt uns für die Gesetzgebung fünf Jahre Zeit. Das heisst, wir haben für die Gesetzgebung bis Ende 2015 Zeit, und ich muss sagen: Ich habe kein Verständnis für den permanenten Vorwurf von rechter Seite, dass willentlich verzögert, mit Fleiss verzögert werde und insgesamt ein Unwille zur Umsetzung dieses neuen Verfassungsartikels bestehe. In einem Brief der SVP vom 27. November dieses Jahres wird explizit festgehalten, dass seit dieser Volksabstimmung alles mit Fleiss verzögert werde. Gegen diesen Vorwurf wehre ich mich vehement, auch als Präsidentin der Staatspolitischen Kommission. Wir haben uns viel Zeit genommen, um zu überlegen, nicht um zu verzögern. Unsere Gesetzgebungsarbeit war eine seri-

öse und reflektierte, wie es die Bevölkerung von uns auch erwarten darf.
Was war unsere Basis? Wir haben uns auf die Ausschaffungs-Initiative konzentriert, und in diesem Kontext möchte ich jetzt schon kurz darauf hinweisen, dass ich persönlich, aber auch unsere Kommission, kein Verständnis dafür zeigte, dass Ende Dezember 2012 – also zwei Jahre nach Annahme der Ausschaffungs-Initiative – schon eine Durchsetzungs-Initiative eingereicht wurde und damit eigentlich ein Druckversuch hinsichtlich der Umsetzungsgesetzgebung aufgebaut wurde. Bei uns war das anders als beim Nationalrat. Dieser hat die Gesetzgebungsarbeit ganz stark auf die Durchsetzungs-Initiative ausgerichtet und damit den Inhalt der Ausschaffungs-Initiative massiv verschärft. Das war eine andere Basis als in unserer Kommission. Wir liessen uns nicht unter Druck setzen. Für uns war es ganz wichtig, den Auftrag, den wir von der Bevölkerung bekommen haben, ernsthaft umzusetzen, aber auch einen gangbaren Weg im Rahmen unserer schweizerischen Kultur zu finden und so vorzugehen, wie wir gleichzeitig auch mit unseren anderen Verfassungsgrundsätzen umgehen.
Es ist auch lohnend gewesen, dass wir uns diese Zeit genommen haben. Wir haben nämlich am Schluss der Arbeit mit 11 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung dieser Vorlage zugestimmt, und das bei einem so stark umstrittenen Thema.
Wir haben uns auf einen Deliktskatalog für Straftatbestände geeinigt, die eine Ausschaffung zur Folge haben, und zwar mit dem Schwerpunkt bei Gewalt- und Sexualdelikten, die ein Verbrechen darstellen. Wir haben uns an den in der Verfassung genannten Delikten orientiert und selbstverständlich auch die ausdrücklich genannten Straftaten wie Menschenhandel, Drogenhandel, Einbruchsdelikte und den missbräuchlichen Bezug von Leistungen der Sozialversicherungen oder der Sozialhilfe explizit erwähnt. Aber: Wir haben zur Beachtung des elementaren Grundsatzes der Verhältnismässigkeit des staatlichen Handelns eben auch eine Härtefallklausel eingeführt. Das Gericht kann ausnahmsweise – ich betone: ausnahmsweise – auf eine Landesverweisung verzichten, wenn diese für den jeweiligen Ausländer einen schweren persönlichen Härtefall bewirkt und wenn die öffentlichen Interessen an der Landesverweisung gegenüber den privaten Interessen des Ausländers an einem Verbleib in der Schweiz nicht überwiegen. Das ist eine enge Interpretation dieser Härtefallklausel.
Der Nationalrat hat darauf verzichtet, eine Härtefallklausel einzuführen. Damit hat er den Schwarzen Peter den Richtern zugeschoben – und das bei einem politisch so aufgeheizten Thema. Für mich ist es zentral, dass sich der Text der Ausschaffungs-Initiative auch an Artikel 5 der Bundesverfassung, der sich zur Verhältnismässigkeit äussert, messen lassen muss. Es ist der Auftrag unseres Parlamentes, dem Nachachtung zu verschaffen. Diese Härtefallklausel gewährt den Richtern einen Spielraum, den sie restriktiv handhaben können.
Zusätzlich haben wir mit der Wiedereinführung der nichtobligatorischen Landesverweisung die Möglichkeit geschaffen – das hat Herr Kollege Föhn völlig unterschlagen –, dass Richter auch bei leichten Delikten eine Landesverweisung verhängen können. Das war zum Beispiel im Hinblick auf den Kriminaltourismus für uns in der Kommission ein wichtiges Anliegen. Dieses Anliegen wurde weder vom Nationalrat noch vom Bundesrat in dieser Form aufgenommen.
Zu guter Letzt haben wir die Schlussbestimmung des Nationalrates gestrichen, wonach die Ausführungsgesetzgebung erst nach Rückzug oder Ablehnung der Durchsetzungs-Initiative publiziert wird. Diese Streichung unterstütze ich dezidiert. Wir wollen den ordentlichen Ablauf des Gesetzgebungsprozesses nicht mit einer Zwängerei-Initiative vermischen.
Ich möchte kurz noch etwas zu den Zahlen sagen – Kollege Föhn hat verschiedene Zahlen interpretiert –: Wir haben von der Verwaltung gewünscht, dass sie uns Schätzungen darüber gibt, was die verschiedenen Varianten – jene des Bundesrates, des Nationalrates und des Ständerates – in Bezug auf die Anzahl Ausschaffungen jeweils bewirken würden. Es war uns allen bewusst, dass gerade dort, wo das Verhältnismässigkeitsprinzip zum Tragen kommt, keine abschliessend definitive Zahlengrösse formuliert werden kann. Trotzdem wollten wir von der Verwaltung Grössenordnungen erhalten. Die Verwaltung hat uns bestätigt, dass die bundesrätliche, die ständerätliche und die nationalrätliche Variante, alle drei, wesentlich mehr Ausschaffungen zur Folge hätten als das, was ursprünglich in der Ausschaffungs-Initiative gefordert wurde. Wenn Sie das Abstimmungsbüchlein noch einmal zur Hand nehmen, können Sie dort nachlesen, dass die Initianten der Ausschaffungs-Initiative selber sagten, man müsse mit ungefähr 1500 zusätzlichen Ausschaffungen rechnen. Die Variante des Bundesrates, unsere Variante und jene des Nationalrates gehen alle von einer Grössenordnung von 5000 oder mehr Ausschaffungen aus. Da kann man doch nicht allen Ernstes behaupten, dass man sich hier davor drücke, die Ausschaffungs-Initiative umzusetzen.
Vollständig zuwider läuft mir die Interpretation in einem Schreiben, das uns von der SVP zugeschickt wurde, in welchem im Zusammenhang mit der Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative gleichzeitig noch ein Konnex zur Ecopop-Initiative gemacht wird. Die Quintessenz in diesem Schreiben ist, dass wir jetzt bei der Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative möglichst viele betroffene Ausländerinnen und Ausländer einbeziehen müssten, damit wir später für die ausgeschafften kriminellen Ausländerinnen und Ausländer ein grösseres Kontingent erhalten würden, um wieder Arbeitskräfte in unser Land zu holen. Es ist völlig unzulässig, solche Verknüpfungen von Volksinitiativen zu machen – von wegen Einheit der Materie, die wir ja sonst in anderem Kontext auch noch diskutieren.
Wir haben mit der Möglichkeit, vom nichtobligatorischen Landesverweis Gebrauch machen zu können, für die Richter eine Möglichkeit geschaffen, zu den obligatorischen Ausschaffungen von rund 5000 Personen ganz gezielt, nämlich dort, wo es auch wirklich notwendig ist, zusätzlich Menschen aus unserem Land auszuschaffen, wenn sie kriminell sind und damit Delikte begehen, die für unser Land und unsere Bevölkerung eine grosse Belastung sind. Ich bin überzeugt, dass wir mit unserem Vorschlag der Bevölkerung eine Vorlage unterbreiten, die zeigt, dass wir die Initiative ernst nehmen, dass wir die Stimmung in der Bevölkerung ernst nehmen, aber dass es dem Ständerat auch wichtig ist, Augenmass zu wahren und die Schweiz als Rechtsstaat zu zeigen, mit der Kultur, die wir bisher gelebt haben.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und den Anträgen der Kommission bzw. der Mehrheit zu folgen.

Comte Raphaël (RL, NE): Parmi les questions fondamentales que nous devons nous poser, il y a celle de la mise en oeuvre des dispositions constitutionnelles acceptées par le peuple et les cantons, ainsi que celle de la marge de manoeuvre dont dispose le législateur. Une autre question est celle de la mise en oeuvre de la Constitution fédérale lorsque celle-ci contient des dispositions contradictoires.
Il me semble important de fixer et de rappeler plusieurs principes sur lesquels nous serons probablement tous d'accord.
D'abord, toutes les initiatives populaires doivent être mises en oeuvre et elles doivent l'être de la même manière. Il n'existe en effet pas d'initiatives populaires de première classe, ni d'initiatives populaires de deuxième classe. Le respect de la volonté populaire ne peut pas être à géométrie variable.
Je souhaite rappeler notre débat sur le projet de mise en oeuvre de l'initiative Weber sur les résidences secondaires. Lors de la session d'automne 2014, dans le cadre du débat précité, plusieurs personnes ont invité le Parlement à recourir à une certaine marge de manoeuvre, en tenant compte d'autres dispositions constitutionnelles – par exemple la garantie de la propriété – et en autorisant un certain nombre d'exceptions. Je suis surpris de constater que, parmi les personnes qui souhaitent une mise en oeuvre extrêmement rigoureuse, presque mécanique, de l'initiative populaire sur le renvoi des étrangers criminels, on trouve des élus qui demandaient de la souplesse et de la flexibilité dans le cadre

de la mise en oeuvre de l'initiative populaire sur les résidences secondaires. J'ai le sentiment qu'il y a deux poids, deux mesures et j'estime qu'on ne peut pas invoquer la volonté populaire lorsque cela nous arrange. Toutes les initiatives populaires ont la même valeur, et on ne peut pas appliquer certaines de manière rigoureuse et d'autres de façon plus souple.
Ensuite, tous les articles de la Constitution ont la même valeur, la même légitimité. La Constitution est un texte d'environ 200 articles et chacun de ces articles a été accepté par le peuple et les cantons, à des moments différents. C'est le cas de l'article 121 qui contient les dispositions relatives au renvoi des étrangers criminels, mais c'est aussi le cas par exemple de l'article 5 qui fixe le principe de proportionnalité. Je note d'ailleurs que si le renvoi des étrangers criminels a été accepté par 52,3 pour cent des voix, l'article 5, lui, a été adopté par 59,2 pour cent des votants dans le cadre de la révision totale de la Constitution. Mais en réalité les scores d'acceptation n'ont aucune importance, chaque article de la Constitution a le même poids, qu'il ait été accepté par 50,1 pour cent ou par 90 pour cent des votants.
Enfin, le fait qu'un article constitutionnel soit le fruit d'une initiative populaire ou d'une décision du Parlement n'a aucune importance. Chaque modification de la Constitution doit être acceptée par le peuple et les cantons selon le principe de la double majorité. L'important, c'est que le peuple et les cantons se soient prononcés. Chaque article de la Constitution a donc la même légitimité démocratique. La volonté populaire est aussi forte, que la disposition soit issue d'une initiative populaire ou d'une décision du Parlement.
Voilà donc quelques principes qui me paraissent importants et qui me permettent d'en arriver à la vraie question qui est celle de savoir comment mettre en oeuvre une disposition constitutionnelle, comment interpréter une disposition constitutionnelle et aussi, naturellement, comment mettre en oeuvre la Constitution lorsque celle-ci contient des dispositions qui peuvent entrer en contradiction ou être parfois difficilement conciliables.
Il y a plusieurs manières de régler ces problèmes: le principe de la lex specialis ou celui de lex posterior. Mais ce qui me paraît fondamental ici, c'est de considérer que la Constitution forme un tout et que nous devons mettre en oeuvre tous les articles de la Constitution et pas seulement certains articles. Nous devons rechercher quelle est la volonté du constituant – le peuple et les cantons –, et nous devons faire ce travail de la même manière pour toutes les dispositions constitutionnelles.
Permettez-moi d'en venir maintenant au texte qui est proposé par la Commission des institutions politiques. On peut avoir une longue discussion sur la liste des infractions, sur la question de savoir s'il faut une liste ou deux, mais l'important selon moi est de mettre en oeuvre le texte de l'initiative populaire le plus fidèlement possible. Et le texte qui a été voté par le peuple et les cantons est relativement clair, il contient une liste d'infractions clairement définies. On parle de personnes condamnées pour meurtre, viol ou tout autre délit sexuel grave, acte de violence d'une autre nature tel que le brigandage, la traite d'êtres humains, le trafic de drogue ou l'effraction ou la perception abusive de prestations des assurances sociales ou de l'aide sociale.
A mon sens, la volonté populaire est clairement que les étrangers ayant commis des crimes graves soient en principe expulsés. La liste des infractions sur laquelle le peuple s'est prononcé était très limitée. Il s'agit donc à mon avis de ne pas étendre cette liste de manière exagérée. A l'article 121 alinéa 4 du texte constitutionnel que le peuple a accepté, on précise que le «législateur précise les faits constitutifs des infractions visées à l'alinéa 3. Il peut les compléter par d'autres faits constitutifs.» Il peut les compléter, mais n'a pas l'obligation d'allonger cette liste. Si nous pouvons le faire, je crois que nous devons le faire avec une certaine mesure. Et le problème que pose l'initiative de mise en oeuvre, c'est qu'elle prévoit un allongement de la liste des infractions et qu'elle ajoute des infractions sur lesquelles le peuple ne s'est pas prononcé.
Prenons des exemples. En plus des délits graves comme le meurtre, le viol, etc., on ajoute dans l'initiative de mise en oeuvre la fabrication de fausse monnaie, la menace contre les autorités et les fonctionnaires, la dénonciation calomnieuse, le faux témoignage, qui sont certes des infractions d'une certaine gravité, mais qui sont sans doute beaucoup moins graves que celles qui ont été acceptées par le peuple à l'origine. En réalité, on n'a pas vraiment affaire à une «Durchsetzungs-Initiative», mais plutôt à une «Verschärfungs-Initiative». Et les questions qu'il faut se poser sont les suivantes: quelle est réellement la volonté populaire? Le peuple est-il d'accord qu'on allonge la liste des infractions? Aurait-il voté oui à l'initiative populaire si la liste des infractions avait été aussi longue?
C'est pour moi une raison de refuser d'accepter la double liste qui figure dans l'initiative de mise en oeuvre et qui a été reprise par le Conseil national. A mon sens, on ne peut pas faire un simple copier-coller de l'initiative de mise en oeuvre pour l'inscrire dans notre législation comme si cette initiative avait déjà été acceptée. Il faut mettre en oeuvre l'initiative sur le renvoi, c'est notre devoir, celui de respecter la volonté populaire, mais mettre en oeuvre la seconde initiative populaire, qui va plus loin et qui n'a pas été acceptée par le peuple, ce n'est pas correct. On doit respecter la volonté populaire qui s'est exprimée, mais on ne peut pas présumer d'une volonté populaire qui ne s'est pas encore exprimée. Nous devons donc appliquer l'article constitutionnel qui a été voté, mais pas un article constitutionnel qui pourrait être soumis à votation.
Un autre point qui me paraît important, c'est de trouver une certaine cohérence dans la liste des infractions. On peut naturellement prendre la liste de toutes les infractions du Code pénal et mettre des croix – nous avons d'ailleurs reçu en commission un tableau qui nous présentait toutes les infractions –, mais nous risquons dans ce cas de tomber dans l'arbitraire. Il convient donc de fixer des critères clairs, de se limiter à des crimes, à des actes de violence et des délits sexuels – qui sont considérés également comme des crimes – et aux infractions qui sont expressément mentionnées dans le texte de la première initiative.
La commission a introduit une clause de rigueur qui doit s'appliquer à des cas exceptionnels, donc de manière très restrictive. Je ne vais pas ici développer ce point, cela a déjà été fait. Peut-être que lorsque nous arriverons à la discussion par article, je dirai encore quelques mots sur ce sujet.
La commission propose également une expulsion facultative qui s'appliquera pour toute infraction, y compris les infractions de moindre gravité. C'est dire que le texte proposé par la commission est un texte rigoureux qui permettra d'expulser les étrangers dont la présence en Suisse ne serait pas ou plus souhaitable.
La commission propose donc les mesures suivantes:
1. une expulsion automatique pour les crimes graves – c'est le respect de la volonté populaire;
2. une clause de rigueur qui doit s'appliquer uniquement à des cas exceptionnels, et elle a été rédigée de manière extrêmement restrictive;
3. une expulsion facultative, valable pour toutes les infractions qui ne sont pas visées par l'expulsion automatique.
Prétendre que nos propositions seraient laxistes relève à mon sens d'une certaine mauvaise foi.
En résumé, je souhaite que nous mettions en oeuvre l'initiative votée par le peuple de manière rigoureuse: les étrangers qui violent gravement nos lois n'ont pas à rester dans notre pays. Il convient toutefois, dans des cas exceptionnels, et qui doivent le rester, de permettre au juge de renoncer à l'expulsion si celle-ci se révèle exagérée.
Je souhaite également que nous ayons une pratique identique en matière de mise en oeuvre des initiatives populaires, et ce quelle que soit l'initiative populaire: il n'y a pas d'initiatives populaires de «première classe», ni d'initiatives populaires de «seconde classe»; il n'y a pas de traitement différent selon que l'initiative vient plutôt d'un côté de l'échiquier politique ou de l'autre. Chaque disposition constitutionnelle doit être mise en oeuvre et examinée en fonction de

l'ensemble de la Constitution. La solution proposée par la commission est rigoureuse et met en oeuvre la volonté exprimée par le peuple: les étrangers criminels seront expulsés. La clause pour cas de rigueur limitée à des cas exceptionnels ne me paraît aller à l'encontre ni de cette volonté populaire ni du texte de la Constitution.
Je vous invite donc à suivre la commission.

Schwaller Urs (CE, FR): Ob es uns passt oder nicht, die Mehrheit der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger hat die sogenannte Ausschaffungs-Initiative angenommen. An uns ist es nun, den vom Souverän erteilten Auftrag text- und verfassungsgetreu umzusetzen. Der von Ihrer Kommission gewählte eigenständige Weg der Umsetzung erfüllt meines Erachtens den Volkswillen am besten und ist deshalb sowohl dem bundesrätlichen Vorschlag wie auch dem Beschluss des Nationalrates vorzuziehen. Es gilt dies erstens, was den Deliktskatalog, zweitens, was den Automatismus der Ausschaffung, und drittens, was die sogenannte Härtefallklausel anbelangt.
Eine Aus- und Rückschaffung in ein anderes Land ist für den Betroffenen eine einschneidende Massnahme. Es ist eine Massnahme, die das Leben des strafrechtlich Verurteilten wahrscheinlich mehr verändert als einige Monate Gefängnis in unserem Land. Meines Erachtens kann es deshalb nicht sein, dass für eine solche Massnahme bzw. Strafe als Begründung sogar leichte Vergehen und Antragsdelikte genügen. Der ständerätliche Vorschlag geht hier deshalb richtigerweise von der Voraussetzung eines Verbrechens aus und ergänzt diese Voraussetzung nur insoweit, als der Text der Ausschaffungs-Initiative selber dies direkt verlangt.
Der Nationalrat hat für die Umsetzungsgesetzgebung einfach auf den Text der sogenannten Durchsetzungs-Initiative zurückgegriffen. Ich schätze, das ist das erste Mal in der Geschichte unseres Bundesstaates, dass vom Parlament eine eingereichte Volksinitiative auf Gesetzesstufe umgesetzt wird, bevor das Volk über die Initiative überhaupt hat abstimmen können. Es gibt meines Erachtens keinen Grund für dieses Antizipieren und für diesen vorauseilenden Umsetzungslauf. Der nationalrätliche Weg ist von Angst getrieben. Angst vor einer Volksabstimmung ist aber ein schlechter Ratgeber. Das Resultat der nationalrätlichen Umsetzungsgesetzgebung ist denn auch demokratiepolitisch unbefriedigend.
Eine Bemerkung gilt schliesslich der sogenannten Härtefallklausel: Der Automatismus, der Mechanismus der Härtefallregelung, wie sie vom Bundesrat vorgeschlagen wird, das heisst der Bezug auf den Schweregrad der Strafen, ist nach meiner Einschätzung nur eingeschränkt praktikabel. Die bundesrätliche Lösung lässt auch zu viel Ermessensspielraum zu, und die Bestimmung würde in einer Volksabstimmung wahrscheinlich vollends vorgeführt und auch weichgespült. Der Brief mit der Überschrift «Wer denkt an die Opfer?», den wir erhalten haben, gibt einen Vorgeschmack davon. Der nationalrätliche Beschluss sieht keine Härtefallklausel vor. Das ist eigentlich erstaunlich, wenn man die Absender der Durchsetzungs-Initiative kennt. Mit diesem Vorgehen wird nämlich vor allem der Beurteilung durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte die Tür weit geöffnet. Die Lösung des Nationalrates bzw. der Durchsetzungs-Initiative enthält in Tat und Wahrheit einen Scheinautomatismus. Der ständerätliche Vorschlag aber schränkt mit seiner engen Formulierung gerade auch das Ermessen der Richter stark ein. Die von Ihrer SPK vorgeschlagene Härtefallklausel – auch in Zusammenarbeit mit der Verwaltung entstanden, die sehr viel dazu geliefert hat – zieht für ihre Anwendung klare und enge Grenzen. Wir machen damit als Parlamentarier die Arbeit, die von einer gesetzgebenden Behörde auch erwartet werden kann und darf. Wir definieren die Härtefallklausel, wir definieren sie als Gesetzgeber selber und delegieren die Auslegung nicht bloss nach Strassburg.
In diesem Sinn ersuche ich Sie ebenfalls um Eintreten und bitte Sie, dann der Kommission bzw. der Mehrheit zuzustimmen.

Minder Thomas (V, SH): Bei aller juristischen Betrachtung und Feinarbeit in der Kommission dürfen wir eines nicht vergessen: den Bürger und sein Befinden. Bürgerinnen und Bürger verlangen, dass kriminelle Ausländer ausgeschafft werden. Sie haben nicht nur die griffige Ausschaffungs-Initiative angenommen, sondern auch den damaligen direkten Gegenvorschlag abgelehnt. Dies ist die Ausgangslage bzw. der Auftrag des Bundesverfassunggebers. Wählen wir bei diesem Thema wie beim Gegenvorschlag zur Pädophilen-Initiative eine Softvariante, so dürfen wir uns nicht über eine weitere Niederlage an der Urne wundern, denn die Durchsetzungs-Initiative hängt – einem Damoklesschwert gleich – über dieser Vorlage.
In der Kommission hiess es, man lasse sich von der Durchsetzungs-Initiative nicht in eine Richtung drängen. Diejenigen, die so argumentieren – ich spüre, dass es einige Ständeräte sind –, machen die Rechnung ohne den Wirt. Eine Volksinitiative ist immer ein Druckmittel. Wir wären gut beraten, eine – wie vom Souverän verlangt – griffige Variante in Sachen Ausschaffung krimineller Ausländer zu wählen. Ansonsten wird die Durchsetzungs-Initiative eben nicht zurückgezogen, und man muss wahrlich keine hellseherischen Fähigkeiten haben, um zu erkennen, dass diese Initiative eine grosse Chance hat, an der Urne angenommen zu werden.
Herr Schwaller, es gibt sehr wohl einen Grund, hier zu antizipieren. Fällt Ihnen eine Strafrechtsverschärfungs-Initiative ein, die in diesem Jahrhundert nicht angenommen wurde? Abgesehen von derjenigen zugunsten eines Tierschutzanwaltes wurden sie allesamt gutgeheissen, und das wird auch bei der Durchsetzungs-Initiative der Fall sein.
Es sind zwei Aspekte, die mich in der Kommission bewogen haben, nicht die ständerätliche bzw. die bundesrätliche Version zu unterstützen, sondern mich der Stimme zu enthalten: Der eine Aspekt betrifft die Gesamtanzahl ausgeschaffter Krimineller, der andere die Härtefallklausel. Diese beiden Punkte bilden die Pièce de Résistance dieser Gesetzgebung.
Die nationalrätliche Version ergäbe grob 11 000 Ausschaffungen, die Version von Bundesrat und Ständerat ergäbe nur die Hälfte; Kollege Föhn hat die genauen Zahlen geliefert. Wenn ich von Softvariante spreche, so meine ich diesen Punkt. Die Bevölkerung würde hier aber klar dem Nationalrat folgen, denn sie will eine härtere Linie fahren. Dieser Punkt ist der zentrale Punkt in dieser Vorlage, nämlich die Frage, wie viele kriminelle Ausländer überhaupt ausgeschafft werden. Das ist essenziell. Zudem wäre dieser Punkt bei einem Abstimmungskampf sehr gut vermittelbar; schliesslich geht es bei dieser Debatte in erster Linie um die Gesamtanzahl krimineller Ausländer, welche das Land verlassen müssen.
Mit der nationalrätlichen Version werden rund doppelt so viele Personen ausgeschafft wie mit der bundesrätlichen oder der ständerätlichen Version. Des Weiteren liegt im Bereich der kriminellen Ausländer ohne Wohnsitz in der Schweiz die nationalrätliche Version um satte 4000 Fälle höher.
Der zweite Punkt, den ich kritisiere, ist die Härtefallklausel. Der Härtefallartikel ist eine Art Hintertür. Ich opponiere nicht dagegen, wenn wir dafür in rein quantitativer Hinsicht immerhin auf die nationalrätliche Variante einschwenken. Gleichzeitig aber eine Halbierung der Anzahl Ausschaffungen und dazu noch die Härtefallklausel zu beschliessen, nimmt der ganzen Vorlage aber jegliche Schärfe, zumal es nicht möglich ist zu bestimmen, wie viele Fälle wirklich unter die Härtefallklausel fallen würden. Entweder sollten wir die nationalrätliche Version mit einer Härtefallklausel beschliessen oder aber die ständerätliche ohne Härtefallklausel.
Eine Vorlage mit einer Härtefallklausel hätte es im Abstimmungskampf als direktes Gegenüber zur Durchsetzungs-Initiative schwer. Der Bürger würde in Sachen kriminelle Ausländer weg von der Kuscheljustiz und hin zum Landesverweis tendieren. Da macht sich der Bürger auch wenig Gedanken, ob der Kriminelle hier aufgewachsen ist oder nicht.
Ich möchte an dieser Stelle an das Urteil vom 12. Oktober 2012 erinnern, in welchem das Bundesgericht in Lausanne entschieden hat, einen mehrfach straffälligen Ausländer

nicht des Landes zu verweisen und sich bei der Begründung auf die EMRK abstützte. Bei diesem Urteil wurde internationales Recht über Landesrecht gestellt. Wenn das Schule macht, können wir hier ohne Probleme die Härtefallklausel streichen. Nebst der verfassungsgemässen Verhältnismässigkeit und der Härtefallklausel hätten die Gericht sogar eine dritte Hintertür, jene der EMRK, um einen kriminellen Ausländer nicht ausschaffen zu müssen.
Zum Schluss möchte ich an dieser Stelle erwähnen, dass die Anzahl Strafdelikte in den letzten Jahrzehnten nur in eine Richtung zeigte. Wir sind mittlerweile bei sage und schreibe 725 000 Delikten pro Jahr. Die Anzahl Verurteilungen – Kollege Föhn hat sie erwähnt – ist von 1984 bis heute, also innert dreissig Jahren, auf 100 000 angestiegen. Herr Föhn hat erwähnt, dass 60 Prozent davon Ausländer betreffen. Delikte an Leib und Leben, also die höchste Kategorie, haben in dieser Zeitspanne, in diesen dreissig Jahren, um sage und schreibe 136 Prozent zugenommen.
Aus dieser Überlegung heraus folge ich der härteren Variante, einer Variante, mit welcher möglichst viele kriminelle Ausländer ausgeschafft werden. Denn dies ist der Bundesverfassungsauftrag.

Stöckli Hans (S, BE): Wir haben die Ausschaffungs-Initiative umzusetzen. Es wurde auf die Botschaft verwiesen.
Ich erlaube mir ein kurzes Zitat: «Mit der Ausschaffungs-Initiative werden Ausländer, die in unserem Land schwere Verbrechen begehen, endlich konsequent ausgewiesen. Bei einem Ja zur Initiative kann mit rund 1500 Ausschaffungen pro Jahr gerechnet werden.» Das war der Text der Initianten, über welchen wir am 28. November 2010 abgestimmt haben. Man hat also gesagt, dass schwere Verbrechen begangen sein müssen und dass 1500 Ausschaffungen die Folge sein werden.
Nun liegt eine Durchsetzungs-Initiative vor, die verlangt, dass wir 18 000 Personen pro Jahr ausschaffen müssten, also über zehnmal mehr als mit der Annahme der Ausschaffungs-Initiative. Es wird uns ein Text vorgelegt, gemäss dem nicht nur schwere Verbrechen betroffen sind, sondern auch Verbrechen, Vergehen und sage und schreibe sogar Antragsdelikte wie die einfache Körperverletzung nach Artikel 123 StGB. Ich frage mich, wohin das dann führen wird: Auf der einen Seite haben wir einen klaren Volksentscheid, und auf der anderen Seite wird eine Gesetzgebung verlangt, deren Inhalt zehnmal strenger sein sollte als das, was ursprünglich in der Volksabstimmung zur Diskussion gestanden hat.
Wie Kollege Abate wäre ich auch mit der Variante des Bundesrates einverstanden gewesen. Es war eine ausgewogene, alle Verpflichtungen einhaltende Lösung. Man kann sagen, dass die Härtefallklausel bzw. die Abwägung für die Gerichte etwas einfacher gewesen wäre. Man hätte die Dauer der Strafe als Massstab angenommen und hätte bei denjenigen, welche eine Strafe unter sechs Monaten bekommen hätten, dann quasi eine fakultative Ausweisung angeordnet. Das kann allerdings zu einem gewissen Widerspruch zur Forderung nach der sogenannten konsequenten Ausweisung führen.
Dementsprechend ist es sicher richtig, dass wir in der SPK versucht haben, eine vermittelnde Lösung zu finden. Die Lösung des Nationalrates, das ist für mich auch klar, stellt den Tiefpunkt der Gesetzgebung dar, den wir unter allen Umständen wieder verlassen müssen. Ich sage «wir», weil wir eben als Bundesversammlung für die Gesetzgebung in unserem Land zuständig sind.
Die Gesetzgebung, welche vom Nationalrat vorgenommen wurde, ist unkorrekt, weil sie vorgibt, etwas auf der einen Seite umzusetzen, was auf der anderen Seite durch die Richter wieder korrigiert werden sollte, obwohl man den Richtern diese Kompetenz im Gesetz gar nicht geben will. Die Lösung des Nationalrates, die sich natürlich an der Durchsetzungs-Initiative orientiert, hätte auch ein Mehrfaches an Ausweisungen zur Folge, und zwar aufgrund der Delikte, welche in die entsprechende Liste aufgenommen worden sind. Diese Lösung würde sich nicht nur an schweren Verbrechen orientieren, sondern auch an Vergehen und an sogenannten Antragsdelikten. Sie würde die Verhältnismässigkeit ganz klar verletzen, und das hätte dann auch zur Folge, dass die entsprechenden Bestimmungen der Europäischen Menschenrechtskonvention und des Uno-Paktes II verletzt würden. Mit der Lösung des Nationalrates wäre aber auch das Freizügigkeitsabkommen ernsthaft infrage gestellt; das ist ein wichtiges zusätzliches Argument in den Diskussionen betreffend die Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative.
Am Beschluss des Nationalrates irritiert mich am meisten, dass man die Rechtsweggarantie ausschalten will. Das heisst, dass man die Möglichkeit der Beschwerde an obere Instanzen expressis verbis vom Gesetz selbst ausnehmen würde. Für mich ist das Schwierigste am Beschluss des Nationalrates, dass – man muss sich das vorstellen – die Ausweisung aus der Schweiz in einem Strafbefehlsverfahren vorgenommen werden könnte. Ein Staatsanwalt könnte also am Pult verfügen, dass eine Person für zehn Jahre aus der Schweiz ausgewiesen würde, ohne dass er die Person gesprochen hätte. Das ist ein fundamentaler Bruch mit unserem System der Verhältnismässigkeit, der Einzelfallgerechtigkeit.
Dementsprechend ist es sicher richtig, dass wir versuchen, dem Nationalrat die Möglichkeit zu geben, eine Variante zu wählen, die den Initianten gerecht wird, die aber gleichzeitig auch unsere Verpflichtungen aufnimmt und die die Vorteile aufweist, die hier schon mehrmals erwähnt wurden. Mit der Aufnahme der nichtobligatorischen Landesverweisung haben wir Hand geboten, um dem Nationalrat die Lösung schmackhafter zu machen. Damit können wir verhindern, dass der Tiefpunkt der Gesetzgebung in der Schweiz von Dauer ist.
Ich ersuche Sie dementsprechend, die Lösung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates gutzuheissen.

Luginbühl Werner (BD, BE): Ich möchte in der Eintretensdebatte auf einen Teilaspekt zu sprechen kommen, der allerdings schon in der bisherigen Diskussion um diese Frage stark im Zentrum gestanden hat.
Die Ausschaffungs-Initiative ist zwar in ihrem Ansinnen radikal, aber doch nicht so radikal, dass sie den Grundsatz der Verhältnismässigkeit ausdrücklich aus den Angeln heben will und kann. Weder finden sich im Normtext entsprechende Hinweise, noch wurde dies im Vorfeld der Abstimmung von den Initianten gefordert. Das heisst, das Verhältnismässigkeitsprinzip gemäss Artikel 5 Absatz 2 der Bundesverfassung muss bei der Umsetzung in jedem Fall mit beachtet werden. Aus diesem Grund hätte ich bis zum Zeitpunkt, als die Kommission die Ergebnisse ihrer Beratung vorstellte, die harte Umsetzung des Nationalrates unterstützt.
Nun hat die Kommission einen neuen Vorschlag ins Spiel gebracht. Nach reiflicher Überlegung und Diskussion, auch mit einem Staatsrechtler, ziehe ich nun diese Lösung vor. Weshalb? Erstens ist der umfassendere Deliktskatalog meiner Auffassung nach eine Notwendigkeit und dient der Vollständigkeit dieses Anliegens. Zweitens bringt der Gesetzgeber mit der Härtefallklausel unmissverständlich zum Ausdruck, dass das Verhältnismässigkeitsprinzip trotz Ausschaffungsinitiative gilt, wenn auch nunmehr in einem engen, reduzierten Umfang. Wenn man im Gesetz keine Härtefallklausel aufnimmt, aber auch nicht klar schreibt, dass keine Einzelfallbetrachtung vorgenommen werden darf, so gilt wie erwähnt das Verhältnismässigkeitsprinzip trotzdem. Man hätte dann quasi eine ungeschriebene Härtefallklausel.
Nun kann man sich aber vorstellen, dass die einen Juristen das so sehen und die anderen Juristen anders. Mit einer klaren, gesetzlich verankerten Härtefallklausel wird mehr Klarheit und mehr Rechtssicherheit geschaffen. Wir müssen uns dann auch nicht vorwerfen lassen, dass wir die Verantwortung der Justiz übertragen. Nein, wir nehmen in diesem Bereich die parlamentarische Verantwortung wahr. Gesetzestechnisch ist die Härtefallklausel eine kluge Lösung. Der Name «Härtefallklausel» sagt es: Sie darf nur unter strengen Voraussetzungen zur Anwendung gelangen. Der Einwand

der SVP, wonach mit einer Härtefallklausel jede Ausschaffung verhindert werden könnte, stimmt so nicht. Er stimmt nur, wenn man ihn folgendermassen formulieren würde: Auch die Härtefallklausel birgt das Risiko, dass bei zu larger Handhabung zu häufig davon Gebrauch gemacht würde, was den Intentionen der Initiative widersprechen würde.
In der Rechtsanwendung, bei der es infolge unbestimmter Gesetzesbegriffe, Ermessensklauseln usw. fast immer mehr oder weniger grosse Spielräume gibt, kann man das Risiko, dass auch Fehler passieren, nicht vollständig verhindern. Von systematisch falscher Rechtsanwendung auszugehen ist aber übertrieben und zudem eine unzulässige Misstrauensbekundung der Richterschaft gegenüber. Ganz nebenbei stellt sich hier auch die Frage: Welche Partei entsendet am meisten Richter in unserem Land? Unsere rechtsstaatlichen Spielregeln basieren generell auf Spielräumen und auf der Übertragung von Verantwortlichkeiten. Der Gesetzgeber erlässt abstrakte Regeln, die Rechtsanwendung konkretisiert diese, und das Gericht kontrolliert die einzelfallweise Anwendung.
Die Härtefallklausel schränkt den Handlungsspielraum der Richter ein. Das ist hier richtig, und das ist gewollt. Aber es bleibt natürlich ein Ermessensspielraum: Jedem Akteur werden in unserem rechtsstaatlichen System Spielräume zugestanden, die er nach bestem Wissen und Gewissen ausschöpfen muss. Dass es dabei zu Fehleinschätzungen kommen kann, liegt in der Natur der Sache. Deswegen gar keine Spielräume mehr zu gewähren würde aber unser System zum Erliegen bringen.
Vielleicht kann man das am besten mit der Situation im Spitalbereich vergleichen: Dort hat ein Chirurg gewisse Spielräume, ob er operieren will und wie er operieren will. Nähme man aber dem Chirurgen jede Verantwortung und jeden Ermessens- und Entscheidungsspielraum weg, weil es bei einer Operation ab und zu zu einem Fehler kommen kann, würde dies dazu führen, dass der Patient dem Chirurgen künftig genaue Anweisungen geben müsste, wie er vorzugehen hätte. Dass das nicht funktionieren kann, leuchtet ein. Wieso sollte es bei den Richtern anders sein?
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und die Kommission bzw. die Mehrheit der Kommission zu unterstützen.

Hösli Werner (V, GL): Frau Egerszegi sagte in ihrem Votum, dass es die Krönung der Unzulänglichkeiten gewesen sei, als Kollege Hösli eine Reduktion des Verpflichtungskredites für Ausschaffungshaftplätze beantragt habe. Ich nehme einmal an, sie hat den Namen Hösli erwähnt, weil Herr Hösli einer gewissen Partei angehört. Hätte sie aber die Budgetdebatte mitverfolgt und richtig zugehört, hätte sie festgestellt, dass ich Mitglied der Finanzkommission bin. Als Finanzkommissionsmitglied gehöre ich der Subkommission 4 an und bin Referent für das EJPD. Die Subkommission 4 hat der Finanzkommission einstimmig beantragt, diesen Kredit um 20 Millionen zu kürzen, und die Finanzkommission hat das so beschlossen. Ich habe diesen Antrag damals als Vertreter der Finanzkommission gestellt. Es ehrt mich natürlich, dass ich auf die Stufe Ihrer gesamten Finanzkommission gestellt werde, aber diesem Grössenwahn bin ich zum Glück noch nicht erlegen.

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: In der Eintretensdebatte wurde insbesondere von den Kollegen Föhn und Minder geltend gemacht, dass die Achtung des Volkswillens mitunter davon abhänge, wie viele Leute von einer mutmasslichen Wegweisung betroffen wären. Damit haben sie die Ausgestaltung des Deliktskataloges und die Anwendung der Härtefallklausel angesprochen. Die Diskussion um die Anzahl der Wegweisungen wird zuweilen sehr polemisch und emotional geführt. Ich erinnere an das mehrfach genannte Schreiben, das uns Ständerätinnen und Ständeräten zugestellt wurde. Es stellt vor allem den Opferschutz in den Vordergrund, stellt den zahlenmässigen Vergleich bei den Landesverweisen an und kommt zum Schluss: Harte Linie bedeutet möglichst viele Wegweisungen, weiche Linie bedeutet wenig Wegweisungen sowie Härtefallklausel.
Ich möchte etwas Licht in diesen Zahlenwirrwarr bringen. Bezüglich der Frage des Automatismus haben die Kollegen Schwaller und Luginbühl völlig zu Recht gesagt: Mit der nationalrätlichen Variante wird etwas vorgemacht, das sich nicht erfüllen lässt. Wenn wir uns als Gesetzgeber der Frage der Einzelfallgerechtigkeit nicht annehmen, dann macht das das Gericht – zuerst das eigene, später die europäischen Richter. Ob wir als Gesetzgeber selber enge Schranken einer Einzelfallbeurteilung legiferieren oder ob wir die Anwendung des Prinzips der Verhältnismässigkeit Richtern überlassen wollen – diese Frage lässt sich für mich leicht beantworten.
Zu den Zahlen: Ich bin froh, dass Frau Kollegin Diener und auch Herr Kollege Stöckli erwähnt haben, wovon man im Jahr 2010 ausgegangen ist. Es war das Initiativkomitee selber, das in den Abstimmungserläuterungen geschrieben hat: «Das Bundesamt für Migration schätzt die Anzahl der Ausschaffungen von Ausländerinnen und Ausländern mit Niederlassungs- und Aufenthaltsbewilligung heute auf rund 400 pro Jahr. Bei einem Ja zur Initiative kann mit rund 1500 Ausschaffungen pro Jahr gerechnet werden.» So wurde die Ausschaffungsinitiative im Jahr 2010 dem Volk erklärt. Es wäre deshalb wohl zutreffender anzunehmen, dass die Bevölkerung vor der relevanten Abstimmung davon ausging, dass die Ausschaffungsinitiative zu 1500 bis 4000 Landesverweisen pro Jahr führen würde. Sowohl der Entwurf des Bundesrates als auch die Variante der SPK-SR bewegen sich genau in diesem Bereich und erfüllen somit die Erwartungen der Bevölkerung.
Vergleicht man die herumgebotenen Zahlen auf der Basis der Durchsetzungs-Initiative und des Umsetzungsvorschlages des Nationalrates, dann stellt sich schon die Frage, woher die grossen Unterschiede rühren – einerseits 11 000 mutmassliche Wegweisungen und im Falle der bundesrätlichen und der ständerätlichen Umsetzungsvariante rund 5000 mutmassliche Ausweisungen. Das lässt sich erklären, wenn man bei der nationalrätlichen Fassung hinter die Zahlen blickt: Der Unterschied zum Entwurf des Bundesrates und zur Variante der SPK des Ständerates beruht nämlich zum grössten Teil darauf, dass der Deliktskatalog des Nationalrates Artikel 115 Absatz 1 des Ausländergesetzes mit umfasst. Dabei handelt es sich um Delikte, die zur wortgetreuen Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative nicht in den Deliktskatalog gehören und auch keinen Bezug zum Opferschutz haben. Sie werden von Personen begangen, die gestützt auf das Ausländerrecht in der Regel bereits heute die Schweiz verlassen müssten, notabene mit oder ohne Ausschaffungsartikel. Es geht um die rechtswidrige Ein- und Ausreise, um den rechtswidrigen Aufenthalt oder die Erwerbstätigkeit ohne Bewilligung.
Die Bevölkerung hatte bei der Abstimmung aber kaum diese Art der Kriminalität im Auge, sondern die schweren Straftaten wie Mord, Vergewaltigung und Raub, und dabei vor allem den Opferschutz. Die schweren Gewalt- und Sexualstraftaten sind jedoch in allen drei Umsetzungsvarianten praktisch in gleicher Weise enthalten. Potenzielle Opfer von Gewalt und Sexualstraftaten werden durch alle drei Varianten gleichermassen geschützt. Beim Hauptanteil der Wegweisungen, also bei den rund 10 000 bzw. 11 000 Personen, die von Artikel 115 Absatz 1 des Ausländergesetzes betroffen sind, kann man kaum mit dem Opferschutz argumentieren. Dadurch, dass dieses Delikt im Katalog der nationalrätlichen Fassung erscheint und zu zahlreichen strafrechtlichen Landesverweisungen führt, wird kein einziges Opfer besser geschützt. Bringt man bei der Variante des Nationalrates die Landesverweisungen wegen Verletzungen des Ausländerrechtes und weitere leichte Fälle von Massendelikten in Abzug, verbleiben gerade noch 5000 bis 5500 Personen gegenüber knapp 5000 bei den Varianten des Bundesrates und der SPK des Ständerates, bei letzterer mit der Annahme, dass nicht mehr als 5 Prozent von der Ausnahmeregelung werden profitieren können.
Dabei sind – das müsste noch hinzugezählt werden – die als Folge der neueingeführten fakultativen strafrechtlichen Landesverweisung ausgesprochenen Landesverweisungen

noch gar nicht berücksichtigt. In der Summe also führt die nationalrätliche Version der Umsetzung, wenn überhaupt, nur zu wenig mehr Landesverweisungen, und zwar vor allem deshalb, weil sie die ausländerrechtlich begründeten Wegweisungen hinzuzählt, was in der bundesrätlichen Version und derjenigen der ständerätlichen Kommission nicht der Fall ist. Würden auch bei der Variante des Ständerates diese rund 5000 bis 6000 Fälle hinzugezählt, bei denen Betroffene schon aufgrund der Ausländergesetzgebung das Land verlassen müssten, kämen wir auch auf 10 000 bis 11 000 mutmassliche Landesverweisungen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Aufgabe, die sich Ihnen heute stellt, ist ein ganz wichtiger Bestandteil unserer direkten Demokratie. Unsere direkte Demokratie besteht darin, dass die Bevölkerung, dass Bürgerinnen und Bürger das Recht haben, eine Volksinitiative anzunehmen oder abzulehnen. Die direkte Demokratie besteht weiter darin, dass das Parlament eine angenommene Volksinitiative, eine neue Verfassungsbestimmung in Form eines Gesetzes umsetzt, dass es festlegt, wie ein neuer Verfassungsartikel konkretisiert wird. Schliesslich hat die Bevölkerung die Möglichkeit, gegen dieses Gesetz anzutreten, es allenfalls abzulehnen. Das sind die Schritte, die in unserer direkten Demokratie vorgesehen sind.
Wenn Sie als gesetzgebende Behörde einen Verfassungsartikel umsetzen, handeln Sie aber nicht einfach im luftleeren Raum, sondern Sie alle, und auch die Mitglieder des Bundesrates, haben geschworen oder ein Gelübde abgelegt, dass Sie die Bundesverfassung beachten. Das ist die Grundlage, und die Bundesverfassung setzt auch gewisse Vorgaben und gewisse Grenzen. Sie sind also die Hüter der Bundesverfassung, weil wir ja bekanntlich kein Verfassungsgericht kennen.
Wir haben es heute mit einem neuen Verfassungsartikel nach der Annahme der Ausschaffungs-Initiative zu tun. Jetzt geht es darum, diesen neuen Verfassungsartikel in der Form eines Gesetzes umzusetzen. Aber wir haben eben auch die anderen Artikel der Bundesverfassung, die Artikel, die besagen, dass staatliches Handeln immer verhältnismässig sein muss. Wir haben auch den Verfassungsartikel, der besagt, dass wir das Völkerrecht beachten müssen. Das steht auch in der Bundesverfassung. Alle diese Artikel wurden von Volk und Ständen angenommen – nicht nur die Ausschaffungs-Initiative, sondern alle Artikel.
Vor der Abstimmung über die Ausschaffungs-Initiative war wohl wirklich allen klar: Wenn diese Initiative angenommen wird, dann steht dieser neue Verfassungsartikel in einem Spannungsfeld zu bereits bestehenden Verfassungsartikeln. Das ist nicht etwas grundlegend Neues. Aber es war klar, dass dann der Gesetzgeber eine Lösung finden muss, wie er in diesem Spannungsfeld von sich zum Teil widersprechenden Verfassungsartikeln in einem Gesetz den neuen Verfassungsartikel unter Berücksichtigung anderer bestehender Verfassungsartikel umsetzt.
Was will der neue Verfassungsartikel gemäss der Annahme der Ausschaffungs-Initiative? Er will, dass Ausländer und Ausländerinnen, die ein schweres Verbrechen begangen haben, ausgeschafft werden, des Landes verwiesen werden, automatisch des Landes verwiesen werden. Das steht so geschrieben, verschiedene von Ihnen haben es jetzt auch vorgelesen. Die Initianten haben es selber auch so ins Abstimmungsbüchlein geschrieben, sie haben von «schweren Verbrechen» gesprochen; dreimal haben sie das Wort verwendet. Sie haben auch nicht das Wort «Vergehen» verwendet, sie haben nicht das Wort «Antragsdelikt» verwendet, sondern sie haben ausschliesslich von «schweren Verbrechen» gesprochen.
Nun muss der Gesetzgeber erstens in einem Deliktskatalog definieren, was diese schweren Verbrechen sind, die dann eben zu einem Landesverweis führen. Und er muss gleichzeitig aufzeigen, wie er das Verhältnismässigkeitsprinzip trotzdem berücksichtigen kann und wie er auch dem Völkerrecht Rechnung tragen wird.
Nun, der Bundesrat hat diese Arbeit gemacht, wie es sein Auftrag ist. Er hat einen entsprechenden Entwurf ausgearbeitet, er hat den Initianten die Möglichkeit gegeben, ihren Entwurf auszuarbeiten, und er hat beide Varianten in die Vernehmlassung geschickt. Auch das ist ein Teil unseres direktdemokratischen Vorgehens: Wir geben Gesetzesvorschläge zuerst in eine Vernehmlassung, in der sich Parteien und Verbände dazu äussern können. Die Variante der Initianten wurde in der Vernehmlassung massiv und breit abgelehnt. Der Bundesrat hat dann eben seine Aufgaben gemacht. Er ist, nach den klaren Aussagen auch in der Vernehmlassung, mit seinem Entwurf weitergegangen. Dieser Entwurf wurde unter anderem von zwanzig Kantonen unterstützt. Der Bundesrat hat Ihnen den entsprechenden Entwurf nun unterbreitet.
Dieser Entwurf enthält einen Deliktskatalog, der die schweren Verbrechen definiert. Er enthält auch die Vergehen, die bereits im Verfassungstext der Ausschaffungs-Initiative genannt wurden: den Einbruchdiebstahl und den missbräuchlichen Bezug von Sozialversicherungsleistungen. Weiter hat der Bundesrat gesagt, dass in schweren Fällen die Landesverweisung in der Regel automatisch erfolgen muss. Der einzige Fall, in dem abgewogen werden muss, das heisst, in dem von einer Landesverweisung abgesehen werden kann, liegt gemäss Fassung des Bundesrates dann vor, wenn Menschenrechtsgarantien schwerwiegend verletzt werden.
Der Bundesrat ist bereits ans Limit gegangen. Man kann auch sagen: Er hat bereits eine erste Grenze überschritten. Nur wenn bei der Ausweisung schwere Verletzungen von Menschenrechtsgarantien vorliegen, muss, wenn es sich bei den Delikten um schwere Verbrechen handelt, von einer Landesverweisung abgesehen werden. Der Bundesrat hat die Schwere der Verbrechen hier so definiert, dass er gesagt hat: Das sind Verurteilungen zu Strafen von über sechs Monaten. Bei Verurteilungen zu Strafen unter sechs Monaten hat der Bundesrat gesagt: Es muss ein öffentliches Interesse an einer Landesverweisung überwiegen. Bei Kriminaltouristen zum Beispiel sind wir der Meinung, dass ein öffentliches Interesse in der Regel überwiegt, das heisst, dass auch bei einer Verurteilung zu Strafen unter sechs Monaten eine Landesverweisung ausgesprochen wird.
Ich bin der Meinung: Damit hat der Bundesrat das umgesetzt, was die Initianten verlangt haben, nämlich dass bei schweren Verbrechen eine Landesverweisung erfolgt. Gleichzeitig hat der Bundesrat auch dem Völkerrecht Beachtung geschenkt, wie das in der Bundesverfassung steht, und gesagt: Nur bei schweren Menschenrechtsverletzungen müsste von einer Landesverweisung abgesehen werden.
Der Nationalrat hat nicht die angenommene Volksinitiative umgesetzt, sondern er hat eine Initiative umgesetzt, über die die Bevölkerung noch gar nicht abgestimmt hat. Das ist schon eine sehr spezielle Haltung, auch im Umgang mit Volksrechten, im Umgang mit dem direktdemokratischen System. Der Gesetzgeber setzt angenommene Volksinitiativen um, aber nicht potenziell angenommene Initiativen, bei denen die Unterschriften zusammengekommen sind, die aber der Bevölkerung noch gar nicht vorgelegt wurden. Der Nationalrat hat sich mit seinem Gesetzentwurf von der Ausschaffungs-Initiative entfernt, und zwar in einer Art und Weise, bei der er selbst den Aussagen der Initianten widerspricht. Ich sage Ihnen ein Beispiel: Der Nationalrat hat in seinem Gesetzentwurf festgelegt, dass bei schweren Verbrechen die Landesverweisung mindestens 10 Jahre sein muss. Bei der Ausschaffungsinitiative – im angenommenen Verfassungstext – steht aber mindestens 5 Jahre. Es gibt wirklich keinen Grund, dass man hier die Mindestdauer plötzlich verdoppelt.
Ein weiteres Beispiel: Der Nationalrat hat gesagt, dass die automatische Landesverweisung auch bei Vergehen erfolgen muss, sogar bei Antragsdelikten, wenn eine Vorbestrafung vorliegt. Stellen Sie sich einmal vor, was das bedeutet! Ein Antragsdelikt heisst ja, dass es nur zu einer Verurteilung kommt, wenn jemand einen Antrag stellt. Das heisst, es kann sein, dass jemand bei einer Person einen Antrag stellt, bei einer anderen nicht. Im schlimmsten Fall – stellen Sie sich das vor! – bezahlt man dem Nachbarn etwas, damit er

keine Anzeige erstattet. Das Ganze steht im Zusammenhang mit einer Landesverweisung; wir sprechen hier nicht von Ordnungsbussen, wir sprechen von Landesverweisung. Stellen Sie sich vor: Antragsdelikte, die zu einer Landesverweisung führen können! Das hat mit der angenommenen Ausschaffungs-Initiative überhaupt nichts mehr zu tun; das widerspricht den Aussagen der Initianten, die sie vor der Abstimmung im Abstimmungsbüchlein gemacht haben.
Ich glaube, es gibt auch in der Politik, bei allen unterschiedlichen Haltungen, einfach noch eine Lauterkeit bezüglich Aussagen, auf die sich die Bevölkerung verlassen können muss. Die Bevölkerung verlässt sich selbstverständlich auf den Text, der zur Abstimmung kommt. Daran sind wir alle gebunden. Aber die Bevölkerung soll sich auch auf Aussagen der Initianten verlassen können, die sie im Abstimmungsbüchlein machen, weil wir ja von der Bevölkerung erwarten, dass sie sich informiert, dass sie sich eine Meinung bildet, dass sie liest, was im Abstimmungsbüchlein steht. Nach Annahme einer Initiative etwas zu beschliessen, das sich von dem entfernt oder dem sogar widerspricht, ist, glaube ich, für unser direktdemokratisches System schädlich.
Ihre Kommission hat einen eigenen Weg gesucht. Ich muss Ihnen sagen, dass ich grössten Respekt vor der Ernsthaftigkeit habe, mit der Ihre Kommission diese Arbeit gemacht hat – ich habe grössten Respekt. Wenn Sie anschauen, mit welchem Resultat Ihre Kommission den Entscheid gefällt hat, nämlich mit 11 zu 1 Stimmen, dann muss man anerkennen, dass hier genau eine Arbeit geleistet wurde, die unser demokratisches System auszeichnet. Man hat nämlich bei einem höchst kontroversen Thema intensiv gearbeitet und versucht, einen Lösungsvorschlag zu finden, hinter dem unterschiedlichste politische Haltungen stehen können. Das ist eine Leistung, die ich anerkenne. Die Umsetzung dieses neuen Verfassungsartikels, die Ihre Kommission vorschlägt, wurde bereits vom Kommissionssprecher und von verschiedenen Kommissionsmitgliedern vorgestellt. Ich werde nicht mehr im Detail darauf eingehen.
Man kann sagen, dass der Deliktskatalog, den Ihre Kommission vorschlägt, alle Verbrechen, bei denen Menschen an Leib und Leben und in ihrer sexuellen Integrität verletzt oder gefährdet werden, beinhaltet. Das entspricht sicher dem, was im Initiativtext bzw. in der Ausschaffungs-Initiative stand. Er enthält aber keine Delikte, die eben nur Vergehen oder sogar nur Antragsdelikte sind. Ich denke, auch das entspricht eben auch dem Willen, der in der Ausschaffungs-Initiative respektive in diesem neuen Verfassungstext zum Ausdruck kommt. Ihre Kommission hat also auf der Basis der geltenden Bundesverfassung eine Lösung gesucht. Insofern ist der Vorschlag Ihrer Kommission zu begrüssen.
Der Bundesrat ist der Meinung, dass der Unterschied zwischen dem bundesrätlichen Vorschlag und demjenigen Ihrer Kommission eigentlich insbesondere darin besteht, wie man mit der Frage der Härtefälle umgeht. Da kann man, denke ich, mit zwei verschiedenen Lösungen an diese Frage herangehen. Der Bundesrat – ich habe es Ihnen gesagt – macht die Unterscheidung bei Verurteilungen zu sechs Monaten Strafe. Ihre Kommission hat vorgeschlagen, eine Härtefallklausel in den Gesetzestext aufzunehmen. Der entsprechende Text ist präzise formuliert und besagt, dass eine solche Härtefallklausel in Ausnahmefällen zur Anwendung kommt – ich denke, Sie kommen in der Detailberatung dann noch auf die genaue Ausgestaltung zu sprechen. Ich bin der Meinung, dass beide Lösungen möglich sind. Der Bundesrat hält zwar an seiner Lösung fest, aber ich anerkenne, dass Ihre Kommission hier sicher auch einen gangbaren Weg gefunden hat.
Nun noch etwas zu den Zahlen: Es wurde bereits gesagt, dass sich die Initianten ja im Abstimmungsbüchlein auch zu den Zahlen geäussert haben. Sie sprechen von rund 1500 Ausschaffungen im Jahr. In der Zwischenzeit ist ein eigentlicher Wettbewerb entstanden, wer es zu mehr Ausschaffungen bringt. Ich finde das unwürdig. Wir sprechen von Menschen. Und wenn Sie schon von Ausschaffungen und dann sogar von 11 000 oder 18 000 Ausschaffungen sprechen, dann möchte ich einfach darauf hinweisen, dass Sie hier verschiedene Menschen in den gleichen Topf werfen: Mörder, Vergewaltiger, Menschen, die einen Joint geraucht haben oder solche die eine höhere Geschwindigkeitsüberschreitung begangen haben – einfach alle in den gleichen Topf! Und dann hängen Sie noch das Etikett «Ausländer» daran und denken, das würde den Leuten noch gefallen. Ich finde das wirklich unwürdig, ich muss das sagen. Und ich hoffe, dass diese Zahlenstreitereien aufhören, weil auch die Bevölkerung will, dass Ausländer, die ein schweres Verbrechen begangen haben, ausgeschafft werden. Das ist der Inhalt der Initiative, und nicht ein Wettbewerb, wer hier mehr Ausschaffungsfälle produzieren kann.
Eine Bemerkung noch, wenn man schon so viele Ausschaffungen möchte und das Gefühl hat, man könne sich mit möglichst vielen Ausschaffungen beliebt machen: Sie haben letzte Woche im Budget, es wurde erwähnt, 120 Millionen Franken für 500 Haftplätze gesprochen. Haben Sie einmal gerechnet, was dann 11 000 oder 18 000 Haftplätze kosten würden? Ich habe es nicht ausgerechnet, aber ich denke, schon nur dieser Hinweis zeigt, wie absurd solche Zahlenspielereien sind – und hier geht es um Menschen.
Noch eine Bemerkung zum Nationalrat: Dem Nationalrat war es mit seiner Regelung, mit seinem Automatismus für all diese Fälle auch nicht wohl, das kann ich Ihnen sagen. Lesen Sie das in der Debatte nach! Im Nationalrat hat man gesagt, wenn es angesichts von Bagatelldelikten oder Verstössen um grundlegende Prinzipien der Bundesverfassung oder um Verletzungen der EMRK gehe, müssten halt die Richter schauen. So hat man im Nationalrat argumentiert. Man hat nicht gesagt, man kümmere sich nicht um die Härtefälle. Man hat durchaus über Härtefälle gesprochen, aber man hat einfach gesagt, das sollten die Richter in Lausanne oder allenfalls in Strassburg regeln.
Wenn nun aber der Gesetzgeber legiferiert und gleichzeitig hofft, dass der Richter seine Gesetze dann nicht anwendet, sind wir institutionell am Ende. Dann haben wir ein grösseres Problem. Dann schafft man einen Richterstaat, den niemand will. Werden die Gerichte in eine solche Rolle gedrängt, dann ist das Problem, dass sie rasch ihre Legitimität verlieren, weil sie die Vorgaben des Gesetzgebers nicht umsetzen. Der Grundsatz der Gewaltenteilung, der ja ein wichtiges Prinzip unseres Rechtsstaates ist, verlangt aber vom Gesetzgeber – also von Ihnen, meine Damen und Herren! –, dass er Gesetze erlässt, die angewendet werden können und auch angewendet werden. Das Parlament selbst muss also Widersprüche zwischen Verfassung und Gesetz vermeiden und darf die Gerichte nicht mit einem Dilemma konfrontieren, das sie letztlich gar nicht auflösen können.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten, und ich bitte Sie auch, dem Bundesrat zu folgen. Ich habe Ihnen aber signalisiert, dass ich auch den Entwurf Ihrer Kommission als gangbaren Weg erachte. Ich bitte Sie, Ihren Beitrag zu leisten mit der Ernsthaftigkeit, die die direkte Demokratie vom Parlament verlangt, damit wir das umsetzen, was die Bevölkerung von uns erwartet. Damit beachten wir aber gleichzeitig auch das Völkerrecht und tun das, was die Bundesverfassung von uns verlangt – nämlich Gesetze erlassen, die dann auch angewendet werden.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Schweizerisches Strafgesetzbuch und Militärstrafgesetz (Umsetzung von Art. 121 Abs. 3–6 BV über die Ausschaffung krimineller Ausländerinnen und Ausländer)
Code pénal et Code pénal militaire (Mise en oeuvre de l'art. 121 al. 3–6 Cst. relatif au renvoi des étrangers criminels)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 66a
Antrag der Mehrheit
Titel
...
a. Obligatorische Landesverweisung
Abs. 1
... unabhängig von der Höhe der Strafe für 5–15 Jahre aus der Schweiz:
a. vorsätzliche Tötung (Art. 111), Mord (Art. 112), Totschlag (Art. 113), Verleitung und Beihilfe zum Selbstmord (Art. 115), strafbarer Schwangerschaftsabbruch (Art. 118 Abs. 1, 2);
abis. schwere Körperverletzung (Art. 122), Verstümmelung weiblicher Genitalien (Art. 124 Abs. 1), Aussetzung (Art. 127), Gefährdung des Lebens (Art. 129), Angriff (Art. 134);
ater. qualifizierte Veruntreuung (Art. 138 Ziff. 2), qualifizierter Diebstahl (Art. 139 Ziff. 2, 3), Raub (Art. 140), gewerbsmässiger Betrug (Art. 146 Abs. 2), gewerbsmässiger betrügerischer Missbrauch einer Datenverarbeitungsanlage (Art. 147 Abs. 2), gewerbsmässiger Check- und Kreditkartenmissbrauch (Art. 148 Abs. 2), qualifizierte Erpressung (Art. 156 Ziff. 2–4), gewerbsmässiger Wucher (Art. 157 Ziff. 2), gewerbsmässige Hehlerei (Art. 160 Ziff. 2);
b. Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
c. Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
d. Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
dbis. Zwangsheirat, erzwungene eingetragene Partnerschaft (Art. 181a), Menschenhandel (Art. 182), Freiheitsberaubung und Entführung (Art. 183), qualifizierte Freiheitsberaubung und Entführung (Art. 184), Geiselnahme (Art. 185);
dter. sexuelle Handlungen mit Kindern (Art. 187 Ziff. 1), sexuelle Nötigung (Art. 189), Vergewaltigung (Art. 190), Schändung (Art. 191), Förderung der Prostitution (Art. 195), Pornografie (Art. 197 Abs. 4 zweiter Satz);
dtera. Brandstiftung (Art. 221 Abs. 1, 2), vorsätzliche Verursachung einer Explosion (Art. 223 Ziff. 1 Abs. 1), Gefährdung durch Sprengstoffe und giftige Gase in verbrecherischer Absicht (Art. 224 Abs. 1), vorsätzliche Gefährdung ohne verbrecherische Absicht (Art. 225 Abs. 1), Herstellen, Verbergen, Weiterschaffen von Sprengstoffen und giftigen Gasen (Art. 226), Gefährdung durch Kernenergie, Radioaktivität und ionisierende Strahlen (Art. 226bis), strafbare Vorbereitungshandlungen (Art. 226ter), vorsätzliches Verursachen einer Überschwemmung oder eines Einsturzes (Art. 227 Ziff. 1 Abs. 1), vorsätzliche Beschädigung von elektrischen Anlagen, Wasserbauten und Schutzvorrichtungen (Art. 228 Ziff. 1 Abs. 1);
dterb. vorsätzliche Gefährdung durch gentechnisch veränderte oder pathogene Organismen (Art. 230bis Abs. 1), vorsätzliches Verbreiten menschlicher Krankheiten (Art. 231 Ziff. 1), vorsätzliche Trinkwasserverunreinigung (Art. 234 Abs. 1);
dterc. qualifizierte Störung des öffentlichen Verkehrs (Art. 237 Ziff. 1 Abs. 2), vorsätzliche Störung des Eisenbahnverkehrs (Art. 238 Abs. 1);
dterd. strafbare Vorbereitungshandlungen (Art. 260bis Abs. 1, 3), Beteiligung an oder Unterstützung einer kriminellen Organisation (Art. 260ter), Gefährdung der öffentlichen Sicherheit mit Waffen (Art. 260quater), Finanzierung des Terrorismus (Art. 260quinquies);
dquater. Völkermord (Art. 264), Verbrechen gegen die Menschlichkeit (Art. 264a), schwere Verletzungen der Genfer Konventionen (Art. 264c), andere Kriegsverbrechen (Art. 264d–264h);
dquinquies. vorsätzliche Widerhandlung gegen Artikel 116 Absatz 3 oder Artikel 118 Absatz 3 des Ausländergesetzes vom 16. Dezember 2005;
...

Abs. 1bis, 1ter
Streichen
Abs. 1tera
Das Gericht kann ausnahmsweise von einer Landesverweisung absehen, wenn diese für den Ausländer einen schweren persönlichen Härtefall bewirken würde und die öffentlichen Interessen an der Landesverweisung gegenüber den privaten Interessen des Ausländers am Verbleib in der Schweiz nicht überwiegen. Dabei ist der besonderen Situation von Ausländern Rechnung zu tragen, die in der Schweiz geboren oder aufgewachsen sind.
Abs. 1quater
Von einer Landesverweisung kann ferner abgesehen werden, wenn ...
Abs. 2–4
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit I
(Rechsteiner Paul, Cramer, Stöckli)
Abs. 1tera
Das Gericht kann ausnahmsweise von einer Landesverweisung absehen, wenn diese für den Ausländer einen schweren persönlichen Härtefall bewirken würde und die öffentlichen Interessen an der Landesverweisung gegenüber den privaten Interessen des Ausländers am Verbleib in der Schweiz nicht überwiegen. Von einer Ausweisung wird abgesehen, wenn der Betroffene von klein auf im Inland aufgewachsen und langjährig rechtmässig hier niedergelassen ist.

Antrag der Minderheit II
(Föhn)
Abs. 1tera
Streichen

Antrag Föhn
Abs. 1 Bst. dsexies
dsexies. Teilnahme an terroristischen Aktivitäten oder Kampfhandlungen in der Schweiz oder im Ausland.

Ch. 1 art. 66a
Proposition de la majorité
Titre
...
a. Expulsion obligatoire
Al. 1
... quelle que soit la quotité de la peine prononcée à son encontre, pour une durée de cinq à quinze ans:
a. meurtre (art. 111), assassinat (art. 112), meurtre passionnel (art. 113), incitation et assistance au suicide (art. 115), interruption de grossesse punissable (art. 118 al. 1, 2);
abis. lésions corporelles graves (art. 122), mutilation d'organes génitaux féminins (art. 124 al. 1), exposition (art. 127), mise en danger de la vie d'autrui (art. 129), agression (art. 134);
ater. abus de confiance qualifié (art. 138 ch. 2), vol qualifié (art. 139 ch. 2, 3), brigandage (art. 140), escroquerie par métier (art. 146 al. 2), utilisation frauduleuse d'un ordinateur par métier (art. 147 al. 2), abus de cartes-chèques ou de cartes de crédit par métier (art. 148 al. 2), extorsion et chantage qualifiés (art. 156 ch. 2–4), usure par métier (art. 157 ch. 2), recel par métier (art. 160 ch. 2);
b. Adhérer au projet du Conseil fédéral
c. Adhérer au projet du Conseil fédéral
d. Adhérer au projet du Conseil fédéral
dbis. mariage forcé, partenariat forcé (art. 181a), traite d'êtres humains (art. 182), séquestration et enlèvement (art. 183), séquestration et enlèvement qualifiés (art. 184), prise d'otage (art. 185);
dter. actes d'ordre sexuel avec des enfants (art. 187 ch. 1), contrainte sexuelle (art. 189), viol (art. 190), actes d'ordre sexuel commis sur une personne incapable de discernement ou de résistance (art. 191), encouragement à la prostitution (art. 195), pornographie (art. 197 al. 4 deuxième phrase);

dtera. incendie intentionnel (art. 221 al. 1, 2), explosion intentionnelle (art. 223 ch. 1 al. 1), emploi, avec dessein délictueux, d'explosifs ou de gaz toxiques (art. 224 al. 1), emploi intentionnel sans dessein délictueux (art. 225 al. 1), fabriquer, dissimuler et transporter des explosifs ou des gaz toxiques (art. 226); danger imputable à l'énergie nucléaire, à la radioactivité et aux rayonnements ionisants (art. 226bis), actes préparatoires punissables (art. 226ter), inondation, écroulement causés intentionnellement (art. 227 ch. 1 al. 1), dommages intentionnels aux installations électriques, travaux hydrauliques et ouvrages de protection (art. 228 ch. 1 al. 1);
dterb. mise en danger intentionnelle par des organismes génétiquement modifiés ou pathogènes (art. 230bis al. 1), propagation intentionnelle d'une maladie de l'homme (art. 231 ch. 1), contamination intentionnelle d'eau potable (art. 234 al. 1);
dterc. entrave qualifiée de la circulation publique (art. 237 ch. 1 al. 2), entrave intentionnelle au service des chemins de fer (art. 238 al. 1);
dterd. actes préparatoires délictueux (art. 260bis al. 1, 3), participation ou soutien à une organisation criminelle (art. 260ter), mise en danger de la sécurité publique au moyen d'armes (art. 260quater), financement du terrorisme (art. 260quinquies);
dquater. génocide (art. 264), crimes contre l'humanité (art. 264a), infractions graves aux conventions de Genève (art. 264c), autres crimes de guerre (art. 264d–264h);
dquinquies. infraction intentionnelle à l'article 116 alinéa 3 ou 118 alinéa 3 de la loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers;
...
Al. 1bis, 1ter
Biffer
Al. 1tera
Le juge peut exceptionnellement renoncer à une expulsion lorsque celle-ci mettrait l'étranger dans une situation personnelle grave et que les intérêts publics à l'expulsion ne l'emportent pas sur l'intérêt de l'étranger à demeurer en Suisse. A cet égard, il tiendra compte de la situation particulière de l'étranger qui est né ou qui a grandi en Suisse.
Al. 1quater
Le juge peut également renoncer à l'expulsion si ...
Al. 2–4
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité I
(Rechsteiner Paul, Cramer, Stöckli)
Al. 1tera
Le juge peut exceptionnellement renoncer à une expulsion lorsque celle-ci mettrait l'étranger dans une situation personnelle grave et que les intérêts publics à l'expulsion ne l'emportent pas sur l'intérêt de l'étranger à demeurer en Suisse. Le juge renonce à une expulsion si la personne concernée a grandi dans le pays et y est légalement établie depuis de longues années.

Proposition de la minorité II
(Föhn)
Al. 1tera
Biffer

Proposition Föhn
Al. 1 let. dsexies
dsexies. participation à des activités terroristes ou à des opérations de combat en Suisse ou à l'étranger.

Le président (Hêche Claude, président): A l'article 66a, nous menons d'abord une discussion sur l'ensemble de l'article, puis il y aura trois votes. Le Conseil fédéral maintient son concept. Le premier vote opposera donc le concept du Conseil fédéral à celui de la majorité, sans l'alinéa 1tera. Le deuxième vote portera sur la proposition Föhn à l'alinéa 1 lettre dsexies. Le troisième vote portera sur l'alinéa 1tera où l'on trouve une proposition de minorité I (Rechsteiner Paul) et une proposition de minorité II (Föhn).

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Erschrecken Sie nicht über den Umfang bzw. die Dicke der Fahne, denn alles, was ins Strafgesetzbuch gehört, gehört analog auch ins Militärstrafgesetz. Die jeweiligen Konzepte wiederholen sich.
Es wurde zu Recht gesagt: Wir müssen uns entscheiden, ob wir jetzt dem Bundesrat oder – wie es Ihnen die vorberatende Kommission vorschlägt – dem neugeschaffenen Weg gemäss Ihrer Kommission folgen wollen. Entscheiden wir uns für die Version der ständerätlichen Kommission, ist über den Einzelantrag Föhn zu entscheiden, welcher den Deliktskatalog in einem Punkt ergänzt haben möchte. Bei der Frage der Einzelfallgerechtigkeit werden drei Anträge einander gegenüberstehen: der Antrag einer Minderheit II (Föhn), welche keine Härtefallklausel möchte, der Antrag der Kommissionsmehrheit auf einen relativ rigiden Ausnahmetatbestand und der Antrag der Minderheit I (Rechsteiner Paul) auf eine Härtefallbestimmung, die etwas weiter geht als diejenige der Kommissionsmehrheit. Das sind die Entscheidungen, die zu fällen sind.
Ich möchte ganz zu Beginn etwas zum Deliktskatalog gemäss Variante der Ständeratskommission sagen, vor allem auch zuhanden der Materialien. Der neue Deliktskatalog nach der Variante der Kommission des Ständerates setzt sich wie folgt zusammen: Delikte gegen Leib und Leben, alle Delikte gegen die Freiheit, gegen die sexuelle Integrität und gegen den öffentlichen Frieden, Völkermord, Delikte gegen die Menschlichkeit und Kriegsdelikte, die ein Verbrechen darstellen. Delikte gegen das Vermögen stehen ja nicht unbedingt im Fokus der neuen Verfassungsbestimmung, sie werden daher nur in den Deliktskatalog aufgenommen, wenn sie ein schweres Verbrechen darstellen, das mit einer Höchststrafe von zehn Jahren Freiheitsstrafe oder mehr bedroht ist. Eine Ausnahme bildet der Einbruch, der in den neuen Verfassungsbestimmungen ausdrücklich genannt wird. Die gemeingefährlichen Delikte, die Delikte gegen die öffentliche Gesundheit, gegen den öffentlichen Verkehr und gegen den öffentlichen Frieden wurden aufgenommen, so weit es Verbrechen sind, die Leib und Leben von Menschen gefährden.
Delikte, die zu weit weg vom eigentlichen Anwendungsbereich der neuen Verfassungsbestimmungen sind, wurden nicht in den Deliktskatalog aufgenommen, auch wenn es sich um Verbrechen handelt. Delikte, die nur Vergehen darstellen, werden grundsätzlich nicht in den Deliktskatalog aufgenommen; eine Ausnahme bilden die Vergehen, die gestützt auf Artikel 121 Absatz 3 der Bundesverfassung aufgenommen werden müssen: Es handelt sich um den missbräuchlichen Bezug von Leistungen einer Sozialversicherung oder der Sozialhilfe sowie um den Hausfriedensbruch als die das Einbruchsdelikt konstituierende Straftat.
Schliesslich noch, damit Kohärenz mit dem Delikt des missbräuchlichen Bezugs von Leistungen einer Sozialversicherung oder der Sozialhilfe erreicht wird, wurden gemäss dem gleichlautenden Entwurf des Bundesrates auch Abgabedelikte in den ständerätlichen Deliktskatalog aufgenommen. Im Gegensatz zum Entwurf des Bundesrates werden die Delikte, für die eine Mindeststrafe von einem Jahr und eine Höchststrafe von fünf Jahren Freiheitsstrafe vorgesehen ist, nicht als schwere Verbrechen eingestuft; betroffen sind die Artikel 144 Absatz 3, 144bis Ziffer 1 zweiter Satz und Ziffer 2 zweiter Satz sowie Artikel 158 Ziffer 1 dritter Satz des Strafgesetzbuches.
Dies sind, zusammenfassend und zuhanden der Materialien, die Überlegungen, aus denen der Deliktskatalog unserer vorberatenden Kommission so ausgefallen ist.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich glaube, wir haben vorhin bei der Eintretensdebatte die Unterschiede zwischen den Deliktskatalogen im Wesentlichen bereits aufgezeigt. Ich möchte Ihnen nur kurz drei konkrete Beispiele zeigen, weil ich denke, anhand von konkreten Beispielen wird vielleicht besser sichtbar, wo die Unterschiede zwischen den

verschiedenen Konzepten in den Auswirkungen wirklich liegen.
Ein erstes Beispiel: Eine französische Geschäftsfrau, die wegen versuchter qualifizierter ungetreuer Geschäftsführung zu einer bedingten Strafe von neun Monaten verurteilt wird, müsste nach allen drei Varianten – des Bundesrates, des Nationalrates und Ihrer Kommission – die Schweiz für mindestens fünf Jahre verlassen, und zwar auch dann, wenn die Zukunftsprognose gut wäre. Aber lassen wir das. Das wäre die Folge aller drei Varianten.
Ein zweites Beispiel ist ein Familienvater aus Portugal, der seit vielen Jahren mit seiner Familie in der Schweiz lebt und in seinem Heimatland keine sozialen Bindungen mehr hat. Nehmen wir an, dass er als Vermögensverwalter wegen Veruntreuung zu zwei Jahren Freiheitsstrafe verurteilt wird. Er müsste in der Regel nach allen drei Varianten die Schweiz verlassen. Nach dem Entwurf des Bundesrates könnte das Gericht aber von einer Landesverweisung absehen, wenn sonst das Menschenrecht auf Achtung des Familienlebens «schwerwiegend» verletzt würde. Nach dem Beschluss des Nationalrates müsste er die Schweiz auf jeden Fall verlassen – unabhängig davon, was mit seiner Familie passiert. Gemäss der von Ihrer Kommission beantragten Variante könnte das Gericht von einer Landesverweisung absehen, wenn das für den Ausländer «einen schweren persönlichen Härtefall» bewirken würde. Diese Beispiele zeigen, dass der Entwurf des Bundesrates und die von Ihrer Kommission beantragte Variante im Bereich der Strafen über sechs Monaten zu ähnlichen Ergebnissen führen könnten.
Anders sieht es im Bereich der vergleichsweise leichteren Strafen aus, also zum Beispiel dann, wenn eine junge Türkin aus jugendlichem Übermut ins Nachbarhaus einbricht und dort aus dem Velokeller ein Fahrrad stiehlt. Gemäss dem Entwurf des Bundesrates würde sie nicht zwingend des Landes verwiesen, weil ein Gericht in solchen Fällen üblicherweise keine Strafe von mehr als sechs Monaten ausspricht. Eine Landesverweisung wäre nur dann angezeigt, wenn ein überwiegendes öffentliches Interesse bestehen würde. Gemäss dem Beschluss des Nationalrates müsste sie des Landes verwiesen werden. Auch gemäss der von Ihrer Kommission beantragten Variante müsste sie grundsätzlich des Landes verwiesen werden. Von einer Landesverweisung könnte dann abgesehen werden, wenn die junge Türkin zum Beispiel in der Schweiz geboren oder aufgewachsen wäre und die Landesverweisung zu einem schweren persönlichen Härtefall führen würde. Dieses dritte Beispiel zeigt, dass die Variante Ihrer Kommission im Bereich der Strafen von weniger als sechs Monaten strenger ist als der Entwurf des Bundesrates.
Ich wollte Ihnen einfach aufzeigen, dass beide Konzepte, dasjenige des Bundesrates und dasjenige Ihrer Kommission, ihre Folgen haben und dass die Auswirkungen je nachdem doch auch unterschiedlich sind. Der Bundesrat ist der Meinung, dass sein Konzept mit der Differenzierung nach einer Strafhöhe von mehr oder weniger als sechs Monaten eine geeignete Art ist, um eben diesen Härtefällen gerecht zu werden. Ihre Kommission hat, wie gesagt, einen anderen Weg gewählt. Der Bundesrat hält zurzeit an seiner Variante fest.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 39 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 3 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Abs. 1 Bst. dsexies – Al. 1 let. dsexies

Föhn Peter (V, SZ): Es geht hier um Artikel 66a Absatz 1 des Strafgesetzbuches. Ich will hier gemäss meinem Einzelantrag zusätzlich als Buchstabe dsexies aufnehmen, dass Leute, die an terroristischen Aktivitäten oder Kampfhandlungen in der Schweiz oder im Ausland teilnehmen, auch des Landes verwiesen werden können, wenn sie verurteilt werden.
Die Organisationen Al Kaida und «Islamischer Staat» sowie verwandte Organisationen werden ja in der Schweiz neu durch ein dringliches Gesetz verboten. Nach dem Ständerat hat diese Woche auch der Nationalrat diese Rechtsgrundlage angenommen. Ich bin der Auffassung, dass wir das auch hier übernehmen sollten, weil sich nämlich die Lage in den letzten Wochen in diesen Gebieten klar verschlechtert hat und die Unklarheiten zugenommen haben. Denn ausländische Staatsangehörige, die sich in der Schweiz aufhalten, betätigen sich leider vermehrt an der Planung, Vorbereitung und Ausführung dieser terroristischen Aktionen oder Kampfhandlungen. Aktuell pilgern anscheinend mehrere Menschen oder Kriegswillige nach Syrien, Irak oder weiteren Ländern, um auf der Seite dieser Organisationen zu kämpfen oder eben an Kampfhandlungen und terroristischen Aktionen teilzunehmen.
Gebietseroberungen, die auf brutalste Weise erfolgen, sind das eine, aber wir hören und lesen auch von Menschenhandel. Das heisst, Sklavenhandel ist gang und gäbe, denn Frauen werden da anscheinend auch als Sexsklavinnen verkauft. Ich meine, wenn diese Söldner oder Leute in die Schweiz zurückkehren, geht von ihnen eine riesige Gefahr aus; das gilt nicht nur für sie – sie sind vielfach dann auch gefährdet –, sondern auch für uns bzw. die Bevölkerung.
Von daher, meine ich, müssen wir hier auch aktiv sein, und diese Leute müssen, wenn sie zurückkehren, wiederum ausgeschafft werden können. Deshalb danke ich Ihnen für die Unterstützung dieses Einzelantrages.

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Die Kommission hatte keine Gelegenheit, sich zu diesem Einzelantrag zu äussern. Das Anliegen von Herrn Kollege Föhn betrachte ich prima vista als durchaus verfolgungswürdig. Wenn ein Ausländer von der Schweiz aus nach Syrien reist, sich dort an kriegerischen Auseinandersetzungen beteiligt, dann wieder zurückkehrt und es in der Schweiz zu einer Verurteilung kommt, soll auch die Sanktion der Landesverweisung infrage kommen können. Allerdings leidet der Antrag Föhn noch an einem gewissen Systemfehler, weil zuerst noch im Strafgesetzbuch der Straftatbestand definiert werden muss, der als Voraussetzung für die Landesverweisung erfüllt sein muss. Ich möchte Herrn Kollege Föhn, wenn sein Anliegen jetzt aufgenommen wird, um Verständnis dafür bitten, dass im weiteren Verlauf des Prozesses überprüft wird, ob im Militärstrafgesetz oder im Strafgesetzbuch bereits ein entsprechender Tatbestand vorhanden ist, welcher sein Anliegen bereits abdeckt, oder ob dafür allenfalls ein neuer Straftatbestand im Militärstrafgesetz oder im Strafgesetzbuch geschaffen werden müsste. Wir werden dann nochmals die Gelegenheit bekommen, uns darüber zu unterhalten, ob wir einen solchen zusätzlichen Wegweisungsgrund wollen oder nicht.
So, wie der Antrag jetzt hier steht, fehlt ihm der strafrechtlich formulierte Tatbestand, der erfüllt sein muss. Die Erwähnung der «Teilnahme an terroristischen Aktivitäten oder Kampfhandlungen» ist mehr eine Proklamation als ein formulierter Straftatbestand, auf den eine Wegweisung Bezug nehmen müsste.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es ist genau, wie der Kommissionssprecher gesagt hat: Sie können im Deliktskatalog nur Taten aufführen, die in einer Strafnorm klar umschrieben sind, und das ist mit dem, was Ständerat Föhn hier vorschlägt, nicht der Fall. Umgekehrt kann man sagen, dass es natürlich heute bereits Straftatbestände gibt, die genau in diesen Zusammenhang gehören. Ich nenne Ihnen dazu nur ein paar Beispiele, was die Kampfhandlungen in der Schweiz angeht, von denen Sie sprechen: vorsätzliche Tötung, Mord, schwere Körperverletzung, Raub, Erpressung, Freiheitsberaubung, Entführung, Geiselnahme usw. Wir haben also schon eine ganze Anzahl von Straftatbeständen, die die Grundlage dessen sind, was Ständerat Föhn hier umschreibt.
Wenn Sie den Antrag annehmen, müsste der Nationalrat dann vertiefen, ob man im StGB noch zusätzliche Straftatbe-

stände umschreiben muss oder ob die heute bestehenden genügen, um das abzudecken, was Sie beabsichtigen. Von daher sind also beide Wege möglich, man müsste den Antrag aber auf jeden Fall noch vertiefen, denn in dieser Form kann man das Anliegen nicht tel quel in den Deliktskatalog aufnehmen.

Föhn Peter (V, SZ): Nach diesen Ausführungen der Frau Bundesrätin und des Kommissionssprechers ziehe ich meinen Antrag zurück. Frau Bundesrätin, ich gehe davon aus, dass Sie jetzt aktiv werden und entsprechende Strafnormen vorschlagen respektive dann auch den entsprechenden Straftatbestand auflisten. Ich nehme an, dass es Ihr Wunsch ist und es den richtigen Weg nimmt – aber es muss etwas geschehen!

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich gehe davon aus, dass Sie dann im Nationalrat schon jemanden finden, der das Thema wieder aufbringt. Wir werden dann insofern vorbereitet sein, als wir aufzeigen können, ob das, was hier umschrieben ist, mit den bestehenden Straftatbeständen bereits abgedeckt ist oder ob es noch Lücken gibt. Dann kann man das im Nationalrat noch einmal anschauen.

Föhn Peter (V, SZ): Dann lasse ich meinen Antrag stehen, Frau Bundesrätin, und sie haben den Auftrag, die Frage ins richtige Licht zu rücken.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag Föhn ... 26 Stimmen
Dagegen ... 13 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Abs. 1tera – Al. 1tera

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Ich brauche zu diesem Thema nicht mehr viel auszuführen, da wir in der Eintretensdebatte einlässlich darüber diskutiert haben, was die Einzelfallbeurteilung soll. Im Umfang und im Inhalt dieser Bestimmung unterscheiden sich die Varianten der Mehrheit und der Minderheit I, indem gemäss Antrag der Minderheit I in der Schweiz geborene und aufgewachsene Ausländer privilegiert beurteilt werden sollen, wenn es um die Anwendung der Härtefallklausel geht. Allerdings sieht das auch die Fassung der Kommissionsmehrheit, wenn auch etwas abgeschwächt, im letzten Satz so vor.
Es gilt festzuhalten, dass nach Auffassung der Kommissionsmehrheit die Anwendung der Verhältnismässigkeit mit dieser Formulierung nur eine rigide, zurückhaltende Anwendung erlaubt, also damit keine grosszügige Auslegung ermöglicht wird. Ich habe davon gesprochen, dass 5 Prozent der Betroffenen davon profitieren könnten. Im Text ist explizit von einer Ausnahme die Rede, aber für den Fall, dass ein schwerer persönlicher Härtefall höher zu gewichten ist als das öffentliche Interesse an der Landesverweisung. Damit soll zum Ausdruck gebracht werden, dass damit gerade kein «Weichspüler» gemeint ist; vielmehr soll das nur in gerechtfertigten Fällen, wenn ein schwerer persönlicher Härtefall das öffentliche Interesse überwiegt, zum Zuge kommen.
Das sind, zusammengefasst, die Gründe der Kommissionsmehrheit für die Formulierung der Härtefallklausel.

Rechsteiner Paul (S, SG): Es handelt sich hier wohl um die wichtigste Bestimmung dieser ganzen Vorlage überhaupt. Sie ist fundamental. Es geht um den letzten Satz, wie es der Kommissionssprecher erläutert hat.
Stellen Sie sich vor, Sie hätten einen Sohn, meinetwegen eine Tochter, aber bleiben wir beim Sohn, bei dem in jungen Jahren nicht alles optimal verläuft. Neben anderen Problemen kommt es auch zu Straftaten, beispielsweise im Umgang mit illegalen Drogen. Jetzt müssen Sie feststellen, dass er für seine Fehler nicht nur bestraft wird, wie alle anderen in derselben Lage auch, sondern dass er gleich auch sein Aufenthaltsrecht in der Schweiz verliert, auch wenn er in der Schweiz geboren wurde, hier aufgewachsen ist und sein ganzes soziales Netz in unserem Land hat.
Ich weiss natürlich, dass Ihnen allen und mir so etwas nicht passieren kann. Wir verfügen ja über das Schweizer Bürgerrecht. Aber es gibt Hunderttausende in diesem Land, die genauso wie wir in der Schweiz geboren sind, immer nur hier gelebt haben und ihr ganzes soziales Netz in der Schweiz haben. Trotzdem müssen sie neu immer damit rechnen, nach einem Misstritt nicht nur bestraft zu werden, sondern mit dem Aufenthaltsrecht auch ihre ganze soziale Existenz zu verlieren, nur weil sie den Schweizer Pass nicht haben. Ich möchte Sie fragen: Ist so etwas gerecht?
Der Kommissionsmehrheit ist zu attestieren, dass sie mit der neuen Härtefallklausel einen Schritt gemacht hat, der in der Praxis von grosser Bedeutung sein wird. Die Kommissionsmehrheit hat erkannt, dass die Härtefallprüfung viel stärker als bei der Schwere des Delikts bei der sozialen Situation des Betroffenen notwendig ist, insbesondere bei den sogenannten Secondos. Das ist eine starke Verbesserung gegenüber der bundesrätlichen Vorlage. Trotzdem geht die Fassung der Kommissionsmehrheit zu wenig weit, sie wird dem Problem in seiner ganzen Tragweite nicht gerecht.
Wenn man es recht bedenkt, sind die Hunderttausenden von Menschen in unserem Land, die hier geboren wurden, die hier aufgewachsen sind und ihr ganzes Leben hier verbracht haben und trotzdem nicht über den Schweizer Pass verfügen, ja nichts anderes als Schweizer ohne Schweizer Pass. Selbst die SVP musste das indirekt anerkennen, als sie kurz vor der Abstimmung vom 9. Februar dieses Jahres und auch nach dem Ja zur Masseneinwanderungs-Initiative argumentierte, das Wort «Schweizer» im neuen Verfassungsartikel der Masseneinwanderungs-Initiative bedeute nichts anderes als «Inländer». Inländer ist das Gegenteil von Ausländer. Schon begrifflich dürfte der Verfassungsartikel über die Ausschaffung krimineller Ausländer deshalb auf die in der Schweiz geborenen und aufgewachsenen Menschen ohne Schweizer Pass nicht angewendet werden. Sie sind keine Ausländer, sondern Inländer und damit Schweizer ohne Schweizer Pass. Es ist stossend, wenn die Secondos im Zusammenhang mit dem Ausschaffungsartikel plötzlich von Inländern wieder zu Ausländern degradiert und mit sogenannten Kriminaltouristen in einen Topf geworfen werden.
Man kann die Fragestellung auch noch erweitern. Die Schweiz ist ja seit rund 130 bis 140 Jahren ein Einwanderungsland. Vorher war die Schweiz ein armes Land, ein Auswanderungsland. Allen Einwanderungsländern dieser Welt stellt sich die Frage des Umgangs mit den Immigranten mit ausländischem Pass. Die klassischen Einwanderungsländer wie die USA haben die Frage der Rechtsstellung der Immigranten, der Eingewanderten, mit dem sogenannten Jus soli gelöst. Jedes im Land geborene Kind bekommt automatisch den Pass des Geburtslandes. Schwieriger ist es in den Ländern wie der Schweiz, in welchen das Bürgerrecht aufgrund der Abstammung, gemäss dem Jus sanguinis, verliehen wird. Aber auch unter diesen Ländern ist die Schweiz ein Sonderfall.
Bei uns kombiniert sich eine starke wirtschaftlich bedingte Immigration mit einem restriktiven Einbürgerungsrecht. Jede dritte Arbeitsstunde in der Schweiz wird von jemandem ohne Schweizer Pass geleistet. Viele von diesen Personen sind in der Schweiz geboren und aufgewachsen. Aber ihr rechtlicher Status ist bisher so etwas wie der eines Bürgers zweiter Klasse. Dieser Schweizer Sonderfall wird nun geradewegs zum Extremfall, wenn die Ausschaffungs-Initiative in voller Härte auch auf die Secondos angewendet wird. Die Rechtsstellung der Secondos – und nicht etwa jene von sogenannten Kriminaltouristen – wird durch die Ausschaffungsvorlage gegenüber heute massiv verschlechtert. Die sogenannten Kriminaltouristen haben ja sowieso kein Aufenthaltsrecht in der Schweiz.
Bei den Secondos führt die Ausschaffungsvorlage in Kombination mit der heutigen Einbürgerungspolitik und der restriktiven Einbürgerungspraxis zu einer eigentlichen Entrechtung. Die Ausschaffungs-Initiative – schon das Wort «Ausschaffung» zielt ja mehr auf Sachen als auf Menschen – will

ja nichts anderes, als die Betroffenen in ihr Herkunftsland zurückschicken. Aber was ist mit jemandem, der in der Schweiz geboren wurde, hier aufgewachsen ist und immer hier gelebt hat? Das Herkunftsland ist doch kein anderes Land als die Schweiz. Hier sind die Secondos geboren. Von hier kommen sie her. Ihr Herkunftsland und damit ihre Heimat ist die Schweiz.
In dieser Debatte um die Ausschaffungs-Initiative und ihre Umsetzung geht es um fundamentale Fragen. Diese Fragen haben in einer von Migration geprägten Welt eine universelle Dimension. Auch migrierende Menschen sind Menschen, vollwertige Menschen, Menschen mit Rechten. Ganz besonders trifft dies auf Menschen zu, die im Land geboren und aufgewachsen sind. Man kann und darf diese Menschen, die zur einheimischen Wohnbevölkerung gehören, aber nicht über den Pass verfügen, nicht einfach als Ausländer behandeln.
Der politische Philosoph Michael Walzer hat dies in seinem immer noch aktuellen Grundlagenwerk «Sphären der Gerechtigkeit» vor Jahrzehnten schon so formuliert: «Politische Gerechtigkeit lässt dauerhaftes Ausländertum nicht zu ... Zumindest gilt dies für eine Demokratie.»
Der Bundesrat hat dieses Problem, das sich für die Schweiz in dieser Schärfe vollständig neu stellt, in seiner Botschaft weitestgehend ausgeblendet – aber nicht vollständig. Der Bundesrat macht nämlich einen Rechtsvergleich, zieht dann daraus aber leider keine Schlussfolgerungen. Bei einem Rechtsvergleich zeigt sich nämlich, dass sämtliche unserer Nachbarländer für im Land Geborene und Aufgewachsene Sonderregelungen kennen. Das gilt auch für andere europäische Länder. Mein Minderheitsantrag, der sich wörtlich am österreichischen Recht orientiert, will die Ausschaffung von Secondos verhindern.
Die Botschaft – leider nur jene zur Durchsetzungs-Initiative, die wir nachher behandeln werden, kommt darauf zu sprechen und nicht jene zur Umsetzung des Ausschaffungsartikels – verschweigt auch den Konflikt mit den transnational verankerten Menschenrechten nicht, namentlich mit der Europäischen Menschenrechtskonvention (EMRK), insbesondere mit der Bestimmung über den Schutz des Privat- und Familienlebens gemäss Artikel 8 der EMRK. Darüber hinaus gewährleistet der Uno-Menschenrechtspakt II in Artikel 12 Absatz 4 – immer analog zur Botschaft zur Durchsetzungs-Initiative – in bestimmten Fällen das Recht auf Heimat in dem Land, in dem jemand geboren und aufgewachsen ist.
Diese Ausführungen in der Botschaft zur Durchsetzungs-Initiative gelten unverändert auch für die Umsetzung des Ausschaffungsartikels. Denn die EMRK und der Uno-Menschenrechtspakt II gelten auch nach der neuen Gesetzgebung. Es wäre deshalb ein grosser Irrtum anzunehmen, dass der Konflikt mit den Menschenrechten mit dieser Gesetzgebung erledigt wäre. Die Gerichte bleiben auch mit dem neuen Gesetz an die EMRK und den Uno-Menschenrechtspakt gebunden. Rechtlich gehen diese höherwertigen Bestimmungen, die Menschenrechte, den Gesetzesparagraphen dieser Vorlage vor. Denn das Recht auf Heimat gehört zu den elementaren Rechten eines Menschen, auch eines fehlbaren Menschen, eines Straftäters. Oder wie es Andreas Zünd schon vor mehr als zwanzig Jahren im Zusammenhang mit der damals noch existierenden strafrechtlichen Landesverweisung formuliert hat: «Ich meine, dass es ein unentziehbares 'Recht auf Heimat' nicht nur des Staatsbürgers, sondern auch desjenigen gibt, der seine familiären, sozialen und kulturellen Beziehungen seit der Kindheit in einem bestimmten Land hat.» Dem ist auch zwanzig Jahre später grundsätzlich nichts beizufügen.
Eine letzte Überlegung schliesslich: Die Schweiz war immer ein vielfältiges, ein kulturell, sprachlich und gesellschaftlich vielgestaltiges Land. Die Schweizer Staatsidee ist nicht von Homogenität und Einheitlichkeit geprägt, sonst gäbe es die Schweiz überhaupt nicht, sondern von der reichen Vielfalt der Menschen, die unser Land in der Realität ausmachen. Zu dieser Realität gehören nicht nur jene, die gewissermassen von den alten Eidgenossen abstammen, sondern genauso jene, die mit ihrer Arbeit unser Land seit Jahrzehnten mitgestalten, und erst recht jene, die als Nachkommen der ersten Einwanderergeneration hier geboren sind und die hier aufgewachsen sind, ohne über den Schweizer Pass zu verfügen. Wir dürfen diesen bedeutenden Teil unserer Bevölkerung, diese Menschen nicht als Hintersassen, als Zweitklassmenschen behandeln, die beim ersten Fehltritt aus dem Land geworfen werden. Das sind wir diesen Hunderttausenden von Menschen, aber genauso der Schweizer Staatsidee schuldig. Die Secondos gehören zur Schweizer Wohnbevölkerung, sie machen wie die anderen, diejenigen mit Schweizer Pass, die Vielfalt unserer Bevölkerung aus. Weil sie zu uns gehören, dürfen wir ihre Rechtsstellung mit dieser Vorlage nicht verschlechtern.

Föhn Peter (V, SZ): Der Kommissionssprecher hat es gesagt: Es wurde in der Eintretensdebatte schon ziemlich viel gesagt. Nach dem Votum von Herrn Rechsteiner muss ich natürlich doch noch einiges sagen. Es ist meines Erachtens nicht entscheidend, wer unter uns von den alten Eidgenossen abstammt oder wer vielleicht auch fremdes Blut in sich hat; vielmehr ist mir wichtig, dass wir hier den Auftrag haben, den Willen und den Entscheid des Volkes umzusetzen.
Die Frau Bundesrätin hat gesagt, dass schwere Verbrechen automatisch – das hat sie betont: automatisch – einen Landesverweis nach sich ziehen müssen, womit die entsprechenden Personen eben auszuschaffen seien. Ich betone es noch einmal: Ich habe gesagt, dass der Deliktskatalog wichtig ist. Wie der aber ausgestaltet ist, ist mir persönlich eigentlich nicht so wichtig; es ist auch – das sage ich Ihnen noch einmal – dem Bürger und der Bürgerin nicht so wichtig. Einen Deliktskatalog kann man nachlesen. Er ist eine Auflistung! Man weiss, wovon man spricht; man setzt – im Sinne eines «Endes der Durchsage» – grundsätzlich einen Strich darunter.
Aber dann kommt man mit dieser sogenannten Härtefallklausel. Ich kann mit einer Klausel, wie sie der Nationalrat aufgenommen hat und wie sie auf Seite 7 der deutschen Fahne nachzulesen ist, leben: «Von einer Landesverweisung kann abgesehen werden, wenn die Tat in entschuldbarer Notwehr oder in entschuldbarem Notstand begangen wurde.» Diese Formulierung ist gut. Ich könnte auch mit einer Formulierung leben, in der stünde: «Das Gericht kann ausnahmsweise von einer Landesverweisung absehen, wenn diese für den Ausländer einen schweren und persönlichen Härtefall bewirken würde.» Punkt. Das wäre eben die Verhältnismässigkeit, wie sie in der Bundesverfassung festgehalten ist. Aber der Satz geht dann in der Fassung der Mehrheit weiter: «... und die öffentlichen Interessen an der Landesverweisung gegenüber den privaten Interessen des Ausländers am Verbleib in der Schweiz nicht überwiegen.» Der letzte Satz lautet dann: «Dabei ist der besonderen Situation von Ausländern Rechnung zu tragen, die in der Schweiz geboren oder aufgewachsen sind.»
Das geht weit über das hinaus, was die Bundesverfassung will und wozu das Volk klipp und klar Stellung genommen hat: Es konnte nämlich zu diesem Automatismus Ja oder Nein sagen, wie die Frau Bundesrätin das vorhin auch gesagt hat. Der Souverän hatte sich in dieser Frage wirklich ausgedrückt, zur Ausschaffungs-Initiative und zum Gegenvorschlag.
Ich habe vorhin gesagt: Die Variante des Ständerates betrifft auf das Jahr 2013 bezogen plus/minus 5000 Personen, wenn alle ausgeschafft werden müssen. Und jetzt schwächt man das mit diesem Artikel von mir aus gesehen unverhältnismässig ab. Das ist nicht der Wille des Volkes! Artikel 66a Absatz 1tera wurde mehrfach zitiert. Aber der letzte Satz wurde heute hier drin gar nie zitiert, weil eben gerade er Anlass zur Diskussion gibt. Was das jetzt eigentlich heisst, hat mein Vorredner ausführlich dargelegt. Er hat auf die Tränendrüsen gedrückt und gesagt, was da alles passieren könnte. Wenn jemand in der Schweiz geboren wird, ist er, bis er volljährig ist, achtzehn Jahre in der Schweiz. Wenn sich eine Familie in dieser Zeit integriert hat, willens ist, sich anzupassen, kann diese Familie das Schweizer Bürgerrecht erlan-

gen, und dann wird sie eingebürgert werden. Aber sie muss sich integrieren, und das ist doch das Entscheidende.
Es wird vielfach gesagt, es seien Einzelfälle, die unter diese Härtefallklausel fielen. Das glaube ich nicht so recht.
Und dann noch etwas: Das hier ist doch Bürokratie pur. Stellen Sie sich Folgendes vor: Ein Ausländer in der Schweiz wird verurteilt und sollte ausgeschafft werden. Er sagt, er habe niemanden, er habe gar niemanden in seinem Land, er kenne niemanden, seine Familie sei hier usw. Wer will das nachvollziehen? Das ist nicht oder kaum nachvollziehbar, ausser mit irrsinnig grossem Aufwand. Herr Schwaller hat gesagt, wir müssten einschneidende Massnahmen treffen. Gefängnis sei für ihn keine einschneidende Massnahme, die Ausschaffung wäre die einschneidende Massnahme. Also, ziehen wir das durch.
Wenn ich mich ausserdem an die Gerichtsentscheide gemäss EMRK erinnere, sehe ich, dass man ja die Familienverhältnisse über die innere Sicherheit gestellt hat, und das muss dann von uns akzeptiert werden. So geht das nicht! Das Volk hat klar Stellung genommen, den Volkswillen haben wir umzusetzen.
Wir sind Gesetzgeber, und ich plädiere hier dafür und bitte Sie dringend, diesen Absatz 1tera zu streichen und in dieser Angelegenheit einzig und allein dem Nationalrat zu folgen. Ob es letztendlich 2000 Ausschaffungen sind, 3000 oder 5000, wie der Ständerat jetzt mit seinem Deliktkatalog vorgeschlagen hat, ist für mich, ist für die Bevölkerung nicht entscheidend. Aber entscheidend ist, dass sie wissen will, wer ausgeschafft wird. Sie will sicher sein, dass nicht wieder Hintertürchen geöffnet werden können und dann gerade Schwerstdelinquierende nicht ausgeschafft werden oder werden können.
Hier bitte ich Sie, meiner Minderheit II zu folgen und Absatz 1tera zu streichen.

Hefti Thomas (RL, GL): Ich empfehle Ihnen, der Kommissionsmehrheit zu folgen. Die Regel gehört doch so zum Leben wie die Ausnahme. Es kann doch ausnahmsweise zu Situationen kommen, die absurd, unbegreiflich oder eben stossend wirken, und es ist doch nicht abwegig, diesen mit einer Härtefallklausel zu begegnen. Die Geschichte zeigt, dass manchmal Personen Jahre später Ehrungen zuteilwerden, die in Härtefällen so gehandelt haben, wie wenn es eine Härtefallklausel gegeben hätte. Sogar das Dienstreglement der Armee legt gleich im zweiten Absatz von Artikel 80 fest, wann ausnahmsweise kein Gehorsam geschuldet ist.
Und schliesslich: Wir sprechen immer vom Willen des Volkes, aber bei der Initiative geht es um Volk und Stände.
Stimmen Sie der Kommissionsmehrheit zu, damit erhalten wir eine Härtefallklausel ohne Automatismen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Den Automatismus bei schweren Verbrechen, den jetzt vorher Herr Ständerat Föhn erwähnt hat und der Inhalt dieser Ausschaffungs-Initiative ist, haben Sie vorher beschlossen. Lesen Sie noch einmal, was Sie bei Artikel 66a Absatz 1 beschlossen haben: Das Gericht verweist Ausländer aus der Schweiz – «unabhängig von der Höhe der Strafe». Punkt. Das haben Sie beschlossen, genau diesen Automatismus. Bei schweren Verbrechen gilt dies, wie das ja die Initianten gesagt und gewollt haben.
Was Sie hier vornehmen, ist keine Aufweichung des Automatismus. Vielmehr tragen Sie dem Umstand Rechnung, dass unsere Bundesverfassung eben nicht nur aus dieser Bestimmung besteht, sondern auch noch andere Verfassungsartikel hat, die auch von Volk und Ständen angenommen worden sind. Ich habe es eingangs gesagt: Es ist Ihre Aufgabe, das zusammenzubringen. Das ist nicht eine Aufweichung. Sie haben vielmehr das gemacht, was in der Ausschaffungs-Initiative steht, und diesen Automatismus beschlossen. Sie nehmen nun auch Kenntnis davon, dass die Bundesverfassung eben auch noch weitere Artikel hat.
Die Mehrheit Ihrer Kommission umschreibt mit ihrer Formulierung, denke ich, zwei Dinge: Sie sagt, dass das Gericht ausnahmsweise von einer Landesverweisung absehen kann, wobei da ein schwerer persönlicher Härtefall vorliegen muss. Weiter dürfen kumulativ – Sie haben vorhin, Herr Ständerat Föhn, so getan, als ob diese Kumulation noch eine weitere Aufweichung sei, doch das Gegenteil ist der Fall, handelt es sich doch vielmehr um eine Verschärfung – «die öffentlichen Interessen an der Landesverweisung gegenüber den privaten Interessen des Ausländers am Verbleib in der Schweiz nicht überwiegen». Das ist eine kumulative Einschränkung. Diese Härtefallklausel lässt wenig zu, trägt aber dem Umstand Rechnung, dass unsere Bundesverfassung eben nicht nur einen Artikel hat, sondern mehrere.
Zur Ihrer Information vielleicht noch dies: Auch der Nationalrat hat über eine solche Härtefallklausel diskutiert. Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat eine Härtefallklausel formuliert, wobei diese mit 13 zu 12 Stimmen abgelehnt worden ist. Zudem hat auch der Nationalrat über eine Härtefallklausel abgestimmt, welche dann mit 98 zu 79 Stimmen bei 4 Enthaltungen abgelehnt worden ist. Es ist also nicht so, dass das in Ihrer Kommission neu erfunden worden wäre. Ihre Kommission hat es, denke ich, präzis formuliert und auf den Punkt gebracht, was sie will, indem sie diese Nennung von kumulativ zu erfüllenden Voraussetzungen vorgesehen hat. Es ist eine strenge Härtefallklausel – man muss das so sagen. Sie berücksichtigt aber, dass unsere Bundesverfassung mehr als einen einzigen Artikel hat.
Von daher, ich habe es vorhin gesagt, folgendes Fazit: Der Bundesrat hatte ein anderes Konzept; Sie haben sich jetzt für das Konzept Ihrer vorberatenden Kommission entschieden. Insofern macht der Antrag Ihrer Kommissionsmehrheit, denke ich, Sinn.
Jetzt noch zur Minderheit I (Rechsteiner) bzw. zur Frage des Umgangs mit den Secondos: Ich denke, Ihre Kommissionsmehrheit hat der besonderen Situation von Ausländern, die in der Schweiz geboren oder aufgewachsen sind, Rechnung getragen. Es macht Sinn, was Herr Ständerat Rechsteiner erwähnt und aufgezeigt hat. Es ist schon so, dass man davon ausgehen kann, dass es hier implizit Berechtigungen gibt, der speziellen Situation von Secondos auch Rechnung zu tragen.
Zu dem, was die Minderheit I verlangt, muss ich Folgendes sagen: Im Verfassungstext, über den abgestimmt wurde, wird nicht spezifisch auf den Aufenthaltsstatus oder auf die Aufenthaltsdauer verwiesen. Von daher ist es zumindest aus Sicht des Bundesrates fraglich, ob diese Trennung wirklich in dieser absoluten Form gemacht werden soll, dass für bestimmte Ausländerinnen und Ausländer, die einen bestimmten Aufenthaltsstatus oder eine bestimmte Aufenthaltsdauer haben, generell von einer Ausweisung abgesehen wird. Beim Text des Abstimmungsbüchleins – es wäre gut gewesen, wenn man es vorher schon besser angeschaut hätte – ist immerhin interessant, dass ausgerechnet die Initianten dort einen Unterschied gemacht haben. Sie verweisen bei der Anzahl Ausschaffungen auf Ausländer mit Niederlassungs- oder Aufenthaltsbewilligung. Die Initianten haben also in ihren Erläuterungen diese Unterscheidung selber gemacht; von daher kann man sagen, dass sie sich bewusst waren, dass hier eine gewisse Unterscheidung mindestens in Betracht gezogen werden kann. Aus Sicht des Bundesrates wäre aber die Fassung der Minderheit I mit einem generellen Verbot der Ausweisung für Secondos nicht mehr im Rahmen des Verfassungsartikels, wie er angenommen worden ist.
Wir beantragen Ihnen, sich Ihrer Kommissionsmehrheit anzuschliessen.

Erste Abstimmung – Premier vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 30 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 14 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 39 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 5 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 66abis
Antrag der Kommission
Titel
b. Nichtobligatorische Landesverweisung
Text
Das Gericht kann einen Ausländer für 3 bis 15 Jahre des Landes verweisen, wenn es ihn wegen eines Verbrechens oder Vergehens, das nicht von Artikel 66a erfasst wird, zu einer Strafe verurteilt oder gegen ihn eine Massnahme nach den Artikeln 59 bis 61 oder 64 anordnet.

Ch. 1 art. 66abis
Proposition de la commission
Titre
b. Expulsion non obligatoire
Texte
Le juge peut expulser du territoire suisse, pour une durée de 3 à 15 ans, tout étranger qui a été condamné à une peine pour un crime ou un délit non visé à l'article 66a ou qui fait l'objet d'une mesure au sens de l'articles 59 à 61 ou 64.

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Ich äussere mich ganz kurz, weil es sich um eine Neuerung handelt, die weder vom Bundesrat noch vom Nationalrat so aufgenommen wurde.
Wir beantragen Ihnen die Aufnahme der strafrechtlichen nichtobligatorischen Landesverweisung ins Strafgesetzbuch. Es gibt zwar einen Abstimmungsbedarf mit dem Sanktionenrecht, mit welchem man die Landesverweisung auch wieder ins Strafgesetzbuch aufnehmen möchte – allerdings unter anderen Voraussetzungen. Die Möglichkeit der nichtobligatorischen Landesverweisung eröffnet dem Richter eine zusätzliche Möglichkeit. Immer dann, wenn die Voraussetzungen der obligatorischen Landesverweisung nicht gegeben sind oder aber ausländerrechtliche Fernhaltemassnahmen nicht genügen, kann er namentlich bei Wiederholungstätern auch bei weniger schweren Delikten die Landesverweisung strafrechtlich anordnen. Insofern handelt es sich um eine Verschärfung gegenüber der Version des Nationalrates und der Version des Bundesrates.

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 66b
Antrag der Kommission
Titel
b. Gemeinsame Bestimmungen. Wiederholungsfall
Abs. 1a, 1b
Streichen
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Die Landesverweisung kann auf Lebenszeit ausgesprochen werden, wenn der Verurteilte die neue Tat begeht, solange die für die frühere Tat ausgesprochene Landesverweisung noch wirksam ist.

Ch. 1 art. 66b
Proposition de la commission
Titre
b. Dispositions communes. Récidive
Al. 1a, 1b
Biffer
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
L'expulsion peut être prononcée à vie si le nouvel acte a été commis alors que la première expulsion avait encore effet.

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 66c
Antrag der Kommission
Abs. 1, 3–5
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1 art. 66c
Proposition de la commission
Al. 1, 3–5
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 66d
Antrag der Kommission
Titel
d. Aufschub des Vollzugs der obligatorischen Landesverweisung
Abs. 1
Die obligatorische Landesverweisung nach Artikel 66a kann nur aufgeschoben werden, wenn ...
a. Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
b. Gründe des zwingenden Völkerrechts entgegenstehen.
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
Streichen

Ch. 1 art. 66d
Proposition de la commission
Titre
d. Report de l'exécution de l'expulsion obligatoire
Al. 1
L'expulsion obligatoire selon l'article 66a ne peut être reportée que:
a. Adhérer au projet du Conseil fédéral
b. lorsque des règles impératives du droit international s'opposent à l'expulsion.
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
Biffer

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 105 Abs. 1
Antrag der Kommission
... über die Landesverweisung (Art. 66a bis 66d) sowie über die Verantwortlichkeit des Unternehmens (Art. 102) sind ...

Ch. 1 art. 105 al. 1
Proposition de la commission
... sur l'expulsion (art. 66a à 66d) et sur la responsabilité de l'entreprise (art. 102) ne sont pas ...

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 148a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1 art. 148a
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 367 Abs. 2ter–2septies; 369 Abs. 5bis; 371 Abs. 3, 4, 4bis, 5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 1 art. 367 al. 2ter–2septies; 369 al. 5bis; 371 al. 3, 4, 4bis, 5
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 49a
Antrag der Mehrheit
Titel
...
a. Obligatorische Landesverweisung
Abs. 1
... unabhängig von der Höhe der Strafe für 5–15 Jahre aus der Schweiz:
a. vorsätzliche Tötung (Art. 115), Mord (Art. 116), Totschlag (Art. 117), Verleitung und Beihilfe zum Selbstmord (Art. 119);
abis. schwere Körperverletzung (Art. 121), Angriff (Art. 128a);
ater. qualifizierte Veruntreuung (Art. 130 Ziff. 2), qualifizierter Diebstahl (Art. 131 Ziff. 3, 4), Raub (Art. 132), Sachbeschädigung mit grossem Schaden (Art. 134 Abs. 3), gewerbsmässiger Betrug (Art. 135 Abs. 4), qualifizierte Erpressung (Art. 137a Ziff. 2–4), gewerbsmässige Hehlerei (Art. 137b Ziff. 2), qualifizierte Plünderung (Art. 139 Abs. 2);
b. Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
c. Freiheitsberaubung und Entführung (Art. 151a), qualifizierte Freiheitsberaubung und Entführung (Art. 151b), Geiselnahme (Art. 151c);
d. sexuelle Nötigung (Art. 153), Vergewaltigung (Art. 154), Schändung (Art. 155), sexuelle Handlungen mit Kindern (Art. 156 Ziff. 1);
dbis. Brandstiftung (Art. 160 Abs. 1, 2), vorsätzliche Verursachung einer Explosion (Art. 161 Ziff. 1 Abs. 1, 3), Gefährdung durch Sprengstoffe und giftige Gase in verbrecherischer Absicht (Art. 162 Abs. 1, 3), vorsätzliche Gefährdung ohne verbrecherische Absicht (Art. 163 Abs. 1), Herstellen, Verbergen, Weiterschaffen von Sprengstoffen und giftigen Gasen (Art. 164), vorsätzliches Verursachen einer Überschwemmung oder eines Einsturzes (Art. 165 Ziff. 1 Abs. 1, 3), vorsätzliche Beschädigung von elektrischen Anlagen, Wasserbauten und Schutzvorrichtungen (Art. 166 Ziff. 1 Abs. 1), vorsätzliches Verbreiten menschlicher Krankheiten (Art. 167 Ziff. 1), vorsätzliche Trinkwasserverunreinigung (Art. 169 Abs. 1), qualifizierte Störung des öffentlichen Verkehrs (Art. 169a Ziff. 2), vorsätzliche Störung des Eisenbahnverkehrs (Art. 170 Abs. 1), strafbare Vorbereitungshandlungen (Art. 171b);
e. Völkermord (Art. 108), Verbrechen gegen die Menschlichkeit (Art. 109), schwere Verletzungen der Genfer Konventionen (Art. 111), andere Kriegsverbrechen (Art. 112, 112a–112d);
Abs. 1bis
Streichen
Abs. 1ter
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 1tera
Das Gericht kann ausnahmsweise von einer Landesverweisung absehen, wenn diese für den Ausländer einen schweren persönlichen Härtefall bewirken würde und die öffentlichen Interessen an der Landesverweisung gegenüber den privaten Interessen des Ausländers am Verbleib in der Schweiz nicht überwiegen. Dabei ist der besonderen Situation von Ausländern Rechnung zu tragen, die in der Schweiz geboren oder aufgewachsen sind.
Abs. 1quater
Von einer Landesverweisung kann ferner abgesehen werden, wenn ...
Abs. 2–4
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit I
(Rechsteiner Paul, Cramer, Stöckli)
Abs. 1tera
Das Gericht kann ausnahmsweise von einer Landesverweisung absehen, wenn diese für den Ausländer einen schweren persönlichen Härtefall bewirken würde und die öffentlichen Interessen an der Landesverweisung gegenüber den privaten Interessen des Ausländers am Verbleib in der Schweiz nicht überwiegen. Von einer Ausweisung wird abgesehen, wenn der Betroffene von klein auf im Inland aufgewachsen und langjährig rechtmässig hier niedergelassen ist.

Antrag der Minderheit II
(Föhn)
Abs. 1tera
Streichen

Ch. 2 art. 49a
Proposition de la majorité
Titre
...
a. Expulsion obligatoire
Al. 1
... quelle que soit la quotité de la peine prononcée à son encontre, pour une durée de cinq à quinze ans:
a. meurtre (art. 115), assassinat (art. 116), meurtre passionnel (art. 117), incitation et assistance au suicide (art. 119);
abis. lésions corporelles graves (art. 121), agression (art. 128a);
ater. abus de confiance qualifié (art. 130 ch. 2), vol qualifié (art. 131 ch. 3, 4), brigandage (art. 132), dommages considérables à la propriété (art. 134 al.3), escroquerie par métier (art. 135 al. 4), extorsion et chantage qualifiés (art. 137a ch. 2–4), recel par métier (art. 137b ch. 2), pillage qualifié (art. 139 al. 2);
b. Adhérer au projet du Conseil fédéral
c. séquestration et enlèvement (art. 151a), séquestration et enlèvement qualifiés (art. 151b), prise d'otage (art. 151c);
d. contrainte sexuelle (art. 153), viol (art. 154), actes d'ordre sexuel commis sur une personne incapable de discernement ou de résistance (art. 155), actes d'ordre sexuel avec des enfants (art. 156 ch. 1);
dbis. incendie intentionnel (art. 160 al. 1, 2), explosion intentionnelle (art. 161 ch. 1 al. 1, 3), emploi, avec dessein délictueux, d'explosifs ou de gaz toxiques (art. 162 al. 1, 3), emploi intentionnel sans dessein délictueux (art. 163 al. 1), fabriquer, dissimuler et transporter des explosifs ou des gaz toxiques (art. 164), inondation, écroulement causés intentionnellement (art. 165 ch. 1 al. 1, 3), dommages intentionnels aux installations électriques, travaux hydrauliques et ouvrages de protection (art. 166 ch. 1 al. 1), propagation intentionnelle d'une maladie de l'homme (art. 167 ch. 1), contamination intentionnelle d'eau potable (art. 169 al. 1), entrave qualifiée de la circulation publique (art. 169a ch. 2), entrave intentionnelle au service des chemins de fer (art. 170 al. 1), actes préparatoires délictueux (art. 171b);
e. génocide (art. 108), crimes contre l'humanité (art. 109), infractions graves aux conventions de Genève (art. 111), autres crimes de guerre (art. 112, 112a–112d);
Al. 1bis
Biffer
Al. 1bis, 1ter
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 1tera
Le juge peut exceptionnellement renoncer à une expulsion lorsque celle-ci mettrait l'étranger dans une situation personnelle grave et que les intérêts publics à l'expulsion ne l'emportent pas sur l'intérêt de l'étranger à demeurer en Suisse. A cet égard, il tiendra compte de la situation particulière de l'étranger qui est né ou qui a grandi en Suisse.
Al. 1quater
Le juge peut également renoncer à l'expulsion si ...
Al. 2–4
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité I
(Rechsteiner Paul, Cramer, Stöckli)
Al. 1tera
Le juge peut exceptionnellement renoncer à une expulsion lorsque celle-ci mettrait l'étranger dans une situation personnelle grave et que les intérêts publics à l'expulsion ne l'emportent pas sur l'intérêt de l'étranger à demeurer en Suisse. Le juge renonce à une expulsion si la personne concernée a grandi dans le pays et y est légalement établie depuis de longues années.

Proposition de la minorité II
(Föhn)
Al. 1tera
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 49abis
Antrag der Kommission
Titel
b. Nichtobligatorische Landesverweisung
Das Gericht kann einen Ausländer für 3 bis 15 Jahre des Landes verweisen, wenn es ihn wegen eines Verbrechens oder Vergehens, das nicht von Artikel 49a erfasst wird, zu einer Strafe verurteilt oder gegen ihn eine Massnahme nach den Artikeln 59 bis 61 oder 64 anordnet.

Ch. 2 art. 49abis
Proposition de la commission
Titre
b. Expulsion non obligatoire
Le juge peut expulser du territoire suisse, pour une durée de 3 à 15 ans, tout étranger qui a été condamné à une peine pour un crime ou un délit non visé à l'article 49a ou qui fait l'objet d'une mesure au sens de l'articles 59 à 61 ou 64 CP.

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 49b
Antrag der Kommission
Titel
b. Gemeinsame Bestimmungen. Wiederholungsfall
Abs. 1a, 1b
Streichen
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Die Landesverweisung kann auf Lebenszeit ausgesprochen werden, wenn der Verurteilte die neue Tat begeht, solange die für die frühere Tat ausgesprochene Landesverweisung noch wirksam ist.

Ch. 2 art. 49b
Proposition de la commission
Titre
b. Dispositions communes. Récidive
Al. 1a, 1b
Biffer
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
L'expulsion peut être prononcée à vie si le nouvel acte a été commis alors que la première expulsion avait encore effet.

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 49c
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 2 art. 49c
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 60b Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 2 art. 60b al. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. III
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 1bis
Streichen

Ch. III
Proposition de la commission
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 1bis
Biffer

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Eine letzte Bemerkung, sie betrifft Ziffer III der Schlussbestimmung auf Seite 25 der Fahne.
Die Kommission beantragt Ihnen die Streichung der vom Nationalrat aufgenommenen Verknüpfung der Ausführungsgesetzgebung mit der Durchsetzungs-Initiative, die im Nationalrat ohne Diskussion beschlossen wurde und durch die ständerätliche Kommission eingehender geprüft wurde. Die Kommission beantragt, ohne dass ein Gegenantrag vorliegt, die Streichung der eingeführten Schlussbestimmung, wonach die Ausführungsgesetzgebung erst nach Rückzug oder Ablehnung der Durchsetzungs-Initiative publiziert werden dürfe.
Mit der Streichung dieser Verknüpfung soll nun das Volk zuerst Gelegenheit haben, über die gesetzgeberische Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative, allenfalls auf dem Referendumsweg, befinden zu können. Erst in einer zweiten Phase, je nach Ausgang dieser Abstimmung, würde die Durchsetzungs-Initiative zum Thema gemacht werden.
Trotz Streichung dieser Bestimmung ist ein bedingter Rückzug der Durchsetzungs-Initiative immer noch möglich. Das Weglassen der Verknüpfungsklausel hat nicht zur Folge, dass ein bedingter Rückzug dieser Initiative nicht mehr möglich wäre. Es bliebe also möglich, dass das Initiativkomitee die Durchsetzungs-Initiative zurückziehen würde, unter der Bedingung, dass das Gesetz in einer allfälligen Referendumsabstimmung nicht abgelehnt würde. Würde das Gesetz aber abgelehnt, würde der Rückzug hinfällig, und die Initiative käme zur Abstimmung.

Angenommen – Adopté

Änderung bisherigen Rechts
Modification du droit en vigueur

Ziff. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
mit Ausnahme von:
Art. 5 Abs. 1 Bst. d
d. ... nach Artikel 66a oder 66abis des Strafgesetzbuches (StGB) oder Artikel 49a oder 49abis des Militärstrafgesetzes (MStG) ...
Art. 61 Abs. 1 Bst. f
f. mit dem Vollzug einer Landesverweisung nach Artikel 66abis StGB oder 49abis MStG.
Art. 62 Abs. 2
Unzulässig ist ein Widerruf, der nur damit begründet wird, dass ein Delikt begangen wurde, für das ein Strafgericht bereits eine Strafe oder Massnahme verhängt und von einer Landesverweisung abgesehen hat.
Art. 63 Abs. 3
Unzulässig ist ein Widerruf, der nur damit begründet wird, dass ein Delikt begangen wurde, für das ein Strafgericht bereits eine Strafe oder Massnahme verhängt und von einer Landesverweisung abgesehen hat.
Art. 71
... oder der Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder Artikel 49a oder 49abis MStG von Ausländerinnen und Ausländern betrauten Kantone, indem es insbesondere: ...
Art. 83 Abs. 9
... nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder Artikel 49a oder 49abis MStG rechtskräftig geworden ist.
Art. 86 Abs. 1
... Für vorläufig aufgenommene Flüchtlinge und für Flüchtlinge mit einer rechtskräftigen Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder 49a oder 49abis MStG gelten bezüglich Sozialhilfestandards die gleichen Bestimmungen wie für Flüchtlinge, denen die Schweiz Asyl gewährt hat.

Ch. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national
à l'exception de:
Art. 5 al. 1 let. d
d. ... d'une expulsion au sens de l'article 66a ou 66abis du Code pénal (CP) ou 49a ou 49abis du Code pénal militaire ...
Art. 61 al. 1 let. f
f. lorsque l'expulsion au sens de l'article 66a ou 66abis CP ou 49a ou 49abis CPM entre en force.
Art. 62 al. 2
Est illicite toute révocation fondée uniquement sur des infractions pour lesquelles un juge pénal a déjà prononcé une peine ou une mesure mais a renoncé à prononcer une expulsion.
Art. 63 al. 3
Est illicite toute révocation fondée uniquement sur des infractions pour lesquelles un juge pénal a déjà prononcé une peine ou une mesure mais a renoncé à prononcer une expulsion.
Art. 71
... ou l'expulsion au sens des articles 66a ou 66abis CP ou 49a ou 49abis CPM, notamment par: ...
Art. 83 al. 9
... au sens des articles 66a ou 66abis CP ou 49a ou 49abis CPM.
Art. 86 al. 1
... En ce qui concerne l'aide sociale, les réfugiés admis provisoirement et les réfugiés sous le coup d'une expulsion au sens de l'article 66a ou 66abis CP ou 49a ou 49abis CPM entrée en force sont soumis aux mêmes dispositions que les réfugiés auxquels la Suisse a accordé l'asile.

Angenommen – Adopté

Ziff. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
mit Ausnahme von:
Art. 37 Abs. 4
... eine Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis des Strafgesetzbuches (StGB) oder Artikel 49a oder 49abis des Militärstrafgesetzes vom 13. Juni 1927 (MStG) ausgesprochen wurde.
Art. 53 Bst. c
c. ... Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder Artikel 49a oder 49abis MStG ausgesprochen wurde.
Art. 64 Abs. 1 Bst. d
d. die Weg- oder Ausweisung vollzogen worden ist.
Art. 64 Abs. 1 Bst. e
e. eine Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder Artikel 49a oder 49abis MStG rechtskräftig geworden ist.
Art. 73 Bst. c
c. ... Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder Artikel 49a oder 49abis MStG belegt ist.
Art. 79 Bst. d
d. ... Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder Artikel 49a oder 49abis MStG belegt ist.
Art. 109 Abs. 5
... Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder Artikel 49a oder 49abis MStG ausgesprochen wurde.

Ch. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national
à l'exception de:
Art. 37 al. 4
... d'une expulsion au sens des articles 66a ou 66abis du Code pénal (CP) ou 49a ou 49abis du Code pénal militaire du 13 juin 1927 (CPM).
Art. 53 let. c
c. ... d'une expulsion au sens des articles 66a ou 66abis CP ou 49a ou 49abis CPM.
Art. 64 al. 1 let. d
d. par l'exécution du renvoi ou de l'expulsion.
Art. 64 al. 1 let. e
e. ... de l'expulsion au sens des articles 66a ou 66abis CP ou 49a ou 49abis CPM.
Art. 73 let. c
c. ... d'expulsion au sens des articles 66a ou 66abis CP ou 49a ou 49abis CPM.
Art. 79 let. d
d. ... d'expulsion au sens des articles 66a ou 66abis CP ou 49a ou 49abis CPM.
Art. 109 al. 5
... d'une expulsion au sens des articles 66a ou 66abis CP ou 49a ou 49abis CPM.

Angenommen – Adopté

Ziff. 3
Antrag der Kommission
Art. 88 Abs. 3
... Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis StGB oder Artikel 49a oder 49abis MStG decken namentlich ...

Ch. 3
Proposition de la commission
Art. 88 al. 3
... d'une expulsion au sens des articles 66a ou 66abis CP ou 49a ou 49abis CPM entrée en force ...

Angenommen – Adopté

Ziff. 3a
Antrag der Kommission
Titel
3a. Bundesgesetz über das Informationssystem für den Ausländer- und den Asylbereich

Art. 3 Abs. 4bis
Für die Erstellung von Statistiken über den Widerruf und die Nichtverlängerung von ausländerrechtlichen Bewilligungen sowie von Landesverweisungen aufgrund von rechtskräftigen Strafurteilen werden Daten erfasst über:
a. die zugrunde liegenden Straftatbestände;
b. die freiwillige oder zwangsweise Rückführung;
c. die betroffenen Heimat- oder Herkunftsstaaten

Ch. 3a
Proposition de la commission
Titre
3a. Loi fédérale sur le système d'information commun aux domaines des étrangers et de l'asile
Art. 3 al. 4bis
Pour établir des statistiques sur la révocation et la non-prolongation d'autorisations relevant du droit des étrangers et sur les expulsions prononcées à la suite de condamnations pénales exécutoires, des données sont saisies sur:
a. les infractions commises;
b. le rapatriement volontaire ou sous contrainte;
c. les Etats d'origine ou de provenance concernés.

Angenommen – Adopté

Ziff. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. 5
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
mit Ausnahme von:
Art. 352 Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Föhn, Minder)
Art. 352 Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 5
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil national
à l'exception de:
Art. 352 al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Föhn, Minder)
Art. 352 Abs. 2
Adhérer à la décision du Conseil national

Föhn Peter (V, SZ): Hier geht es eigentlich um nichts anderes als um die Klarstellung, dass das Gericht zuständig ist, wenn die Voraussetzungen einer Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis des Strafgesetzbuches gegeben sind. Es ist nur eine Ergänzung.

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Die Mehrheit schliesst sich bei Ziffer 6 dem Bundesrat an, allerdings mit einer Präzisierung in Artikel 21 Absatz 1 des Bundesgesetzes über das Verwaltungsstrafrecht, wonach die Regelung der Zuständigkeit für die freiheitsentziehenden Massnahmen auch die obligatorische und die nichtobligatorische Landesverweisung nach Artikel 66abis betrifft. Es handelt sich dabei um eine formelle Anpassung der bundesrätlichen Fassung als Folge der bereits gefassten Beschlüsse.

Föhn Peter (V, SZ): Ich ziehe meinen Minderheitsantrag zurück.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 6
Antrag der Kommission
Art. 21 Abs. 1
... einer freiheitsentziehenden Massnahme oder einer Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis des Strafgesetzbuches für gegeben, so ist das Gericht zuständig.
Art. 73 Abs. 1
... einer freiheitsentziehenden Massnahme oder einer Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis des Strafgesetzbuches für gegeben, so überweist ...

Ch. 6
Proposition de la commission
Art. 21 al. 1
... une mesure privative de liberté ou une expulsion au sens de l'article 66a ou 66abis du Code pénal doit être envisagée, le tribunal est compétent.
Art. 73 al. 1
... ou une expulsion au sens de l'article 66a ou 66abis du Code pénal sont remplies, l'administration concernée transmet le dossier au ministère public cantonal à l'intention du tribunal compétent.

Angenommen – Adopté

Ziff. 7
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
mit Ausnahme von:
Art. 119 Abs. 1ter
Streichen
Art. 119 Abs. 2 Bst. e
e. ... oder eine Landesverweisung (Art. 49a und 49abis MStG) in Aussicht steht.

Ch. 7
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national
à l'exception de:
Art. 119 al. 1ter
Biffer
Art. 119 al. 2 let. e
e. ... ou une expulsion (art. 49a ou 49abis CPM) entre en considération.

Angenommen – Adopté

Ziff. 8
Antrag der Kommission
Art. 15 Abs. 1 Bst. d
d. ... nach Artikel 66a und 66abis des Strafgesetzbuches oder Artikel 49a oder 49abis des Militärstrafgesetzes vom 13. Juni 1927, nach dem Ausländergesetz ...

Ch. 8
Proposition de la commission
Art. 15 al. 1 let. d
d. ... de l'article 66a ou 66abis du Code pénal, de l'article 49a ou 49abis du Code pénal militaire du 13 juin 1927, de la loi fédérale du 16 décembre 2005 ...

Angenommen – Adopté

Ziff. 9
Antrag der Kommission
Art. 16 Abs. 4
... oder bei der Landesverweisung nach Artikel 66a oder 66abis des Strafgesetzbuches oder Artikel 49a oder 49abis

des Militärstrafgesetzes vom 13. Juni 1927 löscht das Bundesamt ...

Ch. 9
Proposition de la commission
Art. 16 al. 4
... ou est expulsée au sens de l'article 66a ou 66abis du Code pénal ou 49a ou 49abis du Code pénal militaire du 13 juin 1927, l'office efface ...

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.056/588)
Für Annahme des Entwurfes ... 28 Stimmen
Dagegen ... 3 Stimmen
(9 Enthaltungen)

10.300

Standesinitiative Tessin. Strafgesetzbuch. Wiedereinführung des Landesverweises

Initiative cantonale Tessin. Réintroduction dans le Code pénal de l'expulsion du territoire suisse

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 07.06.11 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 30.09.11 (Sistierung – Suspension)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

12.3097

Motion Gmür Alois. Straftatbestand der Zwangsheirat als Ausschaffungsgrund

Motion Gmür Alois. Intégrer le mariage forcé à la liste des faits constitutifs d'infractions conduisant à l'expulsion

Nationalrat/Conseil national 11.03.14
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu deux rapports écrits de la commission. La commission propose de ne pas donner suite à l'initiative 10.300 et de rejeter la motion 12.3097.

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Man kann die beiden Geschäfte 10.300 und 12.3097 zusammennehmen. Beide Anliegen, sowohl jenes der Standesinitiative des Kantons Tessin als auch jenes der Motion Gmür, werden durch die Umsetzungsgesetzgebung zur Ausschaffungs-Initiative erfüllt. Insofern besteht bezüglich der Wiedereinführung des nichtobligatorischen Landesverweises gemäss der Standesinitiative kein Handlungsbedarf mehr. Auch der Straftatbestand der Zwangsheirat – siehe Motion Gmür – wurde in den Deliktskatalog bezüglich der Ausschaffungsgründe aufgenommen.
Ich kann Ihnen deshalb namens der Kommission beantragen, der Standesinitiative keine Folge zu geben und die Motion abzulehnen.

10.300
Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

12.3097
Abgelehnt – Rejeté

13.091

Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative

Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 20.11.13 (BBl 2013 9459)
Message du Conseil fédéral 20.11.13 (FF 2013 8493)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Fortsetzung – Suite)

Niederberger Paul (CE, NW), für die Kommission: In der Staatspolitischen Kommission haben wir die soeben behandelten Geschäfte und die Durchsetzungs-Initiative als zusammenhängende Vorlagen beraten. Bei der vorigen Eintretensdebatte haben wir festgestellt, dass des Öfteren auf die Durchsetzungs-Initiative Bezug genommen wurde.
Die Durchsetzungs-Initiative wurde am 28. Dezember 2012 mit 155 788 gültigen Stimmen eingereicht. Sie hat die Form eines ausgearbeiteten Entwurfes. Sie ersehen aus der Botschaft des Bundesrates, dass der Initiativtext drei Seiten umfasst. Die Durchsetzungs-Initiative wurde der Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer» nachgeschoben. Die Ausschaffungs-Initiative wurde am 28. November 2010 von Volk und Ständen angenommen. Ein direkter Gegenentwurf wurde abgelehnt. Gemäss der Übergangsbestimmung in Artikel 197 Ziffer 8 der Bundesverfassung hat der Gesetzgeber innert fünf Jahren, das heisst bis zum 28. November 2015, die Ausführungsbestimmungen zu erlassen. Der Nationalrat hat die entsprechenden Gesetzesbestimmungen über die Ausschaffung krimineller Ausländer als Erstrat bereits behandelt.
Die Durchsetzungs-Initiative wurde mit dem Argument lanciert, die Behörden in Bern würden die Durchsetzung der Ausschaffungs-Initiative verweigern; das war an und für sich der Grund für diese Initiative. Sie geht weiter als die Ausschaffungs-Initiative: Sie sieht eine zwingende Ausweisung von straffällig gewordenen ausländischen Personen vor. Die Gerichtspraxis würde also verschärft, dem Grundsatz der Verhältnismässigkeit könnte kaum mehr Rechnung getragen werden, und die Verpflichtungen, die sich aus dem nichtzwingenden Völkerrecht ergeben, könnten überhaupt nicht mehr berücksichtigt werden.
Aufgabe der vorberatenden Kommission war es erstens, die Abklärung betreffend Gültigkeit, Teilungültigkeit oder Ungültigkeit zu treffen, und zweitens, eine Empfehlung für den Bundesbeschluss zu beantragen.
Zur Abklärung der Gültigkeit hörte die Kommission am 10. April 2014 vier Staatsrechtsprofessoren an. Konkret

wurde ihnen die Frage gestellt: Wie beurteilen Sie den Vorschlag des Bundesrates, die Durchsetzungs-Initiative für nur teilweise gültig zu erklären? Es mag kaum erstaunen, dass sich die Experten nicht einig waren. Allerdings waren sie sich darin einig, dass es keine politische, sondern eine rechtliche Frage ist, die das Parlament beantworten muss. An der Sitzung vom 10. April 2014 wurden auch verschiedene Aufträge an die Verwaltung erteilt, insbesondere an das Bundesamt für Justiz. Unter anderem sollte die Frage der Ungültigkeit beziehungsweise Teilungültigkeit noch einmal aufgenommen und dokumentiert werden.

An der Sitzung vom 20. Mai 2014 haben wir das Arbeitspapier des Bundesamtes für Justiz beraten, welches das Datum vom 12. Mai 2014 trägt. In diesem Papier wird zu kritischen Äusserungen in Aufsätzen und Medienbeiträgen zum Antrag des Bundesrates auf eine Teilungültigerklärung der Durchsetzungs-Initiative Stellung genommen. Kritisch zu einer Teilungültigerklärung äusserten sich auch Professor Andreas Glaser in einem Beitrag im «Schweizerischen Zentralblatt für Staats- und Verwaltungsrecht» sowie Professor Giovanni Biaggini. Das Bundesamt für Justiz beurteilte die Einwände der beiden Professoren und kam zum Schluss, dass sie nicht stichhaltig seien. Weiter verfügte die Kommission über Walter Kälins und Stefan Schlegels Studie «Schweizer Recht bricht Völkerrecht?» vom April 2014. Wir haben uns mit dem Thema Gültigkeit der Durchsetzungs-Initiative also sehr intensiv auseinandergesetzt und genügend Materialien dazu erhalten.

An der Sitzung vom 23. und 24. Juni 2014 verabschiedete die SPK das Geschäft zuhanden des Rates. Insgesamt hatte sie sich an drei Sitzungen damit beschäftigt.

Die Durchsetzungs-Initiative hat einen engen Bezug zur Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative. Wenn sie zur Volksabstimmung kommt, wird die Ausschaffungs-Initiative bereits umgesetzt sein.

Ich komme zum Inhalt der Durchsetzungs-Initiative. Sie verlangt einen Automatismus für Ausschaffungen. Die Gerichte müssen Ausschaffungen unabhängig von der Höhe der im Einzelfall ausgesprochenen Strafe anordnen. Selbst eine geringfügige Strafe kann zur Ausschaffung führen – wir haben vorhin in der Debatte auch entsprechende Beispiele von Bundesrätin Simonetta Sommaruga gehört. Völkerrechtliche Vorgaben, die nicht zum zwingenden Völkerrecht gehören, dürfen nicht in den Entscheid einbezogen werden. Eine Ausschaffung müsste jeweils unverzüglich vollzogen werden. Ein Aufschub käme nur dann infrage, wenn eine Ausschaffung gegen das Non-Refoulement-Prinzip verstossen würde. Die Initiative will auch die Beschwerdemöglichkeiten und damit den Rechtsschutz massiv einschränken.

Die Initiative widerspricht mit dem strikten Ausweisungsautomatismus dem Verhältnismässigkeitsprinzip. Dieses aber ist eine tragende Säule in unserer Verfassung. Es gilt sowohl für die rechtsanwendenden Behörden wie auch für die rechtsetzenden Behörden. Die Initiative enthält auch Elemente, die im Widerspruch zur Europäischen Menschenrechtskonvention (EMRK) stehen.

Die Durchsetzungs-Initiative geht über den Wortlaut der Ausschaffungs-Initiative hinaus; das haben wir vorhin in der Eintretensdebatte auch mitbekommen. Bei der Ausschaffungs-Initiative sprach man von «schweren Delikten», Bagatellfälle waren nicht gemeint. Der erste Deliktskatalog der Durchsetzungs-Initiative verlangt Folgendes: Wenn jemand aufgrund eines dieser Delikte verurteilt wird, erfolgt eine automatische, zwangsweise Ausweisung.

Beim zweiten Deliktskatalog der Durchsetzungs-Initiative handelt es sich nicht nur um Verbrechen, sondern auch um Vergehen, also weniger schwere Delikte. Das bedeutet, dass es automatisch zu einer Ausweisung führt, wenn jemand aufgrund eines entsprechenden Delikts verurteilt wird und dabei bereits vorbestraft ist.

Im zweiten Katalog sind auch Antragsdelikte enthalten. Die Strafverfolgung ist also abhängig davon, ob jemand einen Antrag darauf gestellt hat. Auch diesbezüglich hat sich die Frau Bundesrätin ganz klar geäussert. Das heisst also mit anderen Worten, dass jemand entweder Glück oder eben Pech hat; Willkür spielt da wohl sicher mit.

Nun zur Frage der Gültigkeit, Ungültigkeit oder Teilungültigkeit: Die Durchsetzungs-Initiative verlangt, dass die Bestimmungen über die Landesverweisung dem Völkerrecht vorgehen, ausser es handle sich um zwingendes Völkerrecht. Die Initiative definiert aber, was unter dem zwingenden Völkerrecht zu verstehen ist. Diese Definition ist enger als die völkerrechtliche Definition der Staatengemeinschaft. Wie bereits erwähnt, berücksichtigt die Initiative Artikel 25 der Bundesverfassung, welcher das Non-Refoulement-Gebot enthält.

Es gibt aber weitere Elemente, die zum zwingenden Völkerrecht gehören. Zu erwähnen sind die Garantien der EMRK und des Uno-Paktes II oder das humanitäre Kriegsvölkerrecht. Diese Rechtsnormen binden alle Staaten, also auch die Schweiz. Die Schweiz kann zwingendes Völkerrecht nicht einfach umdefinieren. Die Bundesverfassung verpflichtet die Bundesversammlung, eine Initiative oder einen Teil davon für ungültig zu erklären, wenn sie Bestimmungen des zwingenden Völkerrechtes verletzt. Wir haben also – ich habe es bereits erwähnt – rechtlich und nicht politisch zu entscheiden. Der Bundesrat beantragt eine Teilungültigkeit der Initiative. Der Teil mit der Definition des zwingenden Völkerrechtes ist für ungültig zu erklären. Der Rest der Initiative ist jedoch für gültig zu erklären, weil sie die Voraussetzungen, nämlich die Einheit der Form und die Einheit der Materie, erfüllt. Der Nationalrat ist diesbezüglich der Empfehlung des Bundesrat gefolgt.

In der Kommission hatten wir den Antrag des Bundesrates auf Teilungültigkeit vorliegen. Wir hatten aber auch einen Antrag auf Ungültigkeit sowie einen Antrag auf Gültigkeit vorliegen. Der Antrag auf Ungültigkeit wird damit begründet, dass die Initiative einer Gesetzesinitiative gleichkomme. Ich erwähne hierbei keine weiteren Argumente; Kollege Cramer wird dann den Antrag seiner Minderheit begründen. Die Argumente auf Gültigkeit, die in der Kommission vorgebracht wurden, erläutere ich nicht, weil dieser Antrag ja nicht von einer Minderheit übernommen wurde.

Im Nationalrat lagen diese drei Anträge ebenfalls vor. Der Nationalrat hat wie folgt Beschluss gefasst: Er hat die Ungültigerklärung mit 67 zu 52 Stimmen bei 62 Enthaltungen abgelehnt, die Gültigerklärung mit 110 zu 51 Stimmen bei 20 Enthaltungen abgelehnt und die Teilungültigerklärung mit 131 zu 51 Stimmen angenommen.

Ihre Kommission hat bei der Abstimmung zuerst die Gültigkeit und die Ungültigkeit einander gegenübergestellt. Sie hat sich mit 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung für Ungültigkeit ausgesprochen. In der Gegenüberstellung von Ungültigkeit und Teilungültigkeit obsiegte die Teilungültigkeit mit 7 zu 6 Stimmen. Sie sehen, es war also eine sehr knappe Entscheidung. Ihre Kommission ist im Weiteren dem Entwurf des Bundesrates und dem Beschluss des Nationalrates gefolgt, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen, und zwar mit 11 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Ich ersuche Sie mit der Mehrheit, für die Teilungültigkeit zu stimmen und die Initiative abzulehnen.

Im Weiteren beantrage ich Ihnen im Namen der SPK-SR, die Schlussabstimmung aufzuschieben, bis Klarheit besteht, ob gegen die Vorlage zur Ausschaffung krimineller Ausländer das Referendum ergriffen wird. Wir haben ja vorhin entschieden, dass wir keine Verknüpfung mit der Durchsetzungs-Initiative vornehmen, das heisst, wir wollen abwarten, bis die Vorlage, die wir in der ersten Lesung verabschiedet haben, vollständig beraten ist und bis wir wissen, ob gegen diese Vorlage das Referendum ergriffen wird oder nicht. Das ist eine konsequente Haltung und ein systematisch richtiges Vorgehen.

Noch einmal: Ich bitte Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

Diener Lenz Verena (GL, ZH): Ich bin mir jetzt von den Voten her nicht so ganz sicher, was zur Eintretensdebatte und was nachher dann im Rahmen der Detailberatung zur Diskussion der Anträge der Minderheit gehört. Ich würde mich gerne zur Ungültigerklärung artikulieren.

Le président (Hêche Claude, président): Même si l'entrée en matière est acquise de plein droit, cela n'empêche pas que l'un ou l'une d'entre vous puisse s'exprimer lors du débat général. Madame la conseillère fédérale, souhaitez-vous vous exprimer dans le débat général ou sur la proposition de la majorité et la proposition de la minorité?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich werde mich bei den einzelnen Minderheitsanträgen äussern, ich glaube, das ergibt eine bessere Struktur.

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative)»
Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre)»

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Cramer, Diener Lenz, Egerszegi-Obrist, Lombardi, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Abs. 1
... (Durchsetzungs-Initiative)» ist ungültig.
Abs. 2
Streichen
Abs. 3
Sie lautet: ...
...
Art. 197 Ziff. 9 Abs. 1 Ziff. IV
... gehen dem nichtzwingenden Völkerrecht vor. Als zwingendes Völkerrecht gelten ausschliesslich das Verbot der Folter, des Völkermords, des Angriffskriegs, der Sklaverei sowie das Verbot der Rückschiebung in einen Staat, in dem Tod oder Folter drohen.

Art. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Cramer, Diener Lenz, Egerszegi-Obrist, Lombardi, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Al. 1
... (initiative de mise en oeuvre)» est déclarée non valable.
Al. 2
Biffer
Al. 3
Elle a la teneur suivante: ...
...
Art. 197 ch. 9 al. 1 ch. IV
... qui ne sont pas impératives. Par normes impératives du droit international, s'entendent exclusivement l'interdiction de la torture, du génocide, de la guerre d'agression, de l'esclavage ainsi que l'interdiction de refouler une personne vers un Etat où elle risque d'être torturée ou tuée.

Cramer Robert (G, GE): Ce que nous devons faire aujourd'hui, c'est éviter de répéter l'erreur commise le 18 mars 2010, lorsque la majorité des membres de notre conseil, suite aux recommandations du Conseil fédéral, a décidé de déclarer valide l'initiative pour le renvoi des étrangers criminels. Nous savions déjà à l'époque, en 2010, parce que le message du Conseil fédéral nous l'avait dit, que cette initiative se heurterait à de grandes difficultés d'application. Nous savions que cette initiative, de par l'automaticité dont elle se prévaut, était contraire à l'Accord sur la libre circulation des personnes. Nous savions que cette initiative était incompatible avec les articles 8 à 11 de la Convention européenne des droits de l'homme. Nous savions que cette initiative était contraire à la Convention relative aux droits de l'enfant. Nous savions que cette initiative violait un certain nombre de dispositions du droit international et qu'elle serait donc extrêmement difficile à appliquer.
Malgré cela, la majorité des membres de notre conseil a décidé de ne pas déclarer l'initiative totalement ou partiellement irrecevable et de la laisser être soumise à la votation populaire, en espérant que le contre-projet trouverait grâce aux yeux de la population. Tel n'a pas été le cas, et nous devons aujourd'hui mettre en oeuvre une initiative dont on aurait pu prévoir d'emblée qu'elle serait pratiquement inapplicable. Qu'avons-nous fait dès lors? Nous avons instauré cette clause de rigueur qui vient d'être adoptée ici. Mais cette clause de rigueur que nous introduisons dans la législation n'est qu'un moindre mal. Elle aura pour effet, dans un certain nombre de cas, de permettre aux tribunaux d'appliquer le principe de proportionnalité, mais ce ne sera pas systématiquement le cas. Il y aura bon nombre de cas dans lesquels, malgré cette clause de rigueur, les tribunaux seront conduits à prononcer des décisions de renvoi, décisions qui seront ensuite sanctionnées par des juridictions supérieures comme la Cour européenne des droits de l'homme.
D'ores et déjà, notre attention est attirée sur les difficultés d'application de la législation. Nous avons reçu des courriers à cet égard notamment du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés. Le Tribunal fédéral a fait évoluer sa jurisprudence, en disant que, quelle que soit la situation, le principe de proportionnalité devait s'appliquer. En d'autres termes, malgré la clause de rigueur qui vient d'être adoptée, nous sommes dans une situation délicate.
La situation deviendrait inextricable si l'on soumettait à la votation populaire l'initiative «pour le renvoi effectif des étrangers criminels» et qu'elle venait à être adoptée. En effet, l'initiative que nous avons sous les yeux ne prévoit pas de clause de rigueur, mais un système d'automaticité du renvoi, dont nous savons déjà aujourd'hui qu'il est impraticable. Toutes celles et tous ceux dans cette assemblée qui ont voté, à une large majorité, en faveur de la clause de rigueur devraient dire que l'initiative n'est pas valable, ni recevable, simplement parce qu'elle est inapplicable.
Je pense que nous ne faisons pas notre travail de législateur, que nous ne répondons pas aux exigences de la Constitution, qui prévoit que nous nous prononçons sur la validité des initiatives, si nous acceptons de soumettre en votation populaire des initiatives dont nous savons d'emblée qu'elles ne seront pas appliquées. C'est une façon de se moquer, et des droits populaires, et de la population. Je pense que nous ne devons pas prêter main-forte à ce véritable détournement de nos institutions démocratiques.
Hormis cette réflexion sur l'applicabilité de l'initiative, je souhaiterais vous faire part d'une autre réflexion. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec Monsieur Comte lorsqu'il dit que toutes les dispositions de la Constitution se valent. Nous sommes souvent d'accord. Or, sur ce point, je dois avouer que nos opinions divergent fortement. Non, toutes les dispositions de la Constitution fédérale ne se valent pas! La Constitution a une systématique; les dispositions générales, au nombre de six, portent sur des éléments fondamentaux.
L'article 1 de la Constitution fédérale indique ce qu'est la Confédération suisse. Il énumère les cantons suisses et indique que tous ces cantons forment la Confédération suisse. Je ne pense pas que cette disposition équivaille aux autres:

c'est une disposition d'une importance toute particulière puisque l'abroger reviendrait à nier l'existence même de notre Etat.
L'article 2 indique que la Confédération suisse protège la liberté et les droits du peuple, et qu'elle assure l'indépendance et la sécurité du pays.
Les articles 3 et 4 disent ce qu'il en est de la souveraineté cantonale et des langues nationales.
L'article 5 a pour titre «Principes de l'activité de l'Etat régi par le droit». L'alinéa 1 indique que «le droit est la base et la limite de l'activité de l'Etat» – je répète: la limite de l'activité de l'Etat. L'alinéa 2 indique que «l'activité de l'Etat doit répondre à un intérêt public et être proportionnée au but visé». Cette disposition n'est pas une disposition comme les autres, mais constitue la clé de voûte de tout notre système. Elle garantit l'égalité des citoyens devant la loi. Elle est issue de la Révolution française et prémunit chacun d'entre nous contre l'arbitraire de l'Etat en faisant la différence entre un Etat fondé sur l'arbitraire, un Etat fondé sur la force et un Etat fondé sur le droit. C'est cette disposition qui protège les relations des uns avec les autres et qui fait que nous ne sommes pas soumis à la loi du plus fort. C'est cette disposition qui protège notre liberté individuelle et notre liberté économique. C'est également cette disposition qui protège notre propriété. C'est cette disposition qui indique que notre pays, notre Etat, notre patrie est un Etat qui est régi par le droit, dans lequel chaque citoyen sait quels sont ses droits et ses devoirs. Ainsi, le citoyen sait aussi que, lorsque l'Etat interviendra, ce dernier le traitera de façon prévisible et en appliquant le principe de la proportionnalité.
Je ne pense pas que l'on puisse remettre en cause une disposition aussi fondamentale au détour d'une initiative populaire qui propose le renvoi des étrangers criminels ou je ne sais quoi d'autre de ce genre. On ne peut, au détour d'un texte, remettre en cause une disposition aussi fondamentale que cette dernière ou que la disposition indiquant qu'il existe une Confédération suisse. Je suis navré, il y a une distinction à opérer entre les différentes dispositions qui figurent dans notre Constitution.
Je relève aussi que ces considérations, issues d'une réflexion sur les valeurs sur lesquelles repose notre système, sont appuyées par la jurisprudence du Tribunal fédéral. Celui-ci, dans un arrêt récent, a indiqué que le principe de proportionnalité s'appliquait dans tous les cas lorsqu'on parle d'expulsion. Je relève également – et je remercie Monsieur Niederberger d'avoir cité à ce sujet plusieurs extraits des auditions qui ont été menées – que la doctrine est en train d'évoluer, considérant que le principe de proportionnalité fait partie d'un noyau de principes que l'on ne saurait ainsi remettre en question.
En d'autres termes, je vous demande de ne pas réitérer l'erreur commise en mars 2010, à savoir d'éviter de soumettre à la votation populaire un texte qui sera inapplicable, qui sera source de malentendus et de frustration, qui est contraire aux valeurs fondamentales de notre Etat. Nous avons pu entendre le 9 décembre dernier une conférence très intéressante sur la Cour européenne des droits de l'homme et, alors que les droits humains sont à l'honneur durant cette session, il appartient à notre chambre de savoir se montrer courageuse pour défendre les valeurs sur lesquelles repose notre Etat.

Diener Lenz Verena (GL, ZH): Wie Sie der Fahne entnehmen können, gehöre ich auch zu dieser Minderheit, die Ihnen beantragt, die Durchsetzungs-Initiative als ungültig zu erklären.
Volksinitiativen sind ein Ventil bei politischer Unzufriedenheit, sie sind ein kostbares Gut unserer direkten Demokratie, und dem gilt es Sorge zu tragen. Wir haben heute schon bei der Beratung der Gesetzgebung zur Ausschaffungs-Initiative den korrekten, von der Demokratie gewählten Ablauf aufgezeigt, der sich ergibt, wenn eine Volksinitiative von Volk und Ständen angenommen wurde. Dann kommt zuerst die Exekutive an die Reihe: Der Bundesrat macht einen Gesetzesvorschlag, und dazu – wir haben es heute von unserer Bundesrätin gehört – gehört auch eine Vernehmlassung. Danach sind wir als Bundesversammlung, bekanntlich die Legislative, mit unseren zwei Kammern zuständig. Sobald die Gesetzgebung abgeschlossen ist, hat die Bevölkerung die Möglichkeit, ein Referendum zu ergreifen, wenn sie mit der Umsetzung eines Verfassungsartikels nicht einverstanden ist; das letzte Wort bleibt also wieder bei der Bevölkerung. Das ist unsere Gewaltenteilung, und das ist ein Grundpfeiler unserer direkten Demokratie.
Warum mache ich diese Vorbemerkung? Die Durchsetzungs-Initiative durchbricht nach meiner Optik diese Gewaltentrennungsabläufe. Wir haben es vor zwei Stunden noch diskutiert, wie der Nationalrat in seiner Haltung durch den Druck dieser Durchsetzungs-Initiative eingebrochen ist und eine Gesetzgebung gemacht hat, die gar nicht im Ablauf der Ausschaffungs-Initiative stand, sondern im Ablauf der Durchsetzungs-Initiative. Damit wurde mit dieser Durchsetzungs-Initiative markant in die vorgesehenen demokratischen Abläufe eingegriffen. Wollen wir das politisch einfach so akzeptieren? Wollen wir das durchwinken, wie wir in den letzten Jahren sehr viele Initiativen durchgewunken haben, immer mit der Begründung: «Im Zweifelsfall für dieses Instrument; die Bevölkerung wird das dann schon irgendwie richten; wir werden dann inhaltlich in die Argumentation einsteigen»?
Ich bin der Meinung, dass heute der Zeitpunkt gekommen ist, von dieser bisherigen Praxis Abschied zu nehmen. Zudem enthält die vorliegende Initiative politische Diskussionspunkte, die wir nicht einfach negieren sollten.
Zuerst einmal zur Form dieser Initiative: Diese Initiative trägt in weiten Teilen die Züge einer Gesetzesinitiative, und zwar mit direkt anwendbarem Recht. Kollege Föhn hat dies vor drei Stunden bestätigt. Er hat gesagt: Die Durchsetzungs-Initiative ist eigentlich eine Gesetzesinitiative. Das hat er selber bestätigt. Da selbst die Initianten eingestehen, dass sie eigentlich die Form einer Gesetzesinitiative gewählt haben, und da wir für eine Ungültigerklärung auch die Form einer Initiative herbeiziehen können, muss ich Folgendes sagen: Wenn wir das vorliegende Geschäft durchwinken, dann werden in der Zukunft schleichend weitere Initiativen formuliert, die direkt anwendbar sind und inhaltlich der Gesetzesinitiative entsprechen, obwohl wir politisch immer mit einer Mehrheit die Gesetzesinitiative abgelehnt haben. Ich bin nicht dazu bereit, so etwas einfach durchzuwinken! Ich finde, darüber müssen wir uns Gedanken machen. Ich habe mir die Gedanken gemacht, und ich muss sagen, dass ich nicht bereit bin, solche Initiativen weiterhin zu unterstützen.
Dann kommt die inhaltliche Seite, die wir beim vorhergehenden Geschäft ebenfalls schon andiskutiert haben: Da kommt eine Durchsetzungs-Initiative, greift in die geordneten direktdemokratischen Abläufe ein und fordert wesentlich mehr als die ursprüngliche Initiative, die von Volk und Ständen angenommen wurde. Statt 1500 direktbetroffene Menschen, die zusätzlich aus unserem Land ausgeschafft werden müssen, können es plötzlich bis zu 18 000 sein. Es ist also eine massive Verschärfung. Wollen wir das? Wollen wir, dass zahlungskräftige Kreise nach Annahme einer Initiative, die im Vergleich zum vorliegenden Geschäft geradezu massvoll war, mit dem Hammer eins obendrauf geben, dass der Inhalt der Initiative verändert wird und dann noch behauptet wird, das wäre eigentlich sowieso das Anliegen der ersten Initiative gewesen? Das ist eine totale Veränderung unseres bisherigen Ablaufs bei Volksinitiativen.
Wir haben als Parlament das Vertrauen der Bevölkerung, dass wir entscheiden, ob eine Initiative gültig ist oder nicht. Das ist nicht nur eine juristische Überlegung. Wenn es nur eine juristische Überlegung wäre, hätte man diese Kompetenz dem Bundesgericht geben können. Wir sind ein politisches Gremium. Ein politisches Gremium hat sehr wohl einen politischen Ermessensspielraum. Die Auslegung der Gültigkeitsfrage muss zwingend heute diskutiert werden. Es kann ja nicht sein, dass der Einsatz des Initiativinstrumentes eine politische Dynamik erfährt, wie wir das jetzt eben erleben, die Gültigkeitsfrage hingegen völlig statisch anhand der drei Kriterien in der Verfassung – Form, Inhalt und zwingendes Völkerrecht – beurteilt wird. Das wäre, wie wenn Sie, ob-

wohl Sie zwei Beine haben, immer nur mit dem rechten Bein marschieren und das linke Bein stehen lassen würden. So fallen Sie früher oder später um. Wenn die Initiativen inhaltlich solche Veränderungen erfahren, müssen wir in Bezug auf unsere bisherige Praxis betreffend Gültigerklärung oder eben auch Ungültigerklärung ebenfalls in Bewegung kommen.
Generell noch zwei Punkte zum Inhalt der vorliegenden Initiative: Ein wichtiger Teil der Initiative verlangt, dass das zwingende Völkerrecht einseitig durch die Schweiz in der Form einer neuen Verfassungsbestimmung definiert wird. Dieser Verfassungstext ist unvollständig. Das heisst, diese Initiative postuliert, dass wir als Schweizerinnen und Schweizer hier selber bestimmen, was zwingendes Völkerrecht ist und was nicht, und dies in einer unvollständigen Form. Der Bundesrat, der Nationalrat und auch die klare Mehrheit der SPK-SR haben dies abgelehnt und darum dann auch bestimmt, dass die Initiative wegen dieses Punktes teilweise ungültig sei. Dieser Punkt soll der Bevölkerung nicht vorgelegt werden.
Aber ich gehe in meinen Überlegungen weiter. Ich bin der Auffassung, dass der Kerngehalt unserer Grundrechte eine materielle Schranke für die Abänderbarkeit der Bundesverfassung bildet. Ich denke da insbesondere an das Verhältnismässigkeitsprinzip in Artikel 5 Absatz 2 der Bundesverfassung. Aus meiner Optik verstösst die Initiative gegen fundamentale Grundsätze unseres Rechtsstaates, die bisher Gültigkeit hatten. Der vorgesehene Ausschaffungsautomatismus verletzt das Verhältnismässigkeitsprinzip, da der Richter den Besonderheiten eines Einzelfalls nicht mehr Rechnung tragen kann, und das schon bei Strafen von dreissig Tagessätzen oder kleineren Vergehen.
Interessant in diesem Zusammenhang sind auch die Überlegungen der Professoren Künzli und Kälin zu der Frage, ob das Verhältnismässigkeitsprinzip als Bestandteil des zwingenden Völkerrechts angesehen werden muss. Sie kommen zum Schluss, dass Bestimmungen, welche auch im Falle klarer Unverhältnismässigkeit Eingriffe in die Freiheitsrechte automatisch anordnen und die Prüfung der Verhältnismässigkeit vollständig unterbinden, für die Schweiz zwingend verboten sind. Diesen Überlegungen schliesse ich mich an. Die bisherigen, gültigen Verfassungsgrundsätze dürfen nicht mit einer so gestalteten Initiative ausgehebelt werden. Zentrale Säulen unserer Verfassung müssten von unserer Bevölkerung zuerst willentlich und bewusst abgeändert werden, um den Weg für Ansinnen, wie sie die Durchsetzungs-Initiative formuliert, frei zu machen. Das ist der Grund, warum ich dafür plädiere, dass wir diese Initiative ganz für ungültig erklären.
Ich bitte Sie, diesen Überlegungen und damit dem Antrag der Minderheit zu folgen.

Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG): Die Präsidentin der Staatspolitischen Kommission hat in Ihrer Analyse sehr schön gezeigt, mit welchen Argumenten die Minderheit die Ungültigkeit für die ganze Initiative verlangt hat. Die Erläuterung der rechtlichen Aspekte dafür überlasse ich nachher den Juristen, ich möchte einfach noch einen weiteren Grund anfügen.
Unsere Verfassung ist das Grundbuch, die Basis unserer Demokratie. Wir haben die wunderbare Gelegenheit, von der die Bürgerinnen und Bürger in vielen anderen Ländern nur träumen, unsere Verfassung immer wieder an gesellschaftliche Entwicklungen anzupassen. Wir können das über Vorlagen des Bundesrates, über Standesinitiativen, über parlamentarische Initiativen oder eben über Volksinitiativen tun. Diese Möglichkeit der direkten Mitgestaltung ist mir sehr viel wert. Sie ist im internationalen Kontext praktisch einmalig.
Aber dieses Mitsprache-, ja, dieses Mitwirkungsrecht so breiter Bevölkerungskreise darf nicht einfach zum Zeichensetzen, ohne Einbezug der Konsequenzen, aber auch nicht als Druckmittel für eine laufende Gesetzgebung eingesetzt werden. Hier stelle ich eine Entwicklung fest, die mir Sorge bereitet. Für mich ist das reiner Missbrauch unserer Volksrechte zu Wahlzwecken. Das ist Machtpolitik, die mir in einem Land mit einem Mehrparteiensystem, das uns zwingt, im Dialog Mehrheiten zu schaffen und Kompromisse zu finden, völlig unangebracht erscheint. Wir haben einen Ausschaffungsartikel in der Verfassung, den die Bevölkerung gutgeheissen hat. Er beinhaltet, dass er innert fünf Jahren umgesetzt werden muss. Jetzt, nach zwei Jahren, legen die gleichen Initianten eine neue Initiative mit in manchen Punkten weiter gehenden Forderungen vor, um anhand dieser neuen Initiative die Gesetzgebung mit Druck zu beeinflussen.
Das ist für mich Missbrauch unserer Volksrechte. Ich setze mich für die jetzt laufende Umsetzung der angenommenen Ausschaffungs-Initiative ein. Die Forderungen der Durchsetzungs-Initiative, die diese Umsetzung nun behindern, sind für mich unzulässig. Ich lasse eine solche Abwertung des Initiativrechts in unserer Verfassung nicht zu.
Deshalb ist die Durchsetzungs-Initiative aus meiner Sicht ungültig zu erklären.

Schwaller Urs (CE, FR): Das Initiativrecht ist ein zentrales Instrument unserer Demokratie und damit auch unseres Staatsrechts. Das gilt erstens betreffend die Möglichkeit, jederzeit eine Initiative einzureichen, wenn sie die notwendige Anzahl Unterschriften findet, zweitens betreffend den Inhalt der Initiative, drittens betreffend das Recht der Stimmbürger, an der Urne zu den mit der Initiative vorgeschlagenen Änderungen und Ergänzungen unserer Bundesverfassung Stellung nehmen zu können.
Wenn wir heute gemäss der Bundesverfassung über die Gültigkeit, die Teilungültigkeit oder, wie wir jetzt gehört haben, sogar die Vollungültigkeit der Durchsetzungs-Initiative zu entscheiden haben, so haben wir in erster Priorität einen rechtlichen Entscheid zu fällen. Ob uns der Absender oder der Inhalt einer Initiative nun passt oder nicht – es ist von der Bundesverfassung her nicht vorgesehen, dass die Bundesversammlung bei der Gültigkeitsprüfung einen vor allem politischen oder gar einen bloss politischen Entscheid fällt. Die Beurteilung der Gültigkeit einer Initiative ist nach meinem Verständnis somit eine rechtliche Angelegenheit, und zwar mit Blick auf die verfassungsrechtlich vorgesehenen Ungültigkeitsgründe.
Diese sind in der Bundesverfassung in der Tat abschliessend aufgezählt: Verletzung der Einheit der Form, Verletzung der Einheit der Materie, Verletzung zwingender Bestimmungen des Völkerrechts. Wer weiter gefasste und zusätzliche Ungültigkeitsgründe anrufen will, zum Beispiel das Verhältnismässigkeitsprinzip, muss vorher die Bundesverfassung ergänzen. Eine solche Ergänzung bedarf dann vor ihrer erstmaligen Anwendung der Zustimmung von Volk und Ständen.
Das Parlament kann nicht einfach nach politischem Gutdünken von heute auf morgen eine Praxisänderung vornehmen und sagen, es ergänze jetzt die drei Ungültigkeitsgründe der Bundesverfassung um einen vierten. Für mich ist es ausgeschlossen, neue Ungültigkeitsgründe, die nicht klar und zweifelsfrei in der Bundesverfassung festgeschrieben sind, quasi in einer laufenden Debatte einzuführen. Ein solches Vorgehen wäre für mich ein direkter Angriff auf die Volksrechte und müsste notfalls mit einer Initiative zur Wahrung des Initiativrechts in diesem Land bekämpft werden.
Der Vorschlag des Bundesrates, die Initiative teilweise ungültig zu erklären, entspricht der heutigen Rechtslage und verdient Zustimmung. Weiter zu gehen hiesse auch, das Vertrauen in das Parlament ohne Not aufs Spiel zu setzen. Wir wollen – oder zumindest ich will – keine Verfassungsgerichtsbarkeit. Damit trifft uns auch eine erhöhte Verantwortung in der Anwendung von Verfassungsrecht; wir sind auch Garanten der Verfassung. Im Übrigen an die Adresse der Minderheit: Haben Sie doch etwas Vertrauen in das Volk und in dessen Urteilsvermögen!
Schliesslich und endlich wurde mir auch gesagt, diese ganze Initiative habe ja Gesetzescharakter. Diese Frage haben wir aber in der Kommission ebenfalls abgeklärt. Wir haben sehr gute Grundlagen vom Bundesamt für Justiz erhal-

ten, das dieser Frage auch nachgegangen ist. Der Präsident hat uns vor einigen Tagen aus einem interessanten, über hundertjährigen Reglement vorgelesen. Der Bundesrat hat 1906 Folgendes gesagt: «Da keinerlei Bestimmung darüber besteht, was materiell als Verfassungsrecht gelten könne, so ist es rechtlich möglich, auf dem Wege der Partialrevision Bestimmungen, die zweifellos in Gesetz oder Verordnung gehören würden, in die Bundesverfassung hineinzubringen.» Wenn Sie das Fazit ziehen: Auf Bundesebene sind Verfassungsinitiativen mit dem Inhalt von Gesetzesinitiativen zulässig. Deshalb kann die Durchsetzungs-Initiative, die über weite Strecken einen hohen Detaillierungsgrad auch auf der Stufe von Gesetzesbestimmungen aufweist, nicht mit der Begründung ungültig erklärt werden, es handle sich um eine verkappte Gesetzesinitiative, für die es keine hinreichende Gesetzesgrundlage gebe.
Alles in allem plädiere ich ohne Wenn und Aber für den Entwurf des Bundesrates und den Antrag der Mehrheit, d. h. für die Teilungültigkeit der Initiative. Ich würde mich aber entschieden zur Wehr setzen, wenn man hier für eine vollständige Ungültigkeit der Initiative stimmen würde.

Comte Raphaël (RL, NE): Je serai bref. Il y a aujourd'hui des règles claires pour définir si une initiative populaire est valable ou non. Ces règles sont fixées dans la Constitution, elles sont concrétisées dans la loi et elles font l'objet d'une pratique de l'Assemblée fédérale. Ces règles peuvent évidemment être remises en cause – nous en discuterons d'ailleurs en commission, dans les prochaines semaines –, mais si nous voulons changer les règles du jeu, nous devons le faire au bon niveau. Nous ne pouvons pas corriger la Constitution ou la loi par une simple modification de notre pratique. Si nous voulons changer les conditions de recevabilité des initiatives populaires, nous devons avoir le courage, si nécessaire, d'amender la Constitution ou la loi.
Cela a été mentionné par l'une de mes préopinantes: nous sommes une assemblée politique et nous faisons de la politique, mais dans le cadre de l'examen de la validité des initiatives populaires, nous devons en premier lieu faire un travail juridique. Nous devons appliquer la Constitution et la loi et nous ne pouvons pas invalider une initiative populaire si elle remplit les conditions de recevabilité, ou alors il faut introduire une juridiction constitutionnelle. Nous ne pouvons toutefois pas changer la pratique à la légère, et ce d'autant plus que les décisions que nous prenons en matière de recevabilité ne peuvent faire l'objet d'aucun recours auprès du Tribunal fédéral.
La démonstration de Monsieur Cramer est brillante, mais elle est l'expression d'une minorité, qui deviendra peut-être une majorité – je le lui souhaite. Toujours est-il qu'aujourd'hui c'est encore et toujours une minorité et que l'interprétation qu'il fait de la Constitution ne correspond pas à notre pratique jusqu'à présent.
S'il y a des articles dans la Constitution qui ont peut-être une importance politique supérieure, je ne pense pas qu'il y ait des articles qui aient une importance juridique supérieure. Il a d'ailleurs toujours été reconnu qu'en Suisse nous n'avions pas d'articles intouchables, comme c'est le cas par exemple dans la Constitution allemande. Donc s'il y a des articles qui ont une importance politique supérieure, cela n'est en tout cas pas, selon moi, une raison de retoucher, en douce, les conditions de recevabilité des initiatives populaires.
Je vous invite par conséquent à soutenir la proposition de la majorité et à faire en sorte que le débat ait lieu dans les prochaines semaines et dans le bon cadre, à savoir au sein de la Commission des institutions politiques.

Stöckli Hans (S, BE): Wir sind zum ersten Mal in der Geschichte unseres Bundesstaates mit der Frage konfrontiert, wie man mit einer sogenannten Durchsetzungs-Initiative umgeht, einer Volksinitiative, die eigentlich nicht eine Änderung der Verfassung will, sondern einen angenommenen Verfassungstext umsetzen will. Daraus ergibt sich natürlich schon auch die Überlegung, ob man mit den bisherigen Instrumenten arbeiten kann oder ob man sich nicht neue Überlegungen machen müsste.
Die SPK-SR hat die zweite Option gewählt. Sie hat gestützt auf diese Durchsetzungs-Initiative und kombinierend – aufgrund der Schwierigkeiten bei anderen Initiativen – einen Prozess eingeleitet, in welchem eben im Resultat dann entschieden werden sollte, wie man künftig mit der Ungültigkeitsfrage bei solchen Initiativen umgehen will. Ich bedauere natürlich, dass man den Prozess eingeleitet, aber das Resultat des Prozesses nicht abgewartet hat, um diese heutige Frage zu beantworten. Dementsprechend sind wir gezwungen, in der Halbzeit unserer Arbeit einen Entscheid zu fällen. Das ist vielleicht auch ein Grund, weshalb sich hier eine sehr knappe Minderheit gebildet hat und noch keine Mehrheit daraus geworden ist.
Je mehr ich mich mit dieser Frage auseinandersetze, desto klarer wird es mir, dass die Durchsetzungs-Initiative auch, wenn wir juristisch argumentieren – wir müssen hauptsächlich juristisch argumentieren –, nicht für gültig erklärt werden kann. Ich habe zwei Gründe dafür. Der eine ist materiellrechtlicher Natur, der andere ist formell-rechtlicher Natur. Inhaltlich will ich nicht Stellung nehmen, denn wir sind uns ja einig, dass wir die Initiative zur Ablehnung empfehlen wollen. Es stellt sich aber die Frage: Ist es tatsächlich möglich, das Verhältnismässigkeitsprinzip durch eine Verfassungsbestimmung kategorisch auszuschalten? Seit 1999, seit Annahme der gültigen Bestimmung von Artikel 139 unserer Verfassung, haben Bundesrat und Parlament eine klare Praxis entwickelt, nach welcher die Ungültigkeit von Verfassungsinitiativen bestimmt wird. Wir haben in der Verfassung nämlich die Formulierung: «Verletzt die Initiative die Einheit der Form, die Einheit der Materie oder zwingende Bestimmungen des Völkerrechts ...» Wir haben den Begriff der zwingenden Bestimmungen des Völkerrechts immer gleich ausgelegt. Danach umfasst er auf der einen Seite das Jus cogens, das zwingende Völkerrecht, welches im Wiener Übereinkommen über das Recht der Verträge definiert wird und eigentlich nicht bestritten wird, auch nicht von den Initianten. Auf der anderen Seite zählt aber nicht nur das Jus cogens zu den zwingenden Bestimmungen des Völkerrechtes, sondern auch die notstandsfesten Garantien der EMRK und des Uno-Paktes II.
Wir müssen dementsprechend klar definieren bzw. fragen, ob die entsprechenden Bestimmungen in der Durchsetzungs-Initiative in dieser Hinsicht vertretbar sind und kompatibel mit den notstandsfesten Normen der EMRK und des Uno-Paktes II. Diese Frage muss man leider mit einem Nein beantworten. Wir haben ein sehr gutes Papier von den Professoren Jörg Künzli und Walter Kälin erhalten, welche nicht dafür bekannt wären, linke Anliegen an die erste Stelle zu setzen, sondern die ganz klare und wichtige Prinzipien aufgestellt und damit Hilfe für die Entwicklung unserer Praxis geleistet haben. Sie kommen zum Schluss: «Gar mit Sicherheit kann von der Notstandsfestigkeit dieses Prinzips» – das ist das Prinzip der Verhältnismässigkeit – «im Pakt II und der EMRK ausgegangen werden. Konkret bedeutet dies, dass Eingriffe in menschenrechtlich verankerte Freiheitsrechte, die im Lichte des Verhältnismässigkeitsprinzips nicht einmal im Notstand gerechtfertigt werden könnten, menschenrechtlich zwingend verboten sind.» Folglich bedeutet der Text der Durchsetzungs-Initiative eine Verletzung dieser notstandsfesten Garantien, denen unsere Praxis entspricht, sodass wir – ohne dass wir die Bundesverfassung oder unsere Praxis ändern müssen – gezwungen sind, hier die Ungültigkeit dieser Durchsetzungs-Initiative zu beschliessen.
Es gibt aber noch einen zweiten Grund: Zum ersten Mal – ich habe es gesagt – wird das Parlament von der Erledigung seiner Arbeit, von der Gesetzgebungsarbeit ausgeschlossen. Das ist eine klare Verletzung unserer verfassungsmässigen Aufgabe. Artikel 163 Absatz 1 der Bundesverfassung sagt nämlich: «Die Bundesversammlung» – nicht etwa das Volk – «erlässt rechtsetzende Bestimmungen in der Form des Bundesgesetzes oder der Verordnung.» Ein Vertreter der Initianten hat selbst auch gesagt, dass es sich um eine Gesetzesinitiative handle und dass diese Bestimmungen

Gesetzescharakter hätten. Dementsprechend bedeutet dies, dass mit dieser Initiative – ohne dass die Bundesverfassung geändert wird – unsere Aufgabe als Gesetzgeber nicht durch uns erfüllt werden sollte.
Das ist in dieser Klarheit, in dieser Form neu, und wir müssen eine Lösung für dieses Problem finden.
Es haben sich auch Staatsrechtler gemeldet. Ich zitiere beispielsweise aus dem «Schweizerischen Zentralblatt für Staats- und Verwaltungsrecht» vom November 2014. Professor Uebersax hat diese Frage intensiv angeschaut, und er kommt zu folgendem Schluss: «Die integrale Zulässigkeit der Durchsetzungs-Initiative ist jedoch infrage zu stellen, soweit damit unmittelbar anwendbares Gesetzesrecht auf Verfassungsstufe geschaffen werden soll.» Das nämlich soll unter Ausschaltung der üblichen Prozesse im Rahmen einer Übergangsbestimmung geschehen, die keine Übergangszeit hat, sondern die immer gelten soll, und auch unter Ausschaltung der Arbeit des Parlamentes.
Dann stellt sich die Frage, ob wir eine Teilungültigkeit der Durchsetzungs-Initiative vorsehen könnten und an dieser Initiative arbeiten würden, indem wir die Punkte, die eben nicht kompatibel sind, herausnehmen würden. Das können wir eben nicht, weil uns das Parlamentsgesetz dies nicht ermöglicht. Artikel 102 des Parlamentsgesetzes sagt aus, dass wir nur dann einen Gegenentwurf machen können, wenn wir ihn auch unterstützen. Wir können die «Heilung» dieser Durchsetzungs-Initiative nicht selbst vornehmen, indem wir einen Gegenentwurf machen, den wir inhaltlich ablehnen.
Das bedeutet also klar, dass wir uns zum ersten Mal mit dieser Frage auseinandersetzen müssen und entsprechend eingeladen sind, unsere Praxis in diesem Bereich zu präzisieren. Das müssen wir tun, wenn sich die Frage zum ersten Mal stellt – das müssen wir also heute tun.
Ich ersuche Sie dementsprechend, diese Durchsetzungs-Initiative für ungültig zu erklären.

Engler Stefan (CE, GR): Ich möchte Gesagtes nicht wiederholen und nur zu zwei Einwendungen der Minderheit Stellung nehmen. Damit habe ich gesagt, dass ich die Mehrheit und damit die Erklärung der Teilungültigkeit unterstütze, so, wie es auch der Bundesrat beantragt.
Es wurde von Frau Kollegin Diener gesagt, die Frage, ob eine Initiative gültig sei oder nicht, sei eine politische Frage. Deshalb sei es auch nicht das Bundesgericht, das darüber zu befinden habe, sondern ein politisches Gremium. Ich glaube, diese Ansicht stimmt nicht. Es handelt sich bei der Frage der Gültigkeit klar um eine Rechtsfrage, auch wenn sie durch die Bundesversammlung zu entscheiden ist. Das ist einer jener wenigen Fälle, in denen das Parlament nicht nur Recht setzt, sondern auch Recht anzuwenden hat, und dies innerhalb des verfassungsrechtlichen Rahmens. Es besteht zweifellos immer auch ein Interpretationsspielraum. Die Verfassung bestimmt, wann eine Initiative gültig ist und wann nicht. Wenn man aufgrund schlechter Erfahrungen in den letzten Jahren de lege ferenda an den Ungültigkeitsgründen etwas ändern möchte, kann man das tun und die Verfassung anpassen, nicht aber aus einer Laune heraus.
Zwei Hauptargumente für die volle Ungültigkeit der Initiative wurden wiederholt genannt. Ein Argument war das Fehlen der Möglichkeit einer Gesetzesinitiative. Es wurde gesagt, dass man aus dem Fehlen der Gesetzesinitiative den Schluss ziehen könne, dass es sich, weil diese nicht zulässig sei, um den Versuch handle, dieses Verbot zu umgehen. Das ist aber in der Verfassung so nicht vorgesehen, das ist in der Verfassung so nicht niedergeschrieben. Man kann diesen Umkehrschluss, so, wie er jetzt mehrfach gemacht wurde, nicht vornehmen. Im Gegenteil, gerade der Umstand, dass wir keine Gesetzesinitiative haben, führt dazu, dass Volksbegehren in dieser «Zwitterform» formuliert und eingereicht werden. Man könnte die Initiativen der letzten zehn Jahre untersuchen, und Sie würden sehen, dass eine Vielzahl von Initiativen eigentlich nicht Verfassungscharakter hatten, sondern dass sie untergeordnete Hierarchiestufen, nämlich Gesetzgebung und Verordnungen, betrafen. Die Schlussfolgerung, dass man deshalb, weil man die Gesetzesinitiative nicht kennt, eingereichte Initiativen mit Gesetzescharakter als ungültig erklären müsse, findet in der Verfassung selber keine Grundlage.
Ein zweites Argument wurde wiederholt als Grund für die Totalungültigkeit vorgebracht. Kollege Cramer hat es juristisch hergeleitet und gesagt, wer bei der Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative für die Anwendung des Verhältnismässigkeitsprinzips gewesen sei, müsse jetzt konsequenterweise für die Ungültigkeit der Initiative eintreten. Das würde nur dann stimmen, wenn das Verhältnismässigkeitsprinzip tatsächlich schon als zwingendes Völkerrecht anerkannt wäre. Von manchen Rechtsprofessoren und in Teilen der Rechtswissenschaft wird das so postuliert. Allerdings gibt es in dieser Frage, ob das Verhältnismässigkeitsprinzip bereits den Charakter von zwingendem Völkerrecht hat oder nicht, keine «unité de doctrine». Solange die Frage nicht auch in der Verfassung explizit geklärt ist, kann man sich meines Erachtens für die Ungültigkeit einer Initiative nicht auf die Verletzung des Verhältnismässigkeitsprinzips berufen.
Ich möchte sehen, wie wir in Zukunft, sollten wir die Verhältnismässigkeit von Initiativtexten beurteilen müssen, damit umgehen würden. Wir wären uns nie einig, wo die Unverhältnismässigkeit zur Ungültigkeit einer Initiative führen müsste. Wenn Sie möchten, dass die Verhältnismässigkeit ein Ungültigkeitsgrund für eine Volksinitiative wird, dann müssen wir das in die Verfassung schreiben. Ich bin unserer Präsidentin der Staatspolitischen Kommission dafür dankbar, dass wir de lege ferenda überprüfen, ob die heutigen Regelungen angesichts der neuen Realitäten noch taugen und ob es Handlungsbedarf gibt.
Ich bin für den Antrag der Mehrheit und damit für die Teilungültigerklärung.

Rechsteiner Paul (S, SG): Ich kann mich den Vertretern der Mehrheit der Kommission insoweit anschliessen, als die Ungültigerklärung einer Volksinitiative sehr heikel ist. Man muss das sehr zurückhaltend machen. Das Parlament als zuständige Instanz muss die Frage der Gültigkeit einer Volksinitiative genau prüfen, und es muss es dabei genau nehmen. Nur dann, wenn Gründe vorliegen, die in der heutigen Verfassung verankert sind, kann eine Initiative auch für ungültig erklärt werden. Dieser Meinung bin ich.
Ich meine auch, dass politische Argumente für die Ungültigerklärung sicher nicht genügen; ich meine auch – in diesem Punkt kann ich mich meinem Vorredner, Herrn Engler, anschliessen –, der Umstand, dass in einer Verfassungsinitiative Formulierungen gewählt werden, die faktisch Gesetzescharakter haben, sei auf das Problem der fehlenden Gesetzesinitiative zurückzuführen. Gemäss unserer Ordnung kann dies nicht zur Ungültigkeit einer Initiative führen. Insoweit bin ich der gleichen Meinung wie die Vertreter der knappen Mehrheit der Kommission.
Ich meine aber doch, dass die Argumentation der Mehrheit in der Hauptsache zu kurz greift. Ich glaube, dass in den Voten der Mehrheit zu wenig erkannt wird, dass wir gegenwärtig in einer Art und Weise vor einer der Grundfragen in der institutionellen Entwicklung unseres Landes stehen, wie dies bisher in der Schweizer Geschichte, sicher in der jüngeren Schweizer Geschichte, nie der Fall war: Wir sind mit menschenrechtswidrigen Initiativen konfrontiert; das ist der Punkt. Es sind Initiativen – diese Initiative ist ein Beispiel dafür –, die konkret, gewollt die Menschenrechte angreifen. Das zwingt uns, sorgfältig und offensiv zu überlegen: Wie halten wir es damit als Parlament, wie halten wir es damit als Gesetzgeber?
Wir haben eine ganz neue Konstellation vor uns; ich meine, dass leider auch die bundesrätliche Botschaft der Tragweite dieser Problematik nicht gerecht wird. Sie wird ihr auch vor dem Hintergrund unserer verfassungsmässigen Regelung nicht gerecht. Wenn wir in die Geschichte schauen, dann sehen wir, dass die Entwicklung der Menschenrechte und die Verpflichtung der Schweiz auf die Menschenrechte auf eine jahrzehntelange Entwicklung zurückgehen. Diese Entwicklung war zunächst der positiven Rechtsprechung des Bun-

desgerichtes in den Sechziger-, Siebzigerjahren zu verdanken, als ungeschriebene Verfassungsrechte, angefangen bei der persönlichen Freiheit, vom Bundesgericht anerkannt wurden. Diese fanden später dann Eingang in unsere neue Bundesverfassung.
Die Entwicklung der Menschenrechte wurde durch die Ratifikation der Europäischen Menschenrechtskonvention (EMRK) geprägt – wir haben es gestern in einer sehr feierlichen Art und Weise in Erinnerung gerufen. Die Schweiz hat den Anschluss an die europäische, ja an die weltweite Menschenrechtsentwicklung zwar mit Verspätung gefunden, aber zum grossen Vorteil der Schweizer Bevölkerung, die davon in hohem Grade profitiert hat. Wir haben diese Bestimmungen mit der neuen Bundesverfassung dann ja auch in unser internes Recht inkorporiert.
Das Verdienst, diese Nachführung der Bundesverfassung vorgenommen zu haben, gebührt dem konservativen alt Bundesrat Koller. Die Schweiz führte ihre Verfassung nach, indem sie mit Blick auf die europäische Ebene die EMRK und Anfang der Neunzigerjahre mit Blick auf die internationalen Menschenrechte die Uno-Menschenrechtspakte ratifizierte.
Seit Mitte der 2000er Jahre erleben wir nun eine Häufung von menschenrechtswidrigen Volksinitiativen. Die Initiative, die wir hier vorliegen haben, ist die Kulmination dieser Entwicklung. Ich erinnere daran, dass alt Bundesrat Koller in seinen lesenswerten Memoiren – die Auskunft über die jüngere Schweizer Geschichte geben, nämlich über die dynamische Phase der 1990er Jahre, aber auch über die schwierigen Entwicklungen seit den 2000er Jahren – klar die Auffassung vertritt, dass das Parlament aufgrund der heutigen Bundesverfassung bereits die Ausschaffungs-Initiative für ungültig hätte erklären müssen und dies nun erst recht bei der Durchsetzungs-Initiative tun müsste. Wenn ein konservativer alt Bundesrat diese Meinung vertritt, so müsste das doch zu denken geben. Ein Vergleich mit den Positionsbezügen der heutigen Landesregierung zeigt die seitherige Entwicklung auf.
Konkret geht es um zwei Konstellationen, nämlich um die Argumentation, die vom Sprecher der Minderheit, Herrn Cramer, entwickelt wurde, und um die Frage, die von Herrn Stöckli in Zusammenhang mit der Problematik der Verhältnismässigkeit aufgeworfen wurde. Die beiden Fragen sind ein Stück weit voneinander zu trennen. Die erste Frage lautet: Was gilt, wenn man davon ausgeht, dass diese Initiative angenommen wird? Diese Frage muss man sich ja stellen. Und man muss dazu sagen: Jener Teil, den der Bundesrat für ungültig erklären will, ist die Bestimmung, die es der SVP überlassen würde, das zwingende Völkerrecht zu definieren. Es besteht ja rundum Einigkeit, dass das nicht angeht: Nicht die SVP kann auf internationaler Ebene definieren, was zwingendes Völkerrecht ist. Dieser Teil ist schlicht ungültig.
Was aber nicht mit der genügenden Gründlichkeit geprüft worden ist, das ist die Bestimmung von Artikel 197 Ziffer 9 Absatz 1 Ziffer IV, die das Verhältnis dieser Initiative zum Völkerrecht formuliert. Diese Bestimmung lautet: «Die Bestimmungen über die Landesverweisung und deren Vollzugsmodalitäten gehen dem nichtzwingenden Völkerrecht vor.» Diese Initiative besagt also, ihre Vollzugsmodalitäten gingen dem nichtzwingenden Völkerrecht vor, dies unter Einschluss der Menschenrechte ausserhalb des zwingenden Völkerrechts. Da muss man sich fragen: Kann das sein? Stellt sich hier nicht ein Problem, mit dem sich auch das Parlament beschäftigen muss? Man muss sich hier ja die Frage stellen, was das nachher für die Gerichte heisst. Für die Gerichte ist es so, dass sie die Uno-Menschenrechtspakte und die EMRK, also dieses Völkerrecht, dessen Verträge ja nicht gekündigt sind, genauso anwenden müssen wie diese Bestimmung. Die Gerichte – letztlich das Bundesgericht – werden sich, wenn sie diese Bestimmung anwenden müssen, in einem Normenkonflikt befinden, in welchem sie eine Wertung vornehmen müssen. Diese Normen sind auf der einen Seite die Verfassungsbestimmungen zur Ausschaffung und auf der anderen Seite die Menschenrechte. Wie müssen sich die Gerichte hier entscheiden?
Ich meine, hier sind leider auch die Ausführungen in der Botschaft des Bundesrates bedenklich und ungenügend. Die Botschaft sagt, der Bundesrat vertrete die Ansicht bzw. die Meinung, dass völkerrechtswidrige Verfassungsbestimmungen anzuwenden seien, sofern diese jünger als die völkerrechtlichen Bestimmungen seien und sofern eine direkte Anwendbarkeit gegeben sei. Hier fällt der Bundesrat in der Botschaft – nicht überall, aber hier schon – hinter das zurück, was Standard ist, auch in der bundesgerichtlichen Rechtsprechung. Das Bundesgericht ist prinzipiell der Auffassung, die hier vertreten wird, aber mit einer grossen und entscheidenden Ausnahme: Seit seiner PKK-Rechtsprechung und seit dem wegweisenden Leitentscheid vom 12. Oktober 2012 sagt das Bundesgericht klipp und klar, dass dort, wo es um Menschenrechte geht, die Menschenrechte vorgehen, und nicht das spätere Verfassungsrecht. Das ist ein entscheidender Unterschied. Hier geht es eben um die Menschenrechte, und wenn das Bundesgericht in einem konkreten Fall urteilen müsste, müsste es gestützt auf diese Rechtsprechung die Menschenrechte priorisieren.
Hier sind wir nun genau bei dem Punkt, auf den Kollege Cramer hingewiesen hat. Wenn es so ist, dass unabhängig davon, ob dem so zugestimmt worden ist oder nicht, die Menschenrechte zu priorisieren sind, dann ist die Initiative in diesem Punkt am Schluss nicht umsetzbar – bei dieser Priorisierung und diesem Automatismus. Es gibt hier einen Normenkonflikt, und das Bundesgericht muss sich mit diesem Normenkonflikt auseinandersetzen: Bei menschenrechtlichen Bestimmungen gehen die Menschenrechte vor, bei gewöhnlichem Völkerrecht ist das spätere Verfassungsrecht massgebend. Wenn das so richtig ist, dann ist das, was diese Initiative will, aber nicht durchführbar. Das ist ein erster Grund, weshalb in diesem Fall die Ungültig- und nicht die Gültigerklärung die Antwort ist.
Der zweite Grund liegt darin, dass sich ausgehend von der heutigen Verfassung, Herr Kollege Comte, die Frage stellt, ob hier nichtzwingendes Völkerrecht vorliegt. Die Argumentation der Professoren Kälin und Künzli ist doch ernst zu nehmen. Ihre Begründung kam spät für die Beratungen der Kommission, das trifft zu, aber die inhaltliche Qualität ist überzeugend. Es geht nicht nur um das klassische Jus cogens, nicht nur um die notstandsfesten Garantien der EMRK und des Uno-Menschenrechtspakts II – auch der Bundesrat sagt, dass diese vorgehen. In der Argumentation der Professoren Künzli und Kälin heisst es, dass zum zwingenden Völkerrecht auch das absolute Verbot gehört, von Menschenrechten abzuweichen, die nicht zu den notstandsfesten Garantien gehören, wenn es nicht unbedingt notwendig ist. Es ist klar: Wenn das Wort «Verhältnismässigkeit», wie es in der Verfassung steht, in einer ganz generellen Art und Weise verwendet wird, dann müsste man sagen, es könne auf alles übertragen werden; dann geht es am Schluss um reine Politik. Das kann hier nicht gemeint sein. Es kann nur gemeint sein – die Professoren Kälin und Künzli legen das in luzider Art und Weise dar –, dass das Verhältnismässigkeitsprinzip vor dem Hintergrund der Menschenrechte zum zwingenden Völkerrecht gehört. Genau in diesem Punkt ist der Automatismus im Verhältnis zum zwingenden Völkerrecht zu sehen. Ausgehend von dieser Argumentation ist in diesem Punkt eine Ungültigerklärung notwendig, wenn man nicht einfach alles an die Gerichte delegieren und sagen will: «Débrouillez-vous!» Es wäre auch keine verantwortliche Position der Chambre de Réflexion, wenn sie im Normenkonflikt die Gerichte entscheiden lassen wollte – im Wissen darum, dass diese sich nicht für eine Vollzugsmodalität bei der Ausschaffungs- oder der Durchsetzungs-Initiative entscheiden könnten, sondern sich für das Menschenrecht entscheiden müssten.
Wir haben hier eine Aufgabe zu erfüllen. Wir stehen an einem Scheidepunkt der Entwicklung der Menschenrechte in der Schweiz und auch der institutionellen Grundlagen unseres Landes. Die Menschenrechte sind die grosse Errungenschaft der Menschheit nach dem Zweiten Weltkrieg. Die Staatengemeinschaft hat nach dem Zweiten Weltkrieg Schlussfolgerungen aus den Verheerungen der Nazizeit ge-

zogen, und zwar die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte, die Uno-Menschenrechtspakte und, auf europäischer Ebene, die EMRK.
Um nur noch ein Beispiel zu nennen: Wenn Sie sich jetzt einmal vorstellen, dass wieder jemand auf die Idee der Wiedereinführung der Todesstrafe in der Schweiz käme – es wurde ja schon einmal eine entsprechende Initiative angemeldet –, dann dürfte diese Initiative nicht für gültig erklärt werden, weil sie in einen absolut geschützten Bereich eingreift.
Wir müssen uns mit diesen neuen Fragen auseinandersetzen, die man sich noch vor zehn, fünfzehn Jahren nicht vorstellen konnte. Sie erzwingen neue Antworten auf der Höhe unserer verfassungsmässigen Ordnung, welche die Instrumentarien dafür enthält und ermöglicht, in einer Art und Weise, in der die Unterscheidungen klargemacht werden, mit solchen Vorhaben umzugehen. Aus politischen Gründen kann keine Volksinitiative als ungültig erklärt werden. Es ist auch so, dass es einen grosszügigen Massstab braucht. Es darf auch keine Vorwände geben, aber bei den Menschenrechten, bei diesem Kern der Menschenrechte, ist die Grenze erreicht.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der Minderheit zu folgen.

Föhn Peter (V, SZ): Herr Rechsteiner hat mich jetzt also schon massiv herausgefordert. Ich wollte eigentlich nichts sagen.
Herr Rechsteiner, wir können politisieren, so lange wir wollen, wir können uns immer wieder neue Fragen stellen. Die Antwort ist sehr wahrscheinlich nicht immer und nicht sofort gegeben. Sie haben zuerst zehn Minuten lang begründet, weshalb man die Initiative für gültig erklären soll. Sie haben während rund zehn Minuten erklärt, weshalb man dieses und jenes machen müsse. Und nun haben Sie am Schluss Formulierungen verwendet wie «nicht durchführbar», «Normenkonflikt», «unbeantwortete Fragen» usw. Mit Ihrer Argumentation unterwandern Sie die direkte Demokratie massivst – massivst. Das geht nicht an. Ich frage Sie: Wollen Sie partout einen Volksaufstand provozieren? Diese Aussagen, wie sie nun von Ihnen dargelegt worden sind, sind für mich als Standesvertreter nicht nachvollziehbar und unverantwortlich.
Ich bitte Sie dringendst, diese Initiative für gültig zu erklären.

Janiak Claude (S, BL): Unsere Verfassung basiert schon seit mehr als einem Jahrhundert auf dem Grundprinzip, dass sich im demokratischen Staat das Volk die Macht mit den Kantonen, der Bundesversammlung, dem Bundesrat und den Gerichten teilt. Auf dieser Basis gründet unser Staatswesen. Damit wird zum Ausdruck gebracht, dass ein Gleichgewicht der Gewalten Voraussetzung dafür ist, dass Macht nicht missbraucht werden kann, auch nicht durch eine Mehrheit des stimmenden Volkes.
Es ist an der Zeit, dass wir uns daran erinnern, dass wir das verfassungsmässig verantwortliche und mit Kompetenzen ausgestattete Organ sind, das dafür zu sorgen hat, dass die Grundideen unseres Staatswesens unangetastet bleiben. Die Legitimität des Parlamentes stützt sich auf die Wahl durch die Stimmberechtigten. Wer auf die wortgetreue Umsetzung auch verfassungswidriger Initiativen setzt, nimmt in Kauf, dass die Wählerin und der Wähler des Parlamentes weniger gelten als eine Mehrheit von Stimmberechtigten, die über eine Volksinitiative abgestimmt haben. Das Wahlvolk ist nicht weniger wert als das Stimmvolk. Eine absolute Macht gibt es in unserer Demokratie nicht, auch nicht die absolute Macht einer Volksmehrheit. Ein anderes Verständnis widerspricht diametral der Grundidee unseres liberalen Staatswesens.
Meine Schlussfolgerung bezogen auf diese Initiative lautet: Es gehört zu unseren vornehmsten Aufgaben, elementare Verfassungsgrundsätze zu beachten. Auch noch so viel Gegenwind darf uns nicht davon abhalten, uneingeschränkt unsere Verantwortung als Hüter der Grundprinzipien unserer Verfassung wahrzunehmen und es nicht durchgehen zu lassen, dass Grundprinzipien wie die Gewaltenteilung, das Verhältnismässigkeitsprinzip und die Einzelfallgerechtigkeit ausser Kraft gesetzt werden, Prinzipien, die sich an verschiedenen Stellen in der Verfassung finden. Herr Kollege Engler hat diese Prinzipien beim vorigen Geschäft zu Recht als zentrale Pfeiler des Rechtsstaates bezeichnet.
Vor nicht allzu langer Zeit hat die Bundesversammlung die Erweiterung der Verfassungsgerichtsbarkeit auf die Überprüfung von Bundesgesetzen abgelehnt, auch das ist beim vorigen Geschäft schon erwähnt worden. Als Argument wurde immer wieder vorgebracht, es sei an der Bundesversammlung, als oberster Behörde des Bundes, die Bundesgesetze verfassungs- und völkerrechtskonform sowie rechtsstaatlich einwandfrei zu erlassen. Es obliegt dem Gesetzgeber, bei all seiner Tätigkeit die Schranken des Rechts, auch und vor allem der Bundesverfassung, zu wahren. Wir sind das Aushängeschild des Rechtsstaates auf der politischen Bühne.
Bei der Umsetzung der Zweitwohnungs-Initiative habe ich Verständnis dafür gezeigt, dass das Verhältnismässigkeitsprinzip beachtet wird. Ich bitte Sie, dies auch bei der vorliegenden Initiative, welche Grundprinzipien der Verfassung krass missachtet, zu tun.
Wir haben es meines Erachtens heute auch mit etwas Neuem zu tun. Mit der Durchsetzungs-Initiative sollen im Rahmen einer bestehenden Bundeskompetenz und verbunden mit einem entsprechenden Bundesauftrag direkt anwendbare Bestimmungen mit einem Detaillierungsgrad, der auf die Gesetzesstufe gehört, in einer in sich abgeschlossenen und vollständigen Regelung in die Bundesverfassung eingefügt werden. Ich habe Herrn Professor Uebersax aus dem «Schweizerischen Zentralblatt für Staats- und Verwaltungsrecht», 115. Jahrgang, Nummer 11, Seite 607, zitiert. Es ist schon von anderen darauf hingewiesen worden, dass diese Initiative materiell nichts anderes als eine Gesetzesinitiative ist. Aber – und das ist neu – es gibt hier keinen Spielraum mehr. Frau Diener, Sie haben das vielleicht noch ein bisschen offengelassen – aber meines Erachtens gibt es keinen Spielraum mehr. Das ist eben etwas ganz Neues, wenn man keinen Spielraum mehr hat – dann wird die Bundesversammlung, wird der Gesetzgeber ausgeschaltet. Wir haben andere Initiativen vorliegen gehabt, etwa die Abzocker-Initiative von Herrn Minder: Diese war auch lang und stellte viele Forderungen, aber dort werden wir noch eine entsprechende Gesetzgebung machen, in der wir das eben dann auch ausformulieren müssen, was nötig ist, um dieser Initiative Rechnung zu tragen. Oder die Zweitwohnungs-Initiative – dort haben wir uns ja wahnsinnig viel Mühe gegeben, um diese in Gesetzesform umzusetzen. Ich erinnere Sie an diese Debatte, die ist auch noch nicht so lange her. Jetzt sind wir in einer neuen Situation – jetzt haben wir gar nichts mehr zu sagen.
Die Einführung der Gesetzesinitiative, dieses Volksrechtes, hat der Verfassunggeber bis heute stets abgelehnt – übrigens auch die SVP bzw. ihre Vorgängerin, die BGB. 1961 wurde die Einführung sogar in einer Volksabstimmung abgelehnt. Sie wurde, namentlich in Form eines ausgearbeiteten Entwurfes, immer wieder diskutiert, zuletzt bei der Totalrevision der Bundesverfassung im Jahr 1999. Auch der allgemeinen Volksinitiative war noch vor wenigen Jahren kein Erfolg beschieden. Es bleibt eben dabei: Die Bundesverfassung kennt die Volksinitiative auf Erlass eines Gesetzes nicht, sondern überlässt den Anstoss für Gesetzesvorhaben dem in den Artikeln 160 und 181 der Bundesverfassung definierten Kreis der Initiativberechtigten. Der Erlass von Gesetzesbestimmungen verbleibt in der Kompetenz der Bundesversammlung. Ansonsten würde unser vertrauter Gesetzgebungsprozess – es ist schon mehrfach ausgeführt worden – von der Ämterkonsultation über den Einbezug von Kantonen, politischen Parteien und interessierten Kreisen im Rahmen der Vernehmlassung bis hin zur bundesrätlichen Botschaft und zur parlamentarischen Beratung ausser Kraft gesetzt.
Was bedeutet die Aushebelung der Zuständigkeiten? Die unsere Verfassung prägende Aufgabenteilung ist demokratisch von Volk und Ständen angenommen worden. Es ist da-

her nicht undemokratisch, auch vom Verfassunggeber zu verlangen, sich an die in der Verfassung festgelegte Zuständigkeitsordnung zu halten. Wenn jemand etwas daran ändern und die Gesetzesinitiative einführen will, dann kann er das tun. Dann bitte ich aber darum, das im Rahmen einer Diskussion über die Organisation unseres Staates, über die Zuständigkeiten und die Gewaltenteilung zu tun, und nicht, einem Handstreich ähnlich, mit einer verkappten Gesetzesinitiative.
Aus diesen grundsätzlichen Überlegungen kommt für mich nur eine Ungültigerklärung der Durchsetzungs-Initiative infrage. Es ist für mich eben auch ein rechtliches Thema, weil durch diese Initiative die Zuständigkeitsordnung gemäss der Verfassung auf den Kopf gestellt wird. Wenn man das will, dann soll man diese Änderung zuerst machen; das ist durchaus auch eine rechtliche Begründung.
Ich möchte Sie einfach daran erinnern: Es ist ja jetzt an der Tagesordnung, mit Durchsetzungs-Initiativen zu drohen, das haben wir schon bei der Zweitwohnungs-Initiative gehört. Auch bei der Masseneinwanderungs-Initiative ist so gedroht worden, obwohl dort eine Übergangsfrist von drei Jahren vorgesehen ist. Ich hoffe doch, dass das nicht zum Alltag wird. Das ist dann der politische Grund, aus dem ich für die Ungültigerklärung bin.

Niederberger Paul (CE, NW), für die Kommission: Ich möchte die Zeit der Frau Bundesrätin nicht verkürzen und nur ganz kurz sagen: Wir müssen vom Status quo ausgehen, von dem, was in unserer Bundesverfassung zum Thema, was es bei der Gültigkeit oder Ungültigkeit einer Initiative zu berücksichtigen gilt, steht. Wir haben jetzt auch gespürt, dass rechtlich argumentiert wird und gleichzeitig auch politisch. Die Mehrheit Ihrer Kommission ist aber der Meinung, dass diese Frage rechtlich zu beurteilen ist und nicht politisch. Meinungen von Professoren sollen Meinungen von Professoren sein. Es gibt verschiedene Professoren, es gibt wahrscheinlich auch andere, die hier nicht derselben Meinung sind. Anders gesagt: Es ist diesbezüglich noch keine gefestigte Meinung da.
An die Adresse von Kollega Stöckli: Wir haben ja auch aufgrund des Arbeitspapieres des Bundesamtes für Justiz darüber diskutiert, ob die Zulässigkeit eine weitere Auslegung erfahren dürfte. Das Bundesamt für Justiz hat hierzu ein klares Fazit gezogen. Ich erwähne das jetzt nicht, aber wir haben all diese Fragen, die jetzt wieder an die Oberfläche gekommen sind, auch diskutiert.
Ich möchte Sie nochmals bitten, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Artikel 139 Absatz 3 der Bundesverfassung sagt, in welchen Fällen eine Volksinitiative für ungültig erklärt werden muss, nicht kann, sondern muss. Die Bundesversammlung muss eine Volksinitiative für ungültig erklären, wenn die Einheit der Form, die Einheit der Materie oder zwingende Bestimmungen des Völkerrechts verletzt werden. Ich bin eigentlich schon ganz glücklich, dass die Teilungültigerklärung, die Ihnen der Bundesrat beantragt und der Nationalrat beschlossen hat, heute nicht zur Diskussion steht. Ich glaube, das ist sehr offensichtlich, weshalb ich jetzt nicht noch näher darauf eingehen werde. Es betrifft den einen Satz, mit welchem die Initianten das zwingende Völkerrecht abschliessend definieren wollten, und zwar weniger weitgehend, als es eben von der Staatengemeinschaft definiert wird. Es ist nicht möglich, dass ein Land für sich selber das zwingende Völkerrecht abschliessend definiert. Von daher ist aufgrund der heute geltenden Verfassung diese Teilungültigerklärung respektive die Ungültigerklärung für diesen einen Satz eben vorgegeben. Es ist nicht eine Frage, ob Sie das möchten oder gut finden. Vielmehr müssen Sie, die Bundesversammlung, das tun.
Indem in Artikel 139 Absatz 3 die Voraussetzungen für die Ungültigerklärung betreffend Volksinitiativen sehr eng, streng und rechtlich formuliert sind – ja, ich denke, diese drei Punkte stellen wirklich eine sehr enge Formulierung dar –, sind für den Gesetzgeber bzw. die Bundesversammlung umgekehrt aber auch die Möglichkeiten eingeschränkt, eine Volksinitiative aus politischen Gründen für ungültig zu erklären. Das ist so gewollt. Ich denke, das ist auch richtig so. Denn die Volksrechte und die Möglichkeit, eine Volksinitiative zu lancieren und zur Abstimmung zu bringen, sind ein hohes Gut, und das möchten wir nicht beschneiden.
Ich möchte eigentlich nur noch darauf zu sprechen kommen, weil sonst sehr vieles bereits gesagt worden ist. Was mit dieser engen, strengen und rechtlichen Definition der Voraussetzungen für eine Ungültigerklärung auch gesagt ist: Es können zum Beispiel Volksinitiativen zur Abstimmung kommen, die gegen nichtzwingendes Völkerrecht verstossen. Das ist möglich, das hat der Verfassunggeber so gesagt. Es ist auch möglich, dass Volksinitiativen zur Abstimmung kommen und angenommen werden, die gegen das Verhältnismässigkeitsprinzip verstossen. Das ist mit dieser engen Definition der Voraussetzungen für die Ungültigerklärung eben möglich.
Damit ist auch gesagt, dass dann Sie, der Gesetzgeber, die Bundesversammlung, dafür sorgen müssen, dass durch eine harmonisierende Auslegung das Völkerrecht, auch das nichtzwingende Völkerrecht, beachtet wird. Denn das steht auch in der Bundesverfassung: Sie, der Gesetzgeber, müssen dafür sorgen, dass bei einer angenommenen Volksinitiative auch das Verhältnismässigkeitsprinzip beachtet wird. Das ist implizit, und ich denke, das ist eine der ganz grossen Diskussionspunkte. Wenn ich höre, bei der Ausschaffungs-Initiative würde man den Volkswillen nicht beachten, muss ich sagen: Nein, das ist eben gerade falsch. Den Volkswillen beachten heisst: Man lässt eine Volksinitiative, die gegen nichtzwingendes Völkerrecht verstösst, zwar zur Abstimmung kommen, und die Bevölkerung kann sie annehmen, aber die Bundesversammlung muss nachher dafür sorgen, dass die Bundesverfassung als Ganzes berücksichtigt wird. Und das haben Sie heute Morgen gemacht – genau das. Sie haben die Ausschaffungs-Initiative nicht irgendwie verwässert oder sanft oder soft umgesetzt, sondern Sie haben genau das gemacht, was der Gesetzgeber machen muss: Er muss eine solche angenommene Volksinitiative in Berücksichtigung der ganzen Bundesverfassung harmonisierend auslegen und umsetzen und kann nicht einfach sagen: Es gibt jetzt einen neuen Verfassungsartikel und nur noch diesen – alles andere in der Bundesverfassung gilt nicht mehr. Ich denke, das ist wichtig: dass wir auf diesen Pfad der umfassenden Berücksichtigung zurückkommen.
Nun, Sie haben es gehört: Ihre Kommission hat sich intensiv mit dieser Frage beschäftigt, und ich bin dafür sehr dankbar. Ich will jetzt nicht alle Punkte wiederholen, aber ich denke: Die Überlegungen, die gemacht wurden, ob es zu einer neuen Ausgangslage gekommen sei oder ob diese Initiative ungültig erklärt werden müsse, weil man sagen könne, hier werde vor dem Hintergrund der Menschenrechte das Verhältnismässigkeitsprinzip verletzt, sind sehr wichtige Überlegungen. Und ich gehe davon aus, dass sie nicht abgeschlossen sind, denn Ihre Kommission hat ja entschieden, dass sie diese Überlegungen fortsetzen will.
Für den Bundesrat wäre es nicht richtig, jetzt in diesem Fall, in dieser Situation eine Praxisänderung vorzunehmen. Es wurde gesagt: Mit dem Entscheid zur Ausschaffungs-Initiative ist natürlich schon auch ein Präjudiz gemacht worden. Man hat gesagt: Man kann eine solche Initiative annehmen im Wissen darum, dass sie gegen nichtzwingendes Völkerrecht verstösst; im Wissen darum, dass sie dem Verhältnismässigkeitsprinzip nicht Genüge tut. Aber noch einmal: Der Gesetzgeber hat nachher die Pflicht, diese harmonisierende Auslegung vorzunehmen. Das haben Sie heute gemacht.
Vor diesem Hintergrund können Sie, denke ich, auch aufgrund der heute geltenden Verfassung diese Durchsetzungs-Initiative für gültig respektive für teilungültig erklären; eben abgesehen von diesem einen Satz. Denn wir sind der Meinung, dass mit diesem Zusammenspiel, wie ich es jetzt aufgezeigt habe, eine Initiative halt auch zur Abstimmung gebracht werden kann, die gegen nichtzwingendes Völker-

recht verstösst, wenn sie angenommen wird. Dann müssen Sie, der Gesetzgeber, Ihre Arbeit machen.
Das sind die Überlegungen des Bundesrates. Aber wie gesagt, ich gehe davon aus, dass diese Überlegungen nicht zu Ende geführt sind. Das ist auch gut so. Es ist wichtig, dass sich auch der Gesetzgeber immer wieder überlegt: Sind die Voraussetzungen richtig, braucht es Korrekturen? Es gibt Entwicklungen, die vielleicht Veränderungen notwendig machen. Der Bundesrat ist der Meinung, bei dieser Initiative sei es nicht der Moment, eine Änderung vorzunehmen, die von der heute geltenden Verfassung aus unserer Sicht abweicht.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 27 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 16 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 13.10 Uhr
La séance est levée à 13 h 10

Zwölfte Sitzung – Douzième séance

Mittwoch, 10. Dezember 2014
Mercredi, 10 décembre 2014

15.00 h

14.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015 Budget de la Confédération 2015

Differenzen – Divergences

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 26.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 11.12.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Kommission
A2310.0211 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Festhalten

Proposition de la commission
A2310.0211 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Maintenir

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Ihre Finanzkommission hat über Mittag getagt und Folgendes festgestellt und beschlossen: Im Nationalrat wurde der Antrag auf Erhöhung der Position 504.A6210.0124, «'Jugend und Sport'-Aktivitäten und Kaderbildung», zurückgezogen; damit haben wir dort keine Differenz mehr. Das ist die erste Vorbemerkung.
Als zweite Vorbemerkung will ich Ihnen einfach einmal mitteilen: Wir haben eine sehr strikte, verfassungsmässige Schuldenbremse. Wenn Sie jetzt bei den Beschlüssen des Ständerates bleiben, dann sind wir noch 78 Millionen Franken über der Schuldenbremse. Wenn Sie bei den Beschlüssen des Nationalrates bleiben, sind es noch 56 Millionen. Für die Nachträge I und II im nächsten Jahr wird es also auf jeden Fall sehr eng. Ich wollte das einfach einmal platzieren: Es nützt nichts, wenn wir dann in der Sommersession 2015 zu jammern beginnen. Der Nationalrat hat gegenüber dem Bundesrat bereits um 120 Millionen Franken aufgestockt, wir etwa um 100 Millionen. Und damit ist das einmal so zusammengefasst.
Dann zu den Differenzen, die ich einzeln behandle: Die erste Differenz betrifft die Position 606.A2310.0211, «Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte», das sogenannte «Schoggi-Gesetz». Hier beantragt Ihnen Ihre Kommission Festhalten, und zwar mit 10 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen. Zur Begründung führen wir an, dass der Ausschöpfungsgrad unverändert bleiben soll; das Ziel ist 85 Prozent. Wenn die 70 Millionen Franken reichen, was gemäss früheren Hochrechnungen der Fall ist, dann geht das so in Ordnung. Wenn sie nicht ausreichen, was nach aktuellen Hochrechnungen geschehen könnte, dann wird der Bundesrat im nächsten Jahr einen Nachtragskredit beantragen.
Aus diesen Gründen beantragen wir Ihnen Festhalten anstelle einer Art vorsorglicher Aufstockung.

Angenommen – Adopté

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Mehrheit
A2310.0148 Beihilfen Pflanzenbau
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Häberli-Koller, Abate, Fournier, Germann, Hösli)
A2310.0148 Beihilfen Pflanzenbau
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la majorité
A2310.0148 Aides à la production végétale
Maintenir

Proposition de la minorité
(Häberli-Koller, Abate, Fournier, Germann, Hösli)
A2310.0148 Aides à la production végétale
Adhérer à la décision du Conseil national

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG): Im Namen der Minderheit bitte ich Sie, dem Nationalrat zu folgen und für das Budget 2015 bei den «Beihilfen Pflanzenbau» 72,34 Millionen Franken festzulegen.
Es handelt sich hier um die Direktzahlungen mit grosser Bedeutung für das Einkommen der Bauernfamilien. Gefördert wird damit gemäss den Zielen der Bundesverfassung eine angemessene Versorgung mit inländischen Körnern, Leguminosen, Speiseölen, Zucker und Obst. Ebenfalls werden so Massnahmen zugunsten des Weinbaus unterstützt. Mit meinem Antrag werden die «Beihilfen Pflanzenbau» gegenüber dem Budget 2014 nicht erhöht, sondern einfach beibehalten.
Bei der Debatte Anfang Woche wurden Einkommenszahlen der Bauernfamilien ins Feld geführt, die einer genauen Prüfung nicht standhalten. Eine Familienarbeitskraft, die 2800 Stunden pro Jahr arbeitet, verdient im Durchschnitt der betriebswirtschaftlich ausgewerteten Betriebe 43 000 Franken pro Jahr. Die Zahlen, die genannt werden, entsprechen dem Betriebseinkommen, das heisst dem Betrag, welchen die ganze Familie gemeinsam erwirtschaftet hat. Ein Vergleich dieser Grösse mit dem Verdienst einer einzelnen Person in der übrigen Wirtschaft ist deshalb nicht richtig.
Und noch etwas ganz Aktuelles: Gestern konnte man lesen, dass der Branchenverband der Zuckerproduzenten den Richtpreis für Zuckerrüben senkt: Ab nächstem Jahr erhält ein Bauer nur noch rund 60 Franken pro Tonne, heute sind es immerhin rund 70 Franken. Als Grund wird angeführt, diese Senkung werde nötig, um die Konkurrenzfähigkeit gegenüber der EU aufrechtzuerhalten. Auch diese Massnahme beeinflusst und verschlechtert die Bedingungen für die

Landwirtschaft und bedroht die Existenz der Zuckerrübenproduzenten.
Ich beantrage Ihnen mit meiner Minderheit, dem Nationalrat zu folgen und damit den Bauernfamilien 2015 die bisherige Unterstützung zukommen zu lassen.

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Die Mehrheit will am Beschluss unseres Rates festhalten, und zwar mit folgender Begründung: Die neue Agrarpolitik hat die Direktzahlungen gestärkt, und die Beihilfen für den Pflanzenbau sollen reduziert werden. Sie sind von 2013 auf 2014 bereits reduziert worden, und zwar von 80 auf 72 Millionen Franken. Sie können unserer Meinung nach noch einmal reduziert werden, nämlich auf 62 Millionen Franken. Wenn Sie den Betrag mit der Minderheit um 10 Millionen Franken aufstocken, schaffen Sie zusätzliche Subventionstatbestände. Die Frau Finanzministerin hat uns erklärt, dass man im Moment nicht wisse, wie diese Gelder ausgegeben würden; man müsste dann die Verordnung ändern. Das wollen wir nicht. Wir wollen nicht mit dem Budget so quasi willkürlich neue Subventionstatbestände schaffen.

Eberle Roland (V, TG): Ich knüpfe dort an, wo der Präsident der Finanzkommission aufgehört hat, als er die Frage eines neuen Subventionstatbestandes in den Raum gestellt hat. Ich erinnere an meine Interpellation 13.4109, «Ausrichtung von Einzelkulturbeiträgen für Futtergetreide», und ich erinnere daran, dass beide Kammern im Rahmen der Agrarpolitik 2014–2017 den Einzelkulturbeitrag eingeführt haben, unter anderem für den Futtergetreidebau. Umgesetzt hat der Bundesrat dies allerdings nicht, mit dem Hinweis, dass man zuerst schauen wolle, was die Agrarpolitik 2014–2017 tatsächlich bringe. Das sind die Aussagen von Herrn Bundesrat Schneider-Ammann. Er hat uns damals in der Beantwortung meiner Interpellation zugesichert, dass die Gelder zur Verfügung stehen sollten, wenn erstens die Übergangsbeiträge nicht ausreichen sollten und wenn zweitens die Steuerung der Agrarpolitik 2014–2017 im Rahmen des Futtergetreidebaus tatsächlich negative Folgen aufzeigen sollte. Das sind Zusagen des Volkswirtschaftsministers.
All dies hat nichts mit Jammern zu tun. Es hat vielmehr damit zu tun, dass man ein System umgebaut hat. Man hat das agrarpolitische System massiv umgebaut; ich will die Agrardebatte nicht wiederholen. Man hat en connaissance de cause darauf hingewiesen, dass man bereit sei, wenn sich negative Trends ergeben sollten, die entsprechenden Beiträge einzuführen. Wenn man diese Pflanzenbaubeiträge jetzt nicht auf 72 Millionen Franken aufstockt, fehlt den Betreffenden jeder Franken, um überhaupt noch handeln zu können.
Wir stellen einen dramatischen Verlust von Futtergetreidebauflächen fest. Wir haben innerhalb von zwanzig Jahren die Hälfte aller Futtergetreidebauflächen verloren; wir produzieren noch die Hälfte des Futtergetreides, rund 450 000 Tonnen, auf rund 50 000 Hektaren. Vor zwanzig Jahren war das sowohl mengenmässig wie auch flächenmässig das Doppelte; das ist ein massiver Umbau. Auf der anderen Seite sehen wir uns mit dem Vorwurf konfrontiert, dass die inländische Fleischproduktion auf ausländischer Futtergetreidebaufläche basiere. Das ist ein Widerspruch in sich. Wenn wir die ökologische Landwirtschaft weiterentwickeln wollen, wenn wir auch gleichzeitig das Ziel einer produzierenden Landwirtschaft aufrechterhalten wollen, dann brauchen wir hier die entsprechenden Massnahmen. Sonst nehmen wir in Kauf, dass die Anbauflächen für Futtergetreide weiter abnehmen, dass die inländische Futtergetreideversorgung weiter zurückgeht und dass die Abhängigkeit vom Ausland mit allen Unwägbarkeiten, auch in Bezug auf die Ökologie, weiterhin besteht.
Ich bitte Sie, diesen Sachverhalten Rechnung zu tragen. Wir sind es nach meinem Dafürhalten der Landwirtschaft schuldig, dass man sich, wenn man schon den ganzen Agrarapparat umbaut, auch an die Aussagen hält und dass man hier bereit ist, die entsprechenden Mittel zu sprechen.
Ich bitte Sie im Namen der im Futtergetreideanbau tätigen Personen, diesen Beitrag zu sprechen. Ansonsten sind bundesrätliche Worte leere Worte; ich denke, das dürfen wir nicht zulassen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Vielleicht ist es gut, wenn man die bundesrätlichen Worte und die Diskussion, die damals bei der Behandlung der Agrarpolitik 2014–2017 stattgefunden hat, noch einmal rekapituliert. Herr Eberle hat sie ja gerade angesprochen. Dort wurde darauf hingewiesen, dass bei der Festlegung der Direktzahlungsansätze für die Umsetzung der Agrarpolitik 2014–2017 der gesamte Ackerbau gegenüber dem Grünland wirtschaftlich gestärkt werde und deshalb die Einzelkulturbeiträge für spezifische Ackerkulturen gesenkt würden. Das hat man gemacht. Man hat gleichzeitig darauf hingewiesen, dass man dann solche Beiträge einführen könne, sollte sich im Laufe der Zeit zeigen, dass Einzelkulturbeiträge für Futtergetreide notwendig wären, das heisst nach einer bestimmten Zeit, in der man gewisse Erfahrungen machen und Grundlagen erarbeiten konnte. Es heisst heute «kann» in der entsprechenden Bestimmung.
Das heisst also, bei Vorliegen gesicherter Fakten – davon kann man nach elf Monaten Agrarpolitik 2014–2017 sicher nicht sprechen – kann man dann den Entscheid darüber treffen, ob es richtig ist, dort wieder aufzustocken bzw. solche Einzelkulturbeiträge einzuführen. Das muss gestützt auf eine Verordnung erfolgen. Das ist selbstverständlich auch im Sinne der damaligen Ausführungen meines Kollegen Schneider-Ammann.
Ich bin froh, dass der Präsident der Finanzkommission, Herr Altherr, darauf hingewiesen hat: Wir haben jetzt einen sehr, sehr schmalen Spielraum nach den Budgetverhandlungen, nach der Diskussion im Nationalrat ohnehin. Wir haben bereits rund 100 Millionen Franken bei der Landwirtschaft aufgestockt. Wir haben einen kleinen Spielraum für Nachtragskredite. Dessen muss man sich einfach bewusst sein. Das ganze nächste Jahr werden wir keinen Spielraum mehr haben, wenn dann Nachtragskredite kommen, sei das beim «Schoggi-Gesetz», sei das beim Sport, bei «Jugend und Sport», wo ja auch berechtigte Anliegen vorhanden sind. Wir haben dann einen Spielraum zwischen 56 Millionen und knapp 80 Millionen Franken, je nachdem, was jetzt noch herauskommt. Daran müssen wir uns dann halten. Wir haben eine Schuldenbremse. Ich bin froh, dass der Präsident Ihrer Finanzkommission darauf hingewiesen hat, und ich möchte seine Ausführungen gerne bestätigen.
Ich möchte Sie bitten, die Mehrheit zu unterstützen. Die Mehrheit hat hier einen wirklich guten Kompromissvorschlag gemacht.

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG): Ich möchte noch erwähnen, dass es Anzeichen vonseiten des Nationalrates gibt, dass er, wenn der Ständerat hier bei «Beihilfen Pflanzenbau» dem Nationalrat folgen würde, die Differenz bei «Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte» klären und sich dort unserer Position anschliessen würde.

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Ich glaube, wir sollten uns von diesen Anzeichen nicht beeinflussen lassen. Es ist dann Sache der Einigungskonferenz, darüber zu entscheiden.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 23 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 18 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Le président (Hêche Claude, président): L'objet va donc à la Conférence de conciliation.

14.3913

Interpellation Fetz Anita. Stärkung der nördlichen und östlichen Grenzwachtregionen

Interpellation Fetz Anita. Renforcer les régions gardes-frontière au nord et à l'est

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Madame Fetz est partiellement satisfaite de la réponse écrite du Conseil fédéral. Elle ne demande pas l'ouverture de la discussion. – L'objet est ainsi liquidé.

14.3916

Interpellation Levrat Christian. Einheitliche nationale Standards für Steuer-Rulings

Interpellation Levrat Christian. Régime uniforme pour les agréments fiscaux

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Levrat n'est pas satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral. Il demande l'ouverture de la discussion. – Ainsi décidé.

Levrat Christian (S, FR): Il serait effectivement excessif de considérer que la réponse du Conseil fédéral a déclenché des torrents d'enthousiasme. Elle ne se caractérise pas non plus par sa dimension visionnaire.
Sur les faits, d'abord, le Conseil fédéral n'est pas en mesure de nous communiquer le nombre de «rulings» adoptés dans les cantons. Il n'est pas non plus en mesure de nous indiquer le nombre des ces «rulings» soumis à un contrôle, ni le nombre de recours contre des décisions cantonales sur ce point.
Si je souhaite faire deux brèves réflexions, c'est parce qu'elles sont d'une actualité particulière. Vous avez peut-être lu, dans la presse d'aujourd'hui, que Jean-Claude Juncker, président de la Commission européenne, doit être assermenté à l'instant et entrera en fonction. Jean-Claude Juncker se trouvait être premier ministre luxembourgeois et, à ce titre, est directement impliqué dans le scandale des «rulings» auquel le Luxembourg est confronté. Dans ce contexte général, où la Commission européenne demande un échange automatique d'informations en matière de «rulings» fiscaux, la transparence entre Etats au sujet de ces «rulings», je trouve la réponse du Conseil fédéral un peu particulière. Si j'en crois les descriptions de l'évolution internationale en la matière, nous devrions nous préparer à ce qu'à terme la Suisse transmette à l'étranger les «rulings» qu'elle conclut avec des sociétés. Par contre, le canton de Vaud ne serait pas appelé à transmettre à l'Administration fédérale des contributions les «rulings» qu'il conclut avec des sociétés, sous prétexte que cela signifierait, selon les termes de la réponse du Conseil fédéral, «que la Confédération considère, de facto, que les autorités cantonales de taxation ne seraient plus dignes de confiance».
Il me semble donc que, sur ce point, la réponse du Conseil fédéral n'est simplement pas à la hauteur de son époque. Cette interpellation aurait été l'occasion pour lui de nous exposer la manière dont il entend réagir à cette évolution internationale, à cette transparence dans les «rulings» fiscaux, de nous exposer les implications de ces «rulings» fiscaux pour la Confédération ainsi que les implications – c'est là-dessus que portait l'interpellation – de cette évolution sur les liens entre la Confédération et les cantons et la transparence des «rulings» cantonaux.
Le deuxième point qui me paraît devoir être discuté est celui de l'intérêt de la Suisse à une application transparente des «rulings» fiscaux. J'ai comme le sentiment que les fronts, au cours des derniers mois, se sont modifiés, que si, pendant longtemps, la Suisse était très réticente à l'idée de pratiquer une certaine transparence et un contrôle sur les «rulings», aujourd'hui les choses ont changé. Ce n'est pas uniquement en raison de la fiscalisation du groupe Ammann, mais aussi en raison de la fiscalisation de toute une série de sociétés suisses qui ont recours à des «rulings» avec le Luxembourg, avec les îles Anglo-Normandes et qui détruisent ainsi une part importante du substrat fiscal qui devrait être perçu en Suisse.
En un mot, Madame la conseillère fédérale, je regrette un peu que vous n'ayez pas saisi cette occasion pour tenter d'aller un peu au-delà des réponses très administratives que vous nous faites. Ces réponses sont assez insatisfaisantes quant aux chiffres – on ne connaît même pas le nombre de «rulings» qui existent en Suisse, alors même que, pour revenir au débat agricole, on connaît le nombre de vaches avec une certaine précision, on connaît peut-être même leurs prénoms – enfin, je ne connais pas ces bases de données! Mais je m'attendrais à ce qu'on connaisse aussi les nombre de «rulings» que concluent les cantons, qu'on connaisse le nombre de contrôles effectués par l'administration sur ces «rulings» et, au final, qu'on connaisse le nombre de recours que l'Administration fédérale des contributions a dû déposer. Je pense que le Conseil fédéral a raté l'occasion de dialoguer avec nous sur l'évolution de ces pratiques en matière de «ruling», de nous montrer l'état de ses préparatifs et l'orientation qu'entend prendre la Suisse dans ces nouvelles discussions, portées maintenant – ce n'est pas sans quelque ironie – par le démocrate-chrétien Jean-Claude Juncker, président de la Commission européenne.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir haben die Fragen schriftlich beantwortet. Herr Ständerat Levrat ist nicht ganz einverstanden. Es ist immerhin ein System, das sich bewährt hat und offensichtlich in der Praxis auch funktioniert. Dort, wo es gewisse Schwierigkeiten gibt, hat ja die Eidgenössische Steuerverwaltung die Möglichkeit, auch einzugreifen, unter Umständen mit einem Beschwerdeverfahren. Aber wenn man etwas ändern möchte, müsste man sich auch fragen, ob es richtig ist, dass die kantonalen Steuerverwaltungen die direkte Bundessteuer veranlagen und erheben. Dann müsste man dort beginnen und das ganze System überprüfen. Wir haben vielleicht ein paar Schwachstellen im System, aber alles in allem funktioniert es gut. Darum ist der Bundesrat der Auffassung, dass es sich nicht aufdrängt, hier wirklich entscheidende Änderungen zu machen.

14.3918

Interpellation Abate Fabio. Zugang zu den ausländischen Finanzmärkten. Wo stehen wir?

Interpellation Abate Fabio. Accès aux marchés financiers étrangers. Où en sommes-nous?

Interpellanza Abate Fabio. Accesso ai mercati finanziari esteri. A che punto siamo?

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Abate est partiellement satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral et demande la discussion. – Ainsi décidé.

Abate Fabio (RL, TI): Ich bedanke mich für die Antwort. Wir sind uns alle einig, dass der Marktzutritt im Ausland für die grenzüberschreitende Vermögensverwaltung ein entscheidender Erfolgsfaktor für die Wettbewerbsfähigkeit des schweizerischen Finanzplatzes ist. Gleichzeitig geben Sie aber in Ihrer Antwort zu, dass ohne diese offenen Türen negative Auswirkungen auf die Wettbewerbsfähigkeit zu erwarten sind.
Meine erste Frage lautet, bis wann wir eine Lösung sehen werden. Es gibt grosse Erwartungen in der Branche, die über Ihre Antwort sogar frustriert ist. Die Wettbewerbsfähigkeit dauert vielleicht nicht ewig, und der Verlust von Arbeitsplätzen und ganz klar auch von Know-how wird unseren Finanzplatz schwächen. Wer wird daraus Vorteile ziehen, sofern überhaupt in den nächsten fünf Jahren eine Lösung absehbar ist? Sicher nicht unser Finanzplatz, aber vielleicht unsere Konkurrenz!
In der Antwort lese ich, dass sich die Frage nach der Realisierbarkeit eines Finanzdienstleistungsabkommens mit der EU zum jetzigen Zeitpunkt nicht beantworten lässt. Meine Frage ist aber, ob Sie diese Problematik mit der EU mindestens schon thematisiert haben.
Zuletzt hätte ich gerne, dass Sie zwei, drei Worte über den wichtigen Markt Italien anfügen, weil Sie in Ihrer Antwort nichts darüber gesagt haben.

Recordon Luc (G, VD): Permettez-moi de profiter des questions de Monsieur Abate pour demander de manière très précise si des accords de type bilatéral, pays par pays, pour les accès au marché ne présentent pas des perspectives très intéressantes. On a en effet le sentiment que l'Union européenne laisse maintenant plus de marge à ses membres qu'on ne pouvait l'imaginer lorsqu'on a commencé à parler de la directive sur les marchés d'instruments financiers et de projets de ce genre.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die konkrete Frage, wann wir für die Finanzdienstleistungen den Zutritt zum europäischen Markt haben werden, kann ich Ihnen nicht beantworten. Ich kann Ihnen nur sagen, wo wir stehen und was wir tun. Wir sind in bilateralen Diskussionen mit verschiedenen Staaten dabei, den Zutritt zum Markt zu öffnen. Wir sind auf diesem Weg mit Deutschland. Im Nachgang zur Diskussion über die Abgeltungssteuer haben wir dort schon einen Teil der Arbeit geleistet, und das muss jetzt noch vervollständigt werden. Wir haben jetzt eine Lösung gefunden, und zwar mit den Aufsichtsbehörden. Das ist damals noch nicht ganz geklärt gewesen. Dann sind wir mit Österreich, Grossbritannien und anderen Staaten an der Arbeit. Selbstverständlich sind wir auch mit Italien an der Arbeit. Das ist ein Teil des Pakets, das aus sechs verschiedenen Pfeilern besteht: Regelung der Vergangenheit, Frage Marktzutritt, schwarze Listen, Grenzgängerbesteuerung usw. Sie kennen das Paket. Wir sind daran, eine Roadmap zu erarbeiten mit all den Eckwerten.
Selbstverständlich arbeiten wir auch an der Frage des Marktzutritts. Wir bemühen uns überall mit verschiedenen Projekten, die wir Ihnen noch vorlegen werden, die Voraussetzungen für einen Marktzutritt zu erfüllen, nämlich äquivalente Regelungen. Das wird die Frage des Finanzdienstleistungsgesetzes und des Finanzinstitutsgesetzes sein. Darüber werden Sie noch diskutieren; denn wir nehmen jetzt auch Gespräche auf über ein Finanzdienstleistungsgesetz. Das war ja Ihre Frage, Herr Ständerat Abate. Welche Voraussetzungen müssen jeweils gegeben sein? Es ist ja nicht das erste Mal, dass man darüber diskutiert. Vor zwei, drei Jahren hat man auch schon darüber diskutiert. Da bestand noch die Frage der Einordnung der Gebäudeversicherungsanstalten, der Kantonalbanken usw. Da hat man noch verschiedene Fragen klären müssen. Aber wir sind an der Arbeit. Wir versuchen zu eruieren und zu evaluieren, welche Voraussetzungen erfüllt sein müssen von der anderen Seite und zu welchen Aktivitäten wir in diesem Bereich bereit sind, um allenfalls irgendwann ein umfassendes Finanzdienstleistungsabkommen mit der EU abzuschliessen. Das sind die Wege.
Ich kann Ihnen grundsätzlich sagen: Wir haben bis zum 9. Februar dieses Jahres einige Schritte vorwärts gemacht. Seither hören wir von unseren Nachbarstaaten oft, dass sie, bevor wir die Frage der Personenfreizügigkeit, der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative nicht geklärt haben, nicht bereit sind, mit uns solche Marktzutrittsabkommen abzuschliessen. Anders gesagt: Ohne Personenfreizügigkeit gibt es keine Dienstleistungsfreiheit. Das ist, so auf den Punkt gebracht, das, was wir jetzt immer wieder hören. Darum ist es auch wichtig, dass wir jetzt in beiden Bereichen möglichst rasch zu Lösungen kommen; nicht zuletzt auch wegen unserer Unternehmen, die dringendst – das haben Sie zu Recht gesagt – darauf angewiesen sind, dass diese Marktöffnung besteht.
Wir bemühen uns aber und versuchen, Schritt für Schritt vorwärtszugehen.

14.3925

Interpellation Abate Fabio. Wie weit verbreitet ist die Zusammenarbeit mit Privaten in der Bundesverwaltung?

Interpellation Abate Fabio. Partenariat public-privé. Où en est l'administration fédérale?

Interpellanza Abate Fabio. Partenariato pubblico-privato. Quale diffusione nell'amministrazione federale?

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Abate s'est déclaré partiellement satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral. Il ne demande pas l'ouverture de la discussion. – L'objet est ainsi liquidé.

13.106

Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière

Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 13.12.13 (BBl 2014 605)
Message du Conseil fédéral 13.12.13 (FF 2014 585)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 09.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 10.12.14
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9689)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9465)

Bundesgesetz zur Umsetzung der 2012 revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière
Loi fédérale sur la mise en oeuvre des recommandations du Groupe d'action financière, révisées en 2012

Ziff. 7 Art. 2 Abs. 1, 1bis; Gliederungstitel vor Art. 2b; Art. 2b; 2c; Gliederungstitel vor Art. 3; Gliederungstitel vor Art. 8a; Art. 8a; 9 Abs. 1a, 1bis; 10a Abs. 5; 15; 30 Abs. 2; 32 Abs. 3; 38
Antrag der Einigungskonferenz
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 7 art. 2 al. 1, 1bis; titre précédant l'art. 2b; art. 2b; 2c; titre précédant l'art. 3; titre précédant l'art. 8a; art. 8a; 9 al. 1a, 1bis; 10a al. 5; 15; 30 al. 2; 32 al. 3; 38
Proposition de la Conférence de conciliation
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Engler Stefan (CE, GR), für die Kommission: Sie erinnern sich, dass bei unserem letzten Rendezvous zur Umsetzung der Gafi-Empfehlungen noch vier strittige Fragen im Raum standen: Es ging erstens um die Eintragungspflicht kirchlicher Stiftungen. Es ging zweitens um die Schwelle für die Bargeldentgegennahme bei Versteigerungen im SchKG-Verfahren. Eine dritte Differenz betraf die Ausnahmen vom Informationsverbot im Meldesystem, und die vierte strittige Frage betraf das Regime bei Bargeldgeschäften.
In der Zwischenzeit ist der Nationalrat bei drei dieser Differenzen dem Ständerat gefolgt. Offen blieb die Differenz beim Regime bei Bargeldgeschäften. Zu meinem Erstaunen hat sich der Nationalrat nunmehr für die ursprüngliche Fassung des Bundesrates ausgesprochen.
Somit kam es heute Mittag zur Einigungskonferenz. In der Einigungskonferenz fand die Fassung des Ständerates, die wir mit 36 zu 4 Stimmen beschlossen haben, eine deutliche Mehrheit. Ich kann es deshalb an und für sich kurz machen und Ihnen empfehlen, dem Antrag der Einigungskonferenz zuzustimmen. Das bedeutet nichts anderes, als den Entscheid unseres Rates vom 4. Dezember zu bestätigen, wonach für die Bargeldgeschäfte das alternative Modell gelten soll. Bei Bargeldgeschäften über 100 000 Franken besteht dabei die Möglichkeit, diese über einen Finanzintermediär abzuwickeln. Alternativ können die als Händler bezeichneten Personen die Möglichkeit der erhöhten Sorgfaltspflicht und so das für sie günstigere Modell wählen.
Ich möchte Sie bitten, dem Antrag der Einigungskonferenz zuzustimmen – er betrifft das ganze Konzept – und den Entscheid des Ständerates vom 4. Dezember zu bestätigen.

Angenommen – Adopté

12.080

Heilmittelgesetz. Änderung

Loi sur les produits thérapeutiques. Révision

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 07.11.12 (BBl 2013 1)
Message du Conseil fédéral 07.11.12 (FF 2013 1)
Nationalrat/Conseil national 07.05.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.05.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 03.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Fortsetzung – Suite)

Bundesgesetz über Arzneimittel und Medizinprodukte
Loi fédérale sur les médicaments et les dispositifs médicaux

Art. 57b
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 57c
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
Der Bundesrat kann bei Heilmitteln mit geringem Risikopotenzial Ausnahmen von der Pflicht nach Absatz 1 vorsehen.

Antrag der Minderheit
(Stöckli, Bruderer Wyss, Maury Pasquier, Rechsteiner Paul)
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 57c
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
Pour les produits thérapeutiques présentant un risque minime, le Conseil fédéral peut prévoir des exceptions à l'obligation visée à l'alinéa 1.

Proposition de la minorité
(Stöckli, Bruderer Wyss, Maury Pasquier, Rechsteiner Paul)
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: L'alinéa 1 de l'article 57c vise à accroître la transparence en imposant la mention dans la comptabilité des rabais octroyés lors de l'achat de tous les produits thérapeutiques et pas

seulement lors de l'achat des médicaments. La commission, par 6 voix contre 4 et 1 abstention, a décidé ici de soutenir le projet du Conseil fédéral.
En revanche, à l'alinéa 2 – c'est le deuxième volet qui concerne l'obligation de signaler des intérêts –, la commission a préféré suivre la décision du Conseil national dans sa volonté de voir le Conseil fédéral régler les modalités par voie d'ordonnance, trouvant le projet du Conseil fédéral aux lettres a, b et c trop flou ou pas adapté à un texte de loi. Elle n'entend ainsi, par exemple, pas exiger que les médecins informent leurs patients des participations qu'ils détiennent dans des entreprises pharmaceutiques. Cette décision a été prise par 6 voix contre 4 et 1 abstention.
Une minorité souhaite revenir à la version du Conseil fédéral, aussi bien pour l'alinéa 2 que pour l'alinéa 3. Je pense que nous aurons l'occasion de l'entendre tout prochainement.

Stöckli Hans (S, BE): Vielleicht können Sie sich noch erinnern, dass wir bei der letzten Beratung eine lange Diskussion über Artikel 4 und die Frage hatten, wieweit einzelne Themen im Heilmittelgesetz mit Legaldefinitionen versehen werden sollten. Es gab eine knappe Mehrheit von 22 zu 21 Stimmen, die sich für die Beibehaltung dieser Definitionen einsetzte – wobei wahrscheinlich noch Schwierigkeiten bei der Umsetzung auftreten werden.
Bei Artikel 57c will jetzt praktisch die gleiche Mehrheit die Details der Eingriffsmöglichkeiten, der Verpflichtungen streichen. Mir fehlt bei diesem Vorgehen die Logik umso mehr, als es zweifellos richtig ist, dass die Rechte und Pflichten der Menschen in der Schweiz, wenn diese Rechte und Pflichten Eingriffe in ihre persönliche Situation mit sich bringen, durch eine gesetzliche Grundlage geregelt werden müssen. Es ist nämlich so, dass der Bundesrat nicht Eingriffe in einer Verordnung vorsehen kann, wenn er keine entsprechende gesetzliche Grundlage hat.
Dementsprechend empfehle ich mit der Minderheit, dass wir die Lösung des Bundesrates annehmen und klar definieren, wie, in welcher Weise die Transparenz hergestellt wird und welches die Bedingungen sind, unter welchen man Ausnahmen von diesen Verpflichtungen machen kann. Sie finden die Ausnahmeregelungen in Absatz 3 von Artikel 57c.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Ich möchte Sie bitten, bei Artikel 57c Absatz 2 der Mehrheit zu folgen. Es ist vernünftig vorzusehen, dass der Bundesrat die Einzelheiten regelt. Wenn Sie den Entwurf des Bundesrates ansehen, stellen Sie fest, dass er einen Detaillierungsgrad aufweist, den wir nicht in diesem Gesetz haben wollen; die Details können in der Verordnung aufgenommen werden.
Zudem stellt sich wirklich die Frage nach einer praxistauglichen Umsetzung. Wie Sie sehen, soll jemand, der Heilmittel abgibt, seine Kundschaft über seine Beteiligungen usw. informieren. Man kann sich kaum vorstellen – das habe ich auch in der Kommission erwähnt –, dass ein Kardiologieprofessor aus Genf, der vielleicht zwei Novartis-Aktien hat und da und dort mitwirkt, das in seiner Praxis anschreiben muss. Das sind alles Dinge, die nicht praktikabel sind.
Ich denke, dass Transparenz sehr wichtig ist. Wir haben bei den vorhergehenden Artikeln entsprechende Beschlüsse gefasst. Deshalb kann man hier dem Bundesrat vertrauen, dass er die Einzelheiten adäquat regelt.

Berset Alain, conseiller fédéral: A l'article 57c alinéa 2, je vous invite à soutenir la proposition de la minorité parce que c'était au départ la formulation choisie par le Conseil fédéral. La minorité estime qu'il s'agit de questions suffisamment importantes pour qu'elles soient mentionnées clairement dans la loi. Nous souhaitons que les patients soient informés de façon transparente sur les participations ou les engagements importants – évidemment il ne s'agit pas de mentionner la propriété d'une action ou de quelque chose de semblable – des professionnels de la santé. En effet, ces participations ou ces engagements pourraient être de nature à influencer le jugement. Cela peut être fait de manière relativement simple, par exemple au moyen d'une liste publiée sur Internet.
On peut imaginer qu'il n'est pas sans intérêt pour les patients de savoir que la personne qui leur prescrit des médicaments a peut-être des participations importantes dans le cabinet médical, dans la pharmacie, ou des participations croisées, mais toujours d'une certaine importance. En termes de transparence, on ne voit pas très bien pour quelle raison on souhaiterait cacher ces choses. La question qui se pose est celle de savoir si nous aurons une base légale suffisante pour mettre en oeuvre ce qui figure dans le projet du Conseil fédéral. En vertu de la proposition de la majorité, c'est un peu délicat. Nous devrons analyser cela de près, mais il s'agit véritablement d'autre chose.
Partant de l'idée que la transparence est essentielle et que les articles 57a à 57c exaucent le voeu de votre commission, je vous invite à suivre la minorité de la commission.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 28 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 13 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 58 Abs. 1, 4, 5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 58 al. 1, 4, 5
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 59 Abs. 3, 5–7
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 59 al. 3, 5–7
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Même en l'absence de divergence avec les versions du Conseil national et du Conseil fédéral, j'aimerais soulever deux éléments qui ont été discutés lors des travaux en commission.
Le premier concerne l'annonce de risque de pénurie. Il nous a été confirmé que cette annonce était déjà prise en compte, puisque l'Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays est en train de mettre sur pied une plateforme d'information et de coordination qui permettra d'éviter une situation de pénurie d'approvisionnement, en mettant en oeuvre les mesures nécessaires avec les milieux concernés, aussi bien l'Office fédéral de la santé publique que Swissmedic, la Pharmacie de l'armée et les entreprises pharmaceutiques. Cette plateforme devrait être opérationnelle pour le début de l'année 2015.
Le deuxième élément concerne le risque éventuellement encouru, par des patientes et patients, des consommatrices et consommateurs ainsi que leurs organisations lorsqu'ils dénoncent une infraction ou signalent une irrégularité. La protection de tels dénonciateurs de bonne foi est d'ores et déjà garantie, aussi bien par le Code pénal que par la loi sur le droit pénal administratif. Il n'est donc pas nécessaire de la faire figurer ici.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je peux vous confirmer – et c'est important de le faire du point de vue du Conseil fédéral – que des travaux sont actuellement en cours pour la création d'une plateforme d'information et de coordination en matière d'approvisionnement en médicaments de manière à prévenir de manière systématique et précoce les situations dans lesquelles on peut craindre une pénurie. C'est effectivement la loi sur l'approvisionnement du pays qui offre aujourd'hui la base légale qui permet de créer cette plateforme d'information et de coordination. Elle sera composée d'un

groupe interdisciplinaire, avec des représentants de tous les milieux concernés – ils sont assez nombreux, je vous en épargne la liste – qui analysera des annonces et proposera le cas échéant des mesures adéquates. Parmi ces mesures pour répondre à une pénurie, on peut notamment citer l'utilisation des stocks obligatoires, l'autorisation par Swissmedic de l'importation de produits pharmaceutiques dans leurs présentations étrangères ou alors encore des recommandations sur l'utilisation de produits de substitution. Ces travaux sont donc effectivement en cours. La plateforme va commencer son activité durant le deuxième semestre de l'année 2015, et il n'est pas nécessaire de prévoir de base légale complémentaire à ce sujet.
Je confirme également le deuxième point soulevé par la présidente de votre commission: il n'est pas nécessaire de prévoir un complément à l'article 59 pour s'assurer que les patients, les consommateurs ou leurs organisations ne soient pas poursuivis en justice lorsqu'ils ont de bonne foi dénoncé une infraction, signalé une irrégularité ou déposé comme témoins. Du point de vue de votre commission, et c'est d'ailleurs aussi le point de vue du Conseil fédéral, les instruments existant actuellement dans le droit pénal administratif et dans le droit de la procédure pénale sont suffisants pour répondre à ces préoccupations. Lorsqu'une dénonciation ou un témoignage est fait de bonne foi, son auteur n'a donc aucune conséquence négative à craindre. Je tenais à le préciser parce que cela a été un sujet important de discussion dans votre commission.

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 61; Art. 62a; 63 Abs. 3; 64 Titel, Abs. 3, 4, 4bis, 5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre précédant l'art. 61; art. 62a; 63 al. 3; 64 titre, al. 3, 4, 4bis, 5
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 64a0
Antrag der Kommission
Titel
Grenzüberschreitende Kontrollen
Abs. 1
Ausländische zuständige Behörden sind berechtigt, nach Meldung an das Institut schweizerische Betriebe zu kontrollieren, die im Heilmittelbereich tätig sind, wenn:
a. die Kontrolle ausschliesslich die Überprüfung der Einhaltung von Heilmittelvorschriften bezweckt;
b. das Ergebnis der Kontrolle ausschliesslich in einem Verwaltungsverfahren im Zusammenhang mit dem Vollzug von Heilmittelvorschriften verwendet wird;
c. der zu kontrollierende Betrieb der Kontrolle zustimmt; und
d. die ausländische Behörde das Institut über das Ergebnis informiert mittels Zustellung des Inspektionsberichtes in einer schweizerischen Amtssprache oder in englischer Sprache.
Abs. 2
Das Institut kann die ausländische Behörde bei ihrer Kontrolle begleiten.
Abs. 3
Das Institut kann im Ausland nach Rücksprache mit den zuständigen Behörden Kontrollen von Betrieben durchführen, die im Heilmittelbereich tätig sind, wenn dies für die Gewährleistung des Gesundheitsschutzes erforderlich ist.

Art. 64a0
Proposition de la commission
Titre
Contrôles à caractère international
Al. 1
Les autorités étrangères compétentes sont habilitées à contrôler, après déclaration à l'institut, un établissement suisse actif dans le domaine des produits thérapeutiques si:
a. le contrôle est destiné uniquement à vérifier que les prescriptions relatives aux produits thérapeutiques sont respectées;
b. les résultats du contrôle sont utilisés exclusivement dans le cadre d'une procédure administrative en lien avec l'exécution de dispositions relatives aux produits thérapeutiques;
c. l'établissement concerné accepte le contrôle; et
d. l'autorité étrangère informe l'institut des résultats en lui faisant parvenir le rapport d'inspection rédigé dans une langue officielle de la Suisse ou en anglais.
Al. 2
L'institut peut accompagner l'autorité étrangère lors du contrôle.
Al. 3
En accord avec les autorités compétentes, l'institut peut contrôler à l'étranger des établissements actifs dans le domaine des produits thérapeutiques lorsque c'est nécessaire pour garantir la protection de la santé.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Il s'agit ici d'une demande qui est apparue après l'adoption du message par le Conseil fédéral. Je me permets donc de vous donner quelques explications à ce propos.
La Suisse exporte annuellement des produits pharmaceutiques pour environ 42 millions de francs. La pratique habituelle veut que les autorités en charge des produits thérapeutiques contrôlent, dans les pays d'origine, les entreprises étrangères qui fabriquent les produits pharmaceutiques importés. Les autorités suisses reçoivent de plus en plus de demandes d'autorités étrangères souhaitant contrôler les entreprises helvétiques.
Aux termes de l'article 271 alinéa 1 du Code pénal, celui qui, sans y être autorisé, aura procédé sur le territoire suisse pour un Etat étranger à des actes qui relèvent des pouvoirs publics, ou aura favorisé de tels actes, encourt des sanctions pénales. Ces actes peuvent être autorisés s'ils sont expressément prévus dans une disposition légale, un accord bilatéral ou une convention multilatérale. La nécessité d'obtenir une autorisation au sens de l'article 271 alinéa 1 du Code pénal est unique à l'échelon international, du moins en ce qui concerne les inspections dans la branche de l'industrie pharmaceutique.
Selon une pratique établie de longue date, c'est le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) qui octroie ces autorisations et qui autorise donc les autorités étrangères à inspecter les entreprises pharmaceutiques suisses tandis que Swissmedic procède aux clarifications préalables pour le SECO. Cela se fait parce que c'est dans l'intérêt de notre place économique et de nos entreprises. La procédure actuelle n'est pas très simple, tant le SECO que Swissmedic demandent de clarifier la situation et de transférer les compétences à Swissmedic.
La solution proposée concorde avec le projet de loi sur la collaboration avec des autorités étrangères et la protection de la souveraineté suisse. Conformément à celle-ci, l'autorisation doit découler d'une loi, d'un traité international ou d'une ordonnance du Conseil fédéral, s'il est prévisible que l'acte visé par des autorités étrangères peut se produire de façon répétée, comme c'est précisément le cas dans le domaine des produits thérapeutiques.
Comme cet article ne faisait pas partie du projet soumis initialement lors de la procédure de consultation, nous avons demandé au Conseil fédéral de procéder à une miniconsultation auprès des milieux concernés: l'industrie pharmaceutique et les fabricants de produits médicaux. Ceux-ci s'étant, dans les grandes lignes, montrés favorables à cette proposition, la commission a soutenu la proposition du Conseil fédéral par 8 voix contre 0 et 1 abstention.

Berset Alain, conseiller fédéral: Les explications de Madame Maury Pasquier ont été très claires et complètes. Elles dé-

montrent par ailleurs pourquoi la proposition figurant à l'article 64a0 est intervenue après la publication du message du Conseil fédéral, afin de clarifier cette situation. Cet article sert l'intérêt des entreprises exportatrices de notre pays, mais il sert également l'intérêt de toutes et tous. Nous pourrions ainsi disposer d'une base légale claire et cela permettrait de savoir comment s'organisent ces contrôles.
Je vous invite, comme l'a fait votre commission, à adopter l'article tel qu'il est présenté.

Angenommen – Adopté

4a. Abschnitt Titel
Antrag der Kommission
Informationssystem Antibiotika in der Veterinärmedizin

Section 4a titre
Proposition de la commission
Système d'information sur les antibiotiques en médecine vétérinaire

Art. 64a
Antrag der Kommission
Titel
Bearbeitung von Personendaten
Text
Die zuständigen Behörden von Bund und Kantonen sind berechtigt, im Rahmen des Vollzugs ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz im Hinblick auf die Massnahmen zur Reduktion von Antibiotikaresistenzen in der Veterinärmedizin Personendaten zu bearbeiten.

Art. 64a
Proposition de la commission
Titre
Traitement de données personnelles
Texte
Les autorités fédérales et cantonales compétentes sont habilitées à traiter des données personnelles dans le cadre de l'exécution de leurs tâches prévues par la présente loi visant la réduction des résistances aux antibiotiques dans le domaine de la médecine vétérinaire.

Art. 64b
Antrag der Kommission
Titel
Betrieb und Zweck des Informationssystems Antibiotika
Abs. 1
Das Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) betreibt ein Informationssystem zur Überwachung des Antibiotikavertriebs, des Antibiotikaverbrauchs und der Antibiotikaresistenzsituation (Informationssystem Antibiotika).
Abs. 2
Das Informationssystem Antibiotika ist Teil des gemeinsamen zentralen Informationssystems entlang der Lebensmittelkette des Bundesamtes für Landwirtschaft (BLW) und des BLV.
Abs. 3
Die Kosten für den Aufbau und den Betrieb des Informationssystems Antibiotika gehen zulasten des Bundes.

Art. 64b
Proposition de la commission
Titre
Exploitation et but du système d'information sur les antibiotiques
Al. 1
L'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV) exploite un système d'information destiné à la surveillance de la vente et de l'utilisation des antibiotiques, ainsi que de la situation en matière de résistances aux antibiotiques (système d'information «Antibiotiques»).
Al. 2
Le système d'information «Antibiotiques» est intégré au système d'information central commun de l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) et de l'OSAV qui couvre toute la chaîne alimentaire.
Al. 3
Les coûts de mise en place et d'exploitation du système d'information «Antibiotiques» sont à la charge de la Confédération.

Art. 64c
Antrag der Kommission
Titel
Inhalt des Informationssystems Antibiotika
Abs. 1
Das Informationssystem Antibiotika enthält Personendaten einschliesslich:
a. der Menge der verkauften Arzneimittel mit antimikrobiellen Wirkstoffen durch die Vertreiber (Importeure, Zulassungsinhaberinnen) an die Abnehmer (Tierärztinnen und Tierärzte);
b. der Verschreibungs-, Abgabe- und Anwendungsdaten von Arzneimitteln mit antimikrobiellen Wirkstoffen gemäss Anwendungsanweisung und amtlichem Rezeptformular sowie des Namens und der Adresse der abgebenden Person oder Praxis, des Namens der Tierhalterin oder des Tierhalters und des Abgabedatums.
Abs. 2
Das Informationssystem Antibiotika bezieht:
a. Daten aus anderen Anwendungen des gemeinsamen zentralen Informationssystems entlang der Lebensmittelkette gemäss Artikel 64b Absatz 2;
b. Personendaten aus dem Medizinalberuferegister nach den Artikeln 51 bis 54 des Bundesgesetzes vom 23. Juni 2006 über die universitären Medizinalberufe (Medizinalberuferegister).

Art. 64c
Proposition de la commission
Titre
Contenu du système d'information «Antibiotiques»
Al. 1
Le système d'information «Antibiotiques» contient des données personnelles comprenant:
a. la quantité de médicaments contenant des agents antimicrobiens vendus par les distributeurs (importateurs, titulaires d'une autorisation) aux acquéreurs (vétérinaires);
b. les informations concernant la prescription, la remise et l'utilisation de médicaments contenant des agents antimicrobiens d'après les prescriptions d'utilisation et le formulaire d'ordonnance officiel, ainsi que le nom et l'adresse de la personne ou du cabinet médical qui procède à la remise, le nom du détenteur d'animaux et la date de remise.
Al. 2
Le système d'information «Antibiotiques» intègre:
a. des données d'autres applications du système d'information central commun couvrant toute la chaîne alimentaire visé à l'article 64b alinéa 2;
b. des données personnelles tirées du registre des professions médicales prévu aux articles 51 à 54 de la loi du 23 juin 2006 sur les professions médicales.

Art. 64d
Antrag der Kommission
Titel
Zugriff auf das Informationssystem Antibiotika
Abs. 1
Im Rahmen ihrer gesetzlichen Aufgaben können die folgenden Behörden Daten im Informationssystem Antibiotika online bearbeiten:
a. das BLV: zur Erstellung der Antibiotikavertriebs- und -verbrauchsstatistik sowie zur Überwachung der Antibiotikaresistenzsituation und zur Gewährleistung des Vollzugs;
b. die kantonalen Vollzugsbehörden: zur Erfüllung ihrer Aufgaben in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich.

Abs. 2
Zur Erfüllung ihrer Aufgaben können die folgenden Stellen oder Personen Daten im Informationssystem Antibiotika online abrufen:
a. das BLV und die kantonalen Vollzugsbehörden: Vertriebs-, Verschreibungs-, Abgabe- und Anwendungsdaten;
b. das BLW: Vertriebs-, Verschreibungs-, Abgabe- und Anwendungsdaten zur Erfüllung seiner nach dem Landwirtschaftsgesetz vom 29. April 1998 übertragenen Aufgaben;
c. Tierhalterinnen und Tierhalter: Daten, die sie selbst betreffen;
d. Tierärztinnen und Tierärzte sowie die weiteren der Meldepflicht nach Artikel 64e Buchstabe h unterstellten Personen: Daten, die sie selbst betreffen, sowie Daten, die sie gemeldet haben.

Art. 64d
Proposition de la commission
Titre
Accès au système d'information «Antibiotiques»
Al. 1
Dans le cadre de leur mandat légal, les autorités suivantes peuvent traiter en ligne des données contenues dans le système d'information «Antibiotiques»:
a. l'OSAV: pour établir les statistiques des ventes et de l'utilisation d'antibiotiques, pour surveiller la situation en matière de résistances aux antibiotiques et pour garantir l'exécution de la législation;
b. les autorités d'exécution cantonales: pour accomplir les tâches ressortissant à leurs domaines de compétences.
Al. 2
Dans le cadre de leur mandat légal, les autorités ou les personnes suivantes peuvent consulter en ligne des données contenues dans le système d'information «Antibiotiques»:
a. l'OSAV et les autorités cantonales d'exécution: données sur la distribution, la prescription, la remise et l'utilisation d'antibiotiques;
b. l'OFAG: données sur la distribution, la prescription, la remise et l'utilisation d'antibiotiques, pour remplir les tâches qui lui ont été assignées par la loi du 29 avril 1998 sur l'agriculture;
c. les détenteurs d'animaux: données les concernant;
d. les vétérinaires ainsi que les autres personnes soumises à l'obligation d'annoncer visées à l'article 64e lettre h: données les concernant et données qu'ils ont annoncées.

Art. 64e
Antrag der Kommission
Titel
Ausführungsbestimmungen
Text
Der Bundesrat regelt für das Informationssystem Antibiotika:
a. die Struktur und den Datenkatalog, einschliesslich des von den Kantonen genutzten Teils;
b. die Verantwortlichkeiten für die Datenbearbeitung;
c. die Zugriffsrechte gemäss Artikel 64d, namentlich den Umfang der Online-Zugriffsrechte;
d. die zur Sicherstellung des Datenschutzes und der Datensicherheit erforderlichen organisatorischen und technischen Massnahmen;
e. das Verfahren der Zusammenarbeit mit den Kantonen;
f. die Aufbewahrungs- und Vernichtungsfrist;
g. die Archivierung;
h. die Meldepflichten der Personen, die Antibiotika vertreiben, verschreiben, abgeben und anwenden; von der Meldepflicht ausgenommen sind Tierhalterinnen und Tierhalter;
i. den Bezug von Daten zur Tierärzteschaft aus dem Medizinalberuferegister nach den Artikeln 51 bis 54 des Bundesgesetzes vom 23. Juni 2006 über die universitären Medizinalberufe.

Art. 64e
Proposition de la commission
Titre
Dispositions d'exécution
Texte
Concernant le système d'information «Antibiotiques», le Conseil fédéral fixe les modalités concernant:
a. la structure et le catalogue des données, y compris pour la partie du système utilisée par les cantons;
b. les responsabilités en matière de traitement des données;
c. les droits d'accès visés à l'article 64d, et notamment l'étendue des droits d'accès en ligne;
d. les mesures techniques et organisationnelles nécessaires pour garantir la protection et la sécurité des données;
e. la procédure régissant la collaboration avec les cantons;
f. les délais de conservation et de destruction des données;
g. les modalités d'archivage;
h. les modalités de l'obligation d'annoncer à laquelle sont soumises les personnes qui distribuent, prescrivent, remettent ou utilisent des antibiotiques; les détenteurs d'animaux ne sont pas soumis à cette obligation;
i. les modalités d'obtention de données concernant le corps vétérinaire tirées du registre des professions médicales selon les articles 51 à 54 de la loi du 23 juin 2006 sur les professions médicales.

Art. 64f
Antrag der Kommission
Titel
Gebrauch des Informationssystems Antibiotika durch die Kantone
Text
Die Kantone, die das Informationssystem Antibiotika für ihre eigenen Vollzugsaufgaben nutzen, sind verpflichtet, für ihren Bereich gleichwertige Datenschutzbestimmungen aufzustellen und ein Organ zu bezeichnen, welches deren Einhaltung überwacht.

Art. 64f
Proposition de la commission
Titre
Utilisation du système d'information «Antibiotiques» par les cantons
Texte
Les cantons qui utilisent le système d'information «Antibiotiques» pour leurs propres tâches d'exécution sont tenus de réglementer la protection des données de manière uniforme pour leur domaine et de désigner un organe qui surveille le respect de cette réglementation.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Par la motion Heim 12.4052, «Résistance aux antibiotiques. Stratégie 'Une seule santé' dans les domaines de la médecine humaine et de la médecine vétérinaire», le Parlement a chargé le Conseil fédéral d'aborder le problème de l'utilisation d'antibiotiques et de la résistance aux agents antimicrobiens dans le cadre d'une stratégie commune aux domaines de la médecine humaine et de la médecine vétérinaire et d'élaborer les bases légales nécessaires.
La progression de la résistance aux antibiotiques représente aujourd'hui un risque sérieux à très sérieux pour la santé publique. Même si la Suisse n'est pas le seul pays concerné et qu'elle ne peut agir seule, il semble important de prendre en considération la question de l'utilisation des antibiotiques en médecine vétérinaire dans le cadre de la révision de la loi sur les produits thérapeutiques, car cette utilisation a des répercussions importantes sur le développement de la résistance aux antibiotiques en médecine humaine.
On sait par exemple qu'en 2012, 57 tonnes de substance active d'antibiotiques ont été utilisées dans la médecine vétérinaire des animaux de rente. Le Conseil national ayant refusé une première proposition d'intégration de cette question dans la loi, le Conseil fédéral nous a soumis une nouvelle proposition. Il ne s'agit en effet pas d'interdire toute utilisation d'antibiotiques pour les animaux: les vétérinaires doivent pouvoir traiter un animal malade avec la quantité suffisante d'antibiotiques pour toute la durée nécessaire. Il ne s'agit pas non plus de limiter la liberté thérapeutique des vétérinaires: la mise en place d'une base de données sur les

antibiotiques sert à la surveillance, qui doit permettre d'atteindre les buts généraux de protection de la santé publique. A la demande des milieux paysans notamment, les articles 64a à 64f règlent, de manière détaillée, le domaine du droit de la protection des données. Les dispositions concernent l'habilitation à traiter des données (art. 64a), l'exploitation et le but du système d'information (art. 64b), le contenu du système (art. 64c), l'accès au système (art. 64d), l'habilitation du Conseil fédéral à préciser les dispositions par voie d'ordonnance (art. 64e) et enfin le devoir des cantons de prévoir des dispositions en matière de protection des données qui soient équivalentes aux présentes dispositions (art. 64f).
Il convient encore de relever que le Conseil fédéral a prévu que l'utilisation d'antibiotiques n'aurait pas d'incidence sur les paiements directs. Une exploitation qui recourt à beaucoup d'antibiotiques ne sera pas punie, mais recevra un conseil et une formation pour l'aider à diminuer cette consommation problématique.
C'est à l'unanimité que la commission a adopté ces propositions.

Berset Alain, conseiller fédéral: La lutte contre la résistance aux antibiotiques est un enjeu très important pour l'avenir. C'est un sujet extrêmement sensible de santé publique dans notre pays, mais également sur le plan international. Maintenant qu'il a été clairement reconnu, nous devons apporter une réponse à ce problème.
Dans ce cadre-là, il est clair qu'on ne peut pas différencier la santé humaine de la santé animale. Nous devons voir les choses ensemble et apporter une réponse coordonnée aux problèmes de résistance aux antibiotiques. Pour apporter une réponse coordonnée, il faut d'abord avoir un système d'information qui fonctionne bien, qui tienne compte des besoins que nous avons dans ce domaine, et qui nous permette de travailler tant sur le plan international que national.
C'est un sujet qui a pris beaucoup d'importance ces derniers mois et ces dernières années. C'est pourquoi, dans le projet qui vous a été transmis par le Conseil fédéral, il n'y avait pas d'éléments aussi complets que ceux contenus dans le projet de la commission. Cela explique également le fait que la commission du Conseil national s'est penchée sur cette question et a finalement adopté une proposition qui a été rejetée par son conseil, parce que ce dernier avait estimé, vu qu'il n'y avait pas eu de consultation, qu'une bonne coordination avec les acteurs concernés ne pouvait pas être garantie. Après les débats au Conseil national, ces discussions ont eu lieu et ont permis d'élaborer des articles qui sont soutenus largement – je crois qu'on peut le dire aujourd'hui – et qui ne vont pas trop loin. Ils fixent simplement quelques règles claires sur le fonctionnement de ce système d'information et sur les conditions qui sont nécessaires pour répondre aux problèmes de résistance aux antibiotiques. Je crois qu'avec ces articles, votre commission a trouvé un chemin très pragmatique.
Au Conseil national, la proposition a été rejetée, mais c'était un rejet relatif uniquement à la formulation et non pas au fond – c'est en tout cas comme ça que je l'ai ressenti. Sur le fond, à savoir la nécessité de se donner les moyens de mieux combattre la résistance aux antibiotiques, la volonté était partagée.
Je pense que la proposition de votre commission est une bonne solution et je vous invite à la soutenir.

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 65; Art. 65 Abs. 2–6; 66
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre précédant l'art. 65; art. 65 al. 2–6; 66
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 67
Antrag der Kommission
Abs. 1, 1bis
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1quater
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3–7
Streichen
Abs. 8
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 67
Proposition de la commission
Al. 1, 1bis
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1quater
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3–7
Biffer
Al. 8
Adhérer à la décision du Conseil national

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Aux alinéas 1 et 1bis, la commission vous propose, par 5 voix contre 4, de soutenir la version du Conseil fédéral plutôt que la décision du Conseil national, afin de permettre une meilleure information du public et des professionnels.
Si vous me permettez, je continue mes explications pour les alinéas 3 à 8, ce qui vous permettra d'avoir une meilleure idée de l'ensemble de l'article.
Les alinéas 3 à 7, par lesquels le Conseil national avait introduit une institution conjointe, sous forme de fondation, visant à rendre accessibles les informations sur les médicaments enregistrés dans une liste électronique, ont semblé à la fois très détaillés et très flous à la commission qui vous propose, par 7 voix contre 0 et 3 abstentions, de les biffer, ce qui permettra peut-être au Conseil national de trouver une formulation plus satisfaisante et plus claire à nous soumettre.
Cette décision vaut également pour l'article 95c.
Seul l'alinéa 8, qui n'a pas de lien direct avec l'institution prévue par le Conseil national, échappe à la proposition de biffer. La commission a pris cette décision par 6 voix contre 1 et 4 abstentions, car elle permet de renforcer la transparence du marché.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Sie sehen ja, dass es hier keinen Minderheitsantrag gibt, es sei dem Nationalrat zuzustimmen. Ich habe darauf verzichtet, einen solchen Antrag zu stellen. Ich möchte einfach noch unterstreichen, was die Kommissionspräsidentin gesagt hat: Es wäre wichtig, dieses Thema noch einmal auszuleuchten.
Sicher ist es unbestritten, dass ein entsprechendes Verzeichnis der Medikamente entstehen soll. Die nationalrätliche Version beruht ja auf dem Konsens eines runden Tisches mit den wichtigen Stakeholdern: den Organisationen der Ärzte, der Apotheker, der Drogisten, der Pharmahersteller. Alle waren vereinigt und haben gesagt: Es braucht ein zusätzliches Instrument im Sinne einer Stiftung zur Patienteninformation. Ich verstehe gut – deshalb auch kein Minderheitsantrag –, wenn man der Ansicht ist, dass die nationalrätliche Fassung noch nicht ganz präzise formuliert sei. Ich möchte einfach auch Herrn Bundesrat Berset mitgeben, dass die Sorgen noch nicht ganz weg sind. Ein Einbezug der Stakeholder in diesem Bereich ist wichtig. Wenn man dieses Instrument schafft – in Absatz 1bis heisst es ja, das Institut «überträgt die Erstellung und den Betrieb des Verzeichnisses an Dritte» –, ist es wichtig, dass man sich sehr genau überlegt, wie man den Einbezug der Stakeholder sicherstellen und wie man verhindern kann, dass in diesem Bereich ein Monopol entsteht, wie es in den letzten Jahren der Fall war.
Ich bitte also darum, diese beiden Aspekte bei der weiteren Behandlung dieses Geschäftes ins zukünftige Konzept mit einzubeziehen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je peux tout à fait confirmer ce qu'a dit Monsieur Gutzwiller à l'instant: il est très important, quel que soit le modèle choisi, que les producteurs, les partenaires, les «stakeholders» soient fortement impliqués. C'est évidemment le cas et cela ne peut pas se faire sans eux – il faut le dire clairement – indépendamment du modèle que vous choisirez. Votre commission a proposé de reprendre le concept du Conseil fédéral et ainsi de biffer les alinéas 3 à 7 de l'article 67. Une série de points doivent être relevés et devraient être discutés dans le cas où une nouvelle institution était créée, conformément à la proposition du Conseil national:
1. Comment ferait une institution privée qui ne dispose pas de moyens juridiques pour imposer l'exhaustivité du répertoire électronique, alors que, si la responsabilité de la publication est du ressort de Swissmedic, évidemment l'institut peut contrôler directement l'exécution de ce devoir et prendre aussi, si nécessaire, des mesures administratives?
2. La décision du Conseil national ne prévoit pas un accès libre et gratuit, alors que cela devrait être garanti, tout du moins pour l'information destinée aux patients. C'est un élément qui pourrait être discuté dans le cadre du traitement d'éventuelles divergences.
3. La question de la structure des informations destinées aux professionnels et aux patients revêt une grande importance. Elle est liée à la question du dossier électronique du patient. Là aussi, la tâche de la Confédération en matière de coordination serait essentielle.
4. Les questions relatives au financement d'une nouvelle institution restent ouvertes. Aujourd'hui, l'exploitation d'un répertoire électronique exhaustif actualisé génère des coûts d'environ 150 000 francs, et ce sans structuration des données. Avec la structuration des données, ces coûts augmenteraient immanquablement. Il faudrait alors savoir si les fournisseurs de prestations et l'industrie pharmaceutique sont prêts à prendre en charge ces coûts dans le cadre d'une institution privée.
Ces questions restent ouvertes. En suivant votre commission, vous créerez une divergence entre les deux conseils, ce qui donnera l'occasion d'approfondir ces questions. Poursuivre la discussion permettrait d'aller vers un répertoire électronique accessible et facilement utilisable.
Avec votre accord Monsieur le président, j'aimerais aussi dire quelques mots sur l'alinéa 8. Tel qu'il est rédigé ici, il correspond aux tendances internationales visant à davantage de transparence. Par exemple, on prévoit que, lors du dépôt d'une demande d'autorisation, l'institut publie des informations, mais selon l'article 67 alinéa 1 du projet du Conseil fédéral, sur les principes actifs des médicaments et sur leurs domaines d'application. Par contre, le Conseil fédéral n'a pas prévu de publier les indications elles-mêmes, car elles peuvent encore être modifiées au cours de la procédure d'autorisation. Dans le fond, la version du Conseil fédéral a également repris la pratique de l'Agence européenne des médicaments.
Maintenant, contrairement à ce qui a été inscrit à l'alinéa 8, le Conseil fédéral n'a pas prévu de publier le nom et l'adresse du requérant. Il y a deux raisons à cela. La première raison qui s'oppose à cette publication, c'est que dans le fond cela n'augmente pas sensiblement la transparence. Deuxièmement, la publication de ce nom pourrait conduire à ce que les concurrents fassent usage des informations dont ils disposeraient pour retarder la mise sur le marché de préparations semblables aux leurs, par exemple par le dépôt de plaintes civiles. Nous ne le souhaitons pas et c'est la raison pour laquelle, dans ce domaine-là également, le Conseil fédéral, qui ne prévoyait pas cet alinéa 8, a voulu rester proche de la pratique qui est aussi celle de l'Agence européenne des médicaments.
Voilà, je souhaitais encore vous le dire ici, car nous aurions préféré que la version du Conseil fédéral l'emporte, sans l'alinéa 8. J'aimerais vous inviter, et cela pourrait aussi permettre de créer une divergence et d'approfondir encore un peu cette question, à biffer cet alinéa 8. Donc, je maintiens ici la position du Conseil fédéral en étant conscient qu'il n'y a pas de proposition de minorité, ni de proposition individuelle qui la soutiennent. Avec cette divergence, j'aimerais vraiment vous inviter à créer encore la possibilité d'approfondir cette question. Si cet alinéa 8 ne crée pas de risques, ne pose pas de nouveaux problèmes, on pourrait très bien l'inscrire, mais nous sommes d'avis qu'il nous fait diverger sans raison de la procédure appliquée par l'agence européenne dans ce domaine et qu'il pourrait créer de nouveaux risques auxquels il faudrait répondre avant de l'inscrire définitivement dans la loi.
En conclusion, j'invite donc votre conseil à soutenir le projet du Conseil fédéral et à biffer l'alinéa 8.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Ich erlaube mir, noch zu intervenieren, weil ich den Eindruck hatte, dass wir die Absätze 3 bis 7 diskutieren würden und Absatz 8 noch nicht zur Debatte stehe. Wir haben diesen Absatz ja in der Kommission wieder eingeführt, nachdem er ohne Diskussion – ich glaube, es handelte sich um ein Versehen – rausgefallen war.
Die Sache ist aus meiner Optik an sich recht klar, sie beruht nämlich auf dem Transparenzgebot dieses ganzen Gesetzes. Transparenz in diesen Markt zu bringen ist ein wichtiges Thema. Das Gebot, dass die entsprechenden Gesuche öffentlich gemacht werden, entspricht durchaus den europäischen Gepflogenheiten, und es entspricht auch einem Konsens aller Beteiligten, auch wenn es sie trifft. Hersteller und viele andere wünschen dieses Gebot im Sinne der Markttransparenz. Es entspricht auch einer wichtigen Motion mit dem Titel «Mehr Transparenz bei Swissmedic» (08.3827), der wir in beiden Kammern mehrheitlich zugestimmt haben. Deshalb verstehe ich nicht ganz, wenn man jetzt, in diesem Stadium des Prozesses, noch einmal auf das Thema zurückkommen will. Da war eigentlich schon genug Zeit für eine Diskussion.
Ich würde Ihnen beliebt machen, dass wir bei der Version bleiben, die wir jetzt hier haben.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Monsieur Gutzwiller a bien résumé les faits en ce qui concerne la manière dont les travaux se sont déroulés en commission.
Dans un premier temps, la commission avait décidé de biffer l'alinéa 8, puis nous sommes revenus sur cette décision, par 6 voix contre 1 et 4 abstentions. Ceci reflète le fait que, en ce qui concerne la bonne marche à suivre, un certain doute régnait dans les esprits des personnes présentes. Je pense que le mieux est de passer au vote sur la proposition de la commission que je vous ai présentée tout à l'heure.

Abs. 8 – Al. 8

Le président (Hêche Claude, président): Le Conseil fédéral propose de biffer l'alinéa 8.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Kommission ... 28 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 12 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 67a; 67b; 69 Abs. 1, 1bis, 2; 70; 71; 71a; 72; 72a; 73; 74; 75 Titel, Abs. 2–4; 75a; Gliederungstitel vor Art. 77; Art. 77; 78; 78a; 79; 79a; 80; Gliederungstitel vor Art. 81a; Art. 81a; 82 Abs. 1; 84 Abs. 1bis; 86a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 67a; 67b; 69 al. 1, 1bis, 2; 70; 71; 71a; 72; 72a; 73; 74; 75 titre, al. 2–4; 75a; titre précédant l'art. 77; art. 77; 78; 78a; 79; 79a; 80; titre précédant l'art. 81a; art. 81a; 82 al. 1; 84 al. 1bis; 86a
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 86
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag Fetz
Abs. 1 Bst. a
a. Arzneimittel ohne die erforderliche ...
... entgegen den in den Artikeln 3, 7, 21, 22, 26, 29, 42, 42a Absatz 2 und 48 statuierten ...

Art. 86
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition Fetz
Al. 1 let. a
a. fabrique, met sur le marché, utilise, prescrit, importe ou exporte des médicaments ou en fait le commerce à l'étranger sans l'autorisation nécessaire ...
... ou en enfreignant les devoirs de diligence visés aux articles 3, 7, 21, 22, 26, 29, 42, 42a alinéa 2 et 48;

Art. 87 Titel, Abs. 1 Einleitung, Bst. bbis, c, f–h, Abs. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag Fetz
Abs. 1 Bst. bbis
Streichen
Abs. 2
Wer in den Fällen nach Absatz 1 Buchstaben a, b, e oder f gewerbsmässig handelt ...

Art. 87 titre, al. 1 introduction, let. bbis, c, f–h, al. 2, 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition Fetz
Al. 1 let. bbis
Biffer
Al. 2
Si l'auteur agit par métier, dans les cas prévus à l'alinéa 1 lettres a, b, e ou f ...

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: La proposition Fetz n'ayant pas été déposée en commission, elle n'a donc pas été discutée. Je n'ai donc rien à vous dire en tant que rapporteuse de la commission.

Fetz Anita (S, BS): Zuerst möchte ich mich bei der Kommission für ihre grosse Arbeit bedanken – immerhin ist das ein Riesengesetz, das sie uns hier in guten Portionen aufbereitet hat.
Wenn ich hier einen Antrag stelle, dann deshalb, weil ich aus ärztlichen Kreisen auf dieses Thema aufmerksam gemacht worden bin. Es geht um die Bestrafung von jenen, die mit Arzneimitteln die Gesundheit der Menschen gefährden. Der Unterschied meines Antrages liegt in einem Wort. Ich möchte nämlich wieder die Formulierung des Bundesrates aufnehmen, der bei der Gefährdung der Gesundheit alle Arzneimittel nennt. Der Nationalrat, dem sich die Kommission offenbar angeschlossen hat, nennt hingegen nur die humanen Arzneimittel. Das ist ein fundamentaler Unterschied. Die Tierarzneimittel fehlen schlicht und einfach, besser gesagt: Der Nationalrat hat aus diesem Strafartikel die Tiermedizin herausgenommen und sie in Artikel 87, zu den Übertretungen, verschoben. Das ist natürlich ein gewaltiger Unterschied: Eine Übertretung gibt eine Busse von 50 000 Franken, während ein Verbrechen oder ein Vergehen eine Busse von 200 000 Franken oder Gefängnis bis zu drei Jahren gibt.
Ich beantrage Ihnen, die Bundesratsvariante zu nehmen, bei der Auflistung der Bestimmungen aber zusätzlich Artikel 42a Absatz 2 zur Antibiotikaresistenz aufzunehmen.
Noch ein kleiner Hinweis, es ist ein Detail: Artikel 37 ist bei der Auflistung der Bestimmungen in meinem Antrag verlorengegangen. Die Auflistung in meinem Antrag ist die gleiche wie jene in der Fassung des Bundesrates. Anders als in der bundesrätlichen Fassung ist nur, dass ich neu auch auf Artikel 42a verweisen möchte – in Artikel 42a haben wir die Antibiotikaresistenz aufgenommen.
Worum geht es jetzt in der Praxis? Vorletzte Woche hatten wir wieder einmal einen Fleischskandal, und alle waren empört, vor allem über die niedrigen Bussen, die nicht abschreckend wirken. Man hat sich breit darüber unterhalten. Die Bussen betragen 40 000 Franken, und alle fanden, diese seien viel zu niedrig und wirkten nicht abschreckend. Jetzt stellen Sie sich einmal vor, das Fleisch wäre auch noch mit Rückständen aus illegalen Wirkstoffen aus Tierarzneimitteln kontaminiert gewesen, und zwar in einer Grössenordnung, die gravierende Folgen für die menschliche Gesundheit hätte.
Sie wissen – das hat der Bundesrat vorher auch ausgeführt –, dass die Antibiotikaresistenz im Moment in einem gefährlichen Ausmass steigt. Es gibt in den Spitälern bereits Resistenzen, sodass man gegen gewisse Bakterien keine wirksamen Antibiotika mehr hat. Darum haben Sie ja bei Artikel 42a dem Bundesrat die Kompetenz gegeben, den Einsatz bestimmter antibiotischer Wirkstoffe einzuschränken oder zu verbieten, falls das zur Gesundheitssicherung der Bevölkerung nötig ist. Stellen Sie sich jetzt vor, der Bundesrat müsste demnächst einmal den Einsatz irgendeines solchen Wirkstoffes einschränken oder sogar verbieten, weil er für die menschliche Gesundheit massiv gefährdend ist, und jemand würde dann dagegen verstossen. Zum Beispiel könnte es sein, dass Tierärzte nicht darauf achten, welche Antibiotika verabreicht werden. Sie können sich vorstellen, was für eine Empörung da richtigerweise in der Öffentlichkeit entstehen würde, wenn so jemand mit einer kleinen Busse von 50 000 Franken bestraft würde.
Deshalb bevorzuge ich den Entwurf des Bundesrates, der es auch als Verbrechen und Vergehen einstuft, wenn es bei den Tierarzneimitteln schwerwiegende Verstösse gegen die Bestimmungen gibt. Ich bitte Sie, diesem Antrag zuzustimmen. Für mich ist das Wichtigste, dass es eine Differenz zum Nationalrat gibt. Dann kann man auch noch im Detail darüber reden, ob jetzt wirklich alle relevanten Tatbestände und Artikel aufgeführt sind. Für mich ist entscheidend, dass es auch ein Vergehen oder Verbrechen ist, wenn man gegen die Bestimmungen für Tierarzneimittel verstösst, und dass die Antibiotikaresistenz in diesen Bestimmungen enthalten ist.
In diesem Sinne bitte ich Sie, dem Entwurf des Bundesrates bzw. meinem Antrag zuzustimmen.

Stöckli Hans (S, BE): Wir haben in der Kommission tatsächlich nicht mehr über diesen Artikel diskutiert, weil die Abänderungsanträge zurückgezogen worden waren. Gestützt auf den Antrag Fetz habe ich das Ganze nochmals angeschaut und festgestellt, dass es wohl tatsächlich wichtig wäre, gesetzgeberisch über die Bücher zu gehen; für mich sind da gewisse Ungereimtheiten aufgetaucht. Ich habe mich gefragt, weshalb auf der einen Seite die Herstellung von Tierarzneimitteln ohne Bewilligung nur mit Busse bestraft werden soll, während es auf der anderen Seite als ein Verbrechen gilt, das mit einer Freiheitsstrafe bedacht werden kann, wenn man ein Tiermedizinprodukt nachahmt oder verfälscht. Ich denke, die Abstufung der Strafandrohungen ist noch nicht im Lot. Deshalb wäre es richtig, eine Differenz zu schaffen, damit nochmals über diese Bestimmungen nachgedacht werden kann. Dies gilt umso mehr, als tatsächlich nicht einzusehen ist, weshalb die Problematik der Antibiotika

insgesamt nur über die schwächere Bestrafung bei den Tierarzneimitteln berücksichtigt werden sollte. Indirekt können ja dieselben schwierigen Folgen eintreten, wenn die Menschen entsprechendes Fleisch essen.

Berset Alain, conseiller fédéral: La situation est complexe et difficile à dénouer maintenant. Je peux mentionner les éléments suivants. Tout d'abord, comme j'ai pu le lire dans les procès-verbaux de la commission, les articles 86 et 87 ont été discutés à deux reprises. La première fois, des clarifications ont été demandées au Conseil fédéral; la seconde fois, suite au retrait d'une proposition, la commission s'est ralliée, sans rouvrir de discussion, à la décision du Conseil national. Ce que j'en conclus, c'est que ces articles n'ont pas été suffisamment discutés.
La proposition Fetz prévoit d'en rester au droit en vigueur. Si vous suivez aujourd'hui le Conseil national, cela reviendrait à affaiblir le droit en vigueur, et ce sans avoir mené de débat. Ainsi, la création d'une divergence permettrait de donner lieu à une discussion.
Les médicaments vétérinaires ont des conséquences aussi sur la santé humaine. Divers scandales et problèmes ont montré que ce sujet devait être pris au sérieux. La proposition Fetz est très proche du projet du Conseil fédéral. Accepter sa proposition permettrait non seulement de soutenir le Conseil fédéral, mais également de créer une divergence qui conduirait à approfondir la question, ce qui me paraîtrait souhaitable au stade actuel des débats.
Etant conscient du fait que la situation est particulière, je vous invite à accepter la proposition Fetz – qui correspond grosso modo à ce que souhaite le Conseil fédéral –, de manière à ce que la discussion se poursuive.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag Fetz ... 37 Stimmen
Für den Antrag der Kommission ... 0 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 89
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 90
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Bruderer Wyss, Maury Pasquier, Stöckli, Zanetti)
Abs. 1
Die Strafverfolgung im Vollzugsbereich des Bundes wird vom Institut und vom BAG nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes über das Verwaltungsstrafrecht geführt.

Art. 90
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Bruderer Wyss, Maury Pasquier, Stöckli, Zanetti)
Al. 1
La poursuite pénale dans le domaine d'exécution de la Confédération est assurée par l'institut et par l'OFSP, conformément aux dispositions de la loi fédérale sur le droit pénal administratif.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Le projet du Conseil fédéral prévoit une modification de la répartition des compétences par rapport à la pratique actuelle entre l'institut, l'OFSP et l'Administration fédérale des douanes pour tout ce qui concerne l'importation, l'exportation ou le transit de produits thérapeutiques et qui constitue simultanément une infraction à la loi sur les douanes. Selon le Conseil fédéral, la pratique actuelle donne satisfaction, mais une modification avait été souhaitée au vu de l'augmentation du nombre de cas dans lesquels les douanes sont concernées.
La commission vous propose de soutenir le projet du Conseil fédéral par 5 voix contre 4 – c'étaient les personnes encore présentes au moment du vote. La minorité vous expliquera quels sont ses motifs.

Bruderer Wyss Pascale (S, AG): Mir geht es mit diesem Minderheitsantrag darum, eine möglichst effiziente Zuweisung der Strafverfolgungskompetenzen zu ermöglichen; diese effiziente Zuweisung der Kompetenzen einerseits und auch eine gewisse Flexibilität andererseits sind wichtig.
Entscheidend ist, dass es bei diesen Vergehen häufig um Vergehen verschiedener Art geht: Es gibt darin zollrechtliche Aspekte, aber es gibt immer auch gesundheitspolizeiliche Aspekte, die es zu berücksichtigen gilt. Natürlich kann man sagen – und das ist richtig –, dass die Zollverwaltung über das Personal und die Infrastruktur verfügt, um hier aktiv zu werden. Aber beim naturwissenschaftlichen Know-how ist es halt meistens so, dass diese Kompetenzen extern eingeholt werden müssen. Gerade bei Arzneimitteln ist – anders als bei Betäubungsmitteln – zu Beginn oft nicht klar, ob es sich um legale oder illegale Produkte handelt und wie gross das Gefährdungspotenzial ist. Hier wäre es die Abteilung Strafrecht von Swissmedic, welche über die erforderlichen Ressourcen und auch über die Kompetenzen und den Zugang zu Spezialisten verfügt, auch in dringenden Fällen; die Dringlichkeit kann in diesen Fällen wirklich entscheidend sein.
Ich glaube, dass es wichtig ist, dass wir uns hier noch einmal anschauen, was der Unterschied zwischen dem Antrag der Mehrheit und dem Antrag der Minderheit ist. Die Minderheit möchte einfach den zweiten Satz streichen, welcher die Flexibilität bei der Zuweisung eingrenzt. Ich möchte dazu auch auf die parlamentarische Initiative Parmelin 10.495, «Arzneimittel. Mehr Effizienz im Kampf gegen Fälschungen, Betrug und Schmuggel», verweisen. Bei der Behandlung dieser parlamentarischen Initiative war man sich einig, dass eben gerade diese Effizienz wichtig ist und dass deshalb auch eine gewisse Flexibilität gewahrt werden soll.
Wenn Sie auf der Fahne nachschauen, dann sehen Sie, dass mit Artikel 90 Absatz 2 genau diese einvernehmliche Konzentration von Strafverfolgungskompetenzen bei einer Behörde vorgeschlagen wird. Das ist ein hervorragendes Mittel zur Steigerung der Effizienz in der Strafverfolgung. Mit dieser neuen Delegationsnorm wird den mit Strafverfolgungskompetenzen ausgestatteten Bundesbehörden die Möglichkeit gegeben, Strafverfolgungen bei derjenigen Behörde zu vereinigen, bei welcher der Schwerpunkt der Untersuchung liegt. Hier gibt es eine gewisse Flexibilität bei der Festlegung, ob der Schwerpunkt eher gesundheitspolizeilich oder mehr zollrechtlich ist.
Mit dem zweiten Satz in Artikel 90 Absatz 1, den ich zu streichen empfehle, wird aber diese Flexibilität gerade wieder ein bisschen zunichtegemacht, und das ist widersprüchlich. Selbstverständlich sollen die Zollbehörden die Strafverfolgung durchführen, wenn es schwerpunktmässig um Gesetzesverstösse in ihrem Bereich geht; das ist völlig unbestritten. Aber ebenso selbstverständlich sollte es eigentlich sein, dass Swissmedic zuständig ist, wenn es in einem Fall vor allem um die illegale Herstellung von Arzneimitteln oder Medizinprodukten oder um den illegalen Handel damit geht; auch sollte es selbstverständlich sein, dass das BAG die Strafverfolgung führt, wenn in einem Fall zum Beispiel unzulässige Geldflüsse von Pharmaunternehmen an Leistungserbringer im Vordergrund stehen.
Wegen der Komplexität dieser Fälle ist es wichtig, dass wir die Flexibilität aufrechterhalten. Darum bitte ich Sie, hier mit der Minderheit zu stimmen. Das ermöglicht es, dass der Na-

tionalrat, der sich mit dieser Frage bereits befasste und verschiedene Varianten diskutierte, diese Bestimmung nochmals anschaut. Dafür brauchen wir eine Differenz.
Ich wäre froh, wenn Sie dem Antrag meiner Minderheit zustimmen könnten.

Berset Alain, conseiller fédéral: Ce qui compte avant tout, c'est qu'il y ait une bonne collaboration entre les différentes instances qui sont concernées lorsqu'il y a un problème de poursuite pénale dans ce domaine. Et cela, ce n'est pas quelque chose qui peut être réglé par une loi. Concrètement, la collaboration entre les personnes concernées, c'est une volonté de bien travailler ensemble et de l'expérience.
Ensuite, comment les compétences doivent-elles être réparties? Il y a un concept différent entre la majorité et la minorité de la commission, la majorité proposant de suivre le concept du Conseil fédéral. Ce dernier prévoit que, dès qu'il y a une infraction à la loi sur les douanes ou à la loi sur la TVA, alors l'ensemble de l'affaire est poursuivie et jugée par l'Administration fédérale des douanes. C'est le concept qui a été souhaité par le Conseil fédéral, que je vous invite à suivre.
Mais c'est vrai – et Madame Bruderer Wyss le mentionnait –, on pourrait avec cela être confronté à des cas dans lesquels on a un tout petit problème avec la loi sur les douanes, mais un gros problème de santé publique et, à ce moment-là, ce sera à l'Administration fédérale des douanes de poursuivre et de juger. On peut bien imaginer que cela ne se fera pas sans un fort appui des autorités compétentes en matière de politique sanitaire – il n'est pas imaginable d'avoir toutes les compétences dans ce domaine. Je crois qu'il ne serait pas souhaitable non plus que tout soit concentré à l'Administration fédérale des douanes, tout comme on n'imagine pas non plus que toutes les questions qui concernent les douanes ou la TVA, quand elles sont vraiment importantes, soient jugées par des autorités de santé publique.
Les deux concepts fonctionnent; il y a d'abord ce qu'on met dans la loi, mais il y a ensuite la pratique, et c'est effectivement dans la pratique qu'on devra garantir qu'à la fois les intérêts de santé publique et ceux relatifs à d'autres lois, parmi lesquelles celles sur la TVA et les douanes, soient bien garantis.
Je vous invite donc, avec cette argumentation, à suivre la majorité de votre commission, et, par là, le Conseil fédéral.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 26 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 11 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Art. 95b
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 95c
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 95c
Proposition de la commission
Biffer

Angenommen – Adopté

Ziff. II, III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. II, III
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Änderung bisherigen Rechts
Modification du droit en vigueur

Ziff. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
mit Ausnahme von:
Art. 46a Abs. 4 Bst. h
h. ... eines ergänzenden Schutzzertifikats (Art. 140f Abs. 1, 146 Abs. 2 und 147 Abs. 3) oder um Verlängerung von dessen Dauer (Art. 140o Abs. 1) sowie um Erteilung eines pädiatrischen ergänzenden Schutzzertifikats (Art. 140squater Abs. 1);
Art. 140a Abs. 1
... ein ergänzendes Schutzzertifikat (Zertifikat). Ein Zertifikat wird nur erteilt, wenn kein pädiatrisches ergänzendes Schutzzertifikat nach Artikel 140sbis Absatz 1 vorliegt.
Art. 140n Abs. 1
... um sechs Monate, wenn die Zulassung (Art. 9 HMG) eines Arzneimittels mit dem Erzeugnis:
a. eine Bestätigung enthält, wonach die Arzneimittelinformation die Ergebnisse aller Studien wiedergibt, die in Übereinstimmung mit dem bei der Zulassung berücksichtigten pädiatrischen Prüfkonzept (Art. 11 Abs. 2 Bst. a Ziff. 6 HMG) durchgeführt wurden; und
b. spätestens sechs Monate nach dem Gesuch um die erste Zulassung eines Arzneimittels mit dem Erzeugnis im Europäischen Wirtschaftsraum, bei dem die dazugehörende Arzneimittelinformation die Ergebnisse aller Studien wiedergibt, die in Übereinstimmung mit dem bei der Zulassung berücksichtigten pädiatrischen Prüfkonzept durchgeführt wurden, beantragt wurde.
2a. Abschnitt Titel
Pädiatrische ergänzende Schutzzertifikate für Arzneimittel
Art. 140sbis Titel
A. Voraussetzungen
Art. 140sbis Abs. 1
Das Institut erteilt für Wirkstoffe oder Wirkstoffzusammensetzungen von Arzneimitteln auf Gesuch hin ein pädiatrisches ergänzendes Schutzzertifikat (pädiatrisches Zertifikat) mit einer Schutzdauer von sechs Monaten ab Ablauf der Höchstdauer des Patents, wenn die Zulassung (Art. 9 HMG) eines Arzneimittels mit dem Erzeugnis:
a. eine Bestätigung enthält, wonach die Arzneimittelinformation die Ergebnisse aller Studien wiedergibt, die in Übereinstimmung mit dem bei der Zulassung berücksichtigten pädiatrischen Prüfkonzept (Art. 11 Abs. 2 Bst. a Ziff. 6 HMG) durchgeführt wurden; und
b. spätestens sechs Monate nach dem Gesuch um die erste Zulassung eines Arzneimittels mit dem Erzeugnis im Europäischen Wirtschaftsraum, bei dem die dazugehörende Arzneimittelinformation die Ergebnisse aller Studien wiedergibt, die in Übereinstimmung mit dem bei der Zulassung berücksichtigten pädiatrischen Prüfkonzept durchgeführt wurden, beantragt wurde.
Art. 140sbis Abs. 2
Ein pädiatrisches Zertifikat wird nur erteilt, wenn kein ergänzendes Schutzzertifikat nach Artikel 140a Absatz 1 vorliegt.

Art. 140sbis Abs. 3
Artikel 140b Absatz 1 gilt sinngemäss.
Art. 140sbis Abs. 4
Die Schutzdauer eines pädiatrischen Zertifikats kann nicht verlängert werden.
Art. 140ster Titel
B. Anspruch
Art. 140ster Abs. 1
Anspruch auf das pädiatrische Zertifikat hat der Patentinhaber.
Art. 140ster Abs. 2
Je Erzeugnis wird das pädiatrische Zertifikat nur einmal erteilt.
Art. 140ster Abs. 3
Reichen jedoch aufgrund unterschiedlicher Patente für das gleiche Erzeugnis mehrere Patentinhaber ein Gesuch ein, so kann das pädiatrische Zertifikat jedem Gesuchsteller erteilt werden, sofern die Zustimmung des Adressaten der Bestätigung gemäss Artikel 140sbis Absatz 1 Buchstabe a vorliegt.
Art. 140squater Titel
C. Frist für die Einreichung des Gesuchs
Art. 140squater Abs. 1
Das Gesuch um Erteilung eines pädiatrischen Zertifikats kann spätestens zwei Jahre vor Ablauf der Höchstdauer des Patents gestellt werden.
Art. 140squater Abs. 2
Wird die Frist nicht eingehalten, so weist das Institut das Gesuch zurück.
Art. 140squinquies Titel
D. Gebühr
Art. 140squinquies Text
Für das pädiatrische Zertifikat ist eine Gebühr zu bezahlen.
Art. 140ssexies Titel
E. Nichtigkeit
Art. 140ssexies Abs. 1
Das pädiatrische Zertifikat ist nichtig, wenn:
a. es entgegen Artikel 140sbis erteilt worden ist oder wenn es Artikel 140sbis nachträglich widerspricht;
b. es entgegen Artikel 140ster Absatz 2 erteilt worden ist;
c. das Patent vor Ablauf seiner Höchstdauer erlischt (Art. 15);
d. die Nichtigkeit des Patents festgestellt wird;
e. das Patent derart eingeschränkt wird, dass dessen Ansprüche das Erzeugnis, für welches das pädiatrische Zertifikat erteilt wurde, nicht mehr erfassen;
f. nach dem Erlöschen des Patents Gründe vorliegen, welche die Feststellung der Nichtigkeit nach Buchstabe d oder eine Einschränkung nach Buchstabe e gerechtfertigt hätten.
Art. 140ssexies Abs. 2
Jedermann kann bei der Behörde, die für die Feststellung der Nichtigkeit des Patents zuständig ist, Klage auf Feststellung der Nichtigkeit des pädiatrischen Zertifikats erheben.
Art. 140ssepties Titel
F. Verfahren, Register, Veröffentlichungen, anwendbares Recht
Art. 140ssepties Text
Die Artikel 140a Absatz 1bis und 2, 140d, 140g, 140i, 140l Absatz 1 und 140m gelten sinngemäss.
Art. 149 Titel
F. Übergangsbestimmungen zur Änderung vom ... des Patentgesetzes
Art. 149 Abs. 1
Für die Dauer von fünf Jahren nach Inkrafttreten der Änderung vom ... dieses Gesetzes kann das Gesuch um Verlängerung der Schutzdauer eines Zertifikats spätestens sechs Monate vor dessen Ablauf gestellt werden.
Art. 149 Abs. 2
Für die Dauer von fünf Jahren nach Inkrafttreten der Änderung vom ... dieses Gesetzes kann das Gesuch um Erteilung eines pädiatrischen Zertifikats spätestens sechs Monate vor Ablauf der Höchstdauer des Patents gestellt werden.
Art. 149 Abs. 3
Wird die Zulassung (Art. 9 HMG) eines Arzneimittels mit dem Erzeugnis (Art. 140n Abs. 1 Einleitungssatz bzw. 140sbis Abs. 1 Einleitungssatz) innert sechs Monaten nach Inkrafttreten der Änderung vom ... dieses Gesetzes beantragt, so finden die Artikel 140n Absatz 1 Buchstabe b bzw. 140sbis Absatz 1 Buchstabe b keine Anwendung.

Ch. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national
à l'exception de:
Art. 46a al. 4 let. h
h. ... délais pour déposer une demande de délivrance ou de prolongation ... et 147 al. 3) ou une demande de délivrance d'un certificat complémentaire de protection pédiatrique (art. 140squater al. 1);
Art. 140a al. 1
... d'un médicament. Un certificat est délivré seulement si aucun certificat complémentaire de protection pédiatrique au sens de l'article 140sbis alinéa 1 n'a été obtenu.
Art. 140n al. 1
L'IPI prolonge de six mois la durée de la protection des certificats délivrés (art. 140e) si l'autorisation de mise sur le marché (art. 9 LPTh) d'un médicament contenant un produit:
a. contient une attestation selon laquelle l'information reproduit les résultats de toutes les études réalisées en conformité avec le plan d'investigation pédiatrique pris en considération lors de l'autorisation de mise sur le marché (art. 11 al. 2 let. a ch. 6 LPTh); et
b. a été requise au plus tard six mois après la première demande d'autorisation de mise sur le marché dans l'EEE d'un médicament contenant le produit pour lequel l'information reproduit les résultats de toutes les études réalisées en conformité avec le plan d'investigation pédiatrique pris en considération lors de l'autorisation de mise sur le marché.
Chapitre 2a titre
Certificats complémentaires de protection pour les médicaments à usage pédiatrique
Art. 140sbis titre
A. Conditions
Art. 140sbis al. 1
L'IPI délivre, sur demande, des certificats complémentaires de protection pédiatriques (certificats pédiatriques) d'une durée de protection de six mois à partir de l'expiration de la durée maximale du brevet pour des principes actifs ou des compositions de principes actifs de médicaments si l'autorisation de mise sur le marché (art. 9 LPTh):
a. contient une attestation selon laquelle l'information reproduit les résultats de toutes les études réalisées en conformité avec le plan d'investigation pédiatrique pris en considération lors de l'autorisation de mise sur le marché (art. 11 al. 2 let. a ch. 6 LPTh); et
b. a été requise au plus tard six mois après la première demande d'autorisation de mise sur le marché dans l'EEE d'un médicament contenant le produit pour lequel l'information reproduit les résultats de toutes les études réalisées en conformité avec le plan d'investigation pédiatrique pris en considération lors de l'autorisation de mise sur le marché.
Art. 140sbis al. 2
Un certificat pédiatrique est délivré seulement si aucun certificat au sens de l'article 140a alinéa 1 n'a été obtenu.
Art. 140sbis al. 3
L'article 140b alinéa 1 s'applique par analogie.
Art. 140sbis al. 4
La durée de la protection d'un certificat pédiatrique ne peut pas être prolongée.
Art. 140ster titre
B. Droit
Art. 140ster al. 1
Le droit au certificat pédiatrique appartient au titulaire du brevet.
Art. 140ster al. 2
Un seul certificat pédiatrique est délivré pour chaque produit.
Art. 140ster al. 3
Toutefois, si plusieurs demandes émanant de plusieurs titulaires de brevets différents portant sur le même produit sont

pendantes, chaque titulaire peut obtenir un certificat pédiatrique à condition que le destinataire de l'attestation au sens de l'article 140sbis alinéa 1 lettre a ait donné son accord.
Art. 14squater titre
C. Délai pour le dépôt de la demande
At. 140squater al. 1
La demande d'un certificat pédiatrique peut être déposée au plus tard deux ans avant l'expiration de la durée maximale du brevet.
Art. 140squater al. 2
Si ce délai n'est pas respecté, l'IPI déclare la demande irrecevable.
Art. 140squinquies titre
D. Taxe
Art. 140squinquies texte
Le certificat pédiatrique donne lieu au paiement d'une taxe.
Art. 140ssexies titre
E. Nullité
Art. 140ssexies al. 1
Le certificat pédiatrique est nul:
a. s'il a été délivré en violation de l'article 140sbis ou s'il enfreint l'article 140sbis a posteriori;
b. s'il a été délivré en violation de l'article 140ster alinéa 2;
c. si le brevet s'éteint avant l'expiration de sa durée maximale (art. 15);
d. si la nullité du brevet est constatée;
e. si le brevet est limité de telle sorte que ses revendications ne couvrent plus le produit pour lequel le certificat pédiatrique a été délivré;
f. si, après l'extinction du brevet, il existe des motifs qui auraient justifié la constatation de la nullité du brevet au sens de la lettre d ou une limitation au sens de la lettre e.
Art. 140ssexies al. 2
Toute personne peut intenter une action en constatation de la nullité du certificat pédiatrique auprès de l'autorité compétente pour la constatation de la nullité du brevet.
Art. 140ssepties titre
F. Procédure, registre, publications, droit applicable
Art. 140ssepties texte
Les articles 140a alinéas 1bis et 2, 140d, 140g, 140i, 140l alinéa 1 et 140m s'appliquent par analogie.
Art. 149 titre
F. Dispositions transitoires de la modification du ... de la loi sur les brevets
At. 149 al. 1
Durant les cinq ans suivant l'entrée en vigueur de la modification du ... de la présente loi, la demande de prolongation de la durée d'un certificat peut être déposée au plus tard six mois avant son expiration.
Art. 149 al. 2
Durant les cinq ans suivant l'entrée en vigueur de la modification du ... de la présente loi, la demande d'un certificat pédiatrique peut être déposée au plus tard six mois avant l'expiration de la durée maximale du brevet.
Art. 149 al. 3
Si l'autorisation de mise sur le marché (art. 9 LPTh) d'un médicament avec un produit (art. 140n al. 1 phrase introductive, et art. 140sbis al. 1 phrase introductive) est demandée dans les six mois après l'entrée en vigueur de la modification du ... de la présente loi, les articles 140n alinéa 1 lettre b et 140sbis alinéa 1 lettre b ne s'appliquent pas.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Si vous me le permettez, je vous expliquerai ce que la commission a décidé en ce qui concerne non seulement l'article 46a mais également, puisqu'ils sont mentionnés à l'alinéa 4 lettre h, les articles 140sbis à 140ssepties et 149, donc toute cette suite d'articles dans lesquels nous avons introduit des modifications.
Nous avons en effet opté pour une nouvelle proposition relative à la loi sur les brevets, qui se veut un compromis entre la version du Conseil fédéral et celle du Conseil national. Concrètement, la proposition que nous faisons a les effets suivants. Les conditions de prolongation de la protection d'un brevet figurant dans le projet du Conseil fédéral sont reprises. Premièrement, les études doivent être réalisées en conformité avec le plan d'investigation pédiatrique et, deuxièmement, les résultats de ces études doivent être publiés dans l'information sur les médicaments pour être rendus accessibles publiquement. Les objectifs essentiels poursuivis par le projet du Conseil fédéral restent dès lors les mêmes.
La proposition reprend l'idée du Conseil national de prolonger la protection de six mois, qu'il existe ou non un certificat complémentaire de protection. En conséquence, la prolongation est accordée à toutes les personnes qui ont contribué à la recherche et au développement de nouveaux médicaments à usage pédiatrique et qui remplissent les conditions énoncées dans le projet du Conseil fédéral. A cet effet, le projet d'une révision prévoit désormais deux possibilités: d'une part la prolongation d'un certificat complémentaire de protection existant, comme proposé par le Conseil fédéral, et d'autre part le nouveau certificat de protection pédiatrique proposé par le Conseil national.
La proposition de la commission ne s'en tient pas seulement à la variante du Conseil national, mais la complète en précisant tous les points que celui-ci avait laissés ouverts.
Je me permets de vous expliquer brièvement ces points. Les deux possibilités de prolongation de la durée d'un certificat complémentaire de protection sont indépendantes. Le nouveau certificat complémentaire de protection pédiatrique, inscrit par le Conseil national dans le projet de modification, ne peut être obtenu qu'en cas d'impossibilité de se voir délivrer un certificat complémentaire de protection selon le projet du Conseil fédéral – cela figure à l'article 140sbis alinéa 2 de la loi sur les brevets.
Le nouveau certificat complémentaire de protection pédiatrique prend effet directement à l'expiration de la durée de protection du brevet. Le temps qui s'écoule jusqu'à l'autorisation de mise sur le marché du nouveau principe actif en tant que médicament ne joue donc aucun rôle – cela figure à l'article 140sbis alinéa 1.
Les conditions d'obtention d'un certificat complémentaire de protection pédiatrique sont identiques à celles définies dans le projet du Conseil fédéral pour la prolongation de la durée d'un certificat complémentaire de protection existant – cela se trouve à l'article 140sbis alinéa 1 lettres a et b. Les mêmes personnes ont le droit de demander le certificat complémentaire de protection pédiatrique ou la prolongation selon le projet du Conseil fédéral – cela est inscrit à l'article 140ster. Si plusieurs titulaires déposent une demande, la décision sur la question de savoir à qui revient le certificat complémentaire de protection pédiatrique appartient à celui qui a effectivement réalisé les études. Il s'agit du destinataire de l'attestation délivrée par Swissmedic, selon l'article 140ster alinéa 3.
Le délai de dépôt d'une demande de délivrance du certificat complémentaire de protection pédiatrique est identique à celui prévu par le Conseil fédéral pour requérir la prolongation, sauf que dans ce cas le délai se base en toute logique sur le brevet et non sur le certificat complémentaire de protection puisqu'un tel certificat n'a pas été délivré – cela est précisé à l'article 140quater. La proposition de la commission prévoit en outre la possibilité de demander une prolongation pendant une période transitoire lorsque la procédure d'autorisation de mise sur le marché dans l'Espace économique européen n'est pas récente – cela se trouve à l'article 149 alinéa 3.
Enfin, comme le certificat complémentaire de protection pédiatrique permet dans tous les cas de prolonger de six mois seulement la durée de protection, il suffit de prévoir une taxe unique. Celle-ci sert à couvrir la charge de travail de l'Institut fédéral de la propriété intellectuelle pour le traitement de la demande ainsi que la durée de protection supplémentaire – cela figure à l'article 140quinquies.
Voici donc les raisons pour lesquelles la commission a décidé d'apporter cette modification à la version du Conseil national. Les articles mentionnés ont été adoptés par 6 voix contre 4. Il n'y a pas de proposition de minorité.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je m'exprime sur l'article 140n de la loi sur les brevets. Nous pensons encore et toujours que le concept du Conseil fédéral est plus adéquat. Il prévoit qu'une prolongation de six mois n'est pas toujours accordée, mais seulement lorsque la durée de la recherche a été longue, notamment plus de cinq ans. J'ai bien dû constater que la version du Conseil fédéral n'avait pas soulevé un très grand enthousiasme en commission, car aucune minorité ne s'est formée pour proposer de suivre le Conseil fédéral.
J'en retire que votre commission souhaite changer de concept. Une fois que cela est posé, il faut se demander comment rédiger l'article. Il y a la version du Conseil national, qui manque de précisions, qui n'énumère ni les conditions, ni le délai, etc., et celle de votre commission – qui va dans la même direction –, plus précise, détaillée, cohérente. Si vous souhaitez un changement de système, ce que j'ai cru comprendre, par rapport au projet du Conseil fédéral, alors c'est la proposition de la commission qui doit être soutenue.
Comme j'ai constaté que, à part le Conseil fédéral évidemment, personne ne soutenait la version du Conseil fédéral, je renonce à défendre la formulation du Conseil fédéral et je me rallie à la proposition de votre commission.

Angenommen – Adopté

Ziff. 3
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Schwaller, Bischofberger, Gutzwiller)
Streichen

Ch. 3
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Schwaller, Bischofberger, Gutzwiller)
Biffer

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: La proposition du Conseil fédéral vise à intégrer aux dispositions sur la responsabilité et la punissabilité des entreprises les conséquences d'une infraction concernant l'acceptation d'avantages illicites interdits selon l'article 57a alinéa 1 de la loi sur les produits thérapeutiques. Cet ajout est important pour empêcher une entreprise de promouvoir, par de tels avantages illicites, un de ses produits au détriment d'un autre qui serait pourtant mieux adapté. Sans cette mention, le risque pour une telle entreprise de se voir punie en tant que telle, indépendamment de la punissabilité d'une personne physique, si elle n'a pas pris toutes les mesures pour empêcher l'infraction, est inexistant.
La commission, par 5 voix contre 3, vous propose donc d'adopter le projet du Conseil fédéral, sachant qu'une minorité de la commission souhaite, quant à elle, en rester au droit en vigueur.

Schwaller Urs (CE, FR): Es wurde soeben gesagt: Mit 5 zu 3 Stimmen hat die Kommission entschieden, die Vorteilsgewährung branchenabhängig zu regeln und sie einzig in der Pharmaindustrie auch für Unternehmen für strafbar zu erklären. Das kann es ja nicht sein, dagegen wehrt sich die Minderheit.
Rechtlich ist zu unterscheiden zwischen der Vorteilsgewährung und der Bestechung. Für Unternehmen ist Bestechung bereits jetzt strafbar: Wenn die entsprechenden Voraussetzungen erfüllt sind, kann ein Pharmaunternehmen bereits heute bestraft werden. Die Mehrheit will nun aber Artikel 102 StGB, da geht es um die Verantwortlichkeit des Unternehmens, ausschliesslich für Pharmaunternehmen mit dem Tatbestand der Vorteilsgewährung ergänzen. Artikel 102 des Strafgesetzbuches besagt, dass ein Unternehmen unabhängig von der Strafbarkeit natürlicher Personen bestraft werden kann für Straftatbestände wie – hören Sie gut zu – Beteiligung an kriminellen Organisationen, Finanzierung des Terrorismus, Geldwäscherei, Bestechung von Amtsträgern. Aus welchen Motiven auch immer soll nun in Artikel 102, und dies einzig für Pharmaunternehmen, auch die blosse Vorteilsgewährung an Dritte aufgenommen werden, also ein wesentlich geringerer Tatbestand? Das ist für mich strafrechtlich ein Overkill. Eine einzige Branche soll für Vorteilsgewährung an Dritte bestraft und in Artikel 102 ins Schaufenster gestellt werden. Es genügt vollauf, wenn ein Verstoss gegen Artikel 57a, also die Vorteilsgewährung, durch Artikel 86 geahndet wird.
Schliesslich und endlich kommt hinzu, dass der Mehrheitsentscheid auch im Widerspruch steht zum Vorentwurf aus dem Jahre 2013 für das neue Korruptionsstrafrecht, das die Privatbestechung richtigerweise branchenunabhängig regelt. Es geht nicht, dass man diese Frage hier branchenabhängig regelt und einzig die Pharmaindustrie bestraft.
Deshalb bitte ich Sie, der Minderheit zu folgen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Selon l'article 102 alinéa 1, une entreprise peut être punie d'une amende de 5 millions de francs au plus, donc un montant conséquent, pour tout crime ou délit commis au sein de l'entreprise dans le cadre de son activité, s'il ne peut être imputé à une personne physique déterminée en raison du manque d'organisation de l'entreprise. L'alinéa 2 stipule que «l'entreprise est punie indépendamment de la punissabilité des personnes physiques si elle n'a pas pris toutes les mesures d'organisation raisonnables et nécessaires pour empêcher une telle infraction.»
Je crois qu'il y a là une question de cohérence, dans le projet du Conseil fédéral, entre ce que nous avons proposé – et que vous avez d'ailleurs largement adopté – à l'article 57a, relatif aux avantages matériels, et la manière, par la suite, de le faire respecter. Avec ce qui est prévu à l'article 102, il suffit aux entreprises, pour échapper à cette sanction, de prévoir des règles de conduite internes et de définir clairement les responsabilités. Ce n'est quand même pas grand-chose: un peu de formation pour le personnel, indiquer ce qu'il est possible de faire ou non et définir des règles internes de contrôle. Si ça n'est pas fait, alors la responsabilité de l'entreprise doit pouvoir être engagée, et la sanction doit correspondre à quelque chose qui soit un peu incitatif, ce qui est le cas avec les 5 millions de francs prévus.
Monsieur Schwaller, vous avez dit qu'on était en train de créer une règle spécifique pour l'industrie pharmaceutique. Mais on peut pousser cet argument assez loin parce qu'on est aussi en train de prévoir, avec l'interdiction des avantages matériels, une règle spécifique pour cette branche. Le fait d'avoir une règle spécifique est lié au côté très particulier du domaine des médicaments, aux problèmes que nous avons connus dans le passé et que nous souhaitons aujourd'hui régler avec cette loi. Et donc, puisque nous avons affaire à une situation très particulière, il faut faire en sorte qu'il y ait des conséquences lorsque les choses ne sont pas faites correctement.
Que modifierait la proposition de la minorité Schwaller? L'amende ne s'élèverait pas à un maximum de 5 millions de francs, mais resterait limitée à 20 000 francs. Dans le domaine des médicaments, compte tenu des possibilités de prise d'influence, cela signifierait que, pour une entreprise avec une politique de marketing très ouverte qui ne serait pas en conformité avec l'article 57a, la sanction ne s'avérerait pas incitative, car trop faible. Je reconnais que cette situation est très théorique; elle est néanmoins possible.
C'est la raison pour laquelle je vous invite à suivre la majorité de la commission, dont la ligne correspond à celle du Conseil fédéral, et à donner un signal clair. Si d'un côté, l'article 57a prévoit des règles claires en matière d'avantages, mais que de l'autre, il n'y a pas de sanction, le message est ambivalent. Pour un message clair, comme le souhaite le Conseil fédéral, il faut non seulement adopter l'article 57a, mais il faut également accepter la proposition de la majorité à l'article 102.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Minderheit ... 25 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 16 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
mit Ausnahme von:
Art. 56 Abs. 3bis
Für die Weitergabe der Vergünstigungen nach Absatz 3 Buchstabe b bleibt Artikel 57a Absatz 2 Buchstabe d des Heilmittelgesetzes vom 15. Dezember 2000 vorbehalten.
Art. 82a
... weitergeben beziehungsweise im Sinne des Vorbehalts von Artikel 56 Absatz 3bis zur Verbesserung der Qualität der Arzneimitteltherapie einsetzen. Es ist befugt ...

Ch. 4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national
à l'exception de:
Art. 56 al. 3bis
Pour la répercussion des avantages prévue à l'alinéa 3 lettre b, l'article 57a alinéa 2 lettre d de la loi du 15 décembre 2000 sur les produits thérapeutiques demeure réservé.
Art. 82a
... à l'article 56 alinéa 3 lettre b, ou si, conformément à la réserve prévue à l'article 56 alinéa 3bis, ils les utilisent pour améliorer la qualité de la thérapie médicamenteuse. Il est autorisé ...

Angenommen – Adopté

Ziff. 5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 5
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.080/596)
Für Annahme des Entwurfes ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

14.3017

Motion SGK-NR (12.080). Zulassung von Arzneimitteln mit neuen Kombinationen bekannter Wirkstoffe

Motion CSSS-CN (12.080). Autoriser l'utilisation de médicaments contenant une nouvelle combinaison de principes actifs connus

Nationalrat/Conseil national 07.05.14
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Cette motion a été discutée dans le cadre de l'objet 12.080. Le Conseil fédéral propose d'adopter la motion.

Maury Pasquier Liliane (S, GE), pour la commission: Lors des débats, notamment sur l'article 11 de la loi sur les produits thérapeutiques, la commission du Conseil national a jugé nécessaire de déposer une motion visant à fixer dans l'ordonnance respectivement l'autorisation facilitée de médicaments et la procédure d'annonce de ceux-ci, pour des médicaments contenant des principes actifs connus mais sous une nouvelle combinaison. Pour simplifier cette question elle a adopté cette motion, que notre commission a examinée et qui vous est soumise aujourd'hui. La commission vous recommande, à l'unanimité, de l'adopter.

Berset Alain, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral propose d'accepter cette motion car ce qu'elle demande correspond peu ou prou à la pratique de Swissmedic. Le cadre légal actuel donne à l'institut la compétence de prévoir des procédures simplifiées pour la mise sur le marché de certaines catégories de médicaments dans le but d'accélérer les processus. C'est notamment le cas lorsque des médicaments contiennent des principes actifs connus puisque, dans pareille situation, Swissmedic dispose déjà des documents utiles et peut les consulter. Les associations médicamenteuses qui contiennent des principes actifs connus peuvent aussi bénéficier des simplifications.
En soi, cette modification de l'ordonnance n'est pas nécessaire, mais elle ne ferait pas de mal non plus. Il est possible de modifier l'ordonnance dans le sens souhaité par la motion, ce que le Conseil fédéral s'est déclaré prêt à faire. Ainsi, en adoptant la motion, celle-ci sera transmise au Conseil fédéral qui pourra alors se préparer à la transcrire dans l'ordonnance accompagnant la révision ordinaire de la loi sur les produits thérapeutiques.
Je vous invite, comme votre commission, à adopter cette motion.

Angenommen – Adopté

13.091

Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative). Volksinitiative

Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 20.11.13 (BBl 2013 9459)
Message du Conseil fédéral 20.11.13 (FF 2013 8493)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Fortsetzung – Suite)

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungs-Initiative)»
Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour le renvoi effectif des étrangers criminels (Initiative de mise en oeuvre)»

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Cramer, Diener Lenz, Egerszegi-Obrist, Lombardi, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Streichen

Antrag Föhn
... die Initiative anzunehmen.

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Cramer, Diener Lenz, Egerszegi-Obrist, Lombardi, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Biffer

Proposition Föhn
... d'accepter l'initiative.

Föhn Peter (V, SZ): Mein Ziel war, mit dem Deliktskatalog klare Verhältnisse zu schaffen, sodass jedermann weiss, wo es in der Schweiz langgeht respektive was bei uns Sache ist. Ob mehr oder weniger Delikte in diesen Deliktskatalog aufgenommen würden, war für mich nicht entscheidend, was ich auch immer kundtat. Ein weiteres Ziel müsste für mich nämlich unbedingt sein, die äusserst hohe Zahl der Delikte von Ausländerinnen und Ausländern drastisch zu reduzieren. Dafür müssten wir Zeichen setzen, und zwar unmissverständliche Zeichen.
Nun haben wir die Härtefallklausel aufgenommen. Wir sind damit meines Erachtens der neuen Verfassungsbestimmung, Artikel 121 Absätze 3 bis 6, nicht vollständig gefolgt. Wir sind ihr nicht so gefolgt, wie sie der Souverän auch verstanden hatte. Also muss sich der Souverän zu dieser Angelegenheit nochmals, ein zweites Mal, äussern.
Infolge der heute gefällten Entscheide beantrage ich, in Artikel 2 des Bundesbeschlusses die Durchsetzungs-Initiative zur Annahme zu empfehlen, wörtlich heisst das: «Die Bundesversammlung empfiehlt Volk und Ständen, die Initiative anzunehmen.»

Niederberger Paul (CE, NW), für die Kommission: Ich bitte Sie, dem Antrag des Bundesrates und dem Beschluss des Nationalrates zu folgen.
Das Ziel der Initiative ist oder war, dass Druck auf die Gesetzgebung zur Ausschaffung von kriminellen Ausländern ausgeübt wird. Mit dieser Gesetzgebung, die wahrscheinlich in der Frühjahrssession 2015 in der Differenzbereinigung stehen und dann tatsächlich umgesetzt sein wird, ist ja das Ziel erreicht worden. Der Deliktskatalog des heute Morgen in der Gesamtabstimmung angenommenen Gesetzes ist vollständig, und die Zielsetzung der Ausschaffungs-Initiative ist deshalb auch vollständig umgesetzt. Es kommt hinzu, dass der Deliktskatalog im Bereich der Verbrechen gegen Leib und Leben und der Verbrechen gegen die sexuelle Integrität noch ergänzt worden ist. Das war ja im Initiativtext der Ausschaffungs-Initiative nicht enthalten. Es kommt ein weiterer Bereich dazu, nämlich die nichtobligatorische Landesverweisung. Das ist jetzt anders als noch im Beschluss des Nationalrates ebenfalls Inhalt des Gesetzes. Deshalb kann man als Fazit festhalten: Der Auftrag des Volkes gemäss Ausschaffungs-Initiative ist vollständig erfüllt.
Deshalb können wir den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern die Empfehlung abgeben, diese Initiative abzulehnen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Sie haben heute Morgen das Gesetz zur Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative beraten. Sie haben das Projekt mit einer grossen, eindrücklichen Mehrheit verabschiedet. Jetzt geht das Gesetz zurück in den Nationalrat. Es gibt Differenzen. Der Nationalrat wird sich darum kümmern. Allenfalls kommt es nochmals in Ihren Rat zurück, und allenfalls kann sich die Bevölkerung dann auch noch dazu äussern, wenn gegen das Umsetzungsgesetz das Referendum ergriffen wird. Das haben Sie heute Morgen auch entschieden: Erst dann kann und soll sich die Bevölkerung zur Durchsetzungs-Initiative äussern. Dieses Vorgehen ist richtig im demokratischen Ablauf, wie wir ihn kennen. Dies gibt der Bevölkerung zuerst die Möglichkeit zu sehen, wie das Parlament die Ausschaffungs-Initiative, die angenommen worden ist, umsetzt. Von daher geht es auch nicht um die Frage, ob Sie jetzt noch ein Zeichen setzen, sondern Sie müssen jetzt einfach umsetzen, und das haben Sie heute Morgen getan.
Herr Ständerat Föhn sagt, der Souverän müsse sich jetzt noch einmal äussern können. Ich glaube, der Souverän hat sich schon geäussert. Er kann sich allenfalls zu Ihrer Umsetzungsgesetzgebung nochmals äussern, und wenn er nachher der Meinung ist, es brauche noch eine Verfassungsdiskussion, dann kann er das auch noch tun.
Ich muss nicht nochmals im Detail auf die Durchsetzungs-Initiative eingehen, weil es heute Morgen gezeigt und gesagt wurde, was diese alles beinhaltet: Sie geht massiv weiter als die Ausschaffungs-Initiative. Sie schafft grosse Konflikte mit den Menschenrechten und mit der Verhältnismässigkeit. Sie schränkt auch die Beschwerderechte ein, wie wir das sonst nicht kennen, indem die Beschwerdeberechtigten sich nicht mehr ans Bundesgericht wenden können. Denn die kantonalen Gerichte entscheiden endgültig – und das in einer derart schwerwiegenden Frage, denn eine Landesverweisung ist ein schwerwiegender Entscheid. Sie müssen sich das vielleicht einmal für sich selber vorstellen, was es bedeutet, wenn Sie des Landes verwiesen werden. Das soll dann abschliessend von den kantonalen Gerichten entschieden werden. Das widerspricht auch dem, was wir in unserem Land als Anforderung an die Rechtssicherheit kennen: Wir haben bei schwerwiegenden, gewichtigen Entscheiden die Möglichkeit, eine Beschwerde ans Bundesgericht zu machen, um eine einheitliche Auslegung sicherzustellen. Das soll mit der Durchsetzungs-Initiative auch nicht mehr möglich sein.
Wir machen jetzt Schritt für Schritt. Sie haben heute Morgen sehr gewichtige Entscheide gefällt, jetzt tun wir den nächsten Schritt. Die Durchsetzungs-Initiative braucht es nicht, und sie soll deshalb der Bevölkerung zur Ablehnung empfohlen werden.

Le président (Hêche Claude, président): La proposition de la minorité est devenue caduque suite au vote à l'article 1.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 36 Stimmen
Für den Antrag Föhn ... 4 Stimmen
(1 Enthaltung)

Le président (Hêche Claude, président): Je constate qu'il ne subsiste plus de divergences. L'objet est prêt pour le vote final.

Niederberger Paul (CE, NW), für die Kommission: Herr Präsident, vielleicht habe ich Sie falsch verstanden. Ich habe ja heute Morgen beantragt, dass mit der Schlussabstimmung zugewartet werde, bis allenfalls gegen das Gesetz zur Ausschaffung krimineller Ausländer das Referendum ergriffen wird.

Le président (Hêche Claude, président): Je vous remercie d'apporter cette précision, Monsieur Niederberger. Votre président n'a pas été suffisamment attentif aux explications que vous avez données, je m'en excuse. L'information qui m'a été fournie, c'est que le vote final n'est pas prévu vendredi prochain, mais qu'il est reporté à la prochaine session.

Diener Lenz Verena (GL, ZH): Wir haben in der Staatspolitischen Kommission eine eingehende Diskussion über den Ablauf der zwei Geschäfte geführt. Wir sind zum Schluss gelangt, dass wir ein Schreiben an das Büro zum Ablauf verfassen müssen; dieses sollte im Büro angekommen sein. Wir schliessen jetzt zuerst die Gesetzgebung zur Ausschaffungs-Initiative ab, damit wir wissen, wie das Ganze aussieht. So lange sistieren wir die Schlussabstimmung über die Durchsetzungs-Initiative, damit die beiden Vorlagen nicht miteinander kollidieren. Es sind zwei getrennte Geschäfte. Wir haben sie aufgrund der Historie heute am gleichen Tag behandelt, aber es ist der Kommission sehr wichtig, dass wir zuerst die Gesetzgebung zur Ausschaffungs-Initiative abschliessen und erst anschliessend die Schlussabstimmung über die Durchsetzungs-Initiative durchführen. Das gibt dem Initiativkomitee die Möglichkeit, am Ende noch einmal darüber zu reflektieren, ob ihm unsere Gesetzgebung ausreicht, und es gibt ihm die Möglichkeit, die Initiative allenfalls zurückzuziehen.

Niederberger Paul (CE, NW), für die Kommission: Ich möchte in dieser Frage wirklich Klarheit haben. Deshalb beantrage ich, über dieses Prozedere eine Abstimmung durchzuführen, damit wir einen Ratsentscheid haben, wonach wir mit der Schlussabstimmung zur Durchsetzungs-Initiative zuwarten und diese, wie es die Präsidentin der SPK gesagt hat, momentan sistieren.

Le président (Hêche Claude, président): Votre proposition, Monsieur Niederberger, apporte de la clarté non seulement pour le président, mais aussi pour tous les membres du conseil.

Abstimmung – Vote
Für den Ordnungsantrag Niederberger ... 38 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

13.075

Bundesgesetz über das Bundesgericht. Erweiterung der Kognition bei Beschwerden in Strafsachen

Loi sur le Tribunal fédéral. Extension du pouvoir d'examen aux recours en matière pénale

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat
mit dem Auftrag, die gesetzlichen Grundlagen zu erarbeiten, um am Bundesstrafgericht eine Berufungsinstanz in Form einer eigenständigen und neu zu schaffenden Berufungskammer einzurichten.

Antrag der Minderheit
(Levrat)
Ablehnung der Rückweisung

Proposition de la majorité
Renvoyer le projet au Conseil fédéral
avec mandat d'élaborer les bases légales permettant de créer, au Tribunal pénal fédéral, une instance de recours prenant la forme d'une nouvelle cour d'appel indépendante.

Proposition de la minorité
(Levrat)
Rejeter le renvoi

Bischof Pirmin (CE, SO), für die Kommission: Die Vorlage, die Sie auf dem Tisch haben, will den Rechtsschutz verbessern, und zwar bei Entscheiden der Strafkammer des Bundesstrafgerichtes. Obwohl sich die Kommission über dieses Ziel einig ist, beantragt Ihnen die Mehrheit Ihrer Kommission, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen. Warum? Nach geltendem Recht ist es so, dass Entscheide der Strafkammer des Bundesstrafgerichtes in Bellinzona beim Bundesgericht angefochten werden können. Dabei kann das Bundesgericht zwar die Rechtsanwendung überprüfen, ist aber grundsätzlich an den Sachverhalt gebunden, wie ihn die Vorinstanz festgestellt hat. Nur wenn diese Sachverhaltsfeststellung offensichtlich unrichtig ist oder auf einer eigentlichen Rechtsverletzung beruht, kann sie das Bundesgericht berichtigen. Wenn also die Sachverhaltsfeststellung nur falsch, aber nicht willkürlich falsch ist, kann das Bundesgericht das nicht korrigieren. Diese Regelung entspricht nicht jener der Strafprozessordnung, wonach Urteile erstinstanzlicher Gerichte sowohl auf die korrekte Rechtsanwendung als auch auf die richtige Sachverhaltsfeststellung und Beweiswürdigung hin überprüft werden können sollen.
Auf eine Motion unseres Kollegen Janiak (10.3138) hin schlägt der Bundesrat Ihnen nun in der Vorlage, die Sie vor sich haben, eine Änderung des Bundesgerichtsgesetzes vor. Das Bundesgericht soll bei Beschwerden gegen Entscheide der Strafkammer des Bundesstrafgerichtes in Zukunft die Feststellung des Sachverhalts und die Beweiswürdigung der Vorinstanz uneingeschränkt überprüfen können. Die gleiche Regelung gilt bereits heute für Geldleistungen der Militär- und der Unfallversicherung. Kommt das Bundesgericht zum Schluss, dass die Vorinstanz den Sachverhalt nicht korrekt festgestellt hat, wird es den Fall in der Regel zur neuen Beurteilung an die Vorinstanz zurückweisen und nicht selber entscheiden. Damit stellt die vorgeschlagene Änderung, die in der Vernehmlassung von einer Mehrheit begrüsst worden ist, auch in der Zielrichtung der Justizreform auf eine Entlastung der obersten Gerichte ab. So weit, so gut.

Ihre Kommission hat sich in einer ersten Sitzung am 4. Juli 2014 mit der Vorlage beschäftigt und ist auf sie eingetreten. Bei der Befragung insbesondere der beiden Gerichte, d. h. des Bundesgerichtes und des Bundesstrafgerichtes, stellte sich aber heraus, dass es eine andere Möglichkeit gäbe, das entsprechende Rechtsschutzziel zu erreichen. Die Kommission hat deshalb die Behandlung der Vorlage auf eine zweite Sitzung verschoben und dem Departement den Auftrag erteilt, einen Entwurf zu erarbeiten, wie das Ziel erreicht werden könnte, und zwar durch eine neue Beschwerdekammer am Bundesstrafgericht in Bellinzona und nicht durch eine Kompetenzausweitung des Bundesgerichtes.
Nach Prüfung der Argumente – ich komme gleich darauf zu sprechen – hat sich Ihre Kommission dann für diese neue Variante entschieden, also gegen eine Erweiterung der Kognition des Bundesgerichtes und für die Schaffung einer neuen Beschwerdekammer. Diesen Entscheid, zunächst einmal für das Modell Bundesstrafgericht statt Bundesgericht, fällte Ihre Kommission mit 10 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung. In einer zweiten Abstimmung hat die Kommission mit 9 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen dem Antrag zugestimmt, die Vorlage sei mit diesem Auftrag an den Bundesrat zurückzuweisen. Es gibt hier die Minderheit Levrat, die die Rückweisung ablehnt.
Der Rückweisungsantrag bezweckt, dass am Bundesstrafgericht eine Berufungsinstanz in Form einer eigenständigen und neu zu schaffenden Berufungskammer eingerichtet wird. Dadurch würden zwei Ziele erreicht: Einerseits würde eine Entlastung erreicht oder jedenfalls eine Mehrbelastung des Bundesgerichtes vermieden, was mit der Vorlage des Bundesrates unsicher wäre. Andererseits würde diese Lösung im Einklang mit der Strafprozessordnung stehen und vor allem damit, dass das Prinzip der «double instance» erfüllt würde. Das Ziel der Vorlage bleibt das gleiche: Es ist die Verbesserung des Rechtsschutzes im Zusammenhang mit Urteilen des Bundesstrafgerichtes.
Warum eine Rückweisung? Warum hat die Kommission nicht selber einen materiellen Vorschlag ausgearbeitet und Ihnen unterbreitet? Zunächst ist festzustellen, dass unser Modell nicht eine Änderung des Bundesgerichtsgesetzes bräuchte, sondern eine Änderung des Strafbehördenorganisationsgesetzes und zusätzlich die Änderung mindestens zweier parlamentarischer Verordnungen über die Organisation der obersten Gerichte. Ausserdem erfordert das Modell Bundesstrafgericht erhebliche Organisationsänderungen, etwa für die Frage der Zusammensetzung dieser Beschwerdekammer, für die Frage, ob und wieweit haupt- und nebenamtliche Richterinnen und Richter eingesetzt werden, wer das Präsidium bekleiden soll und wo, rein örtlich, in Bellinzona die neue Kammer anzusiedeln wäre.
Ebenso stellte sich in der Kommission die Frage der Unabhängigkeit. Sie wäre mit der Lösung Bundesgericht, die der Bundesrat vorgeschlagen hatte, klar: Das Bundesgericht in Lausanne ist zweifellos unabhängig gegenüber dem Bundesstrafgericht in Bellinzona. Die Frage kann sich aber stellen, wenn wir jetzt eine Beschwerdekammer schaffen, die sich am gleichen Ort befindet wie das Bundesstrafgericht, also die Vorinstanz. Unsere Befragung der beiden Gerichte hat aber ergeben, dass dies eine organisatorische Frage ist, die lösbar ist. Es zeigt sich auch, dass verschiedene Kantone in ihren Justizorganisationen heute schon ähnliche Regelungen kennen, die zu keinen nennenswerten Unabhängigkeitsproblemen geführt haben.
Die Rückweisung hätte zusätzlich den Vorteil, dass der Bundesrat, wenn er eine entsprechende Vorlage ausarbeitet, diese durch eine Vernehmlassung begleiten lassen könnte, dass er also zu diesem doch neuen Modell, das ist zuzugeben, die interessierten Kreise noch einmal einbeziehen könnte. Dies ist in der Kommission seitens der beiden Gerichte auch ausdrücklich gewünscht geworden.
Die Kommission könnte sich vorstellen – das war auch die Aussage der Frau Bundespräsidentin –, dass diese Revision im Kontext der ohnehin anstehenden Revision des Bundesgerichtsgesetzes vorgenommen würde, in deren Rahmen die Evaluation der Bundesrechtspflege vorgenommen wird und für die, so sind wir informiert worden, 2015 eine Vernehmlassung in Aussicht genommen wird.
In diesem Sinne beantrage ich Ihnen namens der Mehrheit Ihrer Kommission, die Vorlage mit dem Auftrag, die gesetzlichen Grundlagen zu erarbeiten, um am Bundesstrafgericht eine Berufungsinstanz in Form einer eigenständigen und neu zu schaffenden Berufungskammer einzurichten, an den Bundesrat zurückzuweisen.

Levrat Christian (S, FR): Vous l'aurez constaté, le soutien en faveur de ma proposition de minorité n'est pas particulièrement fort. Il me semble malgré tout qu'il est nécessaire d'amener un certain nombre d'éléments de réflexion dans cette discussion et de freiner peut-être l'enthousiasme ambiant à créer une cour d'appel supplémentaire à Bellinzone.
Personne ne conteste la nécessité d'établir une cour d'appel susceptible de revoir les décisions du Tribunal pénal fédéral. Le rapporteur l'a rappelé: on a en principe deux options. La première, retenue par le Conseil fédéral, consiste à étendre le pouvoir d'examen du Tribunal fédéral en créant, par exemple, une section supplémentaire à Lausanne. La seconde, que défend la majorité de la commission, avec l'appui du Tribunal fédéral, consiste à créer une chambre d'appel à Bellinzone, qui statuera sur des recours dirigés contre les jugements prononcés à Bellinzone justement.
A mon sens, il convient de faire preuve d'un minimum de prudence s'agissant de la seconde option. D'abord, parce qu'on ne peut pas s'empêcher d'avoir quelques doutes quant aux garanties d'indépendance ou d'impartialité. Je rappellerai que l'indépendance ou l'impartialité se jugent d'abord à l'indépendance ou l'impartialité réelle des juges, bien évidemment, mais aussi à l'apparence de l'indépendance et de l'impartialité. Sur ce point, nous devons poser des questions de manière plus approfondie. Avec une chambre d'appel à Bellinzone, qui partage les infrastructures, le personnel et, de fait, vraisemblablement les bibliothèques – les instruments nécessaires au travail des juges –, les justiciables peuvent voir un risque et penser, non sans quelque raison, qu'il y a une proximité pas forcément souhaitée entre les juges de première et de seconde instance.
La comparaison avec les cours cantonales n'est pas totalement convaincante, en raison de la localisation géographique de Bellinzone, et de la spécialisation des juges en question. Contrairement à un bâtiment de justice cantonal qui abrite en un seul lieu différentes cours, civiles, administratives, éventuellement un tribunal administratif cantonal ainsi qu'un tribunal cantonal, à Bellinzone se trouvent uniquement des gens qui s'occupent de droit pénal. Des juges qui viennent de l'ensemble de la Suisse s'y retrouvent alors forcément quelque peu isolés, partageant le même métier, les mêmes passions, ce qui crée une proximité naturelle difficilement contestable. Cette solution pose d'autant plus problème que le Conseil fédéral reconnaît dans le message qu'il nous a transmis ses inconvénients. Il craint en effet une surcompensation, c'est-à-dire que les juges d'appel, par crainte de paraître partiaux et de voir leur indépendance remise en cause, se montrent particulièrement sévères face à la première instance. Cela revient à décrire le même problème, à l'inverse de ma proposition.
Ceci dit, compte tenu du rapport de force et de l'importance de la majorité, je vais retirer ma proposition. On pourra débattre à nouveau de cette question et de l'opportunité de procéder de cette manière, peut-être après que le Conseil fédéral aura fait, sur cette nouvelle variante-là, une procédure de consultation et aura pris connaissance de l'opinion des milieux intéressés. J'ai le sentiment qu'en l'espèce la commission se laisse guider un peu rapidement par les considérations pratiques que fait valoir le Tribunal fédéral et qu'il convient d'être plus attentifs à ces questions de partialité et d'indépendance des juges. Il me semble en tous les cas nécessaire de mener une procédure de consultation et peut-être sera-ce alors l'occasion de reprendre cette discussion et de décider des vertus et inconvénients de l'une et l'autre variante.

En conclusion, comme le Conseil fédéral accepte ce renvoi, que nous pouvons compter sur une procédure de consultation et que le sujet reviendra dans notre conseil avec davantage d'informations, je retire ma proposition de minorité, non sans souligner les inconvénients de la solution retenue par la majorité.

Bischof Pirmin (CE, SO), für die Kommission: Nur kurz zu den Äusserungen des Minderheitssprechers: Es ist wahrscheinlich nicht so, dass die Kommission das überstürzt entschieden hätte. Man hat die Unabhängigkeitsfrage schon geprüft, und wir sind – ich habe das vorhin vielleicht zu wenig erwähnt – auch geleitet worden von der Effizienzfrage. Wenn Verfahren immer länger dauern, dient das dem Rechtsschutz auch nicht. Wir sind von den beiden Vertretern des Bundesgerichtes orientiert worden, dass die Behandlung einer Rückweisung durch das Bundesgericht – das ist in diesen Fällen die Regel – zusätzlich sechs bis neun Monate dauert. Wenn in einem bestimmten Fall eine zweite Rückweisung dazukommt, was auch möglich ist, dauert die Verlängerung bis zu anderthalb Jahre. Das dient dem Rechtsschutz auch schlecht.
Deshalb ist die Kommission der Auffassung, dass die Vorlage so geschickter überarbeitet werden kann.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wir sind uns einig, dass die geltende Rechtslage aus rechtsstaatlicher Sicht nicht optimal ist. Nun hat es die Motion Janiak 10.3138 gegeben, einen entsprechenden Vorschlag für eine Kompetenzausweitung des Bundesgerichtes. Ihre Kommission hat jetzt noch einen Alternativvorschlag, den Sie ebenfalls – ich sage es jetzt einmal so – nicht nur überprüft, sondern auch ausgearbeitet haben möchten. Wir sind eigentlich der Meinung, Ihre Kommission hätte den Alternativvorschlag, den Sie von der Verwaltung erhalten haben, auch gleich selber jetzt hier unterbreiten können. Aber ich nehme zur Kenntnis, dass Sie das an den Bundesrat zurückweisen möchten, auch mit dem Auftrag, die entsprechenden Vor- und Nachteile noch einmal abzuwägen.
Wir werden Ihnen diesen Alternativvorschlag unterbreiten. Sie werden dann sehen, wie die entsprechenden Meinungsäusserungen dazu sind. So, wie ich informiert bin, ist der Vorschlag vom Bundesgericht und vom Bundesstrafgericht bereits positiv gewürdigt worden. Aber wir werden Ihnen diesen Vorschlag unterbreiten; dann können Sie das in Kenntnis der ganzen Ausgangslage noch einmal beraten. Ich bin in diesem Sinne mit der Rückweisung einverstanden.

Le président (Hêche Claude, président): La proposition de la minorité a été retirée.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

14.064

Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Kosovo

Lutte contre la criminalité. Accord avec le Kosovo

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Savary Géraldine (S, VD), pour la commission: L'accord avec le Kosovo sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité complète la liste des accords signés par la Suisse avec les pays de l'Europe de l'Est dans le domaine de la lutte contre la criminalité.
Cet accord est important pour notre pays. Le trafic de stupéfiants, la traite des êtres humains, le blanchiment d'argent, le financement du terrorisme, les mafias et le crime organisé menacent nos sociétés.
La lutte contre ces phénomènes criminels nécessite non seulement des moyens sur les territoires nationaux, mais exige des collaborations renforcées avec nos voisins, car tout le monde le sait: le crime ne connaît pas de frontières.
A l'échelle européenne, la collaboration est aujourd'hui possible grâce à l'accord de Schengen et à son instrument d'enquête Europol. Pour le reste, les accords bilatéraux sont nécessaires et le présent projet en est la preuve.
Quel est son contenu? Cet accord règle la coopération entre les autorités de police de la Suisse et celles du Kosovo. Il règle la coopération en matière d'échange d'informations, de coordination des phases opérationnelles et de mise en place de modules de formation.
Cet accord a été salué par la commission. Aucun amendement n'a été proposé – c'est normal puisque cet accord ne peut pas être modifié. Certains membres de la commission ont malgré tout exprimé leur incompréhension, voire un certain mécontentement de voir que l'article 4 de l'accord, relatif aux domaines concernés par la coopération, exclut les infractions de nature fiscale. En effet, la lutte contre le crime organisé ou la corruption passe par un échange d'informations en matière fiscale et financière.
Par ailleurs, il y a eu très peu de propositions ou de commentaires sur cet accord, si ce n'est celui que je viens de mentionner.
C'est pourquoi la commission a adhéré au projet du Conseil fédéral à l'unanimité et vous invite à en faire de même.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich komme nachher noch auf die Bemerkung der Kommissionssprecherin zurück. Sie hat eine Frage gestellt bzw. sich zum Ausschluss der Zusammenarbeit in fiskalischen Angelegenheiten geäussert.
Einleitend nochmals kurz Folgendes: Die Kriminalität macht eben vor unseren Landesgrenzen nicht halt. Die meisten Kriminalitätsbereiche weisen einen internationalen Bezug auf, und deshalb müssen wir diese grenzüberschreitende Kriminalität auch durch eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit bekämpfen, und dafür brauchen wir die entsprechenden Instrumente.
Die Schweiz hat in den letzten Jahren insgesamt 14 Polizeiabkommen abgeschlossen. Neben den Polizeiabkommen mit unseren Nachbarstaaten haben wir einen Schwerpunkt auf die Länder Südosteuropas gelegt. Nach dem Abschluss der Abkommen mit Albanien, Mazedonien, Bosnien und Herzegowina und zuletzt 2009 mit Serbien ist das jetzt vorliegende bilaterale Polizeiabkommen mit Kosovo eigentlich eine logische Weiterentwicklung unserer bewährten Zusammenarbeit.
Der Abschluss eines bilateralen Polizeiabkommens ist im Falle von Kosovo für uns aber ganz besonders wichtig, weil Kosovo weder Mitglied von Interpol noch von Europol ist, das heisst, dass die beiden wichtigsten multilateralen Instrumente für die internationale Polizeizusammenarbeit hier nicht direkt zur Verfügung stehen. Die Schweiz hat schon früh auf diesen Mangel reagiert, indem sie bereits im Jahr 2008 einen Polizeiattaché für Kosovo akkreditiert hat, der die Zusammenarbeit vor Ort unterstützen kann. Ich kann Ihnen sagen, dass das eine sehr wertvolle Zusammenarbeit ist; ich glaube, da haben wir frühzeitig das Richtige gemacht.
Das Polizeiabkommen, das neu verhandelt worden ist, erweitert jetzt natürlich die Möglichkeiten der Zusammenarbeit und bietet eine umfassende rechtliche Basis. Inhaltlich – ich werde Ihnen das Abkommen jetzt nicht im Detail vorstellen – entspricht es den Abkommen, die wir in den letzten Jahren mit anderen Staaten in dieser Region abgeschlossen haben. Der Fokus liegt auf der Bekämpfung der Schwerstkriminalität, namentlich der organisierten Kriminalität, des Drogenhandels, des Menschenhandels, des Menschenschmuggels und des Terrorismus. Eine Zusammenarbeit in Angelegen-

heiten politischer, militärischer oder fiskalischer Natur ist auch in diesem Abkommen aber explizit ausgeschlossen.
Ich möchte jetzt gerne noch etwas dazu sagen, warum diese Bereiche vom Vertrag ausgenommen sind: Dieser Ausschluss ist ein Grundsatz der Schweizer Strafrechtshilfe, wie er auch explizit in Artikel 3 des Bundesgesetzes über die Rechtshilfe in Strafsachen verankert ist. Ausgeschlossen ist damit die Zusammenarbeit mit anderen Staaten unter anderem bei Steuerhinterziehung, bei Landesverrat, Spionage oder auch bei Militärdienstverweigerung. Dieser Ausschluss findet sich in allen internationalen Übereinkommen, welche die Schweiz abgeschlossen hat. Diese gesetzlichen Vorgaben werden daher auch in den Polizeiabkommen mit Nicht-EU-Staaten umgesetzt. Das ist also nicht speziell bei Kosovo der Fall, sondern das gilt für alle internationalen Übereinkommen. Mit den EU-Staaten wurde hingegen durch den Abschluss des Schengener Durchführungsübereinkommens und vor allem des Betrugsbekämpfungsabkommens die Zusammenarbeit im Bereich der indirekten Steuern ermöglicht. Die Zusammenarbeit bei den direkten Steuern wie auch in politischen und militärischen Angelegenheiten ist aber auch bei den Abkommen mit den EU-Staaten ausgeschlossen.
Wie gesagt, in Bezug auf den Inhalt haben wir es hier mit ähnlichen oder gleichlautenden Abkommen zu tun, wie wir sie bereits mit anderen Staaten in dieser Region abgeschlossen haben. Ich darf Ihnen sagen: Ein solches bilaterales Polizeiabkommen ist ein ausserordentlich wertvolles Instrument, um die grenzüberschreitende Kriminalität besser bekämpfen zu können. Das Polizeiabkommen entspricht unseren internationalen Verpflichtungen. Es greift auch nicht ein in die bestehende Kompetenzverteilung zwischen Justiz- und Polizeibehörden und in die Zuständigkeitsverteilung zwischen Bund und Kantonen.
Jetzt noch die gute Nachricht: Dieses Polizeiabkommen kann mit den bestehenden personellen und finanziellen Mitteln umgesetzt werden.
Ich hoffe, ich konnte Sie davon überzeugen, diesem Abkommen zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss zur Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Kosovo über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität
Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et le Kosovo sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.064/599)
Für Annahme des Entwurfes ... 38 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.305

Standesinitiative Bern. Fertig mit den anonymen Aufrufen zu Demonstrationen und Grossanlässen ohne Übernahme von Verantwortung

Initiative cantonale Berne. Appels anonymes à manifester

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

14.3672

Postulat SiK-SR (14.305). Demonstrationen und Grossanlässe. Bekanntgabe von Internetadressen

Postulat CPS-CE (14.305). Manifestations et événements de grande envergure. Communication d'adresses Internet

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 9 voix contre 1 et sans abstention, de ne pas donner suite à l'initiative 14.305. En revanche, elle propose, par 8 voix contre 0 et 2 abstentions, d'adopter le postulat 14.3672. Le Conseil fédéral propose de rejeter ce postulat.

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Wenn Sie gestatten, würde ich zunächst gern die Standesinitiative Bern behandeln und im Anschluss das Postulat; beide Geschäfte sind eng miteinander verknüpft.
In der Januarsession 2014 hat der Grosse Rat des Kantons Bern mit 102 zu 4 Stimmen bei 4 Enthaltungen eine Motion überwiesen, mit welcher der Regierungsrat beauftragt worden ist, beim Bund die nun vorliegende Standesinitiative einzureichen. Diese fordert den Bund auf, eine gesetzliche Grundlage zu schaffen, welche es den Behörden ermöglicht, die Anonymität von Organisatoren aufzuheben, die über das Internet, z. B. Social Media, zu unbewilligten Demonstrationen und Grossanlässen aufrufen, welche eine Gefahr für die öffentliche Sicherheit in sich bergen. Das Anliegen geht darauf zurück, dass es im Jahre 2013, dies während des Anlasses «Tanz dich frei», in unmittelbarer Umgebung des Bundeshauses zu unsäglichen Krawallen und entsprechenden Schäden ums und am Bundeshaus und an den vorgelagerten öffentlichen Plätzen gekommen ist, und es wurden auch zahlreiche Fensterscheiben eingeschlagen.
Die Stadt Bern, aber auch andere Städte sind seit einiger Zeit mit der Situation konfrontiert, dass Organisationen, lose Gruppierungen oder Einzelpersonen über das Internet anonym zu Grossanlässen aufrufen, ohne vorgängig ihre Identität preiszugeben. Ähnliche Aufrufe sind auch über die heute weitverbreiteten Social Media möglich, was zu einem sehr schnellen Aufmarsch von angesprochenen Personen führen kann. Derartige Grossanlässe werden sehr oft von den Behörden nicht bewilligt und führen zu massiven Störungen des öffentlichen Lebens. Eskalieren derartige Spontanveranstaltungen, so können sie zu einer grossen Bedrohung für Teilnehmer und Passanten führen.
Für die Behörden wäre es äusserst wünschenswert, wenn mit den Initianten Kontakt aufgenommen werden könnte, um verbindliche Abmachungen zu treffen und auch Haftungsfragen zu klären. So liesse sich eine Minimierung von Gefahren

gewährleisten. Eine Voraussetzung dafür wäre jedoch, dass die Behörden an die Daten der Personen gelangen könnten, die anonym zu solchen Events und Kundgebungen aufrufen. Eine Zusammenarbeit zwischen Behörden einerseits und den Organisatoren andererseits ist dringend notwendig und angezeigt. Der Kanton Bern fordert deshalb die Schaffung der entsprechenden Rechtsgrundlagen.
Ihre Sicherheitspolitische Kommission hat diese Standesinitiative anlässlich ihrer Sitzung vom 14./15. August 2014 beraten. Dabei hat sie festgestellt, dass die geforderten polizeilichen Massnahmen mit präventivem Charakter zur Abwehr von Gefahren für die öffentliche Sicherheit grundsätzlich prüfenswert sind. Sie stellte auch fest, dass die Kantone im Bereich der Sicherheitspolizei aufgrund der verfassungsmässigen Kompetenzen über eine klare und umfassende Zuständigkeit verfügen. Verfassungsmässig ist jedoch gemäss Artikel 92 Absatz 1 die Zuständigkeit in Bezug auf die Modalitäten der Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs auch klar durch das entsprechende Bundesgesetz, das Büpf, geregelt. Das Büpf regelt bereits heute die Bekanntgabe von Adressierungselementen, die durch Computer zugeordnet werden. Besteht jedoch kein Aufruf zu einem Straftatbestand oder kein Bezug zu einem extremistischen Milieu, so besteht weder für die Strafverfolgungsbehörde noch für den Nachrichtendienst des Bundes eine Grundlage für eine Teilnehmeridentifikation.
Für die Kommission ist indessen klar, dass die Verantwortlichkeits- und Haftungsfrage bei entstandenen Schäden nur geklärt werden kann, wenn die Möglichkeit der Feststellung der zu Grossanlässen aufrufenden Personen besteht. Es versteht sich aus der Position der Behörde von selbst, dass sie mit den anonymen Organisatoren Kontakt aufnehmen möchte. Für die Kommission stellt sich jedoch auch die Frage des Datenschutzes sowie der Verhältnismässigkeit, wenn die entsprechenden Informationen bekanntgegeben werden und das Grundrecht der freien Meinungsäusserung allenfalls tangiert und eingeschränkt wird, obwohl keine Straftaten verübt wurden.
Schliesslich stellt sich für die Kommission auch die Frage, in welchem Gesetz eine allfällige Regelung am zweckmässigsten verankert werden könnte. Einzelne Kommissionsmitglieder vertreten auch die Meinung, dass es eigentlich keine neue Regelung brauche und der Bund im Bereich der polizeilichen Aufgaben aufgrund der Zuständigkeit der Kantone keine Legiferierungskompetenz besitze.
Vor diesem Hintergrund beantrage ich Ihnen im Namen der Kommission, einerseits zwar dieser Standesinitiative keine Folge zu geben, andererseits mittels eines Postulates aber den Bundesrat zu beauftragen, bis Mitte 2015 einen Bericht zu verfassen, in dem er darlegt, wie der Inhalt der Berner Standesinitiative allenfalls umgesetzt werden könnte.
Das entsprechende Postulat wurde anlässlich der Kommissionssitzung vom 1. September behandelt und eingereicht. Der Bundesrat hat das Kommissionspostulat am 29. Oktober 2014 behandelt und dazu Stellung genommen. In seiner Stellungnahme hält er fest, dass auf dem Gebiet des Post- und Fernmeldewesens sowie des Strafprozessrechtes gemäss Artikel 92 Absatz 1 und Artikel 123 Absatz 1 der Bundesverfassung eine Bundeskompetenz besteht und von dieser Verfassungsnorm eine Rechtsetzungskompetenz, wie sie die Standesinitiative beantragt, abgeleitet werden kann. Im Weiteren hält er in seiner Stellungnahme fest, dass bereits heute über das Büpf eine Teilnehmeridentifikation angeordnet werden kann, wenn eine Straftat über das Internet begangen wird oder wurde oder dazu aufgerufen wird. Der Nachrichtendienst hat zudem gemäss Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit die Möglichkeit, Adressierungselemente zu eruieren und diese Teilnehmer zu identifizieren, wenn die Aufrufe aus einem gewaltextremistischen oder terroristischen Milieu stammen. Das zu wissen oder zu erkennen ist aber nicht immer so einfach, und oft erfolgen die Erkenntnisse auch zu spät.
Der Bundesrat erachtet in seiner Stellungnahme aber auch den Grundsatz der Verhältnismässigkeit nicht für gewahrt, wenn die Identität der anonymen Person bekanntgegeben wird, obwohl kein Aufruf zu Verbrechen oder Gewalt an Grossanlässen erfolgt. Der Aufruf zu einer unbewilligten Demonstration oder Versammlung sei weder eine Straftat gemäss Strafgesetzbuch noch ein Verbrechen und per se auch keine Gefahr für die öffentliche Sicherheit. Sollte es jedoch trotzdem spontan zur Störung der öffentlichen Ruhe und Ordnung oder gar zur Bedrohung oder Verletzung von Teilnehmern und Passanten kommen, so könne nicht ohne Weiteres angenommen werden, dass die Initianten dafür belangt werden können. Der Bundesrat ist ebenfalls der Meinung, dass keine Situation erkennbar sei, bei der die Teilnehmeridentifikation zum Zweck einer präventiven Ansprache gegenüber Initianten von Versammlungen ein taugliches Instrument darstellen würde, um spontane Exzesse künftiger Teilnehmer zu verhindern. Auch die Durchsetzbarkeit bei ausländischen Providern stellt er infrage.
Obwohl die Kommission die Stellungnahme des Bundesrates nicht debattiert und behandelt hat, empfehle ich Ihnen namens der Kommission die Annahme des Postulates. Ein umfassender Bericht soll sowohl die verfassungsrechtlichen, strafprozessualen, technischen, aber auch die sicherheitspolitischen Auswirkungen aufzeigen. Ob ein weiteres gesetzgeberisches Vorgehen opportun sein wird, muss dann zu einem späteren Zeitpunkt entschieden werden. Ich bitte Sie deshalb im Namen der Kommission um die Annahme des Postulates.
Der bundesrätlichen Bemerkung, dass bei einer Annahme die Kantone mit einzubeziehen seien und ein Bericht deshalb erst im Herbst vorgelegt werden könnte, ist beizupflichten. Was die zeitliche Frist bis Mitte 2015, wie sie im Postulat vorgesehen ist, betrifft, kann also eine allenfalls notwendige Fristverlängerung gewährt werden.

Rechsteiner Paul (S, SG): Ich habe jetzt gerade zugehört und die Stellungnahme des Bundesrates gelesen. Ich meine schon, dass die Situation etwas prekär ist. Es ist zwar nur ein Postulat. Weil der Kommissionssprecher aber sagte, man habe die Stellungnahme des Bundesrates in der Kommission nicht zur Kenntnis nehmen und auch nicht darüber sprechen können, neige ich eigentlich dazu, den Antrag zu stellen, die Sache sei an die Kommission zurückzuweisen.
Noch einmal: Die Kommission stellt sich nicht mehr die Frage, ob so etwas umgesetzt werden kann, sondern nur noch wie. Ich meine, dass in einer solchen Situation die Dinge aufgrund der Einwände des Bundesrates schon noch einmal gründlich angeschaut werden sollten. Es ist so, dass in einem freiheitlichen Rechtsstaat, der wir ja sind, Kontrollen nur dort möglich sind, wo es um Straftaten geht: Überall dort, wo Straftaten, Gewaltaufrufe usw. zur Diskussion stehen, gibt es die Instrumentarien; der Bundesrat weist darauf hin.
Es gibt aber legitime, verfassungsrechtlich zulässige Anlässe für Spontandemonstrationen, für Spontananlässe – wir sind ja nicht in der Türkei mit Erdogan und dem Gezi-Park. Es ist auch sensibel, wir wissen es – gerade mit der Identifikation der Teilnehmer aufgrund von Telefonüberwachungen –, wenn wir die Gesetzesrevisionen vor Augen haben, die gegenwärtig diskutiert werden. In diesem Sinne scheint es mir sinnvoll zu sein, die Sache in der Kommission noch einmal anzuschauen, bevor jetzt ein Vorstoss überwiesen wird.
Ich möchte deshalb den Antrag stellen, die Angelegenheit noch einmal an die Kommission zurückzuschicken.

Le président (Comte Raphaël, premier vice-président): Monsieur Rechsteiner vient de déposer une motion d'ordre. Il propose de renvoyer le postulat 14.3672 à la commission. Nous débattons maintenant uniquement de la motion d'ordre.

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Ich möchte Sie bitten, den Ordnungsantrag von Herrn Rechsteiner abzulehnen. Warum bitte ich Sie, diesen Antrag abzulehnen? Um gemäss dem Bundesgesetz betreffend die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs allenfalls entsprechende

Abhörungen tätigen zu können, bedarf es eines richterlichen Beschlusses. Ich gehe davon aus – der Präsident der Kommission für Rechtsfragen wird mir wahrscheinlich beipflichten –, dass erst dann abgehört werden darf, wenn ein richterlicher Beschluss vorhanden ist. Nun, derartige Spontandemonstrationen mit spontanen Aufrufen lassen sehr oft keinen richterlichen Beschluss mehr zu, weil die Zeit dazu einfach nicht reicht. Das müssen wir zur Kenntnis nehmen.
Im Weiteren habe ich in meinen Ausführungen dargelegt, dass die Kommission sehr gerne nochmals über diese Fragen spricht. Nur möchten wir gerne wissen, welche verfassungsrechtlichen, welche strafprozessualen, welche technischen, aber auch welche sicherheitspolitischen Auswirkungen das beinhaltet und was alles damit verbunden ist. Wenn das entsprechende Postulat angenommen wird und der Auftrag durch den Bundesrat erfüllt wird, wird die Kommission diesen Bericht zu einem späteren Zeitpunkt behandeln, und dann werden wir effektiv über ein breites Spektrum an entsprechenden Grundlagen und Fakten verfügen. Ich glaube, wenn wir schon einer Standesinitiative keine Folge geben, ist es nicht mehr als richtig, dass wir uns mit dem Anliegen ernsthaft und in voller Breite auseinandersetzen, aufgrund von Fakten und Grundlagen rechtlicher und prozessualer Natur.
Ich möchte Sie deshalb bitten, den Ordnungsantrag von Herrn Rechsteiner abzulehnen und heute das Postulat zur Ausarbeitung eines solchen Berichtes anzunehmen.

Bieri Peter (CE, ZG): Ich habe mit dem Ordnungsantrag von Herrn Rechsteiner etwas Mühe. Artikel 17 Absatz 3 des Geschäftsreglementes sagt: «Ein Vorstoss kann vorberaten werden, wenn die zuständige Kommission oder der Rat dies beschliesst.» Jetzt haben wir den Vorstoss ja schon vorberaten, wir können gar nichts anderes mehr tun, als darüber zu befinden. Rein vom Verfahren her glaube ich nicht, dass wir so vorgehen können, wie wenn wir eine Motion zur Vorberatung einer Kommission zuweisen.
Ich bin nicht Rechtsgelehrter, aber ich habe meine Bedenken, ob dieser Ordnungsantrag verfahrensmässig zulässig ist.

Le président (Comte Raphaël, premier vice-président): Monsieur Bieri, je considère votre intervention comme une opposition à la motion d'ordre. En vertu de l'article 39 du règlement de notre conseil, elle peut être considérée comme une proposition de réexamen du postulat par la commission, postulat qu'elle a elle-même déposé. Ce n'est pas très fréquent, mais je considère que ce n'est pas interdit par notre règlement.
Il sera possible de se prononcer sur la motion d'ordre par la suite. Le Conseil fédéral souhaite également prendre position sur la motion d'ordre.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat nimmt eigentlich zu Ordnungsanträgen nicht Stellung. Aber weil ich in der Stellungnahme zum Postulat nicht nur materiell, sondern auch prozedural argumentieren wollte, erlaube ich mir, hier doch etwas dazu zu sagen, und zwar vor allem zum Vorgehen.
Ihre Kommission musste sich zu dieser Standesinitiative aussprechen. Ich denke, sie hat verdankenswerterweise der Standesinitiative nicht einfach in dem Sinne Folge gegeben, dass jetzt bereits die Gesetzgebungsarbeiten losgehen, sondern sie hat – wie es das Parlament häufig auch zu Recht macht – gesagt: «Wir machen zuerst ein Postulat und schauen den Bericht an.» Der Bundesrat beantragt Ihnen aber trotzdem, das Postulat abzulehnen, und das will ich Ihnen jetzt kurz erklären.
Ich denke, das Anliegen ist ein Stück weit nachvollziehbar. Es ist aber auch unter dem Eindruck der Veranstaltung «Tanz dich frei» entstanden. Man hat dann gesagt, so etwas dürfe nie mehr vorkommen – und dann legiferiert man jeweils relativ rasch und hat das Gefühl, man habe damit das Problem gelöst.
Die prozeduralen Überlegungen sind aber folgende: Wir stehen mitten in der Büpf-Revision. Sie haben die Büpf-Vorlage bereits beraten, der Nationalrat hat sie noch nicht beraten. Es gibt grosse Auseinandersetzungen. Es ist richtig, wie es der Kommissionssprecher gesagt hat: Das Büpf betrifft Straftaten. In dem Moment, wo ein Verdacht auf eine Straftat besteht, kommt das Büpf zur Anwendung. Aber Sie sind auch mitten in der Diskussion des Nachrichtendienstgesetzes. In beiden Gesetzen verstärken wir die Instrumente, die Überwachungsmöglichkeiten, um eben auch auf solche Situationen eingehen zu können. Das ist eigentlich mein Hauptgrund, weshalb ich Sie bitte, entweder das Postulat nicht anzunehmen oder – das müssen Sie sagen, ob das rechtlich möglich ist – es in die Kommission zurückzunehmen.
Meine Bitte: Warten Sie doch die beiden Gesetzesrevisionen ab. Schauen Sie dann, was im Nachrichtendienstgesetz und im Büpf in Bezug auf diese Situation herauskommt. Wenn Sie jetzt einen grossen Bericht wollen und alle Grundlagen erarbeitet haben wollen, dann kommt dieser Bericht mitten in der Diskussion, die noch am Laufen ist; Sie kennen die Kontroverse. Ich befürchte ein bisschen, ich sage es Ihnen ganz offen, dass man dann noch mehr vermischt im Sinne von: «Jetzt wollen die Ständeräte auch noch normale Teilnehmer, die sich auf sozialen Plattformen über eine Veranstaltung austauschen, überwachen und identifizieren können.» Am Schluss haben wir einen grossen Mix an Verwechslungen und Diskussionen.
Es drohen schon Referenden zum Nachrichtendienstgesetz und zum Büpf, und jetzt sollen wir auch noch abklären, wie wir Veranstaltungen allenfalls auch schon präventiv überwachen können. Mir graut es ehrlich gesagt ein bisschen vor diesen Vermischungen. Deshalb würde ich Sie bitten: Wählen Sie den Weg, der für Sie geeignet ist, aber lassen Sie zuerst die Verabschiedung der beiden Gesetze durch die Räte zu. Dann wissen Sie, was man hat. Ich bin nachher wirklich offen dafür, dass man allfällige Lücken anschaut und dass man einen entsprechenden Bericht macht. Aber ich befürchte, dass es einer guten Geschäftsführung bei den beiden sonst schon schwierigen Geschäften nicht hilft, wenn man mitten in diesen Diskussionen zusätzliche Überwachungsinstrumente diskutiert und prüft.
Darum habe ich mich hier geäussert und bitte Sie, das Postulat abzulehnen oder an die Kommission zurückzuweisen und es erst dann wieder zu diskutieren, wenn die beiden Gesetze verabschiedet sind.

14.3672

Abstimmung – Vote
Für den Ordnungsantrag Rechsteiner Paul ... 16 Stimmen
Dagegen ... 23 Stimmen
(1 Enthaltung)

Le président (Comte Raphaël, premier vice-président): Nous traitons donc le postulat sur le fond.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich probiere es noch einmal, auch wenn ich nicht viel Neues zu bieten habe. *(Heiterkeit)* Ich wollte Ihnen einfach sagen, dass die beiden erwähnten Gesetze bereits in Beratung sind.
Etwas möchte ich aber schon noch sagen: Die Aufhebung der Anonymität von Organisatoren im Vorfeld einer Demonstration oder auch eines Grossanlasses ist schon nicht ganz unproblematisch. Ich meine, wir kennen in unserem Land die Versammlungsfreiheit; das ist ein hohes Recht. Sie sagen mir jetzt natürlich: «Wir wollen das nur überprüfen, und wir wollen gar nichts beschliessen.» Ich befürchte, dass ich keine Chance habe. Ich bin schon froh, dass der Kommissionssprecher gesagt hat, dass Sie uns, entgegen dem Text des Postulates, bis zum Herbst Zeit geben und nicht nur bis Mitte 2015. Wenn Sie uns den Auftrag geben, werden wir ihn gehorsam ausführen.

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Postulates ... 31 Stimmen
Dagegen ... 8 Stimmen
(0 Enthaltungen)

14.305
Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

14.3917

Motion Zanetti Roberto. Proportionale Zusammensetzung des Büros des Ständerates

Motion Zanetti Roberto. Faire en sorte que la composition du Bureau du Conseil des Etats reflète la force numérique des groupes

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Le Bureau propose de rejeter la motion.

Zanetti Roberto (S, SO): Mit dem vorliegenden Vorstoss wird eigentlich nichts Revolutionäres gefordert. Der Vorstoss will lediglich, dass das Reglement unseres Rates dahingehend angepasst wird, dass für die Besetzung des Büros des Ständerates die gleichen Regeln gelten wie für die Zusammensetzung der Kommissionen und die Zuteilung der Kommissionspräsidien, nämlich die Berücksichtigung der Stärke der Gruppen in diesem Rat. Dies ist in Artikel 43 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes geregelt, und das Parlamentsgesetz stammt aus dem Jahr 2002. Nach dieser Bestimmung soll auch unser Büro zusammengesetzt werden.
Der Vorstoss fordert ausdrücklich nicht eine Änderung der Abfolge der Präsidiumswahlen. Es soll also auch künftig weiterhin ein Präsident oder eine Präsidentin, ein erster und zweiter Vizepräsident oder eine erste und zweite Vizepräsidentin, ein Stimmenzähler oder eine Stimmenzählerin und ein Ersatzstimmenzähler oder eine Ersatzstimmenzählerin gewählt werden, die im Folgejahr jeweils aufrücken. Wer also einmal Ersatzstimmenzähler oder Ersatzstimmenzählerin wird, soll nach einer gewissen Zeit automatisch auch Präsident oder Präsidentin werden können. Damit deckt sich unsere Position mit dem Grundsatzentscheid 1, wie er in der Stellungnahme des Büros vom 7. November 2014 dargelegt wird. Der Grundsatzentscheid 2 gemäss Stellungnahme des Büros, wonach sich bis nach den Wahlen 2015 nichts an der Abfolge ändern soll, ist eigentlich am ersten Tag der laufenden Session, ohne Widerspruch des Motionärs und der Mitunterzeichnenden notabene, bereits vollzogen worden. Also besteht auch da keine Differenz zum Büro.
Bezüglich der Details, wie diese Berücksichtigung der Stärke der Gruppen ausgestaltet werden soll, sagt der Vorstoss nichts. Wir können also nach Bruchzahlverfahren, Hagenbach-Bischoff-Verfahren, doppeltem Pukelsheim oder was es sonst an mathematischen Finessen noch alles gibt, vorgehen. Das soll das Büro entscheiden, falls es nötig wird. Der Vorstoss fordert lediglich die Einhaltung eines Grundsatzes.
Dieser Grundsatz der proportionalen Beteiligung an politischen Gremien ist nicht modernistisches Teufelszeug, sondern seit bald hundert Jahren beim Bund und seit über hundert Jahren in diversen Kantonen fester Bestandteil der politischen Teilhabe. Bereits im November 1898 – 1898! – hat man Unterschriften für eine eidgenössische Volksinitiative für die Proporzwahl des Nationalrates gesammelt. Das Initiativkomitee setzte sich neckischerweise aus Katholisch-Konservativen und Sozialdemokraten zusammen. Am 4. November 1900 ist die Initiative mit 59,1 Prozent der Stimmen abgelehnt worden, und auch 11,5 Stände haben die Initiative abgelehnt. Aber bereits am 15. Februar 1909 hat wiederum eine katholisch-konservative/sozialdemokratische Allianz eine neue Initiative lanciert, die dann im Oktober 1910 mit lediglich noch 52,5 Prozent der Stimmen relativ knapp abgelehnt worden ist. Immerhin haben aber 12 Stände zugestimmt, also das Ständemehr hat man geschafft. Schliesslich hat im April 1913, also vor rund hundert Jahren, wiederum die gleiche Koalition, katholisch-konservativ/sozialdemokratisch, einen Versuch unternommen. Am 13. Oktober 1918, es gab dazwischen eine ziemlich lange Pause, es war der Erste Weltkrieg, wurde diese Initiative mit 66,8 Prozent, also mehr als zwei Dritteln, der Stimmen und mit 19,5 Standesstimmen gutgeheissen. Damit wurde auch eine der prominentesten Forderungen des Generalstreiks erfüllt.
Die Debatte zu dieser Volksinitiative im Nationalrat wurde in epischer Breite geführt. Ich kann Ihnen sagen, dass es wirklich ein literarischer Hochgenuss ist, diese Debatte einmal nachzulesen. Die Länge der Voten war wirklich beachtlich, selbst unsere «Langredner» hier im Saal wären im Vergleich dazu Waisenknaben. Ich erlaube mir nur einen ganz kurzen Ausschnitt aus einem Votum, und zwar wurde die Debatte am 17. Juni 1914 geführt. Da hat sich Nationalrat Carl Christoph Burckhardt – mit ck und dt, aus Basel-Stadt – von der Liberal-demokratischen Partei wie folgt für das Proporzwahlrecht ausgesprochen: «Wir wollen, dass jeder Schweizer Bürger ein wirksames Wahlrecht habe, dass die Angehörigen aller Parteien dieselbe Wahlkraft besitzen, dass jede Meinung kraft Rechtes und nicht kraft Gnade, kraft unnatürlicher Allianzen und peinlicher Kompromisse zur Geltung komme ... Wir wünschen eine allgemeine intensive Anteilnahme an den Geschicken unseres Vaterlandes, das alle seine Söhne» – damals waren die Töchter noch nicht mitgemeint – «braucht und mit gleicher Liebe und Geduld in ihrer Eigenart zur Geltung kommen lässt.» (AB 1914 N 436) Mit solch blumigen Worten hat man also dieser Proporz-Initiative schlussendlich zum Durchbruch verholfen. Ich glaube, mit etwas Fantasie könnte man das auf unseren Rat und auf die Mitglieder unseres Rates umformulieren.
Hier zeigt sich, was für eine Situation in unserem Rat herrscht. In der Frühjahrssession 2010 nahm unsere damalige Präsidentin Erika Forster mir und meinem Kollegen Raphaël Comte den Eid respektive das Gelübde ab. Am ersten Tag der laufenden Session haben wir eigentlich den Präsidenten für das Jahr 2019 gewählt. Ich habe einen Zeitraum von zehn Jahren vor Augen. Da stellte sich die Besetzung des Ratspräsidiums wie folgt dar: 2010 Frau Erika Forster, gefolgt von den Herren Inderkum, Altherr, Lombardi, Germann und Hêche. Ab 2016 werden die Herren Comte, Bischofberger, dann Kollegin Keller-Sutter und schliesslich im Jahr 2019 Kollege Fournier das Präsidium unseres Rates innehaben, wenn alles normal läuft, und davon gehe ich aus. Das heisst, innerhalb von zehn Jahren sind viermal Angehörige der FDP-Liberalen Gruppe, viermal Angehörige der CVP-Gruppe, einmal ein Angehöriger der SVP-Gruppe und einmal ein Angehöriger der SP-Gruppe in dieses Präsidium gewählt worden, dies notabene bei einer Gruppenstärke von 13 CVP-, 11 FDP-, 11 SP- und 6 SVP-Vertretern. Trotz genau gleicher Gruppenstärke gibt es also viermal mehr FDP- als SP-Präsidien. Man muss kein besonders guter Rechner sein, um zu merken, dass da etwas aus den Proportionen geraten ist und man eben nicht alle Söhne – mittlerweile gehören auch die Töchter dazu – «mit gleicher Liebe und Geduld in ihrer Eigenart zur Geltung kommen lässt», um es mit den Worten von Nationalrat Burckhardt zu sagen.
Eines sei bei dieser Gelegenheit in aller Form festgehalten: Ich habe an jedes Präsidium beste Erinnerungen, und ich bin überzeugt, dass die absehbaren Präsidien ebenfalls Freude machen werden. Es geht also nicht um einzelne Persönlichkeiten. Ich habe deshalb am ersten Tag dieser Session sämtliche vorgeschlagenen Kandidaturen unterstützt, und ich habe mich im Rahmen meiner Möglichkeiten auch

dafür eingesetzt, dass es mir andere gleichtun. Das war ein kurzer Exkurs und Blick in den Rückspiegel.
Bedauerlicherweise beantragt das Büro die Ablehnung des Vorstosses. Im Wesentlichen wird der Ablehnungsantrag mit der Rundungsproblematik begründet. Mit Verlaub, ich finde das ein relativ schwaches Argument. Es erinnert mich ein bisschen an die Ablehnung von Gleichberechtigungsforderungen aufgrund fehlender getrennter sanitärer Einrichtungen oder Garderoben. Das kann doch nicht unser Ernst sein. Schliesslich bringt es ja das Büro auch fertig, kleinere Kommissionen oder Delegationen im Rahmen des mathematisch Möglichen einigermassen proportional zu besetzen. Ich denke an die ständerätlichen Vertreter in der Redaktionskommission, in der Gerichtskommission oder in den Delegationen für die Beziehungen zu den Nachbarparlamenten. Im Übrigen stellen 13 Kantone fünf oder weniger als fünf Nationalräte, und diese werden allesamt auch im Proporzverfahren gewählt. Also kann man offenbar mit der Rundungsproblematik umgehen.
Die Argumentation des Büros, wonach eine repräsentativere Abbildung der Zusammensetzung des Büros gemäss Gruppenstärke entweder eine erhebliche Vergrösserung des Büros oder eine wesentlich längere Dauer der Abfolge bedingen würde und beide Lösungen schwerfällig und unzweckmässig wären, kann ich ehrlich gesagt nur schwerlich nachvollziehen. Offenbar glaubt sogar das Büro selbst nicht so recht an seine Argumentation, sonst wäre die argumentative Kehrtwende im letzten Absatz seiner Stellungnahme nämlich nicht zu verstehen. Dort hält das Büro nämlich fest: «Das Büro ist jedoch bereit, nach den Wahlen 2015 die Abfolge an die Stärke der Gruppen anzupassen.» Und dann: «Mit diesem Vorgehen wird dem Anliegen des Motionärs im Kern Rechnung getragen, ohne die auf Stabilität und Voraussehbarkeit beruhende, bewährte Art der Zusammensetzung des Büros infrage zu stellen.» Ich muss Ihnen sagen: Damit trifft das Büro den Nagel genau auf den Kopf. Nicht nur der Kern der vorliegenden Motion, sondern auch die Motion an und für sich will ja nichts anderes, als nach den Wahlen die Abfolge an die Stärke der Gruppen anzupassen. Wenn also ein paar Sätze vorher gesagt wird, das sei nicht praktikabel, und man dann aber das selbst machen will, wird offensichtlich vonseiten des Büros erkannt, dass etwas an der jetzigen Regelung nicht zu befriedigen vermag und dass wir das ändern sollten.
Unbefriedigende Situationen mit Änderungsbedarf kann man auf verschiedene Arten lösen. Die eine wäre schnell, unbürokratisch und grosszügig. Diesen Zug hat man leider verpasst. Das hätte nämlich bedeutet, dass das Büro die Ergänzungswahlen ins Büro für die nächste Legislatur dergestalt gestaltet hätte, dass jede der drei grossen Gruppen mindestens einmal zum Zuge gekommen wäre. Das haben wir, wie gesagt, am ersten Sessionstag anders gemacht, und dies – noch einmal – ohne Murren und Knurren der Motionärinnen und Motionäre. Wahrscheinlich ist es auch ein bisschen naiv, in politischen Angelegenheiten mit Grosszügigkeit zu rechnen.
Es gäbe eine zweite Möglichkeit, die ganze Sache elegant und clever zu lösen. Gestern haben wir einen eindrücklichen Fussballmatch gesehen. Im Fussball spricht man da von der Offside-Falle: Stellen Sie sich vor, das Büro hätte beantragt, den Vorstoss anzunehmen. Da wäre mir ja nichts anderes übriggeblieben, als mich artig zu bedanken – ich hätte das auch sehr gerne gemacht! –, ich hätte meine Redezeit massiv kürzen können, und Sie hätten mich wunderbar in die Offside-Falle laufen lassen. Das wäre, ohne dass dem Büro ein Zacken aus der Krone gefallen wäre, möglich gewesen, weil Sie ja eigentlich materiell das Gleiche wollen wie die Motion.
Es gibt aber auch eine wesentlich weniger attraktive Art des Fussballs, nämlich den berühmten Catenaccio, bei dem man eine Betonwand aufbaut und einfach die Macht der grossen Zahl spielen lässt. Mir ist natürlich auch klar: Wenn die beiden grossen und bisher gut bedienten Gruppen hier im Saal diese Catenaccio-Strategie verfolgen, dann wird der Vorstoss selbstverständlich versenkt oder abgeschossen, wie vorhin von einem anderen Vorstoss gesagt wurde – so weit reichen sogar meine Rechenkünste. Aber immerhin würde ich das Büro dann auch weiterhin in die Pflicht nehmen: Ich nehme nämlich die im letzten Absatz der Stellungnahme dargelegte Absicht des Büros zum Nennwert und sehe mein Ziel so oder so erfüllt – leider auf eine eher unelegante Art und Weise.
Erinnern wir uns noch einmal an das Zitat aus dem Jahr 1914 des liberalen Nationalrates Carl Christoph Burckhardt, «dass jede Meinung kraft Rechtes und nicht kraft Gnade, kraft unnatürlicher Allianzen und peinlicher Kompromisse zur Geltung komme». Deshalb gehört meines Erachtens die vom Büro beabsichtigte Änderung der Spielregeln ins Ratsreglement und soll nicht einfach der Gnade oder Laune des Büros anheimgestellt sein. Beim aktuellen Büro habe ich kein Problem; da gehe ich davon aus, dass Sie sich an das gegebene Wort halten werden. Aber wir wissen ja nicht, wie das in Zukunft aussehen könnte.
Immerhin lehrt die Geschichte einiges. Ich habe folgende Lehre daraus gezogen: Es braucht für gewisse Änderungen einen langen Atem, verlässliche katholisch-konservative und aufgeklärte liberale Bündnispartner. Es ist zu hoffen, dass nicht auch noch ein Generalstreik notwendig ist.
Ich ersuche Sie deshalb, im Sinne von ein bisschen historischem Bewusstsein, politischer Fairness und echt ständerätlicher Streitkultur, dem Sinn und dem Geist des Büros zu entsprechen und entgegen seinem Antrag dem Vorstoss zuzustimmen. Sollte das nicht passieren, ist – das kann ich Ihnen sagen! – die Sache noch nicht für alle Tage erledigt. Die Geschichte hat es ja gezeigt: Steter Tropfen höhlt jeden Stein.

Comte Raphaël (RL, NE), pour le Bureau: Le Bureau partage les préoccupations de l'auteur de la motion, peut-être avec un peu moins d'émotion. Mais nous sommes conscients du fait que la répartition des sièges, sur le plan des forces politiques, peut ne pas être totalement optimale. La motion Zanetti propose quelque chose de bien précis: un calcul, une répartition proportionnelle des sièges au sein du Bureau. Nous devons dire qu'il nous semble que cette manière de faire n'est pas la plus appropriée. Si nous suivions la motion, nous devrions recalculer tous les quatre ans la répartition des sièges au sein du Bureau, comme nous le faisons pour les commissions. Cela signifie que, au gré des élections, un parti pourrait gagner un siège et un autre parti pourrait en perdre un. Cela irait à l'encontre d'un principe qui nous paraît extrêmement important et qui est formulé dans notre avis: toutes les personnes qui sont membres du Bureau doivent pouvoir aller au bout du tournus, donc jusqu'à la présidence du conseil. Si tous les quatre ans on recalcule la répartition des sièges et qu'un groupe en perd un, il se peut que la personne qui occupe ce siège ne puisse pas aller jusqu'au bout du tournus. Si nous recalculons la répartition des sièges tous les quatre ans, nous allons à l'encontre d'un principe qui nous paraît fondamental.
Il y a aussi une certaine contradiction à vouloir faire le calcul tous les quatre ans dans la mesure où le tournus pour la présidence se fait sur cinq ans, puisqu'il y a cinq membres au sein du Bureau. On voit donc que les choses ne sont pas tout à fait bien coordonnées.
Pour ce qui est de la répartition proportionnelle, il est évident qu'elle a d'autant plus de sens que le nombre de sièges est élevé. Le Bureau a fait une démonstration qui n'a visiblement pas convaincu l'auteur de la motion, mais toujours est-il que si on voulait véritablement coller le plus possible à la répartition proportionnelle il faudrait augmenter le nombre de membres du Bureau.
Cependant, je peux donner raison à l'auteur de la motion sur un point. Peut-être que cette démonstration mathématique n'est finalement pas très importante. Qu'est-ce qui est le plus important? Le choix fondamental que nous avons à faire, c'est de savoir si nous voulons que la compositions du Bureau soit réglée dans un règlement, avec des règles mathématiques, ou si nous voulons qu'elle soit le fait d'une dis-

cussion, d'un dialogue entre les groupes et d'une recherche de consensus.
Ce sont finalement les deux choses qu'il convient d'opposer: la voie réglementaire et la voie de la discussion et du dialogue entre les groupes. C'est cette seconde voie que le Bureau considère comme étant la plus appropriée, correspondant le plus à la culture que nous avons dans cette chambre et c'est la voie qui a été choisie jusqu'à présent.
Si la composition du Bureau est telle aujourd'hui et si le tournus des groupes est ainsi prévisible, c'est bien parce que les présidents des groupes se sont réunis. Ils l'ont fait au début de la législature 2007–2011 et ont défini pour les huit années suivantes un tournus, en fonction des forces politiques de l'époque. Ce n'est donc pas le Bureau qui a imposé quoi que ce soit aux présidents des groupes. Le Bureau, par l'intermédiaire du président, les a réuni afin qu'ils parviennent à un accord qui convienne à tout le monde. Il y a eu un accord unanime pour ce tournus sur les huit années suivantes. Cet accord a été confirmé en 2011 au cours d'une discussion des présidents des groupes. Là encore, il n'y a pas eu de contestation, la force numérique des groupes étant ce qu'elle était à l'époque. Il est donc important de dire que tout s'est fait jusqu'à présent sur la base de discussions entre les présidents des groupes et sur la base d'accords. C'est à notre avis la meilleure manière de procéder.
Nous sommes en 2014, l'année prochaine est une année d'élections fédérales. Cela signifie qu'après les élections, il faudra que le président convoque les différents présidents des groupes pour qu'une nouvelle discussion ait lieu et qu'un nouvel accord soit trouvé, pour les quatre, huit, douze années suivantes peut-être, selon la solution qui sera trouvée par les présidents des groupes. Ils tiendront compte des résultats des élections de 2015 et pourront adapter le tournus pour les années suivantes.
Pour le Bureau, il est toutefois important de rappeler que les membres qui sont actuellement dans le tournus doivent pouvoir y être maintenus, mais c'est aussi le souhait de l'auteur de la motion donc cela n'est pas un élément de contestation; il y a au moins là une convergence. Pour le Bureau, c'est véritablement la question de principe qui doit être tranchée: nous ne souhaitons pas que les choses soient réglées par des règlements et des équations mathématiques; c'est le dialogue qui doit prévaloir, et le Bureau fait pleinement confiance aux présidents des groupes qui auront l'occasion de se réunir après les prochaines élections et de proposer un tournus qui obtiendra à nouveau l'assentiment unanime des groupes.
Pour ces raisons, nous vous proposons de ne pas entrer en matière sur la motion, même si nous ne sommes pas en contradiction profonde avec le fond et l'objectif de cette dernière.

Zanetti Roberto (S, SO): Als Ständerat rechnet man nicht in Sessionen, nicht in Kalenderjahren, wahrscheinlich nicht einmal in Legislaturperioden, sondern in Jahrzehnten. Ich habe Ihnen dargelegt, dass von der ersten Sammlung von Unterschriften 1898 bis zur Einführung des Proporzwahlrechts zwanzig Jahre vergangen sind. Da muss man einen langen Atem haben. Ich bin überzeugt, dass gewisse Spielregeln eben nicht «kraft unnatürlicher Allianzen und peinlicher Kompromisse», sondern «kraft Rechtes» zustande kommen.
Zur Argumentation des Büros: Ich kann ja die Wortwahl des Büros übernehmen und sagen, dass das Büro das so machen will. Das soll auch so kodifiziert werden. Ich bin ein Fan des Ständerates und möchte dem Rat die Peinlichkeit ersparen, etwas zu entscheiden, was ins vorletzte Jahrhundert gehört. Ich ziehe deshalb für heute meine Motion zurück. Aber wenn ich in zwanzig Jahren immer noch Mitglied des Rates sein sollte, würde ich allenfalls, das garantiere ich, die Motion vor Ablauf der Zwanzigjahresfrist noch einmal einreichen.

Zurückgezogen – Retiré

14.308

Standesinitiative Genf. Einführung nationaler Mindestnormen in der Landwirtschaft

Initiative cantonale Genève. Instauration de conditions-cadres minimales nationales dans l'agriculture

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (Hêche Claude, président): Un rapport écrit de la commission vous a été remis. La commission propose, par 9 voix contre 1 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative.

Keller-Sutter Karin (RL, SG), für die Kommission: Zum Abschluss des heutigen Nachmittags sprechen wir noch einmal über die Landwirtschaft. Der Kanton Genf hat am 31. März 2014 eine Standesinitiative eingereicht. Diese verlangt von der Bundesversammlung, dass ein nationaler Mindestlohn für die Landwirtschaft eingeführt wird, und zwar nach dem Modell des Normalarbeitsvertrags für die Landwirtschaft des Kantons Genf. Die Bundesversammlung wird auch aufgefordert, einen nationalen Normalarbeitsvertrag für die in der Landwirtschaft Beschäftigten zu erlassen, und zwar nach dem Modell des Normalarbeitsvertrags für die Landwirtschaft des Kantons Genf. Die Standesinitiative Genf fordert damit die Einführung eines nationalen Mindestlohns für die schweizerische Landwirtschaft nach dem Modell des Kantons Genf, das heisst eine 45-Stunden-Woche bei einem Lohn von 3300 Franken.
Die Kommission hat am 13. Oktober 2014 die Vertreter des Kantons Genf angehört und beantragt Ihnen mit 9 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Standesinitiative keine Folge zu geben.
Es ist zwar so, dass in der schweizerischen Landwirtschaft grosse Unterschiede bestehen, aber diesen Unterschieden kann ein nationaler Normalarbeitsvertrag nicht gerecht werden. Diese Unterschiede treten zwischen einzelnen Kantonen, zwischen Berg- und Talgebieten oder auch zwischen den einzelnen Branchen wie der Milch- oder der Gemüsewirtschaft auf.
Die Annahme der Standesinitiative hätte nichtverkraftbare Auswirkungen auf die landwirtschaftlichen Betriebe, und sie widerspräche zudem auch dem deutlichen Volksentscheid vom 18. Mai 2014 zur Mindestlohn-Initiative. Dort wurde ja bekanntlich auch gefordert, dass der Staat den Abschluss von Gesamtarbeitsverträgen fördern solle.
Das landwirtschaftliche Anstellungsverhältnis wird durch das Obligationenrecht und die kantonalen Normalarbeitsverträge geregelt. Gemäss Artikel 359 Absatz 2 OR erlassen die Kantone für das Arbeitsverhältnis der landwirtschaftlichen Arbeitnehmer und der Arbeitnehmer im Hausdienst Normalarbeitsverträge, die namentlich die Arbeits- und Ruhezeit ordnen und auch die Arbeitsbedingungen der weiblichen und jugendlichen Arbeitnehmenden regeln.
Die Genfer Chambre des relations collectives de travail hat im Dezember 2012 eine Änderung des Normalarbeitsvertrags veröffentlicht, wonach die Wochenarbeitszeit 45 Stunden beträgt. Dagegen hat der kantonale Bauernverband Agri Genève beim Bundesgericht Beschwerde erhoben. Das Bundesgericht hat mittels Entscheid vom 10. Juli 2013 die Beschwerde abgewiesen. In seinem Urteil bestätigt das Bundesgericht, dass es in der Kompetenz der Kantone liegt, einen kantonalen Normalarbeitsvertrag für die landwirtschaftlichen Arbeitnehmer zu erlassen, in dem insbesondere die Arbeitszeit geregelt wird. Im Weiteren stellt das Bundesgericht fest, dass die zuständige kantonale Behörde am be-

sten geeignet ist, die lokalen Besonderheiten zu sehen und zu beurteilen, ob die Einschränkung der Wirtschaftsfreiheit rechtens ist. Dies entspricht auch der Sichtweise der Kommission.
Werden Löhne wiederholt und missbräuchlich unterboten, hat die tripartite Kommission die Möglichkeit, einen Normalarbeitsvertrag zu erlassen. Das besagte Bundesgerichtsurteil führte jedoch dazu, dass der Kanton Genf die vorliegende Standesinitiative eingereicht hat. Wir haben uns in der Kommission kundig gemacht und haben den Unterlagen entnommen, dass der Schweizerische Bauernverband zwar keinen direkten Einfluss auf die Ausgestaltung der kantonalen Normalarbeitsverträge hat, dass aber über denselben eine Koordination der Bedingungen zwischen den Kantonen erfolgt. So wird eine Lohnrichtlinie für familienfremde Arbeitnehmende in der Schweizer Landwirtschaft publiziert, die den Kantonen als Grundlage dient und auch Beachtung findet. Eine Senkung der Wochenarbeitszeit würde zu einer zusätzlichen finanziellen Belastung der Betriebe führen. Ein schweizweiter Stundenlohn von Fr. 16.90 wäre bei vielen Arbeitgebern sogar höher als ihr eigener Verdienst als Selbstständigerwerbende, der im Schnitt bei 3900 Franken liegt – bei einer Wochenarbeitszeit von 55 Stunden. Das ist ein Stundenlohn von Fr. 16.30.
Ich komme zur Zusammenfassung: Die Standesinitiative greift in die Kompetenz der Kantone ein, selber einen Normalarbeitsvertrag zu erlassen, da die Kantone die lokalen Gegebenheiten in der Landwirtschaft am besten kennen und wissen, welche Löhne kantonal bzw. regional möglich sind. Es gibt keinen Grund, diese Kompetenz zu beschneiden. Die WAK Ihres Rates ist auch der Meinung, dass mit den heutigen tripartiten Kommissionen in den Kantonen ein Instrument besteht, das es ermöglicht, bei wiederholt missbräuchlichen Lohnunterbietungen einen kantonalen Normalarbeitsvertrag mit Mindestlöhnen festzulegen. Dieses kantonale Eingriffsinstrument ist zweckmässiger und trägt auch den unterschiedlichen regionalen Bedürfnissen Rechnung. Eine Bundeslösung würde die Kompetenz der Kantone aushöhlen.
Die Ablehnung der Mindestlohn-Initiative hat ebenfalls gezeigt, dass der Souverän keine übermässigen staatlichen Eingriffe im Bereich Lohn wünscht, sondern die sozialpartnerschaftliche Zusammenarbeit favorisiert. Die Einführung eines nationalen Mindestlohns für die Landwirtschaft widerspräche dem Volksentscheid vom 18. Mai 2014 und würde auch den Interessen der Landwirtschaft zuwiderlaufen, zumal die Genfer Lösung – dessen muss man sich bewusst sein – die schweizweit tiefste Arbeitszeit beim schweizweit höchsten Stundenansatz aufweist. Zahlreiche Betriebe, zum Beispiel in der Ostschweiz, in der Zentralschweiz oder sogar im Kanton Zürich, könnten diese Belastung nicht tragen. Die Wochenarbeitszeit und die Löhne sind sehr unterschiedlich. Die Wochenarbeitszeit ist in gewissen Kantonen deutlich höher, im Kanton Glarus liegt sie von Mai bis September sogar bei 66 Stunden.
Ich möchte Sie deshalb namens der Kommission nochmals bitten, der Standesinitiative Genf keine Folge zu geben.

Cramer Robert (G, GE): Je me permets de prendre la parole sur ce point, quand bien même je ne suis pas membre de la commission.
Tout d'abord, il faut savoir qu'il s'agit d'un sujet qui, à Genève, a suscité une certaine émotion. Le Grand Conseil genevois a adopté cette initiative cantonale par 85 voix contre 0 et 2 abstentions. Le mouvement est donc assez important, quelles que soient les formations politiques, quelles que soient les opinions représentées au Grand Conseil. Alors que l'on sait qu'à Genève les gens sont particulièrement prompts à s'émouvoir et ont le goût de la confrontation, nous constatons ici une véritable unanimité à soutenir cette initiative cantonale.
Je ne vais pas exposer longuement les raisons pour lesquelles cette initiative cantonale a été déposée – vous les avez sous les yeux et il n'y a pas lieu d'y revenir. En revanche, je souhaite attirer votre attention sur le tableau figurant sur la quatrième page du rapport que vous avez reçu. Lorsque l'on compare les salaires versés pour des ouvriers agricoles non qualifiés, on s'aperçoit que, en substance, les différences ne sont pas très spectaculaires. Le salaire le plus bas, pour un travail à plein temps, est versé à Neuchâtel et se monte à 3000 francs par mois. Le salaire le plus élevé est versé dans le canton de Vaud et correspond à 3320 francs par mois. La différence entre le salaire le plus bas et le salaire le plus élevé est donc d'à peu près 10 pour cent. En revanche, en portant notre regard sur le nombre d'heures de travail autorisées, les différences sont considérables puisque nous passons de 45 heures à Genève à 60 voire 66 heures à Glaris. Ainsi, le salaire horaire oscille entre 16.90 francs pour le plus élevé et 11.10 francs pour le plus bas. Nous constatons là que la situation est extrêmement peu satisfaisante. Il ne s'agit pas simplement d'un constat des Genevois, qui font partie de ceux qui versent les salaires les plus élevés, mais c'est également un constat qui a été fait à deux reprises par la commission tripartite de la Confédération.
Mais malheureusement, bien qu'elle ait fait ce constat en 2005 et en 2008, elle n'a pas jugé utile d'intervenir. Ici, je dois vous dire que les considérations de la commission sont extrêmement décevantes. Nous renvoyer aux commissions tripartites cantonales, c'est précisément ne pas vouloir tenir compte de la situation qui est dénoncée. Si le canton de Genève s'adresse à l'Assemblée fédérale, c'est parce qu'il a le sentiment que les commissions tripartites cantonales ne font pas leur travail. Sinon, comment expliquer que, d'un côté, une commission tripartite cantonale vous dise que vous devez payer un travailleur agricole non qualifié pour un travail de 45 heures par semaine 3300 francs par mois – c'est ce que l'on nous dit à Genève – et que, de l'autre côté, personne ne juge utile de broncher, à Glaris par exemple, lorsqu'il y a des horaires de 60 ou 66 heures de travail par semaine pour un salaire mensuel de 3170 francs? Pourtant, quand vous allez à la Migros à Glaris ou à Genève, vous payez exactement le même prix votre plaque de chocolat de la marque M-Budget. Il n'y a aucune différence de prix de ce point de vue là. Et pour bon nombre de produits de première nécessité il n'y a pas de différence entre les cantons qui justifie de telles différences de salaire! Vous voyez bien que l'on parle ici de salaires qui sont modestes. Quand on parle de salaires de 3000 francs, il faut préciser que ce n'est pas ce que perçoit réellement le travailleur agricole puisqu'on peut encore imputer sur ce salaire près d'un millier de francs pour le logement, la nourriture, etc.
Au-delà de cette différence pour les travailleurs agricoles, il y a l'autre différence: celle pour les producteurs, pour les agriculteurs. Là, je peux comprendre que la commission estime que l'économie laitière et le maraîchage n'aient pas grand-chose à faire ensemble, mais je vous garantis que le maraîcher genevois a beaucoup de points communs avec le maraîcher zurichois. Ils font le même métier et sont confrontés au même genre de difficultés. Seulement, lorsque le maraîcher zurichois paie ses collaborateurs 20 pour cent moins cher que le maraîcher genevois, il s'assure un avantage qu'absolument rien ne justifie et qui se traduit aujourd'hui par des pertes de marché pour les maraîchers genevois par rapport aux maraîchers zurichois. C'est une réalité économique qui n'est pas voulue par les entrepreneurs genevois, mais qui leur est imposée par un système voulu par la Confédération, plus particulièrement par leur Chambre des relations collectives de travail et par une décision du Tribunal fédéral, donc par toutes sortes de décisions auxquelles ils ne peuvent pas se soustraire.
Voilà les raisons pour lesquelles cette initiative cantonale a été déposée. Pour ma part, je ne soumets pas de proposition. En effet, compte tenu des débats de la commission, je ne me fais pas beaucoup d'illusions sur le sort qui lui serait réservé. Je suis néanmoins convaincu que la situation n'est pas satisfaisante et qu'il conviendra d'y revenir.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

09.319

Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung

Initiative cantonale Genève. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification

Abschreibung – Classement

Nationalrat/Conseil national 16.09.10 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.12 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 11.06.14 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Abschreibung – Classement)

09.320

Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Maximalbetrag für die Reserven

Initiative cantonale Genève. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Introduction d'un plafond pour les réserves

Abschreibung – Classement

Ständerat/Conseil des Etats 04.06.12 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 11.06.14 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Abschreibung – Classement)

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu deux rapports écrits de la commission. La commission propose, avec 8 voix contre 0 et 1 abstention, de classer les initiatives 09.319 et 09.320.

Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG), für die Kommission: Ich nehme gerade beide Standesinitiativen zusammen. Die Standesinitiative Genf 09.319, «Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung», fordert, dass die Versicherer die Reserven in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung für jeden Kanton separat bilden; die Standesinitiative Genf 09.320, «Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Maximalbetrag für die Reserven», verlangt die Einführung eines Höchstanteils für die Sicherheitsreserven in der obligatorischen Krankenversicherung.
Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit gab den beiden Initiativen bereits am 15. Februar 2010 Folge, sie erhielten dann in der Sommersession bzw. in der Herbstsession 2010 grünes Licht vom Nationalrat und wurden für die zweite Phase wieder der SGK-SR zugeteilt. Nachdem dann die Vorlage 12.026, «KVG. Änderung», zur Korrektur der zwischen 1996 und 2011 zu viel bzw. zu wenig bezahlten Prämien sowie die Vorlage 12.027, «Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz», in Aussicht gestellt wurden, beschloss die SGK, zuerst diese Geschäfte zu beraten, da sie in engem Zusammenhang mit diesen Standesinitiativen stehen. So beantragte die Kommission dem Rat im Sommer bzw. im Herbst 2012, einer Fristverlängerung um zwei Jahre stattzugeben, was gutgeheissen wurde.
Die SGK-SR beriet die beiden Standesinitiativen dann am 17. November 2014 noch einmal. Unterdessen hatte sich die Ausgangslage geändert: Das Parlament hat am 26. September 2014 das Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung verabschiedet, wo die in den Standesinitiativen angesprochenen Fragen der Reserven aufgenommen wurden. Das Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung sieht konkret vor, dass die Prämien nicht genehmigt werden können, wenn sie unangemessen hoch über den Kosten liegen oder zu übermässigen Reserven führen. Das wären Artikel 16 Absatz 4 Buchstaben c und d bzw. die Artikel 17 und 18 des Gesetzes.
Damit beantragt Ihnen die SGK mit 8 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Standesinitiativen 09.319 und 09.320 abzuschreiben, da sie durch andere Erlasse erfüllt sind.

09.319, 09.320
Abgeschrieben – Classé

13.442

Parlamentarische Initiative RK-NR. Grooming mit Minderjährigen

Initiative parlementaire CAJ-CN. Grooming avec des mineurs

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 08.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Comte, Häberli-Koller, Levrat, Minder, Savary)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Comte, Häberli-Koller, Levrat, Minder, Savary)
Donner suite à l'initiative

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Janiak Claude (S, BL), für die Kommission: Sexuelle Handlungen mit Kindern werden zu Recht geächtet und streng bestraft. Nicht alle Probleme lassen sich indessen, auch in diesem Bereich, mit dem Mittel des Strafrechts lösen. Vor allem dürfen auch im Bereich der Sexualdelikte Grundprinzipien unseres Strafrechts nicht über Bord geworfen werden. Ein blosses Verdachtsstrafrecht passt nicht zu unserem System. Die Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates ist sich bewusst, dass sie sich hier auf einem schwierigen Feld bewegt und dass man sich dem Vorwurf aussetzt, nichts unternehmen zu wollen. Dieser Vorwurf ist indessen im Falle des Groomings unberechtigt, weil das geltende Recht bereits eine breite Palette von Sanktionen für strafrechtlich relevantes Verhalten im Internet vorsieht. Wenn ein Erwachsener ein Kind im Internet anspricht, um sexuelle Kontakte anzubahnen, und wenn er konkrete Handlungen für ein Treffen vornimmt, liegt ein strafbarer Versuch vor, sexuelle Handlungen mit Kindern zu begehen oder Kinderpornografie herzustellen. Das geltende Strafrecht geht noch weiter. Ein Täter macht sich schon beim reinen Chatten im Internet strafbar, wenn er das Kind mit pornografischen Texten oder Abbildungen konfrontiert, wenn er es zur Vornahme

von sexuellen Handlungen an sich selber verleitet oder wenn er sexuelle Handlungen vor dem Kind vornimmt. Die Beurteilung der Frage, ob beim blossen Chatten im Internet der Schritt von der straflosen Vorbereitungshandlung zum strafbaren Versuch überschritten wird, hängt weniger von den zur Verfügung stehenden Straftatbeständen als von den Mitteln ab, die der Strafverfolgung aus strafprozessualer Sicht zur Verfügung stehen. Und vergessen Sie nicht, dass selbstverständlich auch bereits die sexuelle Belästigung über das Internet strafbar ist.
Die parlamentarische Initiative der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates gaukelt etwas vor, was nicht zu erreichen ist, nämlich dass man jemandem, der sich an einem Chat mit Kindern beteiligt, implizit bereits ein strafrechtlich relevantes Verhalten nachweisen kann. Ein Verdachtsstrafrecht mag die Gemüter beruhigen, führt aber nicht zu einer effizienteren Verfolgung potenzieller Straftäter.
Es gibt weitere Gründe, die gegen eine Ausweitung der Kriminalisierung auf das reine Chatten im Internet sprechen. Es gibt Hunderte von Kommunikationen im Internet mit explizit sexuellen Inhalten, bei welchen indessen keine der erwähnten Handlungen vorkommen. Stellen Sie sich einmal vor, was es bedeuten würde, in all diesen Fällen systematisch Strafverfahren durchzuführen und zu ermitteln, ob überhaupt ein Erwachsener daran beteiligt ist. Mit der Strafbarerklärung des blossen sexuell motivierten Chattens im Internet würde man Handlungen sanktionieren, die als straflose Vorbereitungshandlungen zu qualifizieren sind. Die Grenze der Strafbarkeit würde weit vor die eigentliche Tathandlung beziehungsweise den Versuch dazu vorverschoben. Damit würde man sich im Bereich des Verdachtsstrafrechts bewegen – ich habe es schon einmal erwähnt –, was einem Grundprinzip des Strafrechts widerspricht und in der Praxis ohnehin dazu führen würde, dass man zwar zahllose Ermittlungsverfahren einleiten, aber schlussendlich daran scheitern würde, den Vorsatz, ein einschlägiges Delikt begehen zu wollen, nachzuweisen.
Die Kommissionsmehrheit kann nicht vollständig ausschliessen, dass es neue beziehungsweise zusätzliche Massnahmen zur Bekämpfung des Groomings braucht. Dabei handelt es sich aber weniger um gesetzgeberische Massnahmen, und wenn doch, betreffen sie nicht das materielle Strafrecht. Die Diskussion muss hauptsächlich von den Strafverfolgungsbehörden geführt werden. Eine allfällige Notwendigkeit von Anpassungen und/oder von Änderungen strafprozessualer Art kann in die Bilanz über die ersten Jahre der geltenden Strafprozessordnung einfliessen, zu welcher der Bundesrat auf Antrag unserer Kommission verpflichtet worden ist; ich erinnere Sie an die Motion 14.3383. Eine bessere personelle Dotierung der Kobik zum Beispiel und speziell auch eine bessere, breitere Sensibilisierung von Kindern, wie sie sich im Internet und speziell auch in Chats verhalten sollen, dürften erfolgversprechender sein.
Die Mehrheit Ihrer Kommission sieht keinen praktischen Zusatznutzen neuer Straftatbestände. Sie will keine symbolische Gesetzgebung, nur um die Gemüter zu beschwichtigen.
Ich bitte Sie deshalb, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Comte Raphaël (RL, NE): Le «grooming» est un problème réel, important, ce n'est pas une question marginale. Une étude récente de l'Université de Zurich montre qu'aujourd'hui le harcèlement sexuel à l'encontre des enfants a lieu le plus souvent par le biais d'Internet. Les chiffres avancés sont extrêmement importants, on parle de 28 pour cent des filles et 10 pour cent des garçons qui seraient concernés. L'un des problèmes qui se pose est que la législation est quelque peu en retard par rapport à l'évolution technique. Si nous voulons améliorer la situation, il y a plusieurs voies qui sont possibles. La commission du Conseil national a elle-même indiqué que la création d'une nouvelle infraction n'était pas la seule solution. Elle a mentionné dans son rapport deux autres possibilités:
1. prévoir la poursuite d'office des «désagréments causés par la confrontation à un acte d'ordre sexuel» (article 198 du Code pénal) lorsqu'ils sont commis sur des personnes de moins de 16 ans;
2. compléter l'article 260bis du Code pénal, «actes préparatoires délictueux», par la mention de l'article 187 du Code pénal, «actes d'ordre sexuel avec des enfants».
Naturellement, on peut regretter que la commission du Conseil national ait formulé son initiative parlementaire d'une manière un peu trop restrictive, mais nous en sommes à l'examen préalable et, si nous donnons suite à l'initiative, la commission du Conseil national aura la possibilité, lors de la deuxième phase, de proposer les solutions législatives les plus adaptées. Mais pour permettre à la commission du Conseil national de faire preuve de sagesse et de faire de meilleures propositions, il faut tout d'abord que nous donnions suite à l'initiative parlementaire.
La minorité considère que le «grooming» est un comportement suffisamment grave pour que le législateur procède à un examen approfondi du droit en vigueur. Nous ne devons négliger ici aucune piste. Ces réflexions ne sont d'ailleurs pas propres à notre pays, plusieurs Etats ont légiféré en matière de «grooming»: la France, l'Autriche, le Liechtenstein, la Suède, la Finlande, l'Australie, le Canada, la Grande-Bretagne, les Etats-Unis, etc. Il vaut donc la peine de poursuivre la discussion, par exemple en s'inspirant de ce qui s'est fait à l'étranger.
Ce sont des raisons qui militent en faveur de la position de la minorité de la commission.

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG): Die parlamentarische Initiative will, dass das Strafgesetzbuch so angepasst wird, dass das Grooming mit Minderjährigen unter Strafe gestellt wird. Grooming heisst sinngemäss «Internet-Anbahnung», also das gezielte Ansprechen von Personen im Internet mit dem Ziel der Anbahnung sexueller Kontakte. Es ist somit eine Form der sexuellen Belästigung im Internet; damit ist insbesondere die Belästigung von Minderjährigen gemeint. Es soll argloses Vertrauen erworben werden, um dann Straftaten wie die Anfertigung kinderpornografischer Aufnahmen oder sexuellen Missbrauch zu verüben. Moderne Technologie ermöglicht es, dass ein Chat neben Text auch Bild- und Filmsowie Tonelemente enthalten kann. Dadurch ist die Übertragung härtester Pornografie in Echtzeit möglich, auch wenn Opfer und Täter räumlich getrennt sind.
Ich bitte Sie, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben und damit zu ermöglichen, dass eine vertiefte Prüfung stattfinden kann, wie Grooming mit Minderjährigen auch in der Schweiz, so, wie dies bereits, wir haben es gehört, in Deutschland, Frankreich, Grossbritannien und einigen weiteren Ländern der Fall ist, unter Strafe gestellt werden kann. Im Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates werden dazu bereits Vorschläge unterbreitet, die es verdienen, weiter geprüft zu werden.
Ich bitte Sie, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Cramer Robert (G, GE): Je souhaite éclaircir certains points. Le «grooming» avec des mineurs est évidemment une infraction absolument inacceptable. Si la majorité de la commission a estimé qu'il ne fallait pas donner suite à l'initiative, ce n'est pas parce qu'elle minimise ce qu'est le «grooming», mais parce que grâce aux travaux de la commission, nous savons que le «grooming» est en droit suisse une infraction et que celle-ci est poursuivie. Le problème qui se pose dans notre pays par rapport au «grooming» n'est pas lié aux incriminations pénales. En fait, les travaux menés en Grande-Bretagne, aux Etats-Unis, en France, etc., ont déjà été faits en Suisse. Le problème que nous avons en Suisse se situe plutôt au niveau de la façon d'utiliser les outils pénaux, c'est-à-dire concrètement les questions de procédure ou les modes d'intervention policière. C'est à ce niveau que se situe le problème, et non pas au niveau des incriminations.
Par conséquent, donner suite à cette initiative parlementaire signifie concrètement nous donner bonne conscience et ne rien faire d'utile. Il est nettement préférable de renoncer à nous donner bonne conscience et d'identifier les vrais pro-

blèmes, ceux-ci n'étant pas là où cette initiative parlementaire les situe. D'ailleurs, c'est en substance ce qu'a dit Monsieur Comte en expliquant que cette initiative parlementaire n'était malheureusement pas très bien rédigée.
Il faut que nous attendions le projet que nous présentera le Conseil fédéral – la réflexion est en cours – dans le cadre des modifications de la procédure pénale. C'est à ce niveau qu'il faut intervenir. Il ne sert à rien de continuer à suivre la piste consistant à rechercher de nouvelles incriminations, car cette piste ne mène à rien, si ce n'est peut-être à nous donner bonne conscience, puis de rentrer dans nos cantons respectifs avec un article dans les journaux disant que nous sommes contre le «grooming».
La majorité de la commission est opposée au fait de donner suite à l'initiative parlementaire. Elle est également opposée au «grooming».

Abstimmung – Vote
Für Folgegeben ... 15 Stimmen
Dagegen ... 16 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Hêche Claude, président): Merci, chères et chers collègues, d'avoir permis de traiter tous les points inscrits à l'ordre du jour. Je vous souhaite une excellente soirée!

Schluss der Sitzung um 19.00 Uhr
La séance est levée à 19 h 00

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Donnerstag, 11. Dezember 2014
Jeudi, 11 décembre 2014

08.15 h

13.058

Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes

Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 26.06.13 (BBl 2013 5515)
Message du Conseil fédéral 26.06.13 (FF 2013 4935)
Nationalrat/Conseil national 18.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 05.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.06.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.14 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 15.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 08.12.14
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBl 2014 9681)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2014 9457)

Le président (Hêche Claude, président): J'ai le plaisir de souhaiter un joyeux anniversaire à notre collègue Peter Föhn. *(Applaudissements)*

2. Bundesgesetz über Beiträge an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien und Studiendarlehen im tertiären Bildungsbereich
2. Loi fédérale sur les contributions aux cantons pour l'octroi de bourses et de prêts d'études dans le domaine de la formation du degré tertiaire

Art. 4
Antrag der Einigungskonferenz
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 4
Proposition de la Conférence de conciliation
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Savary Géraldine (S, VD), pour la commission: Les membres des Commissions de la science, de l'éducation et de la culture des deux conseils se sont réunis lundi dernier pour une Conférence de conciliation présidée par Monsieur Matthias Aebischer, président de la commission du Conseil national. La divergence portait sur l'article 4.
La dernière question que nous devons trancher pour arriver au terme de cet exercice législatif concerne l'harmonisation matérielle des bourses d'études, avec le maintien ou non de la mention de l'article 15 de l'Accord intercantonal sur l'harmonisation des régimes de bourses d'études dans l'article 4 de la loi sur les aides à la formation.
Le Conseil national avait décidé d'inscrire l'article 15 dans la loi, alors que notre conseil, vous vous en souvenez, souhaitait maintenir sa position et suivre le Conseil fédéral.
Après une très courte discussion, durant laquelle un certain nombre de membres de notre conseil ont considéré que la question du fédéralisme et de la souveraineté des cantons primait sur d'autres considérations, alors que certains collègues du Conseil national ont souligné qu'il était nécessaire d'agir et d'encourager les cantons à harmoniser leur système de bourses d'études, la Conférence de conciliation a décidé, par 14 voix contre 12, de maintenir la position de notre conseil. Je vous invite à en faire de même.

Angenommen – Adopté

12.3365

Motion Barthassat Luc. Schutz von eingetragenen Bezeichnungen wie AOC oder IGP. Schluss mit dem Missbrauch

Motion Barthassat Luc. Protection des noms enregistrés comme AOC ou IGP. Stop aux abus

Nationalrat/Conseil national 12.06.14
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

12.3369

Motion Piller Carrard Valérie. Schutz der AOC-Produkte auch in den USA

Motion Piller Carrard Valérie. Pour une protection des AOC aux Etats-Unis aussi

Nationalrat/Conseil national 12.06.14
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Par 7 voix contre 2 sans abstention, la commission propose d'adopter la motion 12.3365. Par 6 voix contre 3 sans abstention, elle propose également d'adopter la motion 12.3369. Le Conseil fédéral propose de rejeter les deux motions.

Levrat Christian (S, FR), pour la commission: La Commission de l'économie et des redevances s'est réunie le 4 novembre dernier et a procédé à l'examen préalable des motions Barthassat 12.3365, reprise par Monsieur Barazzone, et Piller Carrard 12.3369. Elle vous propose, par 7 voix contre 2 et 0 abstention, d'adopter la motion Barthassat; et par 6 voix contre 3 et 0 abstention, d'adopter la motion Piller Carrard.
De quoi s'agit-il? Pour la motion 12.3365, il s'agit de faire en sorte que les producteurs de produits bénéficiant d'une appellation d'origine contrôlée – appellation d'origine contrôlée (AOC) à l'époque, AOP aujourd'hui – ou d'une indication

géographique protégée (IGP) ne puissent plus produire ceux-ci hors de la zone définie, y compris à l'étranger. Si une entreprise contrevenait à cette nouvelle règle, elle ne recevrait plus de subventions fédérales.
La motion 12.3369 invite le Conseil fédéral à conclure un accord bilatéral avec les Etats-Unis en vue de la reconnaissance des produits bénéficiant d'une AOP.
Ces deux motions ont été proposées dans un contexte particulier, le déclencheur de la discussion ayant été la décision, par le groupe Emmi, de produire aux Etats-Unis un fromage sous l'appellation «gruyère».
Sur le cas spécifique, le jour même du dépôt de ces deux motions, le groupe Emmi a annoncé qu'il renonçait à l'utilisation du terme «gruyère» pour ses produits américains. Un accord a été trouvé avec l'Interprofession du gruyère. Il a même été possible par la suite de faire enregistrer les marques – j'y reviendrai – «Gruyère» et «Le Gruyère Switzerland» aux Etats-Unis, tant et si bien qu'elles bénéficient de la protection du droit des marques.
Pourquoi ces motions sont-elles toujours actuelles? Elles le sont parce que le débat qui porte sur une protection des AOP par l'intermédiaire d'accords internationaux dans le cadre de l'OMC ne progresse que peu, raison pour laquelle la Suisse a été contrainte au cours des dernières années de miser toujours davantage sur des accords bilatéraux qui permettent une reconnaissance réciproque de ces AOP.
L'accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce de l'OMC reconnaît généralement une certaine protection aux AOP, sur la base du principe de territorialité. Pourtant cette protection doit être néanmoins incorporée dans le droit interne de chaque Etat membre, c'est la raison pour laquelle il convient de passer par la voie bilatérale, ce que tente la diplomatie commerciale suisse. Nous avons ainsi pu conclure un accord bilatéral entre la Suisse et la Russie; conclure un accord bilatéral – ou compléter les accords bilatéraux – entre la Suisse et l'Union européenne au cours de ces dernières années; l'Union européenne, pour sa part, a pu conclure un accord très important avec le Canada, qui prévoit une protection particulière pour ses AOP.
On est confronté dans ce domaine à deux logiques, qui sont assez différentes. L'Union européenne protège des produits issus d'un territoire donné en leur accordant une mention particulière au titre des AOP. Le droit américain procède pour sa part plutôt par l'intermédiaire du droit des marques et protège uniquement des marques. Les Etats-Unis s'opposent aussi bien sur le plan multilatéral que sur le plan bilatéral à une reconnaissance des AOP, ce qui ouvre la voie à des conflits particulièrement difficiles à résoudre au niveau international.
Nous sommes actuellement en pleine phase de négociations TTIP, l'accord transatlantique sur le commerce entre les Etats-Unis et l'Union européenne, et cette question particulière de la reconnaissance des AOP, comme la question du droit des marques, est une des questions clés des négociations en cours, une question clé qui a une importance particulière pour la Suisse du fait de sa politique agricole. Notre politique agricole est basée sur des produits à forte valeur ajoutée; elle est basée sur une stratégie de niche pour un certain nombre de nos produits sur les marchés internationaux et cette stratégie ne fonctionne que s'il y a véritablement une plus-value et une protection particulière pour ces AOP.
C'est dans ce contexte, alors que la Suisse a signalé à l'Union européenne son attachement à ses AOP, alors que la Suisse observe attentivement l'évolution des négociations du TTIP, qu'interviennent ces deux motions.
En juin 2014, le Conseil national a adopté la motion 12.3365 par 166 voix contre 21, et la motion 12.3369 par 151 voix contre 34.
Ces deux motions doivent être comprises comme se rapportant non pas aux discussions qui avaient lieu à l'époque sur le gruyère aux Etats-Unis, mais comme un soutien à la politique du Conseil fédéral, un soutien et un signe clair du Parlement indiquant que nous entendons, dans le cadre du TTIP, dans le cadre des autres accords commerciaux en cours de négociation, obtenir une reconnaissance des AOP sur le plan international. Cette reconnaissance est essentielle pour notre politique agricole; elle est essentielle pour des branches entières de l'industrie agroalimentaire.
La commission, dans sa majorité, vous invite à soutenir cet effort du Conseil fédéral à donner un signal clair quant à notre volonté de voir à l'avenir des clauses liées à la reconnaissance des AOP dans les accords bilatéraux commerciaux. Nous sommes probablement à un tournant des discussions au niveau international entre la logique européenne – française en particulier, mais que la Suisse a faite sienne –, d'une reconnaissance territoriale et la logique américaine, qui se fonde sur le droit des marques et qui ne serait que de peu d'utilité pour le commerce des biens alimentaires en provenance de Suisse.
Au nom de la commission, je vous invite à adopter ces deux motions et à ainsi envoyer un signal clair au Conseil fédéral quant à l'importance que nous accordons à ces objets.

Minder Thomas (V, SH): Im Mai 2012 wurde ein halbes Dutzend Vorstösse eingereicht, die allesamt den Greyerzerkäse, das AOC-Label und die USA betrafen. Was war geschehen? Die Emmi-Tochterfirma Roth beabsichtigte, in den USA eine eigene Produktionsanlage zu bauen, um 1700 Tonnen amerikanischen Gruyère Grand Cru pro Jahr zu fabrizieren und zu vermarkten. Nachdem die Kantonsparlamente von Freiburg und Waadt scharfe Resolutionen verabschiedet hatten und die Vereinigung der AOC-IGP interveniert hatte, gab Emmi diese Pläne auf. Es wurde zudem kundgetan, innerhalb eines Jahres werde auf den Zusatz «Gruyère» verzichtet.
Ich weiss aber nicht, ob die von Emmi in den USA hergestellten Joghurt und Caffè Latte noch das Schweizerkreuz tragen oder nicht. Ich erwähne das in diesem Zusammenhang, weil es hier um die Swissness geht. Just gestern ist bekanntgeworden, dass die Marke Schweiz die drittwertvollste der Welt ist. Der Fall Emmi ist nun vom Tisch, konnte doch der Sortenverband Interprofession du Gruyère, wir haben es gehört, letztes Jahr «Gruyère» in den USA als geschützte Marke eintragen lassen. Es gibt jedoch noch Hunderte weiterer Marken und Ursprungsbezeichnungen, sodass das allgemeine Problem des Schutzes der geografischen Herkunftsbezeichnung Schweiz im Ausland noch nicht gelöst ist. Die USA anerkennen unsere geografischen Herkunftsbezeichnungen nicht. Das ist die «key message» dieser Vorstösse.
Einige von Ihnen mögen denken, wir hätten das Problem mit der Swissness-Gesetzgebung behandelt und somit gelöst. Dem ist nicht so, da schliesse ich mich den Überlegungen von Herrn Levrat an. Wir haben tatsächlich das Markenschutzgesetz und das Wappenschutzgesetz revidiert. Die Vernehmlassung zur Markenschutzverordnung und zu damit verwandten Verordnungen endete erst kürzlich. Es ist nun wichtig zu wissen, dass durch die Swissness-Gesetzgebung die Schweizer Interessen im Ausland nicht einfach von heute auf morgen durchgesetzt werden können. Wir haben lediglich ein Register für geografische Angaben geschaffen, in welchem Herkunftsangaben hinterlegt werden können. Die USA interessiert dieses Register aber wie gezeigt wenig.
Des umgekehrten Falls haben wir uns jedoch angenommen. Artikel 48 des Markenschutzgesetzes sieht vor: «Erfüllt eine ausländische Herkunftsangabe die gesetzlichen Anforderungen des entsprechenden Landes, so ist sie zutreffend.» In der Schweiz müssen also fremde Produkte den Anforderungen in ihren Heimatländern entsprechen. Diese, wie man sogar sagen könnte, autonome Aufhebung des Territorialprinzips zugunsten der ausländischen Staaten und ihrer Ursprungsbezeichnungen ist sinnvoll. Doch wir sollten nun auch den Fall vice versa in Angriff nehmen, eben den Schutz der Swissness bzw. der AOC im Ausland.
Des Weiteren haben die beiden Räte im Jahr 2013 eine Motion (12.3642) angenommen, welche den Bundesrat beauf-

tragt, beim Abschluss aller zukünftigen Freihandelsabkommen sowie von bilateralen Handels- und Wirtschaftsverträgen die Verwendung von geografischen Herkunftsangaben, also der Marke Schweiz, zu regeln.
Prima vista könnte man sagen, es sei alles aufgegleist, es brauche die zwei vorliegenden Motionen nicht mehr. Doch dies ist meines Erachtens falsch, denn es sind derzeit keine Verhandlungen für ein Freihandelsabkommen mit den USA im Gang oder intendiert, in welchen eben das Thema Herkunftsangaben eingebracht werden könnte. Man hat vor etwa zehn Jahren einmal solche Sondierungen bezüglich Freihandelsabkommen angestossen, diese dann aber wieder aufgegeben und sich vermehrt der Emerging Markets bzw. der Bric-Staaten angenommen. Da in absehbarer Zeit kein Geschäft mit den USA mit der AOC-Problematik verknüpft werden kann, sollten wir wenigstens den Willen artikulieren, auch als generelles Signal gegen aussen – das ist ganz wichtig –, dass wir das Thema bilateral an die Hand nehmen möchten.
Ich glaube, wir haben in den letzten Jahren einige Male der Bittstellerin USA nachgegeben – das ist noch ganz höflich ausgedrückt – und sind ihren Forderungen nachgekommen. Jetzt klopft eben die Schweiz einmal in Washington an. Wir müssen aber auch realistisch sein – Herr Levrat hat es angetönt –, das ist kein einfaches Unterfangen. Die USA sind extrem liberal, was den Schutz von ausländischen Herkunftsangaben angeht. Die EU befindet sich derzeit mit den USA in Verhandlungen über ein transatlantisches Freihandelsabkommen. Doch selbst die EU beisst auf Granit, was den Schutz der europäischen Herkunftsangaben anbetrifft. Vielleicht ist dies auch der Grund, weshalb der Bundesrat bereits kapituliert hat und die heutigen Motionen zur Ablehnung beantragt.
Zuletzt noch zwei positive Beispiele, die eben zeigen, Herr Bundesrat, dass bilaterale Gespräche durchaus erfolgreich sein können. Wie Herr Levrat angetönt hat, hat die Schweiz einen guten und erfolgversprechenden Ansatz gegenüber Russland gefunden: In Sachen Schutz der geografischen Angabe «Schweiz» gelten in Russland fortan Schweizer Massstäbe; bei uns gilt bei einem Streit um die Herkunftsangabe die russische Gesetzgebung. Zweitens, das ist positiv, hat das Institut für geistiges Eigentum (IGE) mit dem US Patent and Trademark Office, also seinem Pendant in den USA, eine Vereinbarung abgeschlossen. Dabei hat das IGE ein Einspracherecht bei Registrationen in den USA von Marken, die das Schweizerkreuz – aber nur das Schweizerkreuz, nicht die Bezeichnung «Swiss» oder «Switzerland» – beinhalten. Das ist sicher ein Teilerfolg.
Fazit: Ich bitte Sie, die beiden Motionen wie der Nationalrat und Ihre Kommission anzunehmen.

Savary Géraldine (S, VD): Je vais faire quelques brèves remarques puisque je préside l'Association suisse des AOP-IGP – je précise que l'on dit maintenant AOP, alors qu'au moment où les motions ont été déposées on parlait d'AOC. Cette nouvelle dénomination entre petit à petit dans le vocabulaire.
Je vais vous faire trois remarques. Premièrement, j'aimerais rappeler que le Conseil fédéral est très engagé dans la défense des AOP et des IGP. Je crois que les filières AOP et IGP peuvent en témoigner. On a toujours pu compter sur le soutien très actif du Conseil fédéral ou des responsables de l'Office fédéral de l'agriculture pour défendre les AOP. Je soutiens évidemment cette motion, tout comme Monsieur Levrat, même si nous savons que le Conseil fédéral, sur ce sujet, ne ménage pas sa peine.
Deuxièmement, j'aimerais confirmer les craintes qui ont été évoquées par mes deux préopinants, à savoir que les Etats-Unis, ainsi que l'Australie, s'opposent de façon assez active, voire très active, à la protection des indications géographiques – AOP ou IGP –, y compris d'ailleurs quand leurs propres producteurs souhaitent entamer une démarche de protection des appellations. Les Etats-Unis, dans toutes les négociations internationales, s'opposent activement à cette protection.
Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann pourra peut-être nous dire un mot sur la rencontre internationale qui aura lieu ce printemps à Lisbonne sur ce sujet, ainsi que sur les difficultés des pays qui ont un certain nombre de produits bénéficiant d'une AOP à défendre cette politique de protection des appellations.
Enfin, j'aimerais vous dire que la Suisse, par le biais de l'Association suisse des AOP-IGP, est engagée au niveau international dans l'Organisation pour un réseau international d'indications géographiques, qui vise à créer un registre de toutes les appellations d'origine protégée au niveau international. Ce registre est utile pour la Suisse et un certain nombre de pays qui ont des produits d'appellation d'origine protégée qu'il s'agit de défendre. Les Etats-Unis manifestent une opposition également à la mise sur pied de ce registre, qui est très important non seulement pour la Suisse, mais aussi pour les pays en développement, qui doivent absolument protéger leur production.
Je salue donc cette motion, remercie la commission de l'avoir soumise au conseil et vous invite à la soutenir.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Es wurde gesagt: Die Motionen stammen aus einer Zeit, in der die Firma Emmi für etwas Aufsehen sorgte. Zwischenzeitlich ist das Ansinnen natürlich generalisiert worden, deshalb sind die Motionen auch weiterhin aktuell und im Nationalrat und in Ihrer vorberatenden Kommission auch angenommen worden.
Der Bundesrat ist anderer Meinung. Der Bundesrat ist der Meinung, dass man die Motionen nicht annehmen muss, weil die bundesrätliche Politik im Sinne der Motionsanliegen betrieben wird. Es ist ja gar keine Frage, ob wir den Schutz haben oder nicht haben wollen. Wir haben zwischenzeitlich mit der EU, mit Russland, wie erwähnt worden ist, mit Jamaika Abkommen geschlossen, die Standards festlegen, die oberhalb der minimalen Trips-Anforderungen gemäss WTO liegen. Das ist die Politik, die vom Bundesrat verfolgt wird. Deshalb ist die Annahme der Motionen nicht zwingend.
Wir sind bemüht, bei der WTO für alle Produkte ein höheres Schutzniveau zu bekommen, ein Niveau, wie wir es für Wein und Spirituosen kennen. Wir fordern solche Schutzniveaus auch in unseren Freihandelsabkommen; das Abkommen mit Jamaika habe ich erwähnt, im Agrarabkommen mit der EU ist es im Anhang 12. Wir unterstützen die Branchenorganisationen, wenn sie ihrerseits ihre GUB- und GGA-Rechte auf internationaler Ebene verteidigen; dafür ist Artikel 16b des Landwirtschaftsgesetzes die Basis. Die Branchenorganisationen sind wichtig, sie sind an vorderster Front.
Nun zu den beiden Motionen: Die Motion Barthassat ist aus Sicht des Bundesrates nicht umsetzbar. Das Territorialitätsprinzip ist angesprochen: Wir sehen keine Möglichkeit, unseren Rechtsanspruch in der Internationalität durchzusetzen. Mit anderen Worten: Bezüglich der Motion Barthassat muss gelten, dass unser Weg über bilaterale und multilaterale Verhandlungen geht.
Deshalb empfehle ich Ihnen, diese Motion abzulehnen, weil sie einfach nicht umsetzbar ist.
Die Motion Piller Carrard verlangt vom Bundesrat die Aufnahme von Verhandlungen mit den USA. Es braucht für Verhandlungen immer zwei am Tisch. Die USA haben eine strikte Haltung und lehnten bisher wirklich kategorisch die Aufnahme jeglicher Verhandlungen ab. Was in den USA gilt, lautet in der Kürzestformel: «WTO/Trips, that's it!» Das ist nicht nur uns gegenüber immer wieder klar festgestellt worden, sondern auch gegenüber Dritten. Es wurde richtigerweise erwähnt, dass sich die USA in Verhandlungen mit der Europäischen Union über eine transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft (TTIP) befinden. Wir hatten vor ein paar Wochen im Rahmen der Efta-Verhandlungen die Möglichkeit, in Genf den Deputy USTR, also den Trade Representative, im Originalton zu hören. Dazu kann ich in aller Kürze sagen: Diese Verhandlungen kommen voran – diese Verhandlungen kommen schleppender voran, als ursprüng-

lich geplant war. Ein Ergebnis ist wahrscheinlich nicht mehr in der Ära Obama zu erwarten. Es wird um Lösungen gerungen. Gerade auch im Landwirtschaftsbereich scheint es besonders schwierig zu sein.
Man hat uns in Genf vor ein paar Wochen bestätigt, dass für Drittparteien, wenn dereinst ein TTIP-Vertrag vorliegen sollte, die Möglichkeit bestünde, in Gespräche einzutreten, um zu schauen, wie sie sich in diesem Kontext neu positionieren könnten. Ich sage das mit aller Vorsicht. Ich will damit aber vor allem auch betonen, dass die USA, solange diese Verhandlungen mit der Europäischen Union andauern, mit Sicherheit nicht irgendwelche vorgezogenen Abmachungen mit einem Drittstaat wie der Schweiz treffen werden und gar nicht erst bereit sind, auf Verhandlungen einzutreten.
Mit anderen Worten: Der Bundesrat schätzt solche Verhandlungen im Moment als chancenlos ein. Das ist nicht ein Kapitulieren a priori, sondern es ist eine realistische Einschätzung. Ich glaube, wir tun gut daran, wenn wir warten, bis geklärt ist, was die TTIP bringt, und dann versuchen, unsere Interessen auf dieser Basis im Efta-Kontext möglichst rasch und dezidiert vorzutragen. Ich sehe also diesbezüglich keine Möglichkeit. Sie können uns einen Auftrag geben, wir nehmen diesen natürlich entgegen, wir werden sowieso dranbleiben. Aber ich muss Ihnen fairerweise sagen, es wäre eine Illusion zu glauben, dass sich die Amerikaner in dieser Frage zum jetzigen Zeitpunkt, im jetzigen Verhandlungskontext ernsthaft zu einer vertraglichen Lösung spezifisch mit uns bereiterklären könnten.
Deshalb die Empfehlung des Bundesrates, auch die Motion Piller Carrard abzulehnen.

12.3365

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion ... 37 Stimmen
Dagegen ... 7 Stimmen
(0 Enthaltungen)

12.3369

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion ... 35 Stimmen
Dagegen ... 9 Stimmen
(0 Enthaltungen)

12.3511

Motion Aebischer Matthias. Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung

Motion Aebischer Matthias. Equivalence des diplômes de la formation professionnelle supérieure

Nationalrat/Conseil national 12.06.14
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

14.4000

Postulat WBK-SR. Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung

Postulat CSEC-CE. Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

12.3511

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Antrag der Minderheit
(Zanetti)
Annahme der Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Zanetti)
Adopter la motion

14.4000

Antrag der Kommission
Annahme des Postulates

Proposition de la commission
Adopter le postulat

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion 12.3511.

Seydoux-Christe Anne (CE, JU), pour la commission: La Commission de la science, de l'éducation et de la culture s'est réunie le 21 octobre 2014 pour procéder à l'examen préalable de la motion visée en titre déposée le 13 juin 2012 par le conseiller national Matthias Aebischer. L'auteur de la motion charge le Conseil fédéral de revaloriser les diplômes de la formation professionnelle supérieure en leur donnant des noms modernes qui montrent clairement qu'ils sont équivalents à d'autres diplômes délivrés en Suisse et à l'étranger, par exemple «bachelor professionnel», «bachelor ES» ou «master professionnel». Cette modification de la loi

sur la formation professionnelle devra, dans la mesure du possible, être effectuée parallèlement à l'élaboration de la loi sur la formation continue.
Je me permets de remarquer ici que l'auteur de la motion cite en exemple le «master professionnel» ou le «bachelor professionnel», mais que tous les textes que nous avons reçus et que toutes les auditions auxquelles nous avons procédé montrent bien que c'est ce type de dénomination qu'il s'agit d'introduire dans la formation professionnelle supérieure.
La commission propose, par 8 voix contre 1 et 4 abstentions, de rejeter la motion. Une minorité Zanetti propose d'adopter la motion et je vous suggère de lui donner la parole après coup.
Voici les arguments qui incitent la commission à rejeter cette motion. Monsieur Aebischer affirme que la formation professionnelle supérieure est la meilleure formation possible pour les professionnels de Suisse, affirmation à laquelle on peut tout à fait adhérer. Les titulaires d'un diplôme de formation professionnelle supérieure font partie de l'élite de leur profession à l'échelle mondiale, mais cette excellence, selon Monsieur Aebischer, ne serait pas reconnue à l'étranger en raison de la désignation actuelle des diplômes. L'auteur de la motion relève que l'OFFT a décidé d'élaborer un cadre national des certifications, fondé sur le cadre européen des certifications, soit le processus de Copenhague, mais il estime que cette mesure est insuffisante, car il est peu probable que les employeurs européens connaissent les cadres suisses et européens des certifications. Selon l'auteur de la motion, le choix de noms modernes pour ces diplômes permettrait de résoudre le problème; les désignations exactes devraient encore être étudiées.
Par ailleurs, il relève que le nouveau «bachelor professionnel» ne serait pas équivalent au bachelor délivré par les HES et les universités.
Dans son avis du 22 août 2012, le Conseil fédéral estime que l'introduction des titres bachelor et master dans la formation professionnelle supérieure est inappropriée. Elle entraînerait, d'une part, une confusion dans la structure des titres de la formation professionnelle et des hautes écoles – universités et hautes écoles spécialisées – et, d'autre part, une «académisation» regrettable de la formation professionnelle supérieure. Le Conseil fédéral rappelle, et je crois que c'est important, que les diplômes bachelor et master sont des titres académiques sanctionnant des études échelonnées; ils sont octroyés dans l'espace européen de l'enseignement supérieur – hautes écoles – par des hautes écoles reconnues, publiques ou privées. Par contre, les titres décernés dans la formation professionnelle supérieure, qui sont évidemment de grande qualité, sont des diplômes reconnus par l'Etat. Dans ce contexte, c'est la branche elle-même qui fixe les exigences liées aux diplômes. Le Conseil fédéral estime donc que c'est plutôt par la clarté et la spécificité du positionnement qu'il faut revaloriser ces diplômes. Le niveau des diplômes et les différences de contenu doivent refléter en conséquence les besoins différenciés du marché du travail.
Avec le processus de Copenhague, un cadre national des certifications a été élaboré pour les diplômes de la formation professionnelle; il est entré en vigueur en octobre 2014. Ce cadre national, tout comme le cadre européen des certifications et les suppléments au diplôme, doit faciliter la comparabilité et la transparence des diplômes de la formation professionnelle dans le système de formation et accroître la mobilité des travailleurs.
Malgré l'opposition du Conseil fédéral, le Conseil national a adopté la motion par 93 voix contre 80 et 16 abstentions. Ces abstentions ont permis à la motion de passer le cap du Conseil national, ce qui montre tout de même qu'il y avait un certain scepticisme au niveau de la première chambre.
La commission estime qu'il y a lieu de prendre certaines mesures afin de simplifier la dénomination des titres dans la formation professionnelle supérieure. Elle reconnaît l'importance de la formation professionnelle supérieure et est consciente des difficultés auxquelles doivent faire face les personnes qui, avec leur diplôme suisse, postulent à des postes à l'étranger. Cependant, elle propose de rejeter la motion, car elle n'est pas persuadée que les solutions proposées dans celle-ci constituent un moyen adéquat pour renforcer la formation professionnelle supérieure.
Selon la majorité de la commission, la création de titres de «bachelor professionnel» ou de «master professionnel» risquerait de semer la confusion avec les diplômes académiques et de mettre les hautes écoles dans une position incertaine. Je relève à ce propos que le bachelor introduit au niveau des hautes écoles spécialisées l'a été dans l'idée de disposer d'un bachelor professionnalisant, déjà à l'époque. Il existe donc effectivement un risque de confusion. Par ailleurs, en Suisse, les titres de la formation professionnelle supérieure sont reconnus par le monde du travail, le taux d'activité des diplômés de la formation professionnelle est supérieur à celui des diplômés des hautes écoles, notamment chez les femmes, et le manque de personnel qualifié est plus marqué dans les professions pour lesquelles il faut un diplôme de formation professionnelle supérieure.
Il faut aussi éviter un allongement et une scolarisation de la formation professionnelle supérieure qui risquerait ainsi de se rapprocher des standards fixés par le système de Bologne et de mener à une «académisation» de la formation professionnelle supérieure.
Nous devons continuer à valoriser les compétences professionnelles des diplômés de la formation professionnelle supérieure. Or, un «bachelor professionnel» ou un «master professionnel» risqueraient d'être considérés, sur le marché du travail, comme des titres délivrés au rabais. Par ailleurs, l'Allemagne et l'Autriche ont refusé l'introduction du bachelor professionnel alors que, dans d'autres pays européens, ce titre concerne des diplômes des hautes écoles, et non pas de la formation professionnelle supérieure.
En fin de compte, il est essentiel de pouvoir déterminer les compétences professionnelles des titulaires de diplômes de la formation professionnelle supérieure, ce que les mesures déjà prises et à venir du Conseil fédéral, notamment le supplément de diplôme en anglais et le cadre national des certifications, devraient permettre.
La commission a rejeté une proposition visant à reporter l'examen de la motion, mais a approuvé à l'unanimité le postulat CSEC-CE 14.4000, «Appréciation de la situation en matière d'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure». Ce postulat charge le Conseil fédéral de présenter un rapport sur la question de l'équivalence des titres de la formation professionnelle supérieure. Je suis satisfaite de constater que le Conseil fédéral propose d'adopter ce postulat, qui demande que le rapport comprenne notamment les éléments suivants:
1. la situation sur le marché du travail national des diplômés de la formation professionnelle supérieure et leur mobilité au niveau international;
2. l'efficacité des mesures existantes pour faciliter l'accès aux hautes écoles et favoriser la reconnaissance internationale des titres de la formation professionnelle supérieure;
3. des propositions visant à clarifier la structure des titres de la formation professionnelle supérieure, afin d'améliorer leur positionnement sur le marché du travail national et international;
4. la traduction claire des titres et diplômes dans les suppléments aux diplômes; la traduction des titres et diplômes doit pouvoir être comparée le plus possible avec celle des titres académiques.
Je vous invite à suivre la position de la majorité très nette de la commission, qui propose de rejeter la motion. Par contre, je vous invite à adopter le postulat de la commission, qui devrait permettre de débloquer la situation et d'avancer.

Zanetti Roberto (S, SO): Wir haben in dieser Frage zuerst einmal eine ganz wichtige Gemeinsamkeit, nämlich dass alle in der Kommission und wohl auch hier im Rat überzeugt davon sind, dass die höhere Berufsbildung in der Schweiz wirklich ein Schmuckstück ist. Da sind wir uns alle einig, und alle wollen das Beste für diese höhere Berufsbildung. Wir

unterscheiden uns in der Analyse bezüglich des richtigen und vielleicht auch kürzesten Weges.
Ich habe im Vorfeld der Debatte eine Unmenge an Zuschriften und Reaktionen erhalten. Ich habe wirklich gestaunt, mit welchem Engagement man sich um diese Etikettenfrage kümmert. Ich bin sehr zuversichtlich: Wenn man sich um die Inhalte ebenso engagiert kümmert wie um die Bezeichnung, dann können wir für die Zukunft der höheren Berufsbildung wirklich beruhigt sein.
Ich empfand den ganzen Streit ein bisschen wie einen Streit um des Kaisers Bart im Elfenbeinturm der Bildungs- und sogar Berufsbildungsspezialistinnen und -spezialisten – ich bin das ausdrücklich nicht. Etiketten haben ja auch eine Wirkung nach aussen, deshalb kann ich vielleicht ein bisschen beurteilen, wie die ganze Debatte auf jemanden wirkt, der relativ unverkrampft und ohne allzu viel Sachverstand an die Sache herangeht. Da haben mich die Argumente des Motionärs eigentlich überzeugt. Das sagt auch die Kommission.
Insbesondere bei Leuten, die sich im Ausland um eine Stelle bewerben, kann die sehr spezielle Berufsbezeichnung, wie wir sie hier in der Schweiz kennen, zu Schwierigkeiten führen. Sie kann dazu führen, dass bei einem Bewerbungsverfahren, wenn eine grosse Menge von Bewerbungen eingeht, die schweizerische Bewerbung bereits in der ersten Runde rausfällt, weil kein Mensch weiss, was diese Berufsbezeichnung eigentlich genau bedeuten soll. Ich verspreche mir von einer modernen englischen Berufsbezeichnung, dass Bewerberinnen und Bewerber im Ausland dann auf eine erste Shortlist kommen und erklären können, welches ihre Kompetenzen sind. Dann sind ihre Wettbewerbschancen zumindest ein bisschen besser als ohne diese englische Spezifizierung.
Dann geht es aber auch um die Wirkung im Innern. Wenn sich eine 14- oder 15-jährige junge Frau oder ein junger Bursche entscheiden muss, ob er jetzt einen Berufsbildungsweg einschlagen soll oder an die Mittelschule und danach an die Hochschule gehen soll, dann könnte er unter Umständen ein bisschen verunsichert sein, weil er weiss, dass ihm irgendwann einmal der Weg verbaut ist, wenn er jetzt eine Schreinerlehre macht. Wenn er aber ins Gymnasium geht, kann er dann einmal einen Bachelor- oder Master-Abschluss oder was auch immer erlangen. Ich bin überzeugt, dass diese Öffnung der Begriffe auch für den Berufsfindungsprozess junger Schweizerinnen und Schweizer oder junger Inländerinnen und Inländer Vorteile bringen kann.
Das sind für mich eigentlich die beiden wichtigsten Argumente, wieso ich den Weg, den Nationalrat Aebischer vorschlägt, beschreiten möchte.
Zu den Einwänden, die hauptsächlich gemacht worden sind: Ein Haupteinwand ist, dass das zu Verunsicherungen und zu Vermischungen führen könnte. Da bin ich ein bisschen irritiert. Als Primarschüler kannte ich an meiner Volksschule eine dreigliedrige Oberstufe: Oberschule, Bezirksschule, Sekundarschule. Jeder Primarschüler wusste, welche Anforderungsprofile dort in etwa erfüllt sein mussten. Von einem Primarschüler erwartet man, dass er drei unterschiedliche Bezeichnungen der weitergehenden Bildung unterscheiden kann, und hier sagen wir, dass ein HR-Verantwortlicher verunsichert sei, wenn er plötzlich Bachelor und Professional Bachelor auseinanderhalten soll.
Ich nehme ein anderes Beispiel: Wir alle kennen den Unterschied zwischen einem Gemeinderat, einem Kantonsrat und einem Ständerat, obwohl es jedes Mal um einen Rat geht. Da sollte es doch auch möglich sein, zwischen einem Professional Bachelor, einem Fachhochschul-Bachelor und einem Universitäts-Bachelor zu unterscheiden. Wenn das ein HR-Verantwortlicher nicht kann, dann müssen wir nicht die Titel ändern, sondern die HR-Verantwortlichen auswechseln. Deshalb erachte ich die Vermischungs- oder Verwechslungsgefahr als irrelevant.
Dann wird moniert, dass das zu einer Akademisierung der Berufsbildung führen könnte. Dieses Problem sehe ich schlicht und einfach nicht. Es geht ja wirklich nur um eine Etikette. Sie können an eine Süssmostflasche eine Calvados-Etikette kleben – deshalb wird dieser Süssmost doch nicht zu Calvados! Wenn wir einen Bildungsinhalt haben und den anders etikettieren, dann ändert doch der Bildungsinhalt nicht. Da wird irgendetwas verwechselt, was nicht verwechselt gehört. Deshalb sehe ich auch da eigentlich kein Problem.
Dann wird jeweils ein weiterer Einwand angeführt, dass nämlich dieser Bachelor oder Master zu einem Zweitklass-Bachelor oder Zweitklass-Master verkommen könnte, was die Berufseinstiegschancen entsprechender Titelträgerinnen oder Titelträger verschlechtern könnte. Da muss ich Ihnen sagen: Das hat mit der Wertschätzung gegenüber der Berufsbildung zu tun! Wenn jemand die Berufsbildung geringer schätzt als die akademische Bildung, dann wird er tatsächlich auch die Titulatur entsprechend geringer schätzen. Das hat mit Einstellungen zu tun. Bekanntlich kann man Einstellungen nicht ändern, man kann bloss Meinungen ändern. Aber ich glaube nicht, dass die Wertschätzung der Berufsbildung an der Titulatur hängt. Entweder wird diese wertgeschätzt oder eben nicht, unabhängig von der Titulatur.
Aus all diesen Gründen finde ich, dass mit einer Vereinfachung der Titulatur die Chancen auf dem internationalen Arbeitsmarkt verbessert werden. Die Wettbewerbssituation der Berufsbildung in der Rekrutierung von talentierten Berufsbildungskandidatinnen und -kandidaten wird verbessert. Die Berufsbezeichnung im Innern kann beibehalten werden, wie wir sie bis jetzt gehabt haben. Der Bäckermeister oder Schreinermeister wird also Bäckermeister oder Schreinermeister heissen, aber in seinem Diplomzusatz hat er dann noch diese englische Lizenz, sodass er auf dem internationalen Arbeitsmarkt eine bessere Chance hat.
Das sind die Beweggründe, die mich zu meinem Minderheitsantrag veranlasst haben. Schlussendlich finde ich: Wenn es einfach geht, wieso soll man die komplizierte Variante wählen? Ich habe nichts dagegen, wenn wir den komplizierten Umweg über das Postulat auch noch ins Auge fassen. Aber eigentlich ist mir, nach dem Prinzip «Lieber einfach statt kompliziert», der schnelle, unkomplizierte Weg über die Motion lieber, wenn sich diese beiden Varianten anbieten.
Deshalb lade ich Sie ein, die Motion anzunehmen. Ich glaube nicht, dass dadurch Schaden verursacht wird, ich sehe vielmehr einige Chancen für die höhere Berufsbildung.

Bischofberger Ivo (CE, AI): Bereits in der Kommission habe ich klar die Meinung vertreten, dass die Motion Aebischer Matthias «Titeläquivalenz für die höhere Berufsbildung» nicht einfach ohne etwas Adäquates abgelehnt werden darf. Denn es ist ein Faktum, dass der Inhalt respektive die Forderungen der Motion unter den Nägeln brennen – das haben wir aus den vorangehenden Voten gehört – respektive schon seit längerer Zeit von Gegnern und Befürwortern zum Teil äusserst kontrovers diskutiert werden. Entsprechend muss dies einer Lösung zugeführt werden, muss allenfalls der kleinste gemeinsame Nenner gefunden werden.
So lehnen beispielsweise die Vertreter der Fachhochschulen Schweiz die Einführung von neuen Titeln insbesondere mit den Bezeichnungszusätzen Bachelor und Master mit der folgenden Begründung ab: Dadurch werde eine Ausweitung der Titelvielfalt geschaffen, welche Verwirrung schaffe und einer verstärkten Akademisierung das Wort rede; dies, obwohl sie selber sich mit ihrer Forderung, das Dissertationsrecht zu erhalten, der universitären Welt nähern und Titel anstreben, welche in dieser Terminologie im Ausland nicht existieren und auch im Bologna-System nicht vorgesehen sind. Die Vertreter der höheren Berufsbildung betonen sodann ihrerseits, mit solchen neuen Titeln verhindern zu wollen, dass sich eine fragwürdige akademische Bewegung in Richtung komplexer Passerellen und Zusammenarbeit mit ausländischen und teilweise inländischen Hochschulen entwickelt und die Ausbildungen der höheren Berufsbildung zu Zubringerqualifikationen für Fachhochschul-Studiengänge degradiert werden.
Eines ist in diesem Disput aber klar festzustellen, nämlich dass die höhere Berufsbildung eine grosse Heterogenität aufweist und sich speziell dadurch auszeichnet, dass sie

schulische Lernprozesse mit praktischer beruflicher Erfahrung verknüpft und damit eine Ausprägung von Kompetenzen und deren Performance in der Praxis weitgehend garantiert. Dabei werden seit der Einführung des neuen Berufsbildungsgesetzes von 2004 die Bildungsgänge HF durch Outcome-orientierte Rahmenlehrpläne und kompetenzorientierte Prüfungsordnungen gesteuert, wobei diese bekanntlich durch die Organisationen der Arbeitswelt in Zusammenarbeit mit den Bildungsinstitutionen erstellt und weiterentwickelt werden. Entsprechend geniessen dann eben diese staatlichen Abschlüsse eine enorm hohe Wertschätzung in der Praxis. Denn es ist klar: Wer sich diejenigen Kompetenzen aneignet bzw. über die Kompetenzen verfügt, welche die Wirtschaft sucht und verlangt, wird dannzumal von der Wirtschaft auch angestellt und findet in der Berufswelt seinen geschätzten Platz.
Nicht zuletzt vor diesem Hintergrund ist im Rahmen des Massnahmenpakets zur Stärkung der höheren Berufsbildung auch die Titelfrage speziell mit Blick aufs Inland wie auch aufs Ausland intensiv diskutiert worden. In diesem Kontext sei auf verschiedene der kürzlich verabschiedeten oder aktuell in Bearbeitung stehenden prozessorientierten Arbeiten verwiesen, so beispielsweise auf die Expertise von Professor Stefan Wolter vom Dezember 2013 zur Titelfrage in der höheren Berufsbildung, auf die Erarbeitung eines nationalen bzw. europäischen Qualifikationsrahmens (NQR/EQR) im sogenannten Kopenhagen-Prozess und auf die Evaluation der Bedeutung bzw. Positionierung der erwähnten Titelfrage im aktuellen Umfeld des Bologna-Systems.
Zusammenfassend halte ich fest, dass ich dezidiert der Überzeugung bin, dass wir dem Grundanliegen der Motion Rechnung tragen müssen. Die Abschlüsse der höheren Berufsbildung sind national wie international klar und deutlich zu positionieren, dies aber nicht mit den akademischen Titelbezeichnungen «Professional Bachelor» bzw. «Professional Master» in Anlehnung an die Bologna-Terminologie, sondern aufgrund der einschlägigen Erkenntnisse, welche durch den im Postulat unserer Kommission geforderten Bericht und detailliert gemäss den Punkten 1 bis 4 gewonnen werden sollen.
Aufgrund dieser Überlegungen bitte ich Sie zum einen, der Kommissionsmehrheit zu folgen und die vorliegende Motion 12.3511 abzulehnen, und zum andern, der Annahme des Kommissionspostulates 14.4000 zuzustimmen.

Luginbühl Werner (BD, BE): Die Motion nimmt ein wichtiges Anliegen auf: Sie will die höhere Berufsbildung aufwerten, indem Titeläquivalenz mit anderen schweizerischen und ausländischen Titelbezeichnungen hergestellt wird. Das ist aufgrund der Besonderheiten des schweizerischen Bildungssystems eine besondere Herausforderung. Verschiedene Schweizer Abschlüsse sind im Ausland schlicht nicht bekannt.
Ich habe sehr viel Sympathie für das Anliegen. Nach ausführlichen Anhörungen muss ich einsehen, dass der vorgeschlagene Lösungsansatz gewisse Schwierigkeiten und Risiken birgt. Zudem war rasch absehbar, dass die Motion in der Kommission nicht mehrheitsfähig war. Ich habe daher dem Postulat der Kommission zugestimmt, das unter anderem verlangt, dass Vorschläge betreffend die Klärung der Titelstruktur erarbeitet werden. Als Druckmittel hätte ich gerne die Motion Aebischer Matthias sistiert. Das wurde in der Kommission leider abgelehnt.
Ich bitte Sie, Herr Bundesrat, das Postulat sehr ernst zu nehmen und in enger Zusammenarbeit mit den betroffenen Organisationen Lösungen vorzuschlagen, die der grossen Bedeutung der höheren Berufsbildung wirklich gerecht werden, die Titel entsprechend aufwerten und deren Akzeptanz im Ausland verbessern.

Eder Joachim (RL, ZG): Gestatten Sie mir einige Ausführungen unter dem Aspekt «Die scharfen Profile erhalten». Man soll Äpfel und Birnen nicht miteinander vergleichen, lautet eine gängige Redensart, doch in so manchem Vergleich ist gerade die Trennschärfe verschiedener Profile entscheidend, z. B. wenn es um die Bewertung von unterschiedlichen Bildungsabschlüssen im Arbeitsmarkt geht.
In der Schweiz herrscht mehrheitlich Konsens, dass die eidgenössischen Diplome der höheren Berufsbildung besser mit akademischen Titeln vergleichbar werden sollen. Im Raum steht nun der Vorschlag von Nationalrat Matthias Aebischer und einer beachtlichen Anzahl von 72 Mitunterzeichnenden, in der Berufsbildung die neuen Titel «Professional Bachelor» und «Professional Master» einzuführen. Über die Anlehnung an die akademischen Titel soll der grosse Wert dieser Ausbildung auch im Ausland besser erkennbar sein. Der Nationalrat sagte dazu vor einem halben Jahr Ja. Mir persönlich erscheint dieser Weg riskant. Er führt nicht zum erhofften Ziel. Vielmehr droht eine Vermischung von akademischen Titeln und Abschlüssen der höheren Berufsbildung. Genau dies gilt es zu verhindern. Die Einführung eines nationalen Qualifikationsrahmens ist vielversprechender für die Anerkennung der Abschlüsse der höheren Berufsbildung. Das Nebeneinander der verschiedenen Bildungswege ist eine der grössten Stärken unseres Schweizer Systems. Die unterschiedlichen Profile müssen deshalb auch in Zukunft klar erkennbar sein. Ich persönlich will die Berufsbildung stärken und die schleichende Verakademisierung verhindern.
Noch kurz einige Worte zum Minderheitssprecher, der zusammengefasst von einer Vereinfachung und einer besseren Etikette gesprochen hat, wenn ich ihn richtig verstanden habe: Zusätzliche neue oder ergänzende Titel können bei Arbeitgebern, wenn es um die Rekrutierung geht, und bei Studierenden, wenn die Studienwahl bevorsteht, zu Verwirrung führen. Die gut eingeführten Profile zwischen akademischen und beruflichen Bildungswegen werden vermischt anstatt weiter geschärft. Letztlich ist auch eine stärkere Orientierung der Institutionen der höheren Berufsbildung an der Hochschulwelt statt an der Arbeitswelt zu befürchten. Diese würde dann zu einer unerwünschten Akademisierung führen.
Aus diesen Gründen bitte ich Sie, die Motion abzulehnen und unser Kommissionspostulat, welches eine Lagebeurteilung zur Titeläquivalenz in der höheren Berufsbildung fordert, anzunehmen. Ich gehe davon aus, dass unser Wirtschaftsminister dann zum Kommissionspostulat, das der Bundesrat ja annehmen will, noch einige Ausführungen machen und dass er diese Frage ernsthaft anpacken wird.

Fetz Anita (S, BS): Auch ich habe mich in der Kommission für das Postulat entschieden und ihm zugestimmt, und zwar mit der Absicht, dass hier bei dieser Frage einmal eine vertiefte Analyse vorgenommen wird.
Ich kann es verstehen, dass die Titelfrage in einer globalisierten Berufswelt für die Betroffenen von eminenter Bedeutung ist und dass die Berufsleute den Wunsch nach international verständlichen Titeln haben. Das gilt vor allem dann, wenn sie im Ausland arbeiten wollen. Es ist so: Vor allem bei der höheren Berufsbildung gibt es noch ein Positionierungsproblem. Ich weiss, dass das Staatssekretariat zusammen mit dem Bundesrat daran ist, dieses Problem zu lösen. Die Möglichkeiten sind aber einfach noch zu wenig bekannt. Die vielfältigen Titel, die dort verwendet werden, sind auch nicht unbedingt hilfreich, um die Klarheit und auch die Qualität der höheren Berufsbildung auszudrücken.
In der Debatte in der Kommission wurde uns der nationale Qualifikationsrahmen vorgestellt, der jetzt in Kraft treten soll und der auch einen starken Bezug zum europäischen Qualifikationsrahmen hat; er ist referenziert und macht die Qualifikationen der einzelnen Berufsabschlüsse international vergleichbar. Das ist eine gute Sache. Aber auf der praktischen Ebene handelt es sich nachher um ein zweiseitiges englisches Diploma Supplement, das die Titelfrage lösen soll. Da habe ich also, ehrlich gesagt, meine Zweifel.
Die ersten Vorschläge, die vorliegen, um diese Internationalisierung der Titel vorzunehmen, sind auch nicht berauschend übersichtlich. Als Beispiel nenne ich Ihnen den Titel «Higher Professional Degree in Mechanical Engineering» im IT-Bereich oder, weil wir ja so gerne über die Landwirtschaft

reden, das «Agriculture Assistant VET Certificate»; es ist ja auch nicht unbedingt glasklar, worum es dabei geht.
Was ich Ihnen sagen möchte: Ich finde es sehr gut, dass das jetzt einmal à fond abgeklärt wird, am liebsten vom Staatssekretariat zusammen mit den Verbundpartnern, mit den Organisationen der Arbeitswelt, damit wir dann wirklich einen Überblick haben.
Ein Argument gegen die Motion kann ich echt nicht nachvollziehen, das möchte ich hier klar sagen: In den vielen Zuschriften, die wir bekommen haben, wurde geschrieben, dass der «Professional Master» neben den akademischen Titeln der Hochschulen als Master zweiter Klasse wahrgenommen werde. Diese Logik kann ich nicht nachvollziehen. In dieser Logik würde es nämlich heissen, dass der Uni-Master erste Klasse ist, der FH-Master zweite Klasse und der Professional Master dritte Klasse. Ich glaube, so können wir die Sache nicht angehen. Das hört sich ganz leise nach akademischem Dünkel an. Deshalb ist es wichtig, dass wir diesen Bericht zur Ausgangslage bekommen.
Einfach als Hinweis: Wenn die internationalisierten Titel dann so kompliziert daherkommen, wie ich es Ihnen vorher dargelegt habe, werden sie für die betroffenen Berufsleute wohl keine Lösung sein. Dann fände ich den Titel «Business Professional» weit besser, ganz nach dem Motto «keep it simple and clear». Dazu möchte ich aber zuerst den Bericht abwarten.
Für mich ist der Vorschlag der Motion Aebischer Matthias damit nicht gestorben. Vielmehr braucht es allenfalls fundiertere Überlegungen. Ich werde darum dem Postulat zustimmen und die Motion nicht ablehnen.

Savary Géraldine (S, VD): Cela a été dit depuis le début de la discussion, le but de l'auteur de la motion est louable et nous partageons bien évidemment ses préoccupations. Il y a en Suisse des personnes qui suivent un apprentissage de très bonne qualité, qui sont dotées d'un diplôme de formation professionnelle supérieure validant de grandes compétences, mais cette formation n'a pas d'équivalence de diplôme si ces personnes cherchent du travail hors des frontières de notre pays.
Cette problématique est non négligeable; elle est même tout à fait sérieuse. On l'a donc traitée avec sérieux, en organisant un certain nombre d'auditions des principaux milieux concernés, ce qui n'est pas forcément le cas lorsque l'on traite d'une motion. Mais on a véritablement souhaité le faire ici, afin d'être en mesure de décider en toute connaissance de cause.
Finalement, la majorité de la commission a considéré que proposer un titre académique à une formation professionnelle supérieure n'était bon pour personne. Ce n'est pas bon pour les personnes concernées, parce que ce diplôme supplémentaire ne leur apporterait ni compétences ni rémunérations supplémentaires. Il n'est même pas sûr, dans une Union européenne qui «suracadémise» ses jeunes, que cela favoriserait l'obtention d'un emploi. Ces nouveaux titres ne correspondraient pas aux standards européens, à moins qu'on intègre notre formation duale – à laquelle on tient – dans le système de Bologne, ce que personne, j'imagine, ni ici, ni dans le monde du travail, ne souhaite. Et en lisant les documents concernant les systèmes européens, on se rend compte que les pays de l'Union européenne eux-mêmes n'arrivent pas à se mettre d'accord. Le titre de bachelor ou de master professionnel a été refusé par l'Allemagne. Dans des pays tels que la Belgique, le Danemark, le Luxembourg, les Pays-Bas et la France, le titre de bachelor professionnel se limite à des diplômes de hautes écoles, donc qui correspondent à notre formation HES. On se rend donc bien compte que même si on intervenait en proposant ce titre, cela n'améliorerait pas la situation de ces personnes au sein de l'Union européenne; cela la compliquerait, au contraire, puisqu'il s'agit d'un domaine où les accords ne sont encore pas consolidés.
Les jeunes qui souhaitent suivre une formation supérieure orientée directement vers le monde professionnel n'ont qu'à suivre les cursus des HES. Les HES ont fait l'objet d'une longue discussion: les partenaires sociaux se sont engagés, avec la Confédération et les cantons, à mettre sur pied des HES délivrant des diplômes professionnalisants.
Comme l'a dit Madame Seydoux dans son rapport, il a été reconnu en commission que les personnes qui sont aujourd'hui en possession d'un certificat professionnel supérieur sont appréciées par le monde professionnel. Ces personnes trouvent du travail dans notre pays. Les secteurs couverts par la formation HES ne sont pas ceux qui souffrent le plus du chômage. Les HES délivrent donc des diplômes axés véritablement sur le monde professionnel, qui permettent aux jeunes de trouver un emploi correspondant à leurs compétences.
Enfin, l'introduction de titres bachelor et master dans la formation professionnelle supérieure n'est pas une bonne solution pour les institutions académiques et leurs diplômes. Cela créerait la confusion, affaiblirait la crédibilité des titres, en particulier ceux des HES, et fragiliserait surtout le paysage en mutation des HES. Une grande modification dans la manière de reconnaître les diplômés HES, impliquant de manière plus étroite les institutions académiques, est en effet prévue.
Il est par conséquent important de traiter correctement ces questions. Cela ne veut pas dire qu'il ne faut rien faire. L'oeuf de Colomb est très difficile à trouver. Des représentants de l'administration nous ont précisé que cela faisait des années qu'ils tentaient de trouver une solution. Si elle était si facile à trouver, ils l'auraient déjà proposée. Nous avons déposé un postulat de commission pour montrer que nous avions besoin de la formation supérieure et que nous souhaitions qu'une solution soit trouvée. La commission a oeuvré avec sincérité et honnêteté, partageant le souci de trouver une solution à cette question.
C'est pour cette raison que je vous invite à rejeter la motion et à adopter le postulat.

Germann Hannes (V, SH): Es ist immer schwierig, am Schluss einer Debatte noch Neues hinzuzufügen. Das ergeht mir nicht viel anders. Immerhin sei darauf verwiesen, dass die Motion Aebischer Matthias ein wirklich drängendes Problem aufnimmt und aufzeigt, das wir täglich in der Arbeitswelt bzw. in der Berufswelt haben. Es tut mir weh, wenn ich mich damit abfinden muss, dass unsere jungen Leute, die das duale Berufsbildungssystem durchlaufen, einen Abschluss machen und im eigenen Land und auch international – dort gilt das zumindest für das Gesamtsystem – höchste Anerkennung geniessen, aber international dann gleichwohl keinen Titel vorweisen können, der sie entsprechend qualifiziert. Insofern hat Herr Zanetti einige bestechende Argumente für die Annahme der Motion geliefert. Auf der anderen Seite haben wir eine gemeinsame Empfehlung von 23 Arbeitgeber-, Arbeitnehmer- und Berufsbildungsverbänden erhalten, die lautet: «Ja zur Stärkung der höheren Berufsbildung – Nein zu akademischen Titeln in der höheren Berufsbildung». Dies habe ich als Präsident des Schweizerischen Gemeindeverbandes auch unterzeichnet. Ich werde mich dagegen nicht wehren, sondern mich dann bei der Abstimmung über die Motion der Stimme enthalten, wie ich das in der Kommission getan habe.
Eines sei einfach noch gesagt: Wir haben Handlungsbedarf, und es ist den jungen Leuten nicht gedient, wenn wir mit diesem englischsprachigen Diploma Supplement kommen. Frau Fetz hat einen Titel erwähnt, und ich habe eine ganze Reihe von Aufzählungen erhalten. Mit so komplizierten Umschreibungen machen sich die jungen Leute eher lächerlich. Wir haben zudem das Problem nicht nur im Ausland, sondern zunehmend auch im Inland. Immer mehr Schweizer Unternehmen, vor allem grössere, sind in ausländischer Hand. Das Management ist ganz ausländisch besetzt. Dann haben diese jungen Berufsleute plötzlich auch dort Mühe, entsprechende Stellen zu bekommen. Das tut mir weh, das finde ich unbefriedigend. Darum ist der Bundesrat aufgefordert, über die Bücher zu gehen.
Nun haben wir mit dem Postulat eine Art Mittelweg eingeschlagen; es geht dann vielleicht nicht ganz so schnell. Mir

geht es wie Kollege Luginbühl, ich hätte lieber auch die Motion quasi in der Hinterhand behalten. Das ist bedauerlicherweise abgelehnt worden, aber jetzt haben wir so entschieden. Ich bitte einfach, Herr Bundesrat: Machen Sie in dieser Sache vorwärts, leisten Sie unseren Jungen, unserem beruflichen Nachwuchs, die entsprechende Referenz, damit sie gleichberechtigt sind.
Wenn ich dann lese, dass Frankreich das System nicht eingeführt hat bzw. nur den professionellen Master, der mit unserem Fachhochschulabschluss vergleichbar ist, dann muss ich schon etwas schmunzeln. Wir wissen ja, wie viele das Baccalauréat in Frankreich machen. Sie haben dort am Schluss alle eine höhere Ausbildung. Die Beurteilung, ob sie tatsächlich auch so viel mehr können, überlasse ich Ihnen. Ich glaube an die Gauss'sche Glockenkurve; demnach wird es dort auch nicht mehr intelligente Leute geben als in der Schweiz.
Was ich weiss: Wir haben ein tolles duales Berufsbildungssystem, auf das wir stolz sein dürfen. Geben wir also mittel- oder längerfristig unserer Jugend gleich lange Spiesse bzw. jene Diplome, die es im Ausland gibt, die wunderbar tönen – aber die Verpackung macht ja, wie wir wissen, noch längst nicht den Inhalt aus.

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG): Man könnte jetzt die Debatte vielleicht auch zusammenfassen und zur Motion Folgendes sagen: gut gemeint, aber nicht zielführend.
Gleichwertigkeit, aber Andersartigkeit – diese Schlagworte haben wir alle in den letzten Jahren immer wieder gebraucht und haben mit Stolz darauf hingewiesen, dass wir in unserem Bildungssystem mit den verschiedenen, aber eben gleichwertigen Wegen einen grossen Trumpf in der Hand halten: den Trumpf, dass es bei uns möglich ist, mit einer Berufslehre und den Möglichkeiten, sich nachher weiterzubilden, auf einem anderen Weg auf die gleiche Stufe zu gelangen. Zu diesem Trumpf der Praxis müssen wir Sorge tragen. Dieser Trumpf der Praxis zeigt sich darin, dass unsere jungen Leute sagen können: Ich habe schon früh gelernt, in einem Betrieb zu arbeiten, und ich kenne den Arbeitsalltag; ich habe von den älteren Mitarbeitern vieles gelernt und kann mich einordnen und bewähren.
Deshalb ist es berechtigt, die Frage zu stellen: Müssen jetzt die Titel, auch mit dem Zusatz «Professional», gleich sein? Ist das wirklich der richtige Weg? Ich meine nein. Ich meine, wir müssen einmal den Weg dieses nationalen Qualifikationsrahmens beschreiten – der Bundesrat hat dies bereits zugesichert – und sorgfältig abklären, wie wir den Weg der Berufsbildung am besten stützen und wie wir auch gegenüber dem Ausland unsere fast einmalige Ausbildungsmöglichkeit mit der Berufslehre am besten erklären können. Ich glaube nicht, dass man für die Wege der Berufslehre jetzt einfach die akademischen Titel übernehmen soll. Hier müssen wir sorgfältig vorgehen. Deshalb habe ich auch diese Motion abgelehnt, und ich bin überzeugt, dass wir jetzt mit der Annahme des Postulates den ersten Schritt machen werden und hier wirklich eine Auslegeordnung erhalten. Die jungen Leute, die im Ausland arbeiten möchten, aber auch die jungen Leute in der Schweiz haben es verdient, dass wir einen guten, einen nachhaltigen Weg finden.
Deshalb bitte ich Sie, die Motion abzulehnen und das Postulat anzunehmen.

Berberat Didier (S, NE): Je vous remercie de me permettre d'intervenir bien que je ne sois pas membre de la commission.
Nous disposons, en Suisse, de systèmes de formation professionnelle et de formation professionnelle supérieure de grande qualité. Pour s'en convaincre, il suffit d'observer ce qui se passe à l'étranger, mais surtout de considérer le fait que les pays étrangers sont très intéressés par notre système de formation, ce que Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann pourra confirmer. En effet, il ne se passe pas une semaine sans qu'une délégation étrangère ne vienne voir comment cela fonctionne dans notre pays.
Le système de formation professionnelle est donc extrêmement performant, mais le problème qui se pose, c'est que beaucoup de personnes y prennent part et que cela engendre des coûts considérables. A ce sujet, il convient de se poser la question de l'égalité de traitement entre les personnes qui suivent une formation dans une université ou une HES et les personnes qui prennent part à une formation professionnelle supérieure qu'ils doivent en grande partie financer de leur propre poche. Au total, 70 000 personnes suivent une formation professionnelle supérieure et 28 000 diplômes sont décernés chaque année, ce qui n'est pas, et de loin, anecdotique.
Je ne pense pas que l'on puisse dire que l'université corresponde à la première classe, les HES à la deuxième classe et la formation professionnelle supérieure à la troisième classe. Je pense que ces formations sont différentes, complémentaires et de valeur équivalente, même si les qualités et qualifications demandées aux différentes personnes ne sont pas forcément identiques. Ces formations doivent être mises sur un pied d'égalité, ce qui ne signifie pas pour autant qu'il convienne d'utiliser les mêmes titres pour reconnaître ces diplômés.
Les professions liées à la formation professionnelle supérieure sont très mal connues en Suisse. Comme l'a rappelé Monsieur Germann, de nombreuses grandes entreprises sont en mains étrangères, et les personnes qui dirigent ces entreprises connaissent assez mal la formation professionnelle ainsi que la formation professionnelle supérieure suisses. Le Conseil fédéral nous dit qu'il a les moyens de mieux valoriser la formation professionnelle supérieure par le biais du cadre européen des certifications, des suppléments au diplôme et du cadre national des certifications. Je demande à Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann quels sont les moyens que le Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche entend mettre en oeuvre en vue d'une meilleure mise en valeur de la formation professionnelle supérieure et des titres qui en découlent. Certes, le postulat charge le Conseil fédéral de prendre quelques mesures – j'y suis favorable –, mais, dans la pratique, qu'envisagez-vous de faire, sachant que les brevets et les maîtrises sont mal connus en Suisse et à l'étranger? Il est souhaité que les jeunes Suissesses et Suisses puissent se déplacer à l'étranger pour y travailler et, forcément, afin de pouvoir les embaucher, il est normal que les employeurs connaissent les équivalences des titres obtenus en Suisse.
Je considère que l'intention de la motion est louable. Je ne suis toutefois pas sûr que les moyens soient les plus adéquats en vue de parvenir à nos fins. Il serait donc intéressant que le Conseil fédéral puisse nous dire, assez clairement, ce qu'il envisage d'entreprendre pour que les titres délivrés soient mieux connus et valorisés.

Engler Stefan (CE, GR): Bis auf Kollege Zanetti haben sich alle Votantinnen und Votanten gegen die Annahme der Motion ausgesprochen. Ich verstehe mich als Zweitstimme für die Annahme dieser Motion und möchte eine Lanze brechen für die berufliche Weiterbildung. Zu meiner Interessenbindung: Ich bin Präsident des Fördervereins des Instituts für berufliche Weiterbildung der Höheren Fachhochschule Südostschweiz.
Ich hielte die Ablehnung der Motion Aebischer durch den Ständerat – und das im Jahr der Berufsbildung! – für ein fatales und falsches Zeichen für die höhere Berufsbildung. Man würde damit ohne Not die höhere Berufsbildung als Perspektive der beruflichen Grundbildung in ihrer Attraktivität für Eltern und Schüler massiv behindern, das für jene zwei Drittel der Bevölkerung, die mit einer Lehre in das Berufsleben einsteigen. Jede Grundbildung ist nur dann interessant, wenn nach dem Abschluss auch ein adäquater Anschluss vorhanden ist. Die höhere Berufsbildung ermöglicht und eröffnet Lehrabgängern diesen interessanten Anschluss, und – es wurde von Kollege Zanetti zu Recht betont – in einer zunehmend internationalen Gesellschaft sind verständliche Titel unabdingbar. Das Argument der Gegner, dass es dadurch zu einer Verwirrung und zu einer Vermi-

schung komme, kann ich nicht nachvollziehen. Es geht ja nicht darum, die bekannten Abschlüsse zu ersetzen, sondern vielmehr um eine Übersetzung, die von den Studierenden und den Firmen national und international auch verstanden wird.
Das Argument der Verakademisierung wurde auch häufig genannt. Auch dieses Argument halte ich für abstrus. Mit der Vergleichbarkeit der Titel wird ja gerade diesem Argument entgegengetreten. Heute ist es so – und ich frage Sie: Ist das besser? –, dass viele Anbieter auf der Stufe Tertiär B versuchen, mit Fachhochschulen oder sogar ausländischen Universitäten Vereinbarungen zu treffen, um ihren Absolvierenden einen Bachelor- oder einen Master-Titel mitgeben zu können.
Schliesslich noch ein Argument aus den Randregionen: Für Regionen ohne eigene Universitäten und ohne Hochschulen ist die höhere Berufsbildung von wirtschaftlich vitalem Interesse. Nur so kann ein noch stärkerer Braindrain verhindert und eine gewisse wirtschaftliche Entwicklung im Bereich der Berufsleute aufrechterhalten werden.
Mein Fazit: Es geht hier nicht in erster Linie um das Prestige, sondern es geht um Anerkennung und Wertschätzung der höheren Berufsbildung. Es geht nicht um neue Titel, sondern lediglich um verständliche Übersetzungen. Vor zehn Jahren wollte das Parlament die Berufsbildung zu Recht stärken. Wir stehen immer noch in den Anfängen. Es wird mir sogar gesagt, man sei in der Zwischenzeit sogar noch zurückgefallen.
Ohne eine starke, attraktive höhere Berufsbildung wird auch keine starke Grundbildung in der Berufsbildung mehr möglich sein. Gerade der momentane demografische Wandel wird den Fachkräftemangel noch verstärken, und der Wettbewerb zwischen den Systemen Tertiär A und Tertiär B besteht, wenn die Politik nicht langsam Zeichen in Richtung Unterstützung der beruflichen Weiterbildung setzt.
Ein letztes Argument: Ich habe in diesem Zusammenhang eine Frage an die Vertreter der Fachhochschulen. Sie mussten ja auch dafür kämpfen, dass Berufslernende eine Berufsmatura machen können, eine gleichwertige, aber andersartige Matura als die gymnasiale Matura. Die Universitäten und die ETH wollten verhindern, dass Fachhochschulen den Ingenieurtitel verleihen können. Jetzt stellt sich für mich die Frage: Warum soll gegenüber der höheren Berufsbildung nicht gelten, was Sie selber gegenüber den Universitäten und der ETH in Anspruch genommen haben?
Ich unterstütze die Motion Aebischer Matthias.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Es ist für mich und für den Bundesrat keine Frage, dass wir die höhere Berufsbildung und damit die Berufsbildung insgesamt weiter stärken müssen. Die Gleichwertigkeit bei Andersartigkeit muss eine Devise bleiben. Der Bundesrat hat gehandelt, er hat ein ganzes Massnahmenpaket in Kraft gesetzt. Ich erinnere daran, dass die Verordnung betreffend den nationalen Qualifikationsrahmen seit dem 1. Oktober in Kraft ist. Dieser nationale Qualifikationsrahmen muss jetzt ausgearbeitet werden, relativ aufwendig, das gebe ich gerne zu, aber er wird dann ermöglichen, dass der Arbeitgeber auf Anhieb sehen kann, wen er mit welcher Qualifikation vor sich hat. Es ist richtigerweise auch gesagt worden, dass sich der nationale Qualifikationsrahmen erst noch im europäischen Qualifikationsrahmen wiederfinden muss, sodass eben auch europäische Arbeitgeber ihrerseits mit null Aufwand erkennen können, wen sie als Kandidaten aus der Schweiz vor sich haben.
Wir haben wiederholt in Aussicht gestellt, dass wir zusätzliche Mittel für die Subjektfinanzierung – Prüfungsvorbereitungen sind angesprochen – zur Verfügung stellen werden. Das konkretisiert sich; in der BFI-Botschaft wird es sich um einen zusätzlichen Betrag in der Grössenordnung von 60 bis 100 Millionen Franken für diese Unterstützung handeln.
Dann zur Titelfrage: Dazu hat der Bundesrat auch klar Stellung genommen, das ist ja eigentlich das Thema. Der Bundesrat hat gesagt, dass er keine Titelvermischung und keine akademischen Titel im Berufsbildungsbereich will, und zwar im Interesse der Betroffenen. Ich war froh zu sehen, dass Ihre vorberatende Kommission mit ihrer Empfehlung auf Ablehnung der Motion Aebischer Matthias zu dieser Titelfrage eine doch sehr klare Antwort gegeben hat. Ich bitte Sie, dieses Zeichen hier und heute auch klar zu setzen. Wir brauchen eine politische Guidance, damit wir unsere Arbeit zielstrebig weiterführen können.
Ich muss Ihnen ja nicht sagen, dass ich ein Verfechter der Berufsbildung bin. Wieso will ich die Berufsbildung haben, wieso will ich sie gestärkt haben, und wieso will ich sie befördern? Auch ein Stück weit, um der Akademisierung entgegenzuwirken – ganz einfach deshalb, weil ich glaube, dass es auf diesem Weg diesem Land auch weiterhin gelingen wird, eine industrielle Basis zu erhalten. Nur wenn das der Fall ist, wird es uns gelingen, die Jugend in die Arbeitswelt zu bringen, das heisst, die Jugendarbeitslosigkeit auf ganz tiefe Werte reduzieren zu können. Das ist eine Leistung. Diese Leistung vollbringen wir heute, diese Leistung wird anerkannt. Dafür werden wir bewundert, um das ganz unbescheiden zu sagen. Es vergeht keine Woche, in der wir nicht mit internationalen, interessierten Fachleuten in Kontakt sind, die gerne lernen wollen, wie unser System tatsächlich funktioniert. Sie würden es gerne kopieren und können das einfach nicht, weil unser System in dieser ausserordentlichen Qualität über Generationen und über Jahrzehnte aufgebaut worden ist. Ich warne also davor, dieses System jetzt mit einem auch etwas von Prestige getriebenen Thema zu belasten.
Wir haben im Jahr 2013, das wissen Sie, eine Analyse zur Titeläquivalenz gemacht. Der erhoffte zusätzliche Prestigegewinn über den Professional Bachelor und Professional Master konnte in dieser Analyse nicht eruiert werden, im Gegenteil: Es wurde in dieser Analyse darauf aufmerksam gemacht, dass wir uns ein Problem einhandeln könnten. Denn es könnte dann zu Titelverwechslungen kommen: Ist es ein akademischer Titel, ist es ein nichtakademischer Titel? Dies wäre mit dem Risiko verbunden, dass man plötzlich von Etikettenschwindel und von einem Zweiklassensystem spricht. Das will niemand. Aber ich sage an dieser Stelle, dass wir das Postulat selbstverständlich ernst nehmen. Und selbstverständlich werden wir aufgrund des Postulates die ganze Frage noch einmal äusserst gründlich abhandeln. Wir tun das erst noch zeitnah, damit wir die Erkenntnisse in unsere Umsetzungsarbeit aufnehmen können. Damit habe ich gesagt, dass wir das Postulat ernst nehmen.
Ich bitte Sie, die Motion Aebischer Matthias abzulehnen, dem Bundesrat zu folgen, Ihrer vorberatenden Kommission zu folgen, in weiten Teilen den Verbundpartnern – die 23 Briefschreiber wurden angesprochen – zu folgen und mitzuhelfen, dass wir möglichst schnell Klarheit bei diesen Titelbezeichnungen bekommen. Klarheit muss sein. Klarheit muss auch sein zugunsten der betroffenen jungen Leute, die eine Arbeitsstelle finden wollen.
Ich habe hier vor mir die ersten Titelentwürfe – sie wurden zum Teil zitiert. Wir sind am Arbeiten. Das kann und muss noch vereinfacht werden. Wir brauchen sprechende, einfache Titel, die man nicht hinterfragen muss. Das hat gar nichts mit einem ausländischen Manager in einer Schweizer Firma oder mit einem ausländischen HR-Verantwortlichen in einer ausländischen Firma oder mit einem Schweizer in einem Schweizer Unternehmen zu tun; es muss sprechend sein, es muss klar sein, was dahintersteckt. Dahinter steckt das praxis- und nachfrageorientierte duale System. Dieses ist zu stützen, und dafür ist die bestmögliche Lösung zu finden. Lange Rede, kurzer Sinn: Wir sind an der Arbeit, wir haben die Weichen gestellt. Ich bitte Sie, ein klares Zeichen zu setzen, sodass wir weiterarbeiten können.
Dann bin ich noch eine Antwort schuldig auf die Frage von Herrn Ständerat Berberat, der gefragt hat, wie viele Mittel wir dann einsetzen wollen, um die Berufsbildung und die höhere Berufsbildung insgesamt besser bekanntzumachen. Wir werden die Antwort zweifellos mit der BFI-Botschaft 2017–2020 geben. Aber wir investieren schon jetzt laufend Mittel, um dieses System weiteren Kreisen beliebt machen zu können. Es ist nicht ganz von ungefähr, dass vor ein paar Wochen der Weltbankpräsident beim Schlusswort an der Welt-

bankkonferenz der ganzen Community gesagt hat, es gebe zwei Länder, die ein Rezept hätten, das mithelfe, dass die Arbeitslosigkeit sehr bescheiden sei; das seien Deutschland und die Schweiz. Und er hat das Berufsbildungssystem expressis verbis erwähnt. Es ist also dort bereits angekommen. Selbstverständlich sorgen wir dafür, dass dieses Erfolgsrezept bekannt wird. Aber ich kann Ihnen jetzt nicht irgendeinen Frankenbetrag nennen; in der BFI-Botschaft wird das der Fall sein.

12.3511

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion ... 5 Stimmen
Dagegen ... 32 Stimmen
(8 Enthaltungen)

14.4000
Angenommen – Adopté

12.3738

Motion Darbellay Christophe. Aufnahme der Schaumweine ins Einfuhrkontingent für Weine

Motion Darbellay Christophe. Intégrer les vins mousseux au contingent d'importation des vins

Nationalrat/Conseil national 17.09.14
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

14.312

Standesinitiative Genf. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung

Initiative cantonale Genève. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution

Vorprüfung – Examen préalable
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

14.318

Standesinitiative Wallis. Änderung der Weineinfuhrkontingente und ihrer Verteilung

Initiative cantonale Valais. Modification du volume du contingent tarifaire d'importation des vins ainsi que de son mode d'attribution

Vorprüfung – Examen préalable
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

12.3738

Antrag der Kommission
Ablehnung der Motion

Proposition de la commission
Rejeter la motion

14.312, 14.318

Antrag der Mehrheit
Den Initiativen keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Recordon, Baumann)
Den Initiativen Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite aux initiatives

Proposition de la minorité
(Recordon, Baumann)
Donner suite aux initiatives

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu deux rapports écrits de la commission. Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion 12.3738.

Zanetti Roberto (S, SO), für die Kommission: Die Motion Darbellay 12.3738 will, dass Schaumweine ins Einfuhrkontingent für Weine integriert werden. Die Kommission kommt, in Übereinstimmung mit dem Bundesrat, zum Schluss, dass eine solche Anpassung des Einfuhrkontingentes für Weine nicht einfach verordnet werden kann, sondern dass man dafür in der WTO mit den betroffenen Staaten Verhandlungen aufnehmen müsste, was zu Kompensations-, um nicht zu sagen Retorsionsmassnahmen führen könnte. Das könnte unter Umständen bedeuten, dass die Schweiz für den nichtschäumenden Wein oder für andere landwirtschaftliche Produkte Kompensationen machen müsste. Das wäre relativ problematisch. Die Chancen, dass man mit solchen Verhandlungen zum Ziel käme, werden als eher gering beurteilt. Die Absicht des Motionärs wäre ja, dass durch die Integration des Schaumweins in das Kontingent die Einfuhren nichtschäumender Weine reduziert werden. Wir wissen aber, dass dieses Kontingent nie ausgeschöpft worden ist. Die Motion würde wahrscheinlich dazu führen, dass ausländischer Schaumwein billiger würde, weil er in das Kontingent für Weine integriert würde, dass der Import stillen ausländischen Weines dadurch aber nicht reduziert würde.
Kurz und gut: Wer gerne günstigen Schaumwein trinkt oder in Champagner badet, der soll zu dieser Motion Ja sagen. Wer keinen zusätzlichen Wettbewerbsdruck auf den inländischen Wein verursachen will, soll Nein sagen. Die Kommission spricht sich mit 10 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung gegen einen zusätzlichen Importdruck auf den einheimischen stillen Wein aus und empfiehlt Ihnen, die Motion abzulehnen.
Was die zwei Standesinitiativen betrifft, kann ich es relativ kurz machen. Die beiden gleichlautenden Initiativen der Kantone Genf und Wallis fordern, dass diese Weineinfuhrkontingente reduziert werden. Auch dafür müssten Verhandlungen mit der WTO geführt werden. Auch da wären Kompensations-, um nicht zu sagen Retorsionsmassnahmen praktisch unausweichlich. Man müsste also, um die Weinbranche zu privilegieren, andere Bereiche der Landwirtschaft zusätzlichem Druck aussetzen. Es wäre dann zweifellos eine spannende Debatte, ob die Getreide- oder die Kartoffel- oder die Milchbauern die Zeche für die Weinbauern bezahlen sollen. Das wollen wir ja eigentlich nicht. Zusätzlich sollen diese Weineinfuhrkontingente nach der Inlandleistung verteilt werden. Das würde wiederum zu Sofaimporteurrenten führen. Es würde dazu führen, dass im Wesentlichen die Grossverteiler diese Kontingente beanspruchen könnten. Es würde wahrscheinlich dazu führen, dass die sympathischen Weinhändlerinnern und Weinhändler im Quartier, also die Weinhändlerinnen und Weinhändler Ihres Vertrauens, grösste Probleme kriegen oder sogar ihrer Existenzgrundlage beraubt würden.
Aus diesen Gründen beantragt Ihnen die Kommission mit 9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung, den Standesinitiativen keine

Folge zu geben. Insbesondere auch diese ganzen Sofaimporteurrenten wollen wir ja nicht erneut installieren. Deshalb noch einmal: Mit 9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt Ihnen die Kommission, den Standesinitiativen keine Folge zu geben. Eine Minderheit beantragt aus anderen Gründen, ihnen Folge zu geben. Dazu kann sich der Minderheitssprecher gegebenenfalls äussern.

Recordon Luc (G, VD): Je retire la proposition de la minorité concernant les initiatives cantonales 14.312 et 14.318.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich halte mich ganz kurz. Es ist alles gesagt worden.
1. Eine Kontingenterweiterung will ja der Motionär, Herr Nationalrat Darbellay, nicht, was verständlich ist, denn sie hätte keine Wirkung.
2. Es müsste kompensiert werden. Wo wollen wir kompensieren? Wo im Landwirtschaftsbereich wollten wir kompensieren? Diese Frage hat niemand beantwortet, und der Nationalrat hat am vergangenen 17. September auf der Basis der Motion Hiltpold 12.3726, «Weinimportkontingent dem Konsum anpassen», eine mögliche Weinkontingentverkleinerung diskutiert und verworfen. Auch das sei in Erinnerung gerufen.
Deshalb soll die Motion Darbellay gemäss Bundesrat abgelehnt werden.
Zu den beiden Standesinitiativen Genf und Wallis: Auch hier wurde alles gesagt. Ich erinnere daran, dass wir 1997 die Uruguay-Verhandlungen mitgemacht haben. Wenn man das ändern will, kann man das, dem steht nichts entgegen. Aber es braucht Verhandlungen, und es braucht Marktzugangsverhandlungen, und es braucht auf dieser Basis jedenfalls irgendeinen Vorschlag, irgendeine Idee, wie man das kompensieren wollte. Das wäre wahrscheinlich auch hier nicht ganz einfach.
Es wurde zudem richtig gesagt: Wenn man die Inlandleistung wieder zum Prinzip machen würde, dann würde das etwa 2400 Kleinstfirmen in diesem Land betreffen, die möglicherweise im System nicht mehr mithalten könnten und damit ihre Existenz bedroht sähen. Das kann auch nicht die Idee sein.
Deshalb empfehle ich Ihnen, den beiden Standesinitiativen keine Folge zu geben.

12.3738
Abgelehnt – Rejeté

14.312, 14.318

Le président (Hêche Claude, président): La proposition de la minorité a été retirée.

Den Initiativen wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite aux initiatives

12.4028

Motion Neirynck Jacques. Garantie des Bundes für genügend Ärztenachwuchs

Motion Neirynck Jacques. Garantie de la relève médicale par la Confédération

Nationalrat/Conseil national 18.09.14
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Un rapport écrit de la commission vous a été remis. La commission propose, par 8 voix contre 0 et avec 2 abstentions, de rejeter la motion. Le Conseil fédéral propose également le rejet de la motion.

Savary Géraldine (S, VD), pour la commission: Cette motion traite principalement du problème du manque de médecins en Suisse et propose une série de mesures extrêmement ambitieuses. Permettez-moi de les citer: autoriser les Ecoles polytechniques fédérales à décerner un bachelor en médecine; assumer davantage la charge financière des facultés de médecine des universités cantonales; fédéraliser une ou plusieurs de ces facultés; créer une faculté de médecine au Tessin; créer des places de stages pratiques dans les hôpitaux cantonaux; assurer une répartition appropriée des praticiennes et des praticiens entre généralistes et spécialistes, et ceci sur tout le territoire national.
Une visée aussi large est à la fois la qualité et le défaut de cette motion. Sur certains points, les mesures préconisées par l'auteur de la motion sont déjà en phase de réalisation. Les cantons, par exemple, ont pris des mesures pour augmenter le nombre de places dans les filières d'études en médecine humaine. Les écoles polytechniques fédérales établissent aujourd'hui déjà des collaborations avec les universités cantonales. La mise en place d'une planification stratégique en faveur de la formation des médecins est en discussion à la Conférence des recteurs des universités suisses, intégrée dans la préparation du prochain message sur l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation (FRI) du Conseil fédéral. Enfin, une faculté de médecine au Tessin est en très bonne voie.
En conclusion, la commission partage les craintes de l'auteur de la motion et n'exclut pas par ailleurs de se pencher à nouveau sur la question du numerus clausus, mais elle considère que la motion ne contribue pas à la résolution de ce problème.
La commission a donc rejeté cette motion, par 8 voix contre 0 et 2 abstentions, et je vous invite en son nom à en faire de même.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Es gibt zwei Gründe, die zur Ablehnung führen sollten: Erstens liegt die Kompetenz zur Verpflichtung der Universitäten nicht beim Bund, und zweitens laufen im Bereich der Medizinerförderung viele Initiativen, die auch bereits gute erste Resultate erbringen. Ich mache darauf aufmerksam, dass seit 2008 im Inland 34 Prozent mehr Arztdiplome ausgestellt wurden. Ich mache darauf aufmerksam, dass im Studienjahr 2013/14 in Basel, Bern, Lausanne und Zürich 200 zusätzliche Studienplätze bereitgestellt wurden; es wurde gesagt. Genf ist daran, in der Hausarztmedizin zusätzliche Studienplätze anzubieten. Das Tessin will eine biomedizinische Fakultät eröffnen, und an den ETH werden Anstrengungen unternommen, um ETH-Absolventen über Passerellen den Zugang zum Medizinstudium zu ermöglichen.
Das Thema ist prominent, es wird in der BFI-Botschaft 2017–2020 eines der Schwergewichtskapitel darstellen. Mit anderen Worten: Die von Herrn Nationalrat Neirynck ange-

strebten Verbesserungen sind unterwegs, und deshalb kann man die Motion ablehnen.

Abgelehnt – Rejeté

14.068

Beteiligung der Schweiz an der Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS». Kredit 2013–2016. Änderung

Participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche «Source européenne de spallation ESS». Crédit 2013–2016. Modification

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Savary Géraldine (S, VD), pour la commission: Je remercie les conseillers présents de s'intéresser à la participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche «Source européenne de spallation ESS», qui est une question complexe et sans doute très technique, mais néanmoins importante pour notre pays.

La participation de notre pays à des infrastructures de recherche internationales permet de renforcer considérablement le pôle scientifique qu'est la Suisse. L'encouragement de telles infrastructures représente une partie importante du message FRI pour les années 2013–2016 et, par conséquent, des objectifs de législature du Conseil fédéral.

Avec le nouveau cadre juridique communautaire applicable à un consortium pour une infrastructure européenne de recherche, portant le nom sympathique d'ERIC, pour «European Research Infrastructure Consortium», la Commission européenne veut simplifier la création et l'exploitation d'infrastructures de recherche internationales menées conjointement par plusieurs pays.

La Suisse participe actuellement à la planification de différentes nouvelles infrastructures de recherche, parfois en partenaire, parfois en qualité de cheffe de file. La plupart de ces infrastructures prévoient de s'inscrire dans le cadre juridique ERIC. Actuellement, la Suisse ne peut participer à ces infrastructures de recherche ERIC qu'à titre d'observatrice sans droit de vote. Une participation en qualité de membre ne sera possible qu'après la reconnaissance du cadre juridique ERIC, pour chacune des infrastructures de recherche concernées. Conformément au règlement UE qui régit le cadre juridique ERIC, la participation en tant que membre à une infrastructure de recherche ERIC est ouverte aux pays associés, aux pays tiers et aux organisations intergouvernementales.

Du point de vue de la Suisse, la plus importante infrastructure de recherche régie par le cadre juridique ERIC planifiée à ce jour est la fameuse et bien nommée «Source européenne de spallation», en anglais «European Spallation Source» (ESS), qui est basée à Lund, en Suède. Une fois sa construction terminée, l'ESS sera la source de neutrons la plus puissante du monde. Vous voyez à quel point ce projet est important, non seulement pour notre pays, mais également pour l'Union européenne.

L'Assemblée fédérale, se fondant sur la feuille de route suisse pour les infrastructures de recherche, approuvée par le Conseil fédéral, a déjà autorisé un premier crédit d'engagement nécessaire à la participation de la Suisse à ce projet par le biais du message FRI 2013–2016. Le projet 2 du présent message doit assurer le financement à long terme de la participation de la Suisse à la construction et à l'exploitation de l'ESS jusqu'en 2026, au-delà de la durée initiale des statuts de l'ESS.

Pour permettre la participation de notre pays à l'infrastructure de recherche ESS, il suffit d'une déclaration de la Suisse par laquelle elle reconnaît le règlement du nouveau cadre juridique européen ERIC, sur lequel se fonde l'ESS. Cette déclaration de la Suisse à la Commission européenne est assimilable à un traité international, qui doit être soumis à l'approbation des Chambres fédérales, ce que nous faisons aujourd'hui.

La contribution de la Suisse à la première phase de construction a déjà coûté 32 millions de francs. Elle a été approuvée par le Parlement dans le cadre du message FRI 2013–2016. Il s'agit à présent d'approuver une contribution d'environ 98 millions de francs pour la deuxième phase qui, comme je l'ai dit tout à l'heure, va jusqu'en 2026. La participation de la Suisse à ce projet représente 3,5 pour cent du coût total de cette opération, qui est devisé à 3,7 milliards de francs. Comme vous pouvez donc le constater, la somme paraît conséquente – 98 millions de francs pour nous –, mais elle est modeste en comparaison des investissements européens.

Cette opération intègre la Suisse dans les grands projets européens en permettant de mettre en avant certains de nos spécialistes dans le domaine de la spallation, en particulier ceux de l'Institut Paul Scherrer à Würenlingen.

Les membres de la commission se sont intéressés de très près aux détails scientifiques du projet ainsi qu'à sa construction. Je me permets de passer sur les questions techniques et scientifiques pour vous parler des conclusions de nos travaux. Nous avons posé un certain nombre de questions: quels sont les pays partenaires, quel est le montage financier, quid après 2026, des déchets radioactifs devront-ils être gérés par cette infrastructure internationale? Est-ce qu'on investit pour la construction ou pour la mise en service? Toutes ces questions ont reçu des réponses précises de la part de l'administration. Cette dernière nous a aussi rassurés quant à nos divers doutes.

La commission est entrée en matière sur ce projet sans opposition. Elle a accepté le projet, par 12 voix contre 0 et 1 abstention. Je vous invite, au nom de la commission, à en faire de même.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Der Bundesrat beantragt, den Beitritt der Schweiz zur weltweit leistungsfähigsten Neutronenquelle, der European Spallation Source (ESS), zu genehmigen und für den notwendigen finanziellen Beitrag der Schweiz an Bau und Betrieb die nötigen Mittel zu sprechen. Mit Ihrer Zustimmung zur Schweizer Beteiligung kann der Bundesrat auch ein wichtiges Legislaturziel umsetzen.

Die Schweiz ist für ihre Spitzenforschung in vielen Gebieten auf die Beteiligung an internationalen Forschungsinfrastrukturen angewiesen. Mit der Beteiligung an der ESS wird die Stellung des Forschungsplatzes Schweiz im internationalen Wettbewerb gefestigt. Die Forschungsinfrastruktur ESS im schwedischen Lund soll die weltweit leistungsfähigste Neutronenquelle werden. Mit deren Hilfe werden dann Einblicke in verschiedene Materialien und in biologische Strukturen gewonnen, und es können Grundlagen für neue technische Geräte oder auch neue Medikamente geschaffen werden. Die ESS ergänzt bestehende Anlagen, zum Beispiel die ILL in Grenoble oder das XFEL in Hamburg oder auch unser Swissfel am Paul-Scherrer-Institut.

In Analogie zur Schweizer Beteiligung an anderen grossen europäischen Forschungsorganisationen wie dem Cern strebt der Bundesrat die Vollbeteiligung der Schweiz als Gründungsmitglied der ESS an. Dafür ist, wie schon gesagt wurde, kein Abkommen zwischen der Schweiz und der Europäischen Kommission nötig. Die ESS wird auf dem europäischen Rechtsrahmen Eric – European Research Infrastructure Consortium – beruhen; das genügt. Die Schweiz

hat auf diesem Weg die nötigen rechtlichen Grundlagen sichergestellt.
Den Schweizer Beitrag von rund 32 Millionen Franken für die erste Bauphase haben wir bereits mit der BFI-Botschaft 2013–2016 bewilligt bekommen. Mit der jetzt vorliegenden Botschaft sollen weitere 98 Millionen Franken für die zweite Bau- und die Betriebsphase bis 2026 bewilligt werden. Mit diesen Geldern sichert sich die Schweiz eine Beteiligung am Projekt in der Grössenordnung von 3,5 Prozent. Mit anderen Worten: Die Gesamtinvestitionen inklusive Betriebskosten betragen in Lund über die Jahre 3,7 Milliarden Schweizerfranken. Am Projekt sind 17 europäische Partnerländer beteiligt.
Lassen Sie mich ganz kurz drei spezifische Aspekte ansprechen:
1. Die wissenschaftliche Zusammenarbeit in Europa beschränkt sich nicht nur auf die Rahmenprogramme wie z. B. aktuell Horizon 2020, bei dem die Beteiligung der Schweiz vor allem vom politischen Klima in und mit der EU abhängt. Die internationalen Organisationen wie das Cern in Genf prägen den europäischen Forschungsraum seit nunmehr mehr als sechzig Jahren, und die Schweiz war bei allen acht europäischen Organisationen in einer Pionierrolle und auch als Gründungsmitglied jeweils mit von der Partie. Das ist vielleicht ein Grund, weshalb wir forschungsmässig mit an der Weltspitze stehen und weshalb wir innovationsmässig mit an der Weltspitze stehen und damit beste Voraussetzungen für unsere gute Beschäftigungslage sicherstellen können.
2. Der Eric-Rechtsrahmen der Europäischen Kommission wird bei allen neuen Forschungsinfrastrukturen angewandt. Die Anerkennung des Europäischen Gerichtshofes als letztinstanzliches Schiedsgericht ist bei einem Eric wie der ESS exterritorial und hat keine direkten Auswirkungen auf die Schweiz.
3. Die Schweiz ist mit Fünfjahresverträgen als wissenschaftliches Mitglied am Neutronenstreureaktor ILL in Grenoble beteiligt. Eine Fortsetzung unserer Beteiligung während der Inbetriebnahme der ESS in der Periode 2019–2023 ist auf reduziertem Niveau notwendig. Damit haben unsere Forschenden weiterhin Zugang zu dieser ESS-komplementären Anlage.
Die Kommission ist mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung dem Bundesrat gefolgt. Ich bitte Sie, als Rat ebensolches zu tun.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung der Beteiligung der Schweiz an der internationalen Forschungsinfrastruktur «Europäische Spallationsquelle ESS»
1. Arrêté fédéral portant approbation de la participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche internationale «Source européenne de spallation ESS»

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.068/607)
Für Annahme des Entwurfes ... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(1 Enthaltung)

2. Bundesbeschluss über die Kredite für die internationale Zusammenarbeit in Bildung, Forschung und Innovation für die Jahre 2013–2016
2. Arrêté fédéral ouvrant des crédits pour la coopération internationale dans le domaine de l'éducation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2013–2016

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. I – Ch. I

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.068/608)
Für Annahme der Ausgabe ... 39 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.068/609)
Für Annahme des Entwurfes ... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(1 Enthaltung)

14.3795

Motion Häberli-Koller Brigitte. Gesetzliche Änderungen zur Förderung inländischer Arbeitskräfte

Motion Häberli-Koller Brigitte. Changer la loi pour renforcer le recours à la main-d'oeuvre indigène

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter la motion.

Häberli-Koller Brigitte (CE, TG): Ich danke dem Bundesrat für den Antrag, diese Motion anzunehmen. Ich danke auch für die ausführliche Stellungnahme. Die vom Bundesrat aufgeführten Massnahmen im Bildungs- und Arbeitsmarktbereich, welche die Förderung inländischer Arbeitskräfte verstärken sollen, sind richtig und hoffentlich auch rasch und wirksam umsetzbar. Wichtig ist jedoch auch, dass der Bund im Rahmen seiner Möglichkeiten die gezielte Förderung jener Berufe unterstützt bzw. weiter unterstützt, die der Arbeitsmarkt am dringendsten braucht, zum Beispiel Pflegeberufe und Berufe im Mint-Bereich. Wichtig ist auch, dass die Wirtschaft aktiv wird und den Versprechungen betreffend die Förderung inländischer Arbeitskräfte auch Taten folgen lässt, dies ganz im Speziellen bei der Berücksichtigung von

älteren Arbeitnehmenden und Frauen. Denn hier gibt es – wir wissen das – ein grosses Potenzial.
Ich bitte Sie, die Motion anzunehmen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich bitte Sie, der Motion zuzustimmen.
Wir haben eine Fachkräfteinitiative, wir sind intensiv am Arbeiten. Ich verzichte darauf, Ihnen einen ausführlichen Vortrag zu halten und all die Beispiele aufzuzählen. Ich beschränke mich auf eine Bemerkung.
Die Privatwirtschaft hat zwischenzeitlich – seit dem 9. Februar 2014 – mit Sicherheit begriffen, dass sie mithelfen muss, die Fachkräfte vermehrt aus inländischen Quellen sicherzustellen. Da sind echte Bemühungen im Gange. Ich habe selber Firmen besucht, die spezifische Programme aufgesetzt haben, um Frauen zusätzlich eine Chance zu geben oder um ältere Mitarbeiter im Arbeitsprozess zu halten. Lassen Sie mich dies mit einer Zahl illustrieren, die seit gestern öffentlich ist: Die Arbeitslosigkeit bei über 50-Jährigen in diesem Land liegt bei 2,7 Prozent. Die Arbeitslosigkeit insgesamt ist bei 3,1 Prozent. Mit anderen Worten: Die älteren Mitarbeiter sind, was die Beschäftigung anbetrifft, relativ gut gestellt. Es ist allerdings so, dass es, wenn man als 50-jähriger oder älterer Mitarbeiter aus dem Arbeitsmarkt fällt, schwierig wird, wieder einen Einstieg zu finden. Auf diesen Punkt werden wir besonders fokussieren.
Dies an die Adresse der Privatwirtschaft gesagt füge ich eine Bemerkung an den Arbeitgeber Staat bzw. an die staatsnahen Betriebe an. Wir haben vor allem dort in den letzten Jahren alleine im Gesundheitsbereich 27 000 Stellen geschaffen, und viele davon haben wir über die Zuwanderung besetzt. In diesen Bereichen und bei solchen Qualifikationen muss es inskünftig möglich sein, die heimischen Potenziale besser zu erkennen und besser zu integrieren. Es ist nicht nur die Privatwirtschaft, die liefern muss, sondern es sind insbesondere auch die Staatsbetriebe, die staatlichen Organisationen, die öffentliche Hand, die staatsnahen Betriebe.
Diese Bemerkung wollte ich ausdrücklich platzieren, und mit ihr empfehle ich Ihnen, der Motion zuzustimmen. Wir haben viel getan, was schon auf dem Gesetzesweg ist oder ohne Gesetzesänderung gemacht werden kann. Wir werden diese Arbeiten entsprechend dem Anliegen der Motion weitertreiben.

Angenommen – Adopté

14.3927

Motion Fetz Anita. Fonds für Qualifizierungsoffensive in der beruflichen Grundbildung von Bund, Kantonen und Organisationen der Arbeitswelt

Motion Fetz Anita. Formation professionnelle initiale. Fonds en faveur d'une offensive de qualification

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ordnungsantrag Fetz
Zuweisung der Motion 14.3927 an die WBK-SR zur Vorprüfung.

Motion d'ordre Fetz
Transmettre la motion 14.3927 à la CSEC-CE pour examen préalable.

Fetz Anita (S, BS): Wie Sie sehen, verlangt meine Motion eine Qualifizierungsoffensive für den Bereich der Nachholbildung. Es ist ein ganz konkreter Vorschlag, wie die 400 000 Personen in der Schweiz zwischen 25 und 54 Jahren, die ohne Berufsausbildung sind, rasch und gezielt nachqualifiziert werden können. Ich habe mich angesichts der knappen Zeit und angesichts der Komplexität des Themas entschieden, einen Ordnungsantrag zu stellen, um diese Motion der Fachkommission, der WBK-SR, zuzuweisen. Ich denke, es ist wichtig, dass sich Ihre Fachkommission mit dieser Motion fundiert auseinandersetzen darf.
Ich möchte zwei Worte zur Ablehnung des Bundesrates sagen, er wird das nachher in der Kommission dann auch ausführlich darstellen können: Die Antwort hat mich ehrlich gesagt überrascht.

Le président (Hêche Claude, président): Je vous invite à vous en tenir à la motion d'ordre et à ne pas débattre du fond, puisque vous proposez la transmission de la motion à la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats pour examen préalable.

Fetz Anita (S, BS): Ich stelle fest, dass Sie den Ordnungsantrag heute anders behandeln als jenen letzte Woche. Ich nehme das zur Kenntnis und beantrage, dass Sie diese Motion der WBK zuweisen. Diese Motion ist wichtig, und sie verlangt vor allem auch Tempo; wir können nicht warten, bis die BFI-Botschaft kommt. Ich habe meine Kollegen, welche die Motion unterschrieben haben, und auch die Präsidentin der WBK informiert.

Savary Géraldine (S, VD), pour la commission: Cette motion paraît suffisamment importante, ainsi que la thématique qu'elle aborde, notamment l'offensive de qualification, pour qu'on se penche sur ce dossier. Selon le texte de l'auteure, non seulement les cantons mais aussi la Confédération sont concernés. Le message FRI est annoncé pour les prochains mois. Cela ne pose pas de problème d'intégrer les demandes contenues dans la motion dans le cadre de l'examen des projets FRI par la commission.

Angenommen gemäss Ordnungsantrag Fetz
Adopté selon la motion d'ordre Fetz

14.3922

Postulat Fournier Jean-René. Eidgenössisches Büro für Konsumentenfragen. Weniger Bürokratie und Optimierung des Betriebes

Postulat Fournier Jean-René. Réduire la bureaucratie au sein du Bureau fédéral de la consommation et optimiser son fonctionnement

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Fournier Jean-René (CE, VS): Je me déclare partiellement satisfait de la prise de position du Conseil fédéral et je me propose de vous en exposer les raisons.
Mon postulat demandait deux choses: réduire la charge administrative du Bureau fédéral de la consommation et envisager la possibilité de fusionner le Bureau fédéral de la consommation avec les organes dirigés par la Surveillance des

prix. En ce qui concerne la fusion, je renonce à aller plus loin, d'autant plus que le Conseil fédéral déclare avoir examiné cette option à de multiples reprises et qu'il ressort assez clairement de ses écrits que le Surveillant des prix lui-même n'est pas très motivé par cette fusion. Par contre, en ce qui concerne l'aspect des tâches et du fonctionnement très administratif du Bureau fédéral de la consommation, je ne peux pas me satisfaire de la déclaration du Conseil fédéral selon laquelle ce bureau va faire son autocritique et son autoanalyse pour essayer par tous les moyens de diminuer ses charges et sa manière très administrative de fonctionner. Il serait bienvenu qu'un organe externe se penche sur le fonctionnement du Bureau fédéral de la consommation, de manière à pouvoir informer le Parlement au cours de l'année 2015 des résultats d'une telle analyse et d'une remise en question de ce fonctionnement.
Finalement, ce qui me choque le plus, c'est le concept de distribution des subventions, notamment celles inférieures à 1 million de francs. Ce concept aboutit à un système administratif extrêmement lourd. Si l'Office fédéral de l'agriculture devait fonctionner selon le même concept, on en aurait peut-être doublé le personnel. Il y a certainement des solutions plus économiques, plus efficientes et moins administratives à mettre sur pied dans la manière de répartir les subventions inférieures à 1 million de francs.

Le président (Hêche Claude, président): Demandez-vous à ce qu'on statue sur l'ensemble de votre postulat ou sur une partie seulement de celui-ci?

Fournier Jean-René (CE, VS): Je souhaite que le conseil ne se prononce que sur la partie concernant l'étude nécessaire à faire pour limiter la charge administrative et corriger la manière de répartir les subventions.

Berberat Didier (S, NE): Je suis opposé à ce postulat. Je peux comprendre – et je pense que c'est le cas de tout le monde – qu'il faille lutter le plus possible contre la bureaucratie galopante. Par contre, je ne peux pas m'empêcher, malgré l'amitié que j'ai pour Monsieur Fournier, de penser que ce postulat est plutôt dirigé contre le Bureau fédéral de la consommation, mais Monsieur Fournier pourra peut-être infirmer cette pensée.
Je pense que ce bureau, qui est modeste par rapport à ce qui se fait dans d'autres pays européens, est extrêmement nécessaire, voire indispensable, dans la mesure où, vous le savez, il essaie d'orienter et de protéger les consommateurs. Je n'ai pas de problèmes à ce niveau. Quand on connaît les moyens qu'a l'économie pour faire de la publicité et vendre ses produits – ce qui n'est pas choquant en soi –, il est normal qu'il y ait une sorte de contre-pouvoir, ou en tout cas un office, qui, au sein de la Confédération, s'occupe de protéger les consommateurs, qui représentent la partie la plus faible dans le monde du commerce.
Ainsi, demander de diminuer le personnel de ce bureau, qui n'est déjà pas tellement doté, est donc malvenu. Je rappellerai – je suis déjà intervenu à plusieurs reprises à ce sujet – que les subventions actuelles, d'un montant total de 900 000 francs pour les quatre organisations de consommateurs, sont vraiment ridicules par rapport à ce qui se fait dans d'autres pays. Si je me souviens bien, en Allemagne, elles sont sept fois plus élevées, à population égale. Dans le cadre du message sur l'information des consommatrices et des consommateurs, qui date de 1986, il y a donc 28 ans, il avait été prévu d'allouer 1 million de francs aux associations de consommateurs. On peut donc dire que les consommateurs sont vraiment le parent pauvre de l'administration fédérale ou des subventions fédérales.
Il faut donc impérativement que ce bureau puisse continuer à travailler. Je ne suis pas opposé du tout, je le répète, à ce qu'on essaie d'améliorer son fonctionnement, mais il doit continuer à exister; il doit continuer à jouer son rôle et à subventionner les quatre associations de consommatrices et de consommateurs de Suisse.

Fournier Jean-René (CE, VS): J'ai retiré, Monsieur Berberat, la partie du texte concernant la possibilité de placer le Bureau fédéral de la consommation sous l'autorité de la Surveillance des prix pour me concentrer uniquement sur l'analyse des tâches et un nouveau concept de distribution des subventions. Il s'agit de se diriger ainsi vers un fonctionnement nettement moins bureaucratique et administratif. Dans le même temps, je demande au Conseil fédéral de rendre compte, au Parlement, des analyses menées sur le fonctionnement du bureau ainsi que de leur résultat. Je pense que cette demande pourrait tout à fait être acceptée par Monsieur Berberat.

Berberat Didier (S, NE): Je remercie Monsieur Fournier de ses explications et je constate qu'il trouve que le Bureau fédéral de la consommation est très utile, ce qui me réjouit beaucoup.

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Berberat, je prends acte que vous ne vous opposez pas à cette partie du postulat Fournier.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich konzentriere mich jetzt auf den Teil des Postulates, der aufrechterhalten wird.
Herr Ständerat Fournier, ich habe sehr bewusst versucht, mit einem neuen System etwas zusätzliche Effizienz einzubringen. Das heisst mit anderen Worten: Wer sich engagierter zugunsten der Konsumentinnen und Konsumenten im Markt verhält, entsprechende Resultate ausweist, bekommt von den Bundesmitteln einen höheren Anteil. Die Idee dahinter ist also etwas Wettbewerb. Wir haben dann ein System kreiert, das für alle einen identischen Sockelbeitrag vorsieht. Über die Zeit lassen wir den etwas geringer werden. Dann gibt es die individuelle Belohnung für den Effizienzbeitrag.
Ich bin mir bewusst, dass das in der Umstellung nicht ganz einfach ist. Nebenbei bemerkt: Es geht insgesamt um eine knappe Million Schweizerfranken. Schon nur dieser relativ bescheidene Betrag, der zum Verteilen vorhanden ist, schränkt uns im Aufwand ein, den wir betreiben können, um das System zum Funktionieren zu bringen. Ich bin mir bewusst, dass es einen Umstellungsaufwand gibt. Ich bin der Erste, der darauf aus ist, dass die Bürokratie möglichst klein bleibt, dass wir einmal eingespielt quasi auf Knopfdruck die Zuteilungsquoten bekommen, womit der administrative Aufwand wirklich minimalisiert sein sollte. Ich brauche aber etwas Zeit, um diesen Zustand zu erreichen.
Ich bitte Sie deshalb, das Postulat abzulehnen. Sie bekommen in einem Jahr Auskunft, ob es tatsächlich so kompliziert geworden ist, wie Sie es jetzt befürchten. Im Moment ist es eine aussergewöhnliche Situation, das gebe ich gerne zu, das darf natürlich nicht so bleiben.

Le président (Hêche Claude, président): Nous nous prononçons sur la première phrase du postulat. Monsieur Fournier a retiré la deuxième phrase du postulat.

Erster Satz – Première phrase

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Postulates ... 19 Stimmen
Dagegen ... 13 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Zweiter Satz – Deuxième phrase
Zurückgezogen – Retiré

14.3727

Interpellation Fetz Anita. Verkleinerung der Risiken für die Schweiz durch kritische Investitionsschutzabkommen

Interpellation Fetz Anita. Accords de protection des investissements. Réduction des risques encourus par la Suisse

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Madame Fetz n'est pas satisfaite de la réponse écrite du Conseil fédéral. Elle demande l'ouverture de la discussion. – Ainsi décidé.

Fetz Anita (S, BS): Wir können bei der Behandlung von Interpellationen ja nur aus drei Kästchen wählen. Von der bundesrätlichen Antwort können wir uns befriedigt, nicht befriedigt oder teilweise befriedigt erklären. Bei dieser Interpellation hat mir ein viertes Kästchen gefehlt, eines, in dem ich «ernüchternd» anstreichen könnte oder vielleicht sogar das Wörtchen «Autsch!».
Ich weiss nicht, Herr Bundesrat, ob Sie den Fall Micula kennen. Ihre Sachbearbeiter werden diesen kennen. Die Miculas sind Geschwister und haben via Ausland im eigenen Land investiert und dieses Land dann vor ein internationales Schiedsgericht geschleppt und auf eine Viertelmilliarde Dollar eingeklagt, und zwar auf der Grundlage eines Investitionsschutzabkommens. Sie haben das Schiedsgerichtsverfahren, das notabene hinter verschlossenen Türen ablief, übrigens gewonnen.
Ich erwähne diesen Fall, weil auch die Schweiz einmal Opfer einer solchen Klage vor einem internationalen Schiedsgericht werden könnte, und zwar zulasten der Steuerzahlerinnen und Steuerzahler. Die Verwaltung ist sich dieses Risikos seit einigen Jahren bewusst, was sehr erfreulich ist. Ebenso erfreulich ist, dass die Verwaltung neue Formulierungen gefunden hat, um die neuen Investitionsschutzabkommen gut zu formulieren, schiedsgerichtssicher zu formulieren, und die bestehenden zu überprüfen.
Ich habe mich in meiner Interpellation deshalb erkundigt, welche der 117 Investitionsschutzabkommen und 4 weiteren Abkommen der Schweiz für uns und damit für die Steuerzahlerinnen und Steuerzahler potenziell kritisch sein könnten. Ich habe schlicht keine Antwort erhalten. Vielleicht bekomme ich sie mündlich noch. Ich habe mich erkundigt, welche dieser Abkommen der Bundesrat zur Risikominimierung ergänzen oder neu verhandeln will. Ich habe keine Antwort erhalten. Vielleicht bekomme ich sie mündlich noch. Ich habe mich erkundigt, in welchem Zeitraum der Bundesrat diese Arbeiten abzuschliessen plant, und auch darauf habe ich keine Antwort erhalten. Ich kann die Antwort des Bundesrates lesen, so lange ich will, von links nach rechts, von unten nach oben oder umgekehrt, ich finde keine Antworten auf diese doch sehr brisanten Fragen. Hier könnte es sich doch um Milliardenprobleme für die Schweiz handeln.
Ich finde nur zwei etwas auslegungsbedürftige Sätze, zum einen den Satz, der Bundesrat sehe keinen Anlass, die fraglichen Abkommen sofort neu zu verhandeln. Einfach zur Erinnerung: Ich habe nie «sofort» verlangt. Ich wollte nur wissen, wann und welche. Zum andern finde ich den Satz, und der hat mir zu denken gegeben: «Der Zugang zu einem unabhängigen, internationalen Schiedsgericht ist dennoch weiterhin von erheblicher praktischer Bedeutung, da dieser Schweizer Investoren die Möglichkeit einer Alternative zu nationalen Justizsystemen in Staaten gibt, bei denen nicht in jedem Fall ein unparteiischer oder effizienter Rechtsschutz gewährleistet ist.» Ich meine, das ist eine Banalität, das ist ja völlig unbestritten. Sonst können wir gleich alle Investitionsschutzabkommen aufkünden. Denn genau darum braucht es sie ja offensichtlich.
Wenn ich die Antwort anschaue, die ich bekommen habe, sehe ich: Die relevanten Fragen sind nicht beantwortet worden. Ich muss interpretieren, wie ich diese Nichtantwort des Bundesrates verstehen muss. Ich verstehe sie so: Der Bundesrat hat eine Risikoabwägung vorgenommen und will für eine Risikominimierung bei bestehenden Abkommen keinen Handlungsbedarf erkennen, weil er die Interessen bestimmter Schweizer Investoren höher gewichtet als die Interessen der Steuerzahlerinnen und Steuerzahler. Wie gesagt, ich kann das nur interpretieren, weil ich keine reale Antwort bekommen habe. Wenn es stimmt, finde ich es inakzeptabel: Das private Risiko würde von der öffentlichen Hand getragen – das kann es doch nicht sein! Es könnten potenziell Klagen und Schäden in der Höhe von Milliarden auf die Schweiz zukommen.
Es gäbe eine ganz einfache Antwort: Man könnte die Zielländer leicht für Neuverhandlungen gewinnen, etwa mit dem überfälligen «right to regulate» oder mit «Not lowering standards»-Klauseln. Diese sind bekannt, sie sind international standardisiert. Ich staune, dass ich diese Antwort nicht bekommen habe.
Zum Schluss gebe ich Ihnen, geschätzter Herr Bundesrat, einen kollegialen Hinweis: Ich würde mit dem Sachbearbeiter, der diese Interpellation beantwortet hat, ein Wörtchen reden. Ich bin mir im Klaren, dass Sie nicht jede Interpellationsantwort beachten können. Das ist für mich kein Problem. Aber auf eine so brisante Frage einfach keine Antwort zu bekommen, das ist, finde ich, gelinde gesagt, ein starkes Stück!

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Es sind gegenwärtig 117 Investitionsschutzabkommen in Kraft. Dann haben Sie Ihrerseits die 4 zusätzlichen erwähnt, nämlich – ich versuche jetzt präzise zu sein – diejenigen mit Japan, Singapur und Südkorea sowie der Energiecharta-Vertrag. Wir haben das Problem 2012 sehr wohl erkannt und eine Arbeitsgruppe eingesetzt, die unsere Praxis überprüfen musste. Das geschah in aller Gründlichkeit. Ich empfange Sie gerne bei den zuständigen Stellen, und wir legen Ihnen das gerne im Detail dar. Wir haben aufgrund dieser Untersuchung dann eine neue Bestimmung festgelegt – Sie haben sie erwähnt, das ist korrekt. In dieser Bestimmung wird explizit festgehalten, dass das Recht der Regierungen auf Regulierung durch Investitionsschutzbestimmungen grundsätzlich nicht tangiert wird. Das ist die entscheidende Aussage. Damit wird das Risiko von Schiedsverfahren aufgrund staatlicher Regulierungen im öffentlichen Interesse zusätzlich eingeschränkt.
Ich kann nicht ausschliessen, dass auch die Schweiz eingeholt werden könnte. Ich kenne den Fall, den Sie eben erwähnt haben, persönlich nicht. Ich kann nicht ausschliessen, dass so ein Fall auch auf uns zukommt und dann natürlich entsprechend gehandhabt werden muss. Die Schweiz hat aber in den letzten Jahren ihre Vertragspraxis bezüglich Investitionsschutzabkommen kontinuierlich weiterentwickelt. Wir haben zwar keine grundsätzlich neue Vertragspraxis, aber wir haben Präzisierungen und eine Abwägung und eine Risikoeinschätzung vorgenommen und daraus den Schluss gezogen, der heisst: Wir treten nicht sofort zur Sicherstellung dieser neuen Klausel in beliebig viele Verhandlungen ein. Das ist gar nicht möglich, ist auch nicht nötig, von der Risikobeurteilung her. Die Gegenpartei müsste dann auch noch dafür gewonnen werden können.
Wir haben festgelegt, dass wir diese Korrekturen mit der Zeit bei sich bietender Gelegenheit vornehmen wollen. Zu dem, was Sie einfordern – wann mit wem –, kann ich Ihnen heute keinen genauen Fahrplan vorlegen. Ich kann Ihnen aber versichern, dass dann, wenn wir mit den einzelnen Ländern in Verhandlungen kommen – da ist die Trilogie von Freihandel, Doppelbesteuerung und Investitionsschutz angesprochen –, bei diesen Gelegenheiten sehr genau hingeschaut wird, ob

der Zeitpunkt gegeben ist, um eine Korrektur durchsetzen zu wollen.

14.3143

Motion Semadeni Silva. Strategie zur Förderung von zweisprachigen Schulen in den Landessprachen

Motion Semadeni Silva. Stratégie destinée à promouvoir les écoles dispensant un enseignement dans deux langues nationales

Nationalrat/Conseil national 20.06.14
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Un rapport écrit de la commission vous a été remis. La commission propose, sans opposition, d'adopter la motion. Le Conseil fédéral propose également l'adoption de la motion.

Savary Géraldine (S, VD), pour la commission: Cette motion charge le Conseil fédéral d'élaborer une stratégie destinée à promouvoir les écoles dispensant un enseignement dans deux langues nationales, en particulier grâce à la création de classes bilingues, et cela dans les villes ou les communes dont la population manifeste un vrai intérêt pour ces échanges linguistiques. Pour l'auteure de la motion, l'enseignement immersif permet d'apprendre une langue ainsi que sa culture. Or, l'apprentissage des langues nationales par immersion subit de fortes pressions financières.
On peut citer le canton du Valais, le canton de Fribourg, la ville de Bienne, le canton des Grisons. Ces entités sont des modèles en matière d'apprentissage des langues par immersion. Je vous cite un seul exemple: la ville de Coire a introduit des classes bilingues depuis le jardin d'enfants jusqu'à la maturité. Lorsqu'on entend les représentants grisons aux Chambres fédérales, on se dit qu'ils ont sans doute dû suivre un enseignement des langues absolument efficace depuis le jardin d'enfants jusqu'à la maturité, vu la connaissance des langues nationales dont ils font preuve.
Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion; le Conseil national l'a acceptée le 20 juin dernier. C'est vraiment de bon augure pour le résultat final de cette motion. La commission propose elle aussi d'accepter la motion. La commission l'a fait en toute connaissance de cause, car elle a entendu des représentants des cantons sur cette question. La Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique et l'Office fédéral de la culture trouvent la proposition intéressante. Ils sont prêts à élaborer une stratégie destinée à promouvoir l'apprentissage des langues par immersion. Ce dossier est en bonne voie.
Je vous invite à ne pas freiner l'élan donné en acceptant la motion aujourd'hui.

Recordon Luc (G, VD): Je trouve cette motion très bienvenue à mon tour. Je voudrais saisir l'occasion pour saluer cet effort, dont je regrette qu'il ne soit pas fait du côté des cantons, dès lors qu'il existe des tensions croissantes sur la question de l'apprentissage des langues nationales dans notre pays. Peut-être que la Confédération pourrait jouer le rôle d'incitateur ou d'«amiable compositeur» pour amener les cantons à réfléchir à la possibilité d'échanger, en nombre assez grand, des enseignants – probablement de jeunes professeurs – qui iraient enseigner leur langue nationale en tournant dans les classes de très jeunes élèves d'autres cantons. Ils leur apprendraient ainsi à parler avec un accent et des termes corrects sur un mode, au départ, davantage ludique qu'extrêmement grammatical, compte tenu de l'âge des intéressés.
On constate en effet dans les cantons et dans les communes, par exemple dans la mienne, où je suis conseiller municipal en charge des écoles, qu'il n'existe pas toujours un enthousiasme délirant, de la part des instituteurs du cru, à faire apprendre un idiome qui n'est pas leur langue maternelle. Ils ne s'en tirent pas toujours très bien d'ailleurs, ce qui n'est pas faute de bonne volonté, mais tous ne sont pas très doués pour des langues qu'ils ont certes pratiquées, mais auxquelles ils doivent faire l'effort de se remettre, et ce pour quelques heures par semaine. Je pense qu'il vaudrait mieux déroger un peu à la règle de l'«unimagistralité» appliquée en général aux petites classes et disposer plutôt d'enseignants spécialistes tournants. Cela me paraît être une proposition digne d'intérêt, laquelle a été considérée plutôt bienvenue par les enseignants auprès desquels je l'ai formulée.

Berset Alain, conseiller fédéral: La question de l'apprentissage des langues a toujours fait l'objet de débats dans notre pays plurilingue. C'est une question qui occupe les cantons depuis les années 1970. Vous connaissez aussi le débat qui a abouti à un compromis des cantons en 2004, avec une stratégie pour l'enseignement des langues à l'école qui implique l'enseignement de deux langues étrangères à l'école primaire, l'une d'elles devant être une langue nationale. Ce sont des objectifs qui ont été intégrés dans le concordat Harmos de 2007. C'est une ligne que les cantons ont d'ailleurs encore confirmée dans leur séance du 31 octobre dernier.
Qu'est-ce qui a changé dans l'intervalle? Depuis 2010, avec l'entrée en vigueur de la loi sur les langues et de l'ordonnance qui met en oeuvre cette loi, se présentent de nouvelles possibilités pour la Confédération de soutenir les cantons dans le domaine de l'enseignement des langues nationales. C'est une concrétisation de ces possibilités que demande la motion Semadeni. Elle charge le Conseil fédéral d'élaborer, évidemment en collaboration avec les cantons – Monsieur Recordon et la présidente de la commission ont rappelé à juste titre qu'il s'agissait en premier lieu d'une affaire cantonale –, une stratégie pour favoriser l'enseignement bilingue et l'enseignement des langues nationales en dehors de leur aire d'implantation traditionnelle.
Dans notre pays, nous avons une certaine expérience dans ce domaine. Dans les cantons bilingues, dans le canton des Grisons – canton trilingue –, nous avons des modèles d'enseignement qui ont donné des résultats positifs, et sur lesquels on peut s'appuyer. On ne part donc pas de zéro.
Le plurilinguisme est une caractéristique identitaire de la Suisse, que la Confédération et les cantons doivent cultiver. Un enseignement bilingue des langues nationales est une mesure importante pour renforcer la compréhension entre les régions linguistiques de notre pays, pour faire vivre notre diversité culturelle.
Cet enseignement ressortit de la compétence des cantons mais la Confédération peut contribuer à favoriser ce domaine, par exemple en développant des projets pilotes avec les cantons. Nous sommes prêts à nous associer aux cantons pour réfléchir aux orientations à prendre.
La motion met un fort accent sur la situation de l'italien. Nous avons déjà eu l'occasion d'indiquer qu'il nous tenait à coeur, au Conseil fédéral, de prendre des mesures pour promouvoir l'enseignement de l'italien en dehors de la Suisse italienne. Nous allons étudier cette question, notamment lors de la mise en oeuvre du message culture 2016–2019. Il s'ensuivra encore un grand débat l'année prochaine au Parlement. Le message servira de cadre aux mesures à développer.
Ce sont les raisons pour lesquelles le Conseil fédéral est d'accord avec le but que poursuit cette motion. Il vous invite, tout comme votre commission, à l'adopter.

Angenommen – Adopté

14.3915

Postulat Bruderer Wyss Pascale. Sozialhilfe. Transparenz schaffen in Bezug auf Kostenentwicklung sowie Beauftragung privater Firmen

Postulat Bruderer Wyss Pascale. Aide sociale. Faire toute la transparence sur l'évolution des coûts et sur les mandats attribués à des entreprises privées

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter le postulat.

Bruderer Wyss Pascale (S, AG): Ich danke dem Bundesrat für seine positive Antwort. Die Antwort ist kurz, die Antwort ist auch klar. Der Bericht, der in Aussicht gestellt wird, soll einerseits die verfügbaren Daten zusammenstellen und diese transparent machen. Er soll andererseits aber auch aufzeigen, wo Lücken bestehen, damit diese Lücken mit Fakten gefüllt werden können. Aus meiner Sicht ist völlig klar: Zu wenig Transparenz und mangelnde Informationen, das nährt den Boden für Polemik, auch für das Aufbauschen von Einzelfällen. Ungerechtfertigte Generalisierungen wiederum führen zu Vorurteilen, die niemandem nützen, weder der Sozialhilfe als wichtigem sozialen Netz noch den betroffenen, den zu unterstützenden Personen selber.

Weil der Bundesrat zwar positiv, aber auch ein bisschen zurückhaltend antwortet, möchte ich ihm hinsichtlich der Erarbeitung des Berichtes noch den folgenden Wunsch mitgeben: Es ist natürlich richtig, dass aufgrund der Kompetenzaufteilung viele der relevanten Fakten auf Kantonsebene und in den Gemeinden zusammenzutragen sind. Allerdings sehe ich den Bund aus verschiedenen Gründen doch auch in der Verantwortung; ich möchte zwei dieser Gründe nennen. Ich möchte einerseits den Asylbereich erwähnen und andererseits auch die Wechselwirkungen mit weiteren Gefässen der sozialen Sicherheit wie der IV, der ALV usw.

Zum Asylbereich, konkret zu den vorläufig Aufgenommenen: Über 90 Prozent der vorläufig Aufgenommenen bleiben längerfristig in der Schweiz. Zu Recht verbinden wir damit die Erwartung, dass sie für sich selber sorgen können. Es zeigt sich aber, dass diese finanzielle Unabhängigkeit – sie ist im Interesse aller, sie ist aus Sicht der Gesellschaft und der Volkswirtschaft, insbesondere aber auch aus Sicht der Betroffenen selber anzustreben – wirklich nur sehr schwer zu erreichen ist. Ein Grossteil von ihnen landet in der Sozialhilfe. Auch hier soll der Bericht beleuchten, welches die Zusammenhänge sind und wo es vor allem mögliche Hebel gibt, die den Zugang zum Arbeitsmarkt und damit zur Selbstständigkeit, die wir gerne erwarten, verbessern. Das fängt schon beim Bewusstsein der Arbeitgeber und Arbeitgeberinnen an, damit vorläufig Aufgenommene überhaupt angestellt werden können. Es geht aber weiter, es geht hin bis zur Nachbildungsoffensive, die vermutlich nötig ist, um gerade den wenig Qualifizierten das Rüstzeug mit auf den Weg zu geben, damit sie auf dem Arbeitsmarkt attraktiv sind und Chancen auf ihm haben.

Der zweite Punkt mit grosser Relevanz auf Bundesebene betrifft die Wechselwirkungen mit Reformen im Bereich der sozialen Sicherheit, beispielsweise bei der IV. Wir haben den Zugang zur IV-Rente eingeschränkt; das ist positiv für die finanzielle Entwicklung und die Zahlen der IV. Das bleibt aber nicht ohne negative Auswirkungen auf andere Gefässe der sozialen Sicherheit, und es ist insbesondere spürbar bei der Sozialhilfe. Ich habe grosses Verständnis für Gemeinden, gerade auch Städte mit Zentrumsfunktionen, die sich über eine Verschiebung der Lasten beschweren, die sie ganz direkt betrifft.

Meine abschliessende Feststellung ist, dass nur mehr Transparenz Sachlichkeit in die Debatte bringen kann, eine Sachlichkeit, die auch deshalb nötig ist: Wenn wir das Verhältnis zwischen der medialen Aufmerksamkeit und der tatsächlichen finanziellen, volkswirtschaftlichen Bedeutung der Sozialhilfe anschauen, sehen wir, dass die Leistungen der Sozialhilfe von den Gesamtleistungen der sozialen Sicherheit gerade mal 1,6 Prozent ausmachen. Es kommt dazu: Eine Versachlichung hilft auch, uns darauf zurückzubesinnen, dass das Problem, das wir bekämpfen möchten, die Armut ist und nicht die von Armut betroffene Person. Sie gilt es vielmehr in ihren eigenen Kompetenzen, in ihrer Selbstbestimmung und in ihrer Selbstständigkeit zu stärken.

Ich möchte dem Bundesrat danken für den Bericht, den er zusammenstellen will, und ich bin froh, wenn er dabei das Augenmerk nicht nur auf die Kantone und Gemeinden legt, sondern wirklich auch auf die von mir erwähnten Punkte, in denen der Bund in eigener Kompetenz grosse Mitverantwortung trägt.

Berset Alain, conseiller fédéral: Nous avons vu ces derniers mois se multiplier les débats sur l'aide sociale, qui a beaucoup suscité l'attention des médias et du monde politique. C'est un débat qui s'est concentré sur l'évolution des coûts, principalement les coûts de l'aide sociale, et également sur le montant des prestations. C'est un débat qui a aussi porté sur l'application des normes préconisées par la Conférence suisse des institutions d'action sociale et aussi sur le rôle des entreprises privées chargées de mettre en oeuvre les mesures de l'aide sociale.

Et maintenant, par ce postulat, vous nous demandez, Madame Bruderer Wyss, de présenter un rapport sur l'évolution des coûts, sur le rôle des entreprises privées qui sont chargées de mettre en oeuvre des mesures qui, elles, sont décidées par des autorités cantonales. Le Conseil fédéral estime effectivement qu'il est judicieux de rendre ce débat sur l'aide sociale plus objectif, de disposer d'éléments qui permettent de recadrer le débat et de fonder la réflexion.

Madame Bruderer Wyss a déjà très gentiment remercié le Conseil fédéral de sa disponibilité pour l'établissement d'un futur rapport. Cela dit, il faudra voir ce que l'on parviendra vraiment à réaliser, car il convient de mettre quelques bémols. Sans vouloir relativiser les choses, je dois vous indiquer que cette législation et tout ce qui concerne l'organisation de l'aide sociale relèvent des cantons; au niveau fédéral, nous ne disposons que de données relativement limitées – que les choses soient claires – sur les prestations de l'aide sociale. Si on se réfère à la statistique de l'aide sociale, elle fait mention de l'évolution des coûts, mais elle ne permet que très indirectement d'en comprendre les effets financiers, notamment ceux qui sont en lien avec les interactions entre les différents systèmes de sécurité sociale.

Cela signifie que nous allons devoir travailler avec les cantons, dont la collaboration est nécessaire pour élaborer un tel rapport, afin de présenter un tableau aussi complet que possible de la situation. Il faudra toutefois tenir compte de possibles lacunes et de données que nous n'avons pas forcément aujourd'hui. Nous restons donc très ouverts et disposés à réaliser ce rapport, parce qu'il manque effectivement des informations à ce sujet. Il faudra juger à la fin de la qualité du rapport et décider de ce qu'il est possible de développer par la suite. Les attentes sont élevées et nous allons faire notre possible pour y répondre.

Je vous invite donc, au nom du Conseil fédéral, à accepter ce postulat.

Bruderer Wyss Pascale (S, AG): Ich würde gerne noch einen Satz ergänzen: Hinsichtlich dieser Lücken, die Sie zu Recht erwarten und die es bei der Erarbeitung eines solchen Berichtes ganz sicher geben wird, wäre ich froh, wenn Sie zusätzliche Überlegungen anstellen könnten zur Frage, ob nicht mehr Datenmaterial vorhanden sein müsste. Es geht auch darum, auf Ebene der Kantone und allenfalls in Zu-

sammenarbeit mit den Kantonen und Gemeinden darauf hinzuwirken, dass diese Daten beschafft werden können. Ich glaube, dass Transparenz gerade in diesem sensiblen Bereich ganz wichtig ist, um das soziale Netz zu stärken und den Fokus auf die Armutsbekämpfung zu richten, die unser gemeinsames Anliegen ist.

Angenommen – Adopté

14.3919

Postulat Seydoux-Christe Anne. Kosten der Folgebehandlungen nach einer Verstümmelung weiblicher Genitalien. Übernahme durch die obligatorische Krankenpflegeversicherung

Postulat Seydoux-Christe Anne. Prise en charge par l'assurance obligatoire des soins des traitements consécutifs à des mutilations sexuelles féminines

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Le conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Seydoux-Christe Anne (CE, JU): A l'origine de mon postulat, il y a la réalité vécue par des gynécologues et leurs patientes, qui se sont heurtés à plusieurs reprises à un refus des caisses-maladie de prendre en charge, notamment, des désinfibulations et des reconstructions clitoridiennes consécutives à des mutilations sexuelles.
Même si l'accord de certaines caisses-maladie a pu être obtenu après avoir eu recours à leurs médecins-conseils, les gynécologues estiment qu'une telle attitude face aux problèmes de santé graves vécus par les femmes victimes de mutilations sexuelles est inacceptable et qu'elle doit faire l'objet d'une clarification, ces traitements étant adéquats, efficaces et économiques.
De la réponse du Conseil fédéral, je comprends que les traitements consécutifs à des mutilations génitales féminines peuvent être pris en charge par l'assurance obligatoire de base, pour autant qu'ils soient efficaces, adéquats et économiques. J'en conclus que cette prise de position vaut également pour la désinfibulation et la reconstruction du clitoris, en association avec une prise en charge psychosexuelle, dont l'efficacité, l'adéquation et le caractère économique sont reconnus depuis de longues années, et ce – même si le dernier paragraphe de la réponse du Conseil fédéral n'est pas absolument clair – sans qu'il soit nécessaire de déposer une demande de prise en charge d'une nouvelle prestation auprès de la Commission fédérale des prestations générales et des principes.
En conséquence, les assurances-maladie doivent cesser de rechigner à rembourser les traitements consécutifs à des mutilations sexuelles féminines et cesser de prolonger les souffrances des patientes, faisant perdre du temps essentiel aussi bien aux médecins qu'aux patientes.
J'aimerais bien, Monsieur le conseiller fédéral, que vous me confirmiez la justesse de mes déductions et de ma réflexion. En fonction de votre réponse, je ne me permettrai de reprendre la parole que pour éventuellement retirer mon postulat.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Ich möchte vorab Kollegin Seydoux danken, dass sie dieses wichtige Thema aufgreift, das in der Schweiz durchaus auch tabuisiert ist. Auch in der Schweiz haben wir solche Fälle, Sie haben die Zahlen gehört. Im Prinzip ist es nach Artikel 25 unseres Krankenversicherungsgesetzes eigentlich klar: Was Ärzte und Ärztinnen tun, muss dann auch vergütet werden, wenn es wirksam, zweckmässig und wirtschaftlich ist. Aufgrund von auf Einzelfällen beruhenden Auskünften gehe ich davon aus, dass heute die Kosten für Behandlungen nach solchen Methoden von den Krankenversicherern auch übernommen werden, allerdings mit unterschiedlichen Verfahren und Gutachtenfolgen.
Ich persönlich habe den Eindruck, dass das Hauptproblem in diesem Bereich vielleicht weniger die rein physischen Probleme sind. Diese können durchaus einer Behandlung zugeführt werden, und deren Kosten werden auch, wie ich es gesagt habe, übernommen – nach unterschiedlichen Verfahren, das sei noch einmal zu betonen. Probleme bereiten auch die psychischen Folgen. Sehr oft waren diese Frauen in ihrer Jugend ja auch Opfer von Gewalt und sind traumatisiert. Da ist es manchmal etwas schwieriger zu sehen, was zusätzlich gemacht werden muss und wer dann für allfällige Kosten geradezustehen hat. Ich gehe aber davon aus, Herr Bundesrat, dass zu einer adäquaten Behandlung, wie es Frau Seydoux angetönt hat, natürlich auch die Rekonstruktion gehört. In diesem Sinne ist es richtig, dass per 1. Januar 2015, wie es die Stellungnahme des Bundesrates besagt, der Tatbestand der Genitalverstümmelung nun eine eigenständige Diagnose mit einem eigenständigen Diagnosecode wird und damit auch der Behandlung zugeführt werden kann.
Ich bin also mit der Postulantin einig, dass es hilfreich wäre, wenn der Bundesrat sagen würde, wie er die Lage beurteilt. Sind allenfalls Massnahmen zur Verbesserung vor allem bezüglich der Begutachtungssituation in diesem Bereich nötig? Ist eine entsprechende Eingabe an die für die Prüfung von Leistungen zuständige Expertenkommission überhaupt nötig, wie es Frau Seydoux angesprochen hat? Oder ist das gar nicht mehr nötig, wenn ab dem 1. Januar 2015 eben ein eigenständiger Code für die Genitalverstümmelung besteht? In diesem Sinne bin ich auch für die Beantwortung der Fragen dankbar und darauf gespannt.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je vous remercie, Madame Seydoux d'avoir présenté la situation. Je vous ai bien écoutée et j'ai vérifié les informations avec les personnes qui m'accompagnent. Vous avez présenté la situation telle qu'elle est exactement. Pour répondre clairement à la question que vous avez posée: oui, les traitements consécutifs à des mutilations sexuelles féminines doivent être remboursés; pour cela, ils doivent évidemment être prescrits par un médecin, y compris les prestations relatives à la désinfibulation et à la reconstruction du clitoris.
Votre postulat introduit dans l'arène politique un sujet d'une grande importance. Les mutilations génitales féminines constituent une violation des droits humains, qui doit être clairement condamnée. Ces mutilations entraînent d'innombrables conséquences médicales, psychiques et physiologiques, qu'il est nécessaire de traiter. Ces traitements sont pris en charge par l'assurance obligatoire des soins, dans le respect évidemment des critères généraux de la LAMal, à savoir que «les prestations doivent être efficaces, appropriées et économiques». Ces critères valent pour l'ensemble des prestations, donc aussi pour les traitements consécutifs aux mutilations sexuelles féminines.
Il est important de relever que, pour les prestations médicales, il n'existe aucune liste positive, ou exhaustive, des prestations médicales obligatoirement remboursées. Il y aurait toujours le risque qu'il y manque des éléments importants. Il est implicitement supposé que les médecins fournissent des prestations répondant aux critères d'efficacité, d'adéquation et d'économicité. Leurs prestations diagnostiques et thérapeutiques sont donc généralement prises en charge. L'annexe 1 à l'ordonnance sur les prestations de l'assurance des soins mentionne les exceptions au principe de confiance, qui vaut pour l'ensemble du système.

Lorsque le remboursement d'une prestation est remis en question, intervient alors un examen. La Commission fédérale des prestations générales et des principes émet une recommandation, sur la base de laquelle le département prend sa décision quant au remboursement. C'est la raison pour laquelle nous nous opposons à formuler un rapport destiné à évaluer l'adéquation de traitements consécutifs à des mutilations génitales féminines, car cela contreviendrait à cette procédure. C'est une autre manière de voir les choses et nous avons déjà eu une discussion similaire à la suite du postulat Maury Pasquier 14.3582, «Cancer et fertilité. Prise en charge par l'assurance obligatoire des soins». Si nous commençons à définir, sur un plan politique, ce qu'est l'adéquation, cela pourrait induire passablement de difficultés dans l'ensemble du système, et ce indépendamment de la pertinence ou non de la demande – comme cela l'était pour l'intervention de Madame Maury Pasquier.
Je n'entrerai pas plus en détail dans les éléments de la réponse du Conseil fédéral, notamment pour ce qui concerne le changement l'année prochaine du codage des diagnostics, qui devrait être plus précis et permettre d'aboutir à encore plus de sécurité autour de ces questions. J'aimerais toutefois revenir au cas spécifique que vous avez mentionné, dans lequel un assureur semble avoir souhaité ne pas rembourser les prestations. Il arrive relativement fréquemment que le remboursement de prestations soit remis en question par les assureurs, ce n'est pas propre au domaine des mutilations génitales féminines. Dans ce cas précis, une procédure est en cours, et il faut la mener jusqu'au bout. Si les critères sont remplis – et j'ai vérifié encore ce matin-, il n'y a aucune raison que les prestations ne soient pas remboursées, y compris pour ce qui concerne la désinfibulation et la reconstruction, ce qui nous importe ici. Sur le fond, l'objectif du postulat est réalisé; des procédures claires doivent permettre de faire en sorte que cette prise en charge soit effective aussi dans les cas individuels.
Je vous invite donc, pour l'aspect formel, à rejeter ce postulat, mais je vous remercie d'avoir attiré l'attention du conseil et du milieu politique sur cette question importante.

Seydoux-Christe Anne (CE, JU): Monsieur le conseiller fédéral, à la suite de vos clarifications et de l'affirmation selon laquelle ces prestations doivent être remboursées, y compris les désinfibulations et les reconstructions du clitoris, dans le respect des critères de prise en charge de l'assurance obligatoire des soins – efficacité, adéquation et économicité –, je retire mon postulat.

Zurückgezogen – Retiré

14.3796

Interpellation Recordon Luc. Schnelligkeit, Koordination und weitere unentbehrliche Massnahmen im Kampf gegen die Ebola-Epidemie

Interpellation Recordon Luc. Vitesse, moyens et coordination indispensables pour faire face à l'épidémie de fièvre Ebola

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Recordon s'est déclaré partiellement satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral et demande la discussion. – Ainsi décidé.

Recordon Luc (G, VD): A vrai dire, je suis assez largement satisfait de la réponse qui m'a été donnée. En effet, lorsque a été déposée cette interpellation, qui a été signée par un très grand nombre de membres de notre chambre – ce qui est inhabituel mais qui semble justifié par la situation –, l'accélération assez soudaine de la crise causée par l'épidémie d'Ebola suscitait des inquiétudes. Il est heureux de constater que nos autorités ont réagi rapidement et dans l'ensemble énergiquement. Et ces louanges s'adressent aussi bien au Département fédéral de l'intérieur qu'au Département fédéral des affaires étrangères, tous deux impliqués comme l'explique bien le Conseil fédéral dans sa réponse.
Mais il y a tout de même un point sur lequel je me permets d'attirer votre attention, sans vouloir prolonger la discussion, point qui concerne d'ailleurs plutôt le DFAE que le DFI: c'est la question du chaînon manquant. Je pense en effet que nous disposons dans notre pays de très hautes compétences dans le domaine médical, dans la lutte contre Ebola; que nous sommes préparés, sur le plan intérieur tout comme lors d'un appui à un malade venu d'ailleurs pour être traité chez nous – le cas à Genève d'un médecin cubain soigné et guéri l'a fort bien illustré récemment. En revanche, il y a véritablement un problème en ce qui concerne les capacités de notre secteur d'aide humanitaire en matière médicale. Et je crois que cela a conduit à des incompréhensions et surtout à un manque de possibilités de distribuer, comme il le faudrait, nos compétences sur le terrain. Nous pourrions donner beaucoup plus d'appui, nous pourrions être plus efficaces dans les pays qui sont touchés par l'épidémie, soit en Afrique de l'Ouest. Cependant, notre aide humanitaire est ainsi conçue qu'elle est très axée sur la logistique et très peu sur les aspects médicaux. Et c'est dommage. Cela conduit à une déperdition, à une certaine démotivation des personnes intéressées et au découragement; cela nous empêche de fournir les prestations que nous pourrions apporter, aussi bien en matière de produits pharmaceutiques, au sens large, qu'en termes de personnel médical qui pourrait se rendre sur place. Je tenais juste à le souligner.

Berset Alain, conseiller fédéral: Nous avons effectivement affaire à une situation qui a beaucoup évolué, très rapidement et de manière assez dramatique, dans les principaux pays concernés. En effet, durant l'année écoulée, le recensement de l'OMS fait état de plus de 17 000 cas de personnes atteintes du virus Ebola, essentiellement dans six pays, dont plus d'un tiers sont décédées.
Il y a trois pays d'Afrique occidentale qui sont fortement touchés: la Guinée, le Liberia et la Sierra Leone. La transmission du virus y reste d'ailleurs actuellement très élevée, je tiens à le rappeler. Il y a une stabilisation du nombre de nouveaux cas par semaine en Guinée et au Liberia, mais à un niveau élevé. En Sierra Leone, il y a une augmentation du nombre de nouveaux cas par semaine. Dans les autres pays la situation est différente. Au Mali, il s'agissait d'un nombre relativement bas de cas qui avaient été importés; mais on ne sait pas encore comment la situation va évoluer.
Il y a beaucoup de mesures à prendre sur place – j'y reviendrai tout à l'heure, et ce sera aussi une réponse à la remarque que vous avez formulée sur la présence et le rôle de la Suisse sur place. Il y a aussi les mesures que nous avons prises en Suisse.
En Suisse, les travaux se sont concentrés sur trois domaines: les hôpitaux, les aéroports, l'asile. Nous avons notamment pu vérifier que nos cinq hôpitaux universitaires étaient préparés pour une prise en charge de patients atteints du virus Ebola. Il semblerait que l'un d'entre eux ne soit pas en mesure d'accueillir un tel patient à tous les stades de la maladie – il y a une phase très intensive, très difficile à gérer. Mais nous sommes en mesure, globalement, de gérer ces situations.
Cela a été démontré dans le cas du médecin cubain qui a été traité aux Hôpitaux universitaires de Genève et qui a pu quitter l'établissement en bonne santé il y a quelques jours.
En plus des cinq hôpitaux universitaires, onze hôpitaux cantonaux sont déjà ou seront bientôt en mesure d'isoler pendant 24 à 72 heures des cas suspects afin de procéder à des vérifications. Dans les aéroports, la communication destinée aux passagers a été intensifiée.

Dans le domaine de l'asile, la collaboration avec l'Office fédéral des migrations est bonne. Une procédure très précise est appliquée lorsque l'on soupçonne qu'une personne est passée par une zone touchée. Cette procédure est utilisée en concertation avec les cantons pour prendre en charge ces cas et y apporter la meilleure réponse possible. Des mesures de quarantaine ont été ordonnées, notamment dans le cas d'un requérant d'asile qui a développé des symptômes alors qu'il était en quarantaine. Lorsque les symptômes ont été confirmés, il a pu être transporté au CHUV, où, assez rapidement les tests ont démontré de manière claire et définitive que si les symptômes ressemblaient à ceux de la fièvre Ebola, ce n'était pas le virus Ebola qui était en cause.
Je vous fais grâce de tous les détails de la coordination mise en place en Suisse. Elle est très détaillée; on pourrait en parler longtemps. Nous faisons preuve, je le crois, de maîtrise dans ce domaine.
Sur le plan international, car c'est le point que vous avez ajouté dans votre intervention, la Suisse a débloqué 29 millions de francs depuis le début de la crise pour lutter contre l'épidémie de fièvre Ebola. Cette somme va aux organisations humanitaires partenaires – Médecins sans frontières, Croix-Rouge – et au programme régional d'urgence, par exemple au Programme alimentaire mondial. De plus, des biens de secours ont été livrés, soit 30 tonnes de matériel de protection au Ministère de la santé et à la Croix-Rouge du Liberia. L'appui à ce pays inclut aussi des véhicules de transport de patients, de corps et de matériel.
Et puis il y a également un coordinateur d'urgence et un expert en logistique du Corps suisse d'aide humanitaire, qui ont été envoyés à Monrovia et d'autres missions d'experts qui sont à l'étude.
Dans ce domaine, la question qui se pose au moment où une telle épidémie se développe, avec autant de virulence, sans être, ma foi, automatiquement prévisible dans son ampleur, la question qui se pose est la suivante: où investir au mieux les moyens pour que la réponse sanitaire sur place soit la plus efficace possible? Et il est vrai que dans un tel cadre, où il faut agir dans l'urgence, on se pose moins la question de savoir ce qu'on pourrait développer de nouveau, ce qu'on pourrait encore renforcer dans notre propre organisation, que de soutenir ce qui existe et ce qui est en mesure d'apporter la réponse la plus efficace possible avec les organisations existantes.
Cela dit, je prends plutôt votre intervention comme une invitation, au moment de tirer le bilan, à se demander ce qui a bien fonctionné, ce qui aurait peut-être pu fonctionner différemment, comment nous souhaitons travailler à l'avenir. Tout cela en étant bien au clair sur le fait que l'aide humanitaire suisse est de très haute qualité, qu'elle est reconnue dans le monde entier, et que la question qui se pose dans ces cas-là est toujours la même: comment faut-il organiser les choses pour que cela marche le mieux possible en fonction de ce qui est prévisible, en sachant qu'il y aura toujours des situations très particulières, dans lesquelles nous devrons nous appuyer sur le travail et les compétences d'organisations partenaires?
Je vous remercie donc de votre intervention, qui me permet de donner ici quelques informations sur la situation actuelle, en Suisse, mais aussi sur l'engagement de la Suisse à l'extérieur. Et comme vous l'avez mentionné, j'ai parlé de l'Office fédéral des migrations, qui relève du Département fédéral de justice et police, qui est très impliqué dans les travaux que nous menons en Suisse. Mais je dois aussi souligner dans ce domaine l'excellente collaboration – et c'est le moins que l'on puisse en attendre, mais je souhaite le souligner – entre les différents départements et notamment le travail réalisé dans ce cadre par le Département fédéral des affaires étrangères.

14.3920

Interpellation Maury Pasquier Liliane. Rückvergütung von Inkontinenzhilfen

Interpellation Maury Pasquier Liliane. Remboursement des aides pour l'incontinence

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Madame Maury Pasquier est partiellement satisfaite de la réponse écrite du Conseil fédéral. Elle demande l'ouverture de la discussion. – Ainsi décidé.

Maury Pasquier Liliane (S, GE): Depuis le 1er janvier 2005, les montants maximaux remboursés pour les produits absorbants en cas d'incontinence sont fixés dans la liste des moyens et appareils (LiMA) en fonction de trois degrés différents – incontinence moyenne, grave ou totale – et demeurent inchangés. Cette rigidité, cette immobilité ont pour fâcheuse conséquence que les montants précisés dans la LiMA ne suffisent pas toujours. La patiente ou le patient doit alors débourser la différence, en plus de sa participation aux coûts et de sa franchise, à hauteur de plusieurs centaines de francs par an.
Le Conseil fédéral, que j'ai interpellé sur sa disposition à adapter les montants remboursés dans le cadre de la révision prévue de la LiMA, rappelle que, de manière générale, les positions n'ont pas été systématiquement réexaminées depuis l'introduction de cette liste, certains montants maximaux ayant toutefois été réduits sans entraîner l'effet positif escompté sur le prix des moyens et appareils. Il reconnaît en outre les désavantages, pour certains assurés, de la facturation simplifiée par degré d'incontinence. Je me réjouis donc que la révision de la LiMA vise, comme le Conseil fédéral l'affirme, à instaurer un système permettant une surveillance et une adaptation régulière des positions, y compris pour les aides en cas d'incontinence. Cela doit également permettre des adaptations à la baisse pour certains groupes de produits, comme par exemple les béquilles qui sont trop remboursées.
La réponse du Conseil fédéral me frappe toutefois par sa retenue, si j'ose dire, par sa continence. La nature de possibles adaptations des montants maximaux remboursés pour les aides en cas d'incontinence et l'impact de la révision dans ce domaine restent, me dit-on, à préciser. Or, si les organisations intéressées souhaitent présenter une proposition d'adaptation de la LiMA, il leur sera sans doute utile de savoir si des changements sont d'ores et déjà envisagés et, si oui, lesquels. Quand sera-t-il possible d'en savoir un peu plus? Ce sera ma question complémentaire à l'adresse du Conseil fédéral.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je vous remercie de ce petit délai, qui m'a permis de chercher la réponse à la question supplémentaire que Madame Maury Pasquier a posée tout à la fin de son intervention. Je souhaite pouvoir y donner une réponse aussi précise que possible.
La LiMA ne contient en principe que des produits qui peuvent être utilisés par l'assuré lui-même. Le montant maximal fixé dans la LiMA correspond en général au prix moyen des produits disponibles sur le marché. Le prix à l'étranger est également pris en compte. Si l'assuré a toute latitude pour choisir un produit approprié et spécifique dans les limites du montant maximal, tout dépassement est à sa charge. L'objectif de ce système de forfaits est de simplifier autant que possible la facturation de ces produits.

Comme premier élément de réponse à votre question complémentaire, je peux vous indiquer que les organisations et les personnes concernées ou intéressées ont en tout temps la possibilité de soumettre une demande en vue de faire adapter la LiMA. Elles peuvent en tout temps faire ce genre de proposition, en suivant une procédure qui est clairement définie. Je vous apporterai un deuxième élément de réponse tout à l'heure.
Une révision de la LiMA est en effet prévue, dans laquelle sera introduit un système de réexamen périodique continu des montants maximaux remboursés. Il s'agira donc d'analyser périodiquement le développement technique des dispositifs médicaux, de voir les changements sur le marché des produits ou l'évolution des prix. Cette réflexion vaut pour l'ensemble des groupes de produits qui figurent sur la LiMA, y compris, pour être tout à fait précis, ce qui concerne les aides pour l'incontinence.
Vous l'avez rappelé dans votre intervention, Madame Maury Pasquier, on ne sait pas encore exactement quelles conséquences aura cette révision par rapport à la situation d'aujourd'hui. On n'a pas non plus examiné les conséquences qu'elle pourrait avoir pour des groupes de produits spécifiques. Il y a probablement des cas pour lesquels les montants remboursés aujourd'hui sont trop faibles et il faudrait donc les augmenter, mais il y a probablement aussi des cas pour lesquels les montants sont trop élevés et il faudrait donc les réduire. C'est la révision qui permettra de le savoir.
C'est pour cela que la réponse ne peut être très précise car, comme on dit: «Il ne faut pas mettre la charrue avant les boeufs.» D'abord, on va ouvrir le processus de révision et, ensuite, effectuer le travail sur le contenu.
Pour répondre à la deuxième partie de votre question – «Quand en saura-t-on un peu plus?» –, il est prévu de commencer ces travaux au cours du premier semestre 2015, c'est-à-dire tout bientôt. Dans l'intervalle, il est naturellement possible, comme je le disais tout à l'heure, pour les organisations et les personnes concernées d'intervenir afin d'attirer l'attention sur un point ou sur un autre, afin de demander qu'un avis soit pris en compte de manière vraiment détaillée dans la révision.
Voilà ce que je peux vous répondre. J'espère que cela vous satisfait. Les choses bougent dans ce domaine et, à partir de l'année prochaine, donc bientôt, nous allons commencer ces travaux.

14.3798

Interpellation Maury Pasquier Liliane. Sans-Papiers ohne Krankenversicherung. 13-stellige AHV-Versichertennummer unabhängig vom rechtlichen Status erstellen

Interpellation Maury Pasquier Liliane. Sans-papiers sans assurance-maladie. Etablir le numéro AVS à 13 chiffres quel que soit le statut légal

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Madame Maury Pasquier s'est déclarée partiellement satisfaite de la réponse écrite du Conseil fédéral. Elle demande l'ouverture de la discussion. – Ainsi décidé.

Maury Pasquier Liliane (S, GE): Les personnes qui sont sans papiers ne doivent pas être de surcroît sans assurance-maladie. Le Conseil fédéral a souligné à plusieurs reprises leur droit et leur devoir de s'assurer. Les assureurs doivent donc délivrer une carte d'assuré aux personnes sans statut légal. Avant de le faire, ils sont tenus de vérifier le numéro AVS à 13 chiffres auprès de la Centrale de compensation et, le cas échéant, d'en demander l'attribution. Or, face aux demandes d'affiliation d'enfants sans statut légal à l'assurance-maladie, certains assureurs se font prier pour faire établir ce numéro AVS, un numéro qui est également requis pour accéder aux subsides d'assurance-maladie, particulièrement importants pour les personnes sans papiers qui, bien souvent, ne peuvent pas faire face au coût intégral des primes.
Ces réticences et tracasseries administratives m'ont poussée à interpeller le Conseil fédéral en septembre dernier. Dans sa réponse, le Conseil fédéral fait état de plusieurs interventions passées auprès des assureurs-maladie, de la part des autorités compétentes, notamment de l'OFSP, afin de régler des cas problématiques en général et en particulier. L'OFSP, précisément, se dit prêt à intervenir à nouveau en cas de besoin, ce que je salue vivement. Le Conseil fédéral n'estime en revanche pas nécessaire d'établir une directive nationale qui rappelle aux assureurs leur obligation de demander l'attribution d'un numéro AVS à 13 chiffres, quel que soit le statut légal. Pourtant, dans le canton de Genève en tout cas – c'est la situation que je connais le mieux –, l'établissement du numéro AVS pour les personnes sans papiers est loin d'être automatique.
J'aimerais insister sur le fait qu'il serait à mon sens utile de réitérer clairement aux assureurs leurs obligations légales. A tout le moins, il serait important pour les organisations d'aide aux personnes sans statut légal d'avoir une personne de contact à l'OFSP pour les aider dans ces situations problématiques, le but final étant de garantir le droit fondamental à la santé aussi aux sans-papiers, et pas seulement sur le papier.

Berset Alain, conseiller fédéral: Les personnes sans papiers doivent être assurées. Cela a été rappelé. Le Conseil fédéral l'a répété à différentes reprises. Le Tribunal fédéral l'a confirmé. Le Parlement a, quant à lui, rejeté une motion qui demandait d'exclure les sans-papiers de l'assurance obligatoire des soins. Cette question fait donc l'objet d'un large consensus.
Il est vrai que la concrétisation de l'assurance pour les personnes sans papiers est difficile, en particulier parce que, souvent, les personnes concernées ne s'annoncent pas auprès d'un assureur. Nous avons donc mis sur pied un processus concernant l'attribution et la vérification du numéro AVS. Cette question ne constitue pas en soi un obstacle à l'accès des personnes sans papiers à l'assurance-maladie. Il est vrai qu'avec l'introduction de la carte d'assuré, les assureurs ont rencontré des difficultés avec certaines personnes, notamment les sans-papiers, par manque de données précises pour faire établir un numéro AVS. Vous avez relevé ce problème. Comme le numéro AVS est un élément indispensable de la carte d'assuré, les assureurs étaient de facto dans l'impossibilité de délivrer une carte aux sans-papiers. Ce problème a été annoncé à l'Office fédéral de la santé publique et à l'Office fédéral des assurances sociales.
En collaboration avec la centrale de compensation, l'OFSP et l'OFAS ont mis sur pied une marche à suivre pour les assureurs, en établissant une circulaire à leur attention, qui date du mois d'avril 2011. Des adaptations ont été effectuées au registre central des assurés pour améliorer l'identification des personnes, ce qui a eu pour conséquence une amélioration du processus de vérification et d'attribution du numéro AVS.
Que s'est-il passé ensuite? Cette directive date de 2011 et en 2012, des cas concrets d'assurés n'ayant pas obtenu de carte ont été annoncés à l'OFSP – on peut noter qu'il ne s'agissait pas uniquement de personnes sans papiers. Pour ces cas, l'OFSP a pris directement contact avec les assureurs concernés et les cas ont été réglés. Après 2012,

l'OFSP n'a plus reçu de plainte ou de remarque au sujet d'assurés qui n'auraient pas reçu leur carte, mais il est évident que l'office agira si un cas concret était annoncé. Il ne peut cependant le faire qu'à cette condition. Je pars donc de l'idée que la directive de 2011 a véritablement amélioré la situation et que, par la suite, si des cas se sont présentés ou continuent à se présenter, l'office a pu et pourra agir directement avec les assureurs concernés. La situation a donc été éclaircie autant que possible et elle permet de répondre aux cas qui se présentent.
Vous avez demandé, Madame Maury Pasquier, s'il était possible que les organisations concernées disposent d'une personne de contact à l'OFSP. C'est évidemment possible. Je ne souhaite pas donner de nom ici, mais je peux inviter les organisations concernées, grâce à votre intervention, à m'écrire en faisant référence à ce débat. A la suite de cette prise de contact, nous pouvons garantir qu'une relation directe avec une personne de l'OFSP sera assurée.

14.3921

Interpellation Recordon Luc. Antisemitismus und Rassismus. Stand der Dinge

Interpellation Recordon Luc. Etat de la question de l'antisémitisme et du racisme

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): L'auteur de l'interpellation est satisfait de la réponse écrite du Conseil fédéral, mais il demande l'ouverture de la discussion. – Ainsi décidé.

Recordon Luc (G, VD): En effet, la réponse du Conseil fédéral est satisfaisante, parce qu'elle est très complète et qu'elle montre un suivi très pointu du problème.
Je crois que ce problème pourrait tendre à être sous-estimé. Heureusement, la Suisse n'est pas la plus touchée, mais les pays qui nous entourent le sont. En outre, les réseaux sociaux, qui font fi des frontières et des nationalités, sont, comme le relève le Conseil fédéral, assez touchés par une augmentation d'actes à la fois antisémites et racistes. Il faut donc rester très prudent et très en éveil par rapport au risque qui pourrait surgir en cas de brusque accélération des problèmes.
La raison pour laquelle j'ai demandé une discussion, c'est que je voulais poser la question suivante à Monsieur le conseiller fédéral Berset. Si j'ai bien lu la réponse donnée à mon interpellation, il y a peut-être une mesure qui n'est pas évoquée et qui me paraît digne d'intérêt: c'est l'accroissement de l'appui accordé aux personnes victimes d'actes racistes sur le terrain, dans les cantons par exemple. C'est la tâche des villes et des cantons, qui le font, plus ou moins, en partie. Je voudrais savoir si et dans quelle mesure la Confédération s'engage ou peut s'engager à soutenir, par exemple, des permanences d'accueil de personnes ayant été touchées par un acte de racisme ou d'antisémitisme.

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Recordon, vous avez, par cette interpellation, attiré l'attention de votre conseil et du Conseil fédéral sur une question extrêmement sensible, d'une grande pertinence dans une société démocratique. Il est vrai que nous sentons aussi une certaine influence du contexte international. Si on se réfère au contexte international de l'été dernier, sur fond de conflit au Proche-Orient, et notamment aux événements qui ont touché la bande de Gaza, on constate que le nombre d'agressions antisémites et islamophobes ont fortement augmenté. Cette influence du contexte, du monde qui nous entoure est peut-être significative, et ces événements doivent nous rappeler que c'est le devoir d'une société démocratique, d'une société ouverte, de combattre sans relâche toute forme de racisme et d'intolérance.
Vous avez indiqué être satisfait de la réponse du Conseil fédéral. Je ne vais donc pas donner trop de détails. J'aimerais juste insister sur un point.
Après une phase pilote de cinq ans, nous sommes en train d'évaluer l'opportunité de créer une surveillance à long terme dans ce domaine. Je crois que cela fait aussi partie des bases sur lesquelles on peut mener une réflexion et avoir un suivi de ce qui se passe dans la société. C'est un élément qui paraît important et que nous souhaitons pouvoir développer. On a néanmoins pu constater ces dernières années qu'il y avait une certaine stabilité dans ce domaine, si je peux m'exprimer ainsi. Il est nécessaire de suivre cela de près.
Vous avez également parlé – et c'est un des éléments importants sur lesquels nous travaillons – de ce que la Confédération peut faire en matière de sensibilisation, dans le domaine d'Internet et des médias sociaux. Nous avons un programme national «Jeunes et médias», qui est mené par l'Office fédéral des assurances sociales et qui apporte des réponses concrètes, notamment en matière de promotion des compétences médiatiques et de protection de la jeunesse.
Dans le domaine de l'enfance et de la jeunesse, le même office assure, pour sa part, la mise en oeuvre en Suisse de la campagne «Non à la haine» du Mouvement contre le discours de haine du Conseil de l'Europe.
L'année prochaine, rappelons-le, nous commémorerons et fêterons un événement important pour la Suisse: les vingt ans de l'adhésion au Comité de l'ONU pour l'élimination de la discrimination raciale, ainsi que les vingt ans de l'existence de la norme pénale contre le racisme et de la Commission fédérale contre le racisme, qui est rattachée à mon département.
En ce qui concerne la question concrète que vous avez posée, sans aller dans le détail des mesures, je vous informe que les cantons sont en train de mettre sur pied des services de consultation pour les victimes de discriminations et de racisme, dans le cadre des programmes d'intégration cantonaux. C'est effectivement le rôle des cantons que de le faire. Evidemment, nous sommes aussi en contact avec eux pour accompagner et suivre ces mesures, de manière à pouvoir compléter les actions des uns et des autres. Mais, comme vous l'avez vous-même mentionné dans votre intervention, c'est prioritairement aux cantons d'agir. Ils sont d'ailleurs en train de le faire, ce qui devrait répondre à la dernière partie de votre intervention.
Voilà ce que je souhaitais vous dire à ce sujet, en vous remerciant encore une fois d'avoir porté l'attention sur ce domaine, qui nous occupe aussi beaucoup.

14.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015
Budget de la Confédération 2015

Differenzen – Divergences

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne

Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 26.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 11.12.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Einigungskonferenz
A2310.0211 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la Conférence de conciliation
A2310.0211 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Einigungskonferenz
A2310.0148 Beihilfen Pflanzenbau
Fr. 67 242 600

Proposition de la Conférence de conciliation
A2310.0148 Aides à la production végétale
Fr. 67 242 600

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Die Einigungskonferenz hat heute Morgen getagt. Sie unterbreitet Ihnen mit 14 zu 12 Stimmen bei 0 Enthaltungen den Antrag, den Sie auf der Fahne finden.
Beim «Schoggi-Gesetz» soll es beim tieferen Betrag bleiben. Das heisst, dass in der Sommersession des nächsten Jahres allenfalls ein Nachtragskredit kommt, wenn das notwendig sein sollte. Im Grunde genommen hatten wir hier ja nur eine Differenz bezüglich des Vorgehens, der Betrag war nicht so wichtig.
Bei der Position A2310.0148, «Beihilfen Pflanzenbau», gab es zwischen Nationalrat und Ständerat eine Differenz von 10 Millionen Franken. Die Einigungskonferenz schlägt Ihnen vor, diese Differenz zu teilen und die Position, ausgehend vom Betrag des Ständerates, um 5 Millionen Franken zu erhöhen. So weit zum Inhalt der Vorlage.
Eine weitere Bemerkung gestatte ich mir zum strukturellen Überschuss: Der strukturelle Überschuss bildet die Manövriermasse für das Jahr 2015, es ist der Überschuss gegenüber dem Betrag, den uns die Schuldenbremse vorschreibt. Dieser Überschuss beträgt noch etwas mehr als 60 Millionen Franken. Das ist das, was uns für das Jahr 2015 noch bleibt, es sei denn, die Prognosen bezüglich Steuererträgen oder Kreditresten würden wesentlich ändern. Diese 60 Millionen Franken sind aussergewöhnlich wenig. Das wollte ich hier einfach sagen.
Eine letzte Bemerkung betrifft das Verfahren: Es gibt aus der Mitte des Rates keinen Minderheitsantrag. Es hängt von der Frau Bundesrätin ab, ob wir eine Abstimmung haben werden. Wenn es keinen Minderheitsantrag gibt, dann ist das so beschlossen. Gäbe es einen Minderheitsantrag auf Ablehnung des Antrages der Einigungskonferenz und würde dieser angenommen, würde das heissen, dass das Budget mit den tieferen Beträgen beschlossen wäre.
Ich sage das nur, weil das ein Unterschied zum üblichen Verfahren bei Anträgen aus der Einigungskonferenz ist, wo dann die ganze Vorlage scheitern kann. Das ist beim Voranschlag nicht der Fall. Denn Eintreten ist ja obligatorisch, und so kann man das in der Gesamtabstimmung nicht ablehnen.

Bieri Peter (CE, ZG): Ich möchte nicht verhehlen, dass diese Budgetdebatte bei mir einen schalen Nachgeschmack hinterlässt. Die Finanzkommission unseres Rates und zuvor die entsprechende Subkommission haben einen Antrag zum Agrarbudget ausgearbeitet, der in diesem Rat hier als klug und gar als salomonisch bezeichnet wurde. Wir haben eine Aufstockung um gut 60 Millionen Franken vorgenommen. Wir konnten diese auch mit Argumenten begründen. Im Rahmen der Differenzbereinigung haben wir Schritt für Schritt diesen Pfad, den wir zu Beginn mit Überzeugung eingeschlagen haben – wir waren von dessen Richtigkeit überzeugt –, verlassen.
Heute ist man an der Einigungskonferenz dem Ständerat zuerst halbwegs gefolgt, hat dann aber einem Antrag zugestimmt, der vorsah, die ständerätliche Version wiederum um 5 Millionen Franken aufzustocken – ganz nach dem Motto: Was liegt zwischen 0 und 10? 5! –, ohne dazu eine inhaltliche Begründung zu geben.
Ich habe mich auch daran gestört, dass heute an der Einigungskonferenz die Schuld für den Streit um das Agrarbudget dem Bundesrat in die Schuhe geschoben wurde. Ich finde diesen Vorwurf völlig verfehlt. Vielmehr hat der Bundesrat auch dieses Budget so vollzogen, wie es der Rat hier mit dem KAP gefordert hat. Zudem hat er in Bezug auf die Versteigerung von Fleischimportkontingenten auch vor Kompensationen im Agrarbudget gewarnt. Ich finde es nicht korrekt, den Bundesrat jetzt zu kritisieren und ihm die Schuld zuzuschieben. Es ist auch nicht korrekt, wenn der Bundesrat jeweils nur dort zitiert wird, wo es einem gefällt, und gleichzeitig verschwiegen wird, wo der Bundesrat sich betreffend Budgetkorrekturen warnend ausgesprochen hatte, insbesondere bei der Thematik der Versteigerung von Fleischimportkontingenten.
Ich habe mich auch daran gestört, dass gewisse Vertreter anfänglich versucht haben, die Entwicklungshilfe gegen das Agrarbudget auszuspielen. Ich bin für beide Bereiche in meinem persönlichen Leben sensibilisiert. Ich bin selber in Organisationen mit dabei, die sich für die Entwicklungshilfe einsetzen, und woher ich beruflich und auch von meiner Herkunft stamme, wissen Sie.
Ein letzter Punkt, auf den Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf und jetzt auch der Präsident der Finanzkommission unseres Rates aufmerksam gemacht haben, ist die Thematik, dass wir jetzt sehr stark aufgestockt haben und für die jeweiligen Nachträge I und II, die im kommenden Jahr folgen werden, nur mehr einen Kredit von 60 Millionen Franken zur Verfügung haben. Es ist ja in diesem Rat auch immer wieder gesagt worden, allenfalls müsse man dann bei «Jugend und Sport» und allenfalls auch beim «Schoggi-Ge-

setz» über Nachtragskredite die Kreditpositionen aufstocken.
Persönlich bin ich nach zwanzig Jahren etwas enttäuscht. Ich habe mich über all die Jahre stark für die Landwirtschaft eingesetzt. Sie liegt mir auch am Herzen. Ich meine aber, dass der Budgetprozess im Agrarbereich dieses Jahr nicht gerade gut verlaufen ist.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich sage auch gerne noch etwas, gerade weil Herr Ständerat Bieri jetzt darauf hingewiesen hat.
Es ist in Bezug auf das ganze Agrarbudget etwas zu einfach gelaufen, indem man gesagt hat, der Bundesrat oder das zuständige Departement habe Fehler gemacht. Es war die Agrarpolitik 2014–2017, die neue Eckwerte gesetzt hat. Diese Eckwerte haben wir im positiven und im negativen Sinn jetzt für das Budget 2015 umgesetzt. Wir haben sie auch im positiven Sinn umgesetzt, es hat eben auch bei den Direktzahlungen und in anderen Bereichen Veränderungen gegeben.
Was die Frage der Versteigerung oder Nichtmehrversteigerung der Fleischkontingente betrifft, die uns jetzt immer um die Ohren geschlagen wird, möchte ich nur Folgendes sagen: Es war ganz klar, wie die neue Regelung erfolgen soll, dass es nämlich eine Verrechnung mit einer anderen Position gibt. Ebenso klar war die Frage der Einzelkulturbeiträge Futtergetreide; auch das war eine Diskussion in der Agrarpolitik. Ich nehme das zur Kenntnis.
Der Bundesrat hat sich ja dann dem ständerätlichen Kompromissvorschlag, den wir als sehr gut erachtet haben, angeschlossen. Ich nehme heute Morgen ebenfalls zur Kenntnis – es geht mir etwa so wie Herrn Ständerat Bieri –, dass es keine sachliche Begründung dafür gibt, warum man jetzt bei einer Differenz von 10 Millionen einfach 5 Millionen Franken nimmt; das ist Lotto spielen, offensichtlich ist das die Art zu budgetieren. Ich nehme zur Kenntnis, dass man Millionen von Franken verschiebt, ohne eigentlich einen Grund dafür zu haben; das kann man als Parlament aber sicher so machen.
Was ich Ihnen aber auch sagen möchte: Der Handlungsspielraum ist sehr klein und wir müssen dann bei Nachtragskrediten wirklich sehr gut schauen, was man überhaupt noch machen kann. Ich möchte Ihnen einfach sagen, dass die Situation nicht mehr ganz gleich sein wird wie in den letzten Jahren, als wir mit Mehreinnahmen rechnen konnten. Wir haben jetzt die neuesten Zahlen der Einnahmen, Oktober 2014, vorliegen. Wir sehen, dass die Einnahmen bei der direkten Bundessteuer einbrechen.
Insofern wird der Spielraum nicht mehr der gleiche sein, wie wir ihn heute haben, aber ich stelle keinen Antrag. Sie haben entschieden, und wir werden das so umsetzen. Ich bitte Sie, das dann auch bei allfälligen Wünschen nach Nachtragskrediten zu berücksichtigen.

Angenommen – Adopté

14.3203

Motion Eder Joachim. Begrenzung der NFA-Einzahlungen durch eine Mindestgarantie an den Kantonsanteilen an der Bundessteuer

Motion Eder Joachim. Limiter les paiements effectués au titre de la RPT à un pourcentage maximal des recettes de l'impôt fédéral direct perçues annuellement par chaque canton

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

13.313

Standesinitiative Waadt. Revision des NFA. Bessere Berücksichtigung der Zentrumslasten und Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen

Initiative cantonale Vaud. Révision de la RPT. Meilleure prise en compte des charges des villes centres et introduction d'un indicateur tenant compte du taux d'impôt cantonal

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

14.300

Standesinitiative Nidwalden. Steuerung des nationalen Finanzausgleichs

Initiative cantonale Nidwald. Péréquation financière nationale

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

14.3203

Antrag der Kommission
Ablehnung der Motion

Proposition de la commission
Rejeter la motion

13.313

Antrag der Kommission
Der Initiative keine Folge geben

Antrag Recordon
Der Initiative Folge geben

Proposition de la commission
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition Recordon
Donner suite à l'initiative

14.300

Antrag der Kommission
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la commission
Ne pas donner suite à l'initiative

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu trois rapports écrits de la commission. Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion 14.3203.

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Ich schlage Ihnen vor, dass Herr Eder zunächst seine Motion begründet, dann Herr Recordon den Antrag begründet, der Standesinitiative Waadt sei Folge zu geben, und schliesslich ich mich äussern werde. Im Moment kann ich nur auf unsere drei schriftlichen Berichte verweisen, und ich möchte doch gerne auf die beiden anderen Interventionen reagieren.

Eder Joachim (RL, ZG): Die vorliegende Motion wird vom Bundesrat und von der Mehrheit unserer Finanzkommission zur Ablehnung empfohlen. Dieser Umstand allein überrascht noch nicht. Erstaunlich ist hingegen die Tatsache, dass der NFA so, wie ihn der Bundesrat im zur Diskussion stehenden Bereich – ich wiederhole: im zur Diskussion stehenden Bereich – handhabt, meines Erachtens die Bundesverfassung verletzt. Dies darf weder der Landesregierung noch dem Parlament gleichgültig sein. Deshalb, Herr Präsident, ist die Diskussion heute von der NFA-Grundsatzdebatte vom Dienstag deutlich zu unterscheiden. Aus diesem Grund ist es meiner Ansicht nach und mindestens was mein Votum anbelangt, keine Wiederaufnahme der Grundsatzdiskussion.
Lassen Sie mich nun die Feststellung betreffend Bundesverfassung begründen: Gemäss Artikel 128 Absatz 4 der Bundesverfassung stehen den Kantonen mindestens 17 Prozent der von ihnen eingezogenen direkten Bundessteuer zu. Die Erfordernisse des NFA erlauben eine Reduktion auf 15 Prozent; so weit die Bundesverfassung, die also festlegt und garantiert – und dies ist der entscheidende Punkt –, dass die Kantone an der direkten Bundessteuer partizipieren. Der gleiche Bund aber nimmt durch die Art und Weise, wie er den NFA nun umsetzt, einzelnen Kantonen deren verfassungsmässigen Anteil an der direkten Bundessteuer wieder vollständig weg oder belässt ihnen nur einen marginalen Teil davon. Eine Verfassung muss in sich stimmig sein. Es darf nicht sein, dass Verfassungsbestimmungen, ja Verfassungsgarantien, und um diese geht es hier, ihres Sinnes vollständig entleert werden.
Ich zeige Ihnen anhand meines Kantons, wie die diesbezügliche Realität aussieht: 2013 lieferte der Kanton Zug 1,383 Milliarden Franken direkte Bundessteuer nach Bern ab. Davon erhielt er 17 Prozent, also 235 Millionen Franken, zurück. Die NFA-Zahlungen nach Bern überstiegen mit 276 Millionen Franken den Kantonsanteil an der direkten Bundessteuer um 41 Millionen Franken. Somit blieb dem Kanton Zug – und es gibt weitere Kantone, die man hier erwähnen könnte – nichts mehr von seinem Anteil, was meiner Ansicht nach gegen die Bundesverfassung verstösst, die eben garantiert, dass die Kantone an der direkten Bundessteuer partizipieren.
Auch im kommenden Jahr sieht es nicht anders aus. Gemäss Budget 2015 sollte der Kanton Zug 252 Millionen Franken Bundessteueranteil erhalten und 317 Millionen Franken an den NFA abliefern. Damit liefert er 65 Millionen Franken mehr ab, als er erhält.
Mit meiner Motion, die 15 Mitglieder des Ständerates mitunterzeichnet haben, verlangen wir, entgegen der Auffassung des Bundesrates, nicht ein neues NFA-System, sondern im Kernpunkt eigentlich nichts anderes als die Beachtung der Bundesverfassung – also eine Selbstverständlichkeit. Die frisch gewählte Bundespräsidentin Simonetta Sommaruga betont in einem Interview in der heutigen «NZZ» – allerdings in einem anderen Zusammenhang, das ist zuzugeben –: «Die Bundesverfassung ist keine Zeichensammlung, die Bundesverfassung gilt.» So viel zum Thema Bundesverfassung.
Gerne gehe ich noch kurz auf drei Argumente ein, mit welchen der Bundesrat und teils auch die Mehrheit der Finanzkommission ihre Ablehnung der Motion begründen:
1. Der Bundesrat meint in seiner Stellungnahme zur Motion, mit der Kürzung der Dotationen in den Ressourcenausgleich sei mein Anliegen weitgehend erfüllt. Mit dem am Dienstag gefällten negativen Entscheid betreffend Ressourcen- und Lastenausgleich zwischen Bund und Kantonen 2016–2019 ist dieses Argument gegenstandslos geworden.
2. Der Bundesrat und die Mehrheit der Finanzkommission meinen weiter, die Einführung einer Obergrenze hätte eine Ungleichbehandlung der Geberkantone zur Folge. Mit dieser Ansicht verkennen sie das Gleichheitsprinzip. Dieses sieht nämlich vor, dass Gleiches gleich, Ungleiches aber ungleich behandelt werden muss. Die Ungleichheit innerhalb der ressourcenstarken Kantone besteht nun darin, dass die einen ihre Zahlung in den Ausgleichstopf in einem wesentlich grösseren Umfang aus ihrem Anteil an der direkten Bundessteuer bestreiten können. Die anderen beanspruchen aber ihren Bundessteueranteil weitgehend oder müssen sogar mehr bezahlen, als dieser beträgt.
3. Die Meinung, die Einführung der vorgeschlagenen Obergrenze bedeute einen erheblichen Eingriff in das NFA-System und gefährde die Zielerreichung des Finanzausgleichs, ist rational für mich nicht nachvollziehbar. Die Zahlungen an die Gesamtheit der Nehmerkantone würden sich um maximal 5 Prozent reduzieren. Es wäre um unser Land schlecht, ja sehr schlecht bestellt, wenn ein solcher Betrag den Finanzhaushalt der gegenwärtig 16 Nehmerkantone gefährden würde. Berücksichtigt man auch die Kantonssteuereinnahmen, stellt man nämlich fest, dass 5 Prozent weniger beim NFA eine Reduktion der Gesamteinnahmen eines Nehmerkantons in der Grössenordnung von zwischen 1 und 3 Prozent bedeuten. Gewisse Spar- und Entlastungsprogramme, welche viele Geberkantone nun umzusetzen haben, sind um einiges höher. Ich bitte Sie, dies zur Kenntnis zu nehmen und bei Ihrem Entscheid zu berücksichtigen.
Aus all den erwähnten Gründen beantrage ich Ihnen, die Motion anzunehmen.

Recordon Luc (G, VD): Cette initiative cantonale vise deux choses: d'une part, qu'on prenne mieux en considération les charges de nature sociodémographique, du moins les charges propres aux villes centres; d'autre part, qu'on prenne mieux en considération le taux d'impôt cantonal, par un indice adéquat. Cela me paraît assez simple et être dans la continuité d'une saine évolution de la RPT.
Lors de notre débat du 9 décembre dernier sur le même sujet, il a été question des équilibres. C'est le maître mot: tout est question d'équilibre. Il faudrait de préférence des équilibres globaux, et le dossier de la RPT ne peut être conçu sans que l'on prenne en considération le grand facteur de déséquilibre – cela a été dit – que constitue la réforme de l'imposition des entreprises III. Ce sont les mêmes cantons, compte tenu de leurs charges et des politiques fiscales, qui sont frappés aujourd'hui par la RPT et par son évolution – ou du moins par une certaine inadéquation du système antérieur –, qui seront pénalisés par l'effort que la Suisse devra consentir dans son ensemble en vertu de la réforme de l'imposition des entreprises III, afin de ne pas faire subir à tout le pays les dommages qui résulteraient de mesures de rétorsion de la part de l'étranger.
Il faut donc tenir compte de ces éléments. Il aurait peut-être été préférable de prolonger d'une année la RPT actuelle, par le biais d'un arrêté fédéral, pour avoir le temps de traiter, de manière synthétique, le message sur la réforme de l'imposition des entreprises III. Tel n'a pas été le cas. Il faut donc prendre d'autres mesures de compensation. A ce titre, l'initiative du canton de Vaud est raisonnable. Elle porte sur deux points sensibles.
La commission l'a reconnu, cela été reconnu dans ses débats, et cela crève les yeux. C'est dit clairement dans le rap-

port de la commission: la RPT n'a pas pour but de favoriser fiscalement tel canton au détriment des autres et de lui donner les moyens de consentir des réductions fiscales malvenues.
En ce qui concerne les charges des cantons, il semble, à la lecture du rapport, que la question des charges des cantons ayant des villes centres ait fait l'objet d'un long débat, qui a bien montré que le problème existait. La Commission des finances n'a pas trouvé de solution au problème et elle a essayé de réfléchir à différentes possibilités, qu'elle a toutes écartées. Par conséquent, je peux comprendre que, dans cette situation, une initiative cantonale puisse ne pas apparaître comme l'instrument adéquat. Mais tout de même! Une motion de commission ou un postulat de commission aurait été une réponse adéquate. Je trouve que c'est traiter les auteurs par-dessous la jambe que de dire simplement qu'on écarte leur demande, alors même qu'elle porte sur des problèmes bien réels où il y a, comme on dit outre-Sarine, un très grand «Handlungsbedarf». On ne peut pas agir ainsi parce qu'on peine à trouver dans l'immédiat et en commission des solutions ou des amorces de solution.
Pour que le dossier ne reste ni en plan, ni en rade, je vous propose de donner suite à l'initiative du canton de Vaud 13.313, qui pourra par la suite être mise en oeuvre avec l'aide de l'administration.

Hefti Thomas (RL, GL): Ich achte die Überzeugungen unseres Kollegen Joachim Eder. Es steht ihm selbstverständlich zu, eine kritische Sicht auf den NFA zu haben. Ich bitte aber dennoch, im Sinne der Kommission zu entscheiden, auch bei den beiden anderen Geschäften. Ich möchte meinem Kollegen Eder heute nur in einem Punkt widersprechen: Die Bundesverfassung wird nicht verletzt.

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Ich kann gleich an das anschliessen, womit Herr Hefti aufgehört hat. Ich kann seine Feststellung, wonach die Bundesverfassung nicht verletzt wird, etwas konkretisieren.
Herr Eder, Sie haben auf Artikel 128 Absatz 4 der Bundesverfassung Bezug genommen. Dort steht im Zusammenhang mit den direkten Steuern, dass diese Steuern von den Kantonen veranlagt und eingezogen werden und dass den Kantonen vom Rohertrag der Steuern mindestens 17 Prozent zufallen. Der Anteil kann aber auf 15 Prozent gesenkt werden, sofern die Auswirkungen des Finanzausgleichs dies erfordern.
Sie haben nicht berücksichtigt, dass die Bundesverfassung noch mehr Artikel darüber hat; diese sind genauso wichtig. Es geht um Artikel 135 der Bundesverfassung zum Finanz- und Lastenausgleich. Da ist genau beschrieben, wie die Mechanik geht.
Zu Artikel 128 Absatz 4 Folgendes: Vor dem NFA war der Kantonsanteil an der direkten Bundessteuer 30 Prozent. Diese 30 Prozent wurden im Zusammenhang mit der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen auf 17 Prozent gesenkt.
Zum Hintergrund der Ansätze von 17 und 15 Prozent gemäss Bundesverfassung, also auch der Möglichkeit, den Satz auf 15 Prozent abzusenken: Dies wurde damals so begründet, dass man gesagt hat, man wolle sehen, wie der NFA funktioniere. Dann wolle man nach vier Jahren eine Globalbilanz erstellen, und wenn die Kantone deutlich zu kurz kämen, wolle man das ausgleichen. Profitierten sie aber in der Globalbilanz, könne man die 17 Prozent auf 15 Prozent absenken. Die Globalbilanz hat dann gezeigt, dass die Kantone im Umfang von rund 100 Millionen Franken etwas zu kurz kommen. Diesen Betrag hat man dann kompensiert, indem man die Töpfe angereichert hat. Das war nach dem ersten Wirksamkeitsbericht so.
Die Verfassung ist deshalb nicht verletzt, weil auf den Tatbestand, den Herr Eder ändern will, Artikel 128 Absatz 4 der Bundesverfassung nicht anwendbar ist. Sein Anliegen hat mit Artikel 128 Absatz 4 nichts, aber auch gar nichts zu tun. Wenn er sagt, es dürfen quasi nicht mehr als 15 Prozent zurückverlangt werden, kann man das fordern, man kann eine Deckelung des Beitrages fordern, aber es hat nichts mit den 15 Prozent zu tun, die in Artikel 128 Absatz 4 der Bundesverfassung festgelegt sind. Eigentlich müsste er dann in seiner Argumentation sogar fordern, man dürfe nicht mehr als 2 Prozent zurückverlangen, nämlich die Differenz zwischen 15 und 17 Prozent – aber diese Argumentation ist ja falsch.
Nun zur Deckelung: Wie gesagt, eine Deckelung des Beitrages kann man fordern; das wäre eine Änderung im System. Diese Deckelung würde dazu führen, dass entweder die Beiträge der ressourcenstarken Kantone um etwa 10 Prozent reduziert würden oder die anderen ressourcenstarken Kantone entsprechend mehr zahlen müssten. Das wollen beide Seiten nicht. Deshalb wird diese Motion so wuchtig abgelehnt. Eine Deckelung ist irgendwo ein Baustein in einem ganzen System. Wir haben in unserem Kanton im innerkantonalen Finanzausgleich eine Deckelung, und es gibt eine Gemeinde von 20, die davon profitiert. Das wusste man aber am Anfang, das war irgendwo ausgehandelt, und das ist so beschlossen worden. Nachträglich eine Deckelung einzuführen macht keinen Sinn. Entweder führt es zu Mehrleistungen derjenigen, die jetzt schon zahlen, oder es führt zu Mindereingängen bei denjenigen, die bekommen. Das kann man nachträglich nicht machen, es sei denn, man ändere das ganze System.
Deshalb lehnt Ihre Kommission die Motion so deutlich ab.
Jetzt noch kurz zur Standesinitiative Waadt «Revision des NFA. Bessere Berücksichtigung der Zentrumslasten und Einführung eines Indikators der kantonalen Steuerbelastungen»: Herr Recordon hat richtig die beiden Teile dieser Initiative aufgezeigt. Der erste Teil, die Zentrumslasten der grösseren Städte, wird, denke ich, in den nächsten vier Jahren ein Thema sein; darüber haben wir ja vorgestern intensiv diskutiert. Zum zweiten Teil, zum Indikator der kantonalen Steuerbelastungen, muss ich Ihnen sagen: Das führt in Richtung einer Steuerharmonisierung und ist schon aus diesem Grunde abzulehnen. Zudem ist es nicht eine Änderung innerhalb des Systems, sondern es wäre ein Bestandteil eines neuen Systems, das wir so nicht wollen.
Deshalb beantrage ich im Namen der Finanzkommission, der Initiative keine Folge zu geben.
Dasselbe gilt für die Standesinitiative Nidwalden «Steuerung des nationalen Finanzausgleichs», die wir vorgestern auch intensiv diskutiert haben. Dazu möchte ich mich nicht mehr äussern.

Recordon Luc (G, VD): Sans doute la Constitution n'est pas violée. D'ailleurs, il faudrait peut-être la modifier quant à la question de l'indicateur relatif à l'impôt cantonal. Contrairement à ce qui est dit dans le rapport de la commission – les propos de Monsieur Altherr modèrent néanmoins la position présentée dans le rapport –, on ne peut pas non plus imaginer un changement qui ferait passer de 50/50 à 80/20 le ratio des charges sociodémographiques et des charges géotopographiques. Je suis désolé, mais c'est vraiment «mañana mañana» dans ce dossier. Cela ne va pas! Comme l'a dit, il y a longtemps, un autre orateur, en des termes plus fleuris, dans un autre Sénat: «Quousque tandem abutimini, patres conscripti, patientia nostra?» Ou dans un français plus familier: ça commence à bien faire!

Eder Joachim (RL, ZG): Nur ganz kurz, nachdem zwei von mir sehr geschätzte Kollegen gesagt haben, so, wie ich die Verfassung auslege, sei es grundfalsch. Ich kann Sie beruhigen: Meine Auslegeordnung stammt nicht nur von mir, sondern ebenfalls von sehr ausgewiesenen Juristen. Es steht jetzt Behauptung gegen Behauptung. Ich empfehle der Frau Bundesrätin, und deshalb habe ich mich nochmals zu Wort gemeldet, wenn sie sich dann auch äussert, die Verfassungskonformität prüfen zu lassen. *(Teilweise Heiterkeit)* Nein, das ist jetzt wirklich nicht zum Lachen, es ist mir ernst, es ist mir sehr ernst. Das einfach so mit einem Federstrich abzuhandeln, damit ist der Würde dieses Hauses nicht Genüge getan. Es gibt ja genügend Verfassungskompetenz in der Bundesverwaltung, wobei ich an das Bundesamt für Justiz denke, und Sie, Frau Bundesrätin, haben sicher auch genügend kompetente Leute.

Ich wiederhole einfach nochmals meinen Haupteinwand, den entscheidenden Punkt: Die Bundesverfassung – lieber Kollege Altherr, selbstverständlich habe ich Artikel 135 auch gelesen, aber der äussert sich lediglich zum Finanz- und Lastenausgleich –, die von mir zitierte Bestimmung, Artikel 128 Absatz 4, garantiert den Kantonen einen Anteil an den Bundessteuereinnahmen. Sie garantiert, dass die Kantone an den Bundessteuereinnahmen partizipieren. Das ist also ein verfassungsmässiger Anteil. Wenn man den vollständig wegnimmt oder nur einen marginalen Teil belässt, dann ist meines Erachtens die Bundesverfassung verletzt. Das wollte ich wiederholen. Ich hoffe jetzt auf ein klärendes Wort der Frau Bundesrätin.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Ständerat Eder, ich habe gelacht, weil ich selbst auf die Idee gekommen bin, das auch noch prüfen zu lassen beziehungsweise anzuschauen, nicht etwa, weil ich das nicht sehr ernst nehmen würde. Ich bin selbst ja auch Juristin. Ich habe das anders gelesen als Sie. Ich sage jetzt nicht, was richtig und was falsch ist, ich habe es von Anfang an anders gelesen.
Wir haben dann noch die ganze Geschichte angeschaut, wie dies Herr Ständerat Altherr auch dargelegt hat. Artikel 128 Absatz 4 der Bundesverfassung beinhaltet das vertikale Element der Ausgleichszahlungen, also das Verhältnis zwischen dem Bund und den Kantonen. Wir haben angeschaut, wie sich das allenfalls verändern könnte, ausgehend von der damals festgelegten Globalbilanz. Weil man von diesen ursprünglich 30 Prozent tatsächlich auf 17 Prozent zurückgegangen ist und der Bund sehr viel auch in den vertikalen Ausgleich zahlt, hat man gesagt, wenn das nicht reichen würde, um einen Ausgleich zu machen, könnte man dort noch anpassen. Das andere aber, Artikel 135 der Bundesverfassung, ist der horizontale Ausgleich. Dieser ist eigentlich unabhängig vom Anteil an der direkten Bundessteuer, den die Kantone bekommen. Wie viel die starken Kantone anteilsmässig in den horizontalen Ausgleich zahlen, hängt von ihrem Ressourcenpotenzial ab – nicht vom Potenzial, das sie ausschöpfen, sondern vom Potenzial, das sie im Kanton selbst haben. Darum ist es schon verfassungskonform, wie man es heute macht. Es ist einfach so, dass man in allen Kantonen das Ressourcenpotenzial berechnet und dann diesen horizontalen Ausgleich macht.
Noch einmal: Artikel 128 der Bundesverfassung beinhaltet den vertikalen Ausgleich vom Bund zu den Kantonen, dessen Umfang mit ungefähr 2,2 Milliarden Franken grösser ist als jener des anderen, des horizontalen Ausgleichs, der ungefähr 1,5 Milliarden Franken ausmacht. Wenn man diese Plafonierung machen würde, wie Sie das möchten – das hat man auch schon früher diskutiert –, würde das heissen, dass man den horizontalen Ausgleich, also diese rund 1,5 Milliarden Franken, in der Summe um 10 Prozent reduzieren würde. Wenn Sie das jetzt auf der anderen Seite in Verbindung mit Artikel 135 der Bundesverfassung bringen, heisst dies, dass dann entsprechend auch der vertikale Ausgleich zurückgehen würde. Heute liegt der Wert beim horizontalen Ausgleich bei 68 Prozent, während der Bundesanteil beim vertikalen Ausgleich 100 Prozent beträgt. Wenn Sie jetzt beim horizontalen Ausgleich zurückfahren, müssen Sie, um bundesverfassungskonform zu sein – die Verfassung schreibt vor: mindestens zwei Drittel, höchstens 80 Prozent beim horizontalen und 100 Prozent beim vertikalen Ausgleich –, auch den vertikalen Ausgleich herunterfahren. Das gäbe dann schon weniger, viel weniger Ausgleichszahlungen.
Letztendlich, glaube ich, würde es niemandem dienen, wenn man diese Übung auf diese Art machen würde. Darum möchte ich Sie bitten, diese Motion abzulehnen. Ich habe Verständnis, ich habe das auch zu zeigen versucht, für die Anliegen auch der Geberkantone. Aber das scheint mir hier in diesem System kein geeigneter Weg zu sein, weil es natürlich auch die Bundesleistungen reduzieren würde, wenn man in den Gefässen bleibt.
Jetzt noch zur Initiative des Kantons Waadt: Ich möchte einfach darauf hinweisen, dass das, was man hier möchte, auch nicht mit dem NFA konform ist, wie wir ihn heute haben: Man sagt, es brauche einen Indikator der kantonalen Steuerbelastungen, aber wir haben ja bewusst gesagt, das NFA-System solle unabhängig von den kantonalen Steuerbelastungen funktionieren.
Ich meine, es lohnt sich schon, beim heutigen System zu bleiben. Beim nächsten Wirksamkeitsbericht, das wurde gesagt, wird man sicher die Zentrumslasten, die soziodemografischen Lasten genauer anschauen müssen. Aber das ist unabhängig von einem Wechsel im System, das ist nötig, weil diese Lasten im Vergleich zu den geografisch-topografischen tatsächlich grösser geworden sind. Das wird man anschauen, aber dafür braucht es keine Änderung.

Niederberger Paul (CE, NW): Ich stelle keinen Antrag, der Initiative 14.300 Folge zu geben. Ich möchte eigentlich nur noch eine Bemerkung dazu machen: Die Position der Standesinitiative Nidwalden ist auch die Position aller Geberkantone. Es ist eine weitere Aufforderung: Tut endlich etwas zugunsten der Geberkantone!
In den Erwägungen der Finanzkommission wird gesagt, im Zusammenhang mit der Unternehmenssteuerreform III werde dann etwas geändert – das ist an und für sich klar, das wird dann notwendig sein. Dann wird man quasi auf den dritten Wirksamkeitsbericht vertröstet, der ja in vier Jahren vorliegen wird. Ich stelle einfach fest: Bis der NFA zustande kam, dauerte es etwa 15 Jahre. Und ich stelle fest: Bis etwas geändert und justiert wird – wenn es überhaupt gemacht wird –, dauert es wahrscheinlich auch 15 Jahre.

14.3203

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Motion ... 11 Stimmen
Dagegen ... 30 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.313

Abstimmung – Vote
Für Folgegeben ... 11 Stimmen
Dagegen ... 31 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.300
Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

13.3363

Motion FK-NR (12.101). Aufgabentrennung zwischen Bund und Kantonen

Motion CdF-CN (12.101). Séparation des tâches entre la Confédération et les cantons

Nationalrat/Conseil national 25.09.13
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Antrag der Kommission
Annahme der modifizierten Motion

Proposition de la commission
Adopter la motion modifiée

Le président (Hêche Claude, président): Un rapport écrit de la commission vous a été distribué. La commission propose, par 6 voix contre 4 et avec 1 abstention, d'adopter la motion selon la proposition de modification figurant au chiffre 4 de son rapport. Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Altherr Hans (RL, AR), für die Kommission: Ihre Kommission beantragt Ihnen hier die Annahme der Motion mit einer Änderung. Worum geht es?
Die Motion unserer Schwesterkommission, also der Finanzkommission des Nationalrates, will den Bundesrat beauftragen, alle Verbundaufgaben von Bund und Kantonen dem Parlament darzulegen und zu analysieren und für jede Verbundaufgabe zu sagen, ob die Aufgabenteilung richtig ist oder geändert werden muss. Wir haben diese Motion recht intensiv diskutiert, insbesondere auch unter dem Aspekt, dass man diese riesige Aufgabe im Vorfeld des NFA gemacht hat. Das war eigentlich die Grundbedingung für den NFA. Man hat vieles von diesen Vorschlägen umgesetzt. Jetzt ist das Parlament Jahr für Jahr wieder daran, das eine oder andere rückgängig zu machen oder neu zu organisieren. Deshalb sind wir der Meinung, dass ein Marschhalt sinnvoll ist. In einem Projekt sollen diese Verbundaufgaben zusammen mit den Kantonen wieder einzeln angeschaut werden.
Wir waren aber der Auffassung, dass man die Motion nicht unverändert annehmen und den Bundesrat jetzt beauftragen kann, dieses Riesenprojekt neu zu starten. Wir sind indes der Meinung, dass der Bundesrat diese Analyse im Hinblick auf den dritten Wirksamkeitsbericht machen muss. Er erhält so etwas mehr Zeit, die Aufgabe mit den Kantonen zusammen anzupacken, denn das kann der Bund nicht allein machen. Ich stelle mir vor, dass der Bund dann auch ein Gefäss schafft, in dem er gewisse Änderungswünsche der Kantone im Hinblick auf den NFA diskutieren will.
Die Kommission beantragt Ihnen die Annahme der Motion mit dieser Änderung. Die Änderung besteht in der Frist; es braucht keine sofortige Umsetzung, sondern die Analyse müsste zusammen mit dem dritten Wirksamkeitsbericht, d. h. in vier Jahren, vorliegen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, diese Motion abzulehnen, nicht weil wir Arbeitsverweigerung machen möchten, sondern aus Gründen des NFA, seiner Entstehung, Weiterverfolgung und Überprüfung. Als wir vor 15 Jahren über den NFA diskutierten, begannen wir mit 21 Aufgabenfeldern, die wir zu entflechten versuchten – 17 konnten wir entflechten. Das war eine riesige Arbeit, eine riesige Übung, und sie war nur darum erfolgreich, weil wir gleichzeitig auch die Finanzzuteilung änderten. Weil auch der Finanzausgleich geändert wurde, hatten wir ein «Druckmittel», um die Aufgabenzuteilung neu zu gestalten.
Heute sind wir an den Arbeiten der Unternehmenssteuerreform III, die auch gewisse Auswirkungen auf die Zahlungsströme der Kantone haben wird. Wenn Sie jetzt sagen: «mit dem dritten Wirksamkeitsbericht zusammen», dann werden dieser Bericht und die Unternehmenssteuerreform III zeitlich in etwa zusammenfallen, weil wir die Arbeiten für den dritten Wirksamkeitsbericht in zwei Jahren beginnen müssen. Wir sind dann also mitten in der Diskussion der Unternehmenssteuerreform III, und das scheint mir nicht der geeignete Zeitpunkt zu sein.
Mir scheint richtig zu sein: Wenn wir das Projekt Unternehmenssteuerreform III über die Bühne haben oder mindestens, sage ich jetzt einmal, durch das Parlament haben, beginnen wir mit dem NFA 2. Da bin ich absolut der gleichen Meinung. Aber wenn Sie beginnen, solche riesigen Projekte zu vermischen, dann werden wir am Schluss in einem Scherbenhaufen landen, denn es ist unglaublich schwierig, auseinanderzuhalten, was wo welche Auswirkungen hat. Darum wäre es besser, man könnte dieses Anliegen hinausschieben und nicht gerade mit dem Wirksamkeitsbericht zusammenfallen lassen.
Noch einmal: Zwei Jahre bevor wir Ihnen den Wirksamkeitsbericht abliefern, beginnen wir mit den Arbeiten, und ich habe grosse Bedenken, dass bei einer Annahme dieser Motion dann alles vermischt wird. Darum die Ablehnung, nicht weil ich nicht grundsätzlich auch der Meinung wäre, man solle einen NFA 2 starten.

Le président (Hêche Claude, président): Le Conseil fédéral maintient sa proposition de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Kommission ... 25 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 13 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.085

Für Ehe und Familie - gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative

Pour le couple et la famille - Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Frist – Délai)

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, à l'unanimité, de prolonger d'un an, c'est-à-dire jusqu'au 5 mai 2016, le délai imparti pour traiter l'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage», sous réserve de l'adoption par le Conseil national d'un contre-projet direct à l'initiative populaire lors de la session d'hiver 2014.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

12.2080

Petition Komitee «Schutz dem Wettbewerb». Missstände in der politischen Ordnung. Schutz dem Wettbewerb

Pétition Comité «Schutz dem Wettbewerb». Sus aux dysfonctionnements institutionnels. Oui à la protection de la concurrence

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose de ne pas donner suite à la pétition.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

13.2008

Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Suchmaschinen. Offenlegung der Firmen, welchen Daten zur Verfügung gestellt werden

Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Moteurs de recherche. Publication des entreprises auxquelles des informations sont données

Nationalrat/Conseil national 26.09.14
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à la pétition.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

13.2010

Petition Hammer Fritz, Uster. Besteuerung von Dividenden

Pétition Hammer Fritz, Uster. Imposition des dividendes

Nationalrat/Conseil national 26.09.14
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à la pétition.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

13.2054

Petition Zürcher Florian, Schaffhausen. Für die Besserstellung von schwangeren Frauen im öffentlichen Dienst

Pétition Zürcher Florian, Schaffhouse. Améliorer la situation des femmes enceintes travaillant dans les services publics

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14

Le président (Hêche Claude, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 8 voix contre 3 et avec 1 abstention, de ne pas donner suite à la pétition parce qu'elle rejette l'objectif de cette dernière.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

Le président (Hêche Claude, président): Je vous remercie parce que nous avons épuisé notre ordre du jour. A celles et ceux qui pourront faire le déplacement, je donne rendez-vous cet après-midi à la réception de la nouvelle présidente de la Confédération. Aux autres, je donne rendez-vous demain matin.

Schluss der Sitzung um 12.45 Uhr
La séance est levée à 12 h 45

Vierzehnte Sitzung – Quatorzième séance

Freitag, 12. Dezember 2014
Vendredi, 12 décembre 2014

08.15 h

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Hêche Claude, président): Avec 48 heures d'avance, je souhaite un joyeux anniversaire à Monsieur Zanetti. *(Applaudissements)*

13.107

Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative
Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 13.12.13 (BBl 2014 125)
Message du Conseil fédéral 13.12.13 (FF 2014 121)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 24.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9677)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9453)

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform)»
Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale)»

Antrag der Redaktionskommission
Berichtigung von Übersetzungsfehlern
1. Die Änderung betrifft nur den französischen Text
2. Die Änderung betrifft nur den italienischen Text

Proposition de la Commission de rédaction
Correction ultérieure d'erreurs de traduction
1. A l'article 129a alinéas 2, 3 lettre a et 5 «legs» est remplacé par «succession», à l'alinéa 3 lettres b et c «parts de legs» est remplacé par «parts successorales», et à l'article 197 chiffre 9 alinéas 1 et 2 lettre a «legs» est remplacé par «succession».
2. La modification ne concerne que le texte italien
La correction sera signalée par une note de bas de page: «Corrigé dans tout l'article par l'Assemblée fédérale le 12 décembre 2014.»

Berberat Didier (S, NE), pour la commission: Premièrement, je précise que la Commission de rédaction a examiné et vérifié tous les textes qui vont être soumis au vote final et en a établi une version définitive que vous avez reçue par courriel hier. Donc le travail prescrit a été fait.
Deuxièmement, je souhaite vous dire quelques mots concernant l'initiative populaire «Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale)».
Les textes en français et en italien de l'initiative contiennent des erreurs de traduction manifestes. Le Conseil fédéral a déjà relevé l'erreur de traduction du texte français dans son message du 13 décembre 2013: «Dans le texte allemand de l'initiative, 'Nachlass' est utilisé comme synonyme de 'Erbschaft'. Dans le texte français de celle-ci, le terme de 'legs' est utilisé en plus de celui de 'succession'.» (FF 2014 134)
En droit civil, les termes «succession» et «legs» ne sont pas synonymes. «Legs» correspond à l'allemand «Vermächtnis» et à l'italien «legato» – voir les articles 484 et suivants du Code civil. «Nachlass» devrait en revanche être traduit en français par «succession».
La Commission de rédaction considère ainsi qu'il est nécessaire de corriger cette erreur de traduction manifeste dans le texte français. C'est exceptionnel, mais il s'agit vraiment d'une erreur manifeste.
L'erreur de traduction du texte italien à l'article 197 chiffre 9 alinéa 2 lettre b première phrase a été découverte il y a seulement une semaine. Dans la première phrase, le terme allemand de «Schenkungssteuer» a été malencontreusement traduit par le terme italien rendant «Erbschaftssteuer».
Ces deux corrections permettent de soumettre au vote du peuple et des cantons un texte équivalent dans les trois langues. Elles seront signalées dans l'acte au moyen d'une note de bas de page indiquant: «Corrigé dans tout l'article par l'Assemblée fédérale le 12 décembre 2014». La Chancellerie fédérale, l'Office fédéral de la justice et le comité d'initiative ont été consultés et n'ont pas manifesté d'opposition à la solution proposée.
Je vous signale en outre que le Conseil national vient d'accepter cette proposition de modification.
Si, à la suite des explications données au nom de la Commission de rédaction, la nouvelle version n'est pas contestée non plus dans notre conseil, c'est la version corrigée du texte qui fera l'objet du vote final.

Le président (Hêche Claude, président): Monsieur Berberat, je vous remercie pour ces précisions très utiles pour l'ensemble des membres, y compris pour le président.

Lombardi Filippo (CE, TI), per la commissione: Anche a nome della sottocommissione di lingua italiana della Commissione di redazione confermo quanto detto dal nostro presidente Berberat. Per quanto riguarda l'articolo 197 numero 9 capoverso 2 lettera b primo periodo, il testo dell'iniziativa va effettivamente corretto in quanto non corrispondente al testo tedesco e francese. La lettera b infatti parla di «imposta sulle successioni». La disposizione recita: «l'imposta sulle successioni è riscossa non appena l'importo di cui all'articolo 129a capoverso 3 lettera a è superato.» Questa traduzione non corrisponde né al testo tedesco che parla di «Schenkungssteuer» né al testo francese che parla di «l'impôt sur les donations». La correzione in lingua italiana impone dunque di dire, alla lettera b, «l'imposta sulle donazioni che è riscossa non appena l'importo di l'importo di cui all'articolo 129a capoverso 3 lettera a è superato». Quindi, la correzione – «l'imposta sulle donazioni» – figurerà come tale nel documento corretto dall'Assemblea federale il 12 dicembre 2014.

Angenommen – Adopté

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.107/622)
Für Annahme des Entwurfes ... 34 Stimmen
Dagegen ... 9 Stimmen
(2 Enthaltungen)

10.450

Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen

Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 27.09.13 (Frist – Délai)
Bericht WAK-NR 19.05.14 (BBl 2014 6231)
Rapport CER-CN 19.05.14 (FF 2014 5997)
Stellungnahme des Bundesrates 13.08.14 (BBl 2014 6241)
Avis du Conseil fédéral 13.08.14 (FF 2014 6007)
Nationalrat/Conseil national 16.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 24.11.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9685)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9461)

Bundesgesetz über die Ausweitung der Strafbarkeit der Verletzung des Berufsgeheimnisses (Änderung des Kollektivanlagen-, des Banken- und des Börsengesetzes)
Loi fédérale sur l'extension de la punissabilité en matière de violation du secret professionnel (Modification de la loi sur les placements collectifs, de la loi sur les banques et de la loi sur les bourses)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.450/615)
Für Annahme des Entwurfes ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(5 Enthaltungen)

12.503

Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen

Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives

Schlussabstimmung – Vote final

Bericht WAK-NR 23.06.14 (BBl 2014 6271)
Rapport CER-CN 23.06.14 (FF 2014 6041)
Stellungnahme des Bundesrates 27.08.14 (BBl 2014 6315)
Avis du Conseil fédéral 27.08.14 (FF 2014 6087)
Nationalrat/Conseil national 25.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 24.11.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9683)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9459)

Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über Versicherungsunternehmen
Loi fédérale sur la surveillance des entreprises d'assurance

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.503/616)
Für Annahme des Entwurfes ... 45 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

13.051

Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes

Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 07.06.13 (BBl 2013 5853)
Message du Conseil fédéral 07.06.13 (FF 2013 5253)
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 08.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 24.11.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9675)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9451)

---

1. Bundesbeschluss über die Änderung der Verfassungsbestimmung zur Fortpflanzungsmedizin und Gentechnologie im Humanbereich
1. Arrêté fédéral concernant la modification de l'article constitutionnel relatif à la procréation médicalement assistée et au génie génétique dans le domaine humain

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.051/617)
Für Annahme des Entwurfes ... 34 Stimmen
Dagegen ... 8 Stimmen
(3 Enthaltungen)

2. Bundesgesetz über die medizinisch unterstützte Fortpflanzung
2. Loi fédérale sur la procréation médicalement assistée

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.051/618)
Für Annahme des Entwurfes ... 26 Stimmen
Dagegen ... 10 Stimmen
(9 Enthaltungen)

13.058

Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes

Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 26.06.13 (BBl 2013 5515)
Message du Conseil fédéral 26.06.13 (FF 2013 4935)
Nationalrat/Conseil national 18.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 05.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.06.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.14 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 15.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 08.12.14
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBl 2014 9681)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2014 9457)

---

1. Bundesbeschluss über die «Stipendien-Initiative»
1. Arrêté fédéral relatif à l'«Initiative sur les bourses d'études»

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.058/619)
Für Annahme des Entwurfes ... 32 Stimmen
Dagegen ... 12 Stimmen
(1 Enthaltung)

2. Bundesgesetz über Beiträge an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien und Studiendarlehen im tertiären Bildungsbereich
2. Loi fédérale sur les contributions aux cantons pour l'octroi de bourses et de prêts d'études dans le domaine de la formation du degré tertiaire

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.058/620)
Für Annahme des Entwurfes ... 37 Stimmen
Dagegen ... 5 Stimmen
(3 Enthaltungen)

13.106

Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière

Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 13.12.13 (BBl 2014 605)
Message du Conseil fédéral 13.12.13 (FF 2014 585)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 09.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 10.12.14
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9689)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9465)

Bundesgesetz zur Umsetzung der 2012 revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière
Loi fédérale sur la mise en oeuvre des recommandations du Groupe d'action financière, révisées en 2012

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/621)
Für Annahme des Entwurfes ... 37 Stimmen
Dagegen ... 4 Stimmen
(4 Enthaltungen)

13.467

Parlamentarische Initiative UREK-NR. Kostentragungspflicht für Ausgleichsenergie. Gewährleistung einer sicheren Stromversorgung

Initiative parlementaire CEATE-CN. Energie d'ajustement. Obligation de prendre en charge les coûts pour un approvisionnement sûr en électricité

Schlussabstimmung – Vote final

Bericht UREK-NR 31.03.14 (BBl 2014 3967)
Rapport CEATE-CN 31.03.14 (FF 2014 3833)
Stellungnahme des Bundesrates 21.05.14 (BBl 2014 3977)
Avis du Conseil fédéral 21.05.14 (FF 2014 3843)
Nationalrat/Conseil national 17.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 25.11.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9687)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9463)

---

1. Bundesgesetz über die Stromversorgung
1. Loi sur l'approvisionnement en électricité

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.467/623)
Für Annahme des Entwurfes ... 45 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.040

Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung

Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 21.05.14 (BBl 2014 4057)
Message du Conseil fédéral 21.05.14 (FF 2014 3897)
Nationalrat/Conseil national 18.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9707)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9483)

Bundesgesetz über die Schweizerische Exportrisikoversicherung
Loi fédérale sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.040/624)
Für Annahme des Entwurfes ... 45 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.076

Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen

Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über das Verbot der Gruppierungen Al Kaida und «Islamischer Staat» sowie verwandter Organisationen
Loi fédérale interdisant les groupes Al-Qaida et «Etat islamique» et les organisations apparentées

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.076/625)
Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(1 Enthaltung)

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Hêche Claude, président): Nous sommes arrivés au terme de la première session de mon année présidentielle. Mesdames et Messieurs les collaborateurs des Services du Parlement, je tiens à vous remercier pour la qualité du travail effectué.
Pour votre information, nous avons traité, durant cette session, 126 objets. Je vous souhaite, ainsi qu'à vos familles, de joyeuses fêtes et une excellente année 2015! *(Applaudissements)*

Schluss der Sitzung und der Session um 08.35 Uhr
Fin de la séance et de la session à 08 h 35

Anfragen

Anfragen nach Artikel 125 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes werden im Rat nicht behandelt; sie sind mit der schriftlichen Antwort des Bundesrates erledigt.

Questions

Les questions au sens de l'article 125 alinéa 5 de la loi sur le Parlement ne sont pas traitées au conseil; elles sont réputées liquidées lorsque le Conseil fédéral y a répondu par écrit.

14.1063

Anfrage Recordon Luc. Besteuerung von Flottenrabatten

Question Recordon Luc. Fiscalisation des rabais de flotte

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1069

Anfrage Häberli-Koller Brigitte. Faire Pauschalen für die überbetrieblichen Kurse der Berufsbildung

Question Häberli-Koller Brigitte. Cours interentreprises de la formation professionnelle. Octroi de forfaits équitables

---

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

Impressum

124. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

Chefredaktor: Dr. phil. François Comment

Herausgeber, Vertrieb und Abonnemente:
Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung
Parlamentsdienste
CH-3003 Bern
Tel. +41 (0)58 322 99 82
Fax +41 (0)58 322 96 33
bulletin@parl.admin.ch

Online-Fassung (kostenlos): www.parlament.ch

Archiv-Fassung (pro Session zwei gedruckte Bände Verhandlungen inkl. Beilagen-CD-ROM):
Jahresabonnement Schweiz: Fr. 120.–
Jahresabonnement Ausland: Fr. 140.–
(inkl. Porto und MWST)

Druck: Huber Druck AG, CH-6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974 (Nationalrat)
ISSN 1421-3982 (Ständerat)

124e année du Bulletin officiel

Rédacteur en chef: François Comment, dr ès lettres

Editeur, distribution et abonnements:
Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
Services du Parlement
CH-3003 Berne
Tél. +41 (0)58 322 99 82
Fax +41 (0)58 322 96 33
bulletin@parl.admin.ch

Version en ligne (gratuite): www.parlement.ch

Version Archives (deux volumes de débats imprimés par session, y compris CD-ROM Annexes):
Abonnement annuel pour la Suisse: 120 francs
Abonnement annuel pour l'étranger: 140 francs
(port et TVA compris)

Impression: Huber Druck SA, CH-6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974 (Conseil national)
ISSN 1421-3982 (Conseil des Etats)

Abkürzungen

Abréviations

Fraktionen

BD	Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei
CE	CVP/EVP-Fraktion
G	grüne Fraktion
GL	grünliberale Fraktion
RL	FDP-Liberale Fraktion
S	sozialdemokratische Fraktion
V	Fraktion der Schweizerischen Volkspartei
–	ohne Fraktionszugehörigkeit

Groupes

BD	groupe du Parti bourgeois-démocratique
CE	groupe PDC/PEV
G	groupe des Verts
GL	groupe vert'libéral
RL	groupe libéral-radical
S	groupe socialiste
V	groupe de l'Union démocratique du Centre
–	n'appartenant à aucun groupe

Ständige Kommissionen

APK	Aussenpolitische Kommission
FK	Finanzkommission
GPK	Geschäftsprüfungskommission
KVF	Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
RK	Kommission für Rechtsfragen
SGK	Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
SiK	Sicherheitspolitische Kommission
SPK	Staatspolitische Kommission
UREK	Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
WAK	Kommission für Wirtschaft und Abgaben
WBK	Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
-NR	des Nationalrates
-SR	des Ständerates

Commissions permanentes

CAJ	Commission des affaires juridiques
CdF	Commission des finances
CdG	Commission de gestion
CEATE	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
CER	Commission de l'économie et des redevances
CIP	Commission des institutions politiques
CPE	Commission de politique extérieure
CPS	Commission de la politique de sécurité
CSEC	Commission de la science, de l'éducation et de la culture
CSSS	Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
CTT	Commission des transports et des télécommunications
-CN	du Conseil national
-CE	du Conseil des Etats

Publikationen

AB	Amtliches Bulletin
AS	Amtliche Sammlung des Bundesrechts
BBl	Bundesblatt
SR	Systematische Sammlung des Bundesrechts

Publications

BO	Bulletin officiel
FF	Feuille fédérale
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RS	Recueil systématique du droit fédéral

Beilagen

Annexes

Dokumente, die dem Rat während seiner Beratungen in schriftlicher Form vorlagen, stehen online in der parlamentarischen Geschäftsdatenbank Curia Vista zur Verfügung. Die beiliegende CD-ROM enthält elektronisch generierte Auszüge aus dieser Datenbank in deutscher, französischer und italienischer Sprache.

Ebenfalls auf der CD-ROM befinden sich die Verhandlungen von Nationalrat, Ständerat und Vereinigter Bundesversammlung als Abbild der Druckfassung sowie die Protokolle der elektronischen Abstimmungsanlagen der beiden Räte.

Sämtliche Daten auf der CD-ROM sind im PDF-Format gespeichert. Zum Inhaltsverzeichnis gelangen Sie durch Öffnen der Datei START.pdf.

Zu jedem Sessionsband erscheint eine eigene CD-ROM.

Les documents dont le conseil disposait sous forme écrite lors de ses délibérations sont disponibles en ligne dans la banque de données parlementaire Curia Vista. Le CD-ROM ci-joint contient des extraits de cette banque de données en allemand, en français et en italien; ces extraits ont été générés par ordinateur.

Le CD-ROM permet aussi de consulter les débats du Conseil national, du Conseil des Etats et de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) dans une présentation qui reproduit fidèlement la version imprimée, ainsi que tous les procès-verbaux officiels des systèmes de vote électronique des deux conseils.

Toutes les données du CD-ROM sont enregistrées en format PDF. On accédera à la table des matières en lançant le fichier START.pdf.

Chaque volume sera accompagné de son propre CD-ROM.